6000897883

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

SYRJÄNISCH-DEUTSCHES
WÖRTERBUCH

NEBST EINEM

WOTJAKISCH-DEUTSCHEN

IM ANHANGE

UND EINEM DEUTSCHEN REGISTER

VON

F. J. Wiedemann.

4

(Der Akademie vorgelegt am 2. Mai 1878.)

BIBLIOTHEC

St. Petersburg, 1880.
Commissionäre der Kaiserlichen Akademie der Wissenschaften:
St. Petersburg: Eggers & C°, u. J. Glasunow. Riga: N. Kymmel; Leipzig: Voss Sortiment (G. Haessel).

Preis: 2 Rbl. 10 Kop = 7 Mk.

303. s. 148.

Digitized by Google

Gedruckt auf Verfügung der Kaiserlichen Akademie der Wissenschaften.
Im Februar 1880. K. Wesselowski, beständiger Secretair.

Buchdruckerei der Kaiserlichen Akademie der Wissenschaften.
(Wass.-Ost., 9. Linie, № 12.)

Vorwort.

Quellen für dieses Wörterbuch waren ausser mündlichen Mittheilungen von Syrjänen und Wotjaken besonders die in älteren nnd neueren Zeiten von der Kaiserlichen Akademie der Wissenschaften erworbenen handschriftlichen Wörtersammlungen nebst den wenigen Schriften, welche theils erschienen, theils nur im Manuscript in der Bibliothek der Akademie vorhanden sind. Unter den Wörtersammlungen nimmt das russisch-syrjänische Wörterbuch von Popow in vier Foliobänden unzweifelhaft die erste Stelle ein. Auf Veranlassung meines Vorgängers, Herrn Sjögrens, hatte der Verfasser sich der unendlichen Mühe unterzogen, das russische Wörterbuch der Akademie syrjänisch zu bearbeiten, mit Auslassung fast nur eines Theiles der termini technici, welche im Russischen selbst nur Lehnwörter sind und kaum einem Anderen als dem Fachmanne verständlich sein möchten, oder solcher Wörter, deren Bedeutung einem Syrjänen nicht wohl verständlich zu machen war. Aber auch so sind viele russische Wörter weniger übersetzt — weil eben ein entsprechendes syrjänisches nicht vorhanden war —, als vielmehr nur erklärt und umschrieben worden, sehr vielen anderen steht statt der Uebersetzung nur das russische Wort selbst zur Seite in der Form, welche es im syrjänischen Munde an nehmen würde, und es bleibt ungewiss, wie viele Syrjänen mit einem solchen Worte den rechten Begriff verbinden. In dieser seiner Anlage dient das Wörterbuch des Herrn Popow mehr dazu, einem Syrjänen über ihm unbekannte russische Wörter Aufschluss, als dem Linguisten von dem Sprachsatz des Syrjänischen einen bequemen Ueberblick

zu geben. Die Akademie fand daher die Arbeit in dieser Gestalt nicht geeignet zur Herausgabe, sondern zog es vor, dieselbe als Sprachmaterial zu einer eventuellen künftigen Verarbeitung für ihre Bibliothek an zu kaufen. Als solches Material aber hat die Arbeit des Herrn Popow einen sehr hohen Werth, und fast keine der Schwestersprachen hat ihr etwas Ebenbürtiges an die Seite zu setzen. Der Verfasser scheint ein geborener Syrjäne zu sein, weil ein Fremder wohl kaum eine so tiefe und umfassende Kenntniss der Sprache sich hätte erwerben können, und sein vorgezeichneter Plan nöthigte ihn, die Sprache in ihren verstecktesten Winkeln zu durchstöbern, so dass die kleineren Wörtersammlungen wohl nur Bestätigungen oder dialektische Abweichungen, aber kaum noch etwas absolut Neues bieten konnten. Ausser dem grossen Wortschatz, den Herr Popow in seiner Arbeit bietet, müssen hier noch ein Paar andere Verdienste derselben hervor gehoben werden, welche anderen der Art nicht nach zu rühmen sind. Sie ist erstens nicht nur sehr deutlich und sorgfältig, sondern — mit wenigen, höchst seltenen Ausnahmen — auch mit durchaus consequenter Orthographie geschrieben, und da er auch die in dem akademischen Wörterbuche gegebenen Beispiele von dem Gebrauch der Wörter mit übersetzt hat, so enthält das Werk zweitens auch noch ein sehr reichhaltiges grammatisches Material, Formen und Ausdrucksweisen, welche bisher noch in keiner syrjänischen Grammatik erwähnt sind.

Herr Popow hat sich auf das Syrjänische im engeren Sinne (vgl. unten) beschränkt, bei diesem aber freilich auch auf die verschiedenen Dialekte Rücksicht genommen, wenn diese eigenthümliche Wörter für denselben Begriff boten. Eben so hat es Herr Sawwaitow in seinem 1850 gedruckten syrjänisch-russischen und russisch-syrjänischen Wörterbuche gemacht, aber diess hat neben dem unendlich viel reicheren Popow'schen für meine Arbeit nichts Eigenthümliches bieten können als Eigennamen. Für den ishemischen Dialekt waren zwei gedruckte kleine Wörtersammlungen vorhanden als Anhang einer Grammatik, nämlich von Castrén und Michailow, die übrigen Dialekte haben keine ausschliessliche Behandluug erfahren, sondern sind — gedruckt oder handschriftlich — nur nebenbei berücksichtigt in ihren Abweichungen von der Hauptform der Sprache an der Sysola und Wytšegda; von dem udorischen giebt es zwar eine kleine, sehr dürftige

Grammatik von Florow (1813), aber ohne beigegebenes Wörterverzeichniss.

Da ich, so weit die Mittel reichten, den ganzen Wörterschatz der biarmischen Gruppe der ugrischen Sprachfamilie geben wollte, so habe ich zu dem Syrjänischen im engeren Sinne auch noch das wohl nicht als besondere Sprache davon zu trennende Permische genommen, so wie das entfernter stehende Wotjakische. Das erste liess sich ohne Schwierigkeit den anderen syrjänischen Dialekten bei ordnen, der bei weitem grössere Theil der Wörter ist entweder mit den syrjänischen ganz identisch oder nur durch besondere, regelmässige Ablautungen von ihnen verschieden, eben so wie es unter den Dialekten des Syrjänischen im engeren Sinne selbst der Fall ist. Einen lebenden Permjaken zu benutzen habe ich freilich nicht Gelegenheit gehabt, wohl aber habe ich mit Herrn Rogow verkehren können, dem Verfasser einer permischen Grammatik (1860) und eines recht reichhaltigen permisch-russischen und russisch-permischen Wörterbuches (1869), welcher eine Reihe von Jahren unter den Permiern gelebt und mit ihnen zu thun gehabt hat. Ausser diesem seinem von der Akademie heraus gegebenen Wörterbuche besitzt dieselbe noch mehrere handschriftliche Wörtersammlungen von grösserem oder geringerem Umfange. — Das Wotjakische habe ich vor gezogen in einem Anhange besonders zu geben. Wo die wotjakischen Wörter syrjänischen und permischen entweder ganz oder nur mit geringen, meist regelmässigen Ablautungen entsprechen, da habe ich auf diese hin gewiesen, und man kann leicht sehen, dass der viel grössere Theil der wotjakischen Wörter eigenthümliche sind, wenn auch die Sprachen überhaupt nach Bau und Form unzweifelhaft zu der gleichen Gruppe gehören; die Wotjaken haben auch ihre Lehnwörter grossentheils anders woher genommen als die Syrjänen und Permier, namentlich vielfach aus dem Tatarischen. Wotjakische und syrjänische Wörter in alphabetischer Ordnung unter einander zu mischen empfahl sich also nicht mehr, als wenn man etwa das Spanische und Italienische auf solche Art in einem und demselben Lexikon zusammen fassen wollte. Dazu kam noch, dass mir für das Wotjakische neben dem kleinen, meiner Grammatik (1851) angehängten Wörterbuche ein viel spärlicheres handschriftliches Material zu Gebote stand als für das Syrjänische und Permische; die wotjakischen Wörter

würden sich unter den anderen gewissermassen verloren haben, während der Vorrath jetzt leicht zu übersehen und nach dem deutschen Register jedes gewünschte und vorhandene wotjakische Wort leicht auf zu finden ist.

Mit Hinblick auf das vierbändige Popow'sche Wörterbuch erscheint das vorliegende, das ja überdiess noch das Permische und Wotjakische mit umfassen soll, vielleicht dürftig. Es fehlt aber darin nichts Wesentliches. Ein Lexikon einer ugrischen Sprache könnte in's Unermessliche angeschwellt werden, wenn man jedes Zeitwort mit allen möglichen davon abgeleiteten Zeitwörtern, Nomina und Adverben und überhaupt zu jedem Worte alle die davon möglichen Ableitungen auf führen wollte. Das ist aber entbehrlich, da die Grammatik ja schon die Ableitungen und deren Bedeutung bespricht, und bei der regelmässigen und consequenten Wortbildung alle möglichen Ableitungen daher leicht verständlich sind, wenn man nur die Bedeutung des Stammwortes kennt. Ich habe daher geglaubt mich bei Anführung der Ableitungen sehr beschränken zu können, besonders noch im Anhange, und dabei besonders auf das deutsche Register Rücksicht genommen, damit man für jedes deutsche Wort das syrjänische leicht und ohne Umstände finden könne, ohne erst nach einem Stammworte umher tasten zu müssen, zu dessen Ableitungen es gehören könnte. Eben so konnte viel Raum erspart werden bei der Berücksichtigung der dialektischen Abweichungen. Gewisse Verschiedenheiten, namentlich die Behandlung des l, sind so constante Charakteristiken bestimmter Dialekte, dass es genug schien, hier weiter unten bei der Aufzählung der Dialekte darauf hin zu weisen, ohne nachher an der von der alphabetischen Ordnung geforderten Stelle allen solchen Bildungen wieder als besonderen Artikeln ihren Platz an zu weisen.

Ueber die Anordnung dieses Wörterbuches ist sonst noch Folgendes zu bemerken. Zusammengesetzte Wörter sind grösserer Deutlichkeit wegen getrennt geschrieben nur mit dem Verbindungsstrich dazwischen. Gestellt sind sie zu demjenigen Worte, dessen Bedeutung durch die Zusammensetzung eine nähere Bestimmung, Modifikation, Beschränkung erhalten hat, in der Regel also zu dem zweiten; diese Stellung empfiehlt sich auch noch dadurch, dass man die Zusammenstellung eines Substantivs mit einem voran gehenden Adjectiv am natürlichsten unter dem Substantiv suchen würde, und eine solche syntaktische Verbindung zweier Wörter von einer

Zusammensetzung zweier Substantive nicht immer deutlich zu unterscheiden ist, da das erste (attribntische) Nomen sehr oft eben so wohl als Adjectiv wie als Substantiv gebraucht wird, z. B. jon (Kraft, stark), jugyd (Licht, hell). Eine Ausnahme von dieser Stellung ist gemacht 1) in solchen Fällen, wo das zweite Nomen entweder ein ganz allgemeines Ortsverhältniss bezeichnet, wie vyl (das über etwas Befindliche, Oberraum), ul (das unter etwas Befindliche, Unterraum), in (Ort), pom (Ende), d'yn, dor (Nähe) n. d. gl., oder wo es gar seine eigentliche Nominalbedeutung — wenn auch nur scheinbar — ganz auf gegeben hat, und gleichsam zu einem Ableitungssuffix geworden ist, wie lun (eigentl. Tag), tuj (eigentl. Weg), tor (eigentl. Stück), welche vielfach wie die deutschen -keit, -heit, -schaft, -chen gebraucht werden; solche Verbindungen sind unmittelbar nach dem einfachen ersten Worte anf geführt, und wo mehrere dergleichen auf das nämliche einfache Wort folgen, da sind sie alphabetisch geordnet nach dem zweiten Theile. — 2) Wörter, welche von einem zusammengesetzten Worte erst ab geleitet sind, wie sin-pölalny (einäugig machen) von sin-pöla (einäugig), sin-lyssa (an den Wimpern befindlich) von sin-lys u. d. gl., finden ihre Stelle am natürlichsten auch nach dem ersten Theil des Wortes. — 3) Dieselbe Stellung haben endlich auch solche Zusammensetzungen, wo die Bedentung des zweiten an sich mir nnbekannt, oder wo es in der Zusammensetzung zu der sonstigen Bedeutung gar nicht passt (wie oben lun, tuj, tor), z. B. *pel*-gut (Zuber) im Dialekt an der Lusa, gut (Fliege?). — Uebrigens ist der Beqnemlichkeit wegen manches zusammengesetzte Wort auch unter den beiden einzelnen zu finden, besonders wenn von der Zusammensetzung eine verschiedene Auffassung möglich schien.

Die Verfasser aller von mir benutzten Wörtersammlungen — mit Ausnahme allein der von Castrén — haben sich des russischen Alphabets bedient, theils des einfachen, gewöhnlichen, allenfalls mit einigen im Rnssischen nicht gebräuchlichen Combinationen, theils eines bereicherten. Dieses hat namentlich ein ö und j nebst einfachen Zeichen für die consonantischen Diphthonge und Triphthonge dz, dž, dtš, ttš. Neben dem letzten hat Rogow noch ein Zeichen ꙗ, das ich indessen, als ich es mir von ihm vorsprechen liess, von tš nicht unterscheiden konnte, nur dass es nicht — wie tš und ttš meistentheils — die erweichte Aussprache hatte; im Syrjänischen im engeren

Sinn ist dafür auch überall tš (russ. ч) gebraucht, auch von Popow. Mir schien es unnöthig die Zahl der Zeichen dieser zusammengesetzten Laute wegen zu vermehren, und ich habe es vorgezogen, statt dessen die einzelnen Laute zusammen zu stellen (wie oben). Man könnte dagegen ein wenden, dass im Inlaute mit dz, dž. dtš und ttš nicht unterschieden wäre, ob diese zusammengesetzten Laute ursprünglich oder ob sie nur zu fällig bei der Wortbildung entstanden sind durch Zusammentreffen der einzelnen, und dass die Aussprache in dem einen und dem anderen Falle doch verschieden sein könnte. Sollte indessen eine solche Verschiedenheit wirklich Statt finden, die mein Ohr nicht hat vernehmen können, so glaube ich, dass sie zu denjenigen Feinheiten der Aussprache gehört, die man doch nur durch die mündliche Rede erlernen kann, dass die Syrjänen, wenn sie selbst und für sich selbst eine Orthographie schaffen sollten, in der Bezeichnung der feinen und feinsten Lautunterschiede natürlich so weit gehen könnten, wie sie für nöthig fänden, dass aber dem Ausländer damit nichts gedient ist, wenn man durch die Schreibung ihn auf das Vorhandensein einer Lautverschiedenheit aufmerksam macht, ohne ihm doch eine deutliche Vorstellung davon geben zu können, worin sie eigentlich besteht. Der andere Einwurf scheint mehr für sich zu haben, allein die Wortbildung ist in den ugrischen Sprachen ja so regelmässig und durchsichtig, dass man, wenn man sie einmal kennt, wohl nie darüber wird in Zweifel sein können, ob dz, dž u. s. w. schon dem Stamme an gehören oder aus d-z, d-ž u. s. w. entstanden sind. Uebrigens werden auch die einfachen Zeichen, von denen, welche sie gebrauchen, nicht dazu benutzt, um einen solchen Unterschied zu machen, denn sie werden auch da im Inlande gebraucht, wo offenbar die selbständigen Einzellaute nur zufällig zusammen kommen. So schreibt z. B. Sawwaitow von сетны (setny geben) die Medialform сетсiны (set-siny correct statt сецiны), aber doch das dialektisch gleichgeltende сечiны (st. сетчiну d. h. set-tšiny), oder von велöдны (velödny lehren) die Medialform велöдсiны (velöd-siny) aber wieder für einen anderen Dialekt велöяiны (velöd-tšiny) u. d. gl. — Die Hinzunahme des j (zur Vermeidung der so genannten jerirten Vocale des russischen Alphabets) wäre ein ganz glücklicher Griff zu nennen, wenn es nur — wie im Deutschen — bloss als Consonant gebraucht würde und nicht zugleich als Erweichungszeichen hinter anderen Conso-

nanten, was im Inlaute oft Zweideutigkeiten hervor ruft. Ich gebrauche, um die Erweichung zu bezeichnen, einen kleinen Strich über dem Consonanten, wie im Ehstnischen, was auch schon Popow in seinem grossen handschriftlichen Wörterbuche gethan hat; wie im Ehstnischen, so sind hier auch gebraucht der Verbindungsstrich unter zwei Vocalen, welche einsylbig als Dyphthong zu lesen sind, nebst dem ń und ź, und wenn man sich ausserdem noch bemerkt, dass š und ž den französischen ch und j entsprechen, y dem russischen ы, und dass das e den offenen Laut hat (wie ä), namentlich wo es in Endungen dialektisch für ö steht, so wird das Lesen nach meiner Schreibweise weiter keine Schwierigkeit haben.

Das Gebiet der biarmischen Finnen erstreckte sich in älterer Zeit sehr viel weiter als jetzt. Im IX. Jahrhundert fanden Normannen noch am weissen Meere Biarmier (Permier) und bemerkten, dass sie fast dieselbe Sprache hatten mit den Finnen. Im XIV. Jahrhundert traf der h. Stephan sie noch an der Dwina, seitdem sind die Gränzen ihrer Wohnsitze immer mehr zurück gedrängt, besonders wohl durch Uebergang zur russischen Nationalität, und die Dörfer an der Sprachgränze haben zum Theil eine gemischte Bevölkerung. Dagegen sind aber auch von den alten und ersten russischen Colonisten aus Nowgorod manche Familien ganz syrjänisch geworden, nur noch durch ihre Namen ihren Ursprung verrathend. Die jetzigen Wohnsitze der Biarmier können etwa bestimmt werden, wie folgt.

Syrjänen im engeren Sinne sind am compactesten zusammen und wohnen grösstentheils im Gouvernement Wologda in den Kreisen Ustsysoĺsk und Jarensk, am zahlreichsten in dem ersten. Vor vier hundert Jahren soll noch die ganze Landbevölkerung des Jarenskischen Kreises syrjänisch gesprochen haben, jetzt ist das erste Dorf, wo Syrjänen wohnen, 22 Werst östlich von der Kreisstadt Jarensk auf dem Wege nach Ustsysoĺsk. Eine genauere Begränzung des syrjänischen Gebietes im Gouvernement Wologda giebt eine Abhandlung von K. Popow («Зыряне и зырянскій край» in den «Труды» der ethnographischen Abtheilung der Kaiserlichen Gesellschaft von Freunden der natürlichen Anthropologie und Ethnographie 1874 B. III Heft 2). Ausserdem wohnt noch eine kleine Anzahl Syrjänen im Kreise Mesen des Archangel'schen Gouvernements, Renthierzucht treibend, an der Ižma, einem Nebenflusse der Petšora. Der Syrjäne, wie der Permier, nennt sich

selbst komi-murt, von den benachbarten Wogulen werden sie sara-kum genannt.

Die *Permier* wohnen, mehr parcellirt als die Syrjänen, besonders im Gouvernement Perm, zu einem kleinen Theil auch in Wjatka, die sich selbst ud (nrd)-murt nennenden, von den Tataren är genannten ***Wotjaken*** grösstentheils in diesem letzten, besonders in den Kreisen Jelabuga, Malmyž, Glazow, Sarapul und Slobodsk, ausserdem aber noch zu einem geringeren Theile in den Gouvernements Kasan, Samara und Orenburg. Auch sie sind sehr zerstückelt, nicht bloss unter Russen, wie die beiden vorigen, sondern auch neben Tataren, Tscheremissen und Tschuwaschen, auf deren Rechnung auch ein grosser Theil der Wörter kommt, welche von denen der anderen Biarmier ab weichen, auch manche besondere Ausdrucksweise, wie namentlich die den Tataren sehr geläufige Umschreibnng eines einfachen Verbalbegriffs mit dem entsprechenden russischen Infinitiv und einem Hülfsverb «machen» (wotj. karyny).

Die Anzahl der biarmischen Finnen lässt sich nicht mit Sicherheit angeben. Die Forschungen des Akademikers Köppen, welche sich auf viele Jahre lang gesammeltes Material gründen, und auf welche auch seine ethnographische Karte des europäischen Russlands basirt ist, hat als Ausgangspunkt die achte Volkszählung vom Jahre 1834, und in den fünf und vierzig Jahren seit dem mag sich Manches geändert haben. In seiner Bearbeitung (1857) der nennten Volkszählung vom Jahre 1851 ist auf das Ethnographische fast keine Rücksicht genommen, neuere Angaben fehlen entweder oder widersprechen sich. In einem Artikel «Ueber die Anfertigung der ethnographischen Karte des europäischen Russlands (1852)» giebt Köppen eine Tabelle, welche die «ungefähre Anzahl der Nichtrussen im europäischen Russland im Jahre 1834 nach Angabe der Localbehörden auf Grundlage der achten Volkszählung» nach den verschiedenen Gouvernements an giebt. Danach gab es damals 70965 ***Syrjänen***, wovon 6958 im Gouvernement Archangel, die übrigen in Wologda; die Wologdasche Gouvernementszeitung (1865 № 23) giebt nur in runder Zahl 70000, wovon 7000 für Archangel gerechnet sind. K. Popow, in der oben genannten Schrift, hat ausser diesen letzten für Wologda 84000, wovon im Ustsysol'skischen Kreise allein schon 65000 leben sollen. — *Permier* giebt Köppen 52204,

wovon 4599 im Gouvernement Wjatka, die übrigen in Perm, *Wotjaken* 186770 oder mit Einschluss der wahrscheinlich zu ihnen gehörenden (4545) Bessermjanen 191315, wovon 5500 in Kasan, die übrigen in Wjatka. Ausserdem giebt es noch Wotjaken in den Gonvernements Orenburg und Samara, ihre Zahl ist aber von Köppen in seiner Tabelle unbestimmt gelassen; in einem früheren Anfsatz (Mémoires de l'Acad. Imp. des sciences, série VI. T. 6 von 1844) waren für Orenburg 765 Individnen männlichen Geschlechts an gegeben, das Gouvernement Samara existirte damals noch nicht. Jedenfalls machen die Wotjaken die grössere Hälfte aller Biarmier aus, obgleich sie anf einen viel geringeren Raum beschränkt sind, der indessen viel dichter bevölkert ist, als die nördlich von ihnen gelegenen Wohnsitze der Syrjänen.

Es ist natürlich, dass die Sprache eines über einen so weiten Raum verbreiteten und zerstreuten Volkes sehr viele locale Verschiedenheiten zeigt. Sie alle zu berücksichtigen oder gar zu charakterisiren ist nicht möglich, und ich beschränke mich hier auf die Hauptdialekte, auf welche anch in dem Wörterbnche Rücksicht genommen ist. Zuerst nnterscheiden wir zwei Hauptdialektgruppen oder Sprachen, wenn man will, die syrjänisch-permische nnd die wotjakische.

I. *Syrjänische* Sprache im weiteren Sinn. Eine Hauptcharakteristik für die Dialekte bildet die Behandlung des l (nicht ľ), das entweder durchgängig bei behalten, oder mehr oder weniger in v (w) verwandelt wird, oder als Consonant ganz schwindet und vocalisirt wird. Dass nicht v in l, sondern l in v übergeht, nnd also l der ursprüngliche Lant ist, zeigt theils die Vergleichung mit benachbarten ugrischen Sprachen, theils die Art, wie die Lehnwörter aus dem Russischen behandelt werden. Das wogulische lil (Seele) z. B. ist syrjänisch lol, lov, vov, aus dem rnssischen lapa wird permisch lapa nnd vapa. Die Formen mit l sind daher als die typischen an gesehen und im Lexikon selbständig auf geführt, die mit dem stellvertretenden v entweder nur danchen eingeklammert oder, wenn (im Permischen) das l ein anlautendes ist, ganz weg gelassen; die mit dem vocalisirten l (im Ishemischen) sind nur berücksichtigt, wo ein Diphthong dadurch entstanden ist, nicht aber in den unzähligen Fällen, wo nur der vorhergehende Vocal dadurch verdoppelt (oder verlängert) wird. Manche Ablautungen sind zwar

häufig, ohne jedoch einen der unten angeführten Dialekte gerade von anderen zu unterscheiden. Dahin gehört das tš für s (der medialen Verbalform) nach d oder t und das tś für tš. Von diesen hat das Wörterbuch nur die Formen mit tš als die mehr verbreiteten, und es genügt auf die mit s hier hin gewiesen zu haben, eben so die mit tś anlautenden und auf die entsprechenden mit tś ist nur im Allgemeinen hin gewiesen worden, wenn es nicht etwa Wörter waren, die einem Dialekte besonders eigen sind. Die wichtigsten Dialekte des Syrjänischen sind nun etwa die folgenden.

1) Der Dialekt an der Sysola wird zwar nicht von der Mehrzahl gesprochen — nach den Angaben in der Wologdaschen Gouvernementszeitung*) von etwa 19000 Personen, — aber er ist nach dem oben Gesagten als die typische Form hier voran zu stellen, und die anderen Dialekte werden betrachtet in ihrem Verhältnisse zu diesem.

2) Südlich und südwestlich von diesem, von c. 5000 Personen gesprochen, ist der Dialekt an der Lusa, welche sich im Archangelschen Gouvernement in den Jug ergiesst, kurz vor dessen Vereinigung mit der Suchona. Er hat zum Theil noch den anders wo abgefallenen und nur vor Vocalen in der Flexion wieder hervortretenden Consonanten, wie kosk = kos, setzt öfters e (ä) für a, wie tšeľ (tšaľ), ńeń (ńań), jej (jai), auch a für o, wie lakny (lokny), und die ihm eigenthümlichen Wörter stimmen meist mit permischen, wie denn auch eine Parcelle der Permier hier an gränzt. Im Wörterbuch ist er mit (L) bezeichnet.

3) Der Dialekt an der Petšora, im Wörterbuch (Petš), im östlichen Theile des Gouvernements nach den Wogulen zu, mit c. 2000 Individuen. Er soll sich von dem sysolischen, obgleich von diesem auf 400 Werst durch den Dialekt der oberen Wytšegda getrennt, in den Lauten nicht unterscheiden, sondern nur durch eigenthümliche Wörter und durch starke Betonung der letzten Sylbe im Satze.

4) Der Dialekt an der Vytšegda, (V), von etwa 27000 Personen gesprochen, hat die weiteste Verbreitung. Die Vytšegda ist einer der Haupt-

*) Diese weichen nur unbedeutend ab von den Köppen'schen und sind die einzigen, welche das numerische Verhältniss der Dialekte übersehen lassen, da sonst für diese speciell keine vorhanden sind.

Digitized by Google

zuflüsse der Dwina, und man unterscheidet an derselben wohl noch die beiden Unterdialekte an der oberen (VV) und unteren (NV) Vytšegda. Er setzt v für l regelmässig im Auslaute und vor Consonanten in der Mitte der Wörter, also vöv, lov, nyv etc. für völ, lol, nyl, aber im Elativ wieder völyś, lolyś, nylyś, oder vevt, velavny für velt, velalny, aber von dem letzten z. B. wieder velala, velalöm, velalyś etc. wie im Sysolischen Dialekt. Ebenfalls wie in diesem ist die Aussprache der Vocale an der oberen Vytšegda, während sie an der unteren sich mehr der udorischen an schliesst; jener bildet, anstatt nach a oder o ein d oder t zu mouilliren, die Diphthonge aj, oj, z. B. sajd, dojd, vojt u. d. gl. für sad', dod', vot'. Zum vytšegdischen Dialekt gehört auch das Syrjänische am Vym (Vym), einem Nebenflusse der Vytšegda. — Das Wenige, was in syrjänischer Sprache gedruckt ist, ist im vytšegdischen Dialekt verfasst.

5) Von dem Vym westlich, im Jarenskischen Kreise, und am weitesten nach Westen reichend, ist der waschkinsche oder udorische Dialekt (U), von c. 10000 Personen gesprochen und so genannt nach Udora, worunter man den Bezirk von Jertomsk versteht. Er hat einige Vocalveränderungen, wie a, i und u für e, y, z. B. karny (kerny), iz (ez), muj (myj), auch umgekehrt e für i, wie gežny (gižny), ausserdem viel eigenthümliche Wörter, auch manche besondere Formen in Flexion und Ableitung, wie man aus der kleinen Grammatik von Flörow sehen kann, welche diese Mundart behandelt, zunächst wie sie in der Nähe von Ustvym gesprochen wird.

6) Der ishemische Dialekt (I), von Castrén und Michailow speciell behandelt, wird von c. 7000 Personen gesprochen an der Ižma, einem Nebenflusse der Petšora im Gouvernement Archangel. Von Vocalveränderungen hat er zum Theil dieselben, wie der udorische, z. B. iz, karny st. ez, kerny, besonders aber e (ä) für das an der Sysola und Vytšegda so beliebte ö, besonders in Sylben, welche nicht den Hauptton haben, also wohl vör, śöd, bördny, döra, gön etc., aber śölem, lögedny, pydes, kynem, körted, vudžer, yrgen, pel'tem, göneś, majteg etc. für śölöm, lögödny, pydös, kynöm, körtöd, vudžör, yrgön, pel'töm, gönöś, majtög. Am deutlichsten aber charakterisirt unter den Dialekten ist der ižemische durch das völlige Schwinden des Consonantischen in dem l in denselben Fällen, wo es im vytšegdaschen in v über geht; bei behalten wird es nur sehr selten, z. B. val, zeldny,

Digitized by Google

zeldedny (von zelyd). Nach o, ö, u, y assimilirt sich das l denselben Vocalen, z. B. loo, looja, looziny, noolyny, jöö, vöö, vöölyny, uu, kuutem, kodźnu, nyy, vyy, vyysa etc. für lol, lolja, lolziny, (lov, lovja, lovziny), nollyny (novlyny), jöl (jöv), völ (vöv), völlyny (vövlyny), ul (uv), kultöm (kuvtöm), kodźul (kodźuv), nyl (nyv), vyl, vylsa (vyv, vyvsa); mit e bildet es den Diphthong ej, wie vejt, zej, pej, kejmyny für velt (vevt), zel (zev), pel (pev), kelmyny (kevmyny), und mit a ist es theils eben so, wie majtas, majtny für maltas, maltny (mavtas, mavtny), theils — und so namentlich in der Intensivform der Verba — wird oo aus al (av), wie juoony, gognoony, veloony, leboony etc. für jualny, gognalny, velalny, lebalny (jnavny, gognavny, velavny, lebavny), vor Vocalen aber wieder juala, jnalyś, jualem etc. Diese Lautveränderungen sind, als durchans constante, im Wörterbnche natürlich weiter nicht berücksichtigt, ausser etwa, wie sonst auch, in Wörtern, welche diesem Dialekte allein eigen sind.

7) Der permische Dialekt (P), nach Köppen von 52204 Individuen gesprochen, behandelt in seinem südlichen Unterdialekt das l wie der an der Sysola oder Vytšegda, im Norden aber wird es überall durch v ersetzt, also vov, vovön, vebavny, vebavöm u. d. gl. für ł̄ol (lov), lolön, lebalny (lebavny), lebalöm, eben so auch in russischen Lehnwörtern, wie bvagosvovitny, vapa von благословить, лапа. Da die als typisch angenommene Form im Permischen ebenfalls gebraucht wird, so sind diese lokalen Abweichungen davon im Wörterbuche nicht besonders an gegeben. Das anlautende v fehlt oft, wie orsny, ośköl, öm, otša für vorsny, vośkol, vom, votša. Ausserdem haben die Permier manche abweichende Wortform, worüber die Grammatik zu vergleichen ist, viel eigenthümliche Wörter, eine Vorliebe für t statt d — die jedoch, da die Formen mit d ebenfalls gebraucht werden, im Lexikon nicht berücksichtigt ist, — wie kuryt, vermötny, velötöm, körtöt etc. für kuryd, vermödny, velödöm, körtöd; die Vorliebe der Syrjänen an der Sysola und Vytšegda für das ö haben sie weniger, sie gebrauchen es zwar in den Endungen ebenfalls — nicht e (ä) wie an der Iźma, — aber in der hanpttonigen Sylbe haben sie öfters auch e daneben, und behalten statt dessen in russischen Lehnwörtern anch wohl das o.

II. Die *wotjakische* Sprache unterscheidet sich von der syrjänischen durch die sehr grosse Menge eigenthümlicher Wörter, auch durch manche

Digitized by Google

Wortformen, worauf indessen hier nicht näher ein gegangen werden kann, sondern auf die Grammatik zu verweisen ist. In dem Anhange des Wörterbuchs sind die wotjakischen Wörter, welche ganz mit syrjänischen überein stimmen, mit einem (S) bezeichnet, bei den nur wenig abweichenden ist das syrjänische Wort mit (S) dazu gesetzt. Was die Lautverhältnisse betrifft, so mögen hier nur die folgenden Hauptpunkte hervor gehoben werden. 1) Die Wotjaken legen den Hauptton nicht auf den Anfang des Wortes, sondern nach tatarischer Weise auf das Ende, wodurch Zusammenziehungen der Wörter durch Auslassung inlautender Vocale sehr gewöhnlich sind, wie tlo, slal, sutśkyny für tylo, sylal, sutyśkyny, ja es fällt dadurch sogar der Anlautsvocal bisweilen fort, wie skal, spaj, rgon, robo für iskal, ispaj, yrgon, urobo. — 2) In der Nominalbildung lieben die Wotjaken, wie die Permier (s. oben), t für d, z. B. jugyt, közit, kuryt, kyšet syrjänisch jugyd, ködzid, kuryd, kyšöd, und e (ä) für ö, wie die Syrjänen an der Ižma (s. oben); ähnlich wie im Auslaut t statt d, steht im Anlaut bisweilen k statt g, wie kuz, kogres syrjänisch goz, gögrös. — 3) Sie lieben tiefere Vocale statt der höheren syrjänischen, besonders u für o auch a, wie bun, burd, dumyny, dun, duryny, gur, gurt, jun, kudziny etc., syrjänisch bon, bord, domny, don, dorny u. s. w., kubista, kunat, kun, kulym, urobo für die Fremdwörter капуста, канатъ, chan, kalym, araba*), sehr selten ist das Umgekehrte, wie šobyrtyny syrjänisch šubyrtny; — o für ö (so namentlich auch in den russischen Lehnwörtern), auch für i, e, a, z. B. gon, gop, gord, kort syrjänisch gön, göp, görd, kört, ferner lobalny, goźtyny syrjänisch lebalny, giźny, und für a im Auslaut besonders der zahlreichen von Substantiven abgeleiteten Adjective, wie jiro, kio, sinmo, kylo etc. syrjänisch jura, kia, sinma, kyla, aber auch sonst, wie kuso, guľo syrjänisch kosa, goľa; — y für ö — auch im Wotjakischen selbst dialektisch wechselnd, wie dröntsi, köt, köj, köli oder dryntsi, kyt, kyj, kyli — z. B. byž, gyrdallyny, kyz-pu syrjänisch böž, gördlyny, koz (köz)-pu; — im Gegensatz zu dieser Neigung kommt auch i (y) vor für syrjänisches u, wie iziny, jir, jivor, kizili syrjänisch uźny, jur, juör, kodźul, vermittelt vielleicht durch den in verschiedenen Theilen des biar-

*) Manches derartige mag auch durch Vermittelung des Tschuwaschischen diese Gestalt an genommen haben.

mischen Sprachgebietes vorkommenden Wechsel von u und y. — 4) Das l geht nicht in v über, sondern wird überall bei behalten, wie an der Sysola, mit Ausnahme nur der Intensivform der Verba, wo es schwindet, wie im ishemischen Dialekt, jedoch ohne Ablautung des vorhergehenden a, z. B. luljany, lobany, surany etc. syrjänisch lolalny, lebalny, soralny, aber davon luljala, luljalyś, luljalöm etc.

Das Wotjakische hat, wie sich erwarten lässt, eben so wie das Syrjänische auch seine mannichfaltigen Dialekte. Da ich indessen über diesen Gegenstand, so viel es das spärliche Material dafür erlaubte, schon in einem Artikel des Bülletins unserer Akademie vom Jahre 1858 gesprochen habe, und zwar ausführlicher als es an dieser Stelle geeignet gewesen wäre, so kann ich mich hier wohl damit begnügen, auf diesen Artikel zu verweisen. Von dem kasanischen Dialekt giebt ein deutlicheres Bild, als es mir damals zu geben möglich war, eine kleine Anzahl neuerlich in Kasan erschienener Schriften. Sie sind, wie sich erwarten lässt, besonders reich an tatarischen Lehnwörtern und zeigen als Dialekteigenthümlichkeiten besonders ź für z und dź oder dž, ś für tś, š für tš, ď für j; leider ist die Orthographie sehr inconsequent, und auf vocalische Abweichungen, wie der Wechsel von y, i, e, von u und ü, ö, von a und ä nicht recht sicher zu bauen.

Digitized by Google

A.

aber, *sondern*.

al (*Jagdruf*).

abaritny, abarittšiny (*Petsch.*) *aufstören, treiben* (*Fische.*)

abatś (P) *Scheuche, Vogelscheuche.*

abu, aby, (L) nek, neľk *nicht, ist nicht*, ninöm abu *nichts, Nichtiges, Eitles.*

abutöm *ohne etwas, umsonst, ohne Grund, — arm, dürftig, ungenügend, — Mangel.*

abutömaśny *sich arm machen.*

aby (VS) s. *abu.*

ad, ad-gorš *Hölle.*

adas *Strich Ackerlandes.*

addziny etc. *st.* adziny etc.

adjutan *Adjutant.*

adon *wahrlich, gewiss.*

adź *Oeffnung, Loch im Eise, Wuhne.*

adź (L) *Wiese.*

adźis (U, NV) *wegen.*

adźalny, adźavny = adźiśny.

adźan-in *Sicht.*

adźedny *sehen*, adźedlöm *Sehen, Zeugniss; — suchen, auf suchen, untersuchen, erforschen; — erwerben, erlangen.*

adziny *sehen, erblicken, betrachten, besehen; — finden, auf finden, entdecken; — erlangen* — kok-ul mu adzitög *über Hals und Kopf*, nyrulys oz adzi *d. h. er sieht nicht, was um ihn her vor geht*, öti jugyd oz adzi, vudžör (pod vudžör) *o. a. er ist stockblind*, vyľyś adziny *erfinden, entdecken*, adźem *Sehen, Finden, Fund*, as adźemön *nach eigener Anschauung, von Angesicht zu Angesicht*, adźan *sichtbar, zu finden, Sicht, Fund*, pyr adźan, pyrys a. *durchsichtig*, sin-adźan = sin-akań, adzilömyś öštyny *aus dem Gesicht verlieren*, adzillyś, as sinmön *a. Zeuge, Augenzeuge*, adziltöm *ungesehen, wunderbar, a.* tor *Wunder*, — isalömön adziny *aufspüren.*

adziśny *zusammen treffen, einander sehen.*

adźlas = aźlas.

adźyny *st.* adziny.

adžny *viel od. gierig essen, fressen, auf fressen.*

Agab *s.* Gab.

agas *Egge.*

agsalny (agsavny), agsaśny *eggen.*

agu! (P) *he, he da.*

ai! (*Zuruf*), ai dalatš *vorwärts!* — ai lösid *bravo!*

Digitized by Google

aj *1*) *Vater*, *Greis*, aj mam *Eltern*, itš-a. (U, VV) *Stiefvater*, jöz-a. (P) *Schwiegervater der Frau*, med vodźa a. *Vorfahr*, pöryś a. *Urgrossvater*, *Grossvater*, śor-a. (P) *Stiefvater*, un-a. *Oheim* (*väterl.*), važ a. *Stammvater*, *Urahn*, *Patriarch*, važ ajjas *Vorfahren*, vež' aj *Taufvater*, ydžyd a. *Urgrossvater*, *Grossvater*; — *2*) ***Mannsperson***, ***Männchen*** (***von Thieren***) ***in vielen Zusammensetzungen***, ***wie*** aj-kań *Kater*, aj-köza *Bock*, *Ziegenbock*, aj-kurög *Hahn*, a.-mort *Mannsperson*, a.-nopś *Eber*, a.-ölös *männliches Geschlecht*, a.-pas *Vorhaut*.

aj-mamtöm *verwaist*, *elternlos*, *Waise*.

aja *männlich*, *väterlich*, *Mann*, *Vater*, das-kyk-aja *uneheliches Kind*, *Bastard*.

ajda šań! *bravo*.

ajka *1*) (P) *Mann*, *Ehemann*, *Gatte* (= verös), turöb-a. *Windbeutel*, *leichtsinniger Mensch*, ajka saje munny *heirathen*, a. s. setny, *verheirathen*; — *2*) (U) *Schwiegervater* (*Vater des Mannes.*)

ajkaa (P) *verheirathet* (*vom Weibe*).

ajkatöm (P) *verwittwet*, *Wittwe*.

ajkatömalny (ajkatömavny) (P) *Wittwe werden*, *als Wittwe leben*, ajkatömalöm *Wittwenstand*.

ajsa *väterlich*, *Vaters-*.

ajtöm *vaterlos*, a. mamtöm *verwaist*.

ajtömalny (ajtömavny) *vaterlos werden*, *verwaisen*.

ak! *ach*.

akajtny s. akkajtny.

akań *Puppe*, *Spielzeug*, *Spielknöchelchen* (бабки), *fig. schmuckes Frauenzimmer*, kök-a. *weisse Niesswurz* (*Veratrum album* L.), k.-akańö pöröm mort, k.-akań kod'm. *sehr hagerer Mensch*, sin-akań *Pupille*, sin-akańjas kylalöny *die Augen brechen*.

akkajtny (akajtny) *ach rufen*.

akl'alny (akl'avny) *kauen*, *zerkauen*.

aksalny = agsalny.

aksyny *ach rufen*.

al (av) *Verstand*, *Vernunft*, *Nachdenken*, *Mässigung*, aljön *in Gutem*, *friedlich*, a. olny, al-ser kutny *bescheiden*, *höflich*, *sittsam sein*.

al'abyš (Petsch.) *Pfannkuchen*.

alapajtny *begeifern*.

alapajttšiny *sich begeifern*.

alatšug (I), alatšug *Zelt*, *Hütte*, *Baracke*.

ali *oder*, *oder vielleicht*.

Alik *männl. Name* (*Aristarch*).

alipa *Firniss*.

alipalny (alipavny) *firnissen*.

alja (avja) *verständig*, *besonnen*, *freundlich*, bur a., a.-bur *höflich*, *bescheiden*, *leutselig*, *ehrerbietig*, *artig*.

aljatöm (avjatöm) = altöm.

aljödny (avjödny) *gewöhnen*, *erziehen*.

aljyny (avjyny) (P) *Gelingen haben*, *gut fort kommen*.

al'kös *geneigt*, *abschüssig*.

al'kös-in *Niederung*, *Thal*.

al'kös-inöś *voll Thäler*, *Niederungen*.

almaz, a.-iz *Diamant*.

Digitized by Google

altöm (avtöm) *grob*, *unbescheiden*, *unhöflich*.
altöm-nog (avtöm-nog) *Unhöflichkeit*, *Grobheit*, *Unbescheidenheit*.
alzyny (avzyny) *schreien*, *kläffen*, *brüllen*, *wehklagen*.
ameś s. amöś.
amgalny (amgavny) *picken*, *auf picken*.
Amin *männl. Name* (*Benjamin*.)
amlalny (amlavny) *raffen*.
amödź s. amöś.
amöś, ameś, amödź, amötś, amyś, amydź a.-bord, a.-piń *Pflugschar*, (L) kenžan.
amöśtöm *ohne Pflugschar*.
amötś s. amöś.
Amu *männl. Name* (*Amnon*.)
amydź, amyś s. amöś.
an (P) *Kinnlade*, *Backenknochen*.
ań (U) *Weib*, *Frauenzimmer* (*vgl.* eń, iń.)
ań *Schwiegermutter* (*der Frau*), vež' a. *Taufmutter*, piń-a. *Zahnfleisch*(p.-an?)
ań-baba *Gestell zur Garnwinde*.
ań-bord *Arm der Garnwinde*, *Weife*.
ań-tuı *Verstehen*, *Fähigkeit*, *Geschicklichkeit*.
ań-tuja *verdienstvoll*.
aṅa *Schorf*, *Ausschlag*, *eiternde Wunde*.
aṅa-in, aṅem-in *Wunde*, *Verletzung*, *Contusion*.
aṅaöś *schorfig*, *wund*.
aṅaöśsiny *schorfig werden*, *wund w*.
anbar *Speicher*, *Magazin*.
aṅem-in s. aṅa-in.
angel (angev), aṅgil' *Engel*, med vodźa a. *Erzengel*.

anjalny (anjavny), anjyny (P) *gähnen*.
aṅkytś (I), aṅkytś *Erbse*, bobi-a, *Bohne*, šyr-aṅkytś, yb-a *gemeine Wicke* (*Vicia Cracca*), ydžyd š.-a. *Walderbse* (*Orobus vernus*), vöra š.-a. *Waldwicke* (*Vicia sylvatica*).
aṅkytśa *Erbsen-*.
antirelija *Artillerie*.
antirelist *Artillerist*.
Antoš *männl. Name* (*Anton*).
antśa (P), antša *Sumpfotter*, *Nörz* (*Mustela Lutreola*.)
antus *Teufel*, *Satan*.
anvalid *Invalid*.
apaitny *picken*, *auf picken*.
apań (P) = akań.
apitšör *Officier*.
apostol (apostov) apöstöl *Apostel*.
aprel' *April*.
ar, ar-pi *kleine Fische*, görd ar *Stint*.
ar 1) *Herbst*, — *Jahr*, *Zeit*, śorja ar *Nachtzeit*, kod arśań *von wann an*; — 2) *Wuchs*.
ar-lyd (*Zahl der Jahre*) *Alter*, a. tšintny *jünger machen*, *für jünger ausgeben*, tyr a., tyr a.-vyl *Mannbarkeit*, *Mannesalter*.
ar-lyda *von einem gewissen Alter*, — *Altersgenosse*, tyr-a. *erwachsen*, *mannbar*.
ara *kleine Fische enthaltend* (*Fluss etc.*).
ara kylny *kreischen*.
araj *Sumpf*, *Moor*, *Morast*, *sumpfige Gegend*.
arekmetika *Arithmetik*.
arguš *heisshungrig*, *unersättlich*, — *Fresser*, *Vielfrass*.

argušaśny *viel essen, fressen, sich satt essen.*

argyny *lärmen, toben.*

argyš (I) *Renthierfuhr.*

Arisko *männl. Name (Aristarch).*

arja (I) *Herbst-, herbstlich.*

arjalny (arjavny) *kleine Fische fangen.*

arjyny *den Herbst zubringen; — im Alter vor rücken,* arjömödź olny *über das kräftige Alter hinaus sein.*

arka *Bogen (eines Gewölbes).*

arkańgil' *Erzengel.*

arkiďakön *Archidiakon.*

arkijepiskop *Erzbischof.*

arkimandrit *Archimandrit.*

arkirej, arkiröj *Erzpriester.*

arkirej-lun, arkirejsvo *Erzpriesterthum.*

arkirej-ul *Eparchie.*

arkiröj s. arkirej.

arkmödny *Sprösslinge treiben.*

arkmödtšiny *sprossen, spriessen.*

arkmös *Ueberfluss.*

arkmyny (I) *werden, wachsen (vgl.* artmyny).

arkmyny *vergelten, erweisen.*

arösa *herbstlich; — erwachsen, -jährig,* das-sizim-a. *siebzehnjährig.*

arśa *herbstlich, Herbst-.*

arśol (arśov), arśoo (I) *herbstlich.*

Arśu *männl. Name (Arsenius).*

aršin, aršyn *Arschin (russische Elle).*

art *Wache,* in a. *Amt, Dienst.*

artalny (artavny) *denken, bedenken, nach denken, überlegen, erwägen, meinen, muthmassen, schliessen, Schluss machen; — zählen, her zählen, auf zählen, berechnen, aus rechnen,* lydjyny artalny *berechnen,* vidźedny a., kyjödny a. *beobachten, Beobachtung an stellen.*

artaśny *sich berechnen mit Jemand; — disputiren, streiten, trotzig sein,* artaśan *trotzig.*

artel', artil' *Genossenschaft.*

artil'a *gemeinschaftlich, in Genossenschaft.*

artjyny *Wache halten, W. stehen, beaufsichtigen, bewahren, beobachten, bemerken, wahr nehmen, lauern, auf lauern,* sinjyny a. *wachen, Wache halten,* vidźny a. *behüten, schützen.*

artman-in *Ort, wo etw. wächst, entsteht,* kaga a. *Mutterleib, Gebärmutter.*

artmas *Wachsen, Entstehen,* as-a. *Natur.*

artmödny *hervor bringen, schaffen, erschaffen, bilden, gestalten, machen, verfertigen, verursachen, hervor bringen, erzeugen, gebären, befruchten; — verrichten, aus richten, aus führen, erfüllen, vollenden.*

artmös = artmas.

artmösa *fruchtbar.*

artmyny *werden, entstehen, wachsen, geboren werden,* artmytöm *unfruchtbar, Misswachs,* artman *fruchtbar,* as a., atšys a. *wild wachsend, wild,* artmöm *Ernte; — geschehen, sich ereignen, in Erfüllung gehen, erfolgen, von Statten gehen, gelingen.*

artmyśny *entstehen, wachsen (reichlich).*

Digitized by Google

artny *überschlagen, Ueberschlag machen.*

aryštny (aryštyny) *verweisen, Verweis geben, Wink geben, zu verstehen geben, vor werfen, aus schelten, drohen.*

arzyny *kreischen, schreien.*

arży *Frauenkleid.*

aś? *was, wie.*

aś (P) *mag sein, lass.*

as *selbst, eigen*, as kežyn, as kostyn *unter vier Augen, besonders*, as loöm *selbständig*, as kolöm *Eigenwille, Gutdünken.*

as-artmas *Natur.*

as-gažja, as-bur-gažja *freiwillig.*

as-gažsa *freiwillig, willkührlich*, as-burgažsa *freiwillig.*

as-kežsa *einsam.*

as-kostsa *privat, persönlich.*

as-mogaśan-in *Abtritt*; — *After.*

as-mogaśny *Ausleerung haben, seine Nothdurft verrichten.*

as-mylkyda *toll, eigenwillig.*

as-mylkydalny *toll, eigenwillig sein.*

as-nog, aslys-n., as-ru-nog *Wunderlichkeit, Eigensinn, Laune.*

as-nogaśny, *wunderlich, eigensinnig, launisch sein.*

as-nyŕa *eigensinnig, widerspenstig, stätisch.*

as-nyralny (as-nyravny), as-nyraśny *eigensinnig, widerspenstig, stätisch sein.*

as-okotaa *freiwillig, willkührlich.*

as-pom *eigen, eigenthümlich.*

as-rua *eigensinnig, stätisch, widerspenstig, wunderlich, launisch.*

as-ruaśny *eigensinnig etc. sein.*

as-śam *Egoismus, Eigensinn, Wunderlichkeit.*

as-śama *eigensinnig, egoistisch, wunderlich, launisch.*

as-ser-nog *Natur, natürliche Beschaffenheit.*

as-vöŕaa *frei, unabhängig, willkührlich, freiwillig.*

as-vöŕatöm *unfrei, abhängig, leibeigen.*

as-vyi *Beschränkung, Mässigung*, as-vyiyn kutny *od.* vidźny *beschränken.*

as-vyialny (as-vyiavny) *ein schränken, beschränken*, as-vyialöm *Mässigung.*

as-vyisa *bescheiden, gemässigt.*

asal (P) = asyl *Morgen.*

asja (U) = asyl *Morgen.*

asja *früh (am Morgen), Frühmesse, Morgengottesdienst*; — *östlich.*

asja-pon (P) *morgen, am folgenden Morgen.*

asja-ponsa (P) *morgendiq.*

askasiś (I) *Böttcher.*

aski *morgen.*

askia *morgendig.*

askiśa *morgendig.*

askomyś *übermorgen.*

askomyśśa *übermorgendig.*

askoony (I) *mit Reifen beschlagen.*

aslas *st.* aźlas.

aslys-nog *s.* as-nog.

aslys-pölös *verschieden.*

aslys-śam = as-śam.

asolmyś, asolmyśt (asovmyś etc.) *übermorgen* (asyl myśt?).

assym *s.* atšym.

asuv (U) = asyl.
asy = asyl.
asyja = asja.
asyk *Reifen*.
asykalny (asykavny), asykaśny *Reifen machen oder auf schlagen*, asykalyś *Böttcher*.
asyl (asyv) *1*) *Morgen*, — *früh* (*Morgens*), asylnas, asyl vodź *am Morgen*, ta a. v. *heute früh*, möd asyv (U, NV) *morgen, übermorgen*; — *2*) *Osten, östlich, Ost-*.
asyl-voj-vyl *Nordosten*.
asyl-voj-vylsa *nordöstlich*.
asyl-vyl *Osten*.
asyl-vylsa *östlich, orientalisch*.
asylja (asyvja) *östlich*.
asylki (asyvki) *morgen*.
asylsa (asyvsa) *östlich*; — (NV) *morgendig*, möd-asylsa *übermorgendig*.
asylśa (asyvśa) (P) *Morgen-*.
asyv, asyvja, asyvky, asyvsa, asyvśa *s.* asyl, asylja etc.
aša (P) *Fass*.
ašin (P) *morgen*, möd a. *übermorgen*.
ašinja, ašinśa (P) *morgendig*.
ašyn, ašynja ašynśa (P) = ašin etc.
atestujtny *attestiren*.
atny *danken*.
atö (atïö) šuny, a. viśtalny *danken*.
atö (atïö) *Wunder*.
atöaśny *sich wundern*.
atödny *bezichtigen, überführen, überweisen*.
atš vajny, a. munny *ausser Athem kommen*.
atšim *s.* atšym.
atšym, atšyd, atšys etc. (assym, atšim, attšym) *ich selbst, du s., er selbst*, atšys kojmöd *selbdritte*, a. möd *selbander*.
atte (I), attö! *siehe da*.
attšym *s.* atšym.
aukajtny *rufen, halloen*.
av *s.* al.
avestyny *brüllen, heulen*.
avgus *August*.
avja, avjatöm, avjyny, avtöm, avtömnog *s.* alja, aljatöm etc.
avzyny *s.* alzyny.
aź (I) *Bärenklau* (*Heracleum*).
aź *saurer Kohl*, ur-aź *Hartheu* (*Hypericum perforatum*).
aźa *aus saurem Kohl*.
aźalny (aźavny), aźedny *säuern, ein säuern* (*Kohl*).
azbuki *Alphabet*; — *Abc-buch*.
aźedny *s.* aźalny.
aźlas *Stecheisen, Fischgabel*.
aźlasaśny, azlaśny *Fische stechen*.
azym *gefrässig, heisshungrig, unersättlich*, a. gorš *Fresser*.
ažne (I) *sogar*.

B.

bab, babö *Grossmutter*, utka-b. *Wiesenknopf* (*Sanguisorba officin.*).
baba *Frau*, *Weib*. nyl-baba *Frauenzimmer*, dźöľa b. *Frauchen*, tšužtyś b. *Hebamme*, verdyś b. *Amme*.
baba-šor (*ein Fluss*).
babaa *beweibt*.
babitša (VV) *Schmetterling*.
babittšiny *Hebamme sein*, *entbinden*, babittšiś baba *Hebamme*.
babjalny (babjavny) *umher schweifen*.
babjö *weiblich*, *weibisch*.
babki *Knöchelchen* (*zum Spielen*).
babkiaśny *mit Knöchelchen spielen*.
babny *schlafen* (*von Kindern*).
babö s. bab.
babuka (P) *Gluckhenne*.
babyl (babyv) (P) *Schmetterling*.
baď, baď-pu *Weide*, berba-b., koľľa-b. *Palmweide* (*Salix Caprea*), görd b., yl-b. *rothe Weide* (*Salix rubra*), jag-vyl b. *spitzblättrige W.* (*S. acutifolia*), ľak-b., letoros-b. *aschgraue W.* (*S. cinerea*), lyva-vyl b., viž b. *Sandweide* (*S. arenaria*), ńur-b., oľ-vyl b. *Lorbeerweide* (*S. pentandra*), lun-b. (?), oj-b. (?).
bada *weiden*, *Weiden-*.
baďa-in *mit Weiden bewachsener Ort*, *Weidengesträuch*, gy-b. *morastiges Weidengestrüpp*.

badeg (P) s. bajdög.
badja *Schöpfgefäss*.
baďöś *voll Weiden*.
baďöśsiny *mit Weidengestrüpp bewachsen*.
badź s. baz.
badźan, bydźan *Steiss*, *Hintere*, *Bürzel*.
bag s. bak.
bagadelńa *Armenhaus*.
bagaj *schwachsichtig*.
bagatš (I) *Brecheisen*.
bagatyr *Held*.
bagja, bagöd s. bakja.
bagör (I), bagr (P) s. bagyr.
bagŕanisa, bagŕanitša *Purpurmantel*.
bagśalny (bagśavny), = bakśalny.
baguľnik *Froschlöffel* (*Alisma Plantago*).
bagyľ-lyva *Triebsand*.
bagyr, bagr *Purpur*.
bagyr, bagör *Bootshaken*, *Hakenstange*.
bagyralny (bagyravny) *mit der Hakenstange fassen*.
bagyraśny *mit dem Bootshaken sich abstossen*.
bajd = baď.
bajdög, badeg, bajdyk *Rebhuhn* (*Tetrao Perdrix*), b.-lebalöm, b.-lebźem (*Rebhuhnflug*) *Ohrfeige*.
bajdyk (I) s. bajdög.

Digitized by Google

bajködny *zum Wiegen singen, mit Gesang einschläfern.*
bajlödny *aufregen, beunruhigen.*
bajtny (P) *sprechen, plaudern, sich unterhalten,* bajtöm *Gespräch.*
bajttšiny (P) *sich besprechen, unterhandeln.*
bajar *Herr, Vornehmer.*
bajarittšiny *den Grossen, den Herren spielen, Herrenleben führen.*
bajarsköj *Herren-, herrschaftlich.*
bak, bag, buk *Schimmel, Kahm, Rost,* kuľ-buk (*ein nicht essbarer Pilz*).
baka, buka *Schwamm* (*an Bäumen*), b.-tšak, b.-matš (*Schizophyllum commune?*)
baka-bugyľ *Gaffer, Maulaffe.*
baka-bugylaśny *gaffen.*
bakil (bakiv) (P) *Bauerstiefel.*
bakja (bagja), baköd (bagöd) *schimmelig, kahmig.*
bakrama *Franzen.*
bakśalny (bakśavny), bakšalny (bakšavny), bakśaśny, bakšaśny *schimmeln, verschimmeln, faulen, kahmig werden, rosten, grün werden* (*Oberfläche des Wassers*).
baksyny *brüllen* (*v. Kühen*), *blöken, schlecht singen.*
bakšalny (bakšavny), bakšaśny, *s.* bakśalny.
bakval *Prahler, Lügner.*
bakvalitny, bakvalittšiny *prahlen, sich überheben, lügen.*
bal vidźny, bar v. = baljalny.
baľ *Lamm.*
bala *Klotz, Holzform,* bašmak-b. *Leisten,* kabluk-b. *Absatzholz,* sapög-b. *Stiefelholz, Stiefelblock, Leisten.*
baľa *s.* baľas.
baľa *Schaf, Mutterschaf;* — *Weidenkätzchen.*
baľa-kok-šor (*Name eines Baches*).
baľa-pi *Lamm.*
baľa-šor (*Name eines Flusses*).
baľaaśny *Lämmer werfen.*
balagan (bavagan) *Zelt, Hütte.*
baľas, baľa *Geländer.*
baľatša (P) *s.* balitša.
balgödny (bavgödny), bargödny *sträuben, spreizen, aufreissen, aufsperren,* sin b. *anglotzen, fixiren.*
balgödtšiny (bavgödtšiny) bargödtšiny *auseinander stehen, sich sträuben, gespreizt sein.*
balitša (P), baľatša *Haarflechte.*
baljalny (bavjavny) *gaffen, maulaffen, gähnen;* — *unthätig sein, sich müssig umhertreiben.*
baľskyny *schwatzen, plaudern.*
baľuk, baľuška *Lämmchen.*
ban *Vorderseite, Fronte, rechte Seite* (*v. Zeug*), *Wange;* — *Klinge;* — roža-b. *Wange,* šondy-b. *heiteres Gesicht,* (*Schmeichelwort*), toman-b. *Schlüsselschild,* tšužöm-b. *Wange, Antlitz, Aussehen, Gestalt,* ydžyd ban, da itšet šań (*Sprchw.*) *grosses Gesicht, wenig Schönheit,* ban serty, b. vylö *nach aussen.*
ban-vylsa *äusserlich.*
ban (P) *Birkenrinde* (*zu Schuhen*).
baňa (P) *Bad.*

Digitized by Google

banalny (banavny) (P) *Birkenrinde abreissen.*
banjalny (banjavny) (P) = banalny.
banjödny *bräunen, braun braten od. backen, rösten (Brod).*
banjyny, banjyśny *sich röthen (Wangen), sich bräunen, braun werden.*
bankrut *Bankrott*, bankrutö voštyny *bankrott machen*, b. vony *bankrott werden.*
bankrutitny *bankrott machen.*
bankrutittšiny *bankrott werden.*
banla *Vorderseite.*
banödny = banjödny.
bar *s.* bal.
bara *wieder.*
baraban *Trommel*, barabanö nöjtny *trommeln, die Trommel schlagen.*
barabanstšyk *Trommelschläger.*
baran (P) *Hammel, Widder*, köza-b. *Bock, Ziegenbock.*
bargödny, bargödtšiny *s.* balg...
barin *s.* baryn.
barjöl (barjöv) -koka *krummbeinig.*
barjölttšiny (barjövttšiny) *krummbeinig werden.*
barka *Barke.*
(barödtšiny), turödtšiny barödtšiny *plappern.*
baröńa *Frau, Herrin*, gožśa b. *Kammerjungfer, Stubenmädchen.*
baryn, barin *Herr.*
baryš *Vortheil, Gewinn*, b. votöm *unvortheilhaft*, baryš libö varyš (*Sprchw.*) *Alles oder nichts.*
baryša *vortheilhaft, einträglich, Gewinn bringend.*
baryšnitšajtny *ab dingen, übervortheilen.*
baryšyttšiny *wuchern, schachern*, baryšyttšiś *Wucherer.*
barzyny *blöcken, meckern.*
bas *Schmuck, Verzierung, Verschönenerung*; — *Bemäntelung*, jur-bas *Kopfschmuck*, ser-b. *Muster, Buntwerk*, sos vom-dor bas *Armband.*
basa *verziert.*
basitny *schmücken, putzen, aus schmücken.*
basittšiny *sich schmücken, sich aus putzen, Staat machen, stutzerhaft sein*, dzirńaśny b. *kokettiren.*
(baśni), śorni-b. *Geschichte, Erzählung.*
basök (P) *hübsch, schön.*
baškaśny *st.* bakšaśni.
bašmak *Schuh.*
bašńa *Thurm.*
baĺ *Vater*, baĺ mam *Eltern*, götyrlön baĺ *und* veröslön b. *Schwiegervater (des Mannes und des Weibes)*, važ b. *Vorfahr, Stammvater*, pötš b., ydžyd b. *Urgrossvater*, dad-b. *dass.*
baĺ-pom *väterlich.*
bataĺjon *Bataillon.*
baĺsa *väterlich.*
batšitny, batšytny, *in* šyrö b. *grob sein, Händel an fangen.*
baĺuško *Väterchen.*
bau̯, *in* bau̯ön kyśsiny *kriechen*, b. pyrny *herein kriechen, sich verkriechen.*
bau̯aśny *kriechen.*
bau̯ny, bau̯siny *kriechen.*
bavagan *s.* balagan.
bavgödny, bavgödtšiny *s.* balgödny etc.
bavjavny *s.* baljalny.

Digitized by Google

(baz, badź), b. vidźan *herab hängend.*
baz (I) *zerstreut, in Gedanken versunken.*
bazar *Markt.*
bazarsa *Markt-, auf dem Markt befindlich.*
bazjan *Hängebauch.*
bazmyny (I) *zerstreut, in Gedanken sein.*
bazödny *hinein plumpen*, b. munny *hinein dringen.*
bazśedny *sich ein drängen.*
bažytny *wünschen.*
beď *Stock, Stab*, joś b. *Spiess, Speer, Lanze*, jura b., kruka-poma b. *Krücke*, smert-b. *abgezehrter Mensch, langer Lümmel*, ši b. *Lanzenschaft*, zyrnym-b. *Rotznase.*
beď-pomsa *Stock-.*
beda *Noth, Elend*, b. menym! *weh mir.*
bedaa *gefährlich.*
beďja *Stock-;* — *Aufseher, Aeltester.*
beďjalny (beďjavny) *mit dem Stocke schlagen, prügeln.*
beďjaśny *sich auf einen Stock stützen.*
beďok (P) *Stöckchen.*
bek, *in* sitan-b. *Hintere, Steiss.*
bekar, bekör *Schale, Tasse, Schüssel*, tasty-b. *Schüssel*, vuž-b. *aus Wurzeln geflochtenes Gefäss.*
beľ (U) *Pfosten, Ständer.*
bel-böž *s.* böž.
beľanka (P) *Weissling* (*Agaricus subdulcis*).
belila, belilö (*weisse*) *Schminke, Bleiweiss.*
belitny (bevitny) *weissen, bleichen tr.*
belittšiny (bevittšiny) *bleichen intr., weiss werden.*
beľma *Star* (*grauer*).
belög *Köder, Lockspeise.*
belöj devjatibrat *Bertramschafgarbe* (*Achillea Ptarmica*).
beluga *Hausen.*
beralny (beravny), sinjasyn b. *bunt sein vor den Augen, flimmern.*
berba *Weide, Palmzweig* (*von Weiden*), b.-lun *der Palmsonntag.*
berbaa *weiden, Weiden-.*
berd *Aufzug, Aufschlag, Kette,* (*b. Weben*), *acht Arschinen Gewebe;* — *Weberkamm* (= kiś).
berd *Wand;* — *davon die Adverbe und Postpositionen* berdö *an, zu*, kok kok berdö *Fuss vor Fuss*, — berdöd *nah an etwas hin, über ... hin*, vuž b. *durchgehends, ganz*, — berdty *vorbei, an ... vorbei*, — berdyn *bei, an*, — berdyś *von.*
berďanjöl (-jöv) *langer Mensch.*
berdny *hinter etw. gehen, bedeckt werden, sich verlieren, verschwinden, unter gehen*, gönön b., gön ulö b. *sich behaaren*, jur-si ulö b. *Haupthaar bekommen*, lömjasön b. *schorfig werden, verharschen*, tos ulö b. *Bart bekommen.*
berdsa *Seiten-.*
berdsa-in *Umgegend, Umgebung.*
bereg, berög, bereg-dor *Ufer.*
bereg-dorsa, b.-ďynsa, b.-berdsa *Ufer-.*
beregitny, berežitny (P) *bewahren, hüten, behüten, schonen, in Acht nehmen.*
beregittšiny (P) *sich hüten, sich in Acht nehmen*, beregittšemön *vorsichtig.*

berezdalny (berezdavny) (P) *um kehren, auf den Kopf stellen.*

berezdaśny (P) *sich um kehren, sich auf den Kopf stellen.*

berežitny (P) *s.* beregitny.

bergalny (bergavny) *sich wenden, sich drehen, sich herum drehen, sich hin und her wälzen, kriechen; — verkehren, um gehen mit J.*, yly b. *sich fern halten von J.; — sich überschlagen, einen Purzelbaum machen,* ullań jurön b., turi-śul b. *dass.; — wandeln, leben,* gu dor b., gort dor b. *dem Tode nahe sein.*

bergan (I) (*ein Kinderspielzeug*).

bergatš *Drehung, was sich leicht dreht, Kreisel, kleine Windmühle,* sily b. *Nacken,* va-b. *Wasserwirbel.*

bergol (bergov) *sich leicht drehend.*

bergödny *drehen, um drehen, herum drehen, um wenden, um kehren, um schlagen (ein Blatt), verdrehen,* myž bergödny *die Schuld wälzen,* jur pod vyltyb., turi-śul b. *überstürzen, kopfüber werfen,* pytšlań b., b. krepitny *an schrauben, an drehen,* śölöm b. *Eindruck machen, interessiren,* jur bergödlömö vony *schwindlig werden,* j. b. voštyny *schwindlig machen; — verwandeln, um wandeln,* mödnog b. *dass.,* mödarö b. *verdrehen, anders aus legen; — ersetzen, entschädigen, zurück erlangen, (eine Zahlung) ein stellen, ein behalten; — ab lenken, ab wenden; — verwalten.*

bergödtšiny *sich um drehen, sich herum drehen, um kehren intr., um wenden intr.,* bör b. *zurück kehren, zurück kommen,* jur pod vylty b., turi-śul b. *sich überstürzen, einen Purzelbaum machen,* möd nog b. *sich verwandeln,* jur bergödtše *der Kopf geht um, mir schwindelt,* jur bergödtšem *Schwindel,* dumön bergödtšiny *zweifelhaft werden, sich besinnen, sich anders bedenken,* śölöm bergödtše *man interessirt sich; — aus halten, bestehen, aus weichen, meiden, sich los machen, sich heraus wickeln (fig.).*

bergyny *blöcken, meckern.*

berin *Fleck (im Gesicht), Sommersprosse.*

berinöś *fleckig, sommersprossig, pockennarbig.*

berkïan *biegsam; — (fig.) rührig, unruhig.*

berkńedny *verbiegen, verknittern.*

berkopetš *Berkowetz, zehn Pud.*

berlog (P) *Höhle, Lager (eines wilden Thieres).*

berol (berov) *krumm, gebogen, schief.*

beŕoža (P) *trächtig (v. Stuten).*

berög *s.* bereg.

berśa (P) *allerlei.*

bertalny (bertavny) *drängen, stossen.*

bertlalny (bertlavny) *heraus klauben.*

bertlaśny *heraus kommen, aus den Fugen gehen, sich verdrehen.*

bertlödny *drängen, stossen; — verbiegen.*

bertny (P) *um kehren intr., sich um kehren, sich um wenden.*

bertoltas (bertovtas) *Stückchen.*

bertoltny (bertovtny) *drängen, stossen,* b. voštny *auf stossen, öffnen.*

Digitized by Google

bertolttšiny (bertovttšiny) *heraus kommen, aus den Fugen gehen, sich verbiegen*, b. vośsiny *auf gehen, sich auf schliessen lassen.*
berttšiny *sich hin und her drehen, durch kommen, sich durch helfen*, kultšim b. *affectiren, sich zieren*, tulttšiny b. *sich heraus helfen, sich heraus wickeln; — kämpfen.*
bertyny, bertyštny = bergödny.
bes *Teufel*, besön vöditöm *besessen*, beslyś kulan lun tödyś (*scherzw.*) *Vielwisser.*
besa *teuflisch, besessen.*
betševa *Zugseil.*
bevitny, bevittšiny (P) *s.* belitny etc.
bezmön *Schnellwage, Handwage; — ein Gewicht von* $2^1/_2$ *Pfund.*
beztšasko *Unglück.*
beztšeśtitny *verunglimpfen, beschimpfen, infamiren.*
bi *Feuer, Hitze*, bi koď *heiss, hitzig*, ydžyd bi *Flamme, Lohe*, yn-bi moz *auffahrend, jähzornig*, bi jyl (*oder* jylty)śornitny *phantasiren*, bi vidźny, b. kutny, *leuchten Jemandem*, bi ledźan, bi (*od.* biön) purkjödlan, biön ypjalan (*od.* ýpjödlan), bi poľtan *feuerspeiend*, śara bi, ńala bi *Lauffeuer.*
bi-jyltny *phantasiren, im Fieber sprechen.*
bi-tšira iz (P) *Feuerstein.*
bi-vartan (P) *Feuerstahl.*
bia, bija *heiss, hitzig, feurig.*
bialny, bijalny (biavny, bijavny), bijyny *heiss sein; auf flammen, in Feuer auf gehen*, ńora bijö *man hat Sodbrennen.*
biöś *feurig.*
biser *Perle, Glasperle.*
bitš *Peitsche.*
bitun *Knöchelchen* (*z. Spiel*), b. koď *derb,—schmucker, kräftiger Mensch.*
biva *Feuerzeug.*
biva-doz *Zunderbüchse.*
bladejtny *herrschen, regieren.*
blagodaritny *danken.*
blagoslovitny, blaslövitny *segnen.*
blaž ledźny, b. vylö settšiny = blažytny.
blažy *Heuchler, scheinheiliger Mensch.*
blažytny *sich närrisch benehmen, eigensinnig sein od. werden; — heucheln, scheinheilig sein.*
blid (P) *Schüssel, Teller*, udaśan b. *Präsentirteller.*
blidok (P) *kl. Schüssel, Teller.*
blin (bvin) *Pfannkuchen.*
blon vidźny = blonjalny.
blonjalny (blonjavny) *hängen, baumeln, hin und her schwanken, sich hin und her bewegen; — klappern.*
blonödtšiny = blonjalny, blonödtšan pöl *Klopfbrett.*
blöḱ *Block, Kloben, Blockrolle.*
bľud *Schüssel*, katša-b. *Chamille* (*Matricaria*).
bob (P), bobi, boki, bobi-ańkytš *Bohne.*
bob, bobö, bobyl (bobyv) *Schmetterling*, jen-b. *Sonnenkäferchen* (*Coccinella*).
bobö-ńań *Honigklee* (*Melilotus*), görd b. *rother Klee* (*Trifolium pratense*), jedžyd b. *weisser Klee* (*T. repens*).

bobyl (bobyv) (P) *s.* bob, bobö.
bodritny (P) *ermuthigen, ermuntern.*
bogat (P) *reich.*
bogatitny (P) *bereichern.*
bogatittšiny (P) *sich bereichern.*
bogatśalny (bogatśavny) (P) *reich werden.*
bogny *schänden, entehren, nothzüchtigen.*
boj *frech.*
bojan *Storch.*
bok *Seite*, bokyś bośtöm *unehelich*, bokö peľdyny *aus der Art schlagend*, bokö veśkalny *Fehler begehen;* — bokö *neben*, boköd *neben, vorbei, an .. vorüber*, bokyś *von*, bokyśań *unter der Hand;* — jur bok *Schläfe*, list b. *Seite (im Buche), Pagina*, tšoj b. *Abhang des Berges.*
bok-vyl, bok-vyllań, bok-vyllańyn *schief, schräg.*
boka *Seiten-, -seitig, z. B.* ńurk-munöm-b. *hohlseitig, hager.*
boki *s.* bobi.
boksa *Seiten-, Neben-*, b. tui *Seitenweg, Nebenweg.*
bokyńtny *bei Seite setzen, b. S. schieben.*
bokyś (P) *Seiten-.*
boľ *Schwiele, Blase, Finne*, va-b. *Finne, Hitzbläschen.*
bolban (bovban) *s.* böban.
bolban (bovban) -tor, sapög-b. *Leisten, Stiefelleisten.*
boľdyny *st.* poľdyny.
boľedny, boľedtšiny *bubbeln, sprudeln;* — *plappern, undeutlich sprechen.*
boľgyny = boľedny.

bolk (bovk, bölk), bolok *Verdeck (auf Wagen und Schlitten), Kajüte.*
bolkja (bovkja) *verdeckt.*
bolksa (bovksa), boloksa *Verdeck-, Kajüten-.*
boľnitśa (P) *Krankenhaus.*
bolok, boloksa *s.* bolk, bolksa.
boloń *Splint.*
bolödtšiny *zappeln, patschen, sich ab arbeiten.*
boľöśsiny *finnig werden.*
boľs! *plumps.*
boľskyny *plappern.*
bolvan (bovvan) (P) *Götzenbild.*
bom-pun koľk *keimloses Ei.*
bon *Bast, bes. Lindenbast*, dozmuk-b. *Scheuerwisch*, nin-b. *Lindenbast.*
bon-bus *tüchtig, gehörig;* — *tüchtige Tracht Schläge.*
bon-toš *Mann mit dünnem Bart.*
bona *s.* bonja.
bonďug *Klee, Honigklee (Trifolium, Melitotus).*
bońgyny (P) *brummen, knurren.*
bonja, bona *basten, Bast-.*
bonjalny (bonjavny) *umher schweifen.*
bonjyny (P) *s.* bonźedtšiny.
bonźedny *zersplittern, zerpeitschen (Ruthen), zerfasern* (= bonjö kerny).
bonźedtšiny, bonziny, bonjyny *sich zerfasern, sich abreiben.*
bonziny *s.* bonźedtšiny.
bor *Ziel, Gränze*, mu bor *Landesgränze.*
Boŕa, Boŕu *männl. Name (Boris).*
bora-tara kylny *murmeln, brummen.*
bord *Flügel, Flosse*, dröžki bord *Droschkenflügel*, kuš-b. (P), ku-bord

Fledermaus, meľnitša b. *Mühlenflügel*, ńar-b. *Fledermaus*, nyr b. *Nasenflügel* soj-b. *Flügel eines Heeres*, tyl-b. *Schwungfedern*, *Flosse*.

bořd-ni-pör *flügellos*, *ungeflügelt*.

borda *geflügelt*, *-flügelig*, *z. B.* kuš-b. *nacktflügelig*, — sera-b. *Waldschnepfe* (*Scolopax rusticola*).

bordalny (bordavny) (P) *flügge werden*, *Flügel bekommen*.

bordamyny (borda lony) *Flügel bekommen*.

bordjyny *schlagen*, *prügeln*.

bordödny *beflügeln*, *mit Flügeln versehen*.

bordös (P) *Band*.

bordtöm *ungeflügelt*.

borgan moz śornitny, b. šor moz ś. *schnell und undeutlich sprechen*.

boris-turyn s. turyn.

borny (P) *furchen*, *Furchen ziehen*.

boronetš (P) *Christophskraut* (*Actaea spicata*).

borov (P) *Eber*.

borozda (P) *Furche*.

borödny šuny *murmeln*, *brummen*.

borska kylny *brummen*, *murmeln*.

borskun *Brummer*, *Knurrer*.

borskyny *brummen*, *murmeln*.

bořt (P) *wilder Bienenstock*.

bortöm *gränzenlos*, *unbegränzt*.

Bořu s. Bořa.

bośny (P) = bośtny.

bośsiny (P) = bośttšiny.

bośtalan *Werkzeug zum Nehmen*, *Fassen*, ögyr-b. *Feuerzange*.

bośtny, bośtyny *nehmen*, *erhalten*, *erlangen*, *bekommen*, *empfangen*, *erwerben*, bośtöm, bośtlöm *Anfall*, *Paroxysmus*, gažtöm bośtö *es ist langweilig*, g. bośtöm *Langeweile*, dum bośtny *bedenklich werden*, *zweifeln*, jurö b. *sich in den Kopf setzen*, *aufmerksam sein*, myla b. *verdriessen*, pyzan vylyś b. *den Tisch ab räumen*, as tujö b. *an nehmen*, *sich an eignen*, ulö bośtan gölös *tiefe Stimme*, vaön bośtny *überschwemmen*, vidźem vylö b. *Beschlag legen*, *sequestriren*, vomö b. *zu sich nehmen*, *geniessen*, myj vylö b. *an wenden*, *gebrauchen*, *sich bedienen*, vyly b. *die Oberhand behalten*; — (*vom Schiessgewehr*) *tragen*, *reichen*. *Sprchw.* pydö kö puktan, matyśdźyk bośtan *wenn du hinein legst, so wirst du näher zu nehmen haben*.

bośtög *Nehmen*.

bośttšedny *reizen* (*zum Zorn*), *auf bringen*.

bośttšiny *1*) *heftig werden*, *sich ereifern*, *in Zorn gerathen*, *zornig werden*; — *2*) *erfassen* (*um sich zu halten*), *sich halten an etw.*; — *3*) *glücken*, *sich fügen*.

bostrok *Kamisol*, *Wams* (*des Weibes*).

bośtyny s. bośtny.

bośtyśny *sich einlassen mit Jem.*

botajtny (P) *mit der Stange* (*od. Plumpkeule*) *Fische treiben*.

botola, kila-b. *Bruch*, *Bruchschaden*.

botolatš *mit einem Bruche Behafteter*.

botška (P) *Fass*.

Digitized by Google

ban = bolvan.
ok, bovoń = bolok, boloń.
ttšiny, božyttšiny *schwören*, božyt-
šem *Schwur*.
wild, *toll*, *thöricht*, *unbedacht*, b.
öra *Kindheit*.
alny (böbavny) (P) = böbjalny.
an, bölban (bövban) *Götze*, *Götzen-
ld*, *Standbild*, böbanjasly jurbityś,
. kelmyś *heidnisch*, *Götzenanbeter*;
-*Klotz*, *Leisten*, *Stiefelholz*, *Form*;
- *Tropf*, *Dummkopf*.
šny (P) *irren*, *sich täuschen*; —
ich zum Narren machen.
alny (böbjavny) *tollen*, *tolle oder
umme Streiche machen*, *Possen
reiben*, *muthwillig sein*; — *wild*,
menschenscheu sein; — *unschlüssig*,
unentschlossen, *fahrlässig sein*.
jödny = böbśedny.
mödny *foppen*, *zum Narren halten*.
myny *betroffen*, *närrisch*, *thöricht*,
menschenscheu werden, *verwildern*,
en Verstand verlieren.
ö = bobö.
öl (böböv) *etwas toll*, *dumm etc*.
vgl. böb).
öt (P) *List*, *Hinterlist*.
ötny (P) *betrügen*, *überlisten*, *be-
ügen*.
öttšiny (P) *sich täuschen*, *sich irren*,
ich versehen, böböttšem *Fehler*,
Versehen.
śalny (böbśavny) = böbsiny.
śedny *wild*, *muthwillig machen*, *ver-
ziehen*.
śedtšiny = böbsiny.

böbsiny *wild*, *muthwillig*, *toll*, *dumm
werden*.
böbtyny = böbśedny.
böbyl' *Badstüber*, *Käthner*.
bökovej (I) = bökövöj.
bökövöj *Seiten-*, *Privat-*, *fern stehend*,
fremd, *privat*.
bölban (bövban) *s*. böban.
böle, böledžyk *mehr*.
bölk (I) *s*. bolk, bolok.
böndyr = bötška keryś *Böttcher*, *Fass-
binder*.
Bönip *männl. Name* (*Bonifacius*).
bör *Hinterraum*, *Rück-*, *Hintertheil
des Schiffes etc*., jur b. *Nacken*, med
bör *Ende*, *das Letzte*, kolipja-bör
Staar (*Sturnus vulg*.); — *Adv*. *zu-
rück* (= börö), bör vešjyny *zurück
weichen*, — *besonders Casus als
Adverbe und Postpositionen*, börö
hinter, *zurück*, — böryn *hinten*, *hin-
ter*, *nach*, böryn munny, b. lokny
folgen, *nach folgen*, sy böryn *dar-
nach*, *endlich*, med böryn *zuletzt*, —
böryś *nach*, *von hinten*, — börön
rücklings, *hinterwärts*, *verkehrt*, —
börśań *hinten*, *von hinten*, *hinter*, —
börlań *zurück*, *rückwärts*, *nach hin-
ten*, *verkehrt*, *falsch*, börlańys *zu-
letzt* — börty *hinter*, *nach*, sy b.
darnach, *darauf*, *endlich*, med b.
zuletzt, bör vylyn *zurück*.
bör-dor *Folge*.
bör-vyl *Gesäss*.
bör-vylsa *letzte*, *End-*, *hintere*.
böra (P) *wieder*, *von Neuem*.
börd *Obertheil*, *Oberfläche*.

Digitized by Google

bördny *laut weinen, heulen*, śöd sinvaön b., vir-sin-vaön b. *bitterlich weinen, in Thränen zerfliessen*, bördan *weinerlich, kläglich*, b. kyl *Wehklage*, bördyś *Schreihals*, b. baba *Klageweib*.
bördödny *zum Weinen bringen*, sinjas b. *die Augen roth weinen*.
bördtšedny (P) = bördödny.
bördtšedtšiny (P) = bördny.
bördtšiny (P) = bördziny.
bördźedny = bördödny.
bördziny *weinen, sich aus weinen*.
börja *hintere, letzte, künftig*, med börja *letzte, allerletzte, äusserste*, med börjayś *zum letzten Mal*.
börja-vyl *Folge*.
börjamödny *folgen, nach folgen*, börjamödyś *Nachfolger*.
börjyny *wählen, aus wählen, aus sondern*.
börjyśny *gewählt, aus gewählt werden*; — *mit der Wahl beschäftigt sein*.
börľa, kok börľa *Ferse, Hacke*.
börla = bör.
börlańsa *hintere, Rück-*.
börmödny = börjamödny.
börönitny, börönittšiny = boryńtny, böryńttšiny.
börözda *Furche*.
börözda-viźöś *furchig, gefurcht*.
börözdaalny (börözdaavny) *furchen, durchfurchen*.
börözdaöś *furchig*.
börözdaöśtyny *furchen, durchfurchen*.
börsa *nach etw. geschehend od. Statt findend, Rück-, wie* öbed-börsa *nachmittägig, Nachmittags-*, b. tui *Rückweg*.
börśa (P) *letzte*.
börsy *später, nachher*.
börtassa *letzte, End-*.
böryja = börja.
böryńön *rückwärts*.
böryńalny (böryńavny) = böryńtny.
böryńaśny = böryńttšiny.
böryńtny, böryútödny *rückwärts (od. zurück) schieben, ziehen, herausbringen*.
böryńttšiny *rückwärts gehen, zurück gehen, um kehren*, yzöb b. *zurück weichen*.
böryś *hintere*.
böryśtyny *weg schicken, nach schicken*.
bötška *Fass*.
bövban *s.* böban.
bož *Schwanz, Schweif, Schleppe, Hintertheil*, — *Ueberrest, Nachbleibsel*, bož vasalny *vertuschen*, baľa-bož *Nacken*, baľa-bož petködny *davon laufen*, bel-b. *Parnassie (Parnassia palustris), Bertramschafgarbe (Achillea Ptarmica)*, dzir-b. *Haken (zum Nesteln)*, joś-b. *Eidechse, Aal*, kyź-b. *Hexe*, ľaköś-b. *Schmutzfink, Schlumpe*, lya (lyva)-b. *Sandbank*, nyl-b. *Mädchenfreund*, orś b. *Ende der Peitsche*, paśköm b., pöla b., *Schooss am Kleide*, pož-b., töl-b. *Spreu, Windbeutel*, sin b. *Augenwinkel*, šlija b. *Schwanzriemen*, ur-b. *Knöterich (Polygonum)*, voža-b. *Soldat*, vösni-b. *Peitsche*, śöd-b. *Hermelin (Mustela Erminea)*.
bož-dor *Schooss am Kleide*.

Digitized by Google

böž-ni-pör *ungeschwänzt.*
böž-vyl *Ende des Rückgrats.*
böža *geschwänzt, -schwänzig, z. B.* kuź-b. *langschwänzig;* — = božatka.
böža (L, I) *Hermelin,* (= śöd-böž).
böžalny (böžavny) *steuern,* b. synny *mit einem hinteren Ruder das Boot treiben;* — = böžaśny.
böžaśny *zurück bleiben* (*hinter den übrigen Schnittern*).
böžatka *die das Kind aus der Taufe hebt, Taufmutter.*
böžtöm *ohne Schweif, ungeschwänzt.*
braga *Maische, Branntweinmaische.*
brakajtny, brakuitny *braken, aus märzen.*
brakajtny (P) *schlagen, hin werfen, klappern, klirren machen.*
brakuitny *s.* brakajtny.
brattšina *Fest aller Heiligen, Erntefest.*
breńedny, breńedtšiny *klimpern.*
breńgyny *klimpern, kratzen* (*d. Violine*).
brin sidźan, b. vidźan *straff, stramm, gespannt,* b. s. zelttšan, b. v. zelttšan *elastisch.*
brińa kylny *klimpern, klirren, klappern.*
bringun *tüchtiger Stoss.*
brińjalny (brińjavny), brińjödny *zucken, hinten aus schlagen.*
britny *rasiren, balbieren.*
brittšiny *sich rasiren.*
brod pöśalny *stark schwitzen,* brod-valony *ganz durchnässt werden.*
bronda-turyn = bronetš.
bronetš *Braunheil* (*Prunella vulgaris*).
brońgyny *brummen, murren, schelten, aus schelten.*
brotka kylny *brummen, murmeln.*
brotködtšiny = brotkyny.
brotkun *tüchtiger Schlag, Stoss, Hieb.*
brotkyny *brummen, murmeln, schelten, zanken.*
brotödtšiny = brotködtšiny.
bröd (P) *Furth.*
bröd ľakny *beschmutzen.*
bröv (U) *Fensterladen.*
brun! *plumps,* b. munny *zerspringen.*
bruńebtyny *mit der Schnur eine Linie schlagen* (*b. Zimmerleuten*).
brungödny *zusammen drücken, zusammen pressen.*
brunitny *verziehen, krümmen;* — *sich betrinken.*
brunjödny *schlagen* (*schallend*).
brus *vierkantiger Balken;* — *Schleifstein.*
brusalny (brusavny) *wetzen, schleifen.*
brusövöj *aus Balken gemacht.*
brutka-brotka kylny *brummen.*
brutkyny *schlürfen.*
bruz-braz! *plumps.*
bruzgyny *lärmen, toben.*
bruzödny *hinein plumpen.*
brys-turyn, bryl (bryv)-turyn *Thurmkraut* (*Turritis glabra*).
bryzjödny kyljasön *nicht zu Worte kommen lassen.*
bryžan (P) *Krause, Halskrause.*
bu *s.* tu.
bna kylny = bnalny.
bualny (buavny) *lärmen, toben, wüthen, tosen,* — *brüllen, heulen.*
bub kylan *dumpf tönend.*
buba *s.* bubyľa.

bubin *Schellentrommel; — Carreau (im Kartenspiel).*
bubyľa, buba *Scheuche, Vogelscheuche, Schreckbild, Popanz*, vörsa b. *Waldgeist*, bubyľa koď *Scheusal, Hässlicher.*
buddeń (P) *Werkeltag.*
buddeńa (P) *Werkeltags-.*
budka, butka *Wächterhäuschen.*
budźgyny *auf zählen (Hiebe).*
bugöl = bugyľ 2.
bugyľ (U) *Bastard, uneheliches Kind.*
bugyľ *Erhabenheit, Wölbung, Hervorstehendes, Knospe, Auge*, baka-bugyľ, kötša-matš-b., paškyd b. *Glotzauge, Gaffer*, jandyštöm b. *frecher Mensch, Schandkerl*, sin bugyľ *Augapfel.*
bugyľa *erhaben, hervorragend*, tšukľa-b. *schielend.*
bugyľa-sinma *glotzäugig.*
bugdziľ, *davon* bugdziľön *schief*, b. vidźny *schielen.*
bugdziľa *schielend.*
bugdziľtny *schief richten*, sin b. *schielen.*
bugdziľttšiny *schief an sehen, an schielen; — schiefe Richtung haben*, bugdziľttšemön *schief.*
bujan *Ausladeplatz.*
buk (U) *Waschfass.*
buk, *in* nyr b. *Schnauze, Sülz aus Renthierlippen*, tšikyľ-b. *Bilsenkraut (Hyoscyamus niger).*
buk *s.* bak.
buk *dumpfer Laut.*
buka kymös *breite Stirn.*
bukajtny *rufen (von Eulen).*
bukalny (bukavny) *dumpf tönen.*
buksiny *faulen.*
buksyny *brüllen.*
bukšyľ *mürrisch, finster.*
bukva *Schnittkohl (Brassica Napobrassica).*
bukyrtny *runzeln, falten, zusammen ziehen.*
bukyrttšiny *die Stirn runzeln.*
bukyš *finster, düster, mürrisch*, b. sin *scheeler Blick*, bukyšön *finster, trotzig, scheel*, b. vidźedny *scheel sehen, glupen* (= bukyš kerny tšužöm).
bukyš (P) *Erhabenheit, Unebenheit.*
bukyša *schielend*, b. vidźedny *scheel sehen, glupen.*
bukyša (P) *erhaben, uneben.*
bukyštny *zusammen ziehen, runzeln (vgl.* bukyrtny); — (P) *wölben, uneben machen.*
bukyšttšiny *finster blicken, mürrisch werden, die Stirn runzeln; —* (P) *sich wölben.*
buľ-baľ, buľa-baľa, buľa-boľa *(das Geräusch bewegter Flüssigkeiten bezeichnend).*
bulan *falb.*
bulat *Stahl.*
bulata, bulatöj *stählern, Stahl-.*
bulavki *Stecknadel.*
buľedttšiny *bullern, glucksen (v. Flüssigem).*
bulgyny (buvgyny) *heulen (v. Wind), murmeln, rieseln; — stossen, schlagen (schallend).*
bulki (buvki) *Semmel.*
bulkjödny *aus plaudern.*
bulʼs, bulʼsk = buľ-baľ.

Digitized by Google

bulška-balška kylny *leeres Geschwätz führen.*
bulšködny *Bullern in Flüssigkeiten hervor bringen.*
bulškyny *bullern.*
bulук, *in* sin b. *Augapfel.*
bumažka *Papiergeld.*
bumažnöj *baumwollen; — papieren.*
bungyny (P) *sausen, summen.*
bunt *Aufruhr, Verschwörung.*
buntujtny *Aufruhr stiften.*
buntujttšiny *sich empören.*
bur *Bohrer.*
bur *gut, gütig, freundlich, günstig, nützlich, — passend, angemessen, — gesund, — Güte, Wohlwollen, Vortheil, Nutzen,* buryś *freiwillig, in Gutem,* burön, bur puryś *in Gutem,* lösid bur *richtig,* dona bur *kostbar,* torja b. *berühmt,* tyr bur *s.* tyr, bur juör *gute Botschaft, Evangelium,* bur keröm *Dienstleistung, Wohlthat,* bur keryś *gütig, wohlthätig, Wohlthäter,* b. kutyś, b. pomnityś, b. vidziś *dankbar,* b. mog *Dienst, Dienstleistung,* b. śölöm *Gutherzigkeit, Güte,* b. tödöm *Dankbarkeit,* b. tödtöm, b. vajtöm, *undankbar,* b. viśtalyś *Evangelist,* b. viśtalöm *gute Botschaft, Evangelium,* burö vony *es Jemandem recht machen,* bur vunödyś *undankbar.*
bur-kyl-vora *überredend.*
bur-nog *Nutzen.*
bur-noga *nützlich.*
bur-si (P) *Mähne.*
bur-sia(P) *-mähnig, starkmähnig,* kuź-b. *langmähnig.*
bur-siaśny (P) *mähnig, zottig werden.*
bur-sitöm (P) *mähnenlos.*
bur-śölöma *gütig, gutherzig, wohlthätig.*
bura *Borax.*
bura *gut, genug, ziemlich,* tyra b. olny *Ueberfluss haben.*
bura-kö *am Ende, vielleicht.*
bura kylny *lärmen.*
burak *Korb (aus Rinde).*
buralja (buravja) *freundlich, herablassend.*
buralny (buravny) (*gut sein*), *wohl wollen, gewogen, gnädig, nachsichtig sein, sich erbarmen, mitleidig sein, verhätscheln, versöhnen, schmeicheln, an locken etc.,* buralan *freundlich, gütig, leutselig,* śölömyś buralny *eifrig ergeben sein.*
buramödny *versöhnen, Friede stiften.*
burań *mein Lieber, meine Liebe.*
buras! (U, Vym) *gut, schön* (= bura).
buraśedny = buramödny.
buraśny *sich besänftigen, erweicht, geneigt werden, sich beruhigen, sich befreunden, Friede machen, sich versöhnen, Freundschaft machen.*
burav *Bohrer.*
buravja *s.* buralja
buravetš *Bohrer.*
burdny *gesund werden, genesen,* burdöm *gesund.*
burdödny *gut machen, verbessern, heilen tr.,* burdödyś *Arzt.*
burdödtšiny *besser werden, heilen intr., genesen, gesund werden.*

burdöm (P) *Trübung, trübe Stelle.*
burdöma (P) *trüb.*
burduk *Suppe aus Brod und Salzwasser oder Kofent.*
burdyś *Maulwurf.*
burdźugyľ (P) *Neunauge* (*Petromyzon fluviatilis*, bur-dźugyľ?)
burdžykmyny (*besserwerden*), *zunehmen* (*am Leibe*).
burkjödny *rauschen, sprudeln.*
burksyny *rauschen, sprudeln.*
burlak *Schiffsarbeiter.*
burmödny *gut etc.* (*vgl.* bur) *machen, zu reden.*
burmödtšiny *gut werden, sich erbarmen.*
burmyny *gut etc. werden, sich beruhigen, ruhig werden.*
burńa *Brunneneimer; — Ständer* (?).
burödny *befreunden, versöhnen, Friede stiften, besänftigen, zu reden, beruhigen, liebkosen, gewinnen*
burödtšiny *sich versöhnen, sich besänftigen, sich beruhigen.*
burö̰j *dunkelbraun.*
burö̰jmyny *dunkelbraun werden.*
buröś (P) *glückselig.*
burötš *recht, passend, gehörig, angemessen, proportionirt, massvoll, bescheiden, gemässigt, beschränkt, ziemlich, genug*, burötš vajödny *in Verhältniss bringen, angemessen machen*, burötšödź uźny *aus schlafen.*
burötš-nog, b.-tu̯i *Mass, Mässigung*, b.-nogön *passend, angemessen.*
burötš-noga *gemässigt.*
burötš-vy̯i = burötš-nog, b.-vy̯iyn kutny *mässigen.*
burötš-vy̯ia *mässig.*
burötša *Adv.*, b. olny *sich ein schränken*, b. vidźny *beschränken.*
burötšmödny *mässigen, proportioniren.*
burśalny (burśavny) (P) *gut werden.*
burśamyny (P) *gut werden.*
bursiny *segnen*, bursiöm *Segen*, b. viśtalny *Glück wünschen, gratuliren.*
bursiśny *sich segnen lassen*, bursiśem *Ceremonie, wo die Braut knieend um den Segen des Vaters bittet.*
burskyny *auf stören, treiben* (*Fische*).
buryś *Mähne*, šoša-b. *Haare am Widerrist.*
buryśa *-mähnig.*
buryśśa *freiwillig.*
bus *Staub, Pulver*, is-bus *Fiest*, meľnitša-b., pyź-b. *Mehlstaub*, mu-b. *Staub*, nyr-b. *Schnupftabak*, tšyn-b. *Russ*, bus nuödny, bus moz paś n. *vernichten.*
bus-bas *Staub.*
busa *staubig, bestaubt*, b. va *Abgebrühtes, Brühwerk*, śöd-b. *schwarzgrau, Grauschimmel.*
busalny (busavny) *staubig m., bestäuben.*
busaśny *staubig werden, sich bestäuben.*
busitny *stäuben, staubig machen, Staub machen, tröpfeln* (*intr.*)
busittšiny *zu Staub werden, sich verstreuen.*
busödny = busalny.
busödtšiny = busaśny.
busöś *staubig, voll Staub, bestäubt.*
busöśmyny, busöśsiny *staubig werden.*
busöštyny *staubig machen, bestäuben.*

busöśttšiny *sich staubig machen, sich bestäuben.*
buš = bus.
buš-baš *ganz und gar, total.*
buškol (buškov) *Sturm, Wirbelwind; — heftig, stark.*
buškola *stürmisch, heftig.*
bušködny (P) *schlagen, klopfen.*
butka s. budka.
butködny *schlagen, prügeln.*
butkyśny *einander schlagen, sich prügeln.*
butöśnik *Wächter, Strassenwächter.*
butšalny (butšavny) *heulen, brausen.*
butylka *Bouteille, Flasche* (= suleja).
buvgyny s. bulgyny.
buvki s. bulki.
buz-baz! buza-baza! *plumps.*
buza-baza kylny *platschen, plumpsen.*
buzgyny *stossen, schlagen (schallend).*
buzgyśny *einander schlagen, stossen; — hinein plumpen, mit Geräusch zusammen fallen.*
buždödny *um werfen, nieder reissen, nieder werfen, weg spülen, unterwaschen,* b. munny *fort reissen, weg spülen.*
buždödtšiny *um fallen, ein fallen, ein stürzen, verschüttet, weg gespült werden.*
buždös *Sturz, Einsturz,* lym-b *Schneesturz.*
buždyny = buždödtšiny, buždöm pu *in's Wasser hängender Baum,* buždyny gypkyśny *herab stürzen.*
buždyśny = buždödtšiny.
bužgedny (I) *verschütten.*
bužöd *Einsturz, Absturz, Steile,* kyr-b., sultsa b. *steiles Felsenufer,* iz-b. *steiler Fels.*
bužödöś *voll Einstürze, voll steiler Stellen.*
bvadejtny (P) = bladeitny.
bvagodaritny (P) = blagodaritny.
bvagosvovitny (P) = blagoslovitny.
bvin (P) s. blin.
by (P) (*russische conditionale Partikel*).
bybejka *bedruckte Leinewand.*
bybejkaa *aus bedruckter Leinewand gemacht.*
byd *jeder, ganz, all,* voj byd *die ganze Nacht,* byd kutny *Alles regieren, allmächtig sein.*
byd-dukja, b.-dukśa *immer fort, stündlich.*
byd-duśsa *Seelen-, Herzens-.*
byd-dyr (*alle Zeit*) *immer,* byd-dyryn *dass.*
byd-dyrja *immer während,* ne b.-d. *seitweilig.*
byd-dyrji *immer,* b. olyś *ewig.*
byd-dyrni (P) = byd-dyrji.
byd-dyrnia (P) = byd-dyrja.
byd-dyrśa (P) = byd-dyrja.
byd-lunja (P. byd-vunja) *täglich.*
byd-lunśa (byd-vunśa) (P) = byd-lunja.
byd-śama *allerlei, all, jeder.*
byd-tölyśsa *monatlich.*
bydla, *jede Seite, Allseitigkeit, davon als Adverbe* bydlaö *überall hin,* bydlayn, bydlaty *überall,* bydlayś, bydlaśań *überall her, von allen Seiten.*
bydlayś *überall befindlich.*

Digitized by Google

bydlaś *überall*, seś i b. *hier und da.*
bydlasa *allgemein, überall befindlich.*
bydmalan (bydmavan P.) *Spule, Spulrolle.*
bydmalny (bydmavny) *ein wickeln, zu sammen wickeln, umwickeln, ein hüllen, — auf rollen (zum Mangeln), wickeln (Garn), haspeln, weifen,* rektan vylyś b. *ab haspeln.*
bydman *ein Instrument zum Wickeln,* śuri-b. *s.* śuri.
bydmas *Gewächs, Gewachsenes,* vyľ b *Jahresschössling.*
bydmaśan (P) *Weberbaum.*
bydmaśny *sich einwickeln, sich einhüllen, sich umwickeln, sich auf wickeln;* — = bydmalny.
bydmödny *wachsen machen, das Wachsen befördern, hervor bringen;* — = bydtyny.
bydmös *Rolle (Garn etc.)*
bydmyny *wachsen, auf wachsen, hervor wachse* , bydmöm *Gewächs,* vöryn bydmöm, *menschenscheu.*
bydön *jeder, alle.*
bydös (P) *jeder.*
bydötla (I) *allgemein.*
bydsön *ganz, all,* bydsönön *durchaus, völlig.*
bydsa *ganz, all.*
byďtö (byttö), byďtön, byďtönö, byďtönöś *wie, wie wenn, als wenn, als ob, gleichsam, dass etwa,* kydź byďtö *eben so wie, wie wenn.*
bydtödny = bydtyny.
bydtši (byttši) (P) *Krüppel, Missgeburt.*
bydtös-yelödös *Zögling.*
bydtyny *auf ziehen, ziehen, pflanzen, auf erziehen, erziehen,* bydtyś *Erzieher,* bydtyny vidźny,-verdny b. *auf erziehen, auf ziehen.*
bydźan *s.* badźan.
byg *Schaum.*
byg-jyl *schaumig,* b.-jyl kajny *schäumen (intr.), moussiren,* b.-j. leptyny *schäumen machen, zum Schäumen bringen,* b.-j. vötny *zu Schaum klopfen.*
bygalny (bygavny) *welk werden, trocknen (intr.), verdorren, verwittern,* kulöm bygalöm *leichenstarr.*
bygja *schaumig, schäumend, Schaum-.*
bygjalny (bygjavny) = bygźedny.
bygjöś, bygjöśmyny, bygjöśtyny *s.* bygöś etc.
bygľalny (bygľavny) *rollen, auf rollen, zusammen rollen, (Teig) wirken, aus rollen.*
bygľaśny *rollen (intr.), sich wälzen.*
bygľedny *wälzen, rollen (tr.).*
bygödny *trocknen (tr.), dörren.*
bygörtas *Saum, Einfassung, Vorstoss (am Kleide).*
bygörtny *säumen, besäumen,* gögör b. *ein fassen, vor stossen; — überwerfen, übernähen.*
bygöś, bygjöś *schaumig, beschäumt, voll Schaum.*
bygöśmyny, bygjöśmyny *schaumig werden.*
bygöśtyny, bygjöśtyny *schaumig machen, mit Schaum bedecken.*
bygrödny (P) *zusammen drehen, zwirnen.*
bygrödtšan (P) *Rolle.*

Digitized by Google

bygśalny (bygśavny) = bygöśmyny.
bygyd *hell, grell*, b. görd *brennend roth, scharlach.*
bygyl (VV) *Bastard, uneheliches Kind.*
bygyl *Rolle, Convolut, Walze, Welle.*
bygyltan *Rolle, Rollholz.*
bygyltny *rollen, wälzen.*
bygyltödny *fort rollen, wälzen.*
bygylttšiny *rollen (intr.).*
bygźedlyśny = bygźedtšiny.
bygźedny *schäumen machen, Schaum erregen, zum Schäumen bringen, zu Schaum klopfen, in Schaum bringen (Pferde).*
bygźedtšiny *schaumig werden, schäumen, sich mit Schaum bedecken.*
bygźiny *schäumen, schaumig werden.*
byjköb (P) *überhaupt, im Ganzen (?).*
byjkön (P) *auf allen Vieren.*
byl munny *schwellen, auf schwellen (intr.).*
bylgödny (byvgödny) *auf sperren (das Auge).*
bylgöm (byvgöm) görd *dunkelroth.*
bylgun (byvgun) *Gaffer.*
bylid (NV) = blud.
byliktyny *übel sein (impers.), vomiren, auf stossen (v. Magen* = byliktömön gorśyś ledźny), *fig. verabscheuen,* römyśtyny byliktyny *wiederkäuen.*
bylk! *(von plötzlichem Kommen).*
bylkjöl (bylkjöv) *plötzlich, unerwartet,* b. vony *herbei eilen.*
bylmödny *senken,* sin b. *das Auge nieder schlagen.*
bylskol (bylskov) = bylkjöl.
bylsmyny *trüb werden (vom Auge).*

byramödny = byrödny.
byrgan *kleine Windmühle (der Kinder).*
byrk sidźny *auf flattern.*
byrkmös *Buttermilch.*
byrny *um kommen, unter gehen, vergehen, aus gehen, zu Ende gehen, vertragen werden (Kleider), sich verlieren,* vödittšemyś b. *ausser Gebrauch kommen,* kośmyny b. *aus trocknen, versiegen.*
byröd *Aufwasser, Schaum (auf Kochendem),* kyn-b. *überfrorener Schnee,* va-b. *Wasserriss.*
byrödny *vertilgen, zerstören, aus rotten, ab schaffen, verbrauchen, vertragen (Kleider),* myla b., ebös b. *ermüden (tr.), erschöpfen,* kultödny b. *ausrotten, vertilgen (Lebendes).*
byrödöś *voll Aufwasser, Schaum.*
byrs! *gieb ihm.*
byrsiny = byrny.
byrsköb *schnell, eilig.*
byrsköbtyny *hinaus eilen* (= byrsköb petny).
byrtny *hin bringen, verbringen,* oj b. *die Nacht hindurch schlafen.*
bytš *kleiner Ochs.*
bytšem (byttšem) (P) *gut.*
bytšemik (byttšemik) (P) *ziemlich gut.*
bytšemmyny (byttšemmyny) (P) *gut werden, sich bessern.*
bytšemśalny (bytšemśavny), byttšemśalny (byttšemśavny) (P) = bytšemmyny.
bytšemtyny (byttšemtyny) (P) *gut machen, verbessern.*
bytškalny (bytškavny) = bytškyny.

bytškan *Dorn*, *Stachel*.
bytškas = bytškan.
bytškaśny = bytškyśny, bytškasiś (P) *Sporn des Hahnes*.
bytškyny *stechen*, *durchstechen*, *durchbohren*, *aus stechen* (*d. Auge*), bytškö, kotšög bytškö *ich habe Stiche* (*fig.*), sin bytškyny *vor werfen*, sin bytškana *unangenehm*, śölömö bytškan *beissend*, *kränkend*, *giftig*.
bytškyśny *sich stechen*, *sich erstechen*.
bytšlalny (bytšlavny) *stechen*, *zerstechen*, *stossen*.
bytšlaśan *Dorn*, *Stachel*.
bytšlaśny *sich stechen*, *sich zerstechen*, bytšlaśan *dornig*, *stachelig*.
byttö s. byďtö.
byttötny, byttyny (P) = bydtödny, bydtyny.
byttšem, byttšemik, byttšemmyny, byttšemśalny (byttšemśavny), byttšemtyny s. bytšem etc.
byttši (P) s. bydtši.
byvgödny, byvgöm, byvgun s. **byl**gödny etc.
byz! *plumps*, byz vidźny *die Lippen hängen lassen*.
byz-baz = byz.
byza kylny *mit Geräusch an schlagen* (*intr.*), *rauschen*, — *undeutlich sprechen*.
byza-baza kylny *lärmen*.
byzdödny *auf trennen* (*Maschen*), *zerfasern*.
byzdyny *fasern*, *aus fasern*, *sich ab reiben*, *auf trennen* (*intr.*).
byzgyny *lärmen*, *unsinnig handeln u. reden*, *her plappern*, b. yzgyny *rauschen*.
byzgyśny *mit Geräusch brechen*, *ein brechen* (*intr.*).
byzny *albernes Zeug schwatzen*.
byzödny *schnell und undeutlich sprechen*, *sprudeln*, b. petny *in Menge heraus fliessen*.

D.

da *ja*, — *und*, *aber*, *sondern*, da da šuny *ja sagen*, *nach dem Munde reden*.
daď (P) *kleiner Schlitten*, *Handschlitten* (*vgl.* doď).
ďaď *Oheim*; — *Stiefvater*.
ďaďa *Oheim*.
dadakajtny *ja sagen*.
dadda *in* kuťja-dadda s. kuťja.
ďadina (U) *Tante*.
dadny *sich erheben*, *sich aufrichten*, *sich aufrecht stellen*.
ďak *Vorsänger*, *Küster*.
ďakön *Diakon*.
ďakönalny (ďakönavny) *Diakon sein*, ďakonalöm *Diakonat*, *Amt des Diakons*.

dal (dav) *Hain*, *Gebüsch*, vör-d. *dichter Wald*.
dalaśt *flink*, *gewandt*.
dalatś *besonders geschickt*, *Meister*; — *keck*, *verwegen*, *tollkühn*, d. moz *tapfer*, *brav*.
dar *Kochlöffel*, *Schöpflöffel*, *Vorlegelöffel*, peľ-ńań-dar *Ohrlöffel*.
dar-jur-gag (dar-gag-jur) (P) *Kaulquappe*.
Daŕa s. Darja.
daralny st. darjalny.
darga (P) *Kaulbarsch* (*Perca cernua*).
Dari s. Darja.
dari *Sakrament des Abendmahls*, d. bośtny *communiciren*, *d. Abendmahl nehmen*, dari-doz *Abendmahlskelch*.
dari-dar (P) *h. Abendmahl*, *Communion*.
Darja, Daŕa, Dari, Darö *weibl. Name* (*Dorothea*).
darjalny (darjavny) *das h. Abendmahl reichen*, darjalöm *Communion*.
darjaśny *das h. Abendmahl nehmen*, *communiciren*, darjaśem *Communion*, darjasiś *Communicant*.
darjödny, viśtödny d. *das h. Abendmahl reichen*.
Darö s. Darja.
daröm *umsonst*, — *vergeblich*.
dary (P) *Schiesspulver* (?).
das *zehn*, das das *od.* dasjes das (P) *hundert*, kyk das (L) *zwanzig*, vit das (L) *fünfzig*, kvait das (L) *sechzig*, das ötik *elf*, das kyk *zwölf etc.*
das-kvaitöd *sechzehnte*, das-kyköd *zwölfte*, das-ötiköd *elfte*, das-vitöd *funfzehnte etc.* das-dasöd (P) *hundertste*.
das-ura *zehn Kopeken werth*, *Zehnkopekenstück*.
daś *fertig*, *bereit*.
daś-kia *fertig*, *bereit zu etw.*
dasa *zehn enthaltend*, *die Zehn* (*von Karten*).
daśedny *bereiten*, *zu bereiten*, *fertig machen*.
daśedtśiny *sich bereit machen*.
dasjes-dasöd (P) *hundertste*.
dasöd *zehnte*.
daśtyny *besorgen*, *an schaffen*, *in Bereitschaft setzen*.
daśtyśny *sich versorgen*, *sich bereit machen*, *sich rüsten*.
daškö = dažkö.
dav s. dal.
ďavgyny *einander „Teufel“ schimpfen*.
davnöśt *Verjährung*.
ďavöl *Teufel*.
ďavölsa *teuflisch*, *Teufels-*.
dažkö (daškö), gažkö *vielleicht*.
dažö *sogar*.
deböday *picken*, *an beissen*, *an nagen*.
ďebyd va *warmes Wasser zu kirchlichem Gebrauch*.
ďed, ďeda, ďedö *Grossvater*, ďed-bať *Urgrossvater*, ďed-mam *Urgrossmutter*.
ďedovsköj (st. ďedśań voöm) *grossväterlich*.
ďeda (P), ďedö (P) s. ďed.
ďegöď, ďeköť *und die Ableitungen davon* = ďögöď etc.
dekab *December*.
ďeköť s. ďegöď.
deľedny, ďyľedny *necken*, *reizen*.

delivö *beschwerlich*, *lästig*, *mühsam*, *unbequem*.
delivö-nog *Unbequemlichkeit*, *Schwierigkeit*.
delivö-noga *unbequem*, *schwierig*.
deľmyny *heftig werden*, *sich ereifern*, *aufgebracht werden*, deľmyś *empfindlich*, *heftig*.
delo (P) = delö.
delotöm (P) *unbegründet*.
delö, delo *Umstand*, *Sache*, *Geschäft*, *Arbeit*, *That*, d. kerny *Gebrauch machen*, *an wenden*.
Demko *männl. Name* (*Dementius*).
deńga *Geld*, *Münze*, deńgajas *Geld*, deńga dyrji *bei Gelde*, kabala-d. *Papiergeld*, ki-vyl deńga, ki-pom d. *bares Geld*, d. vötśny *münzen*, *Geld prägen*.
deńgaa *reich*.
derb, gerb *Wappen*.
derbovöj gumaga *Stempelpapier*.
derevńa *Dorf*.
derevńa-rua, derevńa-sera *bäuerisch*.
derevńasa *Dorf-*, *Land-*.
derjödny, derödny *aus einander ziehen*, *reissen*, *ziehen*.
dernitny *ab reissen*, d. voštny *aus einander ziehen*.
dert *gewiss*, *wahrlich*, *Amen*.
deśatin, deśetina *Desätine* (*Landmass*).
deśatnik *Aufseher bei der Arbeit*.
deśatsköj *Gehülfe des Dorfschulzen*.
deśetina *s.* deśatin.
deśt *Buch* (*24 Bogen*).
desvujtny (P) *wirken*.
detina *Knabe*, *Jüngling*.
devesil (P) *Alant* (*Inula Helenium*).
devetibrat, devjatibrat *Rainfarn* (*Tanacetum*), belöi d. *Bertramschafgarbe* (*Achillea Ptarmica*).
devjatka *Stof* (*Flüssigkeitsmass*).
di = ďy.
dik *wild*, *roh*, *thöricht*.
dikmyny *verwildern*, *thöricht werden*.
dikujtny *dumm*, *unverständig*, *wahnwitzig sein*, *faseln*.
diľ! *he*, *holla*.
din = ďyn.
diťa (*Schmeichelwort*).
diva *s.* divo.
divitny *tadeln*, *bekritteln*, *durch hecheln*, *Vorwürfe machen*, divitan *anstössig*, *tadelnswerth*.
divitny (P) *s.* divujtni.
divittšiny (P) *s.* divujttšiny.
divo (P), divö, diva *Wunder*, *Zeichen*, divö bośtö *es wundert*, divöö voštyny, divö pydjy puktyny *sich wundern*, *als ein Wunder an sehen*, mu-vyl divö *sehr*, *ausserordentlich*.
divöa *wunderbar*.
divujtny, divitny *wundern*, *in Verwunderung setzen*.
divujttšiny, divittšiny *sich wundern*.
doď *Schulterknochen der Vögel*.
doď *Schlitten*, *Fuhre*, *Fuder*, doď jur, d. nyr, d. vodź *Vorderende des Schlittens*, bolkja d., jura d. *verdeckter Schlitten*, drövni-d. (P) *Lastschlitten*, korja d. *breiter*, *niedriger mit Rinde ausgelegter Schlitten*.
doď-tyr *Schlittenladung*, *Fuhre*.
doď-uv (U) *Schlittenkufe*.

doďa, doďalny (doďavny) = dodja etc.
dodja *Schlitten-, Fuder-*, d.-völ *Zugpferd.*
dodjalny (dodjavny) *an schirren, an spannen*, aššö d. *freiwillig Mühe, Beschwerde auf sich nehmen.*
dodjaśny *sich an schirren, an geschirrt werden.*
dodjödny *anschirren lassen.*
dodjyniy *an schirren, an spannen.*
dodok (P) *kleines Fuder.*
dodtöm (?), *davon* kyl-d. *Verstellung, Heuchelei.*
doj *Wunde, Verletzung, — Schaden; Nachtheil, Uebles*, aňa-in-doj *Contusion*, jur-d. *Rotz der Pferde*, lop-d. *Herzschlächtigkeit, Bauchschlag (der Pferde), Milzkrankheit*, ly-d. *Knochenfrass*, mus-d. *Leberkrankheit, Stiche, Seitenstechen*, viśan d. *eiternde Wunde, Schwäre.*
doj-in *Schorf.*
dojd = doď; — = doj.
dojdny, dojdalny (dojdavny) *Nachtheil zu fügen, verwunden, beschädigen, verletzen*, gyrk d. *sich verheben.*
dojdöś *wund, voll Wunden, Schwären*
dojdöštny *wund machen.*
dojdödny = dojdny.
doidtšiny = dojdyśny.
dojdyny = dojdny.
dojdyśny *sich verwunden, sich verletzen, sich beschädigen.*
dojmyny *wund werden, sich verwunden, sich verletzen oder beschädigen, Schmerz empfinden, verwundet oder beschädigt werden, schmerzen, reissen*, ly-dojmöm *Knochenfrass.*

dojöl (dojöv), *in* kört-d.-turyn *Schafgarbe (Achillea Millefolium).*
dojöś, dojöštyny = dojdöś etc.
dokod *Einnahme, Sportel.*
dokoda *Gewinn bringend, einträglich.*
dol (dov) *Bewegung*, as doljön *aus eigener Bewegung, freiwillig.*
dolgyny (dovgyny) *aus gehen, sich heraus machen.*
doljalny (dovjavny) *schwanken, schaukeln (intr.), in Bewegung gerathen, schwingen (intr.), sich hin und her bewegen, — umher schweifen, müssig umher schlendern, sich umher treiben*, d. olny *dass.*
doljaśny (dovjaśny) = doljalny.
doljatś (dovjatś) *s.* kypjatś.
doljödny *bewegen, in Bewegung setzen, schaukeln, schwingen, hin und her bewegen, schütteln, rütteln*, jurön d. *den Kopf schütteln.*
doľkja (VV) *sackartig, sackig (v. Kleidern), vgl.* nopja.
doľkjöś (VV) = doľkja.
dolkös (dovkös) *unfreundlich, kalt.*
dolkös-nog *Feindschaft.*
dolkös-noga *feindselig, feindlich.*
dolkösmyny (dovkösmyny) *unwillig, unzufrieden, ärgerlich werden oder sein.*
dolköstny (dovköstny) *missvergnügt machen, ärgern, verdriessen, belästigen.*
dolkösttšiny (dovkösttšiny) = dolkösmyny.
dolnitny (dovnitny) *neigen.*
doľny (S) *plappern.*

doloń *Handfläche.*

doľskyny *ab dringen, erbetteln, — belästigen, lästig sein,* ötik pölös d. *immer dasselbe vor bringen, ein prägen.*

dolyd *froh, fröhlich, vergnügt, wohlgelaunt, — lieblich, angenehm, erquickend, bequem, leicht, — ruhig,* d. kylny *sich erfreuen, geniessen,* menym dolyddžyk loi *mir ist leichter, besser,* dolyd koknid *ruhig, angenehm,* d. k. vajny *erfreuen.*

dolyd-lun *Friede, Ruhe, Seligkeit,* śölöm d. *Fröhlichkeit.*

dolydmödny *erfreuen, erträglich oder angenehm machen, erleichtern, erquicken, laben, trösten.*

dom *Zügel, Zaum, Strick zum Anbinden,* dom sijös *Anspann, Geschirr.*

dom-pomsa *gekoppelt.*

domalny (domavny) *s.* domny.

domaśny *sich an binden, an gebunden werden.*

domna, domna-patś *Hochofen.*

domnasa *Hochofen-.*

domny, domalny (domavny) *binden, zu binden, an binden, fesseln.*

domöd *Strick od. Riemen zum Anbinden.*

domödny = domny.

don *Glühe, Glühhitze, Gluth, glühend,* don tśužöm *hochrothes Gesicht.*

don *Preis, Werth, Lohn, Bezahlung,* d. puktyny, d. viśtalny., d. tšegny, donö puktyny *schätzen, an schlagen, taxiren, einen Preis fest setzen,* don leďźny, d. uśködny, d. tšintyny *den Preis herab setzen,* śortui-d., tśag-d. *sehr niedriger Preis,* ydžyd d. *hohe Preis, Theuerung,* veštan d. *Löse geld,* donyś petöm *unschätzbar.*

dona *einen Preis od. Werth habend theuer, kostbar,* dona iz *Edelstein Perle,* (*Spchw.*) dona da bytšem dontöma da umöľ (P) *theuer abe gut, wohlfeil aber schlecht,* byd to dona kolan-inö *Alles ist werthvol im Nothfall,* etśa-d., itšet-d., tšag-d *wohlfeil,* sulalan-d. *würdig, angemessen,* ydžyd-d. *kostbar, werthvoll*

dona-dona *kostbar, werthvoll.*

dona-jura *vortrefflicher Mensch.*

donalny (donavny) *glühen (intr.), glühend werden.*

donalny (donavny) = donjalny.

donamyny *theuer werden.*

donaśny = donjaśny.

donguz (P) *Schwein.*

donjalny (donjavny) *einen Preis an setzen, taxiren, schätzen, an schlagen; — handeln auf etw., behandeln, feilschen, dingen.*

donjaśny *sich nach dem Preise erkundigen, über den Preis einig werden.*

donödny *glühen (tr.), glühend machen.*

donśalny (donśavny) *theuer werden.*

donśamödny *vertheuern.*

donśamyny *theuer werden.*

donśed (P) *Preis, Werth.*

donśedny *den Preis od. Lohn erhöhen.*

donśedtšiny *theuer werden oder sein; — theuer verkaufen, viel fordern.*

dontöm *billig, wohlfeil, — werthlos, unbedeutend.*

dontömalny (dontömavny) *billiger werden.*

dontömmödny *wohlfeil machen, unterschätzen.*

dontömmyny *wohlfeil werden, billig w.*

dontömtyny (dontömtny) *billig machen, wohlfeil machen, unterschätzen.*

dontömttšiny = dontömalny.

donyś-dona *unschätzbar.*

dor *Schöpfeimer*, göna d. *Hirschling (Agaricus torminosus).*

dor *Rand, Seite, Einfassung*, dorön tšötš *bis zum Rande voll*, dor serödny *rändern*, d. sultny *vertheidigen*, d. vižalny *auskehlen (eine Wand), besäumen*, — *als Adverbe u. Postpositionen* dor, doryn *bei*, dorö *zu*, doryś, dorśań *von*, doryś *als (nach Comparativen)*, dorödź *bis an, bis zu*, dorty *längs*, — banla-dor *rechte, vordere Seite*, jözla-d. *Fremde, Ausland*, ju dor *Ufer*, kerka-dor *Haus mit d. Nebengebäuden*, letšid d., letšidla-d. *Schneide*, moz-dor *Schoossvoll*, mödla-dor *Jenseit*, nebesa d., n. d.-pom *Horizont*, noj-d. *Tuchrand*, öt-dor *gemeinschaftlich*, paśköm böž dor *Saum des Kleides*, pemdan d. *Dämmerung*, šuigala-dor *linke Seite*, ul-d. *Unterseite*, va dor *Ufer*, vel-dor *Oberfläche*, veśkydladör *rechte Seite*, vitško-d. *Kirche nebst Zubehör, Kirchdorf*, vojla-dor *Norden*, vom dor *(Mundes Rand) Lippe, Kinnlade*, vurgys-dor *Vorstoss (am Kleide).*

dor-jyl *Rand.*

dor-jylsa *Rand-, äusserste.*

dor-pom *Rand*, nebesa d.-p. *Horizont* dorö-pomö voštyny *fort schreiten, Fortschritte machen.*

dor-vyl *Reihe, Reihenfolge, Fronte, Sahlband, Schrote (am Tuche)*, — *daneben, gleich, ohne Unterschied, durchgehends, im Allgemeinen, gemeinschaftlich, durchweg, Alle mit einander*, dor-vyl sulalan *in einer Reihe stehend, kettenförmig*, dor-vyl nogön *im Allgemeinen.*

dor-vylsa *in der Reihenfolge, Rand-.*

dora *Rand-, -randig.*

doralny (doravny) *einkanten, besetzen, einfassen;* — *eckig machen oder schleifen, facettiren.*

doralny (doravny) = dorny.

doran, ki-kok-d. *Fessel, Kette.*

dorja = dora, öt-d. *unabhängig.*

dorjög *Beistand, Schutz, Vertretung, Vertheidigung, Stütze.*

dorjyny *beschützen, beistehen, begünstigen, vertheidigen, schützen, entschuldigen, Partei nehmen, ein treten für Jem.*, pykny dorjyny *vertheidigen*, śorniön *od.* kyljön d. *entschuldigen.*

dorjyśny *sich vertheidigen, sich entschuldigen, sich rechtfertigen;* — *auch* = dorjyny.

dorńaśny = doryńaśny.

ďorno (P) *der Rasen.*

dorny *schmieden, beschlagen (Pferde)*, — *fesseln, in Ketten schmieden*, berdö d. *an schmieden, beschlagen mit etwas.*

Doroš *weibl. Name (Dorothea).*

dorovajttšiny *grüssen, begrüssen.*
dorödan *Hufeisen.*
dorödny *schmieden od. beschlagen lassen,* — *auch* = dorny, doď śul körtön d. *den Hemmschuh an legen.*
dorög *Schmiedearbeit.*
dorös *Besatz, Borte, Verbrämung*, gönakua d. *Pelzverbrämung*, noj-d. *Tuchrand;* — *auch st.* doryš.
dorösalny (dorösavny) *verbrämen, besetzen.*
dorösöś *st.* doryšöś.
döröstny *ein fassen, vor stossen, verbrämen;* — *st.* doryšöśtny.
ďorötny (P) *an den Haaren reissen, zausen.*
ďoröttšiny (P) *einander an den Haaren reissen, zausen.*
dors (I) *Schöpfkelle, Schöpfgefäss.*
dorsa, med d. *äusserste, Rand-, Seiten-,* öt-dorsa *Anhänger, Parteigänger,* pomyś-d. *weitläuftig, ausführlich.*
dorsalny (dorsavny) *zuvor kommen, überholen.*
dorsaśny *überholt werden, zurück bleiben;* — *an den Rand kommen*, sin-va dorsaśe *eine Thräne tritt in's Auge.*
dorsiny *ein sinken, stecken bleiben.*
dortöm *gränzenlos.*
dortöm *unbeschlagen.*
dortömtny *das Hufeisen ab nehmen.*
dortšan-in *Schmiede.*
dortšiny *schmieden, Schmiedehandwerk treiben.*
doryń *Seite,* doryńön *seitwärts, schief,* doryńön vidźedny *schielen.*
doryńa *schief, schräg.*
doryńaśny *sich auf die Seite legen.*
doryńtyny *auf die Seite legen (z. B. Schiffe), schief od. schräg machen.*
doryńttšiny *an schielen, schief an sehen,* — *sich auf die Seite legen, die Hand in die Seite stemmen.*
doryś *am Rande befindlich.*
doryš *Seite, Kante, Rippe, Schneide,* doryšön *seitwärts,* doryšön sulalny = doryšttšiny; — *st.* dorös.
doryša *-kantig, facettirt.*
doryšalny (doryšavny) *kantig machen, facettiren.*
doryšöś *facettirt, kantig.*
doryšöśtny *kantig machen od. schleifen, facettiren.*
doryšttšiny *sich auf die Seite legen, die Hand in die Seite stemmen.*
ďoskan (I) *Gefäss aus Birkenrinde (vgl.* döskan).
dov, dovgyny, dovjavny, dovjaśny, dovjödny, dovkösmyny, dovköstny, dovkösttšiny, dovkyny, dovnitny, *s.* dol, dolgyny etc.
doz *Gefäss, Schale, Korb,* bns-d., bus vidźan d., nyr-bus-d., tabak-d. *Schnupftabaksdose,* jöl-d. *Milchschale,* ki myśśan d. *Waschschale,* kyöm d. *geflochtener Korb, Handkorb,* lyva-d. *Sandbüchse,* mu-d. *irdenes Gefäss,* ńöl-d. *Köcher,* porok-d. *Pulverhorn,* pöś-va-d. *Theemaschine,* rezan d., veža-va-d. *Weihkessel,* sol-d. *Salzgefäss, Salzdose,* śuköś-d. (U) *Kofentgeschirr, Kanne,* tśuń-d. *Fingerhut,* va lödan d. *Schöpfgefäss,* vuž-d. *aus Wurzeln*

Digitized by Google

geflochtenes Gefäss, zarad-d. *Patrontasche.*
doz (I) *ganz, genau, vgl.* dösty.
doza (I, VV) *sehr, weit, um Vieles, genug, ziemlich.*
dozmödny *grob, unhöflich sein.*
dozmör, dozmyr *Birkhuhn, Birkhahn,* kön-d. *Birkhenne* (*Tetrao Tetrix*).
dozmöra (*Name eines kleinen Flusses*).
dozmuk *Geschirr, Geräth, Hausgeräth.*
dozmyr (U) *s.* dozmör.
döbmödny *vorbei kommen, hinter sich lassen.*
döboltny (döbovlny), *davon* vežörön d. *seine Gedanken sammeln, sich besinnen.*
döbyl kiödź voštyny *einen derben Verweis geben.*
dödsiny (P) *verkehren, um gehen.*
dögöd', dögöt, dököt, *Birkentheer*, d. vötšny, d. kerny *Theer schwelen.*
dögödöś *voll Birkentheer, mit B. beschmiert.*
dögödöśmyny *sich* (*unabsichtlich*) *mit Birkentheer beschmutzen.*
dögödöśtyny *mit Birkentheer beschmieren.*
dögödöśttšiny *sich mit Birkentheer beschmieren.*
dökmyny *zu fallen, zu Theil werden.*
dököt *s.* dögöd'.
dökutš *zudringlich, aufdringlich.*
döldalny (dövdavny) (P) *glänzen.*
dölgyny (dövgyny) *sich fühlbar, bemerklich machen*; — *schlagen.*
dölźnöśt *Amt, Dienst.*
dölźnöśta *beamtet, bedienstet.*

dömalny (dömavny) *s.* dömny.
dömas *Lappen, Flick*, d. puktyny *einen Flick auf nähen, flicken.*
dömasa *geflickt, lappig*, kuš-d. *zerlumpt, armselig.*
dömaśny *geflickt, aus gebessert werden;* — *sich mit Flicken beschäftigen.*
dömasöś *geflickt, zerlumpt.*
dömjyny, dömny *Wehre machen,* (*zum Fischfang*).
dömny, dömalny (dömavny) *flicken, aus bessern.*
dömny *s.* dömjyny.
dömöd = dömas.
dömöd *Reihe von Pfählen durch den Fluss, Wehr, Fischwehr.*
dömödny *solche Pfähle einschlagen, ein Wehr machen.*
dömsiny = dömaśny.
dömsiny *sich beschäftigen Wehre zu machen.*
dömyny = dömny
dönalny *einen Stich bekommen* (*zum Faul- od. Sauerwerden*).
dönösitny *an klagen, an geben, denunciiren.*
dönśedny = dözmödny.
dönsiny = dözmyny.
dönziny *fühlbar, bemerkbar werden, bedenklich, gefährlich sein.*
dönziny (P) *zu fallen, zu Theil werden.*
dör (I) *Fett, Speck.*
döra *Leinewand*, kyz d. *Sackleinewand, Packleinewand*, ńamöd-döra *Fusslappen*, pyš-södź-d. *Hanfleinewand, Segeltuch*, pyzan-d. *Tischtuch*, södź-d. *Hedenleinewand*, syrja d.,

Digitized by Google

syrjöś d. *Franzen*, tork-d. *Hedenleinewand*, ul-d., völ-paś-d. *Betttuch, Bettlaken*, upys-d. *Hanfleinewand*, vodź-d. *Schurz, Schürze*.
döran (?P) = dyran.
dörattšan (P), *davon* ult-d. *Unterfutter*.
döröm *Hemd, Männerhemd*.
döröžytny *aus kehlen (eine Wand), st.* doryštny?
dösada (P) *Aerger, Unwille*.
dösaditny (P) *ärgern*.
dösadujtny (P) *ärgerlich, unwillig sein*.
dösittšiny, *in* ki d. *wahrsagen*.
döskan *Tabaksdose (aus Rinde)*.
dösty *gänzlich, ganz, völlig, ganz und gar*.
döšla *Aufruhr, Empörung*.
döv *Wittwer*.
döva *Wittwe*.
dövamyny *verwittwen*.
döveď *Damenstein*.
döveďaśny *Dame spielen*.
döveritny *an vertrauen*.
dövetš *Wittwer*.
dövgyny *s.* dölgyny.
dövöj *verwittwet*.
dövujtny *verwittwen, als Wittwe leben*.
dözmödny *ärgern, verdriessen, erzürnen, langweilen, belästigen, zudringlich sein, beunruhigen, lästig fallen, grob, unhöflich sein*, vilšalömön d. *necken, reizen*, — dözmödan *unbequem, unbehaglich, anzüglich, scharf, beissend*.
dözmödtšiny *sich ärgern, unwillig, empfindlich sein, sich langweilen, sich beunruhigen, erbittert werden*.
dözmyny = dözmödtšiny, dözmöm śölömö jidžtyny, dözmöm vyl voštny *ärgern*, — dözman *unruhig, scharf, beissend, anzüglich*, dözmytöm *unermüdlich*, dözmöm *Verdruss, Langeweile, verdriesslich, lästig, langweilig*.
dözmög *Aerger, Unwille, Verdruss*.
dožnalny (dožnavny) *wiederholen, ein prägen, vor sagen*, d. velödny *ein prägen, ein bläuen*, dožnalyg dum vylyn kutny *auswendig wissen*.
dožnödny = dožnalny.
dragajtny *zucken*.
draglöj *verkrüppelt, verstümmelt*.
dragun *Dragoner*.
drań *Gesindel*.
dranetš, dranitš *Schindel, Brettchen, abgespaltenes Brett*.
dranitš (P) *s.* dranetš.
drebez (P) *die Träber*.
drez (P) *Scherben*.
drezdöm (P) *schartig*, — *Schramme, Ritze*.
drišt *Durchfall*.
drob = dröb.
dröb *Schrot*.
dröbalny (dröbavny) *sich krümeln, sich zerkrümeln, sich zerstückeln*.
dröbeski *Bruch, Riss*, — *Bruchstück*.
dröbitny *zerkleinern, zerkrümeln, zerschlagen, zerstückeln*.
dröbittšiny = dröbalny.
drög munny *erzittern, erbeben*.
drögnitny (P) *schaudern, zusammen fahren*.
drötšitny *hätscheln, verhätscheln, verzärteln*, drötšityś *die Kinderwärterin*,

vylty drötšitny *verzärteln, verweichlichen.*

drötšitödny *verweichlichen, verzärteln.*

drötšittšiny *sich pflegen, sich reckeln, sich verzärteln.*

drötška *weichlich, schwächlich,* d. mort *Zärtling.*

drötškamyny = drötšittšiny.

drövny (P) *Lastschlitten.*

dröt muuny *erzittern, erbeben.*

drožki *Droschke.*

drožytny *zittern, beben.*

drožžytny = drožytny.

drug *plötzlich, gerade zu.*

drug *Freund, Geliebter,* d. vidźny *buhlen,* lol-sai-d., lol-saisa d., ku-šör-d., šölöm-berdsa d., šölöm-šörsa d. *Herzensfreund,* drug-brat, d.-mort *Freund.*

drug-tuja *freundschaftlich.*

družytny *befreunden, aus söhnen.*

družytödny = družytny.

družyttšiny *sich befreunden, Freundschaft schliessen, befreundet sein.*

druknitny (P) *viel schlafen.*

dua kylny *auf der Pfeife blasen.*

duanittšiny *widerstreben, sich widersetzen.*

dub, dub-pu *Eiche.*

dub *abgezogener Rindenstreifen.*

dub, dubyd *süsslich, fad, ungesäuert, ungesalzen.*

dubalny (dubavny) *ungesalzen etc. sein, verrauchen, schal werden; — betäubt werden, ab sterben, erstarren, hart, steif werden.*

dubetś *Stock,* vartan d. *Stiel d. Dreschflegels.*

dubgol (dubgov) = duböl.

dubitny *gärben, mit Eichenblättern färben, — prügeln.*

dubitödny, dubittšiny = dubitny.

dubmyny, dubydmyny *salzlos werden, verrauchen, schal werden, aus geweicht werden.*

dubnik *mit Eichenblättern gefärbter Sarafan (Weiberkleid).*

dubödny *aus wässern (Gesalzenes).*

duböl (duböv) *mangelhaft gesalzen, etwas fad, süsslich.*

dubyd, dubydmyny s. dub, dubmyny.

ďuďa *Knirps.*

dudny *stätisch sein od. werden, Nücken haben, sich sperren, nicht auf etw. ein gehen, sich widersetzen,* dudyś völ *stätisches Pferd.*

ďuďu *schwacher Kofent.*

dudyr *trüb,* šog-d. *niedergeschlagen, betäubt, schwermüthig.*

dudyrmyny *trüb werden.*

dudyrtny *trüben.*

dudyrttšiny *trüb werden, sich beunruhigen, betroffen, gerührt werden.*

dugdödny, dugdödtšiny = dugödny, dugödtšiny.

dugdyny *auf hören mit etw., ab brechen, unterbrechen,* dugdyltög, dugdyltöm *unaufhörlich, ewig.*

dugödny *an halten, z. Stehen bringen, ein stellen, verbieten, hindern, Einhalt thun, ab gewöhnen, ab schaffen.*

dugödtšiny *auf hören, Halt machen, stehen bleiben, zurück bleiben, sich*

ab gewöhnen, sich entwöhnen, sich anders besinnen, verschwören, dumaitmyśt d. *sich anders bedenken*.

d'uima *Zoll* (*Mass*).

duk *Augenblick, Athemzug*, dukön, öti dukön *mit einem Male, in einem Zuge* (*trinken*), öti duk kežö *auf einen Augenblick; — Geruch*, ľok d., syś-d., vuködan d. *Gestank*, tšöskyd d. *Wohlgeruch*, tšyn-d. *Rauchgeruch*, d. petan, d. ledźan, d. kylan *riechend, duftend*, duk petö, d. kylö *es riecht*.

duka *riechend, duftend, muffig, einen Geruch habend*, is-duka, ľok-d., syś-d. *stinkend*, syś-d., pödtan-d. *faulig riechend; — gute Witterung habend* (*von Hunden*).

dukalny (dukavny) *wittern, Witterung haben, dem Geruche nach gehen, beriechen*.

dukja, dukśa *augenblicklich*, byd-d. *immerwährend, stündlich*.

dnkmödny = dukśedny.

dukmyny *an fangen zu riechen, einen Geruch bekommen; — verrauchen, schal werden*.

dukovna *Testament*.

dukös *Sommerrock, Kittel*, rud d. *grauer* (*Bauer-*) *Rock*.

duköś *riechend, duftend*.

duköśmyny = dukmyny.

duköśtyny *parfümiren, einen Geruch geben, ein räuchern*.

duköśtyśny = dukmyny.

dukśa s. dukja.

dukśalny (dukśavny) s. duksiny.

dukśedny *mit Geruch erfüllen, parfümiren*, ľok dukön d. *stinken, Gestank verbreiten; — mariniren*.

duksiny, dukśalny (dukśavny) *einen Geruch an nehmen, an fangen zu riechen, zu stinken, ab stehen, faul od. muffig werden*.

duktöm *geruchlos*.

dul (duv) vidźny *gaffen*, dul-sin *Gaffer, Maulaffe*.

duľ *Speichel, Geifer*.

duľa *voll Speichel, Geifer*.

duľalny (duľavny) *mit Speichel besudeln, begeifern, — trüb werden* (*v. Augen*).

duľepa, duľľöpa, duľľepa *rotzig, — Rotznase, Geiferer, unsauberer Mensch*.

dulgödny (duvgödny) *auf sperren, auf reissen*, sin d. *anstarren, gaffen, sich vergaffen, glotzen*.

dulgödtšiny (duvgödtšiny) *gaffen, das Auge nicht abwenden*.

dulgyny (duvgyny) *gaffen, an gaffen, sich vergaffen, sich nicht satt sehen können*.

duljalny (duvjavny) = dulgyny.

duľjalny (duľjavny) = duľalny.

duľjeś (P) = duľöś.

duľjeśmyny, duľjeśtny, (duľjeśtyny) (P) = duľöśmyny, duľöśtny.

duľľalny (duľľavny) = duľalny.

duľľepa, duľľöpa = duľepa.

duľľöśtny, duľľöśttšiny = duľöśtny etc.

duľmyny *geiferig sein od. werden*.

dulödny = dulgödny.

duľöś *voll Speichel, mit Speichel besudelt, begeifert,* duľöś-zyrymöś *schmutzig.*

duľöśmyny *mit Speichel besudelt werden, — trüb werden (vom Auge).*

duľöśsiny *sich mit Speichel besudeln.*

duľöśtny *voll Speichel machen, begeifern.*

duľöśttšiny *sich mit Speichel beschmutzen, sich begeifern.*

duľśalny (duľśavny) *geiferig werden.*

duľśölziny (duľśövziny) *bespeien, verspeien.*

dum *Gedanke, Nachdenken, Sinn, Meinung,* dum kutny *denken, im Sinne haben,* d. boštö *ich bin Willens, ich beabsichtige,* möd dum boštö *ich besinne mich anders,* dumön kerny, d. lösedny, d. vötśny *aus denken,* dumön peslaśny, d. vožalny *Anstand nehmen, Zweifel hegen,* dumön vetlyny *denken, phantasiren,* dumön dumajtny *auf den Gedanken kommen, aus denken,* dum vylö boštyny, d. v. uśködny *meinen, sich ein bilden, auf den Gedanken kommen,* dum vylö vony, d. v. uśny *ein fallen, vor kommen, scheinen,* dum vylyn kutny *vermuthen, im Sinne haben,* d. v. kutan *geistig, intellectuell, —* kyk dum *Doppelsinn, Zweideutigkeit, Doppelsinnigkeit,* ľok dum, löž d., ylalan d. *Vorurtheil, Irrthum,* töl-dum, töl-jyl d., vetlan d. *Einbildung, Wahn, Hirngespinnst, Chimäre.*

dum-vylsa *geistig, intellectuell.*

duma *-geistig, -sinnig, z. B.* öt-duma *einmüthig, einstimmig,* kyk-d. *doppelsinnig, zweideutig* razalöm-d. *zerstreut.*

dumajtlyśny = dumajttšiny.

dumajtny *denken, aus denken, meinen, beabsichtigen, gedenken, im Sinne haben,* bur d. *wohl wollen,* kyk nog d. *Bedenken tragen, schwanken, zweifeln, Anstand nehmen.*

dumajttšiny *vor kommen, scheinen, dünken, bedünken, in Gedanken liegen, — in Gedanken versinken, sich (anders) besinnen, sich bedenken.*

dumödny *Gedanken od. Sorge machen.*

dumyštny *sich ein fallen lassen, darauf verfallen,* dumyšta *mir fällt ein.*

ďundödny *auf treiben, an schwellen (tr.), auf blähen; —* (P) *unbeweglich machen.*

dundyny *an dringen, schwellen (intr.), sich heben, sich blähen; —* (P) *unbeweglich werden, schweigen und sich nicht bewegen.*

duńgyny *allmählich aus trinken.*

dur *Narrheit, Thorheit, Eigensinn.*

durak (P) *Narr.*

duratšitny *närrisch, albern, thöricht sein od. werden.*

duratšitödny *zum Narren halten.*

duratšittšiny = duratšitny.

duritny *thöricht etc. sein, Thorheit, Muthwillen treiben.*

durk *unsauber, unreinlich, schmutzig, garstig, schweinisch, — hässlich, bäuerisch, plump, träge, langsam.*

durmödny *toll, rasend, dumm machen*, d. skermödny *wüthend machen.*

durmyny *dumm werden, den Verstand verlieren, toll, närrisch werden, Muthwillen treiben*, durmöm köin *toller Wolf*, durmyny ľokmyny, d. skörmyny *wüthend werden.*

durny *Possen, Muthwillen treiben, tollen, unartig, eigensinnig sein, — toll werden*, duran *toll.*

durödny *foppen, zum Narren halten; —* = durmödny.

durskun *Brummer, Knurrer, Zänker.*

durskyny *unzufrieden, unwillig sein, schelten, zanken.*

duš *Seele, Person.*

dušsa *Seelen-.*

ďuť, ďuťa, ďuťalny (ďuťavny), ďuťan, ďuťaśny, ďuťedny, ďuťedtšiny (P) *s.* ťuť, ťuťa etc.

duv, duvgödny, duvgödtšiny, duvgyny *s.* dul, dulgödny etc.

duz vidźny *traurig, finster aus sehen, die Nase hängen lassen, niedergeschlagen, schwermüthig sein*, duz vidziś *traurig, finster, niedergeschlagen, schwermüthig.*

duzg *Nachdenklichkeit, Tiefsinn, Niedergeschlagenheit; — nachdenklich, tiefsinnig, niedergeschlagen.*

duzgyny *nachdenklich etc. machen, die Augen nieder schlagen machen.*

duzgyśny *nachdenklich etc. werden, die Augen nieder schlagen.*

ďuž *stark, robust.*

dužka (P) *Bügel.*

ďužmyny *stark werden, zu nehmen, — sich gewöhnen, sich ab härten.*

dvǫjka *die Zwei*, tšervon-d. *Coeurzwei.*

dvǫjňa = dvǫjnik.

dvǫjni-kagajas *Zwillinge*, d.-pöl *Zwilling, Zwillings-.*

dvǫjnik *Zwilling.*

dvör, sar-d. *Hof (des Kaisers).*

dvöranin *Edelmann.*

dvöranittšiny *den Edelmann spielen.*

dvöretš *Palast.*

dvöretš-berdsa, dvöretša *Palast-.*

ďy (dy, di) *Insel*, vör-d. *Gehölz*, dźyn-d. *Halbinsel.*

ďya *Insel-*, uňa-ďya *inselreich.*

ďya-šor-joľ (*Name eines Flüsschens*).

dydyg (U) *Taube.*

dygyd *Unlust*, d. pyryś *mit Unlust, ungern.*

dygyda *ungern.*

ďyľedny *necken, reizen.*

ďyľmyny *empfindlich sein, sich ärgern.*

dymö-völök *Schiebefenster.*

ďyn (dyn, din) *Nähe*, kerka d. *Umgebung des Hauses, — bes. in Adverben und Postpositionen*, ďynö *zu*, ďynödź *bis zu*, ďynśaň, ďynyśan, ďynyś *von*, ďynty (dyņit, dynöt) *vorbei, längs*, ďynyn *bei.*

ďyn (dyn, din) *Mündung, Ausfluss; —* = ďynyš.

ďyn-joľ (*Name eines Nebenflüsschens der Wytschegda*).

ďyna *-endig, z. B.* kyz-d. *dickendig.*

ďynsa *nahe, benachbart.*

ďynyš, ďyn *dickes Ende* (*eines Balkens etc.*), gölik-d., kerös-d. *Besenstumpf*, vuž-d. *Wurzelende.*

ďyöś *inselreich.*

dyr (*lange*) *Zeit, Zeitdauer*, dyr myśt *spät, nach langer Zeit*, ne dyr myśt, ne d. myśtön *vor nicht langer Zeit, kurz vorher, bald darauf*, dyr kežö *für lange, auf lange Zeit*, pröst d., eštan d. (*freie*) *Zeit, Musse*, itšet-d., tom-d., zon-d. *Jugendzeit, Jugend*, jöl-vyl d. *Butterwoche, Fastnachtswoche*, veža d. *Zeit von Weihnacht bis Epiphanias*, römyd-d. *Dämmerungszeit, Dämmerung*; — *Adv. lange*, dyrdžyk olny *länger leben, überleben.*

dyr-myśtsa *spät, nach langer Zeit geschehend.*

dyra = dyrja.

dyralny (dyravny) (P) *überleben, überdauern.*

dyran (P) *Zierling* (?).

dyrja *zu einer Zeit geschehend, z. B.* tön-d. *neulich geschehen, von neulich*, — *eine Zeit dauernd, lange während, z. B.* dyr-d. *lange dauernd, lange*, myi-d. *so lange wie*, myikö-d. *einige Zeit während.*

dyrjy (dyrji) *zur Zeit, während, bei*, muköd d. *zu Zeiten, bisweilen.*

dyrmödny *säumen* (*intr.*), *zögern.*

dyrmödtšiny *lange aus bleiben, sich verweilen.*

dyrmyny *lange verweilen, säumen* (*intr.*).

dyrni (P) = dyrjy.

dyrśa *in eine Zeit fallend, zu einer Zeit geschehend, z. B.* muköd-d. *bis weilen geschehend*, važ-d. *alterthümlich*, veža-d. *in die Zeit zwischen Weihnacht und Epiphanias fallend*, byd-d. *immerwährend*, öt-kymyn-d., ne byd-d. *zeitweilig.*

dyryś-dyrja *lange während, lange bestehend.*

dys, *davon* tšun-dys *Fingerhut.*

ďysa *Insel-.*

dyš *Faulheit, Trägheit, od. faul, träge*, dyš boštö *ich werde faul*, dyš gruľ, d. kruie, d. vurklui *Müssiggänger*, d. pon, d. poz, d. ruteń, d. kuľ, d. kutžik *Faulenzer, Faulpelz, (Spchw).* dyš da agsaśan *faul aber im Stande zu eggen.*

dyšmödny *faul, träge machen.*

dyšmödtšiny = dyšmyny.

dyšmyny *faul, träge sein od. werden.*

dyšödny = dyšmödny.

dyšödtšiny *faulenzen, faul, träge, müssig sein*, dyšödtšem *Faulheit, Trägheit, Müssiggang*, dyšödtšiś *Faulenzer, faul.*

dyštöm *fleissig, sorgfältig.*

dyž *Häutchen, Membran*, koľk d. *Eihäutchen.*

dyžöś *häutig.*

džabyrtny *st.* džabyrtny.

džal (džav) *Schindel, dünnes Brett, Brettchen zum Netzstricken.*

džan *ganz, völlig.*

džar vidžny *hervor ragen, hervor stehen.*

džarjalny (džarjavny) (P) *schauen, gaffen, besehen.*

dźarjaśny (P) *um sich sehen, sich um sehen.*
dźarkjalny (dźarkjavny) *glänzen, schimmern.*
dźav s. dźal.
dźaza kylny *zischen; — vgl.* dziza.
dźazalny (dźazavny) *sauer werden, versauern.*
dźebalny (dźebavny) s. dźebny.
dźebalan-in *Gottesacker, Beerdigungsplatz.*
dźeban *Beerdigung, Leichenbegängniss; — Beerdigungs-.*
dźeban-in = dzebalan-in.
dźebas *Versteck, Futteral,* dzebasön *heimlich,* dźebasyn vidźny *verhehlen, verheimlichen.*
dźebasa *heimlich, verborgen, geheim.*
dźeblaśny = dźebsiny, — dźeblaśan *heimlich, versteckt.*
dźeblödny vidźny *hehlen, versteckt halten.*
dźebny, dźebalny (dźebavny) *verbergen, verstecken, verhehlen, zu decken, beerdigen, begraben,* muö d. *verscharren, begraben.*
dźebśan-in *Versteck:*
dźebsiny, dźebśalny (dźebśavny), dźeblaśny *sich verstecken, sich verbergen, sich verborgen halten; — mit Verstecken, Beerdigen sich abgeben.*
dźebsiśny *sich verbergen, sich verstecken.*
dźel od. dźeła (P) *Lamm.*
dźełka (P) *Lämmchen.*
dźełtan (P) *Lammfell.*
dźengyny *in* meła köljön d. *mit einer kreidigen Schnur eine Linie schlagen.*
dźep, źep *Tasche.*
dźepsa *Taschen-.*
dźergyny vidźny *besehen, übersehen.*
dźerny *zittern, beben, aufgeregt sein.*
dźerödny = dźörödny.
dźeskalny (dźeskavny) = dźeskamyny.
dźeskamyny *sich drängen, sich zusammen drängen, Gedränge machen, eng werden.*
dźesködny *drücken, bedrücken, hart zu setzen, bedrängen, in die Enge treiben, beengen, eng machen, verengen, zusammen drücken,* sapög dźesködö *der Stiefel drückt,* dźesködny śujny *ein drängen, ein zwängen.*
dźesködtšiny *sich drücken, sich drängen, s. schmiegen, s. zusammen drücken, s. verengen, s. zusammen ziehen, eng werden, s. hinein drängen, Gedränge machen.*
dźeskyd *Enge, Gedränge, — eng, schmal.*
dźeskyd-in *enge Stelle, Engpass, Hohlweg, Quergasse.*
dzib *Höcker, Buckel,* ban d. *Wange.*
dzib (P) *dichter Urwald von Nadelholz.*
dzib-jyl *Ausbucht, Bauch, vorspringende Ecke.*
dzib-kai (P) *Stieglitz (Acanthis Carduelis).*
dziba, dzibja *höckerig, buckelig, vorspringend.*
dziba, dzibja (P) *dichten Nadelwald enthaltend.*

Digitized by Google

dzibja-in *Wall.*
dzibödny *auf die Brust schlagen.*
dzibraśny *wackeln, schwanken, sich hin und her bewegen, kippen.*
dzibrödny *schaukeln (tr.), bewegen, schwanken machen.*
dzibrös, dzibyr *schwankend, schaukelnd, wackelig.*
dzibyr *s.* dzibrös.
dzigalny (dzigavny) *sich drängen, Gedränge machen.*
dzigny = dzigalny, — dzigan *scharf, durchdringend.*
dzigödny *drücken, pressen, zusammen drücken, klemmen, ein klemmen, unterdrücken, bedrängen, verfolgen, in die Enge treiben, hart zu setzen,* gögör d. *belagern, ein schliessen,* mörös dzigödö *ich habe einen Druck auf der Brust,* dzigödny jörtny *ein drängen, ein zwängen.*
dzigödtšiny *sich an drücken, sich an schmiegen.*
dzik *genau, gerade, ganz, rein, bloss,* ďziködź *vollends,* dzik ďynty, d. berdty *gänzlich, durchgehends,* dzikyś d. *ganz genau, ausdrücklich,* lösin dzik *genau, pünktlich,* dzik tadź *dass.*
dzikmedny (I) *dumm machen.*
dzilgyny (dzivgyny) *schmoren, zischen (auf d. Pfanne).*
dzilgalny (dzivgavny) *zwitschern, zirpen.*
dzim *ganz, gänzlich,* dzim śöd, d. görd *ganz schwarz, ganz roth,* d.-dźurk *genau, pünktlich, sauber.*
dzimbyr *Kies, Kiessand.*
dzimbyrmyny *zu Kies werden.*
dzimľalny (dzimľavny) *ein wickeln.*
dzimľalny (dzimľavny) (P), dzimľoony (I) *weg räumen.*
dzimľaśny *sich einwickeln.*
dzimľaśny (P, I) *sich davon machen.*
dzimyľtny (dzimyľtyny) *verstecken, verbergen.*
dzingny, dzingödny, dzingödtšiny = dzigny etc.
dzińödny, peľd. *betäuben, taub machen.*
dzir *Hänge, Thürhänge, Thürangel,* ödźös-d., *dass.,* kört-d. *Ziehband (am Rade),* sily-d., s.-d.-ul *Genick, Nacken,* dzir munny *flackern.*
dzir *s.* dzirs.
dzir-tšörs *Thürangel.*
dzird *Glanz, Schimmer.*
dzirdalny (dzirdavny) *hell sein, leuchten, schimmern, glänzen.*
dzirdamyny *glühend werden.*
dzirdas *Glanz, Schimmer.*
dzirdödny *glühen (tr.), glühend machen.*
dzirdödtšiny *glühend werden.*
dzirdyštny *flackern, auf flackern.*
dzirgödtšiny *sich strecken.*
dzirjalny (dzirjavny) *funkeln, Funken sprühen.*
dzirńa *beweglich, rührig,* d.-jur *Leichtsinniger,* d. śytan *unruhiger, beweglicher, «vielweseriger» Mensch.*
dzirńaśny *sich viel bewegen, die Glieder verdrehen, Grimassen machen, sich geberden.*

dzirs, dzir *ganz, gänzlich, sehr*, d. munny *unter tauchen (intr.), versinken*.
dzirsa (*vgl.* dzir), *z. B.* sily-d. *Nacken-*.
dziryd *glühend*.
dzirydź *Kies, Kiessand*, dz.-iz *Kiesel*.
dziryń *rührig, beweglich, unruhig*.
dzivgyny, dzivjavny *s.* dzilgyny, dziljalny.
dziz (P) *Hin- und Herrennen*.
dziza kylny, dziza-dźaza k., dziźa-dźaźa k. *zischen, summen, brausen*.
dzizgyny, dziźgyny *zischen, summen, brausen*.
dzizgyny (P) *hin und her rennen*.
dzizödny (P) *Kühe scheuchen mit dem Rufe „dziz"*.
dziža kylny, dźoža k. *schmoren (mit Zischen), zischen*.
dzižalny (dzižavny) *bestreichen*.
dziźgyny = dziža kylny.
dźobkan, dźubkan *ausgefahrenes Loch (auf dem Wege)*.
dźobkanöś, dźubkanöś *voll ausgefahrener Löcher*.
dźobödny *schütteln*.
dźobyľ *lispelnd*, d. kylny *lispeln*.
dźobyľtny *lispeln*.
dźodźog = dźodźög.
dźodźög *Gans*, ai-d. *Gänserich*, dźodźögön kerny *drillen, ab richten, zu stutzen*, dźodźögö vötšny *listig aus forschen*.
dźodzög-mörösa *hochbusig*.
dźodźul (dźodźuv) *Eidechse*.
dźodźyl (dźodźyv) (P) = dźodźul.
dźoina *kleine Kohlmeise (Parus minor)*.

dźoľ *s.* dźuľ.
dźoľ *Klöppel, Hölzchen (zum Spiel)*.
dźoľa, dźoľamödny, dźoľamyny, dźoľanik, dźoľaśny, dźoľedny (P, NV) = dźöľa etc.
dźoľgyny *zwitschern*.
dźoń *ganz, heil, unverletzt, unversehrt, gesund*, dźońön *im Ganzen*, dźońön vidźny *unversehrt erhalten*, dźoń vidźny *dass*.
dźoń-in *unbefahrener Weg*, dźon-inty *quer feldein*.
dźoń-vidź *Gesundheit*.
dźoń-vidźa *gesund, wohl befindend, glücklich*, dźoń-vidźaöś-ö tenad vokjas *befinden deine Brüder sich wohl*, dźoń-vidźaa ol *leb wohl*.
dźonalny (dźonavny), peľ dźonalö *das Ohr klingt*.
dźońdödny (P) = dźońmödny.
dźońmödny, dźońödny, dźońtödny, dźońtyny *ganz od. heil machen, repariren, flicken, aus bessern, heilen*.
dźońmödtšiny *genesen*.
dźońmyny *ganz od. heil werden, genesen*.
dźońödny *s.* dźońmödny.
dźońöś-vidźöś *gesund, wohl befindend*.
dźońtödny *s.* dźońmödny.
dźońtyny *s.* dźońmödny.
dźońźedny (P) = dźońmödny.
dźor *grau, graue Farbe*; — *unreif, Unreife*.
dźor-sor *graue Stelle (im Bart)*.
dźor-sora *grau gesprenkelt*.
dźorgol (dźorgov) *graulich*.

dźorgödny *wenden, richten, zielen, auf's Korn nehmen*, d. vidźedny *zu sehen*.
dźorjalny (dźorjavny) *bemerken, gewahr werden, hinein blicken, sich um sehen (suchend), betrachten, lauern, aus spähen*.
dźormyny *grau werden, grau od. unreif sein*.
dźorlaśny *betrachten*.
dźorśalny (dźorśavny) = dźormyny.
dźorydź (dźörydź) *Blume, Blüthe*.
dźorydź-lödź *Schafgarbe (Achillea Millef.)*.
dźorydźalny (dźorydźavny) *blühen, auf blühen*.
dźorydźöś *blumig, blüthenreich*.
dźorydźtöm *blüthenlos*.
dźoža s. dziža, dźoža kylny *zischen*.
dźožgyny *zischen, zischend schmoren*.
dźožgyny *stechen (von Insecten)*.
dźožödny *zischen, brausen*.
dźöbyltny *mummen, mummeln, undeutlich sprechen, schnarren*.
dźödźög = dźodźög.
dźöla, dźoľa *klein, wenig*, dźöľayś *von Jugend auf*.
dźöľamödny, dźöľedny *verkleinern, vermindern*.
dźöľamyny *ab nehmen, klein werden*.
dźöľanik *etwas klein*.
dźöľaoo (I) *etwas klein*.
dźöľaśny *mit Kleinen verkehren, oder sich beschäftigen*, — *(im Spiel)* = karjaśny.
dźöľedny s. dźöľamödny.
dźömbyltny *sehr lieben*.
dźömdedny (I) *zum Stolpern bringen*.
dźöńgyny *taub machen*.
dźörny, dźöralny (dźöravny) *zittern, beben, auf fahren, zusammen fahren*.
dźörny (P) *sich umher bewegen, nicht auf seiner Stelle bleiben*.
dźörödny *necken, reizen, kränken, zum Weinen bringen*.
dźörydź etc. = dźorydź etc.
dźu, džu *Grübchen, Vertiefung, Loch in der Erde*.
dźudź *sauber, nett*.
dźudźgödny *putzen, aus putzen*; — *verzärteln, verhätscheln*.
dźudźgyśny *sich putzen, sich aus putzen*.
dźudzi-dźadzi = dźugi-dźagi.
dźug *Verwirrung, Verwickelung, Verwirrtheit*, — *Schlinge*, — *Maser (im Holze)*; — *verwickelt, verwirrt, ungereimt, verworren, schwierig*, dźug pu *schlecht spaltendes, maseriges Holz*.
dźug-in *Verwickelung*.
dźugas *Verwirrung, Verwickelung*.
dźugi-dźagi, dźudzi-dźadzi *Gerede, Klätscherei, Gewäsch, ungereimtes Zeug*; — *unverständlich, kauderwälsch, zweizüngig*.
dźugľaśny *zweifeln, schwanken, unentschlossen, bekümmert sein*, dźugľaśem *Unentschlossenheit, Zweifel, Bekümmerniss*.
dźugmyny *verwirrt, verwühlt werden, sich verwirren, verwühlen*.
dźugny *verwickeln, verwirren, verwühlen, verstricken, hinein ziehen, in Unordnung od. Verwirrung bringen, verschleppen, auf halten, hin-*

dern, fesseln (*Pferdefüsse*), — *klatschen, Klätscherei machen*, dźugny gartny *umwickeln*, d. šujny *verwickeln, hinein wickeln.*
dźugöd *Hinderniss, Anstoss.*
dźugsiny *sich verwickeln, sich verwirren*, s. *verstricken, sich umwickeln, in Verwirrung gerathen, sich sträuben* (*Haar*), *verschleppt werden, auf gehalten werden, an stossen, stocken, sich vermischen*, s. *hinein mischen.*
dźugyľ *bekümmert, traurig, verlegen, unruhig, trübselig, niedergeschlagen, betrübt*, d. munny = dźugyľmyny.
dźugyľmödny *betrüben, in Unruhe versetzen, kränken, ärgern.*
dźugyľmyny *traurig, bekümmert werden, sich betrüben, niedergeschlagen sein, erschrecken, bestürzt werden, sich ärgern.*
dźugyľtny = dźugyľmödny.
dźugyľttšiny = dźugyľmyny.
dźuiktyny *grunzen.*
dźul (dźuv) *Oeffnung*, — *durch und durch, hindurch* (*vgl. finn.* läpi), d. munny *flimmern.*
dźul-dźol (dźuv-dźov) kerny *pfuschen, überhin thun.*
dźul-rozöś *porös, löcherig.*
dźuľ, dźoľ *Blase, hölzerne Kugel zum Spielen*, kiz-d. *Knopf* (*zum Zunesteln*). kok d. *Knöchel*, d.-jyl kajny *Blasen werfen.*
dźuľ (P) *lieb.*
dźuľjalny (dźuľjavny) *Blasen werfen.*
dźuľjöś *löcherig, porös.*
dźulötš (U) *unverschnittener Eber.*

dźumgyny *hinein stecken, ein stec*
hinein stopfen.
dźumjödny *ein stecken, hinein steck*
dźur-ńur (*Name eines grossen*
rastes beim Ursprung d. Wytscheg
dźura kylny *knistern, knirschen.*
dźurk (U) s. dźurtas.
dźurk *Knarren*; — pi-pu-d. *Es*
schwamm (*Boletus luteus*).
dźurk, *in* dzim-dźurk *sauber, ge*
pünktlich.
dźurka kylny *knistern, knarren.*
dźurkjödny *zwitschern.*
dźurkny (U) s. dźurtny.
dźurködny (P) *knarren.*
dźurs *sehr, erschrecklich*; — *Milli*
dźurtalny (dźurtavny) s. dźurtny.
dźurtas *Zernagtes, Zerfressenes*, pu-
d. *Wurmfrass.*
dźurtas, dźurk, dźurtan šy *Knarr*
Geknarre.
dźurtny, dźurtalny (dźurtavny) *be*
gen, zerfressen, zernagen, dur
bohren, durchlöchern, pyryś
durchlöchern.
dźurtny, dźurkny *knarren*, (*Sprch*
maltastöm telega dźurtö *ein un*
schmierter Wagen knarrt.
dźuryd *grosse Fetthenne* (*Sedum Te*
phium).
dźuv s. dźul.
dźuza = dziza, dźuza kylny *summ*
dźuźak (P) = dźodźög.
dźuźgyny *zischen, summen, brausen*
džydatš (P) = žydatš.
džyzödny *prügeln.*
džabyr *Faust.*

džabyrtny *in der Faust drücken, zu drücken, fest halten.*

džadž *Wandbrett, Regal, an einem Baume hängendes Brett, von wo die Jäger schiessen,* jen-d. *Schrein für das Heiligenbild,* saram-d. *Wandbrett gegenüber der Ofenöffnung.*

džag *Knoten, Schlinge (s. Erdrosseln),* d. munödny, d. vartny *erwürgen, erdrosseln,* d. petny *crepiren.*

džagalny (džagavny) *ersticken (intr.), crepiren, erwürgt werden, sich erhängen.*

džagitny = džagödny.

džagödny *erwürgen, erdrosseln, zerreissen (v. Raubthieren),* džagödyś pötka *Raubvogel.*

džagödtšiny *sich erhängen, s. erwürgen, s. erdrosseln, — fig. knausern, sich ab quälen.*

džalny (džavny) *gergeln, kimmen (Fassdauben).*

džeba olyś *arm, dürftig.*

džebny etc. *st.* dźebny etc.

džek, džekan *Klotz (zum Sitzen), Stuhl, — Fessel, Kette* (= kört-d.), dorttšan d., nakövaľna-d. *Ambossklotz,* koka d. *Stuhl, Bank,* sulalan d. *Ständer im Stall,* tšepja d. *Stock od. Klotz für Gefangene.*

džekan (L, Petš.) = džek.

džekan *grosse Kohlmeise (Parus major), Bachstelze (Motacilla alba).*

džeľa (P) = dźeľa.

dželjödny (dževjödny) *schütteln.*

džemdyny = džömdyny.

džeńdamödny = džeńdödny.

džeńdas *Kürze.*

džeńdödny *kürzer machen, verkürzen, stutzen, ab kürzen, kürzen.*

džeńdös *Abfall (die kürzeren Fäden) beim Hecheln.*

džeńdöstny *zum ersten Mal hecheln.*

džeńdyny *kurz od. kürzer werden, sich verkürzen.*

džeńgörtny = džeńdödny.

dženid *kurz, klein von Wuchs,* dženida *kurz, um es kurz zu sagen, mit einem Wort.*

dženidik *etwas kurz,* dženidika = dženida.

dženidmödny = džeńdödny.

džeńjamyny = džeńdyny.

džeńjödny = džeńdödny.

džeńmödny = džeńdödny.

džeńmös *Kürze.*

džentyny (I) = džeńdödny.

dženyd (I), dženyt (P) = dženid.

dževjödny *s.* dželjödny.

džidž = džydž.

džidžkaitny *zwitschern.*

džigan (P) *Glocke.*

džika-vika kylny *heiser sein.*

džodž, džovdž *Diele, Fussboden; — st.* džadž.

džodž-ul *Raum unter dem Fussboden.*

džodžil (džodživ) (P) = džodžyl.

džojna *Flachsfink (Fringilla linaria) vgl.* dźojna.

džovdž *s.* džodž.

džök (P) = džek.

džöktyny (P) = tšöktyny.

džömdyny *straucheln, stolpern, aus gleiten,* džömdan *unsicher auf den Füssen.*

džön (P) *s.* džönyt.
džöndyny = džömdyny.
džöndödny (P) = dżeńdödny.
džöndös (P) = dżeńdös.
džöndamny (P) = dżeńdyny.
džönduk (P) *kurzer, untergesetzter Mensch.*
džönyt, dzön (P) = dženid.
džör = dźor.
džu = dźu *kleines Loch, Vertiefung,* d.-gu *dass.,* džu kerny = džualny.
džu-gižtan, d.-vötšan *Falzhobel.*
džualny (džuavny) *gergeln, kimmen (Fassdauben).*
džubkan, džubkanöś *s.* dźobkan etc.
džudž *Höhe, Tiefe, Abgrund.*
džudžda, džudždas *Höhe, Tiefe,* džudž-daön panoltny *überragen.*
džudžta, džudžtas = džudžda.
džudždödny *erhöhen, höher machen, vertiefen, versenken.*
džudždödtšiny *höher werden, sich vertiefen.*
džudžgol (džudžgov) *etwas hoch, tief.*
džudžyd *tief, hoch.*
džudžyd-in *Tiefe, Abgrund.*
džudžyd-insa *tief gelegen.*
džul' (P) = dźul'.
džum *tiefe Stelle im Wasser, Strudel, Tiefe, Abgrund, Absturz, Krater,* pydöstöm d. *Abgrund, grundlose Tiefe.*
džumdödny *vertiefen.*
džumdyny *sich vertiefen, sich durch drängen.*
džumdyny = džömdyny.
džumja *tief, steil abfallend.*
džumja-in = džum.
džumjöś, džumjöś-in = džu[m], džumja-in.
džumyd *tief, steil abfallend.*
džuńgyny *trinken, saufen.*
džuryd *fest, stark, — Festigkeit,* tšoryd.
džyan *kleine Kohlmeise (Parus mi[…]*
džydź (I) = džydž.
džydž, džydź *Sperling, — Uferschw[…] (Hirundo riparia),* va-džydž *d[…]* jag-d. *Mauerschwalbe (Cyps[…] apus).*
džyka kylny, džyka-vika k. *heiser s[…]*
džylgyny (džyvgyny) *knarren.*
džyn *Hälfte,* džynjyś *für die Hä[…] um die Hälfte,* džynjön, džynjö[…] *Hälfte,* džyn bośtny *halbiren, Hälfte ab nehmen,* džyn ju[…] džynjön jukny *halbiren, in die H[…] theilen,* ötik džyn, öti da džyn, […] dys d., mödödys d *anderthalb,* mysödys syl d. *acht und ein h[…] Faden,* ńoľödys d. *halbes Vie[…]* tul d. *halbes Pfund,* tšas d. *h[…] Stunde,* vo d. *halbes Jahr, Semes[…]* šajt d. *halber Rubel.*
džyn-vyia, d.-vyiön *halb, zur Hälf[…]*
džynja *die halbe Grösse habend,* […] aršyn-d. *eine halbe Arschin l[…]* lun-d. *halbtägig,* tölyś-d. *halb[…] natig,* pnd-d. gira *ein Gewichts[…] von einem halben Pud etc., —* d[…] jaön *zur Hälfte.*
džynjalny (džynjavny) *halbiren,* […] *Hälfte theilen, die Hälfte ab n[…] men, — an fangen zu gebrauc[…]*

an schneiden, an brechen, an zapfen; — *(intr.) ab nehmen (vom Monde).*
džynjan *und die Ableitungen davon s. unter* žynjan etc.
džynjödny *an fangen (an schneiden, an brechen, an zapfen) lassen.*
džynjöś *zur Hälfte getheilt.*
džynśa *eine Hälfte enthaltend, halb-, z. B.* vo-d. *halbjährig,* tölyś-d. *halbmonatig etc.*
džyntyny *halbiren, zur Hälfte theilen.*
džyvgyny *s.* džylgyny.

E.

e! *he.*
ebörtlyny (P) *überwältigen, überwinden (?).*
ebös *Kraft, Stärke,* e. vylyś uśny *ermüden (intr.), ermatten,* e. v. uśködny *schmachten lassen, ab matten, entkräften.*
ebösa *stark, kräftig.*
ebösalny (ebösavny) *kräftigen, stärken.*
eböstöm *schwach, kraftlos.*
eböstömmödny *ab matten, ermüden (tr.), entkräften, schwächen.*
eböstömmyny *schwach, kraftlos werden, ermatten.*
eböstömtny (eböstömtyny) = eböstömmödny.
edly, edź! *ei, seht doch.*
edź! *s.* edly.
eg, en, ez *(Verneinung).*
Egyr (P) = Jegyr.
ei! *he, heda.*
eikaitny *an rufen, an schreien.*
eikaittšiny *einander zu rufen.*
ek! *o, ach, oho, he.*
elalny (elavny) (P) = ölalny.
eľaśny *verdriesslich, ärgerlich, unwillig, unzufrieden sein, murren, klagen, sich beklagen, zanken, einander Vorwürfe machen.*
eľdög *st.* jeľdög.
eľedtšiny = eľttšiny.
Elis *weibl. Name (Elisabeth).*
elny (evny) (P) = ölny.
elsiny (evsiny) (P) = ölsiny.
eľtny *Vorwürfe machen, sticheln, tadeln, vor werfen,* möda mödös e. *einander tüchtig die Wahrheit sagen.*
eľttšiny *trotzig sein, streiten, zanken, Händel machen, her fallen über Jem., verhöhnen,* — *einander necken.*
em (P) = jem.
em (I) *(nachgesetzte Fragepartikel).*
em *vorhanden;* — *Fülle, Genüge, Ueberfluss, Reichthum, Habe,* em bur *Vermögen, Habe, Reichthum.*
em-nog *Dasein, Wesen.*

em-tyra *wohlhabend.*
ema (*genugsam*) *vorhanden*, e. pyryś *im Ueberfluss.*
ema-bura *wohlhabend, reichlich.*
emalny (emavny) (P) = ömalny.
emalny (emavny) *da sein, vorhanden sein*, vylty e. *im Ueberfluss da sein.*
emaśny (P) = ömaśny.
emaśny = emalny, emaśem *Ueberfluss.*
emśalny (emśavny) *wohlhabend, reich werden, zu Ueberfluss gelangen.*
emsiny *in Ueberfluss vorhanden sein.*
emtöm *arm, dürftig, mittellos;* — *Mangel.*
en (P) = jen.
eń, ań, iń *Frau, Weib, Gattin, Frauenzimmer,* — *Weibchen* (*von Thieren*), *z. B.* eń-kör *Renthierkuh*, eń-köza *Ziege u. dgl.*; — itš-eń *Stiefmutter,* — *Tante* (*Mutterschwester*).
eńa, ińa *weiblich,* — *Weibchen; beweibt*, kyk-e. *zwei Frauen habend.*
endödny *verwahrlosen, vernachlässigen, aufgeben, nach lassen*, vodźyś vodźö e. *auf schieben, hin ziehen*, endödöm mu *vernachlässigtes, verwachsenes Feld.*
endödtšiny *sich verweilen, lange weg bleiben, sich gehen lassen,* — *verwachsen, wüst werden, verwildern.*
endyny *verwachsen* (*mit Unkraut*), *verwildern, unbeachtet, ungepflegt bleiben*, vyl-jurnas endy *sie ist unverheirathet geblieben*, vuzaltög e. *unverkauft bleiben, verliegen*, endöm *verwachsen, verwildert, wüst* (*Feld*); — *zu spät thun, sich verspäten.*
engyš (P) = jengyš.
eńka, ińka *Schwiegermutter* (*der Frau*) — = eń.
enoltny (enovtny), enöltny (enövtny *lassen, verlassen, vernachlässigen auf geben, unterlassen, verwerfen verstossen, nicht nehmen, unbeachtet lassen, fahren lassen,* — *auf schieben, hin ziehen*, vodźlań e *dass.*
enolttšiny (enovttšiny), enölttšiny (enövttšiny) *unbeachtet bleiben, verschmäht werden, zurück bleiben,* — *bleiben, beharren.*
enöltny, enölttšiny (enövtny, enövttšiny) (P) *s.* enoltny, enolttšiny.
entöm (P) = jentöm.
enža (P) = önža.
era kylny *knurren.*
eralny (eravny) *knurren, die Zähne fletschen, sich herum beissen, tückisch, boshaft sein*, eralyś pursiś *bissig, bös.*
erd *das Freie, Feld, freies Feld, freier, offener, ungeschützter Ort, ebene, glatte Stelle, Strecke*, erdö, erd vylö *hinaus, in's Freie, offenbar*, erdö petny *hervor kommen, hervor spriessen, ruchbar, offenbar, bekannt werden*, erdö petködny *ruchbar, offenbar machen*, šylid erd *Ebene.*
erd-in = erd.
erd-vyl *äusserlich, äussere,* — *das Freie, Felder*, kuš e. *offenes Feld.*
erd-vylsa *Feld-, im Freien befindlich*
erdamyny *hinaus gehen, in's Freie gehen,* — *bekannt, offenbar werden*

…m (P) = Jeŕem.

…gny *knurren.*

…ös, ernöstöm (P) = jernös etc.

…š vidźny *hitzig, heftig, böse sein.*

…ttšiny *böse, zornig, grimmig werden, seinen Unwillen zeigen.*

…tšöm = csötšöm.

…an *Glaube;* — *glaublich, glaubwürdig.*

…kö *wenn auch* (= veśkö), köt́ e.

…wenn *doch nur, wenigstens.*

…tödny *bekräftigen, bestätigen, versichern.*

…ödtšiny *sich überzeugen, s. vergewissern.*

…gny *glauben,* esköm *Glaube,* eskytöm *ungläubig, Unglaube,* nimöm-abuly esköm *Aberglaube,* n.-a. eskyś *abergläubisch,* etša esköm *Kleinglaube,* etša eskyś *kleingläubig.*

…kytöm-lun *Unglaube.*

…ötšöm, estšöm *welch ein, was für ein! — solch.*

…ön, esty *hier, dort.*

…ań, estšańyn *dort.*

…ańsa *dortig.*

…e s. ešše.

…šma! *ei, seht doch.*

…y s. estön.

…yś (P) *hiesig.*

…-mynda *so, so sehr, so viel.*

…-nog *so, auf diese Art.*

…tš so, — *ei, seht doch.*

…ja *dieser, jener;* — *(böser) Geist.*

…m (I) *solch.*

…e, ešo, estše *noch.*

eštödny *vollenden, fertig machen, beendigen, schliessen, aus führen, aus richten, erfüllen, zu Ende bringen,* — *beeilen, beschleunigen, antreiben.*

eštödtšiny *Zeit gewinnen, sich ab müssigen, sich los machen, eilen (zu beendigen),* eštödtśem pöra *Mussezeit, Feierabend.*

eštyny *endigen (intr.), zu Ende gelangen, fertig werden, zu Stande kommen, fort schreiten, gedeihen, reifen,* eštöm *reif,* eštytöm *unreif,* — *(freie) Zeit haben, frei sein, Musse haben, Zeit gewinnen,* eštan dyr *od.* pöra, eštöm *Musse, freie Zeit, Feierabend,* eštygön, eštymyśt *in Mussestunden.*

eta *s.* etaja.

etadź *so, auf diese Art.*

etaja, eta, etyja *dieser.*

etam (I) *s.* etytam.

etan, etany *hier.*

etaś *von hier.*

etatšöm, tatšöm *solch,* — *was für ein!*

etayn (P) *hier.*

etš *Anstand, Anständigkeit, Schicklichkeit, Angemessenheit,* etšön *nach, gemäss, übereinstimmend mit,* etš tödtöm *unanständig, stolz, hochmüthig, übermässig, Mangel an Anstand,* etš oz töd *er hält zu viel von sich, will zu hoch hinaus,* etš tödtög *masslos.*

etš, etś (P) *Kraft, Stärke, Gewandtheit.*

etša *wenig,* etša etša (etš), etša etšaön (etšön) *allmählich, nach und nach.*

etšalny (etšavny) (P) *Kraft gewinnen, stark werden.*
etšamödny *vermindern, verringern, klein machen.*
etšamyny *ab nehmen, sich vermindern, klein werden, sich verkleinern.*
etšanik *etwas wenig, ziemlich wenig,* etšanikön *allmählich, nach und nach.*
etšaoo (I) = etšanik.
etšaödny = etšamödny.
etšaödtšiny = etšamyny.
etšaśny (P) *seine Kraft versuchen, zu überreden suchen, streiten, zanken, sich herum zanken.*
etšen *s.* etšön.
etška kylny *in Uneinigkeit, Unfrieden sein, sich zanken.*
etšmyny (I) = etšamyny.
etšön, etšen *als wenn, wie wenn (vgl.* etš 1).
etštöm *übermässig, heftig, ungestüm.*
etštöm, etšṫöm (P) *schwach, unvermögend.*
etštömmyny, etšṫömmyny (P) *schwach werden, ermatten, sich erschöpfen, s. ab quälen.*
etštömtny (etštömtyny), etšṫömtny (etšṫömtyny) (P) *schwach machen, erschöpfen, aus mergeln, ab matten, ab quälen.*
ettše (P) *hieher.*
ettšedź (P) *bis hieher, bisher.*
ettšem (P) *solch.*
etyja *s.* etaja.
etytam (I), etam *dort, hier.*
etytyś (I), *von dort, von hier.*
evny, evsiny (P) = ölny, ölsiny.

ez (P) *Nuss (?).*
eziš = ezyś.
ezna (P) *Grabstein.*
ezyś *Silber.*
ezyśalny (ezyśavny) *versilbern.*
ezyśedny *mit Geld beschenken.*
ezyśöś *silberhaltig.*
ež (U) *Fleisch,* ku-ež *Fleisch auf der inneren Seite der Haut,* ež vylyn mitša *hübsch, nett, schmuck.*
ež, eža *junges Gras, Rasen, Grasplatz, Wiese,* eža keśalny *Rasen stechen,* e. k. göṙny *den Rasen auf pflügen, Neuland auf brechen,* jen-ež *der Himmel.*
ež-va *die Wytschegda.*
ež-vyl *Oberfläche.*
ež-vylja *oberflächlich.*
eža (U) *fleischig, feist, dick, stämmig, wohlbeleibt.*
eža *s.* ež.
eža-in *Wiese, Grasplatz.*
ežaa *Rasen-, rasig.*
ežamyny *begrasen, sich berasen.*
ežamyny (U) *derb, stark werden.*
ežaöś *berast, Wiesen enthaltend.*
ežatöm *unbegrast,* e. mu *Neuland.*
ežkyn *Decke, Bettdecke, Pelzdecke.*
ežmödny *berasen, mit Rasen belegen — bedecken, überziehen.*
ežmyny *sich berasen, begrasen, mit Gras bewachsen.*
ežny, ežödny *überziehen (einen Pelz)* ežtöm *ohne Ueberzug, unüberzogen.*
ežo *noch (vgl.* eššo).

ezöd *Ueberzug, Ueberzeug, Oberzeug; Grasnarbe*, jurlös-e. *Kissenüberzug*.
ezödny s. ežny.
ezödtöm *ohne Ueberzug; — dürftig, arm*.

ežör *Riedgras* (*Carex*).
ežöra-joľ (*Nebenflüsschen des Wol*).
ežöröś *voll Riedgras, mit Riedgras bewachsen*.

G.

Gab, Agab *männl. Name* (*Agapetus*).
Gabö *männl. Name* (*Gabriel*).
gabralny (gabravny) *zusammendrücken, zu drücken* (*mit der Faust*).
gabyr *Faust*.
gabyrtny *in die Faust nehmen, greifen, zusammen drücken, zu drücken* (*mit der F.*).
gad (P) *Ungeziefer*.
gad. gajd *Blase, Schwiele*, kudź-g. *Harnblase, Urinblase*, majtög-g. *Seifenblase*, va-g. *Wasserblase, Pustel*.
gaďa (P) *Möwe*.
gadajtny (P) *wahrsagen*.
gadina (P) *Gewürm, Ungeziefer*.
gadja *blasig, schwielig*.
gadjalny (gadjavny) *schwielig werden, Blasen, Schwielen hervor bringen*.
gadjöś, gadöś, gajdöś *blasig, schwielig, voll Blasen, Schwielen*.
gadjyśny *blasig, schwielig werden, sich mit Blasen, Schwielen bedecken*.
gaďmödny *blasig, schwielig machen*.
gadśalny (gadśavny) = gadjyśny.

gadśedny = gaďmödny.
gag *Wurm, Insect, Ungeziefer*, gag-pud, g.-pudöm, g.-tui, g.-roź, g.-roź-tui, g.-pyrödöm, g.-piśködöm, g.-jiröm *Wurmfrass, Wurmstich*, gag-vudźödöm *Sodbrennen*, gag vudźödö *ich habe Sodbrennen, mir ist übel*, gut-gag *geflügeltes Insect*, veglaśan g. *Wurm*, nomyr-g. *Raupe*, böža g., juń-g. *Blutegel*, jugyd-g. *Leuchtwurm* (*Lampyris noctiluca*), kapusta-g. *Kohlraupe*, kös-g. *Käfer*, kuznetś-g. *Grille, Heuschrecke*, kujöd-g., mös-g., mös-śyt-ul g. *Mistkäfer*, ľoľö-g. *Schnecke, Erdschnecke*, mu-vyl g. *Heuschrecke, Grille*, sera g. *Schmetterling*, si-g. *Haarwurm*, śöd g., śura g., šom-g. *Laufkäfer* (*Carabaeus*), šölk keryś g. *Seidenwurm*, tpruń-g., tprutši-g. (P) *Mistkäfer* (*Scarabaeus stercorarius*), unakoka g. *Tausendfuss* (*Julus*), vavir-g., vir juyś g., vir kyskan g. *Blutegel*.

Digitized by Google

gag-poz *Bärlapp* (*Lycopodium complanatum*).
gagara (P) *Taucher, Seetaucher.*
gagja *Wurm-.*
gagja šor (*Name eines Flüsschens*).
gagjalny (gagjavny) *Würmer suchen* (*zum Angeln*).
gagjaśny = gagjalny, *fig. still sein, langsam sein.*
gagjöś *voll Würmer, wurmfrassig.*
gagśalny (gagśavny) *voll Würmer werden.*
gaj! *ach, o weh;* — (*Antwortsruf im Walde*).
gaj-va (*Name eines Flüsschens*).
gajd, gajdöś (VV) = gaď, gadjöś.
gajka *Schraubenmutter.*
gaľa (P) *Kies, Kiesel,* ydžyd g. *Feldstein.*
gaľa-šor (*Name eines Flüsschens*).
Galaňa, Galaš, Galka (Gavka) *männl. Name* (*Galaktion*).
gantajttšiny *hin kommen, gerathen.*
gar *Knospe, Auge.*
gar *stark gedreht, drall, sich leicht verdrehend.*
gaŕ (P) *Ohrring.*
gara kyjny, g. putškyny *stark zusammen drehen.*
garalny (garavny) *sich stark zusammen drehen, drall werden.*
garalny (garavny) *wünschen, begehren,* bur g. *wohl wollen,* orödtšiny g. *sich hin gerissen fühlen.*
gardyny (P) *verläumden.*
gaŕjan (P), *in* peľ-g, *Ohrlöffel.*
gaŕjan-in (P) *Ort, wo gegraben wird,* iz-g. *Steinbruch.*
gaŕjedny (P) *graben lassen.*
gaŕjyny (P) *graben, auf graben, aus graben, klauben, stochern, aus höhlen.*
gaŕjyśny (P) *sich durch graben, graben bis wohin.*
garmödny *fest zusammen drehen, straff, drall drehen.*
garmyny *drall sein, sich straff zusammen drehen.*
garnader *Grenadier.*
garnetš *Garnitz* (*ein Hohlmass*).
garödny = garmödny.
garskyny *quälen.*
gartas *s.* gartös.
gartlyśny *sich um wickeln, sich ein wickeln.*
gartny *drehen* (*Stricke*), *zusammen drehen, winden, um winden, um wickeln, flechten, fesseln* (*Pferde*). — *fig. verwickeln, unverständlich machen.*
gartöd *Umwickelung, Drehung.*
gartös, gartas *Drehung, Zusammengedrehtes* (*Rolle, Düte*), kudeľa g. *Zopf Hede od. Werg.*
garttšiny *sich winden, sich wickeln, s. zusammen drehen.*
gaške, gaškö *s.* gažkö.
gatš, gatšön, gatš-tšerkjol, gatš mo: *auf dem* (*den*) *Rücken, rücklings hin.*
gatšeg (P) *Biber* (?).
gatš *Hose, Unterhose,* noj-g. *Tuchhose* paškyd g. *Pantalons,* döröm gatš *Wäsche, Leinenzeug.*

gaž *Freude*, *Fröhlichkeit*, *Lust*, — *froh*, *fröhlich*, *lustig*, as gaž *freier Wille*, *Willkür*, as gažön, as gažyś *freiwillig*, radlan gaž *Freude*, *Fröhlichkeit*, gaž adziny *sich trösten*, g. kutny *Lust haben*, g. ledźny *geruhen*, *belieben*, g. petö, g. boštö *die Lust kommt an*, *ergreift*, *man bekommt Lust*, gaž petömö voštyny, g. petködny, g. perjyny *bereden*, *Lust machen*, *auf muntern*, g. tyrmödny *befriedigen*, *zufrieden stellen*, kydź gažnyd *wie ihr wollt*.

gaž-gaž lony *froh werden*.

gaž-lun *Freude*.

gaž-pyrja, g.-pyrśa *willig*, *freiwillig*.

gaža *froh*, *fröhlich*, *lustig*, — *betrunken*, gaža lun *freundlicher Tag*.

gažalny (gažavny) *wünschen*, *gern mögen*.

gažaśny, *davon* gažaśe *man hat Lust*.

gažkö (gaške, gaškö), gažkön, gažkönö, gažkönös *vielleicht*.

gažmödny *erfreuen*, *erheitern*, *unterhalten*, *trösten*, — *trunken machen*, *berauschen*.

gažmödtšiny *froh werden*, *sich unterhalten*, *sich belustigen*, *sich erheitern*, — *sich berauschen*.

gažmyny *froh*, *heiter sein od. werden*, *sich freuen*, *sich trösten*; — *berauscht*, *trunken werden*.

gažödny = gažmödny.

gažödtšiny = gažmödtšiny.

gažtöm *missmüthig*, *betrübt*, *gelangweilt*.

gažtömalny (gažtömavny) *sich betrüben*, *sich grämen*, *sich langweilen*.

gažtömmyny = gažtömalny.

gažtömtny (gažtömtyny) *betrüben*, *langweilen*.

gažtömttšiny = gažtömalny, gažtömttšem *Langeweile*.

gažyd *angenehm*, *gefällig*, kydź tyjanly gažyd (*od.* kolö) *wie ihr wollt*, *wie es euch gefällig ist*.

geb *kleine Stechfliege*, *Blasenfussfliege* (*Thrips*).

gebľaśny *sich rühren*, *s. bewegen*.

gegdyny *erstarren*, *ab sterben*, *starr werden*.

gegjyny *lachen*, *kichern* (= gigjyny).

gegö *träge*.

genöral *General*.

genvaŕ *Januar*.

gerb *Wappen*, *Stempel*.

gerjalny (gerjavny) (P) *schreien*, *heulen*.

gerjaśny (P) *schreien*, *heulen* (*ohne Aufhören*).

gerjedny (P) *schreien od. heulen machen*.

gerskan (P) *Wachtelkönig*, *Wiesenschnarre* (*Rallus Crex*).

gertška kylny = gertškyny.

gertškan (P) = gerskan.

gertšködny = gertškyny.

gertškyny *schnattern* (*v. Enten*), *quaken*, piń g., pińön g. *knirschen mit d. Zähnen*.

gez *Strick*, *Seil*, *Schnur*, *Reihe*, gezjön, gez moz, g. kyśsig moz *in langem Zuge*, *in einer Reihe hinter einander*, gez zavodalny *auf takeln*, dom-pomja gez, kuź-letška g., šyrkösa g. *Halfter*, *Fangriemen*, jakör-g. *Ankertau*,

kört-g. *Kette*, kyz g. *Tau, Seil*, nyra g. *Pechdraht*, sa-g. *Strick aus Weidenrinde zum Führen von Heuhaufen*, veśködlan g. *Lenkseil*, (*Sprchw.*) sa-gezjön oz poź kyśkyny *man kann nicht mit dem Weidenstrick ziehen, d. h. mit Eigensinnigen ist nichts an zu fangen.*

gez-pomsa *angebunden, am Strick.*

gezja *strickartig, Strick-.*

gezjalny (gezjavny) *mit Stricken versehen, auf takeln, betakeln.*

gezok (P) *Schnur, Bindfaden, dünner Strick.*

gežmalny (gežmavny), mu g. *Furchen ziehen.*

gežmödny *lichten, dünn machen.*

gežny etc. (U, NV) = gižny.

gežöd *dünn, undicht, weitläuftig* (*Handschrift*), *nicht häufig*, gežöda ollan *ungewöhnlich.*

gežödika *dann und wann, bisweilen, nicht oft.*

gežödmödny = gežmödny.

gežödmyny *dünn, licht, spärlich werden.*

gežödödny = gežmödny.

gid (*kleiner*) *Stall*, gidyn tšužöm *grob, ungeschliffen, grober Kerl*; — (I) *Tränkeplatz für die Kühe, Hürde, Hofplatz.*

gidńa *Pferdestall, Viehstall.*

gidžgyny, g. vorsny *schlecht spielen, fiedeln* (= gidžjyny ?).

gidžjyny *schaben, kratzen.*

gidžödtšiny *rascheln mit etwas, Geräusch machen*, — = gidžgyny.

gigi-tšuman *Spassmacher.*

gigjalny (gigjavny) *kichern, lachen, lächeln.*

gigzyny = gigjalny.

gik *Schiffstheer.*

giľ-goľ *aus einander*, — gil-goľ munny *klingen, klirren, klappern.*

giľa-goľa kylny *klingen, klirren, klappern.*

giľalny (giľavny) *kitzeln*, giľalyś *kitzlig*, giľalömyś polyś *dass.*, lysöm gyľalöm *heisses Verlangen*, gorš vylö giľalö *es kitzelt in der Kehle.*

giľdeja, giľdi, giľgi *Gilde.*

giľedny *kitzeln Jemand.*

giľedtšiny *einander kitzeln.*

giľezittšiny *muthwillig sein, tollen.*

giľgi s. giľdeja.

giľzyny *klappern, klirren.*

ginitny *crepiren, ersticken, aus gehen* (*von Gewächsen*), *um kommen.*

ginitödny *vernichten, umkommen lassen.*

gira *Gewicht* (*an Uhren, zum Wägen*), *Gewichtstück.*

giri-ľuki *am Kragen, im Genick.*

girjössiny *rauh werden.*

girjöstny *rauh machen, auf rauhen.*

girjyny *schaben, kratzen, striegeln*, — *vertragen, zerfetzen*, g. orödny *zerreiben, durch reiben.*

gižas *Schrift, Unterschrift, Umschrift*

gižaśny, kraskaön g. *malen.*

gižjödny *Striche ziehen, aus streichen durch streichen, voll schreiben, bekritzeln*, mu g. *Furchen ziehen* ulty g. *unterstreichen.*

gižlalny (gižlavny) (P) *zeichnen.*

Digitized by Google

gižnitalny (gižnitavny) *aus streichen.*

gižny *schreiben, zeichnen, malen,* katša jöktyg moz g., uľem lym vylty raka setlyg moz g. *kritzeln (eigentl. schreiben, wie wenn eine Elster tanzt, wie wenn eine Krähe über feuchten Schnee schreitet),* gižny puktyny *ein tragen,* pasjyny gižny *confisciren,* g. śortny *verfassen,* g. vötšny *ab bilden, dar stellen,* daś (*od.* möd vylyś) g. *ab schreiben,* kosön gižan tor *Bleistift (eigentl. etwas um trocken zu schreiben),* gižiś *Schreiber, Maler,* mort tšužöm g. *Portraitmaler,* jen g. *Maler von Heiligenbildern,* gižöm *Schrift, Brief, Schreiben,* ystög g. *Epistel,* veža g. *heilige Schrift.*

gižöbtas *Strich, Schramme.*

gižöbtyny *Striche machen, schrammen,* gižöbtömön byrödny *aus streichen.*

gižöd *Schrift,* gižödön *schriftlich,* jurgižöd *Ueberschrift, Titel, Inhaltsangabe,* kulan g. *Testament,* kuttšedan g. *Obligation, Verschreibung,* ledźan g. *Freibrief,* tšöktan g. *schriftlicher Befehl,* viśtalan g. *Ueberschrift,* udždan g. *Schuldverschreibung.*

gižöda *Schrift-, schriftlich.*

gižödaśny = gižödtšiny.

gižödny *auf schreiben, beschreiben;* — *schreiben lassen.*

gižödtšiny *einander schreiben, correspondiren.*

gižös *Schreiben, Malerei.*

gižšan (P) *Familienname.*

gižsiny *sich unterschreiben, sich unterzeichnen, sich ein schreiben, sich ein oder aus schreiben lassen,* — *sich schreiben (die Form des Namens).*

gižta, gižtas *Linie, Strich,* g. nuödny *eine Linie ziehen.*

gižtalny (gižtavny) *voll schreiben, bekritzeln.*

gižtan *Linie, Strich,* džu-g., kitšola g., voža g. *Kreis,* kitšola etc. gižtan nuödny *einen Kreis beschreiben.*

gižtas *s.* gižta.

gižtny (gižtyny) *liniiren, Linien ziehen, beschreiben, zeichnen.*

gižtödny *zeichnen, Linien ziehen.*

gižtšiny = gižsiny.

gladin (P) *Thal.*

gladitny (P) *glätten.*

glas *Stimme,* silan g. *Melodie, Singstimme,* lösid g. *Harmonie.*

glasa *-stimmig, z. B.* lösid-g. *harmonisch,* miśtöm-g. *misstönend.*

glasalny (glasavny) *gleich stimmen.*

glavnöj *Haupt-.*

glist (P) *Regenwurm.*

glušitny (P) *betäuben.*

glyzalny (glyzavny), glyzdajtny *unbeschäftigt sein, müssig gehen, von Arbeit frei sein.*

gob *Pilz, Löcherpilz,* gögrös g. *Flechte,* görd g. *Espenschwamm (Boletus aurantiacus),* mös-g., viž g. *Kuhpilz (B. bovinus).*

gobjöś *voll Pilze.*

gobjyny (P) *klauben, stochern, graben.*

god (P) *Jahr.*

godjyny (P) *das Jahr zu bringen.*

godjyny (P) *aus hülsen, aus kernen.*
godśa (P) *jährig*, öti-g. *einjährig.*
godsiny = gotsyny.
gogjalny (gogjavny) *kakeln, schnattern.*
goglatś *Sichelschnäbler* (*Recurvirostra Avocetta*).
gognalny (gognavny) *schaben, hobeln*, gögör g. *ab schaben, behobeln.*
gognitny *bewegen, winken*, jurön g. *nicken.*
gogyľ etc. *s.* gögyľ etc.
gogyn *Schabemesser, Schabeisen, Hobel.*
gogyt (P) = gogyn.
gogzyny *gackern, kakeln, schnattern.*
gojknitny *auf schreien.*
gol, gov (P) *nackt, arm, — Nacktheit, Armuth.*
goľ *Geklapper*, g. vartny *an klopfen.*
goľa *Hals, Gurgel, Schlund, Hals an Gefässen*, paśkyd g. *Schreier*, pötlyśtöm g. *Fresser.*
goľa-ul *Wamme.*
goľa kylny *klingen, tönen, klirren, klappern, an klopfen.*
goľaa *-halsig.*
goľalny (goľavny) *spalten, zerspalten.*
goľe = goľa.
goľedny *klappern, mit Geräusch werfen, anklopfen.*
goľedtšiny *klappern, pochen, klirren, klingeln* (*an der Thür*), *an klopfen*, goľedtšan tor *Klöpfel, Klopfer.*
goľgyny *verschwenden, verschleudern.*
goli, *in* gorš-g. *Gurgel.*
goli (P) *Fichtenzapfen.*
goľksiny (P) *neidisch sein.*

golmödny (govmödny) (P) *arm machen, entblössen, herunter bringen.*
golmyny (govmyny) (P) *verarmen, herunter kommen, arm, bloss werden.*
golmyśny (govmyśny) (P) = golmyny.
goloví (P) *Döbel* (*Cyprinus Dobula*).
goltny (govtny), goltyny (govtyny) (P) = golmödny.
goluba (P) *hellblau.*
golubitś = göbötś.
golubnitša (govubnitša) (P) *Boden auf dem Hause.*
goľziny *los, locker werden, zerfallen, aus einander fallen.*
goń kerny jurön *den Kopf schütteln.*
goń vidźny *sich stramm halten, muthig sein, hervor ragen, hervor stehen*, goń vidźan *erhaben, majestätisch.*
goń-goń kerny *nicken, winken.*
goń-goń vetlyny *stolzieren, sich brüsten.*
gonajes (P) *Wegstrecke, welche ohne Fütterung gefahren wird.*
gońgödtšiny *sich stramm halten.*
gońgol (gońgov) -morösa *hochbusig.*
gońgolttšiny (gońgovttšiny) *sich brüsten, hochmüthig sein.*
gońgödtšiny *sich erheben, sich auf richten.*
gońjalny (gońjavny) *stolzieren, majestätisch gehen*; = goń vidźny.
gońjalny (gońjavny) *bemerken, gewahr werden, hinein blicken, aus spähen.*
gońjödny *bewegen, schütteln.*
gońuš (I) (*eine süsse Wurzel*).
gor, šy-gor *Ton, Klang, Schall*, gor setny *schallen, tönen*, nyr-g. *Schnarchen*, lösid g. *Einklang.*

Digitized by Google

gor *Ofen*, *Badstubenofen*, baña-g. *Badstubenofen*, iz-g. *der obere Theil desselben*, kojny g. vylö *Wasser auf den Ofen giessen* (*um heissen Dampf zu erzeugen*), gor öm (P) *Ofenmündung*.

gor, *davon* tšoj-g., t.-g.-ul *Abhang*.

gor-ulöś, *in* tšoi-g. *abschüssig*.

gor-ulsa *Thal-*.

gora *tönend*, *laut*, *laut schallend*, *-tönig*, *z. B.* lösid-g., öt-g. *gleich klingend*, gora kylny *tönen*, *erschallen*, *klingeln* (*an der Thür*).

gora-dźuľ (P) *Kamille* (*Matricaria Chamomilla*).

goraja = goraa *Adv. zu* gora.

goralny (goravny) *tönen*, *klingen*, nyr g., nyrön g. *schnauben*, *schnarchen*.

gorań *Blindekuhspiel*, gorańön vorsny *blinde Kuh spielen*, *Versteckens spielen*.

gorb *Höcker*.

gorba *höckerig*, *buckelig*.

gorbalny (gorbavny) *höckerig*, *buckelig werden*.

gorbyľtny *biegen*, *einen Buckel machen*.

gorda *Enterich*, — *Märzente* (*Anas Boschas*).

Gorďa *männl. Name* (*Gordius*).

gordźas *Aufstossen* (*des Magens*).

gorja *Ofen-*, — *die heissen Steine oben auf dem Badstubenofen*.

gormöd (P), gormös *Pfeffer*, vör-g. *Seidelbast* (*Daphne Mezereum*).

gormödtšan *Ofenkrücke*.

gormös *s.* gormöd.

gorńa (P) *Herd*.

gornitša *Stube*, *Gaststube*, *Kammer*, *Zimmer*.

gornitšasa *Zimmer-*, *Stuben-*.

goröbtyny *aus rufen*, *auf schreien*, *kreischen*, *heulen*.

gorödny *schreien*, *brüllen*, *an rufen*, gorödan *schreihaft*, g. kaj (P) *Nachtigall*.

gorödtšiny *sprechen*, *aus sprechen*, panyd g., votša g. *widersprechen*, *antworten*, möda mödly g. *einander an rufen*, *zu rufen*.

goröś, *davon* tšoj-g. *abschüssig*.

gors *Höhlung* (*im Baum*), *Waldbienenstock*, *Nest*, ma-zy-g., maľa-zy-g. *Waldbienenstock*.

gorsa *-höhlig*.

gorsmyny *hohl werden*.

gorssa *in einer Höhlung befindlich*, g. ma *wilder Honig*, g. ma-zy *wilde Biene*.

gorš *Kehle*, *Gurgel*, *Gier*, *Gefrässigkeit*, — *lüstern*, *begierig*, *heisshungrig*, *gefrässig*, *frech*, *brutal*, goršmort *Fresser*, *Vielfrass*, *heisshungriger Mensch*, gorš sodtše *man verschmachtet vor Durst*, g. tyrtny *sich satt essen*, *saufen*, *sich betrinken*, g. kośalny, g. paśködny *laut schreien*, g. tyrön, ľok goršön, ydźyd goršön *aus vollem Halse*, ad-gorš *Hölle*, azym g., pötlytöm g. *Fresser*, lol-g., lolalan g. *Luftröhre*, paśkyd g. *Schreier*.

gorša *gierig*, *gefrässig*, *heisshungrig*, — *Gier*, *Gefrässigkeit*.

goršalny (goršavny) = goršaśny.

Digitized by Google

goršaśny *gierig, begierig, lüstern, gefrässig sein, fressen, sich satt fressen.*
goršsa *Gurgel-, Kehl-.*
gort *Haus, unterirdische Wohnung, Gruft, — Sarg,* gortö *nach Hause, heim,* gortyn *zu Hause, daheim,* gortyś *von Hause,* gu-gort *Grab, Gruft,* kulöm-g. *Sarg,* möstšy (mostši)-g. *Reliquienschrein,* mu-g. *Gruft, Grab.*
gort-gögörsa *häuslich.*
gortja *Sarg-.*
gortöm *dumpf, klanglos.*
gortsa *Haus-, Sarg-, häuslich, — Hausbewohner.*
gortšitša *Senf.*
gorttöm *obdachlos.*
gortyś *häuslich.*
goryš (I = gorš) *Kehle, Gurgel.*
gorzan *schreihaft; — Schreier, fig. Kind.*
goržebtyny, goržedny *Aufstossen erregen* (*aus dem Magen*), goržedö *man hat Aufstossen.*
gorzin (*Nebenfluss der Wytschegda*).
gorzöbtyny = gorzyny.
gorzödny *Geschrei, Geheul, Weinen erregen,* — = gorzyny.
gorzyny *schreien, heulen, laut weinen.*
gorzyśny *anhaltend schreien od. heulen.*
gos *Fett, Talg.*
gos-tyr *lieb, nach dem Sinne, behagend.*
gosa *fett, fettig, Fett-, Talg-, talgig,* syla-gosa *fett, feist.*
gosalny (gosavny) *befetten, mit Talg oder Fett beschmieren, — Fett sammeln.*
gosaśny *sich mit Fett od. Talg beschmieren, — sich mit Fettsammeln beschäftigen.*
gosjyny *mit Fett od. Talg beschmutzen.*
gosmyny *fett, fettig werden.*
gosöś *voll Fett od. Talg, fettig.*
gosöśmyny *fettig, talgig werden.*
gosöśsiny = gosöśmyny.
gosöśtny (gosöśtyny) *befetten, fettig machen, mit Fett oder Talg beschmieren; — fett od. feist machen, mästen.*
gosöśttśiny *sich fettig machen, sich mit Fett od. Talg beschmieren.*
gospodi = göspöda.
gosśalny (gosśavny) = gosmyny.
gotor (P) = götyr.
gotsyny *gackern s.* kotsyny.
gov, govmödny, govmyny, govmyśny, govtyny (govtny), *s.* gol, golmödny etc.
goz *Paar.*
gozja *paarig, zu zweien, gepaart, — Paar, Ehepaar.*
gozjaśny *sich paaren* (*auch v. Thieren*), *sich verbinden.*
gozjatöm *unpaarig, — unverheirathet.*
gozjödny *belegen lassen* (*Thiere*), *paaren.*
gozjödtšiny *sich paaren, sich vereinigen, — heirathen, sich verheirathen, sich vermählen.*
gozna (P) *zwei Balken unter dem Fussboden.*
goztöm *unpaarig.*
gož *Hitze, Sonnenhitze, heisses Wetter,* śondy-gož *Sonnenhitze,* gož

Digitized by Google

vodźö *in die Sonne*, g. vodźyn *in der Sonne* (*der Sonne ausgesetzt*); — = gožöm.

gožja *warm, sonnig, heiter, klar.*

gožjalny (gožjavny) *verbrennen, aus bleichen* (*von der Sonne*), gožjalöm *braune Farbe, Sonnenbrand.*

gožjan-in *Sommeraufenthalt.*

gožjaśny *braun werden, sich verbrennen* (*an der Sonne*).

gožjyny *den Sommer zu bringen.*

gožöm, gožum, gožym *Sommer*, nylbaba g. *Altweibersommer*, gožömnas *im Sommer.*

gožömśa, gožśa *sommerlich, Sommer-*, kolan-g. *vom vorigen Sommer.*

gožsiny, gožśoony (I) = gožjyny.

gožśoo (I) = gožömśa.

gožtöm *sonnenlos, trüb.*

gožum (P) *s.* gožöm.

gožumjyny (P) = gožjyny.

gožumśa (P) = gožömśa.

gožym etc. (P) = gožöm, gožum etc.

göb = gob.

göbetš, göbödź, göbötš, gölbetš (gövbetš) *Raum unter dem Fussboden, Keller*, — *Verschlag neben dem Ofen.*

göbetšsa *Keller-.*

göd = god.

gödlyny (P) *zu machen.*

gödujtny (P) *das Jahr zu bringen.*

gödźalny (gödźavny) vugyr köl berdö *den Angelhaken an die Sehnur hängen.*

gög *Nabel*, g. vundyś *Hebamme.*

gög-ul dor *Leistengegend.*

göga *Nabel-, -nabelig*, g. iń *Hebamme.*

gögara, gögöra *Taucher, Seetaucher* (*Colymbus*).

gögatš *Eiderente.*

gögja röz-turyn *gelbes Labkraut* (*Galium verum*).

gögjalny (gögjavny) *entbinden* (*Wöchnerinnen*).

gögľan (P) *runde hölzerne Scheibe, Rad.*

gögľeś (P) *rund.*

gögľeśtny(gögľeśtyny)(P) *runden, rund, kreisförmig machen.*

gögöľ, gögöľa = gögyľ, gögyľa.

gögöń etc. = gögyń.

gögör *umher, herum, um*, — *Kreis*, gögör gögör, gögörön, gögör-pöl *rund umher, rund herum*, o̤i-gögör *Tag* (*24 Stunden*), gögör munny, g. vetlyny *umgehen, umher gehen, umher fahren*, g. vetlyś *der Kreisrichter*, g. šyrny *bescheren, beschneiden*, g. vony *begreifen, verstehen, ein sehen*, g. voödny *begreiflich machen, belehren, erklären, aus legen*, g. vuštyny *bescheren, beschneiden.*

gögör-in *Umgebung, Umgegend.*

gögör-insa *umliegend.*

gögör-votömmödny *unverständlich machen.*

gögöra *s.* gögara.

gögöra *umliegend.*

gögörsa *umliegend, nah, umher befindlich, im Umkreise wohnend*, gort-gögörsa *häuslich.*

gögörtas *Umfang, Kreis.*

gögörtny *umher gehen, durchwandern, herum gehen, kreisen, vorbei gehen.*
gögörtödny *umgeben.*
gögörttšiny *sich im Kreise drehen.*
gögralan *Kreis, Zirkel.*
gögralny (gögravny) *herum gehen, einen Umweg machen, kreisen, einen Kreis beschreiben, sich im Kreise bewegen, rotiren, — um Einen herum sein, freundlich sein.*
gögraśny = gögörttšiny.
gögrödny *im Kreise bewegen.*
gögrös *rund, — Kreis,* kuźmös-g. *länglich rund,* džyn-g. *halbrund.*
gögrösa *rund.*
gögrösalny (gögrösavny) *rund machen, ab runden.*
gögrösaśny *sich runden, rund werden, ab gerundet werden.*
gögrösmyny *rund werden.*
gögröstny (gögröstyny) = gögrösalny.
gögrösttšiny = gögrösaśny.
gögyľ *Rad, Kreis, — fig. Silberrubel,* bör-g. *Hinterrad,* vodź-g. *Vorderrad.*
gögyľa *rund, — mit Rädern versehen, z. B.* kyk-g. *zweiräderig.*
gögyľmyny *rund werden.*
gögyľtny *rollen (tr.).*
gögyľttšiny *rollen (intr.), auf Rädern fahren.*
gögyń, gögöń *Hebamme; — Knöchelchen zum Spielen.*
gögyńalny (gögyńavny) *entbinden (Wöchnerinnen).*
gögńaśny *Hebamme sein.*
gök *Blase.*
göľ, *Dimin.* gölinik *nackt, arm, dürftig (vgl.* goľ etc.), koner-g. *arm,* kuš-g. *ganz arm, ganz armer Schlucker.*
göľ-lun *Noth, Mangel.*
göľamyny *s.* göľmyny.
gölbetš *s.* göbetš.
göľedny, göľedtšiny = goľedny, goľedtšiny.
göľeń, göleniššö, sapögg. *Stiefelschaft.*
göľezubitny *die Zähne fletschen.*
gölik *Besen (ohne Blätter).*
gölinik *s.* göľ.
göľknitny *aus trinken.*
göľmödny *arm machen.*
göľmödtšiny *sich arm machen, sich arm stellen.*
göľmyny, göľamyny *verarmen, arm werden, — verfallen, in Verfall kommen, unter gehen.*
gölös *Stimme, — Votum,* gölös-šy *Stimme,* gölös setny möda mödly *einander zu rufen,* gölös sibdö *man ist heiser,* g. voštyny *heiser werden,* tšilöstan g., tšilzan g., tšalzan g. *Fistelstimme.*
gölösa *-stimmig, z. B.* sibdöm-g., kirgan-g. *heiser.*
gölöstöm *stimmlos, heiser.*
gölyš *Ei ohne Keim, taubes Ei, — verdorbenes Ei, faules Nestei.*
gön *Haar, Wolle, Feder,* gön jyl munny *zottig, rauh w.,* lek vyl g., sekles vyl g. *Haarbüschel über dem Hufgelenk,* mam-g. *erste Haare der Neugeborenen,* nebydik g. *Flaum,* g. gylödny, g. tšeltny, g. uśködny,

g. vežny *haaren, mausern; — Farbe (der Haare oder Federn).*
göna *behaart, befiedert, wollig, zottig, rauh, -haarig, -farbig-, z. B.* gynmöm-g., praïöś-g. *zottig,* suk-g. *dichthaarig.*
göńajtny s. gönitny.
göńajtödny *an treiben, überjagen, ab jagen (Pferde).*
gönaśny *Haare od. Federn bekommen, flügge werden.*
göne-turyn = öne-gönitš-turyn.
gönitny *jagen (intr.), schnell fahren oder laufen,* g. velödny *ein fahren (ein Pferd),* lyjöm ńöl moz g., šuröbön g. *durch gehen, aus reissen.*
gönmyny = gönśalny.
gönödny *befiedern, behaaren.*
gönöś *voll Haare, Federn, Wolle.*
gönöśmyny *voll Haare, Federn, Wolle werden.*
gönöśtny, gönöśtyny *voll Haare, Federn, Wolle machen.*
gönśalny (gönśavny) *rauh, haarig, zottig werden, sich behaaren, sich befiedern, Haare, Federn (erste) bekommen, flügge werden.*
gönśamyny = gönśalny.
gönśedny = gönödny.
gönsiny = gönśalny.
göntöm *kahl, haarlos, unbehaart, unbefiedert.*
göp, göpöl (göpöv), göpt *Vertiefung, Grube, Höhle, Krater, Pfütze, Teich,* jur-g. *Scheitel.*
göpa, göpöla *vertieft, grubig.*
göpöl (göpöv), göpöla s. göp, göpa.
göpölöś *voll Gruben, Vertiefungen.*
göpt s. göp, — = göptina.
göptina *Bucht, Meerbusen.*
gör *Pflug,* gör jur *die Handhabe am Pflug,* g. öž *die Deichsel.*
göra *Berg.*
göra-ul *Fuss des Berges.*
göra-ulsa *am Fuss des Berges gelegen.*
görala-dor *Hochland.*
göran *Pflugschar.*
göras *Ackern, Bearbeitung des Landes, Aufpflügen, Aufreissen des Bodens, — neu aufgepflügtes Land.*
görasa *Berg-.*
görb *Buckel.*
görba *buckelig.*
görbaalny (görbaavny), görbalny (görbavny) *krümmen, beugen, buckelig machen.*
görbamyny *sich krümmen, buckelig werden.*
görbaöś *hügelig, höckerig.*
görbittšiny *sich krümmen, buckelig werden, einen Buckel machen.*
görbödny = görbalny.
görbyl' *Schwartenbrett.*
görbyl'tny *krümmen, krumm, buckelig machen.*
görbyl'ttšiny *sich krümmen, einen Buckel machen, gebückt gehen, buckelig werden.*
görd (gyrd) *roth,* bugyd-g., pemgol-g., suk (suka)-g., tšim-g., zel g. *hochroth, purpurroth.*
gördalny (gördavny) *roth werden.*
gördamyny (gördamny), gördmyny *roth werden.*

Digitized by Google

gördny (I) = gördmyny.
gördny, gördlyny *wiehern, laut lachen,* g. seralny *laut lachen.*
gördöd *Röthe, rothe Farbe.*
gördödny *roth machen oder färben, röthen, — roth werden.*
gördödtšiny *sich roth färben.*
gördol (gördov) *röthlich,* g.-śödol *schwarzroth, schwarzbraun.*
gördsiny *roth werden.*
gördyśny *roth erscheinen, roth schimmern.*
gördziny, gördźalny (gördźavny) *knoten, knüpfen, zusammen knoten, stricken,* gördön g. *zu knoten, fest knoten,* gördźem, sera g. *Teppich.*
gördźaśny *entstehen, sich bilden (von Kernen, Beeren).*
gördziśny *sich mit Stricken beschäftigen.*
göre! *Wehe, o Weh.*
görin *Esse.*
göritš (P) *Erbsenstengel.*
görja *bergig.*
görmög *Pfeffer,* va-g. *Wasserpfeffer (Polygonum Hydropiper),* vör-g. *Seidelbast (Daphne Mezereum).*
görmöga *gepfeffert.*
görny *pflügen,* ködźa g. *die Saat unter pflügen; — st.* gördny 2.
göröd *Knoten,* g. raźny köl vylyś *einen Knoten auf machen,* dźag-g. *Schlinge,* kyrym-g. *Beglaubigung, Bekräftigung durch Unterschrift.*
göröd *Stadt.*
göröda *knotig, verknotet.*
görödalny (görödavny) *knoten, fest knoten.*
görödaśny *sich verknoten.*
görödetš *Ausschnitt, Auszackung.*
görödöś *knotig, voll Knoten, rauh.*
görödövöj *Policeisoldat.*
göröktyny *wiehern, krächzen, — stöhnen, ächzen.*
görsiny *lange an einer Arbeit sein, erschöpft sein (vom Boden).*
göruįtuy *traurig, bekümmert sein.*
görydź *Nelkenwurz (Geum urbanum),* va-dor-g. *Bachnelkenwurz (G. rivale),* šyr-g. *Vogelwicke (Vicia Cracca).*
göryštalny (göryštavny) *Furchen ziehen.*
göś, göśja (P) *s.* göśt.
göśnetš, göśnitš *Geschenk.*
göśnetšaśny *Geschenke geben, bestechen.*
göśnitš *s.* göśnetš.
göspöda *herrschaftlich, Herren-.*
göspödin *Herr.*
göspödsköj = göspöda.
göspöža *Frau, Herrin.*
göśt, göś, göśja *Gast.*
göśtinetš = göśnetš.
göśtinnitša *Gasthaus.*
göśtitan-in *Gasterei, Gesellschaft.*
göśtitny *zu Gaste gehen, zu Gaste sein.*
göśtitödny *bewirthen, zu Gaste bitten.*
göśtittšiny *als Gast verweilen, zu Gaste sein.*
gösudar *Herr, Herrscher.*
gösudar-ul *Herrschaft, Reich.*
gösudaralny (gösudaravny) *herrschen, regieren.*
gösudaröna *Herrin, Herrscherin.*
gösudarsvennöj *Reichs-.*

Digitized by Google

gösudarsvo *Reich.*
gösudarsvujtny *herrschen, regieren.*
göš-tšak (P) *trockener Pfifferling (?).*
götöv (P) *fertig, bereit.*
götralny (götravny), götyralny (götyravny) *verheirathen.*
götraśan *Hochzeit.*
götraśny *heirathen*, götraśem *Heirath*, götraśan pir *Hochzeit.*
götś *Knorpel*, nyr-g. *Nasenknorpel*, götś koď gyž-pod-ul *Sohle im Pferdehuf.*
götśa *knorpelig.*
götśa-in *knorpelige Stelle, Knorpel*, peľ-g. *Ohrmuschel.*
götśöś *knorpelig.*
götyr *Weib, Frau.*
götyra *verheirathet, beweibt* (*auch in Zusammensetzungen, z. B.*) una-g. *vielweibig*, vyľ-g. *neuverheirathet*, kyk-g. *zwei Weiber habend.*
götyralny (götyravny) *s.* götralny.
götyrsa *Weiber-, Weibes-.*
götyrtöm *unverheirathet, unbeweibt.*
grabitny *plündern, aus plündern.*
gŕad, gŕada *Beet, Gartenbeet.*
gŕad-kost *Zwischenraum zwischen zwei Beeten.*
gramöta *Schrift, Document.*
grań, granitśa *Gränze.*
granitśa-berdsa, g.-pölössa *Gränz-.*
granki *Kante, Facette*, g. kerny = grankialny.
grankia *facettirt, kantig, -kantig.*
grankialny (grankiavny) *kantig machen, facettiren.*
grankiöś *kantig, facettirt.*
grankiöśtny = grankialny.
grek *Sünde*, g. vötśny, g. kerny *sündigen*, grek vötšiś, g. keryś *Sünder.*
greka, grešnöj *sündig.*
grektöm *sündlos.*
grešnöj *s.* greka.
grešytny *sündigen*, grešytyś *Sünder.*
gretšuka *Buchweizen.*
grezd *Dorf.*
grezdsa *Dorfs-.*
grim-gram uśny *schwer fallen, hin schlagen* (*intr.*).
grimgun koď, grimgun-yžda *colossal, ungeheuer.*
grimgyny *hin werfen mit Geräusch.*
grimgyśny *hin fallen, hin stürzen, ein fallen, mit Geräusch fallen, — sich schlagen, stossen mit Geräusch.*
grimödny *klopfen, poltern.*
grimödtšiny (*anhaltend*) *klopfen, poltern, — klirren, klappern, klirrend fallen, klopfen* (*intr.*).
griś, griśalny (griśavny), griśedny (P) *s.* gyriś, gyriśalny etc.
Griš, Griša *männl. Name* (*Gregor*).
griva *Erdrücken, Höhe.*
grokot-pož *Mühlenbeutel.*
gröš *Groschen, Zweikopekenstück* (= kyk ur), intöm gröš *das Letzte.*
gröša *Groschen-,*
gröz, gröza, grözba *Drohung.*
grözitny, grözittšiny *drohen, ein schüchtern.*
gruľ, dyš g. *Faulenzer, Müssiggänger, Tagedieb, Bärenhäuter.*
grulitny *müssig sein, faulenzen, die Zeit vertändeln.*

grunkiöś-grankiöś *rauh an zu fühlen, grubig, höckerig, holperig, uneben.*
grunkiöśtny-grankiöśtny *rauh, uneben, holperig, höckerig machen.*
grunkjöś-grankjöś = grunkiöś-grankiöś.
gruńöś-grańöś = grunkiöś-grankiöś.
gruz *Ladung.*
gruza *schwer beladen.*
gruzď (P) *Pilz.*
gruzitny *beladen, befrachten.*
gruzittśiny *mit Beladen beschäftigt sein.*
grytšak (P) *ein Pilz (Boletus scaber).*
gryža, g.-viśem *Bruch (Krankheit), Bruchschaden, Handgicht (?)*, jedžyd g. *weisser Fluss, Gonorrhöe.*
gryžaa *Bruch-, mit einem Bruche behaftet.*
gryžaöś *mit einem Bruche behaftet.*
gryžna, gryžnöj *Bruch-.*
gu *Grube, Gruft, Grab, Graben, Höhle, Lager (von Thieren), Keller*, dźeban gu *Grab, Gruft*, džu-g. *Vertiefung*, oš-gu *Bärenlager*, pyrmös-g. *Höhle*, sir-g. *Theergrube.*
gu-pyrmösöś *voll Gruben, Höhlen.*
gu-vyl *Keller, — der Raum über dem Grabe, z. B.* g. gižöd *Grabschrift.*
gu-vylsa *auf od. über dem Grabe befindlich.*
gualny (guavny) *graben, wühlen, vergraben, begraben, verscharren, in den Keller bringen.*
guaśny *sich eingraben.*
guberńa *Gouvernement.*
guberńasa *Gouvernements-.*
gubernat, gubernatör *Gouverneur.*
gubitny *verderben, unglücklich machen.*
gubka, gretšköj g. *Badeschwamm.*
gubl'an (P) *Wasserriss, vom Wasser ausgespültes Loch.*
guditny *fiedeln, geigen, musiciren.*
gudjös *Grube.*
gudjyny *auf graben, scharren, auf scharren, klauben, stochern, graben, rupfen, berupfen*, g. perjyny *heraus klauben, heraus stochern.*
gudjyśny *durchsuchen, durchstöbern, befühlen, betasten, mit Graben etc. beschäftigt sein.*
gudök *Geige, Violine*, ńar g. *empfindlicher Mensch.*
gudökalny (gudökavny) *Violine spielen, geigen, fiedeln.*
gudökaśny *geigen, fiedeln, musiciren*, gudökasiś *Musikant.*
gudralan-tor, gudraśan-tor *Rührholz.*
gudralny (gudravny) *mischen, ein maischen, kneten, verwirren, trüben, auf rühren, um rühren, — fig. verwickeln, verläumden*, nök g. *buttern*, kylön g. *schwatzen.*
gudras *Mischung, Gemengsel*, jum g. *Maische.*
gudraśan-tor s. gudralan-tor.
gudraśny *sich vermischen, trübe werden, auf gerührt werden, — fig. Ränke machen, chicaniren, sich ein mischen, klatschen, Klätscherei machen*, gudraśe *mir ist übel.*
gudyr *trüb, dick, — fig. unruhig, aufgeregt, — Trübes, Bodensatz, — fig. Getümmel, Tumult*, g. vartny *schwatzen.*

Digitized by Google

gudyr-šölöma *verwirrt, unruhig.*
gudyrmyny *trüb etc., aufrührerisch werden.*
gudyrtny (*vgl.* gudralny) *trüben, trüb machen, auf rühren*, jöz g. *das Volk auf wiegeln*, šölöm g. *Uebelkeit, Erbrechen, Schwindel erregen*, gudyrtny šornitny *schwatzen.*
gudyrtödny *auf rühren, auf hetzen, Aufruhr erregen, — verdicken, trüb machen.*
gudyrttšedny = gudyrtödny.
gudyrttšiny *sich verdicken, dick, trüb werden, — sich beunruhigen*, šölöm gudyrttše *es wird übel*, šölöm-gudyrttšem *Uebelkeit, Schwindel.*
gudž-gadž kerny, gudž-gatš kerny = gudžödny.
gudža-gadža kylny *rascheln, rauschen.*
gudžalny (gudžavny) = gudžödny, šölöm gudžalny *Uebelkeit erregen.*
gudžjyny = gudžödny.
gudžödny *durchstöbern, durchwühlen, durch einander werfen.*
gudžödtšiny *rascheln, rauschen.*
gujas-in *Gottesacker, Kirchhof.*
gug *Hinterseite, Kehrseite, verkehrte Seite* (*eines Zeuges*), gugön *verkehrt, umgekehrt*, gugön paštalny *verkehrt anziehen* (*ein Kleid*), ban-gug *Kehrseite etc.*, keröm ku gug *Aasseite eines Felles, des Leders.*
gug-vylsa *auf der Kehrseite befindlich.*
guga *verkehrt*, g. pašny *Possen treiben.*
guga-nogön *verkehrt, umgekehrt.*
guga-tor *Kehrseite.*
gugašny *sich auf streifen* (*Aermel etc.*); *— Possen treiben.*
gugla-dor *Kehrseite.*
gugla-dorsa *auf der Kehrseite befindlich.*
gugödny *um biegen, auf streifen* (*Aermel etc.*), *wenden* (*ein Kleidungsstück*).
gul (guv) *durch und durch, hindurch.*
guľajtan-in *Spazierplatz.*
guľajtny *spazieren gehen, sich umher treiben, aus schweifen, lüderlich sein*, udž vylyn g., udž sajyn g. *die Arbeit versäumen*, jöz verös (*resp.* baba) vylö g. *ehebrechen.*
guľajtödny *fahren, spazieren fahren* (*tr.*).
guľajttšišny *das Spazierengehen beendigen.*
guli (P) = goli.
guľk *Glucksen, Geräusch beim Schlucken*, g. kerny *glucksen.*
guľkjödny *schlucken* (*hörbar*), *glucksen.*
guľknitny *verschlucken, hinunter stürzen.*
guľktalny (guľktavny) = guľkjödny.
guľktyny *dursten, sehr verlangen.*
guľu *Taube*, vör-g., tšim-göna g., pörtmašan löz g. *wilde Taube*, guľu olan-in *Taubenschlag.*
gulym-mozym *Fresser.*
gum *Knochen im Vorderarm*, kok g. *Unterbein, Schienbein*, vartan g. *Griff* (*am Dreschflegel*), *— Halmstück zwischen zwei Knoten, röhrenstengeliges Gewächs*, aź-gum, aźa-g., göna aź-gum *Bärenklau* (*Heracleum*

sibiricum), is-g. *Dürrwurz* (*Conyza ?*), omra g. *Angelika* (*Angelica sylvestris*), pon-g., sera aź-g. = aź-g., šoma g. *Sauerampfer* (*Rumex Acetosa*), vartan-g. *Bilsenkraut* (*Hyoscyamus*), völ-g. *kleiner Sauerampfer* (*Rumex Acetosella*), zara-g. *Pfeife, Flöte.*

guma kylny *tönen, erschallen, klingen, klappern.*

guma *röhrig.*

gumaga *Papier, Schrift*, myttšan g. *Klageschrift.*

gumagaa *papieren.*

gumalan *Schöpfgefäss.*

gumali *kleiner Getreideschober von neun Garben.*

gumalny (gumavny) *schöpfen*, gumaltöm *unerschöpflich.*

gumaśny *geschöpft werden.*

gumažka *Papiergeld.*

gumažnik *Taschenbuch, Brieftasche.*

gumbyr *Biegung, Krümmung, Buckel.*

gumbyra *gekrümmt.*

gumbyröś *voll Krümmungen.*

gumla (I) *Kälberkropf* (*Anthriscus sylvestris*).

gumla, gumla-vyl *Tenne, Dreschtenne.*

gumlalny (gumlavny) = gumalny.

gumlasa *auf der Tenne befindlich.*

gumlös *geräumig, viel fassend.*

gumna (P) = gumla.

gumoltan (gumovtan) *Schöpfkelle, Schöpfgefäss, — Schöpf-.*

gumoltas (gumovtas) *Rührschaufel.*

gumoltny (gumovtny) *schöpfen, abschöpfen; — eintauchen.*

gumolttšiny (gumovttšiny) *ein sinken, unter tauchen (intr.)*

guń-goń kerny *sich stramm halten.*

guńa *Tasche*, kyz-g. *Reicher, Millionär.*

guna (P) = gumna, gumla.

gundyny (P) *bewerfen, bestreuen.*

gundyr *Schlange.*

gunikmalny (gunikmavny) *schlucken, verschlucken.*

guny *stehlen, entwenden, rauben*, — tšeri-guyś *Strandläufer* (*Phalaropus*).

gupkun, gypkun *Schlag, Faustschlag.*

gupkyny, gypkyny *schlagen, Faustschläge geben.*

gupľes *bauchig, gewölbt.*

gur-gar korśny *durchsuchen, durchstöbern.*

gur-gar munny *laut schallen, rasseln, dröhnen*, gur-gar munny, g. gymyštny *rollen* (*v. Donner*), g.-g. munöm, g -g. gymalöm *Rollen des Donners.*

gur-jyl *sperrweit offen*, g.-j. vośsiny *auf gehen, sich öffnen*, g.-j. vośtny *auf machen, öffnen.*

gura kylny *lärmen, poltern, klappern, rasseln, dröhnen, knurren* (*im Magen*).

gura-gara kylny *klopfen, poltern.*

guran *Grube, Graben, Vertiefung, Wasserriss*, gögyľ-tu̯i-g., tu̯i-g. *Geleise, Radgeleise*, šo̯j-g., *Lehmgrube*, va-g. *Pfütze.*

guran-in *Schlucht, Hohlweg, Thal, Vertiefung.*

guran-inöś *voll Schluchten, Vertiefungen etc.*

Digitized by Google

gurana *vertieft, eingefallen (z. B. Augen).*
guranöś *voll Gruben, Vertiefungen.*
guranöśtny *grubig machen, aus waschen (vom Regen).*
gurdej, kuź g. *Riese.*
gurgyśny *ein sinken, ein brechen (im Eise).*
gurina *Gründling (Cyprinus Gobio).*
gurjalny (gurjavny) *in* kynöm gurjalö *es hungert (vgl.* gura).
gurjyny *durchsuchen, durchstöbern (vgl.* gur-gar).
gurjyśny *sich durch drängen, — straucheln,* g. vöjny *dass.*
gurkös *vertieft, eingefallen* (= gurana), — *Vertiefung, Eingefallenheit.*
gurksyny *girren, trommeln (v. Tauben).*
Gurö *männl. Name (russ. Gurij).*
gurödny (P) *knurren, kollern (im Magen).*
gursköb śujny *hinein stossen.*
guś *Geheimniss,* guśön, g. moz *heimlich, verstohlen,* guśön vidźny *geheim halten, verheimlichen, verhehlen,* g. kutny *dass.*
guś *Räuber, Dieb (von* guyś? *vgl.* guny), jur-si-g. *Wasserjungfer, Libelle.*
guśa *geheim, verborgen, heimlich.*
guśa-duma *verschwiegen, verschlossen.*
guśa-in *Versteck.*
guśa-tor *Geheimniss.*
guśa-vatśa *uneheliches Kind, Bastard.*
guśalny (guśavny) *stehlen, entwenden,* guśalyś *Dieb.*
guśan *Geheimniss,* g. pyrja *heimlich, verstohlen.*
gusar *Husar.*
guśaśny *stehlen, entwenden,* guśasiś *Dieb.*
guśena (guśöna) (P) *heimlich, geheim.*
guśli *liegende Harfe.*
guśönik (guśenik P) *still, unbemerkt, heimlich, flüsternd,* guśöuikön *heimlich, unvermerkt, in der Stille.*
guśöś *voll Räuber, Diebe.*
gustśa *Träber (v. Bier).*
gut *Fliege,* gut-gag *fliegendes Insect,* ydźyd g. *Schmeissfliege.*
gut-sera *bunt gefleckt, gesprenkelt.*
guv *s.* gul.
guza *lüderliches Frauenzimmer, Hure.*
guzgyny *verausgaben, auf wenden.*
guźöb *unerwartet, plötzlich.*
guźöb-gaźöb *aus einander.*
guž (P) *Rauschen, Geraschel.*
guž, gužy *Kummetriemen.*
guževöj, gužyja *zum Kummetriemen gehörig.*
gužödny *Geräusch machen, rascheln mit etwas.*
gužy, gužyja *s.* guž, guževöj.
gy (gyl, gyv), *Welle, Woge,* śora gy *kleine Zwischenwelle,* vež-g., vež vaľaitan g. *schäumender Rand der Woge.*
gy (P) *Geplapper, leeres Geschwätz, Zote.*
gya (gylja, gyvja) *wogend, wellig,* vež-g. *stürmisch auf geregt.*
gyalny (gyavny) *wogen.*
gybad etc. = gybyd etc.

Digitized by Google

gybalny (gybavny) = gybjalny.

gybjalny (gybjavny) *morastig sein, schwanken* (*v. Boden*), gybjalan *morastig*, nitšön tyrön g. *die Tundra*.

gybjödny *bewegen, rühren* (*Flüssiges*).

gybyd *morastig, schwankend* (*v. Boden*), *sumpfig, wo man einsinkt*.

gybyd-in, gybyda-in *sumpfige Stelle, Sumpf*.

gybydöś *morastig, voll sumpfiger Stellen*.

gydžgyny *fiedeln, kratzen* (*auf der Geige*).

gydžödtšiny = gydžgyny.

gyl, gylja (P) *s.* gy, gya.

gylalny (gylavny) *zerfallen, sich zerkrümeln, in Stücke zerfallen, sich verstreuen, s. zerbröckeln, fallen, herab fallen, aus fallen* (*Haare, Zähne, Federn*), tuśön g. *träufeln, tröpfeln* (*intr.*).

gyldny (gyvdny) (P) *wogen machen, Wellen erregen*, piňjes gyldöny *die Zähne fallen aus*.

gyljalny (gyljavny, gyvjavny) (P) *mit Wasser begiessen, spülen*.

gyljaśny (gyvjaśny) (P) *sich mit Wasser begiessen, sich bespülen*.

gyljedny (gyvjedny) (P) = gyljalny; — *plaudern, schwatzen*.

gyljyny (gyvjyny) (P) = gyalny.

gylny (gyvny) (P) = gyny.

gylödny *streuen, verstreuen, zerbröckeln, in kleine Stücke zerbrechen, fallen lassen, zum Fallen bringen*, jog g. *voll Staub machen*, tarködny gylödny *herab schlagen, herm schlagen*.

gylödtšiny *sich verstreuen, sich* [illegible] *breiten*.

gylyd *leicht gehend, leicht zu dre zu rollen, fliessend, gleichmä abschüssig, biegsam* (*v. der Stim*

gym *Donner*, g. tśard *Gewitter*.

gyma *Donner-*, g. tśarda *Gewitter-*

gyma kylny, gyma-gama kylny *lärm klappern, rasseln, dröhnen*.

gymalny (gymavny) *donnern*, g. tś dalny *gewittern*.

gymga *Reuse; Fischreuse, Setznetz*

gymgan *Klapper*.

gymgyny *klappern, klopfen*, (*schalle schlagen*.

gymgyśny *sich schlagen, klopfen, mit Geräusch hin fallen*.

gymńa *Donnerkeil* (= gym-ńöl, g.-

gymödny, gymödtšiny *klappern, klopf rasseln, poltern, dröhnen*.

gymödtśan-tor *Klöpfel*.

gymyštny (gymyštyny) *donne* (*Sprchw.*) jen kö oz gymyšt, «s svjat» on šu *wenn Gott nicht d nert, so sagst du nicht „heilig heil*

gyn *Filz, Filzdecke*; — *Unterha schuh*.

gyndyny *verfilzen, verwirren, filz walken, struppig machen, zusam filzen*, gön g. *filzen*.

gyndyśny *sich verfilzen*; — = g dyny.

gynja *Filz-*.

gynmödny = gyndyny.

gynmöm-göna *zottig*.

gynmyny *sich verfilzen, sich verwirren, struppig, zottig, wollig werden.*
gynśalny (gynśavny) = gynmyny.
gynśamyny = gynmyny.
gyny *in Bewegung gerathen, wimmeln, kribbeln*, pytš moz g. *unruhig, in Bewegung sein.*
gyny (P) *plappern, schwatzen.*
gyöltny (gyövtny) (P) *die Körner von der Spreu reinigen.*
györ *Reif (an Bäumen etc.).*
györśalny (györśavny) *reifen.*
györtny, györtödny *bereifen, mit Reif bedecken.*
györttšiny *reifen, bereifen (intr.).*
gypkun *Faustschlag, Schlag.*
gypkyny *schlagen, Faustschläge geben.*
gypkyśny *ein fallen, zusammen stürzen.*
gyr *Mörser*, mir-g. *Umhertreiber, liederliches Frauenzimmer.*
gyr-kyza *plump, klotzig.*
gyra-vylttšiny (S) *sich auf die Ellenbogen stützen.*
gyrd *Blut (dickes, geronnenes).*
gyrdödny *dickes Blut machen, mit Blut beflecken, blutroth machen.*
gyrdödtšiny *blutig werden, blutroth w.*
gyrdöś *blutig, blutroth.*
gyrdössiny *blutig, blutroth werden.*
gyrdöstny (gyrdöstyny) *blutig, blutroth machen.*
gyrdźa, gyrdža *Ellenbogen, Elle, (Sprchw.)* gyrdźatö kurttšan, da on sudź *du scharrst mit dem Ellenbogen, aber reichst nicht.*
gyrdźym *Rolle, Ballen, — Streifen Birkenrinde zum Dachdecken.*
gyrdža s. gyrdźa.
gyrk *Höhlung (an Bäumen), Leibeshöhlung, Darm, Bauch*, g. ledźny *aus weiden*, g.-jörtan *Obstruction.*
gyrk-pytškös (gyrk-pytš) *Weichengegend, Magen, Darm.*
gyrka, gyrkja, *hohl, hohlstämmig, — Röhre, Schlauch; — Magen-*, g. viś, g. viśem *Durchfall.*
gyrkalny (gyrkavny), gyrkjalny (gyrkjavny) *hohl werden.*
gyrkmödny *aus höhlen, hohl machen.*
gyrkmyny *hohl werden.*
gyrködny = gyrkmödny.
gyrkös *Höhlung, Hohles.*
gyrkösmyny = gyrkmyny.
gyrköstödny = gyrkmödny.
gyrktyny *dursten.*
gyrkyś *innere.*
gyrnitš *Thongefäss, Topf*, gyrnitš-latka *Topf*, g. keryś, g. vötšiś *Töpfer*, pöžśan g. *Waschschale.*
gyrśa *Grösse.*
gyryś *gross, derb, grossstämmig, grobkörnig, grob, — vornehm, —* g. vurysön *mit leichten, verlorenen Stichen (nähen).*
gyryśalny (gyryśavny) *gross etc. werden.*
gyryśamny (P) = gyryśmyny.
gyryśedny *gross etc. machen.*
gyryśmyny *gross, grob etc. werden.*
gyiaž (P) *Knie (?).*
gytkyśny *poltern, lärmen.*
gytś = gytš.
gytš *Karausche (Cyprinus Corassius)*, ar-g. *Stint.*

gytšedan (P, L) *Wiege, Schaukelwiege.*
gytšedny *schaukeln, wiegen, hin und her bewegen.*
gytšedtšiny *sich schaukeln, s. wiegen, schwanken, sich hin und her bewegen.*
gytširtny (P) *knirschen (die Zähne).*
gyvdny, gyvjavny, gyvjaśny, gyvjedny, gyvjyny (P) *s.* gyldny, gyljalny etc.
gyźedny *Wellen erregen, in wellenförmige Bewegung versetzen.*
gyziny *wallen, wogen, kochen, Wellen schlagen.*
gyzmaśny *sich umher treiben,* katševńajasöd g. *Speisehäuser besuchen.*
gyž *Nagel, Klaue, Kralle, Huf.*
gyž-tuj *Schramme.*
gyž-yžma, śöd-g.-y., gyž-yžta, śöd-g.-y. *völlig, gänzlich, — (c. negat.) nichts, nicht das Geringste.*
gyžja *mit Nägeln, Krallen etc. versehen, -klauig, -hufig, -krallig,* gyžja tulja *der Haare auf den Zähnen hat.*
gyžja-vežja olny *arm sein, in Arm[...] leben.*
gyžjalny (gyžjavny) *kratzen, krall[...] hecheln, glatt kämmen.*
gyžjaśny (*seine Nägel gebrauchen*), [...] *ander kratzen, krallen, zerkrat[...] sich glatt kämmen, — sich her[...] graben, hinaufklettern, — bram[...] basiren,* g. kylny *an etwas krat[...] (hörbar, wie Hunde).*
gyžjeltny (gyžjevtny) (P) *zerkratzen*
gyžjöd *Ausgekämmtes, Ausgehechel[...] Schinnen, zerkratzte Stelle.*
gyžjödtšiny *scharren, kratzen.*
gyžjyštšiny *sich kratzen.*
gyžna *Krätze, juckender, krätzart[...] Ausschlag, Scropheln,* ludöm [...] *Jucken, juckende Stelle; —* gyžjöd.
gyžödtšiny = gyžjödtšiny.
gyžnaöštny *zerkratzen.*

I.

i *und.*
id *Gerste,* böž-i. *die schlechteste,* nyr-id *die beste Gerste,* teś-id *gebrühte Gerste.*
idja *Gersten-.*
idöl (idöv) *Götze, Götzenbild.*
idralny (idravny) *weg räumen, auf räumen, ein sammeln, ein heimsen, — hin legen, verlegen,* idrally[...] olyś *unsauber, unordentlich,* py[...] vylyś idralny *den Tisch ab räum[...]* idralny kuralny *harken, rec[...]* śurtńalny i. *ein ziehen (Segel).*
idras *Kämmen, Gekämmtes,* bör-[...] i. *Toupet.*
idraśny *seine Sachen weg räumen.* [...]

'sorgen mit etw., — weiden, hü-
., idraśny munny sich davon ma-
'n.
Stengel, Halm, Zweig, Reis,
ias-idź Stoppel.
Halm-, Stengel-, idźa pod Stoppel.
pod-ul Stoppelfeld.
Stroh, Roggenstroh.
öś voll Stroh.
a, iz (U) = eg, en, ez.
ignalny, ignaśny (P) = jigan etc.
P) männl. Name (Ignatius).
ön Abt.
'n Schlachtruf der Reiter).
') = jiki.
ny schreien (in der Schlacht).
ny = ikjödny, — i. munny eilig
von fahren.
Heiligenbild (= jen).
istas Ikonostasis.
ny schluchzen, „schnucken".
I (Flüsschen im Gebiet der Wy-
tschegda).
, yl) Schlamm.
a schlammig.
ilja.
ilma Ulme, Feldrüster (Ulmus
mpestris).
er.
irja, ila, yla) schlammig.
y (irjavny, ylalny) schlammig
rden, sich mit Schlamm bedecken.
(irjöś, ilöś, ylöś) schlammig, voll
hlamm.
iny (irjöśsiny, ilöśsiny, ylöśsiny)
= iljalny.
männl. Name (Elias).

iľma s. iľem.
ilöś, ilöśsiny s. iljöś, iljöśsiny.
im (P) = ym, vom.
imej̮tny haben, besitzen.
imeńjö (P) Habe, Vermögen.
imeńnik Einer, dessen Namenstag es ist (= nim-lunja mort).
imperatör Kaiser.
imperatörsa, imperatörsköj̮ kaiserlich.
imperial Imperial (= 10,30 R. Silber).
in Ort, Stelle (besond. in Zusammensetzungen), ta inödź bis dahin, giźöm-in Stelle in einer Schrift, vaön bośtan in überschwemmte Stelle, inö vony statthaft sein, passen, zulässig sein, inö lony nützen, fruchten, jözyś-mortyś inö puktyny aus zeichnen, inö vošjyny oz set er lässt keine Ruhe.
iń (bes. P, VV, I), s. eń, gög-iń Hebamme.
in-tuj̮ Werth, Wichtigkeit, inö-tuj̮ö puksiny gross thun, wichtig thun, i.-t. vony geachtet werden.
ina gegründet, richtig.
ińa (P, VV, I) = eńa.
ina-tuj̮ Werth.
ina-tuj̮a wichtig, gross.
inalan-in, inas, in jur-i. Zufluchtsort.
inalny (inavny) = inny.
inas, s. inalan-in.
inaśny Raum finden, sich installiren, Unterkommen finden, ein treten (in's Amt), inaśtöm mort ein Mensch, der nirgends lange Stand hält mestaö inaślytöm beschwerlich, mühevoll, inaśan gangbar, courant.

inbyr *Ingwer*.
indęika *Puter*.
indęisa petuk *Truthahn*, i. tšipan *Truthenne*.
indödny *beweisen*, indödan *beweisend*, indödny puktyny *beziehen auf etw.*, *zielen*, *richten auf etw.*
indödtšiny *sich richten*, *einen Weg ein schlagen*.
indyny *führen*, *leiten*, *weisen*, *zeigen*, *aufmerksam machen*, *an zeigen*, *an weisen*, *nach weisen*, *verhelfen*, *an leiten*, *an regen*, *dahin bringen*, *veranlassen*, *zielen* (*im Reden*), indyś *Wegweiser*, *Führer*, indan pasjas *Wegzeichen*, indöm *Beweis*, *Inzicht*, indan kyl *dass.*, indytöm kyljas *blosse Worte*.
indyśny *sich wenden an Jem.*, *betreffen*, *sich beziehen*, *sich gründen*, *sich stützen*, *fussen*.
ińka *s.* eńka.
inmödny *fassen*, *an fassen*, *betasten*, *streifen*, *zielen*, *an haken*, inmödömön tödny *befühlen*, *betasten*.
inmödtšiny *berühren*, *zusammen stossen*, *hängen bleiben*, *an rühren*, *an kommen*, *hinan reichen*, *treffen*, *an fassen*, *in Angriff nehmen*, *sich machen an etw.*, *sich wenden an Jem.*, — *betreffen*, *sich beziehen*.
inmyny *treffen*, *gerathen*, *stossen auf etw.*, *hängen bleiben*, *an haken* (*intr.*), *streifen*, *berühren*, *betreffen*, *sich beziehen*, *Einfluss haben*, bydönly inman *Alle betreffend*, *allgemein*, votša inmyny *an stossen*, *streifen*.
inniaśny (innijaśny), innoaśny (innojaśny), innoalny (innoavny), *hinten aus schlagen* (*wiehernd*).
innoalny (innoavny), innoaśny (innojaśny) *s.* inniaśny.
inny *hin stellen*, *unter bringen*, *placiren*, *lassen* (*irgend wo*), — *an führen*, *citiren*, jur inalny *Zuflucht finden*, *seine Zuflucht nehmen*; — *ab gesetzt werden*, *gehen* (*v. Waaren*), *verkauft werden*, inan *gangbar*, *courant*, — *betreffen*, *sich beziehen*, inny munny, i. tujny *passend*, *angemessen sein*, *sich ziemen*.
inokodi, inokodetš *Passgänger*.
inö *dennoch*.
inödny *unter bringen*, *lassen* (*irgend wo*), *hin stellen*, *placiren*, *auf nehmen*, *Zuflucht gewähren*, *installiren*. *ein setzen*.
intöm *nicht an gebracht*, *nicht unter gebracht*, *untauglich*, *unverkauft*.
ińtöm(P)*unbeweibt*, *verwittwet*, *Wittwer*.
ińtömalny (ińtömavny) (P) *Wittwer werden*, *unbeweibt sein*.
Ipa, Ipu *männl. Name* (*Hypatus*).
ipostaś *göttliche Person*.
Ipu *s.* Ipa.
irka *Schaf- oder Ziegenleder*.
irmös, jermös *Irmos*.
is *Geruch*, *Gestank*, *Fiest*, is-lol *Gestank*, is-bus, is-tupöś *Fiest*, isön petny *stinken*.
isa, iska *riechend*, *stinkend*.
isalny (isavny) *riechen*, *beriechen*, *Witterung haben*, isalömön adziny *auf spüren*.

isań, i.-turyn *Polei (Mentha Pulegium).*
isaśny *sich beriechen, einander beriechen, — sich bepissen.*
iserga *Ohrring.*
isip *Messerklinge.*
isjyny *stinken, fiesten.*
iska (I) *s.* isa.
iskedny (I) *riechen, stinken; — riechen od. stinken machen.*
iskes (I) = isa.
iskestny (I) = iskedny.
iskoltny (iskovtny) *fahren, spazieren fahren (intr).*
iskoltödny (iskovtödny) *fahren, spazieren fahren (tr.).*
iskoltödtšiny (iskovtödtšiny) = iskoltny.
islalny (islavny) *fahren (intr.); — fahren (tr.), rollen, wälzen.*
islaśny *fahren (intr.), rollen, sich wälzen.*
islödny *fahren, spazieren fahren (tr.).*
istan *Regenpfeifer (Charadrius).*
isvavny (P), isvaśny = islalny, islaśny.
itš-aj *Stiefvater.*
itš-eń (iń) *Stiefmutter, — Tante (Mutterschwester).*
itšet *klein, jung,* -itšetyśań *von Jugend auf,* itšetö puktyny *herab setzen, herab würdigen.*
itšet-dona *billig, wohlfeil.*
itšet-dyr *Jugend, Jugendzeit, Kindheit.*
itšet-peven *(ein Nebenfluss des Lokschim).*
itšetik *etwas klein, etwas wenig,* itšetikaön *allmählich.*
itšetmödny *verkleinern, vermindern.*
itšetmyny *klein werden, ab nehmen.*
itšetödny = itšetmödny.
itšetödtšiny = itšetmyny.
itšettšiny = itšetmödny.
itši-pijan (P) *Schwager (Mannesbruder).*
itškyny (P) *stottern.*
itšmoń (itš-moń) *Braut, junges Weib.*
itšmońalny (itšmońavny) *verheirathen.*
itšmońaśny *heirathen.*
itšmońka *junges Weibchen.*
Ivan *männl. Name (Johann).*
ivolga *Pirol (Oriolus Galbula).*
iz *Stein (auch in Früchten), (Sprchw.)* iz iz vylö *Stein auf Stein, d. h. da hat er seinen Meister gefunden, da ist er an den Rechten gekommen.* bi-tšira iz (P), bia iz *Feuerstein,* dzimbyr-i., dzimbyra i, dzirydź-i., gaľa (kaľa)-i. *Kiesel, Kieselstein, runder Feldstein, Pflasterstein,* görd i. *Röthel, Rothstein,* gym-i. *Donnerkeil,* jedźyd i. *Arsenik, Sublimat,* kaľa-i. *s.* dzimbyr-i., keslyśan i., keslan i. *Schleifstein, Wetzstein,* kraska zyrtan i. *Reibstein,* kulöm i. *Netzstein,* löz i., śöd i. *bituminöser Schiefer,* mramör-iz *Marmor,* penza-i. *Bimsstein,* plita-i. *Steinplatte, Trottoirstein,* sera i. *runder Feldstein, Pflasterstein,* śöd i. *Steinkohle,* šoma i. *Alaun,* tšar-i. *Wetterstrahl,* tyl-i *Netzstein,* vian i. *Sublimat,* vina-i. *Weinstein.*
iz-ki *Mühlstein, Handmühle,* ki-pomsa i. *Handmühle,* vylsa i. *oberer Mühlstein, Läufer, (Sprchw.)* kyk iz-ki kostyn sömyn ne völlyny

Alles in der Welt versuchen, durch machen.
iz-kyrjöś, iz-kyrtasöś *felsig.*
iz-sora = izjöś.
izan *Mühle, Mahlen.*
izan-in, izan-kum *Mühle.*
izas *Mahlen, (auf ein Mal) Gemahlenes.*
izaśny *fluchen, verfluchen, verwünschen.*
izgarga (P) *Schweiss (?).*
izja *-steinig, steinern, Stein-.*
izja-in *steiniger Ort.*
izja-šor *(ein Fluss).*
izjalny (izjavny) *Steine sammeln, Steine aus graben.*
izjan *Fehler, Gebrechen.*
izjana *mit einem Fehler behaftet.*
izjöś *steinig, mit Steinen bedeckt.*
izjöś-in *mit Steinen bedeckter Ort.*
izlan (P) = izan.
izmödny *versteinern, zu Stein machen.*
izmyny *versteinern (intr.), zu Stein werden.*
izny *mahlen, verdauen, fig. dummes Zeug reden,* jorny i. *fluchen, verfluchen, verwünschen,* i. śorny *plappern, schwatzen, faseln.*
izödny *mahlen, zermahlen, durch Mahlen hervor bringen, vermahlen; — die Mühle in Bewegung setzen.*
izör *verwachsener, vernachlässigter, erschöpfter Acker.*
izörmöm-in *Gestrüpp, Unkraut.*
izörmöm-insa *verwachsen, bewachsen (mit Unkraut, Gestrüpp).*
izörmyny *verwachsen, voll Unkraut oder Gestrüpp werden.*
Izöś, Izu *männl. Name.*
izrazetś *Kachel, Ofenkachel.*
izśalny (izśavny) *zu Stein werden, versteinern (intr.)*
izsiny *in Bewegung sein (v. Mühlen), — sich ab nutzen durch Mahlen.*
iztög *Schwefel.*
iztöga *schwefelig, Schwefel-,* i. tul *Schwefelhölzchen.*
iztögalny (iztögavny) *schwefeln, mit Schwefel überziehen.*
Izu s. Izöś.
iźum *Rosine.*
izvekyśa *eingefleischt.*
izvekyśań *von Alters her.*
iźveśt *Kalk,* i. kötödny *Kalk löschen.*
iźveśta *kalkig, Kalk-.*
iźveśtalny (iźveśtavny) *mit Kalk bewerfen.*
iźveśtöś *kalkhaltig, voll Kalk.*
izvodalny (izvodavny) (P) *vertilgen, vernichten.*
izvodaśny (P) *um kommen, unter gehen, vertilgt werden.*
izvol! *ist's gefällig.*
izyn (P) *Mühlstein.*
ižit (P) = ydžyd.
ižman (P) *Heckenkirsche (Lonicera tatarica).*

Digitized by Google

J.

-ja (P) (*suffigirte Fragepartikel*), en-ja adziv *hast du nicht gesehen*.

jabednitša͜itny *verläumden, anschwärzen*.

jabloko, jablög, jablök *Apfel*.

jabloń *Apfelbaum*.

jablög, jablök s. jabloko.

jabör, jabr, jabyr (P) *Staar* (*Sturnus vulgaris*), kolip-j. *dass*.

jad *Gift* (= kultödan tor, k. zelľa).

jadra, tuś-j. *Kern*.

jadraa *-kernig*.

jadrö *Kanonenkugel*.

jag *Haide, Sandfläche mit Kieferwald bestanden*.

jag-vož (*ein Nebenfluss der Nema*).

jaga-vöń (VV) *Fussbinde*.

jagja *Kieferwald-*.

jagja-in *mit Kiefern bewachsene Stelle*.

jagjöś, jagöś *voll Kiefern, mit Kiefern bestanden*.

jagöd (P) *Beere, Frucht*.

jagöda (P) *-beerig, Beeren-, Frucht-*.

jagöś s. jagjöś.

ja͜i *Fleisch*, — *Leib, Körper* (= ja͜i ly), ja͜i vylty nö͜itöm, ja͜iö (*od.* kuš ja͜iö) pesöm *Leibesstrafe*, ja͜iö pörttšiny *Fleisch werden*, ja͜i koď lony *od.* rušmyny *welk werden*, ja͜i kolömö settšiny *wollüstig sein*, vir-ja͜i, lola vir-ja͜i *Körper*, bör-ja͜i *Schenkel, Lende, Schinken*, keľtši-j. (P) *Wade*, kyz j. *Wade*, ľok-j., raka-j. *Fleisch an der inneren Hautseite*, ľok-j. *wildes Fleisch*, mam-j. s. vežsiny, mitša j. *frische Gesichtsfarbe*, piń-j., piń-vuž-j. *Zahnfleisch*, sola j. *Salzfleisch*, šurödöm j. *Rauchfleisch, Schinken*, tšig j. *schieres Fleisch*.

ja͜i-in *fleischige Stelle*.

ja͜ia *Fleisch-, stämmig, corpulent, fleischig, wohlbeleibt*, — *körperlich*, ulis-j. *schleimig*.

ja͜ialny (ja͜iavny) (P) *ab häuten, schinden*.

ja͜imödny *Fleisch werden lassen, zum Menschen machen*.

ja͜imödtšiny *Fleisch werden, Mensch werden*.

ja͜iovö͜i (P) *fleischern, Fleisch-*.

ja͜iśalny (ja͜iśavny) *dick, feist, corpulent werden, zu nehmen*.

ja͜itöm *körperlos, unkörperlich*, — *mager, fleischlos*, virtöm-j. *hager, mager*.

ja͜itömmyny *mager werden*.

jajośnitša, jajöśnitša, jajöšnitša *Eierspeise, Rührei, Ochsenauge*.

Jaka, Jakö, Jakuš *männl. Name* (*Jakob*).

jakör *Anker*, j. tšeltny *den Anker auswerfen*, j. leptyny *od.* perjyny, j.

Digitized by Google

pomyś lettšisny *den Anker lichten*, j. vylö *od.* jakörön sultny *vor Anker legen*, jakör vylyn sulalny *vor Anker liegen*, jakör kuttšis (kutys, bośtys), j. muöd kyśśe *der Anker fasst*.

Jakuš *s.* Jaka.

jala *Flechte* (*Lichen*).

jala-nitš *isländisches Moos* (*Cetraria islandica*).

jalavetš, jalavitš, jalovitš *Färse*, *gelte Kuh*.

jalny (javny) (L) *pflücken* (*Beeren*).

jalovitš *s.* jalavetš.

jam *Poststation*, *Stationsgebäude*, (= völ-vežan-in).

jam-kost *Station*, *Wegstrecke zwischen zwei Stationen*.

jamas *s.* jamös.

jamasa *Stations-*.

jamny *ab nehmen*, *geringer werden*, *sich vermindern*, — *fallen*, *zurück treten* (*v. Wasser*).

jamös, jamas *Fallen*, *Zurücktreten* (*des Wassers*), *Abnahme*.

jamsköj *Fuhrmanns-*.

jamstšyk, jamšik *Fuhrmann*, *Postknecht*.

jan *Getheiltheit*, *Absonderung*, *Verschiedenheit*, *Einzelheit*, janön, jannas, janyn *getrennt*, *getheilt*, *nicht beisammen*, *einzeln*, *besonders*.

jana *getheilt*, *getrennt*.

janas *Unterschied*, *Trennung*, *Absonderung*, janasön (jansön), janasyn *einzeln*, *getrennt*, *abgesondert*, *besonders*.

janas-in *einsamer*, *abgelegener* *C*[illegible] *Einsamkeit*.

janasa *getrennt*, *abgesondert*.

janasmödny *aus sondern*.

jandan, jandas *Scheu*, *Scham*, [illegible] *wissen*.

jandödny = janödny.

jandyny = jandyśny, jandyś *blö*[illegible] *schüchtern*.

jandyśny *sich schämen*, *sich ein* [illegible] *wissen machen*, *beschämt werd*[illegible] mu vyl j., jur bośtödź j. *bren*[illegible] *vor Scham*, jandyśtöm *gewissen*[illegible] *schamlos*, *frech*, *unverschämt*.

jandzim (jandźym) *Schande*, *Scha*[illegible] *Schimpf*, jandzimö vony *sich b*[illegible] *miren*, *sich Schande machen*, [illegible] *schimpft werden*, jandzim ker[illegible] jandzimö voštyny *beschämen*, [illegible] *schimpfen*, *verunglimpfen*, *entehre*[illegible] *Schande machen*, men jandzim [illegible] *mache mir ein Gewissen dara*[illegible] j. viö *das Gewissen schlägt*, jö[illegible] *Schande*, *Schimpf*, kaga tšužt[illegible] keran jandzimjas *Schamtheile*.

jandzima (jandźyma) *beschämend*, [illegible] *nirend*.

jandzimtöm (jandźymtöm) *scham*[illegible] *gewissenlos*, *frech*, *unverschämt*.

jandzimtömalny (jandzimtömavn[illegible] jandźymtömalny (jandźymtömav[illegible] *unverschämt*, *frech*, *schamlos*, [illegible] *wissenlos sein od. werden*.

jandziny (jandźyny) = jandyny.

jandziśny (jandźyśny) = jandyśny.

janödny *beschämen*, *überführen*, *üb*[illegible] *weisen*, *zu Schanden machen*, [illegible]

ehren, beschimpfen, jur j. *beschämen, verunglimpfen, infamiren, beschimpfen, aus der Fassung bringen, verlegen machen*, uśmön j., jur uśmön j., kok jylyś uśmön j. *dass.*

janödtšiny *sich beschimpfen, sich Schande machen, sich blamiren.*

jansalny (jansavny) *abweichen, verschieden sein, ab stechen, sich unterscheiden, sich entfernen, sich trennen, sich scheiden.*

jansaśny = jansalny.

jansöd *Trennung, Scheidung, Absonderung.*

jansödny *trennen, entfernen, scheiden, aus sondern, ab theilen, aus schliessen, unterscheiden*, śorniön j. *aus bedingen, vor behalten*, kartyjas jansödlyny *die Karten mischen*, jansödtöm *untrennbar, untheilbar, unzertrennlich.*

jansödtšiny *sich ab sondern, sich los machen, ab fallen, sich trennen, sich scheiden* (götyrköd, verösköd), jansödtšan gižöd *Scheidebrief.*

jansön *s.* janas.

janys (P) *s.* jan.

jar, jar-rua *eifrig, hitzig, heftig, jähzornig, wüthend, grimmig.*

Jar, Jara, Jaras, Jaru *männl. Name* (*Gervasius*).

jaran *Samojede.*

Jaras *s.* Jar.

jarlyk *Passierschein.*

jarmanga *Jahrmarkt.*

jarmangasa *Jahrmarkts-.*

jarmödny *hitzig, heftig, wüthend machen, auf bringen, reizen, in Wuth versetzen.*

jarmyny *hitzig, wüthend etc. werden, in Wuth gerathen*, j. kerny *mit Anstrengung thun.*

jarsköb *deutlich, klar, vernehmlich, — wohlredend.*

Jaru *s.* Jar.

jarujtny *wollüstig sein.*

jaryžnöj *einzeln, ledig, — Badstüber, „Lostreiber“, Knecht.*

jasak *Zeichen, Wink, Signal, — Abgabe, Tribut (in Pelzwerk).*

jasakalny (jasakavny) *Tribut, Abgabe auf legen.*

jasli (P) *Krippe.*

jasšyk, jastšyk, jaštšyk *Kasten, Kiste.*

jastreb (P) *Habicht.*

jastšyk *s.* jasšyk.

jašmödny = jatšmödny.

jaštšyk (P) *s.* jasšyk.

jatšmödny *schelten, aus schelten, (scharf) verweisen, (derben) Verweis geben.*

javitny *zeigen, vor zeigen, vor weisen, an zeigen, denunciiren.*

javittšiny *erscheinen, sich zeigen, zum Vorschein kommen.*

javka keruy, j. setny *vor zeigen, vor weisen*, j. myttšiny *Anzeige machen.*

javnö (*Adv.*), javnöj (*Adj.*) *offenbar, deutlich.*

javöstny *bekannt machen.*

jaź (P) *sauer* (*vgl.* *aź*).

jaz (I) *Wehr, Fischwehr.*

jazartšyk *Eisvogel* (*Alcedo hispida*).

jazva *Wunde, Fehler, Gebrechen.*

Digitized by Google

jaža *s.* juža.
jebögaśny *s.* jeibögaśny.
jedjalny (jedjavny), jegjalny (jegjavny) *schwanken* (*v. Boden*), jedjalan, jegjalan *sumpfig*, *moorig*.
jedmyny, jedny *kalt werden*, *erkalten*, *erstarren*, *gerinnen*.
jedždas *Weisses*, *weisse Farbe*.
jedždödmödny = jedždödny.
jedždödny *weissen*, *weiss machen*, *bleichen*.
jedždödtšiny *weiss werden*, *bleichen* (*intr.*), belilöön j. *sich schminken*.
jedždög *Weisse*, *Weisses*.
jedždyny *weiss werden*.
jedžgol (jedžgov) *weisslich*, *hellfarbig*, *hell*, *z. B.* j.-orös *blond etc.*
jedžgolmyny (jedžgovmyny) *weisslich*, *hellfarbig werden*.
jedžyd *weiss*, *rein*, kol'k j. *Eiweiss*, sin j. *das Weisse im Auge*.
jedžyd-izja (*ein Fluss*, *russ.* Бѣлокаменка).
jedžyd-kai *Dompfaff* (*Pyrrhula vulg.*).
jegjalny *s.* jedjalny.
jegör *Jäger* (*im Militair*).
jegörsköi *Jäger-*.
jegyl' (P) *Flintenlauf*.
Jegyr *männl. Name* (*Georg*).
jegyr *Sumpf*, *Sumpfwald*.
jei etc. (L) = jai etc.
jeibogaśny, jeibögaśny, jebogaśny *schwören*.
jeldög (*essbare Pilze*), bur j., kos j. *Pfifferling*, *Pfefferschwamm* (*Agaricus piper.*), ńyl-j. (*ein gelber Pilz*).
Jeliś *weibl. Name* (*Elisabeth*).
jem *Nadel*, *Tangel*, *Dorn*, *Stachel*, (*Sprchw.*) kyt jemys, sety i sunysys *wo die Nadel ist*, *da ist auch der Faden*, *d. h. der Apfel fällt nicht weit vom Stamme*, kyan jem, tšul'ki-j. *Stricknadel*, *Strumpfnadel*.
jem-don (jen-don) (U) *Stahl*.
jem-va *der Fluss Wym*.
jema *Nadel-*, *-stachelig*, *stechend*.
jemjoony (I) *spalten*, *zerspalten*.
jemöś *voll Nadeln*, *Dornen*, *Tangeln*.
jen *Gott*, *Heiligenbild*, jenmö munny *schwören*, *einen Eid ab legen*, jenmön lydjyny, j. šuny, jenmö puktyny, jen pydjy lydjyny *vergöttern*, mu jen *Kaiser*, *Landesherr*, m.-j.-iń *Kaiserin*.
jen-jež, jen-jež-ku, jen-nož, jen-velt *Himmel*.
jen-eža, jen-ežsa *himmlisch*.
jen-jugyd, j.-jugyd-ul, j.-kola *Welt*.
jen-nog *Andacht*.
jen-noga, jen-tuja *andächtig*, *gottesfürchtig*.
jen-nož (U) *s.* jen-jež.
jen-velt *s.* jen-jež.
jen-velt-ulsa *unter dem Himmel befindlich*, *irdisch*.
jen-veltyś (vevtyś) (P) *himmlisch*.
jengyš *Staubpilz* (*Lycoperdon Bovista*).
jenma *göttlich*.
jenöd *sumpfiger Boden*, *Moorgrund*.
jentar *Bernstein*.
jentöm *gottlos*, *ruchlos*.
jentömalny (jentömavny) *gottlos*, *ruchlos sein od. werden*.

Digitized by Google

Jepa, Jepim *männl. Name* (*Euthymius*).

Jeprem *männl. Name* (*Ephraim*).

jera = jöra.

jerdös, jördös (P) = jernös.

jeretnik *Zauberer*.

Jerinsköj kar (*die Stadt Jarensk*).

Jerjom, Jerö *männl. Name* (*Jeremias*).

Jermol (Jermov) *männl. Name* (*Hermolaus*).

jermög (P) *Seide*.

jermös *s.* irmös.

jernös (P) *Hemd*.

jernöstöm (P) *ganz nackt*.

Jerö *s.* Jerjom.

jeršitny *mit den Fingern umklammern, verstecken*, (*Sprchw.*) köpejka jeršitny kor-kö kežö sizim göröd sajö *die Kopeke muss man für den eintretenden Fall hinter sechs Knoten verstecken*.

ješšö *noch*.

ještö (L) *noch*.

jevangelist *Evangelist*.

jevangeľľe *Evangelium*

jevangeľľesa *evangelisch, Evangelien-*.

jez *Reisig*.

jezda (U) *dieser*.

jezjalny (jezjavny) *schwanken, sich hin und her bewegen, springen*, jezjalan *schwankend, morastig*.

ježdedny, ježdyny, ježdyśny (I) = jedždödny, jedždyny, jedždyśny.

ježevika (P) *Brombeere* (*Rubus fruticosus*).

ježöli-kö *wenn*.

ji, jy *Eis*, kuš ji *Glatteis*, vot-va-ji *Eiszapfen*, jiödź kynmyny *zu Eis werden, zu Eis gefrieren*, ji kutö *es gefriert*, ju jiön kutöma *der Fluss ist zu gefroren*, ju vesasiś jiyś *der Fluss ist auf gegangen*, ji kylalan dyr *Zeit des Eisganges*.

ji, jy *Gurt, Gürtel*, koľta ji *Band, Binde um die Garbe*.

ji-dor myk koď *d. h. hübsch, schön*.

jia, jya *Eis-, eisig, mit Eis bedeckt*.

jia, jya *Gurt-, Gürtel-*.

jialny (jiavny) *zu Eis machen, beeisen, mit Eis bedecken*.

jialny (jiavny), jyalny (jyavny) *binden, zusammen binden, gürten*.

jiamyny, jiamny *befrieren, sich mit Eis bedecken*.

jiaśny = jiamyny.

jiaśny, jyaśny *sich gürten*.

jidžny *fühlbar, bemerkbar werden, eindringen, — sich ein ziehen, sich ein prägen*, kabala jidžö *das Papier schlägt durch*, śölömö jidžny *zu Herzen gehen, kränken, rühren*, śölömö jidžan *kränkend, beissend*, jidžtöm *undurchdringlich*, jidžny pyrny *ein dringen*, j. śojny *durch fressen*,

jidžödny *ein prägen*.

jidžtödny *tränken* (*mit Feuchtem*), *imprägniren*.

jidžtyny *ein prägen, ein flössen*, śölömö j. *ein prägen, zu Herzen gehen lassen, auf dem Herzen tragen; —* = jidžtödny, klejön *od.* lemön j. *mit Leimwasser tränken*.

jig (I) = jigan.
jigan *Riegel*, *Vorlegebalken* (*z. Verschliessen der Thür*), jigan vylyn *verriegelt*, j. sajyn *unter Verschluss*, ki-j. *Wirbel*, *Ueberwurf* (*an Fensterläden*), *Riegel*, *Schieber*, *Klinke*, kört-tasa j. *eiserne Stange* (*über Fensterläden*), śujan j., veštalan j. *Riegel*, *Vorschieber*.
jigana *verriegelt*, *verschlossen*.
jignalan *Klappe*, *Ventil*.
jignalny (jignavny) *verriegeln*, *verschliessen*, kaľs j., k.-sidźe j. *ein klinken*, klop-sidźe j. *zu schlagen*, *zu werfen*.
jignaśny *sich ein schliessen*, *s. ein riegeln*, klop-sidźe j. *zu fallen* (*Deckel*, *Thür*).
Jigö, Jigu *männl. Name* (*Ignatius*).
jigödtšiny (*lange*) *klopfen*, *poltern*.
jigralny (jigravny) mylkydön *phantasiren*.
Jigu *s.* Jigö.
jigyr *in* mylkyd-j. *Phantasie*.
jiki *Granne*, *Spreu*, *Kleie*, pyźa j. *Kleie*, (*Sprchw.*) tajö menym gorš vylö jiki moz sulalö = *das ist mir ein Dorn im Auge*, yröš-j. *Träber*.
jikia *spreuig*.
jimödny *zu Eis machen*.
jimny, jimyny *gefrieren*, *zu Eis werden*.
jiödny = jimödny.
jiöś *eisig*, *voll Eis*, *mit Eis bedeckt*.
jiöśmyny = jiöśsiny.
jiöśsiny *sich mit Eis füllen od. bedecken*, *befrieren*, *voll Eis werden*.
jiöštyny *mit Eis bedecken*, *voll Eis werden*.
jir *tiefe Stelle* (*im Wasser*), *Tiefe*, *Strudel*, pemyd jir *tiefer Abgrund*, prud j. *die tiefste Stelle im Teich*, va j. *Flussbett*.
jir-va (*ein Nebenfluss des Mesen*).
jirk, jirt *Balkendecke*, *Decke eines Zimmers*; — *Einfassung*, *Vorstoss* (*am Kleide*).
jirködny *klopfen*, *poltern*, j. lokny *sich heran wälzen*, j. tetšny *auf häufen*.
jirködtšiny *klopfen*, *poltern* (*anhaltend*).
jirksa *Decken-*.
jirmalny (jirmavny) *frieren*, *frösteln*, *durch frieren*.
jirmög *Frost*, *Frösteln*, *Schauer*, j. boštö, j. loö *es fröstelt*, *schauert*.
jirny *nagen*, piń j. *die Zähne knirschen*, *fig. in Wuth gerathen*, šölöm j. *betrüben*, gög jiröm *Nabelbruch*.
jirödny *ab fressen od. ab weiden lassen*.
jirsiny *sich beissen*, *einander beissen*.
jirt (U, I) *s.* jirk.
jiśalny (jiśavny) *zu Eis werden*.
jitas *Verbindung*, *Zusammenfügung*, *Schluss*, *Ansatz*, sodtöd-j. *Zusatz*.
jitny *verbinden*, *verknüpfen*, *an setzen*, — *binden*, *zusammen halten* (*v. Kalk*), — (VV, L) *an schirren*, — *pfuschen*, *überhin nähen*, dorny j., dorömön j. *zusammen schmieden*, *zusammen schweissen*, kyny j. *zusammen stricken*, *flechten*, puźedlemön j. *zusammen schweissen*, j.

sodtyny *an stücken, an setzen*, pos j. *eine Brücke schlagen*, śölöm berdö j. *ein prägen*, śört j. *zwirnen*.

jitöd *Verbindung, Band, Befestigung*, doryštöm j. *Beschlag, Metallbeschlag*, vomlösa j. *Querleiste*.

jitškyľtny *zusammen ziehen*.

jitškyľttšiny *zusammen schrumpfen, sich zusammen ziehen*.

jitšyraśny *sich zusammen krümmen, sich ducken*.

jittšiny *sich verbinden, zusammen stossen, verwachsen*, bydmyny j. *an wachsen, verwachsen*.

jiźedny *in Eis verwandeln*.

jiźiny *überfrieren, gefrieren, sich mit Eis belegen*, kynmyny j. *an frieren*.

jiźgyľttšiny *erstarren*.

jöbgyny *schreien, kreischen, keifen*.

jödtyny *ein schlürfen*, jenmös j. *lästern*.

jödy, jödy *Brachsen* (*Cyprinus Brama*).

jög, jög, ľok j. *Schutt, Kehricht, Unreinigkeit, Unkraut, Flechten* (*an Bäumen*), pilittšan j. *Feilspäne, Sägespäne*, stružyttšan j. *Hobelspäne*, tšyškan j. *Kehricht*.

jöga *Kehricht-, Schutt-, Schmutz-*.

jögalny (jogavny) *mit Kehricht, Schmutz, Schutt bewerfen, voll Kehricht etc. machen, verschütten*.

jögaśny *voll Kehricht etc. werden, versanden*.

jögdödny = jogalny.

jögjeś etc. (P) = jogöś etc.

Jögor, Jogu *männl. Name* (*Georg*).

jögödny = jogöśtny.

jogöś *voll Schmutz, Kehricht, Schutt, Unkraut*.

jogöśmyny *voll Schmutz etc. werden, sich beschmutzen, sich im Schmutz wälzen*, — *voll Unkraut werden, verwachsen, verwildern*.

jogöśsiny = jogöśmyny.

jogöśtny, jogöśtyny *beschmutzen, voll Schmutz, Kehricht, Schutt machen, bestäuben, im Schmutz wälzen, verunreinigen, voll stöbern*; — *stumpf machen*.

jogra = jögra.

jogśalny (jogśavny) = jogöśmyny.

jogśedny = jogöśtny.

jogsiny = jogöśmyny.

Jogu s. Jogor.

jojk (L) *all*.

jokmyľ *Klumpen, Klos, Kugel, Scholle, Bündel, Bund, Büschel*, döra-j. *Rolle Leinewand*, ji-j. *Eisblock*, lym-j. *Schneeklumpen, Schneeball*.

jokmyľalny (jokmyľavny) = jokmyľtny.

jokmyľöś *schollig, klümpig*.

jokmyľtny *zusammen ballen, zus. drücken*, jokmyľtömön śujny *hinein zwängen*.

jokmyľttšiny *sich zusammen rollen, sich verfilzen, sich zus. ballen, einen Kopf bilden* (*v. Kohl*).

jok-peš (P) s. peš.

jokuš (I) s. jokyš.

jokyš, jokuš *Barsch* (*Perca fluviatilis*).

joľ (U) *Bach*.

joľk *Glatteis*.

joľk (L) *all*.

Digitized by Google

Jolka (Jovka) *männl. Name* (*Eulampius*).
joľny *schelten, aus schelten.*
joma *sehr böse.*
jomke (I) *tüchtig.*
jomtyny (I) *schmerzen.*
jon, jön *Nessel* (I), — *Beifuss* (*Artemisia vulgaris*), — *Klette, meistens Distel, Arten davon sind* bytšlaśan j., tšoryd j., völ-j., vör-j. *vielleicht krause Distel* (*Carduus crispus*), jag-j. *verschiedenblättrige Distel* (*Cirsium heterophyllum*), parma j. *dass. od. Kratzdistel* (*Cirsium lanceolatum*), — nebyd j. (*Cacalia hastata*), böb-j., vež-j. *Wolfsmilch* (*Euphorbia*).
jon *stark, kräftig, mächtig, fest, gesund, reich,* — *Stärke, Kraft, Festigkeit.*
jona *stark, kräftig, fest etc.,* — *sehr.*
jongyľ, jońgyľa, jongyľöś = jöngyľ etc.
jongyny *dumpfen Schmerz machen.*
jonmalny (jonmavny) *seine Tapferkeit, Stärke zeigen.*
jonmödny *befestigen, stärken, kräftigen,* — *düngen,* pödtömön j. *löschen* (*Kalk*).
jonmödtšiny *sich stärken, sich kräftigen, zu Kräften kommen, fester, stärker werden,* — *sich ermannen, Muth fassen.*
jonmyny *fest, stark, kräftig werden, sich stärken, zu nehmen, robust, corpulent werden.*
jonoony (I) *mit Nesseln verbrennen.*
jonödny = jonmödny.

jonśalny (jonśavny) *stark, kräftig, bust werden, zu nehmen.*
jontöm *schwach, kraftlos, hinfäl schwächlich.*
jontömmyny *schwach, kraftlos werden.*
jontyny *stärken, kräftigen.*
jontyny *dumpfen Schmerz mac ziehen* (*v. Pflastern*), ordny j. *Eiterung bringen.*
jontyśny *sich stärken, zu Kräften k men, stärker werden.*
jonyša (*ein See und daraus komm des Flüsschen*).
jopkyny *zittern, beben, erbeben, klopfen* (*intr. von Herz und A rien*).
jor, jormyny (I) etc. s. jör etc.
jor (P) *Nachricht, Kunde.*
jora (I) *Weidengebüsch.*
jord (P) *Fluch, Verwünschung.*
jordny, jordtšiny (jordsiny) (P, I) jorny 1, jorsiny.
jorgyľ, jörgyľ, kabasköj j. *Sä Trunkenbold.*
jorgyľaśny, jörgyľaśny *Trunken sein, häufig die Schenke besuchen*
jorny *fluchen, verfluchen, verwünsch beschwören,* izny j. *fluchen, wett*
jorny *glänzen, funkeln, strahlen,* sin jorny *blenden,* sin joran *blendend.*
jorśeg *Eid.*
jorsiny *schwören, sich verfluchen, leisten,* jorśem, ydžyd j. *Eid,* jo *vereidigt,* jorśan *eidlich, Eid-, des-,* j. kyl *Eid.*

jorš, jörš *Kaulbarsch (Perca cernua).*
jort, vom-j. *Camerad, Freund, Gefährte;* — (P) *Gatte, Gattin, Ehemann, Ehefrau.*
jorta (P) *verehelicht, verheirathet.*
jorta-nogaśny *Compagnon sein, in Compagnie sein.*
jortalny (jortavny) (P) *paaren, verbinden.*
jortas *Genossenschaft, Cameradschaft.*
jortaśny *sich gesellen, Compagnon sein, in Compagnie sein,* jortaśem *Cameradschaft;* — (P) *sich paaren, sich verbinden, heirathen.*
jortny (I) *verschliessen, umzäunen.*
jorttöm (P) *unverheirathet, unverehelicht.*
joryš, *in* tutur-j. *Harngang.*
joś *Spitze, Dorn, Stachel, Splitter, Keil, Pflock, Speiche, kleiner Fisch,* indan j., viśtalan j. *Zeiger (der Uhr);* — *spitzig, fig. scharfsichtig, munter, gewandt.*
joś-böž *Aal (Anguilla fluviatilis), Eidechse.*
joś-in *Spitze, spitziges Ende.*
joś-jyla *spitzig, zugespitzt.*
joś-pom = joś-in.
joś-tor *Zünglein (der Waage).*
joś-tšuńa *(spitzfingerig d. h.) der Teufel.*
jośa *spitzig etc.* (= joś *Adj.*), j. mylkyd *Scharfsinn.*
jośinik *witzig, scharfsinnig.*
jośkalny (jośkavny) (P) = jośtalny, jośtyny.
jośla-dor *Spitze.*
jośmödny *spitzig machen, zu spitzen, eine Spitze an machen;* — *fig. ab richten, zu stutzen.*
jośmödtšiny = jośmyny.
jośmyny *spitzig werden;* — *fig. sich gewöhnen, gewandt, geschickt werden, sich ab schleifen.*
jośtödny = jośtyny.
jośtöm *ohne Spitze, stumpf.*
jośtyny *spitzig machen, zu spitzen.*
jotkyny, jotkyśny = jötkyny, jötkyśny.
jotškyľ etc. = jöžgyľ etc.
jož, jöž *Igel.*
jödmyny = jedmyny.
jödy = jody.
jödžgyl vidźny *ruhig sitzen über etw.,* kabaskö̮j j. *Stammgast in der Schenke.*
jög, jögöś etc. *s.* jog, jogöś etc.
jög *Beule, Geschwulst, Auswuchs, Maser, Knoten (in Stengeln),* röspuš-j. *Auswuchs (an Bäumen), Maser.*
jögar, *in* kabaskö̮j j. *Stammgast in der Schenke.*
jögatöm *blind,* dzik j. *stockblind.*
jögatömmyny *blind werden.*
jögöś *voll Beulen etc.*
jögra, jogra, jugra *Ostjak, Wogule.*
jö̮j *thöricht, einfältig, dumm, unvernünftig,* jö̮j jur *Dummkopf, Narr,* j. mort *Wilder,* jö̮jö voštyny *närrisch machen,* jö̮jön, jö̮j ponda *aus Dummheit.*
jö̮j-lun, jö̮j-tu̮j, jö̮j-nog *Dummheit, Einfalt, Thorheit, Unvernunft.*

jöj-ni-seprösuž *Maulaffe.*
jöj-nog s. jöj-lun.
jöj-tuj s. jöj-lun.
jöjalny (jöjavny) *thöricht, dumm, unvernünftig, eigensinnig, fahrlässig, nachlässig sein od. werden, Dummheiten, Thorheiten begehen, dumme Streiche machen.*
jöjmyny *dumm, närrisch, fahrlässig werden, verwildern, menschenscheu werden.*
jöjmödny *närrisch etc. machen.*
jöjmödtšiny = jöjmyny.
jöjol (jöjov), jöjöl (jöjöv) *Faulpelz, Tölpel.*
jöjtalny (jöjtavny) = jöjalny.
jöjtödny *zum Narren halten.*
jöjuk *Tölpel.*
jökmyľ etc. = jokmyľ etc.
jöktyny *tanzen, hüpfen, springen.*
jöľ, *in* ju-j. *Naide* (*Nais*) (?).
jöl (jöv) *Milch*, ma-j. *Hefe*, šom j. *saure Milch*, tšöž j., vylyś petan j. *erste Milch, Beestmilch*, ryś-j. *gekäste Milch*, vyľj., vyľ šoma j. *frisch gesäuerte Milch.*
jöl-pom *Milch-, Saug-.*
jöl-va (*Name eines Nebenflusses des Vym*).
jöl-vyl, jöl-vyly *Sahne*, jöl-vyl dyr *Butterwoche.*
jöla *milchicht, Milch-*, kötš-j. *ein Pilz* (*Agaricus subdulcis*).
jöla *Wiederhall, Echo*, j. kylö *es erschallt.*
jölaa *schallend*, z. *B.* gora-j. *laut schallend, hallend.*
jölśalny (jövśavny) *milchig werden, anfangen zu milchen*, jölśaltöm *nicht milchend, gelt.*
jön (P, I) = jon.
jön (I) *Gurt, Gürtel.*
jöngyľ *Beule, Knoten* (*im Stengel*), *Auswuchs, Maser.*
jöngyľa *-knotig etc.*
jöngyľöś *voll Beulen, Auswüchse.*
jör, jör-pu *Zwergbirke* (*Betula nana*).
jör, jor *Zaun, eingezäunter Platz, Garten*, köin-j. *Wolfsgrube*, ośa-j. *Sommerfeld*, potšöm j. *Zaun*, sad-j. *Küchengarten*, šaťa j. *Stangenzaun*, tasa j. *Rahmen*, žynjan-j. (U) *Glockenthurm;* — vyn-j. s. vyn.
jöra *Elen* (*Cervus Alces*).
jördös s. jerdös.
jörjödny, jörjöltny (P) = jörjyny.
jörgyľ, jörgyľaśny s. jorgyľ etc.
jörjyny (P) *umzäunen.*
jörjyśny (P) *sich umzäunen, mit Zaunmachen beschäftigt sein.*
jörmödny *ab sperren, verschliessen*, gyrk j. *den Magen verstopfen, obstruiren.*
jörmyny *sich ab sperren, s. ein schliessen, s. ein zäunen, s. stauen, s. zusammen drängen*, jörmöm, gyrk-j. *Obstruction, Verstopfung*, synöd jörmöma *es ist beklommen.*
jörš s. jorš.
jöršödödny *mit Widerhaken versehen.*
jöršytny *ein sperren, quälen*, gögör j. *ein sperren, blokiren.*
jöršyttšiny *sich quälen.*

jörtalny (jörtavny) *auf setzen, auf stecken;* — = jörtny.

jörtan *Einschliessung, Abschliessung, Absperrung,* gyrk-j. *Obstruction, Verstopfung,* va-j. *Damm, Stauung.*

jörtan-in *Hürde, eingezäunter Platz.*

jörtaśny *sich umzäunen, sich ab schliessen.*

jörtny *ein schliessen, ein sperren (auch Damensteine), umzäunen, stauen, dämmen, ein treiben (Vieh),* — *stossen, drängen* — *stutzig machen,* turmaö j. *in's Gefängniss werfen,* löśedny j., j. tuljalny *auf schlagen, auf treiben (Reifen).*

jörtöd, jörtöm *Verschlag, Abtheilung im Kornkasten, Laden, grosser Kasten, Rahmen,* kum-j. *Verschlag, abgeschauerter Raum,* va-j. *Damm, Stauung.*

jörtös *Stein im Ringe.*

jörttšiny *sich ein schliessen, sich ab schliessen, s. verkriechen.*

jötkaśny *sich drängen, sich stossen.*

jötköd *Stoss.*

jötkyny *stossen, schieben, treiben, wälzen (eine Schuld), weg schieben, fort drängen, weg stossen, ab weisen, verweigern, ab schlagen, sich weigern, verwerfen, aus schliessen, zurück schlagen, ab stossen (ein Boot), ein stopfen, ein senken,* pištšaľ jötkö *die Flinte stösst,* ortsö jötkyny *aus reissen,* vomön j. *falsch aus legen, verdrehen.*

jötkyśny *von sich stossen, weg schieben, sich weigern, läugnen, stossen (auf etw.), ab stossen (intr. vom Ufer),* as kyljasyś j. *sein Wort zurück nehmen, zurück treten.*

jöv s. jöl.

jöz *Volk, Leute, Gesellschaft,* śöd j. *gemeines Volk, gemeine Leute,* tyš-j. *Soldaten, Heer,* jözö šyödny, j. ledźny, j. petködny, j. vöjpny *unter die Leute bringen, bekannt machen, publiciren;* — *Fremder, fremd,* jöz-mu *Fremde, Ausland,* jöz götyr tödny, j. götyrkod yžmalny *ehebrechen.*

jöz-mort *Welt, Menschen.*

jöz- musa *fremd, ausländisch.*

jöza *Volk-, z. B.* una-jöza *volkreich, bevölkert.*

jözalny (jözavny) *bekannt machen, überall erzählen, publiciren, öffentlich aus rufen.*

jözamödny *bevölkern, colonisiren;* — = jözalny.

jözamyny *sich bevölkern.*

jözaśny *bekannt, ruchbar, offenkundig werden.*

jözla-dor *Fremde, Ausland.*

jözla-dorsa *fremd, ausländisch.*

jözla-pölyś (P) *fremd, ausländisch.*

jözna (P) *Muskel, Gelenk.*

jözsa *Volks-, z. B.* śöd-j. *aus dem gemeinen Volke;* — *fremd, Neben-.*

jözsa-musa *fremdländisch, ausländisch.*

jöztöm *einsam, öde, menschenleer.*

jöztömmödny *entvölkern, veröden (tr.).*

jöztömmyny *veröden (intr.), vereinsamen.*

jöztömśalny (jöztömśavny) = jöztömmyny.
jöztömśedny = jöztömmödny.
jöztömtyny = jöztömmödny.
jözvi *Knoten (in Stengeln), Gelenk, Absatz.*
jözvia *Gelenk-, Knoten-, -knotig, -gelenkig, z. B.* una-j. *vielknotig.*
jözviöś *knotig, gelenkig, voll Knoten od. Gelenke.*
jöž *s.* jož.
jöžgyľ vidziś *Faulpelz.*
jöžgyľaśny *sich ducken, s. zusammen krümmen, s. zus. kauern.*
jöžgyľtny *zusammen ziehen, zus. krümmen.*
jöžgyľttšiny *zusammen schrumpfen, sich zus. ziehen, s. zus. krümmen,* j. vodny *sich hin hocken.*
jöžny *gelinde frieren.*
ju *Fluss, fig.* ju tyrttšitög olny *unverheirathet bleiben,* ju vom *die Mündung des Flusses.*
ju-dorsa *Ufer-.*
ju-kyltydsa *Fluss abwärts gelegen.*
ju-vyl *Fluss-,* ju-vyl va *Flusswasser.*
jualalny (jualavny) (P) = jualny.
jualny (juavny) *fragen, befragen, verhören, forschen, sich erkundigen.*
juan *Trank,* ma-j. *Meth.*
juan-in *Trinkhaus, Trinkstube.*
juan-tor *Getränk.*
juaśny *kundschaften, sich erkundigen, forschen, sich Raths erholen,* j. korny, j. vermyny *sich los bitten.*
jubka *Rock, Weiberrock.*
jubyrtny (I) = jurbytny.

jug sidźny *glänzen, schimmern,* jugsidźem *Glanz, Schimmer.*
jug-gug tydolttšiny, jug-gug sidźny *flimmern.*
jug-sidźes *Strahl.*
jugamyny *hell werden, hell sein.*
jugda (I) *Helligkeit.*
jugdamny (P) = jugdyny.
jugdan *Tagen, Hellwerden, Dämmerung.*
jugdan-dor *Morgenröthe.*
jugdöd *Helligkeit, Hellwerden, Tagesanbruch.*
jugdödny *hell machen, erhellen, erleuchten, — klären (z. B. Wasser).*
jugdödtšiny = jugdyny.
jugdyny *hell sein od. werden, tagen, leuchten, — an's Licht kommen, erscheinen, sich zeigen, sich finden, auf gefunden werden,* jugdytödź, jugdöm vodźyn *vor Tage, vor Tagesanbruch.*
jugjalan *Helligkeit, Glanz.*
jugjalny (jugjavny) *hell, klar werden, leuchten, glänzen, scheinen (z. B. d. Sonne), schimmern,* j. olny *prangen,* voi-vylla dorjasyn nebesayn jugjalöm *Nordlicht.*
jugjödny *glänzend machen, poliren, — bescheinen, beleuchten.*
jugnitny *schimmern, flimmern, blitzen.*
jugol (jugov) *Glanz, Schimmer,* j. tydyštny, j. sidźny *schimmern, flimmern.*
jugör *Licht, Strahl, Lichtstrahl,* j. setny, j. ledźny *leuchten, erleuchten.*
jugöra *-strahlig, Strahlen-.*

Digitized by Google

jugöröś *strahlig.*

jugörtny *wieder scheinen, schimmern.*

jugra s. jögra.

jugyd *hell* (*auch v. Farben*), *klar*, — *Licht*, j. viž *hell gelb, fahl*, j. löz *hell blau*, j. ledźny, j. setny *leuchten, erleuchten*, jen-jugyd, jen-jugyd-ul *Welt, Weltall*, löz j., römyd j. *Dämmerung, Tagesanbruch*, löz j. tödtše *es dämmert*, ydžyd j. *heller, lichter Tag.*

jugyd-in *heller Ort, Helligkeit.*

jugydmyny *hell, klar werden.*

jugydsiny *hell, klar sein, leuchten*, jugydsiś (*Schmeichelwort*).

jugyr, *in* mylkyd-j. *Wahn, Einbildung*, m.-jugyrön vetlyny *phantasiren, schwärmen.*

jugyra, *in* mylkyd-jugyra *phantastisch, schwärmerisch.*

jugyśtny *glänzen, strahlen, leuchten.*

jugźedny *glänzend machen, poliren.*

jugziny *scheinen, leuchten.*

juk *Packen, Ballen.*

juk *Theil, Portion.*

juk-va *Fischsuppe.*

jukalny (jukavny) *spalten, spleissen;* — *reissen* (*im Leibe*), *stechen, dumpfen Schmerz verursachen, in Eiterung bringen.* jukalan *rheumatisch*, jukalöm *Reissen, Schmerz, Rheumatismus*, ly-jukalöm *Gicht*, kok-j. *Podagra.*

jukas *Theil, Antheil, Portion.*

jukaśny *sich theilen.*

juklalny (juklavny, jukvavny), juklaśny (jukvaśny) (P) = jukalny, jukasny.

juklödny = jukny.

jukny *theilen, ab theilen, vertheilen*, burön j. *beglücken*, kartyjas juklyny *die Karte geben.*

jukmös *Eisloch, Wuhne, Brunnen, Tränke, Quelle*, truba-j. *Brunnen.*

jukmös-dor *Tränke.*

jukmössa *Brunnen-.*

jukol (jukov), jukoltas (jukovtas) *Theilung, Scheitelung, Haarscheitel.*

jukoltny (jukovtny) *theilen*, jur-si j. *das Haar scheiteln.*

jukoltödny (jukovtödny) = jukoltny.

jukolttšiny (jukovttšiny) *aus einander gehen, sich trennen, sich theilen.*

juköd *Theil, Abtheilung, Stück.*

juköda *-theilig*, öt-j. *gleichmässig.*

juködtöm *ungetheilt*, öt-j. *ungleichmässig.*

juköl (juköv) etc. (P) = jukol etc.

jukös, jukösa = juköd, juköda.

jukśedny *theilen lassen, sich theilen lassen.*

juksiny *sich theilen, sich ab sondern, sich trennen*, — *sich theilen mit Jem., unter einander theilen*, śölömön j. *Freundschaft schliessen, sich befreunden*, juksitöm *untheilbar.*

jukt *Juchten, Juften.*

jukta *Juchten-, Juften-.*

juktalan *Tränke, Tränk-.*

juktalny (juktavny) *tränken, zu trinken geben, bewirthen.*

juktaśny *einander zu trinken geben, einander bewirthen.*

juktödny *tränken, zu trinken geben*, — *tränken lassen.*

Digitized by Google

juktöš (P) *Leuchter*.
juľ *Juli*.
juľka *Naide* (*Nais*) (?).
jum *Teig von Roggenmalz*, pul-j. *solcher Teig mit Preisselbeeren*.
jumai, juman *Elritze* (*Cyprinus Phoxinus*).
jummödny *versüssen*, *süsslich machen*.
jummyny *süsslich werden*.
jumol (jumov) *süss*, *süsslich*, letšid-j. *gewürzhaft*, *wohlschmeckend*, šomaköra-j., šoma-j.-sora *süsssauer*, vezdög-j. *fad süsslich*.
jumolmödny (jumovmödny) *versüssen*.
jumoo (I) *Mehlbrei*.
jumög *Krümmung* (*des Flusses*).
jumralny (jumravny) tšužöm *Grimassen machen*.
jumyd *süsslich*, *süss*, *ungesäuert*.
jumyr *Grimasse*.
jumyrttšiny *Grimassen machen*, *sich zieren*, *affectiren*.
juń *Juni*.
juń *Neunauge* (*Petromyzon fluviatilis*).
juń-gag *Nais* (?), *Blutegel* (*Hirudo*).
juń-sir-pi *junger Hecht*.
juń-tšeri *Aal* (*Anguilla fluviatilis*).
juny *trinken*, j. vetlyny *zechen*, *kneipen*, *schwärmen*, *schmausen*, tabak j. *Tabak rauchen*.
junyš *junger Hecht*.
juoľ (I) *im See überwinterter* (*magerer*) *Lachs*.
juor (I) = juör.
juorny (I) *ein Gerücht verbreiten*, *bekannt machen*.

juör (juvör) *Nachricht*, *Botschaft*, *rücht*, *Sage*, *Rede*, j. petködny, j. petködny, j. ledźny, bur j. led *rühmen*, j. setny *berichten*, j. ky *hören*, *erfahren*, j. vajyś *Bote*, juör *Neuigkeit*.
juörtlyśny *sich erkundigen*.
juörtny, juörtödny *berichten*, *N richt bringen*, *benachrichtigen*, *g* j. *laut*, *überall verkündigen*.
juörttšiny *erfahren*, *hören*.
jur *Kopf*, *Haupt*, — *Spitze*, *E Vorschuh*, — *Ball*, — *Hut* (*Zuc* — *Stein* (*im Ringe*), — *Heuhau Schober*, jur kopyrtny, j. ošt *den Kopf hängen lassen*, *ne* j. puktyny *sein Leben hin g* jur kutny *befehligen*, *verwalten*, *stehen*, j. šatlödny, j. doljödny *Kopf schütteln*, j. tšatyrtny *sich Kopf zerbrechen*, *grübeln*, j. uś janödny *den Kopf ab hauen*, uśtödź *aus allen Kräften*, jur (jurön) muuan, jur nuan, jur sul j. ušan, j. uśködan *criminal*, *p lich*, *todeswürdig*, *Tod-*, *Capital-* jurön vorsny *Ball spielen*, jurön kerny, j. leg kerny *mit dem K nicken*, ullań jurön *kopfüber*, muu jurnad *hol' dich der He* — jurön *als Postposition* (*vgl. e* peast) *wie* nyl jurön *als Mädc* kod jurön *in der Trunkenheit*, jurö jurö *Stück für Stück*. *P für Punkt*, *umständlich*, *ge haarklein*, jurö puktyny, j. pukś *ein schärfen*, *ein prägen*, jurö ka

j. žolgyny *zu Kopfe steigen*, *berauschen*, — jurśań da kok-ulödź *vom Kopf bis zu den Füssen*, — jur vylyn lony *heran nahen*, *heran rücken* (*v. d. Zeit*), — (*Sprchw.*) ydźyd jur, da itšet mylkyd *grosser Kopf*, *aber kleiner Verstand*, — bed' jur *dickes Ende eines Stockes*, bulavki j. *Stecknadelkopf*, dod'-j. *Kutschersitz*, dona j. *ein braver Junge*, jöj-j. *Dummkopf*, *Narr*, jur-si-j. *Schopf*, kuš jur *Kahlkopf*, *Glatze*, kuš-j. *Priester*, lolja j. *Person*, *Kopf*, *Individuum*, loź-j., paškyr-j. *Zauskopf*, *Ungekämmter*, luk-j. *Zwiebelkopf*, lys-j. *Rückenwirbel*, mak-j. *Mohnkopf*, noj-j. *Priester*, sad' j. *Nüchternheit*, *Wachsamkeit*, stšan kod' j. *Grossköpfiger*, šabdy-j. *Flachsbündel*, tag-j. *Hopfenkeim*, tup-j., tut-j. *Eule* (*Strix*), itšet t.-j. *Käuzchen* (*St. passerina*), turyn-j. *Heuschober*, — baba-j. *Pfaffenröhrlein* (*Taraxacum officinale*), görd-j. *rother Klee* (*Trifolium pratense*), jedźyd-j. *weisser Klee* (*Tr. repens*), siź-j. (P) *Klee*, viž-j. *Huflattich* (*Tussilago Farfara*).

jur-bör *Hinterkopf*, *Nacken*, *Genick*.

jur-börsa *Nacken-*.

jur-inalan-in *Zufluchtsort*.

jur-jyl *Kragen*, — *obere Schwelle*.

jur-kok *Eingeweide*.

jur-lös *Kopfkissen*.

jur-pod vylty *kopfüber*.

jur-pom *oberes Ende*, gör j.-p. *Handhabe am Pflug*.

jur-sad'a *einsichtsvoll*, *vernünftig*, *in gesetzten Jahren*.

jur-sad'alny (jur-sad'avny) *vernünftig sein*, *verstehen*, *leicht fassen*.

jur-sad'töm *unverständig*, *unvernünftig*, *nicht begreifend*.

jur-si *Haupthaar*, mam-j. *erste Haare des Neugeborenen*.

jur-si-guś, jur-si-guśalyś *Wasserjungfer*, *Libelle* (*Libellula*).

jur-si-jura *schopfig*, *behaart*.

jur-sia *-haarig*, *mit Haaren auf dem Kopfe*, *z. B.* orös-j., jedźgol-j. *blondhaarig*, *blond*, kuź-j. *langhaarig*, kuš-j. *kahlköpfig*.

jur-siamyny *behaart werden*, *Haare bekommen*.

jur-siöś *haarig*, *behaart*.

jur-sitöm *kahlköpfig*.

jur-sitömalny (jur-sitömavny) *kahlköpfig sein*, *eine Glatze bekommen*.

jur-sitömmyny *kahlköpfig werden*, *eine Glatze bekommen*.

jur-sitömśalny (jur-sitömśavny) (P) = jur-sitömmyny.

jur-śujan, jur-śujan-in *Zufluchtsort*, *Unterkommen*.

jur-śujöd = jur-śujan.

jur-ul (j.-uv), jur-ult (j.-uvt) *Kopfkissen*.

jur-vema *begabt*, *talentvoll*.

jur-vemtöm *hirnlos*, *dumm*, *einfältig*.

jur-vežöra *vernünftig*.

jur-vyl (*Raum*) *auf dem Kopfe*.

jur-vylsa, jur-vylyssa *auf dem Kopfe befindlich*.

jur-yl (yv) = jur-ul.

Digitized by Google

jura *-köpfig, obere, Haupt-, verdeckt* (*Wagen*), — *Oberhaupt, Befehlshaber*, göna-jura, paškyr-jura *zausköpfig*, kuš-j. *kahlköpfig, Priester.* saď-j. *nüchtern, wachsam*, ydžyd-j. *grossköpfig, vornehm.*
jura kylny (*dumpf*) *tönen, klingen.*
juralny(juravny) *binden* (*Flachs, Hanf*), *vorschuhen, Schober machen.*
jurbitny (jurbytny), jurbittšiny (jurbyttšiny) *sich bücken, grüssen, begrüssen*, — *beten, an beten*, votša jurbittšiny *mit Verneigung antworten*, jurbitan jur vajny *sich demüthigen, nach geben.*
jurbittšan-jura *unterwürfig, demüthig, gehorsam.*
jurgyny, jurjalny (jurjavny) *tönen, klingen, erschallen, summen.*
jurjalny (jurjavny) s. jurgyny, jurjalan *laut.*
jurkil (P) *Damm.*
jurmöm (P) *Gedächtniss.*
jurödź, jurötś (P) *Kopfkissen.*
jursa *Kopf-.*
jurtöm *kopflos*, — *schamlos.*
jurtömmödny *köpfen, enthaupten* (= jur keralny, j. boštny, jurtög kerny).
jurtömmyny *kopflos sein od. werden.*
jurtömtny, jurtömtyny = jurtömmödny.
juś, juśk *Schwan.*
juś-va (*ein Fluss*).
jusa *Fluss-.*
jusiny *anhaltend trinken, sich satt trinken, sich betrinken.*
juśk (L) s. juś.
juskyny (P, L) *aus spannen, aus schirren, ab schirren.*
juskyśny (P, L) *sich aus spannen*, s. *aus schirren.*
juštöm *keine Schwäne enthaltend.*
jutöm *durstig;* — *Durst.*
jutyny *tränken, zu trinken geben.*
jutyr *Genossenschaft, Vereinigung.*
jutyrtny *befreunden, vereinigen, verbinden, verheirathen.*
jutyrttšedny = jutyrtny.
jutyrttšiny *sich befreunden*, s. *verbinden, sich verbünden, sich paaren*, s. *verheirathen.*
juvalny (juvavný), juvan, juvaśny s. jualny etc.
juvny, juvsiny = juny, jusiny.
juvör, juvörtny, juvörttšiny = juöretc.
juž *glatte Stelle, gebahnter, eingetretener Weg*, — *Eisrinde* (*auf der Erde*).
juž-tor *Schneeball.*
juža *eingetreten, gebahnt, eingefahren.*
juža kylny, juža-jaža k. *knistern, knirschen* (*v. Schnee u. Eis*).
juždödny = juždyny.
juždyny *fest treten* (*d. Schnee*), *ein treten, ein fahren, bahnen, glatt treten*, — *ab weiden od. ab fressen lassen.*
južem = gožöm.
južmödny = juždyny.
južyktyny *knistern, knirschen* (*v. Schnee u. Eis*).
južys, lyź j. *Riemen am Schneeschuh.*

Digitized by Google

jy (P, I) *Gurt, Gürtel und die Ableitungen* = ji etc.
jy (P) *Eis, und die Ableitungen* = ji etc.
jygyr, jygyra = jugyr, jugyra.
jyl (jyv) *oberes Ende, Oberes, Aeusserstes, Ende, Gipfel, Spitze*, pu jyl *die Krone eines Baumes, der Wipfel*, purt jyl *die Spitze des Messers*, ju j. *Ursprung des Flusses*, orś j. *Ende, Zipfel der Peitsche; — als Adverbe und Postpositionen* jylö *hinauf, auf*, jylyn *oben, auf*, jylyś, jylyśań *von oben, von*, jylödź *bis oben, bis hinauf, bis auf*, jylty *darüber hin, oben über . . . hin*.
jyla (jyva) *Gipfel-, Ober-, End-, -gipfelig, z. B.* lajkja-j. *mit eingesenktem, sattelförmigem Gipfel*.
jyla-vek *ewig, immer*, jylyś j.-v., j.-v. tšöž *dass*.
jyla-vekyśa *ewig, immerwährend*.
jyldny (jyvdny) (P) *spitzen, zu spitzen*.
jyldtšiny (jyvdtšiny) (P) *sich zu spitzen*.
jyldyny (jyvdyny), *in* jylöm j. *Kinder zeugen, Familie bekommen*.
jyldyśny (jyvdyśny) (P) = jyldtšiny.
jylmyny (jyvmyny) *sich vermehren, gedeihen, fort kommen*.
jylny (jyvny) (P) = jylmyny, jylan *fruchtbar*.
jylödny (P) *ziehen, auf ziehen, züchten*.
jylsa (jyvsa) *End-, Ober-, äusserste*.
jyltny (jyvtny), jyltyny (jyvtyny) *Kinder zeugen, — vermehren, züchten, ziehen*.
jylttšiny (jyvttšiny) = jylmyny.
jymny (P) *sich anklammern*.
jyn (I) *unteres Ende des Stammes*.
jyr . . . . (P) = jir . . . .
jyt . . . . (P) = jit . . . .
jytkyľttšiny *sich zusammen krümmen*.
jyv *und die so anlautenden Wörter s. unter* jyl etc.
jyžgyľ, jyžgyľaśny, jyžgyľtny, jyžgyľttšiny = jöžgyľ etc.

K.

kab (P) *Leisten für Bastschuhe*.
kabak *Trinkhaus, Krug, Schenke*, k. kutyś *Schenkwirth, Krüger*.
kabakalny (kabakavny) *eine Schenke, ein Gasthaus halten*.
kabaksa *Schenken-, Krugs-, Gasthaus-*.
kabala *Papier, — Schrift, Verschreibung*, gižöm-k. *Schreibpapier*, indöm kutan k. *Document*.
kabalaa *papieren, Papier-*.
kabasköj *Schenken-, Krugs-, Gasthaus-*.
kabreg, köbrög *Keller*.

Digitized by Google

kabyra *geschickt im Klettern.*

kad *morastiges Ufer, Sumpf (am Wasser), Tundra.*

kad *Zeit, Zeitpunkt, Termin,* bur k., lösalan k. *Gelegenheit, passende Zeit,* lösid k. *Musse,* vundan-k. *Erntezeit,* kod kadö *zu welcher Zeit,* kadö, bur kadö, kad kežö *zu rechter Zeit, eben recht,* à propos, kadön, muköd kadö, kadyś kadö *von Zeit zu Zeit, bisweilen,* bur kad uźny, b. k. ledźny *fahrlässig sein.*

kadet *Cadett.*

kadetsa *Cadetten-.*

kadila, kadilo *Räucherfass.*

kaditny *räuchern.*

kadittšan *Räucherfass.*

kadja, kadsa *zu einer Zeit, -zeitig, z. B.* bur-k., kolan-k. *rechtzeitig,* ne kadsa *unzeitig, vorzeitig,* öti-k. *gleichzeitig.*

kadź (P) *Rinde etc.* = katš.

kadźvyltny (kadźvyvtny) (P) *wahrsagen.*

kadž *Hüfte, Oberschenkel;* — (P) *Schopf.*

kadž-jyl *Hüfte, Oberschenkel.*

kaga *Kind,* k.-vidziś *Kinderwärterin,* itšet-k., va-k. *kleines Kind,* nyl-k. *kleines Mädchen,* oža-k. *Säugling,* zon-k. *Knabe,* adźem k. *Findling,* turbyš-k. *kleiner Knirps.*

kaga-vajem šor (*Name eines Flusses*).

kaga-vajtöm *nicht Kinder gebärend;* — *ein Pilz (Agaricus sulphureus?).*

kagaalny (kagaavny) *Kind sein, die Kindheit zu bringen;* — *gebären.*

kagajalny (kagajavny) (P) = kagaalny.

kagatöm *kinderlos.*

kai̯ *Vogel (kleiner), scherzw. das männl. Glied,* (*Sprchw.*) omöľ kai̯löm omöľ i silöm *ein schlechter Vogel hat auch einen schlechten Gesang,* dzib-kai̯ (P) *Stieglitz (Acanthis Carduelis),* görödan kai̯ (P) *Nachtigall,* görd-k. *braungelbe Grasmücke (Motacilla salicaria),* görd-bož-k. *Rothschwänzchen (Mot. phoenicurus),* jedžyd-k., kön-sy-k. *Dompfaff (Loxia Pyrrhula),* kok-vetšik-k. *Flachsfink (Acanthis linaria),* kolip-k. *Sumpfmeise (Parus palustris) od.* = görd-kai̯, kök-bož-k. *Eule (Strix),* löz-boža-k. *Blauschwänzchen (Motacilla cyanurus),* lud-vyl-k. *Kibitz (Tringa Vanellus),* ömidź-k. *Grasmücke (Sylvia),* pep-k. *Fichtenkernbeisser (Coccothraustes),* piń-k., körym-k. *Ammer (Emberiza),* pusta-kńaź-k. *Blaumeise (Parus caeruleus),* pyš-k. *Hänfling (Linota cannabina),* śöd-k. *Drossel (Turdus), Star (Sturnus vulgaris),* skriv-k., striv-k. *Morinellpfeifer (Charadrius Morinellus),* syrtšyk-k. *Bachstelze (Motacilla alba),* töl-k. *Schneeammer (Emberiza nivalis).* tšeri-k. *Möwe (Larus),* tšikiś-k. (P) *Mauerschwalbe (Cypselus Apus).* tšiž-k. *Zeisig (Acanthis Spinus).* ur-k. *Kreuzschnabel (Loxia curvirostra),* (patš ur-kai̯ *Ofenloch, Ofennische*), va-dor-k. *Wasserschnepfe (Totanus hypoleucos),* vatšja-k. *Drossel (Turdus),* vež-k. *Kanarien-*

vogel, Goldammer (Emberiza citrinella), vežyńa-nyr-k. *Sichelschnabel (Recurvirostra Avocetta)*, vis-vyl-k. *Eisvogel (Alcedo)*, viž-k. *Kuhstelze, gelbe Bachstelze (Budytes flavus)*, yb-k. *Lerche (Alauda)*, źablik-k. *Fink (Fringilla caelebs)*, zavaron-k. *Lerche (Alauda)*, žoń k. *Kernbeisser (Coccothraustes)*.

kajla (kajva) (P) *Spitzhammer*.

kajstyny (I) *sich erinnern*.

kajt *Grube, Höhle, Fuchsbau*.

kajttšedny *ermahnen, vermahnen, in's Gewissen reden*.

kajttšiny *bereuen, Busse thun, sich leid sein lassen*, kajttšem *Reue, Busse*, (*Sprchw.*) vodź götraśemyś da vodź tšettšemyś oz kajttšinys *vor dem Heirathen und vor dem Springen bereut man nicht*.

kajedny *hinauf bringen, h. führen, h. tragen*.

kajny *steigen, hinauf steigen, h. gehen, klettern, sich erheben, — hinzu treten*, šondy kajö *die Sonne geht auf*, jurö kajny *zu Kopfe steigen, berauschen*, vör jyl k., pu vyl k. *verwachsen mit Bäumen, verwildern*. turyn jyl k. *vergrasen*, ľok turyn jyl k. *mit Unkraut bewachsen, verwildern*, nitš jyl k. *bemoosen, mit Moos bewachsen*, (*Sprchw.*) juryś vylö on kaj *höher als der Kopf wirst du nicht steigen*, gyžjaśny kajny *hinauf klettern*, śalödny k. *hervor sprudeln*, tšuľön k. *dass.*, röm rajö k. *d. h. sterben*.

kajmödny *bereden, Lust machen, locken, heraus locken*, k. vajödny *locken, an locken*, k. ylödny *verlocken, verführen*.

kajsiny *hinauf klettern*.

kajtny *zu schreiben, beziehen*, og kajtö *es geht nichts an*.

kak! kak! (*Lachen*).

kakalny (kakavny) *kacken, seine Nothdurft verrichten (v. Kindern)*, as ulö k. *sich bekacken*.

kakaśny *sich bekacken; — =* kakalny.

kakjalny (kakjavny) *laut lachen*.

kaköś *voll Dreck, bekackt*.

kaköśsiny *sich bekacken*,

kaľa *Möwe (Larus canus); —* (I) *Weihe (Milvus)*.

Kaľa, Kaľu *männl. Name (Kallistratus)*.

kaľa-maľa *verkrüppelt, verstümmelt, — Krüppel*.

kaľabytš *Knebel zum Verbinden zweier Stricke*.

kalat *Schlafrock*.

kalauš *Beutel, Geldbeutel*.

kalbas *Wurst*.

kaleg *gute Witterung habend*.

kalendar *Kalender*.

kalidor *Corridor*.

kalitka *Handpförtchen*.

kalitny *glühen, glühend machen, härten, stählen, — dörren im Ofen*.

kalitš *Wirbel, Ueberwurf (an Fensterläden)*, jigan-k. *Riegel, Klinke*.

kalitšalny *zu riegeln, zu klinken, zu wirbeln*.

kalitšaśny *zu gehen (v. Thüren, Fenstern)*.

Digitized by Google

kaľja, k.-sur *Dünnbier*, *zweiter Aufguss auf die Maische*, k.-yröš *schwacher Kofent*.
kaľjan *Pfeife*, *Tabakspfeife*.
kaľjaśny *rauchen* (*Pfeife*).
kaľjaśny *hinauf steigen*, *h. kriechen*, *klettern*, *hinauf klettern*, *umher klettern*.
kaľkalny (kaľkavny) *Risse bekommen*, *los gehen*.
kaľködny *auf machen*, *öffnen*, *trennen*, *los machen*.
kaľködtšiny *sich trennen*, *sich lösen*, *aus einander gehen*.
kaľs jignalny, k.-sidźe j. *ein klinken*.
kaľsjödny, kaľsködny *knacken*, *zerknacken*, *auf knacken*.
kaľsködtšiny *in's Plaudern hinein kommen*, *sich fest reden*.
kaľskyny *schwatzen*, *plaudern*, *plappern*, k. śornitny *dass.*; — = kaľsjödny.
kaľsy *Kreuzschnabel* (*Loxia curvirostra*).
Kaľu *s.* Kaľa.
kalui *Diener*, *Knecht*.
kalym (*ungerechter*) *Vortheil*, *Gewinn*, *Uebervortheilung*, k. kuralny, k. kuľny *Geschenke nehmen*, *sich bestechen lassen*.
kama kylny *klopfen*, *poltern*.
kames (Peš.), kamys (I) *Haut vom Fuss des Renthiers*, *Renthierhaut unter dem Schneeschuh*.
kamgyny *schlagen*, — *zu schlagen*, *zu werfen* (*d. Thür*).
kamgyśny *zu fallen* (*v. d. Thür*).
kamjödny *zerstören*, *zerschlagen*.
kamka *Seidenzeug*.
kamödny *klopfen*, *poltern*.
kamödtšiny (*anhaltend*) *klopfen*, *poltern*.
kamyr *Handvoll*.
kamys (I) *s.* kames.
kan *Kaiser*, *König*.
kań *Katze*, kań kań, kań kańön *im Stillen*, *verstohlener Weise*, ai-k. kyr-k. *Kater*, mu-k. *Maulwurf* (*Sprchw.*) dyš-lyda kańly śań ol *eine faule Katze hat gutes Leben*.
kań-kok *Ruhrkraut*, *Katzenpfötchen* (*Gnaphalium*).
kań-tan *Katzenjunges*.
kańa *Katzen-*.
kańa-šor (*Name eines Flusses*).
kanalny (kanavny) *regieren*.
kanava (kanova) *Kanal*.
kanbala *Butte* (*Pleuronectes*).
kandra *Schrotmeisel*.
kanduk (I) *Fass*.
kańeb, kańebön *verstohlen*.
kanetš *Band* (*zum Einkanten*, *Besetzen*).
kanetšalny (kanetšavny) *vor stossen*, *Vorstoss machen* (*an Kleidern*).
kańjalny (kańjavny) *sich ein schleichen*.
kanon *Kirchengesang*.
kanova *s.* kanava.
kanpara *Kampher*.
kanty *grobe Schafwolle*.
kańuk (P) *kleine Ohreule* (*Strix passerina*); — *Trunkenbold*.
kanvert *Couvert*.
kany (I) = kajny.

kanzol (kanzov) *Kamisol.*
kapitan *Capitaine.*
kapkan *Fuchseisen.*
kapral *Corporal.*
kaptan *Rock.*
kapusta *Kohl*, jur-k. *Kopfkohl*, šom-k. *saurer Kohl, Sauerkraut*, šyröm k. *gehackter Kohl.*
kar *Stadt, Bezirk*, ki-k. *Handwurzel*, kodźul-kot (ködzil)-k. *Ameisenhaufen*, sin-k. (L) *Augenbraue*, kok-latš-k. *Mittelfuss.*
Kar-dor *Archangel.*
kar-dyn, k.-vodź *Vorstadt.*
kar-saj *Vorstadt.*
kar-sajsa *vorstädtisch.*
kar-ul *Kreis, Distrikt, Bezirk.*
kar-ulsa *Kreis-, Distrikts-, Bezirks-.*
karab *Schiff*, karab-žugalöm *Schiffbruch.*
karab-vylsa *Matros*; — = karabsa.
karabsa *Schiffs-*, k. vojtyr *Schiffsmannschaft, Equipage.*
karandas *Tarantas (russ. Fuhrwerk).*
karandaš *Bleistift*, görd k. *Röthel, Rothstift.*
karandys (U) *Zuber, Kübel.*
karaol, karaolitny etc. = karaul etc.
karaśny *packen, greifen.*
karaul (karauv) *Wache.*
karaulitny, karaulittšiny *Wache stehen, Wache halten*, karaulittšiś *Wächter, Wachsoldat.*
karga (P) *Krähe, (Corvus Coturnix).*
karja (P) *Berg*, — *bergig.*
karjaśny = karjasön vorsny *ein Spiel, wo Häufchen von kleinen cylinderförmigen Klötzchen aus einem begränzten Raume mit Knütteln hinaus geworfen werden.*
karkajtny (P) *sich räuspern, aus spucken.*
karkajttšiny (P) *einander an speien.*
Karki *weibl. Name (Charitina).*
karkjödny *aus räuspern, aus speien.*
karknitny *sich räuspern*; — = karkjödny.
karknittšiny *sich räuspern, sich aus räuspern.*
Karlan *männl. Name (Barlaam).*
karlan (P) = karnan.
karman (P) *Tasche.*
karnan *Schwengel, Brunnenschwengel, Handhabe, Griff.*
karny (U, NV, I) *und die Ableitungen* = kerny etc.
karolitny, karolittšiny = karaulitny etc.
karödny (P) *schnarchen, schnauben.*
karöj *braun.*
Karpuń *männl. Name (Karpus).*
kars *rauhe, harte Stelle (auf der Haut), Ausschlag, Exanthem*, yž-k. *Flechte.*
karsa *Stadt-, städtisch*, — *Städter.*
karsaśny *hart, rauh werden.*
karsköb = karskun.
karskun, karskyn *Schlag*, k. puktyny *einen Schlag versetzen.*
karskyny *einen Schlag geben.*
karsöś *krätzig, mit Ausschlag*, yž-k. *mit Flechten behaftet.*
karsöśsiny *krätzig, voll Ausschlag werden.*
karsöśtny *krätzig, voll Ausschlag machen.*

Digitized by Google

kart, karty *Karte*, kartön vorsny, kartyön vorsny *Karten spielen*.
karta *Hof*, *Viehhof*, *Viehburg*, sulalan k. *Einkehr*, *Herberge*.
karta-vyl (P) *Heuscheune*.
kartala-dor *Hofseite* (*des Hauses*).
kartala-dorsa *an der Hofseite befindlich*.
kartapeľ, kartuk, kartupiľ *Kartoffel*.
kartapeľa *Kartoffel-*.
kartasa *im Hofe befindlich*, *Hof-*.
kartina *Bild*, *Gemälde*.
kartševńa *Garküche*, *Speisehaus* (= völöga vuzalan-in), k. kutny, k. vidźny *eine Garküche*, *ein Speisehaus halten*.
kartševöj *Speise-*, *Speisehaus-*.
kartšitny (P) *röcheln*, *zischen*.
kartška kylny *knistern*.
kartškan, *in* gorš-k. *Kehlkopf*, *Adamsapfel*.
kartuk *s.* kartapeľ.
kartupil *s.* kartapeľ.
kartyaśny *Karten spielen*.
karys (P) *Festung*.
karyś (P) *städtisch*.
karyź (P) *Rinde*.
karzyny *krächzen*.
kaś (L) *Katze* (= kań).
kaś . . . (P, I) (*so anfangende Wörter s. unter* kaź).
kaśjalny (kaśjavny) *kratzen*, *schrammen*.
kaskaśny *kriechen* (*st.* kyskaśny ?).
kaski (P) *Geschichten*, *Räthsel*.
kaśśan *Missernte*.
kaśśan-vo, kaśśana vo *Missjahr*, — *Schaltjahr*.
kaš-kaš kylny *husten*.
kaša (P) *Brei*.
kaša kylny, kyša-kaša k. *wimmeln*.
kašeľ (P) *Husten*.
kaška kylny, kaškö k. = **kaškyny**.
kaškyny *ausser Athem sein*, *keuchen*, *husten*, kaškytödź *ausser Athem*, *bis zur Erschöpfung* (*z. B. laufen*), kaškyny pöľaśny *verschnaufen*.
kašľajtny (P) *husten*.
kašnik *Grütztopf*, *kleiner Topf*, **pakula** k. *Mensch mit brauner Gesichtsfarbe*.
katajtny (P) *walken*.
katarga *Zwangsarbeit*.
katargasa mort *Zwangsarbeiter*.
kaťjalny (kaťjavny) *sich angenehm*, *liebenswürdig machen*, *den Hof machen*.
kaťjan (P) *Hülle*.
kaťjaśny (P) = kaťjyśny.
Kaťja *weibl. Name* (*Katharina*).
kaťjyny (P) *umwickeln*, *ein wickeln*, *ein hüllen*, *verhüllen*.
kaťjyśny (P) *sich umwickeln*, *sich ein wickeln*, *sich ein hüllen od. verhüllen*.
katjyśny (kattiśny) *hinauf steigen*, *hinauf klettern*.
katľalny (katľavny) (P) *rollen* (*in der Hand*).
katlasa *ausgebogen*, *breit*.
katlaśny *schwanken*, *sich bewegen* (*hin und her*), *wogen*, *in Bewegung sein*.
katlödny *in Bewegung setzen*, (*hin u. her*) *bewegen*, *schaukeln*, *erschüttern*, *schwanken machen*; — = katödny.

katny *auf richten, erheben, wecken, hinauf führen; — gegen den Strom, Strom aufwärts fahren.*
katol (katov) *Abhang, Böschung, — Uebergewicht; — abschüssig,* k. ves *Uebergewicht.*
katoltny (katovtny) *neigen, über hängen machen.*
katoltödny (katovtödny) = katoltny, katoltödömön katšedny *hebeln, auf winden.*
katolttšiny (katovttšiny) *sich neigen, über hängen, nicht im Gleichgewicht sein.*
katödny *hinauf führen od. bringen, erhöhen, erheben, auf heben, auf richten, sich erheben lassen.*
katök *Rolle, Wäscherolle.*
Katrina *weibl. Name (Katharina).*
katś-pomoľ (I) *Rauschbeere (Empetrum nigrum).*
katš *Lebensmittel.*
katš, katška *Rinde, Bast, Splint,* li-k. *Splint.*
katš (P) *in* šondy-katš *Waldgeist.*
katš lebalny (lebavny) *schweben (fliegend).*
katša *Fass, Tonne; — st.* katšva.
katša *Elster (Corvus Pica),* par-k. (P), totor-k., saridź-k. *Kibitz (Tringa Vanellus).*
katša-bľud *Kamille (Matricaria).*
katša-šlapa *Wucherblume (Chrysanthemum Leucanthemum).*
katšaj *Schaukel.*
katšajtny *schaukeln, wiegen, — pumpen,* k. kištny, katšajtömön leptyny *pumpen.*
katšajttšan *Nährahmen.*
katšajttšiny *schwanken, sich schaukeln.*
katšedny *erheben, erhöhen (z. B. den Preis), in die Höhe werfen.*
katšedtšiny *sich erheben, s. auf schwingen, in die Höhe steigen, (in der Luft) schweben.*
katšegar *Wildfang, Schlingel, Taugenichts,* katšegar koď *leichtsinnig, flatterhaft, heftig, ungestüm, unbedacht.*
katšegaritny *heftig, leichtsinnig etc. sein, Streiche machen, Possen treiben.*
katšiktyny (P) *nicken mit dem Kopfe, den Kopf schütteln.*
katšjalny (katšjavny) *prahlen, hoffärtig sein, bramarbasiren, hochmüthig sein.*
katška (P) = katš 2.
katšny *sich erheben, sich empor schwingen, hinauf fliegen,* k. munny *fliegen.*
katšula *Schaukel.*
katšva = katšegar.
katšvaaśny = katšegaritny.
kattiśny *s.* katjyśny.
katyd *oberer Flusslauf, — oberhalb befindlich, obere (am Flusse).*
katydsa *obere, oberhalb befindlich (am Flusse).*
katyd-joľ *(ein Nebenfluss der Wytschegda).*
katyľtny (P) *hin und her rollen (tr.).*
katyľttšiny (P) *hin u. her rollen (intr.).*
kaź *Netz, Zugnetz, — Jägergarn, Fangnetz.*

kazak *Kosak, — Diener, Arbeiter.*
kazak (P) *verschnittener Eber.*
kazakalny (kazakavny) *dienen, Diener oder Arbeiter sein.*
kaźalmödny *fühlen oder erkennen lassen.*
kaźalny (kaźavny) *merken, bemerken, ein sehen, gewahr werden, auf merken, sehen, erblicken, — verfallen auf etw., vermuthen, errathen, muthmassen, — vermissen, — in sich gehen,* vodź-vyl k. *errathen, vorher sehen od. wissen,* (*Sprchw.*) kaźalyn, kydź šydtö aźalyn *du hast gemerkt, wie du deine Kohlsuppe gesäuert hast; — st.* kaźjalny.
kazarma *Kaserne.*
kazarmasa *Kasernen-.*
kazennöj *Krons-, Regierungs-.*
kaźjalny (kaźjavny) *Netze aus stellen, auf lauern.*
kaźjaśny *mit Netzen fangen.*
kaźmödny *zeigen, aufmerksam machen, unterrichten.*
kazna *Kasse; — Krone, Regierung.*
kaznatšöj *Rentmeister* (= śöm vidziś).
kaźnitny *bestrafen* (*mit dem Tode*).
kaźtödny = kaźtyny.
kaźtyny *erinnern, in Erinnerung bringen, aufmerksam machen, — gedenken, erwähnen, an führen, — Seelenmesse lesen lassen,* nimön k. *nennen, namentlich an führen,* burön k. *rühmen.*
kaźtyśan *Gedenk-, Erinnerungs-, Gedächtniss-.*
kaźtyśny *gedenken, sich erinnern, — Gedächtnissfest feiern, Todtenmesse lesen lassen.*
kaž (P) *Geknister, Geknitter.*
kažjyny (P) *knistern, knittern.*
kažny (I) *ab biegen vom Wege.*
kažödny (P) *Geknister od. Geknitter hervor bringen.*
kažsiny (I) *gerathen* (*wohin*).
kažyttšiny *scheinen, erscheinen, dünken, vor kommen,* bi jylty k. *vor kommen in der Phantasie.*
keatr *Theater.*
kebös, kebes, kevös *Schnäpel* (*Coregonus Lavaretus*).
kedľa *Kegel.*
kedźoltny (kedźovtny) *bedrücken, bedrängen, hassen, vernichten, erniedrigen.*
kedźolttšiny (kedźovttšiny) *hassen, verabscheuen.*
kek *Händchen* (kiok ?).
keke = kiki, k. natšaśny *in die Hände klatschen, Beifall klatschen.*
kekeśt *Unheil, Schlimmes.*
kekeśtitny *Schaden machen, Unheil an richten.*
kel (kev) = köl.
kel (kev) *Schwägerin, Brudersfrau, — Schwiegertochter.*
keľ *bleich, blass, — hell, hellfarbig.*
kelalny (kelavny) = kelny, kelalan va *Furth.*
kelan-in *Furth.*
keľda (I) *Blässe, Bleichheit.*
keľdamyny = keľdyny.
keľdmyny = keľdyny.

keľdödny *bleich, blass, welk machen.*
keľdyny (keľdny) *bleichen (intr.), erbleichen, erblassen, welken.*
keleb (VV) = kelid.
keľgol (keľgov) *bleich, blass, — hell, hellfarbig.*
kelid, *Dimin.* kelidik *bleich, blass, — hell, hellfarbig,* kelid löź *hellblau.*
keľja *Frau des Mannesbruders, Schwägerin.*
keľka *hellbraunes Pferd.*
keľľa *Zelle.*
keľľasa *Zellen-.*
kelman-in (kevman-in) *Gebetsstelle, Bethaus.*
kelmyny (kevmyny) *bitten, beten,* kelmöm *Beten, Gebet,* kelman *Gebets-,* kelmytöm *unerbittlich.*
kelmyśny (kevmyśny) *beten.*
kelny (kevny) *waten, — wandern, umher irren.*
kelödny *hinein bringen, verwickeln in etw.*
keľp (P) *Herde.*
keľtši *Rothfeder (Cyprinus rutilus), — Rothauge (C. erythrophthalmus), Plötze (C. Idus).*
keľyd = kelid.
keń, kiń, kyń *Schale, dünne Haut, Häutchen, — Funke,* bi-k. *Funke.*
keńa *-häutig, -schalig.*
keńa *Unglückshäher (Garrulus infaust.).*
keńuk (VS) = keń.
keńźak (P) *Häher (Garrulus).*
kenžan (L) *Pflugschar.*
kep *Bündel (Flachs, Hanf).*
kepröś *krumm, schief, — biegsam, — fig. rührig, unruhig,* kepröś-koka *krummbeinig.*
kepyľtny *an haken.*
kepyľttšiny *sich an hängen, s. an klammern, — gewandt klettern.*
kepys *Handschuh, Fausthandschuh,* öti-jema k. *gestrickter Fausthandschuh,* tšuńa k. *Fingerhandschuh.*
ker *Balken,* džadž-ul-k., *Grundbalken,* jirk-k. *Deckbalken, Streckbalken,* ležöń-k., ul-k., ul-dor-k. *Grundbalken.*
keralny (keravny) *hauen, behauen, durch hauen, hacken (Kohl), — zerfressen, durch löchern (v. Motten),* kötš tuị keralys *ein Hase hat den Weg gekreuzt (üble Vorbedeutung),* keralöm *Hieb,* keralan *Hau-, Fäll-,* öttšydjön keralny *ab hauen,* šöry k. *zerhauen, mitten durch hauen.*
keran *Werk, That, Handlung.*
keran *Beil, Falzbeil.*
keranalny (keranavny) *aus höhlen (mit dem Beil).*
keras *Hieb, Hauen,* voz-k. *von Motten zerfressene Stelle,* vör-k. *Schlag im Walde, Holzschlag, abgeholzte Stelle.*
kerasan = keran 2.
keraśny *hauen, mit Hauen beschäftigt sein, — sich herum schlagen, sich kreuzen.*
keritny, kiritny *aus streichen, durch streichen (Geschriebenes),* lösedny k. *corrigiren,* gižöbtyny k. *aus streichen.*
kerja *Balken enthaltend, Balken-, z. B.* kerja vör *Balkenwald.*

kerka, kerku *Haus, Wohnhaus, Wohnstube*, gažtöm k. *Gefängniss*, izan-k. *Mühle*, jöz-mort-k., sulalan k., sultlan k., šojttšan k. *Wirthshaus, Herberge, Einkehr*, kuk-k. *Küche*, śöd k., tšyn-k. *Schenke, Krug*, velödtšan k. *Schule*, (*Sprchw.*) ydžyd ydžyd kerka, da sömyn kyk öšyń *ein grosses, grosses Haus, aber nur zwei Fenster.*

kerka-dor, kerka-ďyn *Hof, Haushof.*

kerka-karta *Haus und Hof*, kerka-kartaön olyś *ansässig.*

kerka-kartaa *ansässig.*

kerka-koromina *Haus.*

kerka-ul *Keller.*

kerkasa *Haus-, Stuben-, z. B.* möd-k. *Nachbar.*

kerkatöm *ohne Haus, obdachlos.*

kerku (P) *s.* kerka.

kerkuok (P) *Häuschen, Hütte.*

kernög, *in* sira k. *Harzhaltiges.*

kerny *machen, thun, verfertigen, erschaffen, hervor bringen, verursachen,* — *arbeiten, bearbeiten, dienen,* mu kerny *das Land bearbeiten,* tšeri k. *Fische reinigen, aus weiden,* udžö k. *arbeiten,* tšerön k. *zimmern,* bur kerny *wohl thun,* bara k. *wiederholen,* panyd k. *entgegen sein, widerstreben, hindern,* pomödź k. *vollenden, beendigen,* sy nog žö k. *nach ahmen,* vodźö k. *fort setzen,* vojdör k. *hindern,* vylty k. *übertreiben,* vyľyś k. *von Neuem machen, um machen,* olny kerny *verfahren, sich benehmen,* puktyny k., setalny k., vidźny k. *erweisen,* udžalny k., vörny k., vötšny k. *wirken, thätig sein, handeln, verfahren,* — keröm *That, Arbeit, Dienstleistung,* bur k. *Wohlthat,* omöľ k. *Uebelthat, Verbrechen, Fehler, Versehen,* vylty k. *Extrem,* — keryś *Thäter, Arbeiter,* (*in vielen Zusammensetzungen, wie*) bur-k. *Wohlthäter,* omöľ-k. *Uebelthäter, Verbrecher,* botška-k. *Böttcher,* gyrnitš-k. *Töpfer,* kerka-k., tšerön k. *Zimmermann,* pyzan-k. *Tischler etc.*

Keroń *weibl. Name* (*Kerkira*).

kerödny *machen lassen, zum Machen geben, bestellen, beschäftigen,* myrdön k. *Gewalt an thun.*

kerös *Berg, Anhöhe im Walde;* — (U, I) *Dorf.*

kerösa *bergig, hügelig.*

kerösalny (kerösavny) *Berge, Hügel bilden.*

kerösok (P) *Hügel, Anhöhe.*

kerössa *hoch liegend, Berg-.*

kersiny *werden, geschehen, entstehen.*

kertš, ńur-k. *Sumpf, Moorgrund.* — *Sumpfpost* (*Ledum palustre*).

keruvim *Cherubim.*

keryštny *zerschneiden.*

kerzyny *schreien* (*v. Hasen, Hühnern*).

keśpalitny *s.* keśpalitny.

kesjalny (kesjavny), kesjyny *dienen, gehorchen, Knecht od. Magd sein,* kesjyś *dienend, gehorsam,* — *Diener, Bote.*

Digitized by Google

jalös, kesjylös *Knecht od. Magd, Sclave, Leibeigener.*
jaśem-tuj = kesjylös-tuj.
jaśny *dienen, dienstfertig sein, Dienst erweisen.*
jylös = kesjalös.
jylös-tuj *Dienst, Dienstverhältniss.*
lan *Werkzeug zum Schleifen,* — *Schleif-.*
ʹlyny *schleifen, schärfen,* piń-
:eslyś *zänkisch, zänkischer Mensch.*
ʹlyśny *sich schleifen, sich ab schleifen,* — *mit Schleifen beschäftigt sein.*
ala *Schwätzer, Spassmacher, Muthwilliger.*
alitny (keś palitny?) *schwatzen, Spass machen, Possen treiben.*
alny (keťjavny) *verspotten, verhöhnen.*
rad *Heft.*
jyśny *zanken, schreien, sich schimpfen, sich zanken, bissig sein, handgemein werden.*
und die so anlautenden Wörter, welche hier fehlen, s. unter kel etc.
s (S) *s.* kebös.
kez munny = kezjalny.
alny (kezjavny) *auf fahren, zusammen fahren.*
ödny, — kezjödlö *es schaudert, die Haut schaudert.*
ödny *ärgern, beunruhigen, belästigen, kränken, betrüben, langweilen, zur Last fallen.*

kezmödtšiny *sich auf drängen, zudringlich sein.*
kezmyny *sich langweilen, sich sehnen, s. grämen, s. betrüben, s. gekränkt fühlen, s. ärgern.*
kež *Zwillich, bunte Leinewand.*
kež, *davon die Postpositionen* kežö (kežlö) *auf, zu, für (v. d. Zeit),* kežyn *zwischen,* kežyś *aus.*
kežan-in *Wegscheide.*
kežas *Umweg;* — *Fehltritt, Fehler, Verstoss.*
kežlalny (kežlavny) *fehlen, irren,* — = kežalny, kežny.
kežlaśny *fehlen, irren.*
kežny *ab gehen, ab weichen, aus weichen, sich ab wenden, sich seitwärts wenden, sich wenden, sich entfernen, auf geben, nicht treffen,* — *ein kehren, ein sprechen,* kežlytöm, kežaltöm *standhaft,* kežallytög *gerade aus.*
kežödny *ab lenken, ab wenden, seitwärts wenden, aus weichen machen;* — = kežny.
kežsa *auf die Dauer, eine Dauer habend, z. B.* lun-kežsa *für den Tag, auf einen Tag, einen Tag während.*
kežyštny *zur Seite treten, Platz machen.*
ki *Hand, Arm,* ki vylyn *bar, bar vorhanden,* as ki vylyn vidźny *sorgen, Sorge tragen,* ki natšaśny = ki-ki natšaśny, ki puktyny *unterzeichnen, unterschreiben, sich unterschreiben,* kyk ki morös vylö puktyny *d. h. sterben,* ki setny *Hand geben, bürgen,*

Bürgschaft leisten, haften, kuš ki *leere Hand*, vidziś ki *die Wache, Wachmannschaft.*

ki-jylys, *davon* ki-jylsön udžalny *zusammen pfuschen.*

ki-ki natšaśny *in die Hände klatschen, Beifall klatschen.*

ki-koktöm *verkrüppelt, verstümmelt* (*ohne Hand u. Fuss*).

ki-koktömmödny *verstümmeln.*

ki-koktömmyny *verstümmelt werden, verkrüppeln.*

ki-kuröda *plump, grob gearbeitet, unschön, hässlich.*

ki-ni-kok *Krüppel*, — *verkrüppelt, verstümmelt.*

ki-ni-koka, ki-ni-koktöm *verkrüppelt, verstümmelt.*

ki-ni-pod *eilig, stürmisch*, k.-ni-p. kotörtny *davon laufen*, ki-ni-p. šybittšiny *los gehen, sich stürzen auf Jem.*

ki-pod *Handwerk, Gewerbe, Handarbeit.*

ki-pod-tuja *gewandt, geschickt.*

ki-poda *geschickt*, — *Handwerks-*, kipoda mort *Handwerker*, sibalan kipoda *erfahren, gescheidt.*

ki-podalny (ki-podavny) *ein Handwerk od. Gewerbe treiben*, ki-podalyś *Handwerker.*

ki-pom *Hand-, Faust-, mit der Hand*, — *bar, contant*, ki-pom udž, ki-p. keröm-tor *Handarbeit.*

ki-pom-udža *gewerbfleissig, Handarbeit treibend.*

ki-pomja kulöm *gewaltsamer Tod.*

ki-serty-noga *bequem.*

ki-tyr *Handvoll.*

ki-vyl *Seite, Richtung;* = ki-vylja.

ki-vylja *bar, contant, bar vorhanden.*

kia *Hand-, -händig, z. B.* daś-ki *fertig, bereit*, kuź-k. *langhändig diebisch, Dieb*, ötik-kia *einhändig*

kia-koka *-händig u. -füssig, mit Händen u. Füssen, z. B.* kyn-k.-k *schwach, hinfällig*, teryb-k.-k. *rasch flink.*

kia-poda *geschickt, gewandt*, — *gewerbfleissig, Handarbeit verrichtend.*

kialny (kiavny) *unterschreiben, unterzeichnen, sich unterschreiben.*

kiaśny = kialny.

kibertša (P) *Odermennig* (*Agrimonia Eupatorium*).

kid' *erster Schnee im Herbst.*

kid *scheu, schüchtern, menschenscheu*, — *ungeschliffen, grob.*

kid-ni-pör *gewandt, ungezwungen.*

kidmödny *entfremden, abwendig machen, entzweien, ab kühlen* (*fig.*), *entfernen, trennen, ab sondern, ab gewöhnen, entwöhnen.*

kidmödtšiny = kidmyny.

kidmyny *sich trennen, sich ab wenden, sich zurück ziehen, sich fern halten, auf geben, verachten, erkalten* (*fig.*). *fremd werden, sich entwöhnen*, — *scheu werden, verwildern, menschenscheu werden.*

kidös *Abart, Varietät, Blendling, Mischling*, — *ein Zobel, der nach dem Haaren noch nicht sein volles Haar hat.*

Digitized by Google

kidösittšiny *zaubern, gaukeln, besprechen, hexen.*
kidtyny = kidmödny.
kidtyśny = kidmyny.
kidźuľ (P) *st.* kiź-dźuľ.
kidźuľalny (kidźuľavny) (P) *zu knöpfen, zu nesteln,*
kidźuľaśny (P) *sich zu knöpfen, sich zu nesteln.*
kikirukkajtny, kikirukkukajtny *krähen.*
kiľ *Haut, Schale, Hülse, — Schorf,* jög-kiľ *Schinnen (auf der Haut),* kiljö pörny *verharschen.*
kiľa (kilja) *-häutig, -schalig, -hülsig, z. B.* kyz-k. *dickschalig etc.*
kiľa-byröm, k.-kutöm, k.-kusöm *leichenblass.*
kiľa, k.-botola *Bruch, Bruchschaden,* kiľa veśködny *einen Bruch einrichten.*
kiľa-botalaa *Bruch-.*
kiľaa *Bruch-.*
kiľaöś *mit einem Bruchschaden behaftet.*
kiľatś *mit einem Bruch Behafteter.*
kiljyny (kiľľiny) *aus schlauben, aus krüllen, aus kernen, aus hülsen, ab schälen.*
kiljyśny (kiľľiśny) *aus fallen, aus rieseln.*
kilmyny (kivmyny) *laut lachen.*
kilmyny *läufisch sein, brünstig sein, sich belaufen lassen.*
kilödtšiny *lärmen, (Sprchw.)* ratś ratśköd zynödtšan, korśa korśaköd kilödtšan *der Kessel klingt mit dem Kessel, der Besen raschelt mit dem Besen, d. h. mit den Wölfen muss man heulen.*
kiľöś (kiljöś) *dickhäutig, dickschalig.*
Kima *männl. Name (Timotheus).*
kimiń (P) = kymiń.
kimödźa *bequem, zur Hand.*
kimöśtitny *verzaubern, anzaubern, behexen, verhexen, besprechen.*
kimöśtittšiny *zaubern, hexen, Zauberei treiben.*
kiń *s.* keń.
kin (P) *wer,* kin-kö *irgend wer, Jemand.*
kińa (P) = kindźa.
kindźa, kińa *ausser.*
kińkajtny *schreien (v. Specht).*
kińkińkajtny *schluchzen.*
kińol (kińov) *streng, viel fordernd.*
kinžan *ein Nebenfl. der Wytschegda.*
kipödž (NV) *Busen,* = kitšöb.
kir-tšižytalny (tšižytavny) *sich versehen b. Zuschneiden.*
kir-var (P) *schnell, übereilt.*
kirgyny *krächzen, ächzen, röcheln, heiser werden,* kirgan *heiser.*
kiritny *s.* keritny.
kirlös *Sängerchor.*
kirpitś *Backstein, Ziegel.*
kirski-varski *auf's Gerathewohl, überhin, nachlässig.*
Kirša *männl. Name (Cyrill)*
kirtškyny *knacken, auf knacken.*
kirzyny *schnattern (v. Enten).*
kiś *Weberkamm.*
kisei (P) *Neid.*
kiseľ *säuerlicher Mehlbrei,* kiseľ koď *schwächlich.*

Digitized by Google

kiska (P) *Quaste, Troddel.*
kiśkaitny, kiśśekaitny, kiškaitny *zischen.*
kiśkas *Guss, Eingestreutes.*
kiśkaśny *sich giessen, sich begiessen, sich streuen, überfliessen, — mit Giessen, Streuen beschäftigt sein.*
kiśkyny *giessen, begiessen, aus giessen, streuen, schütten, beschütten.*
kiśmödny *reifen (tr.).*
kiśmyny *reifen (intr.), reif werden,* kiśmöm *reif,* kiśmytöm *unreif.*
kiśny (P) = kiśtny.
kiśśed *Trümmer, Ruine,* ströiba-k. *Ruine.*
kiśśedny *vertragen (Kleidungsstücke).*
kiśśekaitny *s.* kiśkaitny.
kiśśem-in *Trümmer, Ruine.*
kiśśes = kiśśed.
kiśśiny *über fliessen, über laufen, fliessen, aus fliessen, aus rieseln, sich ergiessen, verschüttet werden, sich aus streuen, sich verkrümeln, zerfallen, aus einander fallen, ein fallen, fallen, hin fallen, ein stürzen, — sich ab nutzen, vertragen werden, sich ab reiben,* ortsö-k. *über fliessen, hinaus fliessen,* ötlaö k. *zusammen fliessen, collectirt werden,* śal k. *sich zerbröckeln.*
kiśtan *Gussform, Trichter,* va-k. *Pumpe, Spritze.*
kiśtaśny = kiśśiny.
kiśtny (kiśtyny) *giessen, vergiessen, aus giessen, streuen, schütten, verschütten, verkrümeln,* kydźy ködźyd vaön kiśtö *es giesst wie mit kaltem Wasser, d. h. die Haut schaudert,* katšaitny kiśtny *pumpen, — giessen (Geschmolzenes), durch Giessen formen* (= kiśtömön vötšny), siśjas k. *Lichte giessen,* k. sorlalny *zusammen schmelzen, legiren, — werfen, um werfen, hin werfen, — aus schlagen (intr.), hervortreten (von Hautausschlägen),* kiśtöm *Ausschlag, Exanthem, — vertragen, abnutzen (Kleidungsstücke).*
kiśtödny = kiśtny.
kiśtög, *Aufschüttung, Guss,* mu-k. *Erdaufschüttung, Grab.*
kiśttšiny, kiśttšiśny = kiśśiny.
kiška *Darm.*
kiškaitny *s.* kiśkaitny.
kitöm *ohne Hände, handlos.*
kitöm-koktöm *verkrüppelt, verstümmelt.*
kitöm-koktömmödny *verstümmeln.*
kitöstny, kitösttšiny (P) *kreischen, schreien.*
kitsalny (kitsavny) (P) *rufen, an rufen, herbei rufen, aus rufen, zu rufen.*
kitsaśny (P) *einander rufen, an rufen, zu rufen.*
kitsöltny (kitsövtny) (P) = kitsalny.
kitša kylny *schreien (v. Elstern).*
kitšiga *Waschbläuel.*
kitškyny, kitšsiny *schreien (v. Elstern).*
kitšöb (NV) *Busen, Busenraum.*
kitšöba *-busig, z. B.* šonyd-b. *warmbusig d. h. wohlbehalten, wohlhabend.*
kiviń oz ker *er bewegt sich nicht, bleibt ganz ruhig.*

Digitized by Google

kiź *Knopf, Nestel,* pu-k. *Holzknopf, hölzerne Form für den Knopf.*
kiź-dźuľ *Nestel und Knopf.*
kiź-tor (*Knöpfchen*), pražka k. *Dorn in der Schnalle.*
kiźalny (kiźavny) *zu knöpfen, zu nesteln,* vom k. *den Mund stopfen, das Maul halten.*
kiźasny *sich zu knöpfen, s. zu nesteln.*
kiźedny = kiźalny.
kizer *flüssig, dünn, schwach* (*v. Getränken*), — *Flüssigkeit, Saft.*
kizermyny *flüssig, dünn, schwach werden, zergehen, sich auf lösen,* gyrkys sylön kizermö *er hat den Durchfall.*
kizertny *flüssig, schwach machen, verdünnen, zergehen lassen, auf lösen, zerlassen,* gyrk k. *purgiren, ab führen,* syja juk-va k. *die nämliche Fischsuppe verdünnen, d. h. immer dasselbe reden.*
kizerttšiny = kizermyny.
kiźtöm *nicht zugeknöpft, offen.*
klabajtny (P) *sich bewegen, nicht auf seiner Stelle bleiben.*
klabuk *Mönchsmütze.*
klad *Schatz,* — nörys-k. *Vorgebirge.*
klam *Vermögen, Habe, Habseligkeiten,* vajöm k. *Angeschwemmtes, Alluvium.*
kľanitny (P) *verfluchen, verwünschen.*
kľannitš, kľantša *Glasscheibe, Fensterscheibe.*
klap = kolop *Bube* (*im Kartenspiel*).
kľap *Knebel,* — *eingehackter Nagel.*
kľapik *Einschlagemesser, Federmesser.*
kľapitša *ausgemergeltes Thier, Schindmähre.*
kľapt *Hölzchen* (*z. Spielen*).
kľaptša, kľaptša, töpödan k. *Falle, Fuchseisen,* k. sijalny, k. oktyny *eine Falle auf stellen.*
Kleb *männl. Name* (*Gleb*).
klej *Leim.*
kleja *leimig, Leim-.*
klejma *Stempel, Zeichen.*
klejmaalny (klejmaavny) = klejma puktyny *stempeln, zeichnen.*
klejmitny = klejmaalny.
klejöś *leimig.*
kleitny *kleben, bekleben, verkleben, leimen, kleistern.*
klepajtny *zusammen hämmern, nieten.*
klester *Kleister.*
klesteralny (klesteravny) *kleistern.*
kleštši *Zange.*
kletka *Käfich.*
Klimö *männl. Name* (*Clemens*).
klin (P) *Keil.*
kloksyny *glucken, glucksen.*
kľoktatš, kľoktun (P) *halb verschnittener Eber.*
kľon *Ahorn* (*Acer platanoides*).
klona kylny *an einander stossen, zusammen schlagen* (*intr*).
klongyny *an klopfen, an schlagen, hauen.*
klonjalny (klonjavny) *hin u. her schwanken, baumeln, umher schweifen.*
klonödny *klopfen.*
klop! (*v. plötzlichem Geräusch*).
klop-sidźe jignalny, k. pödlalny *zu schlagen, zu werfen* (*Thüren etc.*).

Digitized by Google

klop sidźny *klatschen, knallen, mit Geräusch platzen, springen.*
klopaitny *klatschen, knallen*; — = klepaitny.
klopjödny *klatschen, knallen*, ki pydös k. *in die Hände klatschen.*
klopka kylny *klatschen, knallen.*
klopkaśny, klopködtšiny *klatschen, knallen, mit Geräusch zu gehen, zu fallen (Deckel, Thüren etc.).*
klopkyny *zu werfen, zu schlagen.*
klopkyśny = klopkaśny.
kłopödny *hämmern (die Sense und sonst), nieten, vernieten*, k. jitny *vernieten, nieten.*
kloptšatöi gumaga *Baumwolle.*
klotka kylny, klutka kylny = klotkyny.
klotkyny, klutkyny *glucken, glucksen.*
klotšjödny *klappern, schnalzen (mit den Fingern).*
klotška kylny = klotšjödny.
klönödtšiny *sich hin u. her werfen.*
kłöstšy, kłöšši, kłöštšy *Zange.*
kłuk-tšöd *Knopf, Nestel.*
kłuka *Krücke, Ofenkrücke.*
kluksyny, klyksyny *schreien (v. Schwan).*
kłuktšalny (kłuktšavny) *an hängen, an haken, auf hängen, an ketten, zusammen ketten.*
kłuktšaśny *an einander gerathen, hängen bleiben*, k. öšjyny *hängen bleiben.*
kłuktšedny = kłuktšalny.
kłuktšes *Haken od. Strick, Stange (zum Aufhängen).*
klup-klap (klup-klop) kerny *klatschen, knallen.*
klupkyny (P) *glucken, gackern.*
kłustitny, kłustittšiny (P) *verläumden.*
klutka kylny, klutkyny s. klotkyny.
kłutš *Schlüssel*, börjöm k. *Nachschlüssel, Dietrich.*
kłutš, va-kłutš *Quell.*
kłutš-vaöś *quellig.*
kłutšöś *quellig.*
klyksyny s. kluksyny; — *schluchzen.*
klylgyny (klyvgyny) *schreien (vom Schwan).*
kńaź *Fürst.*
kńažitny *regieren.*
kniga *Buch.*
knižnik *Gelehrter, Schriftgelehrter.*
ko (U), *in* jen-ko *Heiligenschrein.*
kobny *ruhig, still werden, — sich auf klären, s. auf heitern, hell, klar werden.*
kobödny *Ruhe gebieten, berufen, Einhalt thun.*
kod (P) *Stern.*
kod, kody *wer, welcher*, k.-kö *Jemand*, k.-libö *irgend Jem.*, kod kosty *bis.*
kod-köla-dor *irgend eine Seite, Gegend.*
kod *trunken, betrunken, berauscht, — hitzig, berauschend*, sulik k., saďtöm k., łała k. *sehr betrunken.*
kod-jur, kod-jura *betrunken, berauscht.*
kod-ulja *betrunken, berauscht*, koduljaas *in der Trunkenheit.*
koď, koid *Aehnlichkeit, (als nachgesetzte Partikel) wie, ähnlich*, öt k. *gleich*, śöd k. *schwärzlich etc.*
koda *berauschend.*
koďa (P), kojda (VV) *stattlich, ansehnlich, tüchtig, brav, gut.*

kodalny (kodavny) *sich berauschen, s. betrinken, trunken sein, — trinken, sich dem Trunke ergeben*, kodalöm *Rausch, Trunkenheit*, kodalan *betrunken, berauscht*, kodalyś *Trinker, Säufer*.

kodar *welcher*, kodarśań *von wo, woher*, kodarö *wohin*.

kodarla-dor *welche Seite, Gegend*.

kodjas *Graben, Grube*, va-k. *Teich*.

kodjöm-in, kodjöm-tui *Zapfenloch*, va-k. *vom Wasser ausgehöhlte Stelle, Wasserriss*.

kodjyny *graben, auf graben, aus höhlen, meiseln, aus meiseln, aus waschen* (*v. Regen*).

kodjyśem-in *Loch, Gruft, Grube, ausgefahrene Stelle*.

kodjyśny *wühlen, scharren, sich vergraben, s. ein graben, s. durch graben*, gögör k., rövön k. *um sich herum graben*.

kodla, kodla-dor *welche Seite, Gegend*.

kodok (P) *Arbeiter, Hausknecht*.

kodralny (kodravny) *Seelenmesse lesen lassen*.

kodtöm *nüchtern*.

kody *s.* kod.

kodyr (*st.* kod dyr) *wann, wenn*, k.-kö *irgend wann, irgend einmal, einst*.

kodźedny *betrunken machen, berauschen, trunken machen*.

kodźedny = kodźny.

kodzil, ködźyl (kodziv etc.) (P) *Ameise*.

kodziny (kodźyny) *trunken, betrunken werden, sich berauschen, sich betrinken*, kodźiś *betrunken*.

kodźlalny (kodźlavny) *glänzen, schimmern, funkeln*.

kodźny *verschneiden, castriren, entmannen, wallachen*, — *fig. betrügen*.

kodźsiny *sich castriren, sich entmannen*, — *sich mit dem Castriren beschäftigen*.

kodźul (kodźuv), jen-k. *Stern*, böźa k. *Comet*, jur-jyl k. *Siebengestirn*, aśja kya-k. *Morgenstern*, rytja kya-k., ryt-yl k. *Abendstern*, vetlan-k. *Planet*, voj-k. *die Plejaden*, vojla-dor veśt k. *Polarstern*; — kot-k. (I) *Ameise*.

kodźul-kot *Ameise*.

kodźul-kotöś *voll Ameisen*.

kodźula *Stern-, -sternig, z. B.* una-k. *vielsternig, gestirnt*.

kodźulöś *gestirnt, sternhell*.

kodźulössiny *sternhell werden*.

koi *Flintengabel* (*z. Zielen*).

koid, koida (VV) = koď, koďa.

koidtyny *tadeln, bekritteln, durch hecheln*, kužny k. *verläumden, an schwärzen*, šuny k. *lügen, durch Lügen erlangen*.

koimöd *Zeuge*, koimödö petny *zeugen, aus sagen, Zeugniss ab legen*.

koimöd (kuimöd) *dritte*, koimödyś *zum dritten Mal*.

koinas *Milchgefäss, Melkgefäss*.

koit *Balzen, Falzen* (*der Waldhühner*).

koitan, koitaš (U, NV) *Abendgesellschaft* (*der Frauen zur Hülfe bei häuslichen Arbeiten*).

koitny *balzen, falzen* (*v. Waldhühnern*).

Digitized by Google

kojan, va-k. *Wasserschaufel, Schöpfschaufel.*
kojas *Spritzen, Wellenschlag, — Verschüttetes, Gespritztes.*
kojaśny *sich od. einander bespritzen, sich begiessen, — spritzen, zurück spritzen, auf spritzen (intr.), ein dringen (v. Wasser).*
kojlalny (kojlavny) = kojny.
kojlaśny (kojvaśny) = kojaśny.
kojny, kojalny (kojavny) *aus schütten, aus giessen, ab giessen, übergiessen, begiessen, überströmen, aus spülen, — plätschern, spritzen, verspritzen, bespritzen, heissen Dampf machen (durch Besprengen des Badstubenofens mit Wasser), — (fig.) verschwenden, verschwenderisch werden,* — katšajtny kojny, katšajtömön k. *pumpen, heraus pumpen,* švatš-sidźe k. *an schlagen, peitschen (v. Wellen),* turny k. *zaubern, hexen, gaukeln, besprechen.*
kojsiny = kojaśny.
kojyšttšiny *auf spritzen.*
kok *Fuss, Bein,* kok seryn, kokyś kokö *Fuss vor Fuss,* kyk kok jyl *eiligst, über Hals und Kopf, aus allen Kräften, im Galopp, in Carriere,* tšerkjol kokön *mit den Füssen nach oben,* kok ulśań jurödź *von Kopf bis zu Füssen,* vyllań kokön *kopfüber,* kok vylö vony *genesen,* k. v. voštyny *heilen, curiren,* kok pydös, k. latš, k. lapa *Fusssohle,* k. börľa *Ferse, Hacken,* k. ligzim *Kniebeuge,* — bör-kok *Hinterfuss, Hinterviertel* jon kok śojny *seinen Ei brechen,* kyn-k. *frostiger Mensch Schwächling,* pu-k. *Stelze, Stelzfuss* kań-k. *Katzenpfötchen, Ruhrkraut (Gnaphalium),* pon-k., (P) porś-k *Klette (Lappa).*
kok-guma *-schienbeinig.*
kok-taš *hinkend.*
kok-tujalny (tujavny) *verfolgen, der Spur nach gehen.*
kok-tujöštny *Spuren ein drücken, Spuren hinterlassen.*
kok-ul *das unter dem Fusse Befindliche, der Raum unter dem Fusse, — Schemel.*
kok-ulsa *unter dem Fusse befindlich.*
koka *-füssig, -beinig, z. B.* göna-k. *rauhfüssig,* barjöl-k., kepröś-k., megyr-k., tšukyľa-k., vomlös-k. *krummbeinig,* garttšan-k. *mit zusammenschliessenden Hinterfüssen,* kuš-k. *barfüssig,* ńoľ-k. *vierfüssig,* ötik-k. *einfüssig,* omöľ-k. *schwach auf den Füssen,* palitš-k., kuź-k. *langbeinig,* tšotan-k. *hinkend,* vargyľ-k., varlik-k. *lahm,* vösni-k. *dünnbeinig, — Spitzglas etc.*
kokalny (kokavny) *rupfen, aus raufen, picken, auf picken, aus picken, — impfen,* piśki k. *die Pocken impfen.* tšeplalny k. *kneipen, beissen (mit d. Schnabel).*
kokan *Steinhaue, Mauerhammer, Bicke, Erdhacke.*
kokań (P) *Niesswurz (Veratrum)* st. kök-akań?

Digitized by Google

kokaśny *sich picken, s. rupfen,* — = kokalny.
kokatś *Impfer.*
kokla *Fuss-.*
kokla-bör *Ferse, Hacken.*
kokńamödny *leichter machen, erleichtern.*
kokńamyny (kokńamny) *leichter werden, sich leichter fühlen.*
kokńed *Erleichterung, Erlass, Stütze,* k. kylny *Erleichterung fühlen,* lol-k. *Trost,* lol-k. setny *Ruhe verschaffen, beruhigen, erretten, trösten.*
kokńeda *frei.*
kokńedan *Freibrief.*
kokńedny *leichter machen, erleichtern, Erleichterung geben, erlassen.*
kokńedtšiny = kokńamyny.
kokni = koknid *leicht,* kokni pyryś, k. vyl *leicht, flüchtig, beiläufig, obenhin,* k. mylkydön olny *leichtsinnig sein,* vrkyd-k. *frisch, kühl.*
kokni-mylkydaśny *leichtsinnig sein.*
kokni-šomaśny *leichtsinnig sein.*
kokni-vežöraśny *verzagen, kleinmüthig sein.*
kokniaśny *leichtsinnig, närrisch sein.*
koknid (kokńyd) *leicht, bequem,* dolyd-k. *ruhig.*
koknidana *Adv.* = koknid.
koknidik *etwas leicht,* koknidika *flüchtig, obenhin.*
kokniedny (I) = kokńedny.
kokny, kokyštny *sich betrinken.*
koko-veńa (Petš.) *Betrüger.*
koko-venitny (Petš.) *betrügen.*
kokokajtny *gackern (vor d. Eierlegen).*
kokoľ (P) *Schopf, Locke.*
kokoľa (P) *Schopf-, Locken-, schopfig, lockig.*
kokoľeś (P) *schopfig, lockig.*
kokoľeśmyny (P) *lockig, schopfig werden, sich locken.*
kokoľeśtny (P) *lockig od. schopfig machen, locken.*
kokoľuka *Krücke, Ofenkrücke;* — *Tabakspfeife.*
kokora pu *angeschwemmter Baum, Treibholz.*
kokošnik (*ein weibl. Kopfputz*).
koktöm *fusslos.*
koktömalny (koktömavny) = koktömmyny.
koktömmödny *der Füsse berauben.*
koktömmyny *ohne Füsse sein, die Füsse verlieren.*
koktömtny (koktömtyny) = koktömmödny.
koktšik (P) *Wachtel (Coturnix).*
kokuška *ausgestreckter Zeigefinger.*
kokuškaalny (kokuškaavny) *den ausgestreckten Zeigefinger zeigen,* = koknška myttšiny.
kokyľ *Höcker, Krümmung,* k. munny *sich krümmen, buckelig werden.*
kokyľa *gekrümmt, mit einem Höcker,* k. nyr *Habichtsnase.*
kokyľtny *krümmen, beugen.*
kokyľttšiny *sich krümmen, krumm, buckelich werden.*
kokyšalny (kokyšavny) (P) *mit dem Kopfe nicken (schläfrig).*
kokyšaśny (P) *nicken, schlummern.*
kol (kov) *Bandwurm, Eingeweidewurm.*

kol (kov) (P) *Hauer, Hauzahn.*

kol (kov), *in* voj-kol uźny *die Nacht zu bringen, übernachten.*

kol (kov)! *klatsch*, k. munny, k. sidźny *einen Riss bekommen, platzen, springen*, kol kerny ki pydösön *in die Hände klatschen.*

koľ, koli, goli *Kätzchen, Zapfen (an Bäumen)*, tag-k. *Hopfentraube.*

kola *Zelt, Hütte, Jägerhütte*, jen-k. *die Welt; — vgl.* ty-kola, va-kola.

kola kylny *platzen, springen.*

koľa kylny *schlagen (v. Nachtigallen).*

koľalny (koľavny) *v.* koľny, *in* nem k. *sein Leben hin bringen.*

koľan-tor *Rest, Ueberrest.*

kolas *Abstand, Zwischenraum, Strecke, Zwischenzeit, Fahrt bis zum Füttern*, ylys k. *weite Entfernung*, kolasö *dazwischen hinein, zwischen*, kolasyn *dazwischen, zwischen*, as kolasyn *unter einander, mit einander*, šör kolasyn *mitten darin*, dugdylöm-kolas, pöra-k. *Ausbleiben, Unterbrechung*, göra-k., kyr-k., tšoj-k. *Zwischenraum zwischen Bergen, Thal*, gŕad-k. *Gang zwischen Beeten*, kad-k. *Zwischenzeit*, kykulitša-k. *Quergasse*, potöm-k. *Spalt, Kluft*, sibdan-k. *Vertiefung, Enge*, vör-k. *Lichtung im Walde.*

koľas *Ueberrest, Ueberbleibsel, Nachbleibsel*, sottšem k. *Schlacken, Ausgebranntes.*

kolassa *zwischen etw. gelegen, Mittel-.*

koľedny *nach lassen, übrig lassen, aus lassen, übergehen, verabsäumen, unterlassen.*

koľedujtny (VS) *verwaist sein.*

koleso (P) = kölesa.

kolgyny (kovgyny) *zu schlagen, zu werfen, mit Geräusch zu machen.*

koli (P) *Mütze; —* = koľ.

kolib *Nachtigall.*

kolip *erstes dünnes Eis, Schlammeis.*

kolip (VV) *Polterabend.*

kolipalny (kolipavny) (VV) *Polterabend feiern.*

koľjan, koľjaśny (P) = kaľjan, kaľjaśny.

koljödny (kovjödny) *Bewegungen machen; —* = kolödny.

koľk *Ei*, k. koď *eiförmig*, morta k., mortaśem k. *befruchtetes Ei*, pöžsidtöm k., tširöm k. *Windei*, sin-k. *Augapfel*, toboń-k. *Hode*, koľk śölöm *Dotter.*

koľkja *unverschnitten, uncastrirt, Eier-*, k. toman *Hängeschloss.*

koľkjalny (koľkjavny) *Eier legen.*

koľk-vižödny *gelb färben.*

koľľed *Führung, Geführtes*, nem-k. *Lebenslauf, Leben.*

koľľedny *führen, geleiten, begleiten, den Weg weisen*, koľľedyś *Conducteur, — zu bringen (Zeit)*, lun k. *den Tag zu bringen*, šog k. *traurig, bekümmert sein, — jagen (intr.).*

koľliny = koľľedny.

koľliśny *führen (mit Pferden)*, koľlisiś, völön k. *Fuhrmann.*

kollyštny (kovlyštny, *v.* kolny) *wünschen.*

kolm (I) *drei.*

kolmed (I) *dritte.*
kolmödny *dunstig sein (v. Kohlen), von Kohlendunst benommen machen,* kolmödan *dunstig, voll Kohlendunst.*
kolmyny (kovmyny) *nöthig sein (vgl.* kolny).
kolmyny *dunstig sein (v. Kohlen), von Kohlendunst benommen werden,* kolmöm *Kohlendunst.*
kolny (kovny) *nöthig od. nothwendig sein, zu kommen, sich gebühren,* kolö *es ist nöthig, man muss,* kolö tyjanly *ihr wollt,* kolö da on bośt *du hast es nöthig, aber du bekommst es nicht,* — kolöm *Erforderniss, Nothwendigkeit, Bedürfniss, Verlangen, Wunsch,* as-kolöm *Eigenwille, Gutdünken,* jaj-kolöm *Wollust, Fleischeslust,* jaj-kolömö settšiny, pež k. s. *wollüstig sein,* śojny k. *Appetit,* — kolan (kolöm) *nöthig, nothwendig, erforderlich, gebührend, schuldig, angemessen, proportionirt, beliebig,* — koltöm *unnütz, unnöthig, überflüssig, übermässig,* — tödny kolyś *neugierig.*
kolny *bleiben, übrig bleiben, nach bleiben, zurück bleiben,* — *ab laufen, verfliessen, vergehen (v. d. Zeit),* kolan vo *das verflossene Jahr,* kolan gożöm *der vorige Sommer;* — *nach lassen, zurück lassen, vorüber gehen lassen, verabsäumen,* — *weg lassen, aus lassen, aus scheiden,* — *erlassen, verzeihen, ab treten,* — kolem *Nachlass, Ueberrest,* kolan *letzte, übrige, Rest,* nem koltög *vollständig, ohne Ausnahme,* — adziltög k. *übersehen, nicht bemerken,* bokö k. *zur Seite lassen, sich zur Seite halten, vorüber gehen,* börö k. *auf schieben, hin ziehen,* kad k., pöra k. *die Zeit verabsäumen, den Zeitpunkt versäumen,* kyl k. *testiren,* lydjyg k., giżyg k. *im Lesen, Schreiben aus lassen.*
koloda (P) *Klotz,* — *ein Spiel Karten.*
kolodetš (P) *Brunnen.*
kolodnik (P) *Gefangener.*
kolokol (P) *Glocke.*
kolop *Bube (im Kartenspiel).*
kolödny *mit der flachen Hand schlagen, klatschen,* kiön k., kyk kiön k., ki pydö k., ki pydösö k. *in die Hände klatschen,* k. viśtalny *verbreiten (ein Gerücht).*
kolödtšan *Klopfer, Thürklopfer.*
kolödtšiny *(anhaltend) schlagen, klopfen,* kyk kiön k. *in die Hände klopfen.*
kolög *Bedürfniss, Nothwendigkeit, Verlangen.*
kolóśnak *Stange z. Trocknen v. Flachs u. Hanf.*
kolpak (P) *Mütze, Nachtmütze.*
kolpakalny (kolpakavny), kolpaködny, kolpaködtšiny *Onanie treiben.*
kolpań *Schale (v. Früchten), Haut, Hülse.*
kolsiny (kovsiny) (P) *s.* kolziny.
kolsiny = kolny.
kolsjödny *schlagen, prügeln;* — *schlagen (v. d. Nachtigall).*
kolskun *derber Schlag.*

koľta *Bund, Bündel, Garbe,* kortalny koľtajasö *in Garben binden,* kiśśan koľta koď *unordentlich, unsauber.*
koľtan *Quirl,* vyi gudralan k. *Butterstössel.*
koľtana *quirlförmig.*
koltny (kovtny) *Fische fangen, fischen* (*mit dem Zugnetz*), *s.* költny.
koľtša *Ring* (*an der Thür*).
koľtšaöś *Ringe enthaltend.*
koľttšiny *bleiben, verbleiben, beharren, nach bleiben, zurück bleiben* (*auch von d. Uhr*), börö k. *zurück bleiben hinter Jem.* (*auch fig.*), koľttši vidźa *bleibe gesund* (*Abschiedsgruss*).
koltym (kovtym) *s.* költym.
kolyś (U) *Hochzeit,* = kölyś.
kolziny (kovziny, kolsiny, kovsiny) *nöthig od. erforderlich sein od. werden, zu gebrauchen sein,* kolzig kežö *für alle Fälle;* —*wünschen.*
kom *Aesche* (*Cyprinus Thymallus*).
kom *Augenblick,* — *Zeit, Musse,* k. kežö *auf einen Augenblick,* kom setny *Gelegenheit geben, verhelfen, nach weisen,* bur kom *günstige Gelegenheit,* bur komö *zu rechter Zeit, mit Gott,* sin-k. *Augenblick.*
kom *der hintere Winkel im Zimmer.*
kom-mu *die Gegend von Solikamsk u. Tscherdyn,* kom-mu-guberńa *das Gouvernement Perm.*
kom-musa *Einer aus dieser Gegend.*
koma (S) *Knöchelchen z. Spielen.*
komda, karty-k. *ein Spiel Karten.*
komi *Syrjäne, Permier,* komiön *auf syrjänisch,* oz töd komiön *er versteht nicht syrjänisch.*
komidź (P) *Lauch* (*Allium*).
kommyny *ab nehmen* (*intr.*), *sich vermindern,* va kommys *das Wasser ist gefallen.*
komok (P) *Ball, Klumpen.*
komöľ *Teig.*
komöľ (P) *Schinken.*
komyn (komys, komyz) *dreissig.*
komynöd *dreissigste.*
komys, komyz (U, Vym) *s.* komyn.
kon *Reihe Knöchelchen* (*z. Spielen*); — *Satz, Einsatz* (*b. Spiel*).
kon-ult (uvt) (P) *Achselhöhle* = kun-ul.
kona kylny *zusammen schlagen* (*intr.*) *an einander stossen.*
konaśny *auf's Aeusserste kommen.*
konda, k.-pu *verdorrter Baum,* kos konda *auf der Wurzel vertrocknet.*
kondyny *ab nehmen, ab giessen, ab füllen, ab schöpfen.*
koner etc. = końör etc.
kongyny *an klopfen, an schlagen.*
konjalny (konjavny) *hinten aus schlagen, stossen, ein Bein stellen.* — *Händel suchen.*
konjaśny *hinten aus schlagen.*
konjyštny *einen Fusstritt geben.*
konödny *klopfen, schlagen* (*als Signal das Klopfbrett schlagen.*
konödtšiny = konödny, konödtšan pu *Klopfbrett.*
konöj (U) *Birkhenne.*
końör (koner) *arm, elend, armselig,* šudtöm-końör *unglücklich.*

ödny *arm machen.*
ödtšiny *sich arm stellen.*
yny *arm werden, verarmen.*
ška *Arme, Elende.*
j *Satz, Einsatz* (*b. Spiel*).
k *Contract.*
tny (P) *beendigen, endigen.*
ittšiny (P) *endigen* (*intr.*), *zu* *le gehen.*
(P) *Stallknecht.*
a (P) *Pferdestall.*
Kaffe.
P) *Speer, Spiess, Lanze.*
y *sich biegen, sich beugen, sich* *en, nieder fallen vor Jem.*, k.
ittšiny *sich bücken, kriechen*
.
ny *beugen, neigen.*
Handramme.
Ueberhängen, Vorragen, Bausch, *Wucht,* kopyr kerny, kopyr kopyr
ny *nicken, winken mit dem Kopf.*
r *beugen, bücken, neigen,* *men.*
šiny *sich beugen, sich bücken,* *gt sein, über hängen, sich stem-*
kopyrttšiš *Buckliger.*
kodyr, *wann, wenn,* kor-kö
köś, kor-könöś) *irgend wann,* *d einmal, einst,* kor-kö kor-kö *und wann, bisweilen.*
Rinde, k. kuľny *Rinde ab-* *en.*
Motte.
tt, aź-k., aźa gumja-k. *Bären-* (*Heracleum sibiricum*), lap-k. e (*Lappa*), *Huflattich* (*Tussi-* *lago*), paśkyd-k., ty-k., va-k., ydźyd-lap-k. *Wasserlilie* (*Nymphaea, Nuphar*), šoma-k., šom-k., šöm-k. *Sauerampfer* (*Rumex Acetosa*), völ-š.-k. *kleiner Sauerampfer* (*R. Acetosella*), rab-k., turi-rab-k. *Wintergrün* (*Vinca minor*), tšöd-k. *Schwarzbeerstaude,* utka-k. *Pfeilkraut* (*Sagittaria*), utka-lap-k. *Froschabbiss* (*Hydrocharis*), va-lap-k. *Dotterblume* (*Caltha palustris*), va-siśka-lap-k. *Froschlöffel* (*Alisma Plantago*).

kor-potas *Knospe.*
kor-višem *Masern.*
kora (P) *Rinden-, -rindig.*
koralny (koravny), *v.* korny, *Freiwerber sein, an halten, freien* (*für einen Anderen*).
koraśny (*mit* dyńö) *freien* (*für sich*), *Freier sein.*
koṙba (I) *Vorwurf.*
korek *Iltis* (*Putorius*).
korina *Birkenrinde* (*z. Dachdecken*).
koritny (P) = köritny.
korittšiny (P) = körittšiny.
korja *Blatt-, blätterig, beblättert, Laub-,* k. pu *Laubbaum,* k. vör *Laubwald.*
korjalny (korjavny) *sich belauben, aus schlagen, sich beblättern.*
korjamyny = korjalny.
korjaśalny (korjaśavny) = korjalny.
korjödny *belauben.*
korjöś *beblättert, blätterig, belaubt.*
korka *Rinde,* ńań-k. *Brotrinde,* kniga-k. *Einband.*
korkajtny, korködny (P) = korskajtny.

korny *bitten, betteln, fordern, verlangen, auf fordern, ein laden, rufen, berufen, herbei rufen, — werben,* koryś, koryś mort *Bettler,* korömön olny *vom Betteln leben,* kelmyśemön korny *ergebenst, dringend bitten,* kiön k. *herbei winken,* vylö k., vylty k. *zu viel fordern, vor schlagen (b. Verkauf).*

korob *Stengel,* tag-k. *Hopfenranke,* turyn-k. *zerriebenes Heu.*

koroba *-stengelig.*

korobitša (P) *Handkammer.*

korobja (P) *Kasten* = köröbja.

korobka (P) *Korb.*

koroböś *vielstengelig, verzweigt.*

korobryi (P) *tapfer.*

koroľ *König (im Kartenspiel).*

koromina, *in* kerka-k. *Haus, Wohnung.*

korög *Bitte, Forderung, Aufforderung.*

korög (L) *Klumpen, Ball, Scholle.*

korögöś (L) *schollig.*

korös (P) *Blatt.*

koröś, korśa *Badebesen, Laubbesen.*

korösalny (korösavny) (P) *sich belauben, sich beblättern, aus schlagen.*

koröśalny (koröśavny) *Besen schneiden gehen.*

korpa *Schlüsselbein der Vögel.*

korpalny (korpavny) *hart, rauh werden, zusammen schrumpfen.*

korśa (L) s. koröś.

korsiśny *suchen, untersuchen, erforschen, auf suchen, — suchen, sich bemühen, — läufisch, brünstig sein; — sich durchsuchen.*

korsjödny *schnarchen, schnauben (v Pferden).*

korska kylny, korskajtny = korskyny

korsknitny = korskyny.

korskyny *schnauben, schnarchen (von Pferden).*

korśny (korsiny) *suchen, auf suchen ausfindig machen, ermitteln, — bitten, verlangen, fordern, ein treiben ein cassiren, — suchen, trachten, —* dumön k., dumajtny k. *ersinnen aus denken, denken, meinen,* pydö k. *ganz aus trinken,* pyzan vylö k *serviren, den Tisch decken.*

kortöm (I) *Miethe, Pacht,* = körtöm

kortöm *blattlos, kahl.*

kortömmödny *entblättern.*

kortömmyny *blattlos werden.*

kortšaga (P) *eiserner Topf.*

koryśt (P) *Gewinn, Vortheil.*

kos, kosk *Kreuz (am Leibe), Unterrücken, Mitte des Leibes,* kyk l koskö pykny *die Hände in die Seite stemmen, — ein Theil des Heuschobers, —* tui-kos *Scheideweg.*

kos-kös *Hüfte.*

kos-tui *Hüfte, Taille, — Taille am Kleide.*

kos-vyja *Büste.*

kos *gewiss, sicherlich, rund weg.*

koś, *in* šör-k *mittelmässig.*

koś, tyš-koś *Kampf, Krieg, Schlägerei Schlacht,* vir-k. *blutiger Kampf.*

koś-ju (*Name zweier Nebenflüsse d Wytschegda*).

kos *trocken,* k. koď *mager, hager, - Trockenheit, Dürre, Sandbank,*

Digitized by Google

dyr, k. pöra *Dürre, trockene Zeit*, k. va *Untiefe*, gožöm-k. *Sommerdürre*, kosön gižan tor *Bleistift; — Fast-, Fasten-*.

kos-in *Land, trockenes Land*.

kos-lun *Fasten, Fastenzeit, Fasttag*.

kos-lunja, k.-lunsa *Fasten-*.

kos-vož (*ein Nebenfl. des Wuntyl*).

kosa *Sense*, k. pu *Sensenstiel*, ytškaśan tšukľa k. *Sichel*, kosajas, böžkosajas *Schwanzfedern des Hahnes*.

kośak *Pfosten, Oberschwelle der Thür*.

kośalny (kośavny), *von* kośny, *reissen, zerreissen, zerfetzen, ab reissen, ab brechen* (*ein Gebäude*), *zerbrechen, auf brechen, verderben*, (*Sprchw.*) vittšisiś möskös oš oz kożal *eine vorsichtige Kuh zerreisst der Bär nicht, — auf heben, ab schaffen, für ungültig erklären*, — natš kośalny *zerreissen* (*v. reissenden Thieren*), gorš k. *schreien, brüllen*, mu k. *den Boden auf ackern*, nyr k. *in die Nase beissen*, peľ k. *die Ohren zerreissen*, sin k. *die Augen auf reissen*, torjödny k. *nieder reissen, ab tragen*.

kośalsiny (kośavsiny) = kośaśny.

kośaśny *zerreissen* (*intr.*), — *kämpfen, streiten, balgen, sich schlagen, sich raufen, Händel machen, renommiren, sich empören, heftig, ungestüm sein, schreien*, kośaśem *Balgerei, Schlägerei etc.*, (*Sprchw.*) šyra-kańa on kośaś *zwischen Maus und Katze ist kein Kampf*.

kośeltny (kośevtny) (P) *zerreissen* (*tr.*), *ab reissen*.

kośelttšiny (kośevttšiny (P) *reissen, zerreissen, ab reissen* (*intr.*).

kosištny *plötzlich schlagen, einen Hieb versetzen, ein schlagen* (*v. Blitz*), *schallend werfen*, peľ bokö k., peľ d́ynö k. *eine Ohrfeige geben*.

kosk (L) = kos.

koska *-wüchsig, -gestaltet, z. B.* lösid-k. *wohlgestaltet*.

koska (P) *Knochen*.

koskatöm (P) *knochenlos*.

kośkyny *unbenutzt liegen, verliegen, verderben durch Liegen*, kösköm, kösköm-mu *Brache*, kośkömö ledźny *brach liegen lassen*.

Koslań (*Name eines Dorfes*).

kosmous-tölyś *April*.

kosmödny, kośmödny *trocknen, aus trocknen* (*tr.*), *dörren*, tšyn vylyn k. *räuchern*.

kosmyny, kośmyny *trocknen* (*intr.*), *vertrocknen, verdorren, verwelken, — mager werden, ab fallen*, gorš kośmö *es dürstet*, gorš kośmöm, kośman *Durst*, kok jylyn kośmyny *mager werden, ab magern*.

kosńamödny *ab matten, erschöpfen, ab mergeln, aus mergeln*.

kosńamödtšiny = kosńamyny.

kosńamyny *sich erschöpfen, ermatten, ab zehren, ab magern, mager werden*.

kosńed *mager, hager, abgezehrt, saftlos, schwach, hinfällig*, kuź kosńed *lang und hager*.

Digitized by Google

kosńem = kosńed.
kośny *reissen*, *ab reissen* (*tr.*) *etc.*, *vgl.* kośalny.
kosny *zurück kehren*, *sich ab wenden*, *um wenden* (*intr.*), bör k. *dass.*; — *verschieben*, *auf schieben* (*c. Elat.*).
kosöd *trocken*; — = kosńed.
kosöd-in *trockener Ort*, *Land*, *trockenes Land*.
kosödny *beseitigen*, *entfernen*, *zurück bringen*, *ab bringen*, *ab wenden*, *zurück rufen*, *aus reden*, *entwöhnen*, *ab gewöhnen*, *ab rathen*, *-̲* *wieder erhalten*, *wieder ein bringen*, *sich bezahlt machen*, *ersetzen*, *berichtigen*, — kosödtöm *unwiederbringlich*.
kosödtšiny *bei Seite gehen*, *sich entfernen*, *sich fern halten*, *auf geben*.
kosšyny, košjyny (P) *suchen*, *durchsuchen*, *auf suchen*.
kosšyśny, košjyśny (P) *mit Suchen beschäftigt sein*.
kost *Zwischenraum*, *Mitte*, *z. B.* göra-k. *Schlucht*, *Thal*, *Kluft*, ǵrad-k. *Zwischenraum zwischen zwei Beeten*, jenma-mua-k. *Weltall*, ju-k. *Zwischenraum zwischen zwei Flüssen*, (kyk)-morö-k. *Landenge*, pöluba-k. *Verdeck*, pöra-k. *Zwischenzeit*, šör-k. *Zwischenraum*, *Zwischenzeit*, šöry-k. kutny *vermitteln*, šöry-k. kutyś *Vermittler*, tšoj-k. *Thal*, ulitš-k. *Quergasse*, vereta-k. *Vertiefung etc.*, — *als Postpositionen* kostyn, kosty, kostjy *zwischen*, sy kostyn *inzwischen*, *unterdessen*, kostyś *aus*, *zwischen* ... *her*.

košt, iz-košt *Stromschnelle*, *Wasserfall*.
košt-ul *Stelle unterhalb des Wasserfalles*.
kostas, koštas *Trockenheit*, *Dürre*.
kostöś *voll Zwischenräume*, *z. B.* vereta-k. *voll Vertiefungen*.
koštöś, iz-k. *voll Stromschnellen*.
kostny, koštny, kostyny, koštyny *trocknen*, *aus trocknen*, *trocken legen*, *dörren*, tšyn jylyn k. *räuchern*, vir k. *blutdürstig sein*, šölöm koštan tor *Gegenstand der Liebe*.
kostrets (P) *ein Fisch* (?).
kostsa *Mittel-*, *Zwischen-*, *z. B.* as-k. *persönlich*; tšoj-k. *zwischen Bergen gelegen*, *Thal-*.
kostśa, kostya, kostysa *unzeitig*, *zu früh geboren*, — *Frühgeburt*.
kosty *vor der Zeit*, k. vajöm *vorzeitig*, *zu früh geboren*, *nicht ausgetragen*.
kosty (P) *Hinderniss*, *Aufenthalt*.
kostya *s.* kostśa.
kostyjalny (kostyjavny) (P) *unterbrechen*, *auf halten*, *hindern*.
kostyny, koštyny *s.* kostny.
kostysa *s.* kostśa.
kostyśny, koštyśny *sich trocknen*, — = kosmyny.
kosyś *Tauchergans* (*Mergus Merganser*), šöd-jura-k. *Sägetaucher* (*Mergus Serrator*).
košjyny, kosjyśny (P) *s.* kosšyny, kosšyśny.
kot *s.* köm.
kot *kleine schwarze Ameise*, kodźul-k., kot-kodźun (I) *Ameise*.

kot (*ein Nebenfl. des Loktschim*).
kot-jem (*ein Fluss, die Keltma*).
kotör *Lauf*.
kotörtny *laufen*, *entlaufen*, — *fliessen*, *aus fliessen*, lyjny k. *sich eilig davon machen*.
kotralny (kotravny) = kotörtny.
kotraśan-in *Laufbahn*,
kotraśny *sich verlaufen*, *auseinander laufen*, — *einander zuvor kommen*, *überholen*.
kotsyny, gotsyny *gackern*, *kakeln*, *glucken*, *glucksen*.
kotš, *in* sera kotš *Fleck* (*auf Thierfellen*).
kotša, *in* sera-k. *bunt gefleckt*.
kotšan (P) *Spiess*, *Speer*, *Lanze*.
kotšas-öšyn *Schiebefenster*.
kotšjödny = kotšködny, kotškyny, — kotšjödny pondyny, kotšjödtödź seralny *sich krank lachen wollen*.
kotšköb *leichter Schlag*.
kotšködan, k. viśan *Stiche*, *Stechen* (*im Leibe*), *Seitenstechen*, *Rheumatismus*.
kotšködny *stechen*, *kneifen* (*im Leibe*).
kotšknn *Schlag*, *Faustschlag*, k. puktyny *einen Schlag geben*.
kotškyny *schlagen*, *Faustschläge geben*, — = kotšködny.
kotšög, k.-viśem *Stechen*, *Stiche*, *Seitenstechen*, *Kolik*.
kotšöś, *in* sera-k. *voll Flecke*, *buntfleckig*.
kotšys-duk *stechender Geruch*, *Brandgeruch* (= sottšan duk), *s*. kötšys.

kotyr *Menge*, *Schar*, *Haufe*, *Zug*, *Bande*, ma-zy-k., mala-zy-k. *Bienenschwarm*, as-k., nyl-pi-k. *Geschlecht*, *Familie*, *Descendenten*, *Nachkommenschaft*.
kotyra *fruchtbar*, *ergiebig*.
kotyrmödny *vermehren* (*durch Zucht*), *ziehen*, *züchten*.
kotyrmyny *sich vermehren*, *wuchern*, *gezüchtet werden*.
kotyrttšiny *sich versammeln*, *sich scharen*.
kov *s*. kol.
kov .... (*die hier fehlenden so anlautenden Wörter s. unter* kol ....).
kover (P) *Teppich*.
kovödny (U) *klingen*, *erschallen*.
koz (kooz) *Fichte* (*Abies excelsa*).
koźain (P) = kôźain.
kozin *Gabe*, *Geschenk*, *Mitgift*, k. myttšiny *schenken*, *beschenken*.
kozinjaśny *schenken*, *beschenken*.
kozja *Fichten-*, *fichten*. .
kozjaľ *Spindel*.
kozna (P) = gozna.
kozńalny (kozńavny) *schenken*, *beschenken*.
kozńaśny *freigebig sein*, *bestechen*, — *einander beschenken*, *Geschenke austauschen*, votša k. *dass*.
kozńyštny = kozńalny, banö kozńyštöm *Ohrfeige*.
kozyr *Trumpf*, kozyrön munny *trumpfen*.
kozyralny (kozyravny) *trumpfen*.
-kö *wenn*; — *an interrogative Pronomina und Abverbe gehängt*, *bildet es*

indefinite, *also* kod-kö, kody-kö, kin-kö *Jemand*, myi-kö *irgend etwas*, kön-kö, köny-kö *irgend wo*, kor-kö, kodyr-kö *irgend wann*, *einmal*, kymyn-kö *irgend wie viel etc.*
köbny = kobny.
köbrög *Keller*, közöda k. *Eiskeller*, közödtöm k. *Sommerkeller*.
köbrögsa *Keller-*.
köbyla *Stute*; — *Grille*, *Grashüpfer*.
köbylka *Bock* (*z. Gerüsten*); — *Raupe*.
köd, ködyja (P) = kod, kody.
köd-kosta (P) *wann*, *zu welcher Zeit*.
köda-myi (P) *irgend etwas*.
ködmödny *verdicken*, *gerinnen lassen*,
ködmyny *dick werden* (*durch Erkalten*), *gerinnen*.
ködör (P) *st.* köd dör *welche Seite*, *Gegend*.
ködyja (P) *s.* köd.
ködyr (P) *st.* köd dyr = kodyr.
ködz .... *s.* ködź ....
ködź *Kies*, *Kiessand*.
ködźa *s.* ködźas.
ködźalny (ködźavny) *sich ab kühlen*, *kalt*, *ausgekühlt werden*, — = ködźny.
ködźan = ködźas.
ködźas, ködźa, ködźan *Saat* (*auf dem Felde*), *Gesäetes*, *Aussaat*, tulysśa k. *Sommergetreide*.
ködźasa *Saat-*, tulysśa-k. *einjährig* (*v. Getreide*).
ködźdalny (ködźdavny) *erkalten*, *sich ab kühlen*, *kalt werden*.
ködźdödny *kalt machen*, *frieren lassen*, *ab kühlen*, ködźdödö, jen ködźdödö *es friert*, *es ist kalt*.
ködźedny = ködźdödny, šölöm ködźedöm *Verdruss*, *Aerger*.
ködźedtšiny *erkalten*, *kalt werden*, *sich erkälten*, *sich ab kühlen*.
ködźes (P) *Same*, *Saat*.
ködźesa (P) *Saat-*.
ködźesalny (ködźesavny) (P) *Samen suchen*, *Samen ein sammeln*.
ködźesaśny (P) *mit Samen einsammeln beschäftigt sein*.
ködźessalny (ködźessavny) (P) *besäet werden*.
ködźestöm (P) *samenlos*.
ködzid, ködźyd *kalt*, — *Kälte*, *Frost*, k. viśem *kaltes Fieber*, lyjśan k., paš-ľak-k., rua k. *knisternde Kälte*, tšizyr k. *sehr kalt*, *strenge Kälte*.
ködzid-in *Kälte*, *wo es kalt ist*.
ködzitöl (ködzitöv) (P) *etwas kalt*, *kühl*.
ködźmödny = ködźdödny.
ködźny *säen*, *besäen*, ködźan *Säe-*, *Saat-*.
ködźsiny *die Saat beendigen*, — *besäet werden*.
ködźyd *s.* ködzid.
ködźyl (ködźyv) (P) *Ameise*; — = kodźul.
ködźylja (ködźyvja) (P) *Ameisen-*; — = kodźula.
ködźylny (ködźyvny) (P) *einen Ameisenhaufen machen*.
ködźylśalny (ködźyvśavny) (P) = kodźulöśsiny.
ködž *Krümmung eines Flusses*, *Bucht*, *Biegung*, *Halbinsel*; — (*fig.*) *List*.
ködž-pom (*Name eines Dorfes*).

Digitized by Google

ködžny *erschwindeln, durch List bekommen, ab locken, ab nehmen, berauben.*
ködžöś *geschlängelt, buchtig, mit Krümmungen.*
köjdedny (I) = ködźdödny.
köjdny (köjdyny) (I) = ködźdalny.
köjdoo (I) *etwas kalt.*
köjdys *Same*, tšužan k., petalan k. *keimfähiger Same*, k. vajny *sich besamen.*
köjdys-tyra = köjdysa.
köjdysa *Samen-, besamt, Samen tragend.*
köjdysaśny *sich besamen.*
köjdystöm *samenlos.*
köin (köjin) *Wolf*, k.-iń *Wölfin.*
köinalny (köinavny) *Wölfe jagen od. schiessen.*
köinja *Wolfs-, Wölfe enthaltend.*
köizdoo (I) = köjdoo.
köja *Baumschwamm* (= baka).
köja-mort *Brustbein der Vögel.*
kök *Kukuk.*
kök-akań *Nieswurz (Veratrum).*
kök-śu *Widerthon (Polytrichum).*
kök-toin *Ackerschachtelhalm (Equisetum arvense).*
kökjamys *acht*, kökjamysyś *acht Mal.*
kökjamysa *ihrer acht, eine Zahl von acht, die Acht.*
kökjamysöd *achte*, kökjamysödyś *zum achten Mal.*
kökan = kokan.
kökny *rufen (wie der Kukuk).*
kökny *ein prägen*, jona k. *scharf ein prägen, ein bläuen.*
köködny *an rathen, an weisen, ein geben, ein flössen, auf den Einfall bringen, auf tragen, an sagen, ein prägen, instruiren, belehren.*
köködny *an siedeln.*
kököľ = kokoľ.
kökör (P) = gögör.
kökujtny *traurig, bekümmert, besorgt sein*, kökujttöm *sorglos.*
köl (köv) *Strick, Schnur, Band, Binde*, jur-śi-k. *Haarband*, köm-k., köty-k. *Schnur an den Bastschuhen*, kösa-k. *Zopfband*, kyöm k *Schnur*, vugyr-k. *Angelschnur.*
köl (köv), gögrös k. *Wurm (im Leibe), Spulwurm*, kanetš koď k. *Bandwurm*, köljön viśem *Wurmkrankheit.*
köľ (P) *männl. Geschlechtstheile.*
köla, ty-k. *stehendes Wasser, Tümpel in alten Flussbetten.*
kölalny (kölavny) = köljalny 1, 2.
köľaska *Kutsche.*
kölaśny = köljaśny.
kölatš (*Kalatsch*), *Semmel*, trendeľ-k. *Kringel.*
köldalny (kövdavny) *kneten, durch kneten, wirken.*
köldas (kövdas), köldöd *Teig.*
köldny (kövdny) *ein teigen, den Teig ein rühren.*
köldöd (kövdöd) s. köldas.
köldöm (kövdöm) = köldym.
köldujtny (kövdujtny) *zaubern, gaukeln.*
köldym (kövdym) *Löffelkuchen.*
kölesa *Rad*, tulja k. *Zahnrad.*

Digitized by Google

kölja (kövja) *Wurm-, — mit einem Strick, einer Schnur versehen.*
köljalny (kövjavny) *zu binden, zu schnüren, auf hängen; — erwerben.*
köljalny (kövjavny) *auf dringen.*
köljaśny (kövjaśny) *sich auf drängen, zu stossen, an gethan werden, sich ereignen, geschehen,* rödńaö k. *sich für verwandt aus geben.*
köljödny (kövjödny) *zu fügen, verursachen.*
köljöltny (kövjövtny) *einen Strick vor ziehen; — umgehen.*
kölöda = koloda.
köľöda tšuksalny *zu Weihnacht Glück wünschen.*
kölödnik *Gefangener.*
kölödny = köljödny.
kölökölńa, kölökölnitša *Glockenthurm.*
kölösnik *Darrraum in der Riege.*
kölpak (kövpak) *Mütze, Nachtmütze.*
kölpakaśny (kövpakaśny) *die Mütze auf setzen.*
költikajttšiny (kövtikajttšiny) *Possen treiben, muthwillig sein, Streiche machen, — sich durch schlagen.*
költny (kövtny) *mit dem Zugnetz fischen,* šlivka k. *ab rahmen, die Sahne ab nehmen.*
költym (kövtym) *Zugnetz, Beutelnetz,* k. netškyny *das Netz ziehen.*
kölui, k.-em-bur, k.-mölui *Habe, Habseligkeiten, fahrende Habe, Nothdurft,* jedžyd kölui *Wäsche,* ruzym-k. *Lumpen.*
kölys, kölys-dor (P) *Kragen.*
kölyś (I) *Hochzeit,* k. śojny *zur Hochzeit sein.*
kölyśa (I) *Hochzeit-.*
köm *Fussbekleidung (Strümpfe, Schuhe, Stiefel),* döra-k. *leinener Strumpf, Kamasche,* gyn-k. *Filzstiefel,* nin-k., śumöd-k. *Bastschuh.*
köm-bör *Hinterleder.*
köm-kot, köm-köt *Stiefel, Schuh, (lederner).*
kömalny (kömavny) *Fusszeug an ziehen.*
kömaśny *sich die Füsse bekleiden.*
kömödny *mit Fusszeug bekleiden od. versorgen,* k. verdny, k. paśtödny *erhalten, ernähren.*
kömödtšiny *sich die Füsse bekleiden, sich mit Fusszeug versehen.*
kömtöm *barfuss.*
kömutina *Kummetkissen.*
kömyštny = kömalny.
kön (VV) *Keil im Kleide.*
kön, köny *wo,* kön-kö *irgend wo, vermuthlich, wahrscheinlich.*
köń *Polarfuchs, Eisfuchs (Canis lagopus).*
kön-tar *Auerhuhn (Tetrao Urogallus).*
kön-tuś *Hanfsame.*
köńes, kònes (P) *Kufe,* peľa k. *Zuber,* sörp-k. *Spülichtgefäss.*
köńkiön islalny *Schlittschuhe laufen.*
köńoltny (köńovtny) *einen Strick vor ziehen (?).*
könöpet *Kalfaterung, Werg.*
könöpetitny, könöpetittšiny *kalfatern.*
könöval *Thierschneider, Verschneider.*
könövalitny *verschneiden, castriren, wallachen.*

Digitized by Google

könsy (kön-sy)-kaj *Dompfaff (Pyrrhula).*
köpejka *Kopeke* (= ur).
köpöšyttšiny *sich rühren, s. bewegen.*
köpna (P) *Haufen (Heu), Schober.*
kör (P) = kor *wann.*
kör *Renthier,* eń-k., eńka-k. *Renthierkuh,* kör koď *frisch und gesund, rüstig, kräftig,* körjön vorsny *Fangspiel spielen (laufend).*
kör *Geschmack,* k. kylny *schmecken (intr.),* k. vidlyny *schmecken (tr.), kosten.*
kör-ni-gos *geschmacklos.*
kör (P) = kor *Blatt,* tšötš-k., šólat.-k. *s.* tšötš.
kör munny *hart, rauh werden.*
köra *schmeckend, einen Geschmack habend, z. B.* šoma-k. *sauer schmeckend,* tšöskyd-k. *wohlschmeckend.*
köritny *vorwerfen, Vorwürfe machen.*
körittšiny *gestehen.*
körloony (I) = körny.
körny *zusammen ziehen, krümmen, krumm ziehen, falten, fälteln, runzeln,* kymös k. *die Stirn runzeln,* ki kok köröm *Convulsionen.*
köröb *Korb, Handkorb, Schachtel,* letorös-k. *aus Ruthen geflochtener Korb.*
köröbja *Korb, Kästchen, Kober, Kofferchen.*
körög *Spiessente (Anas acuta).*
körögöš *zusammen geschrumpft, schrumpfig, hart, steif, rauh.*
körögöššiny *sich zusammen ziehen, zusammen schrumpfen, hart, steif, rauh werden.*

köröm (L), köröma *Hemd, Weiberhemd.*
körömja (P) *faltig, runzelig.*
körömysla (P), körömyslö *Schwengel, Trageholz, Wagebalken.*
köröń *Femer, Gabeldeichsel.*
köröńa *Femer-.*
köröstujttšiny *Gewinn suchen, sich bereichern, Gewinn haben.*
köröta (köreta) *Kutsche, Wagen.*
körövaj *(ein kegelförmiges Gebäck), vgl.* köryš).
körövöj (P) *Renthier-.*
körsiny *sich zusammen ziehen, sich krumm ziehen, s. runzeln, s. kräuseln.*
kört (*vgl.* körtalny), *in* peľ-k. *Kopftuch.*
kört *Metall, bes. Eisen, eisernes Werkzeug, — Fessel, Kette,* körtjas *Fesseln,* bia k., *Feuerstahl,* domk. *Gebiss, Zaum, Zügel,* dorank., tšep-k. *Ketten, Fesseln,* goľatšep-k., tšep-goľa-k. *Halsband,* gögyľ-k. *Radschiene,* kok-k. *Fussfessel,* pu orödan k. *Säge,* purt k. *Messerklinge,* roź sotalan k. *Brennbohrer,* špaga k. *Degenklinge,* tšukyľ k. *Haken, Bootshaken,* tyl-k. *Feuerstahl,* voža-k. *Ofengabel,* völkok doran k. *Hufeisen.*
kört-ľampaalny (ľampaavny) *Hemmschuh an legen.*
kört-tuljalny (tuvjavny) *vernageln.*
kört-viritš *Mauerschwalbe (Cypselus apus).*

kört-vom *Gebiss*, k.-v. ledźny *ab zäumen.*
kört-vomalny (vomavny) *zäumen, auf zäumen.*
körta *Eisen-, eisern.*
körtalan *Binde*, goľa-k. *Halsband, Halsbinde, Halstuch.*
körtalny (körtavny), = körtny *binden, an binden, zu binden*, tipajasö k. *in Päckchen binden*, gögör k., töbny k. *verbinden (Wunden).*
körtas, körtöd *Band, Binde, Strick z. Anbinden, Verbindung, — Gebundenes, Bund, Bündel, Packen, Ballen*, bas-k. *Cocarde*, goľa-k., sily-k. *Halsband*, jökmyľ-k., tyra k. *Bündel*, tšikiś-k. *Zopfband.*
körtaśny *sich od. einander binden, an binden.*
körtmalny (körtmavny) *miethen, pachten.*
körtny *s.* körtalny.
körtöd *s.* körtas.
körtödny *schmecken.*
körtödsa *Band-, Ballen-, Packen-.*
körtöm, körtym *Pacht, Miethe, Miethpreis*, k. vylö bośtny *miethen, pachteu*, k. v. setny *vermiethen, verpachten.*
körtömitny *pachten, verpachten, miethen, vermiethen.*
körtövöj (P) *eisern.*
körtšitny, körtšytny = körny.
körtšittšiny, körtšyttšiny = körsiny.
körtym *s.* körtöm.
körtymalny (körtymavny) = körtömitny.

körym *Futter, Fourage.*
körymtöm *futterlos, ungefüttert.*
köryš *rundes Brot od. Gebäck*, ... *kuchen*; — (I) *Brotstückchen.*
körzinka *Korb, Handkorb.*
kös (P) *trocken, und die Ableitu...* *davon* = kos etc.
kös, *in* piń-k., (U) pöt-k., tš... *Schwaden*, tšom-k. *Meile von* ... *Wersten.*
kösa = kosa.
kösa *Flechte, Haarflechte.*
kösa *Milz.*
kösa, *in* ńyl-k. *schief, schräg*, (... kösöj).
kösa, *in* lya (lyva)-k. *Sandbank* (... *Ufer*), vayn iz-k. *Riff.*
kösaa *mit aufgebogenen Federn.*
kösitša *Schläfe.*
kösjan-tor *Versprechen, Versprochene...*
kösjödny *an treiben, an regen.*
kösjyny *gedenken, vor haben, be...* *sichtigen, wollen, wünschen*, dum... k. *sich entschliessen*; — = kö... jyśny.
kösjyśny *versprechen, bieten, gelob...* *sich verpflichten.*
köśmoltny (köśmovtny) *ab spülen, ...* *spülen.*
kösödny *wenden, ab wenden*, bör... *entschädigen, ersetzen*, vodź vyl... v. v. k. veštyny *vor beugen, ...* *hüten*, kösödtöm *unabänderlich, ...* *abwendbar, unvermeidlich.*
kösöj *schief, schräg, schielend.*
kösöjmyny *schief, schräg werden, ...* *fangen zu schielen.*

Digitized by Google

kösöjtny *schief, schräg machen, verdrehen*, sin k. *schielen.*
kösöjttšiny = kösöjmyny.
Kösta. Köstö *männl. Name (Constantin).*
köstaśny (P) = köstyśny.
köster *Reisholz, Reiser.*
Köstö *s.* Kösta.
köstruľ *Kasserolle.*
köstyľ (P) *Biegung.*
köstyľa (P) *gebogen, krumm.*
köstyny (P) *biegen*, vudž k. *den Bogen spannen.*
köstyśny (P) *sich biegen.*
köš *Schöpfgefäss, Schöpfeimer, Kanne*, kojan k. *Schöpfkelle, Schöpfschaufel*, meľnitšaša k, iźödtšan k. *Mühlentrichter.*
köša va ulö ne berdny *od.* pödtyśny *nicht nach geben.*
köšeľ *Korb aus Spänen od. Rinde, Kober, Brotsack, Beutel*, tabak-k. *Tabaksbeutel.*
köt (P) *in* köm-köt = kot.
köt, köta *obgleich, freilich, wenn auch, — etwa, ungefähr*, köt šuam *zum Beispiel*, köt eśkö, med köt *wenigstens*; — *vor interrogativen Pronomen und Adverben gleich dem nachgesetzten* libö, *z. B.* köt kytyś *von wo nur immer.*
köta (P) *trächtig (v. Kühen).*
kötas *Einteigen, Eingeteigtes, Teig*, iźveśt-k. *gemischter Kalk*, ńań-k. *Brotteig*, vina k. *Branntweinmaische.*

kötaśny *nass werden, sich nass machen, Feuchtigkeit ein saugen, sich imprägniren, weichen*, šyr-pi kod'k., kuľem ur kod'k. *ganz durchnässt w.*
kötľana *eine Anzahl gemeinschaftlich fahrender Schiffe, Schiffkarawane.*
kötny *ein teigen, ein rühren, an machen (Teig), an rühren, kneten*, ńań k. *Brotteig an machen, kneten*, iźveśt-k. *Kalk mit Sand an rühren;* — *(fig.)* bi vylty k., un jyl k. *phantasiren, irre reden.*
kötödan-in *Platz, wo ein geweicht wird.*
kötödny *nass machen, durch nässen, benetzen, an feuchten, weichen, ein weichen, rösten (Flachs, Hanf), aus weichen (Gesalzenes)*, iźveśt k. *Kalk löschen.*
kötödtšiny = kötaśny.
kötś (I) = kötš.
kötš = kotš, šondyśań uśan k. *durch eine kleine Oeffnung fallender Sonnenstrahl*, vom-k. *Mundwinkel.*
kötš = ködź.
kötš *Hase, (fig.) armer Schlucker*, kötšku-lyź *wetterwendischer Mensch.*
kötš-jöla *ein Pilz (Agaricus subdulcis).*
kötš-pikan (P) *ein Gewächs (?).*
kötš-vöń *Bärlapp (Lycopodium annotinum).*
kötša *Hasen-*,
kötša šor *(Name eines Flusses).*
kötšalny (kötšavny) *Hasen jagen, schiessen, fangen.*
kötšan *Kohl*, matša k. *Kopfkohl*, — *fig.* kyn-k. *frostiger Mensch*, kynkötšanö pörny *ganz durchfrieren.*

kötšana *Kohl-.*
kötšas, kötšas-peľes *hinterer Winkel.*
kötšöń *saurer Kohl mit Salzlake (?).*
kötšöś *voll Hasen, reich an Hasen.*
kötšys-duk *Brandgeruch, vgl.* kotšys.
kötšiny, kötšžalny (kötšžavny) *castriren, entmannen.*
köty = kot *in* köm-kot, köty-vöń, k. vuryś *s.* vöń, vurny.
kötyd *nass, feucht.*
köv *s.* köl.
köv ..... *die so anlautenden Wörter, welche hier fehlen, s. unter* köl....,
köver *Teppich* (= kover).
kövik, *in* görš-k. *Lappen, den Topf im Ofen zu fassen.*
kövtšeg tšupny *Tag und Nacht irgend wo zu bringen,* k. t. vetlyny *öfters besuchen.*
kövur-völ *Fuchs, rothes Pferd.*
kövurọj *fuchsroth,* = vižola jedžgolgörd *d. h. gelblich hellroth.*
köz (P) = koz *Fichte, Rothtanne (Abies excelsa).*
köza *Ziege,* aj-k., k.-baran *Ziegenbock,* dźöľa k., k.-pi *Zickel.*
köźajka *Frau, Hausfrau, Wirthin.*
köźain *Wirth, Hausherr, Hausvater.*
köźajnitšajtny, köźajsvujtny, köźajtny *wirthschaften, Wirthschaft führen.*
köźajsvujtny (P) = koźajnitšajtny.
köźajtny = köźajnitšajtny.
közdalny (közdavny) *feucht werden.*
közitša (P) *Korb, Futtersack, Sack,* śöma-k. *Geldsack, Geldbeutel.*
közittšiny (P) *husten.*
közja-in (P) *Fichtengehege, Fichtengebüsch.*
közin (P) = kozin.
közöda, közödtöm *s.* köbrög.
közövọj (P) *fichten, Fichten-.*
közyr, közyralny = kozyr, kozyralny.
köž, köža *Kies, Kiessand, steinige Gegend, Untiefe (b. Ufer),* köža-lyva *Kies, Kiessand.*
köža-vyl *mit Schilf bewachsene Untiefe.*
köžuk *Zugloch im Ofen.*
kraj, *in* ńań k., ńań-tupöś k. *Anschnitt vom Brote.*
krakla *Flügel (am Schlitten).*
krakötina *Auswurf, ausgeworfener Schleim.*
kraľa *Dame (im Kartenspiel),* bubiń-k. *Carreaudame.*
kralzyny (kravzyny) *krächzen.*
krant *Hahn (am Fasse).*
krasitny *färben, an streichen, bemalen.*
kraska *Farbe,* mu-sin-k. *Grundfarbe.*
kraskaaśny *sich mit Farbe bestreichen od. beschmutzen.*
krasnöjar-turyn *Ackerdistel (Cirsium arvense).*
krasujttšiny *sich brüsten, vornehm thun, prangen, einher stolzieren, gross thun.*
kratajttšiny = krasujttšiny.
kravať (P) = krövať.
kravzyny *s.* kralzyny.
kŕaž (P) *Knorpel; — Klotz.*
kren *Meerrettich.*
krendeľ-kölatš *Kringel.*
krep *Festung,* kar k. *Citadelle, Schloss.*
krepitan *Verfestigung.*

Digitized by Google

krepitmödny, krepitmyny = krepmödny etc.
krepitny *befestigen, verfestigen.*
krepittšiny *sich befestigen, standhaft sein, sich ermannen, beharren,* śölömön k. *sich fassen, Muth fassen* (= śölöm krepitny).
krepmödny *fest machen, befestigen, bestärken.*
krepmyny *fest werden.*
krepöśt *Festung; — Kaufbrief.*
krepyd *fest, stark, dauerhaft, robust, zäh.*
krepydmyny *fest, stark werden, zu nehmen, corpulent werden.*
kreś (P) *plötzlich, schnell (Adv.).*
kreseńe (P) *Sonntag.*
kreśjanin = kreśtanin.
krest *Kreuz*, krestön, krestön krestön *kreuzweise, in's Kreuz.*
krest-na-krest *kreuzweise, in's Kreuz.*
kresta *kreuzförmig.*
krestalny (krestavny) *bekreuzen, Kreuze machen*, k. kiritny *ein Kreuz machen durch etwas, durch streichen.*
kreśtanasa *bäuerlich.*
kreśtanin *Bauer.*
kreśtanka *Bäuerin.*
kresty *Treff (im Kartenspiel).*
kretšet (P) *kleinste Falkenart (?).*
kril'etš, kril'tši, kril'tšö *Treppe, Aussentreppe.*
krilgyny (krivgyny), krilkajtny (krivkajtny), krilzyny (krivzyny) *schreien (v. Kranich).*
kril'tši, kril'tšö = kril'etš.
kril'zyny (krivzyny) = krilgyny.

krintša *irdener Topf.*
kriśtanin, kristijan *Christ.*
kristosajttšiny *sich küssen (z. Ostern).*
krivgyny, krivkajtny, krivzyny s. krilgyny etc.
krokal' (P) *Tauchergans (Mergus Merganser).*
krot (P) *Maulwurf.*
kröka, kröška (P) *Brocken, Krümchen.*
kröšni *Korb.*
kröštyny, kröšytny *zerbröckeln, zerkrümeln, zerkleinern, brocken, zerschneiden.*
kröšyttšiny *zerbröckeln (intr.), sich zerkrümeln, sich zerbröckeln.*
krövaf *Bett.*
krövat-ul *Raum unter dem Bette.*
krövaťsa *Bett-.*
kruk (kŕuk) *Haken.*
kruka *hakenförmig, krumm, Haken-,* k. tor *Kniff,* k. gižöd *Rabulisterei,* k. kyl *stockende Sprache,* kruka kylön śornitny *schnarren.*
krukalan *Haken.*
krukalny (krukavny), krukyštny *hakenförmig machen, krümmen, — haken, an haken, an hängen, hemmen (mit dem Hemmschuh), zusammen ketten,* bagyrön k. *fassen mit dem Bootshaken.*
krukaśny *sich krümmen, — sich hängen, sich fest halten an etw., hängen bleiben, stecken bleiben, ein sinken, — (fig.) sich ein mischen, Händel suchen, an binden mit Jem., händelsüchtig sein, auf dem Korn haben, Ränke schmieden.*

Digitized by Google

kruködny = krukalny.
kruköś *vielhakig.*
krukyĺa (*am Ende*) *gebogen, gekrümmt, hakenförmig.*
krukyĺöś *vielhakig.*
krukyĺtny *hakenförmig krümmen od. biegen.*
krupistšatöj *Graupen-*, k. pyź *Griesmehl, feinstes Mehl.*
krusksan (P) *Rabe.*
krustaĺ *Krystall.*
kruíe *Umhertreiber, lüderliches Frauenzimmer, Hure*, dyš k. *Faulenzer, Tagedieb.*
kŕutša *Topf, Krug.*
krutški *Häkchen*, — (*fig.*) *Ränke.*
kružka *Krug.*
krynka = krinka.
krysa *Ratte.*
Krysa *männl. Name* (*Chrysanthus*).
ku *Haut, Fell, Balg*, ku kerny, k. pesny, k vötšny *die Haut zu bereiten, gärben*, ku pytškyn oz tör *er ist ausser sich*, ku pyiyś vetlyny *bis auf's Blut quälen, keine Ruhe lassen*, ku pyiö pyralny *verlocken, verführen*, ež-ku (U) *Haut, Fell, Balg*, göna ku, paś-k., zveŕ-k. *Pelzwerk*, jen-k. *Himmel*, ruš-k. *Magen*, sera ku *Schrift, Document, Pass, Plakat, Papiergeld*, tśuń-pom-k. (I) *Fingerhut*, yž-ku *Schaffell.*
ku-ulsa *unter der Haut befindlich, subcutan.*
kua *Fell-, Haut-, -fellig*, ńoń-k. *trächtig*, eža-kua (U) *derb, kräftig, nett, hübsch.*
kua *Bucht, Meerbusen.*
kub *Becher, Gefäss, Destillirkolben.*
kubök *Stof, Quart.*
kud *geflochtener Korb*, — *Tschetwert*, sin k. *Augenlid*, vuž-k. *aus Wurzeln geflochtener Korb.*
kud-pydös (P) *Backtisch.*
kuda (I) = kud.
kudeĺ *Flachs, Hede* (*z. Spinnen bereitet*), *Flachs am Rocken*, — *Kunkel voll Flachs, Rocken, Spindel*, pyš-k. *Hanfhede, Werg.*
kudri (kudry) *Locken.*
kudria *lockig.*
kudritny *lockig machen, kräuseln.*
kudrittšiny *lockig werden.*
kudź, kudzikön (I, U) *wie.*
kudź, *Urin, Harn*, k. ledźny *harnen*,
kudźalny (kudźavny) *harnen*, as ulö k. *sich im Bette nass machen, s. bepissen.*
kudźaśny *harnen, sich bepissen.*
kudzikön s. kudź.
kudźöś *beharnt, voll Harn, Urin.*
kudźöśmyny *voll Harn, Urin werden, bepisst sein.*
kuilan-in *Lager, Bett.*
kuilödny *legen, nieder legen.*
kuilyny *liegen*, udž vylyn kuilyś *fleissig.*
kuilysa *liegend, in liegender Stellung.*
kuilyśny *lange liegen.*
kuim *drei*, kuimyś *drei Mal.*
kuima *dreifach, die Drei, Dreizahl, ihrer drei, zu dreien*, veža k. *heilige Dreieinigkeit*, kresty-k. *Treffdrei.*
kuimalny (kuimavny) *verdreifachen, in drei Theile theilen.*

Digitized by Google

kuimaśny *sich in drei Theile theilen, zu Dreien sein.*
kuimla *drei Seiten, dreifache Seite,* kuimlaö *in drei Theile.*
kuimöd *der dritte,* = kojmöd.
kujim (I) etc. = kuim etc.
kujöd *Koth, Mist, Dünger.*
kujödny *düngen.*
kuk (U) *Kukuk.*
kuk *Kalb* (*männl.*), (*Sprchw.*) mössö śojyn, kuksö en nin žalit *du hast die Kuh gegessen, nun verschone das Kalb nicht.*
kuk-kerka *Küche.*
kukan *durch die Kiemen der Fische gezogene Schnur.*
kukań *Kalb,* tojöś k. *Lausangel,* syja ram kukań koď = *er trübt kein Wasser,* sulik uľ kukań koď *ganz betrunken.*
kukańa, kukja *trächtig* (*v. Kühen*).
kukańalny (kukańavny), kukańaśny *kalben.*
kukja s. kukańa.
kukjalny (kukjavny), kukjaśny = kukańalny.
kukku! (*Ruf*).
kukńa *Küche,* = puan-požalan-in.
kukńasa *Küchen-.*
kuksiny (P) *hervor stehen, hervor ragen.*
kuksittšiny (P) *sich die Augen reiben.*
kukša (P) *Eichenhäher* (*Garrulus*) (?).
kukšyn *Krug, irdenes Gefäss.*
kuku šuny *rufen* (*v. Kukuk*).
kukualny (kukuavny) *rufen* (*vom Kukuk*)
kuľ *Mattensack.*
kuľ *Teufel, böser Geist, spec. Neck, Wassergeist; er hat Menschengestalt, lebt von Fischen, hat Weib, Kinder und unter dem Wasser Wohnung, Küche etc.; er hat lange Haare, welche er auf dem Wasser sitzend kämmt; nur einmal jährlich, am Abend vor Epiphanias, verlässt er das Wasser; seine neugeborenen Kinder sind leblos, ungestalt, rauh und nehmen nur allmählich Leben und Gestalt an;* — kuľyslö (P) *zum Teufel,* dyš k. *Faulenzer, Tagedieb.*
kuľ-buk (*ein nicht essbarer Pilz*).
kuľ-utka *Taucher* (*Colymbus*).
kula *Krone, Baumkrone.*
kuľa *Teufels-, teuflisch,* kuľa-kuľa *Zank.*
kulak *Faust.*
kulakalny (kulakavny) *mit der Faust schlagen.*
kulalny (kulavny, kuvavny) (P) = kulny.
kulan *Tod, Sterben,* doj-k. *Beulenseuche, Pest.*
kulan-tor *Gift,* k. śojny *sich vergiften,* kulan-torjön verdny *vergiften.*
kuľan-in, *in* kutšik-k., mertlinajas-k. *Abdeckerei, Schinderei.*
kulatški *mit den Fäusten.*
kulebaka *Fischpastete.*
kulem (P) *Hasenfalle* (*im Walde*).
kulgyny (kuvgyny) *Geräusch machen,* — *girren, kollern* (*v. Tauben*), zer k. mödys *es fing an stark zu regnen,* k. kiśsiny *mit Geräusch an schlagen, rauschen* (*v. Wasser*).

Digitized by Google

kuliga *abgelegener Ort, öde Gegend, Einöde.*
kulik *Schnepfe (Scolopax).*
kulištny, kulišttšiny = kuľny, kuľsiny.
kulitny *tadeln*, jenmös kulitny *Gott lästern.*
kulitš, k.-topös *Osterbrot.*
kuľjör *Courier.*
kulkulkajtny *girren, kollern.*
kuľmyny *mager werden, abfallen*; — *laichen.*
kulny (kuvny) *sterben*, — *welken, verwelken*, kulöm *todt, Tod*, kulan *todt, sterblich, tödtlich*, kulyś *sterbend, sterblich*, kultöm *unsterblich.*
kuľny *ab nehmen, ab reissen, ab streifen, wund reiben, schälen, ab schälen, aus hülsen*, — *aus ziehen (Kleider)*, — *fig. ab nehmen (im Spiel), berauben, erpressen, schinden, übersetzen (im Handel)*, — kalym k. *übervortheilen, berauben, schinden*, kutšik k. *schälen, die Schale ab ziehen*, — *die Haut abziehen, ab häuten, ab decken, fig. tüchtig durch prügeln*, — jaj-kutšik k. *die Haut ab stossen, wund reiben.*
kulö-buka *Birkenschwamm* (?), *st.* kuľ-buka (?).
kulödny *tödten, aus rotten.*
kulöm (*ein Nebenfl. der Wytschegda*).
kulöm *Netz, Setznetz, Beutelnetz, Reuse, Fischreuse.*
kulśedny (kuvśedny) *tödten.*
kuľśedny *aus kleiden.*
kulsiny (kuvsiny) *sterben*, kulsiś, kulśan *sterblich*, kulsitöm *unsterblich.*
kuľsiny *sich schälen, sich ab schälen, sich ab streifen, sich häuten, auf od. ab springen (v. der Haut), wund werden (v. Reiben), auf reissen (intr.)*, — *sich etwas ab nehmen, s. aus kleiden*, kulśem *abgeschälte, geschundene Stelle, Neidnagel.*
kultan (kuvtan) (P) *Quirl.*
kultödny (kuvtödny) *tödten.*
kultödtšiny (kuvtödtšiny) *sich tödten.*
kultömmödny (kuvtömmödny) *unsterblich machen, verewigen.*
kultömmyny (kuvtömmyny) *unsterblich sein od. werden.*
kultömśedny (kuvtömśedny) = kultömmödny.
kultömtyny (kuvtömtyny) = kultömmödny.
kultšim (kuvtšim) *geziert, affectirt*, k. berttšiny = kultšimaśny.
kultšimaśny (kuvtšimaśny) *affectiren, sich zieren, Umstände, Wesens machen, sich brüsten, gross thun, sich lustig machen, muthwillig sein, Capriolen machen.*
kulzyny (kuvzyny) = kulgyny.
kum *Verschlag, Zimmer, Rumpelkammer, Freitreppe, Speicher, Magazin*, ńań-k. *Getreidespeicher, Getreidescheune*, ulys k. *Kellergewölbe, Kellerraum.*
kum *Pathe, Gevatter.*
kuma *Pathin, Gevatterin.*
kumaaśny, kumaśny, kumittšiny *verwandt werden durch Gevatterschaft.*
kumatš *rothes Baumwollenzeug.*
kumittšiny = kumaaśny.

kumka (I) *Schüssel.*
kumli *Schwinge, Futterschwinge.*
kun- lös *Achselzwickel am Hemde.*
kun-ul *Achselhöhle.*
kun, kun-va *Lauge*, k. izjalny *die Lauge durch heisse Steine erwärmen.*
kun-vaa *Laugen-.*
kun-vaalny (vaavny) *laugen, ein laugen, beuchen, äschen.*
kun-vaaśny *in Lauge liegen*, — = kun-vaalny.
kuń sidźny *sich schliessen* (*v. Auge*).
kuń tyrtny, k. tyralny, k. tyrttšiny = kuńny, sin k. t. *blinzeln, das Auge zu drücken*, sin kuń-tyrtöm *Augenblick.*
kuńas, sin-k. *Blinzeln, Zusammenkneifen des Auges.*
kundyny *ein graben, vergraben, verscharren, verschütten, zu schütten.*
kuńny *zusammen drücken, zu drücken, zusammen kneifen*, sin- kuńlyg, s. kuńlöm, s.-kuńlištöm *Augenblick.*
kunör *Wolke*, (= kymör).
kunöra *Wolken-*, k. zer *strömender, giessender Regen, Wolkenbruch.*
kuńös, sin-k. *Augenlid.*
kuńsiny *sich schliessen, zusammen fallen*, — *die Augen zus. drücken.*
kunyr *trüb.*
kupajtny, kupajtödny *baden.*
kupajttšiny *sich baden.*
kupalnitša, *in* löz k. *Wiesengeranium* (*Geranium pratense*), vör-k. *Waldgeranium* (*G. sylvaticum*).
kuparos = kupörös.
kupetš *Kaufmann*, šyr-k. *Kleinkrämer.*
kupetšalny (kupetšavny) *Kaufmann sein, Handel treiben.*
kupörös *Vitriol.*
kupörösa *Vitriol-.*
kur sidźedny (P) *beschädigen, zerschlagen, zerbrechen.*
kur sidźedtšiny (P) *sich beschädigen, sich stossen.*
kur sidźny (P) *beschädigt, zerschlagen, zerbrochen sein.*
kur-kar boštny *raffen.*
kur-kar pyrny *sich ein drängen.*
kuraga (P) *Henne.*
kuralny (kuravny) = kurtny.
kuran *Rechen, Harke.*
kuras *Zusammengeharktes. Zusammenschabsel, Gescharrtes, Ueberbleibsel b. Einsammeln, Abfall, Nachbleibsel, Brocken.*
kuras-karas = kuras.
kuraśny *greifen nach etw., packen*, — *sich heraus graben*, — *kriechen* (*v. Kindern*), — *klettern, hinauf klettern.*
kurda (I) *Bitterkeit.*
kurdas *Bitteres, Bitterkeit.*
kurdalny (kurdavny) *trauern, traurig, bekümmert sein*, kurdalan *traurig, bekümmert*, kurdalöm *Trauer, Kummer.*
kurdol (kurdov), kurgol (kurgov) *bitterlich, etwas bitter, scharf, ranzig*, k. kylny *ranzig etc. schmecken.*
kurdolmyny (kurdovmyny), kurgolmyny (kurgovmyny) *ranzig, bitterlich werden.*
kurdöd *Bitteres, Bitterkeit.*

Digitized by Google

kurdödny *bitter, scharf, ranzig machen.*
kurdyny *bitter, scharf, ranzig werden.*
kurgyny *girren, kollern.*
kuritny *räuchern, Rauch machen, — rauchen (Tabak).*
kuritš (kurytš) *Pfosten (an Thüren oder Fenstern), Ständer, Stange (zum Ueberhängen von Kleidern),* ödźös-k. *Thürpfosten.*
kuritša *Pfosten-, -pfostig.*
kurittšiny *sich räuchern, rauchen (intr.), schwelen.*
kurittšiśny *in Rauch auf gehen.*
kurja *Busen, Meerbusen, Bucht, Krümmung eines Flusses, ruhiges Wasser, Hafen.*
kurja-in *Hafen.*
kurja-šor (*Name eines Flusses*).
kurjan (I) = kuran.
kurka (P) *Puter,* k.-petuk *Puterhahn.*
kurkjödny *werfen.*
kurknitny *hin werfen, weg kommen lassen.*
kurksyny *krächzen, schnattern, — ächzen.*
kurlan (kurvan)-poz (P) *Höhle, Lager (eines Thieres).*
kurmalny (kurmavny) (P) *schaben, kratzen, aus kratzen.*
kurmyš-karmyš boštny *ergreifen, packen, umfassen (mit beiden Armen).*
kurmyš-karmyš kerny *packen, ergreifen, nehmen, greifen, — durchstöbern, durchwühlen.*
kurny kötšny *bedauern, Beileid bezeugen, Mitleid haben, traurig sein,* k. k. tujan *kläglich, beweinenswerth.*

kurok (P) *Hahn, Flintenhahn.*
kuropat *Rebhuhn, Schneehuhn (Perdix, Lagopus).*
kuröd, *in* ki-k. *schlecht gemacht, plump.*
kurödny (P) *bitter machen.*
kurög *Huhn, Henne,* ai-k. *Hahn; — Flintenhahn.*
kurtaš *Huhn, Henne.*
kurtny, kurttšiny *rechen, harken, zusammen rechen oder harken, scharren,* šedmonja k. *habsüchtig sein,* šlivka k. *Sahne ab nehmen, ab rahmen.*
kurtšaśny *sich beissen, sich herum beissen, einander beissen, bissig sein,* kurtšasiś *bissig, bissiges Thier, — bereuen, sich leid thun lassen, sich quälen, sich zu Herzen nehmen, — stechen (v. Insecten),* tšuškanön k. *dass.*
kurtšeltny (kurtševtny) (P) *zerbeissen, beissen.*
kurtšiny, kurtšalny (kurtšavny) *beissen, zerreissen (v. reissenden Thieren), — quälen, peinigen, —* kyl k. *Misslingen haben,* murtš k. *zusammen beissen, zus. drücken (d. Zähne),* šöröd k. *durch beissen,* kurtšiny orödny *ab beissen,* letšnitny k., varśnitny k. *kneifen.*
kurtšištny *einen Imbiss nehmen.*
kurtška-kartška kylny *knistern, knirschen.*
kurtšködny *nagen, beissen, knacken, auf knacken, — verschlingen, verschlucken.*

Digitized by Google

kurtšös *Mundvoll, Bissen.*
kurttšiny s. kurtny.
kurtyśny *mit Rechen, Harken beschäftigt sein.*
kuryd *bitter, scharf schmeckend,* — *Bitterkeit, Bitteres, Scharfes. Branntwein,* kuryd vuzalyś *Schenkwirth,* sir-k. *bitter, herb, stark, scharf schmeckend,* (*Sprchw.*) sir-k., da ma-jumol olömys, *das Leben ist bitter, aber honigsüss.*
kurydmyny = kurziny.
kuryńga *Gerippe.*
kuryńgaa *abgezehrt.*
kuryštny *packen, ergreifen, umfassen, raffen, zusammen raffen.*
kurziny *bitter, herb, ranzig werden.*
kus *Strauch, Busch.*
kusńalny (kusńavny) *biegen, krümmen, beugen;* — *auf essen.*
kusńaśny *sich biegen, s. krümmen, s. beugen, s. ducken,* — *schief werden, sich verbiegen,* kusńaśan *biegsam.*
kusńedny *biegen, krümmen, zusammen drücken,* — *schief machen, verziehen.*
kusńeltny (kusńevtny) (P) = kusńalny.
kusny *aus löschen* (*intr.*), *erlöschen, ersticken* (*fig.*), kuslytöm *unauslöschlich.*
kusödny *löschen, aus löschen* (*tr.*), — *unterdrücken, nieder schlagen* (*eine Sache*).
kusök *Stück,* jandźym-k. *Nachbleibsel vom Essen.*
kust *Strauch.*
kusta *-strauchig.*
kustöś *voll Sträucher.*
kustöś-in *Gesträuch.*
kustyśny (P) = kusyńttšiny.
kusyń *Biegung, Krümmung, Bucht, Falte,* — *Böschung, Neigung, Abhang,* ly-k. *Gelenk,* sos vom-dor k. *Aufschlag am Aermel,* kusyń munny *sich biegen.*
kusyń-in, kusyń-tuį *Biegung, Bucht, Falte.*
kusyń-tuįöś *faltig, voll Buchten od. Biegungen.*
kusyńa *gebogen, geneigt, abschüssig.*
kusyńöś *geschlängelt, faltig, voll Buchten od. Biegungen.*
kusyńtny *biegen, krümmen,* pytšlań k. *verbiegen.*
kusyńtlyśny = kusyńttšiny.
kusyńttšiny *sich biegen, s. krümmen,* kusyńtšan *biegsam.*
kuš *nackt, bloss, kahl, haarlos,* — *arm, Waise,* kuš jaį *nackter Körper,* kuš kokön *barfuss,* kušödź *ohne Ausnahme,* kuš nimön korny *betteln,* švatš-kuš *kahlköpfig.*
kuš-jur *Priester,* kuš-jurly vištalny *beichten.*
kuš-jurmyny *kahlköpfig werden.*
kuša (S) *Frosch.*
kušak *Gurt, Gürtel,* = vel-dor vöń.
kušakalny (kušakavny) *gürten.*
kušakaśny *sich gürten.*
kušeńtša *wollener Fausthandschuh.*
kuškaž (kuš-kaš?) (P) *schnell, plötzlich.*
kušman *Rettich.*
kušmödny *nackt, kahl machen, entblössen,* — *arm machen.*

kušmyny *nackt, kahl, kahlköpfig, haarlos werden*, jur kušmytödź *mit grosser Mühe, — arm werden.*
kušödny *entblössen.*
kušödtšiny *sich entblössen.*
kuštan (P) *Hacke, Karst.*
kuštöl (kuštöv) (P) *kahle Stelle im Walde.*
kuštöm (P) *nicht entblösst, nicht arm.*
kuštyny *entblössen, kahl machen, ab scheren, rupfen (Geflügel), berupfen*, kuštöm *nackt, bloss.*
kuštyśny *sich entblössen, sich kahl scheren.*
kutan (*Halt*) *Zange*, ki-k. *Handhabe, Griff, Verlobung*, va-k. *Damm, Stauung.*
kutas, kutös *Band, Fessel*, kyl-k. *Sinn, Bedeutung*, mog-k. *Ursache*, nog-k. *Eigenschaft, Eigenthümlichkeit*, kerka-k., olöm-k. *Haushaltung, Wirthschaft*, pytškös-k. *das Wesentliche.*
kutaśny *sich od. einander halten, mit Halten, Fangen, Fassen beschäftigt sein, — blinde Kuh spielen.*
kuti (P) *Hund.*
kutja *ein am Abend vor Weihnacht oder Epiphanias gekochter Brei aus Gerstengrütze und Hanföl.*
kutja-dadda *od.* k.-vojsa = kuľ, *weil der Wassergeist nur in der Nacht vor Epiphanias sich zeigen soll.*
kutlalny(kutlavny) *umfassen, umarmen.*
kutlaśny *einander umfassen, umarmen.*
kutlyśny *buhlen, huren*, skotköd k. *Sodomiterei treiben.*
kutny *halten, inne haben, beherrschen, haben, — ergreifen, fassen, nehmen, umfassen, habhaft werden, fangen, auf fangen, überraschen, überfallen, — ab halten, zurück halten, hindern, verbieten, bändigen, bezähmen, unterbrecheu, ein stellen*, kuttöm *ungehindert, — ein behalten, zurück behalten, mit Beschlag belegen (Gelder), — halten, beobachten, nicht übertreten, — an fangen, —* attšys kutyś *Selbstherrscher*, guśön kutny *verheimlichen*, jur kutny *Vorrang haben*, jur-kutöm *Vorrang*, kerka kutny, olöm kutny *Haus halten, Wirthschaft führen*, ki-kutöm *Handschlag, Verloburg, verlobt*, ki-pom ulyn kutny *hüten, bewahren, auf bewahren*, kyl k. *Wort halten*, kyl-kutöm *Bedeutung*, lög kutny *zürnen, nachtragend sein*, mort dor kutny *parteiisch sein*, mu k. *ein Land regieren, beherrschen*, pörjaśemyś k. *des Betrugs überführen*, ötvet k. *antworten*, paj k. *Theil nehmen, Antheil haben*, as pyiyn k. *enthalten, in sich halten*, as sajyn k. *ausdauernd, geduldig sein*, as ulyn k. *ein nehmen, besetzt halten, unter sich haben*, va k. *das Wasser dämmen, auf stauen*, vež k. *sich gelüsten lassen*, vidź k. *hassen*, as ydžyda kutyś *Selbstherrscher, selbstherrschend.*
kutöd *Halten, Schutzwehr, (gegen Eis etc.), Schutz, Schirm*, olöm-k. *ausreichende Nahrung*, va-k. *Damm,*

Stauung, va-dor-k. *Uferdamm, Deich.*
kutös s. kutas.
kutsik (I) = kutšik. — kutśny (I) = kuttšiny.
kutš, kutš *Adler*, tšań-k., ydžyd k. *Goldadler* (*Aquila Chrysaetos*).
kutš (U) *wie.*
kutš (P) = kutšik.
kutša (P) *Haufen.*
kutšaŕ, kutšar *Kutscher.*
kutšik *Fell, Haut, Balg, Leder, Schale* (*v. Früchten*), dyš k. *Faulpelz, Tagedieb*, uľ-k. *weissgares Leder*, k.-keryś *Gärber.*
kutšik-ulsa *unter der Haut befindlich, subcutan.*
kutšika *ledern, Leder- etc.*
kutšikaśny *zu heilen, verharschen.*
kutšikśedny *heilen* (*tr. Wunden*).
kutšiś (P) *Bilsenkraut* (*Hyoscyamus*).
kutškan *Schlag, Hieb.*
kutškaśan-tor *Schlägel, Bläuel.*
kutškaśny *einander schlagen.*
kutškyny *schlagen, klopfen*, kutšköm *Schlag, Hieb*, kutškalys vit tšas *es hat fünf geschlagen*, ki kutškyny *die Hand geben auf etw., zu sagen*, roža-banö k. *eine Ohrfeige geben.*
kutškyśny *an stossen* (*intr.*), *an prallen, auf stossen* (*mit d. Boote*).
kutšmaśny = kultšimaśny.
kutšöm *was für ein, welcher*, k.-kö, k.-taj *irgend ein, irgend welcher*, so k. *ein solcher, folgender.*
kuttšedny *ergreifen lassen, Hand an legen od. zur Hand nehmen lassen, — befestigen, an haken, an od. zusammen ketten, zusammen halten, binden* (*v. Kalk*), — *verpflichten, an ordnen, dingen, ein prägen.* — (*fig.*) *fesseln, gewinnen*, — kuttšedtöm *unabhängig, ledig*, śölömön kuttšedny, zel k. *Leidenschaft bei bringen.*
kuttšedtšiny *sich verdingen*, = kuttšiśny.
kuttšes *Kniff, Rabulisterei.*
kuttšiny = kuttšiśny.
kuttšiśny *halten* (*intr.*), *sich halten, bekleiben, fort kommen* (*v. Pflanzen*), — *sich halten an etw., sich an klammern, sich hängen an etw., hängen bleiben, an hängen, befallen, an stecken* (*v. Krankheiten*), — *ergreifen, sich an etwas machen, an fangen, an treten, Besitz nehmen*, — *sich gründen, sich stützen*, — *sich verpflichten, bürgen*, — *sich enthalten, s. zurück halten*, — *Händel suchen, sich an Jem. machen, auf dem Korn haben*, kuttšiśem *Kniff, Rabulisterei*, kuttšisiś *ränkevoll, rabulistisch*, — kuttšiśan *Halte-*, k. tšyšjan *ein Tuch, welches Braut und Bräutigam bei der Hochzeit zwischen sich halten*, jona kuttšiśny *sich ermannen*, dor k. *ein treten für, sich an nehmen*, sibdyny k., k. ösalny *kleben, an kleben* (*intr.*), *kleben bleiben.*
kutyrtny *stören, entzweien, Uneinigkeit stiften, auf hetzen, Klätscherei machen, klatschen.*

9*

kuv ... *die so anlautenden Wörter, welche hier fehlen, s. unter* kul ...
kuvarkan (I) *Krähe* (*Corvus Cornix*).
kuvšin (P) *Krug, Gefäss.*
kuz, k.-turyn *Kälberkropf* (*Anthriscus sylvestris*), kök-k., mort-k. *Waldschachtelhalm* (*Equivetum sylvestre*), porś-k. *Haarstrang* (*Peucedanum*), raka-k. *Sumpfschachtelhalm* (*Equisetum palustre*), turi-k. *Waldgeranium* (*Geranium sylvaticum*).
kuź *lang, hoch*, k. lun *der längste Tag*, kuź koď *länglich.*
kuź-mutöj *Waldgeist.*
kuź-nem-vylsa *Gesundheits-.*
kuź-purta *Soldat.*
kuźa, kuźaa *eine Länge habend, z. B.* öt-k. *gleich lang*, syja me-k. *er ist so lang wie ich, von meiner Länge*, kyk-k. *von doppelter Länge, zweischeitig*, kyk-tšurka-kyźaa *zweischeitig; — längs, entlang.*
kuźa (I) *Länge.*
kuźa-viźa *gesetzt, ernsthaft, beständig, treu*, kuźa-viźaön olny *gesetzt sein.*
kuźaa *s.* kuźa.
kuźala *Längsrichtung.*
kuźalasa *der Länge nach ausgedehnt*, mu-k. *allgemein.*
kuźe *Waldgeist.*
kuźedny *lang machen, verlängern.*
kuźedtšiny *lang werden, sich verlängern.*
kuźmala, kuźmala-nog *Länge.*
kuźmös *Länge, Lineal*, kuźmösön *der Länge nach; — länglich* (= k.-noga), tupľes-k. *länglich rund.*
kuznetš *Schmied.*
kuznetša *Schmiede.*
kuzob (*ein Nebenfluss der Wytschegda*).
kuźol (kuźov), kuźöl (kuźöv) *etwas lang.*
Kuźu *männl. Name* (*Cosmus*),
kužny *verstehen*, kužyś, k.-tödyś, tödyś-kužyś, šaňa k., śuś-k., śuśa k. *geschickt, kunstfertig*, kužny šogmyny *tadeln, bekritteln, durch hecheln.*
kva-kva kylny *quaken.*
kvad *s.* nörys.
kvajt *sechs*, kvajtyś *sechs Mal.*
kvajt-palitš, kvajt-tšapa, kvajt-vatškan *Wachtelkönig, Schnarrwachtel* (*Rallus Crex*).
kvajt-peľalny (peľavny) *in sechs Theile theilen.*
kvajt-tšapa *s.* kvajt-palitš.
kvajt-vatškan *s.* kvajt-palitš.
kvajta *aus sechs bestehend, zu sechsen. — die Sechs.*
kvajtalny (kvajtavny) *in sechs Theile theilen.*
kvajtöd *sechste.*
kvajtömys, kvajtömysöd (U) = kvajtymyn, kvajtymynöd.
kvajtymyn *sechzig.*
kvajtymynöd *sechzigste.*
kvat *kühn, keck, verwegen, brav, gewandt, — Wagehals.*
kvaі! *siehe da.*
kvať, kvaťa (P) = kvajt, kvajta.
kvať-kan (P) = kvajt-palitš.
kvaťed (P) = kvajtöd.
kvaťedny (P) *in sechs Theile theilen.*

kvatitny *ergreifen*, *packen*, *raffen*, *reissen*, *fassen*, *zusammen raffen*.

kvatittšiny *einander ergreifen*, *an packen* — *nach etw. greifen*, *sich fest halten*, *s. an klammern*, — *sich erinnern*.

kvatkyny *schimpfen*.

kvatlajtny = kvatitny.

kvatlalny (kvatlavny), — k. vuryštny *leicht an nähen*.

kvatlaśny *auf sich nehmen*, — *ergreifen*, *packen*, *raffen*, *greifen nach etw.*

kvatlyštny *leicht nähen*, *verloren an nähen*.

kvin (P) = kuim *drei*.

kvorośt (P) *Kränklichkeit*.

ky *Axe* (*in der Aehre*), *Blüthenaxe*.

kya *Helligzeit*, asja k. *Morgenröthe*, rytja k. *Abendröthe*, jen-k. *Horizont*.

kyalny (kyavny) *Tag werden*, *hell werden* (*am Himmel*).

kyan, kyjan *Gewebe*, *Einschlag*. *Webe-*, *gewebt*, kyan-panan *Aufzug* (*des Gewebes*), *Kette*.

kyas *Gewebe*, *Netz*.

kyaśny *erleuchtet werden*, *hell werden*.

kyaśny *weben*.

kybny *spleissen*; — *mit Feuer fischen*, kyban bi *Bootfeuer* (*b. Fischen*).

kybörda (P) *Elen* (?).

kybyš (P) *uneben*, *rauh*, *höckerig*.

kyd *Spreu*, kyd-sora = kydja.

kydja *spreuig*.

kydjöś *voll Spreu*.

kydtšiny *verderben*, *faul werden*, *ab stehen*.

kydź, kydźy, kydzi *wie*, *zum Beispiel*, k.-kö, kydźön-kö *irgend wie*, kydźnebuď *wie auch immer*, k. so, k. tajö *zum Beispiel*, k. med böryn *bis*, so k. *so*, *auf diese Weise*, *auf folgende Weise*, vot k.! *ei*, *seht doch*.

kydź *Birke*, jör-pu-k. *Zwergbirke* (*Betula nana*), vojmöm k. *daurische Birke* (*B. daurica*), zarni-kiľja-k. *Strauchbirke* (*B. fruticosa*).

kydźa *Birken*.

kydzi, kydźön, kydźy = kydź.

kydźyk, kydźykön (NV) = kydź 2.

kydž = kydź.

kyin = köin.

kyjan, pödlaśan kyjan *Falle*, *Schlagbauer*, rutš-k. *Arsenik*, šyr-k. *Mausfalle*.

kyjan (P) = kyan.

kyjas *Fang*.

kyjdös *Falle*; — *Verstrickung*, *Nachstellung*, *Ränke*, *Fallstrick*, kok-ul k., kok ulty k. *dass*.

kyjdösa *Fallen-*.

kyjny *fangen*, *erlegen*, — *ergreifen*, k. viny, k. lyjny *erlegen*, *schiessen*, *jagen*, kyjyś, k.-viyś *Fänger*, *Jäger*, pötka-k. *Vogelsteller*, — dumön kyjny *überlegen*, *erwägen*, kok ulty (ul) kyjny, pod ulty k., k. pörjalny *betrügen*, *schelmisch sein*, *Schelmerei treiben*, *listig*, *hinderlistig sein*, *verläumden*, *heimlich zu schaden suchen*, *erwischen*, *ertappen*, vomsyś k. *aus forschen*, k. vidźedny *chicaniren*.

Digitized by Google

kyjny etc. (I, P) = kyny etc.

kyjödny *fangen*, *erwischen*, *jagen lassen*, — *bemerken*, *wahr nehmen*, *beobachten*, *Acht geben*, *ab warten*, *ab passen*, bur kad k. *die günstige Zeit ab warten*, — *prüfen*, *versuchen*, *auf lauern*, *hinein blicken*, — *erklären*, k. boštny *entziehen*, k. artalny *beobachten*, *Beobachtungen machen*. k. tödmalny *aus forschen*, *aus holen*, *heraus holen aus Jem.*, k. vidźedny *beobachten*, *sich um sehen nach etw.*, *suchen*, *Wache halten*, *lauern*, *auf lauern*, *auf der Lauer stehen*, *sich bemühen*.

kyjödtšiny *trachten*, *sich bemühen*, *sich ein schmeicheln*, s. *durch schleichen*, *auf dem Korn haben*, k. lokny *sich heran schleichen*, jemön pyryś k. *sich ein schmeicheln*.

kyjśan *Falle*.

kyjsiny *jagen*, *Jägerei treiben*.

kyk *zwei*, kykyś *zwei Mal*, kyk torjön *entzwei*.

kyk-kostsa *Mittel-*, *Zwischen-*.

kyk-mua-in *Stelle*, *wo zwei Ackerstreifen zusammen stossen*.

kyk-mydalny = kyk-myndalny.

kyk-myndaa *doppelt*.

kyk-myndaalny (myndaavny), kyk-myndalny (myndavny) *verdoppeln*.

kyk-nog *Zweideutigkeit*, *Doppelsinn*.

kyk-noga *zweierlei*.

kyk-pölalny (pölavny), kyk-pölsaalny (pölsaavny), kyk-pölsalny (pölsavny) *verdoppeln*.

kyk-sora *aus zwei Ingredientien bestehend*.

kyka *ihrer zwei*, *zu zweien*, *doppelt*, — *die Zwei*.

kykalny (kykavny) *verdoppeln*, *in zwei Theile theilen*.

kykamödny, kykmödny *verdoppeln*, *in zwei Theile theilen*.

kykes tšötš verdema (I) *Zwillinge*.

kykja (P) *zweifach*.

kykjamys (P, I) etc. = kökjamys etc.

kykla *zwei Orte*.

kykla-dor *zwei Seiten*.

kykmödny s. kykamödny.

kyknan *ihrer zwei*, *beide*.

kyknanla *beide Stellen*.

kyknanla-dor *beide Seiten*.

kyköd *zweite*.

kyködny *in zwei Theile theilen*, *verdoppeln*.

kyködtšiny *sich in zwei Theile theilen*, *sich verdoppeln*.

kyl (kyv) *Zunge*, (*fig.*) *Glockenschwengel*, — *Sprache*, *Gespräch*, *Rede*, *Wort*, *Gelübde*, — *Stimme*, *Votum*, — kylyś kylö *wörtlich*, *wortgetreu*, *buchstäblich*, *genau*, kylyś kylödź *von Wort zu Wort*, *jedes Wort*, öti kylön *mit einem Wort*, *kurz*, — kylön šuöm *mündlich*, kyl vylyn bergalö *od.* ösalö *es schwebt auf der Zunge*, kyl kutny *sich bereden*, *verabreden*, k. kutny, k. vylyn sulalny *Wort halten*, *zuverlässig sein*, kyltö en myttšal *halte deine Zunge in Zaum*, kyl puktyny, k. šuny *sich fest vor nehmen* (*z. unterlassen*).

Digitized by Google

verschwören, geloben, k. setny *geloben*, k. šuny *seine Stimme ab geben, votiren*, k. šuöm *Testament*, k. tyrmödtšiny *harmoniren, sich vertragen*, — bi-kyl *Flamme, hitziges Fieber*, bur kylön adziny *begrüssen*, bur kyl vidźny *gratuliren, begrüssen*, jor-k., jorśan k. *Eid, Schwur*, mojdan k. *Fabel, Mährchen*, mös-kyl *Löffelkuchen, Siebenfingerkraut* (*Comarum palustre*), muder-k. *Sprichwort*, nöd-k. *Gleichniss, Räthsel, Anspielung, verblümte Rede*, panyd-k. *Widerspruch, Antwort*, šy-k. *Klang, Schall, Echo*, tödöm-k. puktyny *hexen, besprechen*, vodźvylsa k. *Vorrede*, votša-k. *Antwort*.

kyl-ni-džyn ez šu *er sprach kein Sterbenswörtlein*, kyl-ni-džyn šuny poztöm *untadelig*.

kyl-ni-peľ *taubstumm*.

kyl-ni-ser! *still, kein Wort*.

kyl-ni-vom *im Stillen*.

kyl-ni-vor oz set *od*. ledź *er spricht kein Wort*.

kyl-vylja, kyl-vylsa *mündlich*.

kyla s. kylja.

kylalny (kylavny) *treiben* (*auf d. Wasser*), *fluthen, schwimmen, an geschwemmt werden, Fluss abwärts fahren*, ji kylalöm *Eisgang*.

kylas, kylög *Hören, Gehör, Sinn, Empfindung*.

kylaśny *sprechen, sich aus drücken, sich aus sprechen*, panyd k. *widersprechen*, pež k. *unzüchtige, schandbare Reden führen, Zoten reissen*, ľok k. *zanken*.

kyldas (kyvdas)-pas (P) *Geburtsfleck*.

kylja (kyvja), kyla *mündlich*, — *eine Sprache, Zunge habend, -sprachig, -züngig, z. B.* göna-k., lab-k., pys-kyľ-k., śökyd-k. *stotternd*, jor-k., jorśan-k. *eidlich*, kruka-k., omöľ-k. *mit schwerer Sprache*, kuź-k. *gern über Andere sprechend, geschwätzig*, letšid-k. *witzig*, möd-k. *anders redend*, nebyd-k. *zudringlich*, öti-k. *einstimmig*, pež-k. *unzüchtig, zotig*, uľjöl-k. *süss sprechend*, una-k. *viel sprechend, gesprächig*.

kyljalny (kyvjavny) *belecken, aus lecken, die Augen reinigen mit der Zunge*.

kyljöd (kyvjöd), kyljös (kyvjös) *Rede, Phrase, Sprichwort, Gleichniss*.

kyljöda (kyvjöda), kyljösa (kyvjösa) *sprichwörtlich*.

kyljös, kyljösa s. kyljöd, kyljöda.

kylmödny (kyvmödny) *überein kommen, ab machen, sich besprechen*.

kylny (kyvny) *fühlen, empfinden, hören, vernehmen, merken, spüren, wittern*, — (*intr.*) *riechen, schmecken, klingen nach etw.*, — duk kylny, nyrön k. *riechen*, ki ulyn k. *betasten, befühlen*, nyrön k. *auf spüren*, śökyda k. *harthörig sein*, śölömön k. *fühlen, empfinden*, — kylöm *Sinn, Empfindung, Gefühl, Gerücht*, kylöm serty, kyllöm s. *nach Gehör*, kylömön, kyllöm kuźa, kyllöm serty *von Hörensagen*, kylan *wachsam, gute Witterung habend*, ylö k., mura k. *laut*.

Digitized by Google

kylödny *schwimmen oder auf dem Wasser treiben lassen, flössen, schwemmen, Fluss abwärts führen,* juömön śojöm k. *einen Imbiss nehmen,* kylödan *schiffbar, Floss-, Flöss-, geflösst,* va-kylödan *geflösst, angeflösst.*

kylög *s.* kylas.

kylsa (kyvsa) *mündlich.*

kylśedny (kyvśedny) *rühmen, berühmt machen,* burön k. *rühmen, preisen.*

kylsiny (kyvsiny) *hörbar sein, sich hören lassen, gehört werden, berühmt, berüchtigt, ruchbar sein, in den Ruf kommen, gelten für etwas, zu Ohren kommen, bekannt werden,* paśkyda k. *berühmt sein,* kylśem *Gerücht, Ruf, Ruhm, Leumund,* kylsiś, kylśan *berühmt, berüchtigt,* jona kylśan, paśkyda k., ydžyd k. *berühmt.*

kyltny (kyvtny), kyltyny (kyvtyny) = kylalny.

kyltödtšiny (kyvtödtšiny) *mit Flössen beschäftigt sein.*

kyltöm (kyvtöm) *stumm, — unhörbar,* kyltöm-vomtöm, k.-vortöm *stumm.*

kyltömmödny (kyvtömmödny) *stumm machen.*

kyltömmyny (kyvtömmyny) *stumm sein od. werden, verstummen.*

kyľtšö *Treppe, Freitreppe.*

kylttśes (kyvttśes) *schwimmend.*

kyltyd (kyvtyd) *unterer Lauf des Flusses, Seite, nach welcher hin der Fluss fliesst, — untere, unterhalb gelegen (nach dem Flusslauf),* va kyltyd *Fluss abwärts.*

kyltyd (kyvtyd)-in *unterer Lauf des Flusses.*

kyltydsa (kyvtydsa) *untere, unterhalb gelegen (am Flusse).*

kyltydny (kyvtydny) *abwärts schiffen.*

kylzyny (kyvzyny) *hören, an hören, Gehör schenken, auf merken, lauschen, hin horchen, — gehorchen, dienstfertig sein, Dienste leisten, —* nyrön k. *riechen an etwas, beriechen, —* kylzytöm *ungehorsam, unfolgsam, nicht hörend auf etw., unaufmerksam,* kylzan *hörbar, gehorsam.*

kylzyśny (kyvzyśny) *sich satt hören; —* = kylzyny.

kym, *in* ki-k. *Handwurzel,* sin-k. *Augenbraue, (Sprchw.)* sin-kymyś vylö on kaj *über die Augenbraue hinaus wirst du nicht in die Höhe steigen.*

kyma-kama kylny *klopfen, poltern, klappern, klirren, klimpern.*

kymalny (kymavny) *verdecken, beschatten.*

kymalny (kymavny) (P) = kynmalny.

kymar = kymör.

kymaśny *sich verdecken.*

kymľes, *in* ki-k., k.-ki-vyl *mit verkehrter Hand,* ki-kymľes-vyl vurny *mit Hinterstichen nähen.*

kymny (I) = kymyńtny.

kymör *Wolke,* gyma k., gyma-tśarda k., kyz k., śöd k., śym k. *dunkle Wolke, Gewitterwolke.*

kymöra *Wolken-, -wolkig, bewölkt, trüb.*

Digitized by Google

kymöraśny = kymörttšiny.
kymöröś *wolkig, bewölkt.*
kymörtny *bewölken, verfinstern.*
kymörtödny *mit Wolken bedecken, bewölken.*
kymörtöm *wolkenlos, heiter.*
kymörttšiny *sich bewölken, sich verfinstern, finster werden.*
kymös, jur-k. *Vorderkopf, Stirn,* öš-k. *Hügel,* sin-k. *Augenbraue,* k. tšukyrtny *die Stirn runzeln.*
kymös-ul *Augenhöhle.*
kymösa *-stirnig, z. B.* kuš-k. *glatzköpfig.*
kymraśny = kymöraśny, kymörttšiny.
kymśedny (P) = kynśedny.
kymyn, kymyna *wie viel,* kymynyś *wie viel Mal, wie oft,* öt-kymyn *einige, manche.*
kymyń, kymyńön, mula kymyń *mit dem Gesicht nach unten od. zur Erde, umgestürzt.*
kymyna s. kymyn.
kymynöd *der wie vielte.*
kymyńtny (kymyńtyny) *um werfen, um stürzen, das Untere nach oben kehren.*
kymyńttšiny *um stürzen (intr.), um fallen.*
kymys (P) = kymös.
kyn, kyn koď *erstarrt, abgestorben, — unreif.*
kyń (I, U) = keń.
kyń vidźny *lächeln.*
kyń-kyń *im Stillen, heimlich, verstohlen, verstohlener Weise, im Stillen, unvermerkt (vgl.* kań).
kyń-ul, kyńa-ul *Achselhöhle,* k.-ulyn *unter dem Arm (vgl.* kun).
kynam = kynöm.
kyndźy (kyndzi) *ausser, ausgenommen.*
kyńjalny (kyńjavny) *lächeln (vgl.* kyń vidźny).
kynmödny *frieren lassen, der Kälte aus setzen, erkälten.*
kynmödömsa *Erkältungs-.*
kynmödtšiny *frieren, kalt haben, sich dem Froste aus setzen, sich erkälten.*
kynmyny, kynmalny (kynmavny) *kalt werden, erkalten, frieren, kalt haben, gefrieren, erfrieren, von Frost beschädigt werden, durch frieren,* kynmyś, pon koď k. *frostig,* kynmyny sibdyny *an frieren.*
kynmyśny = kynmyny.
kynöm *Bauch,* k. pytškös *Magen,* k. vötšny *schwängern,* kynömö boštny *empfangen, schwanger werden, (Sprchw.)* kynöm pöt, myšku ńöjttöm *der Bauch ist satt, der Rücken ungeschlagen,* kynömtö on pörjal *den Bauch wirst du nicht betrügen.*
kynöm-pytškösa *Eingeweide-, Magen-.*
kynöm-ul *Unterleib, Leistengegend.*
kynöma *schwanger, trächtig, grossbäuchig, -bäuchig, z. B.* kyz-k. *dickbäuchig,* ńurk-k. *hohlseitig, hager.*
kynömaśny *schwanger werden.*
kynömsa *Bauch-,* öt-k. *leiblich.*
kynömśalny (kynömśavny) *grossbäuchig werden.*
kynśedny *frieren, gefrieren, erfrieren lassen (unabsichtlich).*

Digitized by Google

kynsyt (P) *Reibe*, *Reibeisen*.
kyntödny *frieren*, *gefrieren*, *erfrieren lassen* (*absichtlich*).
kyntödtšiny *kalt*, *aus gekühlt werden*, — *frieren*, *kalt haben*.
kyntyny (kyntny) *frieren lassen*, *der Kälte aus setzen*, *erfrieren* (*Körpertheile*), kyntö *es friert*, *die Haut schaudert*.
kyny *weben*, *flechten*, *stricken*, *klöppeln*, *drehen* (*Seile*), k. panny *auf schlagen* (*ein Gewebe*), gez-kyyś *Seiler*.
kynym (P) = kynöm.
kynym, kynymöd (P) = kymyn, kymynöd.
kyöd (kyjed) *Geflecht*, *Flechte*, jur-k. *Kopfband*, *Haarnetz*, kösa-k. *Zopfband*.
kyödny (kyjedny) *weben* (*flechten*, *stricken*, *klöppeln*, *drehen*) *lassen*.
kypalny (kypavny), kypjalny (kypjavny) *höher werden*, *steigen*, *auf tauchen*.
kypjatš-doljatš (dovjatš) *so so*.
kypödny *auf heben*, *erheben*, *hinauf bringen*, *auf führen* (*Gebäude*), *erhöhen*, — *erwecken*, *erregen*, *ermuntern*, śölöm k. *erquicken*, *laben*, — *auf ziehen* (*den Flintenhahn*), — *zur Last legen*, *beschuldigen*.
kypödtšiny *auf stehen*, *sich erheben*, *empor steigen*, — *sich machen an etwas*.
kyptas *Emporgekommenes*, *Aufgetauchtes*, syl-k. *oben schwimmendes Fett*.
kyptödny *ein wirken*, *wirken*, *Wirkung haben auf etw*.
kyptyny *sich erheben*, *höher werden*, *wachsen*, *entstehen*, *schwellen*, *an dringen*, *an schwellen*, bygjön k. *schäumen* (*intr.*), vayś k. *auf tauchen aus dem Wasser*.
kypyd *fröhlich*, *muthwillig*, *ausgelassen*, *begeistert*, *beredt*, *rüstig*, *rasch*.
kypydmödny *ermuthigen*, *aufmuntern*, *begeistern*.
kypys (I) = kepys.
kyr *Schwarzspecht* (*Picus Martius*), lel-k. *Regenpfeifer* (*Charadrius*).
kyr, kyr-pon *männlicher Hund*.
kyr (P) *verschieden*, *ungleich*.
kyr (P) = kör *Renthier*.
kyr, kyrta, kyrtas *Berg*, *Anhöhe*, tšoi-k. *dass.*, iz-k. *Fels*.
kyr-jyl *Steile*, *Absturz*.
kyr-kötš (ködź) *steiles Ufer*.
kyr-ul *Fuss des Berges*.
kyr-ulsa *am Fuss des Berges gelegen*.
kyra nuny *aus waschen*, *unterwaschen*, *weg spülen*.
kyras *Schlitz*, — *Wasserriss*, *vom Wasser ausgespülte Stelle*, va-kyras *dass*.
kyraśny *sich recken*, *Grimassen machen*.
kyrja *steil*, *abschüssig*, *felsig*.
kyrjöś, kyrtasöś *voll Felsen*, *steiler Abhänge*.
kyrködny (P) *ab schlagen*, *herunter schlagen*, *heraus schlagen*.
kyrla *Strich*, *Furche*, *Spalt*.
kyrla-in *Kluft*, *Schlucht*.
kyrlalny (kyrlavny) *spalten* (*in Schichten*), *auf schlitzen*, *auf spalten*,

Digitized by Google

f *trennen;* — *furchen, Striche* *chen.*
ny *auf trennen (intr.), sich spalten.*
s *Chor, Emporkirche.*
ony (I) *kratzen.*
ny (I) *dick, feist werden.*
i = kyrnyš.
weg spülen, unterwaschen, weg *ren, aus waschen,* k. piśködny *brechen (v. Wasser);* — (*intr.*) *stürzen, ein fallen, um fallen,* *einander fallen.*
š *Rabe (Corvus Corax),* (*Sprchw.*) nyš kyrnyšly sin oz kokyšt *ein* *he hackt einem Raben das Auge* *ht aus.*
ausgespülte Stelle, Wasserriss.
ny *aus spülen, weg spülen, unter-* *schen, aus waschen, weg führen* *Wasser),* — *ab tragen, ab reis-* *n, demoliren.*
tny (kyrövtny) (P) *zerschlagen,* *brechen, zerkratzen.*
m-in, va-kyröm-in *ausgewaschene* *elle, Wasserriss.*
š, *in* piń.-k. *zänkisch, der sich* *chts gefallen lässt, der Haar auf* *n Zähnen hat.*
Rinde, Borke.
-rindig, z. B. kyz-k. *dickrindig.*
alny (kyrsavny), kyrsaśny *geil,* *ünstig, läufisch sein, buhlen, hu-* *n,* — *vagabundiren,* kyrsaśem-dyr *Brunstzeit.*
iny *die Rinde ab schälen,* — *ig.) aus peitschen, tüchtig durch* *rügeln, mit Ruthen streichen.*

kyrta, kyrtas *s.* kyr.
kyrtas *Schramme.*
kyrtasöś *s.* kyrjöś.
kyrtny (P) *ab fallen, herab fallen.*
kyrtš, kyrtša (P) = kyrś, kyrśa.
kyrtšikajtny (P) *knirschen.*
kyryla = kyrla.
kyrym *Hand, Handwurzel, Handvoll, hohle Hand, Faust,* śökyd k. *d. h. Zorn,* kyrymjas pydö śujny *er-pressen, schinden (fig.);* — *Hand-schrift, Unterschrift,* kyrym pukty-ny = kyrymalny, kyrymaśny.
kyrymalny (kyrymavny) *unterschreiben, unterzeichnen.*
kyrymaśny *sich unterschreiben, sich unterzeichnen.*
kyrymtöm *handlos.*
kyryš *wild, grausam (blickend).*
kyryštny *quetschen, wund drücken, schrammen, kratzen,* sinjas k. *die Augen verdrehen, schielen.*
kys *Katze.*
kys, kör-k. *Haut von Renthierfüssen, Stiefel von Renthierhaut* (= pimi), lyź-kys *ein Stück Renthierhaut unter dem Schneeschuh.*
kyś, kyśań *von wo, woher.*
kysiny *sich flechten, s. verflechten, s. verwickeln,* — *mit Weben, Flechten, Stricken beschäftigt sein.*
kysjalny (kysjavny) (P) *hören auf etwas, gehorchen, dienstfertig, gefällig sein, bedienen, zu Diensten sein,* kysjalyś *Diener* (*vgl.* kesjalny).

kysjaśny (P) *Bitte od. Befehl erfüllen, hören auf Jem., folgen, gehorsam sein*, kysjasiś *gehorsam.*

kysjedny (P) *zum dienen an halten, beauftragen, schicken, in Gehorsam halten.*

kyskalny (kyskavny) *tadeln, bekritteln, durch hecheln, — schelten, aus schelten, Vorwürfe machen.*

kyskan-in *wo es zieht*, tšyn-k. *Rauchloch am Ofen.*

kyskaśny *sich ziehen, s. schleppen, s. abmühen, — sich begeben, ziehen wohin, — kriechen, — buhlen, den Hof machen*, omöl'ödź k. *lüderlich werden*, palitšön k. *am Stocke ziehen*, kyskasiś *Buhler, Courmacher, Vagabund.*

kysködny *ziehen lassen*, vir kysködan śur *Schröpfkopf.*

kyskyny *ziehen, schleppen, — führen, an führen (mit Fuhrwerk), — schnupfen, — einen Stich machen (im Kartenspiel), — wiegen (intr.), überwiegen, auf wiegen*, berdö k. *heran ziehen*, lolön k. *ein athmen, ein ziehen*, mödarö k. *weg ziehen*, nyrö k. *schnupfen, riechen*, ortsö k. *heraus ziehen*, ötilań k. *parteiisch sein*, piń k. *einen Zahn aus ziehen*, sin k. *das Auge verdrehen*, k. nollyny *tragen, ertragen.*

kyskyśny = kyskaśny.

kyskyštny *sich verziehen, falsch ziehen (im Kartenspiel).*

kysmalny (kysmavny) (P) *ziehen.*

kysnan *Köder von Zinn (in Form eines kleinen Fisches), Fischerhaken.*

kysnanaśny *mit dem „kysnan" fischen.*

kyśśedny *fort schleppen.*

kyśsiny *sich recken nach etw., kriechen, sich fortschleppen, — sich kümmerlich durch schlagen*, baunön k. *kriechen.*

kyš *Hohles.*

kyš *Haut, Schale (v. Früchten u. Thieren), Rinde, Hülse*, k. vesalny *aus kernen*, kyš pyiyś petny *aus kriechen (aus d. Ei)*, kol'k-k. *Eierschale.*

kyš! *still.*

kyš *Rauschen, Rascheln.*

kyša *-schalig, -häutig.*

kyša kylny *rauschen, rascheln.*

kyšalny (kyšavny) *an hängen, an legen, auf hängen, an stecken, an ziehen (ein Kleidungsstück).*

kyšan *(Kleidungsstück)*, jur-k. *Mütze*, kok-k. *Stiefel.*

kyšaśny *sich etwas an od. um hängen, an legen, an ziehen, s. bedecken.*

kyšaśny *klettern, umher kl., hinauf kl., hinauf steigen*, k. kojny *klettern, hinauf klettern.*

kyšjein (P) (?), *in* kol'k-k. *Eiweiss.*

kyšjyny *aus hülsen, aus kernen.*

kyškajtny *st rufen, zischen, Stille gebieten.*

kyškyny *engbrüstig sein, schwer athmen.*

kyšneg (P) *abgezogene Birkenrinde (zu Körben).*

kyšöd *Rauschen, Rascheln.*
kyšöd *Oberkleid, Ueberwurf, Umwurf, Mantel,* jurlös-k. *Kissenüberzug.*
kyšödny *bekleiden, um legen, über werfen,* k. pošködny *auf klopfen, auf lockern, toupiren, — zausen.*
kyšödny, kyšödtšiny *rauschen, rascheln.*
kyt = kyttšö.
kyt = kötš *Hase.*
kytön, kytönö *wo,* kytön-kö *irgend wo.*
kytšan (I) = kytši.
kytse, kytsedź (I) = kyttšö, kyttsödź.
kytš = kötš *Hase.*
kytš (U) *wie.*
kytš (kyttš) (P) = kydź 2.
kytš (kyttš) *Ring, Reifen, Reif, Kreis,* k. pyiö boštny *umringen,* gögyl-k. *Kreis, Umlauf des Rades,* g.-k.-tor *Felge,* pel-k. *Ohrring,* šor-k. *Wasserschnecke,* tšuń-k. *Ring, Fingerring.*
kytš (kyttš) (P) *Schlinge,* k.-sielt *laufende Schlinge.*
kytšan (P) = kytši.
kytšes (I) *Kummetkissen.*
kytši *junger Hund, Hundejunges,* k.-pon *dass,* k.-vežör *Leichtgläubigkeit.*
kytši-mylkyda, kytši-vezöra *schwach von Verstande, leichtgläubig.*
kytšiaśny *Hundejunge werfen.*
kytšlalny (kytšlavny) *sich um kehren,* s. *um drehen, kreisen, umgehen, umkreisen, sich im Kreise bewegen od. drehen, umher gehen, fahren od. schiffen,* k. kotralny *umher laufen.*
kytšlaśny = kytšlalny, — k. myntödtšiny *Ausflüchte, Winkelzüge machen.*
kytšlödny *im Kreise bewegen, herum führen.*
kytšńaśny = kytšiaśny.
kytšol (kytšov) *Kreis, Umweg,* kytšolön *um, herum.*
kytšola *rund, kreisförmig, — einen Umweg machend, fig. unverständlich, räthselhaft, — in der Umgegend gelegen,* k. tuj *Umweg, Seitenweg,* k. giźtan *Kreis,* k. g. nuödny *einen Kreis beschreiben.*
kytšoltas (kytšovtas), *Umweg, Kreis, Zeitperiode.*
kytšoltny (kytšovtny), gögör k. *umgehen, umgeben, herum liegen, umher gehen, ein kreisen.*
kytšoltödny (kytšovtödny) = kytšlödny.
kytšöl (kytšöv) *u. die Ableitungen* = kytšol etc.
kytšöm (U) = kutšöm.
kytšyl *Kreis, Hof.*
kytšylttšiny *sich winden, sich schlingen.*
kyttš, kyttš (P) *und die Ableitungen* = kytš etc.
kyttše, kyttšedź = kyttšö, kyttšödź.
kyttšem (P) = kutšöm.
kyttšiny *faul werden, ab stehen, an gehen.*
kyttšiśny *bleiben bei etw.*
kyttšö, kyty, kyt *wohin,* k.-kö, köt k., k.-libö *irgend wohin, wohin nur immer.*

kyttšödź *bis wohin, wie lange, so lange bis.*
kyty = kyttšö.
kytyś, kytyśań *von wo, woher.*
kyv .... *die hier fehlenden Wörter mit diesem Anlaut s. unter* kyl ....
kyva = kya.
kyyz (I) *dick, und die Ableitungen* = kyz etc.
kyz *dick, robust, corpulent, — dick, grob (v. Stricken, Fäden u. Geweben* = kyza kyöm), kyz gez *dicker Strick,* kyz döra *grobe Leinewand, — tief (von der Stimme),* k. omöľ *grob, schlecht (v. Zeug),* kyz bośtny *aus dem Groben heraus arbeiten.*
kyz-ulśa tork (P) *grobe Hede.*
kyź *zwanzig.*
kyza *Masse, Volumen, Dicke.*
kyza, kyzasa *von einer Dicke, so dick wie.*
kyzamyny = kyzny 1.
kyzasa = kyza.
kyzmödny *dicker machen, verdicken.*
kyzmyny = kyzny 2.
kyzny *dick, stark, robust, corpulent werden, zu nehmen, fett werden.*
kyzny *husten,* kyzöm *Husten,* pödömkyzöm *Stickhusten,* kyzny vesaśny *sich aus husten.*
kyzöbtyny (VV) *aus husten (tr.).*
kyźöd *zwanzigste.*
kyzödny = kyzmödny.
kyzödny *(anhaltend) husten.*
kyzöktyny (VS) *aus husten (tr.).*
kyzk .... (P) = kysk ....
kyzsiny (P) = kyśsiny.
kyzynik *etwas dick.*
kyzyštny *aus husten (tr.).*
kyzyšttšiny *sich aus husten.*
kyž *todt geborenes Kind.*
kyž (I) = gyž.
kyž̌ = kyź.
kyžödny, k. pošködny *zausen.*

L.

lab, ľab *schwach, kraftlos, zart, schwach gedreht,* l. vidźny *verzärteln.*
labaz (I) *am Baum hängendes Gerüst, von wo der Jäger schiesst.*
ľabgyny (P) *unverständlich sprechen.*
labinik, ľabinik *schwächlich, zart.*
labitš = labytš.
labjyny = lapjyny.
labmödny, ľabmödny *schwächen, entkräften, ab mergeln, — demüthigen, — beschweren, überladen, — auf drehen (eine Schnur).*
labmödtšiny, ľabmödtšiny *sich demüthigen.*

labmyny, ľabmyny *schwach, matt werden, herunter kommen, — schwer auf liegen*, l. raźsiny *sich auf drehen (v. einer Schnur).*

labny (P) *plappern, auf schneiden, lügen*, ľ. izny *allerlei durch einander schwatzen.*

labödny, ľabödny *auf drehen (eine Schnur), locker machen.*

labödtšiny, ľabödtšiny *sich auf drehen, locker werden.*

labur *(halbwollener) Sommerrock, Kittel.*

labuta, ľabuta *Schwächling.*

labytś, labitś *Bank (an der Wand)*, sudno-l. *als Truhe dienende Bank, Schlafbank.*

lad *Symmetrie, Ordnung, — Eintracht, Harmonie, Zufriedenheit — Körpergestalt, —* lad torkny *verstimmen*, lad ladyś torkśe *es verstimmt sich*, lad vyl vony *sich einigen*, lösid lad *Ordnung*, jen-l. *Frömmigkeit.*

Laď, Ladu *weiblicher Name (Claudia).*

lada, *z. B.* lözid-lada *ordentlich.*

Lada, Laďe, Laďu *männl. Name (Wladimir).*

ladan *Weihrauch*, mu-l., zemľanöj l. *Baldrian (Valeriana officinalis).*

Laďe s. Laďa.

ladejtny *beherrschen, regieren*, guśön l. *veruntreuen, unterschlagen.*

ladja *Boot.*

ladka *Lampe, Fettlampe.*

ladmödny *versöhnen, nachgiebig machen.*

ladmödtšiny *sich versöhnen, nach geben.*

ladnö (P) *passend, gelegen.*

ladtöm *unordentlich, unsymmetrisch, unharmonisch*, jen-l. *gottlos.*

Laďu s. Laďa.

Ladu s. Laď.

ľadvej, ľadveja = ľadvöj.

ľadvöj *Hüfte, — Lende, Schenkel.*

ladžek (P) *Vielfrass (Ursus Gulo).*

ľag, *in* ľagjön zerny *in Strömen regnen.*

ľaga (P) *Vertiefung, Höhlung.*

lagodaritny *danken.*

lagoslovitny *segnen.*

lagun *Fässchen, Theerbütte.*

ľaguša, ľaguška *Frosch.*

lagyr *Blatt des Beiles.*

lagyra tšer *grosses Beil.*

lajk *Wiegenstange, — schwankend*, l. kerny *knixen*, l. munny *hängen, herab hängen, sich herab senken, s. zu Boden setzen, schwanken*, l. sidźny *schwanken.*

lajkalny = lajkjalny.

lajkan *Schaukelwiege.*

lajkja *mit einer Einsenkung, sattelförmig, mit einem Senkrücken.*

lajkjalny (lajkjavny), lajkalny *schwanken, sich hin und her bewegen.*

lajkjödny, lajködny *schaukeln (tr.), schwanken machen.*

lajkjödtšiny, lajködtšiny *sich schaukeln.*

lajknitny *herab biegen, senken.*

lajknittšiny *sich senken, sich setzen, s. zu Boden setzen.*

lajkol (lajkov) *schwankend, — gesenkt.*

lajkol (lajkov)-in *Einsenkung, Sattel.*

lajködny, lajködtšiny = lajkjödny, lajkjödtšiny.

lajkös-in *Thal.*

lajkyd *biegsam*, *schwankend*, *schaukelnd*, *wackelig*.

lajmödny *aus löschen* (*tr.*).

lak *Lack*, *Firniss*.

ľak *Schmutz*.

ľak-baď *kleine Palmweide* (*Salix cinerea*).

ľak-pas *Schmutz*, *Fleck*.

ľak-pasöštny *beschmutzen*, *beflecken*.

ľak (P) *Cement od. Lehm* (*z. Verschmieren der Oefen*), *Kitt*, *Siegellack*, l. žugdyny *auf brechen*, *entsiegeln*.

laka *lackirt*, *gefirnisst*.

ľakalan (P) *Siegel*.

ľakalny (ľakavny) (P) *versiegeln*; — = ľakaśny.

ľakas *Schmutzfleck*.

ľakaśny = ľaköśsiny.

ľakaśny (P) *an kleben* (*intr.*), *an haften*, *kleben bleiben*, — *verstopft*, *verschlämmt werden*, sinjes ľakasisö *die Augen sind verklebt*, ľakaśan *klebrig*.

lakny, lakny juny *lecken*, *leckend trinken*.

lakny (L) = ľakny.

ľakny *beschmutzen*, *besudeln*, *zertreten* (*Wiesen*), — *tadeln*, *missbilligen*, *denunciiren*, *verläumden*, *fälschlich beschuldigen*, *anschwärzen*, gižjödlyny ľ., kiritny ľ. *aus streichen*, *weg lassen* (*aus Schriften*).

ľakny (P) *verkleben*, *verschmieren*, *verkitten*, *verkleistern*.

ľaköd (P) *Kitt*, *Cement*, *Kleister*.

ľaködny (P) *an kleben* (*tr.*), *verkleben*, *verkitten*, *verkleistern*, *verschmieren*.

ľaködtšiny (P) *an kleben* (*intr.*), *kleben bleiben*, *an haften*.

laköm, lakym *naschhaft*.

ľaköś *schmutzig*, — (P) *verschmiert*, *beschmiert*, *verkittet*.

ľaköśmyny *schmutzig werden*, *sich besudeln*, *sich beschmutzen*.

ľaköśsiny *sich beschmutzen*, *sich besudeln*.

ľaköśtyny, ľaköštny *beschmutzen*, *besudeln*.

ľakśedny = ľakny 1.

ľaksiny *sich beschmutzen*, *sich besudeln*.

ľaksiny (P) *mit Schmieren*, *Verkleben*, *Verkitten beschäftigt sein*.

lakym = laköm.

Lal (Lav) *Lalsk* (*ein Dorf*).

ľaľa, ľaľa koď *betrunken*, — *schwach*.

lalajtny *schreien*, *piepen*.

ľalkös (ľavkös) *flach*, *nicht tief*, *eben*.

ľalkös (ľavkös)-in *ebene*, *glatte Stelle*.

ľalzyny (ľavzyny) *kläffen*.

ľam *platt*, ľam munny *ein gedrückt*, *platt werden*, ľ. žugödny, l. vartny *zerschmettern*, *zermalmen*.

ľam-ľam kerny, ľum-ľam kerny *zermalmen*, *zerschmettern*.

ľamalny (ľamavny) *platt*, *stumpf werden*, *sich klemmen*, *pressen*, *drücken*, *gedrückt etc. werden*.

ľamka *Riemen zum Ziehen der Schiffe*.

ľamödny *plätten*, *schlagen* (*Metall*), *platt machen*, *platt schlagen*, *drücken*, *erdrücken*, *pressen*, *quetschen*, *klemmen*, *ein klemmen*.

Digitized by Google

lampa *Schneeschuh* (*ohne Sohle und Binde*), kört-ľ. *Hemmschuh.*
lampa-tuj *Sternbild des grossen Bären.*
lampad *Lampe*, = lanpad.
lamziny *stumpf werden, sich ab stumpfen.*
laň (*gewöhnlich als Suffix gebraucht*) *zu, nach*, laňö *dass.*
lan *kernfaul, mulmig, moderig.*
lana (vana) (P) *Vielfrass* (*Ursus Gulo*).
lanpad *Lampe, Kirchenlampe.*
lanpadsa *Lampen-.*
laňtödny *stillen, beruhigen, ein schläfern, ein lullen, beschwichtigen, mässigen, bezähmen, bändigen, — verheimlichen, nieder schlagen, unterdrücken*, tšöl l. *unterhalten.*
laňtödtšiny *sich verstecken, s. verkriechen, s. ducken*, — = laňtyny.
laňtyny, laňtny, tšöl l. *still, ruhig sein od. werden, sich beruhigen, s. besänftigen, s. mässigen, — schwach werden, verstummen, schweigen* (*auch v. Lärm, Leidenschaft*), laňtöm *ruhig, in Ruhe, lautlos, schweigend*, laňtlytöm *unaufhörlich*, tšöl laňtyny *schweigen, verstummen.*
lap, *in* sin-lap *Augenblick*, lap kerny *winken mit den Augen, blinzeln, klopfen* (*mit der Hand*), sinmön lap oz ker *er wendet das Auge nicht ab*, lap-keröm *Augenblick*, sin l. sidźny *blinzeln.*
lap-lap kerny *klopfen, sanft schlagen* (*mit der Hand*).
lap-ľap munny, ľ.-ľ. sidźny *erschrecken,* (*intr.*), *erzittern, erbeben*, ľ.-ľ. nuödny *erschüttern*, ľ.-ľ. uśny *fallen und sich beschädigen.*
lapa, kok-l. *Pfote, Tatze*, ki-l. *Handwurzel*, kok-l. *Fussblatt*, jakor lapa *Arm des Ankers*, oš (öš)-l. *Frauenmantel* (*Alchemilla*), — *Schwalbenschwanz, Verbindung der Balken* (*ist* sylid, piňa, ňaka, tomana).
ľapa *Ohrfeige*, l. setny *ohrfeigen.*
ľapa, *in* görd-boka l. *Plötze* (*Cyprinus Idus ?*), ľapa pi *junger Brachsen.*
lapaa *-pfotig, -armig.*
lapaalny (lapaavny) *die Schwalbenschwanzverbindung machen*, = lapaön krepitny.
lapet *Lavette.*
lapi *Ohrring.*
lapja *hängend, herab hängend*, — *ästig, belaubt.*
lapjöd *Klappe, Taschenklappe.*
lapjödny, sin l. *blinzeln.*
lapjöl (lapjöv) *herabhängend.*
lapjöltny (lapjövtny) *senken, nieder schlagen* (*d. Augen*).
lapjölttšiny (lapjövttšiny) *sich senken, herab hängen.*
lapjyny = lapjöltny.
ľapkalny (ľapkavny) *gedrückt, zusammen gedrückt, zerdrückt, zerquetscht werden, — niedriger werden, fallen* (*v. Wasser*), *sich senken, s. setzen, s. zu Boden setzen, — platt, flach werden.*
lapkan *Teichrose* (*Nuphar luteum*), jedźyd l. *Seerose, Wasserlilie* (*Nymphaea alba*); — *Pechnelke* (?) (*Lychnis Viscaria*).

Digitized by Google

lapködny *sanft schlagen, klopfen, streicheln, — brechen (Flachs, Hanf).*
ľapködny *platt machen, zusammen schlagen, niedrig machen, — drücken, pressen, quetschen, zusammen drücken.*
ľapködtšiny *sich ducken, s. verstecken, sich an legen,* — = ľapkalny.
ľapkös *Niedrigkeit.*
ľapkös-in *Niederung.*
ľapkyd *niedrig, flach, platt, seicht, nicht tief, kurz von Wuchs.*
ľapkyd-in *Untiefe, Furth, Sandbank,* izja ľ. *Stromschnelle.*
ľapkyd-vaa *untief, seicht.*
ľapkydik *etwas niedrig, flach etc.*
ľapkydol (ľapkydov) = ľapkydik.
ľapkydöś *voll Untiefen.*
lapmyny *nass, feucht werden.*
lapnitny, sin l. *blinzeln,* s.-lapnitöm *Augenblick.*
lapöd *Klappe, Pumpenstiefel,* sin-l. *Scheuklappe,* štan-l. *Hosenlatz.*
lapödny = lapjödny.
lapušnik (P) *Klette (Lappa).*
lapyd *feucht, nass, — niedrig, strauchartig (st.* ľapkyd?).
lapydmödny *feucht, nass machen, befeuchten.*
lapydmyny *feucht, nass werden.*
lar *grosser Kasten.*
Laŕa, Larkö *männl. Name (Hilarion).*
laretš *kleiner Kasten, Kästchen.*
ľas *platt* (*s.* ľaz).
las = lys.
Lasej *männl. Name (Blasius).*
Lasej-Paša-šor (*ein Nebenfluss der Wytschegda*).
lasitša *Hermelin (Mustela Erminea), Schneewiesel (M. nivea).*
ľasjalny (ľasjavny) *patschen (im Koth).*
ľasjödny *mit flacher Hand schlagen, ohrfeigen.*
ľaska! *klatsch (v. Flüssigkeiten).*
ľasködny *ohrfeigen lassen.*
lasködtšiny (ľasködtšiny) *sich an schmiegen, schmeicheln, leeres Geschwätz treiben, — freundlich, mitleidig sein.*
ľasködtšiny *sich ohrfeigen.*
lasköl (lasköv), ľasköl (ľasköv) *freundlich.*
ľaskyny *klatschend nieder werfen, nieder schlagen, — treiben, an treiben, verschlagen (v. Winde), — ohrfeigen,* ľasköm *Ohrfeige.*
laskyny, ľaskyny, śölöm vylö l., śölömö l. *gefallen, lieb, angenehm sein,* ľaskan *lieb, angenehm.*
laskyśny, ľaskyśny *sich an schmiegen, sich angenehm machen,* śölöm vylö ľ. *dienstfertig, gefällig sein, sich angenehm machen.*
ľaskyśny *sich ohrfeigen.*
lasmyd (P) *niedrig.*
ľasni *Krippe.*
lasnittšiny, ľasnittšiny *sich an schmiegen.*
Lasö *männl. Name (Lazarus).*
ľasö *zudringlicher Mensch.*
lasödtšiny, ľasödtšiny = lasködtšiny.
laśt *Macht,* l. kutny *herrschen,* tyr laśt setny *Vollmacht geben, bevollmächtigen.*

Digitized by Google

laśt-ulsa, laśt-ulynsa *unterworfen, unterthan.*
lastavitš *Achselzwickel am Hemde* (*vgl.* kun-lös).
lastitny, ľastitny *liebkosen.*
lastuk, lastuka = lestuk, lestuka.
lastyr *weisse Leberblume* (*Parnassia palustris*).
laš, *in* laš-muš, 1. padjan *plump, unbeholfen, — Tölpel.*
lašjalny (lašjavny) = lažjalny.
lašödny *sich davon machen.*
lašyktyny *mühsam gehen, den Fuss schleppen, schleichen, sich fort schleppen.*
ltań *abgetragenes Kleid.*
latjan śor (P) *Brunnenschwengel.*
latka, gyrnitš-l. *flacher Topf.*
latś (I) *Strumpf.*
latš = lapa, tšöd-l. *Blaubeere* (*Vaccinium uliginosum*).
latša, *in* latšaön, latša vylö *auf Gerathewohl, auf gut Glück, ohne Auswahl,* latšaö vony *gelingen,* latša vylö settšiny, as latša vylö boštny *riskiren, auf seine Gefahr nehmen.*
latšeg (U) *Vielfrass* (*Ursus Gulo*).
latška kylny *knistern, prasseln.*
latškajtny *beschmutzen.*
latškös *breitschulterig, stämmig, wohlbeleibt, ansehnlich, stattlich, —* (*von Gewächsen*) *kurzstämmig, niedrig.*
latškyny (P), latškyny (I) *hauen, schlagen.*
latškyny (P) = ľaskyny 1.
laty *Masern* (*Krankheit*).
Lav *s.* Lal.
lav .... *die so anlautenden Wörter, welche hier fehlen, s. unter* lal ....
Lav, Lavr *männl. Name* (*Lorenz*).
lavka *Bude, Laden, Kramladen.*
lavkasa *Buden-, Laden-.*
laz-sin *schwaches Gesicht,* 1. kerny *blinzeln.*
ląz, loz, luz *ein Schulterüberwurf der Zobeljäger.*
ľaz, ľas *platt, stumpf, an der Spitze gebogen,* ľaz munny *platt hin fallen, fig. ganz erschöpft werden.*
ľaz *eine Speise aus Traubenkirschen.*
ľazalny (ľazavny) *platt werden.*
ľazdyny (P) = ľazsiny.
ľazga *kleine Fische.*
ľazny *platt od. dünn schlagen, abstumpfen, breit machen.*
Lazö, Lazu *männl. Name* (*Lazarus*).
ľazödny *platt machen,* (*schlagen, drücken*), *drücken, pressen.*
ľazsiny *platt, dünn, stumpf werden.*
Lazu *s.* Lazö.
lažgödtšiny *sich hin legen.*
lažjalny (lažjavny) *unbeschäftigt umher gehen, bummeln, — gären.*
lažmalny (lažmavny) *sich senken, niedriger werden.*
lažmödny *niedrig machen.*
lažmös *Niedrigkeit, Seichtigkeit.*
lažmyd *niedrig, flach* (*v. Wasser*), *untief, seicht, — Furth, Untiefe.*
lažmyd-in *Niederung, flache Stelle, Untiefe, Furth, Sandbank.*
lažmyny *flach, seicht werden.*

ľažödny *klemmen, quetschen, drücken.*
leb *Rand, Krämpe, Schutzdach, Schirmdach, Wetterdach.*
leb = ľöb.
leb-ul *Vorsprung des Daches.*
lebalny (lebavny) *fliegen* (s. lebny).
ľebalödny *fliegen lassen.*
lebalyštny *etwas, schlecht fliegen.*
lebatš *Vogel.*
lebeda *Melde* (*Chenopodium, Atriplex*).
lebin, lebyn (I) = leböd.
lebny *hinauf gehen, sich erheben, hinauf steigen, — fliegen*, lebyg kosty *im Fluge*, katš lebalny, šylgyny lebny *schweben*, lebny munny *schnell vergehen, verfliegen* (*v. der Zeit*).
leböd, lebın, lebyn *Gabel, Heugabel, Mistgabel.*
lebödny *auf wehen, fliegen machen, fliegen lassen.*
lebtan, lebtaśny, lebtyny = leptan etc.
lebźan vyiö voöm *hinfällig.*
lebźedny = lebödny.
lebziny *fliegen*, l. munny *dahin eilen, schnell vergehen.*
ledny (P) *auf legen, auf laden.*
ledtšedny = lettšedny.
ledtšiny = ledsiny, lettšiny.
ledź (I) *fort.*
ledźan-in (*Ablassstelle*), va-l. *Schleusse.*
ledźeg, ledźem *Entlassung, Freilassung, Erlass, Verzeihung.*
ledźes (*Gelassenes*), med börja sur-l. *Bierneige.*
ledźny *lassen, entlassen, frei lassen, los lassen, hinaus lassen, aus schirren, aus spannen, — nach lassen, erlassen, verzeihen, ab treten, — hinab lassen, ab zapfen, — ab lassen v. Preise, — nach lassen* (*v. der Kälte*), *— gestatten, erlauben,* (*mit Negat.*) *verbieten, — weg lassen, verwerfen, — hinzu thun, hinzu giessen, —* gyrkö ledźny *zu sich nehmen* (*Speise*), jözö l., jözö inö l. *heraus geben, veröffentlichen* (*ein Buch*), ki ulyś l. *verabsäumen, verpassen*, kutšik l. *aus peitschen, prügeln*, myrd-vyn l. *sich an strengen*, nyr ulyś l. *verabsäumen, verpassen*, peľ pyr l. *zu dem einen Ohr hinein, zu dem anderen hinaus lassen, nicht zu Herzen nehmen*, röm l. *färben*, sedlöyś l. *ab satteln, —* ulö l. *niedriger machen, sich bekacken*, vir l. *Blut lassen, zur Ader lassen*, ledźny kerny *an zaubern*, l. leptyny *verwalten.*
ledźsiny *sich hin geben, sich ergeben, sich ein lassen, — sich entfernen, fort gehen, — hinab gehen, unter gehen, sich neigen* (*v. der Sonne*), *— ab treten, nach geben, etc.* = lettšiny.
leest, rest *Register.*
leg-leg kerny *winken, wedeln*, jurön l. k. *nicken.*
legjalny (legjavny) *klappern.*
legjödny = legödny.
legny *hin u. her schwanken, baumeln, sich aus schleissen, wackeln, zittern, beben, — klappern.*
Legon *männl. Name* (*Phlegon*).

Digitized by Google

legödny, legjödny *berühren, an rühren, bewegen, schaukeln od. schwanken machen, schütteln, wedeln, um rühren, durch rühren, — klappern mit etw.*

legziny *zittern, beben, schwanken, sich bewegen.*

lẹika (P) *Schöpfkelle, Wasserschaufel.*

lek *Knöchel, Fussknöchel.*

lekan *abgehauenes Stück, Klotz, beim Behauen eines Balkens ab fallende grosse Späne od. Splitter, vgl.* plekan (VV), plenök (NV, L).

lekar *Arzt.*

lekrut, rekrut *Recrut.*

leľködny *verhätscheln, verzärteln.*

lem *Leim*, tšeri-l. *Fischleim;* —(I) *Suppe.*

ľem, ľemalny (ľemavny) (P) = ľöm etc.

ľema *Leim-.*

ľemalny (ľemavny) *kleben, bekleben, an kleben, leimen.*

ľemas *Verklebung, verklebte Stelle, Kleber.*

ľemaśny *kleben, zusammen kleben (intr.).*

ľemödny *kleben, zusammen kleben (tr.), — an fügen, an spinnen, — zusammen drehen, zwirnen.*

ľemöś *voll Leim, leimig.*

leń (L) *Nelma (Salmo Nelma);* — = liń.

leń-tug *Faulenzer.*

lenta *Band.*

lepa, *in* duľ-lepa *Schmutzfink.*

Lepeś *weibl. Name (Epistimia).*

lepeski *Band.*

lepitny *kleben, an kleben (tr.),* lepitömön vötšny *bessern, aus bessern.*

leport *Rapport, Bericht.*

leportuitny *rapportiren, berichten.*

leptan *Hebewerkzeug,* va-l. *Pumpe, Wassereimer.*

leptas (*Aufgerichtetes, Aufgehobenes*), mu-l. *Erdaufschüttung, Wall.*

leptyny *erheben, auf heben, hinauf bringen, auf führen (Gebäude), — an regen, auf reizen, auf wiegeln, — auf legen, auf laden, — auf schlagen (eine Karte), an sagen (ein Spiel),* — don leptyny *den Preis erhöhen,* — etša leptyś *ungeduldig,* karty leptyny *eine Karte ab heben, auf schlagen,* katšajtömön l. *pumpen,* ki l. *die Hand erheben, einen Anschlag auf das Leben machen,* kurög l. *den Hahn auf ziehen,* nuža l. *Noth aus stehen,* nyr l. *stolz, hochmüthig, übermüthig sein od. werden,* seram vyl l. *verhöhnen, verspotten, aus lachen,* sin-kym l. *die Augenbrauen zusammen ziehen,* tšyn jyl l. *in die Luft sprengen, verbrennen, verheeren,* tyš vylö l. *rüsten (z. Krieg),* — leptyny ledźny *regieren, lenken.*

leptyśny *sich erheben, auf stehen, über Einen her kommen, sich rüsten, — seine Kleider auf heben (im Schmutz), — stolz, hochmüthig, übermüthig sein od. werden,* l. yždalny *bramarbasiren, renommiren.*

ľeś *Schmeichelei.*

lesalny (lesavny), lesjyny *behauen.*

lesöb, lesöp, *feucht, nass, regnicht, schlackerig, Schlackerwetter.*

lesör, lesöra *Ressort, Feder.*

Digitized by Google

ľešta *schmeichelnd, glatt, schmeichlerisch.*

ľeštitny *schmeicheln.*

ľeštitödny *liebkosen, gewinnen, an sich ziehen.*

ľeštittšiny *sich schmeicheln, — schmeicheln, sich beliebt machen, kriechen, sich erniedrigen.*

ľešttöm *bieder, redlich.*

lestuk, l.-tor *abgerissenes Stück, Lappen.*

lestuka *Lumpen-, aus Lappen gemacht.*

lešak *Waldgeist.*

leškyny (P) *laufen, traben, patschen.*

lešmöd *schwach, unbehülflich, plump.*

lešmödny *ab matten, ermüden, entkräften, ab quälen, schmachten lassen.*

lešmödtšiny *sich ab quälen, sich ab matten.*

lešmyny *ermatten, ermüden, schwach, entkräftet, hinfällig werden, schmachten,* lešmöm *hinfällig, gebrechlich, kraftlos.*

letjalny (letjavny) *hin u. her schwanken, baumeln.*

letjyny = letny.

letki s. syry.

letny *zupfen, zerren, reissen, ziehen (an d. Haaren), — lockern, schlagen (Wolle), — verthun, verprassen, lüderlich sein.*

letorös *Zweig, Ruthe,* l. köröb *aus Ruthen geflochtener Korb.*

letś (I) = letś, lötś.

letś *Schlinge, Dohne, — Falle, Verstrickung,* letś-tuį *Reihe von Schlingen.*

letśalny (letśavny) *scharf sein.*

letšid *scharf, ätzend, streng (v. der Kälte), — scharfsinnig, scharfsichtig, sinnreich, witzig,* l. kyl *Witz.*

letšidik *etwas scharf etc.*

letšidla-dor *Schneide, Schärfe.*

letšidmödny *schärfen, schleifen.*

letšidmyny *scharf werden, — (fig.) sich ab schleifen.*

letšidny, letšidödny = letšimödny.

letšidtšiny *scharf werden.*

ľetšitan-in, ľetšittśan-in *Krankenhaus, Heilanstalt.*

ľetšitny *heilen, — wallachen.*

ľetšittśan-in s. ľetšitan-in.

ľetšittšiny *genesen.*

letśka *Schlingen-, Dohnen-.*

letśmödny *schärfen, schleifen, zu spitzen, scharf machen.*

letśmödtšiny *scharf werden.*

letśnitny kurttšiny *kneifen.*

letśtan *Schleifholz (für Sensen).*

letśtödny = letśtyny.

letśtyny *scharf machen, schärfen, schleifen, zu spitzen,* piń l. *die Zähne fletschen,* piń letśtyś *zänkisch, bissig,* seram vyl leštyny *verspotten, auf ziehen.*

letšyd etc. (I) s. letšid etc.

lettšan *Abhang, Abfahrt.*

lettšan-in *Abfahrt und Auffahrt am Flussufer.*

lettšedny *hinab führen, hinab lassen.*

lettšiny (*v.* ledźny) *hinab steigen (rollen, fliessen), unter gehen, sich neigen (v. Gestirnen), — unternehmen, sich ein lassen, sich auf machen, her fallen, sich her machen über etw., — sich stützen, — vernachlässigen, —* berdö l. *sich lehnen, sich an lehnen,* gorš vylö l. *zudringlich sein,* nemöj ulö l. *sich stumm stellen,* ullań l. *sich neigen, unter gehen (v. Gestirnen),* ulö l. *niedriger werden, sich senken,* sultsön l. *hinab stürzen (intr.),* zyŕemön l. *sich befleissigen.*

lettšiny (*v.* letny) *lockern, schlagen (Wolle), — sich ziehen, zupfen etc.*

lettšišny *sich stützen,* jakör pomyś l. *den Anker lichten.*

levizor, revizor *Revident.*

levizujtny, revizujtny *revidiren, durch sehen.*

leźanka *Ofenbank.*

leźnög *dorniger Strauch (wilde Rose, Schwarzdorn, Kreuzdorn).*

leźnöga *dornig.*

leźnöga-in *mit Dorngesträuch bewachsener Ort.*

leźnögöś *voll Dorngesträuch.*

leźnögöś-in = leźnöga-in.

leźeń-ker, leźöń-k. *Grundbalken.*

li *Baumsaft, Cambium, Splint, (Sprchw.)* kodyr li uśe, seki i liaś *od.* li usigön i liaś *wenn der Saft fällt, dann zapfe ihn ab.*

lia *saftig.*

lialny (liavny), liaśny *Saft ab zapfen.*

libö *oder,* libö ... libö *entweder ... oder; — nach interrogativen Pronomina und Adverben =* kö, *z. B.* kod libö *wer nur immer,* kön libö *wo nur immer.*

libödny, *in* bunt l., zyk l. *einen Aufruhr macheu.*

ligi-legi munny *schwankend gehen, schlenkern, schlendern.*

ligödtšiny *klopfen.*

ligyš munny *ein knicken (intr.).*

ligzyny *klappern (intr.).*

liištny, lijyštny *entwenden, stehlen,* l. guśalny *weg mausen, weg stipizen.*

likmödtšiny *unter zu kommen suchen, sich ein nisten wollen.*

likmyny *fühlbar, bemerkbar werden, sich finden, erscheinen, zu fallen, zu Theil werden.*

liktyny *zeigen, anweisen; —* kuš liktyś *engbrüstig.*

likyš munny *schwach werden* (= ligyš?).

lilkjödny (livkjödny) *singen, ab singen.*

lilkujtny (livkujtny) *stehlen, mausen.*

lilzyny (livzyny), lilzalny (livzavny) = limziny.

limzyny, limzalny (limzavny) *laut weinen, heulen, plärren, greinen.*

liń, ľeń *Schleie (Cyprinus Tinca).*

lińajtny *ab fallen, aus fallen (v. Haaren, Federn), verschiessen (v. Farben).*

lindziraśny *müssig umher gehen.*

linejka *Lineal.*

lineja *Linie.*

lis (P) *Blatt.*

Lisa *weibl. Name (Elisabeth).*

Digitized by Google

lisalny (lisavny), lisjalny (lisjavny) (P) *Blätter sammeln, Gemüse schneiden.*
liska *heuchlerisch, falsch.*
list *Blatt (Papier), Blech.*
listalny (listavny) (P) = lisalny.
listaśny (P) *sich belauben; — mit Schneiden des Gemüses beschäftigt sein.*
Listoper *männl. Name (Christoph).*
listovka *Gekröse.*
listöm (P) *blattlos.*
listömalny (listömavny) (P) *blattlos werden, die Blätter verlieren, sich entlauben.*
listömśalny (listömśavny) (P) = listömalny.
listömtyny (P) *entblättern, entlauben.*
listyštny *blättern.*
lisveń (P) *Lärche (Larix sibirica).*
liš, liš-lyd *ungerade Zahl, unpaarige Zahl.*
lišittšiny *übrig sein od. bleiben.*
liška *Uebermass, Ueberfluss; — darüber, zu viel.*
lišnöi *überflüssig, überschüssig, übermässig.*
lišö, *in* öny l. *so eben erst.*
litöm *saftlos.*
litś ... (I) = litš. ...
litš *Druck,* l. nuödny *an drücken, ein drücken,* śölöm-l. *Zerknirschung, Reue,* l. munny topalny *sich ein drängen.*
litš *Erleichterung, Nachlassen,* litš munny *schwach, schlaff werden, nach lassen (intr.),* l. kerny *erleichtern, mildern,* l. kertöm *streng,* l. nuödny, l. munödny *schwächen, entkräften,* l. vartny *nachsichtig sein,* l. varttöm *unnachsichtig, streng,* śölöm-l. *Trost.*
litšalny (litšavny) *schwach, schlaff sein od. werden, nach lassen, — sich aus schleissen.*
litšamny (P) *schwach werden.*
litšedny *schonen, — schwächen, nach lassen (Stricke, Saiten),* ledźny litšedny *nach lassen, schlaffer machen.*
litšemer *Heuchler.*
litšemeritny *heucheln.*
litšid, ľonid, lönid *schlaff (nicht straff), locker (nicht fest anschliessend), schwach, schwächlich, — geräumig.*
litškan-in *(Druckort),* niga-l. *Druckerei.*
litškas *Druck.*
litškyny *drücken, pressen, zusammen drücken, erdrosseln, ein drücken, ein stopfen, — verhehlen, verbergen, unterschlagen, — sich zu eignen, zurück behalten, nicht zurück geben, — drucken, prägen,* aslań l. *sich (unrechtmässig) zu eignen,* gišöd l., gišöd ser l., niga l., litškyny kerny *drucken,* guśön l. *unterschlagen, veruntreuen,* ser l. *bedrucken (Zeug),* ves l. *zu knapp wägen.*
litškyśny *sich senken, — sich zusammen drücken, sich erdrosseln,* kui̯lömöm l. *sich verliegen.*
litšmödny *schwächen.*
litštyny *nach lassen (Gespanntes), schlaffer machen,* šy l. *die Stimme dämpfen.*

Digitized by Google

liv .... *die so anlautenden Wörter s. unter* lil ....
lo-pu s. lol-pu.
loan-in (*Entstehungsort*), kaga-l. *Mutterleib.*
lobos *Hütte, Laubhütte.*
lobosa *aus Zweigen.*
ľod (L) = bľud.
lodja *Boot*, kyz l. *feistes Frauenzimmer.*
lodjalny (lodjavny) *Bootsarbeiter sein.*
lodoń (P) *Estrich.*
lodź (I) = lödź.
ľodź *Schwaden.*
log *Graben.*
loipua-šor (*ein Nebenfluss der Wytschegda*, lo-pua-šor?)
lojny *ein rühren* (*Teig*), *ein teigen, kneten, durch kneten*, tšötš l. *ein kneten*, ńajt l. *im Koth patschen.*
lojyštny, lojštny *bei mischen.*
lok (L) *Zuber, Kufe.*
ľok *schlecht, bös, grausam*, ľ. turyn *Unkraut*, vyn-ľ., mu-vyl-ľ., dur-ľ., vir-ľ. *unmenschlich, grausam, grimmig*, lög-ľ. *zornig, unfreundlich*, tšoryd. ľ. *streng*, ľok mort *Feind*; — *Schaden, Uebles, Schlechtigkeit*, ľ. vajny, ľ. kerny *Uebles zu fügen*, ľokö uśny *Schaden leiden*, ľok kutny, ľ. vidźny *feindlich sein, grollen*, ľok kutyś, ľ. vidziś, ľokön voyś *Feind*, (*Sprchw.*) ľok jöz ľokön, a jen milöstön *die bösen Menschen mit Bösem, aber Gott mit Güte*, — ľ. kylaśny *zanken*, ľ. petködny *erzürnen, böse machen*, ľok pyryś *noch mehr, gar sehr, sehr arg.*

ľok-lun *Unglück.*
ľoka, ľokaa *Adv. bös, schlecht*, — *sehr.*
ľokalana *Adv. grausam.*
ľokalny (ľokavny) *bös werden, sich ärgern, grollen*; — *bös machen, erzürnen, ärgern.*
lokań s. lökań.
ľokinik *etwas schlecht, bös.*
ľokmödny *erzürnen, ärgern, bös, wüthend machen.*
ľokmödtšiny = ľokmyny.
ľokmyny *schlecht, bös, zornig, grausam werden, sich ärgern*, durmyny ľ. *wüthend werden.*
lokny, loktyny *kommen, gehen*, loktöm *Gang, Ankunft*, loktan *künftig, einträglich*, — *zu fallen, zu Theil werden*, menym loktö *es glückt mir, schlägt mir gut aus*, böryś l., börśań l., bör-vyl l.. bör vylty l. *folgen, hinter her gehen*, skatš l. *heran sprengen*, vodź-vyl l. *voran gehen.*
ľoködny *schlecht machen*, — *schimpfen, schmähen, verwünschen*, — = ľokmödny.
ľoködtšiny = ľokmyny.
ľokös *Böses, Uebles.*
ľoksiny *zanken, im Streite liegen*, ľoksiś *Feind.*
loktšim (*ein Nebenfl. der Wytschegda*).
loktyny s. lokny.
ľoktyśny = ľokmyny, ľoktysiś *Feind.*
lol (lov) *Seele, Geist, Leben*, veža l. *der heilige Geist*, pež l. *unreiner Geist, Teufel, garstiger Mensch, Falschheit, Heuchelei*, lolźan l. (*ein Schmeichelwort*), loljön kerny *auf*

Digitized by Google

erwecken, beleben, lol serty, l. kuźa *gewissenhaft, redlich*, l. vylö *auf Ehrenwort*, l. vylyn *auf dem Gewissen*, öti l. sajyn olyś *einig*, lol oz kylal *die Lust fehlt, es ist zuwider*, lol oz lepty *ich schäme, genire mich, das Gewissen erlaubt nicht, der Muth fehlt*, — lol bośtny, l. perjyny *tödten, morden*, l. kuralny, l. ledźny, l. ńylny, l. setny *verscheiden, hin scheiden, das Leben aus hauchen, crepiren, den Geist auf geben*, l. petködny, l. setny *beleben, auf erwecken*, l. śojny *heucheln*, lol petö *belebt, ermuntert werden*; — — *Athem, Hauch*, lol petö *der Athem geht aus, verscheiden, das Leben aus hauchen*, lol šedödny *sich erholen, zu Athem kommen*, lol tyrtny, l. tyrö *ausser Athem kommen*, is-l. *Gestank*; — — *Hefe, Sauerteig*, sur-l., yröš-l. *Hefe*.

lol-ni-pör *leblos*.

Ľoľ *männl. Name* (*Theodor*).

ľoľ (P) *Milch auf der Zunge der Kinder*; — = ľoľö.

ľoľ *im See überwinterter Lachs*.

lol-pu (lov-pu), lo-pu *Erle* (*Alnus*).

lol-pua-in *Erlengebüsch*.

lol-pupu (P) *Lauch* (*?*).

lola (P, U) *Elen* (*Alces*), = jöra.

lola *-geistig, athmend, z. B.* is-l. *stinkend*, veśkyd-l. *gerecht, redlich, ehrlich, gewissenhaft*.

lolalny (lolavny) *athmen, hauchen*, upsidźe l. *keuchen*.

ľoľalny (ľoľavny) *sich betrinken*.

loldziny (lovdziny) = lolziny.

lolja (lovja) *belebt, lebendig, beseelt* loljajas *lebende Wesen, Thiere*.

loljamödny (lovjamödny) *beleben, beseelen, Leben geben*.

loljamyny (lovjamyny) *sich beleben Leben bekommen, lebendig werden*

loljödny (lovjödny) = loljamödny.

ľoľny (P) *nieder treten, verwirren* (*Gras od. Getreide*).

ľoľö (ľoľe) *Schalthier, Muschel, essbare Muschel*, — (*fig.*) *Zauskopf*, ky ľoľö koď *feist, fleischig*, ľoľö ko kodziny *sich ganz betrinken*.

lolsa (lovsa) *geistig, Seelen-*.

loltöm (lovtöm) *leblos*, — *falsch. unredlich*.

lolyštny *auf athmen, verschnaufen, sich erholen*, va pyr l. *verschmitzt sein*.

lolźedny (lovźedny) *beleben, beseelen, Leben geben, auf erwecken*, kristos l. *einander küssen zum Osterfeste*.

lolźedtšan (lovźedtšan) *Sauerteig*.

ľoľziny (P) *nieder getreten, verwirrt werden* (*Gras od. Getreide*).

lolziny (lovziny), lolziśny (lovziśny) *auf erstehen, auf leben, Leben erhalten*, kulöm-inyś lolźem *Auferstehung vom Tode*.

lom (P) *Bruch, Einbruch*.

ľom (*ein Nebenfluss der Petschora*).

lomajttšiny (P) *hochmüthig sein, gross thun*.

lomalny (lomavny) = lomźalny, lomziny.

loman (P) = löman.

lomdźedny, londźedtšan, lomdźedtšiny, lomdziny s. lomźedny etc.

lomša (P) *hochmüthig, grossthuerisch.*

lomtyny, lontyny *heizen*, patš l., pylšan l. *den Ofen, die Badstube heizen.*

lomtyśny, lontyśny *geheizt werden, brennen* (*v. Ofen*), tšis-pis l. *glimmen, schwelen.*

lomźedny, lomdźedny *an heizen, an zünden, in Brand stecken, an brennen, — leuchten, das Licht halten.*

lomźedtšan, lomdźedtšan, l.-tor *Holz od. Späne zum Anheizen.*

lomźedtšiny, lomdźedtšiny *zu brennen an fangen, in Brand gerathen, sich entzünden.*

lomziny, lomdziny *brennen* (*v. Ofen oder Lampe*), *entbrennen, sich entzünden.*

lon (U) *Kohle.*

ľon *Flachs.*

ľonid (U) = litšid.

lontyny, lontyśny s. lomtyny, lomtyśny.

lony *werden, geschehen, sich ereignen, — zu fallen, zu Theil werden*, nem oz lo *es hat nichts zu bedeuten*, loö *es trifft sich, ereignet sich*, syja loö *das ist, das heisst*, myi taja loö *was heisst das, bedeutet das*, kyl loöm *die Bedeutung eines Wortes*, öt koď lony, myi-kö serty (*od.* votša) l. *entsprechen, entsprechend aus fallen*, as loöm *selbständig*, vodźö loan *zukünftig*, panyd lony *begegnen.*

loödny *aus machen, — bewirken, verwirklichen.*

lop *Milz.*

lop, *in* kos l. *Reisholz.*

lop, lopaśt *breites Band*, pelyś l. *Ruderschaufel.*

lop-ju (*ein Nebenfl. des Loktschim*).

lopaśt s. lop.

lopata (P) *kleiner Spaten zum Schleifen der Sense.*

lopatitny (P) *die Sense schleifen.*

lopatka *Schulterblatt, Schulterstück* (*der Thiere*).

lopi (*ein Nebenfl. der Wytschegda*).

lopöd *Milz.*

los *Windbruch.*

los, kerka-l. *Bodenraum*, kon-l. *Achselzwickel am Hemde* (*vgl.* lös)..

loś, löś (P) *Elen* (*Alces*).

losos (P) *Lachs* (*Salmo Salar*).

lošjyny *vertragen* (*ein Kleid*).

lošmyny *unbrauchbar werden, — verwelken, welken.*

lotny *verbrauchen, verthun, verschwenden, durch bringen, verprassen.*

lotok (P) *Mulde.*

lotšjödny *durch prügeln.*

lotška kylny *knistern, prasseln, — krächzen, schnarren.*

lov, lov-pu s. lol, lol-pu.

lov ... (*die so anlautenden Wörter s. unter* lol ...).

loz s. laz.

ľoź *ungekämmt, zerzaust, unordentlich*, ľoź-ľoź, ľoź-jur, ľoź-vogyľ *Zauskopf, Schmutzfink, Schlumpe.*

ľoźdyny *nieder kommen, gebären.*

ľoźjödny *auf schieben, verschieben, säumen, zaudern.*

ľoźjödny *zausen, zerzausen, struppig machen.*

ľoźmyny *verzaust, struppig werden.*

ľöb *Lippe*, ľ. öśödny *die Lippen hängen lassen*, öśalan ľ. *Bartläppchen.*

ľöbja *-lippig, z. B.* kyz-ľ. *dicklippig*, öśalan-ľ. *hängelippig.*

ľöbsa *Lippen-.*

ľöbźan *schwach, hinfällig, gebrechlich.*

lödny *auf stellen, auf schichten, beladen, auf laden, packen, hinein packen*, ortsö l., l. rektyny *aus leeren, aus räumen, — schöpfen, voller giessen*, bośtny l. *ab schöpfen, — (mit Worten) ab fertigen, zielen*, kylön l. *gerade heraus sagen*, sinmö l. *in's Gesicht sagen.*

lödsalny (lödsavny), patś l. *mehr Holz in den Ofen werfen.*

lödź *Breme (Tabanus)*, śöd l. *Raubfliege (Asilus)*, dźoridź-l. *Schafgarbe (Achillea Millefolium)*, idźasaśytana l. *unstäter Mensch.*

lödźöś *voll Bremen.*

lög, lög-nog *Zorn, Unwille*, ydźyd lög *Wuth*, lög kutny, l. vidźny *zornig sein, zürnen, grollen*, lög-kutöm *Feindschaft, Groll*, lögö vony *in Zorn gerathen.*

lög-pyra *im Zorn, zornig.*

löga *zornig*, bitöm-vatöm l. *wüthend, grimmig.*

lögalny (lögavny) *bös, zornig, unwillig werden, sich ärgern, in Zorn gerathen*, lögalöm *Feindschaft*, lögalyś *Feind.*

lögaśny *sich verfeinden, sich verzanken*, — = lögalny, tśuśkyľ l., ösjyny l. *auf fahren, auf brausen.*

lögmödny *zornig machen, erzürnen, ärgern, auf bringen, zum Zorn reizen.*

lögmyny *bös, zornig werden, sich ärgern.*

lögödny = lögmödny.

lögödtśiny = lögaśny.

lökań, lokań *Waschfass, Waschkübel.*

lölgyny (lövgyny) *stöhnen.*

löltny (lövtny), lötny *stöhnen.*

löm *Bruch*, — *Brecheisen, Brechstange*, kört-l. *dass.*

löm *Schorf, Ausschlag (Krätze, Grind, Räude)*, lömjas *Krätze*, lömön viśem *Aussatz*, lömön visiś *Aussätziger*, löm jyl munny *voll Ausschlag, (krätzig, grindig, räudig) werden*, lömön kiśtny *Ausschlag hervor bringen.*

ľöm *Traubenkirsche*, ľöm-pu *Traubenkirschenbaum (Prunus Padus).*

löma *-schorfig*, kyz-l. *dickschorfig.*

ľömalny (ľömavny) *Traubenkirschen sammeln.*

löman, loman, jur löman *Scheitel.*

lömjöś = lömöś.

lömgyny *fressen, gierig essen.*

lömöś, l.-partśöś *ausgeschlagen, (krätzig, grindig, räudig), voll Ausschlag*, lömöś lony *verharrschen.*

lömöśsiny, l. partśöśsiny *aus schlagen, schorfig, krätzig, grindig, räudig werden.*

lömöśtyny, l. partśöśtyny *voll Ausschlag (krätzig etc.) machen.*

Digitized by Google

lömśalny (lömśavny) *voll Ausschlag (krätzig etc.) sein od. werden.*

löń *still, geräuschlos, sanft*, l. töl *schwacher Wind*, l. va *stehendes Wasser.*

löń-in *stiller, ruhiger, windstiller Ort, Zufluchtsort gegen Wind.*

löńamyny *still, ruhig werden.*

löńedny *stillen, beruhigen, beschwichtigen, besänftigen.*

löńid (NV) *s.* litšid.

löńny *still, ruhig werden, nach lassen (intr.), sich legen, sich besänftigen.*

löńtas *Eintracht, Friede, Stille.*

löńtyny = löńedny.

löp *Windbruch, Lagerholz, Gerümpel*, löp koď jöz *lüderliches Gesindel.*

löptöś *voll Gerümpel.*

löptöśtny *voll Gerümpel machen.*

lös, *in* kerka-lös *Boden (unter dem Dache), Bodenraum, Dachzimmer, Bodenfenster*, — jur-lös *Kopfkissen*, kun-lös *Achselzwickel am Hemde*, ďyn-l. *Nähe.*

löś = loś.

löś, löś-tšeri *Lachsforelle (Salmo Trutta).*

lösalny (lösavny) *behauen*, lösaltöm iz *unbehauener Stein.*

löśalny (löśavny) *passend, tauglich, geeignet, angemessen sein, dienen zu etwas, passen, ziemen, sich schicken*, löśalan *passend, angemessen*, löśaltöm *unrecht, ungehörig, unrichtig, unpassend, untauglich, unangemessen*, — *einträchtig, befreundet sein, sich einigen, sich vertragen, Freundschaft machen*, löśalöm, löśalan olöm *Eintracht*, löśaltöm *Feindschaft, Zwietracht, Uneinigkeit*, — *von Statten gehen, gelingen*, — *sich treffen, sich ereignen, zufällig od. gerade sein oder sich befinden*, — bur löśalny *freundlich, gewogen sein*, virön l. *mit empfinden, sympathisiren*, vir-löśaltöm *Hass, Antipathie*, zun-löśalöm (L) *Verlobung.*

löśalöm-pyrja *übereinstimmend, friedlich.*

löśedny *an passen, an einander passen*, — *bereiten, bereit machen, zurecht machen, in Ordnung bringen, ordnen, corrigiren, aus bessern, flicken*, — *bestimmen, bezeichnen*, — *ein richten, ein führen*, — bur vylö l. *zum Guten an leiten*, burlań l. *bessern, verbessern*, lad l., glas l. *stimmen (ein Instrument)*, öt tšötš l. *ebenen*, vyľyś l. *erfinden*, vyľ pöl l., l. dźońlyny *repariren, aus bessern*, sujalny l. *hinein passen.*

löśedlyśny = löśedtšiny.

löśedtšiny *passen, harmoniren, sich vertragen, sich schicken in etw., sich richten*, — *bereitet werden, sich bereit, zurecht machen, sich bereiten, sich vor bereiten, sich an schicken*, — *sich besprechen, sich berathen, überein kommen, sich ab finden, verhandeln, unterhandeln, verabreden, ab machen, dingen*, löśedtšitöm *uneinig*, — *trachten, sich bemühen um etw.*, — *sich ein richten*, — guśön löśedtšiny *ein Complott*

machen, ladö l. *stimmen*, *zusammen stimmen*, *harmoniren*, öt-ul-lösedtšem, öt-vyl-lösedtšem *Bündniss*, śornitny lösedtšiny *verabreden*, *ab machen*.

lösid *passend*, *schicklich*, *anständig*, — *tauglich*, *tüchtig*, *gehörig*, *angemessen*, *bequem*, *hübsch*, — *ruhig*, *angenehm*, — *begründet*, *richtig*, — *eben*, — lösid glas *Harmonie*, l. gor *Einklang*, l. šuny *einwilligen*, burötš lösid *angemessen*, *gehörig*, *anständig*, yrkyd l. *frisch*, *kühl*.

lösidik *fliessend*, *glatt*, *ohne Anstoss*, — *Dimin. v.* lösid.

lösidmödny *in Uebereinstimmung bringen*.

lösidtöm *unpassend*, *unschicklich*, *unanständig*, *untauglich*, *unangenehm*, *missfällig*, *unordentlich*, *nachlässig*, *unrecht*, *unrichtig*, *unharmonisch*, *unschön etc.* (*vgl.* lösid).

lösjan (P) *Peitsche*.

lösjyny *behauen*, *hauen*, *peitschen*, *schlagen*.

lösjyny *pfropfen*, *impfen*, gar l. *oculiren*, lösjan-tor *Pfropfreis*.

lösjyśny *sich schlagen*, *sich peitschen*.

löskoltny (löskovtny) *ab nehmen*, *weg nehmen*.

lösköb *gänzlich*, *ganz und gar*.

lösköbtyny *ohrfeigen*.

lösyd etc. = lösid etc.

lösyštny *an hauen*, *plötzlich schlagen*.

löška *Löffel*.

lötny (VV) *stöhnen*.

lötsalny (lötsavny) (P) *darauf werfen*, *dazu werfen*.

lötš = letš.

lötšid *und die davon abgeleiteten Wörter s. unter* letšid etc.

löv (U) = lol.

lövgyny, lövtny *s.* lölgyny, löltny.

ľöź, ľöź-jur, ľöź-jur-sia *Einer mit zerzaustem Kopf*.

löz *blau*, — *schwarzgrau*, — gördol-l. *violett*, jugyd-l. *himmelblau*, kelid-l. *hellblau*, *bläulich*, pörtmaśan-l., suk-l., tšim-l. *dunkelblau*, *schwarzblau*, löz jugyd tödtśe *es fängt an zu dämmern*.

löz-vylys *Splint*.

lözalny (lözavny) *blau sein od. werden*.

lözamyny *blau werden*.

lözgol (lözgov) *s.* lözol.

lözny *blau werden*.

lözmyny = lözamyny.

lözol (lözov), lözgol (lözgov) *bläulich*, tšim-l. *schwarzbläulich*, l. vötšny *bläuen* (*Wäsche*).

lözolmödny (lözovmödny) *bläuen*.

lözödny *blau machen*, *bläuen*, *blau färben*.

lözödtšiny *blau werden*, *sich blau färben*.

lözöl (lözöv) (P) = lözol.

lözöś *voll blauer Stellen*.

lözsiny *blau schimmern*, *blau erscheinen*.

lözur (löz-ur?) (P) *Pfifferling*, *Pfefferschwamm* (*Agaricus piperatus*).

löž *falsch*, *unrichtig*, — *Falschheit*, *Unrichtigkeit*, ložyś *falsch*, *unrich-*

Digitized by Google

tig (*Adv.*), lož vera *Ketzerei*, l. velödöm *Irrlehre*, l. viśtalyś *Verläumder*, l. viśtalny *verläumden*.

löž-sora *falsch*, *unrichtig*.

löža *falsch*, *fälschlich*, *unrichtig* (*Adv.*).

löža *Schaft*, *Flintenschaft*.

lu *Form*, *Gussform*, luö kiśtny *giessen*.

ľu *Speichel*.

ľua *Speichel-*.

lualny (luavny) *durchstöbern*, *durchsuchen*.

ľualny (ľuavny) *speien*, *bespeien*, *begeifern*.

luaśny *befühlen*, *betasten*; — *sich vergraben*.

ľub (P) *geliebt*.

Ľub, Ľuba, Ľubö, Ľuby *weibl. Name* (*Caritas*).

ľubeznöj (P) *lieb*, *liebenswürdig*.

ľubitny *lieben*.

ľubittšiny *sich od. einander lieben*, *sich verlieben*.

ľubka-mesta *unbesetztes Feld* (*im Damenspiel*).

ľubov *Liebe*, šyr-ľ. *Zweizahn* (*Bidens tripartita*).

Ľubö s. Ľub.

ľubö = libö.

Ľuby s. Ľub.

lud (V, P) *Wiese*, *Waldwiese*, *Weide*, *Weideplatz*; — (NV, Vym) *Strasse*, lud surtny *umher schlendern*, *sich müssig umher treiben*, lud surtyś *Umhertreiber*, *Schmarotzer*, (*Spchw.*) olö, da lud surtö *d. h. er thut nichts in der Welt*.

lud, ludöm *Jucken*.

ľud (VV) = bľud.

ludajrtyny *faulenzen*.

luditny *verzinnen*.

ludja *Wiesen-*.

ludny *jucken*, ludan *juckend*, ludömviśem *Krätze*.

ludövöj (P) *Wiesen-*, *Rasen-*.

ludyk *Wanze* (*Cimex*), va-l. *Wasserwanze* (*Coryxa striata*).

ludziny (ludsiny) *jucken*.

lug *Wiese*.

lugja *Wiesen-*.

lugjöś *reich an Wiesen*.

luk *Lauch*, *Zwiebel*, luk-jur *Zwiebel*, duka l. *Knoblauch*.

Luka *männl. Name* (*Lukas*).

ľukalny (ľukavny) *stossen* (*mit d. Hörnern*), (*Sprchw.*) ötiös i rok ľukalas *d. h. Einer kann nicht Alles thun*.

ľukaśny *einander stossen*, (*mit d. Hörnern*), *stössig sein*, ľukaśiś, ľukaśan *stössig*, (*Sprchw.*) ľukaśan mösly jen śur oz set *einer stössigen Kuh giebt Gott keine Hörner*.

lukav, lukavöj *listig*, *schlau*, *verschmitzt*, *hinterlistig*, *arglistig*.

lukavitny, lukavittšiny *listig etc. sein oder handeln*, *List gebrauchen*.

ľukjalny (ľukjavny) *sich umher treiben*, — *überlaufen*, *belästigen*.

lukjyśny *wühlen*, *scharren*, *durchstöbern*, *durchsuchen*, — *kribbeln*, *wimmeln*.

Luki *weibl. Name* (*Lucie*).

ľuködny *veranlassen sich zu stossen*.

ľukövöj *Abgabe*.

Lukša *weiblicher Name* (*Glyceria*).

ľuľ *Knirps.*
ľuľľalny (ľuľľavny) *zucken (mit den Füssen), hinten aus schlagen.*
ľuľľedny *schaukeln, hin und her bewegen, ein wiegen.*
ľuľľedtšiny *schwanken, sich hin und her bewegen.*
ľuľukaitny *ein lullen, ein singen.*
ľum-ľam kerny *s.* ľam-ľam k.
ľumjoony (I) *lächeln.*
luń *eine Möve (Larus glacialis).*
lun *Tag,* — *Süden,* — lun voi *Tag u. Nacht, vier u. zwanzig Stunden,* byd lun, byd lunö, lunyś lunö *täglich,* lunön, lun dyrjy *bei Tage,* lunyś lun sajö *um den Tag,* luutšöžön, lun-tyrjön, lunön, öti lunön *im Laufe eines Tages,* kuź tšiľa l., lun tyr *den ganzen ausgeschlagenen Tag,* — jugyd-lun, veža l. *Feiertag,* kös l. *Fasttag,* kutja-l. *Vorabend vor Weihnacht oder Epiphanias,* loktan lun *Tag vor einem Feste,* loléan-l. *Sonntag,* möd lun, möd lunö *übermorgen,* möd-lun *Montag,* nim-l. *Namenstag,* prostöi l. (P) *Werkeltag,* šör-l. (U) *Mittwoch,* šör-spas-l. *Verklärung Christi,* ta-l. *heute,* tšužan-l. *Geburtstag,* udž-l., udžalan l. *Arbeitstag, Werkeltag,* uľ l. *Tag zum Fleischessen,* va vežödan lun *Epiphanias,* vidźö pyran l., vidźyś petan l. *s.* vidź, voidar (voidör)-l. *vorgestern,* vyľ-l. *Montag,* ydžyd-l. *Ostern.* — *Ueber den Gebrauch des* «lun» *wie eines Ableitungssuffixes* (*vgl.* nog, tui) *s. d. Einleitung.*
lun-dyrśa *den Tag während.*
lun-kežsa *-tägig, täglich, Tages-.*
lun-kežśa *den Tag während.*
lun-ku (P) *Glück.*
lun-šör *Mittag, Süden.*
luu-šör-vidźsa *vormittägig, Vormittags-.*
lun-šörika (P) *ein Wesen, welches im Roggen leben soll.*
lun-šörsa *Mittags-, Süd-.*
lun-tyrśa *täglich, Tages-.*
lun-vyl *Süden,* lun-vyl rytylla-dor *Südwest,* l.-v. r.-dorśa *südwestlich,* l.-v. asylla-dor *Südost,* l.-v. a.-dorsa *südöstlich.*
lun-vyla *Süd-,* lun-vyla-asyla kost *Südost,* l.-v.-a.-kostsa *südöstlich,* l.-v.-rytyla kost *Südwest,* l.-v.-r.-kostsa *südwestlich.*
lun-vylla-dor *Süden.*
lun-vylla-dorsa *südlich.*
lun-vylsa *südlich, Süd-, im Süden wohnend.*
luna *bei Tage;* — *Tages-, -tägig, z. B.* nim-luna *Geburtstags-.*
luna-asyla kost *Südost.*
luna-asyla-kostsa *südöstlich.*
luna-ryta kost *Südwest.*
luna-ryta-kostsa *südwestlich.*
luna-voia *Tages-, von der Dauer eines Tages,* öt-kuźa l.-v. *Tagundnachtgleiche.*
ľuńalny (ľuńavny) *welken, welk werden.*
ľuńe *Schmutzfink, Schlumpe.*
ľuńedny *nieder drücken (fig.), herab setzen, herunter bringen.*

lunja *-tägig, z. B.* byd.-l., byd-śama-l. *täglich, alltäglich,* nim-l. *Namenstags-,* öti-l. *eintägig,* ta-l. *heutig,* möd-l. *von übermorgen.*

lunjyny *den Tag zu bringen, dejouriren.*

lunköl (lunköv) (P) *ein Tag.*

lunsa *Tag-,* ta-lunsa *heutig,* vyl-l., möd-l. *Montags-.*

lunśa = lunja.

luny (L) = lony.

lupki-lapki (*vom Patschen durch den Koth*).

lus-las kylny *klatschen,* l.-l. tetšny *pfuschen.*

lusitny (P) *beschuldigen, an geben, denunciiren,* lusitöm puktyny *dass.*

luška (U) *Löffel.*

lusköm-lasköm *leeres Gerede, Geschwätz,* jöz l.-l. *leeres Gerücht.*

luskyśny *platt hin fallen.*

lust, *in* lustön da leśtön sibalny *durch kommen.*

lust-leśt-nog *schmeichlerisches Wesen.*

lustyr-lastyr munny *sehr betrunken sein.*

lusy-lasy *verschmitzt, listig,* l.-l. viśtalny *sich ein schmeicheln.*

lut *begierig, leidenschaftlich,* — (P) *behend, gewandt, geschickt,* l.-musaśem *Wollust,* l.-musasiś *wollüstig.*

lut-lot munny *schwach werden.*

lutköb *leichter Schlag.*

lutš, lutšöd, *in* ki-l. *Handwurzel.*

lutški *ausführlich, umständlich, gehörig, gebührend,* lutškiön, lutškiladnö *in Güte, mit Gutem,* lutškitög *ohne Sinn, ungehörig.*

lutški-noga *manierlich, anständig.*

lutšöd *s.* lutš.

luz *s.* laz.

luz vidźny *sich hin strecken.*

luź-vami (P) *ganz durchnässt* (?).

luzgödtšiny *sich recken, sich aus strecken, s. hin strecken.*

luzgyny *sich verstreuen, sich aus breiten.*

luzim-lazim *in langem Zuge.*

luzjalny (luzjavny) *sich schleppen, spazieren, umher streifen, sich umher treiben, vagabundiren,* — *überlaufen, belästigen,* — *gären.*

luzjödny *verschleppen, in die Länge ziehen, verzögern, hin ziehen, chicaniren, zu schaffen machen,* — *umher schleppen.*

luzmaśny *sich recken, sich reckeln, sich hin strecken.*

luzmödtšiny = luzmaśny.

luzöb, *in* luzöbön *in langem Zuge.*

luž-laž munny *schwanken, wanken, wackeln.*

ly *Knochen, Gräte,* — *Rechenbrett,* ly da śöm *d. h. nur Haut und Knochen,* (*Sprchw.*) nebyd kyl tšegöm lytö jitas, a tšoryd kyl bydsa lytö tšegas *ein sanftes Wort wird deinen zerbrochenen Knochen zusammen fügen, ein hartes Wort wird deine gesammten Knochen zerbrechen,* dźula ly *Gelenkpfanne,* guma l. *Hüftknochen,* jur-ly *Hirnschale, Schädel,* kadž-l. *Hüftknochen,*

kok-börla kyz l. *Fussknöchel*, kösitša-l. *Schläfenbein*, nyr-šör-l. *Nasenbein*, ord-l. *Rippe*, peľ-l. *Flügelgelenk*, puga-ly *Schambein*, rožaban-l. *Wangenknochen*, *Backenknochen*, śursa-l. *Wirbelknochen*, *Rückenwirbel*, tšer-ly *Kinnlade*, *Backenknochen*, tšig-l. *reinlicher*, *sauberer Mensch*, votš-l. *Schlüsselbein*, zas-l. *Steissbein*.

ly-pöl *Glied*.

ly-śöm *Gerippe*.

ly-śömtöm *körperlos*, *geistig*.

lya *u. die Ableitungen* = lyva etc.

lya *-knochig*, *-grätig*.

lybny *entstehen*, *sich erheben*, berd-jyl l. *erwachsen*, — *tr.* šy lybny *aus rufen*, *laut aus rufen*.

lyböd *Mützenschirm*, — *Hutboden (?)*.

lybödny *erheben*, *auf heben*, *erhöhen*, — *erregen*, *auf reizen*, *an stiften*, zyk l., tyš l. *Aufruhr machen*, lybödyś *Rädelsführer*.

lybödtšiny *sich erheben*, *sich erhöhen*, *empor steigen*, *sich auf richten*.

lyd *Zahl*, *Rechnung*, l. vötšny, l. tetšny *zählen*, lydyś petan *überzählig*, ar-lyd *Alter*, *Lebensalter*, ar-lydyś petöm *entwachsen*, *zu alt*, ar-lydö vony, tyr vo-lydö vony *erwachsen*, *mannbar werden*, tyr ar-lyd *Mannesalter*, tšeľad-ar-l. *Kindesalter*, džyn-l., džynja-l., bydsa lyd juköd *Bruch*, *Bruchzahl*, džynjaltöm l., torjödtöm l., bydsa l. *ganze Zahl*, sin-lyd *Karte*, *Augenzahl der Karte*.

lyd-ni-stšöt *unzählig viel*, *zahllose Menge*.

lyda, lydja *-zählig*, ar-lyda *bejahrt*, dyš-l. *faul*, puktöm-l., tödan-l. *bestimmt*, *festgesetzt*, *in bestimmter Zahl od. Menge*, una-l. *zahlreich*, — *zu rechnen verstehend*.

lydjan *Rechnung*.

lydjödny *zusammen zählen*, *zus. rechnen*, — *lesen lassen*.

lydjöltas (lydjövtas) *Menge*, *Quantität*.

lydjyny *lesen*, — *zählen*, *rechnen*, *berechnen*, *aus rechnen*, — *schätzen*, *achten*, *halten für etw.*, *wohin rechnen*, jenmön l. *vergöttern*, bura l. *ehren*, *achten*, *hoch schätzen*, nimkyl l. *besprechen*, *verhexen*, *verzaubern*, myi tujö l. *zu etwas rechnen*, *zählen*, lydjyny tödny *berechnen*, *aus rechnen*, veža vojtyrlyś lydjem *Heiligenlegende*, lydjytöm *unüberlegt*.

lydjyśny *sich wohin zählen od. rechnen*, *gezählt werden*, — *sich berechnen mit Jem.*, — *streiten*, *disputiren*, — *mit Rechnen od. Lesen beschäftigt sein*, *in's Lesen od. Rechnen hinein kommen*, — lydjyśny artaśny *sich berechnen mit Jem.*, *seine Rechnung ab schliessen*.

lydtöm *zahllos*, *unzählbar*, — *nicht rechenkundig*, tyr-ar-l. *nicht erwachsen*, *minorenn*.

lydź *Loch*, *Riss*.

lyjan, lyjśan (P) *Flinte*, *Büchse*, *Schiessgeräth*.

lyjlan *Stechen, Stiche,* kynömyn l. *Leibschneiden, Kolik.*

lyjny *schiessen, heftig schlagen,* — *stechen (intr.),* lyjyś *Schütze, Soldat,* vylö lyjny *eingebildet, eitel, stolz, übermüthig sein od. werden, empor kommen, reich werden,* lyjny munny *jagen (intr.), schnell fahren, eilen, eilig gehen,* l. nuny *durch gehen mit etw., aus reissen (von Pferden).*

lyjśan *s.* lyjan.

lyjsiny *mit Schiessen beschäftigt sein,* votša votša l. *gegenseitig schiessen, auf einander schiessen.*

lyjyśny *durchsuchen, durchstöbern.*

lyködny *prellen, betrügen, berauben, aus saugen, ab nehmen,* šobny l. *rauben, plündern.*

lylkjalny (lyvkjavny) *laut, hell klingen,* l. silny *laut singen, schlagen (v. d. Nachtigall),* lylkjalan gölös *laute, hellklingende Stimme.*

lylkjödny (lyvkjödny) *laut singen, schlagen (v. d. Nachtigall).*

lylkyd (lyvkyd) *laut, hellklingend, rein, klar, deutlich.*

lym *Schnee,* lym uśe paderitö, paśkyda, kötš-peľ paśtaön, k.-p. gyrśaön, baťnas i mamnas *der Schnee fällt in grossen Flocken,* l. tšölalö *es schneit etwas,* lymjön šyblaśny *sich mit Schneeballen werfen,* uľ lym *feuchter Schnee, Schlackerwetter.*

lym-ulsa *von Schnee bedeckt.*

lymja *Schnee-, beschneit, schneeig,* itšet-l., etša-l., ľapkyd-l. *schneearm, mit wenig Schnee.*

lymjalny (lymjavny) *voll Schnee machen,* lymjalö *es schneit.*

lymjaśny *schneien.*

lymjöś *schneeig, beschneit, voll Schnee.*

lymjöśmyny = lymjöśsiny.

lymjöśsiny *voll Schnee werden, sich mit Schnee bedecken, beschneit werden.*

lymjöśtny *voll Schnee machen, mit Schnee bedecken, beschneien.*

lymtöm *schneelos.*

lyödny *verknöchern (tr.).*

lyöś *knochig,* jon-l., paśkyd-l. *starkknochig.*

lypjyny *durch wühlen, durch einander wühlen, in Unordnung bringen, durch einander werfen, auf stöbern,* l. korśny *hervor wühlen.*

lypjyśny *nach forschen, untersuchen, sich erkundigen,* — *verschmitzt, hinterlistig sein, Ränke machen,* lypjyśem *Intrigue, Cabale,* — *hinein schlüpfen, mit List hinein gelangen.*

lyś (P) *Stein in Früchten.*

lys *Zweige, Reisholz v. Nadelbäumen, Ofenbesen,* — *Tangel, Nadel,* l. pu *Stiel des Ofenbesens,* gor-lys *Ofenbesen,* jem-l. *Nadel (v. Nadelbäumen), Tangel,* sin-l. *Augenwimper,* tšuń-l. *Fingerhut,* va-l. *Tannenwedel (Hippuris).*

lys-jur *Rückenwirbel.*

lys-šu̮i *abgenutzter Ofenbesen.*

lys-va *Thau*, lys-va-turyn *Frauenmantel* (*Alchemilla*).
lys-vaå *Thau-*, *thauig*.
lys-vaalny (vaavny) *bethauen*.
lys-vaöś *bethaut*, *thauig*.
lysa *kahlköpfig*.
lysa-in *Glatze*.
lyśalny (lyśavny) *verknöchern* (*intr.*).
lysamyny *kahlköpfig werden*.
lyśamyny *verknöchern* (*intr.*).
lysina *Blässe* (*an Pferden*), — *Anhieb*, *angehauene Stelle*.
lysitny *an hauen*.
lyska *Nadel-*, *mit Wimpern*.
lyskalny (lyskavny) *mit Zweigen*, *Reisholz bedecken*.
lysny *mausern*, *die Federn od. Haare verlieren*, *haaren*, — *kahlköpfig werden*.
lyśny *st.* lyjsiny, — = lyśtyny.
lysöj (P) *kahlköpfig*, *mit einer Blässe versehen*.
lyśtas *Gemelktes*, *die Milch von einmaligem Melken*.
lyśtasa *Melk-*.
lyśtoltas (lyśtovtas) = lyśtas.
lyśtödtšiny *wagen*, *sich erkühnen*, *sich unterfangen*, *Muth fassen*, *sich entschliessen*.
lyśtyny *aus pressen*, *melken*: — *milchen*, lyśtan *milchend*.
lyśtyny, lyśtny = lyśtödtšiny.
lyśtyśny *milchen*.

lyškyd *freigebig*, *mildthätig*, *mittheilsam*, l. bur *dass.*, *weichlich*, *üppig*.
lyškyda *üppig*, *weichlich*, l. olny *wollüstig sein*.
lyškydalny (lyškydavny) *freigebig*, *mildthätig*, *mittheilsam sein*.
lyškydmyny *freigebig etc. werden*.
lytöm *knochenlos*, *grätenlos*.
lytšjyny *sich zu eignen*, *Einem Alles ab nehmen*, *kapp und kahl machen*, *rupfen* (*fig.*).
lytšytš *Zwitter*.
lyv ... *die so anlautenden Wörter*, *welche hier fehlen*, *s. unter* lyl ...
lyva, lya *Sand*, *Sandbank*, bagyľ-l., kiššan l., ńöbalan l., puzyl l., zyban l. *Triebsand*, gaľa l., köža l. *Kies*.
lyva-dor *sandiges Ufer*.
lyva-in *sandige Stelle*, *Sandbank*.
lyvaa, lyaa *sandig*, *Sand-*.
lyvaöś, lyaöś *sandig*.
lyź, lyži *Schneeschuh* (*unten mit Renthier- oder Pferdefell überzogen*, *an den Fuss gebunden*, *für weitere Gänge*), — kötš-ku-l. *ein wetterwendischer Mensch*.
lyźa *Schneeschuhen-*.
lyžalny (lyžavny) *schwach werden*, *von Kräften kommen*, *gelähmt werden*, *das Gefühl verlieren*.
lyži = lyź.
lyžmödny *schwächen*, *entkräften*.

M.

ma *Honig*, gorssa ma *wilder Honig*, puöm ma *Meth*.
ma-rosa *Brand im Getreide*.
ma-siś (śyś) *Wachslicht*, *Wachs*, *Licht*, ma-śyś tor *Schnuppe*, ma-śyśön nirtyny *wichsen*.
ma-siśa (śyśa) *Licht-*.
ma-zy *Biene*, gorssa m. *wilde Biene*.
ma-zyöś *bienenreich*.
maa *Honig-*.
maalny *mit Honig beschmieren od. versüssen*.
mada (I) *lieb*, *geliebt*.
madža (P) *dürftig*, *armselig*.
mael (maev) (P) *Hefe*.
magazeja *Magazin*.
magazejasa *Magazin-*.
maj *Mai*.
majbyr *glücklich*, *glückselig*; — (P) *natürliche Blatter*.
majbyrtny *glücklich preisen*.
majdan *Lagerplatz*.
majdög = majtög.
majk (U) *genug*, *ziemlich*.
majkny *reiben*, *scheuern*, *stampfen*, *zerstampfen*, *zerreiben*, *zerstossen*, vyi (vaj) m. *buttern*.
majködny *durch kneten*.
majkyd *weich*.
majtas, majtny etc. (I) = maltas, maltny etc.
majtny *trüben*.
majtög *Seife*.
majtöga *seifig*, *Seifen-*.
majtögalny (majtögavny) *ein seifen*, *mit Seife beschmieren*.
majtögaśny *sich ein seifen*, *sich mit Seife beschmieren*.
majtögjyny = majtögalny.
majtögöś *voll Seife*, *seifig*.
majtögöśtny *seifig*, *voll Seife machen*.
majttšiny *sich trüben*, — *trauern*, *sich grämen*.
majak *Leuchtthurm*, — *Wegzeichen*.
majaksa *Leuchtthurm-*, *auf dem Leuchtthurm befindlich*.
major *Major*.
majög *Stange*, *Pfahl*.
majöga *-stangig*.
majögalny (majögavny) *mit Stangen umgeben*, *versehen*.
majšaśny *sorgen*, *sich Sorge machen*, *sich ab placken*, *sich placken*, *sich quälen*, *sich beunruhigen*, — *sich betrüben*, *traurig sein*, *sich grämen*, *trauern*, *bedauern*, *beklagen*, — *lärmen*.
majšödny *Sorge machen*, *quälen*, *beunruhigen*, *ermüden*, *erschöpfen*, — *betrüben*, — *lärmen*.
majyš, *in* majyš munny *sich ab quälen*, *ermüden*, *ermatten*, *sich placken*

m. nuödny *ab quälen, plagen, ermüden* (*tr.*), *ab matten, nieder drücken* (*fig.*).
majyštny = majyš nuödny.
majyšttšiny = majyš munny.
mak *Mohn.*
Mak, Makö *männl. Name* (*Maximus*).
makar *Knöchelchen z. Spielen* (*vgl.* pukyś).
maknitny (P) *wedeln, fächeln.*
Makor *weibl. Name* (*Makrina*).
Makö *s.* Mak.
makövitša *Kuppel.*
makövitšaa *-kuppelig, z. B.* vit-m. vitš ko *eine Kirche mit fünf Kuppeln.*
maľa, *in* maľa-muš (S), m.-zy (V) *Biene, Wespe,* m.-z.-vidźem *Bienenzucht.*
maľa-zyöś *bienenreich.*
Malak *männl. Name* (*Maleachi*).
malalny (malavny) *an fühlen, betasten, befühlen, berühren, streicheln, glatt streicheln, glätten,* m. kerny *langsam etw. thun.*
malaltny (malavtny) = malalny.
malas, ki-malas *Tasten, Fühlen, Griff mit der Hand,* ki-malasön vidlyny (kylny, korśny) *betasten, befühlen, tastend untersuchen.*
malaśny *sich befühlen, sich betasten, um sich tasten,* — (*prüfend*) *befühlen, betasten,* m. vidlaśny *dass.,* — *zögern, zaudern,* — *pfuschen.*
malinovka (P) *braungelbe Grasmücke* (*Hypolais salicaria*).
malo (P) *wenig.*
maltan (mavtan) (P) *Streichpinsel,* — *Salbe, Schmiere.*
maltas (mavtas) *Verschmierung, Verkittung, Schmiere, Salbe, Bewurf, Anstrich.*
maltasalny (mavtasavny) *verschmieren, verkitten.*
maltastöm (mavtastöm) *ungeschmiert.*
maltny (mavtny) *schmieren, beschmieren, bestreichen, an streichen, salben, verschmieren, verkitten,* kijas m. *bestechen, den Mund stopfen,* kylön m. *belecken, ab lecken,* maltöm koď, nökjön maltöm *hübsch.*
maltödny (mavtödny) *schmieren etc. lassen, zum Schmieren etc. geben.*
malttšan (mavttšan) *Pinsel od. Lappen zum Bestreichen, Streichpinsel.*
malttšan-tor = maltas.
malttšedny (mavttšedny) = maltny.
malttšiny (mavttšiny) *sich bestreichen, sich beschmieren, s. schmieren, s. salben,* malttšan *Streich-, Schmier-.*
maltyny (mavtyny) = maltny.
maltyśny (mavtyśny) = malttšiny.
maltyšttšiny (mavtyšttšiny) = malttšiny.
malyška *säuerlicher Mehlbrei.*
malyštny = malalny.
malyšttšiny = malaśny.
mam, mama *Mutter,* — *Weibchen v. Thieren, Mutterbiene, Bienenkönigin,* ďed-m., pöryś-m., pötš m., ydžyd-m. *Urgrossmutter,* važ-m. *Urahne,* vež-m. *Taufmutter.*
mama (P) = mam.
mamö, mamöj, mamuń *Mütterchen.*

mamsa *Mutter-*, öti-m. *leiblich.*
mamtöm *mutterlos*, ai-m., aitöm-m. *verwaist.*
manak *Mönch.*
manak-ďakön *Mönchdiakon.*
manak-ďakönalny (ďakönavny) *die Würde eines Mönchdiakons haben.*
manak-eń *Nonne.*
manak-pop *Priestermönch.*
manak-popalny (popavny) *die Würde eines Priestermönchs haben.*
manakalny (manakavny) *Mönch sein, als Mönch leben.*
manakyńa *Nonne.*
mańan *weibliches Glied.*
manastyr *Kloster.*
manastyrsa *Kloster-.*
mandatš, m.-pu *verdorrter Baum.*
maniška *Vorhemdchen.*
manitny *verzögern, auf halten, zurück halten, an halten, zum Stehen bringen*, m. korny *heran winken, — anlocken*, manitöm *Lockspeise.*
manittšiny *zögern, zaudern, sich auf halten, säumen*, manittšan *langwierig.*
manlivöi *langwierig, unendlich, schwierig.*
maöś *voll Honig.*
Maŕa, Marja, Mari, Marin *weibl. Name* (*Maria*).
maraitny *beschmutzen, besudeln.*
maraittšiny *sich beschmutzen, sich besudeln.*
margona (maŕona?) *Labkraut.*
Mari, Marin *s.* Maŕa.
Marja *s.* Maŕa.
marja-vuž, marja-moľ *Päonie.*
Marpu *weibl. Name* (*Martha*).
maršaruitny *marschiren.*
mart *März.*
Martei, Maŕu *männl. Name* (*Martemian*).
martöška (P) *Seeschwalbe* (*Sterna*).
Maŕu *s.* Martei.
mas = ma-śyś (siś).
maski *Maske.*
maskialny (maskiavny) *maskiren.*
maskiaśny *sich maskiren.*
masľanka, *in* köz-m. (*ein Pilz*).
masľenik, *in* jag-m. (*ein Pilz*).
maśtan *Stampfe, Hackeisen.*
master *Meister*, zarni keryś m. *Juwelier, Goldschmied.*
masteritny *meistern, machen.*
Mastru *weibl. Name* (*Mastridia*).
maśtyny *hacken, zerhacken.*
mašta *Mast.*
maštaa *-mastig.*
maštaalny (maštaavny) *bemasten, mit Masten versehen.*
maštasa *Mast-.*
mašyna *Maschine*, ruön udžalan m. *Dampfmaschine.*
mašynasa *Maschinen-.*
mat (*Nähe*), *davon die adverbialen Casus* matö *in die Nähe, nahe herbei, nahe zu*, matödzyk lok *komm näher*, matyn *in der Nähe, nahe, nahe bei*, matyś *aus der Nähe, nah*, matyty *in der Nähe hin, längs, entlang.*
mat *Missgeschick, Verderben, Untergang, Noth*, śo m., ydžyd m. *grösste*

Noth, Aeusserstes, matö voštyny *quälen, Noth machen,* mat menym *wehe mir,* mat vylö mat *d. h. aus dem Regen in die Traufe.*
mat-lun *dass.*
mata *Minze* (*Mentha*).
mataa *Minzen-.*
matajtny *erschweren, hindern.*
matajttšiny *Bedenken tragen.*
mateg, mateg (P) *und die Ableitungen* = majtög etc.
matitš, matitša (matitśa) *Deckbalken, Tragbalken.*
matka *Compass.*
matka (L) *Frosch.*
matka-turyn *Klee* (*Trifolium*).
matkyny *schimpfen* (*mit Bezug auf die Mutter*), m. vidny, m. kvatkyny *dass.*
matkyśny *beschimpfen, verhöhnen,* — *einander schimpfen.*
matödny *nähern.*
matödtšiny *sich nähern.*
Matŕa, Matŕon, Matŕö *weibl. Name* (*Matrona*).
matrös *Matros.*
matš *Ball, Kugel,* baka-m., kötša-m. *ein Moos* (*Schizophyllum commune*), kapusta-m., kötšau-m. *Kohlkopf.*
matša *kugelförmig, Kugel-, Ball-.*
matšalny (matšayny) *Ball spielen.*
matšaśny *einen Kopf bilden* (*v. Kohl*), — = matšalny.
matšika (P) *Stiefmutter.*
matšitny (P) *ein tunken, ein tauchen.*
matšködny *mit Fäusten schlagen, durch prügeln.*

matyśny (I) = matkyśny.
Matuk, Matvej *männl. Name* (*Matthäus*).
maty-vyia *annähernd, nahe kommend.*
matyś (matys) *nah.*
matyśalny (matyśavny) *sich nähern.*
matyśmödny *nähern, in die Nähe bringen, nah erscheinen lassen.*
matyśmödtšiny = matyśmyny.
matyśmyny *nahe kommen, sich nähern.*
matyśny (I) = matyśtyny.
matyśsa *nah, in der Nähe liegend, umliegend.*
matyśtyny *nähern.*
matyśttšiny *sich nähern,* — *nahe zu sich heran lassen.*
mav ... (*die so anlautenden Wörter s. unter* mal ...).
mazny *beschmutzen, besudeln.*
maža etc. (P) s. myža etc.
me, *pl.* mi *ich.*
med *Conj.* (meda, medym, med eśkö, med veśkö, med-kö, med-by, medtö, metkö, mettö) *dass, damit,* med inö, med köt, sömyn med *wenigstens,* — *Adv.* (*Bezeichnung eines Superlativs*) *aller-,* medyś med *dass.,* med böryn *zuletzt,* med börja *der letzte, allerletzte,* med vodźa *der erste, allererste,* (*vgl.* medtša).
med-by (P), med-kö (U) s. med.
med-lytykö! *schon gut, warte nur.*
med *Lohn, Miethe,* m. vylö setny, medö setny *vermiethen,* medön boštny *miethen, dingen,* medyś settšan *vermiethet, zum Vermiethen bestimmt.*

meda *gemiethet, gedungen*, meda mort *Miethling, Tagelöhner.*
meďa (L) *s.* med.
medalny (medavny) *miethen, dingen*, medalan *gemiethet, Miethe.*
meďanitša (P) *Blindschleiche* (*Anguis fragilis*).
medaśny *sich vermiethen, sich verdingen*, medasiś *Miethling, Tagelöhner.*
medja! *wohl dir.*
mednik (P) *Kupferschmied.*
medödny *veranlassen zu miethen.*
medśa *s.* medtša.
medtö *s.* med.
medtša (medtśa), medśa *besonders, vorzüglich, am meisten*, (*Bezeichnung eines Superlativs*) medtša itšet *der kleinste, allerkleinste.*
medym *s.* med.
meegny *meckern.*
meg *Bogen, Umweg.*
megyr *Bogen, Krummholz*, bi-m. *Regenbogen*, (*Räthsel*) ty vomyn körtmegyr sulalö *über einem Teich steht ein eiserner Bogen d. h. ein Eimer.*
megyra *Bogen-, bogenförmig, mit einem Krummholz versehen.*
mek (P) *Fell, Pelzwerk.*
mel *Kreide.*
mela, melja *kreidig, Kreide-.*
meľjalny (meljavny) *sich gewöhnen.*
meľjamödny *durch Liebkosung bewegen, liebkosen, locken, gewöhnen.*
meľjamödtšiny *sich ein schmeicheln.*
meľjamyny *sich gewöhnen.*
meľjödny *freundlich behandeln, liebkosen, hätscheln, an locken*, verdny m. *an ködern*, meľjödtöm *unbändig.*
meľjödtšiny *sich ein schmeicheln.*
meľknituy (P) *flimmern, blinken.*
meľnitša *Mühle.*
meľnitšasa *Mühlen-.*
melöś *voll Kreide, kreidig.*
melöśsiny *sich mit Kreide beschmutzen.*
melöśtyny *mit Kreide bestreichen.*
meľy *freundlich, schmeichelnd, bescheiden, glatt, höflich.*
meľy-nog, meľy-tuj *Freundlichkeit etc.*
meľytny *zärtlich lieben.*
meľymödny = meľjamödny.
mender, m.-vuž, mendi-turyn, m.-vuž *Wasserlilie* (*Nymphaea*).
mera *Mass*, merayś petöm, merayś vylty *übermässig*, šöralöm-mera *Mass zum Zuschneiden.*
meraa *das Mass haltend.*
merajtny *messen, aus messen*, merajtan *Mass.*
merajttšiny *sich messen, mit Jem. sich messen, — mit Messen beschäftigt sein*, merajttšan *messbar.*
meratöm *masslos, unermesslich.*
merin *Wallach.*
merka bośtny *Mass nehmen.*
merlina *Aas, — Gesindel.*
mes (mez?)-ań (U) *Frau, Wirthin, Köchin.*
meśa *dass, nämlich* (*in angeführter fremder Rede*).
mesta *Ort*, mestaön, mestaön mestaön *hier und da*, in mesta *Amt, Dienst*, sud-m. *Behörde, Gerichtsbehörde.*
mesta-in *Lage, Oertlichkeit.*

mestasa *örtlich, Orts-*, sy-m. *dortig, local, örtlich, einheimisch.*
mestšana *bürgerlich, Bürger-.*
mestšanin *Bürger.*
mešajtny *hindern, stören.*
mešajttšiny *sich ein mischen, im Wege sein, hinderlich sein.*
mešök *Sack*, kölja m. *Quersack*, šyrja m. *Brotsack, Bettelsack*, kua m. *der Steuereinsammler.*
metal *Metall.*
metaľnikalny (metaľnikavny) *überschlagen.*
metaľnikaśny *sich überschlagen*, metaľnikaśemön, metaľnikasig tyrja *kopfüber, über Hals und Kopf.*
metitan-in *Ziel.*
metitny *zielen.*
metittšiny *zielen, auf's Korn nehmen.*
metkö (U) *s.* med.
metkyľalny (metkyľavny) = metaľnikalny.
metkyľaśny = metaľnikaśny.
metš *Degen.*
metšködtšan (P) *Ente.*
metškyny (P) *quäken* (*v. der Ente*).
mettö *s.* med.
mezdödny *vertheidigen, retten od. befreien lassen.*
mezdödtšiny = mezmödtšiny.
mezdyny *vertheidigen, befreien, retten, erlösen*, mezdyś *Retter, Heiland*, m. dorjyny, m. vidźny *beschützen, beschirmen.*
mezdyśny *sich befreien, s. los machen, sich retten, sich vertheidigen*, mezdyśtöm *aufdringlich, zudringlich, von dem man sich nicht los machen kann.*
mezmog *Befreiung, Rettung, Freiheit.*
mezmödny *los machen, los ketten, los haken*, — = mezdyny.
mezmödtšiny *sich los machen, sich los reissen*, — = mezdyśny.
mezmyny *frei werden, los kommen.*
mezös *Herr.*
mež *Schaf, Widder, Hammel*, mež-pi *Lamm*, jen-m. *Becassine* (*Scolopax Gallinago*).
meža, m.-tšupöd *Gränze*, m. kerny, m. löśedny, m. nuödny *abgränzen, Gränze ziehen.*
meža-dor-pölönsa *Gränz-.*
meža-pomsa *Gränz-*, öt-meža-pomsa *angränzend.*
mežaalny (mežaavny) *ab gränzen, vermessen, ab messen, Gränze ziehen.*
mežasa *Gränz-, an der Gränze gelegen*, öti-m. *angränzend.*
mežujtny *messen, ab gränzen, Gränze ziehen.*
mežujttšiny *sich ab gränzen gegen einander.*
midzil (P) = nidzil.
migajtny *blinzeln, winken mit d. Augen.*
Mikaľ, Mikol, Miköla, Mikul *männl. Name* (*Nicolaus*).
Mikit *männl. Name* (*Nicetas*).
Mikol, Miköla, Mikul *s.* Mikaľ.
Mića *weibl. Name* (*Mitrodora*).
miloserda (P) *mitleidig, barmherzig.*
milośtivöj (P) = milöśtivöj.

milöś, milöśt *Güte* (= bur śölöm), *Gnade* (= m. keröm), m. setny *gnädig sein, begnadigen.*
milöśta *mitleidig, gnädig, barmherzig, gütig, freundlich.*
milöśtińa = milöśtyńa.
milöśtivöj *gütig, gnädig.*
milöśttöm *unbarmherzig, ungnädig.*
milöśtyńa *Almosen.*
miluitny *liebkosen,* — *gnädig, nachsichtig sein, verzeihen.*
mimokot *schlechte Sache od. Arbeit.*
Mińa *männl. Name (Meneus).*
minist *Minister.*
minut, mińut, minuta *Minute.*
mir *Friede.*
mir *Welt,* byd mir *Weltall,* mir vötšem *Erschaffung der Welt,* — *Gemeine, Dorfsgemeine.*
mir-gyr, mir-zegöm *Umhertreiber, Vagabund, lüderliches Frauenzimmer.*
mira = mirö.
miranasa *Welt-, weltlich.*
miritny *versöhnen, Frieden stiften.*
miritödny = miritny.
mirittšedny = miritny.
mirittšiny *sich versöhnen, Frieden schliessen.*
mirop (P) *Bastard, uneheliches Kind.*
mirö *Salböl.*
miröalny (miröavny) *mit dem heiligen Oel salben.*
mirsa *Welt-, weltlich.*
mirsköj *zur Dorfsgemeine gehörig, Gemeinde-,* — = mirsa.
misa *Glimmer.*
miśkyny (P) *und die Ableitungen s.* myśkyny etc.
miśtöm (*st.* mitštöm) *hässlich, garstig, unansehnlich, unangenehm,* ľok-m. *unflätig, schandbar, unzüchtig.*
miśtömmödny *entstellen, verunstalten, verderben, hässlich machen.*
miśtömmödtšiny *hässlich werden, verderben (intr.), verunstaltet werden.*
miśtömmyny = miśtömmödtšiny.
miśtömtny = miśtömmödny.
misulitny (P) *blinzeln, zwinkern.*
misulittšiny (P) *mit den Augen blinzeln od. zwinkern.*
mišeń *Ziel,*
mišman *Midshipman.*
Mišö, Mišu *männl. Name (Michael).*
Miť, Mitrej *männl. Name (Demetrius).*
mititny, mitittšiny (P) = metitny etc.
Mitrej s. Miť.
Mitrok *männl. Name (Mitrophan).*
mitröpölit *Metropolit.*
mitś (I) *und die Ableitungen s.* mitš etc.
mitš *Schönheit,* turyn m. *Blüthe,* bur m. *Schönheit, Schmuck,* m. setny *verzieren, schmücken;* — *Farbe,* — *Farbestoff* (= mitšedtšan-tor).
mitš-lun *Schönheit,* dzirdalan m. *Ruhm, Herrlichkeit.*
mitša *schön, hübsch, angenehm, lieblich, klar od. heiter (v. Wetter),* mitša vylö *in's Reine* = mitšaa, — *gefärbt, bunt.*
mitšalny (mitšavny) = mitšamyny.
mitšamödny *schmücken, putzen, schön machen,* — *färben.*

mitšamyny (mitšamny) *schön, hübsch werden, — sich auf heitern, heiter werden, sich auf klären (v. Wetter).*
mitšanik *hübsch, glatt, fliessend.*
mitšaśny = mitšamyny.
mitšedan-tor *Schmuck, Zierrath, Verzierung, Einfassung.*
mitšedny *schön, hübsch machen, verschönern, verzieren, schmücken, — an streichen, färben.*
mitšedtšan *Farbe, — färbend.*
mitšedtšan-tor *Farbe, Pigment.*
mitšedtšyny *sich schmücken, — sich färben.*
mitšködny, mitšmödny = mitšamödny.
mitšmyny = mitšamyny.
mitštöm, *gew.* miśtöm, *und die Ableitungen s.* miśtöm etc.
Mitu *männl. Name (Demetrius).*
mizgödtšiny *stumm werden, — betäubt werden, ab sterben, die Bewegung verlieren.*
mizgyr vidźny *stumm da sitzen.*
mižuj *träger, langsamer Mensch,* m. koď *ungelenk.*
mjakyš (P) *Krume (im Brot).*
mjasnik (P) *Fleischer.*
mjata (P) = mata.
mjatežnik (P) *Aufrührer, Empörer.*
mjatš (P) = matš.
mjaukajtny (P) *miauen.*
moďan (P) *Erzählung, Mährchen* (= mojd).
moďny (P) *brummen, knurren.*
modź, modźa *Geliebter, Freund, Gefährte, Liebchen.*
modzir (P) *Feder (?).*
mog *That, Geschäft, Sache,* mog kerny *dienen, Dienst leisten,* bur mog *Dienst, Dienstleistung, Verdienst,* menym kutšöm mog syödź *was geht das mich an, was habe ich damit zu thun, — Beweggrund, Vorwand,* mogyś *wegen, um ... Willen,* jen mogyś, jen mogyśön *um Gottes Willen, sei doch so gut,* panas-mog, mog-kutas *Ursache, — Bedürfniss,* menam mog tyjanödź em *ich habe euch nöthig,* menym mog abu *ich habe nicht nöthig.*
mogdyny (P) *mitleidig sein, bemitleiden.*
mogmytöm *falsch, — Falschheit, Lüge.*
moj *Biber,* moj viny *d. h. Glück haben.*
mojd, m.-kyl *Erzähl., Mährchen, Fabel.*
mojd-kylja *fabelhaft, mährchenhaft.*
mojdny *Geschichten, Mährchen erzählen, — gerade heraus sagen,* mura kylny mojdny *schnurren, brummen.*
mojsi (I) *Biber.*
mokritša *Vogelmiere (Stellaria media).*
moľ (P) *ein kleiner Fisch.*
moľ *Perle (Glasperle od. Wachsperle), — Berloque, Anhängsel,* — (U) *Knopf,* marja-moľ *Päonie (Paeonia offic.),* ńur-m. (L), turi-m. *Moosbeere (Oxycoccus palustris).*
moľ-vidźan *Flitter, — glatt.*
moľa *Perlen, -perlig.*
molaśny *Perlen, Ohrgehänge an legen.*
moľba *Opfer,* m. natškyny *ein Opfer schlachten,* m. puktyny, m. setny, m. vajny *ein Opfer dar bringen,* m. sotny *ein Opfer verbrennen,* sotan m. *Brandopfer.*

moľbasa *Opfer-*.
moľedny *glätten*, *poliren*, *behobeln*, šyľedny m. *glätten*.
moliben *Gebet*, *Dankgebet*, *Tedeum*.
molid, moľyd *glatt*.
molittšan-in, molittšan-vyl *Opfertisch*, *Opferaltar*.
molittšiny *opfern*.
molitva (P) = mölitva.
molkjödny (movkjödny) *umher tragen*.
molodośt (P) *Jugend*.
molodetś *braver*, *kühner Bursch*.
molodilo (P) *Fetthenne* (*Sedum*).
moloki (P) *Fischmilch*.
molot (P) = mölöt.
moľyd *s*. molid.
moń *Schwiegertochter*.
mor *böser Geist*, — *garstiger Mensch*, *Taugenichts*, kyttšö syjös mor nuyś = *wo hat ihn denn der Henker*, mor koď *unbequem*, *beschwerlich*, *lästig*.
morda *Fischreuse*, *Setzkorb*.
more = morö.
moritny (P) = möritny.
morkov *Möhre*, *gelbe Rübe* (*Daucus Carota*).
morkova *Möhren-*.
moros (P) etc. = morös etc.
moroz, kört-m. *Frost*.
morö *Meer*, *See*.
morö-berdsa *Küsten-*.
morö-dor *Küste*, *Meeresufer*.
morö-dorsa *Küsten-*.
morö-vyl *Oberfläche des Meeres*, *Meer*.
morö-vylsa *auf dem Meere befindlich*, *Meeres-*, *See-*.
morös *Brust*, loltöm m. *Falschheit*, *Treulosigkeit*, *feiler*, *bestechlicher Mensch*, lun-m. *Mutterbrust*.
morös-kuźa *Brust-*, — *Brustriemen*, *Brustlatz*.
morös-tyr *Schoossvoll*, *Tracht*, *Last*.
morös-vyl, morös-vylsa *Brust-*, *auf der Brust befindlich*.
morösa *grossbrüstig*, *-brüstig*, *z*. *B*. vośsa-m., kyźtöm-m., kuš-m. *mit entblösster Brust*, šygrös-m. *grossbrüstig*, tyra-m. *vollbusig*.
morösa *Meer-*, *See-*.
morössa *Brust-*.
morskej (I) *Meeres-*.
moršeń, moršni *Pumpenkanne*, *Pumpenstiefel*.
moršyna (P) *Runzel*, *Falte*.
moršytny (P) *runzeln*, *falten*.
moršyttšiny (P) *sich runzeln*, *sich falten*, *zusammen schrumpfen*, *sich zusammen ziehen*.
mort *Mensch*, *Mann*, ai-m. *Mann*, *Mannsperson*, as-m., röd-m. *Verwandter*, koľk-m. *Keim im Ei*, *Hahnentritt*, köja-m. *Brustbein der Vögel*, kodźem m. *Eunuch*, *Bastard*, puyś m. *Koch*, tšina m. *Beamter*, tom m. *Jüngling*, tui-m. *Reisender*, tui vyl m. *dass*., ťuťu-m. *Zwerg*, tyš-m., tyš-vylja m., t. vyl m. *s*. tyš, völa m. *Reiter*, vöra m. *Waldbewohner*.
mort-ni-sene *Dummkopf*.
mort-tui *Kunst*, *Geschicklichkeit*.
mort-tuia *tüchtig*, *fähig*, *brauchbar*.
morta *menschlich*, *Menschen-*.
mortalny (mortavny) *entstehen*.

mortamyny *Mensch werden.*

mortaśny *Mensch werden, — befruchtet werden.*

mostšy s. möstšy.

moš (P) *Biene, Hummel,* baľa-m. *grosse Biene, Hummel,* moš-ńań *Bienenfutter,* moš-poz *Bienenstock.*

mošennik *Spitzbube.*

mošennitšajtny *Schelmenstreiche machen.*

mošńa *Beutel, Tasche, Geldbeutel, — Kober, Korb (aus Spänen od. Rinde).*

moškorittšiny *Trödler sein, Kleinhandel treiben.*

motajtny *verschwenderisch leben.*

motajttšiny *das Seinige verschwenden, durch Verschwendung verarmen.*

motny *verschwenden.*

mottšiny *das Seinige verschwenden, durch bringen, verprassen.*

movkjödny s. molkjödny.

moz *Eisrinde auf dem Schnee.*

moz *Art, Weise,* me kera as moznam *ich mache es auf meine Weise,* öt-m. *gleich, gleichartig, auf gleiche Weise, — (als Postposition) wie, gleichsam wie.*

moza *von einer Art,* öt-m. *gleich, gleichartig,*

mozdor *st.* morös-tyr (*s. d.*).

mozdyny *Appetit haben, gefrässig sein,* mozdöm *Appetit.*

mozoltny (mozovtny) (P) *das Vieh fort schaffen.*

mozolttšiny (mozovttšiny (P) *sich fort begeben mit dem Vieh.*

mozym *gefrässig*

möd *ein anderer, zweiter,* mödyś *ein anderes Mal, zum zweiten Mal,* mödlön, mödlyś *eines Anderen, fremd,* möd koď *anderer, anders beschaffen,* möda möd *einander, Einer den Anderen,* möda mödly *Einer dem Anderen,* kyl möd gorödtšiny *einige Worte sprechen,* möd möd berdyn *zusammen, dicht bei einander.*

möd-asyv (asyy) (U, I) *morgen.*

möd-götraśny *zum zweiten Mal heirathen.*

möd-musa *fremdländisch, ausländisch.*

möd-nogalny (nogavny), möd-nogödny *anders machen, ändern, verdrehen, anders aus legen.*

möd-ńož (ńodž) (P) *anders,* öt-ńož möd-ńož *so und so, bald so, bald anders.*

möd-pölsa *abermalig.*

möd-pyra, m.-pyrśa (P) *einstmalig, künftig.*

mödar (*st.* möd-dor) *andere Seite,* mödarö *auf die andere Seite, zuwider, entgegen,* mödarö, mödarö-kö *im Gegentheil, dagegen,* öt-mödarö, ötarö-mödarö *rechts und links, von einer Seite zur anderen,* mödarön *verkehrt,* mödaryn *auf der anderen Seite,* mödarśań *von der anderen Seite; —* = möd.

mödaśny (P) = mödny.

mödejtny *langsam etw. thun.*

mödla *anderer Ort (in den adverbialen Casus),* mödlaö *anders wohin,* mödlayn *anders wo,* mödlayś *anders woher etc.*

mödla-dor *andere Seite.*

mödny *beabsichtigen, vorhaben, wollen, wünschen, sich an schicken, sich rüsten, an fangen, — gehen, sich begeben*, bör m., b. vylty m., böryś m., börśań m. *folgen, nach folgen.*

mödor (I) *st.* möd-dor, *vgl.* mödar.

mödorni (I) *anders.*

mödöd = möd.

mödöd *Geräth, Apparat, Ausrüstung.*

mödödny *entfernen, schicken, fort schicken, abfertigen, geleiten, — aus rüsten, versehen mit etw.*

mödödtšiny *sich begeben, gehen, ab stossen (v. Ufer), — sich bereiten, sich an schicken, — sich aus rüsten, sich versehen, — zusammen kommen.*

mödödźlas (P) *im nächsten Jahre.*

mödör (P) *st.* möd-dor, *vgl.* mödar.

mödörtny (P) *um kehren (tr.), verkehren.*

mödörttšiny (P) *sich um kehren, sich verkehren.*

mödralny (mödravny) (P) = mödörtny.

mödtšyd *ein anderes Mal*, öttšyd mödtšyd *dann und wann.*

mödy, mödyk = möd.

mödykla, mödyla = mödla.

mödys (P) *der andere, zweite.*

mödyśsa *abermalig.*

mödzir *Faust.*

mödzirtny *nehmen, greifen, zu drücken, zusammen drücken (mit der Hand).*

mödzirttšiny *die Stirn runzeln.*

mödźlalny (mödźlavny) *entwirren, in's Klare bringen.*

mödźlaśny *bereuen, sich grämen, sich härmen, sich leid thun lassen*, mödźlaśem *Reue.*

mödźraśny *finster aus sehen, die Stirn runzeln.*

mögyľ, *in* biva-m. *Feuerzeug.*

möj *etwa, vielleicht.*

möjmu, möjmy *im vorigen Jahre*, m. gožöm *im vorigen Sommer.*

möjmuśa, möjmyśa *vom vorigen Jahre, vorigjährig.*

mököt *Wischlappen, Scheuerlappen.*

mölitva *Gebet.*

mölitvaalny (mölitvaavny) *ein Dankgebet halten (b. Geburten).*

mölöt, mölötnik *grosser Hammer, Schmiedehammer.*

mölpalny (mövpavny) *vermuthen, sich vorstellen, durchschauen*, mölpalöm *Idee, Vorstellung*, mölpalan *denkend, nachdenkend*, mölpalana *in Gedanken.*

mölpalödny (mövpalödny) *auf den Gedanken bringen, bei bringen, ein flössen (Gedanken).*

mölyń *Feuchtigkeit, Nässe, nasse Stelle, nasses Wetter, Schlackerwetter.*

mömös, mömöt *Dummkopf, Tölpel, Lümmel*, m. koď *träg, ungelenk.*

mörgujtny *etwas verstehen v. etw.*

möritny, moritny *Ursache zum Tode sein, den Tod veranlassen, um bringen, tödten.*

mörtny *hinein stecken*, *hinein stossen*; — *den Kopf beugen*.
mörttšiny *sich fühlbar*, *bemerkbar machen*, *wirken*, *wirksam sein*, *Einfluss haben*, *ein dringen*, — *zurecht kommen mit etw.*, — *fassen*, *halten*.
mörttšiśny *sich an klammern*.
mös (muös?) *Kuh*, jen-mös*Sonnenkäferchen* (*Coccinella*), öš m., völ m. *Vieh*, (*Sprchw.*) mossö śojema kö, kuksö en nin žalit, *wenn du die Kuh auf gegessen hast*, *so spare das Kalb nicht mehr*; — *Tölpel*, *Lümmel*, mös kod' *dass*.
mös-ni-se mort *Tölpel*, *Lümmel*.
mösa *Kuh*, *-kühig*.
Mösej *männl. Name* (*Moses*).
möser *Landstreifen zwischen zwei schiffbaren Flüssen*.
möska *kleine Kuh*.
möski *Bretttersteg*.
Möskua, Möskva *Moskau*.
möstila, möstilajas *Gerüst*.
möstitny, *in* ki m. *wahrsagen*.
möstšy, mostšy *Reliquien*, m.-gort *Reliquienschrein*.
mötök *Strähne*, *Garnsträhne*.
mözdor *st.* morös-tyr (*s. d.*).
möžguitny *schlecht nähen*, *hudeln*.
mramör, m.-iz *Marmor*.
mu *Erde*, *Erdboden*, mu va *Natur*, mu-doz *irdenes Gefäss*, muöd uzgyny *die Augen niederschlagen*, tšotšköm m. (P) *weisse Schminke*, — *Feld*, *Land*, mu kerny, m. görny, m. görny ködźny, mu udžalny, m. vöditny *Ackerbau treiben*, mu-keryś etc. *Landmann*, *Ackerbauer*, kośköm-mu *Brachfeld*, vidź-mu *Gut*, *Landgut*, *Landbesitz*, vyl m. *Neuland*, *Rodeland*, yb-m. *Feld*, — *Land*, *Staat*, aj-m., as-m., mam-m., tšužan-m., tšužöm-m. *Vaterland*, t.-m. kutyś *Eingeborener*, rotš-m. *Russland*, — *Erde*, *Welt*, byd mu, byd mu-vyl *die ganze Welt*, mu sulalöm *Weltdauer*, *Weltalter*, mu pukśem *Erschaffung der Welt*.
mu-berdsa *niedrig*.
mu-kuźalasa *allgemein*.
mu-pod *Erdboden*, kuš m. *Glatteis*.
mu-pom *Gränze*.
mu-pytškössa *unterirdisch*.
mu-ser *trockenes Land*.
mu-sin *Grund*, *Grundfarbe* (*von Zeug etc.*) — *Scholle*, *Erdscholle*.
mu-śur-ul *Untergrund*.
mu-tor *Landstück*, *Feldstück*.
mu-ul *Untergrund*.
mu-ulsa *unterirdisch*.
mu-vyl *Land*, *Feld*, *Erdoberfläche*, — *sehr*, *überaus*.
mu-vylsa *irdisch*, stav-m. *allgemein*.
mua *Erd-*, *Erden-*, *irden*.
mubyr (P) *Nebel* (*?*).
muder *klug*, *weise*, — *listig*, *verschmitzt*, — *was Klugheit erfordert*, *schwierig*, łok-m. *arglistig*, *hinterlistig*.
muder-nog, muder-tuj *Klugheit*, *List*.
muderaśny *klügeln*, *künsteln*, *aus klügeln*.
muderitny *klug*, *listig sein*.

mudermödny *klug machen, an leiten, verleiten, — aus künsteln, geschickt aus führen.*
mudermyny *klug werden.*
mudertöm *schlicht, einfältig, offenherzig.*
mudjed (P) = mudöd; — *Firstbalken.*
mudöd *Erdaufwurf.*
mudödny *beschütten.*
mudör *Boden, Hausboden.*
mudrajtny *klügeln, List aus sinnen.*
mudrajttšiny *klügeln, künsteln, aus klügeln, aus grübeln, — listig, pfiffig sein, — Winkelzüge, Ausflüchte machen.*
mudröšta *weise.*
mudźedny, mudźedtšiny = mudźtyny, mudźny.
mudźlaśny *sich quälen.*
mudźlödny *quälen, peinigen.*
mudźny, mudziny *ermüden (intr.), müde, matt, schwach werden, sich verheben,* kaškytödź m. *ganz erschöpft werden.*
mudźtödny = mudźtyny.
mudźtödtšiny = mudźny.
mudźtöm *unermüdet.*
mudźtyny *quälen, beschweren, ermüden (tr.), erschöpfen, ab mergeln, schwächen, Schaden thun.*
mudźtyśny = mudźny.
mug *nachdenklich, tiefsinnig, bekümmert, traurig, — finster, unfreundlich, kalt, —* (P) *widerspenstig, ungehorsam, Widerspenstigkeit, Ungehorsam;* — = mugol.

mug-lun *Tiefsinn, Melancholie, Hypochondrie, üble Laune.*
mug-lunaśny *Grillen fangen, übellaunig, hypochondrisch, tiefsinnig sein.*
mugmyny *braun werden.*
mugny (P) *widerspenstig, ungehorsam sein.*
mugol (mugov), mug *braun, brünett.*
mugolmyny (mugovmyny) *braun werden.*
mugsiny (P) *widerstreben, sich widersetzen, stätisch sein.*
mugyrttšiny *confus werden, aus dem Text kommen.*
mui (U, Vym) = myi.
mujez (P) *Kugel, Flintenkugel.*
muka (P) *Qual, Pein.*
muköd, myköd *anderer, irgend ein,* i muköd tor *und so weiter,* muköd dyrjy *einst.*
muködla *anderer Ort, irgend ein Ort (in den adverbialen Casus),* muködlayn *anders wo,* muködlaty *hier und da etc.*
muködorñi (I) = mödorni.
muklaśny *die Stirn runzeln.*
mulyš malyš kerny *tasten, fühlen, betasten, befühlen.*
mumda (P) = mynda.
mumlalny (mumlavny) *kauen, mummeln.*
munan-in *Gang,* lun-m. *Tagereise,* vam. *Flussbett.*
munda (P) = mynda.
munder *Uniform.*
munderalny (munderavny) *uniformiren.*

munderaśny *sich uniformiren*, *sich uniformmässig kleiden*.
munderitny = munderalny.
munlyllyny (munlyvlyny) *umher gehen*, *spazieren*.
munny *gehen* (*fahren*, *reiten*), *fort gehen*, *umher gehen*, — *kleiden*, *stehen* (*v. Kleidern*, *wie französ.*), — *eigenthümlich sein*, *zu kommen*, *gebühren*, *passen*, möda möd vylö m. *zu einander passen*, kod-kölań m., kod-kö vylö m. *Einem ähnlich sein*, *gleichen*, muntöm *unpassend*, *ungehörig*, — kyl munöm *Sinn*, *Bedeutung*, — böryś munny, börśań (böryśań) m., bör vyl m., bör vylty m. *folgen*, *nach folgen*, böryndžyk m. *nach gehen*, *nach bleiben* (*v. der Uhr*), gögör m. *um gehen*, *herum gehen*, jem-pyz pyr m. *durch ein Nadelöhr gehen d. h. schmeicheln*, *kriechen*, jen vodźa m. *schwören*, *Eid ab legen*, közyrön m. *Trumpf aus spielen*, *trumpfen*, likyš m., rudź m. *ermüden*, *ermatten*, *sich ab matten*, lösida m. *überein stimmen*, ötiklayn m., tšötš m. *begleiten*, *mit gehen*, panyd m., votša m. *entgegen gehen*, pyr m. *hindurch gehen*, *vorüber gehen*, *zu Ende gehen*, sydź m. *ungestraft hin gehen*, zel šańa m. *blühen*, *in Flor sein*, šur-sidźe m., šutšköb m. *fliegen* (*fig.*), *eilen*, ullań m. *sich neigen* (*v. der Sonne*), yerös sajö m. *heirathen* (*v. Weibe*), verzemön m., völ vylyn v. m., völ vylyn m. *reiten*, völa m. völön m. *fahren*, *reiten*, vodźö m. *vor gehen* (*von der Uhr*), — šurödny m., lyjny m., šutškoltny m. *dahin eilen*, *fliegen* (*fig.*).
munödny (*gehen machen*), likyš m., rudź m. *ermüden* (*tr.*), *ab matten*.
muöd, muödedny, muödny, muös (I) = möd, mödödny, mödny, mös.
muöś *erdig*.
mur *Luke*.
mura kylny *brummen*, m. mojdny *schnurren* (*v. Katzen*), mura kylan *laut*.
muralny (muravny), *brummen*, *knurren*, — *lärmen*, *tosen*, muralan *laut*.
muravetš *Bohrer*.
murgyľ, *in* murgyľ munny *sich verrenken*, m. vidźny *emsig sitzen bei etw.*
murgyľtny *verrenken*, *aus renken*.
murgyľtšiny *sich verrenken*, *aus dem Gelenke gehen*.
murgyny (*laut*) *ertönen*, *rasseln*, *lärmen*, *tosen*, *dröhnen*, murgan töl *Schneesturm*, — *schnurren* (*von Katzen*).
murja velt *Luke*.
murka (P) *gelte Kuh*.
murkjödny = murködny.
murködny *an drücken*, — *prügeln*.
murködtšiny *sich placken*, *sich ab quälen* (*b. einer Arbeit*), — *lärmen*, *toben*.
murkyľ (P) *Verrenkung*.
murkyľalny (murkyľavny) (P) = murgyľttšiny.
murkyľtny (P) = murgyľtny.

murkyľttšiny (P) = murgyľttšiny.
murt-vetšik *Zaunkönig* (*Motacilla Regulus*).
murtalny (murtavny) *messen*, *ab messen*, *aus messen*, murtan *Mass-*.
murtas, murtös *Mass*.
murtasa, murtösa *das Mass haltend*.
murtastöm, murtöstöm *masslos*.
murtös *s.* murtas; — (P) *Kanne*, vuga m. *Eimer*.
murtösa, murtöstöm *s.* murtasa, murtastöm.
murtsa, murtsa murtsa *mit Mühe*, *kaum*, *ein wenig*.
murtš! *krach*, — murtš kerny, m. kurttšiny *zusammen drücken*, *zusammen klemmen*.
murtšitny (P) *brummen*.
muryštny, muryšttšiny *die Augen zusammen ziehen*, *die Stirn runzeln*, *finster*, *traurig aus sehen*.
murzyny *brummen*, *knurren*, *kollern*, *rauschen*.
mus *Leber*, lol-gorša ty mus *Geschlinge* (*Leber u. Lunge*), mus požny *die Leber wärmen*, *d. h. auf der Seite liegen*, m. požyś, mus vylyn kuilyś *Faulenzer*.
musa *Land-*, *Erd-*, *Landes-*, *-ländisch*, byd-m. *allgemein*, as-m., tšužan-m., tšužöm-m., aj-m., mam-m. *vaterländisch*, möd-m., jöz-m. *ausländisch*, *fremdländisch*, öti-m. *Landsmann*.
musa, alja-m. *lieb*, *geliebt*.
musa-śölömaśny *sich liebenswürdig machen*, *den Hof machen*, *liebeln*, *sich verlieben*.
musa-tor *Abgott*.
musaalny (musaavny), musalny (musavny) *lieben*, *liebkosen*.
musamyny *lieb werden*.
musaśny *sich lieben*, *einander liebkosen*, *liebeln*, *einander lieb gewinnen*, ľut m. *sich verlieben*.
muskyľalny (muskyľavny) *kauen*, *mummeln*.
muskyľtny = muskyľalny.
mustöm *unlieb*, *unangenehm*, *unliebenswürdig*, *widerwärtig*, *hässlich*, *garstig*, *unbeliebt*, — *Hass*, mustöm vidźny *hassen*.
mustömalny (mustömavny) *hassen*.
mustömmyny *unlieb*, *unangenehm etc. werden*.
mustömtny, mustömtyny *hassen*.
muš, *in* maľa-m. *Biene*, laš-m. *Tölpel*.
muš, mušku = myš, myšku.
muškyr = myškyr.
muškyrttšiny *trüb werden* (*v. Wetter*).
mutej, mutöj, kuź-m. *Waldgeist*.
mutitny *Klätscherei machen*, *verläumden*.
mutivöj *muthwillig*, *ausgelassen*, — *Spassmacher*, *Schwätzer*.
mutivöjaśny *muthwillig*, *ausgelassen sein*, *Streiche machen*, — *schwatzen*, *Spass machen*.
mutkyľ (P) *Quappe* (?).
mutkyľ matkyľ *kopfüber*, m. m. munny *Purzelbaum machen*.
mutkyľalny (mutkyľavny) *durch prügeln*.
mutkyľtny *mit einem stumpfen Messer schneiden*.

mutlak *abgeschnittenes Stück, Anschnitt von einem Brote.*
mutlaka ńań *angeschnittenes Brot.*
mutöj s. mutei.
mutöj (P) *Quirl.*
mutöm, *landlos,* mutöm-vatöm *jähzornig.*
mutšenik *Märtyrer.*
mutšenitša *Märtyrerin.*
mutšitny *quälen, peinigen.*
mutšittšem-in *Ort der Qual.*
mutšittšiny *sich quälen, s. peinigen,* mutšittšem *Pein, Leiden.*
mutšködny *Knistern erregen, — prügeln.*
mutšködtšiny (*anhaltend*) *Knistern erregen.*
mutškyny *knistern.*
mutšyd *weich.*
muzgyľtny etc. = murgyľtny etc.
mužyk *Mann, Mannsperson.*
mužyka *verheirathet, mannbar.*
mya (P) *eifrig, beflissen (?).*
myda, mydta = mynda, kyk-m. *doppelt,* myj-m. *wie viel,* vylty-m. *zu viel, übermässig.*
mydźedny, mydźedtšiny, mydźny, mydźtödny, mydźtödtšiny, mydźtyny (P, I) = mudźedny etc.
mydž, mydžöd, mydžös *worauf man sich stützen kann, Stütze, Wiederhalt.*
mydždyny, mydžny *stützen, stemmen, lehnen.*
mydžöd, mydžös s. mydž.
mydžsiny *sich stützen, sich lehnen.*

myg *Schooss (am Kleide),* döröm m. *Leib des Hemdes.*
mygör (P) *Leib, Rumpf, — Wuchs, Leibesgestalt.*
mygöra (P) *gewachsen, -wüchsig,* ńoštöm-m. *ungestaltet, hässlich,* ydžyd-m. *hoch gewachsen.*
mygyrtny *nehmen, greifen.*
myj *dass, — was,* myjön ... syön *je ... desto,* myj em, myj šuśe *das ist, das heisst, nämlich,* myj köt *vergebens,* myj-kö, (P) m.-köś, m.-köśa *irgend etwas,* myj libö *was nur immer, irgend etwas.*
myjda = myda, mynda.
myjdtaa *-fältig.*
myjdtöm *wie viel,* m.-kö *etwas, irgend wie viel, ein wenig.*
myjla, myľa *warum.*
myjötš *wie sehr, wie viel,* so m. *auf diese Weise, so.*
myjtöm = myjdtöm.
myk (*eine Cyprinusart*) *Weissfisch, Döbel (? Leuciscus),* baď-kor-m. *Weissfisch (Leuciscus Alburnus),* myk koď, myk-mitša, ji-dor-myk koď *brav, kühn, hübsch, ein schmucker Kerl.*
mykajtny *brüllen (v. Rindern).*
myköd (U) = muköd.
mykšeg *Betrug, Täuschung,* m. vylö oz ylal *er wird nicht irren,* m. vylö ylödny *betrügen.*
myktalny (myktavny) *stottern, stammeln, näseln.*
myktalmyny (myktavmyny) *an fangen zu stottern.*

myktaśny = myktalny.
mykyr (P) *finsteres, mürrisches Wesen.*
mykyra (P) *finster, mürrisch.*
mykyralny (mykyravny) (P) *finster, mürrisch werden.*
mykyrtny (P) *finster, mürrisch machen.*
mykyrttšiny (P) = mykyralny.
myl (myv) *Sinn.*
myľ *Schwäre, Geschwür, Verhärtung (im Körper).*
myl-va (*zwei Nebenflüsse der Wytschegda u. Petschora*).
myla, myly *lieb, lieblich, angenehm, anmuthig,* m. bośtny *langweilen.*
myla s. myila.
mylanik *fliessend, leicht, ohne Anstoss.*
myľes *Nachbleibsel,* bi-m. *Ausgebranntes, Schlacken,* šyr-m. *von Mäusen Angefressenes.*
myľjöś *voll Geschwüre.*
myľk *Hügel, Erhöhung,* gu vyl m. *Grabhügel.*
myľk-jyl *Ausbucht, Bauch* (*fig.*).
myľk-tor *Hügelchen, kleine Erhöhung.*
myľkja *bauchig, hervorstehend.*
myľkjol (myľkjov) *hervorstehend,* m. sin *hervorstehendes Auge, Glotzauge.*
myľkjöś *hügelig, buckelig, höckerig.*
myľkjöśsiny *hügelig etc. werden,* morö myľkjöśśe *das Meer geräth in Bewegung.*
mylkyd (myvkyd) *eigentl.* myl-kyd *Verstand, Vernunft, — Sinn, Denkweise, Charakter,* mylkyd vylyś uśködny *von Sinnen bringen,* m. vylyś vošny *von Sinnen kommen,* joś m., śuś m. *Scharfsinn.*
mylkyda (myvkyda) *klug, vernünftig, verständig, — weise, charakterfest, — einen Sinn, eine Gesinnung habend, -sinnig, z. B.* kokni-m. *unbesonnen, unüberlegt,* kuź-m., ydžyd-m. *verständig,* kytši-m. *schwach von Verstande,* möd-m. *anders gesinnt, abweichender Meinung,* śökyd-m. *anständig, gesetzt,* śuś-m. *scharfsinnig.*
mylkydalny (myvkydavny) *klug, verständig, vernünftig etc. sein.*
mylkydaśny (myvkydaśny) *klügeln, sich für klug halten,* vyltny m. *hoffärthig sein; — =* mylkydalny.
mylkydśamödny (myvkydśamödny) *begreiflich machen, zurecht weisen, belehren.*
mylkydtöm (myvkydtöm) *unverständig, unvernünftig, unklug, thöricht, dumm, charakterlos.*
mylkydtömaśny (myvkydtömaśny) *unvernünftig, unsinnig, toll, dumm, thöricht sein od. werden.*
mylkydtömmyny (myvkydtömmyny) *unverständig, unvernünftig etc. werden.*
mylkydtyny (myvkydtyny) (P) *phantasiren.*
mylľajtny s. mynľajtny.
mylöd-turyn, m.-vuž *Päonie* (*Paeonia offic.*).
mylödny *Uebelkeit erregen.*
mylśan-in, myvśan-in *Bad, Badstube.*
myly s. myla.
mylyštny *lieben, liebkosen.*
mymda (P) = mynda.

mymdayś (P) *wie viel.*

mymjalny (mymjavny), mymjaśny *stottern, stammeln.*

mymľajtny, mymy kylny, mymykajtny = mymjalny.

myn *Bezahlung.*

mynan *Waare, welche die Farbe verliert.*

mynda, mymdȧ, myda, myida, mumda, munda *so viel wie,* kyk-m. *doppelt so viel,* kyk-myndaön *doppelt,* myi-m. *wie viel,* myi-kö-m *irgend wie viel, etwas,* va vedra-mynda *ein Eimer Wasser,* džyn-m. *halb so viel,* öt-m. *gleich viel,* sy-m. *so viel,* symynda myi-mynda *so viel wie.*

mynľajtny, mylľajtny *meiden,* mynľajttöm *standhaft.*

mynlaśny *sich lösen, auf gehen.*

mynny *sich befreien, sich los machen, s. retten, los kommen, meiden, — sich lösen, sich los haken, auf gehen, — verschiessen (v. Farben), aus fallen (v. Haaren, Federn),* bi pyr va pyr m. *abgefeimt, durchtrieben sein.*

mynödny *ab schaffen, aus rotten.*

myntas *Vergeltung, Belohnung.*

myntny s. myntyny.

myntödny *los machen, los haken, befreien, heraus helfen, retten.*

myntödtšiny *sich los machen, sich befreien etc.*

myntög *Lohn, Bezahlung, Vergeltung, — Befreiung, Rettung.*

myntyny (myntny) *bezahlen, vergelten, lohnen,* myntan *Zahlungs-,* bur myntyny, bur vodźös m. *belohnen,* ľok m., ľok vodźös m. *sich rächen, — befreien, erretten, los kaufen, erlösen, — los machen, auf machen, los haken.*

myntyśny *quitt werden, aus gleichen, wieder gut machen, liquidiren, seine Schuld abtragen od. bezahlen, aus zahlen, sich ab finden od. berechnen mit Jem.*

myr *Stumpf, Baumstumpf, — Stütze, — Bildsäule,* myr koď mort *Dummkopf,* myr moz sulalny *confus werden, stecken bleiben,* ńur-m. *Schellbeere (Rubus Chamaemorus),* sir-m. *Harzklotz.*

myr-pon (pom) *Schellbeere,* m.-p.-röma *dunkelgelb.*

myr-pona (poma) *Schellbeeren-.*

myrd *Gewalt, Zwang, Anstrengung,* myrdön, myrdjön, vyn-m. *mit Gewalt,* m. sinny, m. tšöktyny, myrdön t. *zwingen, nöthigen,* myrd-udž *schwere Arbeit,* kyz myrdön, ydžyd m. *mit vieler Mühe.*

myrd-noga *gewaltthätig.*

myrd-sora *erzwungen, gewaltsam, Zwangs-, — dringend, inständig.*

myrd-vyn *Gewalt, Gewaltthat,* myrd-vynöm *mit Gewalt.*

myrd-vynalny (vynavny) *zwingen, nöthigen, Gewalt an thun.*

myrd-vynja = myrd-sora.

myrdja *gewaltsam, gewaltthätig.*

myrdjaśny = myrdjyśny.

myrdjyny *vergewaltigen, Gewalt an thun,* myrdjömön *mit Gewalt, —*

weg nehmen, entreissen, rauben, berauben, entführen, m. bośtny *sich bemächtigen, — verdunkeln (fig.).*

myrdjyśny *beraubt werden, verlieren, verlustig gehen, — beim Wegnehmen beschäftigt sein.*

myrdödny *zwingen, nöthigen.*

myrdön-sora = myrd-sora.

myrgyny (P) *brummen.*

myrja *Baumstümpfe enthaltend.*

myrja-in *Ort voll Baumstümpfe, wo geholzt ist.*

myrkmös (Vym) *Buttermilch* (= byrkmös).

myrśedny *beschweren, belästigen, beladen, bemühen.*

myrsiny *sorgen, sich mühen, Mühe verwenden, sich anstrengen, s. bemühen*, myrśemön *mit Anstrengung, mit genauer Noth.*

mys *Vorgebirge, Anhöhe.*

mys (P) = mös.

myśa (P) *was für ein; — (Partikel bei Anführung fremder Rede).*

myseka (P) *aufgedunsen.*

myśkaśny *sich waschen, — mit Waschen beschäftigt sein*, myśkaśan *Wasch-, Scheuer-.*

myśködny *waschen lassen.*

myśkyny *waschen, scheuern, — aus peitschen*, jur m. *den Kopf waschen, aus schelten.*

myśkyśny *sich waschen*

myśl (P) *Gedanke.*

myślaśny *sich waschen.*

myśśan-in *Ort zum Waschen, Waschhaus, Badstube.*

myśśedny *ab waschen.*

myśsiny *sich waschen*, myśśan *Wasch-*, m. doz *Waschbecken.*

myśt, myśtön *während, hindurch*, nedeľ m. *die ganze Woche hindurch.*

myśtöminik *unsauberer Mensch.*

myš, myšk *Rücken, Rückgrat, Buckel*, myškas *hinten*, myššańyś *von hinten, — Höcker, Buckel, — Lehne, Rücklehne*, ki m. *Handrücken, Handwurzel*, ulös m. *Stuhllehne.*

myš-vylja *Rücken-.*

myšk (P) s. myš.

myška *-buckelig, -lehnig.*

myšku (myš-ku?) *Rücken*, myškuśań *von hinten.*

myškua *-rückig, z. B.* lajkja-m. *mit einem Senkrücken.*

myškyr (*wohl* myš-kyr?) *Neigung, Abhang, — Buckel.*

myškyra *geneigt, abschüssig, — buckelig.*

myškyralny (myškyravny) *nieder biegen, beugen, senken.*

myškyraśny *sich beugen, s. bücken, s. krümmen, s. senken.*

myškyröś *buckelig.*

myškyrtny *bücken, beugen, biegen, krümmen, buckelig machen.*

myškyrttśiny = myškyraśny.

myšsa *Rücken-, auf der Rückseite befindlich*, myšsa gižöd *Aufschrift, Adresse.*

myt, m.-viśem *Durchfall*, mensim myt perjö *ich habe den Durchfall*, vir-m., vir-sora m., orjalan m. *Ruhr.*

mytar *Zöllner*, = pöšlina oktyś, p. tšukörtyš.

mytetš, mytun *Schelm, Spitzbube, verschmitzter Mensch, Schwindler, Abenteurer*, m. koď *verschmitzt*.

mytetšaśny *verschmitzt, spitzbübisch sein, Ränke machen, schwindeln, abenteuern*.

mytitny *Durchfall haben*, mytitöm *Durchfall*.

mytitödny *Durchfall erregen, laxiren, purgiren, ab führen*, kagaös mytitödys *das Kind bekam den Durchfall*, mytitödan zeľľa *Abführung, Purganz*.

mytkyľtny (P) *Fluss aufwärts gehen, hinauf steigen (v. Fischen)*.

mytsalny (mytsavny) *überflüssig vorhanden sein, in Fülle sein*, mytsalan *reichlich*.

mytsamödny *heraus schneiden, heraus bekommen, zusammen passen (ein Kleid aus dem Zeuge)*.

mytsas, mytsös *Ueberschuss, Ueberbleibendes, Ueberfluss, Uebermass, zu viel Angesetztes*.

mytš, mytš (= mydž), ki m. (P) *Knochen im Vorderarm*, m. vajny *überdrüssig werden*.

mytša (U) *krumm, schief*.

mytšalny (mytšavny) *stolpern, stocken, straucheln, an stossen (intr.), sich stossen an etw., an prallen, stehen bleiben b. etw,, nicht weiter kommen, unentschlossen sein*.

mytšaśny *sich auf stützen*, — = mytšalny.

mytšjaśny = mytšaśny.

mytšol (mytšov) munny *stolpern, straucheln*.

mytšöd, mytšög *Stütze*, — *Hinderniss, Aufenthalt*, tšard-m. *Blitzableiter*, va-m. *Damm, Stauung*.

mytšöda *schwierig*.

mytšödny *stossen an etw., stemmen, lehnen*, — *hindern, verhindern, verbieten*.

mytšödtöm *unbegränzt, unbehindert*.

mytšödtšiny *sich stemmen, lehnen*, — *halsstarrig werden*.

mytšög s. mytšöd.

mytšös *Schirm*.

myttšan *in* gor-m. *Ofenkrücke*.

myttšaśny = myttšiśny.

myttšedny = mittšiny.

myttšes *Hervorragendes*.

myttšiny *zeigen, vor zeigen, vor stellen, vor legen, zur Schau tragen, aus stellen*, — *ab geben, hin reichen, dar reichen*, — *hervor strecken*, nyr oz myttši *d. h. er zeigt sich gar nicht*, gögör myttšiny *herum reichen (bei Tische)*.

myttšiśny *erscheinen, sich zeigen, zum Vorschein kommen, hervor kommen, hervor spriessen*, — *hervor ragen, hervor stehen, sich hinaus strecken, vor treten, sich hervor thun*, — *sich erbieten, sich einlassen, sich hinein mischen*, — mittšisiś *Schelm, Spitzbube*, burön myttšiśny *einen Gefallen thun*, vodźö m. *hervor ragen, hervor treten*, petny m. *erscheinen, zum Vorschein kommen, hervor kommen*.

mytun *s.* mytetš.
myv ... *die so anlautenden Wörter s. unter* myl ...
myž *Schuld, Sünde, Vergehen,* myžö enö puktö *entschuldigen Sie,* myžyś lediny *entschuldigen,* myžyś veśködtšiny *sich entschuldigen.*
myža *schuldig, sündig, — Krankheit als Strafe (Gottes oder der verstorbenen Eltern).*
myža-sora *unsittlich.*
myžalny (myžavny) *beschuldigen, an schuldigen, an klagen, verurtheilen.*
myždyny = myžalny, myždyś *Ankläger.*
myžjyny (P) *strafen mit Krankheit,* — = myžalny.
myžmog kerny *Händel machen, renommiren.*
myžmyny *schuldig sein od. werden, sich vergehen, sündigen, verurtheilt, angeschuldigt werden.*
myžödny = myžalny.
myžtöm *unschuldig, ungestraft, — Unschuld.*
myžtömmödny *entschuldigen, rechtfertigen.*
myžtömmödtšiny *sich entschuldigen, sich rechtfertigen.*
myžtyny = myžalny.

N.

na (*mit Negationen*) *noch.*
na! *ei, geh doch! — nun!*
nabeika *Weberlade.*
naboj *Bretter zur Erhöhung des Bordes.*
naboja *mit einer solchen Erhöhung versehen.*
nabojtöm pyž *aus einem Stamm gehöhltes Boot ohne Borderhöhung.*
Naďa, Naďö, Naďu *weibl. Name (Spes, Nadeschda).*
nadejttšedny *Hoffnung machen, vertrösten.*
nadejttšiny *hoffen.*
nadeja, nadija *Hoffnung.*
nadejatöm *hoffnungslos, aussichtslos.*
nadejatömmödny *hoffnungslos machen, die Hoffnung rauben.*
nadejatömmyny *hoffnungslos werden, die Hoffnung verlieren.*
nadergyš (Petš) *Ueberärmel.*
nadežda *Hoffnung.*
nadija (P) *s.* nadeja.
nadjalny (nadjavny) *an nähen, an sticken, an setzen, stopfen, nadeln.*
Naďö, Naďu *s.* Naďa.
nadź *geizig, knauserig, sparsam, — Geiz, Sparsamkeit.*

ńadź (P) *Koth.*
nadziśny *geizen, geizig sein, knausern, kargen.*
ńadźködny etc. (P) = natšk ...
nadźmödtšiny = nadziśny.
nadźmyny, nadźmyśny (P) *geizig etc. werden.*
nadźönikön *allmählich,* n. guśönikön *in der Stille, heimlich.*
nagaika *kurze, dicke Peitsche.*
naglaí (nagvaí) (P) *ganz, völlig.*
nagrada *Belohnung.*
nagraditny *belohnen.*
nagraždeńje (P) *Belohnung.*
nagrunik *Schürze.*
naidyš *Findling.*
ńait *Kehricht, Koth, Schmutz.*
ńaita *kothig, Koth-.*
ńaitöś *kothig, besudelt, schmutzig.*
ńaitöśsiny *sich beschmutzen, sich besudeln mit Koth.*
ńaitöśtny (ńaitöśtyny) *mit Koth beschmutzen, besudeln.*
ńaittšedny = ńaitöśtny.
ńaittšedtšiny = ńaitöśsiny.
ńaittšiny, ńaittšiśny = ńaitöśsiny.
naizdutš *auswendig, aus dem Gedächtniss.*
najan *kühn, dreist, vermessen, unverschämt, frech,* gorš-n. *dass.*
najan-noga = najan.
najanaśny, *in* gorš-n. = najanitny.
najanitny *frech, unverschämt sein.*
najanka *unverschämtes, lüderliches Weib.*
ńak *Zapfen (f. Bretter),* — *Brust, Mutterbrust, Zitze.*
ńak-tui *Zapfenloch.*
ńaka *verzapft.*
ńakalny (ńakavny) *saugen (an der Brust).*
ńakaśny *saugen, Säugling sein.*
nakazańńe *Strafe, Bestrafung,* n. puktyny *Strafe auf legen, strafen.*
nakažytny *bestrafen.*
naklad *Schaden, Verlust, Nachtheil, Unkosten,* n. kyskyny (bośtny, nuny, terpitny), nakladö uśny (vony) *Schaden, Unkosten haben, Verlust erleiden,* naklad kerny, nakladö voštyny *Schaden verursachen, in's Unglück stürzen, Unkosten machen.*
naklada *nachtheilig, kostspielig, unvortheilhaft.*
nakladalny (nakladavny) *Schaden, Verlust zu fügen, Unkosten machen.*
nakladaśny *Schaden, Verlust erleiden, Unkosten haben.*
nakladtöm *schadlos.*
ńakľalny (ńakľavny) *kauen, zerkauen, im Munde bewegen.*
ńakľaśny *mit Kauen beschäftigt sein.*
nakonetšnik (P) *Spitze, Zwinge.*
ńaködny *säugen.*
nakövaľňa *Amboss.*
ńakralny (ńakravny), ńakrödny *zausen, raufen,* jur-siöd n. *an den Haaren zausen.*
ńal (ńav) *Dohlengeschrei.*
ńala *zusammen, zusammenhängend,* n. bi *Lauffeuer.*
ńalda *Hühnerdarm, Vogelgras (Stellaria media),* gyryś n. *Grasmiere (St. graminea).*

naľdny, naľdyny (P) *stumpf machen.*
naľdödny (P) *stumpf machen lassen.*
naľdög-keröś (*Berg mit der südlichen Quelle der Wytschegda*).
naľdyny (P) = naldny.
naľdyśny (P) *stumpf werden.*
naľedny *ab stumpfen, stumpf machen.*
naľedtšiny *stumpf werden.*
naľeg *schlüpfrig.*
naľevka *Likör.*
ńalgyny (ńavgyny) *miauen.*
nalim, śura n. *Quappe* (*Gadus Lota*).
naliśtöm-in *Scharte.*
naľk *Falle.*
ńalkajtny (ńavkajtny) *schreien* (*v. der Dohle*).
naľnö (P) *sogar.*
naľny *stumpf machen, schartig machen.*
naľśiny *stumpf, schartig werden, sich umbiegen, s. umlegen* (*v. der Schneide*).
ńalzyny (ńavzyny) *miauen.*
ńamľalny (ńamľavny) *langsam kauen, zerkauen.*
ńamöd *plump, unbeholfen, langsam; — Fusslappen, Fusszeug,* ń.-döra *dass.,* ń. koď *träg.*
ńamralny (ńamravny) *drücken, pressen.*
ńamraśny *ein saures Gesicht machen.*
ńamrödny *zerdrücken, zerbiegen, zerknittern.*
ńamyľ *Bissen zum Kauen,* tabak-ń. *Prümchen, Kautabak.*
ńamyľa *zerkaut.*
ńamyľtny = ńamyrtny.
ńamyr *Steinbeere* (*Rubus saxatilis*).
ńamyrtny *nehmen, greifen, — drücken, pressen, zusammen drücken.*
ńań *Brot, — Getreide,* ń. śömös *Krume,* ńań-tor *Stück Brot,* bob-n., bobö-n. *Honigklee* (*Melilotus*), görd b.-ń. *rother Klee* (*Trifolium pratense*), jedžyd b.-ń. *weisser Klee* (*T. repens*), kos ń. *Zwieback,* kötöm ń., kötas-ń., uľ n. *Teig,* kötš-ń. *Widerthon* (*Polytrichum commune*), peľ-ń. *mit Fleisch gefüllter Kloss,* šommödöm ń. *gesäuertes Brot,* tšeri-ń. *Fischpastete,* tuśa ń. *Getreide,* veś ń. śojyś *unnützer Brotesser, Müssiggänger, Tagedieb,* vyia ń. *Butterbrot.*
ńańa *Korn-, Getreide-, Brot-,* uľ-ń. *teigig.*
ńańa-sola *gastfrei* (= ńań-sol vöditys).
ńańa, ńańa-jur (P) *Zitze, Brustwarze.*
ńańka *Kinderwärterin.*
ńańtöm *brotlos, Hunger leidend, Hunger-,* ń. vo *Hungerjahr.*
napadajtny (P) *her fallen, überfallen.*
naparja *Bohrer.*
napilök *Feile.*
napilka *Feil-.*
napkyny *deutlich sein.*
naprasno (P) *vergebens.*
naprimer *zum Beispiel.*
nar *Pritsche.*
nar-ul *Raum unter der Pritsche.*
ńar *matt, schwach, entkräftet, schwächlich,* ń. gudök, ń. pas *empfindlicher Mensch.*

ńar, ńar-ku *dünnes Leder, sämisches Leder, Hundeleder.*
ńar-bord *Fledermaus.*
ńar *schwarze Schwalbe (?).*
nařad *Anordnung, Bestimmung.*
nařaditny *an ordnen, bestimmen, ab ordnen.*
ńaralny (ńaravny) (P) *bekämpfen, überwältigen.*
ńaraśny (P) *kämpfen.*
nařažajtny = naraditny.
ńargun *schwächliches Kind, Schreihals.*
ńargyny, ńarzyny *schluchzen, weinen, plärren, weinerlich sprechen, — ab dringen, erbetteln, betteln, — hypochondrisch sein od. werden, Grillen fangen.*
naridź, naridźön lyśtöm *Blutmilchen.*
ńaridź *erstes, dünnes Eis.*
ńarjalny (ńarjavny) *brechen (Flachs od. Hanf), — quälen, peinigen.*
ńarjan *Flachs- od. Hanfbreche, —* kos ńarjan *altes Weib, langer, hagerer Lümmel, Abgezehrter,* k. ń. koď *abgezehrt, ganz mager, kränklich, hinfällig, schwach.*
ńarjan ul *Hede, Werg.*
ńarjaśny *beim Flachs- od. Hanfbrechen beschäftigt sein.*
ńarkjödny *zusammen ziehen, krümmen, — erschöpfen, herunter bringen, ermüden, quälen, hart mit nehmen.*
narma, narman (U) *Rechen, Harke.*
ńarmyny *matt werden, sich ab matten, sich ab quälen.*
naröšnö *absichtlich.*
ńarsiny *weich, teig werden.*
ńartala (I) *Fangstrick, Schlinge z. Einfangen der Renthiere.*
nartitny *überladen, beschweren, beladen, belasten, überhäufen, aus mergeln, quälen, entkräften, erschöpfen, — hindern, hinderlich sein.*
nartittšiny *sich erschöpfen, s. quälen, s. ab arbeiten, — sich verstümmeln.*
ńartny *ab nutzen, ab reiben,* ń. nollyny *nachlässig tragen (ein Kleid).*
ńarttšiny *sich ab nutzen.*
narukovnik *Ueberärmel.*
narvi *Pflöcke (zur Befestigung der Bretter an der Oeffnung des Blasebalgs).*
narym *Hitzblatter, Finne.*
narymöś *finnig.*
narymöśsiny *finnig werden.*
ńarziny *nass werden.*
ńarzyny *s.* ńargyny.
naseka *Spitzhammer.*
naska kylny *schnarchen.*
naslednik *Nachfolger.*
nasledsvo *Nachfolge.*
nasleduitny *nach folgen.*
nasmöka *Schnupfen.*
nasös *Pumpe; — Frosch (Pferdekrankheit).*
Nasta *weibl. Name (Anastasia).*
Nastas *männl. u. weibl. Name (Anastasius, Anastasia).*
naśti (I) *Schmutz, Koth* (= ńajt).
naśtia (I) *schmutzig, kothig, Koth-.*
naśtioony (I) *beschmutzen.*
naśtiaśny (I) *sich beschmutzen.*
naśtieś (I) *schmutzig, kothig.*

naśtieśsiny (I) *sich beschmutzen.*
naśtieśtyny (I) *beschmutzen.*
nastšöp, našöp *Schlittenkufe; — Lederflick.*
ńaša, ńatša *Schaum, Ausgekochtes (aus Fleisch).*
našeńnik (VV) *Halsband.*
ńašjödny, ńašjyny *zausen, rupfen, reissen, zerzupfen, zerzausen,* ńašjyny kośalny *in Stücke zerreissen,* ń. śojny *abfressen.*
našöp (P) *s.* nastšöp.
ńaí (P) *Koth, Schmutz, Schlamm* (= ńajt), ńaí-ar *kleine Fische.*
ńaía (P) *kothig, schmutzig, Koth-.*
ńaía-in (P) *kothige Stelle, Kothlache.*
Nataľ *weibl. Name (Natalia).*
ńaíalny (ńaíavny) (P) *Koth erregen, kothig machen.*
ńaíaśny (P) *sich mit Koth beschmutzen, sich kothig machen.*
ńaíedny (P) = ńaíalny.
ńaíeś (P) *kothig, mit Koth beschmutzt.*
ńaíeśmyny (P) *kothig werden, mit Koth beschmutzt werden.*
ńaíeśtny, ńaíeśtyny (P) *kothig machen, mit Koth beschmutzen.*
ńaíeśttšiny (P) = ńaíaśny.
ńaíeśtyśny (P) = ńaíaśny.
ńaímyny (P) *kothig werden.*
ńaísiny (P) *zu Koth werden, sich in Koth verwandeln.*
natš *gänzlich, ganz und gar, einzig, nur,* natš öny *so eben erst,* natš veś *umsonst, vergebens, ungegründet,* natš kerny = natšaśny, n. rušmyny *welken,* n. viny *schlachten, ab schlachten.*
ńatša = ńaša.
natšaľnik (P) *Befehlshaber, Anführer.*
natšaśny, *in* ki-ki n., ke-ke n. *in die Hände klatschen.*
natškan-in *Schlachthaus, Schlachthof.*
natšködny *schlachten lassen.*
natšködtšiny *sich erstechen, — bersten, sich spalten.*
natškyny *erstechen, abstechen, schlachten, tödten (Thiere), ab schlachten, (Sprchw.)* iz vylö tul n. *(von unnützem, vergeblichem Thun),* natškyś *Fleischer, Schlachter.*
ńatškyny (I) *kauen.*
natškyśny *sich erstechen, bersten, sich spalten, — mit Schlachten sich beschäftigen, Fleischer sein, —* koľkön n. *Eier schlagen.*
natšot (P) *Deficit.*
nautška *Lehre, Warnung.*
ńav, ńavkajtny *s.* ńal, ńalkajtny.
naviď *hübsch, schön.*
naviďtöm *hässlich.*
navoloka, navolotška (P) *Kissenüberzug.*
navöj (P) *Weberbaum.*
nazga kylny *näseln.*
nazgyny *näseln* (= nyr pyr śornitny).
naźom (P) *Dünger.*
ńazödny *zausen, reissen, ziehen, raufen.*
ńažja (P) *heiser.*
ńažjalny (ńažjavny) (P) *heiser werden.*
nažövitny *erwerben, verdienen (durch Arbeit).*

nažövittšiny *reich werden, sich bereichern, Vortheil haben, einen Schnitt machen.*

nažytka *Gewinn.*

ne *nicht (wo die eigentlich syrjänische persönliche Negation nicht anwendbar ist). — Es wird vielfach auch mit syrjänischen Wörtern zusammengesetzt, wie mit russischen in den in dieser Form schon aus dem Russischen entlehnten (s. unten), so namentlich mit den interrogativen Pronomina und Adverben, wie* ne-kin, ne-kod *Niemand,* ne-kodyr, ne-kor *nie,* ne-kön, ne-kytön *nirgends,* ne-kutšöm *keinerlei,* ne-kydź, ne kydzi *auf keine Weise,* ne-kyś, ne-kyśań, ne-kytyś *von nirgends her,* ne-kyttšö, ne-kyty *nirgends hin, — aber auch sonst, wie* ne-dyr *nicht lange,* ne-dyr myśt *bald,* ne-jir *Untiefe, seichte Stelle,* ne-mort *ein Menschenscheuer,* ne-una *nicht viel, etwas, ein wenig, einige,* ne-unaön *allmählich,* ne-važönsa *neu, frisch,* ne-veśkyd *unrichtig, falsch, ungerade.*

nebesa *Himmel.*

nebesa-ulsa *unter dem Himmel befindlich, irdisch, Erden-.*

nebesa-vylsa *himmlisch.*

nebesasa, nebesnöj *himmlisch, Himmels-.*

nebgol (nebgov) *weich, weichlich.*

nebgolmyny (nebgovmyny) *weich werden.*

nebög *Buch, — Bogen Papier, — Gesetz (?).*

nebuď (*gleich* libö *nach interrogativen Pronomina und Adverben*).

nebyd *weich, zart, schwächlich, — leicht, schwach (v. Speisen und geistigen Getränken).*

nebyd-in *weiche Stelle.*

nebydik *etwas weich,* u. kušik *sämisches Leder.*

nebydmödny *erweichen.*

nebźalny (nebźavny) *weich werden.*

nebźedny *erweichen, weich od. locker machen, auf lockern, — verzärteln, — reinigen (ein Feld), düngen,* kötödömön n. *weichen, ein weichen,* požny n. *bähen.*

nebźedtšiny *sich erweichen, weich werden.*

nebziny *weich, erweicht werden, teig werden (v. Früchten), — verzärtelt werden.*

ńeda, ńedöj *braun (v. Pferden),* n.-tšala *graubraun,* rudol-n. *Grauschimmel, graubraun.*

nedeľ, nideľ, negeľ *Woche,* n. myśt *nach einer Woche, wöchentlich,* n.-tšöž *Verlauf einer Woche,* jöl-n., jöl-vyl-n., uľ n. *Butterwoche, Fastnachtswoche,* pyr-śojan n. *Woche ohne Festtage,* strašnöj n. *Charwoche, Marterwoche,* ydžyd-lun-n. *Osterwoche.*

nedeľ-pytšsa *wöchentlich, Wochen-.*

nedeľsa *wöchentlich, Wochen-, -wochig.*

nediľ s. nedeľ.

ńedöj s. ńeda.

ńega (I) *Zärtlichkeit.*
negeľ = nedeľ.
negoďa (P) = nekoďa.
nek, neľk (L) *ist nicht* (= abu).
nek *Fischleber.*
ńekľalny (ńekľavny) (P) = ńakľalny.
nekoďa (P) *schwach, unansehnlich, schwächlich, untauglich, — Taugenichts.*
neľamyn *vierzig.*
neľamyn-sin *Wucherblume (Chrysanthemum Leucanthemum).*
neľamynöd *vierzigste.*
neľamys (U, Vym) = neľamyn.
neľk (L) *s.* nek.
neľki *wirklich (Frage* = neužö).
nem, nem abu *nichts* (= ninöm), *Bagatell,* nem jandytög (*vor nichts sich schämend*), *unverschämt,* n. poltög (*nichts fürchtend*), *furchtlos,* n. bośttöm (*nichts nehmend*), *uneigennützig,* n. kyltöm (*nichts empfindend*), *unempfindlich, bewusstlos.* — *Ausserdem wird es auch in adverbialem Sinne zu Zusammensetzungen gebraucht* (= ne), *wie* nem-śama *keinerlei,* — *auch pleonastisch, wenn das Nomen an sich schon die negative Form hat, wie* nemnogtöm *missgestaltet, ungestaltet,* nem-śamtöm *unsittlich, ausschweifend.*
nem-tor *nichts, ein Nichts.*
nem-torla *um nichts.*
nem *Lebensdauer, ganzes Leben, Lebenszeit,* nem-koľľed, olan-n., olöm-n., n.-tšöž *dass.,* kuź nem *Langjährigkeit,* mort-n. *Menschenleben,* nem olyś *ewig, unvergänglich,* nem kežö, nem-tšöž kežö, n.-tšöž *lebelang, für's ganze Leben, auf immer,* n. vodźa *von Ewigkeit her, ewig,* n. votöm *ewig, unvergänglich,* n. nuödny, n. koľľedny *das Leben hin bringen.*
nem-tšöžśa *langwierig, das ganze Leben dauernd.*
nem (*ein Nebenfl. der Wytschegda*).
nema *eine Dauer, Lebensdauer habend, z. B.* džyn-n. *von mittlerem Alter,* kuź-n. *langjährig, lange lebend,* śöd-n. *von mittlerem Alter.*
nemalny (nemavny) *das Leben zu bringen, lebelang sein.*
nemke (I) *unangenehm, langweilig.*
nemöj *stumm.*
nemöjalny (nemöjavny), nemöjtny *stumm sein.*
nemsalny (nemsavny) *steif werden, erstarren, gelähmt werden, das Gefühl verlieren.*
nemtöm *ewig, unvergänglich.*
nemtöm *ohne irgend etwas, nichts habend.*
nemtši *deutsch.*
nemujtny *mummeln, mummen (wie Stumme), undeutlich sprechen oder lesen.*
ńeń (L, U) = ńań.
nenaviditny (P) *hassen.*
nenavišt (P) *Hass.*
Nenil (Neniv) *männl. Name (Neonila).*
nepramöj *uneigentlich, nominell.*
neprijateľ *Feind.*

ner (P) = nyr.
ńer etc. (P, I) = ńör etc.
ńermyny = ńörmyny.
nerny *verlachen*, *verhöhnen*, *nach spotten*, *necken*, *reizen*.
neröd *Drüse*, sily-bergatš-n. *Hals-drüse*, pak n. *Bubone*.
nerödöś *voll Drüsen*.
nerp, nerpa *Seehund*.
nersiny *einander necken oder nach spotten*.
nerva *Nerve*.
nervasa *Nerven-*.
neś (I) = niź.
nesjalsiny (nesjavsiny) *sich aus niesen*.
nesjödny = nesjyny, nesjödöm *Schnupfen*.
nesjyny *niesen*.
nesjyśny *anhaltend niesen*.
nestšaśtje *Unglück*.
netö netö munny *mühsam gehen*, *schleichen*, *sich schleppen*.
netšköltny (netškövtny) (P) *aus reissen*.
netškyny *reissen*, *rupfen*, *zupfen*, *aus rupfen*, *heraus ziehen*, *pflücken*, *aus reissen*, *ab pflücken*, netškömön *mit Gewalt*, jai netškyny *peinigen*, *foltern*, puź paź n. *zerreissen*.
netškyśny *sich reissen*, *s. rupfen*, *sich los reissen*, — *mit Pflücken*, *Rupfen etc. beschäftigt sein*.
netškyšttšiny *sich los reissen*.
netšyštny *reissen*, *entreissen*, *ab reissen*, *aus reissen*.
nettšk .... (P) = netšk ....

neuželi, neužtö! *etwa*, *vielleicht*, *sollte es sein*, *wirklich*, *doch wohl nicht*.
nevernöj *ungläubig*.
nevesta *Braut*.
nevestka *Schwiegertochter*.
neveža (P) *Ungebildeter*, *Grobian*.
nevod (P) *Netz*.
nevöľa *Gefangenschaft*, — *Sclaverei*, *Leibeigenschaft*.
nevölitny *zwingen*, *nöthigen*.
neželi, nežö, nežöli *als* (*Adv.*).
ńežnöj *zärtlich*.
ńežyttšiny *zärtlich thun*.
ni (P) *schon* (= nin).
ni *auch nicht* ni ... ni ... *weder ... noch*. *In Zusammensetzungen wird es auch gebraucht wie* ne, *z. B.* ni-kod *Niemand*, ni-kutšöm *keinerlei*.
nia *s.* nija.
nid (L) *Koth*, *und die Ableitungen davon* = ńait etc.
nidzil (nidziv) (P) = nidźul.
nidźul (nidźuv) *Regenwurm*.
niga *Buch*.
nija, nia, n.-pu *Lärche* (*Larix sibirica*).
Nikit *männl. Name* (*Nicetas*).
nikön-turyn *Bärlapp* (*Lycopodium Selago*).
niksyny *schluchzen*, *winseln*.
Niku *männl. Name* (*Nicander*).
nil (niv) (P) = ńyl.
nilalny (nilavny) *schlucken*, *verschlucken*, *verschlingen*.
nilalny (nilavny) *schwitzen*, *bähen* (*intr.*).
nilaltny (nilavtny) *schwitzen lassen*, *bähen* (*tr.*).
nilan *Schlund*, *Gurgel*.

nilas *Anbeissen* (*der Fische an der Angel*).

nilduľ (P) *Krug, bauchiges Gefäss.*

nildyny (P) *gleiten, glitschen.*

nileg, niles = niľög, niľös.

nilig (P) = niľög.

nilol (nilov) munny, niloltny (nilovtny) *schwitzen, bähen* (*intr.*).

nilödny *feucht werden, schwitzen, beschwitzen, beschlagen* (*v. Fenstern, Wänden*).

niľög *schlüpfrige, schleimige Substanz, Schlüpfrigkeit.*

niľögmyny *schlüpfrig, schleimig werden.*

niľögöś *schleimig, schlüpfrig.*

nilöm *Schweiss.*

niľös = niľög.

nilyd s. ńylyd.

nilyštny *schlucken, verschlucken*, nilyštöm *Schluck.*

nilziny *schlüpfrig, glatt, feucht, kahmig werden*, nilźem *Kahm.*

nim, nima (P) = nem 2, nema.

nim *Name, Benennung, Titel* (*eines Buches*), — *Ruhm, Berühmtheit*, nimön *namentlich, ausdrücklich*, nimyd myi *wie heissest du*, džyn-n. (*halber Name d. h.*) *abgekürzter Name*, nim kutny *einen Namen führen*, n. puktyny, n. setny *einen Namen bei legen*, n. vidźny *besprechen, zaubern.*

nim-koď *lieb, angenehm.*

nim-koďaśny *sich ergötzen*, — *prahlen, gross thun.*

nim-kyl vidźny = nim-kylalny.

nim-kylalny (kylavny) *besprechen, hexen.*

nim-kylaśny *mit Hexerei, Besprechung sich beschäftigen.*

nim, nimp = nin *Bast.*

nima *genannt, einen Namen führend, mit Namen*, nima, nima nima *namentlich*, bať śylönvöly S. nima *sein Vater hiess S.*; — *in Zusammensetzungen, z. B.* nimyś-n. *so einer* (*verächtlich*), öt-n., öt-koď-n., öti-n. *gleichnamig*, ydžyd n. *berühmt.*

nimalny (nimavny) *heissen, einen Namen führen, im Rufe stehen, gelten für etw., in den Ruf kommen*, nimalan, jora n., ydžyda n., ylö vylö n., ylödź n. *berühmt*, nimalana *rühmlich.*

nimalny (nimavny) (P) *saugen*, nimalan knkań *saugendes Kalb.*

nimaśny *sich rühmen*, — = nimalny.

nimaśny (P) *beim Saugen beschäftigt sein.*

nimjalny (nimjavny) (P) *überragen.*

nimjaśny *sich ergötzen*, — *sich rühmen, prahlen, gross thun*, burön nimjaśny *dass.*

nimjaśny (P) *überragt werden.*

nimjedny (P) *nennen, benennen.*

nimjedtšiny (P) *heissen, sich nennen.*

nimjyny (P) *nennen, benennen.*

nimjyśny (P) *beim Namengeben sein*, — = nimjedtšiny.

nimny (P) = nimjyny.

nimödny *nennen, benennen*, — *in Ruf bringen, rühmen, preisen, berühmt machen*, bur n., burön n., bura n.,

ydžyda n., oškyny n. *rühmen, preisen, loben*, ľokön n. *verläumden, Uebles nach reden.*
nimödny (P) *säugen.*
nimtödny *nennen.*
nimtöm *namenlos, unbenannt*, n. tšuń *Ringfinger.*
nimtyny *nennen, — in Ruf bringen, berühmt machen*, nimtöm *Gerücht.*
nimtyny (P) *verschneiden, castriren.*
nimtyśny (P) *sich mit Verschneiden, Castriren beschäftigen, — =* nimjyśny.
nin *schon, doch (in Fragen)*, pyr n. *dennoch, — (mit Negationen) noch (nicht).*
nin *Bast*, n.-köm *Bastschuh*, n. kuľny *Bast reissen, — (junge) Linde*, ves-n., n.-pu *dass.*
nin-bon, nin-da-bon *Kleinigkeit, Lumpenzeug, Quark, schlechte Waare*, ninjön-bonjön törgujtny *Kleinhandel treiben.*
nin-pua-in *mit Linden bewachsener Ort.*
nina *basten, Bast-.*
ninalny (ninavny) *Bast abziehen, nach Bast gehen.*
ninduľ (P) = niľduľ.
ninjalny (ninjavny) = ninalny.
ninö (*d. h.* ni ne) *nicht* = ne, *in Zusammensetzungen wie dieses, z. B.* ninö-kod *Niemand*, n.-kor *nie*, n.-kyttšö *nirgends hin etc.*
ninöm (*d. h.* ni nem), n. abu *nichts, ein Nichts*, n. abuös śornitny *leeres Geschwätz machen*, ninömyś *ohne Grund*, ninömyś koď *vergeblich*, ninöm koď *nichtig, leer, eitel*, n. kö *schwerlich*, ninömö vony (*od.* vošny) *herunter kommen, vergehen, verloren gehen, verfallen, zu nichte werden*, ninömö voštyny *vernichten, zerstören.*
ninöm-tor *ein Nichts, eine Bagatelle.*
ninöm-tuj *ein Nichts*, ninöm-tujö vony *vergehen, zu Grunde gehen*, ninömtujö voštyny *ab schaffen, auf heben, für ungültig erklären.*
ninöma *nichtig, leer, eitel.*
ninömla *um nichts.*
ninömmödny *zu nichte machen, widerlegen, vernichten, auf heben.*
nir *Ausgekochtes (aus Fleisch etc.)*,, *Schaum, — Trester, Grieben.*
niralny (niravny) *hecheln, aus hecheln, schwingen (Flachs od. Hanf).*
niran *Schwinge*, kos niran koď *Abgezehrter.*
niran-ul *Hede, Werg.*
nirny *reiben, scheuern, ab reiben.*
nirsiny = nirttšiny.
nirsköbtyny *streichen, ab streichen.*
nirtan (P) *Feile.*
nirtny *reiben, ab reiben*, ma-śyśön n. *wichsen, — (P) feilen.*
nirttšiny *sich ab wischen, s. ab reiben, s. durch reiben, s. ein reiben.*
nirzyny (P) *brüllen (v. Kühen).*
niś = niź.
nistyny *zausen.*
nitš *Moos*, nitšön tyrtny *mit Moos verstopfen*, nitšön bydmyny, nitš jyl kajny *bemoosen*, aj-nitš, kök-n.

Widerthon (*Polytrichum commune*), jag-n. *eine Flechte* (*Gyrophora deusti*), jala-n. *isländisches Moos* (*Cetraria islandica*), oš-n. *Sumpfmoos* (*Sphagnum*), va-n. *Hottonie* (*Hottonia palustris*), vež-n., veža-n. *Steinflechte* (*Parmelia*).

nitš-ju (*ein Nebenfluss des Loktschim*).

nitša *moosig*, *bemoost*, *Moos-*.

nitšalny (nitšavny) *bemoosen*, — *mit Moos verstopfen*.

nitšöš *bemoost*.

nitšöšsiny *bemoosen*.

nittš etc. = nitš etc.

niv ... (*die so anlautenden Wörter*, *welche hier fehlen*, *s. unter* nil ...)

niveju *ganz*, *durchaus*, *rein aus*.

niź, niza *Zobel* (*Mustela Zibellina*).

niza (P) = niź.

no *aber*, *sondern*, *jedoch*.

no! *nun*, — *potz tausend*, no inö *nun immerhin*, no no *ja ja*, no tan (P) *nun*.

ńobo (P) *Gaumen*.

nod (P) *Griff*, *Handhebe*.

ńodźlaśny *sich recken*, *sich reckeln*.

ńodźmyny *feucht werden* (= ńöźdyny).

ńodž *Stadtgraben* (?); — (P) = ńož.

ńodžjalny (ńodžjavny) *sich um sehen* (*suchend*), *mit den Augen suchen*, *spähen*, *aus spähen*, *lauern*, *belauern*, *auf der Lauer stehen*, *beobachten*, *Acht geben*, *betrachten*, *gucken*, *bemerken*, *gewahr werden*.

ńodžjaśny *gaffen*, *um sich gaffen*, *auskundschaften*, *spioniren*, gögör n. *um sich sehen*.

nog *Art*, *Weise*, *Gewohnheit*, — *Muster*, *Modell*, *Vorbild*, *Beispiel*, kutšöm nogön *wie*, *auf welche Weise*, syja n. *auf diese Art*, bydśama n. *auf allerlei Weise*, möd n. *anders*, važ n. *altmodig*, nog bośtny (kerny, kutny), nogön kutny *nach ahmen*, nog-kutöm *Sitte*, *Gebrauch*, nog bośtny *ein Beispiel nehmen*, nog kerny, n. setny, n. viśtalny *vorbilden*, nog adźa *zum Beispiel*, — aslys-n., aslys-pölös-n. *Eigenschaft*, *Eigenthümlichkeit*, burötš n. *geeignete Massregel*, keran n., śam-n. *Mittel*, olmös-n., vödittšilan n. *Gebrauch*, *Sitte*, *Aufführung*, *Betragen*, ser-n. *Ansehen*, *Erscheinung*, *Vorbild*, *Muster*, *Beispiel*, *Modell*. — *Ueber den Gebrauch des* «nog» *wie eines Ableitungssuffixes* (*vgl.* lun, tuj) *s. die Einleitung*.

nog-ser *Eigenschaft*, *Beschaffenheit*, — *Muster*, *Beispiel*.

noga *eine Art*, *Weise*, *Beschaffenheit habend*, *-artig*, *in Zusammensetzungen*, *wie* aslys-n. *besonder*, *eigenthümlich*, bur-n. *gut geartet*, *edel*, böra-n. *verkehrt*, dolkös-noga *feindlich*, *feindselig*, öt-n. *gleich*, jen-n. *fromm*, *gottesfürchtig*, una-n. *vielerlei*, *vielartig*, va-n. *wässerig*.

nogalet *Gesang um langes Leben etc.* (?).

nogmyny *entstehen*, *sich gestalten*.

nogtöma *sehr*, *ausserordentlich*.

noj *Tuch*, *Wollenzeug*, *Wadmal*, vös-

nid n. *feines Tuch*, jur-n. (*Kopftuch*) *Brauthaube*.

ńo͜i, ńo͜iym, *in* ń. munny = ńo͜idny.

ńo͜idny *verfallen, aus einander gehen, verschleissen, sich ab nutzen, ab getragen werden, veralten.*

ńo͜ikalny (ńo͜ikavny) *sich dehnen, sich dehnen lassen.*

ńo͜imyny = ńo͜idny, ńo͜imöm tor *Lappen, Lumpen, abgetragenes Kleidungsstück.*

ńo͜itmyny *trüb werden, sich bewölken, sich bedecken, sich überziehen (vom Himmel).*

ńo͜iym s. ńo͜i.

ńo͜iym-tor *Lumpen, Lappen, abgetragenes Kleidungsstück.*

ńok = nök.

noka͜itny *mit Zurufen an treiben.*

ńokralny (ńokravny) (P) *biegen, nieder beugen, bewegen.*

ńokraśny (P) *sich beugen, s. bewegen, schwanken.*

nokśasa *mühevoll.*

nokśaśny, noksiny *sich zu schaffen machen, s. mühen, geschäftig sein.*

ńokyr (P) *Biegsamkeit, Geschmeidigkeit, Schwanken.*

ńokyra (P) *biegsam, geschmeidig, schwankend.*

ńokyrtny (P) = ńokralny.

ńokyrttšiny (P) = ńokraśny.

ńol (ńov) (P, I) = ńöl.

ńoľ *vier*, ńoľön *zu vieren, selbvierte*, ńoľyś *vier Mal.*

ńoľ-peľalny (peľavny) *in vier Theile theilen.*

ńoľ-sy-myndalny (myndavny) *vervierfachen.*

ńoľa *ihrer vier, zu vieren, — die Vier.*

ńoľalny (ńoľavny) *in vier Theile theilen.*

noljan (novjan) (P), *in* odzin-n. *Schürze.*

noljedan (novjedan) (P) *Trage, Sänfte*, va-n. *Wassertrage.*

noljedny (novjedny) (P) *tragen, bringen.*

noljyny (novjyny) (P) *tragen, umher tragen, bringen.*

noljyśny (novjyśny) (P) *sich begeben, um ziehen (in eine Wohnung).*

nollan (novlan) *Tragbahre, Sänfte, Trage.*

nollödny (novlödny) *tragen, bringen, führen*, karabsö nollödys *das Schiff wurde hin und her getrieben*, nyr jylty nollödny *beherrschen, lenken wie man will.*

nollyśan (novlyśan) = nollan.

nollyśny (novlyśny) *sich begeben, um ziehen (in eine Wohnung), — im Gebrauch sein, getragen werden (v. Kleidern, Stiefeln), sich ab nutzen, vertragen werden.*

ńoľmödny *vervierfachen.*

ńoľnan *alle vier, vier an der Zahl, vier Mann hoch.*

nolny (novny) = nollödny, nollan, pyr n. *zum Tragen bestimmt (von Kleidungsstücken).*

nolö! *nun.*

ńoľöd *vierte*, das-n. *vierzehnte*, ńoľöd tölyś lun *der vierte (Tag des Monats)*, ńoľödyś *zum vierten Mal, viertens.*

noltö (novtö), nolyžö! *nun.*

ńolziny *schwitzen, feucht werden* (*in d. Wärme*), — *bähen, verbähen* (*intr.*), *sich verbähen, s. abreiben* (*von der Haut in feuchter Wärme*) ńolźemön tšykny *dass.*

nom *Mücke.*

nomsalny (nomsavny), nomsaśny *launenhaft, lüstern sein, besondere Gelüste haben* (*v. Schwangeren*), nomsaśe *es gelüstet.*

nomyr *Wurm, Made,* jaj-n. *Fleischmade.*

nomyröś (nomreś) *voll Würmer, Maden.*

nomyrössiny, nomyrśalny (nomyrśavny) *voll Würmer, Maden werden.*

ńoń *Zapfen* (*z. Verzapfen v. Brettern* = ńak), — *Brust, Mutterbrust, Zitze,* ńońyś tšeltny *entwöhnen* (*einen Säugling*), ji-ńoń *Eiszapfen.*

ńoń-kua *trächtig* (*v. der Kuh*).

ńoń-pom *Zitze, Brustwarze,* ji-ńoń-pom *Eiszapfen,* ń.-p.-vok *Milchbruder.*

ńoń-pu, *in* yž-ń.-pu *Geisblatt, Heckenkirsche* (*Lonicera*).

ńoń-tuj *Zapfenloch,* ńoń-tuj kerny *spunden, verspunden* (*Bretter*).

ńońa *-zapfig, -brüstig,* gyryś-n., kyź-ń., podöntša-n., ydžyd-n. *grossbrüstig, vollbrüstig.*

ńońalny (ńońavny) *saugen* (*an der Brust*), *Sprchw.* meľy kukań kyk mam ńońalö *ein freundliches Kalb saugt an zwei Müttern.*

ńońaśny *saugen, Säugling sein.*

ńońedny *säugen,* ńońedömyś dugödny *entwöhnen.*

ńoništny *sich betrinken.*

noödny, noödtšiny *an treiben durch Zurufen.*

nop *Last, Tracht,* — *Quersack,* rak-n. *Bastkörbchen, Deckelkorb, Kober, Quersack* (*vgl.* nöb).

ńop munny, n. sidźny *ab fallen, ab nehmen* (*am Leibe*).

nopja *sackig, sackartig* (*v. Kleidern*).

nopjöś = nopja.

nopjaśny *sich beladen, sich bepacken.*

nopjödny *bepacken, beladen.*

nopś, aj-n. *Eber.*

ńoptyny = ńop munny.

nor *gerührt, wehmüthig,* — *Klage,* nor-gölös ledźny *wehklagen.*

ńor *Krümmung, Buckel.*

nora *kläglich, klagend, Klage-,* nora pyryś (*Adv.*).

nora-pyrja *traurig, Klage-.*

ńora *krumm, schief, verkrümmt, krumm gewachsen,* (*Sprchw.*) ńora pu on veśköd, ľok mortös on velöd *einen krummen Baum wirst du nicht gerad machen, den schlechten Menschen nicht belehren,* — ńora viö *ich habe Sodbrennen,* ńora viöm *Sodbrennen.*

noraka (*ein Nebenfluss des Loktschim*).

noralny (noravny) *murren, klagen, sich beklagen, unwillig, unzufrieden sein,* norallytöm *unermüdlich, rastlos.*

noraśny *bekritteln, mcdisiren, verläumden, klatschen,* — = noralny.

normödny *rühren, zum Mitleid bewegen, leid thun.*
normyny *gerührt werden, Mitleid haben, bedauern.*
ńorny *sich neigen, schief, krumm werden.*
norol (norov) munny *schwach werden.*
norolttšiny (norovttšiny), *in* ullań n. *sich senken, sich nieder schlagen, sich zu Boden setzen (in Flüssigkeiten).*
norovitny (P) = nörövitny.
ńorödny *schief od. krumm machen.*
nort *Schlitten, Narte.*
nortöm *hartherzig.*
norys (P) *s.* nörys.
noš, noša, nitš-noša *ein Moos (Hypnum abietinum?).*
ńoštöm (P) *unschön, missgestaltet, hässlich.*
ńoštöm-in (P) *Missgestalt, Unschönheit.*
ńoštömmyny (P) *hässlich etc. werden.*
ńoštömtny, ńoštömtyny (P) *verunstalten, entstellen, hässlich machen.*
ńoštömttšiny (P) = ńoštömmyny.
nov ... *(die so anlautenden Wörter s. unter* nol ...).
ńoź *Schlucht, Thal.*
ńoźdödny *auf weichen, los weichen, auf quellen (tr.),* puan vaön ń. *ab brühen.*
ńoźdyny *sich auf lösen, schmelzen, auf quellen, los weichen, auf weichen (intr.).*
-ńoźdyśny = ńoźdyny.
ńoźöś *schluchtig.*
ńož (P) = nog.
ńož *langsam, saumselig.*
ńožködtšiny *langsam, saumselig sein.*
ńožkyny *langsam etw. thun.*
ńožkyśny = ńožködtšiny.
ńoźmyny (noźmyny?) *feucht werden.*
nožnitš, nožytš *Schere.*
nožö! *nun.*
nožytš *s.* nožnitš.
nöb *Bündel, Packen, Quersack, Tracht, Last, Bürde, (Sprchw.)* volystöm nöb oz koľas *eine Last ohne Tragband bleibt nicht (fällt ab),* nitš-nöb (VV) *ein Moos* (= noš).
nöbalny (nöbavny) *tragen, schleppen, weg tragen, — ertragen, — stöbern, wehen, verwehen, heran wehen, zusammen wehen,* tui nöbalöma lyvaön, lymön *der Weg ist mit Sand, Schnee verweht,* nöbalan töl, töl-nöbalöm *Schneesturm, Schneegestöber, Unwetter.*
ńöban, ńöbas, n.-tor *Einkauf, Eingekauftes.*
nöbaśny *sich schleppen, sich umher treiben, — beladen sein, — schwanger sein oder werden,* nöbaśan *schwanger.*
ńöbny, ńöbalny (ńöbavny) *kaufen,* ńöböm tor = ńöban.
nöbödny = nöbalny — *beladen, belasten.*
ńöbödny *kaufen lassen.*
nöbödtšiny *empfangen, schwanger werden.*
nöböltas (nöbövtas) *Last.*
ńöbśan-vuzaśan-in *Kaufplatz, Markt, Kaufhof.*

ńöbsiny *mit Kaufen beschäftigt sein*, ń. vuzaśny *Handel treiben*, ńöbśan *feil, Kauf-*.

nöd, nöd-kyl *Räthsel, Gleichniss, Sprichwort, Anspielung, verblümte Rede*, nöd-kyl tšeltny *ein Räthsel auf geben*, n.-k. tödny *ein R. errathen*, nöd kod' śorni *Anspielung, Umschweife*.

nöd-kylja *bildlich, figürlich, allegorisch*.

nödan = nöd-kyl.

nödny *Räthsel auf geben, unverständlich, in Räthseln sprechen*, nödan kyl, nödöm = nöd-kyl.

ńödź *still, — schweig, —* nödźön *in der Stille*.

ńödźöniköu = nadźöniköu.

nögyl' *dick, trüb (v. Bier)*.

nögyl'tny *trüb machen, — radebrechen*.

nöjd (VV) = nöd.

nöjtny *schlagen, — knittern, zerknittern, — zucken*.

nöittšedny *zusammen lassen, sich paaren od. belaufen lassen (Thiere)*.

nöjttšiny *sich herum schlagen, s. hin und her werfen, s. stossen an etw., s. zerschlagen, s. zerknittern*, kokjasöu n. *hinten aus schlagen, — läufisch sein, sich belaufen lassen*, nöjttšan kod, n. dyr *Brunstzeit*.

nöjab *November*.

nöjabsa *November-*.

nök *Sahne, Rahm*, nökjön maltöm *mit Sahne geschmiert d. h. hübsch, schön*.

nök (L, VS) *ganz, sämmtlich* (= stav), — *ganz, rein aus*, bydsön nök *ohne Ausnahme*.

ńök *Fischmilch*.

nökja *Rahm-, Sahne-*, n. jöl *nicht abgerahmte Milch*.

ńökja *Milch-, — Milchner*.

ńökjöś *milchreich*.

ńöktšim *Kiemen (der Fische)*, ń. syrjas *die Kiemenfransen*, ń. vyl *Kiemendeckel*.

ńöl (ńöv) *Pfeil*, n. ledźny *einen Pfeil ab schiessen*, gym-ń., tšard-n. *Blitzstrahl*, ń. pyz *die Kerbe am Pfeil*.

ńöl-ser *Zwickel*.

ńöl-va (ńöv-va) *die Newa*.

ńölja (ńövja) *Pfeil-, -pfeilig*.

ńölny (ńövny) (P) = ńulny.

nöm (P) *Klotz zum Einrammen von Pfählen, Ramme, Rammklotz*.

ńöm (U) = nem *nichts*.

ńör *Ruthe, Binderuthe, Stab, dünne Stange*, ńörjön pesny *mit Ruthen züchtigen*, ńudź-ń. *Zweig, Ruthe*.

ńöralny (ńöravny) (P) = ńörjalny.

ńörja *Ruthen-, Stab-, Stangen-*.

ńörjalny (ńörjavny) *mit Ruthen binden, mit Ruthen züchtigen*.

ńörjöś *voll Ruthen, Stäbe*.

ńörmyny *kraftlos, schwach, mager werden, die Bewegung verlieren*, ńörmöm *abgezehrt, — stumpfe Zähne bekommen (durch Säuren)*.

nörovka kerny *einen Gefallen erweisen*.

nöröd (P) = neröd.

ńörölttšiny (ńörövttšiny) = norolttšiny.

nörös s. nörys.

nörövitny *zögern, warten, ab warten, sich gedulden, saumselig sein, vorüber gehen lassen, — sorgen, be-*

dacht sein, sich schicken in Jem., sich richten nach Jem., Gefallen erweisen.

nörövittšiny *sich schicken, sich finden, sich hinein finden in etw., sich richten nach Jem.*

nörys, nörös, norys *kleiner Bergrücken, — vorragende Spitze (von Wald od. Land),* morö-va vylö tšurgödtšem nörys, n.-kvad *Vorgebirge,* lyva-n. *Sandbank (am Ufer), sandige Spitze.*

nösila *Tragbahre, Trage.*

nösnik *Arbeiter auf dem Vordertheil des Schiffes, — Lootse* (= va-tuj indalyś).

nöš *Klöpfel, Klopfholz, Bläuel (zum Klopfen der Wäsche, z. Holzspalten),* sera n., tšupöda n. *gekerbtes Klopfholz, Waschbläuel,* jura n. *hinterer Weberbaum,* jura n., mu-n., mu nöjtan n. *Erdstampfe, Erdramme.*

nöšalny (nösavny) *klopfen, schlagen, zerschlagen, ein schlagen, ein rammen, fest stampfen, — zausen.*

nöšaśny *mit Klopfen, Schlagen etc. beschäftigt sein,* nöšaśan tor *Klöpfel, Schlägel, Bläuel.*

nöšta (U, L, I) *noch.*

ńöti, ńötik (*d. h.* ni öti, ni ötik) *nicht ein einziger, — ganz und gar nicht, nicht im Geringsten (mit Negationen),* ńöti endytöm *ungesäumt,* ń. žalittöm *unbarmherzig etc.*

nötšmödny *stumpf machen (d. Zähne).*

nötšmyny *stumpf werden.*

ńöttšyd = ńöti.

nötys, lyź n. *Fussschlinge am Schneeschuh.*

ńöźdyny *feucht werden, — sich bewölken* (*vgl.* ńoźdyny).

ńöž = nöžmyd, ńöžjö kerny *säumig sein* (*vgl.* ńuž etc.).

ńöžmasa *langsam.*

ńöžmaśny = ńužmaśny.

ńöžmödny = ńužmödny.

ńöžmyd = ńužmyd.

nöžnitš (P) = nožnitš.

nu nu šuny = nukajtny.

nud (I) *Stiel, Griff,* tšer n. *Axtstiel.*

nuda višem *Krätze* (*vgl.* lud, ludöm).

ńudź (P) *Schlamm, weicher Boden* (*vgl.* ńujt).

ńudź *dünn, biegsam, schlank, schwach.*

ńudź-vižödny *grün werden.*

ńudźa (P) *schlammig.*

ńudźlaśny *sich dehnen,* ńudźlaśan *dehnbar, zäh.*

ńudźmyny *sich biegen, — weich, welk, teig werden.*

ńugl'aśny, ńugyl'tny, ńugyl'ttšiny = ńukl'aśny, ńukyl'tny, ńukyl'ttšiny.

ńujt *weicher Boden, Schlamm,* va-ń. *Schlamm, Rost auf dem Wasser.*

ńujt-pydösa *mit schlammigem Boden.*

ńujta *schlammig, Schlamm-.*

ńujtöś *schlammig.*

ńujtössiny *schlammig werden.*

ńuk = ńukyl.

nuk *Enkel.*

nuk-pom, nuk-pomsa *Urenkel.*

nukajtny (P) *an treiben mit Zurufen.*

ńukajtny (P) *schnupfen (Tabak).*

ńukalny (ńukavny) *riechen, beriechen.*

ńukaśny *sich beriechen.*
ńuki-vurd *Schwächling, Siechling.*
ńukľalny (ńukľavny) *biegen, beugen, krümmen.*
ńukľaśny *sich biegen, sich krümmen,* ńukľaśan *biegsam, geschmeidig.*
ńukľedny *biegen, krümmen, zusammen biegen, neigen.*
ńukraśny *Zuckungen haben, sich zus. ziehen.*
ńukrödny *zusammen ziehen.*
ńukyľ, ńuk *Ausbucht, Biegung, Krümmung,* — *biegsam, dünn, gebogen,* ńukyľ munny *sich biegen.*
ńukyľtny *beugen, neigen, biegen, krümmen.*
ńukyľttšiny *sich biegen, s. krümmen etc.*
ńukyr munny, ńakyr-ńukyr munny *krumm, buckelig werden,* — *ermatten, schwach werden, sich ab quälen, s. erschöpfen,* ńukyr munödny *ab mergeln, erschöpfen.*
ńukyrmyny = ńukyr munny.
ńukyrtny *beugen, neigen.*
ńukyrttšiny *sich krümmen, s. neigen, s. beugen,* — *verwelken.*
ńukys *Thal, Hohlweg.*
ńul-ńal (*Dohlengeschrei*).
ńulny (ńuvny) *belecken, ab lecken,* ńulny okalny *viel küssen.*
nulny (nuvny), nulödny (P) = nuny, nuödny.
ńulsiny (ńuvsiny) *sich lecken, sich belecken,* n. okaśny *sich ab küssen.*
ńult (ńuvt) (P) *Wasserlinsen* (*Lemna*), *grüne Algen auf stehendem Wasser.*
ńultyny (ńuvtyny) (P) = ńulny.
ńulzyny (ńuvzyny) *miauen.*
ńum munny *lächeln, schmunzeln.*
ńum-ńam kerny *auf fressen, verschlingen.*
ńumalny (ńumavny) *träg, matt werden.*
numer *Zahl, Numer.*
numera *numerirt.*
numeralny (numeravny), numeritny *numeriren.*
ńumjalny (ńumjavny), ńumjaśny *lächeln, schmunzeln.*
ńumraśny *lächeln, dumm lachen,* — *affectiren, sich zieren, Gesten machen, sich geberden,* n. kusńaśny *Capriolen, Gesten machen.*
ńumrödny *verziehen, verbiegen,* roža n. *Grimassen machen.*
ńumsitny (P) = ńumjaśny.
ńumyd *träg, matt.*
ńumydmyny *träg, matt werden.*
ńumyr-ńamyr kerny *zerknicken, zerbiegen, verknittern.*
nuny *tragen, fort tragen, fort bringen, fort schleppen.*
nuödny *führen, weg führen,* — *hervor bringen,* — *Bewegungen machen,* — *an leiten,* nuödyś *Führer, Anführer, Fuhrmann,* jur nuödny, nyr n., ydžyd-tui n. *an führen, befehligen, Vorgesetzter sein,* ľok kyljön n. *verläumden,* ľoka n., tšoryda n. *wüthen, grausam sein,* mu pyr n. *Streiche machen,* nyr ulty n. *vor halten, unter die Nase reiben,* omöľ vylö n. *böses Beispiel geben, zum Bösen an leiten,* puś-paś n. *wüthen, grassiren* (*von Krank-*

heiten), siŋ pyr n. *betrachten*, śorni n. *unterhandeln*, *verhandeln über etw.*, staťa n. *wichtig thun*, tšaš n. *zerreissen*, *ab reissen*, vodźö n. *verlängern*.

nur *Bissen*, n. ledźny *einen Imbiss nehmen*, nur kežyś olöm *Futtermangel*, *Mangel an Nahrung*, ńańn. *Stück Brot*, śölöm-n. bośtny *sich schmeicheln*, vežör-n. *ein Funke Verstand*.

ńur *Sumpf*, *Morast*, nitš vyl kajöm ń. *Moosmorast*, *Tundra*, myr-ńur *st.* ńur-myr.

ńur munny *ermatten*.

ńura *sumpfig*, *morastig*, *Sumpf-*, *Morast-*.

ńura-in, ńurana-in *morastiger Ort*.

ńura-ńara kylny *bitten*, *betteln*.

nurbyľ-nurbyľ śornitny, nurbyľtny, nurbyľtny śornitny *lallen*, *stammeln*.

nurdyny, nurdyśny *belästigen mit Bitten*, *dringend bitten*, *ab dringen*, *erbetteln*.

nurgyny, nurgyśny = nurdyny.

ńurgyny, ńurzyny *Grillen fangen*, *hypochondrisch sein*.

ńurja = ńura.

nurjaśny *eilig essen*, *einen Imbiss nehmen*.

ńurk, ńurs *mager*, *hager*, ń.-kynöma *dass.*, ńurk munny *mager werden*, *ab magern*, *Schaden leiden*, *sich verletzen*, ń. nuödny *ab magern lassen*, *schmachten lassen*, *Schaden thun*.

ńurkjödny *dehnen* (*Rede*, *Gesang*), *in singendem Tone sprechen*.

nurny *summen*, *leise singen*.

ńuröd *sumpfig*, *morastig*.

ńuröd-in *Sumpf*, *Morast*, nitš jyl kajön ń. *Moosmorast*, *Tundra*.

ńuröś *sumpfig*, *morastig*, *voll Sümpfe*.

ńurs s. ńurk.

ńursöd = ńuröd.

nurtöm *wehmüthig*, *melancholisch*.

ńurzyny = ńurgyny.

ńusalny (ńusavny) *beriechen*, *aus schnüffeln*, *aus wittern*.

nuska-naska kylny *näseln*.

nuskyny *schnarchen*.

nuskyny-naskyny *näseln*.

ńuskyny *riechen*, *beriechen*, — *niesen*, — *schnupfen*.

nut *Knute*, *Peitsche*.

nutšetka, nutška *Enkelin*.

ńuusiś (I) *Seehund*.

nuv ... *u.* ńuv ... (*die so anlautenden Wörter*, *welche hier fehlen*, *s. unter* nul ..., ńul ...).

nuvölök *Bachwiese*.

ńuz *platt*.

ńuz s. ńuž 2.

nuza-naza kylny, nuzga-nazga k., nuzka-nazka k. *näseln*.

ńuzgödny, *in* nyr ń. *sich auf blasen*, *stolz sein*; — *die Nase hängen lassen*.

nuzgödtšiny *näseln*.

nuzgyny nazgyny *näseln*.

nuzka-nazka s. nuza-naza.

nuzny nazny, nuzyny nazyny *näseln*.

ńuž = ńužmyd.

ńuž, ńuz *Rost od. Algen auf dem Wasser.*
nuža *Bedürfniss, Noth, Mangel*, tuža-nuža *Noth, Bedrängniss.*
nuža-sorön *ärmlich, dürftig (Adv.).*
nuža-tuža pykny *Noth leiden*, n.-t. kyskyny *viel Noth haben.*
nužajttšiny *Noth, Mangel haben.*
ńužalny (ńužavny) *sich strecken, sich recken, s. dehnen, sich aus dehnen, s. aus breiten, s. erstrecken, — weilen, zaudern, sich verweilen, lange aus bleiben, — fort dauern, anhalten, langsam vergehen (v. d. Zeit), sich verzögern, s. hin ziehen*, śorniön ń. *sich in's Reden vertiefen,*
ńužas *Ausdehnung*, kuźmalaön ń. *Ausdehnung der Länge nach*, paśtaön ń. *A. der Breite nach.*
ńužjödny *dehnen, in die Länge ziehen, auf halten, verzögern, — in singendem Tone sprechen, — säumig sein, säumen.*
ńužjöniköu *allmählich.*
ńužlalny (ńužlavny, ńužvavny) (P) *aus dehnen, aus recken.*
ńužlaśny (ńužvaśny) (P) = ńužalny.
ńužmaśny *zögern, säumen, zaudern.*
ńužmödny *verzögern, auf halten, in die Länge ziehen, verschleppen, hin ziehen, — zaudern, säumen, zögern, säumig sein*, ńužmödtög *unverzüglich, ohne Aufenthalt.*
ńužmödtšiny *beharren, verharren.*
ńužmyd *säumig, saumselig, langsam, gedehnt, träg.*
ńužmyny *feucht werden (?).*
nužnöj *arm.*
ńužödny *recken, aus recken, aus dehnen, aus strecken, aus breiten, dehnen, verlängern, — hin ziehen, verzögern*, ńužödtög *unverzüglich*, nyr ńužödny *die Nase hängen lassen*, vodźyś vodźö ńužödny *verschieben, auf schieben*, nöjtny ń. *aus hämmern.*
ńužödtšiny *sich dehnen, s. recken, sich aus dehnen, sich aus breiten, — sich verweilen, lange aus bleiben, zögern, säumen, — sich verzögern, sich in die Länge ziehen.*
ńužtny, ńužtyny *verzögern, auf halten, auf schieben, hin ziehen*, nodźö ń. *dass.*, — *säumig sein.*
ny! *nun (an treibend).*
nykajtny, nyknity *an treiben (mit Zurufen).*
ńyl (ńyv), nil (niv) *sibirische Tanne (Abies Pichta).*
ńyl (ńyv) ledźny, n. kerny *sorgen, bedacht sein.*
nyl (nyv) *Tochter, Mädchen*, aja n. *Schwägerin (Mannesschwester)*, sarnyl *Prinzessin (Grossfürstin)*, śora n. *Stieftochter*, sotšlön n. *Nichte (Schwestertochter)*, voklön n. *Nichte (Brudertochter)*, veža n. *Pathe*, tyr n. *mannbares Mädchen*, nyl pi, nyl pijan, nyl-pi-kotyr *Kinder.*
nyl-babasa *Frauen-.*
nyl-jura *unverheirathet.*
nyl-pitöm *kinderlos.*
ńylalny (ńylavny), ńylan (P) = nilalny, nilan.

ńyľk *Schwalbenschwanz* (*bei der Verbindung der Balken an den Ecken des Hauses*).
ńylk (ńyvk) *abschüssig*, — *Abhang*, *Böschung*.
ńylk-in *Abhang*, *Böschung*.
nylka (nyvka) (P) *Mädchen*.
ńylkja (ńyvkja) *abschüssig*.
ńylkjöś (ńyvkjöś) *voll Abhänge*.
ńylkös (ńyvkös), tśoj-n. *Abhang*.
ńylkös-in, *in* va-n. *Wasserfall*, *Stromschnelle*.
ńylkösa (ńyvkösa), tśoj-ń. *auf dem Abhang gelegen*.
ńylkösöś (ńyvkösöś), tśoj-ń. *abschüssig*, *voll Abhänge*.
ńyľkmödny *im Schwalbenschwanz behauen*, *verzapfen*.
ńylny (ńyvny, *vgl.* nilalny), *in* lol ń. *röcheln*, lol-ńylöm *Röcheln*, *Geröchel*.
ńylöm, *in* ľok-n. *stinkend*.
nylöńköanöj (?) *Mädchen* (?).
ńylyd, nilyd, *in* töl-ń. *mit günstigem Winde*, va-ń. *in der Strömung*, *von der Strömung getrieben*, va-ń. kyltny *im Strome Fluss abwärts fahren*.
nym, *in* nymön *kaum*.
nyma, nymyś nyma, nymja *unnütz*, *unbrauchbar*.
nymaśny *in Bewegung gerathen*, *sich bewegen*, *s. rühren*.
nymja *s.* nyma.
ńyn = nin *schon*.
nyr *Nase*, *Schnauze*, *Schnabel*, nyr vom *Gesicht*, *Antlitz*, nyr ulsid on adzi *du siehst nicht*, *was vor der Nase ist*, nyr myttšiny *s. zeigen*, *erscheinen*, *zum Vorschein kommen*, nyr vylö uśködny (*auf die Nase werfen d. h.*) *quälen*, *herunter bringen*, nyr vylö uśtödź kerny *sich ab quälen mit Arbeiten*, kyk nyr votša *d. h. ganz nahe*, tag nyr jylö voöma *der Hopfen ist zu Kopfe gestiegen*; — *Schneppe*, *Vordertheil*, *Spitze*, *Vorderstes*, *Vorlauf* (*b. Branntweinbrennen*), nyr nuödny *führen*, *an führen*, *voran gehen*, nyr nuödyś *Anführer*, *Haupt-*, nyr nuödan, n. munyś *vordere*, *Vordermann*, tšulki nyr *Socke am Strumpf*, *Füssling*, — as-nyr, as-nyr-ru *Eigensinn*, as-nyr *eigensinniger*, *halsstarriger Mensch*, as-nyr kutny *halsstarrig sein*, kruka n. *Habichtsnase*, kuź-n. *Falzbeil*, *Falzhobel*, *Nuthhobel*, kyk nyr votša sultödny *confrontiren*, kyr-n. *Grossnasiger*, ľaz n., ńuz n., šańga n. tšańgyľ n., *platte Nase*, niran-n., kuź n. *lange Nase*, morös-n. *Bruststück*, petlan n. *Kinn*, sin-n. *Augenwinkel*, töl-n. *Wirbelwind*, tul-n. *verschmitzter Mensch*, va-n., vizyľ-n., va-vizyľ-n. *Stromstelle*, *Stromschnelle*.
nyr-ďyn *Backenknochen*.
nyr-goralny (goravny) *schnauben*, *schnarchen*.
nyr-nyr śornitny *näseln*.
nyr-tor *Schneppe*.
nyr-tuśaśny *sich durch picken* (*aus dem Ei*).

Digitized by Google

-nasig, -endig, — *eigensinnig* (= nyra), görba-nyra, kokyľ-n. *ichtsnasig*, joś-n. *spitznasig*, i-n., skron-n., pedžgyr-n., ťolťa-ydžyd-n. *langnasig*, ľapa-n., kyd-n., ľaz-n., patšgyr-n., tšań-n., *stumpfnasig*, *stutznasig*, šyd-n. *stumpfendig*, *abge-npft*, *stumpfnasig*. voža-n. *gespaltener Nase*, zel-n. *hart-dig etc.*

ela *gute Witterung habend (von den), wachsam.*

ny (P) *tauchen*, *unter tauchen r.).*

y (nyravny) *auf dem Vordertheil Schiffes beschäftigt sein.*

nyrasa = nyrys, nyrysa.

l) *Insel.*

ny (nyrjavny), nyrjaśny = nyr-ę, nyrjysny.

y *auf wühlen*, *durch wühlen*, *us wühlen (mit der Nase)*, — *schnüffeln*, *untersuchen*, *erfor-n*, *verschmitzt sein.*

ny = nyrjyny.

ny *drücken*, *pressen*.

vordere Richtung, nyrla-dor *derseite.*

lny (nyrmavny) *riechen*, *berie-*, *auf spüren.*

śny *eilen*, *sich beeilen*, nyrmaś-*nachlässig.*

nyrny *drücken*, *an drücken*, *nieder drücken*, *pressen*, *reiben*, *kneten*, *aus pressen*, *zerreiben*, — *drucken*, *bedrucken.*

nyröd (P) *ausgepresster Hopfen.*

nyröm, nyrym (P) *Antlitz*, — *Rüssel*, *Schnauze.*

nyrsiny *gedrückt*, *gepresst etc. werden* (*vgl.* nyrny).

nyrtöm *nasenlos*, *ohne Nase*, *Spitze*, *Schneppe.*

nyrttšiny *streben*, *nach trachten*, *sich bewerben.*

nyrym (P) *s.* nyröm.

nyrys *Witterung*, *Scharfsinnigkeit.*

nyrys-pon *Spürhund*, *Jagdhund.*

nyrysa *gute Witterung habend*, *scharfsinnig*, n. pon *Spürhund*, *Jagdhund.*

nyryśsiny (P) *sich mit den Ellenbogen auf stützen.*

nyrystöm *ohne Witterung*, nyrystöm pon koď *Dummkopf*, *stumpfsinnig.*

nyryšttšiny (P) = nyryśsiny.

nyí! (P) *nun* (*an treibend*).

nyíny (P) *an treiben* (*mit Zurufen*).

nyž *stumpf*, abu nyž *er lässt sich nicht leicht überlisten.*

nyždödny *ab stumpfen*, *stumpf machen.*

nyždödtšiny *ab gestumpft werden.*

nyždyny = nyždödny.

nyždyśny = nyždödtšiny.

nyžmödny = nyždödny.

nyžmyny *stumpf werden.*

nyžtyny (I) *ab stumpfen*, *stumpf machen.*

O.

o! *o.*
oa oa! *eia eia.*
ob *Tante.*
Obak *männl. Name* (*Habakuk*).
obed (P) = öbed.
obedaj̯tny (P) = öbedaj̯tny.
obez (I) *Thür.*
obida (P) etc. = öbida etc.
oblitšitny (P) *überführen*, *überweisen.*
obmorok (P) *Ohnmacht.*
obmulyzga (P) *Possenreisser*, *Spassmacher.*
obny *verwehen*, *verschneien.*
oboronitny (P) *vertheidigen.*
obraz = öbraz.
Obros *männl. Name* (*Ambrosius*).
obrožka (P) *Beschlag*, *Belegung.*
obytša, obytšej̯ (P) *Sitte*, *Gewohnheit.*
odja (I) = ödja.
odnako (P) = ödnakö.
odsoony (I) = ǫj̯tsalny.
odva (P) = ödva.
odź, odźa (P) *und die Ableitungen s.* vodź, vodźa etc.
odźes (P) *Darlehn*, *Vorschuss*, odźesön *leihweise*, *auf Borg.*
odźesa (P) *geborgt*, *im Voraus genommen.*
odźesalny odźesavny (P) *borgen*, *entlehnen*, odźesalyś *Schuldner.*
odźesaśny (P) *sich gegenseitig leihen*, *verbindlich machen.*
odźestny (P) = odźesalny.
odźös = ödźös.
odšes = ödźös.
og, on, oz (*Verneinung*).
og-ogkaj̯tny *nein sagen.*
oguretš (P) = öguretš.
ǫj̯! *o*, *ach*, *o weh*, ǫj̯ kerny = ǫj̯gyny.
ǫj̯ (P) *Nacht*, *und die Ableitungen s.* vǫj̯ etc.
ǫj̯birtny *einschlafen*, *entschlummern.*
ǫj̯dan-in *überschwemmte Stelle.*
ǫj̯dny *über fliessen*, *über laufen*, *aus treten*, — *überschwemmen*, vaön o., ǫj̯dny paśkalny *dass.*, — *überschwemmt werden*, ǫj̯dan *überschwemmt*, va-ǫj̯döm *Hochwasser*, *Ueberschwemmung.*
ǫj̯dödny *überschwemmen.*
ǫj̯gyny, ǫj̯zyny *ächzen*, *seufzen*, — *heulen*, *wehklagen.*
ǫj̯kaj̯tny, ǫj̯knitny *schreien*, *an rufen*, *zu rufen.*
ǫj̯köl (ǫj̯köv) (P) *eine Nacht.*
ǫj̯mödtšiny (L) = olmödtšiny.
ǫj̯tsalny (ǫj̯tsavny) *gähnen.*
ǫj̯zyny *s.* ǫj̯gyny.
ojim *dichtes Gebüsch auf Morästen.*
ojös *Kraft*, *Vermögen.*
ojöstöm *kraftlos*, *schwach.*
ok! *ach*, *o.*
okaj̯tny *s.* okkaj̯tny.

Digitized by Google

okalan *Kuss.*
okalny (okavny) *küssen, begrüssen.*
okaśny *sich küssen, sich begrüssen.*
okit (P) *Ordnung.*
okitne (I) *ausreichend.*
okittöm (P) *unordentlich.*
okititny (I) *sammeln, ein sammeln.*
okkajtny, okajtny *o, ach rufen.*
oklad (okvad) (P) = öklad.
oklan (P) *Schaukel.*
oklaśny (P) *schwanken, sich schaukeln.*
okma! *o weh.*
okmys etc. (I, P) = ökmys etc.
okońitša (P), okońtša (I) = ökönitša.
okorok (P) *Schinken.*
okota *Lust*, o. setny *Lust machen, an reizen*, okotaön *gern*, as okotayś, as okotaön *freiwillig.*
okotitny *Lust od. Neigung haben.*
okotitödny *Lust machen.*
okotittšiny *sich erbieten, Lust oder Neigung haben.*
okotš *Liebhaber.*
okotšoj mort *Freiwilliger, Volontär.*
okšyn = ökšyn.
okta *verschlagsam, vortheilhaft.*
oktö! *nie.*
oktyn (P) *Haken.*
oktyny *eine Falle auf stellen, mit Köder versehen.*
oktyny (P) *abhauen.*
okyštny, okyšttšiny = okalny, okaśny.
ol (ov) (P) = jöl.
oľ *schwankender, sumpfiger Boden, Moorgrund.*
oľ (P) *Streu*, oľ-paś *Bett, Lager* (= voľ).
oľ-tšeri *Flusskarpfen (Cyprinus rivularis).*
Oľa *männl. Name (Alexis).*
olaďja = öladja.
olan *Leben*, bur o. *Friede, Eintracht.*
olan-in *Wohnung, Aufenthaltsort, Wohnort, Niederlassung, Dorf.*
olan-vylyś (P) *lebend.*
oľgyny *stöhnen.*
ollyny (ovlyny) *bestehen aus etw.*
ollytöm *sehr, ausserordentlich, ungewöhnlich.*
olmödny (ovmödny) *an bauen, an siedeln, besiedeln, ein richten (zum Wohnen), — an süssen, in Gährung bringen,* — jona o. *befestigen,* tšeľad o. *Kinder zeugen,* tšužömśań o. *an gebären,* — olmödtöm *öde, wüst, unangebaut.*
olmödtšan (ovmödtšan) *Sauerteig.*
olmödtšan (ovmödtšan)-in *Wohnung, Wohnort etc.* (*vgl.* olan-in).
olmödtšiny (ovmödtšiny) *sich an siedeln, sich nieder lassen, s. an bauen, s. ein finden, s. ein nisten, sich ein richten,* mödarö o. *aus wandern,* jona o. *stärker, fester werden, — gären, in Gärung kommen, — sich ein leben,* olmödtšiny tödmaśny *dass.,* tšužömśań o. *angeboren sein.*
olmös (övmös) *Sein, Zustand,* lolja o. *Leben,* vitško-o. *Kirchenwesen.*
olmös-nog, olmös-ser, *Sein, Zustand, — Aufführung, Betragen.*
olmösa *in einem Zustand befindlich, ein Leben führend, z. B.* pež-o. *ausschweifend, lüderlich.*

olny (ovny) *leben*, olan vylan, vodźa olan vylan, vidźa olan (*Grussformel* =) *guten Tag*, gruľ moz olny, prostö o., sydź o. *die Zeit vertändeln*, šymyr šymyr o. *ganz still leben*, pesny o. *sich durch schlagen*, — *wohnen*, pyr olny *dass.*, — *sein, existiren, sich ereignen*, — *sich betragen, sich auf führen*, — *auf gehen* (*v. Teig*), *gären, schäumen*, — olyś *lebend, wohnend, Bewohner, Einwohner*, vodźyn olyśjas *Vorfahren*, ötika o. *Einsiedler*, bura o. *rechtschaffen*, vek o. *ewig*, — olan *Wohn-, Lebens-*, — olöm *Leben, Sein, Wohnen, Wohnung*, mödar jugydyn bur o. *ewige Seligkeit*, muga o. *Härte, Grausamkeit*, rama o. *Demuth, Sanftmuth*, saďa o. *Nüchternheit*, olöm-vylöm *Leben*.

Oľok, Oľöš *männl. Name* (*Alexis*).

olöm-lun *Leben, Zustand, Sein*.

Oľöš s. Oľok.

oľsalny (oľsavny) (P) *aus breiten, aus einander breiten*.

oľsaśny (P) *sich aus breiten, sich verbreiten*.

olsiny (ovsiny) *lange wohnen, bleiben, sein Leben hin bringen*.

oľsöd (P) *Streu*.

oltöm (ovtöm), jöz-o. *unbewohnt, öde*.

oltöm (ovtöm)-in, jöz-o. *Wildniss, Einöde*.

oltsalny (ovtsavny) = otsalny.

olyś, olyśa *in leeren Wohnungen sich aufhaltender Geist, Kobold, Popanz*.

oľzyny *wehklagen, heulen, laut weinen*.

omaľ = omöľ.

Omja *männl. Name* (*Aemilian*).

omla-utka *Sammetente* (*Anas fusca*).

omlajtny *sich stellen, s. verstellen*.

omľalny (omľavny) *heulen, laut weinen*.

omöľ, umöľ *schlecht, übel, böse*, — *schwach, mager, arm*, — *leck*, — *Schade, Nachtheil, Uebles*, o. kerny, omöľö surny *Schaden leiden*, omöľdźykö voštyny *verschlechtern*.

omöľa *schlecht, böse*.

omöľdźykmödny *verschlechtern*.

omölik *etwas schlecht, mager, gering, niedrig*.

omölika *aus dem Groben*.

omöľmyny *schlecht, schwach, mager werden*.

omöľtny, omöľtödny *schlecht machen, verderben*, — *tadeln, missbilligen, bekritteln, lästern, an schwärzen*, omöľtan *anstössig, tadelnswerth*.

omöľtöm *unschuldig, unschädlich*.

omoľtšedny *verschlechtern*.

omoľttšiny *schlecht werden*, — *siechen, kränkeln, ab magern, ab zehren, entkräftet werden, schwach werden*.

om (P) = vom.

omra, omra-gum *wilde Angelika* (*Angelica sylvestris*).

on (NV, P) etc. = un *Schlaf*.

ońe (U) *Schwiegertochter*.

Onik *männl. Name* (*Joannikius*).

oniš *heiss*, oniš boštö *es ist Einem heiss, man schwitzt*.

onja (P) *Schlaf-*.

onkežega (*ein Nebenfl. d. Wytschegda*).

Digitized by Google

onlań *nieder, abwärts.*
onma = onja.
onmolsiny (onmovsiny) (P) *ein schlafen.*
onmöśsiny (P) *schläfrig werden, ein schlafen.*
onmöśtyny (P) *schläfrig machen, ein schläfern.*
onmyny *fest werden, stark werden* (= jonmyny).
Onok *männl. Name (Onuphrius).*
Onö *männl. Name (Andreas).*
Onton *männl. Name (Anton).*
ontöm (P) *schlaflos.*
Ontrop, Ontroš *männl. Name (Eutropius).*
oöj! *o, o weh.*
opas (P) *Gefahr.*
opasnej (I) *Ruder (?gefährlich?).*
opastöm (P) *gefahrlos, sicher.*
opojki *Kalbleder.*
opoka *Alabaster.*
opoltšitny *bewaffnen.*
opoltšittšiny *sich bewaffnen.*
Opoń, Oponi *männl. Name (Athanasius).*
Oproś *weibl. Name (Euphrosine).*
or, ord *Eiter,* ńur-or *Gonorrhöe, Tripper,* orö pörny, or vyl petny (*od.* kajny) *in Eiterung übergehen,* orö pörtny, or petködny, or vyl voštyny *in Eiterung bringen,* or petö, or vijalö *es eitert.*
ora *eiterig.*
oralny (oravny), oraśny (P) *jäten.*
ord *Seite, Umgebung (des Hauses),* — *in den adverbialen Casus* ordö *zu,* ordyn *bei,* ordyś, ordyśań, ordśan *von, von aussen her,* ordödź *bis.*

ord-lya *-rippig,* tšur vidźan o. *sehr hager.*
ord-lysa *Rippen-.*
orda, viźa o. *gestreiftes Eichhorn (Sciurus striatus).*
ordalny *s.* ortalny.
ordjödny *bei Seite lassen, aus lassen, vorüber gehen, überholen, vorbei kommen, ab wenden,* ordjödtöm *unermüdlich,* zakon ordjödny *das Gesetz übertreten.*
ordjödtšiny *überholen, voraus kommen.*
ordjyny = ordjödny.
ordny *eitern, eiterig werden, reifen (v. Geschwüren), schwären,* tutšödź o. *reifen,* ordöm *Geschwür,* gyž-o. *Nagelgeschwür, Nagelwurm.*
ordödny *eiterig machen, zum Eitern bringen.*
ordödny = ordjödny.
ordöm-in *Geschwür.*
ordös (L) *Hemd.*
ordöś, oröś *eiterig.*
ordsa *Seiten-,* o. tuj *Seitenweg.*
ordsö, ordsy, ordsyaśny, ordsyla *s.* ortsö etc.
ordym *Waldweg, Durchhau.*
ordyśny (P) *vorüber gehen.*
orel (P) *Adler.*
orga (NV) *Gründling (Cyprinus Gobio).*
orgyny *bellen,* — *zanken, sich herum zanken.*
orjalny (orjavny) *eitern.*
orjalny (orjavny) *ab brechen, ab reissen, ab hauen, zerhauen, zerhacken,* — *auf hören machen, auf heben, unterbrechen,* — (*intr.*) *ab nehmen,*

sich vermindern, reissen, orjallytöm *ununterbrochen*.
orjaśny *zerreissen, zerbrechen, sich los reissen, ab reissen, ab brechen* (*intr.*), orjaśtög *ununterbrochen, dicht an einander; — sich an strengen, nach trachten*.
orjödny = orjalny (*tr.*), pijalan orjödlöm *Geburtswehen*.
orlalny (orlavny) (P) = orjalny (*tr.*).
orlaśny (P) = orjaśny.
ormödny *in Eiterung bringen*.
ormöśsiny *eiterig werden, in Eiterung über gehen*.
ormyny = ormöśsiny.
orny *ab reissen, ab brechen, zerreissen* (*intr.*), *entzwei gehen, — matt werden, ermatten, ermüden, — vergehen, hin schwinden, Schaden leiden, sich verletzen, — unterbrochen werden*, tu̯i-oröm *die Jahreszeit, wo die Wege schlecht werden*, orlytög *ununterbrochen*.
orollyny (orovlyny) *unter brechen, ab brechen*, orollytöm *ununterbrochen*.
orop (P) *Stiel, Heft, Griff, Gefäss* (= vorop).
orödny (*vgl.* orjalny) *ab schneiden, ab hauen, ab reissen*, girjyny o., zyrtny o., nirtny o. *durch reiben, entzwei reiben*, lamödny o. *ab quetschen, — ab matten, ermüden, aus mergeln, quälen, peinigen, schmachten lassen, verletzen, beschädigen, Schaden thun, aus rotten*, gyrk o. *sich verheben*, nyr o. *in die Nase beissen*, kynöm-orödöm *Kolik, Leibschmerzen, — verwehren, hindern, Händel machen, — entscheiden, auf lösen* (*eine Aufgabe*), sudön o., suditny o. *verurtheilen*.
orödtšiny (*vgl.* orjaśny) *hin schwinden, vergehen, sich ab matten. sich quälen, — eifrig sein, sehr wünschen, verlangen, streben, sich erkühnen, sich sehnen, habsüchtig sein, begierig sein*, orödtšiś *erpicht, lüstern, fleissig, sorgsam, freiwillig*, orödtšig tyrji, orödtšemön *um die Wette*, orödtšiny garalny *sich hin gerissen fühlen*, vež-petömön o. *nach eifern, — beschliessen, sich entschliessen, verhandeln, unterhandeln, sich vergleichen, s. aus einander setzen, quitt werden*, donön o. *um den Preis einig werden*, dumön o. *viel hin u. her denken*, orödtšem, orödtšan śölöm *Entschlossenheit*.
orös, o.-jur-sia *blond, blondhaarig*.
oröś *eiterig, voll Eiter*.
oröśmyny *eiterig werden, in Eiterung kommen, schwären*.
oröśsiny = oröśmyny.
oröśtny (oröśtyny) *eiterig machen, zum Eitern bringen*.
orś (U) *Peitsche*, o. pu *Peitschenstiel*.
orśalny (orśavny) (P) = oröśmyny.
orsan (P) *Spiel, Musik* (*vgl.* vorsan etc.).
orsan-in (P) *Spielplatz*.
orśedny (P) = oröśtny.
orsny (P) *spielen, sich belustigen*, orsan *Spiel-*, orsyś *Musikant* (= vorsny).
orsödny (P) *unterhalten, belustigen*.

orsödtšiny (P) *sich unterhalten, s. belustigen, scherzen.*

orsyśny (P) *in's Spielen hinein kommen, froh werden, sich auf heitern.*

orśy, o.-pu *Schwarzpappel (Populus nigra).*

ort *Schatten (v. Verstorbenen), Schutzgeist, Erscheinung, Vision, Trugbild, Gespenst,* bur o. *guter Geist. Die Syrjänen glauben, dass jeder Mensch von der Geburt an seinen eigenen* ort *habe, der in der Luft wohne, und den Tod seines Schutzbefohlenen vorher sage, meist den nächsten Angehörigen u. Freunden, selten ihm selbst, dadurch, dass er sich in sichtbarer Gestalt zeige.*

ortalny (ortavny), ordalny (ordavny) *erscheinen, vor kommen, vor schweben, — flimmern (vor den Augen).*

ortög (P) *immer fort, oft.*

ortsaśny, ortsoony (I) = otsaśny, otsalny.

ortsö *s.* ortsy.

ortsödny *beseitigen, weg lassen, ausschliessen, aus schreiben, braken, aus schiessen, aus märzen.*

ortsös *Aeusseres, Auswendiges.*

ortsy *Aussenraum, Aussenseite, in den adverbialen Casus* ortsö *hinaus,* o. vylö *durch und durch,* ortsyn, ortsyyn *aussen, draussen, ausserhalb,* ortsödź *bis nach aussen, durch und durch,* ortsylań *durch und durch,* ortsyśan *von aussen.*

ortsyaśan-in *Abtritt, heimliches Gemach.*

ortsyaśny *sich aus leeren, seine Nothdurft verrichten.*

ortsyla *Aussengegend.*

ortsyla-dor *Aussenseite.*

ortsysa *äusserlich, äusserste, ausserhalb gelegen,* kar-o. *vorstädtisch.*

orttša *neben an, anstossend, benachbart, angränzend,* kyk-o., öti mežaköd o. *angränzend, zusammenstossend,* orttša sulalny *an stossen, nahe an liegen.*

orttšalny (orttšavny), orttšaśny *hinten aus schlagen,* orttšalömön sultny *sich auf die Hinterfüsse stellen.*

orttšasa *anstossend, an einander gränzend.*

orttšön *neben an, neben einander, daneben, angränzend, benachbart,* öti mežaköd orttšön munny *an gränzen,* kerka kerka orttšön *Haus an Haus.*

oś (P) *Achse.*

ośa (P) *Sommergetreide.*

ośetr (P) *Stör.*

ośköl (ośköv) (P) *Schritt* (= vośkol).

ośköla (ośköva) (P) *ausschreitend, Schritt-* (= vośkola).

ośköltny (ośkövtny) (P) *schreiten, Schritte machen* (= vośkoltny).

oślalny (oślavny) (P) *schreiten, durch schreiten* (= voślalny).

ośny (oštny, oštyny), ośsiny (ośttšiny), ośta, oštna, oštaöś, oštyśny, oštaśny (P) = vośtny, vośsiny, vośta etc.

osoka (P) *Riedgras (Carex).*

osokor (P) *Schwarzpappel (Populus nigra).*

ospodin (P) *Herr.*

Osporko *männl. Name* (*Onesiphorus*).
ospoža (P) *Herrin*.
ospožnik (P) (*eine Pflanze*).
ośt (P) *Spitze*, *Granne*.
Ostap *männl. Name* (*Eustathius*).
oštödlyny (P) *gähnen*.
Ośu *männl. Name* (*Joseph*).
oš *Bär*, mu-oš *Spitzmaus*, va-oš *Wasserratte* (*M. fodiens*), tšaröm vyl oš kod' *grausam*, *grimmig*, (*Sprchw.*) oškyś polźem mort i myrjyś polö *ein Mensch*, *der sich vor einem Bären erschreckt hat*, *fürchtet sich auch vor einem Baumstumpf*.
oš-lapań (vapań) (P) *eine Pflanze* (?).
oša *Bären-*.
oša-šor (*Name eines Flusses*).
ošalny (ošavny) *auf die Bärenjagd gehen*, *Bären erlegen*.
ošan (I) *Haken od. Pflock zum Anhängen*.
ošejnik (P) *Halsband* (*der Hunde*).
ošjaśny, ošjyśny = oškyśny.
oškyny *loben*, *rühmen*, *preisen*, *billigen*, *verherrlichen*, *glücklich preisen*, oškan *Lob*, *Lob-*, oškan-tor *Lob*, *Preis*.
oškyśny *sich rühmen*, *s. loben*, *s. erheben*, *s. prahlen*, *gross thun*.
ošmas *s.* ošmös.
ošmös, ošmas *Brunnen*, *Quell*.
ošny (I) = öšny.
oššalny (oššavny), oššaśny (P) = oškyny, oškyśny.
ošybyttšiny *fehlen*, *sich versehen*.
ošyn (I) = öšyn.

ot (P, I, L, VS) *Weite*, *Ausdehnung*, *Fläche*, *Breite*, — *Zeugbreite*, *Handtuch*.
ota *ausgedehnt*, *weit*, *breit*.
ota-in *freie*, *ausgedehnte Gegend*, *Steppe*.
oter (P) *s.* otir.
oteťś *Pater*, *Geistlicher*.
otir, oter (P) *Volk*, *Leute* (= vojtyr).
otirja (P) *bevölkert*, *Volks-*.
otirtöm (P) *einsam*, *öde*, *unbewohnt*.
otirtöm-in (P) *Einsamkeit*, *Einöde*.
otirtömmyny (P) *unbewohnt*, *entvölkert werden*, *veröden* (*intr.*).
otirtömtyny (P) *veröden* (*tr.*), *entvölkern*.
otkaz (P) *Verweigerung*, *abschlägige Antwort*.
otmetitny (P) *bezeichnen*, *an merken*.
otödny (P, I, L, VS) *breit machen*.
otrostok (P) *Schössling*.
otśa (P) = otša.
otsalmalny (otsavmavny) *willfährig sein*.
otsalny (otsavny) *helfen*, *bei stehen*, *fördern*, *befördern*.
otsaśny *sich helfen*, *einander bei stehen*, = otsalny.
otśevej (I) *väterlich*.
otsöd, otsög, otsös *Hülfe*, *Stütze*, *Unterstützung*, *Beistand*, otsöd setny = otsalny.
otsödny = otsalny.
otsödtšiny = otsaśny.
otsög, otsös *s.* otsöd.
otša (P) *verwandt*, *blutsverwandt*, o. von *Vetter*, o. soj *Base*.

otša (P) = votša.
otšag (P) *Herd.*
otšaśny (P) = votšaśny.
otšjödny *gähnen.*
otški (P) *Brille.*
otšsalny (otšsavny) *gähnen.*
otšsödny *gähnen machen, zum Gähnen bringen,* menö otšsödö *das Gähnen kommt mir an.*
ottöm (P, I, L, VS) *eng, schmal.*
ottömtyny *eng, schmal machen, verengern, verschmälern.*
otvet (P) *Antwort.*
otyk etc. (P) = ötik etc.
ov .... *die so anlautenden Wörter, welche hier fehlen, s. unter* ol ....
ovod (P) *Bremse (Oestrus).*
ovtšinnik (P) *Gärber von Schafsfellen.*
oz *Erdbeere* (oz-kör, oz-turyn *die Pflanze*), šöla-oz *nordische Himbeere (Rubus arcticus).*
oźas (P) *Schürze* (odźas?).
ozdžyk *nicht so sehr, weniger.*
ozer (P) *s.* ozyr.
ozja *Erdbeer-.*
ozyr, ozer *reich.*
ozyr-lun *Reichthum.*
ozyra-pyryś *im Ueberfluss.*
ozyrmödny *bereichern.*
ozyrmyny *reich sein od. werden.*
ozyrttšiny *sich bereichern.*
ozyś, ozyš *Zinn, Blei,* ozyśön zyralny *verzinnen.*
ozyśa *zinnern, bleiern, Zinn-, Blei-.*
ozyśalny (ozyśavny) *verzinnen.*
oža kaga *kleines Kind, Knirps, Säugling.*
ožyn (I) = öžyn.

Ö.

-ö (*angehängte Fragepartikel*).
ö! *o:*
öbed *Frühstück, Morgenimbiss, — Mittagessen.*
öbed-börsa *nachmittägig, Nachmittags-.*
öbedajtny *frühstücken, — zu Mittag essen.*
öbedńa *Mittagsgottesdienst, Messe, Liturgie.*
öbedńasa *beim Mittagsgottesdienst etc. geschehend.*
öbedsa *Frühstücks-, Mittags-.*
öbes (I) *s.* öbös.
öbida *Kränkung, Beleidigung, Beeinträchtigung.*
öbiditny *beleidigen, kränken.*
öbidittšiny *sich beleidigt, gekränkt fühlen.*

Digitized by Google

öbidńa = öbedńa.
öbitška (P) *Umlauf, Rand (des Siebes).*
öbižaitny (P) = öbiditny.
öbižaittšiny (P) = öbidittšiny.
öblaśt *Distrikt, Gebiet, Provinz.*
öbleźana *Affe.*
öbleźanaaśny *nach äffen.*
öblöžytny *Fundament legen.*
öbös (L), öbes (I) *Thür.*
öbrad *Gebrauch, Ceremonie.*
öbraz *Heiligenbild,* zyb vyl ö. *Kirchenfahne.*
öbrök *Abgabe.*
öbröka *abgabenpflichtig.*
öbrökalny (öbrökavny) *Abgabe zahlen, abgabenpflichtig sein.*
öbrub *Balkeneinfassung.*
öbuk, öbyk (P) *Beilrücken.*
öbvoz *Wagenzug.*
öbytšai (P) *Sitte, Gewohnheit.*
öd (*künstliche*) *Hitze, feuchte Wärme, Badstubenwärme,* öd setny *heissen Dampf machen in der Badstube,* burötš öd *angemessene Wärme (z. Backen etc.), — Kraft, Anstrengung, Eile,* öd ledźny *schnell auf schiessen (v. Pflanzen),* ödjön *schnell, laut, sehr.*
ödaľ *Entfernung.*
ödaľmödny *ab wenden, ab wehren, entfernen, fern halten, ab halten, zurück halten, ab ziehen, ab bringen.*
ödaľmyny *sich entferuen, fliehen, meiden, sich zurück halten.*
odaľtny = ödaľmödny.
ödaľttšiny = ödaľmyny.
ödinetš, ödinetška *s.* öti-ö.

ödja *heiss, feucht warm, — laut, stark.*
ödnakö *aber, jedoch.*
ödnözubitśa *Sackleinewand, Packleinewand.*
ödöbtyny (L) = ödźedtšiny.
ödödny *bähen, zum Eitern bringen.*
ödtyny *heissen Dampf machen in der Badstube.*
ödva, ödva-kö *kaum, schwerlich.*
ödźdödny *auf muntern, an spornen, auf reizen.*
ödźedny *Eile machen, an treiben, entflammen, an spornen, beschleunigen, — beizen, ätzen, — zum Eitern bringen.*
ödźedtšiny *stärker, heftiger werden, — sich an strengen, eilen, eifrig sein.*
ödziny *heiss, hitzig sein, entbrennen, Ueberhand nehmen,* zer ödzis *es fing an stark zu regnen.*
ödźmyny *fort schreiten, Fortschritte machen.*
ödźös, ödźes *Thür, Pforte.* ö. jur, ö. vyl, ö. jyl *Oberschwelle an der Thür.*
ödžys *Leib (des Hemdes).*
Ögaš *weibl. Name (Agathe).*
ögrada *Umzäunung, Zaun, Ringmauer, Umgebung,* ö. pytšös *Hof.*
ögradaalny (ögradaavny) *umgeben, umzäunen, ein zäunen.*
ögurets *Gurke.*
ögyr *glühende Kohle,* ögyr-vidźan *Aschenloch (vor dem Ofen).*
ögyrśalny (ögyrśavny) *glühend werden (v. Kohlen).*
öi, öi öi, öia! *o, weh.*
ök! *ach.*

ök-peš (P) *Leuchter.*
ökarok (P) *Schinken.*
ökitnöj *genau, pünktlich.*
ökjamys etc. = ökmys etc.
öklad *Steuer, Abgabe, — Steuerregister, Steuervertheilung, Steuerbetrag.*
öklupeń *Dachfirst.*
öklutšina *Ruderpflock.*
ökmödtšiny, ökmyny *sich sammeln, sich an sammeln, sich an häufen.*
ökmys *neun*, ökmysyś *neun Mal.*
ökmysa *ihrer neun, — die Neun*, vina-ökmysa *Piqueneun.*
ökmysöd *der neunte*, das-ökmysöd *der neunzehnte.*
ökönitśa, ököńtša *Fensterrahmen.*
ökruga *Kreis, Bezirk, Distrikt.*
ökrugasa *Kreis-, Bezirks-.*
Ökśa, Ökśu *weibl. Name* (*Xenia*).
ökśan *Sammlung, Versammlung.*
öksiny = ökmödtšiny.
Ökśu s. Ökśa.
öksy *Herr.*
ökšyn (VV) *Tuch, kleines Tuch.*
öktab *October.*
öktan, öktas *Sammlung.*
öktyny *sammeln.*
öktyśny = ökmödtšiny.
Ökuľ *weibl. Name* (*Akulina*).
öladja, öladje *Fladen, Löffelkuchen.*
Öľen, Öľon *weibl. Name* (*Helene*).
ölgyny (övgyny) *schreien, piepen, wehklagen, — laut weinen, brüllen.*
ölny (övny) = ölödny.
Öľok *männl. Name* (*Alexis*).
Öľon s. Öľen.
ölödny, ölny *verbieten, hindern, Einhalt thun, auf halten, berufen, Ruhe gebieten, ab halten, aus reden, ab rathen, — verweigern, ab schlagen, — Verweis geben, schelten, zurecht weisen*, ö. velödny *dass.*, — ölödny dugödny *verbieten, untersagen*, ölödöm, ölöm-tuj *Sequester, Beschlag.*
ölödź (övödź) (P) *Regal, Wandbrett.*
Ölöš *männl. Name* (*Alexis*).
ölśedny (övśedny) *Einhalt thun, verbieten, hindern, ab halten.*
ölsiny (övsiny), *auf hören, nach lassen* (*intr.*), *sich Einhalt thun, ruhig, still werden.*
ölt (övt) *Schwung, Schwenkung.*
öltan (övtan) *Fächer, Wedel.*
öltar (övtar) *Altar.*
öltny (övtny), öltyny (övtyny) *schwingen, winken, wedeln, schwenken, fächeln, — ab fegen, ab wischen.*
ölttšan, ölttšan-tor (övttšan) *Fächer, Wedel.*
ölttšiny (övttšiny) *sich fächeln*, s. *wedeln*, s. *schwenken*, s. *schwingen*, — *winken, wedeln, fächeln.*
öltymalny (övtymavny) = öltny.
öltyny (övtyny) s. öltny.
öltyśan (övtyśan) = ölttšan.
öltyśny (övtyśny) = ölttšiny.
öluk *Tölpel, Lümmel.*
ölzyny (övzyny) = ölgyny.
öm (P) = vom *Mund.*
ömalan (ömavan) (P) *Anklage, Beschuldigung.*

ömalny (ömavny) (P) *besprechen, beschuldigen, an klagen.*
ömaśny (P) *sich entschuldigen, sich vergleichen.*
Ömeľ *männl. Name (Aemilian).*
ömidź *Himbeere,* ö.-pu *Himbeerstrauch,* ö.-va *Himbeersaft.*
ömidźa *Himbeeren-.*
ömidźa-in *Himbeergebüsch.*
ömjyny (P) = ömalny.
ömlös (ömvös) (P) *Zaum, Zügel,* ö. tšeltny *ab zäumen.*
ömlösalny (ömvösavny), ömmösalny ömmösavny) (P) *zäumen, auf zäumen.*
ömny (P) *schreien.*
ömöj, ömyj (*Fragepartikel bei Negationen*), ö. nin, nin ö., zbyľön ö. *etwa, vielleicht, wirklich.*
ön (P) *Bettvorhang.*
ön-taj *so eben, vor Kurzem, neulich.*
ön-taja, ön-tajśa *neuerlich, neulich geschehen.*
ön-tajśań *von jetzt an.*
öńa (U) *s.* öńe.
Öńa *männl. Name (Onesius).*
önbar (P) *Speicher, Magazin.*
öńe, öńa (U) *Schwägerin (Brudersfrau, Mannesschwester),* öńe-gum, ö.-turyn *Ehrenpreis (Veronica spicata).*
öni, önir = öny, önyr.
Önis, Öniś *männl. Name (Onesius), weibl. Name (Onesia).*
Önispor, Önisporko *männl. Name (Onesiphorus).*
öniyśödź *von jetzt an.*
önja, önjasa = önyja, onyśa.

önmöśsiny, önmöśtyny (P) = onm....
Önö *männl. Name (Andreas).*
önödź = önyödź.
Öntip *männl. Name (Antipus).*
öny *jetzt,* öny-žö *so eben, sogleich,* öny na sömyn, ö. lišö, sutš ö., natš ö. *so eben erst.*
önyja, önyśa, önja, önjasa *jetzig, gegenwärtig, Tages-.*
önyödź, önödź *bis jetzt.*
önyr (L, P) *Sattel.*
önyśa *s.* önyja.
önyśań *von jetzt an.*
önža *pl.* nida, tyja (L) *er* (= syja).
önža (P) *doch (fragend).*
öpeka *Vormundschaft, Curatel.*
öpekun *Vormund, Curator.*
öpekunalny (öpekunavny) *bevormunden, Curatel führen.*
öpiteńje, öpiteńne *Kirchenbusse.*
öpitšer, öpitšör *Officier.*
öpjať *wieder.*
öpritš *ausser, ausgenommen.*
Öpröś *weibl. Name (Euphrosine).*
ör (P) *Trog,* tšuž-ör *Malztrog,* šömös-ör *Backtrog,* vijödan ör *Bottich für die ausfliessende Wirze.*
ör-tor (P) *kleiner Trog, Mulde.*
öralny (öravny) (P) *brummen, knurren.*
örava *Menge.*
ördań (P) *Wasserweihe.*
örden *Orden.*
ördena *einen Orden tragend.*
ördös (L) *Hemd* = ordös.
örek, öreški *Nuss,* ö.-pu *Nussbaum,* dub-pu-ö. *Eichel.*
Örin *weibl. Name (Irene).*

Öriu *männl. Name* (*Artemius*).
öružjö, öružje *Waffe*.
öružjöa *bewaffnet*, *Waffen-*.
öružjöalny (öružjöavny) *bewaffnen*.
öružjöaśny *sich bewaffnen*.
öružjötöm *wehrlos*, *unbewaffnet*.
öružjstömmödny *entwaffnen*.
ös (P) *Ausgebrochenes*, *Vomirtes*.
ös *st.* ödźös *Thür*.
ösek (P) *Verhau*.
öselka *Wetzstein*.
ösetr, osetr *Stör*.
ösin (VV) = öšyn.
Ösip (Össip) *männl. Name* (*Joseph*).
öslöp *Dummkopf*, *Grobian*, *Tölpel*.
öslöp-śama *tölpelhaft*.
ösmuka *der achte Theil von einem Mass*, — *Stof*.
ösny (P) *vomiren*, *sich erbrechen*.
ösödny (P) = ösny.
ösöś (P) *voll von Vomirtem*, *Ausgebrochenem*.
ösöśmyny (P) *beschmutzt werden mit Vomirtem*.
ösöśtyny (P) *beschmutzen mit Vomirtem*.
öspöža, ospoža *Frau*, *Herrin*.
össiny (P) *sich beschmutzen mit Vomirtem*.
öst! (*Zuruf an Hausthiere beim Treiben od. Scheuchen*).
östatki *Ueberrest*, *Rest*.
östatkisa *übrig geblieben*.
östavka *Urlaub*, *Abschied*.
öströga *Stecheisen der Fischer*.
Ösu *männl. Name* (*Joseph*).
ösuditny *verurtheilen*.
öš *Ochs*, kyskaśan öš *Zugochs*, öš mös *Vieh*.
öšalny (öšavny) = öšny.
öšan *Gewicht*, *Pfund*.
öšas *Gehänge*, *Herabhängendes*, — *Schutzdach*, *Wetterdach*.
öšaśny *sich hängen*, *hängen bleiben*.
öšin, öšiń = öšyn.
öšjödny = öšödny.
öšjös *Hängendes*, *Gehänge*, lym-ö. *an den Bäumen hängender Schnee*.
öšjyny *hängen* (*intr.*), sibdyny ö. *kleben*, *an kleben*.
öška *kleiner Ochs*, — *Eber*, — jen-ö. *Regenbogen*.
öška-möska, öška-möška *Regenbogen*.
öšlag *Aufschlag am Aermel* (= sos vom-dor kusyń).
öšlan *Gewicht* (*z. Aufwägen*), *Gewichtstück*, — *Haken zum Aufhängen*, *Kleiderrechen*, — *Besmer*, *Handwage*, — tyl-ö., tyl-öslan-tor *Trockengerüst*.
öšlödny = öšödny.
öšlyny = öšny.
öšlyśan = öšlan.
öšlyśny *mit Aufhängen beschäftigt sein*, gögör ö. *sich behängen mit etw.*
öšmös, öšmöš, ošmös *Brunnen*, — *Tränke*.
öšmöš (V) = öšmös.
öšny, öšalny *hängen* (*intr.*); — *hängen* (*tr.*), *auf hängen*, *wägen*.
öšny (P) *sich verlieren*, *sich verirren*.
öšödan (P) *Wage*.
öšödlan (P) *Galgen*.

öšödny *hängen* (*tr.*), *auf hängen*, — *hängen lassen*, jur öšödny *niedergeschlagen sein*, ki ö. *dass.*, ödźös ö. *die Thür sperrangelweit öffnen*, peľ ö. *das Ohr spitzen, aufmerksam hören*, sin-kym ö. *die Augenbrauen zusammen ziehen, die Stirn runzeln*, šörgödny ö. krest vylö *kreuzigen*.

öšödtšiny *herab hängen, auf gehängt, gewogen werden, sich wiegen lassen*, — *kleben, kleben bleiben*, peľ ö. *an hören*, goľa vylö ö. *zur Last fallen*.

öšöpök (P) *Span*.

öšpitšitny *verkeilen*.

öššiny *sich stützen, s. lehnen, s. hängen*.

öštaśny (P) *sich verlieren, verloren gehen*.

öštyny, öštalny (öštavny) (P) *verlieren*, öštyś *Verschwender* (= voštyny).

öštyśny (P) *sich verbergen, sich verstecken*, — = öštaśny.

öšybaittšiny *sich versehen, fehlen, irren, Fehler machen*.

öšybka *Fehler*.

öšybkaa *fehlerhaft, irrthümlich, ungenau*.

öšybkatöm *fehlerlos*.

öšyn *Fenster*, öšyn peľ (pöl?) *Fensterflügel*, ö. velt *Fensterladen*, jur jyl ö., kotšas-ö. *Schiebefenster*, lös-ö., vyška-ö. *Bodenfenster, Dachfenster*, padtšer-ö. *Fenster über der Ofenbank*.

öšyn-ul, öšyn-ul-ďyn, öšyn-ul-jor *Hof*.

öšyn-ulsa *Hof-*.

öšynmös (P) = öšmös.

öt (*verkürzt aus* öti, ötik) *ein*, öt koď *ähnlich, übereinstimmend, gleichartig, eben so, gleich*, öt moz *gleich, auf gleiche Weise*, öt pyr *ein Mal*, öttög *durchgängig, in Bausch und Bogen*, bydsön öttög *ohne Ausnahme*, — *meist nur in Zusammensetzungen und Ableitungen von diesen, wie die folgenden*.

öt-dorja *unabhängig*.

öt-dorsa *Anhänger, Parteigänger*.

öt-dorttšiny *gegenüber stehen bleiben*.

öt-dyrsa *gleichzeitig*.

öt-koď-nog *Gleichartigkeit, Gleichheit*.

öt-koďa *gleich, ähnlich, gleichartig*.

öt-koďalny (koďavny) *aus gleichen, gleich machen*.

öt-koďaśny *gleichen, sich gleich machen, überein stimmen*.

öt-koďjyny, *davon* öt-koďjöm = öt-koď.

öt-koďmyny *gleich werden, sich gleich stellen*.

öt-kuźalny (kuźavny) *gleich lang machen*.

öt-kymynla *mancherlei Richtung, Gegend*, öt-kymynlaöd, öt-kymynlayn *hier und da*.

öt-moza *gleich, gleichartig*.

öt-mozalny (mozavny) *gleich machen, aus gleichen*, — *ähnlich sein, entsprechen*.

öt-mödar, öt-mödör *beide Seiten*, öt-mödarö *nach beiden Seiten hin, von einer Seite zur anderen*.

öt-myndaalny (myndaavny) *aus gleichen, gleich machen*.

öt-noga *gleich.*
öt-nož (P) *so*, öt-möd-ń. *bald so bald anders.*
öt-pom, *davon* öt-pomyś *dicht zusammen.*
öt-pomsa *an einander stossend*, *gränzend.*
öt-pölösa = öt-pomsa.
öt-śama (öttšama) *auf einerlei Art, gleich.*
öt-śor *Gleichartigkeit, gleicher Stoff.*
öt-śora *gleichartig, ungemischt.*
öt-śörja *unabhängig.*
öt-suda, öt-sudta *gleich gross.*
öt-šör *Mittelpunkt*, öt-šörö *zusammen.*
öt-tor, *davon* öt-torjö *auf ein Mal.*
öt-tšinny *ein laufen (von Zeugen).*
öt-tšötšödalny (tšötšödavny) *ebenen, planiren.*
öt-tšötšmödny *gleich machen, gleich stellen.*
öt-ul (uv) *zusammen, vereint, gemeinschaftlich.*
öt-ulalny (ulavny), öt-ulaalny (ulaavny) *vereinigen.*
öt-ulaśny *sich gewöhnen (an einander), sich zusammen gewöhnen.*
öt-ulja (uvja) = öt-ulsa.
öt-ulmödny (uvmödny) *vereinigen.*
öt-ulol (ulov) = öt-ulsa.
öt-ulsa *allgemein, gemeinschaftlich, zusammen.*
öt-ves *Bleiloth*, öt-vesön vidlalny *lothen, mit dem Bleiloth messen.*
öt-veśt *gleiche Höhe, Gleichheit*, öt-veśtyn etc. *in gleicher Höhe, gleich.*
öt-veśt-nog kerny *ebenen, gleich hoch machen, gleich machen.*
öt-virja-pomyśa *blutsverwandt, leiblich.*
öt-vyi *gleiche Höhe, Gleichheit*, öt-vyiö puktyny *od.* voštyny *vergleichen, gleich setzen, gleich machen*, öt-vyiö vony *gleich kommen*, öt-vyiö vajödny *gleich hoch machen, ebenen.*
öt-vyia *von gleicher Höhe, gleich.*
öt-vyiamödny, öt-vyimödny *gleich stellen, gleich machen.*
öt-vyiödny *gleich hoch machen, ebenen, planiren*, — *vergleichen, gleich stellen.*
öt-vyitalny (vyitavny) = öt-vyiödny.
öt-vyl (vyv) *zugleich, zusammen, gemeinschaftlich*, öt-vylyn *gleich hoch*, öt-vyl, öt-vylyś *zugleich, zusammen.*
öt-vylsa (vyvsa) *gemeinschaftlich, allgemein, vereinigt*, — *gleich hoch, gleich an Wuchs, gleich, gleichmässig.*
öt-yžda *gleich gross.*
öta *ein, einzeln, eins enthaltend*, öta mödlö *einer dem anderen, zu einander.*
öta-ľag, *in* öta-ľagjön = öta-ľagja, öta-ľagjön zerö *es regnet in Strömen.*
öta-ľagja *ununterbrochen, strömend (v. Regen)*, — *unverständlich, kauderwälsch.*
ötar *der eine*, ötarö vodźö, ö. pyr *immer, von Zeit zu Zeit wieder*, ötarlań *nach einer Seite hin.*
ötava *Grummet.*
öti, ötik, öty, ötyk *ein*, öti möd *eins und das andere*, ö. m. tor *Einiges,*

ötiön *einzeln*, — *vielfach in Zusammensetzungen*, *gleich* öt (*s. oben*), *z. B. in den folgenden.*

öti-em-nog *gleiches Wesen*, *Wesenseinheit.*

öti-em-noga *gleichartig*, *gleichen Wesens.*

öti-nog *eben so.*

öti-ödinetš, öti-ödinetška *eingeboren.*

ötik, ötyk (*vgl.* öt, öti) *ein*, ötikön (ötkön) *einzeln*, ötikyś *ein Mal*, — *ebenfalls in Zusammensetzungen, wie* öt *und* öti (*s. oben*), *z. B. in den folgenden.*

ötik-em-lun *gleiches Wesen*, *Wesenseinheit.*

ötik-em-luna *gleichen Wesens*, *gleichartig.*

ötik-em-nog, ötik-em-noga = ö.-e.-lun, ö.-em-luna.

ötika (ötka) *ein*, *einzig*, *einzeln*, ötika mödyka *eines und das andere.*

ötikla, ötiklaalny, ötiklaaśny = ötla, ötlaalny, ötlaaśny.

ötikmödny *allein lassen.*

ötikmödtšiny *allein gelassen werden*, *allein bleiben*, *vereinzelt werden.*

ötikmyny = ötikmödtšiny.

ötiköd *erste*, das-ö. *elfte.*

ötila, ötilaalny, ötilaaśny, ötilasa *s.* ötla, ötlaalny etc.

ötka (*st.* ötika) *einzig*, *einfach*, *einsam*, kuim-ö. *dreieinig.*

ötka-em-lun, ötka-em-luna = ötik-em-lun etc.

ötkaaśny *sich ab sondern*, *s. isoliren.*

ötkaödny *absondern*, *isoliren.*

ötkasa *einsam gelegen.*

ötkaz *Verweigerung*, *abschlägige Antwort.*

ötkažytny *absagen*, *verweigern*, — *aus schliessen.*

ötkažyttšiny *sich weigern*, *aus schlagen*, *sich los sagen*, *auf geben*, *verzichten*, *entsagen*, *ab treten* (*tr.*).

ötkön *st.* ötikön (*s.* ötik).

ötkös *einsam*, *einzeln.*

ötkup *Pacht*, ötkupön boštny *pachten*, ötkupön setny *verpachten.*

ötkupitny *pachten.*

ötla *dieselbe Stelle*, *Lage*, *Gegend*, — *zu gleich*, ötlaö *eben dahin*, ötlayn *eben da*, *zu sammen*, ötlayś *eben daher.*

ötla-dor *dieselbe Seite.*

ötla-dora *einseitig*, *von derselben Seite.*

ötla-dorsa *aus derselben Gegend*, *demselben Lande.*

ötlaalny (ötlaavny) *vereinigen*, *zusammen bringen*, *verbinden*, *bei fügen*, *an schliessen*, — *hinzu lassen*, *zusammen lassen* (*zum Begatten*), *paaren*, — *zusammen halten*, *vergleichen*, *Bilance machen.*

ötlaaśny *sich vereinigen*, *sich an schliessen*, *s. verbinden*, *in Verbindung stehen oder treten*, *sich mischen* (*unter*), — *sich fleischlich vereinigen*, *huren*, ötlaaśem *Unzucht.*

ötlaödny = ötlaalny.

ötlaödtšiny = ötlaaśny.

ötlas *Atlas.*

ötlasa *gemeinschaftlich, allgemein, gemein, gemeinsam, vereinigt*, byd-ö. *allgemein*, — ötlasa, ötlasa mort *Landsmann*.

ötlaśny = ötlaaśny.

ötnam, ötnad, ötnas etc. *allein, einzeln*.

ötorni (I) *immer fort, auf immer*.

ötör, ötyr (P) *Raum ausserhalb des Hauses* (*Hof, Strasse*), *das Freie*, ötörö *hinaus, ins Freie*, ötöryn *draussen, im Freien*, ötörśan *von draussen*.

ötör, ötörttšemön *unweit*.

ötörla *dieselbe Gegend*.

ötörla-dorsa *aus derselben Gegend, demselben Lande, Landsmann*.

ötörla-doryś (P) *äussere*.

ötörsa (P) *äussere, Aussen-*.

ötörtny *zurück stossen, zurück weisen, aus schliessen, — verwischen, vertilgen*, dumyś ö. *aus reden, auf andere Gedanken bringen, ab bringen*.

ötörttšiny *abtrünnig werden, verläugnen, sich zurück ziehen, aus weichen, meiden*.

ötörttšemön s. ötör.

ötöryś (P) *äussere, Aussen-*.

ötröstel' (P) *Schössling, Sprössling*.

ötś *Korn, Körnchen, Kern*.

ötšag, ötšag-pod *Herd*.

ötšeröd *Reihe, Tour*, ö. kuźa *nach der Reihe*, tenad ö. *die Reihe ist an dir*.

ötšerödsa *an dem die Reihe ist, in der Reihenfolge liegend, der Reihe nach daran kommend*.

ötśki *Brille*.

öttšama s. öt-śama.

öttšöd *Bericht, Rechenschaft, Rechenschaftsbericht*.

öttšöśamödny *gleich hoch machen, ebenen, planiren, gleich stellen*.

öttšyd, öttšid *ein Mal*, med ö. *zum ersten Mal*, ö. mödtšyd *dann und wann*, öttšydjön *je ein Mal*, ödtšydjön keralny *ab hauen* (*mit einem Hiebe*).

öťved, öťvet, ötvet *Antwort*, ö. vidźny, ö. kutny *antworten*, ö. vylö setny *verassecuriren*, ö. vylö bośtny *assecuriren*, öťved setny *verantworten, bürgen, caviren*.

ötvetšajtny *antworten*.

ötvod *Flügel* (*am Schlitten*).

öty, ötyk *und die Ableitungen davon* s. öti, ötik etc.

öv ... (*die so anlautenden Wörter, welche hier fehlen*, s. *unter* öl ...).

öv öv, övvö övvö, övvöv *eia, eia popeia*,

Övdoš *männl. Name* (*Eudokimus*).

Övďu *weibl. Name* (*Eudokia*).

Över *männl. Name* (*Averkius*).

övin (P) *Darrscheune, Riege*.

övsalny (övsavny), övvö ö. *ein lullen*.

övtšina (P) *Schafsfell*.

övve (VV) *Wiege*.

övvö övvö s. öv.

övvö-övvökajtny *zum Wiegen singen, ein lullen*.

övvöalny (övvöavny), övvökajtny *ein lullen, zum Wiegen singen*.

övvöaśny = övvöalny.

övvöv s. öv.

öźim *Getreidegras, erstes Grün der Wintersaat.*
öźjyny *brennen (v. Licht od. Lampe), entbrennen, sich entzünden,* öźjan śyś *brennendes Licht,* yna biön ö., yra kylö ö. *flammen, lodern,* yp sidźny ö., yp munny ö., purkjödlyny ö., purk munny ö. *Feuer fangen, auf flammen, verpuffen,* bi öźjöm *Feuersbrunst.*
öźjyśny = öźjyny.
öztyny *verbrennen (tr.), entzünden, anzünden, — leuchten (Jemandem), das Licht halten, — an rauchen (d. Pfeife).*
öztyśny *sich entzünden, Feuer fangen.*
öźyn, karab-ö. *Hafen, Landungsplatz.*
öźyś = ozyś.
öž (P) = yž.
öžygajtny *brennen (Kohlen, Kalk, Ziegel), rösten.*
öžyn, ožyn *Meisel.*
öžynalny (öžynavny) *meiseln.*

P.

pa-tšak *Champignon (Agaricus campestris).*
pad-vež s. vež.
pad-veža *Kreuz-.*
Paďa, Paďu *männl. Name (Thaddäus).*
padej, *in* padejön vorsny *Plumpsack spielen.*
paderitny *in grossen Flocken schneien.*
padina *Aas.*
padjalny (padjavny) *an setzen, flicken.*
padjalny (padjavny) *menschenscheu, plump sein,* laš-padjan *unbeholfen, plump, Tölpel.*
padmalny (padmavny) *hindern, unterbrechen.*
padmödny *ängstlich, muthlos machen, verwirren.*
padmyny *verwirrt, närrisch werden.*
padtšer s. öšyn.
padtšeritša, pattšeritša *Stieftochter.*
padtyny *hindern, unterbrechen, — vor halten, vor hängen.*
padtyśny *sich vertheidigen.*
Paďu s. Paďa.
padžalny (padžavny) *den Mund auf werfen, maulen.*
padžny = pudžny *ritzen, schrammen,* tyľny p., tyľsiny padžsiny *mit dem Handrücken die Augen wischen.*
padžsiny s. padžny.
pagalny (pagavny) *die Besinnung verlierer, befangen werden.*
pagrem (I) *Keller, Vorrathsgrube.*
pagyr *sauer, — scharf, durchdringend.*

pagyrttšiny *sauer werden, versauern.*
paj *Theil, Antheil, Portion,* paj setny, p. kerny *zu theilen,* p. kutny, p. bośtny, pajyn sulalny, pajö pyrny, pajyś pessiny *Antheil haben, Theil nehmen od. haben, sich betheiligen.*
paja *Theil nehmend, betheiligt.*
pajaśny *Theil haben od. nehmen, Antheil haben, theilen,* tšötš p. *dass.*
pajkös blid *flacher Teller.*
pajkny, pajkyny *zudringlich sein,* ujkny p., pörjödny p. *erschwindeln, durch List sich zu eignen, betrügen, ab locken.*
pajksiny, ujksiny p. *ab zu locken versuchen.*
pajödny *mit theilen, Theil nehmen lassen.*
pajsa *Theil nehmend, betheiligt.*
pajtöm *ohne Antheil,* (*Sprchw.*) me abu žö p. Pedör *ich bin noch nicht der Letzte, Geringste.*
pajva *Korb.*
pajyś (P) *-theilig.*
pajajtny (P) *löthen.*
pajas vylyś uśny *bestürzt, betroffen, unruhig werden,* p. v. uśködny *in Unruhe versetzen.*
pajök *monatliche Mehlration.*
pak *Leistengegend, Dünnung,* — (VV) *Lende.*
pak-ul *harte, rauhe Stelle,* — *dünne Stelle* (*in Leder, Haut*).
pak-ula, pak-ulöś *voll dünner Stellen.*
pakjalny (pakjavny) *aus weiten,* — *flicken.*
pakľa *Hede. Werg* (= tork).
pakmyny *ein kochen, verkochen.*
paköśt *Schaden, Unheil, Schlimmes, muthwilliger Streich,* p. kerny, p. vötšny *Unheil an stiften, Streiche machen.*
pakösta mort *Unglücksvogel, Unheilstifter.*
pakööstitny *verderben, versudeln, beschädigen.*
pakööstittšiny *verderben* (*intr.*), *Schaden nehmen;* — = pakööst kerny.
pakraśny, tšukraśny p. *die Stirn runzeln.*
pakrödny *hart, steif machen* (*Leder*), tšukrödny pakrödny *rauh machen, knittern.*
pakröś *hart, steif* (*Leder*), tšukröś-p. *rauh, verknittert.*
pakta *kalter Regen, gefrorene Dünste.*
pakta *Lungenmoos, isländisches Moos* (*Cetraria Islandica*).
paktalny (paktavny) *verkochen, ein kochen* (*intr.*), paktalyg sibdyny *an brennen* (*intr.*).
pakula *Birkenschwamm.*
paľ, kuš paľ, paľ-ur *fliegendes Eichhorn* (*Sciurus volans*), *fig.* paľ-ur (kyź-ruškua mort) *Dickwanst.*
paľa *nüchtern, wach, wachsam.*
Palaď *weibl. Name* (*Pelagia*).
palak (P), *in* jy-p. *Eisscholle.*
paľalny (paľavny) *nüchtern werden, sich ermuntern,* töl jylyn p. *gelüftet werden,* unmyś p. *erwachen, sich ermuntern,* unmyś paľaltöm *schlaftrunken,* paľaltöm juöm *Trunksucht,* un paľaltödź uźny *gehörig aus schlafen.*

Digitized by Google

palanka *unbeholfen.*

palatš *Henker, Scharfrichter* (= nöjtyś).

pal'edny *ermuntern, ernüchtern, nüchtern machen, aufmuntern, ermuthigen, trösten, zu reden,* un p. *erwachen, den Schlaf vertreiben, gehörig aus schlafen.*

pal'edtšiny *nüchtern werden, sich ermuntern, Muth fassen, sich trösten,* unmyś p. *erwachen.*

palgyny (pavgyny) *schweben (in der Luft).*

palitny *versengen, sengen, ab brennen,* teś p., keś p. *Spass machen, scherzen.*

palitš *Wachtelkönig, Schnarrwachtel (Crex pratensis).*

palitš *Stock,* jigan-p. *Schieber, Riegel,* pu-p. *Reisholz,* sera p., nöšaśan p., ut-p., val'ajtan p., val'ajttšan p. *Mangelholz, Waschbläuel.*

palitša *Nährahmen, — Spannbrett.*

palitšalny (palitšavny) *ein spannen (in den Rahmen), hemmen (Wagen).*

palittšiny *ab brennen (intr.), versengt werden.*

paljalny (paljavny) *wehen, flattern, — klatschen, klappern, — fig. zweifeln, schwanken, bedenklich, unentschlossen sein.*

paljödny (pavjödny) *wehen od. flattern lassen, bewegen, — scheuchen.*

palka (pavka) *Stock, —* (VS) *Schleifholz.*

palkjalny (pavkjavny) *schleifen (Sensen).*

palködny (pavködny) (P) *berühren, stossen an etw.*

pal'ködny (P) *plaudern, schwatzen.*

palködtšiny (pavködtšiny) (P) *sich stossen an etw., an stossen, hängen bleiben, berühren, an streifen.*

pal'ködtšiny (P) *sich auf halten mit Schwatzen, sich fest reden.*

palkyny (pavkyny) (P) = palködny.

palkyśny (pavkyśny) (P) = palködtšiny.

pal'nik (P) *mit Laubholz bewachsene Brandstelle im Walde.*

pal's munny *versagen (v. d. Flinte).*

pal'sjalny (pal'sjavny) *aus plaudern.*

pal'sjödny *aus schütten, aus giessen.*

pal'sködtšiny *bullern, glucksen.*

pal'skyny *plappern.*

pal'snitny *aus schütten, aus giessen.*

paltyr (pavtyr), paltyrön *aufgeschlagen, zurück geschlagen.*

paltyrtny (pavtyrtny) *auf schlagen, auf schürzen, auf streifen, um biegen, zurück schlagen.*

paltyrttšiny (pavtyrttšiny) *sich auf streifen, s. auf schlagen, s. um biegen.*

Pal'u *männl. Name (Thalaleus).*

paluba (P) *Verdeck.*

pameť *Gedächtniss.*

pameta *mit gutem Gedächtniss versehen.*

pamil' (P) *Familie.*

pan *Herr.*

pań (I) *Schleifholz (f. Sensen).*

pań *Löffel,* l'ol'a-p. *Muschel,* morös-p. *Herzgrube,* rak-p. *Krebsschale.*

Paňa, Paňu *männl. Name (Panteleimon).*
paňa *-löffelig, Löffel-.*
paňalny (paňavny) *löffeln, schlürfen,* paňalan tor *Suppe.*
panan *Aufschlag, Aufzug, Kette (eines Gewebes).*
panapida, panikida *Todtenmesse.*
panas = panan, — *fig. Anfang, Veranlassung, Urquell,* kyöm p. = panan, soröd ul panas *Boden des Schobers.*
paňaśny = paňalny.
paňedny *mit dem Löffel speisen od. füttern.*
panikida *s.* panapida.
paništny *einen Schluck nehmen.*
panjyny *überholen, vorbei kommen, voraus kommen.*
Panko *männl. Name (Pamphilus).*
panlalny (panlavny) *überholen, zuvor kommen, übertreffen, zurück treiben (verlaufene Thiere), fig. hindern, Einhalt thun, unterbrechen.*
panlaśny *einander überholen od. zuvor kommen, wetteifern, um die Wette laufen,* völön p. *um die Wette jagen, reiten,* panlaśemön *um die Wette,* p. kotörtny, kotörtömön panlaśny *um die Wette laufen.*
panny, panalny (panavny) *an fangen (bes. Gewebe, Flechtwerk u. dgl.), veranlassen, Urheber sein,* kyl p. *widersprechen,* kyny p. *auf schlagen, auf scheren, (Sprchw.)* panöma kö, ky nin *d. h. wer A gesagt, muss auch B sagen,* šörttöm döra panny *d. h. Vergebliches thun.*
panol (panov) *Spreu, Kleie.*
panol-sora = panola.
panola, panolöś *kleiig, voll Kleie, Spreu.*
panoltny (panovtny) = panlalny, möda mödös panoltömön *um die Wette,* vodźö panoltny *vor gehen (von der Uhr).*
panöl (panöv), panöla, panölöś, panöltny (panövtny) (P) = panol etc.
panśan = panan, — *Garnwinde, Haspel.*
panśeg *Anfang, Beginn, Entstehung, Veranlassung, Quelle (fig.).*
pansiny *an fangen, beginnen (intr.), entstehen.*
paňtöm *Namensvetter.*
paňtšovka (P) *wollener Fausthandschuh.*
Paňu *s.* Paňa.
panyd *gegen, entgegen, zuwider, widrig, verkehrt, unrecht,* p. nogön *im Gegentheil,* mödarö p. *entgegengesetzt,* p. sulalyś *Widersacher,* p. lony, p. sidźny, p. śurny, p. šedny *begegnen, stossen auf etw.,* p. šedödny *zusammen treffen,* p. petny *entgegen gehen.*
panyda, panydsa *entgegenkommend, entgegengesetzt.*
panydalny (panydavny) *begegnen, treffen.*
panydaśny *zusammen kommen, sich begegnen,* — *widerstreben, zuwider handeln, sich widersetzen.*
panydsa *s.* panyda.
papaj, papaľ *weibliches Glied.*
papert *Vorhalle.*

paporog, paporos, paporotnik, paporus *Farn, Farnkraut (Filix).*
papu *Fleischstück, — Brötchen, Semmel*, mak-p. *Mohnkuchen.*
papurki (Petš.) *Pfannkuchen, Fladen.*
papuša *Päckchen*, p. deńga *Menge Geld.*
par *s.* pir.
par *Bart, Kinn, Schnauze, Rüssel, Lippe (auch an der Zange)*, p. leptyny *den Mund aufwerfen, maulen*, p. lösedny *sich aufblasen, stolz sein.*
par-katša (P) *Kibitz (Tringa Vanellus).*
par-ni-kyn *Setzling.*
para *Paar* (= goz).
parabök *Diener.*
parad *Parade.*
paralitš (P) *Lähmung.*
Paraś, Parö *weibl. Name (Praskowja).*
paraśśa (VV) *Procent, Zins.*
parentśa, parentša *Rüben, gekocht od. gebraten.*
paritny *brennen (v. d. Sonne).*
parja *-schnäuzig, -rüsselig, -lippig, z. B.* göna-p. *mit rauher Schnauze*, kyz-p. *dicklippig.*
parjalny (parjavny) *wühlen, scharren.*
parka *Ueberwurf über den Pelz bei grosser Kälte*, noj-p. *tuchener Ueberwurf gegen Regen.*
parma *bewaldete Anhöhe.*
Parö *s.* Paraś.
parököd *Dampfschiff.*
parśjalny (parśjavny) *stolz sein, sich brüsten.*
parśkyny, *in* śölömö p. *gefallen.*
Parša *männl. Name (Parthenius).*
parta *Quart.*
partš *Peitsche, Karbatsche*, p. pu *Peitschenstiel.*
partš *Grind, Räude*, löm-p. *Krätze.*
partšaśem (P) *stacheliger Ueberwuchs auf den Zweigen v. Nadelbäumen.*
partšöś *grindig, räudig*, löm-p., lömöś-p. *krätzig.*
partšöśsiny *grindig, räudig werden, — schorfig werden, verharschen.*
partšöśtyny *grindig, räudig, schorfig machen.*
paruitny *s.* piruitny.
paruľ = paľ-ur.
parus *Segel*, p. leptyny, p. kypödny *das Segel auf ziehen*, p. śurtnalny *das Segel ein ziehen.*
parusa *Segel-, -segelig.*
pas *Zeichen, — Ziel, — Flagge*, p. pydjy olny *bezeichnen, bedeuten*, p. puktyny *zeichnen, bezeichnen, stempeln, brandmarken*, ai-pas *Vorhaut*, aslyś pölös p. *Merkmal, Kennzeichen*, gižöd-p. *Verzeichniss*, inman p., śöd p., veśködan p., vizgan p. *Ziel*, juörtan p. *Signal*, kyl-p., šy-p. *Buchstabe*, šy setan k.-p., *Vocal*, as kež šytöm k.-p. *Consonant*, kyldas-p. (P), mam-p., pud-p. *Geburtsfleck*, ľak-p., ľaköś p., śöd p. *Fleck, Schmutzfleck*, lyd-p. *Ziffer*, meža-p., su-p. *Gränze*, ńar-p. *empfindlicher Mensch*, perna-p. *Kreuzesform, Zeichen des Kreuzes*, kijas perna-pasön puktyny *die Hände falten*, ser-p. *Muster, Modell, Stempel*, tšut-p. *Punkt (in d. Schrift).*

pas-tuj, *in* pas-tujö puktyśny *bezeichnen, bedeuten.*

paś *Pelz,* — (I) *Weiberkleid,* (*Sprchw.*) ötik gön, da paś, *od.* köt ötik-göna, da med žö völy paś *ein einziges Haar, aber doch ein Pelz, od. sei er auch nur einhaarig, mag er doch immer ein Pelz sein,* paśtög, virpaśtög *nackt.*

paś-ež, paś-ku *Pelzwerk, Rauchwerk,* p. kerny, p. pesny *das Pelzwerk zu bereiten.*

paś-kua *Pelz-.*

paś, *in* paś nuödny, p. munödny, p. vartny *zertrümmern, zermalmen, in kleine Stücke zerbrechen, od. zerschlagen,* paś munny *zerbrechen* (*intr.*), porokön paś nnödny *mit Pulver sprengen.*

paśa *bepelzt, Pelz-, -pelzig.*

pasalny (pasavny), pasaśny = pasjalny, pasjaśny.

pasibö setny, p. šuny, p. viśtalny *danken,* pasibö da pomösibö *schönen Dank*

pasitny *weiden* (*tr.*).

pasjalny (pasjavny) *bezeichnen, auf schreiben, notiren,* — *bekreuzigen, segnen* (= perna pasjaśny).

pasjödny = pasjalny.

paśjödny *zerstören,* p. kyskyny *fort reissen, durch gehen mit etw.*

pasjyny *bezeichnen, andeuten,* — *zeichnen, merken* (*Wäsche*), — *ein führen, ein richten, verordnen, fest setzen, bestimmen,* gižny p., gižödön p. *überschreiben,* pasjyny puktyny *vor schreiben, verordnen,* mös peľ pasjyś *Zauberer,* vodź-vyl p. *vorher an deuten.*

paska *Ostern* (= ydžyd lnn).

paskaľľa, *in* paskaľľayś ylödny *verwirren, aus dem Concept bringen,* p. ylalny *verwirrt werden, aus dem Concept kommen, faseln, überspannt sein.*

paśkalny (paśkavny) *breit werden, sich aus breiten, sich verbreiten, sich erstrecken,* p. iumyny, p. sudźny *reichen, sich erstrecken.*

paśköda *üppig, verschwenderisch.*

paśködny *breit od. breiter machen, aus breiten, verbreiten, aus weiten,* kokjas p. *die Beine spreizen.* sin p., sin bugyľ p. *glotzen, gaffen, maulaffen, die Augen auf sperren,* śorni p. *weitschweifig sein.*

paśködtšiny *sich aus breiten, sich verbreiten, sich breit machen,* — *üppig, verschwenderisch sein.*

paśköm (*wohl* paś-köm) *Kleidung,* paśköm ďyn *Saum des Kleides,* kört-p. *Panzer,* tšužan p. *Nachgeburt,* ulys p. *Unterkleid.*

paśköma *bekleidet, mit einer Kleidung versehen,* šojdan-p. *zerlumpt, abgerissen.*

paśkömśalny (paśkömśavny) *sich mit einer Kleidung versehen.*

paśkömtöm *unbekleidet.*

paskula kašnik *Mensch mit brauner Gesichtsfarbe.*

paśkyd *breit, weit, ausgedehnt,* — *üppig, prächtig,* paśkyd koď *geräu-*

mig, ydžyd paśkyd *wichtig*; — *sbst. Breite, Ausdehnung* (= paśkyd-nog).
pasma, pasmo *Fitze, Garnfitze, Gebinde.*
pasmaa *-fitzig.*
pasmo *s.* pasma.
pasny (P) *zielen.*
pasödny = pasjödny.
paśta *s.* paśtas.
paśta *-breit, von einer Breite, Ausdehnung*, vom-p. *aus vollem Halse*, v.-p. ledźny *unzüchtige, schandbare Reden führen.*
paśta-pyryś *breit, weit.*
paśtala *Richtung od. Ausdehnung in der Breite*, paśtalaön *in der Breite.*
paśtalny (paśtavny) *anlegen, anziehen* (*ein Kleid*).
pastańńa = paskaľľa.
paśtas, paśta *Breite, Ausdehnung, Raum.*
paśtaśny = paśtalny.
paśtödny *bekleiden, anziehen* (*ein Kleid einem Anderen*).
paśtödtšiny = paśtalny.
paśtöm *ohne Pelz, ohne Kleidung, nackt*, vir-paśtöm *nackt, unbekleidet.*
paśtömmödny *entkleiden.*
pastuk *Hirt, Viehhüter* (= sköt vidziś).
pastušitöm (P) *Weide, Viehweide.*
pasynök, pasynok *Stiefsohn* (= möd bať *od.* mam pi).
Paša *s.* Pašö.
paša-šor (*ein Nebenfluss der Wytschegda*).
paškyr, puškyr-paškyr *kraus, lockig, buschig, ungekämmt, verfilzt*, p. munny = paškyrmyny, paškyr jur *Krauskopf*, pažkyr vidźny *sich verzausen.*
paškyrmyny *sich verfilzen.*
paškyrtny *filzen, verfilzen*, — *auf klopfen, auf lockern, toupiren*, — *sträuben* (*Federn od. Haare*), *struppig machen, aus breiten.*
paškyrttšiny *seine Haare od. Federn sträuben*, — *sich verfilzen, s. verzausen*, — *dicht und buschig wachsen*, — *aus einander stehen*, — *finster, verdriesslich aus sehen.*
pašńa (P) *Acker.*
Pašö, Paša *männl. Name* (*Paul*).
pašport *Pass.*
pašyna (VV) *Lende.*
Pat *männl. Name* (*Hypatius*).
pať *s.* špať.
paťan (P) *weibliches Glied.*
patera *Quartier, Wohnung*, paterayn sulalyś *Miteinwohner, Miethsmann.*
paterujtny *zur Miethe wohnen.*
paťes *Filzlaus* (*Pediculus pubis*).
paťjalny (paťjavny) *lächeln, kokettiren.*
patka *Schleier.*
patkyľ *plump, unbeholfen.*
Patrak *männl. Name* (*Patricius*).
patš *Ofen*, p. lomtyśe *der Ofen brennt*, p. lomtyny *den Ofen heizen*, p. tetšny, p. vartny, p. kerny *einen Ofen setzen*, p.-keryś *Töpfer*, p. voššanpödan *die Ofenthür*, domna-p. *Hochofen.*
patš-vodź *Herd vor der Ofenmündung, Aschenloch.*
patšak *Champignon* (*Agaricus campestris*).

pattšeritśa, pattšerittśa s. padtšeritśa.
patšes *Abfall b. Hecheln, Hede.*
patšgyr-nyra *stumpfnasig* (patš-gyr?).
Paul (Pauv) *männl. Name (Paul).*
paužnajtny, paužyn = pažnajtny, pažyn.
pav ... (*die so anlautenden Wörter, welche hier fehlen, s. unter* pal ...).
pavkyrtny (L) *bedecken.*
pavozka, *in* mirsköj p. *lüderliches Frauenzimmer.*
pavžyn (U) = pažyn.
paz *Fuge, Falz, Nuth.*
paza *gefalzt.*
pazalny (pazavny) (*bes.* P, U) *zerbrechen (intr.), zerspringen, platzen.*
pazaśny = pazalny.
pazdyny = pazödny.
pazitny *falzen, riefeln, fugen* (= pazjas śortalny).
pazny = pazödny.
pazödny *zerbrechen (tr.), zertrümmern, zerschlagen, zerstören, zerkrümeln.*
pazödtšiny *zerbrechen (intr.), verfallen, ein stürzen, sich verkrümeln.*
pazsiny = pazödtšiny.
pažnajtny *Vesperbrot essen (um drei Uhr).*
pažyn *Vesperbrot.*
pažynsa *Vesper-.*
Peďa, Peďe, Peďu *männl. Name (Theodor).*
Pedot *männl. Name (Theodotus).*
Pedös, Pedöś *männl. und weibl. Name (Theodosius, Theodosia).*
Peďu s. Peďa.
Pedul (Peduv) *männl. Name (Theodulus).*
pedź, pedźol (pedźov) *alt, hinfällig,* pedźol sidźny *sein Leben aus hauchen, sterben.*
pedźny *schleichen, sich fort schleppen, langsam od. mühsam gehen,* kokjas vylö p., p. lokny, p. munny, p. vosľalny *dass.*
pedźol (pedźov) s. pedź.
pedźolmyny (pedźovmyny) *hinfällig, gebrechlich werden.*
pedźoltny (pedźovtny) *ab reissen, ab drehen.*
pedžgyr-nyra *grossnasig* (*vgl.* patšgyr).
pegan *Schecke.*
pegana *bunt, scheckig,* petštöś-p., rud-p. *schimmelscheckig,* śöd-p. *schwarzscheckig.*
pegralny (pegravny) *rupfen, kneifen.*
pegraśny *einander kneifen, rupfen.*
pegyš (P) *ein Knochen (?).*
Pekľa, Peklis *männl. Name (Theoktist).*
pekľa, kiźaśan p. *Knopfloch, Nestel,* p. tšeltny *Knopflöcher machen; — Schlinge,* šyrkösa p., džagödtšan p. *dass.,* kyan p. *Masche.*
pekľaalny (pekľaavny) *zu knöpfen.*
Peklu *weibl. Name (Thekla).*
pel (pev), p.-tšuń *Daumen.*
peľ *Ohr, Gehör, — Oese, Strippe, —* peľ jyl *oberer Theil des Ohres,* p. vudž *unterer Theil,* p. tor *Ohrläppchen,* p. vośta *Ohrloch,* peľ pyr kylny *flüchtig, zufällig hören,* p. dynö śornitny *zu flüstern,* peľödź (peľö) vony *zur Kenntniss gelangen,* peľödź (peľö) vajny, p. voštyny *zur Kenntniss bringen, aus sagen,* peľ tšunöd-

ny, p. śödmödny, p. tupkyny *betäuben*, *nicht an zu hören sein*, peľ śuśa kutny *auf merken*, *auf der Hut sein*, kyk peľö *in zwei Theile*, śökyd peľ *Harthörigkeit*.
peľ-ďyn (I peľ-gin) *Wange*.
peľ-gut (L) *Zuber*, *Kufe*.
peľ-pom *Schulter*, p.-p.-vyl *Achselstück im Hemde*.
peľ-pom-vylsa *auf der Schulter befindlich*.
peľ-poma *-schulterig*, *z. B.* paśkyd-peľ-poma *breitschulterig*.
peľ-saď *Gehör*, *Gehörkraft*, *Vernehmen*.
peľ-saďa *hörend*, *vernehmend*.
peľ-saďalny (saďavnv) *hören*, *vernehmen können*.
peľ-tor *Oese*, *Strippe*.
peľ-uu (I) *Kopfkissen*.
peľa *mit Ohren versehen*, *geöhrt*, *-ohrig*, *z. B.* kuź-peľa, ydžyd-p. *langohrig*, kyk-peľa *doppelt*, lapja-p. *mit hängenden Ohren*, nyra-peľa pon *Hühnerhund*, śökyd-p. *harthörig*, vundöm-p. *stutzohrig*.
Peląď *weibl. Name* (*Pelagia*).
peľalny (peľavny) = peľdödny.
peľdödny *los machen*, *ab lösen*, *ab klauben*.
peľdyny *los gehen*, *sich lösen*, *sich ab lösen*, *ab splittern*, *ab springen*, peľdöm *Riss*, *Sprung* (*im Holze*).
peleď *Siek* (*Coregonus*).
peľena *Altardecke*.
peľenaitny (P) *windeln*, *wickeln*.
peľenki (P) *Windel*.
peles etc. = peľes etc.

peľes *Ecke*, *Winkel* (*vorspringender*), *Kante*.
peľesa *-eckig*, *-winkelig*, *-kantig*.
peľesalny (peľesavny) *eckig*, *kantig machen*, *facettiren*.
peľesöś *eckig*, *winkelig*, *kantig*, *facettirt*.
peľesöśtyny *eckig*, *kantig machen*, *facettiren*.
peľessa *Eck-*, *Winkel-*.
pelišttšiny *splittern*.
peljalny (pevjavny) *mit dem Daumen klauben*, *rupfen*, *kneipen*, *ab kneipen*.
peljaśny (pevjaśny) *einander kneipen*, *rupfen*.
peľk *sauber*, *nett*, — *munter*, *lebhaft*, *gewandt*, *rasch*, *behend*, *leichtfüssig*, — *leicht*, *bequem*, — *genau*, *pünktlich*, — *sbst. Ordnung*, *Sauberkeit*.
peľka töran, p. törödan *bequem*, *gemächlich*, p. vidźny *sauber halten*.
peľkedny (I) *zerschneiden* (*?*).
peľkmyny = peľködtšiny.
peľködny *putzen*, *schmücken*, *säubern*, *auf räumen*, *reinigen*, tšyškyny p. *rein fegen*.
peľködtšiny *sich putzen*, *s. schmücken*, *s. sauber halten*, *eine bessere Haltung bekommen*.
peľmyny *st.* peľkmyny.
peľny *splittern*, peľem *Splitter*, *abgesprungenes Stück*, *Hölzchen*, *Brettchen*.
peľsa *Zuber*, *Kufe*.
pelta (pevta)-turyn *Blutkraut* (*Lythrum Salicaria*).

Digitized by Google

peltan (pevtan) = pöltan.
peľtödny (P) = peľtömmödny.
peltöm (pevtöm) *daumenlos.*
peľtöm *taub, ohne Ohren.*
peľtömmödny *taub machen, betäuben.*
peľtömmyny *taub werden.*
peľtömöl (peľtömöv) *etwas taub, schwerhörig.*
peľtömśalny (peľtömśavny) = peľtömmyny.
peľtömtyny = peľtömmödny.
pelydź, pelydźa, pelydźa-in (P) = pelyś etc.
pelys *Ruder,* p. jur *der Griff am Ruder,* böž-p., veśködlan p. *Steuerruder.*
pelyś, p.-pu *Eberesche, Vogelbeerbaum (Sorbus Aucuparia).*
pelyśa *von Ebereschen.*
pelyśa-in *mit Ebereschen bestandener Platz.*
pelysa *Ruder-, -ruderig, z. B.* kyk-p. *zweiruderig.*
pemda (I) *Dunkel, Finsterniss.*
pemdan (*vgl.* pemdyny) *Dunkel-, Dunkelheits-.*
pemdan-dor *Dämmerung.*
pemdas *s.* pemdös.
pemdol (pemdov) = pemgol.
pemdödny *dunkel, finster machen, verdunkeln, verfinstern, beschatten.*
pemdödtšiny *sich verdunkeln, s. verfinstern.*
pemdös, pemdas *Dunkel, Finsterniss, finsterer Ort, dunkle, angelaufene Stelle.*
pemdyny *dunkel, finster werden, sich verdunkeln, sich verfinstern, trüb werden, an laufen, beschlagen (von Fenstern), — dunkeln, Abend werden, — verschiessen (v. Farben), —* šondy pemdöm *Sonnenfinsterniss.*
pemdyśny = pemdyny.
pemgol (pemgov) *etwas dunkel, trüb.*
pemgolttšiny (pemgovttšiny) *dunkel, finster werden.*
pemödny = pemdödny.
pemödtšiny = pemdödtšiny.
pemös, *in* kyltöm pemös *Stummer.*
pemyd *dunkel, finster, unklar, trüb, — Dunkel, Finsterniss,* pemydyn pemydnas *im Dunkeln,* pemyd koď *trüb,* dźurs p., vatš p., śöd p., sinmö jötky p. *stockfinster, tiefe Finsterniss.*
pemyd-in *finsterer Ort, Gefängniss, — Dunkel, Finsterniss.*
pemydlyny = pemdyny.
pemydmödny = pemdödny.
pemydmyny = pemdyny.
Peń, Peńa *weibl. Name (Agrippina).*
pennitšaitny *Vorwürfe machen.*
penza-iz *Bimsstein.*
pep *Hakengimpel (Corythus enucleator),* kuź-nyra p. *Grossnasiger.*
Pepu, Pepul (Pepuv), Pepyl (Pepyv) *männl. Name (Theophilus).*
pera = perö.
pereklad *Querbalken (an d. Decke).*
pereplet *Einband.*
perepletaitny *ein binden (ein Buch).*
perevedina *Grundbalken, — Steg über ein Wasser.*

perevod *Kunstgriff*, šom-p. *kleine Säure*, *„Stich"*, zud-p. *Teigigkeit des Brotes*.
perevoda, *z. B. in* zud-p. *teigig*, öt-p. *eins wie das andere*, jöj-p. *menschenscheu*.
perevoda *Fallsucht der Pferde*.
pergyl' *kleiner Wicht*, *Knirps*.
perilö *Geländer*.
perilöa *mit einem Geländer versehen*.
perina (P) *Pfühl*, *Bettpfühl*.
perjan *Instrument zum Herausholen*, pröbka-p. *Korkenzieher*.
perjan-in *Ort*, *wo herausgenommen wird*, iz-p. *Steinbruch*, plita-p. *dass.*
perjyny *heraus nehmen*, *heraus ziehen*, *aus reissen*, *aus rupfen*, *aus spielen* (*eine Karte*), — *erhalten*, *erlangen*, *sich verschaffen*, *erwerben*, *gewinnen*, — *bei treiben*, *ein treiben* (*eine Schuld*), *eincassiren*, — kynöm pöt p. *sich ernähren*, *sich den Lebensunterhalt verschaffen*, sinjas p. *die Augen verdrehen*, vužjön p. *entwurzeln*, sudön perjyś *Supplicant*, žugödny perjyny *brechen* (*Steine*).
perk, peršuk *Nusshäher* (*Nucifraga Caryocatactes*).
perködny (P) *um stellen*, *anders stellen* (?).
perna *Kreuz*, p. pasjalny, p. pasjödny *bekreuzigen*, p. pasjaśny *sich bekreuzigen*.
perö *Feder*, *Schwungfeder*, *Schreibfeder*, p. vötšny *eine Feder schneiden*.
perö-tor *Federchen*.
peröd *Vorschuh*.
perödnik *Schürze* (= vodź-döra).
Perša *männl. Name* (*Porphyrius*).
peršuk *s.* perk.
perukajtny, perunitny *Versteck spielen*.
perunitny *s.* perukajtny.
peryd *rasch*, *schnell*, *behend*, *flink*, *gleich bereit*.
pes *Hund*.
pes, pes-tor *Scheit*, *Holzscheit*, ötitšer-kuźa p., kuim-t.-k. p. *einscheitiges*, *dreischeitiges Holz*.
pesan *Beschlag*, *Verkleidung*.
pesjödny *stören*, *beunruhigen*.
peskaŕ (P) = peskyš.
peskyš *Gründling* (*Cyprinus Gobio*).
peslalny (peslavny) *waschen*, *scheuern*, *beuchen*, peslalan *Scheuer-*.
peslaśny *sich waschen*, *s. scheuern*, — *mit Waschen*, *Scheuern beschäftigt sein*.
peslaśny *sich hin u. her bewegen*, *Zuckungen haben*, *sich krümmen*, *s. zusammen ziehen*, peslaśan *biegsam* (*v. d. Stimme*), dumön peslaśny *zweifeln*, *zweifelhaft sein*, *Bedenken tragen*, *nachdenklich werden*, mylkydön p. *unschlüssig sein*.
pesloony (I) *drücken*, *kneten*, *durch Reiben erweichen*.
peslödny *stossen*, *drängen*, *quälen*, *erschöpfen*, *ab martern*, — *zusammen drücken od. ziehen*, *krümmen*, — *kneten*, *durch kneten*.
peslödtšiny *sich ab quälen*, — *sich zusammen krümmen*.
pesńa (P) *Gesang*.

pesny *schlagen*, *prügeln*, *züchtigen*, *ein schlagen* (*Nägel*, *Pfähle*), *aus klopfen*, gögör p. *beschlagen*, *verschlagen*, *verkleiden*.

pesoltny (pesovtny) *erschöpfen*, *ab quälen*, *herunter bringen*, *an greifen*.

pesolttšiny (pesovttšiny) *sich ab quälen*, *s. angreifen*, — *sich zusammen krümmen*, — *aus den Fugen gehen*.

pessiny *um sich schlagen*, *sich hin und her werfen*, *zappeln*, — *sich quälen*, *sich placken*, — *sich schlagen*, *sich stossen* (*an etw.*), p. olny *sich kümmerlich durch schlagen*, votša p. *wetten*, śölöm peśśe *das Herz klopft*.

pestan, *in* bi-p. *Feuerstahl*.

peśter, pester, pesteŕ *grosser Korb aus Birkenrinde*.

pestrel, *in* jag-p. *Arnica* (*Arnica montana*).

pestšera *Höhle*.

pestuńa (P) *Kinderwärterin*.

pestyny, pestny *an zünden*, *an brennen*, (*Sprchw.*) va vylö bi p. *auf dem Wasser ein Feuer an zünden*, *d. h. Vergebliches thun*, — *fig. an stiften*.

pestyśny *sich entzünden*, *zu brennen an fangen*.

peš, peša, pešan, bi-p., jok-p. *Kienspanhalter*, siś-p. *Leuchter*.

peš munny *schwach werden*.

peša, pešan *s.* peš.

pešittšiny *geniessen*, *sich erfreuen*.

peškyltny *entblössen*.

peškylttšiny *sich entblössen*, *d. Schöösse auf heben*.

pešlan (P) *Probe*, *Muster*.

pešlödny (P) *probiren*, *prüfen*, *versuchen*, *besehen*, *befühlen*.

pešlyny (P) = pešlödny.

pešlyśny (P) *betrachten*, *sich um sehen*, *vorsichtig*, *umsichtig sein*.

pešmödny *in Verwunderung setzen*, *stutzig machen*.

pešmyny *sich verwundern*, *stutzig*, *verdutzt werden*.

pešny (P) *an zünden*, *leuchten*, *den brennenden Kienspan in den Halter stecken*.

peššiny (P) *sich entzünden*.

peštšera (P) *Höhle*.

Pet *männl. Name* (*Peter*).

petan *Ausgang*, *Ausgangs-*, tšyn-p. *Rauchloch*, zyrym-petan *Schnupfen*.

petan-in *Ausgangsort*, tšyn-p. *Rauchloch*.

petas *Entstehung*, *Hervorkommen*, kor-p. *Knospe*, kydź-pu-p. *junges Birkengehege*, va-p. *Quelle*, vužberdsa p. *Wurzelschössling*, vužjyś vyľ p. *dass.*, vyľ p. *Schössling*, *Sprössling*, *Jahresschössling*.

petel (P) *Hahn*.

peteľka (P) *Schlinge*, *Masche*.

petitny *zurück ziehen*, *zu nehmen*, *zurück drängen*.

petittšiny *sich zurück ziehen*, *sein Wort zurück nehmen*, *sich los machen od. sagen*, *sich entschuldigen*.

petködny *heraus nehmen od. führen*, *heraus ziehen*, *verrenken*, — *offenbaren*, *auf decken*, *enthüllen*, *zeigen*, *dar*

stellen, spielen (eine Rolle), dar legen, erklären, nach weisen, erzeigen, erweisen, petködömön *offenbar, sichtlich, — hervor bringen, her leiten*, kyl-petködan *Wortableitung, Etymologie, — bestehlen, aus rauben, —* baľa-bož petködny *davon laufen*, erdö p. *heraus geben, publiciren, an führen, citiren, an's Licht bringen, offenbaren, auf decken*, gaž p. *erfreuen, interessiren*, jözö p. *aus plaudern, klatschen*, lög p. *ärgern*, möd kyl vylyś *od.* möd kylö p. *aus einer andern Sprache od. in eine andere Sprache übersetzen*, vež p. *Lust machen, Verlangen erregen, beschäftigen (in Gedanken)*.

petködtšiny *sich zeigen, erscheinen, zum Vorschein kommen, sichtbar werden, zu sehen sein, sich äussern, — vor kommen, scheinen, — sich heraus helfen, —* byľkjöl p. *hervor springen*.

petnitša *Freitag*.

petnitšasa *Freitags-*.

petny *hinaus gehen, aus gehen, aus fliessen, heraus kommen, hervor kommen, entspringen, entstehen, aus schlagen (v. Laub od. Ausschlag), aus gebreitet werden, auf gehen (v. Gestirnen)*, petöm *Ausgang, Quell, Ursprung*, petan *Ausgangs-, — hervor treten, sich melden zu etw., — sich zeigen, zu sehen sein, sich äussern, —* petlö *es ist genug*, arlydyś petny *entwachsen*, börön pettödź *vollauf*, erdö p. *zum Vorschein kommen*, gaž petö *man bekommt Lust*, isön petny, is-dukön p., ľok dukön p. *stinken*, jözyś mortyś p. *sich aus zeichnen*, ku pyiyś p. *aus der Haut fahren, hitzig, zornig werden, auf fahren*, śorni vyl p., jözö p. *unter die Leute kommen*, torjön p. *sich unterscheiden*.

petödny = petködny.

Petrok *männl. Name (Peter)*.

petrov-krest *Petersilie*.

petškan, petškyny (I) = petškan etc.

petšaľ (P) *Trauer, Kummer*.

petšalittšiny (P) *traurig, bekümmert sein*.

petšaľtem (I) *sorgenfrei*.

petšat, petšat, petšať *Siegel, Petschaft*, puktöm p. *Siegel*, p. sajö boštny *versiegeln (gerichtlich), — Fleck*, kymös vyl ydžyd p. *Blässe (der Pferde, Rinder)*.

petšataaśny *Flecke bekommen, fleckig werden*.

petšatajtny, petšatajtny *siegeln, versiegeln, — drucken, ab drucken*.

petšatnöj ser *Druck*.

petšeńa, *in* kos petšeńa koď *hager, mager*.

petšer etc. = petšör etc.

petšera *ein Fluss (Petschora)*.

petšga *Knirps*.

petšgyr-nyra *stumpfnasig (vgl.* patšgyr).

petšik *Schnippchen, Schnalzen, Klatsch*.

petšikalny (petšikavny), petšikaśny *klatschen, mit den Fingern klopfen, schnalzen, Schnippchen schlagen*.

Digitized by Google

petšiknitny = petšikalny.
petšiktyny = petšikalny.
petškan, petškan *Spindel*, *Spinnrocken*, kos p. *scherzh. altes Weib.*
petškyny, petškyny *spinnen.*
petšlalny (petšlavny), petšlaśny *schnippen*, *mit d. Fingern schnalzen oder klopfen*, ögyr p. *putzen* (*d. Licht*).
petšol (petšov) = pedźol.
petšör *Nessel* (*Urtica*).
petšöra *Nessel-*.
petšöra-in *m. Nesseln bewachsener Platz.*
petšöralny (petšöravny) *mit Nesseln brennen*, *verbrennen.*
petšöraśny *sich an Nesseln verbrennen.*
petštöś s. pegana.
pettšer etc. = petšör etc.
petšurka *Ofennische.*
petuk *Hahn*, kurka-p. *Puterhahn*, petuködź *allmählich abwärts.*
Petyr *männl. Name* (*Peter*).
peut *gänzlich*, *völlig*, *durchaus.*
pev *und die so anlautenden Wörter*, *welche hier fehlen*, *s. unter* pel etc.
pevraľ *Februar.*
pevtan (U) *Butte*, nyr-p. *ein Cyprinus od. Leuciscus* (*Plötze*, *Weissfisch?*).
pezdyny *zu klappen* (*v. Fallen*).
peźdyny, peźdalny (peźdavny) (P) *wanken*, *taumeln.*
pež *junges*, *ungehörntes Renthier.*
pež *schmutzig*, *unrein*, *schweinisch*, *garstig*, *abscheulich*, — *Schmutz*, *Unreinigkeit*, — peža olny *lüderlich leben.*
pež-kylaśny *unzüchtige Reden führen*, *Zoten reissen.*
pež-lun *Schmutz*, *Unreinigkeit.*
pež-nogsa *schmutzig etc.*
pež-vomaśny = pež-kylaśny.
pežalny (pežavny) *beschmutzen*, *beflecken*, *besudeln*, *verunreinigen.*
pežaśny *sich beschmutzen etc.*
pežmyny = pežaśny.
pežös kerny *lüderlich sein*, *unzüchtiges Leben führen.*
pi (P) *Busen.*
pi, pi-pu *Espe* (*Populus tremula*).
pi-pua *Espen-*.
pi-pua-in *Espengebüsch.*
pi *Kind*, *Junges*, *Sohn*, pi nyl *od.* nyl pi *Kinder*, sar pi *Prinz*, *Grossfürst*, sotšlön pi *od.* voklön pi *Neffe*, baľa-pi *Lamm*, porś-p. *Ferkel*, pon-p. *Welp*, *Hundejunges*, tšipan-p. *Küchel etc.*, pytš-p. *Fötus*, veža p. *Taufkind*, vör-p. *wildes Thier.*
pi-tuj *Kindschaft*, pi-tujö bośtny *an Kindes Statt an nehmen*, *adoptiren.*
pia *Kinder od. Junge habend*, pytš-p. *trächtig.*
pialny (piavny) *gebären*, *Junge bekommen*, pialtöm *gelt*, *noch nicht geboren habend.*
pialny (piavny), pijalny (pijavny) *starr werden*, *erstarren.*
pian (pijan) *Kind*, *Junges*, pom-p. *Hundejunges*, nyl p. *Kinder.*
piana (pijana) *Kinder od. Junge habend*, p. pu *ein Baum mit Wurzelschösslingen*, una-p. *viel Kinder od. Junge habend.*
piantöm, pijantöm *kinderlos*, *ohne Junge.*

piantömalny (piantömavny), pijantömalny (pijantömavny) *kinderlos werden, gelt werden.*
pidź = pidž.
pidzes, pidźes = pidźös.
pidzirtny = pydźyrtny.
pidźös *Knie,* p. vylyn sulalny *knien,* p. vylö uśködtšiny *nieder knien, auf die Knie fallen.*
pidźös-pom *Kniescheibe.*
pidźös-ul *Knicbeuge, Kniekehle.*
pidźralny (pidźravny) = pydźralny.
pidž *geschlängelt, maserig, — schlecht spaltend.*
pidžes = pidźös.
piga tšuṅalny *den Daumen zeigen (z. Spott).*
pigalitša (P) *Kibitz (Tringa Vanellus).*
pijalny, pijan etc. *s.* pialny, pian etc.
pik, natš-p. *Verderben, Untergang, Unheil, Ungemach, Missgeschick,* pikö voöm *Noth, Elend,* pikö voštyny *in's Verderben bringen, muthlos machen.*
pik-lun = pik.
pikan, *in* kötš-p. (P) *Name eines Gewächses (?).*
pikör-turyn *gelbe Wiesenraute (Thalictrum flavum).*
piksan (P) *Pfeife.*
piksyny (P) *pfeifen.*
pil (piv) *Wolke.*
pila *wolkig.*
pila *Säge, Feile.*
Piľa, Pilö *männl. Name (Philipp).*
pilasa *Säge-.*
Pilat *männl. Name (Theophylakt).*
pilem (P) *Falle.*
pilim (P) *Locke.*
Pilimon *männl. Name (Philemon).*
pilimöś (P) *lockig, kraus.*
pilimöśmyny (P) *lockig werden, sich kräuseln.*
pilimöśtyny (P) *lockig machen, kräuseln.*
pilitny *sägen, feilen.*
piľkajtny (P) *blinzeln.*
Pilö *s.* Piľa.
piľsk (P) *grundloses Lachen.*
piľskyny (P) *ohne Ursache lachen.*
pim, pimi *lange, bis zum Gürtel reichende Stiefel aus Renthierfell.*
piṅ *Zahn, Zacke, Scharte,* piṅ jirny *die Zähne knirrschen,* p. kurtšiny *die Zähne zusammen beissen,* p. tšettšedny *zähneln, Zähne ein feilen,* gör p. *Pflugmesser,* jur-p. *Backenzahn,* sin-veśtsa p. *Augenzahn,* sir-p. *Klemme (fig.), verschmitzter Mensch,* už-p. *Brand (im Getreide),* vodź-p. *Vorderzahn,* žör-p., žer-p. *Zähnefletscher, Spötter; — Streit, Zank, Gezänk,* piṅ vyl pyrny, piṅö vony, piṅö pyrny *in Streit gerathen, sich zanken, grob, unhöflich sein,* piṅö voštyny *zusammen hetzen, verzanken.*
piṅ-kyröś *s.* kyröś.
piṅ-tšetšesa *schartig.*
piṅa *-zähnig, -zackig, -schartig, z. B.* kyz-p. *langzähnig,* una-p. *vielzackig.*
piṅa, gör-p. *Egge.*

pińalny (pińavny) *schelten, schimpfen, schmähen, — zähnen, zähneln, aus zacken, — eggen.*
pińaśny *sich zanken, sich schimpfen, — mit Eggen beschäftigt sein.*
pińedny, pińödny *zähnen, zähneln, aus zacken.*
pińgyny *grob, unhöflich sein od. antworten.*
pinik-pu *Palme.*
pińjalny (pińjavny), pińjaśny = pińalny, pińaśny.
pińlalny (pińlavny, pińvavny) (P) *krümmen, hin und her biegen, knittern, — bewegen.*
pińlaśny (pińvaśny) (P) *sich biegen, sich krümmen, — schwanken.*
pińol (pińov) *schief, schräg, krumm, — Krümmung, Schiefe,* pińolön *schief, schräg.*
pińoltny (pińovtny) *eggen.*
pińoltny (pińovtny) *krümmen, zusammen ziehen, biegen, verdrehen.*
pińolttšiny *sich krümmen, sich zusammen ziehen, s. biegen, s. werfen, schief werden.*
pińöl (pińöv), pińöltny (pińövtny), pińölttšiny (pińövttšiny) (P) = pińol etc.
pińöś *gezähnt, zackig, schartig.*
pińöśsiny *schartig, zackig werden.*
pińöśtny *zähnen, zähneln, aus zacken, schartig machen.*
pińsa *Zahn-.*
pińśalny (pińśavny) *Zähne bekommen.*
pińtöm *zahnlos.*
pińtömalny (pińtömavny) *zahnlos werden, die Zähne verlieren.*
pińtömmyny = pińtömalny.
Pion *männl. Name (Xenophon).*
piödny *als Kind an nehmen, adoptiren.*
pir, pir-par *Fest, Festlichkeit, Schmaus,* pon-pir *Zweizahn (Bidens cernua).*
pirag, pirög *Pastete.*
Pirs *männl. Name (Firmin).*
piruitny, piruitny paruitny *schmausen, gastiren, eine Gasterei machen.*
piś *Loch, in* dod' p. *Loch, worin die Schlittenstütze steckt* (= dod'-pod-tui), piś-pujas *Verbindungshölzer zwischen den Schlittenstützen.*
Pisa *weibl. Name (Amphisa).*
pisar *Schreiber* (= giżyś).
piska *ekel.*
piska kylny = piskyny.
piskaalny (piskaavny) *verschmähen.*
piśki, piśti *Pocke, Blatter,* p. puktyny, p. sibdödny, p. kokalny *impfen,* jen-piśki, ru-p., piśkia viśem *natürliche Blattern,* mort-p., vittšiś p. *Schutzblattern.*
piśki-tui *Pockennarbe, Blatternarbe.*
piśki-tuiöś *pockennarbig, blatternarbig.*
piśkia *mit Blattern behaftet, — blatternarbig.*
piśkialny (piśkiavny) *impfen (Pocken).*
piśkiödny = piśkialny.
piśködny *bohren, meiseln, durchlöchern, durch stechen, durch hauen (einen Weg), durch schlagen.*
piśködtšan *Bohrer.*

piśködtšiny *ein dringen, sich hinein drängen, hindurch brechen, sich durch schlagen, durch sickern*, pyr p. *sich hindurch drängen*.
piśkös *geschickt, kunstfertig, begabt, talentvoll, scharfsinnig, gelehrig*, śuś-p. *scharfsichtig*.
piskyľtny *schnarren (im Sprechen)*.
piskyny *piepen, quieken*.
piśmö *Brief* (= gižöd).
pisnitny *flüstern, zischeln, mucksen*.
piśtalny (piśtavny) (P) *löcherig werden*.
piśtas *Aufbruch, Riss*.
piśti, piśtiaľny (piśtiavny) (P) = piśki etc.
piśtik (P) *junger Ackerschachtelhalm (Equisetum arvense), welcher als Speise dient*.
piśtikalny (piśtikavny) (P) *Ackerschachtelhalm sammeln*.
piśtitny, *in* tödny p., vidlyny p. *neugierig sein*.
piśtittšiny = piśtny.
piśtny, piśtyny *hindurch brechen, durch sickern, auf gehen, auf brechen (v. Geschwüren), wund werden vom Liegen, sich durch liegen*, pyr p. *durch dringen*, gög piśtöm *Nabelbruch*.
piśtödny, piśtödtšiny *durch gehen, hindurch gehen*, gušönikön p. *sich durch schleichen*.
pistšaľ *Flinte*.
pistšaľa *mit einer Flinte bewaffnet*.
piśtyny s. piśtny.
pišaľ, pištšaľ = pistšaľ.

pitansyja *Quittung*.
pite (I) *Trank*.
Piter, Piter-kar *St. Petersburg*.
pitšik (P) *Meise, Bachstelze (?)*.
pitškalny (pitškavny) = petšikalny.
pitškyny, pitškyrtny (P) = pydźyrtny.
pitšotny, *in* öš p. *verkeilen*.
pitšöd *Busen, Busenraum*, p. šontyny *d. h. sich bereichern (bes. auf ungerechte Weise)*, sylön šonyd pitšögys *d. h. er hat viel Geld*, musa pitšög *Liebster, Liebste*.
pitšög-pyisa, p.-sajsa *Busen-*.
pitšöga *Busen-, -busig*, šonyd-p. *wohlbehalten, wohlhabend*.
piuk *kleines Kind, Söhnchen*.
piv s. pil.
piver *Schwager, Mannesbruder*.
piź (P) *Mehl, und die Ableitungen* s. pyź etc.
piźedny (P) *kochen (tr.), kochen oder auf kochen lassen*.
piźny (P) *kochen, auf kochen (intr.)*.
pjata (P) *Ferse*.
pjatna (P) *Fleck*.
pjatnajtny (P) *beflecken*.
pjatnitša = petnitša.
pjavitš, pjavitša *Blutegel* (= juń-gag).
Pjodor *männl. Name (Theodor)*.
plag *Flagge*.
plaka *gespaltener Balken, dickes Brett*.
plakaa *aus gespaltenen Balken bestehend*.
plant *Plan, Zeichnung*.
plas *Streifen*, mu-p. *Feldstreifen, — Schicht*.
plasja *gespalten (der Länge nach)*.

plasju (P) *auf der flachen Seite liegend.*
plast *Schicht, Platte, Zeugbreite,* eža-p. *Rasenplatz, Rasen,* ji-p. *Eisblock.*
plaśt plaśt gylödny *in kleine Stücke zerschlagen.*
plasta *geschichtet, -schichtig.*
plastalny (plastavny) *schichten, spalten.*
plastöś *geschichtet.*
plastyr (P) *Pflaster.*
platje *Frauenkleid.*
plavkös *flache Seite.*
plavkösa *-seitig, -flächig.*
plejka, pleita *Flöte.*
plema, plemeńnik, plemjannik *Neffe* (= voklön *od.* tšojlön pi).
plemeńnitša, plemjannitša *Nichte* (= voklön *od.* tšojlön nyl).
pleskajtny (P) *spülen, aus spülen.*
plestykajtny (P) *bespülen, bespritzen.*
pleš, lysa p. *Glatze.*
pleša *kahlköpfig, haarlos.*
plešamyny *kahlköpfig werden.*
pleśmödny, plešamödny *kahl scheren.*
pleť *Peitsche, Karbatsche,* pleťnas vösjyny *peitschen.*
pleťalny (pleťavny) *peitschen.*
pleteń *geflochtener Zaun.*
pleteńka (P) *Haarflechte.*
plis, plist *Plüsch.*
plistevej (I) *plüschen.*
plita *Fliese, Steinplatte,* plita-pod *eiserne Herdplatte,* iz-p. *Steinplatte.*
plod (pvod) (P) *Frucht.*
plot (pvot) (P) *Floss.*
plotina (pvotina), plotnik (pvotnik). plotnitšajtny (pvotnitšajtny (P) = plötina etc.

plöditny *vermehren, züchten.*
plödittšiny *sich vermehren, wuchern.*
plöstšaď *Marktplatz, Markt.*
plöšitny *nachlässig sein.*
plötina *Damm.*
plötinaa *eingedämmt.*
plötnik *Zimmermann.*
plötnikalny (plötnikavny), plötnitšajtny *zimmern, Zimmermann sein.*
plut *Schelm, Spitzbube.*
plutujtny *betrügerisch handeln, Schelmerei od. Spitzbüberei treiben.*
pod *Unteres, Untertheil, Fuss, darunter Befindliches,* doď pod *Schlittenstütze, Ständer auf den Schlittensohlen,* gor p. *Ofenherd,* idźa-p. *Stoppel,* ki-p. *Handarbeit,* kötšan p. *Kohlstaude,* kuš-mu-p. *von Schnee entblösste Stelle, Glatteis,* nyr-p. *Schneppe, Spitze,* patš p. *Ofenherd,* plita-p. *eiserne Herdplatte,* ras-p. *Gehölz,* rudzeg-p. *Roggenstoppel,* tšaj-p., tšaľ-p. *Pantoffel,* tšulki pod *Füssling am Strumpf,* vundan-p. *Stoppel.*
pod-ďyn *dickes Ende, Wurzelende.*
pod-ul *Raum unter den Füssen,* idźa-p. *Stoppelfeld.*
pod-ulsa *unter den Füssen befindlich, niedrig.*
pod-ultny (uvtny) *demüthigen, herab würdigen.*
pod-ulttšiny (uvttšiny) *sich demüthigen, sich herab würdigen, kriechen (fig.).*
poda *Fuss-, zu Fuss gehend,* poda mort *Fussgänger,* sibalan ki-p. *erfahren, gescheidt.*

poda *Vieh*, vör-p. *wildes Thier.*
poda-kok-ul *Weideplatz.*
podalny (podavny) (P) *Strümpfe stricken.*
podamödtšiny *ab sitzen.*
podamyny *zu Fusse sein od. gehen.*
podborodok (P) *Kinn.*
podja = poda 1.
podjyny *bis auf den Grund gehen*, volśalömön p. *mit Faschinen belegen.*
podjyśny *bis auf den Grund reichen.*
podka, podködny etc. (P) = potka etc.
podlös *sackige Stelle an einem Kleide.*
podnos (P) s. pödnös.
podnositny (I) *dar reichen, präsentiren.*
podojnitša (P) = podontša.
podoľnik *Strick mit daran hängenden Angelschnüren.*
podontša, podońtša, podöntša, pödöntša *Melkeimer*, p.-ńońa *grossbrüstig, vollbrüstig.*
podora (*Name eines Flusses*).
podön *zu Fusse.*
podöna *Fuss-*, — *Fussgänger.*
podpaľ (P) *Wachtel* (*Coturnix*).
podśeka (P) *Neubruch.*
podsvetšnik (P) s. pödsvešnik.
podtan (P), *in* töl-p. *Segel.*
poduška (I) *Kissen.*
podvod, podvoda *Fuhr.*
pogost *Kirchdorf* (= vitško-dor).
pogostsa *Kirchdorfs-.*
pogreb (P) s. pögreb.
pojgyny *bedauern, Mitleid haben, Beileid bezeugen.*
Poka *männl. Name* (*Phokas*).
pokat (P) *Abhang, Böschung.*
pokmeľa (P) s. pökmeľje.
pokona *Nachgeburt, Schafhäutchen, Amnion.*
pokonik s. pököjnik.
pokośta *Mähen, Heuwiese.*
pokoť (P) s. pököt.
pokör-turyn *Schattenblume* (*Smilacina bifolia*).
pokrom, pokromka (P) *Weibergürtel.*
poľ, poľk (P) *Blase.*
pola (P) *Seite*, — *Schooss des Kleides.*
poľa (P) *blasig, Blasen-.*
polan *Furcht*, — *gefährlich.*
polan-in *gefährlicher Ort.*
polana *gefährlich.*
poľdödny *schwellen* (*tr.*), *blähen, auf blähen, auf treiben, an schwellen.*
poľdtšiny = poľdyny.
poľdyny *schwellen, an schwellen* (*intr.*), *an dringen, sich heben, auf schwellen, sich blähen, auf laufen, unter laufen.*
poľe poľe (*Zuruf an Hausthiere*).
politša *Policei.*
politšasa *Policei-.*
poľjaśny (P) = poľśalny.
poľk *Tannenharz.*
poľk (P) s. poľ.
polka, pistšaľ p. *Pfanne an der Flinte.*
polny (povny) *fürchten*, polan *gefährlich*, (*Sprchw.*) oškyś kö polny, ne bur olny *wenn man vor dem Bären sich fürchten muss, so ist nicht gut leben.*

Digitized by Google

pologöj (P) *geneigt*, *abschüssig*.
polok (P) *Schwitzbank*.
polokala *Scheuche*, *Vogelscheuche*.
Polom, Polomko *männl. Name* (*Bartholomäus*).
poloña (P) *Wuhne*, *offene Stelle im Eise*.
polosa (P) *s.* pölösa.
pološytny *in Unruhe versetzen*, *scheuchen*, *ein schüchtern*.
pološyttšiny *in Unruhe gerathen*.
poloz (P) *Schlittensohle*.
polö *Sonnenkäferchen* (*Coccinella*).
polödny = polźedny.
polög *Furcht*.
polöm-in *gefährlicher Ort*.
polśalny (polśavny) (P) *blasig werden*.
poltöm (povtöm) *furchtlos*, *muthig*, — *gefahrlos*, *sicher*.
poltömmödny (povtömmödny) *sichern*, *sicher stellen*.
poluška *s.* pöluška.
poluštəp (P) *halbes Stof*.
polyn (P) *Wermuth*.
polza *s.* pölza
polzajtny (povzajtny) (P) = polzitny.
polźedny (povźedny) *in Furcht setzen*, *bange machen*, *schrecken*, *erschrecken*, *scheuchen*, *Furcht ein jagen*, *ein schüchtern*, polźedyś *Scheuche*.
polźedtšiny (povźedtšiny) *ein geschüchtert werden*, *bange werden*, *Furcht bekommen*, polźedtšan *unheimlich*, *schauerlich*.
polźemtöm (povźemtöm) *furchtlos*, *muthig*.

polziny (povziny) *erschrecken* (*intr.*), *sich fürchten*, *bange*, *schüchtern sein*, polźem *Furcht*, *Bangigkeit*, *Schüchternheit*, *Bestürzung*, polziś *furchtsam*, *schüchtern*.
polzitny (povzitny) (P) *kriechen*.
polzujttšiny = pölzujttšiny.
pom *Ende*, *Ziel*, *Gränze*, — *Beweggrund*, — *Verbundenes*, *Zusammenhängendes*, — pomyś pomö, pomyś pomödź, pomyś dorödź, pomödź pomödź *ausführlich*, *umständlich*, pomyś pomödź *von Anfang bis zu Ende*, *von einem Ende zum anderen*, pomön *ausdrücklich*, *gänzlich*, *ganz*, *gewiss*, *entschieden*, *rund heraus*, öt pomyś *dicht zusammen*, pom puktyny, p. kerny *endigen*, *vollenden*, *ein Ende machen*, *ab machen*, pomön puktyny, p. orödny *ab schliessen*, *beendigen*, pomö voštyny *zu Ende bringen*, *beendigen*, pomö vony *zu Ende gehen*, *verzweifeln*, pomlań matyśtyny *auf die Neige gehen*, — *als Postposs.* pomyn *bei*, *an*, pomö *zu*, *an*, pomyś *von*, *durch*, lym pomyś *wegen des Schnees*, — artman pom *Anfang*, *Urquell*, bör-pom, börja p. *Ende*, *Folgen*, buryś-p. *Widerrist*, dor-p., letšidla-dor-p. *Lippe der Zange*, dum-p. *Zweck*, *Absicht*, gort-p., kerka-p. *Innere des Hauses*, gör jur-p. *Handhabe des Pfluges*, ki-pom keröm *Handarbeit*, kösa-p. *Zopfband*, kŕaž-p. *Klotz*, kyl-p. *Beweis*, mu-p. *Gränze*, myrśem-p. *Arbeit*,

Erzeugniss, nebesa-p. *Horizont*, ńoń p. *Brustwarze*, peľ-p. *Schulter*, pistšaľ p. *Flintenkolben*, sera p. *Brand* (*auch im Getreide*), bia sera p. *Feuerbrand*, šoša-p. *Widerrist*, tšak-p., tšakyľ-p. *Wollflocke*, udž-p. *Arbeit*, *Erzeugniss der Arbeit*, udž-p.-deńga *Arbeitslohn*, uśan p. *Mündung*, *Ausfluss*, vodźa-p., zavodittšan p. *Anfang*, *Beginn*.

pom-jyl *Ende*, *Aeusserstes*, *Gipfel*.

pom-ni-dor, pom-ni-dortöm *unbegränzt*, *unbeschränkt*, *ewig*, pom-ni-dor pydös *Abgrund*.

pom-tor *Theil*, jaj p.-t., tuša p.-t. *Glied*.

pom-vyl = pom-jyl, tšuń pom-vyl *Fingerhut*.

pom-vylsa *äusserste*.

poma *endlich*, *vergänglich*, *-endig*, joś-p. *spitzig*, nyž-p., tšötšyd-p. *stumpfendig*, *abgestumpft*, vit-p. *fünfdrähtig*.

poma, poma-jokmyľ, poma-tor *Stück* (*Zeug*, *Leinewand*).

Poma *männl. Name* (*Thomas*).

pomalny (pomavny) *beendigen*, *schliessen*, *endigen*, *vollenden*, *ab machen*, — *auf's Aeusserste bringen*, — *verderben* (*tr.*), *aus rotten*, *ab schaffen*.

pomalsiny (pomavsiny) = pomaśny.

pomaśny *zu Ende gehen*, *sich endigen*, *fertig werden*, *verfliessen*, — *in Erfüllung gehen*, — pomaśtöm *ewig*, *unvergänglich*.

pomeľ, *in* tuśa p. *Wacholder* (*Juniperus*).

pomja (*vgl.* poma), nuk-p. *im dritten Grade verwandt*.

pomjaśny, pomjoony (I) = pomaśny, pomalny.

pomla (I) = ponda.

pomla-vyl *am Ende*.

pomnitny *sich erinnern*, *gedenken* (= töd vylö boštny, t. v. kutny).

pomnittšiny *ein fallen* (*in's Gedächtniss*).

pomny, vomön p. *dämmen*, *ab dämmen*, *stauen*.

pomotš (P) *Hülfe*.

pomotšalny (pomotšavny) (P) *helfen*.

pomödny *vollenden*, *beendigen*.

pomöj *Waschwasser*, *Spülicht*.

Pomös (*ein Nebenfl. der Wytschegda*).

pomös *Damm*, *Stauung*, pomösön kutny, p. tupkyny, p. pykny = pomösalny.

pomösa *Damm-*.

pomösalny (pomösavny) *dämmen*, *verdämmen*, *stauen*.

pomösibö! *habe Dank*.

pomötšalny (pomötšavny) *Hülfsarbeiter sein*.

pomsa *End-*, *am Ende befindlich*, as-p. *natürlich*, *selbständig*, dor-p. *End-*, gort-p., kerka-p. *häuslich*, ki-p. *Hand-*, *an der Hand geführt* (*vgl. ehstn.* käe otsas), kyl-pomsa *mündlich*, öt-p. *an einander gränzend*, öti-mam-p. *leiblich*, pomyś-p. *ausführlich*, *weitläuftig*, udž-p. *Arbeits-*.

pomtöm *gränzenlos*, *unendlich*, *ewig*, p. dortöm *unendlich*, *unzählbar*.

pomtöm-in *Unendlichkeit*.

Digitized by Google

pomyś-dorsa, p.-pomsa *ausführlich, weitläuftig.*

pomyśa (*vgl.* pomsa), *in* öti-virja-p. *verwandt, blutsverwandt.*

pon *und die Ableitungen davon* (P, V) = pom etc.

pon *Hund*, (*Sprchw.*) pon śojas kö, jona vorsas, *wenn der Hund frisst, so spielt er sehr*, kyjśan p. *Jagdhund, Hetzhund*, kyr-p. *männlicher Hund*, nyrys-p., nyrysa p. *Spürhund, Jagdhund*, potš-p. *Hebel, Hebebaum*, vižla p. *Jagdhund*, — *in vielerlei Schimpfwörtern, wie* dyš pon *Faulpelz*, nyrystöm p. *Dummkopf*, pež p. *Schmutzfink, garstiger, abscheulicher, unfläthiger Mensch*, dur-p. koď *Unglücksvogel.*

pon-pir *Zweizahn* (*Bidens cernua*).

pon-pöľan *Liebstöckel* (*Levisticum offic.*).

pon-puš *Staubpilz, Bovist* (*Lycoperdon*).

pon-sötör *Heckenkirsche* (*Lonicera*).

pon-tag, p.-t.-kor *Wiesenraute* (*Thalictrum minus*).

pon-tšak (*ein Pilz*).

pon-tšöd *Rauschbeere* (*Empetrum*).

ponalny (ponavny) *Liebhaber v. Hunden sein.*

ponaŕ (P) = pönaŕ.

ponda *wegen, für*, sy p. *deswegen*, myi p. *warum*, sy p. myi *weil, denn.*

pondan *Anfang.*

pondaś (U, NV) = ponda.

pondödny *an fangen* (*tr.*), *an stiften, gründen, an etw. gehen.*

pondödtšiny *an fangen* (*intr.*), — (*Umschreibung des Futurs*), — nöbaśny p. *schwanger werden.*

pondyśny = pondödtšiny.

ponid (VV) = posnid.

ponja, *in* vurda-ponja moz olny *d. h. wie Hund und Katze leben.*

ponjaśny *schimpfen, sich zanken*, — *unzüchtige Reden führen.*

ponoľ (P) = ponuľ.

pońoltny (pońovtny) *biegen, verbiegen, beugen, nieder schlagen* (*fig.*).

ponos *Durchfall.*

ponöľ *dünner, schlanker Baum* (*z. Stangen*), koz-p. *junge Fichte*, p.-pu *Zeichenstange*, p.-vör *junger Wald, Anwuchs.*

ponsin-ju (*ein Nebenfl. d. Wytschegda*).

pońtalny (pońtavny) *drücken, an drücken, zu schnüren*, — *zu decken.*

pońtöd *Presse.*

ponuľ (P) *Wacholder* (*Juniperus*).

ponuľa (P) *Wacholder-, mit Wacholder bewachsen.*

ponuľa-in (P) *Wacholdergebüsch.*

pop *Priester*, pop ďak *Geistlichkeit*, vodźa p. *Oberpriester, Hohepriester*, ydžyd p. *Erzpriester, Bischof*, (*Sprchw.*) byd poplön as ustav *jeder Priester hat seine Agende*, dur p. *ausgelassener, muthwilliger Mensch, Kreisel*, dur pop gögralny *den Kreisel treiben.*

pop-tuj, p.-tšin *Priesterstand, Priesterthum.*

popaďja *Frau des Priesters*, gožśa p. *Stubenmagd.*

popalny (popavny) *Priester sein.*

Popan *männl. Name (Theophan).*
popaśny (*ein Kinderspiel*).
poputnik (P) *Wegerich (Plantago).*
popys (P) = pop.
por, *in* tyr-por sidźny *auf flattern.*
porjödny (P) *begrüssen.*
porkjödny *flattern (wie Segel).*
porog, porög, pörög *Schwelle, Stromschnelle.*
porok, porök *Pulver, Schiesspulver* (= śǫd pyz, śöd šydös), p. ypnitys *das Pulver ist abgebrannt,* p.-doz, p.-vidźan *Pulverhorn.*
poroktöm (P) *untadelig, tadellos.*
porom *Fähre, Prahme.*
poromitny *dämmen, verdämmen, stauen.*
poronitny *schieben, stossen.*
porošnitša *Pulverflasche, Pulverhorn,* — *Patrontasche.*
porot *Narbe.*
porotöś *narbig.*
poroz (P) *unverschnittener Ochs.*
porög, pörög, porök *s.* porog, porok.
porś, pors *Schwein,* — *kleiner Getreideschober* (kolta-p.), — *ein Knochen im Fuss,* — un-p. *Schlafsack, Schlafmütze,* saridź-p. *Meerschwein, Delphin,* vör-p. *wildes Schwein.*
porś-kok-turyn *Klette (Arctium).*
poruka (P) *s.* pöruka.
poryś (U) = porś.
poryš vidźny *sich sträuben, sich auf blähen, sich bauschen,* p. vidźan *straubig, gesträubt.*
poryštny *sträuben, auf blasen, auf bauschen.*
poryšttšiny = poryš vidźny.
pos, posk *Brücke, Gerüst, Treppe, Leiter,* posjas *Gerüst, Brettersteg,* gez-p. *Strickleiter,* ker-p., tšupodöś ker-p., kerjö tšupalöm pos *Balkenstiege, als Leiter hergerichteter Balken,* roska p. *Faschinenweg,* rozöś p. *Steigbrett, mit eingehauenen Löchern,* sera p. *mit aufgenagelten Stäben,* vöran p. *schwimmende Brücke.*
pos-pomsa *Hof-.*
pos-tor *Steg über einen Bach.*
pos-ul, p.-uljas *Gerüst.*
pos-vodź *Vorhaus.*
pos-voŕes *Gerüst.*
posa, poska *Brücken-, überbrückt.*
posa-in, poska-in *mit einer Brücke versehene Stelle.*
posad (P) *Dorf.*
posadyś (P) *Dorfs-.*
posjun (I) *Bodenraum über der Scheune.*
posjyny *eine Brücke schlagen, brücken, einen Weg machen, pflastern, ein Gerüst errichten.*
posjyśny *sich gehörig versehen mit etw.,* vyllań p., p. kajny *hinauf klettern.*
posk (V), poska, poska-in = pos, posa, posa-in.
posńamyny = posńedtšiny.
posńedny *klein machen, zerkleinern, zerreiben, in kleine Stücke zerbrechen, zerbröckeln, zerkrümeln,* p. gyryś śöm posnid vylö *grosses Geld in kleines um wechseln.*

posńedtšiny *sich krümeln, sich zerkrümeln, zerbröckeln, in kleine Stücke zerbrechen (intr.).*
posni, posnid, ponid *klein, fein.*
posnidik *ganz klein, ziemlich klein.*
posoka (P) *Stab.*
posödź, odziś p. (P) *Aussentreppe.*
possa *Brücken-.*
posutkisa *vierundzwanzigstündlich.*
posytš (P) = posödź.
poš kerny, poš-poš k. = paškyrtny, poš sultny, poš-poš s., poš vidźny, poš-poš v. = paškyrttšiny, poš vidziś *aufmerksam.*
pošködny, *in* peľ p. *das Ohr spitzen,* peľ pošködömön kylzyny *aufmerksam zu hören,* kyšödny pošködny *zausen, auf lockern, auf klopfen.*
poškyny *flüstern,* peľö p. *in die Ohren blasen (fig.).*
poškyrtny, poškyrttšiny = paškyrtny etc.
pošta *Post.*
poštaľjon *Postillon, Briefträger.*
poštasa *Post-.*
poštmejster *Postmeister.*
poštövöj *Post-.*
pot, *in* pyr-pot *gutherzig, offenherzig, aufrichtig.*
Poia *männl. Name (Photius).*
potaľan (P) *st.* pod-taľan.
potan, kaga-p. (VV) *Schaukelwiege.*
potas *Riss, Scharte, Spalt, Aufbruch, Sprung,* kor-p. *Knospe, Trieb,* kor-potas setny *Nebenschösslinge treiben.*
potas-in *Stelle wo ein Riss, Spalt, Loch ist,* mu-potas-in *Höhle.*
potasa, potasöś *rissig, narbig, voll Spalten, Sprünge.*
potka (P) *s.* pötka.
potködny *einen Sprung od. Riss verursachen, spalten, auf hauen, aus hauen, ab hacken, ab schlagen, zerbrechen,* jur p. *den Hals brechen,* sakar p. *Zucker schlagen,* śölöm p. *das Herz zerreissen, das Herz brechen, betäuben,* ly-potködlöm *Gicht.*
potködtšiny = potlaśny.
potlalny (potlavny) *machen dass etw. platzt, berstet, auf bricht.*
potlaśan *Spalt, Riss, Sprung.*
potlaśny *sich spalten, bersten, platzen, springen, auf platzen, auf springen, Risse bekommen, zerfallen,* potlaśan, potlasiś *leicht spaltend (Holz),* potlaśny petny *auf brechen (v. Knospen), hervor brechen.*
potlödny = potködny.
potny = potlaśny, potan *leicht spaltend, — schmerzen (von Gicht od. Rheumatismus),* ratš potny *bersten, platzen.*
potolok (P), potölök *s.* pötölök.
potrok (P) *s.* pötrök.
potš (potš) *dünne Stange, Zaunstange,* doď potš, sin-p., doď zelödan p. *Hebebaum, Pressbaum (das Fuder zusammen zu halten).*
potša (P) *Niere.*
potšitajtny *achten, ehren.*
potška *Stangen-, -stangig.*
potška (P) *Knospe.*
potšny (U) = poźny.

potšny, potšalny (potšavny) *umzäunen, ein zäunen, einen Zaun ziehen, versperren, — in die Enge treiben, — Stangen bilden, stangig werden, — Stangen hauen, nach Stangen gehen,* jör potšny *einen Zaun errichten,* tuj p. *den Weg ab schneiden.*

potšög s. potšös.

potšös, potšys, potšög *Zaun, Umzäunung, Einfriedigung,* köin-potšös *Wolfsgrube,* šaťa p. *Stangenzaun.*

potšösalny (potšösavny) = potšny.

potšsiny *sich mit einem Zaun umgeben, sich ein zäunen, sich ab zäunen,* s. *ab sperren.*

potšujtny (P) *bewirthen.*

potšys, potšysalny (potšysavny) = potšös, potšösalny.

pov .... (*die so anlautenden Wörter, welche hier fehlen,* s. *unter* pol ....).

povnitny, povnittšiny = pomnitny etc.

povod *Zügel,* dom-p., šyrjödan p. *Fangriemen.*

povoďja *Wetter,* kos p. *Dürre.*

povodnöj, povödnöj *genugsam, hinreichend, gehörig, tüchtig.*

povoznik *Fuhrmann.*

poz *Nest,* p. kerny, p. tetšny *ein Nest bauen,* gag-p. *Bärlapp* (*Lycopodium complanatum*), kurlan-p. (P) *Höhle, Lager eines Thieres,* kodźul-kot-p. *Ameisenhaufen,* ma-zy-p., maľa-zy-p. *Bienenstock,* rak-p. *Muschel,* śyt-p. *Düngerhaufen, Abtritt,* zy-p. *Wespennest, — es werden vielfach Personen damit bezeichnet, meist als Schimpfwort oder doch in wegwerfendem Sinne, wie* bur p. *Wohlthäter,* duľ p. *Geiferer,* dur p. *Pinsel, Dummkopf,* durk p. *Schmutzfink,* dyš p. *Faulpelz,* jöj p. *Dummkopf,* końör p. *armer Schlucker,* kudź-p. *Pisser,* kynmyś p. *frostiger Mensch,* ľak-p. *Schmutzfink,* löm-p. *Grindkopf,* nadź-p. *Geizhals, Knicker,* šog-p. *armseliger Mensch,* šud-p., šuda p. *Glückspilz,* šudtöm p. *armer Schlucker, Pechvogel,* toj-p. *Lausangel,* tšög p. *dickes Frauenzimmer,* un-p. *Schlafsack, Schlafmütze,* viliš p. *Muthwilliger, Ausgelassener, Wildfang, Schlingel,* ylög-p. *Hinterlistiger,* zyrym-p. *Rotznase.*

poz-tyr (L) *Ei.*

poźalny (poźavny) *steif, gefühllos werden, erstarren, vertauben, ab sterben, „ein schlafen"; krank werden,* kujlömön p. *sich durch liegen.*

poźamödny = poźedny.

poźana *möglich.*

pozdravitny (P) s. pözdravitny.

pozdyśny (P) = pozjyśny.

poźedny *gefühllos machen, krank machen,* morös-ul p. *sich verheben.*

pozja *Nest-, -nestig.*

pozja-in *Nistplatz.*

pozjödtšiny *sich ein nisten.*

pozjyśny *nisten.*

poźny *möglich sein, — können,* poźtöm *unmöglich,* poźan, poźem vyl keran *möglich, ausführbar.*

pozsa *Nest-.*

poztöm *nestlos.*

poźtöm *unmöglich, grundlos, unbegründet.*
poźtöm-lun *Unmöglichkeit.*
poztyśny *nisten.*
pozvonok (P) *Viehglocke.*
poź *Sieb, Garnitz,* poź koď *ganz durchlöchert,* poź pyr lyjlan tor *Galgenstrick, Taugenichts,* grokot-p. *Mühlenbeutel,* si-p. *Haarsieb.*
poź-ul, si-poź-ul, poź-ultas, p.-böź *Kleie, Spreu.*
poźar (P) s. pöźar.
poźeg (*Nebenfl. d. Wytschegda*).
poźja, si-p. *gesiebt.*
poźjalny (poźjavny) *spülen, aus spülen, waschen.*
poźjög *Falz, Nuth.*
poźjyštny *aus spülen.*
poźnalny (poźnavny) *sieben, beuteln.*
poźnas s. poźnös.
poźnaśny *gesiebt werden, — mit Sieben beschäftigt sein.*
poźnös, poźnas *Ausgesiebtes, Spreu.*
poźöm, poźum, poźym *Kiefer* (*Pinus sylvestris*).
poźöma, poźuma, poźyma *kiefern, Kiefer-.*
poźöma-in etc. *Kiefergebüsch.*
poźum, poźuma (P) s. poźöm, poźöma.
poźym, poźyma (P) s. poźöm, poźöma.
pö *nämlich* (*Flickwort bei Anführung dessen, was ein Anderer gesagt hat*).
pöd s. pödtas.
pöd-turyn *Bilsenkraut* (*Hyoscyamus*), *Melde* (*Atriplex*).
pödan *Deckel, Vorstellthür* (*am Ofen*), patś p., vośśan p. *Ofenthür.*
pödas, pödasa s. pödös, pödösa.
pöddanöj *Unterthan.*
pödköv *Hufeisen.*
pödkövalny (pödkövavny) *beschlagen* (*ein Pferd*).
pödlalan *Klappe, Deckel, Ventil.*
pödlalny (pödlavny) *zu machen, zu schliessen, bedecken,* votśa pödlalan *zweiflügelig* (*v. Thüren, Fenstern*), klop-sidźe pödlalny *mit Geräusch zu schlagen, zu werfen,* klopkyny p. *dass.*
pödlas *Querriegel* (*aussen vor Thüren und Fenstern*).
pödlaśny *zu gehen, sich zu machen lassen, — sich zu decken, sich ein schliessen, —* klop-sidźe p. *zu fallen* (*mit Geräusch*).
pödmalny (pödmavny) *sich verschlucken* (*b. Essen od. Trinken*).
pödnalny (pödnavny), pödnaśny (P) = pödlalny, pödlaśny.
pödnös, podnos *Präsentirteller.*
pödny *engbrüstig sein, sticken, ersticken, ausser Athem kommen,* pödyś *asthmatisch,* pödöm *kurzer Athem, Asthma, Engbrüstigkeit,* nyr-p. *Schnupfen, — crepiren, ab stehen, verderben, an gehen, muffig werden, faul werden, — schwitzen, bähen* (*intr.*), — = pödlalny.
pödöntśa (= lyśtan doz) s. podontśa.
pödös, pödas, kyz p. *Asthma, Engbrüstigkeit, kurzer Athem.*
pödösa, pödasa, kyz-p. *asthmatisch, engbrüstig, kurzathmig.*
pödpruga *Sattelgurt.*

pödrad *Accord, Arbeits- od. Lieferungscontract.*
pödraditny *dingen, accordiren.*
pödradittšiny *in Accord nehmen, eine Arbeit od. Lieferung contractmässig übernehmen.*
pödradtšyk (= pödrad kutyś) *der eine Arbeit oder Lieferung in Accord nimmt.*
pödruga *Liebchen, Maitresse, Hure.*
pödsvešnik, podsvetšnik *Leuchter.*
pödtan = pödös.
pödtas, pöd *dumpfige Luft.*
pödtasa *dumpfig.*
pödtaśny *s.* pödtyśny.
pödtödny = pödtyny.
pödtömttšiny (P) *engbrüstig, asthmatisch sein.*
pödtšerem (*ein Nebenfl. der Petschora*).
pödtšuitny *bewirthen.*
pödtyny *ersticken (auch Gewächse), erwürgen, — ertränken, versenken,* — śorniön p. *nicht zu Worte kommen lassen,* śojömön juöm p. *einen Imbiss nehmen,* pödtan *erstickend, beklommen, schwül.*
pödtyśny, pödtaśny *sticken, ersticken (intr.), sich erwürgen, s. ertränken.*
pödval *Keller.*
pögib *Noth, Elend, Verderben, Untergang,* pögibö voštyny *in's Verderben stürzen,* pögibö voy *ich bin auf's Aeusserste gekommen, es ist aus mit mir.*
pögödja (P) *Wetter.*
pögreb, pogreb *Keller.*
pögrebsa *Keller-.*
pögubitny *verderben, in's Verderben stürzen.*
pögubittšiny *um kommen, in Elend, Verderben gerathen.*
pöim (pöjim) *Asche,* pöimö pörödny, p. pörtny *in Asche verwandeln, verbrennen,* pöimö pörny, p. uśny *zu Asche werden.*
pöima *Aschen-, aschig.*
pöimalny, pöimavny *laugen, äschen, mit Asche behandeln, scheuern.*
pöimaśny *zu Asche werden, — mit Aeschen beschäftigt sein.*
pöimmödny *in Asche verwandeln.*
pöimmyny *zu Asche werden.*
pöimödny = pöimalny.
pöimödtšiny = pöimaśny.
pöimöś *aschig, aschenreich.*
pöimśalny (pöimśavny) = pöimaśny.
pöin *und die Ableitungen* (L) = pöim etc.
pöjttšiny, *in* kuľny p. *zusammen scharren, zusammen raffen.*
pöjim *u. die Ableitungen* = pöim etc.
pök *Rogen, Caviar,* tšeri-p. *dass.*, kok-p. *Wade,* ľaguša-p. *Froschlaich,* pök ledźny *laichen.*
pöka *Rogen enthaltend, Rogen-,* p. tšeri *Rogner.*
pökaittšiny *bereuen, Busse thun.*
pökernei (I) *demüthig.*
pökit *Beize, Gärberbeize.*
pöklennei (I) *geneigt, gebückt.*
pöklon (P) *Bückling, Verbeugung, Gruss.*
pökmelitny, pökmelittšiny *zur Stärkung auf den Katzenjammer trinken.*

Digitized by Google

pökmeľje, pokmeľľa *Katzenjammer.*
pökmyny *laichen.*
pököjnik, pököńnik, pokonik *Leiche.*
pököritny *unterwerfen.*
pököritťšiny *sich unterwerfen.*
pököś *voll Rogen.*
pököť, pokoť *Wollust, Lüsternheit Begier.*
pökśalny (pökśavny), pöksiny *laichen.*
pöl (pöv) *Geschlecht*, iń-p. *weibliches Geschlecht*, i.-p.-kurög *Henne.*
pöl (pöv) *Theil, Eines von einem Paar, Gattin, Flügel einer Thür od. eines Fensters etc.*, kok-p. boštny *lahm machen*, pöl-sinma *einäugig* (= ötik-s.) *u. dgl.*, ly-pöl *Glied*, šöry-p. *mitten durch, in zwei Hälften.*
pöl (pöv) *Seite, Ufer*, pölön *vorbei*, jur pöl *Schläfe*, mödla-pöl *jenseitiges Ufer*, va-dor-p. *Ufer.*
pöl (pöv) *Reihe, — Mal*, kymyn p. *wie oft*, möd pöl *zum zweiten Mal, wieder*, vyľ p. *von Neuem, wieder.*
pöl (pöv) *Brett, bretterner Fussboden, Laden, Deckel, Degenscheide*, dövöď-p. *Damenbrett*, klonödtšan p. *Klopfbrett* (*st. einer Glocke*), ösyń-p. *Fensterladen*, öti džodž-p. vylö sultödny *confrontiren*, šyrsiśan p. *Hechel, Flachskamm*, pöl-koď-rožaa *mit plattem Gesicht*, pyzan p. *Tischplatte*, vclt-p. *Deckel.*
pöl-tšeri *s.* pöltan.
pöľ, pöľe *Urgrossvater.*
pöla *eines von zweien oder die Hälfte enthaltend, unpaarig*, pöla-pöla *ungleich, ungerade*, pöla lyd *ungerade Zahl*, kok-pöla *einfüssig, lahm, hinkend*, peľ-p. *stutzöhrig, einöhrig*, ki-pöla *einhändig*, sin-p. *einäugig*, śur-p. *einhörnig etc.*
pöla *-seitig, Rand-.*
pöla *-reihig, -malig*, una-p. *oftmalig.*
pöla (P) = pölyńa.
pöla *Schooss am Kleide.*
pölaa *-schöössig*, kuź-p. *langschöössig.*
pöľalan *Blasebalg.*
pöľalny (pöľavny) *blasen, hauchen, auf blasen, weg blasen, ab blasen, fig. betrügen.*
pöľan *Pfeife, Flöte* (*aus Rohr*), *Röhre*, juś-p. *Hainsimse* (*Luzula campestris*), pon-p. *Liebstöckel* (*Levisticum officinale*), turi-p. *Waldgeranium* (*Geranium sylvaticum*).
pöľaśny *blasen* (*auf der Pfeife oder Flöte*), *auf sich blasen, von sich ab blasen*, pöľaśan tor *Pfeife, Flöte.*
pölať *Brettergerüst, Pritsche, Schlafgerüst an der Decke.*
pölatka *Zelt.*
pölatkasa *Zelt-.*
pöľe *s.* pöľ.
pöletnej (I) *leinen.*
pölištny, pölištalny (pölištavny) *aus blasen, weg blasen* (*Damensteine*).
pölja (pövja) *Brett-, brettern.*
pölk (pövk) *Regiment.*
pölkovnik (pövkovnik) *Obrist.*
pölksa (pövksa) *Regiments-.*
pölödnitša, pölödznitša *ein Wesen, das im Roggen wohnen soll*, p.-sin *Kornblume* (*Centaurea Cyanus*).
pölök (P) *Brettchen.*

pölön *Gefangenschaft*, pölönö boštny *gefangen nehmen*, pölönö śurny, p. šedny *in Gefangenschaft gerathen*.

pölönitny *gefangen nehmen*.

pölös *Reihe*, *Schicht*, *Art*, *-Faches*, kuim pölös pastaśny *drei Kleider über einander an ziehen*, jöz-p. *Gesellschaft*, śojan-p. *Lebensmittel*, — *in Zusammensetzungen attributrisch oft st. des Adjectivs* (pölsa), *z. B.* kyk-pölös *doppelt*, möd-p., muköd-p. *andere*, *zweite*, öti-p. *einzig*, *einerlei*, šör-p. *mittelmässig*, torja-p. *verschieden*, una-p. *verschieden*, *mancherlei*, — *als Postpositionen* pölsö, pölsyn *in*, *unter* (*inter*), *mitten in*, *zwischen*.

pölös *Krümmung*, *Schiefe*, *Böschung*, *Abhang*, *Grube*, *Gruft* (*auf dem Wege*) = tšukyl-p., pölösön *schief*, *schräg*; — *adj. schief*, *schräg*, *krumm*, *gesenkt*, *geneigt*, *grubig*, *gruftig*, *ausgefahren*, pölös olöm *Unordnung*.

pölösa, polosa *Streifen*, — *Stange* (*Eisen*).

pölösa *s.* pölsa.

pölösmödny *ab schrägen* = pölösön ledźny.

pölöstny (pölöstyny) *schief*, *schräg machen*, *krümmen*, *verziehen*, lolön p. *heucheln*.

pölösttšiny *sich krümmen od. verziehen*, *schief werden*, *sich neigen*, *sich auf die Seite legen* (*wie Schiffe*).

pölöstyśny = pölösttšiny.

pölöšytny = pološytny.

pölsa (põvsa), pölösa *-reihig*, *-schichtig*, *-fältig*, *-malig*, *-artig*, kyk-p. *zweimalig*, *doppelt*, kuim-p. *dreifach*, *dreimalig*, öti-p. *angränzend*, *in einer Linie*, *Reihe liegend*, una-p. *oftmalig*, *vielerlei*, kyka-kyk-p. *in zwei Reihen*.

pölsalny (pölsavny) *schlagen* (*d. Feind*), *prügeln*, *durch prügeln*, *zausen*, myšku p. *prügeln*.

pölsalny (põvsavny) (P) *schälen*, *ab schälen*, — *aus hülsen*, *aus körnen*.

pölsaśny (põvsaśny) (P) *geschält etc. werden*, *sich schälen etc.*

pölsyštny (põvsyštny) *einen Hieb versetzen*.

pöltan (põvtan)-tšeri, pöl (põv)-t. (U) *Butte* (*Pleuronectes*).

pöltan *Blasebalg*.

pöltny *blasen* (*auch Glas*), *wehen*, *an blasen*, *auf blasen*, *an fachen*, *schwellen*, — *auf reizen*, *an stiften*, lög p. *Zorn an fachen*, kaljan p. vesalny *die Pfeife aus blasen*.

pöltödny *auf blasen*, *auf blähen*.

pöltödtšiny *sich auf blasen*, *sich auf blähen*, *s. erheben*.

pöltöm (põvtöm) *verwittwet*.

pöltömmyny (põvtömmyny) *verwittwen*.

pölttšiny *an dringen*, *auf dunsen*, *sich blähen*, *an schwellen*, *schwellen*, *sich auf blasen*.

pöluba *Verdeck*, *Schiffsverdeck*.

pölubaa *verdeckt*, *-deckig*.

pölubatöm *unverdeckt*, *offen*.

pölud, pöludnitša-sin *Kornblume* (*Centaurea Cyanus*) *vgl.* pölödnitša.

pöluška (poluška) *Poluschka, Viertelkopeke,* tajö oz sulal viröś pöluška don *d. h. das ist nichts werth, ganz unerheblich.*
pölutšajtny, pölutšitny *erhalten, bekommen* (= bośtny).
pölyń *Ueberhängen, Vorragen, Schiefe.*
pölyń-viśem *Pest, Seuche.*
pölyńa *schief, schräg, geneigt.*
pölyńalny (pölyńavny) *sich auf die Seite neigen.*
pölyńaśny *sich geberden.*
pölyńtny *schief od. schräg machen, krümmen, neigen, auf die Seite legen.*
pölyńttšiny *schief werden, sich neigen, sich auf die Seite legen.*
pöl'za (pol'za) *Nutzen, Vortheil,* p. kerny *Nutzen bringen.*
pölzajtny (pövzajtny) = polzajtny.
pöl'zujtny *benutzen.*
pöl'zujttšiny *Nutzen, Vortheil haben, benutzen, sich bedienen, sich zu Nutze machen* (= bur adziny *oder* bośtny, za *od.* zda bośtny).
pönar, pönaŕ *Laterne.*
pönny (P) *fleischlich bei wohnen,* pönöm *Coitus.*
pönömar, pönömaŕ *Glockenläuter, Kirchendiener.*
pönsiny (P) *huren.*
pöpravitny, pöpravl'ajtny *verbessern, corrigiren.*
pöpravl'ajttšiny *sich erholen, kräftiger werden.*
pöra *Zeit, Zeitraum, Zeitpunkt,* pöraön *bisweilen, zu Zeiten, dann und wann,* pöraön ... pöraön *bald ... bald.*
pöraa *-zeitig,* pröst-p. *unbeschäftigt, arbeitfrei.*
pörasa *zeitweilig,* öt-p. *gleichzeitig.*
pörjalny (pörjavny) *lügen, betrügen, verführen, verlocken, überlisten, in Versuchung führen,* jen p. *den Eid brechen,* törökan kyš vylö p. *d. h. arg betrügen.*
pörjaśan *Lüge, Betrug.*
pörjaśny *irren, sich täuschen, sich betrügen oder verführen lassen, — falsch, zweizüngig sein, lügen, betrügen, treulos handeln.*
pörjödtšiny = pörjaśny.
pörjög *Betrug, Lüge, Verführung.*
pörjöga *betrüglich, verführerisch, heuchlerisch.*
pörlalny (pörlavny) *werfen, auf werfen, laden, auf die Seite legen.*
pörlaśny *fallen, um fallen, ein fallen, sich neigen, sich auf die Seite legen.*
pörlyśny = pörlaśny.
pörny *fallen, um fallen, hin fallen, nieder fallen, ein stürzen, — geschüttet od. geworfen werden, — unter gehen, um kommen, — sich verwandeln, —* veśö p. *erschrecken (intr.), bestürzt werden.*
pörödny *werfen, schütten, hin werfen, um werfen, nieder werfen, nieder reissen, um stürzen,* pörödöm pu *Windbruch.*
pörödtšiny = pörny.
pörög *s.* porog.

pöröm-in *Trümmer, Ruine, — Windbruch.*

pörös *Seuche, Epidemie,* p. sibdödny *anstecken mit einer Epidemie.*

pörösa *Seuchen-, ansteckend.*

pörösalny (pörösavny) *eine Seuche verbreiten,* tšumaön p. *mit der Pest an stecken, verpesten.*

pörösmyny *an gesteckt werden.*

pörösttšiny = pörösmyny.

pört *Kessel.*

pörtalny (pörtavny) (P) *verdunkeln, verfinstern.*

pörtas, *in* si-p. *Samengehäuse.*

pörtaśny (P) *sich verdunkeln, sich verfinstern.*

pörtja *Kessel-, kesselartig.*

pörtmaś una *schillernd.*

pörtmaśny *erröthen, — schillern*

pörtmödny *erröthen machen, beschämen.*

pörtny *verwandeln,* sin p. *zaubern, hexen,* veśö p. *erschrecken* (*tr.*).

pörttšalny (pörttšavny), pörttšaśny = pörttšiny, pörttšiśny.

pörttšedny *entkleiden, aus kleiden, aus ziehen,* köm-kot p. *die Stiefel aus ziehen* (*einem Anderen*).

pörttšiny *los binden, los knöpfen, aus ziehen* (*Kleidungsstücke*).

pörttšiny, pörttšiśny *sich verwandeln, sich stellen* (*als ob*), *s verstellen, heucheln,* lözö p. *dass.*

pörttšiśny *sich etw. los binden, los knöpfen, aus ziehen, sich entkleiden,* köm-kot p. *seine Stiefel aus ziehen.*

pöruka, poruka *Bürgschaft, Caution, Bürge,* p. vidźny *Bürgschaft leisten, sich verbürgen, caviren, bürgen.*

pörutšittšiny = pöruka vidźny.

pörýntny *mit Mühe gelangen.*

pörýnttšiny *hin fallen.*

pöryś, pörys *alt, hinfällig, schwach,* p. mort *Greis,* tšutšu p., lebźan p., pedźan p. *sehr alt u. hinfällig, — Alter, Altersschwäche.*

pöryśalny (pöryśavny) = pöryśmyny.

pöryślyny = pöryśmyny.

pöryśmödny *alt, hinfällig machen.*

pöryśmödtšiny *sich alt, hinfällig machen od. stellen.*

pöryśmyny *alt, schwach, hinfällig werden, altern,* (*Sprchw.*) sar oz pöryśmy, delö oz śyśmy *der Zar wird nicht altersschwach, die Sache wird nicht faul.*

pöryśttšiny = pöryśmyny.

pöryśtyny = pöryśmödny.

pöś *heiss, — Hitze, Schweiss,* p. ledźny, p. vyl munny *schwitzen,* pöś petömön myrsiny *im Schweiss sich an strengen,* pöś petködan, p. perjan, p. setan, p. vötlan *schweisstreibend,* p. tor *Bähung, heisser Umschlag.*

pösad *Vorstadt.*

pösada *Vorstadt-.*

pöśalny (pöśavny) *heiss werden, sich erhitzen, schwitzig werden, schwitzen.*

pöśamyny = pöśalny.

pöśedny *erwärmen, erhitzen, bähen, — schwitzen machen, in Schweiss bringen,* pöśedan *schweisstreibend.*

pöśedtšiny *sich erhitzen, heiss werden.*
pöskötina *Weide, Viehweide.*
pöśtan, pöštan *in* röm-p. *Spiegel.*
pöšjalny (pöšjavny) *sich muthig zeigen.*
pöšlina *Zoll, Abgabe.*
pöštan *s.* pöśtan.
pöšti *beinahe, fast,* p. pyr *sehr oft, häufig:*
pöt *satt,* — *Sättigung,* — pöta śojny, pötödź ś. *sich satt essen,* kynöm pöt šedödny *sich ernähren, zu leben haben, sein Brot finden,* k. p. perjyny *dass.,* un pöt šedödny *gehörig aus schlafen,* (*Sprchw.*) pöt tšygjalyśjas oz vežört *der Satte versteht die Hungrigen nicht.*
pötakajtny, pötatšitny *nachsichtig sein, Nachsicht haben.*
pötaľa, p.-lista *Flittergold, Schaumgold.*
pötasa *futterreich.*
pötaśny *sich sättigen, sich satt essen.*
pötatšitny *s.* pötakajtny.
pötatška *Nachsicht.*
pötej, *in* paśtöm pötej *Nackter.*
pötka, potka *Vogel,* jaj śojyś p. *Raubvogel,* saridź-p., volan s.-p., saridźyś voan p. *Zugvogel.*
pötködny *satt zu essen und zu trinken geben, sättigen.*
pötködtšiny *sich satt essen u. trinken, sich sättigen.*
pötmödny = pötködny.
pötny *satt werden,* pöttödź *satt, bis zur Sättigung,* pöttöm *unbefriedigt, ungesättigt, unersättlich.*
pötöd *ausreichende Nahrung,* kynöm p. *dass.*
pötödny = pötködny.
pötölök, potölök, potolok *Decke, Zimmerdecke,* — *Bodenraum über derselben.*
pötölöka *Decken-.*
pötös *Sättigung, Sattheit.*
pötös-tyra *sättigend.*
pötösa *satt, gesättigt.*
pötrök, potrok *Eingeweide, Geschlinge,* — *Füllsel.*
pötś, pötše *Grossmutter,* važ p., pötś mam *Urgrossmutter;* — *Schmetterling* (*nach d. Russischen*).
pötšta *Post,* p. nualyś *Postillon, Postknecht.*
pötštitny *halten für etw., achten.*
pötšva *Sohle,* — *Grund, Boden, Erdreich* (= mu-p).
pötšva-ul, pötšva-mu-nl *Untergrund.*
pötšvaa *-sohlig,* — *einen Boden habend.*
pötšvasa *Sohlen-, Grund-, Boden-.*
pöv *und die so anlautenden Wörter, welche hier fehlen, s. unter* pöl etc.
növaditny *verwöhnen, verhätscheln.*
pövadittšiny *sich verwöhnen, sich verhätscheln.*
pöval *Wimpel, Wetterfahne.*
pöval = pörös.
pövar *Koch.*
pövarňa *Küche.*
pövarňasa *Küchen-.*
pöveraitny, pöveritny *controlliren, collationiren.*
pövözka *Fuhrwerk.*

pövöznik *Fuhrmann.*
pözdravitny, pozdravitny *grüssen, begrüssen, gratuliren.*
požalan *Pfanne.*
požalny (požavny, *von* pöžny) *backen, braten (tr.).*
požaluj! *nun meinetwegen.*
požalusta! *sei so gütig.*
pöžar, požar *Feuersbrunst.*
pöžarnöj *Löschmann.*
pöžas *Bähung, heisser Umschlag.*
pöžaśmödny = pöžalny.
pöžaśny *backen, braten (intr.), ausgebacken sein.*
pöžaśtödny *backen, durch backen, braten (tr.).*
pöžny *bähen, brühen, schmoren, aus bähen, aus brühen, brüten, aus brüten,* jöl p. *Milch auf kochen, auf wärmen,* ly-śöm p. *sich reckeln,* nebźedny pöžny, p. nebźedny *bähen, aus bähen.*
pöžsiny *bähen, schmoren (intr.), gebrüht werden, sich braten (an der Sonne).*
pöžšyny (P) = pöžsiny.
prababa, prababö (P) *Urgrossmutter.*
praďeda, praďedö (P) *Urgrossvater.*
prak munny *verschwinden, vergehen, um kommen, crepiren.*
pramöj *ordentlich, wirklich, eigentlich, authentisch, echt, wahrhaft, — völlig, gänzlich,* p. gižöd *Original.*
přanik, přenik *Pfefferkuchen, Honigkuchen.*
prasla, přaslo *Fach, Abtheilung, Stück des Zaunes zwischen zwei Stützen.*
prať *Büschel, Flocken, Schopf,* jur-si-p. *Wirbel, Schopf, Zopf,* kösa-p. *Zopf.*
praťa *flockig, büschelig.*
praťmödny *verwirren, verfilzen.*
praťmyny *sich verwirren, s. verfilzen, zottig, filzig werden.*
praťöś *zottig, verfilzt, büschelig.*
praťöśsiny = praťmyny.
praťöśtyny = praťmödny.
pravda (P) *Recht, Richtigkeit.*
pravdajtny *rechtfertigen, frei sprechen, entschuldigen.*
pravdajttšiny *sich rechtfertigen, sich entschuldigen.*
pravednik *Gerechter.*
pravednöj *gerecht, billig.*
pravilo (P) *Regel.*
pravitny *ein fordern, bei treiben (Schulden), — regieren, verwalten* (= ydžyd lašt kutny).
pravleńje, pravleńńe *Verwaltungsbehörde.*
pravmyny, pravmödtšiny = pravdajttšiny.
pravnuk (P) *Urenkel.*
pravnuka (P) *Urenkelin.*
prazdnitšajtny = praznitšajtny.
praznik *Fest.*
prazniksa *Feier-, Musse-, arbeitsfrei.*
praznitšajtny, praznujtny *begehen (ein Fest), feiern, festiren.*
praža, pražka *Schnalle.*
pražköj *Braten.*
pražtyny *braten, schmoren (tr.), in Butter backen.*
pražyttšiny *braten, schmoren (intr.).*

přenik s. přanik.
prestöl, prestol *Thron*, — *Altar*.
preť (P) *gesponnener Faden*.
preťalny (preťavny) (P) *Gespinnst auf wickeln*.
pribǫjnik *Ladestock*.
pridanǫj *Mitgift*.
prijateľ *Freund*.
prikastšik *Handlungsdiener*, *Commis*.
prikaz *Befehl* (= tšöktǫm, tšöktan kyl).
priklad *Kolben*, *Flintenkolben*.
prikod *Pfarrei*, *Kirchspiel*, *Gemeine* = vitško-ul, v.-dor.
prikodsa *Kirchspiels-*, *Gemeine-*.
primitny *an nehmen*, *zu sich nehmen*, *erhalten*, *bekommen* (= bośtny).
primittšiny *sich machen an etw.*, *z. B.* udž berdö *an die Arbeit*.
prisadnǫj (P) *überschwemmt*.
prisaga *Eid* (= jenmö munöm), priśagaö munny *einen Eid leisten*, priśagaö voštyny *einen Eid ab nehmen*, *vereidigen*.
pristań *Landungsplatz*, *Anfurt*.
prisťaž *Strang*, *Strangriemen*.
prisťažsa *Strang-*, *Beispann-*.
pristež (P) *Halsschmuck*.
pristuk *Aufgang* (*zum Ofen*, *Bodenraum*).
pritšalitny *an binden*, *befestigen* (*ein Boot*, = domalny).
pritšalittšiny *sein Boot an binden*, *befestigen*.
pritšalka *Strick zum Anbinden*.
prittša *Gleichniss*, — *unvorhergesehener Fall*, *Noth*.
prituľjo (P) *Absteigequartier*.
proklaždajttšiny *seine Zeit angenehm verbringen*, *wohl leben*.
Prol, Prolei *männl. Name* (*Proclus*).
proľeka (P) *Schlitz*, *aufgeschnittenes Loch*.
Prońu *männl. Name* (*Procop*).
prorok *Prophet*.
prosa *Hirse*.
prostǫj s. pröstǫj.
protojer *Oberprister*.
protš *gänzlich*, *ganz und gar*.
provoloka (P) *Draht*.
provora *gewandt*, *flink*.
pröba *Probe*, *Gehalt*.
pröbaa *von einem Gehalt*, uly-p. *von geringem Gehalt*.
pröbka *Kork*, *Pfropf*.
pröbǫj *Krampe*.
pröbujtny *probiren*, *versuchen*.
prögön *für Postpferde gezahltes Geld*.
pröklinaitny *verfluchen*.
prömys *Gewerbe*, p. kutny *ein Gewerbe treiben*.
pröpöveď *Predigt*, p. viśtalny *eine Predigt halten*.
pröpövedajtny *predigen*.
pröśba *Bitte* (= koröm), — *Bittschrift*.
pröśeg, pröśek *Durchhau*.
pröśegalny (pröśegavny) *einen Durchhau machen*.
pröśek s. pröśeg.
prösittšiny *sich frei bitten*.
pröskur *Abendmahlsbrot*, *Hostie*.
pröst *frei*, *unbeschäftigt*, p. olyś *privat*, p. dyr *freie Zeit*, *Musse*, —

quitt, pröst lony *quitt werden, liquidiren.*
pröšta, *in* pröstayś vorsny *um nichts spielen.*
prösti, pröšaj *leb wohl.*
pröstitny *vergeben, verzeihen, begnadigen, nachsichtig sein, Nachsicht haben.*
pröstittšiny *Abschied nehmen, sich verabschieden.*
pröstmödny *vereinfachen*, — *aus brühen*, pröstmödan doz *Brühbottich.*
pröstöj, prostoj *einfach*, — *privat.*
pröstša *Verzeihung*, p. setny = pröstitny.
pröstuditny *erkälten, verkälten.*
pröstudittšiny *sich erkälten, sich verkälten.*
pröstup *Fehltritt, Versehen.*
pröstupittšiny *sich versehen, einen Fehltritt begehen.*
pröstyńa *Betttuch* (= voľ-paś-döra).
prösužmödny *bilden* (*den Geist*).
prösužmyny *sich bilden, gewandt werden, sich heraus machen.*
pröšaj *s.* prösti.
pröšeńje, pröšeńńe *Bittschrift.*
pröšvi *Spitzen* (*an Kleidern*).
prötö, prötöpop *Oberpriester.*
prötšent *Procent* (= uždan sodtöm).
prözument *Borte.*
prud *Teich, Damm.*
pruditny *ein dämmen.*
pryś, pryśt *kühn, brav*, p. koď *kräftig, derb, frisch.*
pryskajtny (P) *sprengen, spritzen.*
pryśnitny *schlagen.*
pryśt *s.* pryś.
prytök *frech.*
ptšela (P) *Biene.*
pu *Baum, häufig zu den Namen von Baumarten hinzu gefügt, wie* koz-pu *Fichte*, pi-pu *Espe*, petuk-sors-pu *Bandweide* (*Salix viminalis*) *etc.*, (*Sprchw.*) kyź kyź pu, da jylys abu *ein langer, langer Baum, aber er hat keinen Wipfel*, — *Holz, hölzernes Geräth, hölzerner Theil an etwas*, pröbka-pu *Korkholz*, pu koď *Tölpel*, gölik pu, ros pu *Besenstiel*, mölöt p. *Hammerstiel*, parus-pu *Segelstange*, ponöľ-p. *Zeichenstange*, pos-pu *Brückenbalken*, soj-pu *Knebel am Webebaum*, šy pu *Lanzenschaft.*
pu-koďmyny *holzig werden.*
pu-ni-palitš *nicht Haus noch Hof.*
pua *Holz-, -hölzern, -holzig.*
pualny (puavny) *stecken, an stecken, an setzen*, — *heimlich fort schaffen.*
puan *Kochspeise*, — *Siederei*, sol-p. *Salzsiederei.*
pud *Pud* (= *vierzig Pfund*).
pud *Mulm, Zernagtes*, gag-p. *Wurmfrass.*
pud *Loos*, pudjön uśem, p. voöm *durch's Loos zugefallen*, pud tšeltny, p. šybytny *das Loos werfen, loosen*, pud uśe *das Loos fällt*, uśem p., uśan p. *Schicksal, Loos, Geschick.*
pud-pas, pud-sor *Geburtsfleck, Muttermal.*

Digitized by Google

pudja *Pud wiegend, -pudig.*
pudjalny (pudjavny) *loosen, das Loos werfen.*
pudjaśny *auf's Aeusserste kommen;* — = pudjalny.
pudlus (?) *Knochenauswuchs.*
pudny *zerfressen, zernagen,* gag pudöm *wurmstichig.*
pudovńa *Tschetwerik.*
pudödny = pudny.
pudžny *auf streifen, um biegen, um wenden (ein Kleid),* — *ritzen, schrammen, schälen,* — *hindern,* pudžny śujny *hinein stossen, hinein zwängen.*
pudžsiny *sich auf streifen, sich ab streifen.*
pudžyd *zuwider, entgegen, gegenüber,* — *zusammengedrängt, dicht.*
puga *Venushügel.*
pugatš *Schabe (Blatta).*
pugrödny *wirbeln, auf wirbeln, tosen (v. Winde),* — *schwärmen, zechen.*
puk, puk-gön *Flaum, Daunen.*
puk kylny *klatschen, knallen.*
pukalan *Sitz,* ydžyd p. *Thron.*
pukalan-in *Platz zum Sitzen, Sitz.*
pukalan-vyl *Gesäss.*
pukalny (pukavny) *sitzen,* pukalöm *Gesellschaft,* voj-p. *Abendgesellschaft der Mädchen* (s. pukan), pukalan *sitzend, unbeweglich,* — *liegen, sich erstrecken (v. Ländereien).*
pukan, *in* voj-p. *Abendgesellschaft.*
pukas *Lage, Stellung, Sitz, Gefüge, Zusammensetzung, Constitution,* kos-p., tuša-p. *Wuchs, Taille, Statur, Leibesgestalt,* ńur-p. *sumpfige Gegend,* roža-p., tšužöm-p. *Gesichtszug, Gesichtsbildung, Aussehen, Anblick, Erscheinung.*
pukasa-lun *Körperbeschaffenheit, Constitution.*
pukaśny *sitzen, sitzen bleiben.*
pukevej (I) *von Daunen.*
pukli *Locke.*
puklös *Sitz, Stuhl, Bank,* p. vylö pukśedny *listig aus forschen.*
pukmyny *locker, mürbe werden.*
pukny *flaumig werden.*
pukny, puköm = pukalny, pukalöm.
puködny = pukśedny.
pukös = pukas.
pukśedny *sitzen machen, sitzen lassen, setzen, ansässig machen, an siedeln,* jur-vemö p. *ein prägen.*
pukśedtšiny = puksiny.
pukśem-in *besiedelter Ort, Colonie.*
pukśes, *in* pydös-p. *Bodensatz, Niederschlag.*
puksiny *sich setzen, sich nieder lassen, s. an siedeln, s. ein nisten,* — *beginnen, ein treten (auch in einen Dienst), sich bestimmen für etw.,* — *heran rücken, nahe bevor stehen,* lun pukśe *der Tag bricht an,* pukśem *Stellung, Lage, Erschaffung, Entstehung etc.,* mir (mu) pukśem *Erschaffung der Welt,* gögör puksiny *belagern,* inö puksitöm *mühevoll, beschwerlich,* kok-bör vylö puksiny *nieder hocken, hin hocken,* mestaö p. *eine Stelle vertreten,* öt vyiö p., votša p. *sich gleich stellen,*

es auf nehmen mit Jem., sarö p. *den Thron besteigen*, vylö p., ydžydö p. *eingebildet sein*, jidžny p., jurvemö p. *sich ein prägen.*, södźny p. *ab stehen (von trüben Flüssigkeiten).*

puktan (*etwas zum Stellen oder Legen*), jem-p. *Nadelbüchse*, siś-p. *Leuchter*, ultö-p. *Unterlage*, vodź-p. *Präposition.*

puktas *s.* puktös.

puktaśny *seine Sachen ein packen.*

puktös, puktas *Satz, Gesetztes*, dumpuktas *Meinung*, vomlös-p. *Querbalken, Steg, — Gewächs, Pflanze, Setzling*, jörsa puktös *Gemüse.*

puktyny *setzen, stellen, legen, auf stellen, — pflanzen, stecken, an pflanzen, impfen, — ein richten, ein setzen, errichten, an ordnen, fest setzen, bestimmen, verfügen, an weisen*, puktöm *Auflage, Steuer, Statut, Reglement, — erschaffen, gründen, — aus sagen, Zeugniss ab legen, —* puktyny, lydjyny puktyny *halten für etw.*, jidžtyny p. *einprägen*, šuny p. *an erkennen*, šuöm-puktöm *Statut, Reglement*, — (*Sprchw.*) ne byd tor zepö (*od.* dozö) pukty *nicht Alles stecke in die Tasche* (*od. lege in's Gefäss*), — adzitöm ulö puktyny *übersehen, ausser Acht lassen*, asö p., as pydjy p., as ulö p. *sich zu eignen*, bur pydjy p. *billigen*, bur vylö p. *in gutem Sinne verstehen*, burdžyk tujö p. *vor ziehen*, donö p. *warm halten* (*fig.*), *geizen mit etw.*, *werth schätzen, würdigen, an erkennen*, ďyuö p., tšötš p. *bei legen*, inö p. *erwägen*, inö p., inö-tujö p., lydö p., ydžydö p. *schätzen, würdigen, loben*, itšetö p. *verkleinern, erniedrigen, gering achten*, ki p. *Hand an legen, in Angriff nehmen, vor nehmen*, kostö p. *dazwischen legen, durchschiessen*, kotškun p. *einen Faustschlag versetzen*, kyl p. *ab machen, verabreden*, kyrym-göröd p. *beglaubigen, vidimiren*, lydö p., lyd berdö p., lyd ďynö p. *hinzu zählen*, lyd vyl p. *berechnen, einen Anschlag machen*, möd kadödź p., vodźa p. *verschieben, auf schieben*, muö p. *pflanzen*, myžö p. *als Schuld an rechnen*, ninömö p., ninöm pydjy p. *für nichts achten, verachten*, nöjtöm pydjy p. *als Strafe an rechnen*, omöľ vylö p. *in schlechtem Sinne verstehen, übel auf nehmen*, öt·kodö p., öt tujö p., öt vyjö p. *gleich stellen, vergleichen, keinen Unterschied machen, verwechseln, gleich machen*, panöm p. *Grund legen, gründen, stiften*, popö p. *zum Priester ein setzen*, sajö p. *verstecken*, śölömö p. *ein prägen*, sudön p. *verurtheilen*, šep p. *Unkosten machen, Schaden verursachen*, töd vylö p. *in's Gedächtniss rufen, erinnern*, tšešt p. *ehren, achten, Ehre erweisen*, tujö p. *an erkennen, erkennen*, tyrödź p. *füllen*, votša p. *vergleichen, gleich setzen*, ydžydö p., ydžyd tujö p. *hoch ach-*

ten, hoch schätzen, ehren, ylö p. *hoch taxiren, hoch schätzen*, zatšin p. *gründen, stiften*.
puktyśan-in (I) *Scheide*.
puktyśny *sich legen, s. stellen*, — *fussen, sich gründen*, — *vertrauen, bauen, sich verlassen*, puktyśem *Hoffnung, Erwartung, Zuversicht*.
pukyl *Klöppel*.
pukys *flache, gereifte Seite der Spielknöchel* (makar), *auf welche sie auf gestellt werden*.
pul (puv) *Preisselbeere* (*Vaccinium Vitis Idaea*), ńur-p., turi-p, *Moosbeere* (*Oxycoccus palustris*), pon-p. *Sandbeere* (*Arctostaphylus offic.*).
pula *Kugel*.
pula-pala kylny *leeres Geschwätz führen*.
pulan (L) *Lungenmoos* (*Sticta pulmonaria*).
pulatšm *ohne Kugel*, p. zarad *blinde Ladung*.
puljalny (puvjavny) *Beeren pflücken*.
pulny (puvny), pulödny, pulsiny (puvsiny) (P) = puny, puödny, puziny.
puĺa-paĺs myśkyštny *aus spülen*.
puĺka-paĺska kylny = puĺa-paĺa k.
pukködtšiny *bullern, glucksen*.
pukkyśny *hinein plumpen*.
pukkaśny *plumpen, platschen, plätschern, sich bespritzen*.
puĺ-pom *Schulterblatt, Achsel, Genick*.
puĺ-pomsa *Schulterblatt-*.
pumyny *holzig werden*.
puni (P) *Muskel, Sehne*.
punis (P) *muskulös, sehnig*.

punt *Pfund*.
punta *pfündig*.
puny *kochen* (*tr.*), — *verdauen*, puny požalny *kochen u. braten, d. h. die Mahlzeit bereiten*, döra puny *Leinenzeug beuchen*, kun-suk-peĺsa moz p. *hitzig, heftig werden*, zletš p. *heftig zürnen, brennen vor Zorn*, puan tor *Abkochung, Absud, zum Kochen Bereitetes*.
puok *Hölzchen*, — *Bäumchen*.
puödny *kochen, aus kochen*.
pupyryšok (P) *Hitzbläschen*.
pupyš *Bläschen, Finne, Hitzbläschen*.
pur *Floss, Fähre*, bi-p. *Scheiterhaufen*, vör-p. *Floss*.
pur! — uś pur! (*an hetzend*).
purga (*Name zweier Nebenflüsse der Wytschegda*).
purga (I) *Schneegestöber, Stöberwetter, Schneesturm*.
purgyĺalny (purgyĺavny) *wälzen*.
puritny *wirbelnd auf treiben*, — *in die Enge treiben*.
purja *Fähr-, Floss-*.
purjalny (purjavny) *ein Floss machen, Balken zusammen fügen*.
purjaśny = purjalny.
purjödny, purödny *hetzen, an hetzen, jagen*, ledźny p. *hetzen, an hetzen*.
purjög *Umzäunung*.
purk munny lögaśny *auf brausen* (*im Zorn*), *auf fahren*, p. m. özjyny *auf lodern, auf flammen*.
purk-park kerny *auf klopfen, auf lockern, toupiren, sich schütteln* (*v. Vögeln*), *zausen, durch rütteln*,

tüchtig prügeln, p.-p. voštyny, p.-p. kerny *vernichten*.
purkitny *sprengen* (*Steine*).
purkjalny (purkjavny) kajny *wirbelnd auf steigen*.
purkjödny *sprengen* (*Steine*), *aus werfen* (*Feuer*), *heran wehen od. wirbeln*, p. özjyny *auf flammen*, *auf lodern*.
purködny *zausen*, *raufen*, *durch prügeln*.
purködtšiny = pyrködtšiny.
purmödny (P) *zu wachsen od. verharschen machen*.
purmyny (P) *zu wachsen*, *verwachsen*, *zu gehen* (*v. Wunden*).
purny *kauen*, *beissen*, ruts-puröm *Menstruation*.
purödny (P) *s.* purjödny.
purśedny *an hetzen*, *zusammen hetzen*.
pursiny *einander beissen*, *sich herum beissen*.
purt *Messer*, *Degen*, kosa-p., sartas jukalan p. *Baummesser*, *Strauchmesser*, perö võtšan (*od.* lösedan) p. *Federmesser*, kuź p., šy-p. *Degen*, *Schwert*, k. p. noljyś *Soldat*.
purt-jyl *Messerspitze*.
purta *-messerig*, kuź-p. *Soldat*.
purtasan *Hederich* (*Erysimum*).
purtaittšiny, putraśny (P) *sich baden* (*v. Vögeln*).
purtok (P) *Messerchen*.
purtös *Scheide*, *Messerscheide*, *Futteral*, — *Schote*, *Hülse*.
purtösa *-schotig*, *Schoten-*, p. volys *Hülsenfrucht*.
purtösalny (purtösavny) *Schoten bilden od. an setzen*.
purtosöś *schotig*, *schotenreich*.
puryś (U) *Strasse*.
puryšttšiny *sich ducken*, *sich krümmen*.
puś kerny *in kleine Stücke zerschlagen*.
puś-paś *Wirrwarr*, *Verwirrung*, — *verwirrt*, *durch ein ander*, — *zer-*, *in kleine Stücke*, *z. B.* puś-paś kerny *zerschlagen*, *zertrümmern*, *zerbrechen*, *gänzlich schlagen* (*den Feind*), puś-paś munny *in Verwirrung gerathen*, *den Muth verlieren*, p.-p. netškyny *zerreissen*, p.-p. nuödny *vernichten*, p.-p. razödny *durch einander wühlen*, p.-p. vartny *zerschlagen*, *zerbrechen*.
puśedny, pusiny = puźedny, puziny.
pust *Pflaster*, p. puktyny *ein Pflaster auf legen*.
pusta, pustoi *wüst*, *leer*, *öde*.
pusta-in *Wüste*, *Einöde*.
pustamödny *veröden* (*tr.*), *verwüsten*, *verheeren*.
pustamyny *veröden* (*intr.*), *wüst*, *leer werden*.
pustoi (P) *s.* pusta.
pustoiśalny (pustoiśavny) (P) = pustamyny.
pustoiśedny (P) = pustamödny.
pustoś (P) *unbearbeitetes Land*, *Wildniss*.
pustuitny (P) *verwüsten*.
pustyńa *Wüste*, *Einöde*.
pustyńasa *Wüsten-*.

Digitized by Google

puš (Ü) *Schnauze*, pou-puš *Bovist, Staubpilz* (*Lycoperdon*), (P) *Finne.*
puš vidźny = poš vidźny.
puška *Kanone*, sedun-p. *Mörser.*
puškan *Blasebalg.*
puškasa *Kanonen-.*
puškyd *locker, kraus.*
puškyny *blasen* (*mit d. Blasebalg*), *an blasen, an fachen, wehen, — rauchen* (*Tabak*), *schmauchen.*
puškyśny *den Blasebalg bewegen.*
puškyr, puškyrtny, puškyrttšiny = paškyr etc.
pušytny, pušyttšiny (P) *mit Pelzwerk besetzen, verbrämen.*
put *Fuss* (*als Mass*).
pute-kyr-kötš (?) *Schnecke.*
putkyľ kerny, mödar p. k. *um kehren, um werfen, — anders machen.*
putkyľ-patkyľ *watschelnd, schwankend.*
putkyľalny (putkyľavny) *um kehren, um wenden, — in Unordnung bringen, durch einander werfen.*
putkyľaśny *um fallen.*
putkyľtny *um werfen, um stossen, weg stossen, ab wälzen*, putkyľtny uśködny *um stürzen, um werfen*, yb putkyľtny *das Feld auf ackern.*
putkyľttšiny *um fallen, um schlagen* (*intr.*), *um kippen, — schwankend gehen, schlenkern, watscheln.*
putkyralny (putkyravny), putkyrtny *verfilzen, verzausen.*
putraśny (P) s. purtaittšiny.
putšalny (putšavny), putšaśny (P) *sich auf drehen, s. los drehen, s. los wickeln, auf trennen* (*intr.*).
putškyny *drehen, flechten, zusammen drehen, zwirnen, — auf wickeln*, putšköm sunis, p. šört *zweidrähtiges Garn, Zwirn*, tujdny putškyny *rathen.*
putškyśny *sich drehen, sich zusammen drehen.*
putšödny *auf lösen, auf trennen, los drehen, los flechten, los wickeln.*
putšöj *Wurm, Ungeziefer*, tšag ul p. *Kellerassel* (*Oniscus*).
putšöj-dźurtasa, p. tujöš *wurmstichig.*
puttöm *ausschweifend.*
puv *und die so anlautenden Wörter s. unter* pul etc.
puz *kaum.*
puźan *Gekochtes, Kochspeise.*
puźedan *Kohlenbecken.*
puźedny *kochen, auf kochen* (*tr.*), *in Wallung versetzen, — verdauen, — schweissen, zusammen schweissen.*
puźeg *Abgebrühtes, Brühfutter.*
puziny *kochen* (*intr.*), *in Wallung gerathen*, śölöm puźe, vir puźe *man ist entrüstet, ausser sich*, šydys rokys puzys *seine Suppe und sein Brei haben gekocht, d. h. er hat lange genug gelebt.*
puzla *ein linker Nebenfluss der Wytschegda.*
puzla-vad *ein See, aus welchem der Fluss* puzla *heraus tritt.*
puzla *Sandhügel, Düne.*
puzla-vyl *grosse Sandbank.*
puzlitny *an spülen.*
puzyl lyva *Triebsand.*
puž *Reif* (*pruina*).

pužjalny (pužjavny), pužjamyny *reifen, bereifen (intr.).*
pužjöś *bereift.*
pužmalny (pužmavny) (P) = pužjalny.
pyd *Tiefe*, pydöžyk *tiefer hinein*, — *als Postposs.* pydyn, pydö *in.*
pyd, *in* kyz pyd *Stickhusten, Engbrüstigkeit.*
pydjy (pyďďi), pydla *für, statt*, — *zu, wegen.*
pydla (I) *s.* pydjy.
pydödny *vertiefen, tiefer machen.*
pydödtšiny *mehr in die Tiefe gehen, sich tiefer hinab lassen.*
pydös *Grund, Boden, Flussbett*, — *Bodensatz, Niederschlag*, — *das Wesentliche*, pydösö vony *ab nehmen (v. Monde)*, tölyś pydös vylyn *der Mond ist im Abnehmen*, pydös vylyn *bald zu Ende, (Sprchw.)* jy bydös, myttšav pydös (P) *Eis ist Jeder, zeige den Boden*, jur pydös *Scheitel*, ki p. *Handfläche*, kok p. *Fusssohle*, köm-kot p. *Stiefelsohle*, kudeľ p. *nachgebliebener Flachs am Rocken*, tyl p. *Salz am Netze.*
pydös-in *Abgrund*, mu ultyn p. *Hölle.*
pydös-ni-pom *grundlos, bodenlos.*
pydös-ni-pomtöm-in *Abgrund.*
pydösa *-grundig*, ńuit-p. *mit schlammigem Boden.*
pydössa *Grund-, Boden-.*
pydöstöm *grundlos, bodenlos.*
pödöstöm-in *Abgrund, bodenlose Tiefe.*
pydyn *tief.*
pydynśalny (pydynśavny) *sich vertiefen, tiefer werden.*

pydys, pydyssa = pydös, pydössa.
pydźralny (pydźravny) *aus drücken, aus ringen, aus pressen;* — *schmerzen, drücken.*
pydźras *s.* pydźrös.
pydźraśny tšabraśny *an sich halten, sich bezwingen.*
pydźroltas (pydźrovtas) = pydźrös.
pydźrös, pydźras *Ausgepresstes*, vyi-p. *Oelträber, Oeltrester, Oelkuchen.*
pydźyr, pydźyrtas = pydźrös.
pydźyrtny (pydzirtny) *aus pressen, aus drücken, aus ringen;* — *schmerzen, drücken.*
pydžeg (I) *Busen.*
pydžegsa (I) *im Busen befindlich, Busen-.*
pygyd (P) *Geschlecht*, aj-p. *männliches Geschlecht.*
pyi = pytšköś, *davon* pyiö *hinein, als Postposs.* pyiö, pyiyn *in.*
pyiśa, *in* vo-pyiśa *jährlich, Jahres-.*
pykas *s.* pykös.
pyklyśny *heraus kommen, aus den Fugen gehen.*
pykmödny *weichen (Holzgefässe), quellen machen.*
pykmyny *feucht werden, quellen, sich werfen.*
pyknitny (P) *keuchen.*
pykny *stützen, stemmen, an lehnen*, — *drängen, drücken, einen Druck üben, hindern, Einhalt thun*, gyrk p. *obstruiren*, pomösön p. *verdämmen*, śorni p. *widersprechen, in die Rede fallen*, śog pykö *man ist traurig, bekümmert*, va pykny *das Wasser*

dämmen, stauen, vir-myľ pyköm *fig. Hundeleben*.

pyköd *Stütze, Widerhalt, Widerstrebendes, Hinderniss*, jigan-p. *Verschluss*, kyl-p. *Beweis*, — *Zug, Aufzug, Auftritt*.

pyködan *Sperrholz, Spannstock, Querholz*.

pyködaśny = pyködtšiny.

pyködny *stützen, unterstützen*.

pyködtšiny *sich stützen, sich stemmen, s. an lehnen*.

pykös = pyköd.

pykös, pykas, pyktös *Geschwulst, Geschwür*, gorš-p., sily-p. *Kropf*, görd p. *Rose, Rothlauf*, neröd-p. *Krebs*, śöd p. *Brand*, śnl-p. *Obstruction*.

pykösa *geschwollen*.

pyksiny *sich lehnen, s. spreizen, s. stützen, s. drängen, s. stemmen*, — *s. fest setzen, an halten, an haltend sein, Stand halten*, — *hartnäckig sein, stötisch sein*, — *widerstreben, sich widersetzen, nicht ein gehen auf etw.*, pykśem *Widerstreben, Unlust*,— bör p. *bereuen*, kylön p. *widersprechen, sich entschuldigen, sich los machen, Ausreden machen*, panyd p. *Stand halten*, votša p. *sich widersetzen, Widersacher od. Nebenbuhler sein*, sulalny p. *Stand halten, aus halten*.

pyktös s. pykös.

pyktyny *schwellen, auf schwellen (intr.), an dringen*, pyktöm *Geschwulst*.

pyľ (P) *Staub*.

pylajtny (P) *lodern, flammen*.

pylim *Eiter im Auge*.

pylimöś *eiterig*.

pyľs vidźny (*dumm*) *lachen*.

pylśan (pyvśan) *Bad, Dampfbad*, — *Dampfbadstube*, = pylśan-kerka, vir-pylśan, vir-pylśan udž *sehr schwere Arbeit, Hundeleben*; — *Hütte der Jäger in ihrem Jagdrevier*.

pylśedny (pyvśedny) *baden, quästen (im Dampfbade)*, myšku p. *prügeln*.

pylśedtšiny (pyvśedtšiny) = pylsiny.

pylsiny (pyvsiny) *sich baden, sich quästen (im Dampfbade)*.

pylźedny (pyvźedny), pylziny (pyvziny) = pylśedny, pylsiny.

pym (P, U, I) *heiss, kochend, schwitzig*, p. šom *glühende Kohle*, — *Hitze, Schweiss, siedendes Wasser*.

pymalny (pymavny) (P, U, I) *schwitzen, in Schweiss gerathen*.

pymödny (P, U, I) *erhitzen*.

pymödtšiny, pymsiny (P, U, I) *sich erhitzen, heiss werden, bähen (intr.)*.

pyr *Loch, Oeffnung, Pore*, — *Adv. hindurch, durch, vorbei*, pyr munigön *im Vorbeigehen*, pyr pyr *durch, hindurch*, p. p. bergödny *ganz um kehren*.

pyr *Mal*, möd p. *ein anderes Mal, einst, in's Künftige*, öt p. *ein Mal*, öt pyr, öt pyrjön *auf ein Mal, zugleich*, — *Adv. immer, bald, sogleich, schnell*, pyr kežö *auf immer*, pyryś pyr *sogleich, plötzlich*, pyr öt koď *fortwährend, immer fort, einerlei*.

pyr-pot *offenherzig, aufrichtig, gutherzig.*

pyralny (pyravny) = pyrny; — *tr. unter bringen, placiren.*

pyran-in *Oeffnung, Eingang.*

pyras *Eingang, Mündung, Eindruck, Vertiefung,* kok-tu̦i-p. *Spur, Fährte,* kyrś-p. *Narbe in einem Baum, von Frost beschädigte Stelle,* ul-p. *Aststelle.*

pyrasa *mit Eindrücken, Vertiefungen.*

pyraśny = pyrny.

pyre̦i = pyrö̦i.

pyrk, *in* pyrk kerny, pyrk pyrk k. *sich schütteln, sich ab schütteln,* pyrk munny *sich schütteln, heraus fallen, heraus geschüttelt werden,* p. nuödny *schütteln,* p. vartny *durch schütteln, aus klopfen.*

pyrkalny (pyrkavny) *sich schütteln, — verschüttet, verstreut werden, — herab fallen, herab geschüttelt werden,* p. gylalny, p. uśny *dass.*

pyrkiś *kleine Stückchen, Krümchen.*

pyrknitny, pyrknittšiny = pyrködny, pyrködtšiny.

pyrködny *schütteln, ab schütteln, durch schütteln, heraus schütteln, rütteln, verschütten, aus schütten, aus klopfen (Kleider, Kissen),* jur p. *nicken, winken, den Kopf schütteln,* jur-vem p. *sich den Kopf zerbrechen,* pyrködny gylödny *herab schütteln, ab schütteln,* nö̦jtny p., pesny p. *aus klopfen.*

pyrködtšan *Schwinge, Flachsschwinge.*

pyrködtšiny *sich schütteln, sich etw. ab schütteln od. abklopfen (Schnee, Staub), — herab fallen, herab geschüttelt werden.*

pyrmös *Oeffnung, Eingang, Grube, Loch, Lager, Höhle,* gu-pyrmös *Grube, Höhle,* mu-p. *Höhle.*

pyrmösöś *voll Löcher, Höhlen, Gruben,* gu-p. *dass.*

pyrmyny *löcherig, porös werden,* pyrmöm *löcherig, porös.*

pyrńalny (pyrńavny) = pyrńölny.

pyrńol (pyrńov) = pyrńöl.

pyrńöl (pyrńöv) *Bohrer.*

pyrńölny (pyrńövny) *bohren.*

pyrny *ein gehen, hinein gehen (dringen, steigen etc.), — Aufnahme finden, auf genommen werden, — getauft werden, sich taufen lassen,* (*Sprchw.*) töl kežö on ol, gatś pytškad lym pyras *halte dich nicht im Winde auf, der Schnee wird dir in die Hosen dringen,* jemön pyrny *schmeicheln,* ku pyiö p. *betrügen,* sinmö p., sintöm gut moz p. *sich auf drängen, belästigen, zudringlich sein.*

pyröd (P) *Oeffung, Loch, Pore,* nyr p. *Nasenloch.*

pyröda (P) *löcherig, porös.*

pyrödan *Bohrer.*

pyrödny *bohren, durchbohren, aus bohren, durchstechen, meiseln, zerfressen (v. Würmern).*

pyrödtšan *Bohrer.*

pyrö̦i *Quecke (Agropyrum repens),* šepta-p. *Lieschgras (Phleum pratense).*

pyröm-in, *in* va-pyröm-in *Meerbusen, Bucht.*

pyrśa *-malig*, öt-p. *einmalig.*

pyrskajtny (P) *spritzen.*

pyrta *Pfosten, Stange, Zaunpfahl, — mit Stangen versperrter Durchgang.*

pyrtny (pyrtyny) *hinein führen oder tragen, auf nehmen, ein führen, hinein gelangen lassen, — taufen*, pyrttöm *ungetauft*, kyljö pyrtny *ermahnen, überreden, bekräftigen*, ladejtöm vylö p. *in den Besitz ein weisen*, ylödömön p. *heran locken, herein locken*, yrgö pyrtö *es zieht, es ist Zugwind.*

pyrtsim (U) *Schnurrbart, Knebelbart.*

pyrttšan *Taufe, Tauf-, — Taufbecken, Taufstein.*

pyrttšedtšan *Falle.*

pyrttšiny *getauft werden, sich taufen lassen*, pyrttšitöm *heidnisch*, kyljö pyrttšiny *sich vergewissern, s. überzeugen.*

pyryd, pyr-pyryd (P) *Loch.*

pyrydź, pyrytš *Brecheisen, Brechstange*, ji-pyrydź koďlony *erstarren.*

pyryg *Schutt*, tor-p. *kleines Stück, Krümchen, Bruch.*

pyrygalny (pyrygavny), tor p. *zerstückeln.*

pyrygtyny *brocken, zerbröckeln, zerkrümeln, zerkleinern, in kleine Stücke zerschneiden od. zerbrechen.*

pyryś, pyryś pyr *dadurch, durch u. durch, — sogleich, alsbald, in Eile, hinter her*, kokni pyryś *in Eile, übereilt.*

pyrytš (P) *s.* pyrydź.

pyrźedny (P) *hinein wehen, an füllen, überhäufen.*

pyrziny (P) *sich füllen, sich bedecken, bewachsen, verwachsen*, toskön p. *bärtig werden.*

pys *Loch, Oehr*, džynjan p. *Loch an d. Glocke (z. Aufhängen)*, jem pys *Nadelöhr*, ńöl p. *Kerbe am Pfeil.*

pysalny (pysavny) *ein ziehen, ein fädeln, auf reihen, hindurch stecken, besetzen (mit Perlen).*

pysas *Perlenschnur.*

pysaśny *hinein gehen, sich ein fädeln lassen.*

pyskyľ kylny *lispeln.*

pyskyľ-kylja *lispelnd.*

pyskyľtny *lispeln.*

pysta *Blaumeise (Parus caeruleus).*

pystög (P) *Wendehals (Iynx Torquilla).*

pyš *Hanf*, ul-p. *von den Schäben gereinigte Hanffasern, männlicher Hanf*, ul-pyš uljalny *den Hanf fimmeln.*

pyš-kaj *Sperling (Passer).*

pyševöj (P) *hänfen.*

pyšjan-in *Zufluchtsort.*

pyšjaśny *sich verlaufen, aus einander laufen.*

pyšjödny *weg laufen oder entfliehen lassen, — weg führen od. schleppen, rauben, entführen, sich bemächtigen, plündern.*

pyšjödtšiny *sich schleppen, sich anstrengen zu ziehen.*

pyšjög *Lauf*, kyl-p. *Dialekt*, va-p. *Quell, — Deficit, Fehlsumme.*

pyšjöga *fehlend, nicht vorhanden.*
pyšjyny *laufen, entlaufen, weg laufen, entfliehen, fliehen, vermeiden, sich zurück ziehen, zurückhaltend sein,* kyl-pyšjöm, łok k.-p. *falsche Beschuldigung, Verläumdung,* kyl-pyšjytöm *untadelig.*
pyškyny *ab schütteln.*
pyšödny (P) = pyšjödny.
pyššalny (pyššavny), pyššaśny, pyššyny (P) = pyšjalny, pyšjaśny, pyšjyny.
pyšyttšiny *keuchen.*
pyť vidźny *lächeln,* p. kyraśny *lächeln, sich zieren, affectiren, sich geberden, — spotten, belachen, sich lustig machen.*
pytajtny (P) *erforschen, heraus bringen.*
pytaittšiny (P) *forschen, inquiriren, heraus zu bringen suchen.*
pytka = pötka.
pytš, pytš *Floh.*
pytš = pytšös, *bes. in den adverbialen Casus* pytškö *in, unter, hinein* pytškyn *in, unter, darin, inwendig,* pytškyś, pytššań *von innen, aus,* pytšködź *bis in.*
pytšk (P) = pytš, pytšös, öm p. *Gaumen.*
pytšk-pia (P) *trächtig.*
pytška kylny *zischen.*
pytškan-in, *in* va-p. *Quellsumpf.*
pytšködny = pytškyny.
pytšös *Inneres, Inwendiges,* gyrk p., kynöm p. *Eingeweide, Magen,* vom p. *Gaumen.*
pytšös-kutas *das Wesentliche.*
pytškösa *inner, innerlich.*
pytškösla-dor *Innerseite.*
pytškössa *inner.*
pytškyny *drücken, pressen, aus pressen, — erpressen, heraus pressen, foltern.*
pytšla-dor = pytškösla-dor.
pytšnalny (pytšnavny) (P) *(die Stiefel) verbrämen.*
pytšöbtyny (VV) = pytšödny.
pytšödny *aus pressen, erpressen, aus saugen, — drücken, erdrücken.*
pytšöktyny (VS) = pytšödny.
pytšöś *voll Flöhe.*
pytšsa=pytškössa, *in* kerka-p. *häuslich.*
pytštödny = pytšödny.
pytšyktödny, pytšyktyny = pytšödny.
pytšyn (P) *Rand, Verbrämung an den Stiefeln.*
pyv ... *die so anlautenden Wörter s. unter* pyl ...
pyź (pyiź, piź) *Mehl, Pulver, Feilspäne u. dgl.,* pyź kerny *od.* vartny *zermalmen,* dźodźnl (*od.* zmej)-pyźyś keröma *boshaft, tückisch,* id-pyź *Gerstenmehl,* kört-p. *Eisenfeile,* nyr-p. *Schnupftabak,* rudzeg-p. *Roggenmehl,* śöd p. *Schiesspulver,* teś-p. *gedörrtes Hafermehl.*
pyźa *mehlig, Mehl-.*
pyźalny (pyźavny) *mit Mehl bestreuen,* nyr p. *Tabak schnupfen.*
pyzan *Tisch,* p. pöl *Tischplatte,* p. ör (P) *der untere Theil des Tisches,* p. keryś *Tischler,* p. vylö korśny *den Tisch decken,* p. sajö puksiny *sich zu Tische setzen,* p. sajyn pukalny

bei Tische sitzen, p. sajyś tšettšiny *vom Tische auf stehen*, gögrös p. *runder Tisch*, ńol-seröga p. *viereckiger Tisch*, veža p. *Altar*.
pyzan-vylsa *Tisch-*, *auf dem Tische befindlich*.
pyzdrik (?) (P) *Kibitz*.
pyzjödny *tüchtig mit Ruthen peitschen*.
pyźjöś s. pyźöś.
pyzjyny (I) *murren*, *knurren*.
pyzjyny *spritzen* (*tr. u. intr.*), *besprengen*, p. nöjtny *schlagen*, *prügeln*.
pyzjyśny *sich bespritzen*, *sich besprengen*.
pyźnalny (pyźńavny) *mit Mehl bestreuen*.
pyźneťś *Nörz*, *Sumpfotter* (*Mustela Lutreola*).
pyźöś, pyźjöś *mehlig*, *voll Mehl*.
pyźöśmyny *mehlig*, *voll Mehl werden*.
pyźöśtny *voll Mehl machen*, *mit Mehl beschmutzen*.
pyž *Boot*, *Schiff*, *Fahrzeug*, gyryś p. *Schiff*, nabojtöm p. *aus einem Stamme gehöhltes Boot*.
pyž-bör *Hintertheil des Schiffes*.
pyž-böralan *Steuer*.
pyž-böralny (böravny) *steuern*, p.-böralyś *Steuermann*.
pyž-nyrsa *am Vordertheil des Schiffes befindlich*, *der dort beschäftigte Matros*.
pyžjan (P) *grosse Pfrieme*.
pyžsa *Schiffs-*, *Boots-*.
pyžyk *Pfropfen* (*beim Schiessgewehr*), pyžyk śujny = pyžykalny.
pyžykalny (pyžykavny) *den Pfropfen auf setzen*.
pyžyttšiny *gross*, *vornehm thun*, *sich brüsten*.

R.

rab *Träber*.
rab-kor, turi-rab-k. *Wintergrün* (*Vinca minor?*).
ŕabina (P) *Eberesche* (*Sorbus Aucuparia*).
rabja *Träber-*.
rabmödny *zerkochen*, *weich kochen* (*tr.*).
rabmyny *faul*, *muffig werden*, *verderben v. Liegen*.
rad, ŕad *Reihe*, *Reihenfolge*, — *Schicht*.
rad *froh*, *gern*, *bereit*, rad rad *sehr gern*.
rad-lun *Freude*.
radeitny *eifrig sein*, *eifrig ergeben sein*, *sich bemühen*, *Sorge tragen*, *sich befleissigen*, radeityś *fleissig*, *sorgsam*.
radeitny s. raditny.

radesni (I) *lustig.*
raditny, radejtny *einen Gefallen thun.*
ŕaditny *ordnen, verordnen, bestellen, — dingen, miethen.*
ŕadittšiny *sich einigen, sich verdingen, Accord schliessen,* ŕadittšiś *Miethling.*
radlyny *sich freuen, fröhlich sein,* r. gažödtšiny *frohlocken, jubeln.*
radośt (P) *Freude.*
radujtny (P) *erfreuen.*
radujttšiny (P) *sich freuen.*
radź *Stange (z. Trocknen v. Flachs und Hanf), Knüttel, Kleiderrechen, Gitter.*
raj *Paradies.*
rajna (P) *Segelstange.*
rajsa *Paradies-, paradiesisch.*
rak *Krebs.*
rak-nop *Felleisen, Quersack.*
rak-pań, rak-poz *Muschel, Muschelschale.*
raka *Krähe (Corvus Cornix),* ńal-r. *Dohle (C. Monedula),* śöd r. *Saatkrähe (C. frugilegus).*
rakovina (P) = rak-pań.
ral (rav) kylny, r. munny s. ratš.
raľnik (P) *Pflugschar.*
ralzyny (ravzyny) *laut reden, schreien, brüllen.*
ram *sanft, still, friedlich, demüthig, ruhig,* r. olöm = ram-lun, ram tujö puksiny *sich demüthig etc. zeigen.*
ram-lun, ram-nog *Sanftmuth, Demuth, Ruhe, Friedlichkeit.*
rama *Rahmen.*
ramaalny (ramaavny) *mit einem Rahmen versehen, ein rahmen.*
ramdödny, ramdödtšiny = rammödny, rammyny.
ramdyny = rammödny.
rammödny *demüthigen, bezähmen, besänftigen, beschwichtigen, beruhigen.*
rammödtšiny = rammyny.
rammyny *sanft, demüthig werden, sich demüthigen, s. besänftigen, s. beruhigen.*
ramödny = rammödny.
ramtyny (P) = ramdyny, rammödny.
ramźedny, ramźedtšiny = rammödny, rammyny.
ramziny = rammyny.
rana (P) *Wunde.*
ranetš, *in* vet-r. *Narbe, Vertiefung (im Holz),*
ranitny (P) *verwunden.*
ras, rask *Gebüsch, Hain, gemischter Wald.*
rask (P) = ras.
rasty *Vertiefung, tiefe Stelle, — dichtes Gebüsch, Dickicht, Windbruch.*
rat (P) *und die Ableitungen davon* = ryt etc.
raté (I) = ratš.
ratš, raté *Pfanne, kleiner Kessel (vgl.* pört).
ratš *krach,* ratš (ral, raz) kylny *knistern, prasseln, krachen,* r. munny *zerbrechen, springen, platzen (mit Geräusch).*
ratš-sinma (P) *schwachsichtig.*
ratška kylny, rutška-ratška k. = ratš kylny.

rav *und die so anlautenden Wörter, welche hier fehlen, s. unter* ral etc.

ravestny *schreien, kreischen, auf schreien.*

ravńajtny *gleich machen, — ebenen, planiren.*

ravńajttšiny *sich gleich stellen, gleich werden, — sich gerade aufrecht, sich in Reih und Glied stellen.*

raź (P) *vielleicht, etwa.*

raz (P) *Mal.*

raz kylny, raz munny s. ratś, — raz nuödny *zerstören, verheeren.*

raz-peľ *Unordnung, — unordentlich, durch einander,* raz-peľön *vereinzelt, zerstreut,* raz-peľ šyblalny, razö- peľö š. *aus einander werfen.*

razalny (razavny), raźalny (raźavny) *sich trennen, aus einander gehen, sich verlaufen, s. entfernen, sich aus breiten. s. los machen,* razalanpyšjan *flüchtig,* dumön razalny *zerstreut werden; — =* razny.

razboj (P) *Raub, Mord.*

razbojnik (P) *Räuber, Mörder.*

razman (U, V) *Birkenrinde.*

raznöj (P) *verschieden,*

razny, raźny *auf lösen, los machen (binden, flechten, wickeln, knöpfen, drehen etc.), aus einander nehmen (wickeln, rollen, flechten etc.), aus schirren, aus spannen,* kiźjas r. *auf knöpfen,* vöń r. *los gürten, — zerstören.*

razödny, raźedny *aus breiten, aus einander breiten, zerstreuen, verbreiten, — ab brechen, zerbrechen, nieder reissen, — los machen, lösen, entbinden, trennen,* r. šyblalny *aus einander werfen.*

razödtšiny, raźedtšiny *aus einander gehen, sich zerstreuen.*

razsiny, raźsiny *sich lösen, los gehen, sich los machen, s. aus schirren, los kommen, frei werden,* vöńyś r. *den Gürtel ab legen,* lâbmyny r. *sich los drehen.*

razy *unordentlich.*

razy-peľ, razy-peľyn *aus einander.*

rebalny (rebavny) *flimmern vor den Augen.*

regyd, regid *sogleich, schnell, eilig, plötzlich, bald,* regyd pyryś, pyr r. *geschwind,* regydyś regyd *in aller Eile,* regydön, regyd myśt *bald darauf; — Schnelligkeit.*

regydśa *schnell, ungesäumt.*

rekmödny *erledigen, leer machen.*

rekmyny *leer, ledig, vacant werden, sich leeren,* rekmytödź juny *aus trinken.*

rekrut *Recrut.*

rektalny (rektavny) *haspeln, wickeln, weifen; — =* rektyny.

rektan *Haspel, Weife, Garnwinde,* kos r. *ein altes Weib; — Strähne, Gebinde.*

rektanaśny *bewegen, schütteln, — Lärm machen, toben.*

rektaśny *mit Haspeln beschäftigt sein, gehaspelt werden; — =* rektyśny.

rektyny *leeren, aus leeren, auf räumen, aus laden, reinigen.* zepjas r. *stehlen,*

Digitized by Google

betrügen; — = rektalny, bör rektyny, raźny r. *ab wickeln.*
rektyśny *sich leeren, s. reinigen,* mödlaö r., nollyśny r. *um laden.*
reľ *Galgen,* reľö kypödny *henken,* reľö kypödöm koď *Galgenstrick, Taugenichts.*
relzyny (revzyny) *wehklagen.*
remeń (P) *Riemen.*
reń-žydatś (*eine Ente, Anas glocitans*).
repejnik (P) *Klette.*
repny uśny *hin schlagen* (*intr.*), *schwer fallen.*
rest *Register.*
resujtny *zeichnen.*
rešitny *s.* rešytny.
rešötka *Latte, Stange,* — *Gitter.*
rešötkaalny (rešötkaavny) *belatten.*
rešytny, rešitny *entscheiden,* — *vollenden.*
rešyttšiny *beschliessen, sich entscheiden.*
retoo, retöö (I) *Westen* (*vgl.* ryt).
revezeja, revizeja *Revision, Volkszählung.*
revizor *Revident.*
revizujtny *revidiren, durch sehen.*
rez *spritzende Tropfen.*
reź! *klatsch.*
reźa kylny *klappern, klatschen,* (*mit Geräusch*) *platzen, bersten.*
reźalny (reźavny) *auf trennen* (*intr.*), *sich los trennen.*
rezan *Sprengwedel.*
reźdödny = reźedny.
reźdyny *auf trennen, ab trennen, trennen* (*intr.*), reźdömön uśny *dass.*
reźedny *trennen, auf trennen, ab trennen* (*tr.*), *los trennen, aus trennen, auf schneiden,* bör r. *ab trennen.*
reźedtšiny = reźdyny.
rezgyny *heftig schlagen, einen tüchtigen Schlag geben, klirrend oder lärmend werfen, zu schlagen, zu werfen* (*Thüren*).
rezgyśny *klirrend, mit Geräusch hin fallen, zu fallen* (*v. Thüren*), *hin schlagen* (*intr.*), *schwer fallen,* — *sich stossen an etw.*
rezny *spritzen, sprengen,* — *spritzen* (*intr.*), — *verschwenden, lüderlich sein.*
rezöb *flink, gewandt,* rezöbön *schnell, reissend* (*verkauft werden*).
rezśan *Sprengwedel.*
rezsiny *spritzen* (*intr.*), — *sich bespritzen, s. besprengen.*
reztšykaśny *meiseln, aus hauen*
rež *Schirmdach.*
riköstny *brüllen.*
riksyny *brüllen, laut weinen, schluchzen.*
rin, rin-vidźas, rin-vidźan-in *Oeffnung, Mündung, Krater.*
riś *und die Ableitungen davon* (P) *s. unter* ryś etc.
risujtny = resujtny.
ritki-rotki, rizi-rotki, rizy-rotki *ab gerissen, zerlumpt.*
riź (P) *Krach, Geprassel.*
riźalny = rizjalny.
riźedny (P) *mit Geräusch zerbrechen.*

riźedtšiny (P) *mit Geräusch zerbrechen (intr.), platzen, zerspringen, prasseln.*
rizgöbtyny *lärmen (wie Betrunkene).*
riźgyny (P) *krachen, prasseln, mit Geräusch zerbrechen (intr.).*
rizi-rotki s. ritki-rotki.
rizjalny (rizjavny) *unruhig sein, nicht Stand halten, hin und her sich bewegen, hin u. her laufen, huschen, umher streifen, sich umher treiben,* r. vetlyny *umher laufen.*
rizjödny surtalny *farzen.*
riznitša *Sacristei.*
rizöb, *in* rizöbön nuny *durch gehen mit etw.*
rizy *Messgewand.*
rizy-rotki s. ritki-rotki.
rod (P) = röd.
rodiľnitša (P) *Wöchnerin.*
rodimetš s. rödimetš.
rodiny (P) *Entbindung, Niederkunft.*
roditeľ (I) s. röditeľ.
rodnöj (P) = rödnöj.
rodny *fürchten, scheu, furchtsam sein,* rodtöm, ne-rodtöm *furchtlos, muthig, kühn, dreist, verwegen.*
rodög *Rost auf dem Wasser.*
rodög (P) *Unrecht, Ehrlosigkeit, — Unreinheit, Greuel; — =* rodöga.
rodöga, rodögöd (P) *garstig, schmutzig, abscheulich; — unredlich, ehrlos, ruchlos.*
rodögsiny (P) *sich vergehen, sündigen, — sich verunreinigen.*
rodögtöm (P) *rein, unschuldig.*
rodtyny (I) = rödtyny.
rogatina (P) *Spiess, Jagdspiess.*
rogatka (P) *Schlagbaum, spanischer Reiter.*
rogoz-turyn *Rohrkolben (Typha latifolia).*
roj *Lungenmoos (Sticta pulmonaria).*
roj, moš-roj (P) *Bienenschwarm.*
roj, ruj, *in* roj munny *verfaulen, verrotten,* roj nuödny *ab mergeln, entkräften,* roj koď *fromm, demüthig.*
rok *Brei.*
roka *breiig, Brei-.*
rokas (P) *der vordere Theil des Aufschlages zwischen Weberbaum und Schäften.*
rokös *Bodensatz, Träber, Hefe,* roköššom *Sauerteig.*
rokösa *Hefen-, Träber-.*
roksöś *voll Träber, Hefe.*
rop, ropt *Einsturz, Erdsturz.*
ropka kylny *murren.*
ropködtšiny = ropkyny.
ropkyny *brummen, murren.*
ropödny *brausen, brodeln.*
ropt s. rop
ros *Besen.*
ros-jyl *von Haufen gedroschenen Getreides abgefegte Aehren.*
ros-tor *Ruthe.*
rosa (P) *Thau,* ma-r. *Honigthau, Brand im Getreide, Rost.*
rosjyny *von einem Haufen gedroschenen Getreides die leeren Aehren und Hülsen ab fegen.*
roskod (P) s. röskod.
rosmyny *zerreissen (intr.), sich ab nutzen, sich ab reiben.*

rosoka *Pflugschar.*
rosöka (P) *gabelförmig Getheiltes, Zwiesel.*
rospelenajtny (P) *los wickeln.*
rot, rut-rot *vertragenes Zeug, Lumpen.*
rota *Compagnie.*
rotasa *Compagnie-.*
rotlyny *s.* rutlyny.
rotś (I) *Winkel.*
rotś (I) = rotš.
rotš, (rottš) *russisch,* rotšön, rotš nogön *auf russisch,* rotšön bajtny *russisch sprechen.*
rotš-mu *Russland.*
rotš-musa *russisch, russländisch.*
rotšlań = rotš-mu.
rotšmödny *russisch machen, russificiren.*
rotšmyny *russisch werden, verrussen.*
rotššalny (rotššavny) (P) = rotšmyny.
rov (P) = röv.
rovńajtny, rovńajttšiny (P) = rövnajtny etc.
roz *Zweiglein, Ruthe, — Rispe, Traube, — Blüthe,* rozjyś munny *verblühen, ab blühen,* vinögrad-r. *Weinrebe, Weintraube.*
roź, ruź. rudź *Loch,* gag-r. *Wurmstich,* nyr-r *Nasenloch,* śytan-r. *After,* tšuškan r. *Zündloch,* vom-r. *Mündung, Oeffnung,* toman-r. *Schlüsselloch.*
roźa *durchlöchert, löcherig, porös, leck,* kyk-r., kyk-lyjan-r. *doppelläufig.*
roźa-in *Loch, Oeffnung.*
roźalny (roźavny) *zerreissen (tr.).*
roźedny *löcherig machen, durchlöchern.*
rozga *Ruthe.*
rozgaalny (rozgaavny) *die Ruthe geben.*
rozgi (P) *Rispe.*
rozgia (P) = rozja.
rozgiaśny (P) = rozjaśny.
rozja *Trauben-, Rispen-, traubig, rispig.*
rozjalny (rozjavny) *blühen, auf blühen, aus blühen.*
rozjaśny *Rispen bilden.*
rozjöś *voll Trauben, Rispen.*
roznitny (P) *aus breiten, aus einander rechen.*
roźöś, pyr-r. *voll Löcher, löcherig, porös,* roźöś koď, *locker.*
roźöśsiny *löcherig werden.*
roźöśtny *durchlöchern, zerlöchern, löcherig machen.*
roztöm tšvet *einfache Blüthe.*
roža, tšužöm-r. *Gesicht, Antlitz,* roža ńumrödny, r. tšukrödny, r. tšukyrtny, r. vötšlyny *Grimassen machen.*
roža-ban *Wange.*
roža-bana *-wangig,* tyr-r.-b. *pausbackig.*
rožaa *-wangig,* pölttšem-r. *pausbackig,* pöl-koď-r. *mit glattem Gesicht.*
röd, rödjös, rödtas *Trab.*
röd, rod *Verwandtschaft, Geschlecht, Stamm, Familie, Herkunft, — Art. Gattung, — Verwandter,* rödö pyrtny, r. voštyny *in eine Familie ein führen od. auf nehmen,* rödö vony *verwandt werden,* rödyś petny, möd rödö munny *aus arten,* röd petködyś *Stammvater,* röd-viśtalöm

Genealogie, röd-vuž, röd-petöm *Herkunft, Ursprung des Geschlechts*, itšet röd-vuž *niedrige Herkunft.*
Röďa, Röďö *männl. Name* (*Rhodion*).
rödaśny *verwandt werden.*
rödimetš, rodimetš, r.-viśem *Kinderkrämpfe, Flage, Epilepsie.*
rödimöi, rödimaja *leiblich.*
röditeľ (I), roditeľ *Mutter.*
röditny, tšužtyny r. *gebären.*
rödja völ *Träber* (*Pferd*).
rödjös s. röd.
rödjösa völ *Träber.*
rödjöstny (VV) *traben.*
rödńa *Verwandter, — Verwandtschaft*, matyś r. *naher Verwandter, nahe Verwandtschaft.*
rödnöi, rodnöi *verwandt.*
Röďö s. Röďa.
rödsa *von einer Herkunft, Abstammung, z. B.* öt-rödsa *von gleicher Herkunft.*
rödtas s. röd.
rödtöm *ohne Verwandte.*
rödtyny *laufen* (*v. Pferden*), *traben*, ruń-ruń r. *in kleinem Trabe laufen.*
rögöza *Matte, Bastmatte.*
rögözana (P) *Matten-.*
röjtny (P) *graben.*
rök *Loos, Schicksal, Geschick*, r. sijöm *dass.*, r. suöm, r. tyröm *strafendes Geschick, Strafe.*
röktyny (P) *leicht traben.*
röm (*schöne, leuchtende*) *Farbe.*
röm-pöštan, r.-pöštan *Spiegel.*
röma *-farbig*, bygyd-r., jugyd-r. *hellfarbig, grell*, myr-pom-r., *dunkelgelb*, öt-r. *gleichfarbig*, vir-r. *blutroth, blutig*, viž-röma *gelb etc.*
römalny (römavny) *färben, an streichen, bunt machen.*
Röman *männl. Name* (*Romanus*).
römdamyny = römdyny.
römdödny *verdunkeln.*
römdyny *dunkel werden, sich verdunkeln, dämmern*; — (P) = römtyny.
römmödny *färben, Farbe geben.*
römmyny *farbig werden.*
römödny = römmödny.
römśalny (römśavny) (P) = römmyny.
römtöm *farblos, glanzlos.*
römtyny (*glänzend, grell*) *färben oder an streichen, bunt machen.*
römyd *Dämmerung, Dunkelwerden*, römyd-dyr *Dämmerung, Dämmerungszeit.*
römyś *Wiedergekäutes.*
römyśtyny *wiederkäuen*, r. byliktyny *dass.*
rösada *Setzling.*
röskod, rösköd, roskod *Ausgabe.*
rösköl *Ketzerei, Sectirerei.*
rösköľnik *Ketzer, Sectirer.*
rösköľnitšajtny *Ketzer sein, zu einer Secte gehören.*
rösöl *Lake* (= sol-va).
röspinajtny *kreuzigen.*
röspinajttšiny *gekreuzigt werden.*
röspuš, r.-jög *Auswuchs, Maser.*
rösputa (I) *Bahn.*
röst (P) *Wuchs.*

röštitny *Stricke befestigen, zusammen drehen.*
röš, röškyd *zerbrechlich, brüchig, spröde.*
röškyd s. röš; — s. tšöskyd.
rötš, *in* tšuń-r. *Fingergelenk.*
röv, rov *Graben, Kanal, Wasserriss.*
rövńajtny, rovńajtny = ravńajtny.
rövńajttšiny, rovńajttšiny = ravńajttšiny.
rövöś *voll Gräben, Wasserrisse, Kanäle.*
röz, r.-turyn *Labkraut, wilder Krapp (Galium boreale).*
röza *Rose.*
rözbojnik, rözbojnik *Räuber, Mörder.*
rözbojnitšajtny *Räuber, Mörder sein, rauben.*
rözja *Labkraut-.*
rözöritny *zerstören, verheeren.*
rözörvitny *fressen, sich voll fressen.*
rözrad *Abtheilung, Kategorie.*
röž *Netznadel, Nadel, — Stachel, Dorn.*
röžeń *Spiess.*
röžja ser *Zwickel.*
röžösvo (P) = röžtvo.
röžtvo *Weihnacht, Christwoche.*
röžtvosa *Weihnachts-.*
ru *Hauch, Dampf, Dunst, Nebel, — fig. Charakter, Sinn,* ruö pörny, r. kajny *sich verflüchtigen,* ruön petny *verdampfen,* ruön petködny *ab dampfen, (Sprchw.)* ne-kod ruön oz pöt *von Dampf wird Niemand satt,* as-ru *Eigensinn, Eigenwille, Trotz,* as-śama ru, aslyś-śama ru, aslyś-pölös-ru *Wunderlichkeit, Grillen,* is-r. *Gestank,* jöj-r. *Ausgelassenheit,* lolalan r. *Luft,* olmös-r., ser-r. *Temperament, Charakter,* pemyd r., suk r., ylla r. *Nebel,* töl-r. *Lüftchen, Windhauch,* tšyn-r. *Rauch,* va-r. *Feuchtigkeit, Nebel.*
rua *nebelig, dunstig, Nebel-, Dampf-, — -sinnig, einen Sinn oder ein Temperament habend,* as-rua, aslyś-r. *eigensinnig, wunderlich,* bur-r. *wohlgesittet,* jöj-r. *muthwillig, ausgelassen,* kokni-r., töl-r. *leichtsinnig, flatterhaft,* ťok-r., zveŕ-r. *bösartig,* oš-r. *wild, thierisch,* pemyd-r., suk-r. *nebelig,* ram-r. *bescheiden, sanftmüthig, demüthig,* šyni-r. *sanft, ruhig, gelassen,* šyröbatšytan-r. *händelsüchtig,* va-rua *feucht, nebelig.*
rualny (ruavny) *nebeln, nebelig werden, in Nebel hüllen, trüb werden, an laufen, aus dünsten, verdampfen,* rualan *flüchtig.*
ruaśny *nebelig werden.*
rubetš *Naht, Saum, Narbe.*
rubetšalny (rubetšavny) *säumen, besäumen.*
rubež (P) *Gränze.*
rud *braun, brünett, — grau,* gördol-r. *rothbraun,* pemyd-r., śöd-r. *dunkelgrau, schwarzgrau.*
ruda *Erz, Metall,* r. perjan *Bergwerks-.*
rudgol (rudgov) = rudol.
rudjalny (rudjavny) (P) = rudmyny.

rudmyny *braun werden*, — *ergrauen*, *grau werden*.
rudnik *Erzgrube*.
rudokopna zavod (P) *Bergwerk*.
rudol (rudov) *bräunlich*, — *grau*, *gräulich*, görd-r. *braunroth*, *rothbraun*.
rudolmyny (rudovmyny) *braun oder grau werden*.
rudöb *Folge*, *Ergebniss*, — *Kennzeichen*, *Merkmal*, — *Schatten v. Verstorbenen*, *fig*. völ-r. *Schindmähre*, mös-r̥. *magere Kuh*.
rudöl (rudöv), rudölmyny = rudol etc.
rudź (U) = roź, tyv-r. *Feder*, *Schwungfeder*.
rudź munny *sich ab quälen*, *von Kräften kommen*, r. munödny, r. nuödny *entkräften*, *ab mergeln*, *ab matten*.
rudźalny (rudźavny) *ab magern*, *aus trocknen*, *kraftlos*, *schwach werden*, *von Kräften kommen*, *erstarren*, *gefühllos werden*.
rudźedny *ab giessen*, *ab füllen*, — *allmählich aus trinken*.
rudzeg, rudźeg *Roggen*.
rudzega, rudźega *Roggen enthaltend*.
rudzištny *schlürfen*.
rudźmyny *welk werden*, *vertrocknen*.
rudźol (rudźov) munny = rudź munny, r. munödny = rudź munödny.
rugaittšiny *sich schimpfen*.
rui̯ s. roi̯, — rui̯ moz munny *schwanken*, *taumeln*, *wanken*, rui̯ koď mort *Zauderer*, *saumseliger Mensch*.
rui̯alny (rui̯avny) *langsam*, *saumselig sein*.
rui̯gyny *mühsam gehen*, *schwanken*.
rui̯k *Tölpel*, *Grobian*, *langsamer*, *saumseliger Mensch*, — *plump*, *unbeholfen*, — rui̯k nuödny *schmachten lassen*, *quälen*.
rui̯kjalny (rui̯kjavny) *umher streifen*, *sich umher treiben*.
rui̯kun *plumper*, *unbeholfener*, *träger Mensch*, *Schlafmütze*.
rui̯z (I) = roź, ruź.
rujalny (rujavny) = rui̯alny.
ruk-ruk *hinfällig*, *altersschwach*, ruk-ruk munny *schwach*, *entkräftet werden*.
rukjeś (P) = rukleś.
rukleďalny (rukleďavny) (P) *schopfig*, *zottig*, *rauhhaarig*, *ungekämmt sein*.
rukleś (P) *schopfig*, *zottig*, *ungekämmt*.
rukleśmyny (P) = rukleďalny.
rukleśtyny (P) *zottig*, *schopfig*, *rauhhaarig machen*.
rukmyny *betäubt*, *ohnmächtig werden*, *erstarren*.
ruksyny, ryksyny *grunzen*.
ruľ (P) *Steuerruder*.
rul (ruv) munny = rup-rop munny.
ruljalny (ruvjavny) *umher schlendern*, *umher streifen*.
rum-rum *bescheiden*, *gesetzt*, *ernst*, *beständig*, *treu*, *zuverlässig*, rum-rum olny *od*. vidźny *bescheiden*, *gesetzt etc. sein*.
rumana, rumanetś *rothe Schminke*.
rumanitny *roth schminken*.
rumanittšiny *sich roth schminken*.
rumka, ŕumka *Spitzglas*.

ruń *Suppe aus Brot und Salzlake oder Kofent*, pöryś ruń *altes Weib*.
ruń-ruń rödtyny *in kurzem Trabe laufen*.
ruńa kod' *langsam, träg*.
ruńgyny *davon gehen*, r. munny *langsam gehen*.
ruńjalny (ruńjavny) *unbeschäftigt hin und her gehen, umher schweifen, — zögern, zaudern*.
ruödny *in Dampf od. Nebel hüllen*, pöś r. *aus brühen*.
rup munny *schwach, entkräftet werden*.
rup-rop kod' *mürbe, locker*, rup-rop munny *zusammen fallen, hin stürzen, um fallen*.
rupi, rupi-toin *Watscheler, Tölpel, plumper, träger, unbeholfener Mensch, Schlafmütze*.
rupialny (rupiavny) *faulenzen*.
rupka-ropka kylny *brummen, murren*.
rupmyny *auf dunsen, an dringen; — verrotten, faulen, verwesen, morsch werden*.
rupta, mu-r. *Loch, wo ein Baum aus gehoben ist* (*vgl.* rop, ropt).
ruś (I) = rutš *Fuchs*.
rus (I) = rusöi.
rusöi *blond*.
rusöimyny *blond werden*.
rustšytny *fressen, gierig essen, sich voll fressen*.
rusum (I) = ruzym.
ruš *welk, verwelkt, — Welkheit*.
ruš munny = rup-rop munny.
ruš-lun = ryž-lun.
rušku *Bauch, Untertheil des Bauches, Bauchfellstück*, rušku tyrtny *sich voll stopfen*, baz vidźan r. *Hängebauch*, paśkyd r. *Fresser*.
ruškua *-bäuchig*, kuź-r., kyz-r., paśkyd-r., ýdžyd-r. *grossbäuchig, dickbäuchig*.
rušmödny *welk machen*.
rušmyny *welken, welk werden, zusammen schrumpfen, — faulen, verwesen, verrotten, morsch werden*, natš rušmyny, tšig r., jai kod' r. *verwelken*.
ruškyd (P) *feucht*.
ruštyny (P) = ružtyny.
rut *s.* rot.
ruteń, *in* dyš r. *Faulpelz* (*vgl.* krutei).
rutitny *fest schnüren*.
rutki *Busskleid*.
rutki, rutki-rotki *armselig, zerlumpt, — Lumpen*.
rutlyny, rutny, rotlyny *schlecht, überhin nähen, hudeln, pfuschen, grob flicken, stopfen (Strümpfe), zusammen stoppeln*, rutlyny dźońtyny *flicken, stopfen*.
rutlyśny = rutlyny.
ruts (I) = rntš.
rutš, ruts, ruś *Fuchs, — fig. falscher, heuchlerischer Mensch*, (*Sprchw.*) rutš osköš tödö *der Fuchs kennt den Bären*, rutš puröm *monatliche Reinigung*.
rutš-ratš munny *knistern, prasseln*.
rutška *Griff, Handhabe*.
rutška *s.* ratška.
ruv, ruvjavny *s.* rul, ruljalny.

ruź s. roź.
ruz nuny *in Unordnung bringen, durch einander werfen.*
ruz-paz munödny *zerstören, nieder reissen, schleifen.*
ruz-pazjyny *durch bringen, verprassen.*
ruz-raz *unordentlich*, ruz-raz kerny *vernichten, zerstören*, ruz-raz šyblalny *durch einander werfen, in Unordnung bringen*, ruz-raz tetšny *unordentlich zusammen häufen.*
ruz-reźa kylny *prasseln, knistern, krachen.*
ruzgyny = ruzjyny.
ruzištny = rudzištny.
ruzjyny *durch bringen, verthun, verschwenden, lüderlich sein*, — *vertragen (Kleider), verschleissen*, r. nollyny *schlecht, nachlässig tragen (Kleider).*
ruzjyśny *los gehen, sich lösen*, — *zerreissen (intr.), sich abnutzen, vertragen werden.*
ruztyny, *in* ruztytödź verdny *überfüttern.*
ruzum s. ruzym.
ruzym, ruzum *Lappen, Wischlappen, Wisch*, kaga-r. *Wickeltuch, Windel*, tšyškyśan r. *Wischlappen*, majög vyl r. *Buhler.*
ruž *Farbe (in Karten)*, šań r., ľok r. *ein gutes Spiel, schlechtes Spiel*, r. šyblalny *eine Farbe verwerfen, ab werfen.*
ružjö *Flinte*, ružjöön tšeltalny, r. vöditny *exerciren.*
ružtyny, ruštyny *ächzen, stöhnen, krächzen.*
ry *Wuhne, Loch im Eise.*
ryis (I) s. ryś.
ryksyny s. ruksyny.
rymyš (P) = rynyš.
rynyš *Darrscheune, Riege.*
rynyšsa *Riegen-.*
ryp *Uferschwalbe (Hirundo riparia)*, jag-r. *Staar (Sturnus vulgaris).*
ryś *Luchs.*
ryś, riś, ryis, rys *Käsemilch, gekäste Milch, Käse*, koľkja r. *Eierkäse, Eierbubbert, Rührei*, jöl-r. *gekäste Milch*, paska-r. *mit Sahne zubereitete Käsemilch.*
ryśa *käsig.*
rysköptyny *umher laufen, sich umher treiben.*
ryśmödny *zu Käse machen, gerinnen machen.*
ryśmyny *käsen, gerinnen, käsicht werden*, — *feucht werden.*
ryśtyny = ryśmödny.
ryš, ryškyd *locker*, — *freigebig.*
ryškydmyny = ryšmyny.
ryšmödny *auf lockern, lockern.*
ryšmyny *locker werden.*
ryt *Abend*, rytyn, rytön, rytnas *am Abend, Abends*, praznik panyd r. *Abend vor einem Feste*, röžtvo p. r. *Weihnachtsabend.*
ryt-jyl (P) *West, Nordwest.*
ryt-jylsa (P) *westlich, nordwestlich.*
ryt-vyl, ryt-vylsa = ryt-jyl, rytjylsa.

rytja *abendlich, spät,* — *sbst. Abendgottesdienst, Vesper,* — *westlich, occidentalisch.*
rytja-vyl (P) *Abend,* rytja-vylas *am Abend, Abends.*
rytjalny (rytjavnv) *s.* rytjyny'.
rytjamyny = rytmyny.
rytjasa *abendlich, Abend-.*
rytjyny, rytjalny (rytjavny) *den Abend zu bringen.*
rytla *Abendgesellschaft, gesellige Versammlung am Abend.*
rytmödtšiny = rytmyny.
rytmyny *Abend werden.*
rytoo (I) = rytyl.
rytsa, rytśa *abendlich, Abend-.*
rytš-ratš munny *krachen, prasseln.*
rytšak (P) *Träber (Pferd).*
rytšeg (P) *Roggen.*
rytyl (rytyv) *Abend, Abendzeit,* — *West.*
rytylsa (rytyvsa) *abendlich,* — *westlich.*
rytyl (rytyv)-voj-vylsa *nordwestlich.*
rytyl (rytyv)-vyl *Westen.*
rytyl (rytyv)-vylsa *westlich.*
ryzy-byzy (P) *Fetzen an Kleidern* (*vgl.* rizi).
ryž *zerbrechlich, spröde, brüchig, morsch, mürb, nicht dauerhaft* (*vgl.* ryš).
ryž-lun, ryš-lun *Morschheit, Zerbrechlichkeit etc.*
ryžla (P) *Knorpel.*
ryžmyny *morsch, mürb etc. werden, faulen, verwesen, verrotten.*
ryžöj *roth, fuchsroth.*
ryžöjmyny *roth werden.*
ryžyk *Riezchen, essbarer Pilz,* jag-r., kyz-r. *Fichtenschwamm* (*Boletus edulis*).
ryžyk-tšak *Riezchen, Reizker* (*Agaricus deliciosus*).

S.

sa (I) *Zugseil, Zugriemen.*
sa *Russ,* lyjśan s. *Schiesspulver,* vyľsa *neuerlich niedergebrannte Stelle im Walde.*
sabľa *Säbel.*
sabri (U) *kleiner Heuschober.*
sad *Garten.*
saď *nüchtern, mässig, wachsam,* — *Nüchternheit, Besonnenheit, Aufmerksamkeit, Sinn, Besinnung, Tüchtigkeit,* saďys sylön vošöma *er hat den Verstand verloren,* saď petö, saďö voö *er kommt zur Besinnung,* saď petködny, saďö voštyny

zur Vernunft, zur Besinnung bringen, saď vylyś uśködny *beugen, nieder schlagen (fig.), die Besinnung rauben*, saďtög moz *ganz hin, entzückt*, saďtög usis, saď vylyś vośys, saď byrys, *er ist in Ohnmacht gefallen*, saď byrys, saďtög loys *es ist in Vergessenheit gerathen*, jur-s. *Gedächtniss, Vernunft, gesunder Menschenverstand, Begriffsvermögen*, peľ-s. *Gehör, Hörkraft*, sin-s. *Gesicht, Sehkraft*, töd-s. *Erkenntnissvermögen, Gedächtniss.*

saď-nog = jur-saď.

saďa *z. B. in* jur-saďa, tyr-saďa *bei Verstande, bei Besinnung*, peľ-s. *hörend.*

saďalny (saďavny) *wachsam, nüchtern, tüchtig sein.*

saditny *setzen, pflanzen.*

sadjaśny *Gärtnerei treiben.*

saďmödny *wecken, auf wecken, ermuntern, ernüchtern, zur Vernunft bringen, tüchtig machen.*

saďmödtšiny = saďmyny.

saďmyny *auf wachen, erwachen, nüchtern werden, zur Vernunft od. Besinnung kommen.*

sadny (sadyny) (P) *beschmutzen.*

sadök *Käfich, Vogelbauer, — Fischkumme, Fischbehälter.*

sadsa *Garten-.*

saďtöm *bewusstlos, untüchtig, unfähig*, s. lony *in Ohnmacht fallen.*

sadyśny (P) *sich beschmutzen.*

saeltny (saevtny) (P) = sajödny.

said, sajda = saď, saďa.

sajka *Semmel.*

sajkalny (sajkavny) *erkalten, sich ab kühlen, — sich ernüchtern, nüchtern werden.*

sajkny (sajkyny) *löschen, aus löschen (tr.).*

sajködny *nüchtern machen, ernüchtern, — ab kühlen, erfrischen.*

sajködtšiny = sajkalny.

sajkyd *kühl, erfrischend, kalt.*

sajmödny (P) *auf wecken, erwecken, ermuntern.*

sajmödtšiny (P) *auf wachen, erwachen, sich ermuntern.*

sajmyny (P) *auf wachen, erwachen.*

saj *Raum hinter etw.*, kar-s. *Vorstadt*, kok-s. *Verschlag*, sily-s. *Genick der Thiere*, śondy-s. *schattiger Ort*, töl-s. *Zufluchtsort vor dem Winde, — als Adverbe und Postposs.* sajö, sajyn *hinten, hinter*, verös sajyn *verheirathet*, zamök sajyn vidźny *verschlossen halten*, sajyś, sajśań *von hinten, hinter ... her*, sajöd, sajty *hinter ... vorbei, hinter ... hin.*

sajalny (sajavny) *vor halten, vor hängen, schützen, — intr. irgendwo geblieben, hin gekommen sein, unter gehen (v. Gestirnen).*

sajaśan *Schild.*

sajaśny *vor sich halten, sich schützen.*

sajlaśny *sich verbergen, sich verborgen halten, s. verstecken, s. fern halten, meiden, aus weichen, sich bedecken, — zurückhaltend, verschwiegen, verschlossen sein.*

sajlödny *zu decken, nicht offenbar werden lassen.*

sajmalny (sajmavny) = sajmödny.

sajmoltny (sajmovtny) = sajmödny.

sajmolttšiny (sajmovttšiny) = sajmödtšiny.

sajmödny *decken, schützen, verdecken, verhehlen, verheimlichen, zu decken, verstecken, verbergen, beschatten.*

sajmödtšiny *sich decken, s. schützen, s. verstecken, s. verbergen, meiden, sich fern halten, zurück treten, sich zurück ziehen.*

sajmöltny (sajmövtny) = sajmödny.

sajmölttšiny (sajmövttšiny) = sajmödtšiny.

sajöd *Schirm, Decke,* öšalan-döra-s. *Vorhang,* sin-s. *Scheuklappe, Augenschirm.*

sajödan-in, *in* jur-s. *Zufluchtsort.*

sajödny *beschirmen, verdecken, verbergen, verstecken,* jugyd s. *im Lichte stehen.*

sajödtšiny *sich decken, s. verstecken, s. verbergen, irgend wo geblieben od. hin gekommen sein, ausweichen, meiden, — ein kehren, Nachtlager nehmen.*

sajsa *hinter etw. befindlich,* kar-s. *vorstädtisch,* töl-sajsa *vor dem Winde geschützt,* verös-s. *verheirathet,* möd-verös-s. *zum zweiten Mal verheirathet,* su-s. *ausländisch.*

sajyś (P) *hintere.*

Sakar *männl. Name (Zacharias).*

sakar *Zucker.*

sakara *zuckerig, Zucker-.*

sakaralny (sakaravny) *zuckern, verzuckern, überzuckern.*

sakaraśny *sich mit Zucker überziehen.*

sakaritny *zuckern, mit Zucker bestreuen.*

sakarnöj *zuckern, Zucker-.*

sakaröś *zuckerhaltig, voll Zucker.*

sakaröśsiny *voll Zucker werden.*

sakaröśtny *verzuckern, überzuckern.*

sakny *schimpfen, schelten, zanken, schreien, aus schimpfen.*

saksiny *zanken, einander schimpfen.*

sakson (P) *längliche Rübe (?).*

śal, śul-śal (śav, śuv-śav) *aus einander,* śal munny, razö-peľö s. m. *sich zerstreuen, aus einander stieben.*

saľamka (I) *Riemen.*

salat *Salat.*

saldat (savdat) *Soldat,* völa s. *Cavallerist.*

saldatalny (savdatavny) *Soldat sein.*

saldattšina (savdattšina) *Soldatenaushebung.*

śaľedny kajny *hervor sprudeln.*

śaľedtšiny *bullern, glucksen.*

śaľgyny *rauschen, rieseln.*

salid *schneidend, durchdringend.*

śaljalny (śavjavny), śalkjalny (śavkjavny) *glänzen, schimmern.*

śaljödny (śavjödny) *verschütten, verstreuen, zerstreuen, verschwenden.*

śalk (śavk) = śal, śalk nuödny *bespritzen.*

śalk-śalk (śavk-śavk) kiśkalny *schütten, verschütten,* śalk-śalk kiśsiny *sich verstreuen, verschüttet werden.*

śalkjalny (śavkjavny) s. śaljalny.
śalkjalny (śavkjavny) *zergehen, sich auf lösen.*
śalkjödny (śavkjödny) *schütten*, ś. kiśkalny *verschütten, verstreuen.*
salöm *Psalm.*
śaľpa *Fesselbein der Pferde.*
śaľpa-pod, śaľpa-ul *Fessel.*
saltyr (savtyr) *Psalter.*
saľuga *Betrunkener, Trunkenbold, Säufer.*
sam *Lockspeise, Köder.*
śam *Verständniss, Einsicht, Geschicklichkeit*, śamön vötšem *künstlich*, ki-pod-ś., udžalan ś. *Hanthierung, Gewerbe, — Art*, as-ś. *Eigensinn.*
śam-noga *künstlich.*
śama *geschickt, gewandt, kunstfertig, scharfsinnig, sinnreich, — -artig, -förmig*, as-śama *eigensinnig*, byd-ś. *allerlei*, kodźul-ś. *sternförmig*, myi-ś. *was für ein, welcherlei*, öslöp-ś., pöľan-ś. *tölpelhaft, flegelhaft.*
śama-tuja *tüchtig, fähig.*
samalny (samavny) *Köder an legen, mit Köder versehen.*
Samko *männl. Name (Samuel).*
śammödny velödny *ab richten, zu stutzen.*
śammyny *begreifen, verstehen, scharfsinnig sein*, śammyś *geschickt*, śammyny velalny *sich bilden, gewandt werden, sich heraus machen*, śuśmyny śammyny *gewandt werden, sich ab schleifen.*
samny (P) *von Russ schmutzig werden.*
samöj *eigen, eigentlich, wirklich; — dient auch zur Umschreibung des Superlativs nach russischem Sprachgebrauch.*
samövar *Theemaschine.*
samövöľka *verzogenes Kind.*
samövöľmödny *verziehen, verwöhnen, verhätscheln.*
samövöľmyny *eigensinnig, verzogen werden.*
śamtöm *stumpfsinnig, stupid, ungeschickt.*
san, sana, sanka *Vielfrass (Ursus Gulo).*
san sidźny *stolpern.*
sana (I) s. san.
sandaľnik (VV) *Sarafan, Frauenkleid.*
Sandrö *männl. Name (Alexander).*
sangyśny *stolpern, — sich an klammern, s. verbeissen, s. an saugen.*
Sanka *weibl. Name (Alexandra).*
sanka s. san.
sanka-joľ (*ein Nebenfluss der Wolja, auch im Russischen ähnlich Rossomachina genannt*).
saöltny (saövtny) (P) = sajödny.
sapjan *Saffian.*
sapkyny *sich an häufen.*
sapög *Stiefel.*
sapög-vyl *Stiefelschaft.*
sapöga *-stiefelig,*
sar, saŕ *Zar, Kaiser*, sar-pi *Grossfürst, Prinz*, sar-nyl *Grossfürstin, Prinzessin.*
sar-dvörsa *Hof-, Hofs-.*
sar *Temperament, Charakter, Stimmung*, bur saryn *wohl gelaunt, gut aufgelegt*, ľok saryn *übler Laune.*

sar *Meer.*
Sar-dor *die Stadt Pustosersk.*
śar, gögrös śar *Kugel.*
śar kylny *schwanken, wanken.*
śara *prasselnd, knisternd,* ś. bi *Lauffeuer.*
śara kylny, śura-śara kylny *rascheln, rauschen.*
saraj *Vorrathshaus, Schuppen, Scheune,* pes vidźan s. *Holzschuppen.*
saralny (saravny) *herrschen, regieren.*
saran *Brettchen zum Beerenreinigen.*
sarapan *Sarafan, Frauenkleid.*
Sarapko *männl. Name (Serapion).*
saratšinsköi šena šydös *Reis.*
sardmyny *sein Gesicht verändern.*
sarevna *Grossfürstin, Prinzessin.*
śargan *Kehle, Schlund, Speiseröhre.*
śargan *Klapper, Schnarre, Glöckchen, Schelle (vgl.* śarkan).
śargyny *zittern, beben, — plappern.*
sarid (P) *Hölle.*
saridź *warme Gegend, wohin die Zugvögel ziehen,* jen-s. *Paradies; —* (P, U) *Meeresufer, Küste.*
saridźiś (P) *am Meere, in der warmen Gegend gelegen, südlich.*
saritny *herrschen, regieren,* saritöm *Reich, Herrschaft.*
sarits (P) = saridź.
saritša *Kaiserin.*
sarja *launisch, wunderlich, eigensinnig.*
śarjalny (śarjavny) = śarkjalny.
śarjaśny *„Kurni" spielen (ein Spiel, wo über einander gelegte Klötzchen von dem Gegenspieler mit einem Knüttel aus einem eingegränzten Raume hinaus geworfen werden müssen).*
śark-śark! *klirr.*
śarkan (P) *Geklapper, Geknister, Geprassel, — Klapper, Schnarre.*
śarkja va *kleine Wellen schlagendes Wasser.*
śarkjalny (śarkjavny) *kleine Wellen schlagen.*
Sarko *männl. Name (Byssarion).*
śarködny (śarködtšiny) *klirren, klappern, schnarren.*
Saröbyk *die Stadt Seregow.*
śaröb *deutlich, klar, vernehmlich,* śaröbön *schnell.*
śaröduy *in Bewegung setzen, schaukeln, bewegen,* ś. giźny *schnell hinzu schreiben.*
śarödtšiny *rascheln, rauschen.*
sarög *rauh anzufühlende Oberfläche.*
sarögöś *rauh an zu fühlen, schmutzig,* s. paśköma *schmutzig gekleidet.*
sarögössiny *rauh, schmutzig werden, das gute Aussehen verlieren (von Kleidern).*
sarögöśtny *rauh od. schmutzig machen, beschmutzen, schlecht tragen (Kleider).*
sarsvo *Reich, Herrschaft, Regierung.*
sarsvuitny *herrschen, regieren.*
sartas *Kienspan (zum Leuchten),* s. jukalny *Kienspäne spleissen.*
śaśny keraśny *sich schlagen (mit Feinden).*
saśtyny (P) *verbergen.*
śatöm, *in* śatöm-śatöm (P) *Verschwendung.*

Digitized by Google

satškyny *ein schlagen*, *ein treiben*, *hinein stossen*.
satškyśny = sangyśny.
satśny *hinein fahren*, *ein dringen*.
sav *und die so anlautenden Wörter*, *welche hier fehlen*, *s. unter* sal etc.
savan *Leichentuch*, *Todtenkittel*.
savanalny (savanavny) *eine Leiche ein kleiden*.
savras *Rehfarbe*, *hellbraune Farbe*.
savrasa *hellbraun*, *rehfarben*.
Savy *männl. Name* (*Sawwa*).
sbruna (P) *Geschirr*, *Geräth*.
se (I) = so.
śed *und die Ableitungen davon s. unter* śöd.
sedelki *Rückenpolster* (*b. Anspann d. Pferde*).
sedlalny (sedlavny) = sedlöalny.
sedlö *Sattel*, sedlö bośtny *od.* pörttšedny, sedlöyś raźny *od.* ledźny *ab satteln*, sedlöyś raźsiny *den Sattel ab werfen*, sedlö puktyny *satteln*.
sedlöalny (sedlöavny) *satteln*.
Sedu *weibl. Name* (*Kalenia*).
sedun *ein Kind*, *welches noch nicht gehen kann*.
sedun-puška *Mörser* (*Geschütz*).
sek, seki *dann*, *damals*, s. kosty *bis dahin*, *bis dann*.
sek-pörasa *damalig*.
sekiśa, sekśa *damalig*.
sekiśań, sekśań, sekyś *von dann an*.
sekles *Hinterhuf*.
sekletar *Secretaire*.
Seklu *weibl. Name* (*Synklytikia*).
sekśa (P) *s.* sekiśa.
sekśań (I) *s.* sekiśań.
śekt ... (P) *und die so anlautenden Wörter s. unter* śökt ...
śekyd (P) = śökyd.
sekyś *s.* sekiśań.
śela (P) = śöla.
śelalny (śelavny), śelaśny (P) = śöl....
śelga, śelgi *Häring* (*Clupea Harengus*).
selitny (P) *an siedeln*.
selitra *Salpeter*.
śelmös (śevmös) = śölmös.
selo (P) *Kirchdorf*.
śelöm (P) *und die Ableitungen s. unter* śölöm etc.
selt (sevt) *Fussfessel der Pferde* (*an drei Füssen*).
seltalny (sevtavny) *fesseln* (*ein Pferd an drei Füssen*).
selyštny = seltalny.
śelźeg, śelziny (śevźeg, śevziny) (P) = śölźeg etc.
śem, śema (P) = śöm, śöma.
semdödny *machen*, *dass man sich krank lacht*.
semdyny. semdytödź seralny *sich krank lachen*, semdan *sehr lächerlich*, *possierlich*.
semja *Familie*.
semjaa *Familien-*.
semjatöm *familienlos*.
śemtöm (P) = śömtöm.
sen *dort*, *da*, sen tan *hier oder da*, *irgend wo*.
Seń, Seńa, Seńy *männl. Name* (*Semen*).
senat *Senat*.
senik (P) *Scheune*, *Heuscheune*.
sentab *September*.

Seńy s. Seń.
sep (I) *Galle* = söp.
sepys (U) *Sack*, šyrja s. *Beutel, Tasche.*
sepysa, sepyssa (U) *Sack-.*
ser (U) *Marder* (= tulan).
ser *Vielfarbigkeit, Buntheit, Muster* (*eines Zeuges*), *Glasur*, — *Ansehen, Aussehen, Erscheinung, Probe von etw.*, — *Gewohnheit, Sitte, Mode, Weise*, ser vylö *zum Beispiel*, ser jyl munöm *bunt*, ser kutny, s. bośtny *sich gewöhnen, nach ahmen*, ser bośtöm, s. kutöm *Gebrauch, Sitte, Gewohnheit*, s. setny *vor bilden*, ser litškyny *bedrucken* (*Zeug*), vidźemön ser bośtny *ab sehen, ab lernen*, ser vyl voštyny *ab richten, zu stutzen*, — bośtan ser, nog-s. *Muster, Beispiel*, dor-s. *Rand* (*an Münzen*), gižöm-s. *Hand, Handschrift*, gön-s. munöm *behaart, haarig*, gyn-s. munöm *zottig*, jag-s. *Hirschling*, (*Agaricus torminosus*), kyl-s. *Bedeutung eines Wortes, Dialekt*, lol-s. *Natur*, ly-s. munöm *mit hervor stehenden Knochen*, mu-gižöd-s. *Karte, Landkarte*, nog-s. *Ansehen*, ńöl-s., rözja ser, tšulki-s. *Zwickel*, olmös-s. *Lebensweise, Charakter Temperament*, petšatnöj s. *Druck*, pukas-s. *Figur*, skatš-s. *Galopp*, tšeľad-s. kutny *kindisch werden*, tšužan s. *Naturell, Temperament*, tšužöm-s. *Gesichtszug, Miene, Gestalt, Gesichtsausdruck*, tuša-s. *Haltung, Statur, Körperhaltung, Leibesgestalt, Wuchs*, vir-ser munny *verbluten*, vyl-s. *Glasur.*
ser-ni-nog kerny *verunstalten, entstellen.*
ser-ser nuödny *besprenkeln.*
ser, śer *wovon die adverbialen Casus* serö, serti (serty), seryn, serśań s. śör etc.
sera *bunt, vielfarbig, mannichfaltig*, gut-s., möd-pölös-s., kotš-s., tšutöś-s. *gesprenkelt*, jugyd-s. *glänzend*, pegan-s. *scheckig*, ruzraz-s. *bunt, ungleich*, sukar-s., tasöś-s. *gewürfelt*, tšužöm-s. *pockennarbig*, vizöś-s. *streifig.*
sera-borda *Waldschnepfe* (*Scolopax rusticola*).
seralny (seravny) *lachen, scherzen*, — *verspotten, spotten, verlachen, verhöhnen*, seralan *lächerlich*, (*Sprchw.*) en seral, pińsid jedźydźyk on lo *spotte nicht, weisser als deine Zähne wirst du nicht werden*, seralny görny *verlachen, verhöhnen.*
seram *Lachen, Gelächter, Scherz*, — *Schande, Schimpf, Spott*, s. petködny *Lachen erregen*, seramö, seramön, seram vyl *im Spass, zum Scherz*, seram vylö *zum Trotz.*
seram-bana *zum Lachen geneigt.*
seram-tor, seram-tuj *Gegenstand des Spottes, Spielzeug.*
seram-tuja *lächerlich, possierlich.*
seramyny (seramny) *bunt werden.*
serdö-berdö vetlyny *hin und her laufen.*
serebrenik (P) *Silberarbeiter.*
sereda, sereda-lun *Mittwoch.*
serja *charakterfest.*

serkjyny *aus peitschen*, *prügeln*, *zerhauen*.
sermöd (P, I, V) *Zaum*, *Halfter*, sermöd pon *Zügelriemen*.
sermöda *gezäumt*, *aufgezäumt*.
sermödny, sermödalny (sermödavny) *zäumen*, *auf zäumen*.
sermyny = seramyny.
serna (P) *Kampfhahn* (*Machetes pugnax*) (?).
serol (serov) = seröl.
serödlyśny *bunt werden*.
serödny *bunt machen*, *besprenkeln*, *mustern* (*Zeug*), *aus nähen*, *sticken*, *bedrucken*, — *peitschen*, *prügeln*, *zerpeitschen*, *durch prügeln*, myšku s. *dass.*, litškömön s. *bedrucken*, rezyštny s. *besprenkeln*.
serödtšiny *bunt werden*.
serög (*innere*) *Ecke*, *Winkel*.
seröga *-eckig*, *-winkelig*.
serögtyny s. seröktyny.
seröj (P) *grau*.
seröktyny, serögtyny *laut lachen*.
seröl (seröv) *Nisse*.
seröm (P) *Gelächter*, *Lachen*.
serömtny (P) *zum Lachen bringen*.
serömttšištny (P) *auf lachen*.
seröś, seröś-seröś *bunt*, *geblümt*, *gemustert*, seröś mort *ein empfindlicher Mensch*.
serp *und die Ableitungen s. unter* sörp etc.
serśa-börśa (P) = śörsa-börsa; — *Hochzeitszug*.
sersalny (sersavny) *etwas von einer Sache verstehen*, *pfuschen*.
sersen(śörsen)-börsen(P)=śörsa-börsa.
seś, seśań, setśań, settšan, setyś, setyśań, syśań *von dort*, *von hier*, seś taś *von hier od. da*, *von irgend wo*, seśan i mödarśan *von beiden Seiten*.
seśśa *darauf*, *dann*, *in's Künftige*, *demnach*, *noch*, *zuletzt*, *übrigens*, — (I, P) *mehr*.
set, seti, sety *da*, set tat *hier od. da*, *irgend wo*, s.-t.-dyr *Mussezeit*, *Feierabend*.
setan-in, *in* nyl setan-in *Polterabend*.
setas *Gabe*, göröda s. *Aufgabe*.
setaśny *sich hin geben*, *sich an vertrauen*, — (*c. Instr.*) *verfügen*, *disponiren*.
seti *s.* set.
setlaśny *nach geben*, *nachgiebig sein*, setlasiś *nachgiebig*.
setny *geben* (*übergeben*, *ab liefern*, *ab geben*, *an vertrauen*, *spenden*, *aus theilen etc.*), bör setny *zurück geben*, *wieder geben*, bur vodź s. *danken*, bur vodźös s., bur pydjy s., vodźös s. *belohnen*, gižödön s. *verschreiben*, *schriftlich zu theilen*, abu ki setana *unzuverlässig*, mesta setny *Platz an weisen*, *unter bringen*, myrźem don s. *die Mühe vergelten*, pasibö s. *danken*, *Dank sagen*, peľ ďynö s., peľ-vyž ďynö s. *eine Ohrfeige geben*, śojny s. *zu essen geben*, udžön s., vodźösön s. *leihen*, votša s. *vergelten*, vylty s. *zu viel geben*, ylödömön s. *verrathen*, suditny setny *gerichtlich zu erkennen*.

setör, setör-pu, *Johannisbeere, Johannisbeerstrauch* (*Ribes*), görd s. *rothe Johannisbeere, Berberitze* (*Berberis vulgaris*), oš-s. *Bittersüss* (*Solanum Dulcamara*), pon-s. *Heckenkirsche* (*Lonicera*), (U) *Rauschbeere* (*Empetrum nigrum*).
setörja *Johannisbeeren-*.
setörja-in, setör-pua-in *Johannisbeerengesträuch*.
setśań *s.* seśań.
setśanyn *s.* settšanyn.
setśe *s.* settše.
setśedź *s.* settšödź.
setśes (I) = settšös.
setš *Kaninchen*.
śetška *Hackeisen*.
setšöm, settšöm *solch*, s. žö *eben solch*, setšöm setšöm *der und der*, s. tatšöm *irgend welcher, mittelmässig*.
settšan *s.* seśań.
settšansa *dortig*.
settšanyn, setśanyn *dort*.
settše, setśe *dahin*.
settšedny *bewegen, willig machen, überreden, geneigt machen, fesseln* (*fig.*), *gewinnen, ein nehmen*, kyljö s., kyl vylö s. *überreden*.
settšedź *s.* settšödź.
settšiń (P) *dort, da*.
settšiniś (P) *dortig, dasig*.
settšińśań (P) *von dort*.
settšiny *sich ergeben, sich hin geben, geneigt werden, mit sich geschehen lassen, sich an vertrauen, s. unterwerfen, nach geben, einwilligen, sich demüthigen, — sich begeben, — sich aus weiten* (*v. Stiefeln*), settšiś *geneigt etc.*, settšem, śölömön s., jurön lolön s., jurön kokön s. *ganz ergeben*, — bör settšiny *zurück gehen, zurück weichen, sich zurück ziehen*, kyljö s , kyl vylö s. *ein gehen auf etw., sich überzeugen lassen*, kyljö settšitöm *unnachgiebig, halsstarrig, auf seine Meinung bestehend*, kysköm vylö settšiny *sich hin reissen lassen*, öti kyljö s. *ein stimmen*, pež grekö s. *sich fleischlich ein lassen*, ullań s. *sich senken*, kod-kö ulö s. *sich unter ordnen*, visiś ulö s. *sich krank stellen*, vyllań s. *hinauf steigen*, settšiny śörsiny *einander aus helfen*.
settšödź, setśedź *bis dahin, so lange*.
settšös *dortig*.
settšösla-dorsa = settšössa.
settšössa *dortig, dasig, — einheimisch, endemisch, local, Inländer*.
sety *s.* set.
setyś *s.* seś.
setyśań *s.* seś.
sev ... (*die so anlautenden Wörter, welche hier fehlen s. unter* sel ...).
sevruga *eine Art Stör* (*Acipenser stellatus*).
seź *heiter, wolkenlos, klar, — heiteres Wetter*.
seźdyny *sich auf klären, heiter werden, sich auf heitern*.
seźmyny = seźdyny.
śezža *Policeiamt, Policeibehörde*.
sgodittšiny *zu Statten kommen*.

si (śy) (*gesponnener*) *Faden*, *Faser*, *Haar*, *Kopfhaar*, *Magnetnadel im Kompass*, *Schlinge*, *Dohne*, bur-si, völ-si *Mähne*, jaj-si *Muskel*, *Sehne*, *Nerv*, *Ader*, jur-si *Kopfhaar*, porś-si, zu-si *Borste*, sön-si *Sehne*, vugyr-si *Angelschnur*.

sia *haarig*, *faserig*, dźug-s. *naseweis*, gyryś-s. *grobfaserig*.

sialny (siavny), siaśny *Schlingen oder Dohnen auf stellen od. auf stellen gehen*.

sibalny (sibavny) = sibny, ki-sibalan *bequem*, *zur Hand*, sibaltöm *scheu*, *menschenscheu*, *nicht anschliessend*.

sibaltöm-lun *Gedränge*.

sibdalny (sibdavny) = sibdyny, sibdalan *klebrig*, *bindend*, *anhaftend*, *wo man stecken bleibt*.

sibdan, *in* pnźem s. *Angekochtes*, *Bodensatz vom Kochen*.

sibdan-in, sibdöm-in *wo man stecken bleibt*, *Untiefe*, *Sandbank*, *sumpfige Stelle*.

sibdödny *kleben*, *zusammen kleben*, *an kleben* (*tr.*), — *an haken*, *mit dem Haken fassen*, — *hinein stecken*, *ein sinken machen*, *hinein stossen oder schlagen*, sibdödny öšjödny *kleben*, *an kleben*, sibdödalömön vötšny *bossiren*, *formen aus Thon*.

sibdödtšiny = sibdyny.

sibdöm-in *s.* sibdan-in.

sibdyny *stecken bleiben*, *sitzen bleiben*, *ein sinken*, *fassen*, *streifen*, *an stossen*, *hängen bleiben*, *sich verwickeln*, *an stecken* (*v. Krankheiten*), *haften*, *kleben*, *an kleben*, *zusammen kleben* (*intr.*), *kleben bleiben*, sibdan, sibdyś *klebrig*, *sumpfig*, *morastig*, gölös sibdö *man ist heiser*, paktalyg sibdyny *an brennen*, sibdyny öšjyny, s. kutšiśny *an kleben*, *zusammen kleben* (*intr.*).

sibdyśny = sibdyny.

sibirka (I) *sibirischer Rock*.

sibirkaa (I) *mit einem solchen Rock bekleidet*.

sibny *freundlich*, *gewogen*, *zugethan sein*, *nahe stehen*, *nahe verwandt sein*, — *auf nehmen* (*bei sich*), — *sich ein zu schmeicheln suchen*, *sich machen an Jem.*, — *gelingen*, *von Statten gehen*, — sibyś *Freund*, *freundlich*.

sibödny *um gehen*, *verkehren*, *auf nehmen* (*bei sich*), *vor lassen*, *zu lassen*, *Zutritt gewähren*, — *vereinigen*, — bura sibödny, burön s. *wohl wollen*, *freundlich behandeln*, sibödan *freundlich*, *zugänglich*, — sibödyś *Zimmermann*.

sibödtšan-in *Landungsplatz*, *Anlegeplatz*.

sibödtšiny *an haften*, *sich an hängen*, *an stecken*, *befallen* (*v. Krankheiten*), *hinzu treten*, *sich gesellen*, *sich an schliessen*, *s. nähern*, *s. vereinigen*, — *ein kehren*, *ein sprechen bei Jem.*; — *seine Zuflucht nehmen*, *sich wenden an Jem.*

sibśedny *Freundschaft stiften*, *befreunden*.

sibsiny *freundlich, zugethan sein*, sibsiś *Freund, freundlich.*

Sidu *männl. Name* (*Isidor*).

sidźedny *machen, dass etw. berührt, trifft.*

sidźes, *in* jug-s. *Strahl.*

sidźny *treffen, berühren, an stossen, an haften, stecken bleiben, an stecken* (*v. Krankheiten*), brin-sidźan *straff, stramm*, b.-s. zelttšan *elastisch*, byrk sidźny, tyr-por sidźny *auf flattern*, kol s. *mit flacher Hand schlagen*, kuń s. *zusammen fallen, sich schliessen* (*v. Augen*), panyd s. *begegnen*, zur s. *fassen, streifen, an häken*, inmyny sidźny *begegnen, stossen auf etw.*, vidny s. *verläumden, an schwärzen.*

sielt (sievt) (P) *Dohne, Schlinge.*

sig *Siek, Schnäpel* (*Coregonus*).

signatšija, signatšja (P) *Assignate, Banknote.*

sigör *Gewölbe, Abhang*, jen-s. *Horizont, Himmel.*

sigöra *-wölbig, Gewölbe-*, ľapkyd-s. *flach gewölbt, flach geneigt.*

sigöröś *gewölbt.*

sigörtas = sigör.

sigörtny *ein Gewölbe schlagen, die Spitze auf setzen* (*am Heuschober*).

sijös, sijösalny (sijösavny) = siös etc.

sijny, sijyny *fügen, schicken, geschehen lassen* (*von Gott*), sijöm, jen sijöm, s.-suöm, olöm-s., rök-s. *Loos, Schicksal, Schickung*, jen-s. *Vorsehung.*

sik s. sikt.

sikas *Art, Gattung, Sorte*, byd-śama s. *allerlei*, sikasö sikasö börjyny *sortiren.*

sikasa *von einer Art, -artig*, itšet-s. *klein, von kleiner Art.*

sikasalny, (sikasavny) *sortiren.*

siködž, sikötš *Einfassung, Vorstoss, Verbrämung, — Halsschmuck, Halsband*, ki-s. *Armband, Hemdärmelsaum*, moľa s. *Halsperlen.*

siködžalny (siködžavny) *ein fassen, verbrämen, vorstossen.*

sikötš, sikötšalny (sikötšavny) = siködž, siködžalny.

sikt, sik (V) *kleines Dorf.*

siktsa *Dorfs-.*

silabutka (P) *Schelle.*

silan, s.-kyl, s.-tor *Gesang, Lied, Hymne.*

siľgyny, śaľgyny, śoľgyny *harnen.*

siľkan (P) *Schelle.*

siľnittšajtny *Gewalt an thun, bedrücken, erpressen, nothzüchtigen.*

silny (sivny) *singen*, vylyn s. *hoch singen*, köť kynöm vomysköd silöny, da gaža olöm *wenn auch Magen und Mund singen, so ist doch lustiges Leben, d. h. er hat nichts zu beissen u. zu brechen und lebt doch lustig*, asja-silöm *Morgengesang, Frühmesse*, silyś *Sänger, Küster*, s.-tšukör *Sängerchor.*

silödny *das Todtenamt halten, beerdigen.*

sily *Hals, Nacken, Widerrist* (*der Pferde*), pernatöm sily *ein Ungetaufter, fig. falscher, bestechlicher Mensch, Falschheit, Heuchelei.*

sily-dzirsa *Nacken-*, *Genick-*.
sily-dzir-ul = sily-dzirsa.
sily-vylsa *Hals-*.
silya *-halsig*, *Hals-*.
sim (*Rost*) *u. die Ableitungen davon s. unter* śym etc.
simalny (simavny) (P) *Hunger*, *Appetit haben*.
simöt (P) *Birkenrinde*, s. kośny, s. kuľny *Birkenrinde ab streifen*.
simöta (P) *von Birkenrinde*.
simöta šor (P) (*Name eines Flusses*).
simötalny (simötavny) (P) *Birkenrinde ab streifen*, *nach Birkenrinde gehen*, *mit Birkenrinde bewickeln*.
siń (P) *Pfund*.
sin *Auge*. — *Masche*, — *kleiner Graben*, — *kleine*, *runde Oeffnung*, — katša-sin *Kamille* (*Matricaria Chamomilla*), neljamyn-s. *Wucherblume* (*Chrysanthemum Leucanthemum*), pölud-s., kuľ-s. *Kornblume* (*Centaurea Cyanus*), sin-velt, sin-kud, s.-kuńös, s.-lapjan *Augenlid*, s.-adźan, s.-šör, s.-kaga *Pupille*, *Augenstern*, s.-göglan *Iris*, s.-lys *Wimper*, s.-kym *Augenbraue*, — baka s., köš-s., öš-s., puöm s., pupyś-s. *Glotzauge*, joś s., kört-tul-s., sapög-tul-s., tšarla-s. vötšid s. *scharfes Auge*, *scharfes Gesicht*, laz-sin *schwaches Gesicht*, mu-sin *Grundfarbe*, *Erdscholle*, — sin kuźa *dem Ansehen nach*, sin pyr, s. pyr nuödyg *flüchtig*, *obenhin*, s. sajyn *hinter dem Rücken*, sin śörty *dem Ansehen nach*, sin vodźyś, s. vodźö, kyk s. votša *unter vier Augen*, *confrontirt*, sin vodźö pörjalny *in's Gesicht lügen*, mun sin vodźyś *geh mir aus den Augen*, sin vylö vony *in die Augen stechen*, *gefallen*, sin vylty *vollauf*, sin vylyś oz ledź *er lässt nicht aus den Augen*, sinmöd adźemtög kerny *etwas übersehen*, sin vidźemön *nach Augenmass*, sin vošys *ich wurde geblendet*, sin pörtny, s. vežny *gaukeln*, *zaubern*, *Kunststücke machen*, *die Augen verblenden*, *betrügen*, s. tšeltny *den Blick wenden*, *das Auge werfen*, s. vośtyny *aus schauen*, s. vörźedny *blinzeln*, (*Sprchw.*) me ted kyk sin da kojmöd mylkyd seta *ich werde dir zwei Augen und einen dritten Sinn geben*.
sin-dor (*Name eines Landsees*).
sin-lyssa *Wimper-*.
sin-na-sin sultödny *confrontiren*.
sin-ni-peľ *blind und taub*.
sin-pölalny (pölavny) *einäugig machen*, *ein Auge aus stechen*.
sin-saja *in Abwesenheit*, *hinter dem Rücken*.
sin-vodźsa *sichtbar*, *offenbar*, *klar*.
sin-vylsa *Augen-*, *auf den Augen befindlich*, — *augenscheinlich*, *offenbar*.
sina (P) *s.* sinma.
sinjyny artjyny *beaufsichtigen*, *bewachen*, *Wache halten*.
sinma, sina *sehend*, *mit Augen versehen*, *-äugig*, — *des Schreibens und Lesens kundig*, — *sbst. Karte*,

Spielkarte, sinmaön vorsny *Karten spielen*, beľma-sinma, tuska- s. *staarblind*, bi-petan-s. *feurig, brav, kühn*, joś-s. *pfiffig, listig*, kolyś-s. *lüstern*, kuima-s. *etc. dreiäugig, die Drei etc.* (*von Karten*), lazja-s. *schwachsichtig*, omölik-s., or-petan-s., pylimös-s. *triefäugig*, ortsa-s. *schielend*, öti-s., ötik-s., öt-s. *einäugig*, posni-s. *kleinmaschig*, pöl-s. *einäugig*, ratś-s. *schwachsichtig*, tśukyla-s. *schieläugig*.

sinmaśny *einander an sehen, Blicke zu werfen, liebäugeln, mit den Augen winken, blinzeln, — sich in die Maschen eines Netzes verwickeln*.

sinmödny *sehend machen*.

sinmöś *löcherig, porös*.

sinmyny, sinmalny (sinmavny) *sehen, sehen können, in's Auge sehen*.

sinny *überwinden, die Oberhand behalten, — besprechen, hexen, — biegen, bogenförmig machen, fig, in die Enge treiben*, — myrd sinny *zwingen*.

sinny (I) *ab nehmen, sich vermindern*; — = synny.

sinöd, sinod *der Synod*.

sinödsa *Synod-, synodal*.

sintödny (P) = sinmödny.

sintöm *blind, — unwissend, ungelehrt, des Schreibens und Lesens unkundig*.

sintömalny (sintömavny) *blind werden, erblinden*.

sintömmödny *blind machen, blenden*.

sintömmyny *blind werden, erblinden*.

sintömsiny, sintömśalny (sintömśavny) (I, P) = sintömmyny.

sintömtyny = sintömmödny.

siny *geben, dar bringen, opfern*, bur siny, siny vordny *segnen*.

siöś *haarig, faserig*.

siös (sijös, sies, sijes) *Kummet, Joch*, siös pu *Kummetholz*, dom-s., siösdom *Zaum, Pferdegeschirr*, ös-s. *Joch*.

siösalny (siösavny) *das Joch od. Kummet auf legen, an schirren*.

siptyny (U, VV, I) *zu machen, schliessen, verschliessen*.

siptyśny *sich schliessen, sich ein schliessen*.

sir, sir-pu *Ulme* (*Ulmus effusa*).

sir *Harz, Theer, — klebrig, zäh*, keröm sir, pöžöm s. *Theer*, kizer s. *Theer aus jungen Stämmen*, šöm s. *aus alten Stämmen*, suk s. *Pech*.

sir, sir-tśeri *Hecht* (*Esox Lucius*), tśuipi-sir, sir-pi, jun sir-pi *junger Hecht*.

sir-kuryd *traurig, trübselig*.

sir-vez (P) *Distel* (?).

sira *Harz-, harzig, theerig*.

siralny (siravny) *theeren, harzen, verharzen, — Harz sammeln, Theer sieden*, aśsö siralny *sich ein mischen*, jur siralny *gerathen, sich in Leibeigenschaft begeben*.

siraśny *sich mit Harz oder Theer beschmutzen, — hängen bleiben*.

sirja, sirjalny (sirjavny) (P) = sira, siralny.

sirdžyk (P) *Bachstelze* (?).

siröd *harzig*.

sirög (P) *Flachsseide* (*Cuscuta*).
sirös *harzig, harzreich, voll Harz oder Theer, verharzt, getheert.*
sirösmyny *harzig, theerig werden, mit Harz oder Theer beschmutzt werden.*
siröstny (sirösţyny) *verharzen, theeren, mit Harz oder Theer beschmieren.*
siröta, sirötina *Waise* (= aj-mamtöm).
siryn, syryndź-ul'l'a *Kreuzbein.*
siś (*faul*) *und die Ableitungen davon s. unter* śyś.
siś (śyś) *Licht, Kerze,* siś kod' *stattlich, ansehnlich,* gos-s. *Talglicht,* jeu-s. *Wachslicht, Wachs,* jugyd s. *Freude, Wonne, Liebling, Liebchen* (*Schmeichelwort*), *fröhliches Gesicht,* ma-s. *Wachslicht, Wachs, Licht,* gosa ma-s. *Talglicht,* pon-s., jura s. *Wegerich* (*Plantago*).
siś-pom, siś-tor *Schnuppe.*
siś-uu (I) *Leuchter.*
siśeg s. siśög.
siśja = siśka.
siśka *Wachs-, Licht-.*
siśkalny (siśkavny) *mit Wachs bestreichen,* (*überziehen, beträpfeln*), *wichsen, bohnen.*
siśög, siśeg *Liebchen, Täubchen* (*Schmeichelw.*).
siśtalny (siśtavny) *Freundschaft stiften, befreunden,* — *verbinden, verwickeln.*
siśtaśny *sich verbinden, s. vereinigen, s. befreunden, s. lieben, s. verlieben, s. ein nehmen lassen, erpicht sein,* siśtaśem *Bündniss, Verbindung, Bande pl.*

sit (*Koth, Mist*) *und die Ableitungen davon s. unter* śyt etc.
siteś *Zitz.*
sitöm *haarlos, kahlköpfig.*
siţś (U) = sydź.
siveruka (P) *Fink* (*Fringilla caelebs*).
sivi, sivji (P) = sily.
sivny s. silny.
siź *Specht* (*Picus*), sera s. *Buntspecht* (*P. major*).
siźdaśny, siźdyny *aus höhlen, meiseln, behauen, behacken, an hacken, aus picken, mit dem Schnabel aus höhlen.*
siźdyśan *Mauerhammer, Spitzhammer.*
sizim *sieben,* sizimyś *sieben Mal.*
sizima *ihrer sieben, die Sieben.*
sizimöd *der siebente,* das-s. *der siebzehnte.*
sizimsa *Sieben-.*
skala (P) *Birkenrinde.*
skaleno (P) *zu sehr, über die Massen.*
skamar *Knöchelchen* (*zum Spielen*).
skamja *Bank.*
skatert (I, P) *Tischtuch* (= pyzan-döra).
skatś *im Galopp,* s. munny, s. gönitny *galoppiren, im Galopp reiten, fahren.*
skatś-ser *Galopp.*
skatśitny *sprengen, galoppiren.*
sklad *Sylbe,* skladön lydjyny *buchstabiren.*
skladeń *Halsschnur,* — *Zehner.*
skladuitny *buchstabiren.*
skl'anitsa (P) = skl'önitśa.
skl'önitśa *Glas, Glasgefäss.*
skl'önka (P) *Glas* (*als Stoff*).
skladyńa kerny, skladyńaö puktyny *collectiren.*

skod, skodka *Versammlung.*
skodnöi *annehmbar, nicht theuer* (= dontöm).
skomorok *Possenreisser.*
skon *Satz* (*im Kartenspiel*), *Einsatz,* — *die aufgestellte Reihe Spielknöchelchen.*
skopetś *Eunuch* (= kodźem mort).
skot, skotina = sköt.
sköba, sköbka *Klammer, Krampe,* peľa sköba *Ziehband.*
sköbitny *mit Klammern befestigen.*
sköbka s. sköba.
sköń (U) *all,* — *gänzlich, ganz und gar.*
sköp-kar *Kanne, Schöpfgelte.*
skör (P) *Motte (?).*
skör, skör-vylys *heftig, hitzig, aufbrausend, zornig, zänkisch, zanksüchtig, streng,* — *sbst. Zorn.*
sköralny (sköravny) = skörmyny.
skörmödny *erzürnen, ärgern, reizen, auf bringen, böse machen, erhitzen,* vir puźemön s. *wüthend machen.*
skörmödtśiny = skörmyny.
skörmyny *heftig, hitzig, zornig werden, sich ereifern, auf fahren, böse werden, sich ärgern,* kok ul mu adzitög skörmyny *in heftigen Zorn gerathen,* ľoka s. *ergrimmen,* sy-ni-saď s. *auf fahren, auf brausen,* vir puźemön s., mutöm vatöm s. *wüthend werden.*
skösyr *stolz,* — *hitzig, heftig.*
skösyralny (skösyravny) *stolz sein.*
sköt *Vieh* (= poda).
skövörda, skövöröda *Pfanne.*

skrepa *Beglaubigung, Vidimation,* s. puktyny *beglaubigen, vidimiren.*
skripka *Violine* (= gudök).
skriv-kaj, striv-kaj *Strandpfeifer, Morinellpfeifer* (*Charadrius Morinellus*).
skron-nyra *grossnasig.*
skrypju *laut schreiend.*
skupja *Käppchen, Calotte.*
skvorets (P) *Star* (*Sturnus vulg.*).
slań *Reisig, Faschine.*
slańalny (slańavny) *mit Faschinen belegen od. füllen, Faschinen legen,* slańalöm tui *Faschinenweg.*
slava *Ruhm, Herrlichkeit* (= dzirdalan mitš-lun, ydžyd šań-nog), — *Ruf, Gerücht, Gerede.*
slavitny *rühmen, lobpreisen.*
slavnei (I) *trefflich.*
sľed (P) *Spur* (= kok-tui).
slega *Dielbalken.*
slesar *Schlosser.*
sloi, sloia (P) = slöi, slöia.
sloiitny (P) *schichten, blätterig machen.*
slöi *Schicht,* — *Ordnung, Mass, Sinn,* slöitög *zu, zu sehr,* slöi adziny *auf den Grund gehen, gründlich verfahren,* slöiyś vośny *confus werden, aus dem Concept kommen,* slöi vylyś voštyny *in Unordnung bringen,* kynslöi *Eisriss an Bäumen,* mu-s. *Erdschicht, Boden, Grund.*
slöi-in *Schicht, Ader.*
slöi-ni-puť = slöitöm.
slöia *-schichtig, geschichtet,* gyrys-s. *dickschichtig.*
slöiöś *geschichtet, blätterig, schieferig, voll Schichten, Adern,* slöiöś slöiöś *dass.*

slöjöśsiny *sich schichten, s. blättern, s. ab schiefern, blätterig werden.*
slöjöśtny *schichten, schieferig, blätterig machen.*
slöjtöm *unordentlich, unmässig, übermässig, — unsittlich, ausschweifend, nichtswürdig, — abgeschmackt.*
slöńajttšiny *müssig umher gehen, umher schweifen, vagabundiren, umher schlendern.*
slöta-voda peśsiny *geschäftig sein, sich viel zu schaffen machen.*
sluda *Glimmer, Marienglas.*
sluga (P) *Diener.*
slutšajtny (P) *belegen (Stuten).*
služanka (P, I) *Magd, Dienerin.*
služba *Dienst*, jen-s. *Gottesdienst.*
služba-vylsa *dienend, bedienstet.*
služitny, služytny *dienen, einen Dienst haben*, služytyś *Diener, Magd.*
služittšiny, služyttšiny *in Dienst sein, fort dienen.*
smek jyl bośtny *verspotten, bespötteln.*
smekajttšiny *spotten, sich lustig machen.*
smelmödny *ermuthigen, Muth machen.*
smelmödtšiny *Muth fassen, wagen.*
smeŕt (P) *Tod* (= kulöm).
smešno, smešnöj (P) *lächerlich.*
smilitny *verliebt machen, Liebeszauber an wenden*, similityś *Kuppler.*
smilittšiny *einander lieb gewinnen.*
smokva = smökva.
smokovnitšnöj pu = smökva-pu.
smola (P) *Theer, Harz* (= sir).
smolenöj (P) *harzig, theerig* (= siröś).
smolitny (P) *Theer schwelen.*
smoröj *Sandalen der Bauern.*
smožajtny *erwachsen, in's männliche Alter treten.*
smökva *Feige.*
smökva-pu *Feigenbaum.*
smörtški *Morcheln (Phallus esculentus).*
smyslitny (P) *verstehen.*
smytšek (P) *Violinbogen.*
snaś (P) = snaśt.
snaśt *Strick, Tau, Takelwerk.*
snaśtalny (snaśtavny) *betakeln, auf takeln.*
snaśtitny = snaśtalny.
sńatki, sńatki-tšeri *Stint (Salmo Eperlanus).*
snažön *stark, kräftig, derb, untergesetzt, vierschrötig, wohlbeleibt.*
snitś *ganz, gänzlich, ganz und gar* (= šnitś).
so *siehe da*, so naja, so kydź *zum Beispiel*, syja so, setšöm so *der und der. eben der*, so ... so *bald ... bald*, so vöd, so so *das eben, das gerade.*
śo *hundert*, śoyś *hundert Mal*, śo-mynda *hundertfach*, śo ur *ein Rubel*, śo kristos! *bei Gott.*
śo-kristosaśny *schwören.*
śo-šajta *hundertrubelig.*
śo-vośa *hundertjährig.*
śoa *hundert enthaltend.*
sobalny (sobavny) *zappeln, patschen, sich ab arbeiten (im Morast).*
sobol' *Zobel (Mustela Zibellina).*
sobor *Kathedrale, Domkirche.*
sobora *Kathedral-, Dom-.*
śod (I) *und die Ableitungen davon* = śöd etc.

sod, soid *Treppe, Leiter,* — *Brücke,* — *Grad, Stufe,* — sod tśupöd *Stufe,* yslalan s. *Rutschberg.*
sod-pom, sod-vyl *Aussentreppe, Freitreppe.*
sodan, sodas *Vermehrung, Zuwachs.*
sodny *sich vermehren, s. an häufen, s. an sammeln, zu nehmen, sich vergrössern,* sodöm moz *allmählich, stufenweise,* vodźö sodny *vorwärts kommen, Fortschritte machen.*
śodny *füttern (das Vieh).*
sodtas = sodtöd.
sodtöd *Zugabe, Vergrösserung, Zuwachs, Gewinn, Procent, Wucher,* sodtöd setny *zu geben, hinzu geben,* udždan sodtöd *Procent, Gewinn, Zins, Wucher,* s. koŕem *Einschlag (am Kleide).*
sodtöda *vermehrt, vergrössert,* — *vortheilhaft, gewinnbringend.*
sodtödny s. sodtyny.
sodtödtšiny = sodny.
sodtödsa *hinzu gegeben, Drauf-.*
śodtšiny *füttern, beschicken (das Vieh).*
sodtyny, sodtödny *hinzu fügen, zu geben, vergrössern, vermehren, vervielfältigen, an stücken,* kyömön s. *an stricken,* jitny s. *an stücken, an setzen, an fügen.*
sodtyśny = sodny.
sodź, södź, sotš *beide hohle Hände zusammen gehalten* = kyk ki.
sodź-tyr *beide Hände voll.*
sodź-tyralny (tyravny) *beide Hände voll nehmen.*
sodź (P) = södź.
soglaś (P) s. söglas.
soglaśen (P) s. söglasen.
sogrešny (P) *sündigen, sich versündigen.*
soi *Oberarm.*
soi-pu *Knebel am Weberbaum.*
soi-ul *Achselhöhle.*
soi (P) *Schwester,* otša-s. *Base.*
śoi *Lehm, Thon,* sir śoi *zäher Thon.*
śoi-sora *lehmig, thonig, thonhaltig.*
śoia *lehmig, thonig.*
śoiavöi, śoievöi (P) *irden, thönern.*
śoialny (śoiavny) *mit Lehm schmieren, verschmieren.*
soid s. sod.
śoievöi s. śoiavöi.
śoiöd = śoiöś.
śoiöś *lehmig, thonig, thonhaltig.*
śoisöd = śoiöś.
soit = soid, sod.
soja *Häher (Garrulus glandarius).*
śojan *Futter, Speise,* kok ul ś. *Weide, Weideplatz.*
śojan-in *Weideplatz, Ort zum Speisen.*
śojan-tor *Speise, Lebensmittel.*
śojny *essen, fressen, verzehren, auf essen,* — *beissen (v. Pfeffer, Flöhen etc.), stechen (v. Mücken), schlagen (Damensteine),* śojan *essbar, Speise,* börön pettödź śojny *sich voll fressen,* gorša ś. *fressgierig essen,* jen kok śojny *den Eid brechen,* lol ś. *dass., heucheln,* lol śojöm *Meineid, Falschheit, Heuchelei,* lolja śojyś *Menschenschinder, Blutsauger,* piń śojny *die Zähne knirschen, sehr zornig sein,* veś śörö śojyś, veś ńań ś., jöz ńań ś. *Faulenzer, Tagedieb,* vir-śo-

jöm *Grausamkeit*, śojny piśködny, ś. roźedny *ätzen, beizen, zerfressen*, śuljyny ś., söltny ś. *sich satt fressen.*
śojödny *fressen od. ab fressen lassen, ab weiden lassen*, śojödny vötlyny *wegbeizen.*
śojsiny *das Essen beendigen.*
śojyśtny *etwas essen, kosten, schmecken*, śölöm-siö ś. *einen Imbiss nehmen.*
sokol (P) *s.* sököl.
śokyd (I) *und die Ableitungen davon* = śökyd etc.
sol (sov) *Salz.*
sol-dor *Salzwerk*; — *sbst.* Sol-dor *die Städte Solwytschegodsk*,(P)*Solikamsk.*
sol-dorsa *aus diesen Städten.*
sola *salzig*, abu s. *ungesalzen.*
solalny (solavny) *salzen.*
solanteg (I) *Salzfass, Salzgefäss.*
solaśny *salzig werden*, — *mit Salzen beschäftigt sein.*
solaśsiny (P) *salzig werden.*
soldat (sovdat) (P) *Soldat.*
śoľgyny = siľgyny.
śoľkjalny (śoľkjavny) *bullern, glucksen.*
śoľkjaśny *spritzen, auf spritzen* (*intr.*), *schwanken* (*v. Flüssigkeiten*), *schwappen, „schilpern"*, *über fliessen*, — *sich bespritzen.*
śoľkjödny *vergiessen, verschütten*, — *quirlen, klopfen* (*Flüssiges*), *schütteln, um schütteln*; — *intr.* = śoľkjalny.
śoľknitny = śoľkjödny *tr.*
śoľknittśiny = śoľkjaśny.
solodkövöj koreń (P) *Süsswurzel.*
śoloony (I) = śölalny.
solovej (P) *Nachtigall.*
śolem (I) *und die Ableitungen* = śölöm etc.
solśalny (sovśavny) (P) = solaśsiny.
som *Wels* (*Silurus Glanis*).
śom *Feuerzange.*
śom (I) *und die Ableitungen davon* = śöm etc.
śon *Thal, Schlucht, Hohlweg.*
śonöś *schluchtig, voll Thäler.*
śonsa *Thal-.*
śoöd *der hundertste.*
śopalny (śopavny) *sich verliegen, durch Liegen verderben* (*intr*).
sopeṫś (I) *Steuerruder.*
sopny *picken, auf picken*, — *verschlucken, verschlingen.*
śopödny *drücken, pressen, zerdrücken, zerknittern, zusammen drücken, kneten, stampfen, hinein drücken.*
śopyd *eng, dicht, zusammengedrängt.*
śor *späte Zeit*, śorön *spät* (*Adv.*), śor-voj *tiefe Nacht.*
śor, śöd śor, śoröm *Stange an der Decke zum Aufhängen nasser Kleider*, śorjas *Stangen oder Bretter, auf welche das Getreide zum Darren geschichtet wird*, karandys-ś. (U) *Zuberstange*, mu-ś. *Festland*, zyb-ś. *Kleiderrechen*, latjan ś. (P) *Brunnenschwengel.*
śor (P) *Stief-*, śor-ai, ś.-mam, ś.-zon, ś.-nyl *Stiefvater, Stiefmutter, Stiefsohn, Stieftochter.*
śor-jöl (P) *gesäuerte Milch.*
sor, sor-kytś (P) *Muschel.*

Digitized by Google

sor *Bestand, Verbindung, Zusammensetzung, Mischung*, kyk-s. *Verbindung aus zwei Bestandtheilen*, öt-s. *Gleichartigkeit, einfacher Stoff*.

sora *gemischt, verbunden, enthaltend, -stoffig, aus Ingredientien zusammengesetzt*, kyk-sora *aus zwei Bestandtheilen gebildet*, lö̆ž-s. *falsch, unrichtig*, myrśem-s. *mühsam, beschwerlich*, öt-sora *gleichartig, aus einfachem Stoff bestehend*, va-s. *mit Wasser vermischt*.

śora *s.* śorja.

soralny (soravny) *mischen, mengen, vermischen*, öt ul s. *durch einander werfen*, vyl̓ön s. *an süssen (in Gährung zu bringen)*, soralny šuny *in die Rede fallen*.

soras *Mischung*.

soraśny *sich vermischen, s. verwirren, s. verwickeln*, kyljasyn s. *confus werden, aus d. Concept kommen*.

sord, śord *Gegend hinter dem Felde, kleiner Wald, Bachwiese*.

sord-jol̓ *(ein Nebenfluss der Wytschegda)*.

sord-jyl *(ein Dorf an dem folgenden Flusse)*.

sord-šor *(ein Nebenfluss des Pomos)*.

soritny (P) *bestäuben*.

śorja, śora *spät*, śorja ar *dunkele Zeit, Nachtzeit*.

sorlalny (sorlavny) = soralny.

sorlaśny *sich mischen, sich ein mischen*.

śormödny *verspäten, auf halten, — verabsäumen, sich verspäten*.

śormödtšiny *sich verspäten, säumen, weilen, verweilen, zaudern, — Abend werden, spät werden*.

śormyny = śormödtšiny.

śorni *Rede, Gespräch*, śorni-kyl *dass.*, — *Abrede, Abmachung*, as kost ś. *dass.*, bi jyl ś., un jyl ś. *Phantasiren, Irrereden*.

śorni-baśni *Geschichte, Erzählung, Scherzrede*.

śorni-ni-baśni *im Stillen*.

śornia *gesprächig, beredt, redselig, sprechend*, dženid-ś. *von wenig Worten*, kiššan-ś., una-ś., varol-ś., zel-ś. *gesprächig, redselig, geschwätzig*, mitša-ś. *schön redend*, pež-ś. *unfläthig, zotig*.

śornitny *sprechen, reden, sich unterhalten, — zu reden, rathen*, kyl ś. *predigen*, lö̆ž ś. *lügen*, mödarö panyd ś., panyd ś. *widersprechen*, nyr nyr ś. *näseln*, un *od.* bi jyl ś., un jylyś ś. *phantasiren, irre reden*. vylty ś. *plappern*,

śornitša (VV) *Packleinewand, Sackleinewand*.

śornittšiny *sich besprechen, verabreden, ab machen*.

sorny = soralny.

soroka *(ein weiblicher Kopfputz)*.

soroltan (sorovtan) (P) *Mischholz, Rührholz*.

soroltas (sorovtas) (P) *Mischung, Gemisch*.

soroltny (sorovtny) (P) *vermischen, durch einander mischen, — ein teigen. (Butter) schlagen*.

sorolttšiny (sorovttšiny) (P) *sich mischen, sich vermischen.*
soröd *Mischung, Gemischtes.*
soröda *gemischt, Misch-.*
śoröm *Getreideschicht z. Dörren oder Dreschen, Getreidehaufen,* — *vgl.* śor.
śorönik *etwas spät, verspätet.*
sors *Armband, Manschette,* — *Kamm (des Hahnes),* sors leptyny *zornig werden,* döröm-s. *Halskrause,* petuksors-pu *Bandweide (Salix viminalis).*
sorsa *mit Manschetten etc. versehen.*
sorsed (I) = sors.
sorsiny, *in* stšotön s., stšot vylyn s. *sich verrechnen.*
śortalny (śortavny) *s.* śortny.
śortas *Nuth, Falz, Fuge, Rinne, Vertiefung, Striemen, Riefe, Hohlkehle, Zapfenloch,* — *Pfad, Fusssteg* = tuj-ś.
śortasöś *geriefelt, crenulirt, striemig.*
śorti (I) = śorty.
śortni *Rübe,* myśköm śortny koď *schmucker Kerl.*
śortny, śortalny (śortavny) *falzen, riefeln, vertiefen, aus kehlen, meiseln, aus meiseln, hauen,* iz śortöm *d. h. sehr schwere Arbeit,* gižny śortny *als Leibeigenen an schreiben,* as ulö g. ś. *zum Knecht, Sclaven machen.*
śorttšiny, *in* gižsiny śorttšiny *in Leibeigenschaft, Knechtschaft, Sclaverei treten.*
śortöd, *in* gižöd-śortöd *gerichtlicher Schein, Verschreibung.*
sortöm *ungemischt,* dzik s. *bloss, nichts als, rein.*
sorty-kostya *unterbrochen.*
sos *Aermel.*
sosa *s.* soska.
sośed (P) = söśed, suśed.
soska, sosa *mit Aermeln versehen.*
sośkyny = sośsiny.
sośsiny, suśsiny *läugnen, widerrufen.*
sośsiśny, suśsiśny = sośsiny, as kyljyś s. *sein Wort zurück nehmen.*
sostöm *ohne Aermel.*
sot *Honigscheibe, Honigwabe.*
sotan *Brenninstrument,* roź-s. *Brennbohrer.*
śotem-śatem (P) *Verschwendung.*
sotlyśny *sich erhitzen.*
sotny *brennen, verbrennen (tr.),* — *Ausschlag hervorbringen,* śölöm sotö *ich habe Sodbrennen,* lopöd sotöm *Milzentzündung, Milzbrand.*
sotöm-in *Brandstelle, Brandwunde.*
sotśalny (sotśavny) = sottšiny.
sotš (VV, L) *Schwester,* götyrlön s., veröslön s. *Schwägerin,* vottša-s. *Base.*
sotša-voka *Bruder und Schwester.*
sotšaśny *sich verschwistern.*
sottšas *Feuersbrunst.*
sottšed, sottšeg *Angebranntes, Verbranntes, Schlacken,* — *Schleim (auf der Zunge od. in der Kehle),* siś-s. *Schnuppe am Licht.*
sottšem-in *Brandstelle, Brandwunde.*
sottšem-nog *Brand, Feuersbrunst.*
sottšes = sottšed.
śottšiny (P) *st.* śodtšiny.

Digitized by Google

sottšiny *brennen, verbrennen, an brennen* (*intr.*), *sich entzünden*, ködźyd juk-vaön s., ködźyd tśeri-vaön s. *schwanger werden*, gorš sottše *die Kehle ist verschleimt*, ni-śö oz sottši *es glimmt, schwelt.*
sottšiśny (P) *sich verbrennen.*
sottyny (P) *st.* sodtyny.
sov *und die so anlautenden Wörter, welche hier fehlen, s. unter* sol etc.
sova = söva.
sovet (P) = sövet.
sozor *Fadenbruch* (*im Gewebe*).
Sozu *männl. Name* (*Sozon*).
sö (P) = so.
śö *s.* sottśiny.
söbör, söböra = sobor, sobora.
śöd *Ziel* (*viell. identisch mit dem Folgenden*) śöd bośtny *gewandt werden, sich gewöhnen, s. ab schleifen.*
śöd *schwarz, schmutzig, trüb, dunkel,* śöd vylö, śödö, śödas *im Unreinen* (*geschrieben*), śöd mort *gemeiner Mann*, śöda śöd *stockfinster*, rudolśöd *schwarzgrau, braun.*
śöd-böž *Hermelin* (*Mustela Erminea*).
śöd-kai *Star* (*Sturnus vulgaris*).
śöd-nema *von mittlerem Alter.*
śöd-nog, śöd *Schwärze.*
śödalny (śödavny) *schwarz etc. sein.*
śödamny (P) = śödmyny.
śödaśny *schwarz, schmutzig werden, sich trüben, sich schwärzen, sich schwarz machen, schwarz erscheinen oder schimmern.*
śödgol (śödgov), śödol (śödov), śödöl (śödöv) *schwärzlich, dunkel, brünett.*
śödgolmyny (śödgovmyny), śödolmyny (śödovmyny) *schwärzlich werden.*
śödmödny *schwärzen, trüben*, peľ ś. *betäuben, die Ohren zerreissen.*
śödmyny *schwarz, trüb, schmutzig werden*, peľ śödmöm *Betäubung, Ohrensausen*, peľ śödmömön viśtalny *die Ohren voll schwatzen.*
śödol (śödov), śödolmyny (śödovmyny) *s.* śödgol, śödgolmyny.
śödödny = śödmödny.
śödödtšiny *schwarz, trüb, schmutzig werden, sich schwärzen, sich schwarz machen.*
śödöl (śödöv) (P) *s.* śödgol.
śödöśtny *schwarz, schmutzig machen, beschmutzen.*
śödöśttšiny *schwarz, schmutzig werden, sich beschmutzen.*
śödyśttšiny = śödöśttšiny.
södź, sodź *rein, klar, ungemischt,* — *reine Flüssigkeit*, södź lol *erster beim Destilliren ab gegangener Branntwein*, ma-södź *Honigseim.*
södź, sodź *Faser, Faden, Hede, Werg.*
södźa *faserig, Faser-.*
södźas *Bodensatz, Niederschlag, Abgesetztes*, jöl-s. *Sahne.*
södźedny *ab stehen lassen, ab klären, seihen, ab giessen, ab füllen, nieder schlagen, präcipitiren*, syldömön s. *aus schmelzen.*
södźny *ab stehen, sich ab klären*, puksiny s. *sich zu Boden setzen.*
södźtyny *ab giessen, ab füllen, seihen, klären*, puködömön s. *ab stehen*

lassen, sich zu Boden setzen lassen, vina s., vötlömön s. *destilliren.*

söglas, soglaś *Eintracht, Einmüthigkeit, Einverständniss, Zufriedenheit.*

söglasen, soglaśen *einverstanden.*

sök (P) = sek.

śök śök *ernsthaft.*

söki, sökiśa, sökiśań (P) = seki etc.

śökmöd *Joch, Bürde, Druck, Sclaverei.*

śökmös *Schwere.*

sököl, sokol, s.-varyš *Falke (Falco).*

śökor s. śökyr.

söksa, sökśań (P) = sekśa, sekśań.

śökta s. śöktas.

śöktaa s. śöktasa.

śöktalny (śöktavny) *stochern, (Bastschuhe) flicken.*

śöktamyny = śöktyny.

śöktan *krumme Nadel z. Flicken der Bastschuhe;* — *(P) Rolle.*

śöktan-turun (P) *Farnkraut.*

śöktas, śökta *Schwere, schweres Gewicht, Last, Ladung,* kuryd ś. *(fig.) Pille.*

śöktasa, śöktaa *schwer wiegend, schwer.*

śöktaśny *mit Stochern, Flicken beschäftigt sein.*

śöktastöm *leicht.*

śöktöd, śöktös *Hinderniss, Schwierigkeit,* — *Last, Beschwerde.*

śöktödas *Bürde, Druck.*

śöktödny *schwer machen, beschweren,* — *belasten, beladen, überladen, überhäufen, drücken,* — *schwängern.*

śöktödtšiny *bedrückt, unter dem Druck sein, sich beschwert fühlen.*

śöktös s. śöktöd.

śöktyny *schwer, lästig werden,* — *trächtig, schwanger werden,* śöktöm *Last, Bürde, Schwangerschaft.*

śöktyštny = śöktalny.

śökyd *schwer,* — *lästig, schwierig,* — *trächtig, schwanger,* — *(sbst.) Schwere, Bürde, Last,* — śökyd synöd *dicke Luft,* vir-ś. *sehr schwer, lästig.*

śökydik *etwas schwer, lästig, schwierig.*

śökydmyny *schwer werden, schwer auf liegen.*

śökyr, śökor (U) *Wallach.*

śöla *Haselhuhn (Tetrao Bonasia),* ram śöla koď *demüthig, fromm.*

śölalny (śölavny) *speien, spucken, aus speien,* — *bespeien, bespucken, (fig.) verachten.*

śölalsiny (śölavsiny) = śölaśny.

śölaśny *sich bespeien, auf einander speien, an speien.*

söljamyny (sövjamyny) *erwachsen, mannbar werden.*

śölmös (śövmös), śömös, śölömös *Inneres,* — *Herz, Kern (im Baum, in der Frucht), Mark (in Gewächsen), Krume,* koľk ś. *Dotter,* ńań ś. *Krume, Weiches im Brote.*

sölmyny (sövmyny) *reifen.*

sölny (sövny) *sich setzen, s. ein setzen, ein steigen,* karabö s. *sich ein schiffen, zu Schiffe gehen.*

sölödny = söltny.

śölöm *Herz, Sinn, Inneres,* ś. mus *Eingeweide,* śölömön *von Herzen,* śölömyś *nach dem Sinne, von Herzen,*

śölöm vylö vony *od.* laskyny *gefallen, genehm, angenehm, nach dem Sinne, lieb sein,* śölöm tödö, śölöm da döröm tödö (*Sprchw.*) *nur das Herz weiss es,* śölöm gudžalny *Uebelkeit erregen,* ś. setny *Muth ein flössen,* ś. tšettšedny, ś. vörźedny, ś. yštödny *hin reissen, bezaubern,* — bur śölöm *Gutherzigkeit,* koľk ś. *Dotter,* kört-ś., ľok-ś., tšoryd ś., iz koď ś. *Hartherzigkeit,* pröst ś., šuryd ś. *Treuherzigkeit, Biederkeit,* veśkyd ś. *Treue, Aufrichtigkeit.*

śölöm-dyn (P) *Lunge.*

śölöm-siö śojyštny *einen Imbiss nehmen.*

śölöm-šör *im Herzen befindlich, herzlich.*

śölöma *-herzig, -sinnig,* iz-śölöma, tšoryd-ś. *hartherzig, grausam, herzlos,* nebyd-ś. *weichherzig, nachgiebig,* nor-ś. *mitleidig, barmherzig,* nortöm-ś. *gefühllos, hartherzig,* öt-ś., ötlasa-ś. *einstimmig, einmüthig,* pröst-ś. *arglos, bieder, treuherzig,* ram-ś. *demüthig, bescheiden, fromm,* saď-ś. *gefühlvoll,* šuryd-ś. *bieder, treuherzig,* veśkyd-ś. *aufrichtig,* vośsa-ś. *offenherzig, treuherzig,* ydžyd-ś. *herzhaft, muthig, kühn, grossherzig.*

śölömaśny *getrost sein, Muth fassen.*

śölömmyny (P) *gutherzig, wohlwollend sein, gewogen sein.*

śölömös *s.* śölmös.

śölömsa *Herzens-.*

śölömtyny (P) *das Herz, die Liebe gewinnen.*

śölömtyśny (P) *lieb gewinnen, gewogen werden.*

śölöśsiny *sich bespeien, s. mit Speichel beschmutzen.*

śölöśtny *bespeien.*

sölövöj *isabellfarben.*

śölt, śöltalny (śöltavny), śölyštny (P) = selt etc.

śölśeg (śövśeg), śölsiny (śövsiny) = śölźeg, śölziny.

söltny (sövtny) *auf legen, auf laden, beladen, befrachten, häufen, in Haufen legen, ein legen, stopfen, voll stopfen,* (*fig.*) *fressen,* goľa s. *sich betrinken,* söltny śojny *sich satt fressen.*

söltöd (sövtöd) *Ladung, Last, Fracht, Haufen.*

sölttšiny *seine Sachen ein packen,* s. nollyśny *seine Waaren ein laden.*

śölyštny *speien, aus spucken.*

śölźeg (sövźeg) *Speichel, Ausgespucktes.*

śölziny (śövziny) = śölalny, šyž śölziny *sich räuspern.*

śöm *Schuppe,* — *Geld, Münze,* śöm vidziś *Rentmeister, Cassier,* ly-śöm *Glied, Gerippe.*

śöm *umsonst, unentgeltlich.*

söm-tšer (L) = žydatš.

śöma *s.* śömja.

śömas *Geld.*

śömja, śöma *Schuppen-, -schuppig,* — *reich.*

śömjyny *ab schuppen.*

śömös *s.* śölmös.

śömöś *schuppig.*

śömtöm *schuppenlos, ohne Schuppen, — ohne Geld.*

sömyn *nur*, ne sömyn ... a jesšö, ne sömyn ... da i *nicht nur ... sondern auch*, dzik s. *einzig und allein*, sömyn liš, s. lišö, s. myi, s. kydź, kydź s. *kaum.*

sön *Ader, Nerv, Sehne*, kylan s. *Nerv*, tśetśan s., vir nuan s., v. vetlan s., peśśan s., vetlan s. *Pulsader, Arterie*, zeltšem s. *Sehne.*

söna, sönja *geadert, -aderig, Ader-, Adern, Sehnen, Nerven enthaltend*, zelttšem-s. *sehnig, muskulös.*

sönik *s.* sönyk.

sönja *s.* söna.

sönöd *Muskel, — kräftig, derb.*

sönöd-in *Muskel.*

sönödöś *muskulös.*

sönöś *voll Adern, Sehnen, sehnig.*

sönyk, sönik, s.-ji *dünnes, schwimmendes Fis, Schlammeis.*

söp *verwittwet, — Wittwer, Wittwe.*

söp *Galle.*

söpa (P) *s.* söpja.

söpetś (I) = söpetš.

söpetš *Steuer, Steuerruder.*

söpitny, *in* asly s. *grob, brutal sein.*

söpja, söpta, söpa *Gallen-, gallig, -gallig*, śöd-s. *schwarzgallig, melancholisch.*

sör *Hafer.*

śör, śer, *davon die adverbialen Casus* śörö *hinter, nach*, śöryn *hinter, hinten*, śörśań *hinten, von hinten*, śörty *nach, gemäss, für, wegen*, vidźed kaga śörö *sich nach dem Kinde*, śörö munny, śörśań m. *folgen.*

söran *Blick.*

śörja, *in* öt-ś. *unabhängig.*

sörnas (VV) *Hemd.*

sörny, izny s., s. kötny *faseln, plappern.*

sörötška *Windfahne, Wetterfahne, — Rauchkappe.*

sörp (P) *Schmutz, Unreinigkeit.*

sörpalny (sörpavny) *beschmutzen, verunreinigen.*

sörpaśny *sich beschmutzen, s. verunreinigen.*

sörpöś *schmutzig, unsauber, garstig.*

sörpöśmyny *schmutzig werden, sich beschmutzen.*

sörpöśtny = sörpalny.

sörpöśttšiny = sörpaśny.

śörsa-börsa, śörsön-börsön *hinter einander her*, ś.-b. zvönitny *mit allen Glocken nach einander läuten.*

śörsen-börsen (P) = śörsa-börsa.

śörsiny, *in* settšiny ś. *einander aus helfen.*

söś (P) = ses.

sös *Schmutz, Unreinigkeit, Unflath, — schmutzig, garstig, abscheulich.*

sös-pu *Eberesche, Vogelbeerbaum (Sorbus Aucuparia); — Erle (?).*

sösa = sös *adj.*

söśed *Nachbar.*

söskyny (P) *kauen, zerkauen, — saugen an etwas.*

söskyśny (P) *sich kauen, saugen lassen.*

sösmödny *verunreinigen, beschmutzen.*

söstöm *rein, sauber,* — *klar, deutlich,* — *Reinheit, Sauberkeit* = söstömlun.
söstömtyny (söstömtny) *reinigen, säubern.*
söt, śöt (P) = set.
sötana, sötöna *Satan, Teufel.*
sötnik *Hauptmann.*
sötny *hauen, an hauen,* sötny bytškalny, s. dojdalny *nieder machen.*
söton, śötön (P) = set.
sötöna *s.* sötana.
sötör *und die Ableitungen* = setör etc.
sötśań, śötśań (P) = setśań.
sötšem (P) *s.* söttšem.
sötšen (P) *ein Fladen mit Fruchtmuss.*
söttše (P) = settše.
söttšedź (P) = settšödź.
söttšem, sötšem (P) = setšöm.
söttšin, söttšiniś, söttšińśań (P) = settšiń etc.
söty, śöty (P) = set.
sötyś, śötyś (P) = setyś.
söv ... (*die so anlautenden Wörter, welche hier fehlen, s. unter* söl ...).
söva *Eule* (*Strix*).
sövet *Rath,* s. setny *rathen,* s. võtšny *Rath halten, sich berathen.*
söveta *einig, friedlich.*
sövetujtny *rathen.*
sövetujttšiny *sich berathen.*
sövik *Oberkleid aus Rennthierfellen.*
sövin *Stange.*
sövök *Mulde.*
söz *Mark, Hirn.*
söza *markig.*
söza(-?)ly-pom *Brocken, Ueberrest.*
sözľalny (sözľavny) *beschmutzen (mit Nassem), besudeln, begeifern.*
sözlikajtny = sözľalny.
sözlikalny (sözlikavny) = sözľalny.
sözlikaśny *sich beschmutzen, s. besudeln (mit Nassem), sich begeifern.*
sözny *feucht werden.*
söztöm *marklos, hirnlos.*
spas, spasiteľ *Heiland, Erlöser,* zyb jyl spas *Kirchenfahne.*
spasitny *erlösen, erretten,* spasityś = spasiteľ.
spasittšiny *sich retten.*
speś *stolz, übermüthig, hochmüthig,* — *Stolz, Uebermuth, Hochmuth.*
spesittšiny *stolz etc. werden.*
speśmödny *stolz etc. machen.*
speśmyny = spesittšiny.
Spiŕa *männl. Name* (*Spiridon*).
spokoj (P) *Ruhe.*
spokojtöm (P) *unruhig.*
spokojtömmyny (P) *sich beunruhigen, unruhig sein.*
spokojtömtyny (P) *beunruhigen.*
sporina *Surrogat,* s. setny *bei mengen.*
sporitny (P) *streiten, disputiren.*
sporittšiny (P) *unter einander streiten od. disputiren.*
spöjajtny *löthen, zu löthen.*
spölat! *wohl dir.*
spravitny *bessern, verbessern, corrigiren, auf helfen.*
spravittšiny *sich bessern, ordentlich werden, besser werden, auf kommen, sich erholen,* — *sich halten gegen Jem., zurecht kommen, fertig wer-*

den mit Jem., — *an fragen, sich erkundigen.*
sreda (P) = sereda.
sretšajtny, *in* bur kylön s. *bewillkommnen.*
srodnik (P) *Verwandter.*
śta śta! (*Zuruf an Thiere, auch hetzend*).
stado (P) *Herde.*
stagös (U) *Schwelle, Thürschwelle.*
staja *Stand (für Pferde im Stall).*
śtakajtny *hetzen, an hetzen,* „śta śta" *rufen.*
stan *Gestell, Gerüst, Webstuhl,* —. *Hütte, Lagerplatz,* kyan s. *Webstuhl.*
stansyja, stantšija *Station, Poststation.*
starabeda *alter Kerl.*
staraittšiny *sich bemühen.*
starosta, starösta *Aeltester.*
staröver *Altgläubiger.*
staröveritny *zur Secte der Altgläubigen gehören.*
staruka *Greisin.*
staryk (starik) *Greis.*
staí *Leibesgestalt, Körperbau;* — *Kunstgriff,* — staíö vony *sich gehörig heraus machen.*
staía *stattlich, wohlgestaltet, wichtig,* lösid-staía, mitša-s., ydžyd-mitša-s. *majestätisch, erhaben.*
statui *Statue, Bildsäule.*
stav *Gesammtheit, ganz, sämmtlich, all, jeder,* stavys *im Ganzen, Alle, in Allem,* stavön *im Ganzen, en gros,* stavnanyd *ihr Alle zusammen,* deńga-stav, deńga-stav-lyd *Summe,* jöz-s. *Partei.*
stava *im Ganzen, im Allgemeinen.*
stavetš (P) *Gefäss.*
stekľanöi *gläsern.*
steľka, steľki *Brandsohle.*
sten *Wand,* stenö kajny *d. h. eigensinnig, hartnäckig sein.*
sten-vylsa *Wand-.*
stena *-wandig.*
stensa *Wand-.*
Step, Stepö, Sťopu *männl. Name (Stephan).*
step *Steppe.*
stepitny *fest bestehen auf etwas.*
Stepö *s.* Step.
sterežitny (P) *bewahren, behüten.*
sterľad *Sterlet (Acipenser ruthenus).*
stervo *garstiger Mensch.*
stik *Vers.*
stikira *kirchlicher Lobgesang, Hymne.*
stoika (P) *Ständer.*
Sťokolna *Stockholm.*
stolb (stovb) (P) *Säule, Pfosten.*
stoletnöi (P) *hundertjährig.*
stopka (P) *Glas, Trinkglas,* — *Stof.*
Sťopu (P) *s.* Step.
storož (P) *Wächter* (= vidziś).
stožja (P) *Unterlage des Heuschobers.*
stökan *Glas, Trinkglas.*
stölar *Tischler.*
stölaritny *tischern, Tischlerarbeit verrichten.*
stölitśa, s.-kar *Residenzstadt.*
stölitšasa *Residenz-.*
störöna *Gegend.*
strakuitny *versichern, verassecuriren.*
strakuittšiny *sich versichern, s. verassecuriren.*

Digitized by Google

strap *Geldstrafe*, s. puktyny = strapuitny.
stŕapaitny (P) *Speise bereiten*, stŕapaityś = stŕapka.
stŕapka *Köchin*.
straptšöi *Advocat*.
strapuitny *mit Geld strafen, eine Geldstrafe auf legen* (= štrapaitny).
straśt *Furcht*, straśt bośtö, s. loö *man geräth in Furcht; — Affect, Leidenschaft*.
straśtittšiny *scheu sein, furchtsam sein, ein Exempel nehmen*.
strašnöi nedeľ *Charwoche, Marterwoche*.
strema, stremena *Steigbügel*, s. śumys *Steigbügelriemen, Steigriemen*.
stretša (P) *Begegnung, Zusammenkunft*, s.-lun *Pfingsten*.
stretšaitny *begegnen, zusammen kommen, empfangen* (*Ankommende*), *zusammen treffen*.
striž (P) *Uferschwalbe* (*Hirundo riparia*).
strogöi (P) = strög.
strok, stroka = strök, ströka.
stropila (P) = ströpilo.
strög *streng*.
ströi *verkrüppelt, verstümmelt*.
ströiba *Gebäude*.
ströiba-ul *Fundament* = s.-ulys.
ströimödny *verstümmeln*.
ströimyny *verstümmelt werden, verkrüppeln*.
ströitny *bauen, auf führen, erbauen*.
ströittšiny *sich an bauen, sich umbauen, — einen Bau vorhaben*.
strök *Termin, Frist*, s. setny *Termin geben, fristen, stunden*.
ströka *-terminig, -fristig*, kuź-s. *langfristig*.
ströka (P) *Steppnaht, Weissnaht*.
ströpilo *Dachsparren*.
ströšnitša (P) *Arbeiterin auf Termin*.
ströšnöi (P) *Arbeiter auf Termin*.
strötšitny *ab nähen, steppen, Stepp- oder Weissnaht machen, — Streifen machen*.
strub *hölzerne Einfassung, Brunnenkasten*.
strug *aus einem Stamme gehöhltes Boot*.
strument *Instrument*.
struna *Saite*.
stružytny *hobeln, behobeln*.
stšamja *Hütte, Sommerhütte*.
stšan *Kübel, Bottich*.
stšap *Stutzer, Kleidernarr*.
stšapa tulttšalny *sich brüsten, stolzieren*.
stšapittšiny *sich putzen, Staat machen, stolzieren, sich brüsten, stutzerhaft sein, den Stutzer machen, Luxus treiben*.
stšebernittšiny *entgehen*.
stšeľ *und die Ableitungen davon* s. *unter* stšöľ etc.
stšemilö *Klemme, Presse*.
stšemitny *klemmen, pressen, quetschen*.
stšeť *und die Ableitungen davon* s. *unter* stšöť.
stšolkjödny = stšölkjödny.
stšolka kylny = stšölka k.
stšot *Rechnung*.
stšögyr, ly-s. *Schenkelknochen*.

öldyvaitny *nachlässig sein.*
s.-potas *Ritze, Spalt.*
rissig, spaltig.
ny (stšöl'avny) *Spalten, Ritzen*
chen, auf schlitzen, auf spalten,
stšöl'alö *es fällt ein dünner*
hnee.
y *platzen, springen, sich spal-*
Spalten, Risse bekommen, ber-
schiefern.
ny (stšöl'davny) = stšöl'aśny.
Spalt, Riss.
y *platzen, bersten etc. machen.*
Spalt (in der Feder).
(stšövka) kylny *klappern,*
lzen (mit den Fingern).
itny (stšövkaitny) = stšölka
y.
ödny (stšövkjödny) = stšölka
ny.
spaltig, voll Risse.
Borste, kyź s. *Stachel (des Igels),*
vyl s. *Rückenborste,* s. sultöd-
, s. leptyny *die Borsten sträuben,*
übler Laune sein, finster aus
, grimmig werden.
-borstig.
Bürste.
ki *Rechenbrett.*
tšiny *borstig werden, sich auf*
, die Borsten sträuben.
borstig.
p *Schraube,* vint-s. *dass.,* s.
pöd *Einschnitt in der Schraube.*
pa *-schraubig, schraubenförmig,*
chrauben-.

stšurupalny (stšurupavny) *schrauben, an schrauben, fest schrauben.*
stšurupödny *Schraubenmachen, Schrauben ziehen.*
stšurupöśtny *schraubenförmig machen.*
stšypetś *Lichtschere, Lichtputze, Feuerzange.*
stuködny (P) *klopfen, an klopfen, pochen, rasseln.*
stupeń *Kummetriemen.*
stupeńalny (stupeńavny) *den Kummetriemen an ziehen, das Kummet zusammen ziehen.*
stupitśa *Nabe.*
stutś *ganz, gänzlich, vollkommen.*
stutśa *dunkle Wolke, Gewitterwolke.*
styditny (P) *beschämen, überführen.*
styn *Zaun, Flechtzaun, — Pfahlwerk, Palissaden.*
su *Gränze.*
su-berdsa *Gränz-.*
su-dor *Gränze.*
su-dorsa *Gränz-.*
su-d'ynsa *Gränz-.*
su-pölösa *Gränz-,* öt-su-pölösa *angränzend.*
su-sajsa *ausländisch.*
śu *Korn, Getreide, Roggen,* kök-śu, kötś-śu *Widerthon (Polytrichum),* (*Sprchw.*) kodyr śuys loö, seki i mera *wenn das Getreide da ist, dann ist auch das Mass da.*
śu-vartan *Tenne.*
śua *Getreide-, Korn-, Roggen-.*
sualny (suavny) *begränzen, ab gränzen.*
suböta, s.-lun *Sonnabend, Sabbath.*

sud *Gericht*, *Gerichtshof*, sud kerny, s. setny *richten*, *Recht sprechen*, sud korśny, sudö pyrny *sein Recht suchen*, *processiren*, sud setny *mit Jem. fertig werden*, sud puktyny, sudön orödny *verurtheilen*.

suda *richtend*, *Gerichts-*, veśkyd-s. *gerecht*.

suda *Höhe*, *Wuchs*, — *Stockwerk*, olan-s., olan-in-suda *Stockwerk*.

suda, sudta *eine Höhe habend*, *-hoch*, *so hoch wie*, öt-suda *gleich hoch*, *gleich gross*.

suda, sudaa *-stöckig*.

sudak *Sander*, *Sandart* (*Perca Lucioperca*).

sudaruńa, sudaryńa *Herrin*.

sudituy *richten*, *urtheilen*, suditan *Gerichts-*, sudituy setny *gerichtlich zu erkennen*, s. orödny *verurtheilen*.

sudittśiny *rechten*, *processen*, *processiren*.

sudja (suďďa) *Richter*, — *Befehlshaber*, *Oberer*.

sudjaśny = sudittšiny.

sudno (P) *Fahrzeug*.

sudsa *Gerichts-*.

sudta s. suda.

sudźed *Vermögen*, *Habe* (*ausreichende*).

sudźedny *erhalten*, *erlangen*, *bekommen*, *erwerben*, — *fangen*, *erwischen*, *erlegen*, — *hervor holen*, — *aus reichen machen*, ma s. *Honig aus nehmen*, korny s. *erwirken*, *aus wirken*.

sudźedtšiny *zu fallen*, *zu Theil werden*, — *sich recken*, *sich drängen*.

sudźeg *Ausreichen*, *Ausreichendes*, *Genüge*, vyn-s. *hinreichende Kraft*, *Vermögen*.

sudźlalny (sudźlavny) = sudźny.

sudźmödny *machen*, *dass etw. aus reicht*, vyn s. *überwinden*.

sudźny *reichen* (*intr.*), *hin reichen*, *aus reichen*, *erreichen*, *langen* (*intr.*), *tragen* (*von einem Gewehr*), sudźtöm *Mangel*, s. dyrjy *in der Noth*. sudźtöm *unzureichend*.

sudźsiny *Genüge haben*, *wohlhabend*, *im Wohlstande sein*, *zufrieden sein*, — *reichen*, *aus reichen*, *hin reichen*, oz sudźsi *es fehlt*, *es langt nicht*, sudźsitöm *Mangel*, *unzureichend*.

sudźsiśny, *davon* sudźsiśan *wohlhabend*, — *reichlich*.

sugoń (P) *Zwiebel*.

sujjyny (P) *schlagen*, *prügeln*.

sujjyśny (P) *sich od. einander schlagen*.

suim (sujym) *Wirrwarr*, *Verwirrung*, *Unruhe*, *Tumult*, *Getümmel*, suim kerny *in Unordnung bringen*, *durch einander wühlen*, tšyn-bus-s., tšyn-da-bus-s. *Lärm*, *Gezänk*.

suimtöm *still*, *harmlos*, *ruhig*.

śujalny (śujavny), *von* śujny, *kalfatern*, bokö ś. *durchprügeln*.

śujan-in, *in* jur-ś. *Zufluchtsort*, *Obdach*, *Unterkommen*.

sujaśny = sujalny.

sujeta (P) *Eitelkeit*.

sujeversvo *Aberglaube*.

śujny *ein stecken*, *ein stossen*, *hinein stecken*, *hindurch stecken*, *ein stopfen*, *ein fügen*, *ein tunken*, *ein*

tauchen, *verstopfen*, dod' vož pyiö śujny *d. h. bändigen*, *bezähmen*, goršö ś. *auf essen*, gursköb ś. *hinein stossen*, jur ś. *gerathen wohin*, *flüchten*, *seine Nase hinein stecken*, siś śnjlyny *Lichte ziehen*, tšuńö śujny *an den Finger stecken*, sutškyny śujny *hinein stossen*.

śujöd, *in* jur-ś. = jur-śujan-in, jur-ś. setny *Zuflucht gewähren*; — (P) *Riegel*.

śujödny *überhäufen*.

śujög = śujan-in.

śujös, *in* ji-śujös *Eisscholle*.

śujśan (P) *Geschäftigkeit*.

śujsiny (śujśny) *sich ein mischen*, *s. ein lassen*, *s. ein drängen*, — *geschäftig sein*, *sich viel zu schaffen machen*, unaön ś. *zusammen strömen*, sujśem *Gedränge*.

sujym *s.* suim.

śujyšttšiny *wohin gerathen*, *sich ein mischen*.

suk (P) *Ast*.

suk *Dickes*, *Bodensatz*, — *eng zusammen gedrängt*, *dicht*, *dick*, *dickflüssig*, s. jur-si *dichtes Haar*, suka puöm kol'k *hart gesottenes Ei*, köjdys-vyi-suk *Oelkuchen*, kun-s. *Laugenasche*, śöd-s. *sehr dicht*, *dunkel* (*v. Walde*), vi-s. (P) *Buttermilch*.

suk-lun *Gedränge*.

suka, suka-pon *Hündin*.

sukar *Zwieback*.

śukeś (I) *Durst*.

śukeśny (I) *dursten*.

sukl'alny (sukl'avny) *trüben*, — *verläumden*, *denunciiren*, *verklatschen*, s. viśtalny *aus plaudern*.

sukl'aśny *klatschen*, *Klätscherei machen*, *Ränke machen*, *chicaniren*, *verläumden*.

sukman, sukmanin *halbwollenes Zeug*.

sukmanina *halbwollen*.

sukmödny *dick od. dicht machen*, *verdicken*, *verdichten*.

sukmödtšiny *sich verdicken*, *s. verdichten*.

sukmyny *dick od. dicht werden*, *sich verdicken*, *s. verdichten*.

suköś (P) *dick*, *verdickt*.

śuköś (U) *Kofent*.

suköśmyny (P) = sukmyny.

suköštyny (P) = sukmödny.

sukśalny (sukśavny) = sukmyny.

suktyny *dick machen*, *verdicken*, — *kneten*.

suktyśny = sukmyny.

sul' (P) = suleja.

śul (śuv) *Darm*, śuljas *Gedärm*, *Eingeweide*, śuljön moz *in langer Reihe*, — *Schäben von Flachs oder Hanf*, — dod'-s. *Schlittensohle*, *Schlittenkufe*, gög-ś. *Nabelschnur*, kaga vajan ś. *Nachgeburt*, *Mutterkuchen*, kynöm-ś. *Magen*, nadź-ś. *Geizhals*, *Knicker*.

śul-śal (śuv-śav) *zerstreut*, *vereinzelt*, *aus einander*.

śula-śala! (*von dem Geräusch von Flüssigkeiten*).

śul (śuv)-tšöž *s.* śulka.

sul'aja *s.* suleja.

sulalan-in *Wohnung*, *Quartier*.

sulalny (sulavny) *stehen, da sein,* — *gelten, kosten, werth od. würdig sein, verdienen,* as vylyn s. *hartnäckig bestehen, beharren,* kod-kö dor s. *ein treten od. sprechen für Jem., sich an nehmen, bei stehen, vertheidigen, Partei nehmen,* jona s. (m. dor) *bestehen (auf etw.),* kyl vylyn sulalny *sein Wort halten,* panyd s. *Stand halten, widerstehen, widerstreben, sich widersetzen,* panyd sulalyś *Widersacher,* tšoryda sulalny, vežlaśtög s. *standhaft sein,* sulalan *stehend, Steh-,* s. kerka *Einkehr, Herberge, Gasthaus,* sulalyś, sulalyś-olyś, paterayn s *Miethsmann, Miteinwohner,* sulalyś *Vertheidiger,* me dyrni s. (P) *mein Zeuge,* sulaltöm *unwürdig.*

suľalny (suľavny) = suľny.

sulalsiny (sulavsiny) *stehen bleiben.*

suľan (P) *Schnupfen.*

sulan-džek (P) *Stand (im Pferdestall).*

sulaśny *verschalen, verrauchen, verschiessen.*

suľaśny *sich schnäuzen.*

sulaśsiny *stehen bleiben, sich auf halten,* — *sich müde stehen.*

sulatš va *stehendes Wasser.*

sulazki (P) *kleiner Schlitten, Handschlitten.*

sulda (suvda) (P) *eine Höhe habend* (= suda), me tö-s. *ich bin so gross wie du.*

suleja, suľaja, suľ *Flasche, Fläschchen.*

sulema *Gift, Sublimat.*

śulik s. śuľk.

suľjalny (suľjavny) *sehr betrunken sein.*

śuljöś (śuvjöś) *voll Schäben.*

śuljyny (śuvjyny) *essen (bes. Dünnes), viel essen, fressen, auf essen, auf fressen, sich satt fressen, verschlingen, verzehren,* śuljyny śojny *dass.*

śuljyny (śuvjyny) (P) *die Kette vom Webstuhl ab nehmen.*

śuľk, śulik, śuľk-śuľk *ganz, gänzlich,* ś. ľakny, kotödny *ganz beschmutzen, durch nässen,* ś. pöśalny *ganz im Schweisse sein.*

suľk munny *betrunken werden.*

śulka (śuvka), śul (śuv)-tšöź *Schellente (Glaucion Clangula).*

śulmuįtny (śuvmuįtny) *lärmen.*

suľny *schnäuzen, aus schnauben,* — *sich schnäuzen.*

śulny (śuvny) = silny.

sulödny *auf halten, zurück halten, stehen od. verschnaufen lassen,* — *ziehen lassen (einen Aufguss).*

sulödtšiny *stehen bleiben, Halt machen,* — *ziehen (von Aufgüssen).*

sulök *Tuch, Schnupftuch, Tischtuch.*

suľöśsiny *sich mit Rotz beschmutzen.*

suľöśtuy *mit Rotz beschmutzen.*

suľsiny *sich schnäuzen.*

suľskyśny *sich betrinken.*

sultan (suvtan) *Aufenthalt, Stand, Haltplatz, Standplatz, Aufenthaltsort, Herberge, Absteigequartier.*

sultas (suvtas) *Aufenthalt, Hinderniss.*

sultny (suvtny) *stehen, stehen bleiben, sich stellen, Halt machen, ab steigen, ein kehren, an legen (mit einem Fahrzeug),* — *heran rücken, nahe*

bevor stehen, — *sich müde laufen (v. Pferden),* — *kosten, zu stehen kommen, Kosten verursachen,* jakörön sultny, jakör vylö s., j. ledźemön s. *vor Anker gehen,* kod-kö dor sultny = kod-kö dor sulalny, koktujö sultny *folgen, nach gehen,* panyd s. *widerstreben, sich widersetzen,* panyd sultyś *Widersacher,* sultsa sultny *sich empor richten od. sträuben,* votša s. = panyd s.

sultol (suvtov) kerny *stehen bleiben, inne halten, sich unterbrechen, sich erholen.*

sultoltas (suvtovtas) *Erholung, Rast, Unterbrechung.*

sultoltny (suvtovtny) = sultol kerny.

sultödan (suvtödan) (*Werkzeug zum Stellen*), *in* siś-s. *Leuchter.*

sultödny (suvtödny) *stellen, stehen lassen, zum Stehen bringen, auf richten,* — *ab jagen (Pferde),* kyk nyr votša s., öti džodž-pöl vylö s., sin vodź s., sin-na-sin s. *confrontiren,* sin s. *das Auge richten od. heften, in's Auge fassen, grosse Augen machen.*

sultödtšiny (suvtödtšiny) *sich stellen, stehen bleiben, sich stauen.*

sultös (suvtös) *Steile* = sultsa-in.

sultsa (suvtsa), s. koď, zöm-s. *steil, jäh,* veśkyd-s. *senkrecht.*

sultsa (suvtsa)-in *Steile, steiler Absturz.*

sultsön (suvtsön) *aufrecht, stehend.*

sultsös (suvtsös) = sultös.

sultsösa (suvtsösa) *steil, jäh,* tšök-s. *dicht, compact.*

sulttšan-in (suvttšan-in) = sultan.

śulttšedny (śuvttšedny) *erschüttern.*

śulttšiny (śuvttšiny) *zittern, beben.*

sulttšiśny (suvttšiśny), *in* bokö s. *fehl treten.*

suma *Patrontasche, Quersack.*

śumalny (śumavny) *Appetit haben, hungern,* kynöm śumalö *es hungert.*

śumas (P) *s.* śumys.

sumka *s.* sunka.

sumlajttšiny *zweifeln.*

śumöd *Birkenrinde.*

śumödalny (śumödavny) *mit Birkenrinde beschlagen oder umflechten,* toin ś. (*Sprchw.*) *etwas Vergebliches thun.*

śumös *s.* śumys.

śumys, śumas, śumös *Riemen,* strema-ś. *Steigriemen.*

śun *blauer Lehm.*

sun-labitš (P) *Ladentisch, Truhe als Bank, Schlafbank.*

sun-san munny *stolpern.*

sunalny (sunavny), sunjalny (sunjavny) = sunny.

sunalny (sunavny) (P) *schlummern.*

sunaśny = sunny.

sunaśny (P) *schlummern.*

sunaśsiny (P) *schläfern,* menym myjikö sunaśśe *mich schläfert etwas.*

sunatš *Taucherente (Mergus albellus).*

sunduk *Kasten, Koffer.*

sungödny *richten, wenden.*

sungyśny *sich an lehnen, s. an drücken, s. an schmiegen, sich hin hocken,* — *stolpern, an stossen (intr.).*

sungyštny *ein dringen, sich ein mischen*, berdö s. *sich an lehnen, sich an schmiegen.*
suniś *Zwirn, Garn, Faden*, rotš-s. *feiner Zwirn.*
suniśa *zwirnen, Zwirn-.*
sunjyśny *stolpern, an stossen (intr).*
sunka, sumka *Tasche, Beutel, Ranzen, Brotsack*, zarad-s. *Patrontasche.*
sunny *tauchen, ein tauchen, unter tauchen (intr.).*
sunödny *tauchen, unter tauchen, ein tauchen (tr.).*
śunöś *lehmig, thonig.*
suntgyśny = suntšyk munny.
suntola *abschüssig.*
suntšyk munny *stolpern, an stossen (intr,), sich stossen.*
suntšykaśny = suntšyk munny.
suntšyktödny *stossen an etwas.*
suntšyktyny = suntšyk munny.
suny *erreichen, erlangen, ein holen, gelangen zu etw., an treffen, treffen, vor finden, überraschen, — ein treten, sich ereignen*, ľok suöm *Unfall, Unglücksfall.*
suödny *ereilen, einholen*, s. panoltny *zuvor kommen, überholen.*
sup *Suppe.*
supkyśny *ein fallen, zusammen stürzen.*
supoń (P) *Kummetriemen.*
sur *Bier*, (I) *Hefe*, sur puny *Bier brauən*, ju-sur *Bierneige*, ma-s. *Meth*, šöma s. *Essig.*
śur *Horn, Fühlhorn, Schneppe*, — *Schröpfkopf*, śurön vir ledźny *schröpfen*, ly-śur *Rückgrat*, mu-ś. *Grund, Boden, Festland, Muttererde*, vir kyskan (*od.* kysködan) ś. *Schröpfkopf.*
śur-pon (P) *Schneppe, Spitze.*
śur-śar gižny *eilig schreiben, auf's Papier werfen*, śur-śar gylalö *es fällt ein Sprühregen*, śur-śar kerny *tröpfeln, schütten, verschütten, rascheln, rauschen*, śur-śar kiśkalny *verschütten, aus schütten*, śur-śar kiśtny *durch schütteln*, śur-śar kyskyny *um rühren, durch rühren*, śur-śar veltny *beschütten, bestreuen.*
śura *gehörnt, -hörnig*, ľak-ś. *kurzhörnig*, ötik-ś., öti-ś. *einhörnig.*
śuŕa s. śurja.
śura-śara kylö *es sind Fusstritte zu hören.*
śura-vutška kylöm, śura-vutšöm *Schnupfen.*
śuralny (śuravny) *vor kommen, sich ereignen, s. ergeben* (*vgl.* śurny).
śuraňa, śuruk *gehörnte Kuh.*
surd-ly *Knorpel.*
śurdi (P) *Rücken.*
surdmyny *verrauchen (intr.).*
surgutš *Siegellack.*
surgyny *heiser werden.*
śuri (P) *Spule*, śuri-bydman *Instrument um den Faden auf die Spule zu wickeln.*
śurja, śuŕa *Pfosten, Pfahl, Pfeiler, Säule*, verst-śurja *Werstpfosten*, vomlös-ś. *Querbalken, Querstange.*
śurjaa *-säulig, aus Pfählen, Pfosten bestehend.*
śurjaöś *Pfosten etc. enthaltend.*

śurkjalny (śurkjavny) *ein wickeln, um- wickeln, einen Strick unter den Heu- schober ziehen, um ihn zur Scheune zu führen.*
śurkńalny (śurkńavny) *zusammen rollen oder drehen, ein wickeln, ein hüllen, verhüllen, vermummen*, kok śurkńalömön *mit unter geschlagenen Füssen.*
śurkńaśny *sich zusammen rollen, sich ein hüllen etc.*, śurkńaśan purt *Einschlagemesser.*
śurny *gerathen, gelangen, kommen, zu fallen, zu Theil werden, auf stossen, sich finden*, kydź śurö *wie es kommt, wie es sich trifft.* amöśtöm gör pomö śurny (*Sprchw.*) *zur Last fallen*, dzeptö śuröm *Gewinn, Profit*, sudö śurny *unter Gericht kommen*, panyd ś. *zusammen treffen, sich begegnen.*
śurny (P) *mit den Hörnern stossen.*
śurovöj (P) *hörnern.*
śuröm, śurömka (P) *Kofent, saures Dünnbier.*
śurös *Stamm, Rücken (eines Buches)*, göra-śurös *Bergkette*, pu-ś. *Baumstamm*, tyl-ś. *Einfassungsstrick im Netze, Zugseil daran*, tui-ś. *grosser Weg, Hauptweg*, źala munan ś. *Bergrücken.*
śurös *gehörnt, voll Hörner.*
śurösa *Stamm-, -stämmig, fig. angesehen, geachtet*, kuź-śurösa *hochstämmig.*
śurs *tausend.*
śursa *Rückgrat, Wirbelknochen, Rückenwirbel*, zad-śursa *Steissbein.*
śursa-pom *Steissbein.*
śursa (P) s. śursaly.
śursa *gehörnt, Horn-.*
śursaly, śursa *Glocke, Viehglocke* (śursa-ly?)
śursöd *tausendste.*
surtalny (surtavny) *s.* surtny.
śurtas *Rinne.*
śurtńalny (śurtńavny) = śurkńalny.
śurtńaśny = śurkńaśny.
surtny, surtalny (surtavny), rizjödny surtalny *farzen*, surtöm *Farz*, lud surtny *müssig umher schlendern, nichts thun, seine Zeit vertändeln, sich umher treiben.*
śurtny *an od. in sich ziehen, ein ziehen, zusammen raffen, an sich raffen, ergreifen, auf fangen, fig. betrügen*, śurtöm *Unkosten, Ausgaben.*
śurtöm *ungehörnt.*
śuruk *gehörnt, gehörnte Kuh.*
śury *Spule, Weberspule.*
Sus *Jesus.*
suś (P), sus = suź.
śuś *gewandt, drall, nett, flink, geschickt, scharfsinnig, witzig, sinnreich, begabt, talentvoll, vorsichtig, behutsam, listig, pfiffig*, — (P) *zornig*, śuś-kužyś *geschickt, gewandt*, śuś-piśkös *scharfsichtig.*
susa (P) *Weberschiffchen.*
suśed *Nachbar.*
suśedaśny *sich daneben setzen.*
suśedko *ein Hausgeist* (*russ.* домовой) *in Gestalt eines langbärtigen Greises, welcher sich nach Gefallen auch unsichtbar machen kann; er ist je*

nach Laune bald hülfreich bald feindselig.

suseg, suśeg (I) *Verschlag, Getreidekasten* (= jortöd).

susinik *witzig, scharfsichtig.*

susiśny (I) = suśsiny.

śuśk ... (P) = suśk ...

suśköm-in (P) *verborgener Ort, Versteck.*

suśkyny (P) *verstecken, verhehlen, verheimlichen,* suśköm *Geheimniss.*

suśkyśny (P) *sich verstecken, sich verbergen, s. verborgen halten, läugnen.*

suslajtny *beschmutzen, besudeln, begeifern, besabbeln.*

suslajttšiny *sich beschmutzen etc.*

śuśmödny *ab richten, zu stutzen, klug, gewandt, vorsichtig etc.* (s. śuś) *machen, den Verstand schärfen, — verleiten, — geschickt aus führen.*

śuśmödtšiny = śuśmyny.

śuśmyny *aus grübeln, aus klügeln, verfallen auf etw., aus künsteln, — gewandt, klug etc.* (s. śnś) *werden, sich ab schleifen, —* (P) *zornig werden,* śuśmyny śammyny *sich ab schleifen, gewandt werden.*

śuśny *um kommen, unter gehen.*

Susö *weibl. Name* (*Susanna*).

suśsiny *s.* sośsiny.

suśsiśny *s.* sośsiśny.

sutkia, sutkisa *Tages-, vierundzwanzigstündig.*

sutöm *gränzenlos.*

śutöm *getreidelos, ohne Getreide.*

sutš, sututš *kaum, mit Mühe, mit genauer Noth,* sutš öny *so eben erst,* sutš kežö *auf einen Augenblick.*

sutši-ketši *flüchtig, überhin.*

sutšjödny *stechen, zerstechen, durchlöchern, zerlöchern, — bestecken, hinein stecken,* sutšjödny rożedny *durchlöchern.*

sutškaśny *sich bestecken.*

sutškyny, sutškalny (sutškavny) *stechen, durch stechen, — an stecken, bestecken, an heften,* śpyľkaön s. *an stecken, fest stecken (mit Stecknadeln), — hinein stecken, ein stecken, hinein stossen, ein stossen, hinein schlagen, —* gögör s. *bestecken,* sutškyny śujny *hinein stossen.*

sutškyśny = sutšny.

sutšny *an stossen (intr.), sich stossen, — ein dringen, hinein fahren, stecken bleiben, sich ein bohren, hängen oder kleben bleiben, — sich stützen, sich lehnen.*

sutšyk *Schlucken, Schluchzen,* sutšyk sutšyk vetlyny *einen ungleichen Gang haben (von Pferden).*

sutšyktödny, menö sutšyktödö *ich habe das Schlucken.*

sutšyktyny *schlucken, schluchzen, — stottern.*

sutuga *Draht.*

sutugaa *Draht-, -drähtig.*

sututš *s.* sutš.

śutyś-śatyś (P) *Verschwender.*

śuv ..., suv ... (*die so anlautenden Wörter s. unter* śul ..., sul ...).

suź (sus, suś), suź-pu *sibirische Ceder* (*Pinus Cembra*).

śuź *Uhu* (*Strix Bubo*). ľak śuź *Eule*

(*St. Ulula*), ur-śuź *uralische Eule* (*St. uralensis*).
sužajtny *versehen, versorgen.*
svad'ba *Hochzeit.*
svad'basa *Hochzeits-.*
svad'bujtny *Hochzeit machen*, svad'bujtan *hochzeitlich.*
svaja *Pfahl.*
svaka (P) *Brautwerberin, Freiwerberin.*
sval (svav) (P) *wildes Fleisch.*
svat *Vater des Schwiegersohnes oder der Schwiegertochter, — Freiwerber, Brautwerber.*
svatja, svatja, svat'a *Mutter des Schwiegersohnes oder der Schwiegertochter, — Freiwerberin, Brautwerberin.*
svekla (P), sveklö *Bete* (*Beta*).
sverajtny *controliren, verificiren.*
sverlitny *bohren, aus bohren.*
sverlö *Bohrer.*
sverstnik (P) *Altersgenosse.*
svertök *Verzeichniss der Gestorbenen, Seelenmessenregister.*
svertšok (P) = tširk.
svesta *Schwägerin, Frauenschwester.*
svetil'na *Docht.*
svetitny (P) *s.* svjatitny.
svetsköj *weltlich, Welt-.*
sveź *Verbindung* (*b. Bauen*).
svežöj *frisch.*
svežöjmyny *frisch werden, sich erfrischen.*
svideteľ *Zeuge.*
svideteľsvo *Zeugniss, Attestat.*
svideteľsvujtny *zeugen, bezeugen, Zeugniss geben od. aus stellen.*
svideteľsvujttšiny *sich berufen* (*auf ein Zeugniss*).
svinets (P), svinetš *Blei.*
svirknitny *springen, hüpfen, hinein springen, fort hüpfen.*
svjat, svjatöj *heilig* (= veža).
svjatitny, svetitny *heiligen, weihen.*
svjatöi *s.* svjat.
svjatöjalny (svjatöjavny) *heilig sein, den Heiligen spielen*, jöz sin vodźyn *s. scheinheilig sein.*
svol (svov) *Lauf, Flintenlauf.*
svödnitšajtny *kuppeln, verkuppeln.*
svöjak *Schwager, Mann der Frauenschwester.*
svölök *Weberbaum, vorderer Baum am Webstuhl.*
sy *so* (= so, sö).
sy, syja *der, jener, dieser, pl.* syjajas, naja, — syja syja *der und der*, nida, syjön *desto*, syśań *von dort*, sytög *ausserdem, überdiess*, syjö tajö *diess und das, Einiges*, syja žö *derselbe, der nämliche*, sy börty, sy böryn *darauf, nachher*, sy kuźa, sy ponda *darum, deswegen*, sy ponda myj *weil*, sy kosty *damals.*
sy-börśa *Nachfolger*, sy-börśajas *Nachkommen.*
sy-mynda *so viel*, sy-mynda ... myjmynda *so viel wie.*
sy-ni-lol, sy-ni-sad' *still, bewusstlos, ohne Bewegung*, sy-ni-lol uźny, sy-ni-sad' uźny *schlafen wie ein Todter*, sy-ni sad' juny *bis zur Bewusstlosigkeit trinken*, sy-ni-sad' skörmyny *heftig auf fah ren* (*st.* šy?).

sy-noga *solch, ähnlich.*
sybdyny, sybödny (I) = sibdyny, sibödny.
syda *pl.* nida (U) = syja.
sydź, sydzi (sydźy) *so, ja, umsonst* (= veś), sydź žö *eben so, auf gleiche Weise,* sydź kydź *so wie,* s. myi *so dass,* s. yštö *gleichsam,* s. kö, s. inö, s.-kö inö (s. könnö), kor s. *wenn dem so ist, also, folglich,* dzik sydź, dzikyś dzik s., natś s. *ganz recht, ja wohl,* sydź sydź *kaum,* sydź tadź *irgend wie, so so,* sydź tadź olny *müssig gehen,* i sydź i tadź *so oder so.*
sydź-sydźkajtny *ja sagen, bejahen.*
sydźedny (I) *verschaffen, liefern* (*vgl.* sidźedny).
sydziaśny *ja sagen, bejahen.*
syjjyny (S) *Aeste ab hauen.*
syja *s.* sy.
sykalny (sykavny) *weich werden, schmelzen, thauen.*
Syktyl (Syktyv) *der Fluss Sysola.*
Syktyl-dyn *die Stadt Ustsysolsk.*
syktyl-dynsa *aus oder in Ustsysolsk.*
syktylsa (syktyvsa) *an oder von der Sysola.*
syl (syv) *Fett, Talg.*
syl (syv) *Thau, Thauwetter.*
syl (syv) *Klafter, Faden* (*mit beiden aus gestreckten Armen gemessen.*
syl-tyr *Umfassung mit beiden Armen, Schoossvoll,* syl-tyrjön kutny *mit beiden Armen umfassen, umarmen.*
syla *fett, fettig,* syla-gosa *fett, feist.*
syl'a kylny *zischen.*
syla-dorsa *dortig, dasig.*
syla-pöl *jene Seite.*
syl'a-sal'a kylny *zischen.*
sylalny (sylavny) *mit Fett od. Talg beschmieren.*
śylan = silan.
syldas (syvdas) *Trester, Grieben, Ueberreste beim Ausschmelzen des Talgs.*
syldny (syvdny) *schmelzen, aus schmelzen, auf thauen (tr.).*
syldödny (syvdödny) = syldny.
syl'gyny *zischen.*
śyli, śyly = sily.
sylja (syvja) *Faden od. Klafter lang, -klafterig.*
syljalny (syvjavny) *klaftern, — umarmen.*
syljaśny (syvjaśny) *sich umarmen.*
syljyštny (syvjyštny) *umhalsen, umarmen.*
sylka (syvka) *Verbannung, Exil.*
sylny (syvny) *thauen, auf thauen, schmelzen (intr.), — matt oder schwach werden, hin welken, ab nehmen (intr.), vergehen, schwinden.*
śylny, śylödny = silny, silödny.
sylödny = syldny.
sylödtšiny = sylny.
sylös *fettig.*
sylöštny *fettig machen, mit Fett beschmieren.*
sylöśttšiny *sich fettig machen, s. mit Fett beschmieren.*
śyly *s.* śyli.
śym (sim) *Rost, Staub v. Schleifen, Schlamm auf dem Wasser, — schwarz.*

śym-dor *Kuhpilz*, *Moosschwamm* (*Boletus bovinus*).
śym-in, śym-tui *Rostfleck*.
symda (= sy-mynda) *so viel*, symdayś *so oft*.
śymny (simny) *rosten*, *verrosten*, — *faul werden*, *verrotten*.
śymödny (simödny) *rosten machen*.
śymöś (simöś) *rostig*, *verrostet*.
symyn (= sy-mynda) *so viel*, symynyś *so oft*.
syn *eine Cyprinusart*, *Rothauge*, *Rothfeder* (*Cyprinus rutilus*, *C. Jeses?*).
syn-pi-šor (*ein Nebenfluss der in die Wythegda fallenden Mylwa*) *Jasenka*.
synad *s.* synöd.
synalny (synavny) *kämmen*, *hecheln*, *striegeln*.
synalsiny (synavsiny) = synaśny.
synan *Kamm*, *Hechel*, kört-synan, völ-s., kört-völ-s. *Striegel*.
synas *Kämmen*, *Kämmung*, bör vyl s. *Toupet*.
synaśny *sich kämmen*.
synk *Zink*.
synny *rudern*, öt-mödarö s. *unbeständig sein*.
synoltas (synovtas) = synas.
synöd, synad *Luft*, suk s. *dicke Luft*, *Nebel*.
synöd-vylsa *Luft-*, *Himmels-*.
synöda *-luftig*, suk-s. *nebelig*.
synym (P) *so viel*.
syr *Anhängsel*, *Berloque*, *Franze*, *Lumpen*.
syrja *befranzt*, *-franzig*.
syrja-böža, syrja-dorja *abgerissen*, *zerlumpt*.
syrjalny (syrjavny) = syrkjalny.
syrjödny *zerlumpen*, *vertragen*.
syrjöś *zerlumpt*, — *befranzt*.
syrjyny (P) *schlagen*, *peitschen*, *prügeln*.
syrjyśny *sich ab reiben*, *vertragen oder zerlumpt werden*; — (P) *sich schlagen*, *s. prügeln*.
syrk *Geheul*.
syrk munny, syrk syrk munny *zusammen fahren*, *auf fahren*, *zusammen zucken*, *zittern*, *beben*, syrk nuödny *erschüttern*.
syrkjalny (syrkjavny) *schluchzen*, *schwer athmen* (*v. Sterbenden*), — *laut weinen*, *schreien*, *heulen*, syrkjalny bördny *greinen*, *plärren*.
syrmödny *Zuckungen erregen*, syjös syrmödö *er hat Zuckungen*.
syrmög *Glatteis*.
syrmyny *Zuckungen haben*, *zittern*, *beben*.
syrödny *verschieben*, *weg schieben*.
syrtšyk *Meise* (*Parus minor od. caeruleus*), jedšyd s. *Bachstelze* (*Motacilla alba*).
syry-letki, syry-vožy *zerlumpt*, *abgerissen*, syry-letkiödź noluy *ganz vertragen*, *ab nutzen* (*Kleider*).
syrym *Zuckung*, *Convulsion*, s.-sidźem, s.-kerśem *dass.*, syrym sidźe syjös *er hat Zuckungen*, *Krämpfe*.
syrziny *verschleissen*, *sich ab nutzen*.
śyś *faul*, *verfault*, *stockig*, *vermodert*, — *Fäule*, *Fäulniss*, śyśö pörny

verfaulen, aus faulen, śyślań pörny *in Fäulniss über gehen.*
syśań *s.* ses.
syśjalny (syśjavny) *ab giessen, zapfen, ab zapfen, ab fülleu, — filtriren, seihen, durch seihen* (myi-kö pyr).
syśjaśan *Giesskanne, Durchschlag, Seihetuch.*
syśjaśan-tor *Trichter.*
syśjaśny = syśjalny.
syśjödny *ab zapfen, ab füllen.*
Syska *männl. Name* (*Syskoi?*).
śyśmödny *faulen lassen, zum Faulen bringen.*
śyśmög *s.* śyśtas.
śyśmyny *faulen, eitern, modern, faul, stockig werden, verfaulen, aus faulen, vermodern, verwesen, — schlecht werden, verderben* (*intr.*), *veralten, alt werden, —* ly-śyśmöm *Knochenfrass.*
śyśtas, śyśmög *Fäulniss, Moder.*
śyśtödny = śyśtyny.
śyśtyny *eitern od. faulen lassen, in Fäulniss od. zum Faulen bringen.*
syt! *st, still.*
śyt *Koth, Mist, Dreck,* kört-ś *Eisenschlacke,* kyn śyt vylyn keröm tor *Bastard,* peľ-śyt *Ohrenscbmalz,* śyt kostyśön lony *knausern.*
śytalny (śytavny) *Koth aus leeren, misten, seine Nothdurft verrichten,* zepjö ś. *Verlust zu fügen; Schaden bringen,* (*Sprchw.*) öti mös śytalō, da bydönös ľakas *eine Kuh mistet, aber sie beschmutzt alle.*
śytan *der Hintere, After.*
śytana *einen Hinteren habend,* kuš-ś. *armselig, zerlumpt.*
śytaśan *Abtritt.*
śytaśny *seine Nothdurft verrichten.*
śytöś *voll Koth, mit Koth beschmutzt, kothig, dreckig.*
śytöśmyny *kothig od. voll Koth werden, mit Koth beschmutzt werden.*
śytöśtny *kothig od. voll Koth machen, mit Koth beschmutzen.*
śytöśtyśny *sich kothig od. voll Koth macheu, sich mit Koth beschmutzen.*
sytšyktedny (I) *flennen, laut weinen.*
syttšös *s.* settšös.
syv *und die so anlautenden Wörter s. unter* syl etc.
śyy (I) *Hals.*

Š.

šabala *Handhebe am Pflug.*
šabaš *Feierabend.*
šabašitny *Feierabend machen.*
šabdy *Faser, Fiber, — Flachs, Lein,* jaj-š. *Fleischfiber.*
šabdyöś *faserig.*

Digitized by Google

šabrödny *im Schlafe sprechen.*
šabur *leinener od. halbwollener Kittel, Sommerrock, — Schlafrock.*
šadra (P) *blatternarbig, pockennarbig.*
šadź, sadzina *s.* šać.
šagńalny (šagńavny), šagńeltny (šagńevtny (P) *schreiten.*
šaj-paj munny *erschrecken (intr.), erstaunen, sich verwundern, verdutzt, befangen werden, den Kopf verlieren, erstarren, ohnmächtig werden, die Besinnung verlieren.*
šaj-paj munödny, šaj-paj nuödny *in Erstaunen od. Verwunderung setzen, erschrecken (tr.), verblüfft, verdutzt, schwindelig machen.*
šaj-paj voštyny *erschüttern, sehr betrüben*
šaj-pajö voštyny *in die Enge treiben.*
šajt, šajta (V V) *s.* šać, šaća.
šajta *hölzernes Schöpfgefäss.*
šajtalny (šajtavny) *werfen.*
šajtny (P) *um kommen, unter gehen.*
šajtun, *in* kuź š. *lang auf geschossen.*
šakleja *Weissfisch (Leuciscus Alburnus).*
šakta *Lungenmoos (Sticta pulmon.).*
šaktar *Schaum auf Kochendem,* š. bośtny *ab schäumen; —* = šakta.
šalkśedny (šavkśedny) *sich davon machen.*
šalťša (P) *Herde junger Pferde.*
šam kerny, š. topödny *zusammen drücken.*
šamödny *drücken, pressen, zusammen drücken.*
šamralny (šamravny) *eine Hand voll nehmen.*
šamšura (P) *Kopftuch.*
šamyr *zusammen gedrückte Hand, Faust, Handvoll,* š. kerny *nehmen, ergreifen, packen.*
šamyrtny *zu drücken, zusammen drücken, an drücken, — nehmen, greifen, packen, fest halten, umfassen (mit der Hand),* ki šamyrtny *die Faust ballen.*
šamyrttšiny *sich anklammern, s. fest halten an etw.*
šań *gut, angenehm, vortheilhaft, schön, wohlgebildet,* šań kuźa olyś *ehrbar, sittsam,* bura šań *recht gut,* gögör-š. *pünktlich, accurat,* lösid-š. *richtig,* torja š. *berühmt.*
šań-nog *Güte etc.,* ydžyd šań-nog *Herrlichkeit.*
šań-tuja *berühmt, angesehen, vornehm.*
šańa *genug, ziemlich, wohl.*
šańdžykmödny = šańmödny.
šańdžykmyny = šańmyny.
šańga *platt,* šep-šańga koď *schwächlich, Schwächling, Siechling.*
šańmödny *stärken, bessern, verbessern, — putzen, aus schmücken.*
šańmödtšiny *sich putzen, s. schmücken.*
šańmyny *gesund, kräftig, gut, gehörig, besser werden, sich bessern, — zu nehmen, corpulent werden, hübscher werden.*
šapka *Mütze,* peľa-š. *Mütze mit Ohrenklappen.*
šapkaalny (šapkaavny) *eine Mütze auf setzen.*
šapkaaśny *seine Mütze auf setzen, sich bedecken.*

šapotška (P) *Käppchen.*
šar (P) *Kugel.*
šar (I) *Meerenge.*
šar (P) *Lerche,* yb-šar *Feldlerche* (*Alauda pratensis*).
šar kylny *schaukeln, schwanken, sich bewegen.*
šara kylny *rascheln.*
šardödny (P) *schwach machen, den Athem versetzen.*
šardödtšiny (P) *schwach werden, ausser Athem kommen (vom Heben).*
šargalina *Reisholz.*
šaritny (P) *durchsuchen, durchstöbern.*
šarkjödny *scharren (mit den Füssen), ab reiben, zerscharren,* š. gyžjödny *zerscharren, zerkratzen.*
šarködny = šarkjödny.
šarködtšiny *mit den Füssen scharren.*
šarkśedny *sich davon machen.*
šarödny korśny *durchstöbern, durchsuchen.*
šasta, šašta *Lungenmoos* (*Sticta pulmon.*).
šašarittšiny *sich widersetzen, nicht darauf ein gehen.*
šašky *Damenstein.*
šaškyny *lispeln.*
šašta s. šasta.
šaí, šait, šadź, šadzina, šatina, šatś *Ruthe, Gerte, Zweig* (*v. Laubholz*), *dünner Stamm, dünne Stange, Zaunstecken,* vugyr-š. *Angelruthe.*
šaí, šait *Rubel.*
šaía, šaita *strauch- od. ruthenartig, dünnstämmig, Stangen-, -stangig.*
šaía, šaita *-rubelig.*
šaía-in *junger Wald, Gesträuch.*
šataitny (P) *bewegen, schütteln.*
šataittšiny (P) *schwanken, sich bewegen.*
šater *Zelt.*
šatina s. šaí.
šatlalny (šatlavny) *sich bewegen, schwanken, — umher streifen, sich umher treiben, — bewegen, schütteln.*
šatlaśny *wanken, schwanken, watscheln, sich bewegen, umher streifen, müssig, lüderlich sein, sich umher treiben.*
šatlödny *bewegen, schütteln, wankend machen, winken, nicken.*
šaíneltny (šaínevtny) (P) *bei Seite stellen, beseitigen;* — = šatlödny.
šaínelttšiny (šaínevttšiny) (P) *bei Seite treten, aus dem Wege gehen; — wankend werden.*
šatol (šatov) munny = šatolttšiny.
šatolttšiny (šatovttšiny) *schwanken, wanken, sich bewegen,* bok vylö š. *sich auf die Seite neigen.*
šatś s. šaí.
šavkśedny s. šalkśedny.
šebralny (šebravny) *bedecken, zu decken, verhüllen, ein hüllen.*
šebras *Decke, Hülle, Bettdecke,* (*Sprchw.*) šebras śörty i ńužödtši *nach der Decke strecke dich auch aus.*
šebraśny *sich bedecken, sich zu decken, s. ein hüllen.*
šebrödny = šebralny.
šebryšttšiny = šebraśny.

šedmonja *s.* kurtny.

šedny *vor kommen, sich ereignen, gelangen, erlangt werden, zu fallen, zu Theil werden,* panyd š. *begegnen, stossen auf etw.*, zon-tšinö š. *schwanger werden.*

šedödny *erwerben, erlangen, verdienen, ein cassiren, erreichen,* bör š. *zurück bekommen, wieder erlangen,* lol š. *sich erholen, aus ruhen, zu Athem kommen,* panyd š. *zusammen treffen, begegnen.*

šedödtšiny *bitten, erbitten;* — = šedny.

šeg *Knöchel, Wirbel,* kok-š. *Fussknöchel.*

šeg (P) *unsauberes, unordentliches Frauenzimmer.*

šegjaśny *mit Knöcheln spielen.*

šeľ (P) = šöľ.

šeľgödny *aus strecken, aus breiten.*

šeľgödtšiny *sich spreizen.*

šeľk *Brotstück.*

šeľma *Schelm, Schurke.*

šelöšenje, šelöšeńńe *Abgerissener, Zerlumpter.*

šeludi (P) *Krätze, Räude, Grind.*

šeluka (P) *Hülse, Schale.*

šem (P) = šöm.

šemös *betroffen, bestürzt, verdutzt, starr (vor Erstaunen),* š. lony *erstaunen, sich verwundern,* šemösö voštyny *in Verwunderung setzen.*

šen, *in* kerku-šen (P) *Hütte.*

šena *Hirse,* saratšinskǫj šena šydös *Reis.*

šenalny (šenavny) *wedeln, schwingen, schwenken,* kiön š. *mit der Hand winken.*

šenaśny = šenalny; — *durch Wedeln von sich ab wehren, sich fächeln, aus holen zum Schlagen.*

šentykalny (šentykavny) = šenalny.

šentykaśny = šenaśny.

šenyštny *winken, wedeln, schwingen,* jurön š. *mit dem Kopfe nicken,* — *zurück werfen, zurück schlagen (einen Ball).*

šenyšttšiny *aus holen zum Schlagen.*

šeńan-tor = šeńeg.

šeńedny *wundern, in Verwunderung oder Erstaunen setzen, stutzig machen,*

šeńeg *Wunder.*

šenziny *sich wundern, erstaunen,* šeńan *wunderbar,* šeńem *Wunder, Verwunderung,* šeńemö voštyny *in Verwunderung oder Erstaunen setzen.*

šep *Aehre,* šom-š., šǫj-š., śǫj-š. *Brandähre,* tajö mon povodnǫj šep sulalö *(Sprchw.) das kommt mir theuer zu stehen,* šep puktyny *in Schaden bringen.*

šepa, šepja, šepta *Aehren-, -ährig, ährig,* šom-š., šǫj-š., śǫj-š. *brandig.*

šepalny (šepavny), šepaśny, šepjalny, šepśalny, šeptaśny *Aehren bilden, in Aehren schiessen.*

šepasny *s.* šepalny.

šepja *s.* šepa.

šepjalny (šepjavny) *s.* šepalny.

šepsa *Aehren-.*

šepśalny (šepśavny) s. šepalny.
šepta s. šepa.
šeptaśny s. šepalny.
šeptöś *ährig, ährenreich, voll Aehren.*
šepyštny *aus trinken.*
šer *Hagel*, šer uśe *es hagelt.*
šer (P) = šyr.
šerdjyny *verschwenden*, — ńań š. *Brot aus rollen.*
šerdyn *Schwinge, Futterschwinge, Mulde.*
šergödny, šergödtšiny = šörgödny etc.
šersiny *List an wenden, auf List sinnen, Streiche machen, Gaukeleien treiben.*
šest (P) *Stange.*
šesterńa *Triebrad, Zahnrad.*
šeť, šiť! *st, still.*
šetortny *auf putzen, zu stutzen.*
šetorttšiny *sich putzen, sich schmücken, s. aus putzen, Staat machen, stutzerhaft sein.*
ševa *Geschrei, Gekreisch*, — *Verhexung, angezauberter Schade*, š. ledźny *an hexen, an zaubern einen Schaden*, ševaön gorzyśny *besessen sein*, ševa-poz, š.-doz, š.-tšuman *Zauberer.* — *Die Syrjänen denken sich den* ševa *als einen in der Luft fliegenden Käfer, welcher auf Geheiss des Zauberers als böser Geist in den Verhexten fährt (Mensch od. Thier) und ihn quält.*
ševelittšiny (P) *schwanken, wackeln, sich bewegen.*
šežsiny *zu thun haben, sich ab geben, s. beschäftigen, s. zu schaffen machen, pfuschen*, ponjasön šežsiś *Hundewärter.*
šim-lun (P) *Woche.*
šiť s. šeť.
ši ... *die übrigen so anlautenden Wörter s. unter* šy ...
škap *Schrank.*
škarb (P) *Geräth, Hausgeräth.*
škiľ *Drehbaum, Winde, Ankerwinde.*
škola *Schule* (= velödtšan-in).
školasa *Schul-.*
školitny *schulen, dressiren, ab richten, zu stutzen.*
škora kylny = škorgyny.
škorgyny *schnarchen.*
škyper *Schiffer.*
šľabajtny *klappern.*
šľabjalny (šľabjavny) *klappern.*
šľamjalny (šľamjavny) *klappern.*
šlangyny loktyny *glühend heiss sein.*
šlandajtny, šlandajttšiny = šlanjalny.
šlanjalny (šlanjavny) *müssig umher gehen, umher schlendern, umher streifen, vagabundiren.*
šlap *Fischpastete.*
šlap šlap kerny = šlapjödny.
šľapa *Hut*, katša-š. *Wucherblume.*
šľapaa *einen Hut tragend.*
šľapaaśny = šľapa puktyny *den Hut auf setzen.*
šľapitny *nieten.*
šlapjalny (šlapjavny) *hängen (intr.), herab hängen.*
šlapjödny *klatschen (mit den Flügeln).*
šľapkan *Pechnelke (Lychnis Viscaria).*
šlaport *Schlafrock.*

šľatša *schlackerig, regnicht*, — *Schlackerwetter*.
šľatšedny, *in* kyk ki š. *in die Hände klatschen*.
šľatšjödny *schlagen, prügeln*, — *mit dem Finger klopfen, schlagen*, nyrö š. *Nasenstüber geben*.
šľatšködny = šľatškyny.
šľatškyny *klatschend schlagen*, *mit flacher Hand schlagen*.
šľatškyśny *hin fallen und sich ab schlagen*.
šleja (P) *s*. šlija.
šlen *Glied, Mitglied*.
šlija, šleja *Schleien, Geschirrriemen*.
šlipuitny *schleifen* (*Steine*).
šlivka *Sahne* (= jöl-södźas).
šlonjalny (šlonjavny) = šlanjalny.
šlonö *träg, plump, unbeholfen*, — *Müssiggänger*.
šlop vidźny pukalny *sich nachlässig hin setzen, sich reckeln*.
šľopajtny, myšku š. *prügeln*.
šľopjalny (šľopjavny) *patschen* (*im Koth*).
šľopjödny *klatschen*.
šľopka kylny *klatschen*.
šľopködny = šľopkyny.
šľopkun *Klatsch*.
šľopkyny *klatschend nieder werfen, erschlagen*.
šľopkyśny *platt hin fallen*.
šľotšedny *klatschen, knallen* (*mit etw.*), myškuö *Hiebe auf zählen*.
šľotškaśny *klatschen, knallen*.
šlotyktny *in Sprüngen laufen*.
šluikjalny (šluikjavny) *umher streifen, sich umher treiben*.
šluntola, šľuntola *abschüssig*.
šľuz *Schleusse*.
šlyk (*ein weiblicher Kopfputz*).
šlyńgyny *verschwinden, sich davon machen*.
šmak *dickes Ende, Knopf, Beule, Knoten, Stecknadelkopf, Kopf* (*an Gewächsen*), *Pips*, — *Büschel, Flocke*, — jög-š. *Auswuchs, Maser*, śargan-š. *Kohlkopf*, vežtan š. *Zunge im Schloss*.
šmaka *-köpfig, -knotig*; — *Stengel, Röhre*, — *Blumenzwiebel*.
šmakmödny *verwirren, verfilzen, verknoten*.
šmaköś *knotig*.
šmatködny *klatschend schlagen*.
šmatkun *schallender Schlag, Faustschlag*.
šmatkyny = šmatködny.
šmon *Spassmacher, Lustigmacher, Muthwilliger*.
šmonitny *sich lustig machen, spassen*.
šmutkyny = šmatkyny, šmatködny.
šńap! *klatsch, quatsch*.
šńapkun, šńopkun *Klatsch*.
šńapkyny, šńopkyny *klatschend nieder werfen*, myšku š. *prügeln*.
šńapkyśny, šńopkyśny *platt hin fallen*.
šńargyny, šnirgyny *schnarchen*.
šńaritny *rieseln, brausen, brodeln*.
šńatškyśny *hin schlagen* (*intr.*), *schallend hin fallen*.
šnirgyny *s*. šńargyny.
šnitki-tšeri *Stint* (*Salmo Eperlanus*).

šnitš *gänzlich, ganz und gar*, š. vijny *ab schlachten, den Hals ab schneiden.*

šnojksiny *geschäftig sein, sich zu schaffen machen, unruhig sein, hin und her laufen, sich ab mühen.*

šnojkun *plumper, unbehülflicher, träger Mensch.*

šnojkyny, šnojkyśny *träg, saumselig, unbehülflich sein.*

šńopkun, šńopkyny, šńopkyśny s. šńap...

šnur *Schnur.*

šnura *Schnur-, geschnürt.*

šnuritny *zu schnüren, eine Schnur hindurch ziehen.*

šnurittšiny *sich schnüren, s. zu schnüren.*

šnyrkun *Meister, besonders Geschickter.*

šo = śo *hundert.*

šobdy *Weizen.*

šobny, šobsiny *durchstöbern, raffen, plündern*, šobny boštny *ergreifen, weg nehmen, confisciren*, š. myrdjyny, š. lyködny *zusammen scharren, rauben, plündern.*

šobsiny s. šobny.

šobrödny, šobrödlyny *im Traume vorkommen, erscheinen.*

šodny, šodlyny *umher irren od. wandern, hin und her laufen, umher laufen, traben.*

šodź *Stange zum Trocknen v. Flachs od. Hanf, — hölzerne Nadel, Holzsplitter.*

šodźalny (šodźavny) *mit der hölzernen Nadel fest nähen.*

šog *Trauer, Leid, Kummer, Traurigkeit, Langeweile, — Unglück, — Schwäche, Mattigkeit, Schwindel, Uebelkeit, Ekel*, šog menym *mir ist übel*, šog boštö, šog em menam lolly, šog pykö, šog petö, š. koľľedö *ich bin betrübt, bekümmert, gräme mich*, šog vötšny *betrüben, langweilen*, šog kerny, š. vajny *dass.*, — sogyś (*als Postpos.*) *vor, wegen*, zer śogyś sajödtšiny *vor dem Regen Schutz suchen, unter Dach gehen*, töl šogyś *vor dem Winde, wegen des Windes.*

šog-lun = šog.

šog-šogalny *kümmerlich leben.*

šog-tyra *betrübt, bekümmert, traurig.*

šoga *kummervoll, trübselig, traurig, betrübt, bekümmert, — schwach, matt, — widerlich, Ekel erregend.*

šogalny (šogavny) = šogsiny.

šogaśny *grob, unhöflich sein;* — = šogsiny.

šogdy (P) *Weizen.*

šogjedny (P) = šogödny.

šogla (Petsch.) *der Mast.*

šogmödny *würdigen, brauchbar, tüchtig finden.*

šogmödtšiny *einen Gefallen erweisen.*

šogmyny *zu Statten kommen, taugen, brauchbar sein, passiren*, šogman *tüchtig, brauchbar, tauglich*, šogmytöm *unbrauchbar, untauglich*, šogmas man *kann, darf, es ist erlaubt.*

šogmyny (P) *wachsen, entstehen.*

šogny = šogsiny.

šogödny *betrüben, bekümmern, traurig machen, — Ekel, Uebelkeit erregen,* šölöm šogödny *dass.,* šogödöm *Schwindel, Uebelkeit.*

šogödtšiny (šogöttšiny) = šogsiny.

šogšedny = šogödny.

šogsiny, šogsišny *trauern, traurig, betrübt, bekümmert sein, sich grämen, — krank werden, Ekel empfinden, zum Vomiren geneigt sein.*

šoj (P) = šoj.

šoj *Mörserkeule, Stössel.*

šoj *Leiche, Aas, — abgetragenes Kleidungsstück, abgenutztes Geräth, — Zerschlagenes, Scherben, Trümmer,* korös-šoj *kahler, abgenutzter Besen,* nin-köm-š. *abgetragener Bastschuh,* pašköm-šoj *abgetragenes, zerlumptes Kleid,* pež šoj *Aas.*

šojdan *Lumpen, zerlumptes Kleidungsstück.*

šojdan-pašköma *zerlumpt, abgerissen.*

šojdanik *schlechtes, abgetragenes Kleid, — leinener oder halbwollener Rock, Kittel, Sommerrock.*

šojmyny *ab nehmen, ab zehren, hin sterben.*

šojna, šojnan (P) *Grab.*

šojny = sojna.

šojttšan *Ruhe.*

šojttšan-in *Ruheort, ruhiger Ort.*

šojttšedan-in *Wirthshaus.*

šojttšedny *beruhigen, Ruhe verschaffen, ruhen od. sich erholen lassen.*

šojttšiny *ruhen, aus ruhen, sich erholen, ruhig sein, Ruhe haben, sich beruhigen,* šojttšem *Ruhe,* šojttšitem *rastlos, unermüdlich.*

šojttšištny *auf athmen, verschnaufen.*

šojny etc. = šojny etc.

šoľ *Spiess, Speer, Lanze, Pflock.*

šoľ, šoľa *Graupeln, Schneekörnchen.*

šolk (šovk) (P) = šölk.

šolkajtny (šovkajtny) (P) *knacken, knallen.*

šolködny (šovködny) (P) = šolkajtny.

šolkövöj (šovkövöj) (P) = šölkövöj.

šoľišny *sich mit Schneeballen werfen.*

šoľitny *wälzen.*

šoľny *graupeln.*

šom *Kohle, Schnuppe am Kienspan,* bia š. *glühende Kohle,* iź-š. *Steinkohle,* kokni š. *Windbeutel, flatterhafter Mensch.*

šom *Säure, Sauerteig, — Schärfe, Stärke (von Getränken),* ńań-š. *Teig, Sauerteig.*

šoma *sauer, — scharf, stark (von Getränken),* letšid šoma, tšazyr š., rutš kulmön š. *scharf, sauer, sehr stark.*

šoma-izjalny (izjavny) *alaunen.*

šoma-kor = šomanka.

šomalny (šomavny), *in* peľ vužjö š. *ohrfeigen.*

šomanka *Sauerampfer (Rumex Acetosa).*

šomas *Säure, Sauerteig.*

šommödny (P) *in Kohle verwandeln, verkohlen, zu Kohle verbrennen.*

šommödny *sauer machen, an säuern, ein säuern,* uroljö š. *ein säuern, durch säuern, sauer werden lassen.*

šommödtšiny = šommyny.

šommyny (P) *verkohlen (intr.), zu Kohle werden.*
šommyny, šommyśny *durchsäuern (intr.), sauer werden.*
šomös *Backtrog*, peľa š. (U) *Zuber, Kübel*; — = šomas.
šompur *Ladestock.*
šomśalny (šomśavny) (P) = šommyny.
šomtöm *ungesäuert.*
šonalny (šonavny) *warm werden, sich erwärmen, sich erhitzen, s. wärmen.*
šondy *Sonne*, šondy vodźyn *der Sonne aus gesetzt*, šondy ńulyd *mit dem Sonnenlauf*, š. panyd, š. votša *gegen den Sonnenlauf*, š. petö *die Sonne geht auf*, š. ledźsis *die Sonne ist unter*, šondy pemdöm *Sonnenfinsterniss*, jugyd š. (*ein Schmeichelwort*).
šondy-ul *Sonnenschirm*, jen šondy-ul *Weltall.*
šondya *Sonnen-, sonnig.*
šondytöm *sonnenlos, schattig, trüb.*
šondytöm-in *Schatten.*
šongöi, šongei (Vym, U) = šondy.
šonjan, šonjanöi *verstorben.*
šonmyny (P) = šonalny.
šonödny *warm machen, wärmen, erwärmen, erhitzen.*
šonödtšiny = šonalny.
šontan (*Wärmemittel*), jai-š. *Jacke, Kamisol.*
šontödny = šonödny.
šontödtšiny = šonödtšiny, šonalny.
šontyny = šonödny, bok šontyny, myšku š. *prügeln, durch prügeln*, peľ-d́yn š. *Ohrfeigen geben*, pitšög š. *sich einen Vortheil machen, sich bereichern (auf ungerechte Weise).*
šontyśny *sich wärmen, sich erwärmen.*
šonyd *warm*, — *Wärme, Hitze*, šonyd jylyś *in der Hitze, im ersten Augenblick.*
šonydik *gelind.*
šor = śor *spät.*
šor *unter dem Schnee gesammeltes Wasser, Quelle, Bach*, sin-va-š. *Thränenfluth.*
šorja *Bach-, Quell-, quellig.*
šornitny = śornitny.
šorok (P) *kleiner Bach, Quell.*
šorom (P) s. šöröm.
šoröś *quellig, quebbig.*
šoröś-in *sumpfige Stelle.*
šorsa *Bach-, Quell-.*
šoša *Mähne*, — *Widerrist*, šoša-buryś *Haare am Widerrist.*
šotš *selten, Seltenheit*, — *dünn, undicht, licht.*
šotš-ser *Blanknaht*, sotš-serön vurny *blank nähen.*
šotšalny (šotšavny) (P) = sotšmyny.
šotšamny (P) = šotšmyny.
šotšedny (P) = šotšmödny.
šotšinika *dann und wann, bisweilen.*
šotšmödny *lichten, dünn od. undicht machen*, šotšmödny puktyny *versetzen (Sämlinge weiter aus einander).*
šotšmyny *selten, dünn, undicht, spärlich werden.*
šottšan, šottšedny, šottšiśny = šoittšan etc.

Digitized by Google

šöbralny (šöbravny), šöbras etc. (P) = šebralny etc.
šödlyny *sich umher treiben, lüderlich sein, buhlen, vagabundiren* (*vgl.* šöjtny).
šödny, šödödny, šödödtšiny (P) = šedny etc.
šödtyny (P) = šedödny.
šödtyśny (P) = šedny.
šödźan, *in* gor-š. *Ofengabel.*
šödzik *Faust.*
šödzirtny *ergreifen, nehmen, — zu drücken, zusammen drücken.*
šödźny *unruhig sein, sich bewegen, schlendern* (*vgl.* žödźny, šöjtny).
šödźryštny = šödzirtny.
šög (P) = šeg.
šögla (VV) *der Mast.*
šögyrtny (P) = šygyrtny.
šöjtny *müssig gehen, unbeschäftigt umher gehen, umher schweifen, umher schlendern, sich umher treiben, vagabundiren, — unruhig sein, sich bewegen, durchwandern, — irren, im Irrthum sein,* šöjtny vetlyny *nicht Stand halten, hin und her wandern.*
šök = šölk.
šöl̕ (P) *Kiemen der Fische.*
šöl̕, šöl̕a (P) = šyl̕, šyl̕a.
šölk (šövk) *Seide,* šölk kod̕ *schön.*
šölk-pel̕a *scharf od. fein hörend.*
šölkövöj (šövkövöj) *seiden.*
šöm *sauer* (P) *und die Ableitungen davon s. unter* šom etc.
šön (S) *Schatten* (*von Verstorbenen*), kerka-šön *schlechte Hütte,* paśköm-š. *abgetragene, zerlumpte Kleidung, aus Lumpen zusammengenähtes Kleid,* völ-š. *Schindmähre.*
šöndyny *stecken* (*tr.*), *hinein stecken od. stossen, durchstechen, durchbohren, durchstossen.*
šöp (P) *und die Ableitungen davon s. unter* šep etc.
šör (P) *Hagel* (= šer).
šör *Mitte, — in den adverbialen Casus* šörö *mitten hinein, mitten in,* šöryn *mitten darin, mitten in,* šöryś, šörśań *mitten heraus, mitten aus,* šörty *mitten hindurch, mitten durch,* — dum kutan šör *Zweck,* dzik š. *Mittelpunkt,* jur š. *Scheitel,* ku šör, śölöm š., *Liebster, Liebste, Herzensfreund, Herzens-,* lun š. *Mittag,* myšku š. *Rückgrat,* öt-š. *Mittelpunkt,* öt-šörö *zusammen,* pu š *Stamm, Baumstamm,* veža lun š. *Mittwoch,* voj š. *Mitternacht.*
šör-ar-lyda *in mittlerem Alter.*
šör-in *Mittelpunkt.*
šör-kod̕ja *mittelmässig.*
šör-kod̕jyny *mittelmässig sein,* šör-kod̕jöm *mittelmässig, nicht sonderlich, gewöhnlich.*
šör-kolassa *mittlere, Mittel-.*
šör-kost *Mitte.*
šör-kostsa *mittlere, Mittel-.*
šör-nema *von mittlerem Alter.*
šör-vodź *Mittel-.*
šör-vyi *Mitte.*
šör-vyiöś, šör-vyisa *mittlere, Mittel-.*
šör-ylös *Mitte.*
šöra, *in* l̕ok-š. *boshaft, hämisch.*

šöralan, šöran *Schnitt, Zuschnitt, Ausschnitt.*
šöralny (šöravny) *aus schneiden, zu schneiden.*
šöran s. šöralan.
šöraśny *mit Aus- od. Zuschneiden beschäftigt sein.*
šördyn (P) = šerdyn.
šörgödny *aus spannen, auf spannen, aus dehnen, aus recken, erweitern, aus einander legen, breit machen,* kok š. *gespreizt stehen, die Beine aus spreizen,* š. tuljalny *an nageln, kreuzigen.*
šörgödtšiny *sich aus strecken, s. aus dehnen, sich erweitern, aus einander stehen, sich sträuben.*
šöri = šöry.
šörika s. lun-šörika.
šörkös *mittlere.*
šöröd (P) *das mittlere v. Kindern oder Geschwistern.*
šöröm, šorom *Stück od. Schnitt (Brot).*
šörös (P) *Bruststück von' Geschlachtetem.*
šörsa *mittelste, in der Mitte oder im Inneren befindlich.*
šörsiny s. šersiny.
šört *Gespinst, Garn, Zwirn,* šört putškyny, š. jitny *zwirnen,* kyan š. *Aufschlag, Kette,* siralöm š. *Pechdraht,* siś-š. *Docht.*
šörta *zwirnen, Zwirn-, Garn-, — -fädig,* ńoľ-š. *vierfädig, vierdrähtig.*
šörvi (P) *Mitte.*
šöry *zur Hälfte, mitten durch, in zwei Hälften,* söry-pöl *dass.*
šörya *halb, — Hälftner.*
šöryalny (šöryavny) *halbieren, in zwei Hälften theilen.*
šöryś (P) *mittlere, — diametral, Quer-.*
šöryštny *zu schneiden, — ein passen, hinein passen (tr.).*
šöś-möd-lun (P) *überübermorgen.*
šöś-odź-lun (P) *übermorgen.*
šöś-uder-lun (P) *vorvorgestern.*
šöštyny (P) *verschwenden.*
šötina (P) *Borste.*
šötny *viel sprechen, plappern, — zerstreuen, aus breiten,* rynyš š. *das Getreide zum Dörren aus breiten, schichten.*
šötö *Umhertreiber, Pflastertreter.*
šövk etc. s. *unter* šölk etc.
šöžsiny *um gehen, sich ab geben, verkehren mit Jem., sich ab placken.*
špaga *Degen.*
špaler *Tapete.*
špaleralny (špaleravny) *tapezieren.*
špat (pať) vidźny *die Hände in den Schooss legen.*
špaťkyny vištalny *aus posaunen.*
špor, špory *Sporen* (= kokľa-bör tšut), šporyön tšutödny *od.* tšutjödny *an spornen, spornen.*
špunt *Punsch.*
šputkyny *rauchen (Tabak).*
špyľka *Stecknadel.*
špyľkialny (špyľkiavny) *an stecken, mit Stecknadeln bestecken.*
špyń *Spötter,* š. munny, š. vidźny *lächeln, spotten.*
špyńalny (špyńavny) *lächeln, — spotten, sticheln, auf ziehen.*

štapkyśny *fallen und sich ab schlagen*, — *versagen (v. der Flinte).*
štoľna *Höhle, Grotte.*
štrap *Strafe, Geldstrafe*, š. puktyny = štrapajtny.
štrapajtny *eine Strafe (in Geld) auf legen, um Geld strafen.*
štšaj *Thee.*
štšan = stšan.
štšastia (I) *Glück.*
štšebeń (P) *Schutt.*
štšegoľ (P) *Stutzer.*
štšeľ (P) = stšöľ.
štšin (I) = tšin.
štšoka (P) *Wange.*
štšuka (P) *Hecht (Esox Lucius).*
štšurup (P) = stšurup.
štšypetš́ = stšypetš́.
štyk *Bajonett.*
šu = śu.
šu *dass, nämlich (bei Anführung fremder Rede).*
šualny (šuavny) *aus sprechen*, sin vodźin š. *schelten, Verweis geben.*
šuan *Benennung, Beiname.*
šuan-vöjpan-tor *Gerede, Klatscherei, Nachrede.*
šuböltny (šubövtny) (P) *zusammen nehmen, zu schlagen (ein Kleid).*
šubölttšiny (šubövttšiny) (P) *seine Kleider zusammen nehmen, sich ein hüllen.*
šubtšyk (VV) *Sarafan, Frauenkleid.*
šubyrtny, šymyrtny *zu decken, ein wickeln, ein hüllen*, — *zusammen nehmen, zu schlagen (ein Kleid)*, šur-šar šubyrtny *um werfen (ein Kleid, ohne die Aermel an zu ziehen).*
šubyrttšiny *sich ein hüllen, seine Kleider zusammen nehmen.*
šud *Glück, Glückseligkeit*, bur š. *dass.*, — *Geschick*, ľok š. *Unglück*, šud vylö, as vylö šudön *auf gut Glück, auf Gerathewohl.*
šud-talana *glücklich.*
šuda, bur-š. *glücklich, glückselig*, ľok-š. *unglücklich.*
šudjalny (šudjavny) *wahrsagen.*
šudmödny *beglücken, glücklich machen.*
šudny *glücklich, glückselig sein*, šudyš *glücklich, Glückspilz.*
šudödny = šudmödny.
šudtöm *unglücklich*, końör-šudtöm, š.-końör *dass.*, — *Unglück* (= šudtöm-lun).
šudtöm-lun *Unglück.*
šudźedny (P) = šuźedny.
šudźköb (P) *durchgehend, durchscheinend;* — *Adv. durch, quer durch.*
šudźkyny (P) = šutškyny.
Šugyr *(ein Nebenfluss der Petschora).*
šųi (*vgl.* šǫj) *Leib, Körper*, — (P) *Frühgeburt* — ľok šųi *Aas*, lys-š· *abgenutzter Ofenbesen*, ströiba-š· *Ruine.*
šųiga *link*, šųigayn, šųiga vyl, šųiga vylyn, š. ki vyl *links, zur Linken*, šųigaö, šųigalań, šųiga dorö, šųiga vyl *links hin, auf die linke Seite.*
šųiga-rukyľ (VV) *linkhändig*,
šųigala-dor *linke Seite.*
šųigin, šųigun, šųigyn *linkhändig* (= šųiga kiön).

šuka (P) *Hecht* (*Esox Lucius*).
šuköb *Sturm*, *Schneesturm*, *Regenwetter*.
šuľ *zum Flechten präparirter Bast*.
šuľalny (šuľavny) *auf spalten*, *auf schlitzen der Länge nach oder in Schichten spalten*, *in Streifen schneiden*, *spleissen* (*Kienspäne*), *ab streifen* (*Bast*).
šulan (P) = šuan.
šuľas *Schicht*, — *Hälfte eines aufgespaltenen Fisches*.
šuľaśny = šuľalny.
šuľga etc. (P, I) — šuiga etc.
šulim (P) *ein Fisch* (?).
šuljalny (šuvjavny) *umher streifen*, *hin und her laufen*, — *um laufen*, *rotiren*.
šulk (šuvk), *in* š. mnnny *dahin eilen*, šulkjön voślalny *grosse Schritte machen*.
šuľki-šeľki *armselig*, *zerlumpt*, — *ungereimt*.
šulkjalny (šuvkjavny) *trampeln*, *stark auf treten*.
šulkjön-šalkjön (šuvkjön-šavkjön) *mit grossen Schritten*.
šum (P) *Lärm*, *Geräusch*.
šumitny (P) *lärmen*, *Geräusch machen*.
šnmmödny *warm halten*, *trocknen*, *dörren*, — *bähen* (*Kohl*), *auf weichen*, *auf quellen*.
šummyny *bähen* (*intr.*), *schwitzen*, *weichen*, *quellen*, — = šunmyny.
šumynai pyšjyny *schnell davon laufen*.
šunalny (šunavny) *aus bähen* (*intr.*), *verderben*, *vergehen*, *hin schwinden*.
šunamyny = šunalny.
šundyr, šungyr *Spassmacher*, *Muthwilliger*, *Wildfang*, *Schlingel*.
šundyraśny *Streiche machen*, *Possen treiben*.
šundyrtny = šundyraśny.
šuńgyny *einen Hieb versetzen*, *fort schleudern*, — (*intr.*) *im Stillen fort gehen*.
šnngyr *s.* šundyr.
šuńjödny *prügeln*, *werfen*, *schleudern* (*einen Stein*, *dass er brummt*).
šuńköbtyny *dahin eilen*, *jagen*.
šunmyny *aus bähen*, *verderben* (*in Feuchtigkeit*), *hin schwinden*, *vergehen*.
šuny *sprechen*, *sagen*, *aus sprechen*, *nennen*, asön šuny *sich zu eignen*, bur š. *segnen*, burön š. *Beifall geben*, jen šuöm *Schicksal*, jen vodźyn šuny *verschwören*, koltömös š. *sich versprechen*, köt šuam *zum Beispiel*, kyl š. *verschwören*, kyl šuön *Testament*, lösid š. *darauf ein gehen*, *ein willigen*, mödön š. *sich versehen*, *sich versprechen*, nimön š. *nennen*, olny vylny š., dźońön vidźaön olny vylny š. *gratuliren*, ötarö š., pomön š. *bestätigen*, *bekräftigen*, panyd š., panyd kyl š., votša š. *widersprechen*, panyd š., vodźa š., votša š. *antworten*, tödlytög š. *sich versprechen*, veśkyda š. *bestätigen*, *bekräftigen*, vodź-vyl š., vojdör š. *zuvor sagen*, *im Reden zuvor kommen*.
šunziny = šunmyny.

šupajtny (P) *befühlen, betasten.*
šupalny (šupavny) *dürr od. welk werden, trocknen (intr.), darren, trocken werden.*
šupkaśny = šupkyśny.
šupkyny *werfen, schleudern, weg werfen.*
šupkyśny *sich werfen, s. stürzen, fallen, heraus fallen, hin gerathen.*
šupödny *trocknen (tr.), aus trocknen, welk machen, dörren, die Darrscheune heizen.*
šupödtšiny = šupalny.
šupyd (P) *geschickt, gewandt, rasch, tüchtig, bequem.*
šur, šurk, *in* š. munny *dahin eilen, jagen, stürzen, schnell fliessen,* š. paśtalny *eilig an ziehen, um werfen,* š. sidźe *eilig, im Schwunge.*
šur-šar *schnell, eilig,* šur-šar bośtny *an sich reissen,* š.-š. kerny *herum tasten,* š.-š. korśny *durchstöbern,* š.-š. šubyrtny *um werfen (ein Kleid),* š.-š. vidlalny *durchstöbern, durchwühlen,* š.-š. estödny *eilig beendigen.*
šur-šur munny *rauschen.*
šura kylny *lärmen, rauschen,* šura kylö vizyltny *schnell, rauschend strömen.*
šura-šara kylny *rascheln, zu hören sein (v. Tritten).*
šuralny (šuravny) *trocknen (an der Luft), welken, der Luft ausgesetzt sein.*
šurgaśny, šurgyśny *einander werfen.*
šurgyny *werfen, schmeissen, schleudern.*
šurgyny *rauschen, murmeln, summen,* š. vizyltny *rauschend fliessen, strömen.*
šurgyśny *s.* šurgaśny.
šurin = šuryn.
šurjalny (šurjavny) *fliegen, sich eilig fort bewegen.*
šurjödny = šurkjödny.
šurk *s.* šur; — šurk kerny = šurk-šark k.
šurk-šark kerny *scharren mit den Füssen.*
šurkjödny *werfen, schmeissen, schleudern, einen Stein werfen, dass er brummt; — sich schwingen, eilen, jagen.*
šurknitny = šurkjödny.
šurol (šurov) kerny *trocknen (tr.),* š. munny *trocknen (intr.) im Winde, trocken werden, der Luft aus gesetzt sein,* töl jylyn š. munny *gelüftet werden, sich lüften, dem Winde aus gesetzt sein,* šurol nuödny = šuroltödny.
šuroltödny (šurovtödny) *lüften, aus lüften, der Luft aus setzen.*
šuröb, šuröbön *schnell, eilig, angestrengt,* šuröbön gönitny *durch gehen, aus reissen (intr.),* š. nuny *mit etwas durch gehen oder davon laufen.*
šuröb-šaröb kerny *eilig raffen.*
šuröbtyny *fliegen (fig.), eilig sich bewegen, eilig gelangen.*
šurödny *rauschen, rieseln, murmeln* (= šurgyny).

šurödny *schnell sein, eilig thun, eilen,* šurödny munny *dahin eilen, stürzen, strömen,* š. nuny *schnell fort bringen, fort reissen, durch gehen mit etwas* (*vgl.* šuröb, šuröbtyny).
šurödny *trocknen, durch trocknen* (*tr.*) *an der Luft,* töl vylyn š. *der Luft aus setzen* (= šuroltödny).
šuśeg *Spruch, Sprüchwort, — Familienname.*
šusiny (šuśny) *gesagt, genannt werden, heissen, sich nennen, sich aus geben* (pydjy *für*), *von sich an geben oder aus sagen.*
šuśtalny (šuśtavny), šuśtlalny (šuśtlavny) *pfeifen, — schlagen* (*von der Nachtigall*).
šuśtkyny *rieseln.*
šuša-vaša kylny *lispeln, undeutlich sprechen,* šuša-vaša kylö śornitny *murmeln, mummeln.*
šušjalny (šušjavny) *flüstern, zischeln.*
šuška-vaška kylny *flüstern.*
šuškaittšiny (P) *flüstern.*
šušködny = šušödny.
šuškyľ, šuškyľ kylja *lispelnd.*
šuškyľtny *lispeln.*
šušödny *flüstern, zischeln, zu flüstern,* peľö š. *Ohrenbläser sein.*
šušödtšiny *flüstern, unter einander flüstern,* peľö š. *Ohrenbläser sein,* š. vašödtšiny *dass.*
šušyn *Sarafan* (*Frauenkleid*) *von Glanzleinewand.*
šuťebtyny *pfeifen.*
šuťeg *Pfiff.*
šutitny *scherzen, spassen.*
šutka *Scherz,* šutkaön *im Scherz, zum Scherz.*
šutki-vörki *Spässe,* šutki-vörki śornitny *Spass machen.*
šuťľalan *Pfeife.*
šuťľalny (šuťľavny) *pfeifen.*
šuťľedny *pfeifen. — aus pfeifen, aus lachen, verspotten, aus zischen.*
šuťľol-ser *Pfiff.*
šuťńalny (šuťńavny) (P) *pfeifen.*
šuťńalyštny (P) *einen Pfiff hören lassen.*
šuťńeltny (šuťńevtny) (P) = šuťńalny.
šuťol (šuťov) *Pfeifen, Pfiff.*
šuťoltas (šuťovtas) *Pfiff.*
šuťoltny (šuťovtny) *pfeifen.*
šutom (VS) *verwachsenes, vergrastes Feld.*
šutš (P) *vorwärts, vorbei, quer durch.*
šutšjödny *prügeln, peitschen.*
šutškan *Hieb, Schlag.*
šutškoltny (šutškovtny) munny = šutšköb munny.
šutšköb munny *dahin eilen, sich schnell fort bewegen,* šutšköbön vizyltny *schnell strömen, heraus strömen.*
šutškyn koď *lang aufgeschossen.*
šutškyny *pfeifen.*
šutškyny *sich schnell fort bewegen* (*strömen, rollen, eilen*), *streben, trachten,* šutškyny vizyltny *schnell strömen.*
šutškyny (P) *ein tauchen.*
šutškyśny (P) *sich ein tauchen.*
šuttšk ... (P) = šutšk ...
šuv ... (*die so anlautenden Wörter s. unter* šul ...).

šuź (P) = śuź.
šuźedny *sauer machen, an säuern, ein säuern, durchsäuern, sauer werden lassen, in Gärung bringen.*
šuźedtšan *Sauerteig, Gärmittel.*
šuźedtšiny = šuziny.
šuziny (šuźny) *sauer werden, durch säuern (intr.), gären,* yza kylö š. *brodeln.*
švań *hochmüthig, stolz,* švań koď *dass.*
švanitny *ein schlagen, ein rammen, vernageln.*
švanittšiny *stolz, hochmüthig, hoffärthig sein.*
švarködny *klimpern, kratzen (d. Geige).*
švarksiny *brodeln.*
švaíkyny *plappern, plaudern, — schlagen (v. der Wachtel),* š. viśtalny *aus plaudern,* kyl švaíkyny, š. šuny *heraus platzen.*
švatš! *klatsch, — ohne Weiteres,* š. munny, š. sidźny *bersten, platzen, springen,* š. sidźe kojyštny *an schlagen, an klatschen (v. Wellen).*
švatš-kuš *kahlköpfig.*
švatš-švatš kerny *sich quästen.*
švatšjödny *prügeln, peitschen, aus peitschen, zerpeitschen.*
švatška kylny *klatschen, klirren, klappern.*
švatškaśny *einander schlagen.*
švatšködny *schlagen, aus schlagen (das Auge).*
švatšködtšiny *sich quästen, sich peitschen, — klatschen, klappern, klirren.*
švatškun *derber Verweis.*
švatškyny *schlagen, peitschen, aus schlagen (d. Auge), aus peitschen, — klatschend oder klirrend werfen.*
švatškyśny *sich schlagen, sich peitschen, klatschend oder klirrend fallen, hin stürzen, an stossen, an prallen, — bersten, platzen.*
švatšnitny = švatšködny.
švejka (P) *Nätherin.*
švetš *Schneider.*
šviĺsjalny (šviĺsjavny) *ab springen, zurück springen.*
šviĺsknitny = šviĺsjalny.
švitška kylny *klatschen, flattern (vom Segel).*
švitškun *tüchtiger Schlag.*
švitškyny *schlagen, klatschen,* mela köljön š. *ab schnüren (eine Linie mit einer gekreideten Schnur).*
švutšjödny = švatšjödny.
švyĺjalny (švyĺjavny) *lächeln.*
švyr! *husch,* švyr munny *schlüpfen, durch schlüpfen.*
švyrgyny *werfen, schleudern, fort schleudern.*
švyrjalny (švyrjavny) *hin u. her laufen, sich hin und her bewegen, huschen.*
švyrjödny *werfen, schmeissen, schleudern, aus einander werfen.*
švyrkjalny (švyrkjavny) *sehr beweglich, unruhig sein, sich rühren, s. hin und her bewegen,* švyrkjalny bergalny *dass.*
šy (L, I) *Stall, Viehstall.*
šy (ši) *Spiess, Lanze, Pfeil,* borda-š., oš-š. *Jagdspiess.*

šy! *st, still.*
šy *Stimme, Ruf, Laut, — Meinung, Votum,* šy setny *rufen, einen Laut von sich geben, auf einen Ruf antworten,* šy razödny, jözö šy ledźny *ein Gerücht od. Gerede verbreiten,* gölös-šy *Stimme,* kok-š. *Getrappel, Getrampel,* öt-š. *Gleichklang,* ydžyd lol-š. *schwerer Athem.*
šy-ni-ru *Friede, Ruhe, — friedlich, ruhig.*
šy-ni-töl *Friede, Ruhe, Stille, — geräuschlos, still, ruhig, friedlich,* š.-olöm *ruhig, friedlich.*
šy-ni-töl-lun *Friede, Ruhe, Stille.*
šy-šykajtny *„st" rufen, zischen.*
šy-vyy (I) *lasterhaft, schlecht.*
šya *mit Stimme begabt, Stimm-, -stimmig,* öt-š. *einstimmig, gleichklingend.*
šyalny (šyavny) *eine Rede, ein Gerücht verbreiten, eine Stimme oder Meinung ab geben.*
šyaśny *sprechen, antworten (auf einen Ruf), aus rufen, seine Stimme erheben, — sich erbieten,* šyaśtöm *schweigsam,* votša šyaśny *antworten.*
šybeľ, šybyľ *Abhang, Abdachung, — Gruft, Grube.*
šybeľa, šybyľa *abschüssig, schräg.*
šybeľöś *gruftig, grubig, ausgefahren (vom Wege).*
šyblalny (šyblavny) *werfen, hin u. her werfen,* kok š. *müssig gehen,* ruž š. *die Farbe ab werfen, verwerfen (im Kartenspiel),* ružjöön š. *exerciren.*
šyblaśny *sich werfen, sich hin und her werfen, fallen, stürzen, rollen, gleiten, einander werfen,* votša š. *sich gegenseitig etwas zu werfen.*
šybyľ, šybyľa (P) s. šybeľ, šybeľa.
šybyľalny (šybyľavny), šybyľaśny (P) = šyblalny, šyblaśny.
šybyľtny (P) *weg werfen, weg rollen od. wälzen, — stehlen wollen.*
šybyľttšiny (P) = šyblaśny.
šybytny (šybitny) *werfen, weg werfen (rollen, wälzen), — verwerfen, weg lassen, aus märzen, aus schliessen,* ortsö š. *aus schliessen.*
šybyttšiny *sich werfen, stürzen, sich stürzen, — seine Zuflubht nehmen.*
šyd (šid) *Suppe, Kohlsuppe,* aźa š. *Kohlsuppe,* jöl-va-š. *Suppe von Molken.*
šydös (šidös) *Grütze,* id-š. *Graupen,* katša-š. *Schneekörnchen, Graupeln,* śöd š. *Schiesspulver,* saratšinsköj š. *Reis.*
šydösa *Grütz-.*
šygrödny *verbiegen, krümmen.*
šygröś, šygyröś *bauchig, gebogen, convex, — rinnig, geriefelt.*
šygyr *Biegung, Krümmung, Schiefe, —* = šygyra.
šygyra *schief, abschüssig, schräg, geworfen, — rinnig, rauh, uneben.*
šygyröś s. šygröś.
šygyrtny *krümmen, schief ziehen, beugen, krumm ziehen.*
šygyrttšiny *sich verbiegen, s. werfen, s. krümmen, schief werden.*

šykli-mykli *Schelmerei, Schelmenstreich, Ränke, Intriguen.*
šykli-myklia *ränkevoll, schelmisch.*
šykli-mykliaśny *Schelmerei treiben, Ränke, Intriguen machen,* šykli-mykliaśen = šykli-mykli.
šykny (šykyny) *Muthwillen treiben, ausgelassen, muthwillig sein, scherzen, spassen, lügen.*
šyľ (šiľ) (P) *Riss, Ritze, Spalt.*
šyľ-vidźan *platt, eben.*
šyľa (šiľa) (P) *rissig, spaltig.*
šyla, šylo *Pfriem, Ahle.*
šyľalny (šyľavny) *platt werden, sich ab reiben,* — *bequemer, geeigneter werden.*
šyľalny (šyľavny, šiľalny) (P) *spalten, Risse machen.*
šyľaśny (šiľaśny) (P) *bersten, rissig od. spaltig werden.*
šyľaśny *sich glätten, sich ab reiben,* — *in Bewegung sein (v. Mühlen).*
šylaśny (P) = šyaśny.
šyľeb (šiľeb) *Stück, Schnitt (Brot).*
šyľedny (šiľedny) *glätten, glatt machen, ebenen, gleich machen, plätten, bügeln,* — *verbessern, corrigiren,* — bör šyľedny *wieder gut machen (Beleidigungen), ersetzen, entschädigen,* vuštömön š. *behobeln, beschaben,* uťugön š. *bügeln, plätten,* šyľedny moľedny *glätten, glatt machen.*
šyľedtšjny (šiľedtšiny) *glatt werden, sich glätten.*
šylgyny (šyvgyny) *zischen.*
šylgyny (šyvgyny), š. lebny *schweben (v. Vögeln).*
šylid (šilid) *glatt, eben,* öt-š. *flach, eben,* šylida olny *gesetzt, genau, pünktlich sein,* öt-šylida kerny *ebenen.*
šylid-in *Ebene.*
šylid-nog, šylid-tuj = šylidas.
šylidas (šilidas) *Glätte.*
šylidmödny (šilidmödny) *glätten.*
šyljalny (šyvjavny) *fliegen (vgl.* šylgyny).
šyľki-myľki *Cabale, Intrigue, Streiche, Schelmerei,* šyľki-myľki kerny = šyľki-myľkiaśny.
šyľki-myľkialny (myľkiavny) *intriguiren, Cabalen machen, verschmitzt sein, List, Kniffe gebrauchen, Streiche machen.*
šyľki-myľkiaśny = šyľki-myľkialny.
šyľkjalny (šyľkjavny) *figuriren, sich zeigen.*
šylkjödny *Bewegungen machen.*
šyľkjödny *glätten, glatt machen.*
šyľkjödtšiny *sich glätten, glatt werden.*
šyľknitny, š. myntödtšiny *entschlüpfen.*
šylknitny (šyvknitny) *aus trinken.*
šyľky-myľky etc. = šyľki-myľki etc.
šyľľe-myľľe *altes, vertragenes Zeug, Lumpen.*
šylo *s.* šyla.
šyly-mely *Buhler.*
šym-šam *schnell, reissend,* šym-šam boštny *erwischen, raffen.*
šymralny (šymravny) = šymyrtny 1.
šymyr-šymyr *bescheiden, ruhig, still.*
šymyrtny *mit der Hand zusammen drücken, zerknittern,* — *ergreifen, sich bemächtigen, entwenden.*

šymyrtny = šubyrtny.
šymyrttšiny = šubyrttšiny.
šyn *Reifen, Radschiene.*
šyń = šy-ni-töl, šyń olny, š. vidźny *schweigen*, š. munny *lächeln, schmunzeln*, š. kylö munny = šyńgyny.
šyń-mań, šyni-mani (P) *langsam, gemächlich, sacht.*
šyna *-schienig.*
šyneľ *Mantel.*
šyńgyny *sich still davon machen.*
šyni-mani (P) s. šyń-mań.
šyújalny (šyńjavny) *lächeln, schmunzeln.*
šyöd *Verbreitung eines Gerüchtes.*
šyödny, jözö š. *verbreiten (ein Gerücht), aus posaunen, überall erzählen.*
šyödtšiny *sich verbreiten (v. Gerüchten).*
šyp (P) *Zapfen z. Zusammenfügen von Brettern.*
šypetš = stšypetš.
šyr (šir) *Maus, Ratte*, borda š., lebalau š. *Fledermaus*, mu-š. (P) *Maulwurf*, vör-š., zym-š. *Maulwurfsratte (Mus talpinus)*, yb-š. *Feldmaus (M. terrestris).*
šyr-kupetš *Kleinhändler.*
šyr-ľubov *Zweizahn (Bidens tripartita).*
šyra (šira) *Mäuse-.*
šyra zodny *überall erzählen, bekannt machen.*
šyralny (šyravny, širalny) *Mäuse fangen.*
šyran *Schere, Rasirmesser*, rak-š. *Krebsschere.*
šyras *Beschneiden, Tonsur.*
šyrja, *in* šyrja sepys *Beutel, Tasche*, š. mešökön vetlyny *betteln gehen.*
šyrjyny *zerkrümeln, zerbröckeln, zerkleinern.*
šyrjyśny *sich zerkrümeln, zerbröckeln (intr.).*
šyrkalny (šyrkavny) *zusammen gehen, sich zusammen ziehen lassen.*
šyrknitalny (šyrknitavny) *eine Schlinge machen.*
šyrködny *zusammen ziehen, zusammen schnüren, erdrosseln.*
šyrkös *Schlinge.*
šyrkösa *Schlingen-, zusammen zu ziehen.*
šyrkösalny (šyrkösavny) *eine Schlinge machen.*
šyrkyśny (širkyśny) (P) *vertragen werden, verschleissen.*
šyrny (širny) *schneiden, zerschneiden, zerhacken, zerreiben, — scheren, rasiren*, gögör š. *beschneiden, bescheren*, kušödź š. *abrasiren.*
šyröbatšytny *Händel an fangen, Händel suchen*, šyröbatšytan-rua, šyröbatšytyś *händelsüchtig, streitsüchtig, heftig.*
šyröš (širöš) *voll Mäuse.*
šyrsiny, šyryšttšiny (širsiny, širyšttšiny) *sein Haar beschneiden, sich scheren, sich rasiren*, kušödź š. *sich glatt rasiren.*
šyrziny (širziny) *pflücken, ab pflücken, ab rupfen, — raufen, brechen, kämmen (Flachs).*
šyš *Landstreicher, Läufling, Vagabund.*

šyšli-myšli, šyšli-myšlialny (myšliavny), šyšli-myšliaśny = šykli-mykli etc.
šyšybar (P) *ein Gewächs (?).*
šyšymer *Klätscher.*
šyšymeritny *klatschen, Klätscherei machen.*
šyšymerka *Klätscherin.*
šytik (šitik) *grosses Boot mit breitem Boden.*
šytöm *stimmlos, lautlos, dumpf.*
šytš-ni-ratš *im Stillen.*
šyv ... *(die so anlautenden Wörter s. unter* šyl ...).
šyźedny *beunruhigen, auf regen, alarmiren, Lärm schlagen, — empören, auf wiegeln.*
šyziny *sich beunruhigen, in Bewegung sein, wogen (Volk), — sich empören, aufrührerisch werden,* šyźem, jöz š. *Unruhe, Tumult, Getümmel, Lärm.*
šyž *Schleim,* š. ledźny, š. perjyny, š. šölziny *sich räuspern,* vir-šyž ledźny *Blut speien, Blut husten.*
šyž-tyra *vollsaftig.*
šyža *schleimig, Schleim-.*

T.

ta, taja *dieser,* ta koď *solch,* ta lun *heute,* ta lunödź *bis heute,* ta lun kežö *auf heute, für heute,* ta voj *in der letzten Nacht, heute Nacht,* ta vo *heuer,* ta börty *darnach, ferner, übrigens,* talań, taśań *s. unten.*
ta-lunja, ta-lunśa *heutig.*
ta-ojśa (taośśa) (P) *in dieser Nacht geschehen.*
ta-vośa *heurig, diessjährig.*
tab (P) *Webstuhl. Handwebstuhl.*
tab, tabjan *Schwimmholz,* kok-t. *Schwimmhaut,* tyl-t. *Schwimmholz am Netz,* vugyr-t. *Schwimmholz, Kork an der Angelschnur.*
tabak *Tabak,* t. kuritny, t. juny, t. sotny *Tabak rauchen,* t. tšuškyny, t. nyrö kyskyny *Tabak schnupfen,* tšuškömönja t. *Schnupftabak.*
tabanitny *umkehren durch Rudern auf einer Seite.*
tabassyk (P) *Tabakraucher.*
tabja *krumm, schief.*
tabjan s. tab.
tabny *ein hüllen, verhüllen, ein wickeln, vermummen, — flechten, ein flechten.*
tabritny (P) *mit dem Gestütezeichen brennen.*
tabro (P) *Gestütezeichen.*
tabsiny *sich ein hüllen, sich ein wickeln.*

tadź so, *auf diese Art.*
tadźjaśny *gespreizt stehen.*
tadźy s. tudźy.
tag *Hopfen*, vör-t. *wilder Hopfen* (*Humulus Lupulus*), pon-t. *Wiesenraute* (*Thalictrum minus*).
ťagaittšiny (P) *streiten, processiren.*
tagan *Dreifuss, Feuerbock.*
tages (I) *Schwelle.*
tagja *gehopft, Hopfen-.*
tagjalny (tagjavny) *Hopfen sammeln,* — *berauscht werden;* — = tagjödny.
tagjödny *hopfen.*
tai, *in* vorsan tai *Rolle* (*im Spiel*).
tai *ja, ja doch*, tai-kö *kaum, beinahe* (*im negativen Satze*), tai-kö tai-kö *etwas, ein wenig.*
taida *kaum.*
taikö = tai, tai-kö.
taina *Geheimniss,* — *Sacrament.*
tainsvo *Sacrament.*
taitö taitö! (*Zuruf an Hunde*).
taja *dieser*, taja žö *derselbe, der nämliche.*
taje (I) *siehe da.*
tak (P) *fest, stark.*
takaitny (P) *rathen.*
takalny (takavny) (L) *ein sinken, stecken bleiben.*
takaśny (L) = takalny.
takosköi syly! *es geschieht ihm ganz recht.*
taködny (L) *hinein stecken, stossen od. schlagen, ein sinken lassen,* — *klemmen, quetschen.*
takśedny (P) *befestigen, verfestigen,* — *bewahren, sichern*, takśedyś *Wächter, Schildwache.*
taľ, taľ-pu *Sandweide* (*Salix arenaria*).
ťal-ťal (ťav-ťav) ultyny *kläffen, belfern.*
taľ-tujöd (P) *Stufe.*
ťaľa kylny *lallen, stammeln.*
tala-dor *diese Seite.*
talala *Dummkopf, Tölpel, Lümmel, Grobian.*
taľalny (taľavny) *treten auf etw., nieder treten, zertreten, mit dem Fuss stampfen, kneten,* — *bestechen, schmieren, treten* (*v. Vögeln*), — bok vyl t., bör vyl t. *schief treten* (*die Stiefel*).
talan *Talent.*
talan, šud-t. *Loos, Schicksal, Geschick, Glück.*
talań *hieher wärts.*
taľan *Tritt, Fusstritt, Stellholz in der Falle*, kok-t., pod-t. *Tritt, Fusstritt, Trittschemel* (*am Webstuhl*).
talana, *in* šud-t., šuda t. *glücklich.*
talanitny *Glück od. Gelingen haben.*
taľaśny *treten, trampeln, umher trampeln,* — *bestechen, schmieren,* — *sich paaren* (*von Vögeln*).
talaśman *Spule, Rolle zum Aufwickeln von Zwirn.*
taľedny *fest treten, fest stampfen,* — = taľalny.
ťaľedtšiny *s.* ťuľedtšiny.
ťaľgyny *viel sprechen, plappern.*
taľka *Strähne.*
ťalka (ťavka) kylny *kläffen, belfern.*

ťalkan (ťavkan) *Dohle* (*Corvus Monedula*).
talködny (tavködny) *zusammen drücken od. pressen, fest stampfen.*
talkyd (tavkyd) *kräftig, derb.*
ťalkyny (ťavkyny) *kläffen, belfern.*
ťalöstny = ťalkyny.
ťaľskyny *schwatzen, plappern, — versagen* (*von der Flinte*).
taľtťšan (P) *Stufe.*
taľtšiny (P) *hin treten, auf treten, hervor treten.*
Talu *weibl. Name* (*Natalie*).
taluitny *zertreten, nieder treten* (*Gras*), *— ab weiden, ab fressen.*
ťalzyny (ťavzyny) *kläffen, belfern.*
tamöžńa *Zollhaus.*
tamyš *kurzsichtig; — ähnlich* (?).
tan s. kań.
tan, tany *hier.*
tan vidźny = tangödtšiny.
tanaśny *lärmen, toben.*
tangödtšiny *wie versteinert stehen.*
tangyny (P) *in den Rücken stossen.*
tanödny (P) *klingen* (*im Ohr*).
tansuitny s. tönsuitny.
tany s. tan.
ťap *Hahn, Flintenhahn,* t. leptyny *den Hahn auf ziehen.*
ťap orödny, ť. vartny *ab hauen.*
ťapes, ťapesy *Muthwille, Streiche, Ränke,* ťapesy kerny *Scherz machen, foppen, Gaukelei treiben.*
ťapesya *ränkevoll, muthwillig.*
ťapjalny (ťapjavny) *im Koth patschen.*
tapjödny *mit dem Fuss stampfen, mit der Handfläche schlagen.*
tapka kylny *trampeln.*
ťapka kylny *schmatzen, schmatzend kauen,* ťapka kylö śojny *schmatzen beim Essen.*
ťapkaitny = ťapka kylny.
ťapkan *Hackeisen.*
tapködny *klopfen, stampfen, fest stampfen.*
ťapködny, ťapködtšiny = ťapka kylny.
tapködtšiny *trampeln.*
tapta *Taffet.*
tar, śöd-t. *Birkhuhn* (*Tetrao Tetrix*), kön-tar, sera t. *Auerhuhn* (*T. Urogallus*).
tara kylny *knirschen* (*v. Zähnen*).
tarantas, karandas *Tarantas.*
targaitny *zerreissen* (*von Thieren*), *— vertragen, übel zu richten* (*Kleider*).
targaittšiny *abgetragen sein.*
tarkjalny (tarkjavny) *stolzieren, sich brüsten.*
tarknitny = tarködny.
tarködny *schlagen, klopfen.*
tarködtšiny *anhaltend klopfen, — klirren, klappern.*
tarlalny (tarlavny) *rollen* (*tr.*), koľkjas t. *Eier rollen.*
tarlaśny *rollen* (*intr.*), *sich rollen.*
tarödny = tarlalny, t. viśtalny *aus posaunen, überall erzählen.*
taröltny (tarövtny) (P) = tarlalny.
tarölttšiny (tarövttšiny) (P) = tarlaśny.
tarzaitny mutšitny *quälen, hart strafen.*
tarziny *zittern, beben.*
tarzyny (P) *gackern, glucken.*

taś *s.* taśty.
taś *von hier.*
tas *Latte, Baum, Stange, — Rahmen, Fensterkreuz,* jigan-tas *Verschluss, Riegel,* karnan-t. *Zunge der Wage,* sin-t. *Augenbraue,* šy-pu t. *Querholz am Jagdspiess,* vomlös-t. *Querholz, Querstange.*
tasa *Stangen-, Latten-, -stangig, -lattig etc.*
tasalny (tasavny) *ein rahmen.*
taśań, tatyś, tatyśań *von hier.*
tasjyny *belatten.*
taskaitny *umher schleppen, vertragen (ein Kleid).*
taskaittšiny *sich umher schleppen.*
tasma *Ledergurt, Riemen.*
tasman *Gurt, Gürtel (gewebter), Borte.*
tasöś *Latten-, Latten enthaltend, — gewürfelt.*
taśśa *jedoch, übrigens.*
taśsa *hiesig.*
taśty (taśti), taś *Napf, Schüssel, Schale, Tasse, Becken.*
tasuitny *mischen, ein mischen,* karty t. *die Karten mischen* (= sorlalny).
tasyv (U) *heute Morgen* (*st.* ta asyv).
taš *s.* kok-t.
tat, tatön, taty *hier.*
tatar, tatarin *Tatar,* tatar-vitško *Götzentempel.*
ťaťei (U) *kleines Kind.*
tatön *s.* tat.
ťatr = teat.
tatśe, tatśedź *s.* tattšö, tattšodź.
tatśes *s.* tattšös.
tatš munny *zerbrechen (intr.)*
tatšaitny *ab steppen, mit Steppnaht nähen.*
tatška kylny *knistern, prasseln, krachen, klappern.*
tatška, tatški *Schiebkarren.*
tatškyśny, lyjtög t. *versagen (von der Flinte).*
tatšöm, tattšöm *solcher,* t. žö *eben solcher, gleich, ähnlich,* tatšöm setšöm *so so.*
tatšöma, tattšöma *auf solche Weise, so,* t. žö *eben so.*
tattše, tattšedź *s.* tattšö, tattšödź.
tattšö, tatśe, tattše *hieher.*
tattšödź, tatśedź, tattšedź *bis hieher.*
tattšös, tatśes *hiesig.*
taty *s.* tat.
tatyś (P) *hiesig.*
tatyś, tatyśań *s.* taśań.
tatyśsa *hiesig.*
tav ... (*so anlautende Wörter, welche hier fehlen, s. unter* tal ...).
tavar (P) *Waare.*
tažjaśny *mühsam gehen.*
te *pl.* ťy (tö, ti) *du.*
te-tekaitny *dutzen.*
teaśny *dutzen.*
teat, ťatr, keatr *Theater.*
tega (NV) *Schober.*
tekaitny *dutzen.*
teľ (P) *dichtes, junges Gehölz.*
teľeb *Schaufel, Spatel, Rührholz, Rührkrücke,* gör-pom kört-t. *Pfluglöffel.*
teľega *Wagen.*
teľep (P) *Geschlecht, Classe.*
teľezna *Stelle ohne Farbe.*

telitny *unterhalten, belustigen.*

telittšiny *sich unterhalten, s. belustigen, spielen, Possen treiben, sich ergötzen,* telittšiś *Spassmacher.*

telja-in (teľa-in) (P) *mit dichtem, jungem Gehölz bestandener Platz.*

teľka kylny *lallen, stammeln.*

teľtny *auf häufen, auf thürmen, auf laden, — voll stopfen, voll pfropfen, — auf binden, zu schnüren.*

temľak *Degenkoppel.*

teń (U) *kaum.*

teń-iug (NV) *Faulenzer.*

tepiś (P) *Handschuh* (= kepys).

terebitny (P) *zausen, zupfen, zerren.*

Tereń *männl. Name (Terentius).*

termalny (termavny) = termaśny.

termaśny *eilen, sich beeilen.*

termödny *Eile machen, an treiben.*

termödtšiny = termaśny.

ternöś *voll Dorngesträuch.*

terpitny *dulden, ertragen, aus halten,* terpitöm *Geduld, Ausdauer.*

terpittšiny *geduldig sein,* terpittšitöm *ungeduldig.*

tertuka *Reibe, Raspel.*

teryb *schnell, lebhaft, rasch, eilig, gleich bereit, — Schnelligkeit etc.*

teś s. teśt.

teś, töś, t.-pyz *gedörrtes Hafermehl.*

teśa, töśa *von gedörrtem Hafermehl, Hafer-.*

teśpala, teśpalitny = keśpala, keśpalitny.

teśt, teś *Schwiegervater des Mannes.*

teš *Ergötzlichkeit, Spass, Scherz, Spiel, Spielwerk,* teš kerny *Possen treiben, Spass machen, sich belustigen,* t. viśtalny *scherzen,* teš koď *lächerlich, spasshaft, komisch.*

teš-koď (S) *Nuthhobel, Falzhobel.*

tešytny *Freude machen, unterhalten, belustigen,* as lol t. *seinen Gelüsten fröhnen.*

tešyttšiny *sich unterhalten, sich belustigen, sich vergnügen, sich ergötzen, seine Freude haben, sich freuen, lustig sein, Spass machen, spielen.*

teťalny (teťavny) *verhöhnen, verspotten.*

tetiva (P) *Sehne am Bogen.*

teťjalny (teťjavny) *sehr beweglich sein, sich rühren, hüpfen, springen, unruhig sein.*

teťködny *hätscheln, verhätscheln, verzärteln,* vylty t. *dass.*

teťködtšiny *sich verzärteln, sich pflegen,* t. śornitny *zärtlich thun.*

teťkydlan *zart, zärtlich.*

tetśny = tetšny.

tetšas *Haufen, Schober.*

tetšny *zusammen legen, schichten, stapeln, auf stapeln, auf stellen, legen, belegen, — auf zählen, her zählen, aus rechnen (auf dem Rechenbrett), — verwerfen, abortiren, — aus legen, aus kramen,* perjalny t., rektyny t. *dass.,* — tetšem koď *stattlich,* džudžyda tetšny *auf häufen, auf thürmen,* iz-tetšiś *Steinarbeiter,* pes-tetšem *Holzstoss.*

tetšös *Getreideschicht zum Dörren oder Dreschen.*

Digitized by Google

tetšsiny *sich legen, sich schichten,* — *seine Sachen ein packen,* — *collectiren,* — gögör tetšsiny *sich umgeben, um sich häufen.*

ti (I) *Lunge* (= ty).

tidoony (I) *und die dazu gehörigen Wörter s. unter* tyd ...

tigö tigö! (*Gänse scheuchend*).

Tiku *männl. Name* (*Tychon*).

tilködtšiny (tivködtšiny) *zwitschern, piepen.*

tilzyny (tivzyny) = tilködtšiny.

tim-šor (*linker Nebenfluss der Wytschegda*).

Tima, Timu *männl. Name* (*Timotheus*).

tińa kylny *klingeln.*

tina (P) *Schlamm.*

tińedny, tińedtšiny = tińa kylny.

tip (*piepender Laut der Küchel*), *Küchel.*

tipa *Bund, Bündel, Päckchen, Packen, Ballen.*

tipasa *Ballen-, Packen-.*

tipkajtny *piepen.*

tipögrapia *Druckerei.*

tis *Taxus* (*Taxus baccata*).

tiska *Taxus-.*

tiska, tiski *Presse.*

tiska, tisa *Birkenrinde zum Dachdecken.*

tiski *s.* tiska.

tisa *s.* tiska.

titimera *ein in Gestalt einer grossen, missgestalteten, rauhen Puppe verkörperter böser Geist, welcher von dem Zauberer in die Häuser geschickt wird. Er offenbart sich durch Wehklagen, Schreien, lautes Lachen in verborgenen Orten, nächtliches Lärmen und Werfen von Sachen, und er zwingt dadurch wohl die Bewohner, das Haus zu verlassen.*

tiv ... (*die so anlautenden Wörter, welche hier fehlen, s. unter* til ...).

tivun *Richter.*

tmin *Kümmel* (*Carum Carvi*).

to *da, siehe, siehe da,* to to *potz tausend.*

toboń, kořkja t. *Hodensack.*

tobök *Stiefel aus verschiedenfarbigen Renthierfüssen mit den Haaren nach Aussen.*

tobras (P) *Büschel.*

tod *Moor, Sumpf, Morast, Moorgrund, sumpfige od. kothige Stelle.*

todžjaśny *sich widersetzen, nicht darauf ein gehen.*

togjyny *zausen.*

togödny *berühren, an rühren, belästigen, beunruhigen, stören,* — *zerzausen,* — *lärmen,* — t. mutšitny *quälen, peinigen.*

togöšödny = togödny.

togśedny *langsam gehen.*

toj *Laus,* das-kyk-koka t. *Filzlaus.* řöm-t., pu-t. *Baumlaus, Zecke.*

toja *lausig, Läuse-.*

tojalny (tojavny), tojaśny *lausen.*

toin *s.* tojin.

tojöś *lausig, voll Läuse.*

tojöśmyny *verlausen, voll Läuse werden.*

tojöśsiny = tojöśmyny.

Digitized by Google

tojöštny *voll Läuse machen.*
tojśalny (tojśavny) = tojösmyny.
tojśaśny *sich gegenseitig lausen.*
tojsiś *lüderlich, ausschweifend.*
tojtmödny *überladen, beschweren.*
tojtmödtšiny *sich überladen, sich ab od. müde arbeiten.*
tojtmyny *schwach werden, ab magern, sich ab od. müde arbeiten.*
tojtny *viel hin und her gehen od. laufen, geschäftig sein, sich viel zu schaffen machen, unruhig sein, auf warten, bedienen, — sich umher treiben, schlendern, trampeln, —* veś tojtny *sich in Alles mischen.*
tojan (P) = tojin.
tojin (toin) *Mörserkeule,* kök-t. *Ackerschachtelhalm (Equisetum arvense), Schlangenwurz (Polygonum Bistorta),* turi-kok-t. *Rohrkolben (Typha latifolia).*
tojlalny (tojlavny) *stossen, hinein stossen.*
tojlaśny *sich drängen, sich stossen, sich durch drängen.*
tojlyny *s.* tojny.
tojny, *gew.* tojlyny *stampfen, stossen, zerstossen, — stossen, schieben, fig. an rathen, an stiften,* sinmö tojlyny *gerade in's Gesicht sagen, vor rücken, die reine Wahrheit sagen,* sinmö tojlyg *gerade heraus, ohne Umstände.*
tojyštny *schieben, stossen, wegstossen, — an stecken, auf spiessen.*
tojyšttšiny = tojlaśny.
tokjalny (tokjavny) *hüpfen, springen.*
tokśedny *eilen.*
tolitš *Quecken (Triticum repens).*
tolk, tolktöm, tolkujtny (P) = tölk etc.
tolia (tovia), itšet t. *und* va-dor-t. *Pfuhlschnepfen (Totanus).*
toltšok (tovtšok) (P) *Stoss.*
tom *jung, jugendlich,* tomön takön, tomyśań *von Jugend auf,* tom dyrjy *in der Jugend.*
tom-dyrsa *jugendlich, Jünglings-.*
tom-lun *Jugend.*
tom-nogön *kindlich.*
tomalny (tomavny) *jung sein,* tomalöm *Jugend.*
toman *Schloss,* koľkja t. *Hängeschloss,* pytšköś-t. *festes Schloss,* pistšaľ-t. *Flintenschloss,* toman sajyn *verschlossen, hinter Verschluss,* tomankeryś *Schlosser.*
tomana *verschlossen, mit Schloss versehen.*
tomanalny (tomanavny) *verschliessen, zu schliessen.*
tombyľ *Rolle, Convolut.*
tombyľalny (tombyľavny) *wickeln, ein wickeln, ein hüllen, verhüllen, zusammen rollen.*
tombyľaśny *sich ein hüllen, s. verhüllen.*
tombyľtny *hinein stopfen, — =* tombyľalny.
tombyľttšiny *sich zusammen drehen.*
tomdžykmyny *jünger werden.*
tominik *ganz jung, zart.*
tomjödny = tommödny.
tomlalny (tomlavny) *verschliessen, zu schliessen, zu halten.*

Digitized by Google

tomlaśny *sich ein schliessen.*
tomlyštny *zu machen, zu schliessen.*
tommödny *jung machen, verjüngen.*
tommödtšiny *sich für jung od. jünger aus geben, sich verjüngen.*
tommyny *jung sein od. werden.*
tommyśny *sich verjüngen.*
tomnoony (I) = tomanalny.
tomödny (P) = tommödny.
tomśalny (tomśavny) = tommyśny.
tomśedny = tommödny.
tomśedtšiny = tommödtšiny.
ton (I) *heute.*
toń (ton) *Geläute.*
tońa (tona) kylny *klingen, tönen.*
tońedny *läuten.*
tońedtšiny *erschallen, tönen, läuten.*
tońgan *Glocke.*
tońgyny *läuten*, tońgyś *Glockenläuter.*
ťońgyny *mehrmals dasselbe sagen, zudringlich sein, belästigen, zudringlich bitten*, ť. korny *ab locken, ab pressen, ab zwacken.*
tonja (I) *heutig.*
tonö (U, Vym) *dort.*
tonödny, tonödtšiny = tońedny, tońedtšiny.
tonyd (P) *gestern* (= tön).
top, topyś top *ganz, ganau, gerade, auf ein Haar, — gewiss, wirklich, in der That, — wörtlich, wortgetreu.*
topa *gewiss, wirklich, genau.*
topajtny (P) *trampeln, mit den Füssen stampfen.*
topalny (topavny) *gepresst, zusammen gedrückt, ein geklemmt sein*, kujlömön t. *sich verliegen.*
topjödny *trampeln, mit den Füssen stampfen.*
ťopka kylny *klopfen* (*v. dem Herzen*).
ťopkan *Gruft, Grube, ausgefahrene Wegstelle.*
ťopkanöś *grubig, gruftig, ausgefahren.*
ťopkyny *zittern, beben, zappeln, sich hin und her werfen, — klopfen* (*v. Herzen*).
topľas s. tupľas.
topoľ *Schwarzpappel* (*Populus nigra*).
Toporko *männl. Name* (*Christoph*).
topödny *drücken, schwer auf liegen, an drücken, zusammen drücken, auf schlagen oder treiben* (*Radschienen*), *klemmen, ein klemmen, quetschen, beengen, erdrücken, zerdrücken, zusammen schlagen, zusammen fügen, verdichten, fest machen*, gögör t. *belagern, ein schliessen, blokiren*, gyrk t. *obstruiren*, ki t. *die Hand drücken*, šam t. *zusammen drücken.*
topödtšiny *sich drängen, s. zusammen drängen, s. an drücken, s. an schmiegen, s. zusammen drücken, s. verdichten, s. befestigen.*
topös, *in* kulitš-t. *Osterbrot.*
toptaa (I) (*Adverb. zu* topyd).
topyd *eng, dicht, compact, eng zusammengedrängt, fest, derb, kräftig, steif, vollgestopft, — sparsam, vorsichtig.*
topydik *etwas eng, dicht etc., — ökonomisch.*
topydmyny *dicht, fest etc. werden.*
tor *Sache, Ding, Gegenstand* (*so häufig wie zu einem Suffix geworden, um*

einen Gegenstand von der Beschaffenheit des Hauptwortes aus zu drücken), — *Glied, Stück, Bruchstück, Theil (so ebenfalls wie ein Suffix um Deminutiva zu bezeichnen)*, — torjön *einzeln, besonders, abgesondert*, öt torjö *auf ein Mal*, emtor *Material, Stoff*, itšetik t., va-t. *kleiner Knirps*.

toraśny *sich beschäftigen*.

torgödny *richten, wenden*, peľ t. *das Ohr spitzen*, peľ torgödömön kylzyny *horchen, aufmerksam hören*.

torja *einzeln, besonder, abgesondert, verschieden, ausschliesslich*, t. ollan *ausgezeichnet, besonder*, öt-t. *einzig*, öti-t. *aus einem Stücke bestehend*, kyk-t. *aus zwei Stücken bestehend, zweitheilig*, una-t. *vielfältig, vieltheilig*.

torjalny (torjavny) *sich theilen, getheilt sein*, — *sich unterscheiden, ab stechen, verschieden sein*, — (P) *tr. zerstückeln, zerkleinern* — dumön t. *anderer Meinung sein*.

torjamödny *ab theilen, ab sondern*.

torjamyny *ab weichen, sich unterscheiden*.

torjaśny (P) = torjödtšiny.

torjödan *Theilung, Theil-*.

torjödny *ab sondern, trennen, ab theilen, aus sondern, aus schliessen, unterscheiden*, torjödtög *im Allgemeinen*, lydjyny torjödny *ab rechnen, ab zählen*.

torjödtšiny *sich trennen, sich scheiden, s. ab sondern, sich los machen, ab fallen (fig.)*, — *sich theilen, entzwei gehen, sich zerstückeln, zerbröckeln (intr.), sich zerstreuen*, götyrköd t. *sich von seinem Weibe scheiden*.

torjöndžyk *besonders, vorzugsweise*.

tork *Abfall beim Hecheln, Hede, Werg*, kyz-ulśa t. (P) *grobe Hede*, vösni-ulśa t. *feine Hede*.

torka (P) *Reibe, Reibeisen*.

torkan, *in* pu-t. *Klapper*, — *hölzerne Viehglocke* (NV).

torkja *Werg-, Hede-*.

torkny (torkyny) *hindern, auf halten, ab ziehen, stören, unterbrechen, in Unordnung bringen, durch wühlen, verwirren, confus machen*, lad t. *verstimmen*, dźugny t. *in Unordnung bringen*.

torkös *Störung, Hinderniss*.

torksiny *verwirrt werden, stecken bleiben, stocken, confus werden, irre werden, irren, sich versehen*, — *auf Hindernisse stossen, sich verschleppen*, — *nicht harmoniren*, — gižygön t. *sich verschreiben*, ladyś t. *sich verstimmen*, lad torkśe *es verstimmt sich*, torkśemö voštyny *in Verwirrung bringen*.

tormödny *quälen, peinigen*.

torödny *drängen, zwängen*.

torödtšiny *sich hinein drängen*.

torp *Torf*.

torpöś *torfig, torfreich*.

torsködny *klopfen, pochen*.

torsködtšiny *anhaltend klopfen oder pochen*.

torskun *leichter Schlag*.

torskyny *leicht schlagen.*
torskyštny *einen leichten Schlag geben.*
torta (P) *Rechen zum Zusammenscharren des gedroschenen Getreides.*
ťos (P) *gesägtes Brett, Dachbrett.*
ťosa (P) *Bretter-.*
toš *Bart (auch am Schlüssel),* banbok-t. *Backenbart,* kľutš t. *Schlüsselbart.*
toš-ul *Kinn.*
toš-ulsa *Kinn-.*
toš-ult (P) *Kinn.*
toša *bärtig,* kuš-t. *unbärtig.* kuž-t. *langbärtig,* śura-t. *bejahrt.*
tošalny (tošavny) (P) = tošamyny.
tošamyny, tošśalny (tošśavny), tošśamyny *bärtig werden.*
toška = toša.
tošśalny (tošśavny) *s.* tošamyny.
tošśamyny *s.* tošamyny.
toštöm *bartlos, unbärtig.*
toštömalny (toštömavny) *bartlos werden oder sein.*
ťoštša *Schwiegermutter.*
totaj! (P) *da.*
ťoťalny (ťoťavny) *mit kleinen Schritten und sich wiegend gehen.*
totara = tatar.
ťotka (P) *Tante.*
totkyny *in die Enge treiben.*
totor-katša *Kibitz (Vanellus cristatus).*
totödny *wiederholen, mehrmals dasselbe sagen od. thun, ein bläuen.*
totškyny (I) *erschlagen (vgl.* totškyny).
totš kerny *an schlagen an etwas,* t. kylö inmödny *an stossen (die Gläser).*

totšjödny *an stossen, an schlagen.*
totška kylny *an stossen (die Gläser).*
totškajtny = totška kylny.
totškyny *an stossen, an schlagen an etw.,* kyk koľk votša t. *Eier schlagen.*
totškyśny *an einander stossen (intr.), sich stossen an etw.*
totyľmödny *reizen, an reizen.*
totyľmyny *Muth bekommen.*
tovk etc., ťovťa, tovtšok *s.* tolk, ťolťa, toltšok.
tö = te; — = to.
töb *Strähne, Garnsträhne, — Röllchen Garn.*
töbak (I) *Ueberschuh von Renthierstirnen (vgl.* tobök).
töbalny (töbavny) (P) *laden, auf laden.*
töban *s.* töbas.
töbas, töban, töböd, kaga-t. *Windel, Wickeltuch.*
töbasny *sich ein wickeln, sich ein hüllen, — (P) sich beladen, Ladung od. Fracht auf nehmen.*
töbjoony (I) = töbny.
töblyśny *sich ein wickeln, s. ein hüllen.*
töbny *wickeln, einwickeln, windeln, umwickeln, bewickeln, umschlingen, ein hüllen, zu decken, bedecken.*
töböd *s.* töbas.
töbödny *wickeln, ein wickeln, windeln, — fort führen (v. Wind oder Wasser).*
töbsiny *sich wickeln, s. winden, gewickelt werden, — sich ein hüllen, s. ein wickeln.*
töbyšttšiny *sich ein wickeln, s. ein hüllen.*

töd *Wissen, Kenntniss, Gedächtniss, Kennen, Erkennen, Sicht*, töd vylyś voštyny *aus den Augen verlieren, vergessen*, töd vylyn kutny *eingedenk sein*, töd vylö bośtny, t. v. uśködny *sich erinnern*, töd vylö uśny *ein fallen*, töd vylyś vošny *vergessen werden, entfallen.*

töd-saďa *mit Erkenntnissvermögen, Gedächtniss ausgestattet.*

töd-saďtöm *vergesslich, einfältig.*

tödalan *kund, bekannt.*

tödalantöm *unbekannt, ungekannt.*

tödaltöm, tödavtöm *unbekannt, ungekannt.*

tödmalny (tödmavny) (*gewöhnlicher als* tödmyny) *aus kundschaften, forschen, aus forschen, nach forschen, sich erkundigen, erforschen, — erkennen, erfahren, sich bekannt machen, bekannt werden mit etw., — prüfen, versuchen, untersuchen*, kyjödny tödmalny *forschen, aus kundschaften, nach forschen.*

tödmaśny *bekannt werden, sich bekannt machen, kennen lernen, Bekanntschaft machen, sich orientiren, erfahren sein, Erfahrung machen, sich erkundigen.*

tödmaśedny = tödmödny.

tödmödny *bekannt machen, orientiren, Bekanntschaft verschaffen, kennen lehren.*

tödmödtšiny = tödmaśny.

tödmös *Zeichen, Signal.*

tödmyny s. tödmalny.

tödny *wissen, erfahren, verstehen, begreifen, erkennen, ein sehen, gewahr werden, errathen*, kin tödas, k. t. bara *kaum, schwerlich*, tödan *bekannt, bewusst*, tödyś *Zauberer*, tölk tödyś *Kenner*, tödyś adzilyś *Zeuge*, tödöm *Kenntniss*, tödöm vylyn vidźny (puktyny, bośtny) *beaufsichtigen, verwalten*, tödömön, tödöm pyryś *wissentlich, absichtlich*, tödtöm *s. u.*, tödtög, tödlytög, tödtög loöm *zufällig, unerwartet, unverhofft*, tödtög, tödlytög, nem t. *unabsichtlich, im Versehen*, jen vera tödtöm, jenmös tödtöm *heidnisch*, nöd-kyl tödny *ein Räthsel errathen*, vodź vyl tödny *vorher wissen, voraus sehen, errathen*, inmödny tödny, inmödömön t. *betasten, befühlen.*

tödödny = tödmödny.

tödödtšiny *verkehren, um gehen mit Jem., Bekanntschaft machen.*

tödsa *bekannt.*

tödsalny (tödsavny) = tödmödny.

tödsamödny = tödmödny.

tödsaśny *bekannt werden, sich bekannt machen.*

tödsiny *bekannt werden, sich bekannt machen, — erscheinen, sich finden, bedeuten, — sich kennen, verkehren mit Jem.*

tödsödny (P) = tödmödny.

tödtöm (s. tödny) *unbekannt, unwissend, — Unbekanntschaft, Unwissenheit.*

tödtöm-in *Versteck.*

tödtöm-lun *Unbekanntschaft, Unwissenheit.*

tödtömödny *entfremden.*

tödtömödtšiny *fremd, entfremdet werden, fremd thun.*

tödtšedny *bezeichnen, zeigen, nach weisen.*

tödtšiny *hervor gehen, ersichtlich sein, sich zeigen, seine Wirkung äussern, — um gehen, verkehren, zu thun haben mit Jem.,* (*Sprchw.*) tödtšas mort olöm śörty *an seinem Leben wird der Mensch erkannt,* joś tšuńjasköd tödtšiny *zaubern, hexen,* jur vožallytög tödtšem *enge Bande, enge Verbindung,* una tödtšiny *in Ansehen stehen, Gewicht haben.*

tödtšiśny *bekannt werden, sich zeigen.*

tögödny, tögöšytny *um wühlen, auf rühren, in Unruhe versetzen.*

tökaritny *viel essen, fressen, ab fressen, auf fressen, verzehren,* juny tökaritny *sich betrinken.*

tökötö *kaum.*

töl (töv) *Winter,* tölnas *im Winter,* tžiźyrtan t. *strenger Winter,* šonydik t. *milder Winter; — Wind, Wetter,* tölnas *im Winde,* töl jylö šornitny *reden, was vor kommt,* asyl-t. *Ostwind,* buš-t., nöbalan t. *Schneegestöber,* kuš t. *eisfreie Stelle,* kynöm-t. *Blähungen,* lun-t. *Südwind,* murgan-t., mu-vöröm-t., turöb-t. *Schneesturm,* nöbalan t. *Wirbelwind,* panyd t. *widriger Wind,* rytyl-t. *Westwind,* turöb-t. *Schneesturm, Unwetter,* voj-t. *Nordwind, Krampf, Zuckungen, die Stiefmutter.*

töl-bör *das verwehte* (*leichtere*) *Getreide b. Windigen.*

töl-jyl *Luft, Luftraum.*

töl-nyr *Windstoss, Wirbelwind,* gyma töl-nyr *Gewittersturm.*

töl-sajsa *vor dem Winde geschützt.*

töla *Winter-, Wetter-, Wind-, windig.*

töla, tölas *Schneewehe, zusammengewehter Schneehaufen.*

tölalny (tölavny) *windig sein od. werden, wehen,* tölaltöm *windstill.*

tölaöś *voll Schneewehen.*

tölas *s.* töla.

tölaśny *gelüftet werden, an die Luft gehen, sich aus wettern.*

tölja (tövja) *windig, — winterlich.*

töljan-in (tövjan-in) *Ueberwinterungsplatz.*

töljödny (tövjödny) *durchwintern, überwintern lassen, den Winter über halten.*

töljyny (tövjyny) *überwintern, den Winter zu bringen.*

tölk (tövk) *Sinn, Begriff, Bedeutung, — Einsicht, Verständniss,* tölködź vony *auf den Grund kommen,* tölk viśtalny, t. setny *erklären, erläutern,* t. bośtny *denken, nach denken,* tölk vośsis *es ist klar, deutlich geworden,* t. vośtny *erklären, deutlich machen, erläutern,* t. vylyś vošny *den Kopf verlieren,* t. vylyś voštyny *den Kopf verdrehen, confus machen,* kyl tölk *Sinn, Bedeutung eines Wortes.*

tölka (tövka) *klug*, *gescheidt*, bur-t. *verständig*.
tölkmödny (tövkmödny) *bilden*, *aus bilden*.
tolkö *kaum*.
tölktöm (tövktöm) *sinnlos*, *abgeschmackt*.
tölkujtny (tövkujtny) *erklären*, *aus einander setzen*, *deutlich machen*, *deuten*, *erörtern*, *erläutern*, *dolmetschen*, — *sich besprechen*, *räsoniren*.
tölla (tövla)-dorsa *an der Windseite befindlich*.
tölmujtny = tölkujtny, öt noga t. *einträchtig sein*.
tölny (tövny) *windig sein*, — *Winter sein*, — *im Herbst wieder blühen*.
töloo (I) *Winter-*, *winterlich*.
tölödny *wehen*, *weg wehen*, *verwehen*, — *windigen*, *worfeln*, *im Winde reinigen* (*Getreide*), tölödömön vesalny *dass.*, — *aus lüften*, *im Winde trocknen* (*tr.*).
tölödtšiny *im Winde trocknen* (*intr.*), *sich durch wehen lassen*, — *wehen*, *blasen*, — *mit Windigen beschäftigt sein*.
tölśa (tövśa) *Winter-*, *winterlich*, — *Wind-*.
töltöm (tövtöm) *windlos*, *windstill*.
töltšik (tövtšik) (P) *Wirbelwind*, *Windhose*.
tölyś *Mond*, tölyś tšužys, t. tšinö *es ist Neumond*, *abnehmender Mond*, vyl tölyś *Neumond*, tyr t. *Vollmond*, važ t. *letztes Viertel*, *Altlicht*, tölyś vošöm *Mondfinsterniss*; — *Monat*, ńań suktan t. *August*, kosmous-t. *April*.
tölys-pyisa, t. vylsa *monatig*.
tölyśa *Mond-*, *mondhell*.
tölyśsa *monatlich*, byd-t. *dass.*, — *einen Monat alt*, *monatig*.
tölyśtöm *mondlos*.
tölyśtöm-in *mondlose Zeit*.
tölziny (tövziny) *wehen*, *verwehen*, *zu wehen*, *windig werden*, — *geweht*, *vom Winde getrieben werden*.
tön *neulich*, — (P) *gestern*, tön dyrjy *neulich*, *vor einigen Tagen*.
tön-lun (L) *gestern*.
tön-lunja (L) *gestrig*.
töndzi *neulich*, *vor einigen Tagen*.
töndzia, töndziśa *neulich*, *vor einigen Tagen geschehen*.
tönja *von neulich*, *neulich geschehen*, t. lunö *neulich*; — (P) *gestrig*.
tönjaśa, tönjyśa = tönja.
tönsujtny (tansujtny) *tanzen* (= jöktyny).
töpörtny *adoptiren*, *an Kindes Statt an nehmen*.
tör *mürbe*, *locker*, *brüchig*, *spröd*, *zerbrechlich*.
töran-lun *Geräumigkeit*, *Raum*.
töraśny *sich ab geben*, *verkehren*, *sich ein lassen*, *zurecht kommen mit Jem.*, — *auf sich nehmen*, *Sorge tragen*, *sich placken*, *sich ab quälen*.
törg *Markt*, *Handel*, t. nuödny, t. kutny, t. vöditny *handeln*, *Handel treiben*.
törgövöj *Kaufmann*, *Handelsmann*.

törgövöjsköj *Handels-.*
törgujtny *handeln, Handel treiben,* tšiki-l'aki t., ninjön bonjön t., posni tövarön t. *Kleinhandel treiben, hökern,* törgujtöm *Handel,* törgujtyś *Kaufmann, Händler.*
töritša *Spark, Spörgel (Spergula),* löz t. *Mäuseohr (Hieracium Pilosella),* vör-t. *Waldhabichtskraut (H. sylvaticum).*
törmalny (törmavny), törmaśny, törmödny, törmödtšiny = termalny etc.
törmöšytny *hin und her treiben oder schicken, — zerzausen.*
törmöz (P) *Bremse (an Fuhrwerken).*
törmözalny (törmözavny) (P) *bremsen.*
törmyny *mürb, locker, moderig, muffig werden, sich verliegen.*
törny *Platz haben oder finden, einen Platz ein nehmen, hinein gehen, an gehen (v. Stiefeln u. dgl.), — Raum haben, fassen, hindurch gehen, hindurch reichen,* töran *geräumig,* pel'ka töran, lösida t., litšida t. *bequem, behaglich,* kyl törtöm *unerbittlich, ungerührt, hartnäckig, halsstarrig, widerspenstig.*
törödny *unter bringen, Raum schaffen, placiren, hin stellen,* pel'ka törödan, litšida t., lösida t. *bequem, behaglich.*
töródtšiny *Raum finden, hinein gehen, einen Platz ein nehmen, sich placiren, sich installiren, sich Raum schaffen, sich hinein drängen, unter zu kommen oder sich ein zu nisten suchen, sich ein ziehen (v. Flüssigkeiten),* śujsiny törödtšiny *sich ein drängen.*
török *Sattelriemen.*
törökan *Schabe (Blatta germanica),* törökan kyš vylö pörjalyś *d. h. ein grosser Betrüger, Spitzbube.*
törölki *Teller.*
törötški *Schnur, Bindfaden, mit Draht umwundene Schnur, feine Kette.*
törsiny (L) *essen, — satt werden, sich sättigen,* pötmön t. *dass.*
törstyny, törstny *gelinde frieren,* törstöm lym *Eisrinde auf dem Schnee.*
töryt (*v.* tön ryt) *gestern, gestern Abend,* törytödź *bis gestern,* törytšan *von gestern an.*
ios, ios *dünnes, behobeltes od. gesägtes Brett, Dachbrett,* t.-pöl *dass.*
töś (P) *s.* teś.
iosa, iosa *Bretter-.*
töstša *Schwiegermutter des Mannes.*
töstšiny, töstšittšiny *mager werden, ab zehren, ab magern.*
töšttsiny = töstšiny.
iöt *Tante.*
iötka *Tante, — Stiefmutter.*
tötš tötš *ganz genau, buchstäblich.*
tötšila *Schleifstein, Wetzstein.*
tötšilö *Kelter, Presse.*
tötška *Punkt.*
tötškalny (tötškavny) (P) *mit dem einen Fusse schlagen, aus schlagen (wie Kühe beim Melken).*
tötškaöś *punktirt.*
tötškaöśtny *punktiren.*
tötškaśny (P) = tötškalny.
tötšködny (P) *braten (tr.)*

tötšny, tötšsiny (P) = tetšny, tetšsiny.

tötšitny *drechseln, — schleifen, wetzen,* piń t. *zum Besten haben, foppen, auf ziehen.*

töv *und die so anlautenden Wörter, welche hier fehlen, s. unter* töl, töl...

tövar *Waare, — Leder.*

tövaryš *Gefährte, Camerad, Compagnon, — Menstruation, monatliche Reinigung.*

tövölga *Spierstaude (Spiraea).*

töz *Namensvetter.*

töź *Ziest (Stachys),* jedžyd t. *Gottesgnadenkraut (Gratiola?), viell. Berufskraut (Achillea Ptarmica),* vört. *Waldziest (Stachys sylvatica),* dźorydź-t. *Schafgarbe (Achillea Millef.).*

töždödny *Sorge machen, bekümmern, beunruhigen, belästigen, betäuben.*

töždödtšiny = töždyny.

töždyny *sich Sorge machen, sich kümmern, sorgen, sich bemühen, s. bestreben, besorgt sein, — bekümmert sein, sich beunruhigen, traurig sein,* — töždyś *sorgfältig, emsig, eifrig, sorgsam, bekümmert, sorgenvoll,* töždytöm *unbesorgt, unbekümmert.*

töždyśny = töždyny, tšötš t. *Theil nehmen,* töždyśem *Sorge, Sorgfalt, Plackerei etc.*

töžtömmödny *beruhigen, von Sorgen befreien.*

tpruń-gag, tprutši-gag (P) *Mistkäfer (Scarabaeus stercorarius).*

tpruńgyny *summen, sausen.*

tprutši-gag *s.* tpruń.

trak, *in* trak mun jurnad *hol dich der Henker.*

trakaittšiny *sich los reissen.*

trakjödny *reissen, zerren, ziehen, zupfen, schütteln, rütteln,* toš t. *den Bart aus raufen,* t. leptyny *hinauf ziehen.*

trakmal *Stärke, Kartoffelmehl.*

trakmalitny *stärken, steifen.*

traködny = trakjödny.

trakter *Wirthshaus.*

traktersa *Wirthshaus-.*

trangyny *dröhnen, übel klingen.*

tranödtšiny *schallen, erschallen, tönen, klingen, klappern.*

trasitša, trastša, treśśa *kaltes Fieber, Wechselfieber.*

travitny *ab weiden, ab fressen, — ab weiden od. ab fressen lassen, weg beizen.*

travittšiny *ab gefressen, ab geweidet, weg gebeizt werden.*

treb, trebö *nach dem Sinn, lieb, angenehm.*

trebuitny *fordern, verlangen.*

treńa kylny, treńedny, treńedtšiny = trińa kylny etc.

trendeľ, t.-kölatš *Kringel.*

treńgyny *klimpern mit etw.*

tresitny (P) *schütteln, rütteln.*

tresittšiny (P) *zittern, beben.*

treska *Stockfisch.*

treskaitny *fressen, ab fressen.*

tresnitny (P) *krachen, knallen, prasseln.*

treśśa (P) *s.* trasitša.

tresšyny (P) = tresnitny.
treť (P) *Drittel*, t.-vo *Tertial.*
trevožytny *auf regen, auf schrecken, beunruhigen.*
trevožyttšiny *sich beunruhigen, in Aufregung sein.*
trin trin *kurz, zu kurz*, trin moź kerny *zu kurz machen.*
triña kylny *klimpern, kratzen* (*d. Geige*), *klirren.*
triñedny, triñedtšiny *klirren, klimpern, klingeln.*
tringun *der einen kurzen Rock trägt.*
Tripan, Tripö *männl. Name* (*Triphon*).
tripoľ (P) *Klee* (*Trifolium*).
Tripö *s.* Tripan.
troitsa (P) = tröitša.
troña kylny, troñedtšiny, troñgynv = triña kylny etc.
trojni *Drillinge.*
tröitša *Dreieinigkeit.*
tröpa (P) *Pfad, Fusspfad.*
Tröš, Tröšö *männl. Name* (*Trophim*).
truba *Röhre, Brunnen, Spritze, Spritzenschlauch, Trompete, Rauchfang.*
trubasa *Röhren-, Brunnen- etc.*
trubatöm *ohne Röhre, ohne Rauchfang.*
trubitny *trompeten, posaunen, blasen, — foppen, verhöhnen, spotten, belachen, bespötteln, sticheln.*
trubitša *Nabe, — Spule.*
trubka *Pfeife* (*zum Rauchen*), — vidźedan t. *Fernrohr.*
trud *Mühe.*
truditny *bemühen, beschweren, Mühe machen.*
trudittšedny *beunruhigen, belästigen.*
trudittšiny *sich mühen.*
truka (L) *zerriebenes Heu.*
trunditny *foppen, zum Besten haben, verhöhnen, verspotten.*
trup (P) *Leichnam, Cadaver.*
trus (P) *furchtsamer Mensch, Feigling.*
trus-tšöpa *öder, abgelegener Ort.*
trusitny (P) *bange werden, den Muth verlieren.*
ts ... *einiger Gegenden* (*bes.* I, P) *wird gewöhnlich durch* tš ... *ersetzt, und die so anlautenden Wörter, welche hier fehlen, sind unter* tš ... *zu suchen.*
tśag (I, P) *Span*, t. keryś *Zimmermann.*
tśapoony (I) *kratzen, schrammen.*
tsar, tsaritsa, tsarstvo (tsarsvo), tsarsvuitny *s.* sar (*Kaiser*) etc.
tśepeľ (P) *Staat, Putz.*
tśepotška (P) *Kettchen.*
tśepertny (I) *kneifen, rupfen, mit den Fingerspitzen fassen od. zusammendrücken.*
tśepsaśny (I) *ab stossen vom Lande.*
tsizym (P) *Essig.*
tśoloony, tśoo (I) = tšölalny, tšöl.
tśom (I) *Samojedenzelt.*
tśootny (I) *verlassen, im Stich lassen.*
tśorp (P) *Viehglocke.*
tśordedny (I) *härten.*
tśordyny (I) *hart werden.*
tśuktši (I) *Auerhahn* (*Tetrao Urogallus*).
tśuľk (I) *Bläschen.*
tśup (I) *Brust.*
tśup (I) *Zeichen, Markzeichen.*

tśupny (I) *bezeichnen, an hauen (Bäume).*
tśuskyny (I) *stechen.*
tśuskyś (I) *Wespe.*
tšabi s. tšibi-tšabi.
tšabralny (tšabravny), tšabyrtny *drücken, zusammen drücken, zu drücken, fest halten,* kulak t. *die Faust ballen,* kijas t. *die Hände drücken.*
tšabraśny, tšabyrttšiny *sich fest halten, sich an klammern,* pydźraśny t. *an sich halten, sich bezwingen.*
tšabyr *Faust,* jon-tšabyrön *ganz fest.*
tšabyrtny s. tšabralny.
tšabyrttšiny s. tšabraśny.
tšad *Dampf, Dunst, Qualm,* koľmödan t. *Kohlendunst,* t. pomyś koľmyny *Dunstkopfschmerz haben.*
tšadmödny *voll dampfen.*
tšag (tšag) *Span, Späne, — Schutt, Gerülle, Unrath,* sir-t. *Theerholz,* stružyttšan t. *Hobelspäne,* tšagjö žuľľiny *zersplittern, spalten, (Spchw.)* tšag tšag vylö oz vo *ein Span kommt nicht auf den andern.*
tšag-don *geringer Preis.*
tšag-dona *wohlfeil.*
tšaga (tšaga) (P) *Baumflechte.*
tšai, štšai *Thee.*
tšai-kem (köm) (I) *Schuh.*
tšai-pod *Schuh auf blossem Fuss, Pantoffel.*
tšaidödny (tšaidödny) (P) *ab spalten.*
tšaidyny, tšaidyśny (tšaid...) (P) *sich ab spalten.*
tšaitny *hoffen, warten, erwarten, sich verlassen, meinen, glauben, schliessen, in Verdacht haben,* mödön t. *sich versehen,* tšaittög loöm *zufällig, unerwartet.*
tšaittšiny *sich verlassen auf etw., — dünken, scheinen.*
tšak *Räude.*
tšak *Pilz, Schwamm,* tšak kok *Fuss,* t. jur *Hut des Pilzes,* ľok t. *giftiger, nicht essbarer Pilz,* baka t. (*Schizophyllum commune*), bi-vartan-t., (P) biva-t *Feuerschwamm,* göś-t. (P) *Pfifferling, Pfefferschwamm* (*Agaricus piperatus*), gut-t., gut kulan t. *Fliegenschwamm* (*A. muscarius*), jedžyd-jura t., pa-t., pon-t. *Champignon* (*A. campestris*), jöl-t. (*A. subdulcis*), kos nil-t. (*A. cinereus*), löz t. *Bläuling, violetter Täubling* (*A. violaceus*), löz ur-t., pon-t., pež-t. (*A. emeticus*), masľenik-t. *Butterpilz* (*Boletus granulatus*), mös-t. *Kuhpilz* (*B. bovinus*), mu-t. = löz t., myr-t., myr-jyl-t. (*A. fragilis*), pu-t. *Baumschwamm* (*Polyporus*), ryžyk-t. *Reizker* (*A. deliciosus*), sera t. (*Polyporus squamosus*), uľ-nil-t. (*A. comatus*), ur-t. (*A. integer*).
tšak (P) = tšakyľ.
tšaka, tšakja *Pilz-, Schwamm-.*
tšaka-in, *in* baka t. *das Weiche an den Baumschwämmen.*
tšakalny (tšakavny) *Pilze suchen oder sammeln.*
tšakja s. tšaka.

Digitized by Google

tšakjalny (tšakjavny) = tšakalny.
tšakjöś *s.* tšaköś.
tšakmyny *morsch werden, faulen, vermodern, verderben* (*intr.*).
tšakotka *Schwindsucht.*
tšaköś, tšakjöś *voll Schwämme, Pilze.*
tšaköśsiny *voll Schwämme oder Pilze werden.*
tšaköśtny *voll Schwämme oder Pilze machen.*
tšaktšura (P) *Schuh.*
tšakyľ, tšak (P) *Knaul, Flocke.*
tšakyľ-pon (P) *Wollflocke.*
tšakyľok (P) *Flöckchen.*
tšaľ (tšaľ) *Aeusserstes, kleiner Finger,* kok-t. *Hahnensporn,* šy-t. *Lanzenschaft.*
tšaľ-pod = tšai-pod.
tšaľ-poda *barfüssig in Pantoffeln.*
tšal-vižödny *gelb färben.*
tšala *Schecke, Schimmel, Grauschimmel,* ńeda-t. *graubraun.*
tšala kylny = tšalzyny.
tšalitny *an binden* (*ein Boot*).
tšalkan (tšavkan, tša...) *Dohle* (*Corvus Monedula*).
tšalknitny (tšavknitny) (P) *klatschen mit etw.*
tšalmyny (tšavmyny) *grau werden.*
tšalöi = tšala.
tšalös *Spreu.*
tšalös *durchdringend* (*v. Lauten*).
tšaltša (tšavtša) = tšalka, (*Sprchw.*) tšaltša ur pozjö koľkjalö *die Dohle legt ihr Ei in ein Eichhörnchennest* (*v. Unpassendem*).
tšalzyny (tšavzyny) *piepen, winseln, wimmern, quieken, kläffen,* tšalzan gölös *Fistelstimme.*
tšamralny (tšamravny) *eine Hand voll nehmen.*
tšamyr *Handvoll.*
tšan *Kübel, Bottich.*
tšan (P) *Ohrensausen, Ohrenklingen.*
tšanalny (tšanavny) (P) *Ohrenklingen machen, laut sprechen oder thun.*
tšań (tšań) *Füllen,* šödlan t. *liederlicher Mensch, Buhler.*
tšań-tyra = tšańa.
tšańa *trächtig* (*v. Stuten*).
tšańalny (tšańavny), tšańaśny *werfen* (*Füllen*).
tšańgyľ *an der Spitze gebogen.*
tšanödny (P) *betäuben* (*mit Geräusch*).
tšap, vartan-t. *Schlägel am Dreschflegel.*
tšap *stolz, hochmüthig, übermüthig.*
tšapa, *in* kvait-t. *Wachtel* (*Coturnix*).
tšapka kylny *schmatzen,* tšapka kylö śojny *beim Essen schmatzen.*
tšapkaitny = tšapka kylny.
tšapkalny, tšapkavny (tšapk...) (VS, P, I) *werfen, schlagen,* bör-tšapkalöm *Ohnmacht,* — (I) *ergreifen, packen.*
tšapkaśny (P, VS) *sich werfen,* — (I) *einander packen, an einander gerathen.*
tšapkyny = tšapkalny.
tšapkyny (L) = tšupny *auf katzen* (*ein Haus*).
tšapkyśny = tšapkaśny.
tšapľa *Reiher* (*Ardea*).

tšapmödny *stolz, hochmüthig machen.*
tšaprak *Satteldecke.*
tšapaśny *hochmüthig, stolz sein.*
tšaptšyk *Haube.*
tšapyttšiny *stolz, hochmüthig sein oder werden.*
tšar (tšar) (P) = tšard.
tšard *Donner, Donnerschlag,* t. vetlö *es blitzt.*
tšardak *Boden, Bodenraum.*
tšardalny (tšardavny) *blitzen.*
tšardyštny *ein Mal blitzen.*
tšarka *kleines Getränkemass, Becher.*
tšarki (P) *Schuh.*
tšarla (tšarla) *Sichel.*
tšarlalny (tšarlavny, tš...) (P) *donnern.*
tšarödny (tšarödny) (P) *krachend donnern, erschlagen (v. Blitz).*
tšaröm *Eisrinde auf dem Schnee,* tšaröm vyl oš koď *grausam, grimmig.*
tšarös *durchdringend.*
tšars! (*Geräusch v. Kratzen*).
tšarzyny = tšalzyny.
tšas (tšas) *Stunde,* kyk tšasyn *um zwei Uhr,* tšasöd *sogleich, eben jetzt.*
tšas s. tšasly.
tšaś (U, P) = taś *Schale, Schüssel, Napf, Trinkglas,* jur-t. *Hirnschale, Schädel,* pidźös-t. *Kniescheibe.*
tšaski *Loos, Schicksal, Glück, — zu rechter Zeit.*
tšasly, tšas *bald, schon, — schon gut, warte nur!* tšasly-tykö *schon.*
tšaslyny *Zeit lassen, sich gedulden.*
tšasödśa *jetzig, augenblicklich.*

tšassa *-stündig,* byd-t. *stündlich.*
tšašša (P) = tšašša.
tšasy (*pl.*) *Uhr,* t. kutškalöny *die Uhr schlägt,* t. vodźö pyšjöny *die Uhr geht vor.*
tšaš! (*vom Geräusch des Kratzens, Reissens*), tšaš munny *zerreissen* (*intr.*), tšaš nuödny, t. vartny *zerreissen* (*tr.*), *zerzupfen, zerzausen, ab reissen.*
tšaša (P) *Schale, Napf.*
tšašjaśny = tšašjyśny.
tšašjödny = tšašködny.
tšašjyny *zerreissen, zerzupfen, zerfetzen, zerzausen, vertragen (Kleider), verbrauchen, ab reissen,* gyžjalny t. *ab kratzen, zerkratzen,* t. vundalny *ab schneiden.*
tšašjyśny *splittern, reissen, zerreissen* (*intr.*).
tšaška *Tasse, — Narbe im Holz.*
tšaškajasöś *voll Narben oder Vertiefungen.*
tšaškalny (tšaškavny) *ab reissen* (*intr.*), *ab gehen.*
tšašköbtyny = tšašjyny.
tšašködny *reissen, splittern* (*tr.*), *schrammen,* kok-vož t. *die Beine aus spreizen.*
tšašnitny *aus reissen, entreissen.*
tšašša, tšašša (P) *Dickicht.*
tšaštödny = tšašködny.
tšaštöm-in *Astnarbe.*
tšaštyny *bersten, platzen, splittern, reissen* (*intr.*).
tšatkyl *an der Spitze gebogen.*

tšatöra, tšatörtny, tšatörttšiny = tšatyra etc.
tšatralny (tšatravny, tšat...) (P) *den Kopf zurückwerfen, stolzieren, eine stolze Haltung an nehmen.*
tšatraśny (tšat...) = tšatralny.
tšatša (tšatša) *Block, Blockrolle*, vört-t. *Heftelrolle* (*am Webstuhl*), — *Spielzeug*, lym-dor-t. (*eine Blume?*).
tšatškajtny *sudeln.*
tšatyr (tšatyr) *stolze Haltung*, tšatyrön petny = tšatralny.
tšatyra *in stolzer Haltung, mit zurück geworfenem Kopf und vorgebeugter Brust*, tšatyra vidźny = tšatralny.
tšatyrtny (*einem Anderen*) *den Kopf auf heben und die Brust vorbeugen.*
tšatyrttšiny = tšatralny.
tšav ... (*die so anlautenden Wörter, welche hier fehlen, s. unter* tšal...).
tšavkajtny (tšav...) *schmatzen.*
tšaz vartny *Nasenstüber geben.*
tšaza kylny *knistern, knirschen*, tšaza kylö sottšiny *auf flammen.*
tšazyr-šoma *scharf sauer.*
tšažödny (tšaž...) (P) *platzen, springen, bersten* (*in der Hitze*).
tšegan *zerbrechlich, Bruch-*, töl t. *vom Winde zerbrochen.*
tšegas *Bruch, Bruchstück.*
tšegas-in *Bruchstellle.*
ttšegjalny (tšegjavny) = tšegny.
tšeglalny (tšeglavny) = tšegny.
tšeglaśny *brechen, ab brechen, zerbrechen* (*intr.*), *entzwei gehen*, — *sich zieren, affectiren, stolz sein, hochmüthig sein*, — *Zuckungen haben, die Glieder verdrehen*, — tšeglaśan *zerbrechlich*, (*Sprchw.*) žarön ly oz tšeglaś *durch den Dampf zerbrechen die Knochen nicht, Hitze schadet dem Körper nicht.*
tšeglödny *zusammen ziehen* (*v. Krampf*).
tšegny *brechen, zerbrechen, ab brechen* (*tr.*), *zertrümmern*, don t. *über den Preis einig werden*, dźon t. *schänden* (*eine Jungfrau*); — *auch intr.*, tšegöm *Bruch, Bruchstelle.*
tšegödny *brechen od. zerbrechen lassen.*
tšegöm-tor, tšegöma-tor *Stück, Bruchstück.*
tšegös *Stufe, Tritt*, — (L) *Pfahl, Pfosten* (= śurja).
tšegraśny *sich zieren, affectiren.*
tšegśedny, asla-dorö t. *durch Schmeichelei bewegen, bereden, „breit schlagen“.*
tšegsiny *sich bemühen, geschäftig sein, sich placken, sich über an strengen.*
tšek *Zunft, Innung.*
tšekanitny *prägen.*
tšeksiny *erschrecken, bange werden.*
tšektyny (P) = tšöktyny.
tšel (tšev) *und die Ableitungen davon s. unter* tšöl etc.
tšeľ (L) = tšaľ.
tšeľ *und die Ableitungen davon s. unter* stšöľ etc.
tšeľa (I) *hohes Flussufer.*
tšeľaď *Kinder*, t. vajny, t. tšnžtyny, t. petködny *Kinder gebären.*
tšeľaď-mylkydaśny *leichtsinnig sein.*

tšeľaď-nogaśny *kindisch sein od. werden.*
tšeľaďa *Kinder habend*, una-t. *kinderreich.*
tšeľaďalny (tšeľaďavny) *Kind sein.*
tšeľaďaśny *nieder kommen, Kinder gebären.*
tšeľaďtöm *kinderlos.*
tšeľaďtöm-lun *Kinderlosigkeit.*
tšeľaďtömmödny *kinderlos machen.*
tšeľaďtömmyny *kinderlos werden.*
tšeľalny (tšeľavny) *Spalten, Ritzen machen.*
tšeľaśny *Spalten, Risse bekommen.*
tšeľdalny (tšeľdavny) = tšeľaśny.
tšelkajtny (tševkajtny) (P) = stšölkajtny.
tšelövaľnik (P) *Schenkwirth.*
tšelpan (tševpan) (P) = tšölpan.
tšeltas (tševtas) *Wurf*, sin-t. *Blick.*
tšeltny (tševtny) *werfen, weg werfen, verwerfen, aus schliessen, entsetzen, ab setzen,—überwerfen,überwendlich benähen, — aus ziehen (ein Kleid),* — kaga t. *abortiren*, kok t. *einher gehen, auf treten*, kyl t. *sich verschnappen*, kylsö t. *zielen (mit Worten)*, ńońyś t. *entwöhnen (einen Säugling)*, pekľajas t. *Knopflöcher nähen, überwerfen*, perna-pas t. *ein Kreuz schlagen, sich bekreuzigen*, sin t. *blicken, an blicken, an sehen.*
tšelttšedny (tševttšedny) *ab lösen, los machen, entwöhnen, ab gewöhnen, abwendig machen.*
tšelttšiny (tševttšiny) *sich los machen, auf geben, verläugnen, sich entwöhnen, s. ab gewöhnen, abtrünnig werden, verschwören (auf zu geben), zurück treten (vom Amte), zurück bleiben, sich aus schliessen, — niedergeschlagen sein, — sich aus ziehen (ein Kleid), ab legen.*
tšeľuśt (P) *Kiefer, Kinnlade.*
tšemer (P) *Rückgrat.*
tšemilö *Klemme, Presse.*
tšemitny *klemmen, quetschen.*
tšemödan *Mantelsack, Felleisen.*
tšena *Preis.*
tšenatöm *unschätzbar, vortrefflich.*
tšenitny *würdigen, schätzen, an erkennen.*
tšenör, tšenörtyś (P) *Meister, Werkmeister.*
tšep etc. *st.* šep etc.
tšep *Kette*, kört-t., t.-kört *Kette, Fessel.*
tšepeľ = tšepöľ.
tšepeľtyny *erstarren machen (?).*
tšepertny (I) *mit den Fingerspitzen zusammen drücken od. fassen (vgl.* tšepöľtny).
tšepesjyny *zu Leibe gehen, Noth verursachen* (tšepösjyny?).
tšepets, tšepetš *Weiberhaube.*
tšepľalan (*Instrument z. Kneifen, Fassen*), ögyr-t. *Feuerzange*, siś-t. *Lichtputze, Lichtschere.*
tšepľalny (tšepľavny) *kneifen, rupfen, klauben, ab kneipen, ein kneifen*, siś jylyś t. *das Licht putzen*, t. kokalny *kneipen, mit dem Schnabel beissen*, t. netškyny *ab kneifen, ab rupfen.*

tšepľaśny *sich oder einander kneifen, zupfen.*
tšepľedny = tšepľalny.
tšepľeltny (tšepľevtny) (P) = tšepľalny.
tšepńa, va-t. *Schöpfeimer, Schöpfgefäss*, va-t. *Rohrkolben (Typha).*
tšepödny (L) = tšepöstny.
tšepöľ, tšepeľ *Prise.*
tšepöľa *Altgläubiger.*
tšepöľök *Prischen.*
tšepöľt *Kniff, Picken.*
tšepöľtas *Zange, Feuerzange.*
tšepöľtny = tšepľalny; — *castriren, verschneiden.*
tšepösjyny *laufen, davon laufen, sich davon machen, Reissaus nehmen, sich stürzen*, bokö t. *aus weichen.*
tšepöstny (P, L) *weg stossen, schieben, drängen, entfernen, zurück ziehen.*
tšepösttšiny (P) *sich zurück ziehen.*
tšepraśny (I) *sich kneifen, sich rupfen.*
tšeproony (I) = tšepertny.
tšepsalny (tšepsavny) (P) = tšepöstny.
tšepsaśny (P) = tšepösttšiny.
tšepsaśny *eilen, sich sputen, hin und her laufen, zu Leibe gehen.*
tšepsödny *einen Verweis geben.*
tšepyśny (U) *jäten.*
tšer munny, tšer-tšer m., tšur-tšer m. = tšeralny, t. vidźny *sich hin strecken.*
tšer = tšör.
tšer *Axt, Beil*, t. pu *Beilstiel*, keran t., lagyra t. *grosses Beil, Zimmeraxt*, tšukľa t. *Schlichtaxt.*
tšer-ly *Kinnlade, Kinnbacke, Kiefer (? vgl.* tšör-ly).
tšer-lya *Kinnbacken-, Kinnladen-.*
tšer-vońalny (vońavny) (P) *die Fussbinde anlegen.*
tšer-vońaśny (P) *seine Füsse umwickeln.*
tšerań *Spinne*, kuź-koka t., nopja t. *Laufspinne.*
tšeras (P) = tšörös.
tšerdny, tšerdlyny *erschrecken, scheu werden, auf fahren, zusammen fahren, — phantasiren*, — tšerdlyś *scheu, furchtsam.*
tšereb munny, t. sidźny = tšerebtyny.
tšerebtödny *bange machen, ein schüchtern.*
tšerebtyny *erschrecken, auf fahren, zusammen fahren, sich sehr fürchten.*
tšereda (P) etc. = tšeröd etc.
tšeremańaśny, tšeremonittšiny *Umstände, Complimente machen.*
tšerep *Scherbe.*
tšerepitša *Ziegel, Dachziegel.*
tšerepitšaa *Ziegel-.*
tšergödny *aus strecken, hervor strecken, aus spreizen.*
tšergödtšiny *hervor ragen, vor springen, — die Beine aus spreizen, sich ab decken (im Schlaf).*
tšeri *Fisch*, pöka t. *Rogner*, t. kyjny, *fischen*, baď-t., joś-nyra t., jedźyd t. *Weissfisch (Leuciscus Alburnus),*

baď-kor-t. (VV) *Plötze, Kühling* (*Cyprinus Idus*), juń-t. *Neunauge* (*Petromyzon fluviatilis*), ośetr-t. *Stör* (*Acipenser*), pöltan-t., pöl-t. (U) *Butte* (*Pleuronectes*), seľgi-t. *Häring* (*Clupea*), sir-t. *Hecht* (*Esox Lucius*), tšir-t. *eine Lachsart* (*Salmo Nasus*), upri-t. *Grosskopf* (*Cyprinus Orphus*), vyi-t. *Lachs* (*Salmo Salar*).

tšeri-gaďa (P) = t.-kai.

tšeri-guyś *Strandläufer* (*Phaleropus*).

tšeri-kai, t. gaďa (P) *Möwe* (*Larus*).

tšeria *Fische enthaltend, Fisch-*, etša-t. *fischarm.*

tšerialny (tšeriavny) *fischen.*

tšerik, tšerikavny (L) = tšeri, tšerialny.

tšeriok (P) *Fischchen.*

tšeriöś *fischreich.*

tšeritöm *fischlos.*

tšeritöm-in *fischlose Stelle, Mangel an Fischen.*

tšerjyl munny *hoch auf schiessen.*

tšerkjol (tšerkjov), gatś-t. *rücklings, auf den Rücken hin*, t. kokön grimgyśny *der Länge nach auf den Rücken fallen.*

tšerla (P) = tšarla.

tšerľaď *Sterlet* (*Acipenser ruthenus*).

tšermaśny *sich hin strecken.*

tšernilö *Tinte.*

tšernobyľ *Beifuss* (*Artemisia vulg.*).

tšeröb, tšeröbtödny, tšeröbtyny = tšereb etc.

tšeröd, tšeröda *Reihe, Reihenfolge*, t. kutny, t. vidźny = tšeröduittšiny, tšerödön *gerade recht.*

tšeröditöm *erfolglos, unglücklich.*

tšerödsa *der Reihe nach folgend.*

tšerödtöm = tšeredittöm.

tšeröduittšiny *die Reihe ein halten.*

tšerös (P) = tšörös.

tšeröšńa *Waldknoblauch* (*Allium ursinum*) (?).

tšers (P) = tšörs.

tšerskan (P) *Bremse* (*Oestrus*).

tšerta *Strich, Linie*, su-t. *Gränze, Gränzlinie.*

tšertalny (tšertavny) = tšertaön tor-jödny *durch einen Strich ab theilen.*

tšertitny (P) *zeichnen, an hauen* (*Bäume*).

tšertittšiny (P) *sich brüsten, s. spreizen.*

tšertyškalny tšeri *Fische mit Hülfe der Plumpkeule fangen.*

tšervon *Coeur* (*in Karten*).

tšeś *s.* tšeśt.

tšesalny (tšesavny) etc. *s.* tšösalny.

tšeskyd (P) *und die Ableitungen davon s. unter* tšöskyd etc.

tšesnok (P) *s.* tšesnök.

tšesnöi *geehrt, geachtet, ehrwürdig, heilig.*

tšesnök, tšesnok *Knoblauch.*

tšeśt, tšeś *Ehre, Achtung, Ansehen*, t. vidźny, tšeśtö pnktyny *ehren, achten*, tšeśtö uśny *Ehre erwerben*, tšeśt korsiś, t. vylö goršasiś, tšeśtö uśködtšiś, tšeśtö pyryś *ehrliebend, ehrgeizig, ehrsüchtig.*

tšeśta *Ehren-, geehrt.*

tšeśtitny *ehren, Ehre erweisen, achten.*

tšeśtitödny *Ehre, Achtung erweisen.*

tšeśtöm (P) etc. = tšeśttöm.

tšeśttöm *ehrlos, verachtet.*

tšeśttömalny (tšeśttömavny) *entehren, verunehren, beschimpfen.*

tšeśttömaśny *sich entehren, s. beschimpfen, um seinen guten Ruf kommen.*

tšešjas *Splitter*, tšuń-pom-t. *Neidnagel.*

tšešjaśny *auf springen (v. Gesicht), splitterig, rissig werden, — welk, dürr werden, — verderben (intr.)*

tšešjasödny *splittern, reissen (tr.), schrammen.*

tšešjasöś *splitterig, rissig.*

tšešjödny = tšešjasödny.

tšetki *Rosenkranz.*

tšetša (P) = tšatša.

tšetšak *brauner Klee (Trifolium spadiceum)*, va-t. *Flockenblume (Menyanthes Trifoliata).*

tšetšalny (tšetšavny) (P) *ein tauchen, tunken.*

tšetševitša *Linse.*

tšetška kylny *in Streit, Unfriede leben.*

tšetškörtny, tšetškörttšiny (P) *s.* tšötšk...

tšettšas *s.* tšettšeg.

tšettšas (P) *Frosch.*

tšettšaśny = tšettšalny, tšettšiny.

tšettšebtyny *springen.*

tšettšedny *auf richten, auf stellen, wecken, auf wecken*, piń t. *zähneln*, śölöm t. *reizen, auf bringen*, šörtön viz t. *mit der Schnur einen Strich ab schlagen (beim Zimmern).*

tšettšeg, tšettšas, *Sprung.*

tšettšelt (tšettševt) (P) *Sprung.*

tšettšeltny (tšettševtny) (P) *auf springen, springen, hüpfen.*

tšettšenittšiny (P) *sich schmücken, sich putzen.*

tšettšes *Sprung, Vorsprung*, piń-t. *Scharte.*

tšettšesa, *in* piń-t. *schartig.*

tšettšiny, tšettšalny (tšettšavny) *springen, auf springen, hervor springen, galoppiren, rennen, — auf stehen, erwachen, auf wachen, sich auf richten, — klopfen, pulsiren (vom Herz u. Adern)*, pyzań doryś t. *vom Tische auf stehen*, pöl vylyn t. *auf dem Brette springen (ein Spiel)*, sinmö t. *in's Auge fallen*, śölöm tšettše *heftig bewegt sein, grosses Gefallen finden*, sön tšettšem *Puls, Pulsschlag*, tšužöm vylö tšettšalöma *das Gesicht ist aus geschlagen, (Sprchw.)* ľok mortly kaśön sinmas on tšettsišt *einem bösen Menschen wirst du nicht mit einer Katze in's Auge springen (?).*

tšetverg, tšetverk *Donnerstag*, ydžyd t. *grüner Donnerstag.*

tšetverksa *Donnerstags-.*

tšetvert *Viertel*, punt-t. *ein Viertelpfund*, tölyś-t. *Mondsviertel.*

tšetverta *Viertel-.*

tšetvertok (P) = tšetverk.

tšev..., tšev... *(die so anlautenden Wörter s. unter* tšel..., tšel...).

tšezdalny (tšezdavny) *bersten, platzen, auf reissen (intr.), Risse bekommen, zerspringen, auf brechen.*

tšezdas *Riss, Spalt, Sprung, Bruch (im Metall).*
tšezdaśny = tšezdalny.
tšezdasöś *rissig, rauh, narbig.*
tšezlaśny = tšezdalny.
tšeznitny (P) *verschwinden, weg kommen, abhanden kommen.*
tšezraśny *ein saures Gesicht machen.*
tšezrödny *krümmen, zusammen ziehen (krampfhaft), krumm ziehen.*
tšezyr *Verziehung,* t.-tšužöm *saures Gesicht,* t. kerny *ein saures Gesicht machen.*
tšiba tšiba, tšibu tšibu, tšibi tšibi *Lockruf für Füllen.*
tšibi, tšibö, tšibuk *Füllen* (= tšań).
(tšibi) tšibiödź *schräg abwärts (behauen).*
tšibi-tšabi *Unglücksvogel.*
tšibik *Kiste (Thee).*
tšibleg *Sack, sackige Stelle (an Kleidern).*
tšibny, tšibalny (tšibavny) *werfen, schleudern, schlagen, treffen, erlegen, hinein stossen (Spitziges), durchstossen, durchbohren, durchstechen.*
tšibny (Petsch.) *mit Knöcheln spielen.*
tšibö s. tšibi.
tšibu s. tšiba.
tšibuk s. tšibi.
tšid-vad *Extrem,* öti tšidjyś-vadjyś mödö šedny *aus einem Extrem in das andere verfallen,* tšydjö-vadjö vony *in Ungelegenheit kommen,* byd tšydjö-vadjö volyny *Alles in der Welt durch machen, versuchen.*
tšig *sauber, reinlich, schier (v. Fleisch),* t. mort, tšig-pyryś m. *Zärtling;* — = dzik.
tšig-in *schieres Fleisch.*
tšig-nema *von mittlerem Alter.*
tšiga vidźny *verzärteln, hätscheln.*
tšiganitny *hätscheln, verzärteln,* — *nach spotten, bespötteln, auf ziehen, zum Besten haben, sticheln.*
tšigviń *Faustschlag.*
tšik munny, lyjtög t. m. *versagen (von Gewehren).*
tšika kylny *knirren.*
tšiki-ľaki *im Kleinen,* t.-l. tšukörtny *bei Wenigem sammeln,* t.-ľ. törgy̮itny, tšiki-ľakiön t. *Kleinhandel treiben, hökern,* tšiki-ľakiön vuzalny *im Detail verkaufen;* — *grob, plump gearbeitet.*
tšikiś (P) *Zopf, Haarflechte,* — t.-ka̮i *Schwalbe, Mauerschwalbe (Cypselus Apus).*
tšikitś (P) = tšikyś.
tšikľaśny *sich bücken, s. krümmen, s. geberden, Grimassen machen, nach spotten,* — *Ausflüchte suchen, sich drehen und winden, Finten machen.*
tšiklaśny st. tšeglaśny.
tšiklyny *stossen, drängen.*
tšikorö̮i-turyn s. turyn.
tšiködny (P) *zwitschern, piepen,* — *hexen, zaubern.*
tšiködtšiny (P) *knistern (v. Kälte).*
tšiköm (P), *in* tu̮i-t. *Scheideweg.*
tšikreń *dummes, abgeschmacktes Zeug, Ungereimtheit, Gewäsch.*
tšiktši *Möwe (Larus).*
tšikvas (P) *sehr schwacher Kofent.*
tšikyľ, gar-t. *schlecht gedrehte Stelle (im Faden).*

tšikyľ-buk *Bilsenkraut* (*Hyoscyamus niger*).
tšikyľöś *voll schlecht gedrehter Stellen.*
tšikyľöśsiny *sich verschlingen, s. verwickeln.*
tšikyľtny *verzausen.*
tšikyś, tšikyš *Schwalbe, Hausschwalbe* (*Chelidon domestica*).
tšiľ *Stückchen, Fetzen, Büschel, Flocke,* — *Schopf, Wirbel, Haarwirbel.*
tšiľ-jyl *graue Stelle* (*im Bart*).
tšiľ-jyla *graugesprenkelt.*
tšiľa (P) *männliches Glied.*
tšila kylny *piepen, zwitschern.*
tšiľdyny (P) *bereifen.*
tšiľe *Zwerg.*
tšiľedny *milchen.*
tšilgyny (tšivgyny), t. lebziny *schweben.*
tšilim = tšiľ.
tšilima *flockig.*
tšilimöś = tšiľöś.
tšilka (tšivka) kylny *piepen, zwitschern.*
tšilkaitny (tšivkaitny) = tšilka kylny.
tšilkjödny (tšivkjödny), tšilkjyny (tšivkjyny) (P) *im Kreise herum drehen.*
tšilknitny (tšivknitny) (P) *sich im Kreise herum drehen.*
tšiľködny, tšiľködtšiny *milchen.*
tšilködtšiny (tšivködtšiny) *zwitschern, piepen.*
tšiľny *zerkleinern, zerkrümeln.*
tšiľny (P) *in der Stube harnen* (*v. Kindern*).
tšiľöś *flockig.*
tšilös *durchdringend* (*v. d. Stimme*).
tšilöstny *winseln, quicken,* tšilöstan gölös *Fistelstimme.*
tšiltši (tšivtši) *Spule, Weberspule.*
tšilzyny (tšivzyny) *zwitschern, piepen, winseln, quieken,* tšilzan gölös *Fistelstimme.*
tšim, t.-löz *dunkelblau, schwarzblau.*
tšim-śöd *blau angelaufen, damascirt.*
tšim-śödödny *damasciren.*
tšimi, t.-tšeri *ein Lachs, der im See überwintert hat.*
tšin *Stand, Rang.*
tšin-ni-pörtöm *regungslos.*
tšina *vornehm, mit einem Rang versehen,* t. mort *Beamter,* gyryś-t. *angesehen, vornehm.*
tšinas *Abnahme, Verminderung, Verlust, Abgang.*
tšinga *Scorbut.*
tšinitny (P) *gleichmässig machen* (*b. Spinnen*), *stopfen* (*Därme*).
tšink *Zink.*
tšinny *klein werden, ab nehmen* (*intr.*), *geringer werden, sich vermindern, sich verlieren,* öt t. *ein laufen* (*v. Zeug*), puömön t. *ein kochen, verkochen* (*intr.*), tšinöm = tšinas.
tšintan, tšintas *Verminderung, Abnahme, Abzug.*
tšintaśny = tšinny.
tšintöd = tšintan.
tšintödny *Verlust, Schaden, Einbusse veranlassen.*
tšintöm *regungslos.*
tšintyny *verringern, verkürzen, ab nehmen* (*tr.*), *verengen, enger machen, ab ziehen, herab setzen* (*den*

Preis), jur-vem tšintan *kopfbrechend*).
tšintyśny = tšinny.
tšip (*Laut der Küchel*).
tšipan *Henne*, požšan t. *Bruthenne*.
tšipanaśtöm koľk *Windei, unfruchtbares Ei*.
tšipas, tšipös, pes-t. *Holzstoss, Holzstapel*.
tšipka kylny = tšipkai̮tny.
tšipkai̮tny *piepen*.
tšipkan = tšipsan.
tšipködtšiny = tšipkai̮tny.
tšipös *s.* tšipas.
tšipöstny *piepen*, ai̮-mam-tšipöstöm śetny *einen Gnadenstoss versetzen*.
tšipsan *Pfeifchen, Lockpfeife, Kinderflöte*, — *Frauenflachs* (*Linaria vulgaris*), löz t. *Hohlzahn* (*Galeopsis*), posni t. *Stiefmütterchen* (*Viola tricolor*).
tšipsaśny *blasen* (*auf d. Pfeife*).
tšipsyny *piepen*.
tšipyś, *in* sol-t. *Salzfass*.
tšir (P) *lufttrocken, an der Luft gedörrt*.
tšir (P) = tše̮r *Beil*.
tšir-tšeri *eine Lachsart* (*Salmo Nasus*).
tšir(P) *Hänge, Thürhänge*, kok-t. *Ferse*.
tšir *Funke, Lichtreflex*, — *Nadel* (*v. Bäumen*), *Tangel*, — *Krümchen*, — bi-t. *Funke*, lym-t. *Schneeflocke*, lyva-t. *Sandkorn*, turyn-t. *Grashalm*, t.-mynda, t.-yžda *sehr klein*.
tšir-tor *Splitter, Splitterchen*.
tšira kylny *piepen, zwitschern*.
tšira-žaka kylny *wie Hund und Katze leben*.
tširak *Möwe* (*Larus*).
tširalny (tširavny) *funkeln, Funken sprühen*.
tširiviki *Stiefel*.
tširja *funkelnd*.
tširjyny *zerkleinern, zerstückeln, zerbröckeln*(*tr.*), *zerkrümeln, verstreuen, zerbrechen, dünn machen*.
tširjyśny *zerbröckeln, aus bröckeln* (*intr.*), *sich verkrümeln, s. krümeln, brechen, zerbrechen* (*intr.*), *sich spalten, s. zerfasern*, — *aus rieseln*, tširjyśan *zerbrechlich, spröde*.
tširk *Hölzchen* (*z. Spielen*).
tširk *Heimchen, Hausgrille* (*Gryllus domest.*).
tširka kylny *piepen, zwitschern*.
tširkny *streitig machen, bestreiten, um stossen, widerlegen, ab zwacken, sich zu eignen*.
tširksiny *hadern, discutiren, streiten*, tširksiś *Widersacher*.
tširksyny *piepen*.
tširmög *hitzig, eifrig, feurig, unbändig*.
tširmögaśny *hitzig werden*.
tširny *faulen, verderben* (*intr.*), *schlecht werden, ab stehen, einen Stich bekommen*, — *versauern, sauer werden*.
tširny (P) *Fleisch an der Luft trocknen*.
tširny, tširyštny = tširšödny.
tširok, tšiŕonok (P) *Bergente, Knäkente* (*Anas Querquedula*).
tširödny *quicken, winseln*.
tširöi̮ *Geschwür, Eiterbeule*.

tširöjöś *voll Geschwüre, voll Schwären.*
tširöstny = tširödny.
tširs *Schlacken.*
tširsny *zerstossen, zerstampfen, — aus hülsen, von der Schale reinigen* (*Gerste, Hafer*), t. vesalny *von den Grannen reinigen.*
tširšödny *drohen, Furcht machen, ängstigen, verweisen, Verweis geben, schelten, verbieten*, tšuńön t. *mit dem Finger drohen.*
tširšyny = tširšödny.
tširyš *streng.*
tširyšta mort *Zwerg.*
tširz *Gewinsel, Quieken, Gezwitscher.*
tširzyny *zwitschern, piepen, winseln, quieken, schreien.*
tšis-ni-pis *mäuschenstill*, tšis-ni-pis oz šu *er trübt kein Wasser.*
tšis-pis sottšiny *od.* lomtyśny = tšiskaśny.
tšiska *wunderlich, eigensinnig.*
tšiska-piska kylny = tšiskaśny.
tšiskaśny *glimmen, schwelen.*
tšiša kylny *zischen.*
tšišjan (P) *s.* tšyšjan.
tšiškajtny *„st" rufen.*
tšiškalny (tšiškavny) (P) etc. *s.* tšyškalny etc.
tšiškalny (tšiškavny) *brennen, ab brennen* (*tr.*), *sengen, versengen.*
tšiškaśnyan *brennen, verbrennen* (*intr.*), *sich verbrennen.*
tšitka kylny *piepen, zirpen.*
tšitkyľ *Locke, Gekräusel* (*vgl.* tšikyľ), t. munny *sich winden, s. krümmen, s. kräuseln.*
tšitkyľa *lockig, kraus.*
tšitkyľöś *lockig, kraus.*
tšitkyľössiny *kraus oder lockig werden.*
tšitkyľtny *lockig machen, locken, kräuseln, auf wickeln, winden, krümmen.*
tšitkyľttšiny *lockig od. kraus werden, sich locken, s. kräuseľn, s. winden.*
tšitš *männliches Glied.*
tšitšöb (S) *Busen, Busenraum.*
tšiv ... (*die so anlautenden Wörter, welche hier fehlen, s. unter* tšil...).
tšivera *Syphilis.*
tšizras *Grimasse.*
tšizraśny *sich zusammen krümmen, s. verziehen, — Grimassen machen.*
tšizyr = tśezyr.
tšizyr (*von der Witterung*) *rauh, schneidend, durchdringend, streng,* tšizyr ködzid *strenge Kälte, sehr kalt.*
tšizyrttšiny *sich zusammen krümmen, sich sperren.*
tšižik (P) *Zeisig* (*Acanthis Spinus*).
tšižytalny *s.* kir.
tśobot *Bauerschuh.*
tśodźul (tśodźuv), tśodźyl (tśodźyv) = dźodźul.
tśoj *Schwester*, votśa-t. *Cousine, Base,* kojmöd v.-t. *Base im dritten Grade.*
tśoj *Berg.*
tśoj-boköś *abschüssig.*
tśoj-boksa *auf dem Abhang gelegen.*
tśoj-gor *Höhe, Anhöhe, Hügel.*
tśoj-gor-ul = tśoj-ul.
tśoj-gor-ulös *abschüssig.*
tśoj-goröś *abschüssig.*
tśoj-kyrjöś *bergig.*

tš̍oi-pom *Anhöhe.*
tš̍oi-ul *Fuss der Anhöhe.*
tš̍ojaśny *sich verschwistern.*
tš̍ojla-dor *Hochland.*
tš̍ojla-dorsa *hoch gelegen, Berg-.*
tš̍ojöś *bergig, voll Berge.*
tš̍ojöś-in *bergige Gegend, Berglandschaft, Gebirge.*
tš̍ojsa *Berg-.*
tš̍ok kerny, t. kylö inmödny *an schlagen, an stossen (Gläser)*, t. k. votša inmyny *sich stossen an etw.*
tš̍oka *Vorstecknagel*, tš̍örs-t. *Achsennagel.*
tš̍oknitny *an schlagen, stossen an etw.*
tš̍oknittšiny *sich an etw. stossen.*
tš̍ol (tš̍ov) (P) *Biene.*
tš̍olgyny (tš̍ovgyny) *schweben in der Luft.*
tš̍oľgyny *rauschen, rieseln.*
tš̍olk (tš̍ovk)! *klatsch.*
tš̍olka (tš̍ovka) (P) *Schopf der Pferde.*
tš̍olka (tš̍ovka) kylny *schlagen (v. der Nachtigall).*
tš̍olkjödny (tš̍ovkjödny) *schnalzen, klatschen, klappern.*
tš̍olom vidźny *begrüssen.*
tš̍olpan (tš̍ovpan), t.-ńań *rundes Brot.*
tš̍oltša (tš̍ovtša) (P) *Uferbewohner.*
tš̍om *Hütte, kalter Anbau am Hause (für Vorräthe)*, tš̍omjön olny *nomadisiren*, döra-t. *Zelt*, jen-t. *Heiligenschrein*, lobosa t., lys-t. *Hütte aus Zweigen*, pon-t. *Hundestall, Hundehütte*, pöl-t. *Bretterhütte.*
tš̍omjalny (tš̍omjavny) *nomadisiren*, tš̍omjalyś *Nomade.*
tš̍omjaśny *lagern, sein Zelt auf schlagen.*
tš̍omralny (tš̍omravny) *beissen (vom Rauch).*
tš̍oras *(harte, rauhe) Schicht, Eisschicht, holperiger Boden*, vina-t. *Weinstein*, pu-t. *Kernholz.*
tš̍orasa *rauh, holperig, uneben, hümpelig*, t. tui *holperiger, ausgefahrener Weg.*
tš̍orasöś = tš̍orasa.
tš̍ordödny *härten, hart machen.*
tš̍ordös *Härte.*
tš̍orgyny *hart werden.*
tš̍ormyny (P) *grau werden.*
tš̍ornitny (P) = śornitny.
tš̍orosa (P) *breitlich.*
tš̍orös = tš̍örös.
tš̍orp (P) *Viehglocke.*
tš̍orpa *schief.*
tš̍ors = tš̍örs.
tš̍oryd *hart, fest, stark, grob (v. Zeug)*, — *grausam, streng*, — *scharf, beissend, anzüglich*, — *halsstarrig, widerspenstig, eigensinnig, hartnäckig*, tš̍oryd-ľok *streng*, iz-t. *steinhart.*
tš̍oryd-löga *hart, grausam.*
tš̍oryd-nog *Härte, Grausamkeit.*
tš̍orydik *etwas hart etc.*
tš̍orydmödny *hart, fest machen.*
tš̍orydmyny *hart, fest, grob werden.*
tš̍oržedny = tš̍orydmödny.
tš̍oržedtšiny *fest, stark, hart werden, sich verhärten, hartnäckig bestehen, beharren auf etw.*, — *grob, unhöflich sein.*

Digitized by Google

tšorziny *grob, hart, altbacken werden, sich verstocken, — verbauern.*
tšotalny (tšotavny) *prellen, betrügen.*
tšotaśny *sich verwickeln.*
tšotmyny *lahm werden.*
tšotny *hinken*, tšotyś *lahm.*
tšotšköm (tšotškom, tšotškym) (P) *weiss, rein*, koľk t. *Eiweiss.*
tšotškömmyny (P) *weiss werden.*
tšotškömmyśny (P) *sich weiss schminken.*
tšotškömödny (P) *weiss machen oder schminken, weissen.*
tšotškömöl (tšotškömöv) (P) *weisslich.*
tšotškömśalny (tšotškömśavny) (P) *weiss werden.*
tšotškömtyny (tšotškömtny), tšotškötny (P) *weiss machen, weissen.*
tšotškötny (P) *s.* tšotškömtyny.
tšotyk *hinkend, Hinker*, t.-t. vetlyny *od.* lokny *hinken.*
tšotyktyny *hinken, den Fuss schleppen.*
tšotyr-tšotyr munny = tšotyktyny.
tšov ... (*die so anlautenden Wörter s. unter* tšol ...).
tšož *s.* tšöž.
tšož *schnell, lebhaft, flink, gewandt, behend, ungezwungen, munter, muthwillig, thätig, — Lebhaftigkeit, Munterkeit, Muthwille etc.*
tšožmödny *schnell, flink, gewandt etc. machen.*
tšožmödtšiny *schnell, flink, gewandt etc. werden.*
tšožmyny = tšožmödtšiny.
tšožödny *beschleunigen, beeilen.*

tšöd = śöd; — *Schwarzbeere* (*Vaccinium Myrtillus*), tšöd-kor, t.-k.-tor *Schwarzbeerstaude*, oš-t. *Bärentraube* (*Arctostaphylus offic.*), pon-t., ur-t. *Rauschbeere* (*Empetrum nigrum*).
tšöd-latš *Blaubeere* (*Vaccinium uliginosum*), t.-l.-kor *Blaubeerstrauch*, — gorš-tšöd-latš *Kehlkopf.*
tšög *unentgeltlich, zum Geschenk.*
tšög *feist, corpulent, vollsaftig, fett*, — *Fett, Talg*, t.-vyi *dass.*
tšögmyny *zu nehmen, dick, feist, corpulent, fett werden.*
tšögny, tšögalny (tšögavny) = tšögmyny, tšögöm *dick, wohlgenährt, corpulent.*
tšögödny *fett machen, mästen, auf füttern*, ludyn t., kok ul verdömön t. *frei weiden lassen.*
tšöj, *in* pu-t. *Holzwurm, Bohrwurm.*
tšök, suk-t. *dicht, compact*, t. turyn, t. vör *dichtes Gras, dichter Wald.*
tšök munny = tšökjalny.
tšöka *Wange.*
tšöka-ul *Kinn.*
tšöka-ulsa *Kinn-.*
tšökamyny, tšökmyny *dicht werden, sich verdichten.*
tšökanitny = tšekanitny.
tšökjalny (tšökjavny) *sich verschlucken, sich räuspern.*
tšökmar *Schlägel, Handramme.*
tšökmyny = tšökamyny.
tšöködny *dicht machen, zu machen.*
tšöktyny *befehlen, nöthigen, zwingen, heissen, veranlassen, dazu bringen,*

(*c. neg.*) *verbieten*, gižömön t. *vorschreiben*, myrdön t. *zwingen*, tšöktöm *Befehl*, *Wille*, *Testament*.
tšökyd *dicht*, tšökyda sulalan *dicht stehend*, *dicht*.
tšökydmödny *verdichten*, *dicht machen*.
tšökydmyny = tšökamyny.
tšöľ, tšöľ *und die Ableitungen davon s. unter* stšöľ etc.
tšöl (tšöv) *still*, *leise*, *schweigend*, *ruhig*, tšöl olny *schweigen*, — *Schweigen*, *Schweigsamkeit*.
tšöl (tšöv)-ju (*ein Nebenfluss der Wytschegda*).
tšöla *schweigend*, *schweigsam*.
tšölalny (tšölavny) *schweigen*, *still werden*, *verstummen*.
tšölan (S) *Schnitt*, *Stück*, — *Hälfte eines gespaltenen Fisches*.
tšölgyny (tšövgyny) = tšilgyny.
tšölkajtny (tšövkajtny) = stšölkajtny.
tšölnök (tšövnök), tšönök *Weberschiffchen*.
tšölny (tšövny) *schweigen*, *verstummen*.
tšölödny *schweigen machen*, *Schweigen auf legen oder gebieten*, *stillen*, *beschwichtigen*, *beruhigen*, *Frieden stiften*, *besänftigen*, *bändigen*, *Einhalt thun*, *ab weisen*, *zur Ruhe verweisen*.
tšölödtšiny = tšölny.
tšölölny (tšölövny) (P) = tšölny.
tšölöm vidźny *grüssen*, *begrüssen*, t. vidźa, t. zdorov *guten Tag*, *sei gegrüsst*.
tšölös (S) *Schnitt*, *Stück*, *Schicht*, t.-t. *schieferig*.

tšölpan (tšövpan) *grosses Stück* (*Brot*), *Klumpen*, *Laib*.
tšöltny (tšövtny), tšölttšiny (tšövttšiny) = tšeltny, tšelttšiny.
tšölyštny, *in* tšölyštöm moz *entschieden*, *rund heraus*.
tšönök *s.* tšölnök.
tšöp = śöp.
tšöpölyš *unwissend*, *ungebildet*, — *Unwissender*, *geschäftiger Müssiggänger*.
tšör, tšör, tšer *Schienbein*, kok-t. *dass.*
tšör-ly *Schienbein*.
tšör-lya *Schienbein-*, *-beinig*, kuz-t.-l. *langbeinig*.
tšörnej (I) *schwarz*.
tšörös, tšörs *Strumpf aus Tuch oder Leinwand genäht*, köm-kot-t., t.-köm *Fussbekleidung*.
tšörs *Spindel*, *Achse*, dzir-t. *Thürangel*, izki-t. *Dreheisen im Mühlstein*.
tšöryd, tšörydmyny, tšörźedtšiny, tšörziny *s.* tšoryd etc.
tšös, tšös *Falle*, — *Schlinge*, *Dohne*.
tšös *Geschmack*, *Wohlgeschmack*.
tšösa *wohlschmeckend*.
tšösalny (tšösavny), tšöskoltny (tšöskovtny) *erstarren*, *steif*, *gefühllos*, *betäubt*, *ohnmächtig werden*.
tšösködny *versüssen*, *süss machen*.
tšösködtšiny *naschen*.
tšösködny *Süssigkeit*.
tšöskyd *süss*, *wohlschmeckend*, *angenehm*, tšöskyd röškyd *wohlschmeckend*.
tšöskyd-dukalny (dukavny) *balsamiren*.
tšöskydalny (tšöskydavny) *versüssen*, *süss oder angenehm machen*.

tšöskydmödny = tšöskydalny.
tšöskydmyny *süss, wohlschmeckend, angenehm sein oder werden.*
tšöskydtöm *unschmackhaft, geschmacklos.*
tšösmalny (tšösmavny), kör t. *kosten, schmecken.*
tšösmöd *Wohlschmeckendes, Leckerbissen, Wohlgeschmack.*
tšösmödan, *in* kör t. *Zuthat zur Speise, Würze.*
tšösmödny *versüssen, angenehm machen, — an richten, zu richten* (*Speisen*), kör t. *würzen.*
tšösmög *Geschmack, Wohlgeschmack, Süssigkeit, Würze.*
tšöstny *steif werden, erstarren.*
tšöt *paarige Zahl.*
tšöta *paarig,* tšöta lyd = tšöt.
tšötš (tšötš) *zusammen, zugleich, auf ein Mal, plötzlich,* tšötšödź, dorön tšötš *bis an den Rand,* öt-tšötš *gemeinschaftlich,* öt-t. kerny *ebenen.*
tšöts-kör (P) *Sauerampfer* (*Rumex Acetosa*), šöla-t.-k. *Sauerklee* (*Oxalis Acetosella*).
tšötšalny (tšötšavny) *eben werden.*
tšötšja *vereinigt, gleichzeitig,* öt-t. *gleich, gleichmässig, gleich hoch, — Gefährte, Genosse, Zwilling.*
tšötškamöstalny (tšötškamöstavny) *ebenen, planiren.*
tšötškamösttšiny *eben werden.*
tšötšködny (P) *verbinden, zusammen drehen, zus. wickeln, zus. rollen.*
tšötšköm etc. (P) = tšotšköm etc.

tšötšköralny (tšötšköravny) = tšötškörtny.
tšötškörtny *ebenen, planiren, gleich* (*lang oder hoch*) *machen, beschneiden, stutzen,* gyž t. *die Nägel beschneiden.*
tšötškörttšiny *sich beschneiden* (*Haar od. Nägel*).
tšötšköš *flach, eben, — Ebene, glatte Stelle.*
tšötšköš-in *Thal.*
tšötšköša *flach, eben.*
tšötšköstny *ebenen, planiren.*
tšötškyny *verbinden, verknüpfen, verflechten.*
tšötšödny = tšötškörtny, tšötšödöm dor *Schnitt eines Buches; — verbinden, vereinigen.*
tšötšyd, öt-t. *gleichmässig, eben;* = tšötšyd-poma.
tšötšyd-poma *stumpf, abgestumpft, nicht spitzig.*
tšötšyda, *in* öt-t. kerny *ebenen, planiren.*
tšötšydmödny *gleich* (*hoch oder lang*) *machen.*
tšöttöm, lydtöm tšöttöm *zahllos.*
tšöv ... (*die so anlautenden Wörter s. unter* tšöl ...).
tšöž, tšož *Oheim, Mutterbruder.*
tšöž-iń *Tante.*
tšöž, *in* sin-t. *zerrissene Masche* (*im Netz*).
tšöž *Ente,* šöd t. *Reiherente* (*Fuligula cristata Ray*), šul-t., šulka-t. *Schellente* (*Glaucion Clangula*).

tšöž *Zeitdauer, Verlauf der Zeit*, lun-t., voj-t. *den ganzen Tag, die ganze Nacht lang.*

tšöžan-in *Sammelplatz*, va-t. *Wasserbehälter, Reservoir.*

tšöžja *von einer Zeitdauer*, vo-t. *Jahres-.*

tšöžny *sammeln, zusammen bringen, an häufen, auf häufen, zusammen sparen, erwerben*, tšöžöm vylö puktyny *bei Seite legen*; — *verschieben, auf schieben.*

tšöžśa = tšöžja.

tšöžsiny *sich sammeln, sich an häufen*, s. *auf häufen*, tšöžśem *Gewinn.*

tšualny (tšuavny) (P) = tšulalny.

tšubas *hölzerne Einfassung, Brunnenkasten, aus Balken zusammengefügte Wände, Holzstoss* (*vgl.* tšipas).

tšubuk *Pfeifenrohr.*

tšuď (*Name für die alten Bewohner des Landes*).

tšuď koď *schüchtern, scheu, furchtsam, menschenscheu*, t. k. lony = tšuďmyny.

tšudittšiny (P) *vorkommen, scheinen, dünken.*

tšuďmyny *verbauern, menschenscheu werden.*

tšudno (P) *wunderbar.*

tšudö *Wunder.*

tšugun *Gusseisen.*

Tšugur (*ein Nebenfluss der Petschora*).

tšuį koď = tšuď koď.

tšuį-pi, tšuį-pi-sir *junger Hecht.*

tšuįdalny (tšuįdavny) *sich ängstigen, sich beunruhigen, bange werden, in Furcht gerathen.*

tšuįdny (tšuįdyny) *Wink geben, zu verstehen geben, bereden, bei bringen, ein flössen, ein geben.*

tšuįdtšiny *auf den Gedanken kommen, darauf verfallen.*

tšuįmödny *auf regen, in Unruhe versetzen, scheuchen, ein schüchtern, bange machen, ängstigen, in Furcht setzen, stutzig machen, in Verwunderung setzen.*

tšuįmyny *schüchtern, bange, verdutzt sein oder werden, in Angst, Unruhe oder Furcht gerathen, sich verwundern, stutzen.*

tšuk *einzeln stehender Berg, Bergkegel* (*vgl.* tšurk), tšukjön *gehäuft, mit einem Haufen*, jur-t. *Platte, geschorener Kopf.*

tšuk (I) *auf einen Augenblick.*

tšukar = tšukör.

tšukitš s. tšukytš.

tšukja-bygja *schaumig, schäumend.*

tšukjöštny *in wellenförmige Bewegung bringen.*

tšukjösttšiny *Wellen schlagen.*

tšukľa *schief, krumm, gebogen, gekrümmt, im Zickzack*, t. tšer *Schlichtaxt.*

tšukľalny (tšukľavny) *krümmen, verziehen, schief machen, eine andere Richtung geben.*

tšukľamös *Krümmung, Biegung, Bucht.*

tšukľaśny *sich krümmen*, s. *verziehen, schief werden oder gehen.*

tšukľedny = tšukľalny, — tšukľedlyny *Ausflüchte machen.*

tśukľes *Krümmung.*
tśukľeś *gewunden, geschlängelt.*
tśukľeśtny *verbiegen.*
tśukli-mukli *Ränke, Intriguen*, t.-m. myntödtšiny *Ausflüchte machen.*
tśukli-mukliaśny *Ränke, Intriguen machen.*
tśukny (I) *stossen.*
tśuködny *ein schlagen, zerschlagen*, — (I) *stolpern, an stossen.*
tśuködny (U) *fassen, an haken, streifen*, — *schreiben*, tśuködyś *Schreiber.*
tśukör *Herde, Menge, Sammlung, Versammlung, Haufe, Bande*, kyl-t. *Wörtersammlung, Wörterbuch, Vocabular*, turyn-t. *Kräutersammlung, Herbar*, ötlasa t. *Gemeinschaft, Genossenschaft.*
tśuköra *Haufen-, Herden-, Banden-, Versammlungs-*, — *im Ganzen, Grossen*, lyd-t. *summarisch, übersichtlich.*
tśuköralny (tśuköravny) *in Haufen legen.*
tśukörmyny *sich sammeln, s. an sammeln, s. an häufen.*
tśukörtny *sammeln, versammeln, an häufen, vereinigen, vermehren, zusammen ziehen, zus. nehmen, zus. rechen etc.*, pyzan vylyś t. *den Tisch ab räumen* kyk-ki-vynja tśukörtyś *gewinnsüchtig.*
tśukörttśan-in *Versammlungsort.*
tśukörttśem-in *Versammlungsort.*
tśukörttšiny *sich versammeln, zusammen kommen, sich sammeln, sich zusammen ziehen*, tśukörttšem *Versammlung.*
tśuköstny *zu rufen, rufen, an rufen, aus rufen, ab rufen, heraus rufen*, as ďynö t. *an locken.*
tśukösttšiny *einander zu rufen, auf einen Ruf antworten, wider hallen.*
tśukralny (tśukravny) (P) = tśukörtny.
tśukraśny *sich krümmen, s. verknittern, Zuckungen haben*, — *affectiren, sich zieren*, — *die Stirn runzeln*, t. pakraśny *dass.*
tśukrödny *verbiegen, falten, runzeln, verknittern, zerknittern, ziehen (v. Krampf)*, — *blähen*, — roža t. *Grimassen machen*, t. pakrödny *knittern, zusammen drücken, verdrücken, rauh machen.*
tśukrödtšiny *faltig, runzelig werden.*
tśukröś = tśukyröś, — t.-pakröś *zusammengeschrumpft, verschrumpft. rauh, hart (v. Leder).*
tśukröśsiny *runzelig, rauh, hart werden.*
tśukröśtny *runzelig, rauh, hart machen.*
tśuksalny (tśuksavny) *rufen, schreien, krähen, auf oder zu rufen, heraus rufen, auf wecken*, koľöda t. *zu Weihnacht gratuliren.*
tśuksaśny = tśukösttšiny, — *krähen.*
tśuksyny = tśuksalny.
tśuktas *abgeschlagenes Stück, Stückchen.*
tśuktas-viź *Schicht.*
tśuktas-viźöś *geschichtet, blätterig.*
tśuktöd = tśuktas.

tšuktödny *zerbrechen, ab brechen, ab reissen, heraus schlagen, ab schlagen, herunter schlagen, aus hauen, ab spalten, ab lösen, klauben, ab oder heraus klauben,* ľemalömyś t. *los kleben.*

tšuktši *Auerhahn (Tetrao Urogallus).*

tšuktyny *ab fallen, ab bröckeln (intr.), splittern, sich ab spalten, s. ab lösen,* klej vylyś t. *aus dem Leim gehen.*

tšukyľ *Krümmung, Bucht, Schlinge am Lenkseil,* tšukyľön *schief, schräg,* gar t. *knotige, zusammengedrehte Stelle im Zwirn,* megyra t. *Gewölbebogen; — krumm, schief, schräg,*

tšukyľ-mukyľ *Krümmung, Windung, Zickzack, — listig, knifflig, ungerecht, unbillig,* t.-m. gižny *Schnörkel, Krähenfüsse machen (b. Schreiben),* t.-m. vötšny *winden, krümmen,* t.-m. munny *sich winden, sich krümmen.*

tšukyľ-mukyľ-nog *Falschheit, Lüge.*

tšukyľ-mukyľa *gewunden, geschlängelt.*

tšukyľa *gewunden, gekrümmt, hohl (von Ziegeln),* t. nogön *mit Umschweifen.*

tšukyľalny (tšukyľavny) = tšukľalny.

tšukyľaśny = tšukľaśny.

tšukyľöś *gewunden, geschlängelt, winkelig.*

tšukyľtny = tšukľalny.

tšukyľttšiny = tšukľaśny.

tšukyr *Runzel, Falte,* t. kajny, t. munny *sich in die Höhe biegen, s. werfen,* t. leptyny *in die Höhe biegen.*

tšukyr-pakyr kerny *verbiegen, zerbiegen, zerknittern.*

tšukyr-tšakyr = t.-pakyr.

tšukyr-veškyra *runzelig.*

tšukyra *runzelig, faltig, gerunzelt.*

tšukyralny (tšukyravny) (P) = tšukyrtny.

tšukyröś *runzelig, faltig.*

tšukyrössiny *faltig, runzelig werden.*

tšukyrtny *krümmen, zusammen biegen, zus. ziehen,* roža t. *Grimassen machen.*

tšukyrttšiny *sich krümmen, s. werfen, faltig, runzelig werden, — die Stirn runzeln.*

tšukytš, tšukitš (Ū, NV) *Ruderpflock.*

tšuľ *Magen (der Vögel),* šabdy-t. *Samenkapsel des Flachses,* tširk-t. *Widersacher.*

tšul (tšuv) *Fischotter, Flussotter (Lutra vulgaris Erxl.).*

tšul-vurd = tšul.

tšuľak *Unerwachsener.*

tšulalny (tšulavny) (P) *vergehen, verfliessen (v. der Zeit).*

tšulan (P) *Verschlag.*

tšuľedny petny *reichlich heraus strömen.*

tšuli-peli *ästig, verwachsen,* t.-p. lony *sich verflechten.*

tšuljyny (tšuvjyny) (P) *durchstechen, Löcher machen.*

tšuľk, *in* tšuľkjön petny = tšuľedny p.

tšulki (tšuvki) *Strumpf, Strümpfe.*

tšulkija *-strümpfig.*

tšulny (tšuvny) (P) = tšuljyny.

tšulok (P) *Strumpf.*
tšum = tšom.
tšuma, tšuma-pörös *Pest.*
tšumak *Schenkknecht.*
tšumakalny (tšumakavny) *eine Schenke halten.*
tšnmali (NV) *kleiner Getreideschober von neun Garben* (*vgl.* gumali).
tšuman, *in* ševa-t. *Zauberer, innerer Schaden* (*durch Zauberei*), gigi-t. *Spassmacher.*
tšumanašny, *in* gigi t. *kichern.*
tšumjalny (tšumjavny), tšumjašny = tšomjalny, tšomjašny.
tšun munny *durchdringen* (*v. Lauten*), t. munlan *durchdringend.*
tšuń *Finger*, ydžyd t. *Daumen* (= pel), indan t., vodź (odź)-t., odziś t. *Zeigefinger*, šör-t., šöriś t. *Mittelfinger*, nimtöm t. *Ringfinger*, tšal'-t. *kleiner Finger*, kok-t. *Zehe*, kul'-t. *Belemnit*, l'ok-t. *Einer mit gekrümmten Fingern*, tšuńjeslas (P) *auf den Fussspitzen*, tšuń öti olny *allein leben.*
tšuń-kytšalny (kytšavny) *verloben.*
tšuń-kytšašny *sich verloben.*
tšuń-kyza *fingerdick.*
tšuńa *Finger habend, -fingerig*, t. kepys *Fingerhandschuh*, jos-t. *der Teufel*, kyk-t. *Altgläubiger*, voža-t. *mit ausgespreizten Fingern.*
tšuna kylny *klingen, sausen* (pel'yn *im Ohr*).
tšunalny (tšunavny) = tšuna kylny, pel'-tšunalöm *Ohrensausen.*
tšuńalny (tšunavny) *„fingeriren", mit den Fingern graben, von den Fingern lecken*, piga t. *den Daumen zeigen* (*spotten*).
tšuńašny = tšuńalny.
tšungalny (tšnngavny) *hin stopfen.*
tšungyny = tšungödny, pel' bokö (*od.* d'ynö) t. *eine Ohrfeige geben*, p. b. tšungöm, p. d'. t. *Ohrfeige.*
tšuńja = tšuńa.
tšunödny, pel' t. *betäuben*, p. tšunödan *durchdringend, betäubend*, p. tšunödö *das Ohr klingt.*
tšuńtöm *fingerlos, ohne Finger oder Zehen.*
tšuništny = tšuńalny.
tšup, domöd-t., pos-t. (VS) *eine Reihe Pfosten quer durch den Fluss zum Anhängen der Netze, Wehr*, sily-t. *Nacken, Genick.*
tšup-tšup kylny *schmatzen.*
tšupan = tšipan.
tšupka kylny *piepen, quieken.*
tšupka-tšupka kylny *schmatzen,*
tšupködny, tšupkyštny *schmatzen.*
tšupködtšiny *schmatzen, sich küssen.*
tšupkyny *verstopfen*, vom t. *den Mund stopfen*, — *verhängen* (*Fenster*).
tšupl'as *Rolle Leinewand.*
tšupny *an hauen, an kerben, Einschnitte machen, behauen, hauen, auf katzen* (*Wände*), *bezeichnen* (*Bäume durch Anhauen*), kövtšeg t. *überlaufen, mit Besuchen belästigen*, nyrö tšupyg *gerade zu, ohne Umstände, gerade heraus*, nyr vylö tšupny, asly nyrö t. *sich hinter das*

Digitized by Google

Ohr schreiben, vot t. *eine Steuer auf legen.*
tšupöd *Anhauung, Kerbe, Einschnitt, Vertiefung, Zeichen, — Streifen (in Strümpfen), Runzel, — Glied (einer Kette). — Stufe, Grad, — Ruhe (v. Flintenhahn), —* (L) *Gränze, —* pos t., sod t., tulttšan t. *Stufe, Tritt*, stšurup t., viñt t. *Einschnitt od. Windung der Schraube*, tšeltny t. *einen tüchtigen Hieb versetzen.*
tšupödny = tšupny.
tšupödöś *Stufen-, stufenartig, streifig, schartig, rissig, eingehackt, eingekerbt, gerieft, cannelirt.*
tšur! *halt.*
tšur (P) = šyr.
tšur vidźny *aufrecht stehen, hervor ragen.*
tšur-per sidźny *zusammen fahren, schaudern.*
tšur-tšar vidźny = tšur v.
tšur-tšer munny = tšuralny.
tšuralny (tšuravny) *erstarren, ab sterben, ohnmächtig werden.*
tšurgödny *aus strecken, hervor strecken* (*vgl.* tšergödny), — peľ t. *die Ohren spitzen, — krümmen, aus biegen.*
tšurgödny *schütteln, bewegen.*
tšurgödtšiny *sich strecken, sich hervor strecken, hervor ragen, vor springen*, oz-korlön tšurgödtše us *die Erdbeerpflanze treibt Ranken.*
tšurgyny *fort wälzen, rollen* (*tr.*).
tšurjalny (tšurjavny) *aufrecht stehen, hervor ragen, hervor stehen.*
tšurjalny (tšurjavny) *sich Sorge machen, sich zu schaffen machen, hin und her laufen.*
tšurk *Hügel, Anhöhe*, mu-t. *Erdaufwurf, Wall*, tšoj-t. *hoher Berg.*
tšurka *Klotz, Waldbienenstock*, kyk-tšurka-kuźaa *zweischeitig.*
tšurka, t.-pi *uneheliches Kind, Bastard.*
tšurkaa *-klötzig, -scheitig*, kyk-t. *zweischeitig.*
tšurkja *-hügelig, -bergig.*
tšurkjöś *bergig, hügelig, uneben.*
tšursködny (*Saft*) *ab zapfen.*
tšurtšes (P) = šyr.
tšury-pery *krumm*, t.-p. vidźny *hervor ragen, hervor stehen.*
tšurynalny (tšurynavny) *füttern.*
tšurytny *stossen* (*mit den Hörnern*).
tšusvo *Sinn, Empfindung, Gefühl.*
tšusy *Ohrring.*
tšuš *Schnauze, — Maulkorb für Kälber*, pon-t. *Maulsperre*, t. leptyny, t. vidźny *den Mund auf werfen, maulen, schmollen, sich auf blasen.*
tšuš kylny = tšuša kylny.
tšuš munny, t. m. lögaśny *auf fahren, auf brausen* (*im Zorn*).
tšuš munny *sich krümmen, sich sperren, — bedenklich sein, knausern, — gerührt werden.*
tšuš-da-piš *stolz.*
tšuš-tšaš kerny *zerreissen.*
tšuša kylny, tšuš k. *zischen.*
tšušjalny (tšušjavny) *den Mund auf werfen, maulen, schmollen.*
tšušjalny (tšušjavny) *schnauben* (*von*

Pferden), — *keuchen vor Zorn, heftig werden, auf brausen.*
tšušjödtšiny *stechen.*
tšušjyny tšašjyny *zerfetzen, zerstückeln, in kleine Stücke zerschneiden.*
tšuška *-schnäuzig.*
tšuška kylny *zischen, brausen.*
tšuškalan (P) = tšuškan.
tšuškan *Stachel*, tšuškanön bytškyny *stechen* (*v. Insecten*), — *Wespe.*
tšuškan-in *Zündloch*, — puška t. *Pulverkammer der Kanone.*
tšuškana *-stachelig.*
tšuškaśan (P) *Stachel.*
tšuškaśny *stechen.*
tšuškömönja tabak *Schnupftabak.*
tšuškyľ *auffahrend, heftig, hitzig, jähzornig, empfindlich, leicht gereizt*, t. munny, t. lögaśny *heftig werden, auf brausen im Zorn*, — *streng, hart.*
tšuškyľttšiny *sich ärgern, übel nehmen, sich gekränkt fühlen, schmollen*, — *stolz sein, sich auf blasen, den Mund auf werfen, die Augenbrauen zusammen ziehen*, — *trüb werden* (*v. Wetter*).
tšuškyny *entzünden, an zünden, brennen, verbrennen, ab brennen* (*Pulver*), — *stechen* (*v. Insecten*).
tšuškyny *riechen an etw., beriechen*, — *schnupfen* (*Tabak*), — (P) *fiesten*, tšušköm *Fiest.*
tšuškyśny *sich entzünden.*
tšušni (P) *Schuhe aus Birkenrinde.*
tšuštyny (P) *st.* tšužtyny.
tšušyktyny (P) *schwer athmen, keuchen.*
tšuť (P) *kaum*, — (*c. neg.*) *fast, beinahe.*
tšut *Punkt, Pünktchen, Fleck*, jur t. *Scheitel*, körömyslö t. *Zunge am Wagebalken*, pas-t. *Zeichen*, pödkov t. *Stollen am Hufeisen.*
tšut-tor *Körnchen.*
tšutjödny = tšutödny.
tšutkyny *stecken* (*tr.*), *hin kommen lassen, hin werfen, verlegen.*
tšutkyny *bewegen, an treiben, verleiten.*
tšutkyśny *im Einverständniss sein. sich heimlich bereden.*
tšutödny, t. pasjyny *punktiren*, šporyön t. *spornen, an spornen.*
tšutöś *punktirt*, ser-t. *gesprenkelt*, — *gefleckt, befleckt.*
tšutöśsiny *sich beflecken.*
tšutöśtny, ľakön t. *beflecken.*
tšutše *Knirps.*
tšutšku (U) *unterer Theil des Bauches, Leistengegend.*
tšutšu (P) *Hündin.*
tšutšu *männl. Glied.*
tšutšu-pi *Knirps.*
tšutšu-pöryś *sehr alt.*
tšutšy-bytšy kerny *Finten machen.*
tšutyk *Wasserwanze* (*Coryxa striata*).
tšutyk-tšotyk munny *od.* vetlyny *hinken*, t.-t. nöjtöm *ungleicher Schlag* (*in Uhren*).
tšuv ... (*die so anlautenden Wörter s. unter* tšul ...).
tšuž *Malz*, id-t. *Gerstenmalz*, zörja t. *Dünnbiermalz.*
tšužalny (tšužavny) *keimen.*

Digitized by Google

tšužalny (tšužavny) *aus brennen* (*eine Wunde*).
tšužam = tšužöm.
tšuždyny (I) = tšužtyuy.
tšužja *Malz-*.
tšužjalny (tšužjavny) = tšužjyny.
tšužjaśny *sich stossen an etw.*, *einander mit den Füssen schlagen od. stossen*, *hinten aus schlagen*.
tšužjyny *an etw. stossen*, *mit den Füssen zucken*, *schlagen od. stossen*, *Fusstritte geben*, śytan vursö t. *einen Fusstritt an den Hinteren geben*.
tšužmar, tšužmör, tšužmor (P, U) *Hermelin* (*Mustela Erminea*).
tšužmyny *süss werden* (*v. Getreide*), *Malz werden*.
tšužny *geboren werden*, *entstehen*, *wachsen*, *hervor wachsen*, tölyś tšužys *es ist Neumond*, tšužan *erwachsen*, *Geburts-*, atšys t. *von selbst entstanden*, *natürlich*, *wild*, vyl-pöl-tšužöm *Wiedergeburt*, gidyn tšužöm *menschenscheu*, kyk-tšužömajes (P) *Zwillinge*.
tšužöm *Gesicht*, *Antlitz*, — *Bild*, *Portrait*, *Bildniss*, šerdyn-t. *Fratze*, tšukyr (tšezyr, vežyń) t. vötšny *ein saueres Gesicht machen*, vežalön t. *Heiligenbild*.
tšuzöm-musa *Eingeborener*.
tšužöm-ni-roža *missgestaltet*.
tšužöma *gestaltet*, *ein Gesicht habend*, poldöm-t. *vollwangig*, *pausbackig*, sera-t. *pockennarbig*.
tšužtas *Keim*, *Fötus*.
tšužtödny (P) *mälzen*.
tšužtödny *an gebären*.
tšužtödtšiny *an geboren werden*.
tšužtyny *gebären*, *erzeugen*, *hervor bringen*, tšužtan *Geburts-*, tšužtyśjas *Eltern*, jen tšužtyś *Mutter Gottes*, tšužtyś baba *Hebamme*.
tšužtyny, tšuž t. *mälzen*, *das Getreide keimen lassen*.
tšužtyśan (P) *Malzkübel*.
tšužtyśny (P) *geboren werden*, *entstehen*.
tšvanittšiny *Umstände*, *Complimente*, *Wesen machen*.
tšvet *Blüthe*, *Blume*, — *Farbe*, — roztöm t. *einfache Blüthe*.
tšvetitny *blühen*, *in Blüthe stehen*.
tšvetka, tšvetki *Blume*, *Blüthe*, löz t. *Kornblume* (*Centaurea Cyanus*).
tšvetnöj *Blumen-*, *Blüthen-*.
tšvetöś *blumenreich*, *blüthenreich*.
tšvettöm *blüthenlos*.
tšyg *Hunger*, — *hungrig*, — tšyg olny *hungrig sein*, tšyg olön *Hunger*, t. vylö *auf nüchternen Magen*, t. pykny *Hunger leiden*, t. vijan öbed *ein spärliches Mahl*, tšygly kulny *Hungers sterben*, *verhungern*.
tšyg-nise-pöt *weder hungrig noch satt*, *halb hungrig*.
tšygem (I) *eng*.
tšygemtyny (I) *eng machen*.
tšygja *hungrig*.
tšygjalny (tšygjavny), tšygmyny *hungern*, *hungrig sein od. werden*.
tšygjödny, tšygmödny *hungern lassen*, *aus hungern*, *schmachten lassen*.

Digitized by Google

tšygjyny *hungern.*
tšyglyny *ab schneiden.*
tšyglyśny *sich krümeln.*
tšygmödny = tšygjödny.
tšygmyny = tšygjyny, tšygjalny.
tšyklaśny = tšykny.
tšykny *verderben* (*intr.*) (*beschädigt werden, an faulen* (*v. Früchten*), *schlecht werden, sich ab nutzen, Schaden leiden, stumpf werden, verzogen werden, eigensinnig werden etc.*), tšyköm *Schaden, Verderben,* ńoľźemön tšykny *verbähen* (*v. der Haut*).
tšyködan (P) *Beschädigung, — Gift.*
tšyködny *verderben* (*tr.*) (*verhunzen, beschädigen, Schaden od. Nachtheil zu fügen, verstümmeln, entstellen, ab nutzen, durch reiben etc.*), — *verhexen, verzaubern,* tšyködyś mort *Zauberer, Hexenmeister,* tšyködöm *besessen,* — tšykśemön tšyködny *verführen,* gyžjödny t. *bekritzeln,* ruz-raz t. *durch wühlen, auf wühlen.*
tšyködtšiny = tšykny, — *zaubern, hexen, Zauberei treiben, wahrsagen.*
tšyköśsiny *verderben* (*intr.*).
tšyksiny *verderben* (*intr.*), *Schaden nehmen, schlecht aus fallen, verunstaltet werden,* tšykśemön t. *verführt werden, auf Abwege gerathen.*
tšykyšköd *Handtuch.*
tšyn *Rauch, Dampf,* löz t. *Dunst, Ofendunst, Kohlendunst,* t. lony *in Rauch auf gehen, vergehen,* t. jyl leptyny *zerstören, verheeren.*
tšyn-bus, tšyn-da-bus *über Hals und Kopf, tumultuarisch.*
tšyna *Rauch-, Dunst-, rauchig, dunstig.*
tšynalny (tšynavny) *s.* tšynny.
tšynaöś = tšynöś.
tšynas *Rauch, Räucherung,* t. vötśny *räuchern, durchräuchern.*
tšynaśny *rauchen* (*intr.*), *dampfen, von Rauch schwarz werden, voll Rauch werden.*
tšynaśedny *räuchern, Rauch machen.*
tšynjyny *durch gehen, aus reissen* (*intr.*), *Reissaus nehmen.*
tšynny, tšynalny (tšynavny) *Rauch machen, räuchern, aus räuchern* (*Bienen*), — *intr. rauchen, dampfen.*
tšynny, tšyntöd, tšyntyny = tšiuny etc.
tšynödny *räuchern, Rauch machen, voll Rauch machen, verräuchern, rauchen* (*tr.*), kerkuyn ponuľön t. *im Zimmer mit Wacholder räuchern, — aus bähen* (*Gefässe*).
tšynödtšiny *rauchen* (*intr.*), *Rauch verbreiten, voll Rauch werden.*
tšynöś, tšynaöś *rauchig, voll Rauch, Dampf.*
tšynśedny *räuchern.*
tšynsiny = tšynaśny.
tšyš-ni-piš *mäuschenstill.*
tšyšjan *Tuch, Wischtuch,* ki-t. *Serviette,* kuttšišan t. *ein Tuch, welches Braut und Bräutigam bei der Hochzeit zwischen sich halten,* kuź t. *Handtuch,* sily-t. *Halstuch.*
tšyšjanalny (tšyšjanavny) *ein Tuch um* (*den Kopf*) *wickeln.*

tšyšjanaśny *sich ein Tuch um (den Kopf) wickeln.*
tšyšjan (I) = tšyšjan, ki-t. *Handtuch.*
tšyškaśan *Besen.*
tšyškaśny *mit Fegen, Wischen beschäftigt sein,* — = tšyškyśny.
tšyškӧd *Wischtuch, Wischlappen,* ki-t. *Handtuch, Serviette,* nyr-t., us-t. *Schnupftuch.*
tšyškӧs *Kehricht.*
tšyškyny *fegen, wischen, ab wischen, rein wischen, reinigen, ab reiben.*
tšyškyśan *Wischtuch, Wischlappen.*
tšyškyśny *sich ab wischen, s. ab reiben.*
tšytš *kleines Stück, Krümchen, Bissen.*
tšytšny *beschneiden, stutzen, zerstückeln, zerschneiden, zerfetzen, zerreiben,* kӧtan t. *Kohl schneiden.*
tu, *in* tuӧ-buӧ-oštyny, tu-da-bu kerny *aus plaudern.* tu-ni-peľ *ein Tauber.*
ťu ťu! *Lockruf für Enten.*
tuan bydman *lebwohl.*
tubralny (tubravny) *ein wickeln, ein hüllen, zusammen rollen.*
tubrӧd *Bündel, Convolut, Päckchen,* — *Hülle, worin etw. gewickelt ist.*
tubrӧda *eingewickelt.*
tubyrtny = tubralny
tubyrttšiny *sich ein hüllen, sich ein wickeln.*
tud *Sumpf, Morast.*
tudžy-tadžy vetlӧdlyny *mühsam gehen.*
tue (P) *anstatt.*
tug *Troddel, Quast, Pinsel, Besen,* — *Stengel, Röhre, Schössling, Sprössling,* — tug koď *stattlich, ansehnlich,* rezan t. *Sprengwedel.*
ťug, *in* leń-ť., teń-ť. (*s. diese*).
tugan *Wipfel, Krone (eines Baumes), junger Schössling, (an Nadelbäumen).*
tugan-jyl *Gipfel, Wipfel, Spitze.*
tugja *-stämmig, -stengelig,* kuź-t. *hochstämmig, langstengelig.*
tuj *Weg, Pfad, Reihe,* — *Zeichen,* — tujӧd munny, tujyn lony, tujӧd *od.* tujyn vetlyny, tuj kutny *reisen,* t. voštny *erklären, erläutern,* menym tuj *die Reihe ist an mir,* gag-tuj, roź-t. *Wurmstich,* gӧgyľ-t., kӧlesa-t. *Geleise,* gožumśa t. *Sommerweg,* jӧz-t., mir-t. *Heerstrasse, grosse Landstrasse,* gyž-t., nirtyštӧm-t. *Schramme,* kaj-t., pӧtka-lebźan-t. *Milchstrasse,* kiź-t. *Knopfloch,* kodźul-t. *Astronomie, Sternkunde,* kok-t. *Fusspfad, Fussweg, Spur, Fusstapfen,* kok-tujӧd vӧtlyśny *auf den Fersen sein,* k.-t. munny *der Spur folgen,* kos-t., paśkӧm-t. *Taille (am Kleide),* kos tujӧn *zu Lande, auf dem Landwege,* kytšola t. *Umweg, Seitenweg,* ľampa-t. *Sternbild des grossen Bären,* munan t. *Richtung,* ńak-t., ńoń-t. *Fuge, Spund,* nӧjtӧm-t. *Narbe, Strieme,* pić-t. *angebissene Stelle,* pyran t. *Eingang, Einfahrt,* pyža t. *Wasserweg,* pos-t. *Stufe,* šyr kok-t. *Steppnaht,* tӧlśa t. *Winterweg,* va-t., vizyltan t. *Flussbett,* veškyd tujӧ vony *sterben,* vežӧra tujӧ petkӧdtšiny *klügeln,* vӧla tujӧn *od.* tujӧd *zu Lande.*
tuj-berdsa *Weg-.*

Google

tui-ni-ńöl *weglose Zeit.*
tui-viźa *gestreift, geflammt.*
tui-vylsa *Weg-, Wanderer, Reisender.*
tuia *-wegig,* bur-t. *würdig, verdienstvoll.*
tuialny (tuiavny) *nach gehen, folgen, — heraus bringen, erforschen, forschen, kundschaften, aus forschen, nach spüren, auf suchen, ausfindig machen, ermitteln, auf spüren, auf die Spur kommen, — der Spur folgen, jagen (Wild), — mit dem zur Reise Nöthigen versorgen,* — tuialny vidlalny *revidiren.*
tuiaśny *sich fort schleppen, mit Mühe hin kommen,* — = tuialny.
tuidtšiny *sich fortschleppen.*
tuidyny (tuidny) *an weisen, zurecht weisen, ein üben, rathen, Gelegenheit geben, — beweisen, dar thun, — verfolgen, treiben, — nützen, fruchten,* — melön t. *mit gekreideter Schnur eine Linie schlagen,* jen tuidöm *begeistert.*
tuidyśny *heraus bringen, aus forschen etc.* (*vgl.* tuialny).
tuiok (P) *kleiner Weg, Pfad, Fusspfad.*
tuiödny = tuialny.
tuis *s.* tujös.
tuisa *Weg-, Reise-,* öt-tuisa mort *Reisegefährte.*
tuitöm *weglos, unwegsam.*
tuitöm-in *Weglosigkeit, unwegsamer Ort.*
tuittšedny *einen Riss, Sprung machen.*
tujan *Nützlichkeit, Tüchtigkeit, Brauchbarkeit, Dauerhaftigkeit, Tauglichkeit, Würdigkeit.*
tujan-nog *dass.*
tujana *nützlich, tüchtig, brauchbcr etc.*
tujantöm *unnütz, untüchtig, unbrauchbar, untauglich, unwürdig.*
tujny *taugen, dienen, schicklich, passend, angemessen, würdig, tüchtig, gültig sein,* tujan *tauglich, lienlich, schicklich etc.,* sulalan tujan, tujan sulalan *dass.,* tujöm *Tüchtigkeit, Tauglichkeit etc., Talent,* tujtöm *s. unten.*
tujödny *tüchtig, brauchbarmachen, — würdig finden, für würdig halten, würdigen.*
tujödtšiny *tüchtig, brauhbar etc. werden, sich für würdighalten.*
tujös, tujys, tuis *Korb aus Birkenrinde mit hölzernem Deckel und Boden.*
tujtöm *unwürdig, untauglich, untüchtig, unbrauchbar nichtswürdig.*
tujtöm-lun *Unwürdigkeit, Untauglichkeit etc.*
tujtömmödny *unbrauchbar, untüchtig machen, verderben (tr.), verstümmeln, verunstalten.*
tujtömmödtšiny *sich verderben, sich verstümmeln, sich verunstalten, unbrauchbar, untüchtig etc. werden.*
tuk *Packen, Ballen.*
tukajtny (L) *treiben, an treiben.*
tukjödny *an schlagen, an klopfen.*
tukman *Schlag (auf Kopf oder Brust),* t. tuktyny *einen Schlag geben.*

tukralny (tukravny) = tukyralny.
tuktas *Verhärtung.*
tuktyny *quellen, auf quellen (in Feuchtigkeit), sich werfen, auf weichen, — corpulent werden.*
tukyr *Rolle, Convolut.*
tukyralny (tukyravny) *zusammen rollen, zus. wickeln.*
tukyrtny = tukyralny.
tul (tuv) *Pflock, Keil (auch im Kleide), Zapfen, Nagel, Schraube, Knebel, Ballenstock, Spund, — Falte,* tuljas kerny *fälteln, — Pfund,* — gögyľ t., kölesa t. *Speiche, Zahn am Rade,* gudök-pom-t. *Violinbogen,* iztög-t. *Schwefelhölzchen,* kört-t. *eiserner Nagel,* potködan t. *Keil,* pn-t. *Pflock,* tšörs-t. *Achsennagel,* zarad-t. *Ladestock,* zeltan t. *Wirbel an der Violine.*
tuľa-ťaľa kylny *lallen, stammeln, krahlen.*
tulan *Marder (Mustela Martes).*
tuldyny (tuvdyny) (P) *erstarren, ab sterben, vertauben.*
tuľedtšiny ťaľedtšiny = ťnľa-ťaľa kylny.
tulgödtšiny (tuvgödtšiny) *auf schiessen, in die Höhe schiessen (wie Pflanzen).*
tulgyny (tuvgyny) *werfen, schmeissen, schleudern, — hinein stossen (Spitziges).*
tuľgyny (ťuľgyny) *unter tauchen (tr.), ein tauchen, ein tunken.*
tuľgyśny (ťnľgyśny) *unter tauchen (intr.).*
tulja (tuvja) *-faltig, gezähnt,* kuź-t. *langschössig.*
tuljalny (tuvjavny) *verstopfen, verspunden, — nageln, (Nägel) ein schlagen, verkeilen, mit Pflöcken befestigen, — auf stecken, auf setzen (eine Spitze),* jurö t., t. köködny *ein bläuen.*
tuljöś (tnvjöś) *faltig, faltenreich, gezähnt.*
tuljöśtny (tuvjöśtny) *benageln.*
ťuľka-ťaľka kylny *lallen, stammeln, krahlen.*
tulkalny (tnvkavny) *stossen.*
ťulkijalny (ťuvkijavny) *sich werfen, sich hin werfen.*
tulkjödny (tuvkjödny) = tulkalny.
tulknitny (tuvknitny) = tulkalny.
ťulknitny (ťuvknitny) *schlüpfen, entschlüpfen, sich davon machen, — spielen (von Fischen im Wasser).*
tulkyd (tuvkyd) *unbeugsam.*
tulkyśny (tuvkyśny) *zusammen stossen (intr.)*
tulny (tuvny) *haaren, das Haar verlieren.*
tulsalny (tuvsavny) *das Frühjahr zu bringen.*
tuľskyny (ťnľskyny) = tuľgyny.
tulsol (tuvsov) *frühjahrlich, Frühlings-,* t. olny *den Frühling zu bringen.*
tultny (tuvtny) *treten, schreiten,* bör t. *zurück treten.*
tulttšalan (tuvttšalan) *Tritt, Fusstritt, Wagentritt.*
tulttšalny (tuvttšavny) = tulttšiny.

tulttšan (tuvttšan)-in = tulttšalan.
tulttšeg (tuvttšeg) *Gang, Tritt, Schritt.*
tulttšes (tuvttšes) = tulttšeg, — *Wuchs, Haltung.*
tulttšesa (tuvttšesa) *mit Gang etc., Wuchs, Haltung versehen,* lösid-t. *wohlgestaltet.*
tulttšiny (tuvttšiny) *gehen, schreiten, treten, beschreiten, auf treten, umher gehen, — wandeln (im Leben), —* ne ladnö t. *fehl treten,* tulttšiny berdtšiny *um gehen, verkehren mit Jem., sich heraus wickeln, s. heraus helfen.*
tulttšiśny (tuvttšiśny) = tulttšiny, bokö t. *sich vertreten, fehl treten.*
tulup (I) *Pelz.*
tulupa (I) *-pelzig.*
tulys *Frühjahr, Frühling.*
tulysjalny (tulysjavny) *den Frühling zu bringen.*
tulysśa *frühjahrlich, Frühlings-.*
tum *und die Ableitungen davon* = tom etc.
tuma (P) *ziemlich, genug.*
tuman (P) *Nebel.*
tumynai pyšjyny = tumynajtny.
tumynajtny *sich davon machen, davon laufen, eilen, weg laufen.*
tun *Zauberer,* t. kerny *zaubern.*
tunalöm *Zeichen, Vorzeichen.*
tunaśny *Zauberei treiben, wahrsagen.*
tuudra *Tundra, Moossteppe.*
tundyny (P) *unbeweglich werden.*
tuńgyny *davon laufen; —* = tyńgyny.
ťuni, *in* gyn-t. *Filzstiefel.*

tunjaśny = tunaśny.
tuny *kräftig werden, zu nehmen, stark werden, corpulent werden, wachsen.*
tuödny *an treiben, erregen, erwecken, — auf bringen, reizen.*
tup, tut, *davon* tup-jur *Eule.*
tup-jura *schopfig.*
ťupak *Matratze.*
ťupeľ *Pantoffel, Sandale.*
tupi-tapi vetlyny *sich fort schleppen.*
tupikmyny *stumpf od. trüb werden* (v. *den Augen*).
tupjaśny (P) = tupkyśuy.
tupjöd *Spund, Pfropfen, Kork, Stöpsel, Zeug etc. zum Verstopfen des Fensters der Darrscheune, Deckel. Zapfen, Schirm,* t. boštny, t. perjyny, tupjödyś boštny *auf machen.* (*auf korken, auf spunden etc.*).
tupjödny = tupködny.
tupjyny = tupkyny.
tupka (P) *Kauz* (*Syrnium Aluco*), t.-śuź *Eule.*
tupkas *Vermachung, Verstopfung, Verkorkung etc.*
tupkaśny = tupkyśny.
tupköd = tupkös.
tupködny *verstopfen* (*verkorken, verspunden etc.*) *lassen.*
tupkös, tupköd *Pfropfen, Stöpsel, Spund etc.* (*vgl.* tupjöd), — *Zaun.*
tupkyny *zu spunden, verstopfen, verkorken, kalfatern, vermachen, zu machen, zu stöpseln, versperren, — verdecken, verhüllen, bedecken, bemänteln, vor stellen, verdunkeln* (*den Ruhm*), — *zu schlagen* (*ein*

Buch), — *heilen* (*tr. eine Wunde*), gögör t. *umwickeln*, gölösön t. *überschreien*, maltasön t. *verschmieren*, patš t *den Ofen zu machen*, tui t. *den Weg versperren* (*verlegen*, *ab schneiden*), vomön t. *dämmen*, tupköm, vomön t. *Damm*.

tupkyrttšiny *sich ducken*, *sich bücken*.

tupkyślyny, *in* sin t. *das Auge ab wenden*, *ein Auge zu drücken*.

tupkyśny *sich bedecken*, *s. verhüllen*, *s. verdecken*, *verfinstert werden* (*v. Gestirnen*), *s. verstopfen*, *s. überziehen*, — *sich ab sperren*, gögör t. *s. umwickeln*.

tupľalny (tupľavny) *wälzen*, *rollen*, — *zusammen rollen*, *zus. wickeln*, — *ab runden*.

tupľas (topľas) *Rolle*, *Ballen*.

tupľaśny *sich rollen*, *s. wälzen*, — *sich verliegen*, *durch Liegen verderben*.

tupľedny *wälzen*, *rollen*.

tupľes *rund*.

tupľesmyny *rund werden*.

tupľestny *runden*, *rund machen*.

tupöś *rundes Brot*, *Brötchen*, *Semmel*, *Fladen*, *Pfannkuchen*, is-t. *Fiest*.

tupöśka (P) = tupöś.

tupred, tupreda, tuproony (I) = tubröd, tubröda, tubralny.

tupyľ *Rundes* (*Kugel*, *Knaul*, *Ball*, *Knauf*, *Ballen*).

tupyľ-tapyľ *wie ein Knaul*, — *überhin*, *nachlässig*.

tupyľa *rund*, *kugelförmig*.

tupyľsa *Knaul-*.

tupyľtas *Walze*.

tupyľtny *rollen* (*tr.*), *wälzen*.

tupyľtödny *fort rollen*, *wälzen*.

tupyľttšiny *rollen* (*intr.*), *sich rollen*, *s. wälzen*.

ťur, *in* (*Sprchw.*) toš tšur vidźe, a mylkydys ťur vidźe *der Bart ragt hervor*, *aber der Verstand ist unentwickelt*.

tur-baršuny *undeutlich sprechen*, *murmeln*, *brummen*, *stottern*, *lallen*.

tur-tar mödödny *stossen*, *treiben*.

tur-tur sulalny *hervor stehen*, *hervor ragen*.

tura-bara kylny *murmeln*, *brummen*, t.-b. viśtalny *durch einander schwatzen*, *plappern*.

turaitny (turitny) *treiben*, *an treiben*, *beeilen*, *in die Enge treiben*, *zu setzen*.

turalny (turavny) *steif werden*, *erstarren*.

turas, ydžyd t. *Last*, *Bürde*.

turasa *gross*, *auf gehäuft*, *viel Raum beanspruchend*.

turasalny (turasavny) *auf häufen*, *an häufen*, *auf thürmen*.

turbyľ, tyrbyľ *Purzelbaum*, t. munödny *kollern*, *um wälzen*, turbyľön *kopfüber*.

turbyľalny (turbyľavny) *um wälzen*, *kollern*, *verdrehen*.

turbyľaśny *sich kreiseln*, *sich überschlagen*.

turbyľttšiny = turbyľaśny.

turbyś-kaga *kleiner Knirps*.

turdödny *frieren lassen*, *erstarren lassen*.

turdyny *frieren, durchfrieren, erstarren, starr werden, ab sterben.*

tnrdziny (L) *schreiten, treten.*

t́uŕem (P) *Gefängniss.*

t́uŕemstšyk *Gefangener.*

turgyny *sich unterhalten, s. in's Reden vertiefen, — trommeln (v. Tauben),* — turgyny silny *schnurren (von Katzen), leise vor sich hin singen.*

turi *Kranich (Ardea Grus), (Sprchw.)* turiös kos pu jylyś viśtalny *den Kranich vom trockenen Baum herunter reden, d. h. Unsinn schwatzen, faseln, prahlen.*

turik s. turyk.

t́urk *Quecksilber.*

turk-tark *auf Gerathewohl.*

t́urkalny (t́urkavny) *mit Quecksilber belegen.*

turki *Türke.*

turki-tarki *hin und her* (kerny *stossen,* mödödny *treiben,* ystylny *schicken etc.*).

turkjalny (turkjavny) *geschäftig sein, sorgen, sich Sorge machen, sich ab mühen, sich placken, hin und her laufen, — warten, auf warten, bedienen, — sich ermuthigen, muthig sein, seinen Muth od. seine Tapferkeit zeigen.*

turkjödny *beunruhigen, plagen, Sorge machen, hudeln.*

t́urliktyny *zwitschern.*

turlykajtny *schreien (v. Kranichen).*

t́uŕma *Gefängniss.*

t́uŕmasa *Gefängniss-.*

t́urny *rollen (intr.).*

turny kojny *zaubern, hexen, besprechen, verzaubern, wahrsagen,* nim vidźlyg t. k. *besprechen, verhexen.*

turöb, turöb-töl *Schneesturm, Unwetter, Schneegestöber.*

turöb-ajka *Windbeutel, leichtsinniger Mensch.*

turöb-söra *aufrührerisch.*

turöbitny *stöbern (v. Schnee).*

turöböś *aufrührerisch, stürmisch.*

t́urödny *rollen (tr.).*

turödny tarödny *viel sprechen, schwatzen.*

turödtšiny barödtšiny *schwatzen, plappern.*

turöp (P) = turöb.

turösit (P) *Reden im Schlafe.*

turtny *leiden, sich quälen, s. plagen, — zappeln, sich hin und her werfen,* t. peśsiny *sich placken, s. ab quälen.*

turtödny *quälen, plagen.*

turttšiny = turtny.

turun (P) *und die Ableitungen davon* = turyn etc.

tury-bary *ungereimtes Zeug.*

tury-tary viśtalny *schwatzen, plappern.*

t́uryk, t́urik *Rolle, Convolut, — Spule, Rolle zum Aufwickeln des Zwirnes.*

turyn *Gras, Kraut, Heu,* ľok t. *Unkraut,* vyľ t. *Grummet,* t. juny *Thee trinken,* t. kerny *Heu machen, mähen,* t.-vidźan *Heuschober. — Durch Zusammensetzung mit* turyn *sind sehr viele Pflanzennamen gebildet, wie* baľa-t. *Lieschgras (Phleum pratense),* belo̤j devjatibrat-t. *grosse*

Schafgarbe (*Achillea Ptarmica*), bi-t. *Wachtelweizen* (*Melampyrum*), bor-pyków-t. *Epheu* (*Hedera Helix*), boris-t. *Bärenklau* (*Heracleum sibiricum*), bronda-t. *Braunheil* (*Prunella vulg.*), bryl (bryv)-t., brys-t. *Thurmkraut* (*Turritis glabra*), bus-t. *Widerthon* (*Polytrichum*), deńga-t. *Pfennigkraut* (*Lysimachia Nummularia*), devjatibrat-t. *Rainfarn* (*Tanacetum vulg.*), doj-t. *Sauerklee* (*Oxalis Acetosella*), dona-t. = deńga-t., dźodźög-t., *windender Knöterich* (*Polygonum Convolvulus*), dźurtan-t. *grosse Fetthenne* (*Sedum vulg.*), ezyś-t. *Silberpotentille* (*Potentilla argentea*), geb-t. *Sandkraut* (*Arenaria serpyllifolia*), gög-t *Bibernelle* (*Pimpinella Saxifraga*), gögja röz-t. *gelbes Labkraut* (*Galium verum*), göna aź-t. *Bärenklau* (*Heracleum sibir.*), göne-t., gönetš-t. *ährenblüthiger Ehrenpreis* (*Veronica spicata*), görd gryžnöj-t. *Katzenpfötchen* (*Antennaria dioica*), gryža-t., gryžnöj-t. *Bruchkraut* (*Herniaria glabra*), gyžna-t. *Ackerschachtelhalm* (*Equisetum arvense*), *Spargel* (*Asparagus officin.*), is-t. *Sumpfpost* (*Ledum palustre*), isań-t. *Minze* (*Mentha*), jedžyd-jyla-t. *Wucherblume* (*Chrysanthemum Leucanthemum*), jegöröj-t. *Schlüsselblume* (*Primula officin.*), jem-jyl-t. *Ackerscabiose* (*Knautia arvensis*), jen-ju-t. *Augentrost* (*Euphrasia officin.*), jöl-va-t. *Cichorie* (*Cichorium Intybus*), jöla-t. *Schöllkraut* (*Chelidonium majus*), ju-t. *Laichkraut* (*Potamogeton*), juś-t. *Hainsimse* (*Luzula campestris*), kaga-vajtöm-t. (*Agaricus sulphuratus*), katša-t. *Ackerspark* (*Spergula arvensis*), katša-kok-t. *Helmkraut* (*Scutellaria galericulata*), keľtši-t. *Mondraute* (*Botrychium Lunaria*), kertš-t. *Sumpfpost* (*Ledum palustre*), kos-yzön-ul-t. *Enzian* (*Gentiana pratensis*), koz-t. *Schachtelhalm* (*Equisetum*), *Farnkraut* (*Filix*), kök-akań-t. *Nieswurz* (*Helleborus, Veratrum?*), kök-kuz-t. *Waldschachtelhalm* (*Equisetum sylvaticum*), kört-doj-t., kört-dojöl-t. *Schafgarbe* (*Achillea Millefolium*), kötš-jöla-t. *Wolfsmilch* (*Euphorbia Esula?*), krasnöjar-t. *Ackerdistel* (*Cirsium arvense*), kuim-korja-t. *Klee* (*Trifolium*), kuim-vužja-t. *Gänsekraut*, *Gänsepotentille* (*Potentilla anserina*), kultöm-t. *grosse Fetthenne* (*Sedum vulgare*), kupaľnitša-t. *Hahnenfuss*, (*Ranunculus*), kuz-t. *Kälberkropf* (*Anthriscus sylvestris*), kyd-t. *giftiger Lolch*, *Taumellolch* (*Lolium temulentum?*), kydź-t., kydź-kor-t. *Wintergrün* (*Pyrola*), latškan-t. *Pechnelke* (*Lychnis Viscaria*), lobos-t. *Sumpfspiräa* (*Spiraea Ulmaria*), lop-doj-t. *Eisenhut* (*Aconitum*), ľok-si-t. *giftiger Lolch*, *Taumellolch* (*Lolium temulentum?*), löz-jöla-t. *Leimkraut* (*Silene noctiflora?*), löz-jyla-t. *Ehrenpreis* (*Veronica officin.*), lys-va-t. *Frauenmantel*

(*Alchemilla vulg.*), marja-vuž-t. *Gichtrose* (*Paeonia offic.*), mata-t. *Minze* (*Mentha*), matka-t. *Klee* (*Trifolium*), mender-t., mendi-t. *Seerose* (*Nymphaea*), mort-kuz-t. *Waldschachtelhalm* (*Equisetum sylvat.*), mös-vöra-t. *breitblätteriges Knabenkraut* (*Orchis latifolia*), mu-vyl-t. *Wiesenschaumkraut* (*Cardamine pratensis*), mu-vyl-kötš-t. *Ackergänsedistel* (*Sonchus arvensis*), mylöd-t. *Gichtrose* (*Paeonia officin.*), naridź-t. *fliegenartiges Knabenkraut* (*Gymnadenia conopsea*), nikön-t. *Bärlapp* (*Lycopodium complanatum*), ńur-vyl-t. *Wiesenwolle* (*Eriophorum*), ńur-vyl-gögja-röz-t. *Sumpflabkraut* (*Galium paludosum*), ńur-vyl-kötš-t. *Sumpfwolfsmilch* (*Euphorbia palustris*), ńur-vyl-röz-t. *Morastlabkraut* (*Galium uliginosum*), ńur-vyl-voj-t. *Sumpfweidenröschen* (*Epilobium palustre*), öne-t. *ährenblüthiger Ehrenpreis* (*Veronica spicata*), parma-t. *Klebkraut* (*Galium Aparine*), pelta-t. *Blutkraut* (*Lythrum Salicaria*), pikör-t. *gelbe Wiesenraute* (*Thalictrum flavum*), pin-t. *Hederich* (*Erysimum*), pokör-t. *Schattenblume* (*Smilacina bifolia*), pon-pikör-t. *Fuchsschwanz* (*Alopecurus*), porś-t. *Vogelknöterich* (*Polygonum aviculare*), porś-kok-t. *Klette* (*Lappa*), posni-gryžnöj-t. *Waldruhrkraut* (*Gnaphalium sylvaticum*), posni-naridź-t. *zweiblättriges Knabenkraut, Bisamkraut* (*Platanthera bifolia*), pöd-t. *Bilsenkraut* (*Hyoscyamus niger*), *Melde* (*Atriplex*), purtös-t., purtösa-t. *Hederich* (*Erysimum*), *Rauke* (*Sisymbrium officin.*), pyköѕ-t. *Gundelrebe* (*Glechoma hederacea*), pytš-kulan-t. *Flohkraut* (*Polygonum Persicaria*), rogoz-t. *Rohrkolben* (*Typha latifolia*), röz-t. *wilder Krapp* (*Galium boreale*), rudzeg-t. *Lieschgras* (*Phleum pratense*), sera-aź-t. *Bärenklau* (*Heracleum sibir.*), si-t. *Borstengras* (*Nardus stricta*), *Riedgras* (*Carex*), *Rispengras* (*Poa*), siś-t. *Flachsseide* (*Cuscuta europaea*), siś-kod'-jura-t., siśka-lap-kor-t. *Wegerich* (*Plantago major*), śöktan-t. (P) *Farnkraut* (*Filix*), šľapkan-t. *Pechnelke* (*Lychnis Viscaria*), šy-t. *Vergissmeinnicht* (*Myosotis palustris*), tolitš-t. *Quecken* (*Triticum repens*), töritša-t. *Hirtentasche* (*Capsella Bursa pastoris*), tšak-t. *Seerose, Teichrose* (*Nymphaea, Nuphar*), tuj-vyl-t. *Wegerich* (*Plantago major*), tuśa-t. *Flohknöterich* (*Polygonum Persicaria*), tšikoröj-t. *Cichorie* (*Cichorium Intybus*), turi-t. *Moosbeere* (*Oxycoccus palustris*), ur-böž-t. *Ackerschachtelhalm* (*Equisetum arvense*), *Spargel* (*Asparagus offic.*), uraznöj-t. *Hartheu* (*Hypericum perforatum*), utka-t., utka-kok-t. *Pfeilwurz* (*Sagittaria sagittaefolia*), va-t. *Algen* (*Fucus*), va-siśka-lap-t. *Froschlöffel* (*Alisma Plantago*), vatškan-t. *Bilsenkraut* (*Hyoscyamus niger*), viž-t. *flacher Bärlapp* (*Lycopo-

dium complanatum), viž-jur-t. *Huflattich* (*Tussilago Farfara*), voj-t., voj-jur-t., voj-jyl-t. *Weidenröschen* (*Epilobium angustifolium*), voronetš-t. *Christophskraut* (*Actaea spicata*), völ-kudź-t. *kleiner Sauerampfer* (*Rumex Acetosella?*), *spitzer Ampfer* (*R. acutus*), vörsa-pöd-t. *Gänsefuss* (*Chenopodium*), vösni-si-t. *Scharfkraut* (*Asperugo procumbens*), vöź-t. *Strichfarn* (*Asplenium*), yzön-ul-t. *Frühlingsadonis* (*Adonis vernalis?*), zmej-t. *Natterwurz* (*Polygonum Bistorta*).

turyna *grasig*, *begrast*, *Gras-*.

turyna-in *Wiese*.

turynalny (turynavny) *mähen*, *Heu machen*, *Heu zusammen nehmen*.

turynaśny *mit Kräutern behandeln od. heilen*.

turynmalny (turynmavny) = turynśalny.

turynöś *vergrast*, *grasreich*, *voll Gras*.

turynśalny (turynśavny) *mit Gras bewachsen*, *grasig werden*.

turynśedny *den Graswuchs befördern*.

turziny *stöbern* (*v. Schnee*).

turzyny (P) *balzen* (*von Waldhühnern*).

tuś *Korn*, *Kern*, *Tropfen*, — *Wacholderbeere*, lyva-t. *Sandkorn*, moľ-t. *Wachsperle*, rezśem-t., va-t. *Wassertropfen*, sin-t. *Star*, suź-koľ-t. *Cedernuss*, šer-t. *Hagelkorn*, zer-t. *Regentropfen*, zör-t. *Warze*, žöntšug-t. *Perle*.

tuśa *körnig*, *kernig*, *Korn-*, *Kern-*, tyr-t. *vollkörnig*, *fruchtbar*.

tuśa-pu *Wacholder* (*Juniperus communis*).

tuśalny (tuśavny) *sich besamen*, *Samen an setzen*, *Körner bilden*.

tuśaśny *tröpfeln*, — *sich bilden* (*von Samen*, *Körnern*).

tuska *Star-*, t.-sinma *starblind*.

tuśmödny *körnen*.

tuśöś *körnerreich*.

tuša *Wuchs*, *Statur*, *Leibesgestalt*, — *Rumpf von Schlachtthieren*, vodź-t. *Vordertheil*, — tuša-raža lösedlyny *affectiren*, *sich zieren*.

tuša-pukösa *gestaltet*, *von einer Leibesgestalt*, lösid-t. *wohlgestaltet*.

tušaa *gestaltet*, *von einer Leibesgestalt*, tug-t. *wohlgestaltet*, tyr-t., tyr-burt, *erwachsen*, *ausgewachsen*, *vollwüchsig*, *mannbar*, ydžyd-t., kuz-t. *hochgewachsen*.

tušmanaśny *strampeln*, *Hände und Füsse bewegen*.

tušmyľ (P) *Kreisel*, tušmyľön *über Hals und Kopf*.

tut *s.* tup.

tut, *in* tutödź *ganz*, *gänzlich*, *vollends*.

tut kyrttšiny *sich zusammen ziehen*.

tuť (ďuť) (P) *Biegsamkeit*, *Elasticität*.

tuťa (ďuťa) (P) *biegsam*, *schwank*, *elastisch*.

tuťa *Hündin*.

tuťalny (tuťavny), ďuťalny (ďuťavny) (P) *wiegen*, *schaukeln*, *schwanken lassen*.

tuťan (ďuťan) (P) *Schaukel*, *Wiege*.

tuťaśny (ďuťaśny) (P) *schwanken*, *sich schaukeln*, tuťaśan *schwankend*.

tuťedny (ďuťedny) (P) *schaukeln*, *wiegen*

Digitized by Google

ťuťedtšiny (ďuťedtšiny) (P) *sich schaukeln, s. wiegen.*
tutjalny (tutjavny) *umher schlendern, umher schnüffeln.*
ťuťny (ďuťny) (P) *wiegen, schaukeln.*
tutš, tutš-tutš, tutšyś t. *ganz genau, buchstäblich, — ganz, vollkommen,* tutšödź ordny *reifen (v. Geschwüren).*
tutška-tatška kerny *klopfen, poltern.*
tutšman *Fladen, Pfannkuchen.*
tuttsiny, tuttśoony (I) *schreiten,* tuttśem *Schritt.*
tutu *Schössling, Sprössling, Jahresschössling.*
ťuťu, *in* joma-ť. *Eiszapfen.*
ťuťu-mort *Zwerg (vgl.* ďuďa).
tutur-joryš *Harngang.*
tuusoo (I) = tulysśa.
tuv *und die so anlautenden Wörter s. unter* tul etc.
tuz *Ass, Daus.*
tuz *Zauberer.*
tuźedny, *in* görb t. *sich an strengen.*
tuža-nuža *Noth, Elend.*
tužytny *sich grämen, s. beunruhigen, bekümmert sein, trauern.*
tvarög (P) *Käsemilch.*
tverditny *wiederholen, sich ein prägen.*
ty (I) *Insel.*
ty *Lunge,* ty mus *Eingeweide, Geschlinge.*
ty *der See, Landsee, Teich, Flachsweiche,* sola ty *Salzsee, (Sprchw.)* itšetik, itšetik ty, da gögörys ľakbaď *ein kleiner, kleiner See, aber doch sind Weiden seine Umgebung,* ty vyl munöm *durchweicht.*
ty-kola *sumpfige Gegend.*
tya *-lungig, Lungen-.*
tya *Seen od. Teiche enthaltend, See-, Teich-,* una-t. *reich an Seen.*
tyaśny *im Wasser liegen, durchnässt werden, weichen (v. Flachs, Hanf),* vina juygön t. *sich dem Trunke ergeben.*
tydalan-in, tydalan-vyi *Sicht, Sehweite.*
tydalny (tydavny) *sichtbar sein oder werden, in Sicht sein od. kommen, ersichtlich sein, folgen, sich ergeben, hervor gehen,* jedžyd t. *weiss schimmern,* śöd tydalö *es ist etwas Schwarzes zu sehen, es schimmert schwarz,* pyrys tydalny, pyr tydalny *durchsichtig sein,* tydalan *sichtbar,* tydaltöm *unsichtbar,* pyr tydalan *durchsichtig, durchscheinend,* pyr tydaltöm *undurchsichtig.*
tydas *Blick, Anblick, Ansehen, Aussehen, Erscheinung,* vudžör-t. *Gespenst, Vision, Erscheinung,* sin-t. *Blick.*
tydol (tydov) = tydas; — *ansehnlich, stattlich.*
tydolttšiny (tydovttšiny) *sichtbar werden, erscheinen, hervor kommen, hervor ragen, sich fühlbar machen, — vor kommen, scheinen.*
tyja (P) = taja.
tyja (P) = tya.
tyk (U) *Fensterkreuz.*
tyköś *nur,* med tyköś! *sei unbesorgt.*
tykva (P) *Kürbis.*

tyl (tyv) (P) *und die Ableitungen davon* = töl etc.
tyl (tyv) *Netz, Zugnetz*, t. tšeltny *das Netz aus werfen*, t. vötšny *ein Netz stricken*.
tyl (tyv), bord-t., t.-bord, t. rudź *Feder, Flügel, Schwungfeder*, tšeri-t., tšeri-t.-bord, *Flosse, Flossfeder*.
tyl-bordtöm *ungeflügelt*.
tyl (tyv)-kört *Feuerstahl*.
tyla *Feder-, -federig*.
tyla *Neubruch, neu aufgebrochenes Land, Rodeland, Rödung*, keralöm tyla (*im Herbst*) *niedergehauene Bäume zum Röden*.
tyla-vylsa *Rödungs-, Neubruchs-*.
tylasa = tyla-vylsa.
tylaśny (P) = tyaśny.
tyľem *Hasenfalle*.
tyljalny (tyvjavny) *das Netz aus werfen, mit dem Netz fischen*.
tyljaśny *mit dem Netz fischen*.
tylöd (P) *Falle*, si-t. *Vogelschlinge, Dohne*.
tylöp (P) *Faser*, jur-si-t. *Haar*.
tyľny, sin t., tyľny-padžny *mit dem Handrücken die Augen wischen*.
tyľsiny *sich mühen, s. an strengen, s. bestreben, s. Mühe geben*.
tyľsiny = tyľny.
tyltöm (tyvtöm) (P) *federlos, ungefiedert*.
ťymbyľ *und die Ableitungen davon* = ťynbyľ etc.
tyn (P) = styn.
ťynbyľ *Purzelbaum*, t. munödny *um wälzen, kollern*, ťynbyľön *kopfüber*.
ťynbyľalny (ťynbyľavny) *um wälzen, kollern*.
ťynbyľaśny = ťynbyľttšiny.
ťynbyľttšiny *sich kreiseln, s. überschlagen*, ť. vodny *sich hin hocken*.
tyńedny, tyńedtšiny *läuten, klingeln*.
tyngus *Teufel*.
tyńgyny *klingeln*, peľ tyńgö *das Ohr klingt*.
tynödny (P) = tyńedny.
työdan-in *Weiche (für Flachs oder Hanf*.
työdny *weichen (tr.), rösten*.
työś *reich an Seen*.
ťypkyny, ťypyktyny *klopfen (vom Herzen)*.
typyl (typyv) (P) *Karausche (Cyprinus Corassius)*.
ťyr munny = ťyralny.
ťyr-ťyr munny = ťyralny, ť.-ť. nuödny *erschüttern*.
tyr *Fülle, Genüge*, — *voll, vollständig, ganz, vollkommen*, t. nyl *erwachsenes, mannbares Mädchen*, t. va *hoher Wasserstand*, tyra, tyröm, tyrödź, tyr lydön *ganz, vollständig, völlig, gänzlich*, jur-t. *Kopfputz*, ki-t. *Handvoll*, lol-t. *Athemlosigkeit, Asthma*, poz-t. *Ei*, vom-t. *Mundvoll*, vorsan-t. *Spiel (Karten)*, t. vidźny *vollständig versehen mit etw*.
tyr-ar-lyda *mannbar, erwachsen*.
tyr-bur *Ueberfluss, Genüge*, — *zufrieden*, t.-b. olny, t.-b. kutny *Ueberfluss haben*.
tyr-bur-tušaalny (tušaavny) *erwachsen, mannbar werden*.

tyr-buralny (buravny) *Ueberfluss haben.*
tyr-burmyny *zufrieden sein, befriedigt sein.*
tyr-lun *Fülle, Genüge.*
tyr-por sidźny *auf flattern.*
tyr-vynalny (vynavny) *bevollmächtigen, ermächtigen.*
tyra *reichlich, voll, trächtig, schwanger,* as-vyl-t. (P) *eigensinnig,* jöz-t. *volkreich,* kaga-tyra *schwanger,* ľok-t., lög-t. *boshaft, hämisch,* śorni-t. *beredt.*
tyralny (tyravny) *voll werden, sich an füllen.*
ťyralny (ťyravny), ťyrgyny, ťyralny polny *auf fahren, zusammen fahren, erbeben, zittern, beben.*
tyramyny *schwanger od. trächtig werden.*
tyraśny *sich füllen, — sich hinein drängen.*
tyrbyľ *und die Ableitungen davon* = turbyľ etc.
tyredny (I) *rollen, hinab rollen.*
tyregan (I) *Rad.*
ťyrgan *Kreisel.*
ťyrgun *Klapper.*
ťyrgyny *s.* ťyralny.
tyri-bobö *Schmetterling.*
tyrjy (tyrji) *s.* dyrjy.
tyrlös (P) *Hebebaum.*
tyrmidź *Fülle, Ueberfluss, — zufrieden,* tyrmidźö *zur Genüge.*
tyrmidźa *reichlich, im Ueberfluss vorhanden.*
tyrmidźalny (tyrmidźavny) *befriedigen.*
tyrmödny *befriedigen, gefällig sein, dienstfertig sein, genügend versorgen,* tenad okota tyrmödöm vylö *dir zu Gefallen.*
tyrmödtšiny *zufrieden sein, sich begnügen, aus kommen, durch kommen mit etw., Genüge haben,* og tyrmödtši *ich leide Mangel,* tyrmödtšitöm *Mangel.*
tyrmyny *voll sein, genug sein, genügen, aus reichen, in genügender Menge vorhanden sein,* tyrman *reichlich, hinlänglich,* tyrmytöm *Mangel, ärmlich, dürftig, mangelhaft, ungenügend, unzureichend,* vylty tyrmyny *überflüssig sein, in Ueberfluss vorhanden sein.*
tyrni (P) = tyrjy, dyrjy.
tyrny *voll sein, sich füllen, verstopft, (mit Schleim) belegt sein,* lol tyrö *der Athem geht aus,* nyr-tyröm *Schnupfen.*
tyroony (I) *rollen, hinab rollen.*
ťyrödny *zucken.*
tyrödny *füllen, an füllen, erfüllen, voll machen, vervollständigen.*
tyrp (P) *Lippe,* tyrpjes vylyn jöl ez kośmy *die Milch ist auf den Lippen nicht trocken geworden, er ist ein Gelbschnabel, ein Milchbart.*
tyrpa (P) *-lippig, Lippen-,* kyz-t. *dicklippig.*
tyrśalny (tyrśavny) = tyrsiny *sich füllen, voll werden, reifen (v. Getreide und Geschwüren), Körner gewinnen, — schwanger od. trächtig werden, empfangen.*

tyrśaśny = tyrśalny.
tyrśedny *aus füllen*, (*einen Raum*) *ein nehmen*, — *schwängern*.
tyrsiny s. tyrśalny.
tyrtas *Füllung*, mu-t. *Erdaufschüttung*, *Wall*, *Damm*.
tyrtaśny *sich füllen*, *sich an füllen*, — *Ladung ein nehmen*.
tyrtny *voll machen*, *füllen*, *an füllen*, *erfüllen*, *aus füllen*, *vervollständigen*, *beladen*, *voll stopfen*, *ersticken* (*Pflanzen*), kuń t. *die Augen zu drücken*, kyljasön t. *nicht zu Worte kommen lassen*, lol tyrtö *man kommt ausser Athem*, lol tyrtan *beklommen*, *erstickend*, sinjas tyrtny *blenden*, vylty t. *überladen*, *überfüllen*.
tyrtödny *füllen lassen*, — *vergrasen*, *verwachsen*.
tyrtöm *leer*, *öde*, *vacant*, t. kerka *unbewohntes Haus*.
tyrtöm-in *leerer*, *unbewohnter Ort*, *Einöde*.
tyrtömmödny *leeren*, *aus leeren*, *erledigen*, *vermindern*.
tyrtömmödtšiny = tyrtömmyny.
tyrtömmyny *leer*, *ledig*, *vacant werden*, *sich leeren*, *veröden*.
tyrtömtyny = tyrtömmödny.
tyrttöm *und die Ableitungen davon* = tyrtöm etc.
tyrttšiny *sich füllen*, *voll werden*, *sich an füllen*, — *in Erfüllung gehen*, kuń t. *seine Augen zu drücken*.
tyry-byry koď lony *undeutlich werden* (*v. der Sprache*).
tyry-matšky *Faustschlag*.
tyrys *Menge*, *Fülle*, *Genüge*, — *zur Genüge*.
tyrziny *auf fahren*, *zusammen fahren*, *zittern*, *beben*.
tysa *See-*, *Teich-*, vasa-tysa *Wassergeist*.
tyśatšnöj *den Werth von tausend habend*.
tyš *Rücken* (*v. Beil oder Messer*).
tyš *Kampf*, *Gefecht*, *Streit*, *Schlacht*, t.-mort, t. vyl m., t.-vylja m. *Soldat*, *Kämpfer*, t.-stav, t.-jöz, t.-j.-stav, t.-j.-tšukör *Soldaten*, *Kämpfer*, *Heer*, *Armee*.
tyš-koś *Gefecht*, *Schlacht*.
tyš-vylja, t.-vylsa *Kriegs-*, *Kampf-*.
tyška *Kriegs-*, *Kampf-*.
tyškalny (tyškavny) (P) *gebleichte Leinewand stampfen*.
tyškalny (tyškavny) *kämpfen*, votša t. *einen Zweikampf haben*.
tyškas (*von* tyš?) *auf's Gerathewohl*, *zur Unzeit*.
tyškasa *vergeblich*, *fruchtlos*.
tyškaśan *Streit*, *Schlägerei*, *Schlacht*.
tyškaśny *kämpfen*, *streiten*, *sich schlagen*, votša votša t., morta mort t. *sich duelliren*, *einen Zweikampf haben*, tyškaśem = tyš, tyškasiś = tyš-mort.
tyšľajttšiny *bekämpfen*.
tyt *gänzlich*, *ganz und gar*.
tytöm *ungeweicht*, *ungeröstet*, — *ungeweichter Flachs oder Hanf*.
tytön, tyttšanyn (U, Vym, I) *dort*.
tytšjödny, totšjödny *an klopfen*, *an schlagen*.

tytška kylny = tytšjödny, — = tytšödny.
tytšködny *mit Fäusten schlagen, prügeln, durch prügeln, zausen.*
tytškun *derber Verweis.*
tytšky-matšky *Schlägerei.*
tytškyny, tytšödny *zirpen (von Heimchen).*
tytšödny *s.* tytškyny.
tyttšanyn *s.* tytön.
tyttšödź (U, Vym, I) *bis dahin.*
tyv *und die so anlautenden Wörter s. unter* tyl etc.
tyźel (tyźev) (P) *Stern.*

U.

u (P) = vo.
u! (*Jagdruf.*)
ualny (uavny) *dumpf tönen,* ualan šy *undeutliches Reden.*
ubiraittšiny *sich packen, s. davon machen.*
ubytka *Schaden, Nachtheil.*
ubytkaa *nachtheilig, unvortheilhaft, kostspielig.*
ud (P) = lnd (vud).
ud *s.* vot-ud.
udaittšiny *gelingen, gerathen, glücken, von Statten gehen, sich fügen, sich ereignen, — Glück oder Gelingen haben, so glücklich sein,* udaittšan *erfolgreich.*
udal (udav), udalei *gewandt, flink, kühn.*
udalmyny (udavmyny) *gewandt etc. werden.*
udaśny *mit Tränken beschäftigt sein,* udaśan blid *Präsentirteller.*
udatša *Glück, Gelingen.*
udatšaa, udatšnöj *gelungen, glücklich, erfolgreich.*
uder-lun (P) *vorgestern.*
uder-vo (P) *im vorvorigen Jahre.*
uditny *dazu kommen od. gelangen, zur rechten Zeit thun oder hin kommen, Fortschritte machen,* vodźdźyk u., voidar u. *zuvor kommen,* śormömudittöm *verspätet.*
udny *tränken, zu trinken geben, — bewirthen, begaben.*
udolka (udovka) (P) *Rodeland, Neubruch.*
udtyny = utny.
udtyny, udtyśny kodkö vylö *verläumden, anschwärzen, klatschen,* udtan, udtyśan *verläumderisch.*
udźes = ödźös.
udźmödny *nicht gehörig aus backen lassen (Brod).*

Digitized by Google

udźmödtšiny = udźmyny.
udźmös *Teigigkeit.*
udźmösa *teigig, schlecht aus gebacken.*
udźmyny *nicht gehörig aus backen, teigig werden.*
udž, utš *Nelma (Coregonus Nelma).*
udž *Arbeit, Beschäftigung, Werk,* — *Verpflichtung, Schuld,* — (*Sprchw.*) as udžyś on dözmy *die eigene Arbeit langweilt nicht,* boštan udž, kuttšiśan u., kösjyśan u. *Unternehmung,* ki-pom-u. *Gewerbe, Hanthierung, Handwerk, Handarbeit,* kolan u. *Verpflichtung, Schuldigkeit,* vir-u. *saure Arbeit, Hundearbeit,* udžön *leihweise,* udžön boštny *borgen,* u. setny *leihen.*
udž-kost *Mussezeit.*
udž-tor *Arbeit, Gearbeitetes.*
udža *zur Arbeit bestimmt, Arbeit erfordernd, Arbeits-,* — *verpflichtet, verschuldet, schuldig.*
udžalny (udžavny) *arbeiten, thätig sein, sich bemühen, sich beschäftigen,* — *dienen,* — ki-jylsön u. *zusammen pfuschen,* udžalöm *Arbeit, Werk, Dienst,* udžalyś *Arbeiter, Diener, fleissig, arbeitsam,* udžaltöm *arbeitslos, unbeschäftigt, müssig.*
udžaś *thätig.*
udždyny *leihen, aus helfen mit etw.,* udždan gižöd *Schuldverschreibung.*
udždyśny *borgen, entlehnen, in Schulden gerathen, Schuld machen.*
udžjas *Verfahren, That.*
udžjes, udžjesa = udžjöz, udžjöza.
udžjöz *Schuld,* u. boštny *borgen,* udžjözö vöjny *in Schulden gerathen.*
udžjöza *schuldig, verschuldet,* goľaödź u. *ganz in Schulden steckend.*
udžjözaśny *sich verbindlich machen, Schulden machen.*
udžöd *Erarbeiten, Verdienst.*
udžödny (= udž setny) *Arbeit geben od. auf erlegen, arbeiten lassen, zu arbeiten geben, beschäftigen.*
udžör (P) = vudžör.
udžtöm = udžaltöm (*s.* udžalny).
udžves (P) udžjöz.
ugarok (P) *Schnuppe (am Kienspan).*
ugol, ugöl (ugov, ugöv) (P) *Winkel, Ecke.*
ugri *Finnen, Hitzbläschen,* — *Schabkäfer (Dermestes), Pelzmotte.*
ugum (S) *Kehlkopf, Adamsapfel.*
u̯ik *Flucht, Davonlaufen.*
u̯ikla *unruhiger Mensch, der nicht lange Stand hält.*
u̯iknitny *davon laufen, sich davon machen, aus weichen, entgehen.*
u̯ikny pa̯ikny *berauben, betrügen, mit Betrug ab nehmen, ab schwindeln.*
u̯iksiny pa̯iksiny = u̯ikny pa̯ikny.
u̯ikun *abgefeimter Mensch, Betrüger.*
u̯ila *Buhler, listiger Mensch,* u̯ila-sin *schelmisches Auge.*
u̯it *Balken.*
u̯ityr (?) *Nichtswürdiger, Taugenichts.*
ujan *Schwimmblase, Fischblase,* — *Furt.*
ujan-in *Furt.*
ujny *schwimmen, fahren (im Wasser),* ńa̯itöd ujalny *im Koth patschen.*

ujödny *schwimmen lassen, flössen, verschiffen.*
ujöz, ujös *Kreis, Bezirk.*
ujöznöj *Kreis-, Bezirks-.*
ukab (P) *Grube, ausgefahrenes Loch.*
ukaba, ukabja (P) *grubig, ausgefahren.*
ukajtny, ukatny (P) *ach, hu rufen.*
ukapi (U) *Filzstiefel.*
ukatny *s.* ukajtny.
ukaz *Befehl.*
uklad *gehärtetes Eisen, Stahl.*
uklad-tor, uklada plast-tor *Wetzstahl.*
uklada *stählern.*
ukladalny (ukladavny) *stählen.*
ukľutšina *Ruderhaken.*
uknitny (P) = ukajtny.
ukörajtny *Vorwürfe machen, aus schelten.*
ukrop *Dill.*
uksus *Essig.*
uksusa *Essig-, mit Essig an gemacht.*
uksyny *lärmen.*
ukšaľ *plump, träg, unbeholfen, unmanierlich, — Tölpel, plumper etc. Mensch.*
ukvat *Ofengabel.*
uľ *feucht, frisch, roh (ungekocht),* uľ koď *feucht,* uľ ńań *Teig, Brotteig,* uľ jöl *süsse Milch,* uľ vyi *frische Butter.*
uľ-lun *zur Fastenzeit verbotene Speise, der Tag, wo es wieder erlaubt ist, solche Speise zu geniessen,* uľ-lunjön śojny kos-lunö *die Fasten unterbrechen.*
uľ-luna *nicht fastend, ausser der Fastenzeit.*
uľ-lunöś *die Fasten nicht haltend.*
uľ-lunöśmyny *an Fasttagen verbotene Speise essen.*
uľ-lunöśsiny *die Fasten beendigen.*
uľ-lunöśtny *zur Fastenzeit verbotene Speise geben, die Fasten brechen lassen.*
uľ-lunöśttšiny = uľ-lunöśmyny.
uľ-lunśa *an Fasttagen verboten.*
uľ-pyryś *feucht.*
ul (uv), ul-jyl, ul-vož *Ast, Zweig, Reis, Sprössling.*
ul-ni-pör *astlos, zweiglos.*
ul-pyrasöś *voll Astlöcher.*
ul (uv) *Unterraum, das unter etwas Befindliche, Untertheil, — Kreis, Bezirk, — besonders in den adverbialen* ulö *hinab, unter,* ulödź *bis unten, bis unter,* ulyn *unten, unter,* ulty *darunter hin, von unten,* ullań *nach unten, abwärts, nieder,* ulyś, ulyśań, ulśań *von unten, unter . . . her od. hervor, und als zweiter Theil in sehr zahlreichen Zusammensetzungen, welche unter dem ersten Theil derselben an gegeben sind.*
ul-dor *Unteres, Unterseite, Untertheil, wie* ul, — *Udorien, das Niederland.*
ul-dorsa, ul-döryś *unterste.*
ul-döryś (P) = ul-dorsa.
ula, *in* va-u. *Taucherente (Mergus albellus).*
uľdyny *feucht werden.*
uľdyny (uľdny) *im Stillen fort gehen.*
uľej (P) *Bienenstock.*
uľel (uľev) (P) *etwas feucht, nicht ganz trocken, ungar.*

uľem, ulim *Schlüpfrigkeit, Feuchtigkeit,* — *feucht.*
uľema, ulima *schlüpfrig, schleimig.*
uľemöś, ulimöś = uľema.
uľemöśsiny, ulimöśsiny *schlüpfrig werden, schleimig werden.*
uľepajtny *beschmutzen, besudeln (mit Nassem).*
uľepajttšiny *sich beschmutzen, sich besudeln.*
uľgol (uľgov) *etwas nass od. feucht.*
ulgyny (uvgyny) *kläffen,* — *lärmen,* šöjtny ulgyny *dass.*
ulim, ulima, ulimöś, ulimöśsiny *s.* uľem, uľema etc.
ulis *Schleim,* jai-u. *dass.,* — *Nebel, Feuchtigkeit, Vollsaftigkeit,* ulis-kaga *Pausback.*
ulis-vema *saftig.*
ulisa *feucht, vollsaftig.*
ulismödny *befeuchten, benetzen, nass machen.*
ulismyny *feucht od. nass werden.*
ulistöm *saftlos, dürr.*
ulitka *Schnecke.*
ulitś, ulitśa *Strasse, Gasse,* u.-vyl *dass.*
ulja (uvja) *Ast-, ästig, -ästig,* lapja-u. *hängeästig,* tšök-u. *dichtästig, buschig.*
ulja (uvja) (P) *zeitweiliger Zustand,* kod-ulja *Trunkenheit,* lög-u. *Zorn,* kod-uljaas, lög-uljaas *in der Trunkenheit, im Zorn.*
ulja-in (uvja-in) (P) *niedriger Ort, Niederung.*
uljalny (uvjavny) *jäten, fimmeln (den Hanf).*
Uľjö *weibl. Name (Julie).*
uľjöl (uľjöv) *glatt, schmeichelnd.*
uljös (uvjös) *ästig, verzweigt,*
uljyny (uvjyny) *die Aeste ab hauen oder ab schneiden.*
ullitš *Anhängsel, Berloque.*
uľmödny *befeuchten, benetzen, feucht machen.*
uľmyny *feucht od. nass werden.*
ulol (ulov) *Gesammtheit,* öt-u. *gemeinschaftlich,* — *Stand, Geschlecht, Classe,* jöz-ulol *Stand,* pop-ďak-u. *geistlicher Stand.*
ulolsa (ulovsa) *Geschlechts-.*
ulös *Sitz, Stuhl,* böra u. *Stuhl,* böradorsa u. *Lehnstuhl,* vadža-u. *mit gespreizten Beinen.*
ulpyš (uvpyš) *s.* upyš.
ulsa (uvsa) *untere, Unter-, Thal-.*
uľsalny (uľsavny) *nass od. feucht werden.*
uľsöd *feucht.*
uľsödny *befeuchten, benetzen.*
ult (uvt) (P) = ul, ybös-ult *Thürschwelle,* nyr ult toš *Schnurrbart etc., eben so in den adverbialen Casus* ultö, ultyn. ultöt, ultyś, ultśań.
ultas (uvtas) *das unter etw. Befindliche,* pož-u. *Spreu.*
ultas (uvtas) *Gebell, Gekläff.*
ultjyny (uvtjyny) (P) *bewahren, auf bewahren.*
ultny (uvtny) *bellen, kläffen.*
ultör (uvtör) (P) *s.* ultyr.
ultös (uvtös) *s.* ultys.
ulttšiny (uvttšiny) *sich zanken, sich herum zanken,* — *verhöhnen.*

ultyr (uvtyr), ultör (uvtör) (P) *Geschlecht, Stamm, Gattung.*
ultyr (uvtyr), ultör (uvtör) *Beleidigung, Kränkung, Schmähung, Herabsetzung.*
ultyra (uvtyra) *sclavisch, knechtisch.*
ultyraśny (uvtyraśny) = ultyrttšiny.
ultyrtny (uvtyrtny) *schmähen, verfolgen, herab setzen, tadeln, verachten, gering schätzen, verurtheilen, erniedrigen, kränken, beleidigen, verläumden.*
ultyrttšiny (uvtyrttšiny) *sich herab würdigen, s. demüthigen, sclavisch sein, kriechen, schmeicheln, gemein handeln.*
ultys (uvtys), ultös (uvtös) *Unterlage, Untersatz, Futter, Unterfutter.*
ultysalny (uvtysavny) *füttern (Kleider).*
uľu-uľukajtny *ein lullen.*
uluk *Instrument zum Zusammenziehen.*
uly (I) *Spalt, Ritze.*
uly *niedrig,* u.-pröbaa *von geringem Gehalt.*
ulyk (P) *Deichsel an der Egge.*
ulyn *niedrig,* ulyn koď *niedrig gelegen.*
ulyńtny (P) *niedriger machen.*
ulyńttšiny (P) *niedriger werden.*
ulys *das Untere, der untere Theil, Unterraum* (= ul), ströjba-u. *Fundament.*
ulyś (P) *untere.*
ulysa = ulsa.
ulysla-dor *untere Seite.*
ulyssa = ulsa.
ulzyuy (uvzyuy) *kreischen.*

umaľ (P) *und die Ableitungen davon* = omöľ etc.
ummyny *zuwider werden (durch häufigen Genuss).*
umny *überdrüssig werden.*
umöľ (P) *und die Ableitungen davon* = omöľ etc.
un, on *Schlaf,* kokni un *leichter Schlaf, Halbschlaf,* tšoryd u., śökyd u. *tiefer Schlaf,* un loktö, uu litškö *man wird schläfrig, es schläfert,* un ledźny *schläfrig machen,* un veśködny *aus schlafen,* un jylty vetlyny, un jyl v. *mondsüchtig sein, im Schlaf wandeln,* un jylyś śornituy, un jyl ś. *od.* sörny *im Schlaf sprechen.*
uu, *in* un-aj *Oheim,* un-iń *Tante, Muhme (von väterlicher Seite).*
un-jyl, un-zyľ *Halbschlaf.*
un-jyla, uu-zyľa *schlaftrunken, verschlafen.*
un-jylsa *Schlaf-.*
un-pöl *Schlummer.*
uu-zyľ *s.* un-jyl.
un-zyľa *s.* un-jyla.
un-zyľmyny *sich verschlafen.*
una *viel, reichlich, — Menge,* unayś, bura una *oft, oftmals,* torja u. *ansehnlich, beträchtlich.*
una-nog *Vielheit, Menge.*
uńa, uńa koď *träg.*
unaa *viel, vielfach (Adv.)*
unaalny (unaavny) *viel werden, sich mehren, — vermehren.*
unaaśny *sich vermehren.*
unala *vielfache Richtung,* unalayty,

unalaöd *nach vielen Seiten hin*, unalayś *von vielen Seiten her etc.*
unamödny *vermehren. vervielfältigen.*
unamyny *sich vermehren*, s. *vervielfältigen.*
unaödny = unamödny.
unaöś (P) *vermehrt, vielfach.*
unaöśmyny (P) = unamyny.
unaöśtyny (P) = unamödny.
under *Unterofficier.*
uńe (Ü) *Tante.*
unjalny (unjavny) *heulen* (*wie Hunde, Wölfe*).
unjylsyny (un-jylsyny?) *stottern, lallen.*
uńki-mańki kerny, uńki-mańkiön pörjödny = uńkiaśny.
uńki-mańki-lun *Falschheit, Verstellung, Heuchelei.*
uńkiaśny *heucheln.*
unma *Schlaf-, -schläfrig*, ydźyd-u. *verschlafen.*
unmaśny *entschlummern, ein schlafen.*
unmolśedny (unmovśedny) *zum Schlafen nieder legen, ein schläfern.*
unmolsiny (unmovsiny) *entschlummern, ein schlafen.*
unmolśködny (unmovśködny) *ein schläfern, schläfrig machen.*
unmölśedny (unmövśedny), unmölsiny (unmövsiny) = unmol.....
unmöśködny *ein schläfern.*
uńny (P) = vöńny.
uńöźytny *ab matten, erschöpfen, entkräften, aus mergeln, quälen.*
uńöźyttšiny *ermatten, verschmachten, sich quälen, sich ab matten.*
unśa *Schlaf-.*
untöm *schlaflos.*
untyrtny, untyrttšiny = ultyrtny etc.
uöptyny *lärmen.*
up sidźe lolalny *keuchen, schwer athmen.*
upjödlyny = upkyny
upkyny (*schallend*) *schlagen od. stossen.*
upkyśny *sich stossen an etw.*, — (*mit Lärm*) *zusammen stürzen.*
uplatnöj *deutlich, fliessend* (*v. Worten*).
upoki (P) *Festschuhe.*
upŕam *Eigensinn, Widersetzlichkeit, Halsstarrigkeit.*
upri tšeri *Grosskopf* (*Cyprinus Orphus*).
upyš, ulpyš (uvpyš) *d. h.* ul-pyš *s.* pyš.
ur *Eichhörnchen*, — *Kopeke*, — paľur *fliegendes Eichhörnchen* (*Sciurus volans*).
ur-aź *Hartheu, Johanniskraut* (*Hypericum perforatum*).
ur-böź *Knöterich* (*Polygonum*).
ur-kaj *Kreuzschnabel* (*Loxia curvirostra*).
ur-śuź *uralische Eule* (*Strix uralensis*).
ur-tšöd *Rauschbeere* (*Empetrum nigrum*).
ura *Eichhorn-*, — *-kopekig, eine Kopeke kostend*, — *Kopekenstück*, vitura *Fünfkopekenstück*, das-ura *Zehnkopekenstück*, vetymyn-u. *halber Rubel*, śo-u. *Rubel.*
urgyny *brausen, brodeln.*
urköm *s.* urök.
urköma *Termin-.*
urma *Genossenschaft, Bande, Rotte.*
urod (P) = uröd.
urok (P) = urök.

urol (urov), *in* uroljö myškyny *aus waschen*, u. šommödny *durchsäuern*.

uröd, urös *Missgeburt*, *Ungeheuer*, *abscheulicher*, *garstiger Mensch*, *Auswurf*.

urödalny (urödavny) *verunstalten*, *verstümmeln etc.* (= uröstny).

urök, urköm *Pensum*, *Lection*, *Aufgabe*, *aufgegebene Arbeit*.

urös *s.* uröd.

uröstny *verderben*, *entstellen*, *verunstalten*, *verstümmeln*.

urösttšiny *sich verunstalten*, *s. verstümmeln etc.*

ursalny (ursavny) *verunstalten*, *verstümmeln*, *verderben* (*tr.*), *beschädigen*, *beschimpfen*, *blamiren*, *besudeln*, *beschmutzen*, *verhunzen*, *beschreien*, röd u. *Blutschande treiben*.

ursaśny *verderben* (*intr.*), *schlecht aus fallen etc.* (*vgl.* ursalny).

urtšitny *bezeichnen*, *bestimmen*, *fest setzen*, u. ystyny, urtšityg mödödny *ab ordnen*.

us *Schnurrbart*, *Knebelbart*, *Schnurrhaare*, — *Ranke*, *Ausläufer* (*an Pflanzen*).

uś! — uś uś! — uś pur! (*Hunde hetzend*).

uśalan (P) *Epilepsie*.

uśan *Fall*, va-u. *Wasserfall*.

uśedny poujön *hetzen mit Hunden*.

uśje (P) *Mündung*.

uśjödny *hetzen*, *an hetzen*.

uśjyśny *davon laufen*, *eilig davon fahren*.

uska *schnurrbärtig*, ydžyd-u., kuź-u. *langbärtig*.

uśkaitny *hetzen*, *an hetzen*.

uśkalny (uśkavny) *nieder fallen*, *sich nieder werfen*.

uśködny *fallen lassen*, *hin werfen*, *nieder werfen*, *ab werfen*, *hinunter lassen*, — *verlieren*, — kyljö u. *bereden*, *überreden*, *bewegen*, veńetš u. *die eheliche Treue brechen*, donjaśemön u. *ab dingen*, *ab handeln*.

uśködtšiny *fallen*, *sich hinab lassen*, *stürzen*, *hinab stürzen* (*intr.*), *sich werfen*, *s. stürzen*, — *überfallen*. visiśö u. *sich krank stellen*.

uśny *fallen*, *herab fallen*, *sich werfen*, *sich stürzen*, — *crepiren*, *verfallen*, *zerreissen*, *auf reissen* (*intr.*), — *zu fallen*, *zu Theil werden*, — *her kommen*, *zum Vorschein kommen*. kok jylyś u. *verfallen*, *sich verzehren*, *ab zehren*, visiś ulö u. *sich krank stellen*, töd vylö uśe *es fällt ein*, votön uśe, vot vylö uśe *es kommt im Traume vor*, *es träumt* (*Sprchw.*) myškö šybitan, vodźö uśas *hinter den Rücken wirfst du es*, *nach vorn fällt es*, usiś *Aas*, *Cadaver*, ruön usiś *kränklich*, una uśan *ergeben*, vež kyl uśem *angezauberte Krankheit*, va-u. *Wasserfall*.

uśpań, *in* u. vyl puktyny *ab richten*, *zu stutzen*, u. vyl puksiny *in sich gehen*, *zu Vernunft kommen*.

Uśta *weibl. Name* (*Justine*).

ustav *Statut*, *Reglement*.

ustavitny *gesetzt machen*, — *an ordnen*, *schalten und walten*, u. velödny *Anordnung treffen*.
ustavittšiny *gesetzt*, *ernst werden*.
nstavnöj *gesetzt*, *ernsthaft*.
Ustjug-kar *die Stadt Ustjug*.
usur munny *schwach werden*, *erschöpft werden*.
ušat *Zuber*, *Kübel*.
uškaľ = ukšaľ.
uškan (P) *Blasebalg*.
uškyny (P) *mit dem Blasebalg an blasen*.
ušym *Davonlaufen*.
ušymkaittšiny (ušymgaittšiny) *davon laufen*.
ut *Walze*, *Rolle*.
uťa uťa! (*Lockruf für Enten*).
uťep kerny = uťeptyny.
uťeptyny *davon laufen*, *entschlüpfen*, *sich fort schleichen*.
utjalny (utjavny) *versohlen*.
utjöd, u.-tor *neue Sohle*.
utka *Ente*, körög-u. *Spiessente* (*Anas acuta*), kuľ-u. *Taucher* (*Colymbus*), omla-u. *Sammetente* (*Oidemia fusca*), śöd u. *Trauerente* (*Oidemia nigra*), va-ula u. *Taucherente* (*Mergus albellus*), vaľuk-u. *rothe Ente*, *Erdente* (*Anas rutila*), vöź-u. *Pfeifente* (*Anas Penelope*), zuk-u. *Schildente* (*A. clypeata*).
utka-bab *Wiesenknopf*, *Blutkraut* (*Sanguisorba officin.*).
utka-kor, utka-turyn, utka-kok-t. *Pfeilkraut* (*Sagittaria sagittaefolia*).

utny (= udtyny) *bellen*, (*Sprchw.*) pöryś pon oz ut tyrtöm pu vylö *ein alter Hund bellt nicht einen leeren Baum an*.
uťoltny (uťovtny) = uťeptyny.
utšastök *Stück Ackerland*.
utšeńje, utšeńńe *Exercirübung*, *Exercitium*.
utšet *klein* (P) *und die davon abgeleiteten Wörter* = itšet etc.
utškyś (P) *Schneewiesel* (*Mustela nivalis*.
utšliv *höflich*, *bescheiden*.
utšlivaśny *höflich*, *bescheiden sein*.
uťug *Bügeleisen*, *Plätteisen*, uťugön šyľedny = uťugalny.
uťugalny (uťugavny) *bügeln*, *plätten*.
uťužytny = uťugalny.
utyr kerny *sich davon machen*, *davon laufen*.
uv ... (*die so anlautenden Wörter*, *welche hier fehlen*, *s. unter* ul ...).
uva kylny *lärmen*, *brausen*, *heulen*.
uvernittšiny *Ausflüchte suchen*, *Winkelzüge machen*.
uvetšittšiny *sich verstümmeln*.
uźan *Schlaf-*, — *Nachtlager*.
uźan-in *Schlafplatz*, *Schlafzimmer*, *Nachtlager*, *Nachtquartier*.
uźedny *schläfern*.
uźlan-in = uźan-in.
uźmödny *übernachten lassen*.
uźmödtšiny *zum Uebernachten bleiben*.
uźny *schlafen*, *übernachten*, (*Sprchw.*) nebyda voľsalö, da tšoryda uźeny *er bettet weich*, *aber man schläft hart*.

uzör (P) *Muster.*

uźsiny *aus schlafen.*

uźsiśny *lange oder fest schlafen.*

uźtödny *zum Schlafen nieder legen, ein schläfern, übernachten lassen.*

uzym (Pet.) *plump, unbeholfen.*

uzym (P) *Tadel, Vorwurf.*

uzymtyny (P) *tadeln, Vorwürfe machen, schelten.*

už, už-zmej *Schlange, Natter.*

už *Hengst*, kodźem u. *Wallach*, ledźlan u. *Beschäler, Zuchthengst*, kolkpöla u. *Klopfhengst.*

už-ńoń-pu *Heckenkirsche* (*Lonicera Xylosteum.*)

uždyny, uždyśny = uddždyny, uddždyśny.

užyn *Abendessen* (*um acht Uhr*).

užynajtny *zu Abend essen.*

V.

Die mit v *anlautenden Wörter* (*des permischen Dialekts*), *welche hier fehlen, s. unter* l.

va *Wasser, Quell, Fluss, — Flüssigkeit, Feuchtigkeit, Saft, —* va kutny, va pykny *das Wasser dämmen, ein dämmen*, brod-va lony, sulik-va l. *ganz durchnässt werden*, ďuďu-va *schlechter Kofent, Bierneige*, ež-v. *Quell*, görmöga tśuž-va *Getränk aus Bierwirze mit spanischem Pfeffer*, itšet va, kos v. *seichte Stelle, Untiefe, Sandbank*, jaj-v. *Fleischbrühe, Suppe*, jöl-v. *Molken, Käsewasser, Buttermilch*, ju vyl v. *Flusswasser*, juk-v. *Fischsuppe*, kök-sin-va *Schorf oder Parasiten auf Blättern*, köntuś-v. *Hanföl*, kuryd v. *Branntwein*, löz v., löz jöl-va, ryś-v. *Molken*, lym-v. *Schneewasser*, ma-v. *Honigwasser*, mu pyr v. (U) *Quell*, nyr-v. *Rotz*, ömidź-v. *Himbeersaft*, pemyd v. *der schwarze Staar*, pym v., śonyd v. *Weihwasser*, rudźeg-v. *Maische*, sa-v. *Tinte*, sin-v. *Thräne*, śöd sin-vaön kiśsiny, sin-vaön ser munny, śöd sin-va kiśtny *od.* ledźny, sin-va-tyrön bördny *in Thränen zerfliessen*, sol-va, sola v. *Lake, Salzwasser*, śym-v. *Rost auf dem Wasser*, tulsol-v., vośśan v., yt-v. *Ueberschwemmung, ausgetretenes Wasser*, tśeri-v. *Fischsuppe*, tśuž-v. *Wirze*, tšyn-v. *Branntwein*, turi-moľ-v. *Moosbeerensaft*, tyr v. *hoher Wasserstand*, vir-v. *Blutwasser, Serum*, zara-v. *Birkenwasser*, zer-v. *Regenwasser.*

va-boľa, va-boľöś *finnig, ausgeschlagen.*

ssiny *finnig werden, Hitzbläschen* *men.*
Ufer.
erdsa *Ufer-.*
Ufer habend.
, va-doryś (P), va-dynsa
.
se Stelle.
(VV) *Birkenschwamm* (?).
or *Dotterblume* (*Caltha palu-*
y *feucht werden.*
mit Wasser gemischt od. ver-
.
va-söd-in, va-söda, va-söd-
y, va-södöś, va-södtöm *s.* va-
vasöd-in, vasöda etc.
Taucherente (*Mergus albellus*),
mitzter, heuchlerischer, fal- *Mensch.*
Wasser-, wässerig.
auf dem Wasser befindlich.
rig, feucht, nass, wasserreich,
wasserarm.
(vaavny) *wässsern, bewässern,* *hlen.*
wässerig, feucht werden.
= vaamyny.
r, Sumpf, Morast, Moorgrund,
ge Gegend, See ohne Abfluss,
ad *vgl.* tšid.
sumpfig, morastig, Sumpf-.
-in *Sumpf, sumpfige Gegend.*
(P) *an feuchten, nass machen,* *chen* (*tr.*).
ny (P) *benetzen lassen, befeuch-*

vadsiny (P) *feucht od. nass werden, weichen* (*intr.*), vadśem *nass.*
vadyśny = vadsiny.
vadźalny (vadźavny) (P) *brennen* (*vom Ofen*), *geheizt werden.*
vadźedny (P) *heizen.*
vadž gylaśny *schwanken.*
vadža-ulös *Spreizbein, Einer mit gespreizten Beinen.*
vajmyny *brennen* (*v. Ofen*), *geheizt werden,* patś vajmö *der Ofen ist geheizt.*
vajny *tragen, bringen, führen, herbei führen, — vor legen, vor setzen, dar reichen, — hervor bringen, gebären, legen* (*Eier*), *werfen* (*Junge*), *tragen* (*Frucht*), vaj ńań *gieb Brot,* kaga kosty vajny *abortiren,* tyrbura v. *Ueberfluss haben,* vajöm *Bringen etc., Einkommen, Nutzen,* vajan *trächtig.*
vajödny *bringen, herbei führen,* votys v., v. artmödny *befruchten,* sin vodźö v. *überführen, überweisen,* važ vyjö v. *wieder her stellen, restauriren,* votša v. *Gewölbe schlagen,* votša v., votša votša v. *vergleichen.*
vak sidźny *laut lachen.*
vak vak! (*Lachen*), v. v. sidźny (munny, seralny, serögtyny) *laut lachen.*
vakjalny (vakjavny) *laut lachen.*
vakľaśny *hinken, den Fuss schleppen.*
vakrameź (P) *Hölle.*
vaksa *Wichse.*
vaksaalny (vaksaavny) *wichsen.*
vaksiny *laut lachen.*
vakul, vakuľ *Wogul.*

val (vav) *Welle, Woge.*
valajtny *wälzen, rollen, — mangeln (tr.), plätten, — walken, filzen,* — v. vösńedny *walzen (Metall).*
vaľdy (I) *Alabaster (?).*
vaľedtšiny *plappern, schwatzen.*
valitny s. zyľedny.
vaľsködny *aus plaudern.*
vaľsködtšiny = vaľskyny.
vaľskyny *lachen ohne Grund, schwatzen, plappern, plaudern,* v. paľskyny *dass.*
vaľuk-utka *rothe Ente, Erdente (Anas rutila).*
vamyny *voll Wasser werden, nass, wässerig werden,* vamöm *nass.*
Vanjö, Vanö, Vańuk *männl. Name (Johann).*
Vańuk-šor (*Name eines Flusses*).
vańylyd *von dem oberen Flusslauf her.*
vaöl (vaöv) (P) *wässerig, nass.*
vaöś *wasserreich, voll Wasser,* kľutš-v. *quellig.*
var s. kir.
Vaŕa *weibl. Name (Barbara).*
vara kylny *brodeln.*
varalny (varavny) *verdauen, — ein kochen, — bepichen (einen Faden).*
vargan *Maultrommel.*
vargös *listig, hinterlistig.*
vargössiny *listig werden.*
vargyľ *Spreizbein,* v. vidźny *die Beine aus spreizen,* vargyľ vargyľ lokny = vargyľtny.
vargyľ-koka *mit gespreizten Beinen, — lahm.*
vargyľtny *hinken, den Fuss schleppen, mühsam gehen.*
vargyny *viel sprechen,* vargyś, vargyś śornityś *gesprächig, redselig.*
varka kylny *brodeln.*
varkjyny *pfuschen, hudeln, zusammen stoppeln.*
varkny *brodeln.*
varködny *schütteln, rütteln, rasseln, dröhnen, Dickes kochen (tr.).*
varksiny *kochen (intr.), brodeln.*
varkyšalny (varkyšavny) (P) *blinzeln.*
varkyštny (P) *blinzeln.*
varlik = vargyľ.
varlik-koka *lahm.*
varlikaśny = varliktyny.
varliktyny *schwanken, hinken.*
varol (varov) *umgänglich, unterhaltend, gesprächig, redselig,* śornitny varol *dass.*
varol-śornia *redselig, gesprächig.*
varödny *brodeln.*
vars *Blutwasser.*
varsködny = varskyny.
varskyny *gierig essen, fressen,* v. śojny *ab fressen, verschlingen, verschlucken.*
varśnitny *kneifen.*
vartan *Schlägel, Klopfer, Dreschflegel,* v. pu, v. gum *Stiel des Dreschflegels,* v. tšap, v. dubetš *der Schlägel daran,* śu-v. = śu-vartan-in, bi-v. (P) *Feuerstahl.*
vartan-in, śu-v. *Tenne.*
vartas, vartös *Schlag, Hieb, — Ausdrusch.*

vartassa *beim Dreschen heraus gekommen.*

vartny *schlagen, stampfen, dreschen,* bi v. *Feuer an schlagen,* džag v. *erdrosseln, erwürgen,* goľ v. *an klopfen,* ľan v. *zerschmettern,* litš v. *nachsichtig sein,* nyrö v., tšaz v. *Nasenstüber geben,* paś v. *zerspringen,* patš v. *einen Ofen setzen,* ru pyr v., šam v. *tüchtig durchprügeln,* tšaš v. *ab reissen, zerreissen, zerzupfen, zerzausen,* votša v. *in die Hände klopfen,* zaklad v. *wetten.*

vartös s. vartas.

varttšiny *stossen an etw., sich stossen, sich schlagen, sich wund reiben, platzen, auf springen (von der Haut),* — *schwimmen, baden,* v. vudžny *hinüber schwimmen.*

varttšiśny *das Dreschen beendigen.*

Varuk *weibl. Name (Barbara).*

varyš *Raubvogel (Falken und Eulen), spec. Sperber (Accipiter Nisus) oder Habicht (Astur palumbarius); besondere Arten sind* kaj-v. *Würger (Lanius Collurio), Bienenfalk (Pernis apivorus),* kańuk-v. *(Buteo lagopus?),* knrög-v. *Hühnerfalk, Habicht (Astur palumbarius),* peľk-v., šyrkyjan-v., töl-śojan *(oder* śojyś)-v. *Bussard (Buteo vulgaris),* tšaj-v. *Sperber (Accipiter Nisus), Lerchenfalk (Falco Subbuteo),* tšipan-v. *Weihe (F. Milvus),* tut-jur-v., tupjur-v. *Eule,* utka-v. *(Falco candicans).*

varźedny *zerkochen, weich kochen.*

varziny *quellen, auf quellen (wie Erbsen).*

Vaś, Vaśka, Vaśu, Vaśuk *männl. Name (Basilius).*

Vaś-šor *(Name eines Flusses).*

vasa = vaa, — vasa, vasa-tysa *Wassergeist* (= kuľ).

Vaśa *weibl. Name (Basilissa).*

Vaśka s. Vaś.

vasöd (va-söd?) *nass, voll Wasser, Wasser-,* — *feuchter Ort, Moorgrund.*

vasöd-in *sumpfiger Ort.*

vasöda *sumpfig, feucht.*

vasödmödny *an feuchten, nass machen, benetzen.*

vasödöś *sumpfig, morastig.*

vasödtöm *trocken.*

vasta (P) *Wassergewächse.*

Vaśu, Vaśuk s. Vaś.

vaš vidźny *lächeln,* vaš munny *zischeln, flüstern.*

vaš vaš śornitny *murmeln, undeutlich sprechen.*

vaška *(ein Nebenfluss des Mesen).*

vaška kylny = vašködny.

vašködny *flüstern, zischeln, zu flüstern,* peľö v. *in die Ohren blasen.*

vašködtšiny, šušödtšiny vašködtšiny = vašködny.

vaškyľtny *mühsam gehen.*

vaškyny = vašködny.

vašödny *zwingen, treiben, an treiben.*

vašödny (P) *galoppiren.*

vašödny, vašödtšiny = vašködny, vašködtšiny.

vašyktyny *mühsam gehen, sich fort schleppen.*
vataga *Menge, Haufe, Genossenschaft.*
vatagaa *zahlreich, genug.*
vataman *Ataman.*
vatar *Trauerente (Oidemia nigra).*
vatlalny (vatlavny) śornitny *radebrechen.*
vatolitny *Unsinn schwatzen, unsinnig handeln oder reden.*
vatöm *wasserlos, wasserarm, dürr, seicht.*
vatöm-in *seichte Stelle, wasserloser Ort.*
vatöm-lun *Wassermangel.*
vatrapaš *Nivelle.*
vatš *gänzlich, ganz und gar.*
vatša s. guśa.
vatšja kaj *Drossel (Turdus).*
vatšjödny *zerkauen.*
vatškan *Peitsche, — Schlag (mit der Ruthe oder Peitsche).* — kvajt-v. *Wachtel (Coturnix communis).*
vatškyny *schlagen, prügeln, peitschen, mit Ruthen streichen.*
vatškyśny *an stossen (intr.), an prallen, sich schlagen.*
vatškyśny (P) *ähnlich sein.*
vatštan-in *Lager, Höhle, Versteck.*
vatštödny *hehlen, versteckt halten.*
vatštyny *sich verstecken, s. verbergen, s. verkriechen, flüchten.*
vatštyśny = vatštyny.
vaźedny *befeuchten, nass machen.*
vaziny *nass, wässerig werden, — auf weichen, los weichen (intr.).*
važ *alt,* važ moz, v. mozys *auf alte Weise, nach dem Alten,* važön, vażyn *vor Alters, in alten Zeiten,* važyśan *von Alters her, schon lange.*
važ-dyrśa *alt, antik.*
važ-kar-in *Ruinen.*
važenka (I) *Renthierkuh.*
važja = važ.
važjamyny = važmyny.
važmödny (P) *erniedrigen, herab setzen.*
važmödtšiny (P) *niedriger werden, sinken, — nieder hocken.*
važmyny *alt werden, veralten,* važmöm *Alter.*
važönśa = vazśa.
važönśań = važyśań (s. važ).
važśa, važönśa *alt, antik.*
važynśań (P) = važyśań (s. važ).
važysedź (I) = važyśań (s. važ).
ved, vet s. vöd.
vedömöst *Zeitung, — Verschlag (schriftlicher).*
vedra *Eimer.*
vedź (P) *Desjatine (ein Feldmass).*
veez = vez.
vegľalny (vegľavny) *winden, krümmen.*
vegľaśny *sich winden, sich krümmen, kriechen, — unruhig sein, sich rühren, wimmeln, kribbeln,* vegľaśan *geschmeidig, biegsam.*
vegyľ kerny = vegľalny, v. munny = vegľaśny; — *vgl.* vugyľ.
vejt (I) = velt.
vek *Jahrhundert, Lebenszeit, — immer, —* v. kežö, jyla v. *immer,* v. ötarö *dennoch.*
vek-kežśa *langwierig, ewig.*
veka *Zeichenstange.*

vekľan (P) *rührig, unruhig, sich hin und her wendend.*
vekľaśny (P) = vegľaśny.
vekńalny (vekńavny) *eng werden, sich zusammen ziehen, s. verengen,* topalny vekńalny, puksiny v. *ein gehen (von Zeugen).*
vekńamödny *enger machen.*
vekńamödtšiny *enger werden.*
vekńamyny = vekńamödtšiny.
vekńedny *enger machen, zusammen ziehen.*
vekńedtšiny = vekńalny.
vekni, vekni-in = veknid, veknid-in.
veknid *eng, schmal, — Enge.*
veknid-in *Enge, Hohlweg, Engpass.*
veknid-lun *Enge.*
vekövöjša *immerwährend, ewig.*
vekyštny *schief, schräg machen.*
vekyšttšiny *die Stirn runzeln, schmollen, maulen.*
veľ *genug, genau, gerade.*
vel (vev)-dor *Oberfläche, Obertheil, Oberes,* vel-dorö, v.-dorlań, *hinauf, aufwärts,* v.-doryn *über, oben,* v.-doryś, v.-dorśań *von oben herab,* v.-dorty (doröt) *darüber hin.*
vel (vev)-dorsa *Ober-, obere, oben befindlich.*
vel (vev)-doryś (P) *Ober-, obere, oben befindlich.*
veld (vevd) (P) = vel-doryś.
velalny (velavny) *gewohnt werden, sich gewöhnen, — verstehen, begreifen, — sich bilden, gewandt werden, vorwärts kommen, fort schreiten, Fortschritte machen, — geschickt betreiben oder aus führen, Gelingen haben, aus grübeln, aus künsteln,* — velalan *verständlich,* velalöm *erfahren, kundig,* śammyny velalny *sich bilden, gewandt werden.*
velalsiny (velavsiny) = velalny.
velamödny *an gewöhnen, verwöhnen, üben, Fertigkeit bei bringen, an passen, gewöhnen.*
velamyny *gewohnt werden, sich gewöhnen.*
velaśny = velalny.
veldny (vevdny) (P) *aus breiten.*
veliköj kńaź *Grossfürst.*
velitšesvo *Majestät*
velja (vevja) (P) *vorherrschend (von der Farbe des Viehes), z. B.* görd-v. *von einer Färbung, worin das Rothe vorherrscht.*
veljalny (vevjavny), veljamödny (vevjamödny), veljamyny (vevjamyny), veljödny (vevjödny), = velalny, velamödny etc.
velkjyny (vevkjyny) (P) = veltjyny.
velkjyśan (vevkjyśan) (P) *Decke, Ueberwurf.*
velkjyśny (vevkjyśny) (P) = veltjyśny.
velmödny (vevmödny) = velamödny.
veľmyny *stolz, ein gebildet werden.*
velödny *lehren, unterrichten, üben, an halten, gewöhnen, Fertigkeit bei bringen, — helfen, befördern, bei tragen, — aus künsteln, geschickt aus führen,* — buraa v. *auf klären, civilisiren,* kököduy v. *ein prägen, ein schärfen,* śammödny v. *ab rich-*

ten, zu stutzen, velödny bydtyny *erziehen*, velödan *lehrreich, belehrend*, velödyś *Lehrer*, velödöm *Lehre, Unterricht, Wissenschaft*, löž v. *Irrlehre*, veža v. *Heiligenlegende*, velödtöm *ungelehrt, ununterrichtet.*
velödtšan-in *Schule.*
velödtšan-insa *Schul-.*
velödtšiny *lernen, studiren, sich gewöhnen*, vidźedny v. *ab sehen*, velödtšiś *Schüler, Lehrling.*
velsen (vevsen) (P) *auf einander.*
velt (vevt) *Decke, Deckel, Dach*, jen-v. *Himmel*, jur-v. *Hut*, kymös-v. *Stirnband, Stirnriemen*, öšyn-v. *Fensterrahmen.*
velt-vyl = velt.
velta (vevta) *bedeckt, unter Dach, mit einem Dach versehen.*
velta-in *bedeckter Ort.*
veltas (vevtas)-in = veltjas-in.
veltaśny (vevtaśny) = veltjyśny.
veltjas (vevtjas) *Decke*, vodź-dora v. *Schürze, Schurz.*
veltjas-in *überschwemmte Stelle.*
veltjöd (vevtjöd) *Decke, Ueberzug, Deckel, Bekleidung, Verkleidung, Bedeckung.*
veltjyny (vevtjyny) *decken (ein Haus), bedecken, — beschirmen, beschützen, — stechen (Karten)*, — gölösön v. *übertönen, überschreien.*
veltjyśny (vevtjyśny) *sich bedecken, sich zu decken, — sich decken, sich schützen.*
veltöd (vevtöd) = veltjöd.
veltös (vevtös) (P) *Ueberzug.*
velttöm (vevttöm) *unbedeckt, ohne Dach, Deckel, Ueberzug etc.*
veľtuma (P) *genug, eben recht.*
veltyny (vevtyny, veltny, vevtny), = veltjyny.
veltyrtny (vevtyrtny), *in* gölösön v. *übertönen, überschreien* (vel-tyrtny?)
veltyśny (vevtyśny) = veltjyśny.
vem *Gehirn, Mark, — Saft*, — jur-v. *Gehirn*, jur-v. pyrködan *kopfbrechend*, jur-v. vylyś voštyny *aus reden*, jaj-v., uľ-v., ulis v. *Saft*, myśku-v., śursa-v. *Rückenmark*, ulis-(vasöd)jaj-v. *Blutwasser, Lymphe.*
vema *markig.*
vemös *Gedächtniss*, vemösön *öffentlich, sichtbar.*
vemösa *mit gutem Gedächtniss versehen.*
vemösmyny *sich erinnern.*
vemöstöm *ohne Gedächtniss, dumm.*
vemtöm *marklos, hirnlos.*
veńa s. koko.
venetš *Kranz, Krone*, kyöm v. *Kranz, Blumenkranz.*
venetšalny (venetšavny) *krönen, bekränzen.*
venetšaśny *sich krönen*, s. *bekränzen.*
venetšajtny, venetšajttšiny s. ventšajtny etc.
veńgun *hoch aufgeschossen.*
venitny, koko v. (Pet.) *betrügen, prellen.*
venlaśny *streiten, disputiren.*
venny *streiten, disputiren, zanken, widerlegen, zu nichte machen, um stossen*, v. perjyny *bestreiten, strei-*

tig machen, — *prellen*, *betrügen*, *übervortheilen*, vesöu v. *zu knapp wägen*, meraitömön v. *falsch messen*.
venödny = venny.
venör *sumpfiger Boden*.
vensiny = venziny.
ventšaitny *bekränzen*, *krönen*, — *verloben*, *trauen*, *vermählen*.
ventšaittšiny *sich bekränzen*, s. *krönen*, — *getraut werden*, *sich trauen lassen*, *heirathen*.
venziny *zanken*, *streiten*, *disputiren*, venźem *Streit*, *Wortwechsel*.
vera *Glaube*, *Religion*, vera kutöm *Confession*, verayś petny *das Zutrauen verlieren*, lož v. *Irrglaube*, veś vera kutöm, v. v. serty keröm *Aberglaube*, v. v. kutyś, v. v. serty keryś *abergläubig*.
vera-nog *Religion*.
veraa *gläubig*, kokni-v. *leichtgläubig*, möd-v. *andersgläubig*.
veralny (veravny) *flimmern vor den Augen*.
veratöm *ungläubig*, *heidnisch*, *atheistisch*, jen-v. *dass*.
verba *Palme* (*Weidenzweig*).
verdas *Futter*, *Nahrungsmittel*, kok ul v. *Weide*.
verdny *nähren*, *ernähren*, *füttern*, *speisen*, *sättigen*, *auf ziehen*, ruztytödź v. *überfüttern*, verdny kultödny *vergiften*, v. bydtyny, v. bydmödny *erziehen*, *auf erziehen*, v. paśtödny *verpflegen*, *unter halten*.
verdös-udös *Zögling*.
verdtšiny *sich nähren*, s. *ernähren*, s. *sättigen*, s. *erhalten*, *auf wachsen*, *auf erzogen werden*.
vereja (P) *Thürpfosten*.
vereta-kost *Vertiefung*, *Thal*, *Schlucht*.
vereta-kostöś *voll Vertiefungen*.
veritny *glauben*, *sich überzeugen*, ninöm abuly veritöm, verityś *Aberglaube*, *abergläubig*, etša veritöm *Kleinglaube*, etša verityś *kleingläubig*, veritan *glaublich*, *glaubwürdig*, v. koď *wahrscheinlich*, — *bevollmächtigen*, veritöm *Vollmacht*, v. setyś, verityś *Vollmachtgeber*, — verittöm s. *unten*.
veritödny *versichern*, *betheuern*, *bekräftigen*, *bestätigen*, *zusichern*.
verittöm *ungläubig*.
verittöm-in, verittöm-lun *Unglaube*.
verittšedny = veritödny.
verittšiny *sich überzeugen*, s. *an vertrauen*, *trauen*, *vertrauen*, verittšem *Vertrauen*, *Zutrauen*, verittšan gižöd *Vollmacht*, verittšitöm *misstrauisch*.
verittšiśny *gläubig sein*, — *glaublich erscheinen*.
verk-va s. voryk-va.
verkl'an *flink*, *rasch*, *gewandt*, *rührig*, *geschäftig*, *unruhig*, *leichtfertig*.
verkl'anaśny *tapfer sein*, *rührig etc. sein*.
verktuimödny *auf muntern*, *ermuthigen* (verk-tuimödny?)
verktuimyny *sich ermuthigen* (verktuimyny?).
vermaśny *kämpfen*, *ringen*, *balgen*, *dagegen an kämpfen*, ötkön ötkön v., morta mort v. *einen Zweikampf ha-*

ben, vermaśem *Kampf*, kykön v. *Zweikampf*.
vermödny *kräftigen, stärken, helfen*.
vermödtšiny *streben, sich an strengen, dagegen an kämpfen*, — *stärker werden, sich wieder erholen*, og vermödtši, omöl vermödtša *mir ist unwohl*.
vermödtšitöm *unvermögend*.
vermödtšitöm-lun *Unvermögen*.
vermödtšitömttšiny *sich schwach oder matt fühlen*.
vermög *Können, Kraft, Vermögen*.
vermyny *können, vermögen, Stand halten*, — *überwältigen, besiegen*, vermyś *Sieger*, byd-tor v. *allmächtig*, venźemön vermyny *widerlegen*, vorsömön v. *im Spiel gewinnen*, vermöm *Kraft, Macht, Vermögen*, vermytöm *s. unten*.
vermytöm *unmöglich*, — *schwach, unvermögend, unwohl, unpässlich*; — *Schwäche, Unvermögen, Unpässlichkeit* (= vermytöm-lun).
vermytömmödtšiny *schwach, unpässlich werden od. sein*.
vernaja (I) *treu*.
verne (U) *so wie*.
verös *Mann, Gatte, Mannsperson*, verös sajö setny *verheirathen*, v. s. munny *heirathen* (*von Frauenzimmern*).
verös-sajsa *mannbar, verheirathet*, möd-v. *zum zweiten Mal verheirathet*.
verösa *verheirathet* (*v. Weibe*).
verössa *Mannes-, Gatten-*.
veröstöm *ohne Mann, unverheirathet*.
verst *Werst*.
verstajttšiny *sich gleich stellen*.
verste-pöra *kräftiges, blühendes Alter, Mannesalter*.
veršina (P) *Höhe, Gipfel, Spitze*.
veršitny (P) *zu spitzen, eine Spitze auf setzen*.
veršök *Werschok* ($^1/_{16}$ *Arschin* = kyk tšuń vomlös).
vertľanaśny = verkľanaśny.
verujtny *glauben*.
vervi, nyra-gez-v. *Pechdraht*.
verźem *Reiten, in* verźemön *reitend, zu Pferde*, v.-völ *Reitpferd*.
verźema *reitend, Reit-*.
ves *Wage, Gewicht*, katol v., lišnöj v. *Uebergewicht*, öt-v. *Richtscheid, Nivelle*, öt-vestö puktyny *gleich stellen*, öt-vestö vony *gleich kommen, sich gleich stellen*.
veś *s.* veśt.
veś *vergeblich, umsonst, unentgeltlich, müssig*, v. olny *unbeschäftigt sein, Musse haben*, kos veś o. *müssig sein*, veś koď lony *gleichgiltig werden*, vešö pörny *bestürzt werden*.
veś-šörö *ohne Erfolg, vergeblich, unnützer Weise, fälschlich*, veś-šörö šuny *Ungegründetes sprechen* (*gegen Jem.*), v.-š. voštyny (*die Zeit*) *verderben, todt schlagen*, veś-šöröyś *ohne Grund*.
vesa *gewichtig, ein Gewicht habend*, tyr-v. *vollwichtig*, śökyd-v. *schwer wiegend*, — (P) vesajes *Wage*.
veśa, veśes *umsonst, vergebens*.

Google

vesalny (vesavny) *reinigen, rein machen, — sich räuspern, aus husten,* — gyrk v. *ab führen, purgiren.*
vesalöm-in s. vesas.
vesamny (P) = vesaśny.
vesas, vesalöm-in *gereinigtes Land,* vyľ vesas *Neuland, Rodeland.*
vesaśny *sich reinigen, rein sein oder werden.*
veśes (P) s. veśa.
vesig *so gar, (c. negat.) nicht einmal, auch nicht.*
vesitny *wägen, — wiegen.*
vesitödny *wägen.*
vesittšiny *sich wägen lassen, sich wägen.*
veśkalny (veśkavny) *gerade werden, in Ordnung kommen, — sich erholen, sich bessern, genesen, gesunden, zu nehmen, — verfallen, stossen auf etw., auf die Spur kommen, treffen (v. Kugeln),* — veśkalömön, veśkalöm pyryś *eben recht, à propos,* veśkaltömön *zur Unzeit,* bur vylö veśkalny *sich bessern,* kok-tuj vylö v. *auf die Spur kommen.*
veśkamyny *gerade werden.*
veśkö (veś-kö) *ob gleich, wenn auch,* — med v. *auf dass, damit.*
veśködny *gerade machen, ein richten (Bruch od. Verrenkung), in Ordnung bringen, bessern, aus bessern, curiren, corrigiren, berichtigen, verbessern, heilen, — rechtfertigen, gerecht machen, — richten, wenden, lenken, leiten, steuern, zielen,* — veśködlyś *Steuermann,* veśködöm *Verbesserung, Berichtigung etc., Verwaltung,* veśködöm kutyś *Verwalter,* gorš veśködny, gorš-kosmöm v. *den Durst stillen,* ly v., vöŕem v. *eine Verrenkung ein richten,* pasö v. *zielen,* un v. *wach werden,* völlyś kok v. *ein Pferd ein fahren,* veśködny dorjyny *rechtfertigen.*
veśködtšan (P) *Arzenei, — Krankenhaus* (= veśködtšan-in).
veśködtšiny *sich richten, s. wenden, — gerade werden, — sich rechtfertigen, sich entschuldigen* (= v. dorjyśny), burlań v., bur vylö v., bör v. *sich bekehren, sich bessern.*
veśkyd *recht, richtig, wahr, — aufrichtig, gerecht, wahrhaft, zuverlässig, rechtlich, — gesund, — Sbst. Richtigkeit, Wahrheit, gerade Richtung, Gesundheit etc.,* veśkyd kuźa = veśkyda, veśkyd ki *die rechte Hand,* v. k. vyl, v. kilań *rechts hin.*
veśkyda *wahrlich, wirklich, in der That, — gerade, gerade aus, — plötzlich, gerade zu, — rechtschaffen, gerecht etc.*
veśkydla-dor *die rechte Seite,* v.-doryn *rechts,* v.-dorö, *rechts hin,* v.-doryś *von rechts her.*
veśkyd-lun = veśkyd *subst.*
veśkydny = veśködny.
veśkydtöm *unrecht, ungerecht, unbillig, unrichtig, unwahr.*
veśkydtöm-lun *Ungerechtigkeit, Unrichtigkeit, Unwahrheit.*
veśkydtšiny = veśködtšiny.
vesńak s. veśńak.

Google

vesnuka (P) *Sommersprosse.*
vesödan (P) *Werkzeug zum Reinigen*, piń-v. *Zahnbürste.*
vesödny (P) = vesalny.
vesödtšiny (P) = vesaśny.
veśt, *in den adverb. Casus* veśtö *vor, über*, veśtyn *vor, über, gegenüber, gerade aus*, öt-veśtyn *gegenüber.*
veśt, veś *Spanne, vier Werschok*, ńoľ v. *ein Arschin.*
veśta *spannenlang.*
veśtasa *gerade aus liegend.*
vestšörö *st.* veś-šörö.
veśtyny (I) *bedecken.*
vešala *Trockenstange.*
vešjalan (L), vešjan (P) *Unterhose, leinene Hose.*
vešjödny *weg rücken (tr.).*
vešjyny *sich bewegen, s. entfernen, weg rücken (intr.), zurück treten, sich zurück ziehen, retiriren, zur Seite treten.*
vešjyśny, veššyśny (P) = vešjyny.
vešjyštny, vešjyšttšiny = vešjyny.
veškyr, tšukyr-v. *Runzel, Falte, Grimasse.*
veškyra, v.-tšukyra, tšukyra-v. *runzelig, gerunzelt, faltig.*
veškyraśny *das Gesicht verziehen, Grimassen machen.*
veškyröś, v.-tšukyröś *runzelig, faltig.*
veškyröśsiny *runzelig, faltig werden.*
veškyrtny, tšukyrtny v. *verziehen, schief machen, runzeln, falten.*
veškyrttšiny, tšukyrttšiny v. *runzelig od. faltig werden, die Stirn runzeln.*
vešlak *Schleusse.*
vešńak, vesńak *Klinke.*
vešńaśny *sich recken, Grimassen machen.*
vešsiny (I) = vešjyny.
veššyśny (P) *s.* vešjyśny.
veštan (P) = vežtan.
veštaśny = veštyśny.
veštöd = vežtöd.
veštödny = vežtödny.
veštyny *schieben, stossen, rücken (tr.), bewegen, entfernen, vor schieben, weg rücken (tr.)*, ötlaö v. *zusammen fügen.*
veštyny (P) *wahrsagen (?).*
veštyny = vežtyny.
veštyśny *sich bewegen, fort rücken (intr.).*
veštyśny = vežtyśny.
veštyśsiny = veštyśny.
vet *s.* ved.
vet, *in* vet-ranetš *Narbe, Vertiefung (im Holz).*
vet-ranetša *narbig, mit Vertiefungen.*
veť (I) = vejt, velt.
veteľ *Reuse, Fischreuse, Beutelnetz.*
veťjyny (I) = veltjyny, veťjytöm *ohne Dach.*
Vetja *Wjatka.*
vetki *Boot, Kahn.*
vetlan *Spazierplatz, Promenade.*
vetlan-in *Weg, Pfad*, lol-v. *Luftröhre.*
vetlödny *dann und wann gehen, fahren, spazieren*, ji pyr vetlödyś *ein kluger Mann*, ji da voľk vetlödlyś *Stutzer, Zierling*, jözöd tujöd v. *umher reisen.*
vetlödtšiny *sich ergehen, spazieren.*

vetlykajtuy *schreien* (*v. der Schnepfe*).
vetlyny *gehen, fahren, wandeln, reisen, sich begeben,* — *gären*, bannön v., śytan-kokön v. *kriechen* (*v. kleinen Kindern*), gögör v. *umher gehen*, gögör vetlyś *Kreisrichter*, ki ulyś vetlyny *ab stechen* (*Karten*), otiröd v. (P) *durch die weite Welt gehen*, ödjö v., serdö-berdö v. *hin und her laufen*, śytan vylyn v., śytan-kokön v. *nicht still sitzen, sich hin und her bewegen*, verźemön v. *reiten*, völön v. *reiten, fahren*, vir-vetlöm *Puls*, vir-vetlan *Puls-*, vetlyny munny *wandern, reisen*, jözöd muöd v. m. *umher wandern, umher reisen*, vetlöm-munöm *Reise, Wanderung*.
vetlyśny *gären*.
vetlyśsiny *aus gären*.
vetos, vetös *Schlinge, Dohne, Netz*, tšerań-v. *Spinngewebe*.
vetösyttšiny *sich beschäftigen*.
vetšik, bord-v. *Flügelknochen*.
vetšmaśny *sich strecken, sich ab decken* (*im Schlaf*).
vetymyn *funfzig*.
vetymynöd *der funfzigste*.
vev ... (*die so anlautenden Wörter s. unter* vel ...).
vez, veez *ausgespannte Schnur, Saite, Netz*, sir-vez (P) *Flachsseide* (*Cuscuta europaea*), tšerań-v. *Spinngewebe*, vudž-v. *Bogensehne*, vez vidźny *sich stramm halten*.
vezgödan-tor *Franzen*.
vezgödny *spannen, aus spannen, aus dehnen, ziehen*.
veźgödny s. viźgödny.
vezgyny *saugen*.
vezja *Saiten-, -saitig*.
vezjalny (vezjavny) *umwinden, umwickeln*.
vezjaśny *sich dehnen*, vezjaśan *dehnbar, zäh*.
vezjöd *Verschlag, Bretterverschlag*.
vezjödny, gögör v. *umstellen* (*mit Netzen*), *umgeben, ein kreisen*.
vezöd (P) *Netz*, tšerań-v. *Spinngewebe*.
vezödny (P) *überziehen, Garn auf die Zwirnmühle legen, Netze stricken*.
vezśan *flüchtig, vergänglich*.
veźyń, *in* kyl-v. munny *in Zank gerathen, sich überwerfen*,
vež *grün, gelb*, — *Grünes, Wiese*, — vež koď *grünlich, gelblich*, vež turyn *grünes Gras, Grün*.
vež-kaj *Goldammer* (*Emberiza citrinella*), *Kanarienvogel*.
vež (P) = veža, — *hell, glänzend*, v. tšotšköm *glänzend weiss*.
vež (*Neid, Eifersucht, Eifer, Begierde*), vež kutny, v. petködny *beneiden, neidisch sein*, v. petködny *Begierde erregen, verführen, verlocken*, vež boštö, v. petö *man ist neidisch, es gelüstet*, v. petöm *Neid*, v. petan, v. petködan *verlockend*, vež öktyny *eifersüchtig werden*.
vež (*Kreuz, Quere*), vežön lony, v. munny *verfehlen, nicht zusammen treffen*, tuj-vež *Kreuzweg, Scheideweg*, pad-v., tuj-v., pad-vežön, tuj-v. *in's Kreuz, kreuzweise, durchkreuzt*, pad-vež munny *sich durch-*

kreuzen, sich durchschneiden, pad-vežön jörtny, pad-vež-krukön j. *verzahnen, verzinken*.
vež-gya *stürmisch aufgeregt*.
veža *heilig, Tauf-*, vež'ai, vež'añ s. ai, añ, veža dozmuk *Kirchengeräthe*, v. dyr *Feiertagszeit*, v. lun *Sonntag, Woche*, veža nyl, veža pi s. nyl, pi, veža kerny, v. vötšny, v. silny *Gottesdienst verrichten, Messe lesen*, veža vidźem *heilig*, v. kutan *geheiligt*.
veža-nog *Heiligkeit*.
veža-tyra *heilig*.
vežaalny (vežaavny) *heiligen, heilig halten*; — = vežalny.
vežajalny (vežajavny) *zur Taufe halten*.
vežalny (vežavny) *neidisch sein, beneiden, wetteifern, lüstern sein*, v. myrsiny *nach eifern, wetteifern*.
vežamny (P) = vežmyny.
vežamödny *heiligen, weihen*.
vežaśny *gelb oder grün scheinen oder schimmern*.
vežaśny = vežsiny.
vežaun, vežavön *Woche, Sonntag*, jöl-v., jöl vyl v. *Butterwoche, Carnevalswoche*.
vežaunja *-wochig*.
vežavön (V) s. vežaun.
veždög *widrig schmeckend*, v.-jumol *fad süsslich*.
vežgol (vežgov) *grünlich, gelblich*.
vežgyny (I) = vežalny.
vežja s. gyžja.
vežlalny (vežlavny) = vežny.
vežlaśny = vežsiny.
vežliv *höflich, bescheiden*.
vežlivaśny *höflich, bescheiden sein*.
vežlödny = vežny.
vežmyny *grün (od. gelb) werden*.
vežńaśny *schief oder krumm werden, sich werfen, das Gesicht verziehen, — nach spotten, — sich geberden, rührig sein, viel Wesens machen*, öt-mödarö v. *watscheln*.
vežńedny *krümmen, zusammen ziehen, schief machen, verzerren*.
vežny, vežlalny *tauschen, vertauschen, wechseln, verwechseln, ein wechseln, — verwandeln, um wandeln, ändern, ab ändern, auf heben*, vežtöm *permanent, unveränderlich, — ab legen, verwerfen, versetzen, ab lösen, an die Stelle treten od. setzen*, — dum vežny *unschlüssig machen*, gyž vežöm *Nagelwurm, Nagelgeschwür*, jorśem vežny *den Eid brechen*, j. vežöm *Meineid*, j. vežyś *meineidig, eidbrüchig*, kyl vežny *einige Worte sagen, Worte wechseln, sein Wort brechen, treulos, wortbrüchig sein*, sin v. *langweilen, ärgern, Anstoss od. Aergerniss geben, verführen, betrügen*, sin vežyś *Spitzbube, Betrüger*, (*Sprchw.*) śumys bon vylö vežny *einen Riemen gegen Bast vertauschen*, lösedny vežny *corrigiren*.
vežol (vežov) *gelblich, grünlich*, kelid v. *hellgelb, isabellfarbig*.
vežoo (I) = veža.
vežöd *Grün, Grünes*.
vežödny *gelb od. grün machen*.

vežödny *heiligen*, *weihen*, *ein weihen*, vežödyś *Geistlicher* (*Hohepriester*, *Metropolit*, *Priester*). va vežödöm *Wasserweihe*.
vežödny (P) = vežtyny, veštyny.
vežögtyny *eifern*, *nach eifern*, — *eifersüchtig sein od. werden*.
vežöl (vežöv) (P) = vežol.
vežöm (P) *toll*, *besessen*.
vežör *Sinn*, *Verstand*, *Urtheilskraft*, *Gedächtniss*, vežör vylyn kutny *im Sinn*, *im Gedächtniss behalten*, v. vylö vony *zu sich kommen*, v. vylö puktyny *begreiflich machen*, *belehren*, dźöl'a v. *Mangel an Verstand*, *Schwachsinnigkeit*, jur-v. šedö *man kommt zu sich*, jur-vežörön kutny *vor haben*, kokni v. *Kleinmuth*, *Verzagtheit*, *Unüberlegtheit*, *Leichtgläubigkeit*, kytši v. *Leichtgläubigkeit*.
vežöra *verständig*, *klug*, *einsichtig*, *Gedächtniss habend*, *besonnen*, *scharfsinnig*, *vernünftig*, jur-v. *vernünftig*, kokni-v. *unüberlegt*, *unbesonnen*, *unverständig*, *leichtgläubig*, *wetterwendisch*, *verzagt*, kytši-v. *leichtgläubig*, *schwach von Verstande*, śuś-v. *scharf von Verstande*, *scharfsinnig*.
vežöralny (vežöravny) *beurtheilen*, *begreifen*, *klug sein*, *sich erinnern*, *eingedenk sein*.
vežörmyny *klug*, *verständig werden*, — *in sich gehen*.
vežörśalny (vežörśavny) = vežörmyny.
vežörśamyny = vezörmyny.
vežörtas *Verstand*.
vežörtny *verstehen*, *begreifen*, vežörtan *vernünftig*, kyk ponly šyd jukny vežörttöm *d. h. ganz dumm*.
vezörtödny *belehren*, *begreiflich machen*.
vezörtöm *dumm*, *unverständig*, *unvernünftig*, *vergesslich*.
vežörtöm-in *Unverstand*, *Unvernunft*.
vežörtömaśny *unvernünftig*, *schwachsinnig sein*, *schwaches Gedächtniss haben*.
vežörtömtyny *unvernünftig*, *dumm*, *toll machen*.
vežörttömalny (vežörttömavny), vežörttömaśny = vežörtömaśny.
vežörttšiny *klug*, *verständig*, *vernünftig*, *gesetzt werden*.
vežös *Verschlag*, *Bretterverschlag*, *Zaun*, *Umzäunung*, *Abtheilung*, kyn-v. *vom Frost beschädigte Stelle*, mu-v. *Gränze*, *Landesgränze*.
vežöś *grün*, *grünend*.
vežösa *mit einem Verschlag*, *Zaun versehen*.
vežösalny (vežösavny) (sten pöljasön v.) *ab schauern*, *einen Bretterverschlag machen*; — *einen Zaun ziehen*, *ein zäunen*.
vežösaśny *sich ein zäunen*, *sich mit einem Zaun ab sperren*.
vežöstny = vežösalny.
vežsiny *sich verändern*, *wechseln* (*intr.*), *sich verwandeln*, vežśan *veränderlich*, — *aus bleichen*, *verbleichen*, *verschiessen* (*intr.*), — *tauschen*, votša v., sodtög v. *ohne Zugabe tauschen*, — *einander ab lösen*, — *unentschieden*, *wankelmüthig*, *unbe-*

ständig sein, dumön v. *dass.*, — mam-jaj vežśem *Schwämmchen im Munde*, *Aphthen*.

vežsyny (P) = vežsiny.

vežtan (*altes*) *Zehnkopekenstück*, *Griwne*, v.-džyn *Fünfkopekenstück*, vit vežtan *halber Rubel*.

vežtas *Tausch*, *Eintausch*.

vežtöd *Surrogat*, *Ersatzmittel*, — *Tausch*, *Eintausch*.

vežtödny *an die Stelle setzen*.

vežtyny *ersetzen*, *los kaufen*, *ein lösen*, *erlösen*, *befreien*, *rechtfertigen*, vežtan deńga, vežtan don *Lösegeld*.

vežtyśny *sich los kaufen*.

vežyń *Schiefe*, *Krümmung*, vežyń vežyń kerny *schief*, *krumm machen*, v. v. lony *schief werden*, *sich krümmen*, vežyńön *schief*, *schräg*, *kreuzweise*.

vežyńa *schief*, *schräg*, *gekrümmt*, *geworfen*.

vežyńöś = vezyńa.

vežyńössiny *sich schief ziehen*, *s. krümmen*, *s. werfen*.

vežyńtny *schief*, *schräg machen*, *krümmen*, *verziehen*.

vežyńttšiny *schief*, *schräg werden*, *sich krümmen*, *s. werfen*.

vi, via (P) *s.* vyi, vyia.

vid (*Aussehen*), *in* mitša v. *Schönheit*.

vida, *in* mitša-v. *hübsch*.

vidlalny (vidlavny) = vidlyny.

vidlas *Probe*, *Versuch*.

vidlaśny *sich erkundigen*, *sich Kenntniss verschaffen*, *besehen*, *durch sehen*.

vidlyny, vidlalny (vidlavny) *prüfen*, *probiren*, *untersuchen*, *versuchen*, *besehen*, *durch sehen*, *sich überzeugen*, *Erfahrung machen*, *erfahren*, *aus zu stehen haben*, — *schmecken*, *kosten*, — *besuchen*, — as vylyn v. *erfahren*, *kennen lernen*, ki v. *aus der Hand weissagen*, ki-malasön v., inmödömön v. *befühlen*, *betasten*, ki sön-vir v. *den Puls fühlen*, öt-vesön v. *mit dem Bleiloth ab messen*, peľ-vuž v. *Ohrfeige geben*, votša v., votša votša v. *vergleichen*, *collationiren*, vidlalny pöveritny *bezeugen*, v. vidźedny *besehen*, vidlyny volyny *besuchen*.

vidlyśny *sich messen mit Jem.*

vidny *schelten*, *tadeln*, *aus schelten*, *verweisen*, *schimpfen*, *aus schimpfen*, *herunter machen*, bon-bus v., kusśu v., ponjyś börödź v. *arg herunter machen*, kuľön v. *Teufel nennen od. schimpfen*, kyskyny v. *Vorwürfe machen*, vidny sidźny *verläumden*.

vidtšiny = vidny.

vidtšiśny *sich zanken*, *sich schimpfen*.

vidź, *in* dźoń v. *Gesundheit*, *Unversehrtheit*.

vidź, mu-v. *Wiese*, *Landstück*, vöra v. *Waldwiese*.

vidź *Fasten*, v. kutny *fasten*, vidźö pyrny *die Fasten an fangen*, vidźyś petny *die Fasten beendigen*, vidźö pyran lun *Fastnacht*, vidźyś petan l. *erster Tag nach den Fasten*, arśa vidź *Fasten vor Weihnacht*, öspöža-v., Petyr-v. *Fasten vor Himmel-*

Google

fahrt, ydžyd vidź *Fasten vor Ostern.*

vidźa, dźoń-v. *gesund*, vidźa olan *bist du gesund* (*Grussformel*), v. lokny *willkommen sein.*

vidźalny (vidźavny) *mit Gras bewachsen, zu einer Wiese werden.*

vidźalny (vidźavny) *fasten*, vidźalan, vidźalyś *enthaltsam, mässig.*

vidźan *Arrest, Gefangenschaft*, — *Aufbewahrungsort*, bi-v. *Herd, Leuchter*, jem-v. *Nadelbüchse*, majtög-v. *Seifendose*, ńöl-v. *Köcher*, porok-v. *Pulverhorn*, turyn-v. *Heuschober*, ögyr-v. *Aschenloch* (*vor dem Ofen*).

vidźan-in *Aufbewahrungsort, Behälter*, jur-v. *Zufluchtsort*, sköt-v., völmös-v. *Weide, Viehweide*, zap-v. *Vorrathskammer, Vorhaus.*

vidźan-tor *Schauspiel, Anblick.*

vidźas, *in* rin-v. *Mündung, Oeffnung.*

vidźaśny *sich begrüssen* (*vgl.* vidźa).

vidźedan (*Instrument zum Sehen*), sin-v. *Brille.*

vidźedlas *Blick.*

vidźedny *sehen, an sehen, betrachten, besehen, zu sehen, ab sehen, Acht haben, sorgen, sehen nach etw., beaufsichtigen, inspiciren*, — *zielen*, — vidźedyś *Aufseher, Revident*, vidźedtög *ungeachtet*, bör vidźedny, börö v., bör vylö v. *sich um sehen*, bukyšön v., baryš v., kösöja v. *schielen, schel sehen*, gögör v. *umher sehen, verwalten*, mort vylö v. *auf die Person sehen, parteiisch sein*, pomyś dorödź v. *vom Kopf bis zu den Füssen betrachten*, śuśa v. *auf merksam betrachten, wahr nehmen*, tšuń pyr v. *durch die Finger sehen*, va pyr vidźedyś *ein sehr kluger Mann*, kyjny vidźedny *prüfen, versuchen*, v. kyjödny *beobachten, übersehen, Uebersicht haben*, v. vidlalny *besichtigen, Revüe halten.*

vidźedtšan *Spiegel.*

vidźedtšiny *sich sehen, sich besehen* (*im Spiegel*).

vidźedtšiny *unpässlich werden* (*?*).

vidźedtšiśny *sich vergaffen.*

vidźes (= vidźem) *Sehen, Betrachtung, Beaufsichtigung, Aufmerksamkeit, Vorsicht etc.*

vidzil (vidziv) (P) = nidzil.

vidziśny *sehen*, — *sich hüten, s. bewahren, s. halten, s. verwahren, wachsam sein, sich in Acht nehmen, s. retten*, — *gehalten od. gebraucht werden.*

vidziśny *Ausgaben haben, sein Geld aus geben.*

vidzištny, *in* vayn v. *weichen* (*intr.*).

vidźlalny (vidźlavny) *untersuchen, erfahren*, — *bezeugen, bestätigen, bekräftigen.*

vidźlyśan (I) *Spiegel.*

vidźmalny (vidźmavny) *beobachten.*

vidźny *sehen, besehen, betrachten, übersehen, Uebersicht haben*, — *halten, beobachten, nicht übertreten*, — *hüten, behüten, beaufsichtigen, bewahren, bewachen, erhalten, retten, befreien*, — *halten* (*Thiere*), vidziś

Hirt, vidźemön *vorsichtig*, — asja vidźny *früh auf stehen*, aśsö v. *sich auf führen*, *sich betragen*, bal v., bar v., dul v. *gaffen*, bur v. *wohl wollen*, bur kyl v. *grüssen*, *begrüssen*, *gratuliren*, burön v. *nachsichtig sein*, *schonen*, duz v. *die Nase hängen lassen*, gort vidziś *Hausherr*, *Hauswirth*, guśön vidźny *verhehlen*, *verheimlichen*, kaga vidziś *Kinderwärterin*, ki pomyn vidźan, kiyn v. *zahm*, *gezähmt*, ki ulyn vidźny *besitzen*, ľuz v., tśer v. *sich hin strecken*, mitšaa v., peľka v. *auf putzen*, mu vidziś *Herrscher*, *Regent*, murgyľvidźny, jödžgyľv. *sitzen über etw.*, *fleissig arbeiten*, nim v., nim-kyl v. *zaubern*, *besprechen*, *wahr sagen*, olöm v. *ökonomisch sein*, *gut Haus halten*, ödjyn v. *dämpfen*, *verdeckt kochen*, pödaös v. *das Vieh hüten*, tšiga v. *verzärteln*, *hätscheln*, tšöktömjas v. *die Gebote halten*, tšölöm v. *grüssen*, vizgyr v. *nüchtern werden*, zdorovo v. *grüssen*, *begrüssen*, žan v. *den Mund auf sperren*, vidźny dorjyny, mezdyny v. *vertheidigen*, *beschützen*, dźeblödny v. *hehlen*.

vidźny *verbrauchen*, *aus geben*, *verleben*, *verausgaben*, *gebrauchen*, *an wenden*, deńga vidźem *Kosten*, *Ausgabe*, *Aufwand*.

vidźśan (U) *Spiegel*.

vidźsiny *darauf gehen*, *verbraucht*, *auf gegangen sein*, — *sein Geld verleben*, *sich von Geld entblössen*, — *geeignet*, *brauchbar sein*, vidźśan *kostspielig*, vidźśem *Unkosten*, *Nachtheil*.

vidźsiny = vidziśny 1.

vidźsiśny = vittšiśny.

vidźtöm *keine Weide oder Wiese habend*.

vidž-volys *abgetragene*, *zerlumpte Kleidung*, *Lumpen*, v. vyiyn olny *unbekleidet*, *abgerissen sein*.

vidž-ni-volys vetlyny *nackt*, *zerlumpt einher gehen*.

vidžiny *sich zanken*.

vieś, vieśmyny, vieśtyny (P) = vyiöś etc.

vija (P) = vyia.

vijalny (vijavny) *fliessen*, *aus fliessen*, *tröpfeln*, *lecken* (*intr.*), vijalan *leckend*, *leck*.

vijam, morösa v. *Meerenge*.

vijödny *fliessen machen od. lassen*, *ab giessen*, *ab zapfen*, sir v. *Theer schwelen*.

vijödtšiny *fliessen*, *sickern*.

vijör *zweijähriges Waldhuhn*.

vik (P) *Quieken der Schweine*.

vikľaśny (P) = vegľaśny.

viksyny (P) *quieken*.

Viku (P) *männl. Name* (*Wikul*).

viľ (P) = vyľ.

vila *grosse* (*Heu- od. Mist-*) *Gabel*, vila koď *gabelig*, kujöd-v. *Mistgabel*, turyn-v. *Heugabel*.

vila (I) *gewandt*.

vilalny (vilavny) *mit einer Gabel versehen* (*Schweine*, *Pferde*).

viľaśny *Muthwillen treiben*, *tollen*, *ausgelassen*, *muthwillig sein*.

viľdalny (viľdavny), viľdny *aus gleiten, straucheln, stolpern, glitschen, fehl treten, — einen Fehltritt begehen (fig.).*
viľdny, viľdödny, viľdödtšiny, viľdyny, viľdyśny *s.* vyľd ...
viľedny *nagen, an nagen,* gögör v. *benagen.*
viľeg = vilid.
viľes *Ausgenagtes.*
vilid, viľeg *leicht zu drehen od. rollen, glatt, schlüpfrig, — rasch, ausgelassen, muthwillig.*
vilidaśny *ausgelassen, muthwillig sein od. werden.*
vilidmyny = vilidaśny.
viliš *muthwillig, ausgelassen.*
vilišmyny = vilidaśny.
vilišöś *ungebunden, ungenirt.*
vilka (vivka), vilki (vivki) *Gabel.*
viľla, viľmyny = vyľla, vyľmyny.
viľsjalny (viľsjavny) *glitschen, aus gleiten.*
viľsköbtyny *gleiten, entgleiten, aus gleiten, glitschen, straucheln, stolpern, fehl treten, — einen Fehltritt begehen (fig.).*
viľšalny (viľšavny), viľšaśny *Muthwillen treiben, tollen, ausgelassen, muthwillig sein,* viľšasiś *Schelm, Schalk, — necken, reizen.*
vim (P) *Kern (?).*
vina, södź v. *Branntwein,* vina juyś *Säufer.*
vina-šor (*Name eines Flusses*).
vina *Schuld.*
vinatöm *unschuldig.*
vińdödny *erdrücken, ersticken (tr.).*
vińdyny *sticken, ersticken (intr.).*
vińgyr vidźny *traurig, trübsinnig sein, sich grämen.*
vińgyrtny *hungern,* vińgyrtöm *hungrig.*
vinitny *an schuldigen, beschuldigen, für schuldig erkennen.*
vinittšiny *sich schuldig bekennen.*
vińol (vińov) *ein zähes Leben habend.*
vińolttšiny (vińovttšiny) *ein zähes Leben haben.*
vinögrad *Weinstock.*
vińt, vińt tšupöd *Schraube.*
vińta *schraubenförmig, gezogen (Büchse).*
vińtalny (vińtavny) *schrauben, Schrauben ziehen, mit Schrauben befestigen.*
vińtitny = vińtalny.
vińtödalny (vińtödavny) *Schrauben ziehen, schraubenförmig machen.*
vińtöś = vińta.
vińtöśtny *schraubenförmig machen.*
viny *Pique (Kartenfarbe).*
viny *tödten, erschlagen, morden, stechen (Karten),* viyś *Mörder, Todtschläger,* ńora viö *mir ist unwohl, unbehaglich, ich habe Sodbrennen,* bytškömön viny, natś v., šnitś v. *ab stechen, schlachten, ab schlachten.*
vir *Blut,* v. ledźny, v. ledźedny *Blut lassen, zur Ader lassen,* virödź, virödźön *bis auf's Blut, blutig,* vir petöm *Blutfluss,* vir-udž, vir pylśan *sehr harte Arbeit, Hundearbeit,* bur viryś loöm *von guter Race,* jai vir, vir jai *Körper, Leib,* vir jai bośtny *Leibesgestalt annehmen,* lol vir setny *begeistern,* vorsan v., vylys-v. *Gesichtsröthe.*

vir-jaj-pomsa, *in* öti-v.-j.-pomsa (pomyśa) *blutsverwandt, leiblich.*
vir-jaja *leiblich, körperlich,* öti-v.-j. *leiblich, blutsverwandt,* tyr-v.-j. *mannbar, ausgewachsen, erwachsen.*
vir-jajtöm *körperlos, geistig.*
vir-lolźedny *beleben, erwecken, ermuthigen.*
vir-lögalny (lögavny) *sehr zornig sein.*
vir-ser munny *verbluten.*
vir-skörmyny *sehr zornig werden, sich erbosen.*
vira *Blut enthaltend, Blut-, blutig, blutroth, purpurn, — geneigt, zugethan,* tyra-v., tyr-v. *vollblütig.*
viralny (viravny) *blutig werden.*
vird *Blitz.*
virda *Blitze enthaltend, Blitz-.*
virdalny (virdavny) *blitzen, flimmern, funkeln,* virdalöm *Blitz.*
virdyštny *blitzen.*
viritś, *in* kört-v. *Mauerschwalbe (Cypselus apus).*
viritś = virötś.
virlikaśny *hinken, den Fuss schleppen.*
virödny *blutig machen, blutig schlagen.*
virödtšiny *sich blutig machen oder schlagen.*
viröś *blutig, blutbefleckt.*
viröśmyny *blutig od. mit Blut befleckt werden.*
viröštny *blutig machen, mit Blut beflecken.*
virötś, virytś, viritś *Baumschule, Pflanzschule.*
virśa (P) *Blut-, blutsverwandt,* ötik-v., öti-v. *blutsverwandt.*
virśalny (virśavny) (P) *sich mit Blut füllen, roth werden.*
virśamny (P) = virśalny.
virsköb, virsköbön *schnell, eilig.*
virtöm *blutlos, blutarm, — kalt, unfreundlich,* virtöm-jajtöm *hager, mager.*
virytś = virötś.
vis, visk *Quell, Ausfluss, Bach.*
vis-vyl-kaj *Eisvogel (Alcedo hispida).*
viś *s.* viśem.
viśa *krank, unwohl.*
viśan *s.* viśem.
viśana *krank, unwohl.*
viśantöm *gesund.*
viśedny *krank machen.*
viśedtšiny *krank, kränklich, unwohl sein od. werden, kränkeln, siechen.* viśedtši *mir ist unwohl.*
viśeg *Schmerz.*
viśelitša *Galgen,* v. vylö ösödny *henken.*
viśem, viśem-sidźem, viś, viśan *Schmerz, Krankheit, Unwohlsein,* bia viśem *hitziges Fieber,* drug uśan v., drug uśan žugödan v. *Schlag, Apoplexie, Lähmung,* duka bia v. *Faulfieber,* gorš-v. *Halskrankheit, Heiserkeit,* görd-pykösöś v. *Rose.* gryža-v. *Bruchschaden,* gyrka-v. *Durchfall,* gyž-v. *Nagelgeschwür, Nagelwurm,* gyžjaśan v. *Krätze,* izja v., izjön v. *Steinkrankheit,* jur-v. *Kopfschmerz,* kadž-vyl-v. *Kreuzschmerz, Hämorrhoidalschmerz,* kištan v., kištöm v. *Hautausschlag.* kok-v., kok jukalan v. *Podagra.*

kor-v. *Masern*, kos-v. *Kreuzschmerz*, kos v., kośman v., kośmöm-v., kośned v., kośtan v. *Schwindsucht*, *Darrsucht*, *Auszehrung*, kotšög-v. *Stiche*, ködzid v. *kaltes Fieber*, kutlyśem-v. *Syphilis*, kynman v. *Erkältung*, kynöm-v., kynöm-örödöm-v. *Bauchweh*, kynöm-yždöm-v. *Wassersucht*, kyntan v., kyntömön v. *kaltes Fieber*, ľok v. *Syphilis*, lop-v. *Milzsucht*, loplön rožallöm-v. *Milzentzündung*, ludan v., ludöm-v. *Krätze*, ly jukalan v., ly-jukalöm-v. *Gicht*, *Rheumatismus*, ly śyśman v. *Knochenfrass*, myt-v. *Durchfall*, ńöböm-v. *Katzenjammer*, nuda-v. *Krätze*, omöľ v. *Syphilis*, pak-pykös-v. *Leistenbruch*, peľ-v., peľpytš-v. *Ohrenschmerz*, pež v. *Syphilis*, pialan v. *Geburtswehen*, pińv. *Zahnschmerz*, pödan v. *Asthma*, pölyń-v., pörös-v. *Pest*, *Epidemie*, *Seuche*, pyktan v. *Wassersucht*, rak-v. *Krebs*, ru-v. *Seuche*, *Epidemie*, sera bia v. *Fleckfieber*, sin berdan v. *schwarzer Staar*, śöd v. *Epilepsie*, śöd söpön v. *Gallsucht*, śytanyś vir-petöm v. *Hämorrhoiden*, šuj petšataaśan bia v. *Fleckfieber*, šyblalan v. *Epilepsie*, tölyś pydösyn v. *Nachtwandeln*, trasitša-v. *kaltes Fieber*, tšakman v., tšakmöm-v., tšakotka-v. *Schwindsucht*, *Darrsucht*, *Auszehrung*, tšinga-v. *Scorbut*, tšuma-v. *Pest*, uśem-v., uślan v., uślöm-v. *Epilepsie*, *Fallsucht der Pferde*, użan v. *Schlafsucht*, va-v., va-pykösa v. *Wassersucht*, vir-jaj kośman v. *Schwindsucht*, *Darrsucht*, *Auszehrung*, viž v. *Gelbsucht*, vodtan v. *Pest*, *Seuche*, vörk-v., vörkja v. *Nierenkrankheit*, yzön-ul-v. *Nagelgeschwür*, *Nagelwurm*, žölvak-v. *Skropheln*, žugödan v. *Schlag*, *Apoplexie*, *Lähmung*, žui-v., žuj vidźan v. *Gallsucht*, *Melancholie*.

viśem-in *kranke Stelle*, vatlalöm v. *Wunde*, *Geschwür*.

viśema *krank*, lömjöś-v. *aussätzig*.

viśemödny *krank machen*.

viśemtöm *gesund*.

visig, *in* visigön maltny *od.* malttšiny *die letzte Oelung geben od. empfangen*.

viska *Ausfluss*, *Abfluss eines Sees*.

viski *Schläfenhaare*, *Schläfe*.

viśleď (P) *lang aufgeschossener Mensch*.

viślös *krank*, *siech*, *kränklich*, *schwächlich*.

viśńamyny *krank werden*.

viśny *schmerzen*, *weh thun*, *krank sein*, viśny sidźny *dass.*, visiś, visiś sidziś *krank*, viśem *s. oben*.

viśny *sich tödten*.

viśt *Anzeige*, *Nachricht*, *Benachrichtigung*, *Ruf*, *Einladung*, v. mödödny, v. setny *berichten*.

viśtalny (viśtavny) *sagen*, *erzählen*, *berichten*, *sich aus drücken*, *aus einander setzen*, *erklären*, *deutlich machen*, — *bekennen*, *gestehen*, — *zeugen*, *bezeugen*, *aus sagen*, *Zeugniss ab legen*, viśtalyś *Redner*, *Sprecher*, *Erzähler*, *Erklärer*, *Zeu-*

Digitized by Google

ge etc., viśtalöm *Sage, Rede, Aussage, Zeugniss, Nachricht, Bericht, Erklärung, Predigt, Ueberlieferung etc.*, esköm v. *Glaubensbekenntniss*, śölöm v. *Gewissen*, vodź-vyl-v. *Prophezeiung*, gusönikön viśtalny, ki ulyn v. *heimlich sagen, zu stecken*, jurbitöm jur v. *grüssen von Jem.*, *Gruss ab statten*, kus jurlö v. (P) *beichten*, löž v. *verläumden*, panyd v. *antworten*, pomyś pomö v. *ausführlich erzählen*, tölk v. *erläutern*, velödöm v. *predigen*, vodź-vyl v. *vorher sagen, prophezeien*, votša v. *antworten*, viśtalny tölkuitny *aus einander setzen, deutlich machen.*

viśtaśny *von sich sagen od. an geben, beichten, bekennen, gestehen.*

viśtödny *beichten lassen, Beichte hören, zur Beichte nehmen.*

viśtöm *gesund.*

viśtyštny = viśtalny.

viš kylny *flüstern, zischeln*, viš oz kyl *er sagt kein Wort.*

viš-gölösa *stimmlos, heiser.*

viša kylny *piepen.*

viška kylny *heiser sein, heiser sprechen.*

viškyny *heiser werden oder sprechen, piepen.*

viškyny, *in* pasö v. *zielen*, lyjny v. *auf's Korn nehmen.*

višmyny, gölös višmö *man wird heiser.*

višńa, višni *Kirsche.*

višńa-pu *Kirschbaum.*

vit *fünf*, vityś, vitön, vit pöl *fünf Mal*, das-vit *funfzehn.*

vita *fünf enthaltend, Fünf-, die Fünf.*

vitan-in *Korn (an der Flinte).*

vitkyľalny (vitkyľavny) *winden, krümmen.*

vitkyľaśny *sich winden, s. krümmen.*

vitny *richten, zielen, an passen, ab passen*, — *sorgen, bedacht sein, sich an schicken, einen Ansatz nehmen.*

vitny *dulden, leiden, erdulden, sich gedulden, geduldig oder langmüthig sein*, vitöm *Geduld.*

vitöd *der fünfte.*

vitödny *fünffach machen.*

vitömys (U) *funfzig.*

vitś (P) *Wiese* (= vidź).

vitško *Kirche, Tempel.*

vitško-dor *Kirchspiel, Pfarrei, Gemeinde.*

vitško-dorsa *eingepfarrt.*

vitško-ul, vitško-ulsa = v.-dor, v.-dorsa.

vitškoa *eine Kirche enthaltend, Kirch-.*

vitšku, vitškua (P) = vitško, vitškoa.

vitškosa *Kirchen-.*

vitšmödny *zu theilen, übergeben, mit theilen, versehen, versorgen, aus helfen mit etw., leihen, belohnen.* burön v. *beglücken.*

vitšmyny *zu fallen, zu Theil werden.*

vitštödny = vitšmödny.

vitštyny = vitšmödny.

vittšiny *auf bewahren, sparen, schonen, verwahren*, — *erwarten, hoffen*, vittšitöm *unerwartet.*

Digitized by Google

vittšiśedny *warten lassen, hin halten.*

vittšiśny *sich hüten, sich in Acht nehmen, — erwarten, ab warten, warten, sich gedulden, — zaudern, zögern, säumen, — sich enthalten, mässig sein,* vittšisiś, vittšiśan *enthaltsam, mässig,* vittšiśtög *unerwartet, unvermuthet, plötzlich, unvorsichtig,* vittšiśtöm *ungeduldig, unvorsichtig, unmässig, unerwartet,* vodź-vyl vittšisiś *vorsichtig.*

vittšiśsiny *einander erwarten.*

vitšyktyny (P) *schluchzen.*

vitułgan *Becassine (Ascalopax Gallinago).*

vitymyn *funfzig.*

vivka, vivki *s.* vilka, vilki.

viz *fliessendes Wasser, Bach, Strom.*

viź *Strich, Streif, Rinne, Riefe, Linie, Zeile, Reihe,* dor-v. *Rand, Kante, Hohlkehle,* potasa v., tšuktas-v. *Schicht,* pyrasa v., žölöba v. *Riefe, Hohlkehle.*

viź-orda *gestreiftes Eichhorn (Sciurus striatus).*

viź-sera *streifig.*

viźa, viźa viźa *streifig,* tui-v. *gestreift, geflammt.*

viza kylny *jucken.*

viźedny *Striche machen, liniiren.*

viźgödny, veźgödny *zielen, — richten, lenken, eine Richtung geben.*

viźgödtšiny = viźgyny.

viźgyny *zielen, auf's Korn nehmen.*

vizgyr vidźny *nüchtern werden, — immer sitzen (über einer Arbeit).*

viźjödny *Striche od. Umrisse machen, zeichnen, kritzeln.*

vizlalny (vizlavny) *rieseln, fliessen, rinnen, strömen,* siś vizlalö *das Licht fliesst.*

vizlas = vizlatš.

vizlatš, vizlas, vizlöb *strömendes Wasser, Bach, Strom, Stromstelle,* va-v. *Strömung, Stromschnelle, Stromstelle.*

vizlatšöś, vizlöböś *voll Strömungen, Stromschnellen.*

vizlöb, vizlöböś = vizlatš, vizlatšöś.

vizlyny *sehen, an sehen, besehen, betrachten.*

vizlyśan *Spiegel.*

vizlyśny *sich besehen, s. betrachten.*

viźman *Instrument zum Zusammenziehen.*

viźöś *streifig, gewässert,* potasa-v., tšuktas-v. *geschichtet, blätterig,* pyrasa-v., žölöba-v. *geriefelt, cannelirt,* börözda-v. *furchig, gefurcht.*

viźöśtny *streifig machen.*

vizyl (vizyv) *schnell (strömend), reissend, — rasch, eilig, — Schnelligkeit, Schnelle,* va-v. *Stromschnelle.*

vizyl-in *Stromschnelle.*

vizyljödny (vizyvjödny) *schnell machen, beschleunigen.*

vizyltan-in (vizyvtan-in) = vizyltas.

vizyltas (vizyvtas) *Strömung, Stromstrich, Stromstelle.*

vizyltasöś (vizyvtasöś) *voll Strömungen.*

vizyltny (vizyvtny) *strömen, fliessen, — eilen, laufen,* šutšköbön v.,

šutškyny v., yzöb v., yzöbtyny v. šura kylö v. *schnell fliessen, reissend strömen*, vizyltny pyrny *ein strömen.*
vizylttšiny (vizyvttšiny) *schnell werden, eilen, sich beeilen.*
vizžajtny (P) *winseln, quieken.*
viž *gelb, grün*, jugyd-v., tšal-v., jedžyd-t.-v. *hellgelb, fahl, isabellfarben*, ńudź-v., turyn-v. *grün*, koľk v. *Dotter*, rud-v., rudol-v. *graugelb.*
viž *gelbe Anemone (Anemone ranunculoides)*, vörsa v. *weisse Anemone (A. nemorosa)*; — viž (P) *Bärlapp (Lycopodium).*
vižgol (vižgov) *gelblich.*
vižja (P) *mit Bärlapp bewachsen.*
vižla pon *Jagdhund.*
vižmödny = vižödny.
vižmyny *grün od. gelb werden.*
vižol (vižov) = vižgol.
vižödny *gelb od. grün färben.*
vižöśsiny = vižmyny.
vižžitny (P) = vizžajtny.
vjazeľ (P) *Kronwicke (Coronilla)* (?).
vjun (P) *Neunauge (Petromyzon fluviatilis).*
vkus (P) *Geschmack* (*st.* kör).
vladejtny (P) *herrschen, regieren.*
vnuk (P) *Enkel.*
vnuka (P) *Enkelin.*
vo, u *Jahr*, byd voö *jährlich*, voyś voö *Jahr aus Jahr ein*, vo tyrtny *das Jahr zu bringen*, vyľ vo olny vylny šuny *zum neuen Jahr gratuliren*, kasśan vo *Schaltjahr*, śo vo *Jahrhundert.*
vo-myśtsa *Jahres-.*
vo-tšöžja *Jahres-, ein Jahr während.*
voa *jährig*, byd-v. *alljährig, jährlich.*
voana *vortheilhaft, einträglich, Gewinn bringend.*
voda *s.* slöta.
vodan-in *Lager, Schlafstelle.*
vodittšiny (P) *mit Kindern verkehren*, vodittšiś *Kinderwärterin.*
vodka *Branntwein.*
vodny *sich nieder legen*; — *verbraucht, auf gegangen sein.*
vodödny *nieder legen, zu Bette bringen.*
vodödtšiny *sich nieder legen* (*z. Schlafen*).
vodsa *horizontal*, — *niedergebogen.*
vodsaśny (I) = vodźsaśny.
vodsön *liegend.*
vodtödnv *nieder legen, z. Bette bringen, nieder werfen*, vodtödöm *horizontal*, vodtödömön *liegend.*
vodtśa (I) = votša.
vodtšeg-kyl *Verweis*, v.-k. kerny *einen Verweis geben.*
vodtyny = vodtödny.
vodź *Vorderes, Vorderraum, Zukunft*, gož-v. *der Wärme ausgesetzte Stelle*, jur-v. *Stirn*, moröś-v. *Brustriemen, Brustlatz*, patš-v. *Herd vor dem Ofen*, peľ-pom-v. *Oberarm*, odźöś-v., pos-v. *Vorhaus*, vitško-v. *Vorhalle der Kirche*, — *früh*, vodź ollan, v. voan *früh, frühzeitig*, v. olny, v. tšettšiny *früh auf stehen*, azyl v., zel v. *früh Morgens*, — (*verschiedene Localcasus als Adverbe und Postpositionen*) vodźlan

nach vorn, *vorwärts*, *voraus*, *in Zukunft*, vodźty *vorn*, *vorher*, *vor*, med v. *zuerst*, *zum ersten Mal*, *Anfangs*, vodźyn *vorn*, *in Zukunft*, *bevorstehend*, *vor*, v. olyśjas *die Vorfahren*, vodźö *voraus*, *vorwärts*, *in Zukunft*, *vor*, vodźyś, vodźyśań, vodźśań *von vorn*, *von*, med v. *von Anfang an*.

vodź-pör *vorher*.

vodź-vyl *vorher*, *voran*, *voraus*, vodź-vylyn *vorn*, *voran*, *voraus*, v.-vylö *voran*, *nach vorn*.

vodź-vylsa *vorn befindlich*, *vordere*, *Vorder-*, — *vorgängig*, *vorläufig*, — *künftig*.

vodźa *der vordere*, *vorige*, *erste*, — *früh*, med vodźa baí, mam *Stammvater*, *Stammmutter*, važ-v. *alt*, *antik*.

vodźalny (vodźavny) *zuvor kommen*, *überholen*.

vodźas *voraus*.

vodźasa *vorherig*.

vodźaśem (I) *Geschenk*.

vodźaśny *zuvor zu kommen suchen*, *um die Wette laufen*.

vodźedny (I) *zuvor kommen*.

vodźes = vodźös.

vodzir *Hauer*, *Hauzahn*, *Schneidezahn*, kurttśaśan v. *Fressspitzen der Insecten*.

vodźja = vodźa.

vodźla *Vordergegend*.

vodźla-dor *Vorderseite*, v.-doryn *vor*, *vorn*, vodźla-dorö, vodźla-doryś etc.

vodźlayś *der vordere*.

vodźmöśttšiny (*im Knöchelspiel*) *die Knöchel in die Höhe werfen*, *um zu sehen*, *wer an zu fangen hat*.

vodźös, vodźes *Gegenseitigkeit*, *Vergeltung*, *Erwiederung*, vödźösön *gegenseitig*, vodźös vidźem *Gegenseitigkeit*, vodźösön setny *leihen*, *auf Borg geben*, v. bośtny *borgen*, bur vodźös *Belohnung*, b. v. setny *vergelten*, *belohnen*, vodźös setny, v. myntyny *vergelten* (*belohnen oder rächen*), ľok v. myntyny *rächen*.

vodźöśa *gegenseitig*.

vodźösalny (vodźösavny) *borgen*.

vodźsa, vodźśa *vorhergehend*, med v. *uranfänglich*, *Anfangs*, kadyś v. *frühzeitig*, *vorzeitig*, lun-šör-v. *vormittägig*, *Vormittags-*, sin-v. *offenbar*, *augenscheinlich*.

vodźsaśny = votšaśny.

vodž *eine Reihe Pfosten quer durch den Fluss* (*zum Anhängen der Netze*), *Wehr*, *Fischwehr*.

vogyľ, *in* ľoź-v. *Zauskopf*.

voj, oj *Nacht*, — *Nord*, — voj byd, v. tšöž *die ganze Nacht hindurch*, vojyn, voj dyrjy *bei Nacht*, lun-voj, luna v. *vier und zwanzig Stunden*, (*Sprchw.*) vojyn byd-tor pyröj *bei Nacht ist Alles Quecken*.

voj-bydśa *die ganze Nacht während*.

voj-jyl, *in* löz v. *Kresse* (*Lepidium*).

voj-šör *Mitternacht*.

voj-šöra *mitternächtig*, *bis Mitternacht wachend*, — *Mitternachtsmesse*.

voj-šörsa *mitternächtig*.

voj-vyl, voj-vylla *Nord*, *Nordgegend*.

voi-vylsa *nördlich, nordisch, Nord-*.
voja *nächtlich, nördlich.*
vojalny (vojavny) *übernachten, die Nacht zu bringen*, vojalöm *Uebernachten, Unterkommen für die Nacht, Nachtlager.*
vojdar, vojdör *vor, vorher, zuvor, früher, eher, zuerst, Anfangs, vorig*, med v. *zuerst, Anfangs*, möd mödyś vojdar *um die Wette*, ne una v. *kurz vorher*, vojdar pomśań *von Anfang.*
vojdarsa *vorherig*, med-v. *der erste, anfängliche.*
vojdör s. vojdar.
vojkol (vojkov) olny = vojkolalny.
vojkolalny (vojkolavny) *übernachten, die Nacht zu bringen.*
vojkoltny (vojkovtny) = vojkolalny.
vojla, vojla-dor *Nordgegend, Nordseite, Nord.*
vojla-dorsa, ojla-doryś *nördlich.*
vojna *Krieg.*
vojnas *Nachts.*
voisa, oiśa *nächtlich, Nacht-*, ta-v., koŕem-v. *von der vergangenen Nacht.*
vojst *kühn, muthig, verwegen, dreist, unerschrocken, rasch, gewandt.*
vojt, ujt *überschwemmte Stelle, Weide, Viehweide.*
vojt, voť *Tropfen.*
vojta, voťa *triefend, träufelnd.*
vojtalny (vojtavny), voťalny (voťavny) *triefen, träufeln, tröpfeln (intr.), sickern, aus sickern.*
vojtaśny, voťaśny *sich betröpfeln*, — = vojtalny.
vojtmyny, voťmyny *fliessen, lecken (intr.).*
vojtny, voťny = vojtalny.
vojtödny, voťedny *träufeln, tröpfeln (tr.), betröpfeln, tropfenweise fliessen lassen*, siśkön v. *mit Wachs betröpfeln od. bestreichen.*
vojtöl (vojtöv), *od.* voj-töl, v.-kysköm *Krampf, Zuckungen*, v. kyskö *der Krampf zieht zusammen, es zuckt.* v. kyska-lan *krampfhaft, Krampf-.*
vojtöś, voťes *betröpfelt.*
vojtöśsiny, voťessiny *sich betröpfeln.*
vojtyštny, votištny = vojtalny.
vojtyr *Volk, Leute*, bur v. *Herren, Herrschaft*, komi-v. *Syrjänen, Permier*, važ v. *die Alten, Vorfahren.*
vojny *durch gehen od. aus reissen mit etw., schnell fort bringen.*
vojödny = vojny.
vok *Bruder*, as vok *Freund*, ńoń-pom-v. *Milchbruder*, töl-v. *Windbeutel*, votša-v. *Vetter.*
vokaśny *brüderlich leben, Brüderschaft machen.*
voľ (P) *abgeschälter Baum.*
voľ *Ausgebreitetes, Pelzdecke, Renthierhaut zum Schlafen*, nin-köm v. *die Unterlage in den Bastschuhen.*
voľ-paś *Bett, Lager, Streu*, gön-v. *Federbett.*
voľ-paś-vylsa = voľ-paśsa.
voľ-paśsa *Bett-*.
voľa s. vöľa.
volalny (volavny) s. völalny.
voľalny (voľavny) *glänzen, Glanz annehmen*, voľalan *glänzend.*

voŕalödny *Glanz geben.*
voŕas *Glanz, Politur.*
volaśny = volalny.
voŕdjalny (voŕdjavny) *bestreuen.*
voŕedny *Glanz geben, glätten, poliren.*
voŕes *Verkleidung, Belegung, Ausfütterung, Ueberzug, Bekleidung;* — = voŕ 2, — porś-v. *Schweinekofen, Schweinelager,* pos-v. *Gerüst.*
volid *glatt.*
volid-gönśedny *glätten (Tuch).*
voŕk *Glanz, Glasur,* voŕk kerny, voŕkön veltny *glasiren,* — *Glatteis, Eisfläche,* yslalan voŕk *Eisblock zum Glitschen,* — *glatt, schlüpfrig.*
voŕkja *glänzend, Glanz-.*
voŕködny *glätten, ebenen, schleifen, poliren, Glanz geben, glasiren.*
voŕködtšiny *glatt, eben, glänzend werden.*
voŕkyd *eben, glatt.*
voŕkyda-in *Ebene.*
vollylny, vollyśny (vovlyny, vovlyśny) = volylny, volyśny.
voŕna (P) *frei, unbeschränkt.*
voŕny *ab reissen (Rinde), ab schälen.*
volny (vovny), volyny *sich treffen, sich ereignen, vor kommen;* — = volylny.
volokittšiny (P) *sich umher treiben.*
volos (*Haar*), *in* sar-volos *Schirmmoos (Splachnum rubrum).*
voŕpaś s. voŕ-paś.
voŕsalny (voŕsavny) *aus breiten, belegen, bedecken, zu decken.*
voŕsaśny *sich bedecken, s. zu decken,* — *sich hinstrecken,* mu kuźa v. *kriechen (v. Gewächsen).*
voŕsjalny (voŕsjavny) *glitschen, aus gleiten.*
voŕsköb *glatt, schlüpfrig.*
voŕsköbtyny *gleiten, entgleiten.*
voŕskyny *plappern.*
volylny (volyvny), vollylny (vovlyvny), volyny *besuchen, öfters kommen.*
volys *Hosenträger, Tragband (bei Lasten),* — *vgl.* vidž.
volyśny, vollyśny (vovlyśny) *bewirthen (Gäste),* — *mit einander gehen.*
volyštny = volalny.
vom *Mund, Maul, Mündung, Oeffnung,* vomö pyrtöm *grob (v. Speisen),* vomön *durch und durch, gerade hindurch, quer durch, quer über,* vom sajyn oz kut *er plaudert aus,* vomyś petny *aus geplaudert werden, (Sprchw.)* jöz vomön šyr kyjny *durch fremden Mund eine Maus fangen,* vom voštny *gaffen,* iz-ki v. *Loch im Mühlstein,* ju vom *Mündung eines Flusses,* kört-v. *Zaum, Gebiss,* nyr-vom *Antlitz, Gesicht,* raka-v., vośsa v. *Einfaltspinsel, Tölpel, Gaffer, Maulaffe.*
vom-dor *Lippe,* ju v. *Mündung des Flusses.*
voma *-mündig, -mäulig,* kiźtöm-v., paśkyd-v. *geschwätzig,* šerdyn-koď-v. *breitmäulig,* kyn-v. *schweigsam.*
vomalny (vomavny) *tadeln, verweisen, vor werfen, schelten, schimpfen,* v. vöjpny *schelten, Verweis geben.*
voman *Gaumen, Schlund, Rachen.*
vomaśny, *in* pež v. (pež-v.?) *unzüchtige*

schandbare Reden führen, Zoten reissen.

vomdźalny (vomdźavny), v. ursalny *verhexen mit dem bösen Blick.*

vomdźedny = vomdźalny.

vomdźaśny *Hexerei treiben* (*durch den bösen Blick*).

vomdziny = vomdźalny.

vomidź, vomidźa *s.* vomydź, vomydźa.

vomlös *Durchschnitt, Quere*, vomlösön *quer durch, quer über*, kyk tśuń vomlös *zwei Finger Breite.*

vomlös-koka *krummbeinig.*

vomlös-nog = vomlös, v.-nogön *in der Quere.*

vomlösa *quer gehend, Quer-, entgegengesetzt.*

vomsa *Mund-, — hinüber reichend.*

vomtöm, tšök v. *ohne Ausgang, Oeffnung*, kyltöm-v. *stumm.*

vomydź, vomidź *der böse Blick, — eine dadurch angezauberte Krankheit*, — sin syrman v. *ausgelassener, muthwilliger Mensch.*

vomydźa, vomidźa *zauberhaft*, v. sin *der böse Blick.*

vomyn *freie Stelle im Flusse* (vom-in?).

von *Bettvorhang.*

von (P) *Bruder* (= vok).

voń (I, P) *und die Ableitungen davon s.* vöń etc.

vonśań (P) *von aussen.*

vony *kommen, herbei kommen, gelangen, — ein kommen, zu Theil werden, zu fallen, — zu kommen, gebühren, — zu stehen kommen, kosten, — reifen, gedeihen,* — (*Sprchw.*) ńöźön kö munan, ylödźyk voan *wenn du langsam gehst, so wirst du weiter gelangen*, voöm *Gewinn, Profit, Einkommen, Vortheil, Ernte, reif*, dźepjö v. *Gewinn*, voan, vodźö v. *zukünftig*, voan *fruchtbar, ergiebig*, votöm *unfruchtbar*, votöm, ńań v. *Missernte, Hungerjahr*, atšys voan *natürlich, wild*, baryšö vony *Gewinn bringen*, dorö pomö v. *nieder kommen, entbunden werden*, gögör v. *begreifen, ein sehen, verstehen, verfallen auf etw., schliessen, vermuthen*, vodź-vyl g. v. *errathen*, g. voan *verständlich*, loömö vony *sich verwirklichen*, öt vyl v. *ähnlich sein*, śölöm vylö v. *gefallen*, vorsömön v. *im Spiel gewinnen*, vyiödź v. *betreffen, sich beziehen*, vylö v. *auf gehen, keimen*, vylö voöm *Keim.*

voödny *führen, bringen*, gögör v. *begreiflich machen, belehren, erklären, erläutern, aus legen, auf den Einfall bringen.*

vor *Trog* (*vgl.* ör), koka v. *Trog auf Füssen.*

vor *Stimme*, vorys oz pet *er sagt kein Wort*, kyl-v., śorni-v. *Aussprache.* kyl-v. kutny *sich aus drücken.*

vora, *in* bur-kyl-v., mitša-k.-v., dźenid-k.-v. *beredsam, schön redend*, kyl-v., kyla-vora *deutlich.*

vordny, *in* siny v. *segnen, weihen.*

vorga *Vertiefung, Rinne, Riefe, Hohlkehle, Strieme, Hasenscharte*, us-v. *Grübchen in der Oberlippe.*

vorga-tuj *Hohlkehle, Rinne, Nuth.*

vorgaa *vertieft, hohlkehlig, hasenschartig.*
vorgaalny (vorgaavny) *vertiefen, riefeln, aus kehlen, aus höhlen.*
vorgaöś *gerieft, cannelirt.*
vorgaöśtny *aus höhlen, riefen, canneliren.*
vorobej = vöröbej.
voroga (P) *Oeffnung in der Darrscheune, welche beim Windigen geöffnet wird.*
vorok (P) = vörök.
voronetś-turyn *Christophskraut (Actaea spicata).*
voronka (P) = vörönka.
vorop, orop *Stiel, Griff, Gefäss, Handhabe,* kuttšišan v. *dass.,* (*Sprchw.*) ľok jöz voropön oz vermyny kutny jenlyś milöśt *schlechte Leute können Gottes Güte am Griff nicht erfassen.*
voropa *gestielt, -stielig.*
voropsa *Gefäss-, Griff-.*
vors, vorsa *Strich* (*auf dem Tuch*), v. kerny *einen Strich geben.*
vorsamödny *glätten, einen Strich geben.*
vorsan *Spiel, Spielzeug.*
vorsan-in *Spielplatz.*
vorsan-tor *Spielzeug.*
vorsny *spielen, — perlen, moussiren,* — lyön v. *Würfel spielen,* šyrön kańön v. *Katze und Maus spielen,* viny vorsny *leidenschaftlich spielen.*
vorssiny *verspielen.*
vorsyšttšiny *in's Spielen hinein kommen.*
vortöm, kyltöm-v. *stumm.*
vortš *Rand, Umlauf.*

voryk-va, verk-va (*ein Nebenfluss des Vym*).
vos *Erbrechen, Vomiren.*
vośa *jährlich, Jahres-, -jährig,* byd-v., byd-śama-v. *jährlich, alljährlich,* kołem-v. *im vergangenen Jahre,* kyk-v. *zweijährig,* ta-v. *heurig,* una-v. *vieljährig.*
vośkol (vośkov) *Schritt, Tritt; — Arschin.*
vośkola *Schritte machend, -schrittig.*
vośkoltas (vośkovtas), vośkoltasa (vośkovtasa) = vośkol, vośkola.
vośkoltny (vośkovtny) *schreiten, gehen, treten,* (*Sprchw.*) kod mort ju vomön vośkoltas *ein Betrunkener schreitet durch die Mündung eines Flusses* (*ohne Gefahr*).
vośköl (vośköv) = vośkol.
voskresenje *Sonntag.*
voślalny (vośłavny) = vośkoltny.
vośłas, vośłasa = vośkol, vośkola.
vośłög = vośkol.
vośłön, vośłönikön *im Schritt* (*vom Gang der Pferde*).
vosny *sich erbrechen, vomiren.*
vosödny *erbrechen machen* (*impers.*), syjös vosödö vižön *er vomirt Galle,* vosödny ködjö *mir ist übel,* vosödöm *Erbrechen, Uebelkeit,* vosödan *Erbrechen erregend.*
vosöśmyny *sich bespeien* (*beim Vomiren*).
vośsa *offen, offenbar, augenscheinlich, — laut, hell, — bloss, lauter.*
vośśedny *erklären, erläutern, deutlich machen, aus einander setzen.*

vośsiny *auf gehen* (*auch vom Flusse*), *sich öffnen*, — *klar werden*, *sich auf heitern*.

vośta *Oeffnung*, *Loch*.

vośtaa *löcherig*, *grubig*.

vośtan (L, I) *Schlüssel*.

vośtaöś *löcherig*, *voll Löcher*.

vośtaśny = vośsiny.

vośtny *öffnen*, *auf machen*, *auf decken*, — *erklären*, *deutlich machen*, — *auf schlagen* (*eine Karte*), — *an sagen* (*ein Spiel*), — gorš v. *dürsten*, paś v. *laut schreien*. piń v. *die Zähne fletschen*, perjyny v. *auf korken*, *entkorken*, tölku̯itny v. *erklären*, *erläutern*.

vostym *Wetterleuchten*.

vostymaśny *wetterleuchten*, *strahlen*, *flimmern*.

vośtyśny = vośsiny.

vošjödny *an passen*, ötlaö v. *vergleichen*, — *Seelenmesse lesen lassen*, vošjödöm *Seelenmesse*.

vošny *um kommen*, *unter gehen*, *verloren gehen*, *weg kommen*, *abhanden kommen*, — *umher schweifen*, — vošöm *Untergang*, *Verlust*, *Schaden*, *Nachtheil*, tölyś v. *Mondfinsterniss*, dum vylyś vošny *zerstreut werden*, erdyś v. *aus dem Gesichte kommen*, šörö v. *befangen*, *unentschlossen werden*, *schwanken*, tölk *od.* vežör vylyś v. *verrückt werden*, *den Verstand verlieren*, vošny sylny *verloren gehen*, ľok vošan *verderblich*.

vošög = vošöm (*s.* vošny).

voštödny = voštyny.

voštyny *um kommen lassen*, *zu Grunde richten*, *verloren gehen lassen*, *weg thun*, *hin legen irgend wo*, *verlegen*, *verthun*, *weg werfen* (*Geld*), *abhanden kommen lassen*, *verlieren*, — *an stiften*, *bringen zu etw.*, — dorö pomö v. *in Ordnung bringen*, döby̯ľ kiödź v. *einen derben Verweis geben*, dyš v., śöd v. *müssig gehen*, *umher schweifen*, *umher schlendern*, *seine Zeit vertrödeln*, jur voštan *gefährlich*, ka̯ittšitödź v. *ermahnen*, *in's Gewissen reden*, kiö v., kiödź v. *einhändigen*, loömö v. *verwirklichen*, peľö v. *in die Ohren blasen*, *ein geben*, *ein flüstern*, polan vy̯i ulö v. *wagen*, *daran setzen*, sin vylö v. *genau betrachten*, sin vylyś v. *übersehen*, *nicht bemerken*, šörö v. *unentschlossen machen*, tšygö v. *verhungern lassen*, *aus hungern*, kodkö ulö v. *unter ordnen*, voštyny sibödny *auf nehmen*, *Unterkommen geben*.

voštyśny *flüchten*, kyttšö voštyśa *wo soll ich hin*, — = vošny.

vot! *siehe da*, *da ist*.

vot *Kopfsteuer*, *Abgabe*, *Steuer*, *Tribut*, jur-v. *Kopfsteuer*, vuz-v. *Abgabe*, *Tribut*, *„Obrok“*.

vot-ud *Wotjak*.

voť (P, V) *Tropfen u. die Ableitungen davon* (voťa, voťalny, voťaśny, voťedny etc.) *s. unter* vo̯it etc.

vota *abgabenpflichtig*, *zinspflichtig*.

voťak, šyröm v., kuš-jura v. *Kind mit geschorenem Kopf*.

Digitized by Google

votalny (votavny) *Steuer, Abgabe auf legen.*
votaśny *mit Steuer, Abgabe belegt werden.*
votjyny (P) *benähen, übernähen.*
votluk *Hodensack.*
votlyśny *nach ahmen, nach streben.*
votny *sammeln, pflücken (Beeren, Früchte).*
votornik *Dienstag.*
votödalny (votödavny) (P) *besäumen, benähen.*
votödny = votalny.
votöm *s.* vony.
votös, votösa, votöstöm *s.* votys etc.
votöšyttšiny *saumselig sein.*
votśkyny (I) = vatškyny.
votśny (I) = vötšny.
votš-ly *Schlüsselbein.*
votša, vottša *gegen, im Vergleich mit, gegenüber, entgegen,* v. pyksig *gegen,* öt v. *gegenseitig.* votša v. *von Angesicht zu Angesicht, gegenüber einander.*
votšaa, vottšaa, votša-v., öt-v. *gegenseitig.*
votšan (P) *Ausbesserung, Reparatur.*
votšas, vottšas *in* votšasön *allmählich, nach und nach.*
votšaśny, vottšaśny *widerstreben, sich widersetzen, bekämpfen, sich vertheidigen, Gegner oder Nebenbuhler sein,* panyd v. *dass., — zurecht kommen, fertig werden mit etw. od. Jem., Stand halten.*
votšlyśan (P) *Sachen zum Ausbessern.*
votšlyśny (P) *sich mit Ausbessern beschäftigen.*
vottöm *abgabenfrei.*
vottsiny (I) *sich schmücken, s. putzen.*
vottša, vottšaa, vottšas, vottšaśny *s.* votša etc.
vottšim (P) *Stiefvater.*
votys, votös *Frucht, Beere,* jör-v., puktan v. *Gemüse.*
votysa, votösa *Frucht-, Beeren-, -früchtig,* tyr-v., una-v. *fruchtreich, fruchtbar.*
votystöm, votöstöm *unfruchtbar.*
vovlyny, vovlyśny, vovny *s.* vollyny, vollyśny, volny.
vovtornik *Dienstag.*
voz *Motte.*
vozduk (P) *Luft.*
vozrasnej (I) *erwachsen.*
vozyľ, *in* ľoź-v. *Zauskopf (vgl.* vogyľ).
vož *Gabelung, Theilung, Abzweigung, (Zweig, Seitenzweig, Flussarm, Nebenfluss etc.), — Deichsel, „Femer“, — Schlitz,* — doď v., potš-v. *Femerstange, Gabeldeichsel,* gör vožjas *Gabeldeichsel am Pfluge,* ju-v. *Flussarm,* kok-vož tšašködny *die Beine spreizen,* ors vož *das gespaltene Ende der Peitsche,* ötka v. *Deichsel,* pu-v., ul-v. *Ast, Zweig,* tag-v. *Hopfenranke,* tšuń-v. *gespreizte Finger,* vizyl-v. *Gegenströmung, Seitenströmung,* vož vundyny *spalten (eine Feder).*
voža, voža-poma, voža-jyla *gabelig, gabeltheilig, zweitheilig,* paśkyd-kok-v. *mit gespreizten Beinen,*

Google

voža śorni *Umschweife, Anspielungen.*
voža-böž (P) *ein Soldat (scherzw.).*
vožalny (vožavny) = vožaśny, dum vožalö, dumön vožalny *zweifeln, Bedenken tragen,* — = vožödny.
vožaśny *sich in zwei Theile theilen, sich gabeln, sich spreizen, sich aus einander biegen, s. verästeln.*
vožja *Lenkseil.*
vožjalny (vožjavny) *das Lenkseil an legen.*
vožmalny (vožmavny) (P) *hindurch schreiten.*
vožmödny (P) = vožmalny.
vožödny *in zwei Theile theilen, spalten, gabelförmig machen, aus einander biegen, mit den Beinen umschliessen.*
vožöś *gabelig, gespalten, verästelt.*
vožy s. syry-vožy.
vožžalny (vožžavny) (P) = vožjalny.
vöd *ja, ja doch, denn, nämlich.*
vöditny *haben, halten, besitzen, führen,* — *leiden lassen (v. Krankheiten),* — vöditan *gebräuchlich*, pyr v. *gewöhnlich, simpel,* vödittöm *ungebräuchlich,* ńań sol v. *gastfrei sein, Gäste bewirthen,* olöm v. *öconomisch sein,* sad v. *Gartenbau treiben,* sad vödityś *Gärtner.*
vöditödny *ein führen, gebräuchlich machen.*
vödittšilan-tor *Geräthschaft.*
vödittšiny *gebrauchen, an wenden, sich bedienen, sich beschäftigen, zu schaffen haben, sich ab geben, sich befassen,* — *fertig werden, zurecht kommen,* — *sich Genugthuung verschaffen,* — vödittšan *gebräuchlich,* lösida vödittšiny *sich ab finden, sich aus einander setzen.*
vödittšiśny *eingeführt sein od. werden, gebräuchlich sein.*
vödzin *Heirath.*
vö̬j *Weidenröschen (Epilobium angustifolium).*
vö̬j *Stellholz in der Falle.*
vö̬j *scheu, menschenscheu, wild,* v. mort, *Wilder,* dzik vö̬j lony *verwildern.*
vö̬jalan *sumpfig (wo man ein sinkt).*
vö̬jalan-in *sumpfiger Boden, sumpfige Stelle.*
vö̬jmyny *verwildern, menschenscheu werden.*
vö̬jny *sinken, sich senken, ein sinken, stecken bleiben, unter tauchen (intr.), unter sinken, versinken, unter gehen, ertrinken, verschwinden.*
vö̬jpny *sprechen, versichern, rathen, ermahnen, überreden, bereden,* — — *laut lesen, verlesen,* — pełö v. *zu flüstern.*
vö̬jpödny *ein schärfen, ein prägen, überreden, ermahnen,* — *ab reden, ab rathen,* bör v. *dass.,* — vö̬jpödyś *Rathgeber etc.*
vö̬jpödtšiny *sich überreden lassen.*
vö̬jpsiny *sich besprechen, s. berathen, s. verabreden, ab machen, verhandeln,* — *überein kommen, verabreden, sich einigen,* — *aus bedingen, vor behalten,* — guśön

v. *ein Complot machen*, gižöda vöipśem *Contract*, vöipsitöm *unbedingt*, löśedtšiny vöipsiny *verabreden, ab machen.*

vöipsiśny *verabreden, überein kommen.*

vöitny *unter tauchen* (*tr.*), *versenken, ein tauchen, ertränken, ersäufen, — weichen, ein weichen, rösten* (*Flachs*).

vöitödny = vöitny.

vöittšiny *sich ertränken, sich in's Wasser stürzen, unter tauchen* (*intr.*).

vöityśny = vöiny.

vök *Ekel, Widerwille*, vök petö *mir ist übel*, vök petöm *Ekel, Uebelkeit*, v. petan, v.-petasa, v. petködan *garstig, abscheulich, widrig, ekelhaft.*

vöködny *Ekel, Widerwillen, Abscheu, Uebelkeit erregen*, vöködan = vök petan, vöködö *mir ist übel.*

vöktyny *verabscheuen, verachten, verschmähen, Abscheu, Widerwillen bekommen*, vöktan = vök petan, vöktylöm *Abscheu, Ekel, Widerwille.*

vöktyśny *Neigung zum Erbrechen bekommen*, — = vöktyny.

völ (vöv) *Pferd*, doď-pom-v. *Karrengaul.*

vfamiliarly völa *beritten, fahrend, mit Pferden versehen, Pferde-*, v. mort *Reiter*, v. saldat *Cavallerist*, v. jöź *Cavallerie.*

vöľa, voľa *Erlaubniss, Freiheit, Macht, Befugniss*, v. bośtny, vöľayś petny *ausgelassen, ungezogen werden*, vöľa setny *erlauben*, vöľaön *allmählich*, as vöľa *freier Wille, Freiheit, Unabhängigkeit*, as vöľayś, as vöľayn, bur voľayś *freiwillig*, bur vöľa *Wohlwollen.*

vöľa-vylsa *frei, unabhängig, wild.*

vöľaa, tyr-v. *frei, ungehindert, unabhängig.*

völalny (völavny), volalny (volavny) *schnitzen, hobeln.*

vöľamödny *Freiheit geben od. lassen, nachsichtig sein, hätscheln, verhätscheln, zu Gefallen sein, nach dem Munde reden.*

vöľamyny *eigenwillig, verzogen, verwöhnt werden.*

vöľatöm, as-v. *unfrei, leibeigen, sclavisch, Sclave.*

vöľdny (vövdny) (P) = veldny.

vöľd, vöľt *erster Schnee im Herbst.*

vöľdjalny (vöľdjavny) *in* lym vöľdjalö *es fällt der erste Schnee.*

völja (vövja) (P) = vöľa.

völiś, völiśti *st.* völyś, völyśty.

völkuitny (vövkuitny) *zaubern, gaukeln.*

vöľmödny, vöľmyny = vöľamödny etc.

vöľnitšaitny *eigenmächtig sein.*

vöľnöj *frei, unabhängig, freiwillig.*

völny (vövny) *sein*, völlytöm, v. dyr *Abwesenheit*, völlytöm *ausserordentlich, ungewöhnlich*, v.-mynda *ausserordentlich viel.*

völöga, v.-śojan *Lebensmittel, Kost*, völöga vuzalyś *Garkoch.*

Völögda *Wologda.*

Völögdasa *aus Wologda.*
völök, *in* dymö-v. *Schiebefenster.*
völöšt *Amtsbezirk.*
völöšanka *Hirschling* (*Agaricus torminosus*).
völ't *s.* völ'd.
völtař (vövtař) *Altar.*
völtöm (vövtöm) *ohne Pferde.*
völyś, völyśty *eben erst,* — *dann, darauf.*
vöń, voń *Binde, Band, Gurt, Gürtel,* jaga-v. *Fussbinde,* ju-v. (?) *Gurt,* köm-v., köty-v. *Schnur der Bastschuhe,* körtöd-v. *Gängelband,* kötš-v. *Bärlapp*(*Lycopodium annotinum*), tšör-v. *Fussbinde, Strumpfband,* velt-dor-v. *oberer Gürtel.*
vöńalny (vöńavny) *zusammen binden, gürten, die Füsse bewickeln.*
vöńaśny *sich gürten, sich die Füsse bewickeln.*
vöńedny *gürten, die Füsse bewickeln lassen.*
vöńtöm *ungegürtet.*
vör *Wald, Busch,* vör-pi *wildes Thier,* ponöľ-vör *junger Wald, Anwuchs,* pöröm v. *Windbruch,* śöd v., śöd suk v. *dichter Wald.*
vör-koď-in *Wildniss.*
vöra *waldig, Wald-,* v. mort *Waldbewohner,* una-v. *waldreich,* mös-v.-turyn *breitblättriges Knabenkraut* (*Orchis latifolia*).
vöra *Euter.*
vöra-in *waldige Gegend.*
vöraa *-euterig,* ydžyd-v. *grosseuterig.*
vöralny (vöravny) *sich im Walde auf halten, Jagd betreiben, jagen, fangen,* vöralyś *Jäger.*
vörk *Niere.*
vörkaś *Vielfrass* (*Ursus Gulo*).
vörki *s.* šutki.
vörny *sich in Bewegung setzen, schwanken, sich bewegen, sich rühren,* — *wirken, wirksam sein,* — peľka vöröm *Gewandtheit,* mu vöröm *Erdbeben.*
vöröbei̯, vorobei̯ *Sperling,* töljöm v. *d. h. ein Mann von viel Erfahrung.*
vörödny = vörźedny.
vörödtšiny = vörźedtšiny.
vörök, vorok *Haufen zu dreschendes Getreide,* — *Haufen, Menge.*
vörönka, voronka *Trichter.*
vöröś *waldig, bewaldet.*
vörösytny *um rühren, durch rühren, durch rütteln, um wühlen, in Unruhe bringen,* — *aus weiden.*
vöröt *Drehbaum, Winde.*
vöröta (P) *das Thor.*
vörözytny (P) *wahrsagen.*
vörpa (P) *wildes Thier, Wild* (= vör-pi *vgl.* vör).
vörpaa (P) *wildreich.*
vörsa *Wald-, wild, im Walde befindlich,* — *Sbst. der Waldgeist, ein baumhoher Riese, von ungeheurer Kraft und Schnelligkeit; jeder Wald wird von einem solchen und seiner Familie bewohnt, und man darf dort weder pfeifen noch seinen Namen aus sprechen.*

vöršam (?) *gesellige Versammlung.*
vöršedny, vörsiny (I) = vörźedny, vörziny.
vört, vörta *Schäfte, Hefteln (am Webstuhl).*
vörta *-drähtig, (v. Zwirn),* ńoľ-v. *vierdrähtig.*
vörtöm *waldlos, unbewaldet.*
vörtöm-in *waldlose Gegend.*
vöryś (P) *Wald-.*
vörvań *Thran.*
vörźedny *bewegen, schütteln, rütteln, erschüttern, um rühren, durch rühren,* — *Wirkung haben, wirken, ein wirken,* — *an reizen, an regen, erwecken,* — *verrenken, aus renken,* — ne-koď syjös gyžja petšikön oz vörźed *d. h. er lässt sich nichts bieten, nichts auf sich sitzen,* gög v., gyrk v. *sich verheben,* śölöm v. *rühren, zum Mitleid bewegen, hin reissen.*
vörźedtšiny *sich bewegen, sich rühren, schwanken, erschüttert werden, beben, zittern, wanken.*
vörźem (P) = verźem.
vörziny *sich verrenken,* — = vörźedtšiny, vörzitöm *unerschütterlich,* śölöm vörźe *man lässt sich ein nehmen, verliebt sich,* tölk vylyś vörźem *verrückt, wahnsinnig,* tšužömyś vörziny *ab fallen, ab nehmen (intr.), mager werden (im Gesicht).*
vös (P) *Armuth, Elend.*
vöś *Pfeifente (Anas Penelope).*
vöskreseńńa, vöskresenje, vöskreseńńe, v.-lun *Sonntag.*
vösna *für, wegen.*
vöśnalny (vöśnavny) = vöśnamyny.
vöśnamödny *dünn od. dünner machen, schlank machen, verdünnen, mager machen,* — *entkräften, erschöpfen, ab mergeln.*
vöśnamyny (vöśnamny) *dünn od. dünn werden, schlank werden, ab magern, sich erschöpfen.*
vöśnedny = vöśnamödny, — (I) *erweichen.*
vösni = vösnid.
vösni-ulsa tork (P) *feine Hede.*
vösnid, vösni *dünn, fein, schlank, hager.*
vösnidik, vösninik *etwas dünn, fein etc.*
vösnimyny (I) *weich werden.*
vösninik *s.* vösnidik.
vöt *Traum,* v. uśe, v. petködtše *es träumt,* vötö uśny *im Traum erscheinen, vor kommen,* vötön adziśny *dass.,* vöt adzis *Träumer.*
vötalny (vötavny) *träumen.*
vötaśny *träumen, im Traum vor kommen,* menym vötaśe *mir träumt,* — *im Schlaf sprechen, phantasiren.*
vöťedny (P) = vöťny.
vötlas *Abgezogenes, Destillirtes.*
vötlödlyny *ein fahren (Pferde).*
vötlyny, vötny *treiben, vertreiben, fort jagen, verscheuchen, verjagen, verbannen, aus schliessen, aus treiben,* — *destilliren,* — *verfolgen, nach jagen, nach setzen,* börśań v. *dass.,* — *ein holen, erreichen,* — gyrk

pytškyś ulty v. *ab führen*, *purgiren*, uźemön v. *aus schlafen* (*tr.*), vina v. *Branntwein brennen.*

vötlyśny *nach setzen*, *nach jagen*, *verfolgen*, — *nach jagen*, *nach trachten*, *buhlen.*

vötny s. vötlyny.

vöťny (P) *ein tauchen*, *nass machen*, *in's Wasser legen.*

vötödny *verfolgen*, *nach eilen*, *nach setzen*, — *ein holen*, *ereilen.*

vötöšyttšiny *sich nähern*, *s. bewegen*, *s. zu schaffen machen*, ponjasön vötöšyttšiś *Hundeaufseher.*

vöťsiny (P) *tauchen* (*intr.*), *sich ein tauchen*, *sich nass machen.*

vötš (U) *vor*, *vorher*, *früh*, vötšyś *von.*

vötšas (*Gemachtes*), mu-v. *Neuland.*

vötšed *Putz*, *Schmuck.*

vötšedny *putzen*, *aus putzen*, *schmücken*, *verzieren*, — *ein richten*, *bearbeiten*, *ein fassen* (*Steine*), vötšedtöm *ungeschmückt*, *Schmucklosigkeit.*

vötšedtšiny *sich schmücken*, *sich putzen*, vötšedtšem *Schmuck.*

vötšiny = vötšedtšiny.

vötšny *machen*, *hervor bringen*, *schaffen*, *verfertigen*, *erbauen*, *errichten*, *verursachen*, vötšiś *Thäter*, *Urheber*, *Schöpfer*, *Erbauer etc.*, vötšem *Werk*, *Schöpfung etc.*, lolja vötšny *beleben*, mödyś v. *wiederholen*, *um machen*, mu v. *das Land bebauen*, *urbar machen*, öbida v. *beleidigen*, perö v. *eine Feder schneiden*, roža v. *Grimassen machen*, sy nog žö v. *eben so machen*, *nach ahmen*, tšöktöm v. *einen Befehl aus richten*, tšezyr v., tšukyr v., vežyń v. *ein saures Gesicht machen*, šujlömön vötšny *ziehen* (*Lichte*), litškyny v. *auf drucken*, *bedrucken* (*Zeug*).

vöťti (U) *vorher.*

vöttš … (*die so anlautenden Wörter*, *welche hier fehlen*, *s. unter* vötš …).

vöttšedny *nach setzen oder nach jagen lassen.*

vöttšina (P) *Habe*, *Besitz.*

vöttšiny *verfolgen*, *nach setzen*, — *nach laufen*, *buhlen.*

vöttšiny *Beeren pflücken.*

vöv *und die so anlautenden Wörter s. unter* völ etc.

vöź *ein Vogel* (?).

vöź-turyn *Strichfarn* (*Asplenium*).

vözjyny *an bieten*, *auf dringen*, *auf bürden*, *auf legen*, *ein stopfen.*

vözjyśny *sich anbieten*, *sich auf oder ein drängen*, *sich drängen zu etw.*, *sich an melden*, *sich ein laden*, *ungebeten kommen*, — *erbitten*, *sich erbitten*, *s. los bitten*, *erlangen*, vözjysiś *zudringlich*, *aufdringlich*, myrdön vozjyśny *sich auf drängen.*

vöznesenje, vözneseńńe *Himmmelfahrt.*

vöždi (I), vöžžy *Lenkseil*, v. pöl *das eine Ende des Lenkseils*, v. raźny. v. ledźny *das Lenkseil*, *die Leinen ab nehmen.*

vöžžyalny (vöžžyavny) *das Lenkseil an legen.*

vrag *Feind.*

vraťalny (vraťavny) (P) *doppelt zusammen drehen.*

vreda (P) *Schade.*
vredatöm (P) *unschädlich.*
vreditny (P) *beschädigen.*
vredittšiny (P) *sich beschädigen.*
vritny *lügen.*
vtulka (vtuvka) (P) *Spund.*
vudž *Bogen*, vudž gez, v. vez *Sehne des Bogens*, v. zeltny *den Bogen spannen*, v. ledźny *den Bogen zurück lassen*, jen-v. *Regenbogen*, ńöl-v. *Bogen zum Schiessen*, skripka-v. *Violinbogen.*
vudž-tor, *in* indan v., viśtalan v. *Zeiger.*
vudžalan-in *Uebergangsstelle*, *Furth.*
vudžan *Ueberfahrt*, — = vudžalan-in.
vudžny *hinüber gehen od. fahren* (*über Wasser*), *über setzen* (*intr.*), *an stecken* (*von Krankheiten*), vudžan *wandernd*, *Wander-*, vudžöm *Brunstzeit*, *Laufzeit*, jorśem vudžny, j. kyl v. *den Eid brechen*, kyl v. *nicht Wort halten*, *wortbrüchig sein*, vera v. *die Treue brechen*, vudžny sibödny *sich mit theilen*, *an stecken.*
vudžödny *über setzen* (*tr.*), *hinüber bringen oder führen*, *übertragen* (*Geld etc.*), *ein schleppen* (*Seuchen*), gag vudžödö *mir ist übel*, *ich habe Sodbrennen*, vudžödny setny *mit theilen.*
vudžödtšan *Fähre*, *Boot zum Uebersetzen.*
vudžödtšiny = vudžny.
vudžör *Schatten*, v. kerny, v. vötšny, v. puktyny *schatten*, *beschatten*, vudžörön tupkyny *beschatten*, kerka-v. *schlechte Hütte.*
vudžöra *schattig*, suk-v. *dicht beschattet.*
vudžöralny (vudžöravny) *schatten*, *beschatten.*
vudžöröś *schattig*, *schattenreich.*
vudžörtas *Schatten.*
vudžörtny *durch schlüpfen*, *entkommen.*
vudžörtöm *schattenlos.*
vudžraśny, sinmyn v. *flimmern*, *undeutlich sichtbar sein.*
vudžraśny = vudžöralny.
vug *Stiel*, *Griff*, *Handhabe*, *Henkel*, *Bügel*, *Wippstange* (*an der Wiege*), kosa v. *Griff am Sensenstiel.*
vuga, vugja *mit Griff oder Henkel versehen*, *bügelförmig*, *Bügel-*, v. murtös *Eimer.*
vugralny (vugravny) *schlummern.*
vugralny (vugravny) *angeln.*
vugraśny *angeln*, *mit Angeln beschäftigt sein.*
vugyľ-vegyľ-viźa *gestreift*, *geflammt*, *gewässert* (*Zeug*), v.-v. vizyltny *sich schlängeln* (*v. Flüssen, Bächen*).
vugyľ-vegyľa = vugyľ-vegyľ-viźa.
vugyr *Angel*, v.-śaí *Angelruthe.*
vugyr *Schlummer*, vugyr boštö *man wird schläfrig.*
vugyrtny = vugralny.
vugźaśny (I) *sich werfen.*
vugziny (I) *werfen*, *schleudern.*
vukjyny *durch nähen*, *steppen*, *ab steppen*, *stopfen* (*Strümpfe*).
vukny, vuködny, vuktyny = vökny etc.

vuldźalny (vuvdźavny) etc. = vulźalny etc.
vuljalny (vuvjavny) (P) = vultny.
vuľsködtšiny, vuľskyny *plappern*.
vultny (vuvtny) *aus holen* (*zum Schlagen*), *her fallen über Jem.*
vulźalny (vuvźavny), vulziny (vuvziny) *werfen, hin werfen*, — *braken*, — kok v. *müssig gehen, umher schlendern.*
vulźaśny (vuvźaśny), vulziśny (vuvziśny) *sich werfen, einander werfen*, votša v. *sich gegenseitig zu werfen.*
vulźedtšiny (vuvźedtšiny) = vulźaśny.
vulziny (vuvziny) *s.* vulźalny.
vulziśny (vuvziśny) *s.* vulźaśny.
vun (U) = von *Bettvorhang.*
vundalan *Schneideinstrument.*
vundan *Ernte, Schnitt.*
vundas *Schnitt, Einschnitt, Schlitz, Abschnitt, Durchschnitt*, — *Ernte*, — jyl-v. *Stelle, wo Aeste ab gehauen sind*, vož-v. *Spalt in der Feder.*
vundasa *eingeschnitten, geschlitzt*, — *Ernte gebend.*
vundaśny *sich schneiden.*
vundöm-in *Schnittstelle.*
vundyny *schneiden, ab schneiden, ernten*, kynöm vundö *man hat Leibschneiden*, gorš vundyny *den Hals ab schneiden, ab schlachten*, torpyrygö v., tšušjyg tšašjyg v. *in kleine Stücke zerschueiden*, toš v. *den Bart scheren*, vundöm *Schnitt, Kornschnitt, Ernte*, kynöm-v. *Leibschneiden, Kolik*, vundyś *Schnitter*, toš-v. *Barbier*, vundyg moz *kurz, um es kurz zu sagen.*
vundyśny = vundaśny, — *ab geschnitten, geerntet werden.*
vuni-vani mort *Tölpel.*
vunlaśny *vergesslich sein oder werden.*
vunlasiś *vergesslich.*
vunmyny *in Vergessenheit kommen.*
vunny *vergessen.*
vunol (vunov) sidźny = vunlaśny.
vunödny *vergessen*, vunödöm *Vergessenheit*, vunödtöm *unvergesslich.*
vunödtšiny *sich vergessen, in Vergessenheit kommen*, — *vergessen.*
vuran *Schnitt* (*zu einem Kleide*).
vuras *s.* vurös.
vurd *Flussotter, Fischotter* (*Lutra vulgaris*), tšul-v. *dass.*
vurda *otterartig*, (*Sprchw.*) vurda ponja moz olny *d. h. leben wie Hund und Katze.*
vurdyś *Ratte, Wasserratte*, — *Maulwurf.*
vurklin, dyš v. *Müssiggänger, Faulenzer, Faulpelz, träger Mensch.*
vurkny *quaken, girren.*
vurksyny = vurkny.
vurlös *s.* vurös.
vurny *nähen, an nähen, ein nähen*, ötilaö v. *zusammen nähen*, ser v. *aus nähen, sticken*, viźa vurösön v., viźön viźön v., viźgyg v. *ab nähen, steppen*, vuryś *Schneider*, sapög-v. *Schuster*, köty-v. (P) *dass.*
vurödny *nähen lassen.*
vurös, vuras, vurlös, vurys *Naht*, — *Schmarre*, śytan vursö tšužjyny

einen Stoss an den Hinteren geben, dor-vurös *Saum*, tšužöm-v. *Schmarre im Gesicht*, vyl-v. *Besatz am Kleide.*
vurös-tuįalny *aus nähen.*
vurösöś *benäht.*
vurösöśtny *aus nähen.*
vurśan *Nähterei, zu nähende Sachen.*
vursiny *Nähterei od. Schneiderei treiben*, vursiś *Schneider*, v. baba *Nähterin*, köm-kot-v. *Schuster.*
vurun (P) *und die Ableitungen davon* = vuryn etc.
vuryn *Wolle*, ni-gön-v. *Erstlingswolle.*
vuryn-tor, v.-pilim (P) *Wollflocke.*
vuryna *wollen, Wollen-.*
vurynmyny *wollig werden, Wolle bekommen.*
vurynöś *voll Wolle, dichtwollig.*
vurynöśtny *voll Wolle machen.*
vurynśalny (vurynśavny) = vurynmyny.
vuryntöm *von Wolle entblösst, ohne Wolle.*
vurys *s.* vurös.
vurzyny *heulen, jammern, wehklagen.*
vuš-vaš śornitny lösedtšiny *sich heimlich besprechen, im Einverständniss sein*, vuš-vaš šuny *flüstern, zischeln.*
vušjyny *vergehen, aus gehen, verschiessen (intr.), verbleichen*, vušjan *flüchtig, vergänglich.*
vuška-vaška kylny *flüstern, — brodeln, brausen.*
vuštyny *schaben, kratzen, ab schaben, ab oder aus kratzen, radiren, aus radiren, rasiren, ab rasiren, — buhlen, Unzucht treiben*, vuštyś *Hure, Hurer*, vuštöm *Hurerei, Coitus*, toš vuštyny *rasiren*, gögör vuštyny *bescheren, beschneiden*, vuštyny vesalny *ab schaben, rein schaben.*
vuštyśny *sich rasiren.*
vutš, *in* śöd-v. *brünett, von dunkler Hautfarbe.*
vutš, vutš-jyl *begraster Hügel.*
vutšny, *davon* śura vutšöm *Schnupfen.*
vutšöś *hügelig.*
vuv ... (*die so anlautenden Wörter s. unter* vul ...).
vuz *Kauf, Handel.*
vuz-vot *Abgabe, Steuer.*
vuz-vota *steuerpflichtig.*
vuz-votalny (votavny) *Steuer, Abgabe auf legen.*
vuz-vottöm *steuerfrei.*
vuzalny (vuzavny) *verkaufen*, vuzalan *käuflich, feil, verkäuflich*, jur vuzalny *falsch, treulos handeln*, kylön v. *verrathen*, vuzalyś *Verkäufer, Händler*, jaį-v. *Fleischer*, kuryd-v. *Schenkwirth.*
vuzas *s.* vuzös.
vuzaśny *handeln, Handel treiben, — verkauft, ab gesetzt werden*, vuzaśan = vuzalan, vuzasiś *Händler, Kaufmann, Verkäufer, Krämer.*
vuzöb *unerwartet, plötzlich.*
vuzös, vuzas *Verkauf, Abgang, Absatz.*
vuž *Wurzel*, is-v. (L) *Sumpfpost (Ledum palustre)*, kuryd-v. *Meerrettich*, marja-v., mylöd-v. *Päonie*, mender-v., mendi-v. *Seerose, Teich-*

rose (*Nymphaea*, *Nuphar*), piń-vnžjes (P) *Zahnfleisch*, röd-vuž *Herkunft*, *Nachkommenschaft*, *Kinder*.
vuž-ser munny *wurzeln*.
vuža, vužalnyetc. = vužja, vužjalnyetc.
vužja *Wurzel habend*, *-wurzelig*, *Wurzel-*, *starkwurzelig*.
vužjalmyny (vužjavmyny) *wurzeln*.
vnžjalny (vužjavny) *wurzeln*, *sich bewurzeln*, muö vužalöm koď *wie angewurzelt*, *in Gedanken versunken*.
vužjalsiny (vužjavsiny) = vužjamyny.
vužjamyny *wurzeln*, *ein wurzeln*.
vužjaśny = vužjamyny.
vužjöś *voll Wurzeln*.
vnžsa *mit Wurzeln versehen*.
vužśalny (vužśavny) = vužjamyny.
vužny = vudžny.
vužör etc. = vudžör etc.
vužtöm *wurzellos*.
vužtyny *wurzeln machen*, *ein prägen*.
vužtyśny = vužjalny.
vybeika *bedruckte Leinewand*.
vybeikaa *von bedruckter Leinewand*.
vydajtny *aus liefern*.
vyi (*Höhe*), *meist wie* vyl *in Zusammensetzungen oder in adverbialen Casus*, öt-vyiö vony *eben werden*, öt-vyiö vajny *od.* kerny *ebenen*, *nivelliren*, öt-vyiö lydjyny *gleich stellen*, tyran vyiyn *bald voll*, byran v. *bald zu Ende*, vyiödź, vyiön *bis*, *bis zu*.
vyi *Oel*, *Butter*, *Fettigkeit*, v. majkny, v. nöjtny *Butter schlagen*, *buttern*, (*Sprchw.*) vyi juöm da ölöm *d. h. ein flottes Leben*, kön-tuś-vyi *Hanföl*, mös-v. *Butter*, pu-v. *Baumöl*, tšög-v. *Talg*, uľ v. *geschmolzene Butter*.
vyia *ölig*, *butterig*, *Oel-*, *Butter-*, v. ńań *Butterbrot*.
vyialny (vyiavny) *Oel od. Butter dazu thun*, (*mit Fettigkeit*) *schmieren*, *ölen*.
vyiaśny *sich schmieren* (*mit Fettigkeit*).
vyidöm (vyi-döm?) *Oelkuchen*.
vyina *s.* vyit.
vyiös (VS) *s.* vyit.
vyiöś *fettig*, *butterig*, *ölig*, *ölreich*.
vyiöśmyny *fettig*, *ölig*, *butterig werden*.
vyiöśtny *fettig etc. machen*, *ölen*, *mit Fett*, *Butter*, *Oel beschmieren oder beschmutzen*.
vyiöśttšiny *sich mit Fett etc. beschmieren od. beschmutzen*.
vyisa *auf einer Höhe*, *einem Punkte befindlich* (*in Zusammensetzungen*), sultan-v. *wenig milchend*.
vyit (S), vyita, vyina, vyiös, vyitas *Gränze*, *Mass*, öt vyitaödź *bis zum Rande*.
vyitas = vyit.
vyitatöm *unbegränzt*, *unbeschränkt*.
vyjyn (I, U) = em.
vyl (vyv) (P) = völ.
vyl (vyv) *Oberraum*, *Raum auf etc.*, *Obertheil*, *Gipfel*, *in Zusammensetzungen od. in Casus*, *welche als Adverbe od. Postpositionen dienen*, *die Zusammensetzungen s. unter dem ersten Theil derselben*, — vylö *hinauf*, *auf*, *gegen*, vylö puksiny *stolz sein*, vylyn *oben*, *auf*, *hoch*, vylyś, vylśań, vylyśań *von oben*, *von*, vyl-

lań *aufwärts, hinauf*, vylty, vylöd *über, über ... hin, darüber hinaus, zu viel, theurer*, vylty loö *das ist unerreichbar*, vylty boštöm *Wucher*, — mu-vyl *sehr*.
vyl-tyra *ganz voll*, ör-v.-t. *eiterig*.
vyľ *neu, frisch*, — *trächtig*, — vyľ götyr *Neuverheirathete, zweite Frau*, vyľ vylö, vyľyś *von Neuem*, vyľyśan *seit Kurzem*, vyľ tšužöm *neugeboren*.
vyľ-koďa *von Neuem*.
vyľ-lunalny (lunavny) *am Montag fasten*.
vyľ-pöl *wieder, von Neuem*, v.-p. lösedny, v.-p. puktyny *erneuern*, v.-p. artmyny, v.-p. pansiny *sich erneuern*, v.-p. sultny, v.-p. kerny, v.-p. leptyny *wieder herstellen, restauriren*, v.-p. petny *sich erneuern, wieder auf leben*, v.-p. petködny *erregen, veranlassen*.
vyľ-tor *Neuigkeit*.
vyľ-tölyśśa *Neumonds-*.
vyľ-vośa *Neujahrs-*.
vyľdas *zum Ansüssen gebrauchtes frisches Bier*.
vyľdödny *neu machen, erneuern*, — *an süssen, in Gärung bringen*.
vyľdödtšiny *sich erneuern, neu werden*, — *an gesüsst werden*.
vyľdyny (vyľdny) = vyľdödny.
vyľdyśny = vyľdödtšiny.
vyľedny (I) = vyľdödny.
vyľla (P) *neue Stelle*, vyľlaö *von Neuem*.
vyľmödny = vyľdödny.
vyľmödtšiny = vyľdödtšiny.
vyľmyny *neu werden*.

vylsa (vyvsa) *oben, auf etwas befindlich (in Zusammensetzungen)*.
vyltös (vyvtös) *Ueberfluss*.
vylttšiny (vyvttšiny) s. gyra.
vylty (vyvty) s. vyl, vyltyödź *darüber, mehr*, vyltyś (P) *über ... hin, herab*
vylty (vyvty)-noga *übermässig*.
vyltyalny (vyvtyavny) *vorüber tragen oder bringen, über etw. hin tragen oder bringen*.
vyly *Höhe, Erhabenheit*, vylyty, vylyöd = vylty (s. vyl).
vyly-dorsa *obere*.
vyly-tuj *Vorzug, Vorrang*, v. kutny *übertreffen*.
vyly-tuja *vorzüglich, überwiegend*.
vylya *erhaben, erhöht*.
vylyn *hoch*, vylyndžyk lony *übertreffen*.
vylyn-in *hoch gelegener Ort, Höhe, Anhöhe*.
vylyńtny (P) *erhöhen*.
vylys *das Obere, das oben auf Liegende, Oberfläche, Gipfel, Obertheil*, löz-vylys *Splint*.
vylyś *obere, höchste*.
vylysa *obere*, — = vylsa.
vylyš s. skör.
vyń (P) etc. = vöń etc.
vyn *Kraft, Stärke, Macht, Vermögen*, — *Adv. sehr, äusserst, zu sehr, zu*, — vynyś vylty *über Vermögen*, myj vynys *kaum, mit genauer Noth*, byd vynśys, byd vynön, myj vynys *aus allen Kräften*, vyn serty, vyn sudźana *nach Kräften*, v. pyrja, v. myrdön *mit Anstrengung, kaum*, kuľ-vyn *Riesenstärke*, kyz vynödź

aus dem Groben, tyr-vyn setny *bevollmächtigen*, *ermächtigen*.
vyn-jör, vyn-jör-lun *Stärke*, *Tapferkeit*, vyn-jör petködny *seine Tapferkeit zeigen*, *tapfer sein*.
vyn-jöra *tapfer*, *heldenmüthig*.
vyna, vynja *stark*, *kräftig*, *mächtig*, v. mu *fetter Boden*, byd-vynja *aus allen Kräften*, tyr-v. *wirksam*.
vynalny (vynavny) *stark machen*, *stärken*, — *zu Kräften kommen*, *sich kräftigen*.
vynamyny *stark*, *robust werden*.
vynaśny *sich an strengen*.
vyndyny *st*. vundyny.
vyndyny, vyndyśny = vyntyny, vyntyśny.
vyndödtšiny *sich an strengen*.
vynmyny *stark werden*.
vynödny *stark machen*, *stärken*, *kräftigen*.
vynödtšiny *sich stark machen*, *s. kräftigen*, — *seine Kraft an spannen*.
vynśalny (vynśavny), vynsiny *zu Kräften kommen*, *gross*, *stark werden*.
vynśamödny *kräftigen*, *stärken*.
vynśamödtšiny = vynśalny.
vynśedny *stark machen*, *stärken*, *ermuntern*, *beseelen*, mu v. *das Land bedüngen*, *amelioriren*, kyödön v. *düngen*, *bedüngen*, pödtömön v. *löschen* (*Kalk*).
vynśedtšiny = vynśalny, — *sich Gewalt an thun*, *s. an strengen*, — *Ueberhand nehmen*.
vynsiny *s*. vynśalny.
vyntöm *schwach*.
vyntöm-lun *Schwäche*.
vyntömalny (vyntömavny) *schwach werden*.
vyntömaśny = vyntömalny, sur vyntömasis *das Bier hat seine Kraft verloren*.
vyntömmödny *entkräften*, *schwächen*.
vyntömmyny *schwach werden*, *von Kräften kommen*.
vyntömśalny (vyntömśavny) = vyntömmyny.
vyntömśedny = vyntömmödny.
vyntömtyny (vyntömtny) = vyntömmödny.
vyntyny *überwinden*.
vyntyśny *sich an strengen*, *sich Mühe geben*.
vyr etc. (P) = vör etc.
vyrys (P) *Narbe*, *Schmarre*.
vysluga *Kehlkopf*, *Adamsapfel*.
vyška *Bühne*, *Boden*, *Bodenraum* (*unter dem Dache*).
vyšyttšiny *stolz*, *übermüthig werden*.
vyť (P) *Arbeiteretat*.
vyťa (P) *im Arbeiteretat befindlich*.
vyťaznej (I) *leicht aus zu ziehen* (*Stiefel*).
vyťtöm (P) *nicht im Arbeiteretat stehend*.
vyv *und die so anlautenden Wörter s. unter* vyl etc.
vyyny (I) *sein*.
vyž, *in* vyž-si *Faser*, *Fleischfaser*. peľ-vyž ďynö setny *eine Ohrfeige geben*.
vyžyl (vyžyv) *alt*, *schwach*, *altersschwach*.
vyžylmyny (vyžyvmyny) *altersschwach werden*.

Y.

Yb (*Name des Dorfes* Siźabsk).
yb *Feld*, *Berg*, jen-yb *Himmel*.
yb-ańkytš *Felderbse*, *Vogelwicke* (*Vicia Cracca*).
yb-saj *Gelände hinter dem Felde*.
yb-šar *Lerche*.
yb-vyl *Feld*.
yb-vylsa *Feld-*, *Berg-*.
ybös *Pforte*, *Thür*.
ybsa *Feld-*, *Berg-*.
ybtöm *ohne Feld*.
ybyś (P) *Feld-*.
ydžda *und die Ableitungen davon* = yžda etc.
ydždödny *achten*, *ehren*.
ydždyny *auf wachsen*, *zu nehmen*, *gross werden*.
ydžyd *gross*, — *berühmt*, *angesehen*, *vornehm*, — *obere*, *Haupt-*, y. un *tiefer Schlaf*, bura y., bur y. *wichtig*, *bedeutend*, *beträchtlich*, (*Sprchw.*) ydžyd ban da itšet šai, ydžyd jur da itšet mylkyd *grosses Aussehen aber geringe Tüchtigkeit*, *grosser Kopf aber kleiner Verstand*.
Ydžyd-peven (*Name eines Nebenflusses des* Loktšim).
ydžyd-śölöma *grossherzig*, *kühn*, *muthig*.
ydžyd-tui̯ *Vorzug*, *Vorrang*, y.-t. kutny, y.-t. nuny *od.* nuödny *herrschen*, *befehligen*, *Befehlshaber sein*, *Oberhand gewinnen*.
ydžyd-tui̯a *berühmt*, *angesehen*.
ydžyd-ulsa *unterworfen*, *unterthan*.
ydžyda *Adv. v.* ydžyd, y. puktyny *hoch achten*, *hoch schätzen*.
ydžydalny (ydžydavny) *den Vorrang haben*, *befehligen*, *herrschen*.
ydžydaśny = ydžydalny.
ydžydmyny *gross werden*.
ydžydoo (I) *etwas gross*.
yi̯! (P) *st*.
yi̯ka (NV, Vym) *Strasse*, *Gasse*.
yk yk! (P) *ach*.
ykpaš *muthwillig*, *ausgelassen*, *verwöhntes Kind*, *Wildfang*, *Schlingel*.
ykpašaśny *muthwillig*, *ausgelassen sein od. werden*, *Muthwillen treiben*.
ykpašytny *Muthwillen treiben*.
yksan *Schrei*, *Gebrüll*, *Weinen*.
yksy (P) *Kaiser*, *Kaiserin*, *vgl.* öksy.
yksyny *laut schreien od. weinen*, *brüllen*, *wehklagen*.
yl (yv) *s.* il.
yl (yv) *Röthel*, *Rothstein*.
yl (yv) *Ferne*, ylö *weit hin*, *in die Ferne*, ylö kylan *laut*, ylyn *in der Ferne*, *weit*, ylyś, ylyśań, ylynśań *aus der Ferne*, *von weitem*.
yl-dorttšiny *widerspenstig sein od. werden*, *hartnäckig bestehen*, *beharren*.

yla s. ilja.
ylalny (ylavny) *sich entfernen, — irre werden, irre gehen, irren, fehlen, in Versuchung fallen, sich verlocken lassen, verführt oder an gefochten werden, fahrlässig sein* kyl vylyn y., śorniön y. *sich versprechen (in der Rede).*
ylalny (ylavny) s. iljalny.
ylalyštny *fehlen, irren, sich versehen,* ylalyštöm *Fehler.*
ylaśny = ylalny.
ylda (yvda) *Ferne.*
yldödny (yvdödny) *entfernen, entfremden, ab halten, zurück halten.*
yldödtšiny (yvdödtšiny) *sich entfernen, s. fern halten, meiden, vermeiden.*
ylin (P) *Storch (?).*
ylla (yvla) *Aussenraum (Hof oder Strasse),* yllayn *draussen, im Freien,* yllaö *hinaus, in's Freie.*
ylla-dor *Aussenseite.*
yllasa (yvlasa) *draussen befindlich, äussere, Hof-.*
ylöb, ylöb *Haufe, Menge,* ylöbön *haufenweise,* ylöbön lokny *zusammen strömen.*
ylödny *entfernen, — verführen, verlocken, in Versuchung führen, treulos, gewissenlos handeln,* śölöm y. *hin reissen.*
ylödtšiny *irren, sich täuschen, fehlen, — sich hin und her wenden (fig.), Finten machen, doppelzüngig sein.*
ylög *listig, pfiffig, verschmitzt, hinterlistig, betrügerisch, doppelzüngig; — Irrthum, Fehler, — List, Verführung, —* ylögö pyrtny *hinein locken.*
ylög-nog *Vergehen, Fehler, Irrthum, List.*
ylög-sera *betrügerisch.*
ylögaśny *listig, pfiffig, betrüglich handeln.*
ylös *Zwischenraum, Trennung.*
ylös (P) *Nachdenken, Klugheit, Bedacht, Ueberlegung.*
ylöś s. iljös.
ylösa (P) *klug, bedachtsam.*
ylöstöm (P) *unverständig, unbedachtsam.*
ylsödny (yvsödny) *überlisten, betrügen,* ylsödlyś *unzuverlässig, betrügerisch.*
ylsödtšiny (yvsödtšiny) *heucheln.*
yltas (yvtas) *Ferne.*
yly *weit,* yly bergalny *weit entfernt sein (fig.).*
Ylydź (*ein Nebenfluss der Petschora*).
ylyn *fern, weit,* ylynśań *von fern (vgl.* yl).
ylynikyn *in der Ferne.*
ylys *Entfernung, Ferne, — fern, entfernt, weit, —* ylys kolas *weite Entfernung,* vyllań y. *hoch, in der Höhe befindlich.*
ylysmödny *ab halten, entfernen.*
ylysmödtšiny = ylysmyny.
ylysmyny *sich entfernen, entfernt sein, sich fern halten, meiden.*
ylyssa *entfernt wohnend, weit, abgelegen.*
ylystny (ylystyny) *entfernen, trennen, ab halten, aus einander nehmen.*
ylystödny *entfernen, fort schaffen.*

Digitized by Google

ylystödtšiny *sich entfernen, sich fort begeben, ab reisen.*
ylysttšiny = ylysmyny.
Ylytš (*ein Nebenfluss der* Petšora).
ymykaitny *leise vor sich her singen.*
ymzyny *brummen, ächzen, krächzen.*
yń, yń-bi *Flamme, Lohe,* yń-bi moz *auffahrend, jähzornig,* yń munny *auf flammen,* yń nuödny *entzünden, entflammen.*
yńa *flammend, lodernd.*
yńalny (yńavny) *flammen, lodern, auf lodern, entbrennen, auf flammen,* yńalny öžalny, y. sottšiny *flammen, lodern.*
yńasa *flammend, lodernd.*
yńedny *entflammen, entzünden.*
yp (*Aufflammen*), yp munny, yp sidźny *Feuer fangen, auf flammen, verpuffen.*
ypjalny (ypjavny), y. sottšiny *flammen, lodern,* bi *oder* biön ypjalan *feuerspeiend.*
ypjödny *entbrennen, auf lodern.*
ypkyny *seufzen.*
ypnitny *auf flammen, verpuffen, sich entzünden, auf lodern,* śöd pyź ypnitys *das Pulver ist ab gebrannt,* bi moz ypnityś *heftig, auffahrend, jähzornig.*
ypsiny = ypnitny.
yr, yr yr! (*Hunde an hetzend*).
yr vidźny *flammen, lodern.*
yra kylny *heulen (v. Wind).*
yrgön (yrgöń), görd y. *Kupfer,* sora y. *Bronce,* viž y., vež y. *Messing,* y. keryś, y. doryś *Kupferschmied.*
yrgöna *kupfern, Kupfer-,* y. torjas *Kupfergeräthe.*
yrgönalny (yrgönavny) *verkupfern, mit Kupfer decken.*
yrgönaśny *in Kupfer arbeiten.*
yrgyny *heulen, pfeifen (v. Wind),* yrgyny pöľtny *heftig wehen,* y. pyrny, y. pyrtny *ziehen (intr. von der Luft).*
yrjalny (yrjavny) *flammen, lodern, auf flammen, auf lodern,* y.-sottšiny *flammen, lodern.*
yrjan *ungehorsam, störrig, widerspenstig, unfolgsam, eigensinnig, hartnäckig, stätisch,* y.-rua *dass.*
yrjanaśny = yrjanitny.
yrjanitny, yrjanittšiny *ungehorsam etc. sein (vgl.* yrjan).
yrjödny *ermuntern, an treiben.*
yrk munny (*kühl*) *wehen,* y. nuödny *ab kühlen, erfrischen.*
yrkalny (yrkavny) *erkalten, sich ab kühlen, kühl werden, gelüftet werden, — sich aus wettern.*
yrkjödny *aus speien (fig.), aus werfen, aus stossen,* yńa bi y. *Feuer speien.*
yrködny *erkälten, ab kühlen, kalt werden lassen, erfrischen, lüften, aus lüften.*
yrködtšiny *erkalten, sich ab kühlen.*
yrkyd *kühl, erfrischend, — Kühle.*
yrmaśny *eilen, sich beeilen,* yrmaśtöm *träg, saumselig, langsam.*
yröš *Kofent, Dünnbier,* kaľja-y. *schwacher Kofent,* suk y. *Maische zum Dünnbier.*
yröša *Kofent-, Dünnbier-.*
yrs! *gieb ihm, schlag zu.*

yrś vidźny *sich hin gerissen fühlen.*
yrśalny (yrśavny) *eilen.*
yrśalny (yrśavny), y. syrkjalny *schluchzen.*
yrska kylny *schluchzen, laut weinen, heulen.*
yrsköb, yrsköbön *plötzlich, über Hals und Kopf.*
yrsköbtyny *sich stürzen, laufen aus allen Kräften.*
yršaśny *schwanken, aus holen (zum Schlagen).*
yršödny *verwirren, auf regen, beunruhigen, in Bewegung setzen.*
yrtut, yrtuť *Quecksilber.*
yrtutalny (yrtutavny), yrtuťalny (yrtuťavny) *mit Quecksilber belegen oder überziehen.*
yry-zuli *plump.*
yryšttšiny *aus holen (zum Schlagen), hitzig sein.*
yrzyny *laut weinen, wehklagen, heulen.*
yskol (yskov) *Abhang, abschüssige Stelle.*
yskola *abschüssig.*
yskoltny (yskovtny) *kollern, rutschen, hinab gleiten od. rollen, schleudern (intr. v. Schlitten).*
yskoltödny (yskovtödny) *hinab gleiten lassen.*
yskolttšiny (yskovttšiny) = yskoltny.
ysköltny (yskövtny) (P) etc. = yskoltny etc.
yslalan (*Instrument zum Gleiten*), kört-y. *Schlittschuh.*
yslalny (yslavny) *gleiten, Schlittschuh laufen, — fahren, spazieren fahren (intr.).*
yslaśny = yslalny.
yslödny *fahren, umher fahren (tr.), — hinab gleiten lassen.*
ystög *Sendung.*
ystyny *schicken, senden, ab schicken, ab senden,* ystöm, y. mort *Sendbote, Gesandter,* jenlyś ystöma *Apostel.*
ystyśny (*mit* vylö) *sich berufen, sich stützen, sich beziehen, fussen, sich gründen, vertrauen, sich verlassen auf etw.*
yš (P) = öš.
yš-lol (lov) *Seufzer.*
yš-lolalny (lolavny), yš-lolziny (lovziny) *seufzen.*
yška-puška kylny *ausser Athem sein. keuchen.*
yškyny (P) etc. = oškyny etc.
yšman *scherzhaft, munter, ausgelassen, muthwillig, Spassmacher, Schwätzer.*
yšmanaśny *Possen oder Muthwillen treiben, Spass machen, muthwillig sein,* yšmanasiś *Schalk, Schelm.*
yšmödny *erregen, erwecken, an spornen, verlocken, verführen, reizen, an weisen, zurecht weisen, — verhätscheln, verziehen, — auf bringen, zornig machen, auf hetzen, —* šölöm y. *ein nehmen, bezaubern,* y. pörjalny *überlisten, betrügen.*
yšmödtšiny *sich ereifern, zornig werden.*
yšmyny *lüstern sein, erpicht sein, sich gelüsten lassen, — scherzen, tollen, muthwillig, ausgelassen sein, Muthwillen treiben.*

yštö *wie wenn*, *als wenn*, sydź y. *gleichsam*.
yštödny = yšmödny, jen yštödöm *begeistert*.
yštödtšiny *Muth fassen*.
yštyny *wünschen*, *Gefallen finden*, *Verlangen tragen*, yštytöm *gleichgültig*, *kaltblütig*, yštyś *froh*, yštan tor *Abgott*, sadťög yštyny *in Verzückung gerathen*.
yt-va *Hochwasser*, *Frühlingswasser*, *Ueberschwemmung*, yt-va moz pirpar *hoch her gehend*.
ytköb, ytköbön *plötzlich*, *unerwartet*, *über Hals und Kopf*.
ytköbtyny *stürzen*, *eilen*, *dringen*.
ytš! *ach*, *o*.
ytšakik *Knabe* (?).
ytškan, turyn-y. *Heumahd*, *Mähen*.
ytškas-in, ytškös *Heuschlag*, *Mähwiese*.
ytšködny (I) *Neigung zum Vomiren haben*, *sich erbrechen*.
ytškös s. ytškas-in.
ytškyny *mähen*, *ab mähen*.
ytškyśan *Heumahd*, — *Mähe-*.
ytškyśny *mähen*, *beim Mähen beschäftigt sein*.
yv *und die so an lautenden Wörter* s. *unter* yl etc.
yz-baz! *plumps*.
yz-sidźe kiśsiny *aus strömen*, *sich ergiessen*.
yza kylny *undeutlich sprechen*, *brummen*, *lärmen*, yza-kylöśuziny *brodeln*.
yza-aza kylny (*Sprchw.*) *Vergebliches thun*.
yza-baza kylny *plumpen*, *platschen*.
yzgyny *lärmen*, byzgyny y. *rauschen*.
yzjödny, yzźedny *erregen*, *erwecken*, *an reizen*, *an regen*, *reizen*, *auf regen*, *beunruhigen*, — *Aufruhr machen*, *empören*, *an stiften*, *auf hetzen*, *an spornen*.
yzjödtšiny, yzźedtšiny *Lust bekommen*.
yzöb, yzöbön *schnell*, *plötzlich*, *unvermuthet*.
yzöbtyny *sich schnell bewegen*, y. böryńttšiny *zurück fliehen*, *zurück weichen*, y. vizyltny *schnell fliessen*, *strömen*.
yzön-ul, y.-u. viśem, yzön-ultys *Nagelwurm*, *Nagelgeschwür*.
yzön-ul-turyn *Frühlingsadonis* (?) (*Adonis vernalis*).
yztyny (I) *in Flamme setzen*, *verbrennen*.
yzy-bazy koď, yzy-vazy koď *unbescheiden*.
yzźedny s. yzjödny.
yzźedtšiny s. yzjödtšiny.
yž *Schaf*, jöj yž *Dummkopf*, *Tölpel*, j. y. koď *ungelehrig*, yž-pi *Lamm*.
yž-karsöś *mit Flechten behaftet*.
yž-man, (yžman?) yž-ńoń *Heckenkirsche* (*Lonicera Xylosteum*).
yžban (P) *hölzerne Kanne*.
yžda, yždta, yžma, yžta *Grösse*, *von Grösse*, *Umfang*, *so gross wie* (*in Zusammensetzungen*), set menym kepys yžda turyn *gieb mir Heu so viel wie einen Handschuh voll*, öt-y. *gleich gross*, grimgun-y. *riesengross*, *colossal*, myi-y. *wie gross*, *wie viel*, tšir-y. *sehr klein*, *winzig*.

Digitized by Google

yždalny (yždavny) *gross, mächtig sein, befehligen, schalten und walten, — stolz, hochmüthig sein od. werden, sich brüsten*, yždalyś *stolz, hochmüthig*.
yždoo (I) *etwas gross*.
yždödny *vergrössern, erhöhen, vermehren, — aus zeichnen*, burön y. *rühmen, preisen*.
yždödtšiny *sich vergrössern, steigen, zu nehmen, — stolz werden, gross, wichtig, vornehm thun*.
yždta s. yžda.
yždydaśny *gross, mächtig sein, herrschen, befehligen*.
yždyny *sich vergrössern, zu nehmen, grösser, höher werden, erwachsen*.
yžma s. yžda.
yžma olny (P) *huren*.
yžmalny (yžmavny) (P) *tollen, muthwillig, ausgelassen sein, Streiche machen*, yžmalyś *muthwillig, ausgelassen*.
yžta s. yžda.
yžyd (P) = ydžyd.

Z.

za *Stengel, Stiel, Stamm*, jakör za *Arm des Ankers*.
za, zaa = zda, zdaa.
zaa *-stengelig, -stämmig, -stielig*.
zabedńo (I) *lästig, unerträglich*.
zabyľ s. zbyľ.
zad, bör-zad *Hintertheil (eines Thieres), Hinterviertel, Hinterstück, Schinken, Lende, — Knochenpfanne*.
zadel (zadev) vötšny, lolja z. v. *belästigen, langweilen, verdriessen*.
zadok = zad.
zadoritny (P) *reizen, auf reizen*.
zagorbok (P) *Genick (eines Thieres), Widerrist*.
zagön (P) *Hürde*.
zajöka (P) *stotternd*.
zakab *Ausschnitt, Falz*.
zakabalny (zakabavny) *einen Ausschnitt, Falz machen*.
Zakar *männl. Name (Zacharias)*.
zaklad *Pfand, Unterpfand*, zakladö setny, z. puktyny *verpfänden, versetzen*, zaklad kutny, z. vartny *od.* varttšiny, zakladyś pessiny *setzen, wetten*, zaklad vorsny, zakladön vorssiny *verwetten, bei der Wette verlieren*, zaklad vartömön böstny *durch die Wette gewinnen*.
zaklada *Pfand-, verpfändet*.
zakladna *Pfandbrief*.

zakod *Abtritt*, *Abort*, z. vesalyś *Abtrittreiniger*.
zakon (zakön) *Gesetz*, z. tšeltny, z. puktyny *ein Gesetz geben*, — *Testament* (*bibl.*), važ z. *altes T.*, vyľ z. *neues T.*
zakonalny (zakonavny) *gesetzlich machen*, *bestimmen*.
zakontöm *gesetzwidrig*, *ungesetzlich*, *gesetzlos*.
zakudź *neidisch*, — *Neid*.
zakuska (P) *Imbiss*.
źala munan śurös *Bergrücken*.
zaliv *Meerbusen*, *Bucht*.
zamök (P) *Schloss*.
zanaves, zanavesa (P) *Vorhang*.
zangyny (P) *schlagen*, *stossen*.
zap *Vorrath*, *Vorraths-*, z.-verźema völ *Handpferd*, z.-pes *im Frühjahr gefälltes Holz*, zaptö *in Vorrath*.
zapanki, zapön *metallener Knopf*.
zapas, zaptas, zaptös *Vorrath*, — *Zuthat zu einem Kleide*.
zapiś *Testament*.
zaplot (P) *Umzäunung*.
zapor (P) *Obstruction*, *Verstopfung*.
zapön s. zapanki.
zaptan *vorräthig*, *Reserve-*.
zaptas s. zapas.
zaptös s. zapas.
zaptyny *an schaffen*, *besorgen*, *bereiten*, *bereit machen*, *in Vorrath an schaffen*.
zaptyśny *sich versehen mit etw.*, *sich versorgen*, *sich bereiten*, *sich rüsten*.
zara-va *Birkensaft*, *Birkenwasser*, z.-gum *Flöte*, *Pfeife*.
zarad (zaŕad) *Ladung*, *Patrone*, z. perjyny *entladen*, *die Ladung heraus ziehen*, z.-doz, z.-sunka *Patrontasche*.
zaraditny (zaŕaditny) *laden* (*ein Gewehr*).
zargyny *hinein stossen*.
zargyśny *sich hinein drängen*.
zarni (zarny) *Gold*, — *Schmeichelwort*.
zarnia *Gold-*, *golden*.
zarnialny (zarniavny) *vergolden*.
zarogaśny *hart werden*.
zaröd (P) = zoröd.
zaröka *stätisch*, *nückisch*.
zarskyny *hinein stossen*.
zas s. ly.
zaśedateľ *Beisitzer*, *Assessor*.
zastup (P) *Spaten*.
zaštšölka (zaštšövka) (P) *Klinke*.
źať, źeť *Schwager* (tšoi verös, aja nyl v.), — *Schwiegersohn* (= nyl verös).
źatka *Stich* (*im Kartenspiel*), — *Geschenk* (*als Bestechung*), źatka boštny *Geschenke an nehmen*, *wuchern*.
zatrek *Frühstück*.
zatrekaitny *frühstücken*.
zatreńa *Frühmesse* (= asja).
zatšin *Grund*, *Fundament*, *Grundlegung*, *Anfang*, z. puktyny *Grund legen*, *gründen*, *stiften*, z. kerny *an fangen*, *erheben*, vidlalan z. *Besichtigung*.
zausenitša (P) *Neidnagel*.
zavaron, z.-kai *Lerche*.
zaveditny *auf ziehen* (*d. Uhr*).

Google

zaves, zavesa *Vorhang*, zavesön tupkyny, z. öšödny sajödny *verhängen*.
zavesalny (zavesavny) *verhängen*.
zavet *Testament*.
zavetsa *testamentlich*, vyľ-z. *neutestamentlich*.
zaviďa (P) *neidisch*.
zaviduitny (P) *beneiden*, zaviduityś *neidisch*.
zaviśt (P) *Neid*.
zavod *Geräth, Werkzeug, Instrument*, — *Fabrik, industrielle Anlage* (*Brauerei, Gestüt etc.*), *Bergwerk*.
zavodalny (zavodavny) *mit Geräth versehen*, snaśt z. *auf takeln*.
zavoditny *an fangen* (*tr.*), *gründen, stiften*, — *probiren*.
zavodittšiny *an fangen, beginnen* (*intr.*), — *sich ein finden*.
zavodsa *Fabrik-, in der Fabrik befindlich*.
zavodsköį *Bergwerks-*.
zavoz *Warpen*.
zavoza *Warp-*.
zavör (P), zavörjes *Stangen zur Versperrung eines Durchganges*.
zavtrak *Frühstück*.
zazala *Raufbold, Renommist*.
zboder *muthig*.
zboderaśny *muthig sein, Muth zeigen*.
zboderittšiny *seine Tapferkeit zeigen*.
zbodermödny *ermuthigen*.
zbodermyny *sich ermuthigen, Muth fassen, tapfer sein, seine Tapferkeit zeigen*.
zbornik (zbörnik) (*ein weibl. Kopfputz*).
zböį (zboį) *dreist, unerschrocken, muthig*, — *gewandt, tüchtig, rasch, munter*.
zböįmödny *ermuthigen, Muth ein flössen*, — *ermuntern, an treiben*.
zböįmödtšiny *tapfer sein, seine Tapferkeit zeigen*.
zböįmyny *Muth fassen, ein Herz fassen, tapfer, muthig sein od. werden*, — *gewandt, geschickt sein od. werden*.
zbörnik s. zbornik.
zbruja (P) *Geschirr, Geräth*.
zbyľ, zabyľ *wahr, wirklich, echt, zuverlässig*, — *Wirklichkeit, Wahrheit*, zbyľön *in der That, wirklich, gewiss, ja ja, ausdrücklich*, zbyľön nin *etwa, vielleicht*.
zbyľ-tor *etwas Wirkliches, wirkliche Begebenheit*.
zbyrgyny *werfen, schmeissen*.
zbytu olny (L) *Ueberfluss haben, im Ueberfluss leben*.
zda, za *Vortheil, Gewinn*.
zdaa, zaa *vortheilhaft*.
zdalatś *gewandt, behend, flink, drall, nett*.
zdatśa *Herausgeben*.
zdorovaįttšiny *grüssen, begrüssen*, zdorovaįttšem *Gruss*.
zdorovitny = zdorovmyny.
zdorovittšiny, oz zdorovittši *es ist unwohl, man ist unpässlich*.
zdorovjö (zdorovje) *Gesundheit*, z. vajan *gesund, der Gesundheit zuträglich*.
zdorovmyny *gesund, kräftig werden*.

zdorovo (*gesund*), z. vidźny *begrüssen, grüssen, guten Tag wünschen*, tšölöm z. *guten Tag.*
zdorovöj *gesund, der Gesundheit zuträglich.*
zdorovöś *gesund, sich wohl befindend.*
zdorytny *einen falschen Ton an geben.*
zdövöl *genug, zur Genüge, — zufrieden.*
zdövöľa *zufrieden.*
zduk *Augenblick*, öti zdukön *augenblicklich, in einem Augenblick*, zdukyś zdukö *von einem Augenblick zum anderen.*
zegny *schänden (eine Jungfrau)*, mirzegöm *lüderlicher Umhertreiber.*
zel (zev) *straff, fest*, zelzeldžyk (zevdžyk) *sehr, ganz besonders, viel, bei Weitem*, — (P) *schnell, rasch.*
zelalny (zelavny) *straff, stramm werden, an dringen, schwellen.*
zelamyny = zelalny.
zelda (zejda) (I) *Festigkeit.*
zeldödny (zevdödny) *spannen, straff machen.*
zeldyny (zevdyny) *gespannt od. straff sein.*
zeľje (P) *Grün (Gras).*
zeľľa *Arzenei*, gyrk-z., gyrk-pytškös kizertan z. *Abführung, Purganz*, vian z. *Gift*, v. z. śojny *od.* juny *sich vergiften*, v. zeľľaön kultödny *vergiften.*
zellyny (zevlyny) (P) *sich dicht an schliessen.*
zelödan (P) *Kummentriemen.*
zelödny *spannen, straff an ziehen, fest machen, — auf treiben, schwellen (tr.).*
zelödtšiny *sich ein schnüren, sich strammen, — kargen, knausern.*
zeltan (zevtan) *Instrument z. Spannen*, pila z. *Spannholz an der Säge.*
zeltny (zevtny) *ein spannen (in den Rahmen), ein zwängen, zwängen, mit Mühe an ziehen, — auf treiben, schwellen (tr.)*, — vyn z. *sich an strengen*, z. paśködny *auf spannen.*
zeltös (zevtös) = zeltan, jur-si koď z. *Sperrkegel in der Uhr.*
zelttšiny (zevttšiny) *sich ein oder zu schnüren, an dringen, auf schwellen (intr.)*, zelttšan, brin vidźan zelttšan *elastisch.*
zelyd *stark, fest, — straff, stramm, gespannt, — streng, hart, — knauserig, geizig.*
zemľak *Landsmann.*
zemsköj *Land-, Landes-, landschaftlich, — Gemeindeschreiber.*
zeńdeń *Sarafan (Frauenkleid).*
żep *Tasche, Ranzen, Quersack, (Sprchw.)* ne byd tor zepjö pukty *stecke nicht Alles in die Tasche, d. h. man muss nicht Alles so genau nehmen.*
żepjaśny *stehlen.*
żepsa *Taschen-.*
żepta *mit einer Tasche versehen, Taschen-.*
zer *Regen*, ji-z. *Hagel, kalter Regen*, ji-zerö lokny *zusammen strömen*

(*von Mengen*), kiśśan z., kunöra z. *Platzregen*, posni-tuśa z. *Staubregen.*
zera *regnicht*, *Regen-*.
zeraśny = zerny.
zerina *Bovist* (*Lycoperdon*).
zerkjödny = zerködny.
zerknitny = zerködny.
zerködny *schütteln*, *rütteln*, *durch schütteln.*
zerkyd *stossend*, *holperig.*
zermödtšiny *sprühen*, *regnen* (*v. Sprühregen*).
zermyny = zerny.
zerny *regnen.*
zersala *Gerichtsspiegel.*
zertöm *regenlos*, *dürr.*
zertöm-in *Mangel an Regen.*
źeť *s.* źať.
zev ... (*die so anlautenden Wörter*, *welche hier fehlen*, *s. unter* zel ...).
zevaitny *gaffen*, *maulaffen.*
źeźeg *Gans* (= dźodźög.)
zginitödny *vernichten.*
zgödittšiny *zu Statten kommen*, *taugen.*
zib (I) *und die Ableitungen davon s. unter* zyb etc.
zikedny, zikedtšiny (I) *stampfen*, *klopfen.*
ziľ ziľ kylny, ziľa kylny *klirren*, *klappern.*
ziľedny, ziľedtšiny *klirren*, *klappern*, *klimpern*, *klingeln.*
zili-bili *Klapper*, *Schelle.*
ziľködtšan *Klapper*, *Schelle.*
ziľködtšiny *klingeln*, *klappern.*
zipun (P) *Rock*, *Schlafrock.*
zletš *heftig*, *hitzig*, *jähzornig*, *zänkisch*, — *glühender Liebhaber*, — z. puny *heftig zürnen*, *brennen vor Zorn*, z. puyś *heftig*, *jähzornig*, *wüthend.*
zlödei *Uebelthäter*, *Missethäter.*
zmei, zmeja, už-z. *Schlange*, *Natter.*
znama *Fahne.*
zob *Kropf* (*der Vögel*).
zobga (P) *Eule.*
zobja *kropfig*, *grosskropfig*, — *bauchig.*
zobńa, *in* völ-z. *Futtersack der Pferde.*
zodny, *in* šyra z. *bekannt machen*, *überall erzählen.*
zon *Knabe*, *Jüngling*, tom z. *Knabe*, t. z. moz *kindlich*, jen zon (P) *Gott der Sohn.*
zon-dyrsa *jugendlich*, *Jünglings-*.
zonka *Knabe.*
zońtik, zöńtik *Schirm.*
zor *Stange*, *Baum*, *Pfahl*, *Knüttel*, *Keule*, kyz z., kybödtšan z., leptan z. *Hebel*, *Hebebaum.*
zor-tor *Stock.*
zor = zör.
zora-turyn *Liebstock* (*Levisticum offic.*).
zorja *Keulen-*, *-keulig*, *-stangig.*
zorjalny (zorjavny) *Stangen unter legen*, *mit Stangen versehen*, *mit einer Stange schlagen.*
zorjaśny *mit Stangen kämpfen od. sich schlagen.*
zoröd, zaröd *Schober*, *Heuschober.*
zögja, zögödlan (P) *Schüttelfrost*, *kaltes Fieber.*
zögjyny (P) = zögödny.
zögödlan (P) *s.* zögja.
zögödny (P) *schütteln*, *rütteln.*

Digitized by Google

zögödtšiny (P) *zittern, beben, sich schütteln.*
zögsiny (P) = zögödtšiny.
zöl (zöv) (P) *und die Ableitungen davon* = zel etc.
zölitny *beizen, ätzen, brennen* (*im Munde*), zölitan, z. šojan *scharf, ätzend.*
zölötnik *Solotnik* (⅓ *Loth*).
zölötnika *Solotnik enthaltend od. wiegend.*
zöm *Steile, Absturz, steiler Fels,* — *steil, felsig, abschüssig,* zöm sultny *mit Ungestüm ein dringen auf Jem., sehr zu setzen.*
zöm-sultsa-in, zöm-sultsös *Steile, steiler Absturz.*
zöma (P), zömja, zömjöś *steil, jäh, felsig.*
zöńtik s. zońtik.
zör *Hafer,* kuľ-z. *ausgefallener Hafer, welcher sich selbst aus gesäet hat,* — *wilder Krapp* (*Galium boreale*).
zör (zor), zör-tuś *Warze,* pud-z. *Geburtsfleck.*
zör-tuśös *warzig.*
zöŕa (P) *Morgenröthe.*
zöritny *zerstören, verheeren.*
zörja *Hafer-.*
zörködny, zörkyd (P) = zerködny, zerkyd.
zörna *Schnepfe.*
zörödny *schütteln, rütteln,* — *klopfen, poltern.*
zörödtšiny *an klopfen,* — *klopfen* (*intr.*)
zörydź *Schachtelhalm* (*Equisetum*).
zörydź-töź *Schafgarbe* (*Achillea Millefolium*).
zörydźalny (zörydźavny) *schachteln, mit Schachtelhalm poliren.*
zöv s. zöl.
zu *Bürste,* — *Flachsbürste* (*Hechel*).
zu-dźyn *kleiner Knirps.*
zu-pom, zu-ultys *Abfall beim Flachsbürsten* (*Hecheln*).
zu-si (P) *Borste.*
zu-sia (P) *borstig.*
zu-sialny (siavny) (P) *borstig machen.*
zu-siaśny (P) *borstig werden, sich sträuben.*
zu-ultys s. zu-pom.
zualan (P) *Kopfbürste.*
zualny (zuavny) *bürsten,* — (*hecheln, aus hecheln*), *fig. durch prügeln.*
zuaśny *sich bürsten.*
zubödny (P) *wund reiben od. kratzen.*
zubödtšiny (P) *sich wund reiben, wund werden.*
zubyd (P) *ätzend, beizend,* syja menym z. *das ist mir ärgerlich, verdriesst mich,* zubyda pesny *wund schlagen.*
zud *Schleifstein,* — *Wasserstreifen, Teigstreifen* (*in schlecht ausgebackenem Brot*), zud dzebny *vom Schlafgerüst fallen.*
zudja *teigig, wasserstreifig.*
zudjalny (zudjavny), zudjyny *schleifen, schärfen.*
zudös *Büschel Flachs.*
zuk, zuk-utka *Schildente* (*Anas clypeata*).
zuľ munny *sich betrinken.*

zuľa *ein Betrunkener*, z. koď *aufdringlich, zudringlich.*
zulalny (zulavny) (P) = zualny.
zulaśny (P) = zuaśny.
zuľaśny *sich stossen, an stossen an etwas.*
zuľedny *stossen, — durch prügeln, —* z. pyrny *hinein dringen, sich hinein drängen.*
zuli koď, yry-zuli *plump.*
zulyštny (P) = zulalny, zualny.
źuľźedny, ź. lokny *sich heran wälzen.*
zumalny (zumavny) *grob oder brutal sein.*
zumarittšiny *stätisch, halsstarrig werden.*
zumaśny *finster, mürrisch aus sehen.*
zumbyr vidźny *finster aus sehen, die Stirn runzeln, den Kopf hängen lassen.*
zumödaśny = zumödtšiny.
zumödny *brutal behandeln, prügeln.*
zumödtšiny *grob, unhöflich, brutal sein oder werden.*
zumyd *dicht, stark, fest, zäh, hart, steif, voll gestopft, — kräftig, flink, — mürrisch, hartherzig, herzlos.*
zumydmödny *fest machen, befestigen, kräftigen, stärken.*
zumydmödtšiny = zumydmyny.
zumydmyny *fest, hart, stark werden, zu Kräften kommen.*
zumyrttšiny *sich stemmen.*
zumyš *Kopfhänger, mürrischer Mensch,* z. vidźny *verdriesslich, trübselig sein.*
zumyštny, zumyšttšiny *die Augenbrauen zusammen ziehen, die Stirn runzeln, finster, trübselig aus sehen.*
zuń vidźny *nieder schlagen, senken,* z. zyrttšiny *sich senken.*
zun-lösalöm (L) *Verlobung.*
zuńa *saumselig, schwerfällig, plump, — kurzsichtig, schwachsichtig.*
zuńaśny *träg, saumselig sein.*
zuńgun *träger, saumseliger, schwerfälliger Mensch.*
zuńgyny muö *auf den Boden sehen, die Augen nieder schlagen.*
zuńuš *schwachsichtig.*
zur munny *an stossen (intr.), an prallen,* zur sidźny *zusammen stossen (intr.), streifen, hängen bleiben.*
zura kylny *an stossen (intr.).*
zuralny (zuravny) (P) *hinten aus schlagen.*
zuraśny (P) *zum Ausschlagen geneigt sein.*
zuraśny *an stossen, zusammen stossen (intr.), sich stossen an etw., an prallen, stossen auf etw.*
zurdy-bardy šyblaśny *hin und her laufen.*
zurgalny (zurgavny) *stecken, auf stecken, an stecken, auf spiessen.*
zurgun *Stoss.*
zurgyny *stossen, hinein stossen, einen Stoss versetzen.*
zurgyśny *sich stossen an etw., — sich hinein drängen.*
zuri-zari kerny *fassen, streifen, hängen bleiben.*
zurjödtšiny *sich stossen mit Jem.*

zurkyd *und die Ableitungen davon* = zerkyd etc.
zurödny *stossen, drängen, knuffen, prügeln,* votša z., z. pykny *ab wehren.*
zuryštny (P) = zuralny.
zuryd *stossend, holperig.*
zurziny (P) = zuralny.
źuś *eine Falkenart (Falco lanarius).*
zutš munny *sich stossen an etw.,* votša z. m. *zusammen stossen mit Jem.*
zutšak, zutšek *Bündel Flachs (zum Verspinnen).*
zutška kylny *an stossen.*
zutškun, zytškun *Schlag, Stoss, Hieb, Faustschlag,* z. puktyny *einen Schlag versetzen.*
zutškyny *an schlagen, an stossen, einen Schlag geben.*
zutškyśny *an stossen (intr.), auf stossen, sich stossen an etwas.*
zutškyštny *einen leichten Schlag geben.*
zutšödny *schlagen, stossen.*
źuz (P) = źuś.
zvagitny *murren, brummen, mürrisch sein.*
zvanje, zvańńe *Beruf, Stand.*
zvar setny = zvaritny.
zvaritny, zvarivajtny *tüchtig prügeln.*
zveno (P) *Kettenglied.*
zveŕ, zver *wildes Thier.*
zveŕöś *thierreich.*
zviženje, zvižeńńe *Kreuzerhöhung.*
zvön *Schall, Laut, Glockenschall, — Verweis,* z. setny *tüchtig aus schelten, den Kopf waschen, prügeln.*
zvönar *Glockenläuter.*
zvönitny *läuten,* zvönityś = zvonar, (*Sprchw.*) peľtöm poply kykyś oz zvönitny *einem tauben Priester läutet man nicht zwei Mal.*
zvöz *Auffahrt, Abfahrt (am Flussufer).*
zvyžzytny *pfeifen.*
zy (źy), tšuškan zy *Wespe,* t. zy koď *jähzornig, auffahrend,* ma-zy, maľa-zy *Biene,* völ-zy *Hornisse (Pferdebreme?).*
zya kylny *summen.*
zyb (zib) *Stange, Bootstange.*
zyb-tor *Kleiderrechen.*
zybjalan *sumpfig, morastig.*
zybjalny (zybjavny) *mit der Bootstange an den Grund reichen.*
zybjaśny *sein Boot mit der Stange fort stossen.*
zybny *sich bewegen.*
zyk *Lärm, Geräusch, Tumult, Geschrei, Verwirrung, Wirrwarr,* zyk leptyny, z. kypödny, z. lybödny *Aufruhr machen,* zykö voštyny *auf wiegeln, verzanken, zusammen hetzen,* zyk vylö munny, zykö vony, zykön lybny *sich verzanken,* zyk vyl pyrny *zanken,* zyk lybtöm *ruhig, geräuschlos.*
zyka *lärmend, geräuschig, Streit-.*
zykśedny *auf wiegeln.*
zyksiny *lärmen, toben, streiten, in Streit leben od. gerathen, zanken, sich empören,* zyksitöm = zyktöm.
zyktöm *ruhig, still, geräuschlos, — Stille, Ruhe.*
zyľ, źyľ *fleissig, eifrig, sorgfältig, unermüdlich, rastlos, thätig, wirksam,*

Digitized by Google

un-z. *schläfrig*, *schlaftrunken*, un-z. sinjas *verschlafene Augen*, — *Sbst. Fleiss*, *Eifer*, *Sorgfalt*, *zudringliches Bitten*.

źyľa (P) *zudringlicher Bittsteller*.

zyľa kylziś *aufmerksam*, z. vidźny *betrachten*.

zyľa, va-z. *nass*, *durchtränkt*, — *Nässe*, arśa z. *anhaltender Herbstregen*.

zyľa-in *Pfütze*.

zyľa kylny *klappern*, *klirren*, *klimpern* (*vgl.* ziľ, ziľa, zili).

zyľedny, zyľedtšiny = ziľedny, ziľedtšiny, zyľedny valitny *wüthen* (*v. Sturm*, *Feuer*, *Wellen*).

zylgyny (zyvgyny) *stöhnen*, *seufzen*, *sich grämen*, zylgöm *Gram*.

zyľk *Feuchtigkeit*, *Nässe*.

zyľka-zoľka kylny = zyľa kylny.

zyľkja *nass*, *feucht*.

zyľkjyny *nass sein*, *nicht aus gerungen sein*.

zyľmödtšiny *sich an strengen*, *sich viel Mühe geben*, *streben*, *nach trachten*.

zyľmyny *fleissig*, *eifrig sein*, *sich an strengen*, *sich bemühen etc.* (= zyľny), un z. *sich verschlafen*.

zyľny *sich bemühen*, *s. bestreben*, *s. befleissigen*, *eifrig*, *sorgfältig*, *zudringlich sein*, *bestehen od. dringen auf etw.*, *eifrig streben*, *nach trachten*, *sich bewerben*, zyľemön = zyľa (zyľ), z. lettšiny *sich befleissigen*.

zyľöś, *in* va-z. *nass*, *morastig*.

zyľun *Stier*, — *Eber*.

zym-šyr *Maulwurfsratte* (*Mus talpinus*).

zyma kylny *klopfen*, *poltern*.

zymgun *festes Holz* (?).

zymgyny *werfen*, *dass es quatscht*.

zymgyśny *fallen*, *dass es quatscht*.

zymödny *klopfen*, *poltern*, — *durch prügeln*, — kokön z. *trampeln*, *mit dem Fusse stampfen*.

zymödtšiny *an klopfen*, — = zymödny.

zyn *Gestank*.

zyna *stinkend*.

zyna-pu *Flieder* (*Sambucus nigra*).

zynalny (zynavny) *stinken*, — *stänkern*, *Gestank machen*.

zyngun *Schwächling*, *Siechling* (= zyngyś).

zyngyny *schluchzen*.

zyngyny *kränkeln*, *siechen*.

zynjalny (zynjavny) = zynalny.

zynödny *stinken*, *Gestank verbreiten*.

zynöś *stinkend*, *voll Gestank*.

zynöśmyny *stinkend werden*.

zynöśtny *stinkend machen*

zynśalny (zynśavny) *riechen*, *stinken*.

zyntöm *geruchlos*, *frisch*.

zypka (P) *Wiege*.

zyr (P) *und die Ableitungen davon* = zer etc.

zyr *Schaufel*, *Spaten*, kört-s. *Spaten*. *Grabscheit*, gör-pom-z. *Pflugschar*.

zyralny (zyravny) *reiben*.

zyraśny *sich reiben*, *sich ab reiben*, z. vesaśny *sich ab wischen*.

zyraśny *heftig*, *ungestüm sein*, *her fallen über Jem.*, *sticheln*, *Händel*

machen, *renommiren*, zyrasiś *zanksüchtig*, *heftig*.
zyrknitny *poltern*, gym zyrknitö *es donnert*.
zyrksiny = zyksiny.
zyrmalny (zyrmavny) *aus schnauben*, *sich schnäuzen*.
zyrmöś, zyrmöśsiny, zyrmöśtny = zyrymöś, zyrymöśsiny, zyrymöśtny.
zyrńaśny *sich hin u. her werfen*; — = zyksiny.
zyrny *drängen*, *verdrängen*, z. topödny *mit Ungestüm dringen*, *sehr zu setzen*.
zyroony (I) *auf springen*.
zyröb lony = zyrödny.
zyrödny *bewegen*, *schieben*, — *überfallen*, *an fallen*, *sich stürzen*, *los gehen auf Jem*.
zyrsiny = zyrttšiny.
zyrtalny (zyrtavny) *graben* (*mit dem Spaten*), *schaufeln*; — = zyrtny.
zyrtny *reiben*, *zerreiben*, *durch reiben*, *wund reiben*, *ab stossen* (*die Haut*), *schaben*, *ab reiben*, *poliren*, jaj kutšik z. *wund reiben*, kraska zyrtan iz *Reibstein*.
zyrtödny *ab nutzen*, *ab reiben*.
zyrtšyködny *ab reiben*, *durch Reiben beschädigen*.
zyrttšedny *ab nutzen* (*durch Reiben*).
zyrttšiny *sich reiben*, *s. ab reiben*, *s. durch reiben*, *sich zerreiben*, — *sich stossen an etw.*, — *sich drängen*, *s. ein drängen*, *streben*, *sich bewerben*, *s. zu drängen*, *an hangen*, — *zappeln*, — *ziehen* (*v. Fischen*).
zyrttšiśny *sich ab reiben*, *s. ab nutzen*.
zyrym, suľem z. *Rotz*, *Schleim aus der Nase*, z. suľny *sich schnäuzen*.
zyryma *rotzig*.
zyrymalny (zyrymavny) = zyrymöśtny.
zyrymmödny = zyrymöśtny.
zyrymmyny *rotzig werden*, *mit Rotz beschmutzt werden*.
zyrymöś *voll Rotz*, *mit Rotz besudelt*.
zyrymöśmyny = zyrymöśsiny.
zyrymöśsiny *voll Rotz werden*, *mit Rotz besudelt werden*.
zyrymöśtny *mit Rotz besudeln*.
zyrymöśttšiny *sich mit Rotz besudeln*.
zyrymöśtyśny = zyrymöśttšiny.
zyrymsiny, zyrymśalny (zyrymśavny) = zyrymöśsiny.
zyrymtyny *schnäuzen*.
zyryštny *verdrängen*.
zytškun s. zutškun.
zytškyny etc. = zutškyny etc.
zytšytny *lärmen*, *toben*, *zanken*, *schreien*, *streiten*, *disputiren*, — *empören*, *auf wiegeln*.
zyvgyny s. zylgyny.

Ž.

žadaitny (I) *sehr wünschen.*
žag (P) *still, ruhig, langsam, — Ruhe, Langsamkeit.*
žagmyny (P) *still, ruhig, langsam werden.*
žagödny, žagödtšiny (P) = džagödny etc.
žak *Schwarzspecht (Picus Martius).*
žaka s. tšira.
žal *Mitleid, Erbarmen,* žal menym, ž. petö, ž. loö *es thut leid, es ist Schade, man erbarmt sich,* ž. petködny *Mitleid haben, sich erbarmen, barmherzig sein, Mitleid erregen, rühren,* ž. petan *traurig, jämmerlich,* ž. pettöm *grausam, unbarmherzig.*
žala, žalo *Stachel.*
žalaa *mit einem Stachel versehen, -stachelig.*
žaleitny *bedauern, beklagen, —* = žalitny 2.
žalga kylny *einen dumpfen Ton von sich geben, dumpf klingen,* ž. kylyg ultny *dampf bellen.*
žalgyny *her plappern, undeutlich reden.*
žalitny (P) *stechen.*
žalitny *vergeben, schonen, in Acht nehmen, Mitleid haben, sich erbarmen, bemitleiden, barmherzig sein,* žalittöm *unbarmherzig, schonungslos.*
žalittšiny *barmherzig sein, Mitleid haben, sich erbarmen.*
žalo s. žala.
žalövańje, žalövańńe (žalovanje) *Sold, Gehalt* (= službytan don).
žaluitny *verleihen, geben, befördern (im Dienst).*
žan vidźny *den Mund aufsperren.*
žandar *Gensd'arme.*
žangyny *schreien.*
žar *Hitze, Wärme, — heiss, warm, (Sprchw.)* žarön ly oz tšeglaś *durch Wärme zerbricht keinen Knochen, d. h. Wärme schadet nicht.*
žara *warm.*
žaraltšyk (žaravtšyk) *Eisvogel (Alcedo hispida).*
žaravetš *Brunnenschwengel.*
žaritny *wärmen, erwärmen, — braten.*
žarittšedny *braten lassen, braten (tr.).*
žarittšiny *braten (intr.), — sich erwärmen.*
žarövńa *Kohlenbecken.*
žavtšyna *Quellsumpf.*
žban *(hölzerne) Trinkkanne.*
žbonödny, žbotködny, žbunödny *tüchtig prügeln, durch prügeln.*
žbora kylny *klappern, klatschen, flattern (v. Segeln),* žbora kylö lebalny *flattern (v. Vögeln).*

žborgyny *rauschen, rieseln, sprudeln, murmeln.*
žbotködny s. žbonödny·
žbotkun *derber Schlag, Faustschlag.*
žbotkyny *Faustschläge geben.*
žbunödny s. žbonödny.
žbutkyśny *sich schlagen, sich stossen (unter einander).*
žbyńgödtšiny *sich schmücken, sich putzen.*
žbyr kerny, ž. lebziny, ž. munny, ž. kylny, ž. sidźny *flattern, auf flattern.*
žbyrgyny *werfen, schmeissen.*
žbyrjalny (žbyrjavny) *flattern.*
žbyrjödny *werfen, schmeissen.*
žbyrkjödny *flattern.*
žbyrnitny *flattern.*
že s. žö.
žeb *schwach, altersschwach, träg, hinfällig, siech, kränklich, schlecht,* žeba olyś *arm.*
žebmyny *schwach, hinfällig, gebrechlich werden, träg, matt werden, ab zehren, ab magern, verfallen, baufällig, schlecht werden.*
žebönik *etwas schwach etc.* (s. žeb).
žek (P) *u. die Ableitungen davon* s. *unter* žök etc.
želʼ *Pflock, Splitter,* želʼ kodʼ mort *ein sehr hagerer Mensch.*
žela (P) *etwas angetrunken.*
želedtšiny *zanken.*
želʼet, želʼetka, žylʼet *Weste.*
želʼetka *-westig.*
želʼjalny (želʼjavny) *einen Splitter ein stecken.*
želʼjas *Splitter.*
želʼjaśny *sich einen Splitter ein stossen.*
želʼksiny *zanken, Händel machen, renommiren.*
želʼlʼalny (želʼlʼavny), želʼlʼas, želʼlʼaśny = želʼjalny etc.
želʼnög *wilder Rosenstrauch.*
želunitša (P) *Gelbsucht.*
žemtšug (P) *Perle.*
ženik s. žönik.
žer vidźny *die Zähne fletschen, sich herum beissen.*
žer-per munny *böse, zornig werden, seinen Verdruss zeigen, die Haare sträuben, borstig werden.*
žer-pinalny (pinavny) *die Zähne fletschen, spotten.*
žera-pura kylöm *uneiniges Leben.*
žerebej (P) *Loos.*
žerebetš (P) *Hengst.*
žerek *Alant (Cyprinus Jeses).*
žergödny, žerjödny *aus spannen, auf spannen,* piń ž. *die Zähne fletschen, sich herum beissen, spotten, sich lustig machen.*
žergödtšiny *die Zähne fletschen, grinzen.*
žerjalny (žerjavny) = žergödtšiny.
žerjödny s. žergödny.
žeröboj *Johanniskraut, Hartheu (Hypericum perforatum).*
ži ... *(die so anlautenden Wörter, welche hier fehlen, s. unter* žy ...).
žimološt (P) *Heckenkirsche (Lonicera).*
žletš = zletš.
žmatködny *schlagen, patschen, prügeln, Faustschläge geben.*

žmatkun *tüchtiger Schlag oder Stoss, Faustschlag.*
žmatkyny = žmatködny.
žmitny (P) *drücken, pressen, an drücken.*
žmittšiny (P) *sich zusammen ziehen, sich zus. drücken.*
žmutkyny = žmatködny.
žo-pu s. žol-pu.
žodź *muffig, faul, verdorben.*
žodźiny *verderben (intr.), faulen, sauer werden.*
žodźmyny (žodźamyny) = žodziny.
žognitny (I) *schlagen.*
žoľ (P) = goľ.
žoľ, žuľ *muffig, faul, verdorben, leck, schwach, hinfällig.*
žol-pu (žov-pu), žo-p. *Wasserholunder (Viburnum Opulus).*
žoľa *starker Frost.*
žoľedny, žoľedtšiny (P) = goľedny etc.
žolgyny (žovgyny) jurö *zu Kopfe steigen.*
žolja (žovja) *Wasserholunder-.*
žolja-in (zovja-in) *mit Wasserholunder bewachsene Stelle.*
žoľk *Flüssigkeit, Feuchtigkeit,* — *dünn, schwach (von Flüssigkeiten),* žoľk mumy = žoľkmyny.
žolka (žovka) kylny *übel klingen.*
žoľkmyny *dünn, flüssig werden, schal, sauer werden.*
žoľkyd *dünn, schwach (Getränke).*
žolob (P) *u. die Ableitungen davon* = žölöb etc.
žolvaköś (žovvaköś) (P) *Fresser.*

žoń, žoń-kaj *Kernbeisser (Coccothraustes vulgaris), Dompfaff (Pyrrhula vulg.).*
žotś *und die Ableitungen davon* = šotś etc.
žotśmyny *verfallen, baufällig werden.*
žov *und die so anlautenden Wörter s. unter* žol etc.
žö, žöś, že *aber.*
žödźny *schleichen,* ž. vetlyny *huschen, hin und her fahren.*
žök (P) *Gequieke, Gewinsel.*
žököduy (P) *Quieken, Winseln erregen.*
žöksyny (P) *quieken, winseln.*
žöľ *und die Ableitungen davon* = žeľ etc.
žölaitny *wünschen.*
žöľnög = žeľnög.
žölöb (žölob, žolob) *Rinne, Dachrinne.*
žölöba *rinnenförmig, -rinnig.*
žölöbitny *riefeln, vertiefen, auskehlen,* kuźala ž. *dass.*
žölöböś *voll Rinnen oder Vertiefungen, geriefelt, cannelirt.*
žöltyš (žövtyš) (P) *Dotter.*
žölvak (žövvak) *Beule,* ž.-viśem *Scropheln; — Goldruthe (Solidago Virga aurea).*
žölvaköś (žövvaköś) *voll Beulen.*
žönik, ženik *Bräutigam.*
žöntšug, ž.-tuś *Perle.*
žöntšuga *Perlen-, -perlig.*
žör, žörgödny, žörjödny = žer etc.
žörebetś = žerebetś.
žörgyny *übel klingen, dröhnen.*
žöritny (P) *fressen, gierig essen.*
žörka kylny *übel klingen, dröhnen.*

žörködny *erdröhnen machen.*
žörködtšiny *dröhnen.*
žöś s. žö.
žöśt *Blech.*
žöśta *Blech-, blechern.*
žötś, žötśa = žöśt, žöśta.
žöv ... (*die so anlautenden Wörter s. unter* žöl ...).
žua (žuva, žuža) kylny *summen.*
žubritny *auf essen, auf fressen.*
žug *Abfall beim Dreschen, Spreu.*
žugalny (žugavny) *brechen, zerbrechen* (*intr.*), *verfallen, ein stürzen,* žugalyś *brüchig, zerbrechlich;* — *sich ab quälen, sich erschöpfen.*
žugdalny (žugdavny), žugdaśny (P) = žugdyny, žugdyśny.
žugdödny (P) = žugdyny.
žugdyny (P) *brechen, zerbrechen* (*tr.*).
žugdyśny (P) *brechen, zerbrechen* (*intr.*).
žugi-žagi, *in d. Sprchw.* ram va vylyn undžyk žugi-žagi *d. h. der Demüthige muss von allen Seiten leiden.*
žugja *spreuig.*
žuglalny (žuglavny) *brechen, zerbrechen* (*tr.*), *zertrümmern.*
žuglaśny *brechen, zerbrechen* (*intr.*), *sich krümeln.*
žugödny *zerschlagen, zerbrechen, zerkleinern, zerkrümeln, ein brechen, an brechen, brechen, unterbrechen,* — *ab quälen, erschöpfen, ab jagen,* — *übertreten, verletzen,* — ľam ž. *zermalmen, zerschmettern,* porokön ž. *sprengen, in die Luft sprengen,* žugödny pežalny *schänden* (*eine Jungfrau*), *entehren.*
žugödtšiny = žugalny, — *ein brechen, ein dringen,* žugödtšemön pyrny *dass.*
žugyľ *schwach, hinfällig, kraftlos, schwächlich, kränklich, siech,* — *verzagt, kleinmüthig, traurig, gelangweilt.*
žugyľmödny *entkräften, aus mergeln, erschöpfen,* — *langweilen.*
žugyľmödtšiny *sich erschöpfen, sich ab quälen.*
žugyľmyny *schwach, hinfällig werden, sich erschöpfen,* — *verzagen,* — žugyľmöm *sehr hager.*
žugyľttšiny = žugyľmyny.
žui vidźny *den Kopf hängen lassen,* žui vidźan *träg, unlustig,* ž. vidźny dumajtny, ž. v. viśny *melancholisch sein,* žui vidźem, ž.-viśem, ž. vidźan viśem *Hypochondrie, Melancholie, Gallsucht.*
žuialny *zögern, zaudern, trödeln, ermüden* (*intr.*).
žuksiny *wimmeln, in Menge zusammen kommen.*
žuľ *Scherben, Trümmer,* ž. munny *zerbrechen* (*intr.*), ž. kerny, ž. nuny, ž. nuödny, ž. munödny *zerbrechen* (*tr.*), *zerschlagen, zertrümmern, zermalmen, zerdrücken,* žuľ seralny *übel nach reden.*
žuľgyny (P) *im Zorn zerschlagen.*
žuľgyśny (P) *schimpfen u. fluchen.*
žuľjyny (zuľliny) *zerbrechen* (*tr.*), *zerschlagen, aus schlagen, zertrümmern,* tšagjö ž. *spalten, zersplittern.*

žuľjyśny (zuľliśny) *zerbrechen* (*intr.*), tšagjö ž. *splittern*, *sich spalten*.
žuľk munny = žuľ munny.
žuľmyny = zoľmyny.
žunim *träg*, *kraftlos*, *schwach*, *saumselig*, *plump*, *unbeholfen*, — *Sbst.* = ž. mort.
žuńjalny (žuńjavny) *säumen*, *zaudern*, *zögern*, *saumselig*, *langsam sein*.
žuúny mańny = žuńjalny.
žuny *sich rühren*, *s. bewegen*, *wimmeln*, *kribbeln*, *in Menge zusammen kommen*, žuöm *Gedränge*.
žuöd *Schlucht*, *Tiefe*, *Thal*.
žuödny *summen*.
žuödöś *schluchtig*.
žuravetś, ž.-pu *Brunnenschwengel* (= žaravetś).
žuritny (P) *schelten*, *verweisen*.
žurtšitny (P) *rieseln*, *rauschen*.
žutś (P) = džodž *Fussboden*.
žutšek *Spitz*, *Spitzhund*.
žuva kylny *s.* žua.
žuža kylny *s.* žua.
žužal *Laufkäfer* (*Carabus*).
žydatś *Knäkente* (*Anas Querquedula*), itšet ž. *Kriekente* (*Anas Crecca*), reń-ž. (*A. glocitans*).
žyga (P) *Angst*, ž. setny *Angst machen*.
žyla, žila (P) *Ader*.
žyľet s. žeľet.
žymjes, žymmes (P) *Zange*, *Feuerzange*.
žymyľ *kleiner Knirps*, — *Tölpel*, *Klotz*.
žyn (P) *stark*, *dauerhaft*.
žyn (*dumpfer*) *Ton*, *Klang*.
žyna kylny (*dumpf*) *klingen*, *summen*.
žyngyny = žyna kylny.
žynjan (žinjan) *Glocke*, *Klopfbrett*, ž. vörśedny *läuten*, *klopfen auf dem Klopfbrett*, mös-ž. *Kuhglocke*, śyśedan ž., jöz š. ž. *Sturmglocke*, pon-ž. *Akelei* (*Aquilegia vulgaris*), oš-ž. *Ackerwinde* (*Convolvulus arvensis*), vör-oš-ž. *Fingerhut* (*Digitalis purpurea*), vör-ž. *Glockenblume* (*Campanula spp.*).
žynödny *klingen*, *tönen*.
žynödtšiny = žynödny, (*vgl.* kilödtšiny).
žyr (VV, I) *Zimmer*, *Wohnplatz*.
žytej (U) *Gerstenbrot*.
žytnik, žytnitša *Scheune*, *Kornscheune*, *Vorrathshaus*.
žyvot (P) = žyvöt.
žyvöt, žyvot *Vermögen*.
žyvöta *vermögend*, *wohlhabend*.
žyvötina (živötina) *Vieh*.

Digitized by Google

Nachtrag.

Während des Druckes dieses Wörterbuches erschienen, von Dr. Aminoff heraus gegeben, die in Castréns Nachlasse gefundenen, von ihm an der Ižma *aufgezeichneten Hochzeitlieder. Die Wörter — freilich grössten Theiles nur Lehnwörter —, welche meinem Manuscripte nicht mehr vor dem Abdrucke ein verleibt werden konnten, lasse ich hier noch nach folgen.*

barkatnei̯ *Sammet-*.
blagöslövit, blagöslöveńe *Segen*.
byk *Ochs*.
ďevitšeskei̯ *Mädchen-*.
döröma *-hemdig*.
garnšnei̯ *kamelhaaren*.
gatšja *-hosig*
gosudař *Kaiser*.
guba *Meerbusen*.
jasnei̯ *hell, strahlend*.
je-myi̯ (*Fragepartikel*).
ježdalei̯ *weisslich*.
kada *Gluck-*.
kadoony *gackern*.
kamsola *-kamsolig*.
kartus *Mütze*.
kartusa *-mützig*.
kedrevei̯ *Cedern-*.
krež *Dorf* (*vgl.* grezd).
kunitša *Marderfell*.
kukja *Kalb-*.
kušaka *-gürtelig*.
kyr = kor *Blatt*.

Digitized by Google

ANHANG

ENTHALTEND

DAS WOTJAKISCHE.

Digitized by Google

A.

a, ja, va (*angehängte Fragepartikel*), — *oder*

abdyraljany (abdraljany) = abdyrany.

abdyrano (abdrano) *wunderbar*, *Wunder*.

abdyrany (abdrany) *staunen*, *zweifeln*, *Bedenken tragen*, abdyran *wunderbar*.

abi *Grossmutter*.

abrat *Erzählung*.

aďami *Mensch*, vöśes-a *Priester*.

adymo val *im Schritt gehendes Pferd*.

adziny *sehen etc.* = (S), nunal a. *leben*, *eine Lebensweise führen*.

adziśkyny (adźśkyny) *erscheinen*, *sich zeigen*.

adzityny *sehen lassen*, *zeigen*.

adźon *Sehen*, *Anblick*, *Erscheinung*, tumošo a. *Gespenst*.

aga̯i *älterer Bruder*, kyk-tugan-a. *Vetter*; — *Vater* (?), *Vaterbruder*.

aga̯ilyk *Erstgeburt*.

aga̯io *einen Bruder habend*, aga̯io vyno *Gebrüder*.

agar *aber*, *nun*.

a̯i! *ach*, *wehe*.

a̯i *Vater*, śur-a̯i *Stiefvater*, pöreś a̯i *Grossvater*, *Urgrossvater*.

a̯ibat *bunt* (?).

ajep etc. = ajip etc.

ajip *Schuld*, — *schuldig*, *strafbar*, ajip karyny = ajiptyny.

ajiplany *schuldig sein*, *sich schuldig machen*, — *beschuldigen*.

ajipo *schuldig*, *strafbar*, *verdammt*.

ajiptany = ajiptyny.

ajiptem *unschuldig*.

ajiptyny *beschuldigen*, *an klagen*.

ajiptyśkyny (ajiptśkyny) *sich an klagen*, *gestehen*, — *bereuen*, *Busse thun*.

ajirmatš, ajyrmatš, ajyrmytš *genau*, *im Einzelnen*.

aka *s.* aky.

akma! *ach*.

akman-gumy *Distel* (?).

ako *s.* aky.

aky, aka, ako *ältere Schwester*, *Vaterschwester*.

al-vyl *Lende*.

aľak *Raub* (?).

aľany *winken*, *Zeichen geben*, aľam *Zeichen*.

aldantsi *betrügerisch*, *Betrüger*.

aldany *lügen*, *betrügen*, *verführen*.

aldaur *ungegründet*, *fälschlich*, — *umsonst*, *vergebens*.

aleklany, alektyny *verläumden*.

alektsi, alektši *Verläumder.*
ali *jetzt.*
allak = avlak.
alpaut *Herr.*
alpautjany *herrschen.*
altar = öltar (S) *Altar.*
altes *s.* oltes.
altska (*ältere*) *Mannesschwester.*
altyn *Gold.*
alyny *verbieten, berufen, — beruhigen, bändigen, zähmen.*
alyśkyny (alśkyny) *sich besänftigen.*
ama (*nachgesetztes Fragewort*).
amal *List, Klugheit, — verblümte Rede, Gleichniss.*
amalo *schlau, klug.*
ambar *Scheune, Vorrathshaus.*
ameź, omeź *Pflugschar* = amöś (S).
ana *Streifen, Strich, — Hürde, eingepferchter Platz.*
ana (*c. Ablat.*) *ohne, ausser.*
anabur *Furche, Gränze.*
anaj *Mutter.*
anakaj *Stiefmutter.*
analtyny *verstossen, zurück weisen; — vergeben.*
analtyśkyny (analtśkyny) *verzweifeln, verzagen.*
andan *Stahl.*
ang *Kinnlade.*
anges, anglen *Kinn, — Lippe.*
anis *Anis.*
ant *Schwur,* ante pyryny, ant karyny *Eid leisten,* ant karytyny *beschwören.*
aogust *August.*
apaj *Tante, ältere Schwester,* pöles-a. *Tante, Vaterschwester.*
ar = (S) *Jahr,* ar sare, arly byde *jährlich.*
ar (är) odyg *jeder,* ar turly *allerlei.*
ar-pyr *Blatter, Pocke.*
arak, araka, araky *Branntwein.*
arame potyny *um kommen, zu Grunde gehen.*
arany *ernten,* aran *Ernte,* araś *Schnitter.*
aratyny *hervor bringen,* tyl a. *Feuer an zünden.*
ardana *Holzstoss, Scheiterhaufen.*
arektśany *betrügen, lügen, prahlen.*
ares *Jahr.*
areso = arösa (S) *Jahres-, -jährig.*
ariberi (arberi) *Sache, Geräth, Geschirr.*
arjem *jährig.*
arkirej *Oberpriester* = (S).
arlan *Maulwurf.*
arńa *Woche,* poktsi a. *Donnerstag,* dźutś a. *Sonntag,* d. a. böre *am Montag.*
arpyr *s.* ar-pyr.
arsyz (ärsez) *unrein, schimpflich.*
arte *neben bei, in der Reihe, zusammen, beisammen, anstossend, angränzend, allgemein, überhaupt.*
aryslan *Löwe.*
aś *Thier.*
aś (*affigirte Affirmativpartikel*).
asaba *Herr,* vöś-a. *Oberpriester.*
askaz *nach Ablauf eines Tages, morgen, — am Morgen.*
asky, asku *morgen.*

astyny *gewöhnen* (?).
asyl = (S) *Morgen, Osten.*
ašaki *schlecht.*
ašakilyk *Schlechtigkeit.*
ataj *Vater*, — *Stiefvater*, töb-atajjos *Vorväter, Vorfahren*, baśtem a., kum-a. *Taufvater.*
ataz *Hahn*, nemytś a. *Truthahn, Puter.*
atsim etc. *ich selbst etc.* = (S) atšym etc.
atšyk *theilnehmend, freundlich.*
atykaj = ataj.
avlak *einsam, abgelegen, geheim.*
az *Gehölz, Gebüsch*, ńöreś a. *Gesträuch.*
aź, vaź, uaź *Vorderraum, Vorderseite*, aź-murt *Anführer*, kork-a. *Vorhaus*, ös aź *Schwelle*, vozit-aźjos *Schamtheile*, aźe, azin, aziś (*als Postposs.*) *vor, von.*
aź-dorjany *beschützen, vertreten.*
aź-nal *vorgestern.*
aś-nyryś *der erste.*
aź-pal *vordere, erste, Vorderseite*, aźpala *vorher.*
aź-vyl *Anfangs, vorher*, — *voraus, vorwärts.*
aź-vyltyny, aź-vyltyśkyny (aź-vyltśkyny) *zuvor kommen, überholen*, — *erhaschen, erwischen.*
azap *Schmerz, Leid.*
azaplandyryny (azapladyryny) *peinigen.*
azaplany (azaplanyny) *leiden.*
azbar *Hof.*
azbar-ser *Markt.*
azdyryny *verführen, zum Bösen verleiten.*
azem *bös, schlecht.*
azeń *Neidnagel.*
azgyn *lüderlich, schlecht.*
azgynlyk *Lüderlichkeit, Schlechtigkeit.*
aziś *vorderste, erste.*
aźla *vorher*, — *erste.*
aźlań *künftighin, vorwärts*, a. luny *Erfolg haben.*
aźlaśań *von vorn.*
aźlo *vorwärts, nach vorn.*
aźlon *vorn.*
aźloś *von vorn*, — *vordere.*
aźo *fleissig.*
aźtem *faul.*
aźtemaśkyny *faul sein.*
aźti *vor ... her.*
azveś *Silber* = ezyś (S).
azveśany *versilbern.*
azyny *ab weichen, ab irren.*
aždagan *Otter (Coluber).*

B.

baba, babai *Grossmutter.*
babai *Schwiegervater des Mannes.*
babyl *Locke.*
babyleś *lockig*, b. jir-si *Locke.*
bad'-pu *Weide* = (S), kam dor b. *Sohlweide*, pušjem b. *Weidengesträuch.*
bad'ar *Ahorn.*
bad'o *weiden.*
badźaez *Grösse.*
badzijaśkyny *stolz, hochmüthig sein.*
badzim, budzim, badžim, bydzim *gross*, b. ad'ami, b. murt *Oberer, Vorgesetzter.*
badzimlany *ehren, preisen.*
badzimlyk (badzimlek) *Oberherrschaft, Grösse.*
badzimtyny *ehren, preisen.*
badzimtyśkyny *stolz, übermüthig sein.*
badžim s. badzim.
bagad'a *Verheissung, Versprechen.*
bagranitsa *Purpur.*
bagyt = vakyt.
bai *reich.*
baitak *viel.*
bak *Stotterer.*
baka *Frosch* = ebek.
bakei *stotternd.*
bakel'jany *segnen.*
bakel'lyk *Segen.*
bakjany *stottern.*
baktśa, baktsi *Garten*, b. voźmaś *Gärtner.*
baktśatsi, baktśatši *Gärtner.*
baktsiny *stottern, stammeln.*
bal'a *Noth, Elend.*
balagan *Zelt, Hütte.*
balama, bylama *zerstreut, überall.*
bal'an *Trab.*
bal'zam *Balsam.*
bam, bamo, bamtem s. ban, bano, bantem.
ban (bań), bam *Wange, Gesicht, Schneide* = (S), gureź-b. *Anhöhe.*
bano (baňo), bamo *ein Gesicht habend. -wangig.*
bantem (bańtem), bamtem *unsinnig.*
barak *weibliches Glied.*
barange, barangi *Kartoffel.*
baskytś *Treppe, Freitreppe.*
basna *Kattun.*
baśtyny *nehmen, kaufen* = bośtny (S), lul b. *ermorden, tödten*, vylaz b. *bürgen, Bürgschaft leisten*, baśtem murt *Leibeigener.*
baśtytyny *nehmen lassen.*
bašmak *Schuh.*
bašňa *Thurm* = (S).
batyr *stark*, — *Held.*
batyrlanyny *stark sein.*
bazar *Markt.*
bazon (?) *in* jun-śnlmo b. *Muth.*

beda = (S) *Noth.*
bedeno *Wachtel (Coturnix).*
bedmyny *elend werden, in Noth gerathen.*
bekra *Stör (Acipenser).*
beksyny (?) *vomiren, sich erbrechen.*
bektyk *Kaulbarsch (Perca cernua).*
beľak *Nachbar.*
beľtek *eine schwere Sprache habend.*
bemyr *Anflug, junges Gehölz.*
beralton, *in* pyž-bör beralton *Steuerruder.*
beraltyny *ab wenden, wenden.*
bereg = (S) *Ufer.*
beregjany = berektyny.
bereket *Segen.*
bereketlandyryny *danken, — segnen.*
berektyny *um kehren, um wenden (tr.), um stossen, — zurück bringen, wieder bringen, erstatten, ersetzen, — verführen* = bergödny (S).
berenes *Eule.*
bergan, berton = bergatš (S), vu-b. *Wasserstrudel.*
bergany *sich wenden, sich drehen etc.* = bergalny (S).
bergatyny *drehen, wenden, — verführen,* = bergödny (S).
berkut (byrkyt) *Adler.*
berton *s.* bergan.
bertyny *um wenden, zurück kehren,* = bertny (P).
beryktyny = berektyny, kyl b. *antworten.*
beryktyśkyny, beryśkyny = bergödtšiny (S) *sich um wenden, wieder kommen, zurück kehren.*
bes = (S) *Teufel.*
beste, *in* kyl-b. *geschwätzig.*
beten *umsonst, ohne Grund, vergeblich.*
beton *von Palisaden umgebener Ort.*
betśe, betše *naher Verwandter.*
betśke *Fass,* b. leśtyś *Böttcher.*
bezdyny *verschiessen, haaren.*
bezdyryny *abwendig machen.*
bezmen *Schnellwage* = bezmön (S).
bezyny *weichen, fort gehen, sich zurück ziehen.*
biger *Tatar.*
biń-gozy *Leine, Zügel, Strick z. Anbinden.*
bińaltyny *auf wickeln, auf rollen, — ein wickeln, ein hüllen.*
bińet *Rolle, Convolut.*
bininy *drehen, wickeln, umwickeln, umwinden, ein wickeln, zusammen binden, zus. rollen, zus. wickeln,* bugor b. *einen Knaul wickeln,* puzkar b. *ein Nest bauen,* bińem *Bündel,* biniśkyś *zäh.*
bińon *Spule am Spinnrade.*
bir *Sache.*
birdy, birdźet, byrdy *Knoten, Nestel, Knopf.*
birdyjany *zu knöpfen.*
birdźet *s.* birdy.
birla *Lippe.*
birou *Freund.*
bismen *Gränze.*
bitś potyś *kitzlich.*
bitśany, bitsiny *rupfen, auf picken, pflücken, sammeln.*
bitśatyny *kitzeln.*
bitsiny *s.* bitśany.

biziny *laufen, fliessen, strömen, fort laufen,* — *heirathen* (*v. Weibe*), banaz vir biźem *Röthe im Gesicht.*

blagoslovit́ karyny *danken.*

blaźon (?) *besessen.*

body *Stock, Knüttel, Stange, Lanze,* = bed́ (S), suralton b. *Rührholz,* ebyšjam-b. *Spiess,* jiro b. *Keule, Knüttel,* kyi-b. *Dornstrauch.*

bodyjaśkon *Stock, Stab.*

bojar *Herr.*

bojorok *Gebot, Befehl.*

bon *s.* bön.

bor-muli *Blaubeere* (*Vaccinium uliginosum*).

bord *Wand* = berd (S), bordy, bordyn, bordyś (*als Postposs.*) *an, neben, bei, von.*

bordos *Zaun.*

borozda = (P) *Furche.*

borsan, borsany etc. = vorsan etc.

bort, bort-kaik *Fels* (*st.* bord?).

bory *grosse Walderdbeere* (*Fragaria elatior*).

böksyny, byksyny *schreien, brüllen.*

böldyryny *umzäunen, ein schliessen.*

bölmy *s.* bulmo.

bön, bon *aber,* — *ja.*

bör *Hintergrund, Hintertheil, Rücken,* = (S), böre, böryn, böryś *als Postpositionen und Adverbe,* bören *zurück,* böryś *endlich,* so böre *hernach, darauf,* arńa bör *Sonnabend,* pyž bör *Hintertheil des Schiffes,* bör-uton-pules *Steuerruder.*

bör-vyl *das Hinterste, Letzte,* börvylaz *zuletzt, endlich.*

bördon *Weinen, Geheul.*

bördyny, byrdyny *weinen, heulen* = bördny (S).

bördytyny *zum Weinen bringen.*

börka, *in* kva-b. *Handkammer.*

börlaśań, börla-palaś *von hinten.*

börlo *hintere, folgende,* börlojaz *zuletzt.*

börlon *hinten, zuletzt, endlich, nachher.*

böryn (*wie Adj.*) *hintere.*

böryś *letzte.*

böryz, böryz-pu *Linde.*

böryześ *mit Linden bewachsen.*

bötörkajo *zerstreut, flatternd* (*Haar*).

bubi, bubo *Vater, Papa.*

bubuli *Spreu.*

bubuli, bubyli, buguli *Schmetterling, Motte, Eintagsfliege.*

budeton, budyton *Zugabe, Zulage, Vergrösserung.*

budetyny, budytyny *wachsen lassen, hervor bringen, vergrössern, erhöhen, erziehen,* = bydtyny (S).

budon *Gewächs.*

budyny *wachsen* = bydmyny (S), budem *Wuchs, erwachsen.*

budytyny *s.* budetyny.

bugol *Bande, Fessel.*

bugolany *fesseln.*

bugor *Kugel, Ball, Knaul.*

bugorton *Verbrämung, Einfassung,* = bygörtas (S).

bugortyny *verbrämen, ein fassen,* = bygörtny (S).

bugou = bugol.

bugro *Zimmerwerk.*

buguli *s.* bubuli.

bugyrjany *schreien.*

bui, *in* tus-b. *Zug im Gesichte, — Mittel.*
buigany *getrost sein.*
buigatyny *trösten, zu reden.*
bujany *färben, schminken.*
bujou *Farbe.*
bujouany *färben, an streichen.*
buko *Krummholz, — Bügel.*
bukro *Melde (Atriplex, Chenopodium).*
bukva *Buchstabe.*
bulama *Ausgelassenheit.*
buldantyny *auf wiegeln, empören.*
buldantyśkyny (buldantśkyny) *sich empören*, buldantyśkon *Aufruhr, Empörung.*
bulgatyny *an locken, ködern.*
bulgatyśkon (bulgatśkon) *Köder.*
bul'mo, bul'my (bül'my, böl'my, böl'mo) *Zimmer, Kammer.*
bul'myo *Zimmer od. Abtheilungen enthaltend.*
bultyr *Frauenbruder, Frauenschwester.*
bulźou *Frist, Termin.*
bumaga *Papier* = gumaga (S).
bun *Bast, Lindenbast*, = bon (S).
bur *Kreide.*
bur = (S) *gut, gütig, freigebig, mildthätig, — Ertrag, Frucht*, burlań, bur palaz *rechts*, bure vajyny *preisen.*
buran *Sturm.*
burd *Flügel, Flosse*, = bord (S).
burdo *geflügelt*, tylo (tyly)-burdo *Vogel.*
burdtem *flügellos, ungeflügelt.*
burdyny = burdny (S) *genesen.*
burdziny *auf stossen (vom Magen).*
burgi = byrgy.
burlat *rothes Garn.*
burmytyny *heilen*, burmytyś *Arzt*, = burdödny (S).
buŕo *Scharte.*
burtsin (burdzin) *Seide.*
burys *Balken.*
burytś *Schuld (z. bezahlen).*
burźon, *in* atas-b. *dorniger Strauch (Rhamnus?).*
bus *Nebel, Dampf, Trübe, Dunkel*, b. karyny *verfinstern, — Geist* urod b., šop b. *böser Geist; vgl.* bus (S).
buskel' *Nachbar.*
buskyleś *aufgedunsen.*
buśono *Mann der Frauenschwester.*
busy *Feld.*
buš *leer, geräumig, — umsonst, unentgeltlich, — eitel, unnütz, gemein, einfach, — Lüge.*
bušany *leer, ledig sein, Zeit haben.*
bušatyny *leer machen, aus leeren, aus räumen.*
bušolo *Fladen, Semmel.*
butnik = bytnik.
butto = bytto.
byd, byt, bytak = byd (S) *Gesammtheit, ganz*, ui b. *die ganze Nacht hindurch*, bydyś *immerhin.*
bydes *ganz, vollständig*, bydeskyn *ganz, durchaus, gänzlich.*
bydesmyny *vollständig werden, in Erfüllung gehen.*
bydestyny *wirken, — erfüllen, vollenden.*
bydetyny, bydetyśkyny (bydetśkyny) = bydestyny, bydesmyny.

bydmyny *schwinden, sich verlieren, zu Ende gehen, vergehen, von Kräften kommen, verarmen,* adziny bydmytek ulyny *hassen.*
bydsa = (S), so bydsa *so viel.*
bydtyny (byttyny) *verderben (tr.), verbrauchen, aus geben, beendigen;* — *vergeben.*
bydtytyny (byttytyny) *verderben, zerstören etc. lassen.*
bydzijaśkyny, bydzim = badz......
bygany *können, vermögen.*
bygatyny *können, vermögen, Begriff von etw. haben.*
bygles *Kugel, vgl.* bygyľ (S).
bygy *Faust.*
bygy *Traube,* — *die ersten Blutfedern.*
bygyly jir-si *Locke.*
byk *denn.*
byksiny *s.* böksiny.
bylama *s.* balama.
byldok, *in* ne b. *garstig.*
byrdy *s.* birdy.
byrdyny *s.* bördyny.
byrgy *musikalisches Instrument.*
byrjyny *wählen, unterscheiden.*
byrjyśkyny *sich unterscheiden.*
byrkyt *s.* berkut.
byrol, *in* og b. *Jemand.*
byrontem *ewig, unvergänglich.*
byrtyk *Korn,* jyr-si-b. *einzelnes Haar.*
byryny *um kommen, unter gehen,* = byrny (S).
bytkon *Weissfisch (Leuciscus).*
bytnik, butnik *Minze (Mentha).*
bytś, bytśatyny = bitś, bitśatyny.
bytsi *Schnalle.*
bytśki, bytšky *Säge.*
bytśkiany *sägen.*
bytškaltyny *stechen, durchstechen, durchbohren,* = bytškyny (S).
bytío *so wie, gleichsam, wie wenn* = byďtö (S).
byz *Sackpfeife, Dudelsack.*
byzgy *Kreuz.*
byźon (biźon?) *Bach.*
byž *Schwanz, Schweif,* = bož (S), śöd-b. *Hermelin (Mustela Erminea),* vajo-b. *Schwalbe.*

D.

ď... *(die so anlautenden Wörter sind dialektisch gleich den mit* j... *od.* dź... *anlautenden).*
daltyny *gedeihen.*
daltytyny *gedeihen lassen.*
dan *Herrlichkeit, Ehre.*
danak *gänzlich, bis auf den Grund.*
danjany *preisen, erheben.*

dano *gesegnet*, *gepriesen*, *bevorzugt*.
ďar, ďara, ďarauo, ďarantem etc. = jar etc.
dari, dary *Schiesspulver*, lyz d. *Eisenvitriol*.
dari = (S) *Sacrament des Abendmahls*.
daryn *Arzenei*.
das *zehn* = (S).
daś *fertig*, *bereit*, = (S).
daśany, daśaśkyny *sich fertig machen*, *sich an schicken*.
daśatyny *bereiten* = daśedny (S).
daseti *zehnte* = dasöd (S).
daśjaśkyny *fertig werden*.
daso *Zehner*, *zehn enthaltend*, = dasa (S).
dau = dauyl.
daulašon *Streit*, *Process*.
daulašyny (dallašyny) *streiten*, *kämpfen*, *processiren*.
daur *Lebenszeit*.
dauraz, daure *hinfort*, *noch immer*.
dauyl *Sturm*.
ďavab (ďauab) = dźavab.
dem *Verstand*, *Einsicht*, *Wissen*.
demlany *rathen*, *bereden*, *besprechen*, — *ein laden*.
den *Glaube*, *Religion*.
deno *gläubig*.
dentem *ungläubig*.
der *Reif*.
derbeder (?) *Strähne*, *Gebinde*, — *Schelm*, *Dieb*.
deri, derli *Koth*.
derieś, derlieś *kothig*.
derli, derlieś s. deri, derieś.
dertyny *bereifen*.
ďetś = dźetś.
ďetyny, ďetyśkyny = jetyny etc.
ďetyz = jetyz.
deulet *Almosen*, *Gabe*, d. karyny *Almosen geben*.
deuleto *begnadigt*, *gesegnet*.
dijak *Schreiber*.
diľdy s. dyľdy.
dininy *benachrichtigen*.
dira = döra.
diś *und die Ableitungen s. unter* dyś etc.
divor etc. = jivor etc.
ďo = je.
dodi s. dödi.
dokazať karyny *beweisen*, *zeigen*, *nach weisen*.
dolak *alle*, *ganz*, — *gänzlich*.
dolatyny *poliren*, *glätten*.
dolkau *Stumpfheit der Zähne* (*von Saurem*).
ďolt *ganz*, *all* = joľk (S).
dolyg *Schuld*.
dolygeś *verschuldet*.
dolygo *schuldig*, *verschuldet*, d. murt *Schuldner*.
dolyt *Glanz*.
dom *Haus*.
dombyro *Zither*, *Balalaika*.
dongany, dongyny *schieben*, *rücken*, *stossen*, *rütteln*, *bewegen*, *weg stossen*, *hinab stossen*.
donošenja *Bericht*, *Unterlegung*.
dor *Seite*, *Rand*, = (S), dore, doryn, doryś, dorti, doroź (*als Adverbe und Postpositionen*) *zu*, *an*, *bei*, *von*, sindor *Augenbraue*, *Wimper*.

ďož = džož.
dödi, döďy, dodi *Schlitten*, *Fuder*, = doď (S), lipet-d. *verdeckter Schlitten*, šökyt-d. *Fuhr*, *Fuder*.
ďödyny, ďödytyny = jödyny etc.
döj *Verderben*, *Elend*, *Leiden*, *Beschädigung*, *Krankheit*, — *Verhexung*, *Zauber*, — *Gift*, = doj (S).
döjmyny *krank*, *schwach werden* = dojmyny (S).
dönja, döńje = dunja.
dönziny *an stossen*, *hängen bleiben*, *vgl.* (P).
döra *Leinewand* = (S).
dörem *Hemd* = döröm (S), šad-d. *Schlafrock*.
dörös (dörys) *wahr*, *wahrhaftig*, *gerecht*.
döröslyk (döryslyk) *Wahrheit*, *Recht*.
drantša *behobeltes Brett*.
drob *Schrot*.
dröntsi, dryntsi, durynsi *Wespe*.
drustem *hart*, *heftig*, *sehr*.
dryntsi s. dröntsi.
ďuany = juany.
dubetš *Knüttel*, kutes d. *Klöppel am Dreschflegel*.
due (düe) *Kamel*.
dugdyny = (S) *stehen bleiben*, *aufhören*.
dugdytyny = dugdödny (S) *an halten*, *auf halten*, *zum Stehen bringen*.
ďukender *Schilf*.
dukes *Rock* = duköš (S).
dukja *Auerhahn*, *Birkhahn* (*Tetrao Urogallus od. Tetrix*), ken-d. *Auerhenne*, *Birkhenne*.
dumet (dümet) *Binde*.
dumyny (dümyny) *an binden* = domny (S).
dumytyny (dümytyny) *binden lassen*.
dun (dün) *rein*, *tadellos*.
dun *Preis*, *Werth*, = don (S), d. ponyny *einen Preis an setzen*, *taxiren*, dunen baštyny *kaufen*.
dunany, dunjany *theuer werden*, — *taxiren*, *einen Preis an setzen*.
dunatyny, dunjatyny *schätzen*, *taxiren*, *einen Preis an setzen*, = donjalny (S).
dunja, dunje *Welt*, — *Gesetz*, — emraz-d., ulon-d. *Zeitalter*, *Lebenszeit*, *Ewigkeit*.
dunmatyny *reinigen*.
duno *theuer* = dona (S).
duntem *wohlfeil* = dontöm (S).
duntematyny *wohlfeil machen* = dontömtyny (S).
duntemmyny *wohlfeil werden* = dontömmyny (S).
ďuny etc. = juny etc.
dur *Rand*, *Ufer* = dor (S), dur baštyny *Partei nehmen*, *sich verwenden*, *befürworten*, *schützen*, *vertheidigen*, dur vajyny *an passen*, vyl-d. *Saum*, *Rand*.
duret *Fessel* = doran (S).
durga *Käfer*.
durloš *Rand-*, *äusserste*.
dury *Kochlöffel*.
duryny *schmieden* = dorny (S).
duryškyny (durškyny) = dur baštyny. s. dur.
durynsi s. dröntsi.

dus *Freund.*
dušes, dutšes *Habicht.*
dušmon = tušmon.
dutšes s. dušes.
ďutšy s. dzizi.
dužatyny *bleichen.*
dvojnik *Zwilling* = dvöjnik (S).
ďybo = jubo.
ďybyrtyny *und die verwandten Wörter* = jubyrtyny etc.
dydy *Kind, Tochter, Mädchen.*
dydyk *Taube.*
dyg *faul, träg,* = dyš (S).
dygomyny *faulenzen* = dyšmyny (S).
dygu *Reis.*
ďyl etc. = jöl etc., — = jyl etc.
dyľdi, diľdy *Speichel* = duľ (S).
dym, dymak *ganz, gerade.*
dymbyrtyny *schallen, erklingen.*
dyn, dyń *Hof* = ďyn (S), dyne, dynyś, dynyn *als Adverbe u. Postpositionen.*
dyngyreś *rauh.*
dynyny *hinzu gehen.*
dyr (*nachgesetzte od. affigirte Affirmativpartikel*).
dyr *Zeit* = (S), obed-d. *Mittag,* siiśkon-d. *Essenszeit,* strok-d. *Termin,* vorgoron-d. *Jugend,* dyraz murt *Jüngling,* — kyl-dyr *Gerede, Fabel.*
dyrekjany *zittern, beben.*
dyrja *zur Zeit* = (S), kud d. *so lange, bis,* no-kud d. *nie,* so d. *damals, dann,* dyryś d. *zeitig, rechtzeitig,* dyrtem d. *zur Unzeit,* kud-kö d. *zu jeder Zeit.*
dyrjo *-zeitig,* kema-d. *langwierig.*
dyrtyny *eilen.*
dyrtytyny (dyrtytny) *beschleunigen.*
dyś (diś), dyś-kut *Kleidung.*
dyśjany *an haben, an legen, an ziehen* (*Kleider*).
dyśjaśkytyny *an legen od. sich bekleiden lassen.*
dyśtyny *wagen,* dyśtyś *kühn.*
dyšbyrtyny *klopfen, poltern,* pyden d. *trampeln.*
dyšetyny *gewöhnen, lehren, ermahnen, vermahnen, strafen,* dyšetyś *Lehrer.*
dyšetyśkyny (dyšetśkyny) *lernen, sich gewöhnen,* dyšetśkyś *Schüler.*
dyšmon = tušmon.
dyšon *Gewohnheit, Angewohnheit.*
dyšyny *wissen, verstehen, kundig sein,* — *lernen, sich gewöhnen.*
dyž *Häutchen* = (S).
dyžyltyny *kriechen.*
dz... (*die so anlautenden Wörter, welche hier fehlen s. unter* dž..., z...., ž...).
dźadźeg, dźaźeg, dźaźek *Gans* = dźodźög (S).
dźanym *aufrichtig, redlich,* — (*Schmeichelwort*).
dźar *Morgenröthe,* d. pote *der Morgen dämmert.*
dźavab *Antwort,* d. verany *antworten.*
dźaźek s. dźadźe.
dźeg, dźek, tsizek *Roggen.*
dźelenik *Glasgefäss, Flasche.*
dźetś, dźetś *gut, heilig,* dźetś ul, dźetś bur (*Grussformel*), dźetś-ulemze karyny *grüssen.*
dźetśjaśkyny *heucheln.*
dźetśjiratyny *schaukeln* (*tr.*).

dźetślyk *Güte*, *Gutes*.
dźetś s. dźetś.
dźeź, *in* sermet-d. *Zügel*.
dźezi *Thürflügel*, *Thor*.
dzigar *Kraft*, *Vermögen*.
dzigartem *gelähmt*.
dzigyrtyny *umfassen*, *umarmen*.
dzingyreś *laut*, *hell tönend vgl*. žyna (S).
dzingyrjany *ertönen*, *klingen*.
dzirdany *glühend werden* = dzirdamyny (S).
dzirdatyny *glühend machen*, *glühen* (*tr*.), = dzirdödny (S).
dzirdzyt *glühend*, *Gluth*.
dziŕjo, dziŕo *zweiflügelig* (*Thore*).
dzitsi, dzitši s. dzizi.
dzizi *schmutzig*.
dzizi, ďutšy, zizi, dzitsi, dzitši, dźutśu *Fuchs*.
dźoľa, *in* kureg-d. *Hühnerstall*.
dźorgyli, źorgyli, ďorgyli *Sperling*.
dźorźon, dźurźon *Strauch*, ataz-d. *Dornstrauch* (?).
dźoskyt, ďoskyt *eng* = dźeskyd (S).
dźoz *Ufer*.
dźoź, źoź s. dźozy.
dźozy, dźoź, źoz *Heuschrecke*, *Heimchen*.
dźudyny *sich wundern*.
dźukyr karyny, dźukyrtyny *knarren*.
dźuryny *murren*, *schreien*.
dźurźon s. dźorźon.
dźus *Bank*.
dźusturi *Lappen*, *Fetzen*, *Flocke*.
dźutś *russisch*, d. vordos *Stieglitz* (*Acanthis carduelis*).
dźutsiny s. dźuziny.
dźutśu s. dzizi.
dźuvany = džuany.
dźuziny, dźutsiny *schlürfen*, *löffeln*.
dźuźki *Kamm* (*der Vögel*).
dźuźo, dźuźu, *in* vož d. *Zeisig* (*Acanthis Spinus*).
džeg s. džek.
džegany *verziehen*, *verweilen*, džegatek *sogleich*.
džegatyny *zaudern*, *verweilen*.
džek, džeg, žök *Tisch*, *vgl*. džek (S).
džit etc. = džyt etc.
džiž *spröde*, *zerbrechlich*.
džiži *Stengel*, *Stiel*.
džob *Schmutz*, *Ungeziefer*, *Greuel*, — *schmutzig*, *unrein*, *garstig*, *unfläthig*, *bös*, *grausam*, virtem d. *unbarmherzig*.
džobany *besudeln*, *verunreinigen*.
džobaśkyny *lüderlich sein*, *huren*.
džog, džogen *sogleich*, *schnell*, *plötzlich*, d. gine *eilig*.
džokany *ersticken* (*intr*.), *ertrinken*, *vgl*. džagalny (S).
džokatyny *ersticken* (*tr*.), *ertränken*, *erdrücken*, *versenken*, *vgl*. džagödny (S).
džokton-pu *Haspel*, *Garnwinde*.
džoktyny *haspeln*, *ab wickeln*, *ab weifen*, — *aus leeren*, *aus laden*, *ab laden*, džoktem *leer*.
džoktyśkon (džoktśkon)-pu *Haspel*. *Garnwinde*.
džokyt *schwül*, *erstickend*.
džomeštyny *kauen*.
džomyt *Dämmerung*, džomyten *ganz früh am Morgen*.

džož (ďož) *ärgerlich, traurig, verdriesslich,* — *Unrecht.*
džožany *ärgern, Vorwürfe machen, kränken,* — *klagen, Klage führen.*
džožyśkyny (džožśkyny) *schelten, verfluchen.*
džu *Kohlenglulh, glühende Kohlen,* — *Hitze.*
džuan *Flamme, Lohe.*
džuany *brennen, lodern, in Flammen stehen.*
džuaśkyny *Feuer fangen, sich entzünden.*
džuaton *Lampe, Leuchte.*
džuatyny *an zünden, verbrennen.*
džuatytyny *verbrennen lassen.*
džuges *Adler.*
džui, žui *Moos.*
džuk *Brei.*
džumon *Stütze.*
džuštyny *stöhnen.*
džutyny *auf heben, auf richten, heben, erheben, errichten,* — *an stiften, veranlassen, vgl.* džudždödny (S).
džutyśkyny (džutśkyny) *auf stehen, sich erheben, sich auf richten, vgl.* džudždödtšiny (S).
džužanitš, *in* šundy-d. *östlich.*
džužany *s.* džužyny.
džužda *Höhe* = džudžda (S), og-d. *gleich hoch.*
džužon, džužyny = tšužon, tšužyny.
džužyny, džužany *sich erheben, auf gehen (Gestirne),* šundy džužan *Sonnenaufgang,* š.-d.-pal *Osten.*
džužyt = džudžyd (S) *hoch.*
džužytlyk *Höhe.*
džyny (džyńy) *Hälfte, Halbes,* = džyn (S), odygen d. *anderthalb.*
džyšetyny *erquicken.*
džyšetyśkyny (džyšetśkyny) *sich erholen, aus ruhen.*
džyt *Abend,* — *spät.*
džytemyny *s.* džytmyny.
džytla pal *Abendseite, Westen.*
džytlań *am Abend.*
džytmyny, džytemyny *Abend werden, spät werden,* kvaź džyteme *es wird Abend.*

E.

ebek *Frosch.*
eby! *ach.*
ebylyny = ibylyny.
ebyr, *in* inmar-e. *Engel.*
ebyšjam-body *Spiess, Speer.*
ebyštyny *ein schlagen, stossen.*
edjany *beabsichtigen, wollen,* — *getrost sein.*
eges *Reifen, Ring.*
ego *Feile,* egoen zyrany *feilen.*

egoeś *rauh.*
egy *Ohrgehänge*, *vgl.* ugy.
ej! *o*, *he.*
eke *Sohn*, *Knabe.*
eksej, eksejlyk *s.* öksej etc.
ektyny = jöktyny.
elik *Hirsch* (?).
em karyny = emjany.
emes-pi *Mann der Schwester oder Frauenschwester*, — *Schwiegersohn*, viľ e. *Bräutigam.*
emjany *ärztlich behandeln*, *heilen* (*tr.*), emjaś *Arzt.*
emjaśkyny *genesen.*
emlek *Leid*, *Elend*, *Schaden.*
emraz-dunje *s.* dunja.
emystem kyl pottyny *berichten.*
enele (*als Plural zu* en) *nein*, *thut das nicht.*
ener *Sattel*, e. baśtyny *ab satteln.*
enerany *satteln.*
enertśak *Sättelchen* (*im Anspann*), *Rückenpolster.*
er *Weibchen* (*v. Thieren*), *z. B.* er-val *Stute.*
erdzi *Adler.*
erektśany, erektśyśkyny *lügen*, *heucheln*, *vgl.* arektśany.
ereź *Unterhose*, — *Lappen.*
erkijany *zärtlich behandeln*, *verzärteln.*
erkyn *ruhig.*
erkynlyk *Ruhe.*
erkynyny *ruhen.*
ervyž *Magen.*
eryk (irek) *freier Wille*, *Freiheit*, erkaz leziny *frei lassen*, erkaz *freiwillig.*
erykjany *freien Willen lassen.*
eryko *frei*, *unabhängig*, *freiwillig.*
eryksyz *wider Willen.*
eryktem *unfrei*, *Sclave*, — *Unfreiheit*, *Zwang.*
eryktyśjany = erektśany.
es, *in* esez koške *er wundert sich.*
esep *Rechnung*, *Berechnung*, *Ueberlegung*, *Nachdenken*, e. karyny *überlegen*, *überschlagen*, *Rechnung halten*, esep kartek *unüberlegt.*
eseplany *nach denken*, *bedenken.*
eseptem *unzählig*, *zahllos.*
eskeryny *an sehen*, *betrachten*, *beobachten.*
eśmany *können*, *vermögen.*
estyny *heizen.*
eš *Fausthandschuh.*
eš *Kamerad*, *Gefährte.*
ešak (išak) *Esel.*
ešto *viel*, *reichlich*:
etiny *rufen*, eton *Ruf*, *Zuruf.*
etityny *rufen lassen.*
etsime (itsime) bören śotyśko *ich räche mich.*
etše (itše) *solch* = ettšem (P).
evyl = abu (S), *ist nicht*, *nein*, *nicht*, *un-*, šudo evyl *unglücklich*, — *Mangel.*
evylez *leeres Geschwätz.*
evyltem *nichtig*, *nichtswürdig.*
ezeľ *Schicksal*, *Geschick*, — *Tod*, *Todesstunde*, — *Menschenalter*, *Generation.*
ezeľtem *unsterblich.*
ezgio = izgio.

G.

gabrat *Vortheil*, *Gewinn*.
gaď *Brust*.
gaďo *-brüstig*, *grossbrüstig*.
gatś, gatšalo *auf dem Rücken* (*liegend*) = gatš (S).
gauda *Leiche*.
gažany, gažaljany, gažatyny *lieben*, *vgl*. gažalny (S).
gep *Schneegestöber*.
gerźany *zusammen binden*, — *stillen* (*d. Hunger*).
gid (gid'), kor-g. *Stall* = (S), turyn tyron g. *Heuscheune*, val-g. *Pferdestall*, gid-aź *Hof*.
gine (gyne) *nur*, *so eben*, *sogleich*.
gira *Gewicht* = (S).
gizgy, *in* sin-g. *Brille*.
gižlo (gyžlo) *Schorf*, *Krätze*, *Räude*, *Grind*, džob g. *Aussatz*.
gižloeś, gižlojo *krätzig*, *grindig*, *räudig*, *schorfig*.
gižlomyny *krätzig etc. werden*.
gogo, gogy *Nabel*, *männliches Glied*, köt-g. *Nabel*, g. vandyś *Hebamme*.
goľ, golik, goľyš *nackt*, *Nacktheit*, = gol (P).
goldźem *glatt*, *schlüpfrig*.
golik, goľyš *s*. goľ.
gon *Haare*, *Gefieder*, *Wolle*, = gön (S), yž-g. *Wolle*, g. voštyny *haaren*, *mausern*.
gondyr *Bär*.
goneś *rauh*, *wollig*, *haarig*, = gönöś (S).
gonetś *Postknecht*.
gongyľo *Krümmung*, *Ausbucht*.
gono *behaart*, *befiedert*, *rauh*, = göna (S).
gop *Thal*, *Grube*, *Vertiefung*, = göp (S).
gorbun *buckelig* = gorba (S).
gord *roth* = görd (S), lyzgem gord *purpurroth*.
gordektyny *roth werden* = gördalny (S).
gordmany, gormany, gormatyny (*roth*) *färben*, *an streichen*, *schminken*, — *zieren*, *putzen*, = gördödny (S).
gorlo *Gurgel*.
gormany *s*. gordmany.
gormaśkem *Schminke*.
gormatyny *s*. gordmany.
gornitsa *Zimmer* = gornitša (S).
goršok *Topf*, g.-leśtyś *Töpfer*.
gortšitsa *Senf* = gortšitša (S).
gortšitšnoj *Senf-*.
gozy *Strick*, *Seil*, *Schnur*, *Bogensehne*, = gez (S), biń-g. *Leine*, *Lenkseil*, śur-g. *Strick zum Befestigen des Joches*, taga-g. *Zugseil*.
gožjany = gožtyny.
gožjaśkyś *Schreiber*.
gožjaśkon *Tinte*.
gožtet *Schrift*, *Brief*, = gižöd (S).
gožtyny *schreiben*, *zeichnen*, = gižny (S), ulep kaď g. *malen*.

goźtyśkyny *sich an od. auf schreiben lassen etc.* = giźsiny (S).
goźtytyny *schreiben lassen* = giźödny (S).
gödöri etc. = guduri etc.
göŕa, göri *Pflug* = gör (S).
görany, göryny *pflügen* = görny (S).
görd, gördet *Knoten* = göröd (S).
gördeteś *verknotet* = görödöś (S).
göri, göryny s. göŕa, görany.
göźlany *laut klingen.*
grama *Schrift.*
grań *Gränze* = (S), g. ponyny *begränzen.*
grańtem *unbegränzt, gränzenlos.*
grivonka *Pfund.*
grob *Sarg, Grab.*
gu (gü) *Grube, Grab* = (S).
gubi *Schwamm, Pilz, vgl.* gubka (S), — *Arten sind* dźutś g., jag-g., koni-g., sorkoto g., surd-g.
gubyreś (gubreś) *buckelig.*
guduri, gudyri *Donner*, g. vań *es donnert.*
gudurjany *lärmen, poltern,* gudurjan *Donner.*
gudyri s. guduri.
gudziny (güdziny) *graben, klauben, stochern,* = gudjyny (S).
gudzityny *graben lassen.*
guŕo *Kehle, Hals,* = goŕa (S).
gumi, gumy *Röhre, Flöte, Pfeife,* — *Thürflügel, Laden, vgl.* gum (S), kutes g. *Stock des Dreschflegels,* śulaśkon g. *Pfeife, Flöte,* uŕem-g. *Fernrohr,* akman-g. *Distel (?).*
gumyŕtyny *schöpfen.*
gumyr *Leben, Lebenszeit,* — *Ewigkeit.*
gumyrly *ewig.*
gur *Ofen* = gor (S), gur-aź *Herd vor dem Ofen,* g. omyr *oberer Rand der Mündung.*
gurany *in den Ofen schieben.*
gureź *Berg, vgl.* gor (S), tšalyš-g. *Abhang.*
gureźeś *bergig.*
gurlaj *Reiher (Ardea).*
gurt *Wohnplatz, Haus, Dorf,* = gort (S), gurte *nach Hause,* gurtyn *zu Hause,* gurtyś *von Hause.*
gurul *Kinn* (gur-ul?).
guŕo *Lager, Höhle.*
gutsik *Schluck, Mundvoll.*
guzem-pu *Heckenkirsche (Lonicera).*
guž-dor *Gras, Rasen.*
gužem *Sommer* = gožöm (S).
gužjatyny *bleichen.*
guzmala-nunal *der längste Tag.*
gybdany *glimmen.*
gyldyrjany *wiehern.*
gylyt *glatt, schlüpfrig, vgl.* gylyd (S).
gylziny *sich stürzen, vgl.* gylalny (S).
gyn *Filz, Filzdecke* = (S), vektsi g. *Bettdecke,* vorpo g. *Teppich.*
gyntyny *walken, filzen,* = gyndyny (S).
gyr *Mörser* = (S).
gyr-pun (pum, puń) *Ellenbogen, Elle.*
gyrdallyny *wiehern* = gördlyny (S).
gyrk = (S), gyryk *Höhle, Schlucht, Höhlung (im Baum).*
gyrkeś *hohl, mit Höhlungen.*
gyrly, gyrli *Glocke,* g. žugyny *läuten.*
gyri, gyryny = göri, göryny.
gyži, gyžy *Huf, Nagel, Klaue,* = gyž (S).
gyžyltyny *kriechen.*

I.

ibon *Schuss.*
ibyny, ibylyny *schiessen, feuern.*
ibyštyny *bewegen, schieben, ziehen, — erregen.*
igumen *Abt, Prior* = igumön (S).
igy = ygy.
igyzen nuny *Zwillinge.*
ije = je.
ikem = itym.
ikien potyny *feiern, feierlich begehen.*
iľ, ilis = yľ, ylis.
iľľań *Teig* (*st.* yľ ńań)
ilyny *s.* vuš.
iľys *gross.*
iľziny = yľziny.
imainber *Engel.*
iman *Gebet.*
in *s.* inty.
in (iń), *vgl.* jen (S), *Himmel, Bettvorhang, Schwitzbank in der Badstube.*
inalyny *an rufen, zu Hülfe rufen.*
ini *schon.*
inmar (ińmar) *Gott.*
inmarlyk (ińmarlyk) *Gottheit.*
inmaro (ińmaro) *göttlich, Gottheit.*
inmartem (ińmartem) *gottlos.*
inšir *Tenne, Dreschtenne.*
inty, inti, in *Ort, Stelle,* = in (S), oskon inty, pegźem-i. *Zufluchtsort,* ulon i. *Wohnort, Aufenthaltsort,* kunlen inez *Residenz,* intyaz lyktyny *in Erfüllung gehen.*
intyany = inödny (S) *einsetzen, einen Platz an weisen.*
intyaśkyny = inaśny (S) *sich nieder lassen, sich an siedeln, einen Platz ein nehmen.*
intyaśkytyny *ein führen, einen Platz an weisen.*
inzy *Perle.*
inžeľka *Weinbeere.*
irivyl *Gewinn, Vortheil.*
is = ös.
isam karyny = isany.
isany *necken, reizen, kränken, verhöhnen.*
isaśkyny *an rühren.*
iske *denn, also.*
iśkem *s.* iziśkem.
ispaj, spaj *hübsch, schön.*
ispajany *schmücken, putzen, zieren.*
ispolniť karyny *erfüllen.*
išak *s.* ešak.
išan *hässlich.*
išikys *Schachtel, Kästchen, Körbchen.*
ištyr *Fusslappen (st. des Strumpfes).*
itsi (jitsi) *wenig, klein, vgl.* itšet (S), itsien *zum Theil.*
itsi-moń (itsmoń, itsimen) *Braut,* i. vajyś murt *Bräutigam.*
itsime *s.* etsime.

Digitized by Google

itše s. etše.
itym *Tenne, Dreschtenne.*
ivaś *Furt.*
ivor s. jivor.
ivortsi s. jivortsi.
iz *Stein* = (S), izen bydtyny *steinigen*, śui-i. *Backstein, Ziegel*, sutśkem i. *Kies*, tödi i. *Kalk.*
izem, zem *wahrlich, gewiss.*
iześ *steinig.*
izgelek *Gnade, Barmherzigkeit.*
izgeleko (izgelego) *barmherzig.*
izgio *gut, gnädig.*
izgyšyny *zanken* (?).
izi *Mütze.*
izijany *auf setzen.*
izijatyny *auf setzen lassen.*
iziny = uźny (S) *schlafen.*
iziśkem, iskem *Werst.*
izityny (iźtyny) = uźtödny (S) *ein schläfern, zum Schlafen nieder legen.*
izjan = (S) *Schaden, Gebrechen*, — *Verschwendung.*
izjany *verderben* (*tr.*), *verschwenden.*
izmyny = (S) *steinig werden, zu Stein werden.*
iznes *Mähne.*
izneso *mähnig.*
izo *steinig.*
iźtyny s. izityny.
izvagyny *zanken, schimpfen, schmähen.* — *beschuldigen, anklagen.*
izyny = izny (S) *mahlen.*

J.

ja *oder*, ja . . . ja *entweder . . . oder.*
ja! *nun, nun doch.*
jablok *Apfel, Kartoffel* = jablök (S).
jaby, kaby, kab *Matte, Bastmatte.*
jabyntsi *Mantel.*
jadra *Kugel* = jadrö (S).
jady *Krieger, Soldat.*
jag *Kieferwald* = (S).
jakma (*eingelassenes*) *Schloss.*
jakor *Anker* = jakör (S).
jal *Erholung, Ausruhen.*
jal *Baumstumpf*, jal poryny *roden, Neubruch machen.*
jalan, jalam *immer*,
jalbaryny *bitten.*
jaltrany *glänzen.*
jaltsi *Arbeiter, Knecht* = łaltsi.
jam *herrlich.*
jambaš *Lende.*
jamlyk *Pracht, Herrlichkeit.*
jamsys *fürchterlich.*
jana *einzeln, vgl.* jan (S).

janak (jańak) *obere Thürschwelle, — Wange.*

jangyš *Schuld, Fehler, Laster; — im Versehen.*

jangyšo *schuldig.*

jangyšyny *fehlen, irren, im Unrecht sein.*

jantsik *lederner Beutel.*

jar. jar-dor *Ufer.*

jara (jera) *Wunde*, j. karyny, j. leśtyny *verwunden.*

jaraeś *voll Wunden.*

jarajo *verwundet.*

jarano *einig, — angenehm, lieb.*

jarantem *unnütz, untauglich, unwürdig, — unlieb, unangenehm, — ungebührlich, unzüchtig.*

jarany *angenehm sein, gefallen, taugen,* jaran, jaram *angenehm, genehm, tauglich, würdig.*

jarašon *Friede, Eintracht.*

jaraštyny *versöhnen.*

jarašyny *verloben, verbinden.*

jarašyśkyny *sich verloben.*

jaratyny *lieben, c. neg. hassen, — auf nehmen, empfangen (bei sich),* jaratem *werth, würdig.*

jaratyśkyny (jaratśkyny) *gefallen.*

jaratytyny *beliebt machen.*

jartśa *Sommerroggen.*

jasakyny *wollen, beschliessen.*

jasmyk *Linse.*

jašyk *Kasten* = jasšyk (S).

jat *fremd*, jat murt *Heide.*

jatyr *viel, genug.*

javiť karyny = javyny.

javyny = javitny (S) *zeigen, an zeigen, kund thun, bekannt machen, veröffentlichen.*

javyśkyny = javittšiny (S) *erscheinen, scheinen, sich zeigen.*

je (jo, jö) = ji (S) *Eis*, je uśe *es hagelt.*

je = ji, jy (S) *Ledergurt.*

je = jidy.

jedy *Keller.*

jegany = jigany.

jegyt *jung.*

jegytmyny, jegytomyny *jung werden.*

jelgyn *Schilf.*

jemyny *gefrieren, zu Eis werden.*

jemyš (jomyš, jumyš) *Frucht*, j. karyny *Frucht tragen.*

jemyšo *Frucht tragend.*

jen *Besinnung*, jenze yštyny *staunen, sich verwundern*, jen yštono kaď *wunderbar.*

jentekjaśkyny *staunen, sich wundern.*

jentem *unsinnig, Narr*, jenteme karyny, j. ponyny *verspotten.*

jeny *Distel.*

jer = jir.

jerdeš *Landsmann.*

jeromyny = jiromyny.

jerton *Fussbinde, Strumpfband.*

jeryny *nach folgen, begleiten.*

jerytyny *zu sich rufen, berufen.*

jeskal *Klammer, Krampe.*

jeton *das Zukommende, Lohn.*

jetšešny *wetten.*

jetylon *Gefühl.*

jetyn *Flachs, — Docht.*

jetyny *treffen (das Ziel), an fassen, betasten, berühren*, jetono *zukommend*, jetem *ansteckend*, — = etiny.

jettyny *berühren lassen, an legen.*

jetyśkyny (jetśkyny) *berühren.*

jetyz *stark, klug, — Verläumder*, jetyz murt *Künstler, Meister.*

jeul *Magen.*

jez *Draht.*

ježyny *beschädigen.*

jibor, jibortsi s. jivor, jivortsi.

jibyrtyny = jubyrtyny.

jidy (je) *Gerste.*

jigany (igany), jigetyny *klopfen, schlagen, stossen, poltern.*

jil *Frucht.*

jilou, jolou, jolol *Sitte, Gewohnheit, Gebot*, j. vań *man pflegt*, vandyśkon j. leśtyny *beschneiden (die Vorhaut).*

jiltem *unfruchtbar.*

jilyny *Frucht tragen, hervor wachsen*, jilem *Frucht*, jilemte *unfruchtbar.*

jir (jyr) = jur (S) *Kopf, Aehre, Capitel*, badzim j., zek j. *Oberer, Anführer, Befehlshaber*, jirze kur karyny *sich ärgern*, jir ponyny *demüthig sein.*

jir-śer *Nacken, Genick.*

jir-si = jur-si (S) *Haar, Haupthaar.*

jir-sitem = jur-sitem (S) *kahlköpfig.*

jirjyny, jirny = jirny (S) *nagen*, piń j. *die Zähne knirschen.*

jiro = jura (S) *Haupt-, -köpfig.*

jiromyny *irren, fehlen, sich verirren.*

jirtemany, jirtemaśkyny *unzüchtig leben, huren.*

jiton = jitöd, jitas (S) *angesetztes Stück, Beschlag.*

jityny = jitny (S) *an setzen, verbinden.*

jivor, jibor, ivor = juör (S) *Botschaft, Nachricht*, j. karyny, j. leziny *melden, verkündigen.*

jivortsi, jibortsi, ivortsi *Bote.*

jo s. je.

jolou, jolol s. jilou.

jomyrany *verfallen, ein stürzen.*

jomyrtyny *zerstören.*

jomyrtytyny *zerstören lassen.*

jomyš = jemyš.

jorgyli = dźorgyli.

jorkyt *hart, grausam.*

jormyny *verdutzt sein, sich ängstigen, in Angst od. Noth sein*, jormon *Angst, Noth, — um kommen, verloren gehen.*

joros, jors *Gegend, Bezirk, — davon als Postpositionen* jorsy, jorsyn *in.*

jortyny *kränken, ängstigen, quälen, verfolgen, bedrängen, drücken, zwingen, — inquiriren, befragen, probiren.*

joryš = jorš (S) *Kaulbarsch.*

jotšyrtyny *knirschen.*

jotyny *geben, ab geben* (= śotyny?).

joz *Glied, Gelenk*, dunje-j. *Element.*

joz *Altersgenosse.*

jozvi *Fleisch, Leib.*

jožim *Knorpel.*

jö s. je.

jödettyryny = jödyny.

jödyny *erschrecken* (*intr.*), *besorgt werden*, *zagen*.
jödytyny *erschrecken* (*tr.*), *confus machen*, *bekümmern*.
jöktyny = (S) *tanzen*, *hüpfen*, jöktan *Tanz*.
jöl = (S), jol *Milch*, jumal j. *süsse Milch*, tsirs j. *saure Milch*.
jöleś, joleś *milchig*.
jön *Mittel*, *Auskunftsmittel*.
jöno *leicht*.
ju (jü) *Getreide* (*auf dem Felde*).
jualjany = jualalny (P) *aus fragen*, *befragen*.
juany, juvany = jualny (S) *fragen*, juan *Frage*.
juatśa *Pfannkuchen*.
juber *Drossel* (*Turdus*), śöd j. *Star* (*Sturnus*).
jubo (jybo) *Pfahl*, *Pfosten*, kapka-j. *Thürpfosten*, kuyškon j. *Webstuhl*.
jubyrjany *bitten*, *suppliciren*.
jubyrjaśkon *Bitte*.
jubyrjaśkyny *processiren*.
jubyrtyny (jübyrtyny), jubyrtjany (jübyrtjany) = jurbitny (S) *sich bücken*, *grüssen*, — *an geben*, *verklagen*, pyd vylaz j. *zu Füssen fallen*.
judes *Stückchen*.
judyny *zerkrümeln*.
jug = (S) *Helligkeit*, j. pote *es tagt*, jug poton dyr *Anbruch des Tages*.
jugany *hell werden*, = jugjalny (S).
jugdyny = (S) *leuchten*.
jugdyśkyny = jugdyny, jugdyśtem *Verklärung*.
jugdyton *Lampe*, *Leuchte*.
jugdytyny *leuchten lassen*.
jugyt = jugyd (S) *hell*, *Licht*, *Helligkeit*, j. karyny *erleuchten*, *erhellen*, j. pištyny *hervor leuchten*, *erglänzen*.
juk = (S) *Theil*, *Abtheilung*.
juket = juköd (S) *Theil*, *Antheil*, j. baśtyś *Theilnehmer*, kyk j. *doppelt*.
juketo *Antheil habend*.
jukmes = jukmös (S) *Eisloch*, *Wuhne*.
juktany = juktalny (S) *tränken*.
jukyny = jukny (S) *theilen*, *zu theilen*, — *trennen*, *scheiden*, *aus einander nehmen*.
jukyškyny = juksiny (S) *sich trennen*, *sich scheiden*.
julmomyny *reifen* (*v. Getreide*), *st.* jilmomyny?
jultoš (juldoš) *Gefährte*, *Kamerad*, — *Schutz*.
juldoš-kyz *Bräutigam*.
jumal *süss*, *Honig*, jumal sion *ungesäuertes Brot*, *Opferspeise*.
jumart, *freigebig*.
jumartlyk *Freigebigkeit*.
jumel, *in* pyd j. *Knöchel*.
jumyš *s.* jemyš.
jun = jon (S) *Stärke*, *stark*, *fest*, *dicht*, *compact*, — *laut*, — *sehr*, junme *gewaltsam*.
junlyk *Kraft*, *Stärke*.
junmany = jonmyny (S) *stark*, *fest werden*, *erstarken*.
junmaśkyny = junmany.
junmaton *Festung*.
junmatyny = jonmödny (S) *stark*, *fest machen*, *befestigen*, *stärken*, — *bestätigen*, *ein schärfen*, *verpflichten*.

junmatyśkyny (junmatśkyny) = jonmödtšiny (S) *stark, fest werden, Muth fassen.*
juny = (S) *trinken*, sur j. *schmausen*, sur juon *Schmaus*, vu-juyś *Regenbogen.*
juon *Getränk, Trank.*
jur = ńur.
jur-sirany *theeren, pichen, verpichen.*
jurdon (jurdźon) *Widerwille, Ekel.*
jurdyny (jurdziny) *verabscheuen, verachten*, jurdyś *ekel.*
jurgo *Zelter, Passgänger.*
juri *absichtlich, vorsätzlich*
jurt *Haus, Wohnplatz, Bauerhof*, jurt leśtyny *sich an siedeln*, dyšeton-j. *Schule, vgl.* gurt.
jurtyny, jurtyśkyny *helfen, schützen, dienen, vgl.* jort (S).
juryśkyny = jorsiny (S) *schwören, fluchen*, juryśkon *Eid.*
jurzim *widrig, garstig.*
jurzimjany *verschmähen, verachten, Ekel od. Abschcu haben.*
juś (S) *Schwan.*
jusi *Geheul, — kläglich.*
juskýny = (S, P) *aus schirren.*
juskyt *Kluft.*
juš *Barsch (Perca fluviatilis).*
juvany *s.* juany.
juzges *kalt*, j. pal *Norden.*
juzmatyny *stillen, lindern.*
jyl = (S) *Obertheil, Oberes, Gipfel. Hügel*, gureź-j. *Hügel*, jylze vandyny *beschneiden*, jyle, jylyn, jylyś, jylti *als Adverbe und Präpositionen.*
jyljany *zu spitzen, eine Spitze auf setzen.*
jylyny *gross, hoch werden.*
jylytyny *erhöhen.*
jylyz *Höhe, Anhöhe, Hügel.*
jyrtši *Sänger.*
jyvatyny *besänftigen, zu reden.*

K.

kab *Muster, Gestell, Leisten*, = kab (P).
kab *s.* jab.
kabak = kaun.
kabak, *in* sin-k. *Augenlid.*
kaban *Heusehober.*
kaby *s.* jab.
kabyl *wohlgefällig*, k. baśtyny *an nehmen, auf nehmen.*
kabyľak *Käfer, Heuschrecke (?).*
kaď, kadik = koď (S) (*nachgesetzt*) *wie, fast, etwa.*
kaď potyny *einen Gefallen thun.*
kader *Achtung.*

kaderlany *verehren*, *hoch achten*.
kaderly *gut*, *rein*, *heilig*.
kadertem *ungeehrt*.
kadik s. kaď.
kagar *Fluch*.
kagaz *Papier*, *Blatt Papier*.
kai *Boot*, *Fahrzeug*.
kaigu (kaiga) *traurig*, — *Betrübniss*, *Kummer*.
kaiguany *sich betrüben*, *traurig werden*, *vgl.* kökuitny (S).
kaik s. bort.
kaik *so wie*, *gleich*, *vgl.* koď (S).
kaila *List*
kailajo *listig*.
kaipaľany *wanken*, *wackeln*, *schwanken*.
kaisy = kaľsy (S) *Kreuzschnabel* (*Loxia curvirostra*).
kaita *fernerhin*, *künftighin*, k. ulon *das zukünftige Leben*, *Wiedergeburt*.
kakyt *Edelstein*.
kal = köl (S) *Schnur*, utšiš-k. *Kummetriemen*, vaši-k. s. vaši.
kaľ, kalik *eben*, *jetzt*, *sogleich*, kaľ gine *so eben erst*.
kaľ *Kraft*, *Fähigkeit*.
kaľľen = kaniľen.
kalal karyny *schenken*.
kalaltem *Gesetz*, *Gebot*.
kalam-ńör *Dill*.
kaľjala *jetzig*, *gegenwärtig*.
kalo kudu *Korb* (*aus Spänen od. Rinde*).
kalpak *Mütze*.
kaltak *lieb*.
kaľtem *schwach*.
kalton *Zugnetz*.
kaltyny *mit dem Zugnetz fischen*, — *schwängern*.
kalyk *Volk*, *Leute*.
kalyktem *einsam*, *öde*, *unbewohnt*.
kalym *Pfütze*, *Lache*.
kam *Fluss*, *Strom*.
kamanda *Schar*, *Abtheilung* (*Soldaten*).
kamjan *Geldkatze*.
kamyš *Rohr*, *Schilf*.
kana *Schrank* (*mit Regalen*), dydyk-k. *Taubenschlag*.
kandeika *Tasse*.
kangelem *Zeuge*.
kangelematyny *bezeugen*.
kaniľ *still*, *ruhig*, *leicht*, kaniľen *langsam*, *leise*.
kaniľa *allmählich*, *nach und nach*.
kaniliny *ruhig sein*.
kaniľomyny *ab stehen*, *klar werden*.
kanziny *schimmeln*, *kahmig werden*, kanźem *Schimmel*.
kap *Balg*.
kapka *Thor*, *Pforte*.
kapkas, *in* jer-k. *Schädel*, *Hirnschale*.
kaptsi, kaptši *leicht*, *mild*, — *Milde*, *Gnade*, k. karyny *wohl thun*.
kaptsiatyny *erleichtern*.
kar *jeder*.
kar = (S) *Stadt* (*Nest*, *Höhle*), kuzili-kar *Ameisenhaufen*, puz-k. *Nest*, töb-k. *Hauptstadt*.
karaka *Karausche* (*Cyprinus Carassius*).
karandyk (karyndyk) *Fensterrahmen*.
karap luny *zu Grunde gehen*.

karas *Honigscheibe.*
karaso mu *Scheibenhonig*, *Honigseim.*
karaul = (S) *Wache.*
karaultsi (karaltši) *Wächter.*
kareś *städtisch.*
kargany, karganyny *schwören*, *fluchen*, *verdammen*, lulze k. *schwören.*
kargaśkyny *schwören.*
kargyš *Fluch.*
kargau *Fluch.*
kargauly *verflucht.*
karjaśkyny *nisten.*
karlašyny *Tumult machen.*
karnau = (S) *Schwengel*, *Schulterjoch*, *Tragholz.*
karst, *in* ožo-karst *Rasen.*
kart *Mann*, *Ehemann*, *Bräutigam*, kartly śotyny *verheirathen* (*eine Tochter*), kartly biziny *heirathen.*
karto *verheirathet*, k. kyšnojo *Mann und Weib.*
kartopka, kartyš *Kartoffel*, = kartapeľ (S).
karttem *unverheirathet*, *Wittwe.*
karu karyny *beschimpfen.*
karyndaš *Verwandter*, *Angehöriger.*
karyny = kerny (S) *machen*, aslaz k, *sich an eignen*, as ulaz k. *unterwerfen*, *bezwingen.* — *Es bildet* (*auf tatarische Weise*) *mit russischen Infinitiven verbunden umschreibende Ausdrücke.*
karyśkyny *werden.*
karytyny *machen lassen.*
kas karyny *beleidigen*, *kränken.*
kasta *epileptisch* (?).

kaśtarlany *sich bereit machen*, *sich daran machen.*
kaška *kahle Stelle*, *Blässe.*
kat *Recht*, *Gesetz*, *Gebot*, *Regel*, *Ordnung*, kat verany *Recht sprechen.* važkala-k. *Testament*, *Besitzurkunde*, vuž-k. *Gesetz.*
kata *lederner Schuh.*
katantsi *Vorhang.*
kaťjany, kaťjatyny *heilen.*
kaťjaśkyny *genesen.*
kaťjatyny *s.* kaťjany.
katsi *Schere.*
katś, sin-k. *Augenbraue*, — *Wimper.*
kaun (kauyn) *Kürbis.*
kavga *Lärm.*
kaź = (S) *Netz*, *Jägergarn*, *Vogelgarn.*
kaza *Ziege.*
kazak = (S) *Diener etc.*
kazamat *Gefängniss.*
kazna = (S) *Kasse.*
kazyr (kazer) *so eben.*
každoi, kažnoi *jeder.*
keber *Sorge*, kebertek *gewiss*, *sicher.*
keberany *sorgen*, *sich bekümmern.*
kebit *Schmiede*, *Fabrik.*
kedeges *blass*, *bleich*, *vgl.* kelid (S).
kedomyny *blass werden*, *erbleichen.* *vgl.* keľdmyny (S).
kedr *Ceder.*
kegersim, kegersin *Taube.*
keili = kili.
kekaśkyny *sich erhängen.*
kekatyny *erdrosseln.*
keľany = keliny.
keľany = koľliny (S) *begleiten*, *geleiten*, keľaś *Schüssbauer*, *Postbauer.*

keli *s.* kili.
keliny = koľny (S) *bleiben, nach bleiben, übrig bleiben*, keľem *Nachbleibsel, Ueberrest*, — *zurück bleiben, verweilen*, — = kolyny.
kelištyryny (keleštyryny) *vergleichen*.
kelišyny (kelešyny) *gleichen, ähnlich sein*, — *passen, sich geziemen, gefallen*.
keľon *Nachtlager*.
keľtyny = koľedny (S) *zurück lassen, liegen lassen, ab legen, ein stellen*, — *erlassen, vergeben*, — *verwerfen, verlassen, c. neg. sich an nehmen, sich erbarmen*, muket aźe k. *auf schieben*.
keľtyśkyny (keľtśkyny) *verlassen, sich los machen, sich ab gewöhnen*.
kem *Beispiel, Muster, Vorbild*, — *mässig, gemässigt*, ma kem, mar k. *wie viel*, so kem, ta kem *so, so viel, so sehr*.
kema *lange*, k. ulyny *säumen, verweilen, zaudern*.
kemala *schon lange geschehen*, kemalaś *lange*.
kemtem *unermesslich, übermässig*.
ken *jüngere Schwiegertochter, Brudersfrau*.
keńa *wie viel*, keńa-kö *irgend wie viel, etwas*.
kenak *ältere Schwiegertochter, Brudersfrau*.
kenas = kenos.
kenem *Saatkörner, bes. Hanfsaat*, k.-šid *Linsensuppe*.
kenemo *Samen tragend*.
kener *Zaun, eingezäunter Platz, Garten*, ardem k. *Stangenzaun*.
kenerany *umzäunen, ein zäunen*.
kenes = kenos.
keneš (keńeš) *Zusammenkunft, Rath, Berathung*, keneš karyny *rathen, sich berathen*, odyg kenešyn ulyny *einverstanden sein*, odyg keneše pyryny *genehmigen*.
keneštši (keńeštši) *Rathgeber*.
kenešyny (keńešyny), kenešany *rathen, überlegen, sich berathen*.
kenešyny *zwitschern*.
kenir, keńyr, keńyr *Grütze*, — *Hagel*, jidy-k. *Gerstengrütze*, kvaka-k. *eine Frucht* (?).
kenos, kenös *Scheune, Scheuer, Speicher*.
kenźal, kenźali *Eidechse*.
kenžon *Hitze, Schwüle*.
kenžem *Feuersbrunst*
ker, *in* ker pote *man schämt sich*, ker poton *Scham, Schande*, ker vajyny *in Gedanken versinken, bedenklich werden, befürchten*.
keredej *Kanne*.
kerek *wenn auch, obgleich*.
kers *Abgabe, Zoll*, vyt-kers *dass*.
kertśal *saurer Mehlbrei*.
kertmam *Obrok zahlend*.
kertym *Obrok*.
keryk *Balg, Fell*.
kerzek *Heftigkeit, aufbrausendes Wesen*.
keśany, kesiny = kośalny, kośny (S) *zerreissen, ab reissen* (*tr.*), *spalten, auf reissen*.

keśaśkyny, kesiśkyny (kisiśkyny) *reissen, zerreissen* (*intr.*) = kośaśny (S).
keśaśkyny *brüllen, schreien, wehklagen.*
keśatyny *zerreissen lassen.*
keseg *Ort* (?).
kesek *Stück*, og k. *eine Weile, eine Zeit lang.*
keśektyny = keśany.
keśektyny *blass werden, erbleichen.*
kesiny s. keśany.
kesiśkyny s. keśaśkyny.
keskentek *unerwartet, plötzlich.*
kešir, kišir *Möhre, gelbe Rübe.*
keškemany *zittern.*
kets *Ziegenbock*, lud-k. *Hase*, *vgl.* kötś (S).
ketsiny *fort gehen.*
ketśtyny *an siedeln.*
ketše, kytše = kutšöm (S) *was für ein.*
ketšyryny *vergeben, verzeihen.*
kezono *Querbalken.*
kež vudem *Communion.*
kežı (kožy) *Erbse*, kyr-k., nemytś-k., zök k. *Bohne*, turi-k. *Wicke.*
ki = (S) *Hand.*
kiamys = ťamys *acht.*
kiamyso = ťamyseti *der achte.*
kiamyston = ťamyston *achtzig.*
kibam *Handwerk, Gewerbe.*
kibamo *geschickt*, — *Handwerker, Gewerbetreibender.*
kibi *Kohlraupe.*
kibili (kybyly) *Gewürm, Ungeziefer.*
kidany (kydany) *glühen* (*tr.*).
kiďoke etc. = kyďoke etc.

kidys = köidys (S) *Same, Samenkorn, Saat.*
kigany = jigany.
kijar *Gurke.*
kijik s. kika.
kika, kijik, kyi-kaj *Thier.*
kiky, kikokuky = kök (S) *Kuckuck.*
kili, keli, *in* sin-k. *Thräne.*
kimet *Deckel.*
kin = (P) *wer.*
kińga, kińaga = kniga.
kiniľtyny *bewegen.*
kio = kia (S) *-händig.*
kion = köin (S) *Wolf*, k. mumiz *Wölfin.*
kirgany, kirgyny *entfallen, ab fallen.*
kiros s. kŕos.
kis = (S), tis *Weberkamm*, — *Zange*, — göri k. *Handhabe am Pflug.*
kise-puj s. puj.
kisiri, kisiry *Runzel.*
kiśkany = kiśkyny (S) *giessen, vergiessen.*
kiśles *Block, Klotz.*
kislo-kuslo *Krebs.*
kiśmany = kiśmyny (S) *reifen, reif werden*, kiśmam *reif, Reife.*
kiśtany = kiśtyny.
kisten *Spaten.*
kiśtyny = (S) *giessen, streuen, aus streuen.*
kisy *Tasche.*
kišir s. kešir.
kitem *handlos.*
kitśkonni *Insel.*
kiź, kiźany s. kyź, kyźany.
kizer = (S) *dünn, flüssig.*

kizermyny = (S) *dünn oder flüssig werden, zergehen.*
kizertyny *dünn machen.*
kizi = kyzi.
kizili = kodźul (S) *Stern*, tšuk-k. *Morgenstern*, tyl-k. *Funke.*
kizilitši *Sternkundiger. Astrolog.*
kiziny = ködźny (S) *säen.*
kiźńany, kiźniny, kiźnilyny *niesen,*
kiźon *Saat.*
klima *Stempel.*
kńaga, kniga *Buch*, kńagatek *auswendig, aus dem Gedächtniss.*
kńaź = (S) *Fürst.*
kniga = (S) s. kńaga.
knuv aźe *auf kurze Zeit.*
koby *Schöpfkelle, Schöpfgefäss*, jer-k. *Schädel, Hirnschale.*
koďak = kyďok.
kodo *Freiwerber.*
kodŕat *Wunder, Wunderzeichen.*
kogres = gögres (S) *rund.*
koik *Elen (Cervus Alces).*
kojy, kojo *Brunnen.*
kokan *Bogen zum Schlagen und Lockern der Wolle, vgl.* kokalny (S).
kol = (P) *Hauzahn, Hauer.*
kolan, kolanni *Furth, Uebergang.*
koliny *und die Ableitungen davon* = keliny etc.
kolodets = kolodetš (P) s. kolodtsa.
kolodnik = (P) *Gefangener.*
kolodtsa, kolodets *Brunnen.*
kolon-inty *Unterkommen.*
kološ *Verbrämung.*
kolyny *ein kehren, übernachten.*
kolytyny *auf nehmen, beherbergen.*
komak *Ratte.*
komatšau *mühselig, unruhig.*
komjaśkyny *sich zusammen ballen, vgl.* komok (P).
końal *süss, ungesäuert.*
końdon *Kopeke.*
koni (końy) *Eichhörnchen, — Kopeke (mit Zahlen verbunden)*, das k. *eine Griwne*, vitton k. *halber Rubel*, śu k. *Rubel.*
konijany *Eichhörnchen jagen.*
kopany *graben.*
koper *Fenchel.*
kopja, kopjo = kopje (P) *Spiess, Lanze.*
kopyta *Huf.*
kor = ker (S) *Balken*, mumi-k. *Tragbalken*, veldet-k. *Deckbalken.*
kor-pun *Klotz, abgehauenes Stück.*
korab *Schiff* (= zök pyž).
koral *Waffe, Werkzeug.*
korany = keralny (S) *hauen.*
koraśkyny *streiten, kämpfen.*
korbon *Opfer.*
korbonlyk *Opfer, Opfergabe.*
kordil *Pferdestall.*
korer = kör (S) *Geschmack.*
koretyny = karödny (P), toretyny *schnarchen, schnauben.*
korka *Haus*, šudon-k. *Spielhaus, Bordell*, tödy k. *Gaststube, Palast*, leźem k. *Wirthshaus*, voś-k. *Bethaus, Tempel.*
korka (kork)-aź *Vorhaus.*
kormany *kratzen, schrammen, schaben, — hecheln, kämmen.*
koros *Sarg, Grab.*

kort = kört (S) *Eisen*, patskes-k., tödy k. *Eisenblech*, purty pukton k. *Dreifuss*, pyd-k. *Fusseisen*, *Fessel*, *Hufeisen*.

kort-tžagany *an nageln*.

kortnany *zäumen*, *auf zäumen*.

kosjany = kosyny.

koskan *Krampf*, *Zuckung*.

koskany *krümmen*, *zusammen biegen*.

koskaśkyny *sich krümmen*, *kriechen*.

koso͜i = kösö͜j (S) *schief*, *schräg*.

koson *Gebot*.

koson-yston (ston) *Diener*.

kosyny *an ordnen*, *befehlen*, *veranlassen*, *nöthigen*, *zwingen*, — *erlauben*, *c. neg. verbieten*.

koškyny *weg gehen*, *sich entfernen*, *sich ab sondern*, *sich trennen*, koškytek *zudringlich*, šudysa koškyny *hüpfen*, kartly koškyny *heirathen*.

kot *nass*, — *Feuchtigkeit*.

koť = köť (S) *obgleich*, *wenn auch*, *wenn auch nur*, koť ketše *welcher nur immer*, *all*.

kotaź, vu-k. *Pfütze*.

kotkyny *girren*.

kotmyny *nass werden*, kotmem *nass*, *vgl.* kötaśny (S).

kotrak *s.* kotyrak.

kotsiš, kotšiš *Katze*, a͜j-k. *Kater*.

kotšo = katša (S) *Elster* (*Corvus Pica*).

kottyny, kotyny = kötödny (S) *nass machen*, *an feuchten*, *benetzen*, *weichen* (*tr.*).

kotyr (kotor) *Kreis*, *Rundung*, — *Umgebung*, *Umgegend*, — *umher*, *um*, *wegen*, kotyryn *um*.

kotyrak (kotrak) *im Kreise*, *umher*, *herum*, *überall*.

kotyres *Kreis*, *Scheibe*, — *rund*.

kotyrestyny *rund machen*.

kotyrjany *Umweg machen*, — *umschreiben*.

kotyrton *Umweg*, *Umgebung*, *Einschliessung*.

kotyrtyny *umgeben*, *ein schliessen*, *belagern*, — *an greifen*, — = kotyrtyśkyny.

kotyrtyśkyny (kotyrtśkyny), kotyryny *umher ziehen*, *umher gehen*, *durchwandern*, *herum gehen*.

kovyr *Teppich* = köver (S).

kozmany, kozmaljany *begnadigen*, *verzeihen*, *segnen*, — *danken*, kozmam *Gnade*.

kož *Bucht*, *Busen*.

kožany *denken*, *meinen*, kožan *Meinung*, *Gedanken*, *vgl.* kužny (S).

kože *von*.

kö = (S) *wenn*, kö no *wenn auch*.

kö, vuko-kö *Mühlstein*.

ködiny = ködźdalny (S) *kalt werden*, *frieren*, *Frost empfinden*, ködiš *frostig*.

köďon *Frost*.

köďtyny = ködźdödny (S) *frieren lassen*.

kö͜j *Fett*, *Talg*, *Speck*, *Thran*, — *fett*.

kö͜j *Motte*.

kö͜j *s.* ky͜i.

köjön *als*, *wie*.

kök = (S) *Kuckuck*.

kökjany *in die Wiege legen*.

köky (köku) *Schaukel*, nuny-k. *Wiege*.

köli (kyli) *Kiesel*, in-k. *Donnerkeil, Belemnit*, sin-k. *Augapfel*, tyl-k. *Feuerstein*.
kölieś, kylieś *kiesig, steinig*.
köm *Rinde, Kruste, Schale* (*v. Früchten*), tśoryg-k. *Schuppe*.
kömo *-rindig, -schalig*.
kömeś *rindig, schalig*.
könyny = kunyny.
köre *s.* kure.
körtet = körtöd (S) *Band, Binde*.
körton *Binde*, kus-k. *Gurt, Gürtel*.
körtyny = körtny (S) *binden, zu binden, zu nesteln*, kus k. *sich gürten*, bininy k. *verloben*.
körtyśkon *Binde*.
kös = kos (S) *trocken*, — *Untiefe*, kös dyr *Dürre*.
kösektyny *verdorren, welken, ab zehren*, kösektem *hager*.
köš *unschmackhaft*.
köt (kyt) *Bauch, Inneres*, k. śuma *es hungert*, k. tyryny *den Bauch füllen, sättigen*, kötaz vań *sie ist schwanger*, pyd-k. *Wade*.
kötitši, kötötši *Hirt*.
köto *bäuchig, grossbäuchig, schwanger*.
kötomyny *schwanger werden*.
kötös, köty = kuity *Herde*.
kötšyny *ziehen, sich begeben*.
kötšyron *Hinüberschaffen, Uebersetzung*.
kötšyryny *bringen, hin schaffen*, — *übersetzen*.
közekjan *kaltes Fieber*.
közit = ködzid (S) *kalt*, — *Kälte, Frost*.

krašin, kreštšon *Taufe*, krašine pyrtyny *taufen*, k. pyryny *sich taufen lassen, getauft werden*.
kres *s.* kŕos.
krestit karyny *taufen*.
kreštšon *s.* krašin.
kreź, krezi *Gusli* (*liegende Harfe*).
kropotš *Eule*.
kŕos, kiros, kres = krest (S) *Kreuz*.
kŕosjany *taufen*.
krylošan *Kirchendiener*.
kryž *schief, schräg, krumm*, k. karyny *krumm machen*, (*fälschlich*) *an klagen*.
kryžalo *schief, schräg, krumm*.
kryžmany *schief oder krumm werden*.
kryžmatyny *krümmen, verziehen, biegen*.
kryžtyny *krümmen, biegen*, — *lügen, falsch zeugen*, — *zum Lügner machen, der Lüge überführen*.
ku *als, da, wenn*, — *wann*, ku-kö *bisweilen*.
ku = (S) *Haut*, pu-k. *Rinde*, ku užaś *Gärber*, punu-k. *Weissleder*, šuba-k. *Pelzwerk*.
kua ... (*die so anlautenden Wörter s. unter* kva ...).
kub = (S) *Becher*.
kuba *Schwiegermutter*, pöres k. *altes Weib, Greisin*.
kubista = kapusta (S) *Kohl*.
kubo *Spinnrocken*.
kud *welcher* = kod (S), kud-kö *jeder*.
kuď *Sumpf*.
kudńala *wie lange, bis wann*.

kudo *Freiwerber, Vater des Schwiegersohnes od. der Schwiegertochter.*
kudo *s.* kudu.
kudŕa = kudri (S) *Locke.*
kudsi = kutšik (S) *Fell, Haut.*
kudu, kudo, kudy (kody) = kud (S) *Korb.*
kudykjany *schluchzen.*
kudyz *welcher, — mancher.*
kudzilyny *sich öfters betrinken, dem Trunke ergeben sein.*
kudziny (küdziny) = kodziny (S) *sich betrinken,* kudźem *trunken, betrunken.*
kudziśkyny *betrunken sein.*
kudzityny = kodźedny (S) *betrunken machen.*
kui̯ *Schaufel, Wurfschaufel,* kort-k. *Spaten, Schabeisen,* vajo k. *Mistgabel.*
kui̯ki (küiki) *Kummer, Sorge, Verdruss, Langeweile.*
kui̯kiaśkyny *traurig sein, sich grämen, sich betrüben.*
kuikio *traurig, kummervoll.*
kui̯lany (küilany) *zu reden, beruhigen.*
kui̯ma *Zaun.*
kui̯myr *heuchlerisch, Heuchler.*
kui̯ny *schaufeln.*
kui̯ty *Herde.*
kujany *werfen, hin werfen.*
kujyny = kuny.
kuk = kok (S) *Bein, Fuss.*
kuke̯i *Ei.*
kukśaśkyny *sich bekreuzigen.*
kuktśany = kokalny (S) *picken, hacken.*
kuky (küky) = köky.
kule *nöthig, gehörig, es ist nöthig, gebührt sich* = kolö (S), k. karyny *bedürfen, nöthig haben.*
kules *gering,* k. adziny *verachten.*
kulesmyny *ab nehmen, sich vermindern.*
kuleston *Schade, Verlust.*
kulestyny *vermindern, verkürzen.*
kulestytyny *vermindern lassen.*
kullyny, *in* kyl k. *aus sprechen.*
kulon *Tod.*
kulono *sterblich, — tödtlich.*
kulontem *unsterblich.*
kuľto = koľta (S) *Garbe.*
kultyrets *Block, Kloben.*
kuľu = koľ (S) *Zapfen (an Nadelbäumen).*
kulym *Preis.*
kulyny = kulny (S) *sterben,* kulytem *unsterblich.*
kulys *Zweig.*
kum *Gevatter.*
kumuź, kumyź *Knoblauch.*
kun = kan (S) *Herr, Regent, Kaiser. — Herrschaft, Reich.*
kuń, kuńan = kviń, kvińan.
kunat *Seil, Strick, Tau.*
kunďo, *in* žukaśkon k. *Ofenkrücke.*
kunertyśkyny (kunertśkyny) *glupen. scheel sehen.*
kungan *Schüssel, Schale.*
kungro, kungyrton *Haken.*
kungyrtyśkyny (kungyrtśkyny) *hängen bleiben.*
kunjany *regieren, herrschen.*
kuno *Gast.*

kunoka *Herr, Hausherr, — Oberer.*
kuny, kujyny = kyny (S) *flechten, weben.*
kunyny (künyny) *erlauben, nach geben, ein gehen.*
kuo-mutško *Haarflechte.*
kuon *Einschlag (im Gewebe).*
kupets, (kupes) = kupetś (S) *Kaufmann, Krämer.*
kupto *herzhaft, muthig.*
kupyrtyny (kypyrtyny) = kopyrtny (S) *biegen, zusammen drücken, krümmen, zusammen ziehen.*
kupyry, *in* pyd k. *Kniebeuge.*
kur = kor (P) *Stück Baumrinde.*
kur = kar (S), ki-k. *Handwurzel.*
kur *verdriesslich, bekümmert, — Verdruss, Sorge,* k. adziny *sorgen, sich mühen, sich ab quälen,* k.-adźem *Sorge, Mühe,* k. adzityny *bemühen, quälen,* jir-kur *Aerger,* jir-k. karyny *ärgern.*
kurany = kuralny (S) *erbitten, freien, Freiwerber sein.*
kuraśkyny *betteln; — sich verloben.*
kuŕbon = korbon.
kurdany *sich fürchten,* kurdaś *furchtsam.*
kurdaśtem *unerschrocken, muthig, furchtlos, — sicher.*
kurdatyny *bange machen, ein schüchtern, schrecken, drohen.*
kurdes *furchtsam.*
kure (küre), köre *wegen (c. allat.).*
kureg, kurega = kurög (S) *Henne,* nemytś-k. *Truthenne.*
kurekton *Sorge, Kummer, Traurigkeit.*
kurektyny = kurdalny (S) *besorgt od. traurig sein, sich beunruhigen,* kyd kurekte *es verdriesst.*
kurel *Luchs.*
kurik = kruk (S) *Haken.*
kurka = (P) *Puter.*
kurkon *Hacke, Haue.*
kurkylyny *schütteln.*
kurkyny *ab schlagen, ab reissen.*
kurlany *tadeln, verurtheilen, schimpfen, lästern.*
kurlyk *Schmach, Greuel.*
kuro *Stroh, Halm,* aram k. *Stoppel.*
kuroeś *voll Stroh.*
kurok = (P) *Hahn (an der Flinte).*
kurok *Räuber, Dieb.*
kurokany *rauben, plündern.*
kuron *Bitte, Verlangen.*
kurtsiny = kurtšiny (S) *beissen,* piń k. *drohen.*
kuryny = korny (S) *bitten, fordern, verlangen.*
kuryt = kuryd (S) *bitter, scharf.*
kurytyśkyny (kurytśkyny) *drohen.*
kus, kusky (küs, küsky) = kos (S) *Kreuz (am Leibe), Hüften.*
kus, *in* kusmyś pyryny *überfallen.*
kuskytyny *gürten.*
kuso = kosa (S) *Sense.*
kusyp *Zwischenraum* = kost (S), — *Bürgschaft, Bürge,* ös-dor k. *Thürschwelle; — davon als Adverbe und Postpositionen* kuspeti *zusammen, zugleich,* kuspy, kuspyn *zwischen.*
kušin *Katze.*
kušin = kuvšin.
kuškon *Leibchen (am Kleide).*

kuškyny *suchen, durchsuchen, — ein fordern, ein treiben (Schulden).*
kušlany *vereinigen, verbinden.*
kušlaśkyny *sich gesellen, sich verbinden.*
kušlaśkytyny *vereinigen.*
kušman = (S) *Rettich*, gord k. *Bete*, jumal k. *Schnittkohl*, tśuž k. *Möhre, gelbe Rübe.*
kuštonjany *verläumden, beschuldigen.*
kuštyny *weg werfen, aus werfen, hinaus werfen, entsetzen (eines Amtes), verabschieden, — vergeben, verzeihen, — berauben.*
kuštyśkyny (kuštśkyny) *läugnen.*
kuštytyny *werfen etc. lassen.*
kušylyny, kušyny = kušlaśkyny.
kušyny *verläumden, beschuldigen.*
kutes *Dreschflegel*, k. gumu *und* k. dubetś *Stiel u. Klöppel des Dreschflegels.*
kut = gut (S) *Fliege.*
kut *Fell, Leder.*
kut = kot (S) *Fussbekleidung, spec. Bastschuh*, — dyś-k. *Kleidung*, pyd-k. *Fussbekleidung.*
kutany *Bastschuhe flechten.*
kutjany *ertappen, überführen.*
kuto *ledern, von Fell.*
kuton *Griff, Handhabe, Halt*, lul-k. *Asthma*, k.-kyl *kaltes Fieber.*
kutś = kus.
kutś-turin *Sauerampfer (Rumex Acetosa).*
kutśa-pi, kutša-pi = kytši (S) *Hundejunges.*
kutšany *die Füsse bekleiden.*
kutsany, kutsjany *dreschen.*
kutš-kylak (klak) *Sauerampfer.*
kutš-orań *Eule.*
kutša-pi s. kutśa-pi.
kutšergetš (kütšergetš) *Bild, Beispiel.*
kutšeryny (kütšeryny) *bunt machen, malen.*
kutškyny *springen.*
kutšo *bunt, scheckig.*
kutšyny (kütšyny) = kötšyny.
kuttšam *Fussbekleidung, Stiefel.*
kutyny = kutny (S) *halten, ergreifen, fangen, fischen.*
kutyśkon (kutśkon) *Anfang, Capitel, Gelegenheit, Griff, Gefangenschaft.*
kutyśkyny (kutśkyny) = kuttšiśny (S) *an fassen, sich an etw. machen, an fangen, vornehmen; — ertappen, überführen.*
kutyśkytyny *an fangen lassen.*
kutytyny (kuttyny) = kuttšedny (S) *ergreifen od. fangen lassen.*
kuvšin (kušin) = (P) *Krug, Gefäss.*
kuyśkon *Webstuhl.*
kuz (küz) = goz (S) *Paar.*
kuź = (S) *lang*, k. karyny *aus strecken.*
kuź-turyn *Ampfer.*
kuźa = (S) *längs, entlang, — Länge.*
kuźala, kuźalo = kuźala (S) *Längsrichtung, entlang, längshin.*
kuźana *immer fort.*
kuźatyny *verlängern.*
kuzep *Querdamm im Flusse* (= kusyp?).
kuźes *länglich.*
kuzili *Ameise.*
kuzim = kozin (S) *Gabe, Geschenk.*

kuzit *Salzfleisch.*
kuzjaśkyny = gozjaśny (S) *heirathen, sich paaren.*
kuźlyk *Länge.*
kuźmany = kozńalny (S) *schenken, beschenken, belohnen.*
kuźo = kӧžain (S) *Herr, Hausherr, Hauswirth.*
kuźo-vaktśo *ungleich.*
kuźoany *wirthschaften, haushalten.*
Kuzon *Kasan.*
kuž *Faser, Flocke, — Flachs am Rocken, Kunkel.*
kuž, *in* kužen *gerade aus,* k. śures *gerader Weg.*
kužim *Kraft, Stärke, Gewandtheit,* kužmyz šedtemyn *aus allen Kräften.*
kužimtem *kraftlos, schwach.*
kužmany *erobern, überwältigen.*
knžmaśkyny *stark werden.*
kužmo *stark, kräftig, — laut.*
kužmojaśkyny = kužmaśkyny.
küi ... (*die so anlautenden Wörter s. unter* kui ... *oder* kvi ...).
kva (kua) *Hütte,* gid-k. *Haus und Hof,* kuno-k. *Gasthaus.*
kvajyny, kvany (kuajyny, kuany) *fett werden,* kvajem, *fett, feist, dick, — schmausen.*
kvajytyny (kuajytyny) *mästen.*
kvak (kuak) *Flamme,* k. pote *es flammt.*
kvak (kuak) *Strauch, Hecke.*
kvaka (kuaka) *Krähe.*
kvala (kuala) *Haus, Hütte,* vośaśkon-k. *Kirche.*
kvaldem (kualdem) *Scherbe.*
kvalekjany (kualekjany), kvalektjany (kualektjany) *schwanken, wackeln, zittern, beben, schauern.*
kvalektyny (kualektyny) *erschüttern.*
kvameľ (kuameľ) *Muschel.*
kvamyn (kuamyn) = komyn (S) *dreissig.*
kvamyneti (kuamyneti) = komynöd (S) *dreissigste.*
kvaner (kuaner) = końör (S) *arm, Waise.*
kvanermyny (kuanermyny) = końörmyny (S) *arm werden.*
kvanyl etc. = kaniľ etc.
kvanyny (kuanyny) *gebrauchen, an wenden, sich bedienen, — essen.*
kvar (kuar) = kor (S) *Blatt.*
kvara (kuara) *Stimme, Laut, — Lärm,* zök k. *laute Stimme,* k. śotyny *zu rufen,* k. leziny *schreien.*
kvarajo (knarajo) *-stimmig, mit Stimme versehen, laut, schreihaft,* k. gožtet *Vocal.*
kvaratem (kuaratem) *stimmlos,* k. gožtet *Consonant.*
kvaretyny (knaretyny) *schreien, lärmen.*
kvaretyśkyny (kvaretśkyny, kuaretyśkyny, kuaretśkyny) *murren.*
kvargetyny (kuargetyny) *krächzen.*
kvaro (kuaro) *beblättert.*
kvas (kuas) *Schneeschuh.*
kvaś = kos (S) *dürr.*
kvasan (kuasan) *Bucht, Falte.*
kvasany (kuasany), kvasatyny (kuasatyny) = kusńalny (S) *biegen, um biegen, zusammen biegen, verbiegen, falten.*

kvasaśkyny (kuasaśkyny) = kusńaśny (S) *sich biegen, sich um biegen, sich falten.*

kvasatyny (knasatyny) *s.* kvasany.

kvaśmyny (kuaśmyny) = kośmyny (S) *trocken werden, verdorren,* śn kvaśme *es dürstet.*

kvasti *Alaun.*

kvaśtyny (kuaśtyny) = kośtny (S) *trocknen, aus trocknen* (*tr.*), *aus dörren.*

kvaí (knaí) = kvait (S) *sechs.*

kvataśkyny (kuataśkyny) *zürnen, böse werden, sich ärgern.*

kvataśkytyny (kuataśkytyny) *kränken, beleidigen, auf bringen, erzürnen.*

kvaíeti (kuaíeti) = kvaitöd (S) *sechste.*

kvaíoi (knaíoi) *Zeit von sechs Tagen.*

kvatškany (kuatškany) *zerreissen, auf reissen* (*intr.*), *ein fallen, hin stürzen.*

kvatškatyny (knatskatyny) *hin werfen, zerschlagen.*

kvaíton (kuaíton) *sechzig.*

kvatyśkyny, kvatśkyny (kuatyśkyny, kuatśkyny) = kvataśkyny.

kvaź (kuaź) *Wetter, Luft, — Gott.*

kvaži (kuaži) = kvait-palitš (S) *Schnarrwachtel* (*Rallus Crex*).

kviń (kuiń, küń, küiń) = kuim (S) *drei, — Dreiheit.*

kviňa *wie viel.*

kviňan (kuiňan, küňan, küiňan) = kukań (S) *Kalb.*

kviňanany (knińanany, knńanany, küińanany) = kukańalny (S) *kalben.*

kvińmeti (kuińmeti, küińmeti) = koimöd (S) *dritte.*

kvińmo (kuińmo, küińmo) = kuima (S) *dreitheilig, drei enthaltend, — Dreieinigkeit.*

kvińmoi (kuińmoi, küińmoi), kvińmoies (kuińmoies etc.) *drei Tage.*

kvoryi *krank.*

ky *Granne, Spitze, vgl.* ky (S).

kybyly *s.* kibili.

kyd = (S) *Spreu.*

kyd kurekte *es verdriesst.*

kydany *s.* kidany.

kyďok, *davon* kyďoke *weit hin, in die Ferne,* kyďokyn *weit, in der Ferne,* kyďokyś *von weitem, aus der Ferne,* kyďokyty *weit hin, weit vorbei.*

kyeś *stachelig, grannig.*

kygyrtši *Taube, vgl.* kegersin.

kyi, köi *Schlange,* śöd k. *Otter,* tśogo (tšogo) k. *Natter.*

kyikai *s.* kika.

kyjed = kujöd (S) *Dünger.*

kyjedany = kujödny (S) *düngen.*

kyjedaśkyny *buhlen.*

kyk = (S) *zwei,* kykten, kyk kyk *zu zwei, paarweise,* kykez *beide.*

kyketi *s.* kykteti.

kykna = kyknan (S) *beide, ihrer zwei.*

kykteti, kyketi = kyköd (S) *zweite,* kyktetize *wiederholt, zum zweiten Mal.*

kyktetjany *wiederholen.*

kykto = kyka (S) *zwei enthaltend, doppelt, Zwilling.*

kyktoi *zwei Tage.*

kyl = (S) *Zunge*, *Sprache*, *Rede*, *Wort*, kyl pottyny, emystem k. p. *beichten*, *bekennen*, k. uskytyny *verläumden*, *lästern*, *tadeln*, k. verany *eine Rede halten*, kyle pyrtyny *bereden*, *bereitwillig machen*, buš kyl *leeres Geschwätz*, dźetś k. verany *bewillkommnen*, kryž k. *Unwahrheit*, maďon k. *Erzählung*, *Märchen*, *Ausflüchte*, *Umschweife*, madiśkon k. *Erzählung*, *Gerücht*, odyg k. *Freundschaft*, *Einigkeit*, odyg kyle pyryny *ein stimmen*, sertem k. verany *verfluchen*, sezśkem k. *Geheimniss*, slava-k. *Ruhm*, vośaśkon k. *Gebet*.

kyľ *Krankheit*, *Unpässlichkeit*, jetem k. *ansteckende Krankheit*, kuton-k. *kaltes Fieber*, pöś k. *hitziges Fieber*.

kylak (klak) s. kutš-k.

kyľan *Bett*, *Bettgestell*.

kyldyny *gründen*, *ein richten*, *erbauen*, *erschaffen*, *schwanger werden*, köt pntškyn pinal kyldyny *schwanger werden*, kyldyś *Schöpfer*, kyldem *Schöpfung*, *Schicksal*.

kyldys *Leibesfrucht*.

kyldysin *Herr*, — *Engel*.

kyldytyny = kyldyny.

kyli, kylieś s. köli, kölieś.

kyliny *ab legen*, *aus ziehen* (*ein Kleid*).

kyliny = keliny.

kyliny = kuilyny (S) *liegen*, *unpässlich sein*.

kylityny (kyľtyny) *aus kleiden*.

kylo *-züngig*, *-sprachig*.

kylon *Gehör*, *Gefühl*, *Witterung*,

kyltem *stumm*.

kyľtyny = keľtyny.

kyltšin = kyldysin.

kylyny = (S) *hören*, *fühlen*, *empfinden*, *wittern*, kylyś *gute Witterung habend*.

kylzyny = (S) *hören*, *gehorchen*, kylzyś *gehorsam*.

kylzyśkytyny *hören lassen*, *zum Anhören an halten*.

kylzytyny *verkündigen*.

kym = kymes.

kymany = kymyńtyny (S) *um werfen*, *um stossen*, *wälzen*.

kymatyny, *in* punyt k. *begegnen*, *stossen auf Jemand*.

kymes = kymös (S), kymys *Schädel*, *Stirn*, golik k. *Glatze*.

kymes-vyl *Stirnband*.

kymet *Klappe*, *Deckel*.

kymyn = kymyń (S), k. usiny *auf das Gesicht niederfallen*.

kymys = (P) s. kymes.

kyn = (S) *kalt*, *erstarrt*.

kyńan = kvińan.

kynaro, *in* bydes k. *allmählich*.

kyniny *die Augen zus. drücken*.

kynmany, kynmyny = kynmyny (S) *frieren*, *gefrieren*, *zu frieren*, je kyź kynmem *es haben sich Eiszapfen gebildet*.

kyntyny = (S) *frieren oder gefrieren lassen*.

kypy *Klotz*, *Tränke* (*am Brunnen*), kypyjos *Lagerholz*, *Windbruch*.

kypyrtyny s. kupyrtyny.

kyr = (S) *Specht*, šöd k. *Schwarzspecht* (*Picus Martius*), vož k. *Grünspecht* (*P. viridis*).
kyr *Steppe*, *Wüste*.
kyrany, kyryny *st.* kuryny.
kyreź *Gesang*, *Lied*.
kyrka = kurka.
kyrmet *Druck*, *Presse*, *in* sin k. *Augenlid*, sin k. karyny *das Auge zu drücken*.
kyrmyny *drücken*, *pressen*, *zusammen drücken*.
kyrmyštyny, sin k. *das Auge zus. drücken*.
kyrnyš = (S) *Rabe*.
kyroktyny *krächzen* (*v. Raben*).
kyrpytś = kirpitš (S) *Backstein*, *Ziegel*.
kyrtši *Steppenbewohner*.
kyrym = (S) *Hand*, *Handvoll*.
kyryny = kyrny (S) *unterwaschen*, *weg spülen*, *auf wühlen*, putš k. *aus weiden*, kyrem *Graben*, *Abzugsgraben*, vu-k. *Wasserriss*.
kyrźan *Lied*, *Gesang*.
kyrźany *singen*.
kyś-pu, kytś-p. = kydź (S) *Birke*.
kyskalton, *in* iskal-k. *Melkeimer*.
kyskaltyny *melken*.
kyskam *Rechenpfennig*.
kyskan, *in* vu-k. *Pumpe*.
kyskany *an ziehen*, *an locken*.
kyskaśkyny = kyskaśny (S) *kriechen*, *sich schleppen*.
kyskatyny *melken*, *aus melken*.
kyskou (*was gezogen wird*, *zum Ziehen dient*) *Tabak*, *Stränge*, arte-k. *Stränge des Nebenpferdes*.
kyskyny = (S) *ziehen*, *reissen*, *zupfen*, — *melken*, — *wiegen*.
kysontem = kuslytöm (S) *unauslöschlich*.
kystaśkyny, kystyśkyny *umher schweifen*.
kysyk *eng*.
kysyny = kusny (S) *aus löschen* (*intr.*), *erlöschen*, *vergehen*.
kysyres *Runzel*, *Falte*.
kysyrtyny *runzeln*, *falten*.
kysytyny = kusödny (S) *löschen*, *aus löschen* (*tr.*).
kysytyśkyny = kysyny.
kyš = (S) *Haut*, *Schale*, urd-k. *Fledermaus*.
kyšek *Lappen*, *Wischlappen*.
kyšet *Tuch*, aź-k. *Schürze*, bodye ošem k. *Fahne*, džek-k. *Tischtuch*, podruga-k. *Kopftuch*, *Kopfbinde*, tšutškon k. *Serviette*, *vgl.* kyšan, kyšöd (S).
kyšjany *flicken*, *aus bessern*, kyšjam *Flick*.
kyškan *Furcht*.
kyškany *sich fürchten*, *bange sein*, *fürchten*.
kyškatyny *ängstigen*, *bange machen*, *ein schüchtern*, *drohen*.
kyškatyškyny (kyškatškyny) *erschrecken* (*intr.*).
kyšno *Weib*, var-k. *Magd*, *Sclavin*.
kyšnojaśkyny *heirathen*, *sich beweiben*. kyšnojaśkem *Hochzeit*.
kyšnojo *ein Weib habend*.
kyšnotem *unbeweibt*, *unverheirathet*.
kyt = köt.
kytkyny *an schirren*.

kytkytyny *an schirren lassen.*
kytś-pu s. kyś.
kytsi = kyttšö (S) *wohin.*
kytsioź = (S) kyttšödź *bis wohin, wie lange.*
kytš, *in* urd-k. *st.* urd-kyš s. kyš.
kytš́ = (S) *Schlinge, Reifen,* sijes k. *Kummetkissen.*
kytše = ketše.
kytšo = kutšo.
kytykjany *brodeln.*
kytyn = kytön (S) *wo,* koť k. *überall.*
kytyś = (S) *von wo, woher.*
kyz = (S) *dick.*
kyz-kuk *Mücke.*
kyz-pu = koz (S) *Fichte (Abies excelsa).*
kyź = (S) *zwanzig.*
kyź = kudź (S) *Urin, Harn.*
kyźany = kudźalny (S) *harnen.*
kyźeti *zwanzigste.*
kyzi = kydzi (S) *wie,* kyzi-kö no *wie auch immer, jedoch.*
kyzmet *Dienst.*
kyzygyny *sich verlocken lassen.*
kyzyndyryny *reizen, verlocken.*
kyzynon *Lockung.*
kyzynono *verlockend.*
kyzyny = kyzny (S) *husten,* kyzon *Husten.*

L.

ľab = (S) *schwach.*
ľabymyny = (S), ľabźemyny, ľabźomyny *schwach werden, ermatten, krank werden.*
ľabziny = ľabmyny, ľabźem *gichtbrüchig.*
ľabźomyny s. ľabymyny.
lad = (S) *Ordnung, Gehörigkeit, Ebenmass.*
ladan = (S) *Weihrauch.*
ladtem = ladtöm (S) *ungehörig, unordentlich, unmässig.*
lajyny *kneten* = lojny (S).
lakša, lakšo = latšeg (S) *Vielfrass (Ursus Gulo).*
ľakyny = ľakny (P) *kleben (tr.), verkleben.*
ľakyśkyny = ľakaśny (P) *an kleben, kleben (intr.), an hangen, — schmeicheln, liebkosen, —* ľakyśkem *entschlossen, kühn.*
ľakyt *freundlich, schön, Schönheit; — klebrig.*
ľaltsi *Arbeiter, Knecht.*
ľamka *Zugseil, Zugriemen.*
ľanges (ľanes, lańes) *Gefäss, kleiner Eimer,* slal-l. *Salzfass.*
lapa = (S) *Pfote,* ki-l. *Handfläche.*
ľaparjaśkyny *plappern, schwatzen.*

lapeg, lapek = ľapkyd (S) *kurz, niedrig.*

lapkany = ľapkalny (S) *niedrig sein.*

lapkatyny = ľapködny (S) *niedrig machen, erniedrigen.*

lapsi *Dachs* (*Meles Taxus*).

laptśa = labytś (S) *Bank.*

ľapyny *bedecken, überziehen vgl.* lipyny.

laśan *wegen, von.*

lasiny *werfen.*

latśerton, latśertyny = latsirt ....

latsirton *Schnarre, Klapper.*

latsirtyny = latśka kylny (S) *klappern, schnarren, knistern, prasseln, krachen.*

latśketyny *klatschen.*

lazeg, lazek = lažmyd (S) *flach, seicht,* — *Untiefe.*

ledet *Wasserschaufel.*

ledon *Schöpfgefäss, Eimer.*

ledyny *schöpfen, aus schöpfen.*

legeś-pu = ležnög (S) *wilder Rosenstrauch,* legeś-muli *Hagebutte.*

lekany = ľukalny (S) *mit den Hörnern stossen,* — *stechen.*

lekaŕ, lekyŕ *Arzt.*

lekaśkyny = ľukaśny (S) *einander stossen.*

leksiny *stechen.*

leky = lek (S) *Knöchel.*

leljan *Käse.*

ľem = (S) *Leim.*

ľemany = ľemalny (S) *leimen, an kleben.*

ľemeś = ľemöś (S) *leimig, voll Leim.*

ľemyny = ľemany.

leptyny = (S) *erheben, auf heben.*

leśa *denn.*

leśana (leśano) *ausser, ausgenommen.*

leśany *gleichen, ähnlich sein, angemessen sein.*

leśatyny *gleich machen, vergleichen.*

leśtyny *machen, bauen, errichten, verfertigen.*

leśtytyny *machen etc. lassen.*

letsit, letšit, lezyt = letšid (S) *scharf, spitzig,* l. sin *scharfes Auge.*

letśkan *Wiege.*

leziny = ledźny (S) *lassen, entlassen, aus strecken, senden, los lassen,* — *los knöpfen, los haken,* — *erlassen, verzeihen, erlauben,* aźlań l. *fördern,* erkaz l. *frei lassen,* kvara l. *einen Laut von sich geben, seine Stimme erheben,* palen l. *trennen, ab sondern,* vu p. l. *das Wasser ab leiten,* — leziśkem *Vergebung.*

leziśkyny *gesandt etc. werden.*

lezityny *entsenden etc. lassen.*

leźon, *in* varś-l. *Mulde, kleine Schaufel.*

lezyt *s.* letsit.

li = (S) *Baumsaft.*

liany *schmeicheln, verlocken,* zarnien l. *vergolden.*

liatyny *freundlich sein, schmeicheln, liebkosen.*

liatyśkyny (liatśkyny) *sich schmeicheln, sich ein schmeicheln,* — *sich kehren an etw.*

libo *oder.*

lijal *Stumpf, Ast.*

lipet *Dach, Hütte, Feldhütte, Zelt,* döra-l. *Zelt,* pyš l. *Verdeck des Schiffes.*

Digitized by Google

lipyny *bedecken, zu decken.*
lobany, lobyny = lebalny (S) *fliegen, auf fliegen.*
lobziny = lebziny (S) *fliegen, weg fliegen.*
lodka (lotka) = lodja (S) *Boot.*
lodyga *Knöchel.*
ľog *Zweig, Schössling, Knospe, — Auswuchs am Baum, — Kropf (der Vögel).*
ľogany *treten auf etw., nieder treten, zertreten.*
ľogon *Stufe.*
ľogyny *schreiten, treten.*
ľogytyny *treten od. schreiten lassen, stellen, führen.*
lon *Lachs, der im See überwintert hat, vgl.* ľoľ (S).
lošjany *sich schleppen.*
loza *Ruthe, Ranke, Zweig.*
lök = ľok (S) *bös, zornig, grausam.*
lökatyny *verurtheilen, verdammen, lästern, schelten.*
lökjany = ľokalny (S) *bös werden, wüthen, toben.*
lökmyny = ľokmyny *bös werden.*
lökos *sehr,* tuž l. *um so mehr, besonders.*
ľöm = (S) *Traubenkirsche,* ľ.-pu *(der Baum).*
ľömlet *kirschbraun.*
ľömyš *Kirsche,* ľ.-pu *Kirschbaum.*
löptytyny *auf reizen, an stiften.*
lubźatyśkyny (lubźatśkyny) *sich kehren an etw.*
lud = (S) *Feld, — wild.*
lud-jyl *wild.*

lug = (S) *Wiese.*
ľugy *Distel.*
ľugyo *mit Disteln bewachsen.*
ľugyt etc. = jugyt etc.
ľuk *Haufe, Schar, Herde, Versammlung, — Haufen.*
ľukany *in Haufen legen, sammeln, beladen,* ľukasa *haufenweise.*
ľukaśkon *Sammlung, Versammlung.*
ľukaśkyny *sich versammeln, zusammen kommen.*
ľuket = juket.
ľuketo = juketo.
ľuketyny *hindern, ab halten, beengen. bedrücken, bedrängen, schaden.*
ľukmes = jukmes.
ľukšo *Buchweizen.*
ľuktany = juktany.
ľukylyny *bestimmen, beschliessen.*
ľukyny = ľukany; — = jukyny.
ľukyt *eng,* l. karyny *beengen, zusammen drängen, zus. pressen.*
lul = lol (S) *Seele, Geist, Leben,* lulaz baśtem *frech, übermüthig,* lul pote *es verdunstet, dunstet aus,* šoner lul *heiliger Geist.*
lul-pu = lol-pu (S) *Erle (Alnus).*
ľulgetyny *singen (v. Schwan).*
luljany = lolalny (S) *wehen, hauchen.*
luljaśkyny *lebendig werden, auf leben, auf erstehen.*
luljatyny = loljödny (S) *beleben, lebendig machen, auf erwecken.*
luljatyśkyny (luljatśkyny) = luljaśkyny.
lulo = lolja (S) *lebendig, beseelt; — Thier.*

lultem = loltöm (S) *unbelebt*, *unbeseelt*.
lultyškyny (lultškyny) *athmen*, — *seufzen*.
lulziny = lolziny (S) *auf leben*, *auf erstehen*, — *seufzen*.
lulzityny = lolźedny (S), = luljatyny.
lum = lun (S), *in* lum-šor *Mittag*.
ťumdy *Steppnath*, *Stickerei*.
luny (luyny, lüny) = lony (S) *sein*, *werden*, *geschehen*, — *möglich sein*, lutoź *als* (*vergleichend*).
luo = lyva (S) *Sand*.
luoeś = lyvaöś (S) *sandig*.
luono *möglich*.
luontem *unmöglich*.
lup = lop (S) *Milz*.
lusiny, lusjyny *behauen*, *zimmern*, lusjyś *Zimmermann*, lusjem meža *Gränze*, *vgl*. lysitny (S).
luškany etc. = lutškany etc.
lutoź *s*. luny.
lutšeg, lutšek *Dieb*, lutšek-piń *Hauzahn*.
lutškany *stehlen*, *entwenden*, *rauben*.
lutškatyny *stehlen lassen*.
lutšken *heimlich*.
lutškyny *verbergen*, *verheimlichen*, lutškem *verborgen*, *heimlich*, l. azin *heimlich*.
luytyny, lutyny *geschehen machen*, *zu Stande bringen*, *vermögen*, *werden lassen*.
luź = lödź (S) *Breme*, *Pferdefliege*.
ťuzy = ťugy.

ly = (S) *Knochen*, *Gräte*, lyen šudyny *würfeln*, nebyt ly *Knorpel*, pyd-ly *Schienbein*.
lyd = (S) *Zahl*, *Rechnung*.
lydjem *Gebinde*, *Fitze*.
lydjyny = lydziny.
lydo = lyda (S) *-zählig*, ar-l. *erwachsen*, *bejahrt*, *-jährig*.
lydon *Jucken*, *Krätze*.
lydtem = lydtöm (S) *zahllos*.
lydyny = ludny (S) *jucken*.
lydziny = lydjyny (S) *zählen*, *überzählen*, *rechnen*, — *lesen*.
lydźon *Rechnung*, — *Lesebuch*, *Abcbuch*.
lyeś = lyöś (S) *knochig*, *grätig*.
lyktyny = loktyny (S) *kommen*, *gehen*.
lym = lum, lym-byt *den ganzen Tag*. lym-šir *Mittag*, *Süden*.
lym *Fischsuppe*.
lymy = lym (S) *Schnee*.
lymyany = lymjalny (S) *schneien*, *voll Schnee machen*.
lymyeś *beschneit*, *voll Schnee*, = lymjöś (S).
lyo = lya (S) *knochig*, *grätig*.
lyptytyny = löptytyny.
lys = (S) *Zweig von Nadelbäumen*, sin-l. *Wimper*.
lystem *ohne Nadeln od. Tangeln*, l. pužim *Lärche* (*Larix*).
lyz = löz (S) *blau*.
lyzektyny *s*. lyzmyny.
lyzmany *blau machen*, *bläuen*.
lyzmyny = lözmyny (S), lyzektyny *blau werden*.

M.

ma = myi (S), mar *was*, *etwas*, koť ma *allerlei*, *all*, ma-kö *irgend welcher*, *etwas*, mayn, maly (mal), mayś (maś) *warum*, mar em *das ist*, *das heisst*, — *dass*, *damit*.
madiny *erzählen*, — *Räthsel auf geben*, maďem *Erzählung*, *Gerücht*.
maďon, madiśkon *Erzählung*, *Räthsel*.
majtal = majtög (S) *Seife*.
majal *Bodensatz*, *Hefe*, *Träber*.
majaljany *streicheln*, *glätten*, = malalny (S).
majaljašyny *fühlen*, *betasten*, = malalny, malaśny (S).
majalton = malton (P) *Salbe*, *Schmiere*.
majaltyny = maltny (S) *bestreichen*, *schmieren*, *salben*.
majeg, majig = majög (S) *Stange*, *Zaunstange*, *Pfahl*.
mak = (S) *Mohn*.
make (*d. h.* ma-kö) *Ding*.
makes, makeš *Lende*, *Schenkel*.
makes-vyl *der Hintere*.
makmyr *Katzenjammer*.
makmyro *mit dem Katzenjammer behaftet*.
makńa *Spreu*, *Spelzen*.
maktany *prahlen*, *sich rühmen*, — *rühmen*, *preisen*.
mal (maly) *s.* ma.
malpan *Gedanke*, *Sinn*.
malpany = mölpalny (S) *denken*, *meinen*, *hoffen*, *vertrauen*, — *gesinnt sein*, dźetś m. *befreundet sein*, *wohl wollen*, *gewogen sein*, urod malpaś *Feind*, vyly esep malpany *hochmüthig sein*, malpam *Gedanke*.
mamyk *Flaum*, *Daunen*.
mamykeś *flaumig*.
mamykjany *flaumig werden*.
manďa *Knecht*, *Magd*.
manet, manit *Münze*, *Silberrubel*.
mar *s.* ma.
mart *März*.
martsem *wie gross*, *wie viel*, *so viel od. gross wie*.
martyny (?), *in* pus m. *bezeichnen*.
marym *st.* mar em *s.* ma.
maryž, *in* kryž m. *krumm und schief*.
maś *s.* ma.
masťar *Handwerker* = master (S).
maš *Mast* = mašta (S).
mat = (S), *davon* mate *in die Nähe*, mate karyny *nähern*, m. karyśkyny *sich nähern*, matyn *nah*, matyś *aus der Nähe*, *nah*.
matektyny, matektyśkyny (matektśkyny) = matetyny etc.
matetyny = matödny (S) *nähern*.
matetyśkyny (matetśkyny) = matödtšiny (S) *sich nähern*.
mato *nah*.

matynjaśkyny = matetyśkyny.
mazmyny *trauern, betrübt sein.*
mažes *Rechen, Harke.*
mažtany *rechen, harken.*
me! *da, siehe da.*
med = (S) *Lohn, Bezahlung*, medtek *umsonst, ohne Bezahlung.*
med = (S) *dass, damit.*
medam (midam) *ob wohl, wohl, etwa, vielleicht.*
medaz *dass nicht, damit nicht.*
medez *Miethe.*
medjany, medzany = medalny (S) *miethen*, medzasa śotyny *vermiethen.*
medo = meda (S) *besoldet, gemiethet, — Knecht, Diener, Tagelöhner.*
medyny *erhalten, empfangen (?).*
mekau *Schwamm, Baumschwamm*, zaridź-m., šair-m. *Badeschwamm.*
meľa *Brust.*
meľao *-brüstig, grossbrüstig.*
meľos *Barmherzigkeit.*
mengi, mengie *ewig, auf ewig.*
mengielyk *Ewigkeit, ewiges Leben.*
mertan *Mass, Gewicht, — Ziel.*
mertany *messen, wägen, — zielen.*
mertaśkon *Wage.*
mertet *Mass*, užan-m. *Aufgabe.*
mertśem, mertśon, pu-m. *Splitter.*
mertsiśkyny *sich empören.*
mertśon *s.* mertśem.
mertyny *pflanzen*, mertem *Pflanze.*
mertyśkyny (mertśkyny) *ergreifen, fassen.*
mesken *arm.*
mesta = (S) *Ort.*
mešok = mešök (S) *Sack.*
metś = matś (S) *Ball.*
metš, metš gureź *Steile, Absturz.*
metšak *gerade, gerade aus.*
metškes *steil.*
mezmod, mezmyd *Sorge, Kummer, — langweilig.*
mezmon *Sorge, Kummer.*
mezmyny *bekümmert, niedergeschlagen sein, sich grämen.*
mezmytyny *bekümmern, belästigen, betrüben.*
meža = (S), meža-inty *Gränze*, m. puktyny *begränzen, Gränze ziehen.*
mežatem *unbegränzt.*
mindeŕ *Kissen, Kopfkissen.*
miño *s.* myño.
minut = (S) *Minute.*
miro = mirö (S) *Salböl.*
miskin *Waise, vgl.* mesken.
mitropolit *Metropolit.*
mitropolitlyk *Amt eines Metropoliten.*
mitsiny *scheren, rasiren.*
mjato = mata (S) *Minze (Mentha).*
mod *Herr, Oberer.*
modes *vornehm.*
mogany, mogaśkyny *säumen, zögern.* mogatek *unverzüglich.*
moko *junger Bär.*
molitva = mölitva (S) *Gebet.*
molot = mölöt (S) *Hammer.*
mon *pl.* mi *ich.*
monak *Mönch* = manak (S).
monastyr *Kloster* = manastyr (S).
mor *Pest, Seuche.*
moŕa = morö (S) *Meer.*
morda, körtem m. *s.* murdo.

Digitized by Google

motor *schön, lieblich.*
mozmyny = mezmyny (S) *frei werden, sich los machen, — nach lassen (von Stricken).*
mozmytyny, moztyny = mezmödny, mezdyny (S) *befreien, los machen, retten.*
mödany, mödyljany, mödyny, mödyśkyny (mödśkyny) = mödny (S) *vor haben, beabsichtigen, gedenken, — fühlen,* mödam *Sinn, Bedeutung.*
möj s. myi.
möľ s. myli.
mös = (S) *Kuh.*
mözmyny *unruhig, verstört werden.*
mu (mü) = ma (S) *Honig.*
mudor *Bild,* mudor śödmany *ab bilden.*
mudran = muder (S) *klug.*
mudylo *ungehörnt.*
mug = mog (S) *Geschäft,* mugtek *unabsichtlich.*
mugor = mygör (P) *Körper, Leib,* pumo syľo m. *Vorhaut,* mugore vuny *erwachsen.*
mugoro *leiblich, fleischlich, -leibig.*
mugortem *körperlos.*
mugziny *betreiben,* už m. *ein Amt versehen.*
muket = muköd (S) *anderer, verschieden,* m. azin *anders wo,* m. aźe *anders wohin.*
muli (moli) *Beere, Nuss,* jag-m. *Preisselbeere (Vaccinium Vitis Idaea),* kvaka-m. *Schellbeere (Rubus Chamaemorus),* kudu-m. *Schwarzbeere (Vacc. Myrtillus),* legeś-m. *Hagebutte (Rosa canina),* ńur-m. *Moosbeere (Oxycoccus palustris),* puš-m. *Haselnuss,* typy-m. *Eichel.*
multes *Ueberfluss, — viel, überflüssig.*
multesmyny *viel werden, vermehrt werden.*
multestyny *vermehren.*
mumi, mumy *Mutter, Weibchen,* muš-m. *Bienenkönigin,* pöreś m. *Grossmutter,* śur-m. *Stiefmutter.*
muńany *lächeln.*
muntśo, (muntsi, muntšo) *Badstube.*
mur *tief, — Tiefe.*
murdaez *Tiefe.*
murdo, morda, körtem m. = morda (S) *Fischreuse, Setzkorb.*
muŕo (morjo) *Röhre.*
murt = mort (S) *Mensch, — fremd,* m. karyny *entfremden,* aź-m. *Anführer, Hauptperson,* badzim m. *Vornehmer,* gažaś m. *Freund,* kyšno-m. *Frauenzimmer,* lud-m. *Waldgeist,* śudyś vordyś kyšno-m. *Amme,* pijos-m. *Mann,* tere-m. *Richter,* vyn-m. *Neffe.*
muru (müry) *gelte Kuh.*
mus = (S) *Leber,* vu-m. *Kies.*
mus-dor *Brust.*
musjany *schmeicheln, verlocken.*
Muskou, Muskoi *Moskau.*
muskyt *feucht, nass, — Feuchtigkeit, Nässe.*
muskytyny *befeuchten, benetzen, nass machen.*
muso = musa (S) *lieb, freundschaftlich.*
musojany = musaalny (S) *befreunden.*

musojaśkyny = musaaśny (S) *sich befreunden, lieben.*
muš = moš (P) *Biene*, zur-m. *Drohne.*
muško *geflochtener Korb.*
mutš, mutyš *Hümpel, kleiner Hügel, Insel*, šur-m. *Insel.*
mutško s. kuo.
mutyš s. mutš.
muvyr *Wald* (mu-vyr?).
muźe *nieder, auf die Erde*, muźyś *auf, empor*, muźyn (muźen) *unten, — unter, bei.*
muźem = mu (S) *Erde, Land, Boden.*
muzon s. myzon.
my = mumi *Mutter.*
myd = möd (S) *anderer*, myd myd palaś *von beiden Seiten*, m. m. palty *zu beiden Seiten.*
mydlań *anders, falsch*, m. valany *übel auf nehmen, Anstoss nehmen*, m. malpany, m. turtyny *zweifeln, irre werden*, mydlańly karyny *irre machen.*
mydźet aźe *wiederum.*
myi, möi = moi (S) *Biber (Castor).*
myi, möi *alt.*
myik, myjyk *Schnurrbart.*
myimyny *alt werden.*
mykyrtny = ‚myškyrtny (S) *beugen, biegen, krümmen, — unterwerfen, bezähmen.*
mykyrtyśkyny (mykyrtśkyny) = myškyrttšiny (S) *sich beugen*, s. *krümmen, sich senken, sich bücken.*
myl = (S) *Sinn, Gesinnung*, myl pote *man will, hat Lust.*
myli, möl' *Brand (im Getreide), vgl.* myl' (S).
mylim, mylym *Pfannkuchen.*
mylkyd, myl-kyd = (S) *Sinn, Gesinnung, Denkweise, Verstand*, dźetś m. *Wohlwollen*, m. vań *man hat Lust.*
mylkydo *einen Sinn habend*, poktsi-m. *demüthig.*
mylkydtem = mylkydtöm (S) *unverständig, unbedacht, fahrlässig.*
myllet *gewiss.*
mylokydo = mylkyda (S) *sorgfältig, aufmerksam, — erwünscht, nach dem Sinne, — umgänglich*, dźetś-m. *wohlwollend*, kar bir užly m. *neugierig.*
mylym s. mylim.
mynda = (S) *so viel wie*, so m., tam. *so viel*, ta m. poktsi *so wenig*, ma m., mar m. *wie viel.*
myńo, mińo *Puppe, Statue, Götze.*
myntšyktjany *heucheln.*
mynyny, mynny = munny (S) *gehen*, peź voštysa m. *traben*, pytiaz m. *nach gehen*, punytaz m. *entgegen gehen.*
mynytyny *bewegen, in Gang bringen, gehen lassen.*
myrd = (S) *Gewalt, Zwang, Anstrengung*, myrden *mit Mühe, kaum.*
myrdjany, myrdlany = myrdjyny (S) *Gewalt an thun, zwingen*, myrdjasa *mit Gewalt.*
myrk-nyr *Stutznase, vgl.* myr (S).
myskal *Solotnik* ($^1/_3$ *Loth*).
myśkyl *Spott*, m. karyny *verspotten.*

Digitized by Google

myśkyljany *verspotten.*
myśkyny = (S) *waschen.*
myśtany *waschen,* — *glätten, poliren.*
myśtaśkon *Waschbecken.*
myśtaśkyny = myśkaśny (S) *sich waschen.*
myt (myd) *brünett.*
mytar = (S) *Zöllner.*
mytśaśkyny, mytyśjaśkyny *sich heraus strecken, hinaus stürzen.*
mytsyny *hervor strecken, aus strecken.*
mytyny *widerstreben, sich widersetzen, streiten,* — *an fangen,* mytyś *Feind.*
mytyśjaśkyny s. mytśaśkyny.
myź *Rogen, Caviar.*
myz, myzen = myśt, myśtöń (S) *während.*
myzmod etc. s. mezmod etc.
myźo *Rogen-, Rogner.*
myzon, muzon *anderer,* — *übrigens.*
myžyk, ki-m. *Faust.*

N.

na (*suffigirte Partikel*) *noch.*
nakas *Buhler, Hurer, Hure.*
nakasjany *buhlen, huren.*
ńakyres, ńakyrjaśkem *biegsam, geschmeidig.*
ńakyrjaśkyny = ńakyrtyśkyny.
ńakyrtyny *biegen.*
ńakyrtyśkyny (ńakyrtśkyny) *sich biegen, sich bücken.*
nal st. nunal.
ńala = (S) *zusammenhängend, fortgehend,* kud ń. *so lange wie, bis.*
nalim = (S) *Quappe* (*Gadus Lota*).
ńalmyt *abschüssig.*
nalpany = malpany.
ńaltaz *mit einem Male.*
nameŕ = ńamyr (S) *Steinbeere* (*Rubus saxatilis*), *nordische Himbeere* (*R. arcticus*).
namot *Ueberzug, Decke.*
ńań = (S) *Brot,* ń. slal, slal ń. *Mundvorrath, Proviant,* gur-ń. *Pastete,* taba-ń. *Pfannkuchen, Fladen,* tšuk-ń. *Frühstück,* yl ń. *Teig.*
nap *dick, dickflüssig.*
napkyny, napsiny, napyny *dick werden, sich verdicken.*
napkytyny *verdicken.*
ńapse (ńapsi) *Lust, Begier.*
ńapselyk *Gier.*
napsiny, napyny s. napkyny.
ńarak *Alles, insgesammt.*
ńarzem *Wunde.*
ńarzytyny *verwunden.*
natšar (natšar) *arm, Bettler,* — *schlecht, elend, mager.*
natšarlyk (natšarlyk) *Armuth, Elend.*

Digitized by Google

natšarmyny (natśarmyny) *verarmen, herunter kommen, mager werden.*
naugat *Lüge.*
ńaź *s.* niź.
ńaziljany, ńaziljaśkyny *s.* niz.....
ne = (S) (*vor negative Pronomina und Adverbe gesetzt, vgl.* no).
nearak = ńarak.
nebyt = nebyd (S) *weich.*
nebytjany, nebytyny *weich machen, erweichen.*
nebytjaśkyny, nebytyśkyny (nebytśkyny) *weich werden, erschlaffen.*
nebziny = (S) *weich werden.*
nebzityny = nebźedny (S) *erweichen.*
negjaśkem *kühl, frisch.*
negyz *Fundament.*
neľkyny *zerschmettern.*
nemoj = nemöj (S) *stumm.*
nemytś = nemtši (S) *deutsch, ausländisch; — Truthenne.*
ńer, ńereś s. ńör, ńöreś.
nerge *Ordnung, Reihe, Classe, Rang, — Wand, — Statut, Reglement, Ceremonie,* ma n. *auf welche Weise,* nergyś *nach einander, in der Reihe.*
nergetem *unordentlich.*
nerjany *wehklagen.*
nevod *Netz.*
neželi *als (vergleichend).*
ni = (P) *schon.*
ni *Dornstrauch (?).*
niketyny *rufen (v. Kuckuck).*
nikyrtyny *glucken, glucksen.*
niľ = ńoľ (S) *vier.*
nil-pu = (P) *sibirische Tanne (Abies Pichta).*
niľdon = neľamyn (S) *vierzig.*
niľdoneti *vierzigste.*
niľeti = ńoľöd (S) *vierte.*
niľo = ńoľa (S) *vier enthaltend, vierfach.*
niľoj *vier Tage, — vorvorgestern.*
nilon = nilan (S) *Gurgel, Schlund.*
nilyny = nilalny (S) *schlucken, schlingen*
nilyny *st.* ńulyny.
nim = (S) *Name,* nimaz *namentlich, absichtlich,* nimaz, nimaz nimaz *einzeln.*
niman *Ruhm.*
nimany = nimjany.
nimatyny = nimödny (S) *nennen, benennen.*
nimatyśkyny (nimatśkyny) *heissen.*
nimjany *nennen.*
nimjaśkyny *heissen.*
nimjatyny = nimatyny.
nimo = nima (S) *-namig, heissend, — angesehen, berühmt,* dźetś-n. *berühmt,* odyg-n. *gleichnamig,* tuź-n. *angesehen.*
nin = (S) *Bast, Lindenbast.*
ninny = ninalny (S) *Bast ab schälen, ab streifen.*
nirjan *Spaten.*
nirjany *schaben, vgl.* nirtny (S).
niź = (S), ńaź *Zobel (Mustela Zibellina).*
nizili *Wurm, Regenwurm.*
niziljany, ńaziljany *ziehen, recken.*
niziljaśkyny, ńaziljaśkyny *sich recken, sich strecken.*
no *aber, sondern.*

no (*nach gesetzt*) *und*, *auch als Verstärkung nach negativen Pronomina und Adverben*, *z. B.* no-kin no *Niemand*, no-kytyn no *nirgends*.
no- *od.* ne no- = ninö (S), *vgl.* ne, *bildet aus interrogativen Pronomina und Adverben negative*, *z. B.* nomar, ne no-mar (myr) *nichts*, nokyzi, ne no-kyzi *auf keine Weise*, no-ketše, ne no-ketše *keinerlei*, noku, ne no-ku *niemals etc.*
nodo, nodes *weise*, *klug* (*vgl.* nöd S).
nodtem *unklug*, *thöricht*.
nomyr = (S), numyr *Wurm*, *Made*.
nomyreś, numyreś = nomyröś (S) *voll Würmer*, *Maden*.
nontyny = nonytyny.
nony = ńoń (S) *Zitze*, *Mutterbrust*, iskal-n. *Euter*.
nonyny = ńońalny (S) *saugen* (*an der Brust*), nonyś *Säugling*.
nonytyny (nontyny) = ńońedny (S) *säugen*.
nordy-vu *Molken*, *Buttermilch*.
ńoret = neröd (S) *Drüse*.
ńoreteś = nerödöś (S) *drüsig*.
noš *auch*, *wieder*, *noch*.
nošlentsi *Tragbahre* = nösila (S).
nošna *noch*, *wieder*.
nöd = ńajt (S), ńaí (P) *Koth*.
nödem = ńaía (P) *kothig*, *sumpfig*.
nödyny *ein sinken*, *stecken bleiben* (*im Koth*).
nöki = nök (S) *Sahne*.
ńöl = (S) *Pfeil*.
ńör = (S), ńer *Zweig*, *Ruthe*, puš-ń., puž-ń. *Nessel* (*Urtica*), *Wermuth* (*Artemisia Absinthium*), pytšal-ń. *Ladestock*, kalam-ń. *Dill*.
ńöreś = ńörjöś (S) *voll Ruthen*.
nuem *Joch*.
nuityny *aus dehnen*, *aus spannen*, *aus einander ziehen*, *aus recken*.
nujem, *in* sil-n. *Sturm*.
ńuk *Hügel*, *vgl.* ńuk (S).
nukto *Halfter*.
ńul *und die Ableitungen* = ńil etc.
ńula *Dampf* (*in der Badstube*).
ńulam *s.* ńulem.
ńulany *schwitzen*.
nuldyny etc. = nullyny etc.
ńulem, ńulam *Schweiss*.
ńulemeś *schwitzig*.
ńules, ńulesk (*dichter*, *finsterer*) *Wald*, *Einöde*.
ńuleskaś *Waldhüter*.
nullyny, nulyny = nolny, nollödny (S) *tragen*, *bringen*, *führen*, kyl nullyś *doppelzüngig*.
nullyśkyny = nollyśny (S) *verschleppen*; — *vertragen werden*, *sich ab nutzen*.
nullytyny *führen etc. lassen*.
ńulo-pu *Ulme* (*Ulmus campestris*).
ńulon, *in* mu pyr ń. *Hölle*.
ńulyny = ńulny (S) *lecken*.
numyr, numyreś *s.* nomyr, nomyreś.
ńuń, ńuńa *älterer Bruder*, *älterer Vetter* (*väterlicher Seits*), *Vaterbruder*, *Oheim*.
nun = nunal, nun aźe (nunaźe) *bei Tage*, n. a. pal *Osten*.
nun-aź *Tag-*.
ńuńa *s.* ńuń.

nunal *Tag*, n. pote, nunally byde *täglich*, arńa-n. *Sonntag*, biger a.-n. *Freitag*, džyn-n., džyny-n. *Mittag*, gužmala n. *längster Tag*, kös n. *Sonnabend*, šor-n., vaktsi š.-n. *kürzester Tag*, tšetvertok-n. *Donnerstag*, užaškon n. *Werkeltag*, vir-n. *Mittwoch*, vordyškon-n. *Geburtstag*, *Dinstag*.
nunaźe *s.* nun.
nuno, nuny *kleines Kind*, sin-nuny *Pupille*.
nuny (nüny) = (S) *tragen*, *führen* (*fahrend*).
nunyjaškem *zärtlich*.
nupiet = nop (S) *Last*.
ńur = ńör.
ńur = (S) *Sumpf*.
ńureś = ńuröś (S) *sumpfig*.
ńurjany = nyrny (S) *drücken*, *pressen*.
ńurjaškyny *sich drängen*, *ringen*.
ńurtytyny *ein tauchen*.
ńurytyny, ńurtyny *aus pressen*, — *erdrücken*, *ersticken*; — *ein dringen*, *überschwemmen*.
nuši *Schlägel*, *hölzerner Hammer*.
nutyny = nujtyny.
nuylon *Geräth zum Tragen*, vu-n. *Wassergefäss*.
nyd *Schaft*, *Stiel*, purt n. *Messerstiel*, tir n. *Beilstiel*.
nygyles *glatt*.
nyl = (S) *Tochter*, *Mädchen*, nyl pi *Kinder*, jegyt n. *Enkelin*, śur-n. *Stieftochter*, var-n. *Magd*.
nyľ-pu *s.* nil-pu.
nylka *Mädchen*.
nyllyk = nyly.
nyly *Jungfrauschaft*, *Jungfräulichkeit*.
nylyny = nilyny.
nymy = nom (S) *Mücke*, pyr-n. *kleine Fliege*.
nymyne *umsonst*, *vergebens*.
nynal, nynaźe = nunal, nunaźe.
nynallyk *täglich*, *Tages-*.
nypy = nop (S) *Bürde*, *Tracht*, *Last*, *Joch*, *Quersack*.
nyr = (S) *Nase*, *Schnabel*, as nyr jylaz ulyś *eigensinnig*.
ńyrjan, ńyrjany = nirjan etc.
nyrkyny, ńań n. *Brot ein teigen*, *kneten*, *vgl.* nyrkyny (S).
nyro = nyra (S) *-nasig*, *grossnasig*.
nyrsany *sich satt fressen*; — = nyrsaškyny.
nyrsaškyny *keimen*.
nyrylyny *schlummern*, — *nachlässig werden*.
nyryny = nurdyny (S) *dringend bitten*, *zu bewegen suchen*.
nyryś, aź-n., vaź-n. *erste*, *erstens*.
nyž = (S) *stumpf*.
nyžomyny = nyžmyny (S) *stumpf werden*.
nyžomytyny = nyžmödny (S) *stumpf machen*, *ab stumpfen*.

O.

obedany = öbedaitny (S) *zu Mittag essen.*
obid = öbida (S) *Beleidigung, Kränkung*, o. karyny *beleidigen, kränken.*
obidyny = öbiditny (S) *beleidigen, kränken.*
obros *Heiligenbild.*
obytśa, obytšaj = obytša (P) · *Sitte, Gewohnheit.*
odnako = ödnakö (S) *aber.*
odolyny *besiegen, überwältigen.*
odyg, og = ötik, öt (S) *ein*, ar (är) o. *jeder*, o. no (*c. negat.*) *gar nicht, kein.*
odygeti = ötiköd (S) *erste.*
og *s.* odyg, og kad' *gleich*, og aźe *zusammen*, og aźe karyny *vereinigen, mittheilen*, og azin *beisammen*, og azin ulon *Einsamkeit*, og pol *ein Mal.*
ogan! *siehe.*
ogine *zusammen.*
ogja *gleich*, — *zusammen, zugleich, mit einander.*
ogretś, ogretš = oguretš (P) *Gurke.*
oj oj! = (S) *o, ach.*
ojdo! *auf, wohlan*, ojdole *dass.* (*zu Mehreren*).
okmyny = ökmyny (S) *sich sammeln*, — *genügen, c. neg. fehlen*, okmymtem *dürftig, armselig.*
okmytyny *sich begnügen.*
okoltśa = ököntša (S) *Fensterrahmen.*
oktyny = öktyny (S) *sammeln, zus. räumen. auf räumen*, ju o. *ernten*, köt o. *schwängern.*
olań (no) talań (no) *hierhin und dahin.*
olaśań *von dort.*
olip *Farbe, Farbstoff.*
olo, oľo, o. kerek *vielleicht, etwa*, — *es bildet aus interrogativen Pronomina und Adverben indefinite, z. B.* oľo kin *Jemand*, o. mar *irgend etwas*, o. kytyn *irgend wo etc.*
oltes, altes, *in* jir-o. *Kopfkissen.*
omeź *s.* ameź.
omyr, *in* gur o. *der obere Rand der Ofenmündung.*
omyrjany, omyrtyny *schöpfen, aus schöpfen.*
oo! (uo, yo) *ja.*
or, oreś = ur, ureś.
orany *Verweis geben, schelten.*
oraśkyny *sich zanken, schimpfen, schelten, fluchen.*
orod, orodlyk = urod etc.
orom = urom.
ortsi *darüber hinaus, mehr*, — *vorüber, fort, vgl.* ortsy (S).
ortsiny *vorbei gehen, passiren, hindurch gehen, fort gehen*, — *darüber hinaus gehen, überragen, zuvorkommen, überholen*, ortsitek *unermesslich.*

Digitized by Google

ortsit *übermässig.*

ortsityny *vorüber gehen lassen, zu bringen (die Zeit), weg schicken, ab fertigen, — durch schlagen, durch stossen, vgl.* ortsödny (S).

ortśon śamen *im Vorbeigehen, beiläufig.*

oryny = uryny.

oskaljany, oskaltyny *durch sehen, besichtigen, übersehen, prüfen, versuchen,* oskaltyś *Hirt.*

oskon = eskan (S) *Glaube, Vertrauen,* o. dore mynyny *Schutz od. Zuflucht suchen,* o.-inty *Zufluchtsort,* urt-o. *Wache.*

oskono *glaublich, wahrscheinlich.*

oskontem *unglaublich, hoffnungslos, ungläubig, Unglaube,* = eskytöm (S).

oskyny = eskyny (S) *glauben, hoffen, sich verlassen,* tokma oskem *Aberglaube.*

oskytyny = esködny (S) *versichern, geloben, glauben machen.*

osla = öselka (S) *Schleifstein, Wetzstein.*

osmes *s.* ošmes.

ośotr = ösetr (S) *Stör (Acipenser).*

ośrany, ośratyny = utsirany etc.

ośta! *ei, potz tausend.*

osto *Herr (Gott).*

oš = öš (S) *Ochs.*

oš etc. = uš etc.

ošany *ähnlich sein.*

ošatyny *vergleichen.*

oškan, oškyny = ošon, ošyny.

oškytyny *hängen lassen.*

ošmes = ošmös (S) *Quell, Brunnen.*

ošon *Herd; — Werkzeug zum Hängen.*

ošyny = öšny (S) *hängen (tr.), auf hängen; —* = yšyny.

ošyśkyny = öšny (S) *hängen (intr.), schweben, — sich erhängen.*

ošyśkytyny *hängen lassen, neigen.*

oť tať vetlyny *hin und her gehen.*

otkaz = ötkaz (S), o. karyny *entsagen, sich los sagen.*

oton *Insel.*

otor *immer.*

otšany *an zeigen, an kündigen.*

otsi (otsy) *dahin.*

otšyrany, otšyratyny = utsirany, utsiratyny.

ottšot = öttšöd (S) *Rechnung, Rechenschaft.*

otvet = ötvet (S) *Rechenschaft, Antwort.*

otvetšať karyny *antworten.*

otyn *dort.*

otynik *eben dort.*

otyr *Volk.*

otyś *von dort, daher.*

ovol etc. = evyl etc.

oź, ozi *so, ja,* ozi-kö no *dennoch, jedoch.*

ozien *so.*

ozik *eben so, — bloss, — unentgeltlich,* o. dyrja *ohne Unterschied.*

ozon, *in* vyžanni-ozon *Fähre.*

ož *Krieg, Kampf, — Heer, Regiment,* ožme baśtyny *gefangen nehmen.*

ožman *Schlacht.*

ožmany *kämpfen, Krieg führen, — rauben, plündern.*

ožmaśkon *Kampf.*

ožmaśkyś *Krieger*, *Soldat*.
ožo = ež (S) *Rasen*.
ožon = ožyn, öžyn (S) *Meisel*, iz kuktśan o. *Mauerhammer*.

Ö.

ödyi = öd (S) *Kraft*, *Stärke*, — *stark*, *angestrengt*, *zudringlich*.
ödyitem *schwach*, *kraftlos*.
ögyr = (S) *glühende Kohle*.
öi = ui *Nacht* = oi (S).
öilokö *ohne*, *ausser*, *jedoch*.
öiön *Nachts*.
öjany *kriechen*.
öksei, eksei = öksy (S) *Herr*, *Fürst*, badzim ö. *Kaiser*.
ökseilyk *Reich*, *Herrschaft*.
öktyny = jöktyny (S) *tanzen*. *hüpfen*.
ökyndyryny *zur Reue bewegen*.
ökynyny *bedauern*, *traurig sein*, *bereuen*.
ömez = ömidź (S) *Himbeere* (*Rubus Idaeus*).
ömić *Hoffnung*.
öryktšan *falsch*.
öryktšany *lügen*.
öryktšatyny *Unrecht thun*.
öryktši *heidnisch*; — *Lügner*, *lügenhaft*, *falsch*.
öryny, örytyny = uryny etc.
ös = ös, ödźös (S), ys *Thür*.
ös-aź *Schwelle*.
öskon *Ausgebrochenes*, *Vomirtes*.
öskyny, ösyny = ösny (P) *vomiren*, *sich erbrechen*, — *rülpsen*, öskem pote *es wird übel*, *das Vomiren kommt an*.
öš *und die Ableitungen davon* = uš etc.
öťyny = etiny.
övyl, övol = evyl.
öžyt, öžot *wenig*, öžyt ulysa *bald darauf*, öžyten *allmählich*.

P.

padi *s.* pa̯jda.
padźa *Treppe*, *Leiter*.
pagamber *Prophet*.
pagamberlyk *Prophezeiung*.
pagža *Leiter*.
pa̯jda, padi *Gewinn*, *Vortheil*.
pa̯jdajo *nützlich*, *vortheilhaft*.
pa̯jmon *Wunder*.
pa̯jmyny *sich wundern*.
paja *Brachsen* (*Abramis Brama*).
pakar *Magen*.
pal = pöl (S) *Theil*, *eines von zwei zusammen gehörenden Dingen*, *unverheirathet*, *in vielen Zusammensetzungen*, *wie* pal-ki, pal-kitek *einhändig*, p.-kyšno *Wittwe*, pal-sin *einäugig*, p.-śur *einhörnig etc*,
pal = pöl (S) *Seite*, *Gegend*, *Provinz*, *District*, so pale *dahinwärts*, palen *bei Seite*, *zur Seite*, *seitwärts*, *fort*, *vorüber*, palen karyny *trennen*, *entfernen*, p. karyśkyny *sich entfernen*, palen aziti *bei Seite*, p. a. vetlyny *huren*, *Ehebruch treiben*, aslam pal *mein Vaterland*, bör-p. *Rückseite*, bur p. *rechte Seite*, paljan p. *linke Seite*, kun voźem p. *Reich*, u̯j-p. *Norden etc.* — *Als Adverbe stehen* pala *nach einer Seite hin*, palan *an einer Seite*, palaś *von einer Seite her*, *z. B.* bur pala *nach rechts hin*, paljan palan *links*, börlo palaś *von hinten*.
palantyny, palantyśkyny = palent.....
palany *schälen*, *ab schälen*, — *an stecken* (*von Ausschlägen*).
palaš *Degen*, *Schwert*.
palašo *mit einem Degen bewaffnet*.
palatka = pölatka (S) *Zelt*.
palatyny *an stecken lassen*.
palektyny *bei Seite nehmen*, *entfernen*.
palenjany *tauchen* (*tr.*), *ein tauchen*.
palenjatyśkyny (palenjatśkyny) *aus weichen*, *sich ab wenden*.
palentyny *ab wenden*, *ab rufen*.
palentyśkyny (palentśkyny) *sich ab wenden*, *sich zur Seite wenden*.
palep *Bienenschwarm*.
pales *Stück*, p -murt *Waldgeist*.
paleź-pu = pelyś (S) *Eberesche* (*Sorbus Aucuparia*).
paljan, paljam *link*.
pal̓kaśkymon *bis oben*, *bis an den Rand*.
pal̓kyny *ein dringen*, *vgl.* palkyny (P).
pal̓myny = pa̯jmyny.
pal̓sany = paźlany.
panar = pönar (S) *Laterne*, *Lampe*.
papa (*kleiner*) *Vogel*, karnan-p. *Heuschrecke*.
par *Dampf*.

Digitized by Google

parś, paryś = porś (S) *Schwein*, aj-p., kyr-p. *Eber*.
parus = (S) *Segel*.
paryny *baden* (*in der Badstube*), *bähen*, *brühen*.
paś = (S) *Pelz*, *Kleidung*, kört-p. *Panzer*.
paś *Loch*, ym-p. *Kinnlade*, p. karyśkyny *sich öffnen*.
paśkes *breit*.
paśkyt = paśkyd (S) *breit*, *weit*.
paśkytlyk *Breite*.
paśkytyny (paśkatyny) *verbreiten*, *aus breiten* = paśködny (S).
paśo *löcherig*, *porös*.
paśta = (S) *breit*, *eine Breite habend*.
paśtana, paśtaneti *aus einander*, *weit und breit*, *überall*.
pastuk = (S) *Hirt*.
pastuktem *hirtenlos*.
paš = puš.
paťak, pitik = paťan (P) *weibliches Glied*.
patśkany *um kommen*, *unter gehen*.
patśkaton *Presse*.
patśkatyny *drücken*, *pressen*, *erdrücken*, *nieder drücken*, *hinab werfen*.
patśkes kört, p. tuj *Eisenblech*, *Blechplatte*.
pavin *Pfau*.
paźany, paźgyny *spritzen*, *besprengen*, *verstreuen*, *aus breiten*, *aus einander werfen*.
paźgatyny *besprengen*, *besprenkeln*; — *zertrümmern*.
paźgyny s. paźany.
paźlany, paľsany *henken*, *kreuzigen*.
pazyrton *Winde*, *Drehbaum*.
pazyrtyny *winden*, *schrauben*, *zusammen drehen*.
pedlaśań *von aussen*.
pedlo *hinaus*.
pedlon *draussen*.
pedloś *von aussen*.
pegany, pegyny *sich zurück ziehen*, *fort laufen*.
pegźemśany = pegziny.
pegziny = pyšjyny (S) *fliehen*, *entfliehen*, *entlaufen*.
pejmyt *und die Ableitungen davon* = peńmyt etc.
pekla = (S) *Schlinge*, *Masche*, *Nestel*.
pekľa *Niere*.
pel *Abgabe*, *Zugabe*, *Procente*, *Zins*, *Wucher*, pel baśtyś *Wucherer*.
peľ = (S) *Ohr*, *Griff*, *Handhabe*, peľe ponyny *in's Ohr sagen*, peľaz p., peľe p. *hören*, *vernehmen*, *achten auf etwas*.
peľ-dyn *Schläfe*, *vgl.* (S).
peľ-pun (pum) = peľ-pom (S) *Schulter*.
peľ-puno (pumo) = peľ-poma (S) *-schulterig*, *breitschulterig*.
peľes *Oehr*, *Strippe*, nyr-p. *Nasenloch*, *vgl.* peľes (S).
peli *Ende*, *Spitze*.
peliśtyny *bezeugen*.
peľmyt *und die Ableitungen davon* = peńmyt etc.
peľo = peľa (S) *geöhrt*, *öhrig*; — *Eule*.
peľso *Bruch*, *Riss*, *abgesprungenes Stückchen*.
peľtem = peľtöm (S) *taub*.

peľtemmyny = peľtömmyny (S) *taub werden.*
peľtemmytyny (peľtemtyny) = peľtömmödny (S) *taub machen, betäuben.*
peń = pöim (pöin) (S) *Asche.*
peńeś = pöimöś (S) *aschig.*
peńmany = pöimalny (S) *äschen, in Lauge legen.*
peńmyt (pejmyt, peľmyt) = pemyd (S) *dunkel, finster, — Dunkel, Finsterniss.*
peńmytany = peńmytyny.
peńmytjany, peńmytomyny = pemdyny (S) *dunkel werden.*
peńmytyny = pemödny (S) *verdunkeln.*
peńmytyśkyny (peńmytśkyny) = pemödtšiny (S) *dunkel werden, sich verdunkeln.*
penon *Schleifstein.*
peńziny = pöimaśny (S) *zu Asche werden.*
pereram *faul, schimmelig.*
peri, tyl-p. *Wirbelwind, — böser Geist,* peri šukkem *gelähmt.*
periaśkyny *besessen sein.*
perio *besessen.*
perjany *spielen (ein Instrument), fiedeln, klimpern, summen.*
pertman *Wunder, Räthsel, Gleichniss.*
pertmany *sich wundern.*
pertmaśkon *Wunder, Wundererscheinung.*
pertmaśkyny *wunderbar, unbegreiflich sein,* pertmaśkyś *Götze.*
pertšatka *Handschuh.*
pertyny *aus pressen.*
pervoj *erste.*
pestro *bunt.*
peškyton *Flintenkugel.*
peteľ = veteľ (S) *Fischreuse, Beutelnetz.*
petš-aj *Grossvater; — Grossmutter.*
petšať = (S), petšet *Siegel, Petschaft.*
petšatlany, petšatlyny = petšatajtny (S) *versiegeln.*
petšera *Höhlenkloster.*
peź vośtysa mynyny (?) *traben.*
pezdyny *fallen.*
pezgyt *scharf, spitzig, — gewandt, behend, listig, verschmitzt.*
pežjan s. pyžjan.
pi = pöj.
pi = (S) *Sohn, Kind,* jegyt pi *Enkel, Urenkel,* śur-p. *Stiefsohn,* vordem p. *Pflegsohn, — Junges von Thieren, z. B.* kets-pi *Zickel,* kutśa-p. *Hundejunges,* parś-p. *Ferkel,* už-p. *Hengstfüllen,* yž-p. *Lamm etc.*
pi-pu = (S) *Espe.*
piany = pialny (S) *gebären.*
pijala (piala) *Glas, Glasscheibe.*
pila = (S) *Säge,* pilaen vandyny *sägen.*
piľdyny *bewölken,* piľdem *bewölkt, trüb.*
piľem (pyľem) = pil (S) *Wolke.*
piľemaśkyny *sich bewölken.*
piliny *spalten, zerschlagen.*
piliśkyny (pilśkyny) *zerspringen, bersten, platzen, sich spalten.*
pilityny *spalten, spleissen.*
piń = (S) *Zahn, Zacke, Zinke,* piń šedyśke *man zahnt.*

pinal = pian (S) *Knabe*, *Kind*.
pinalo *kindisch*, — *Kinderei*, *kindisches Wesen*.
pińeś = pińöś (S) *gezähnt*, *zackig*.
pińjany = pińalny (S) *zähnen*, *aus zacken*.
pińo = pińa (S) *-zähnig*, *-zackig*.
pińtem = pińtöm (S) *zahnlos*.
pirany = pirnitny (S) *bewirthen*.
pirog = pirag (S) *Pastete*.
pirpo *Schraubenmutter*.
piś = pes (S) *Scheit*, *Holzscheit*, piśpu *Baum*.
piślek *Wachtel* (?).
piśo-puo *bewachsen* (*mit Bäumen*).
pišton *Glanz*, *Strahl*.
pištyny, jugyt p. *glänzen*, *erglänzen*, *strahlen*.
pitik s. paťak.
pitran *Rad*, *runde Scheibe*, pal-p. *zweiräderiger Wagen*.
pitsi *klein*.
pitsei *Holzwurm* = putšöi (S).
pitśkyny *in Eiterung bringen*.
pityrtyny *rollen* (*tr.*).
piź, piźeś s. pyź, pyźeś.
pižni *Schlinge*.
pjatnitsa *Freitag* = pjatnitša (S).
pjos *Bauer*, *Kerl*.
plaśkyny s. pylaśkyny.
platyny s. pylatyny.
pleš = (S) *Glatze*.
plotnik = plötnik (S) *Zimmermann*.
pod *ein Mass* (*Pud?*).
podon *Schieber*, *Deckel*.
podrad karyny *nach ahmen*.
podŕad karyny *dingen*, *miethen*.
podruga-kyšet *Kopfbinde*.
podym *Bienengarten*.
podyny = pödlalny (S) *zu decken*, *bedecken*.
pog *Klumpen*.
pogjany *zusammen ballen*.
pogli *Kugel*.
pograny (pogyrany) *fallen*, *sich niederwerfen*, pogran *Fall*.
pogrid = pögreb (S) *Keller*.
pogyljany = pogyltyny.
pogyljaśkyny *sich wälzen*, *rollen* (*intr.*).
pogylton *Mangelholz*.
pogyltyny *rollen*, *drehen*, *wälzen*.
pogyltyśkyny (pogyltśkyny) *sich hin werfen*
pogylyśkyny = pogyljaśkyny.
pogyrany = pograny.
pogyrjany *ergreifen*, *packen*.
pogyrjaśkyny *ringen*, *sich balgen*.
pogyrtyny *um stossen*, *um werfen*, *hin od. hinab werfen*.
pojaljaśkyny, pojany s. pöjaljaśkyny etc.
pojany = pajaitny (P) *löthen*, zarnien p. *vergolden*, azveśen p. *versilbern*.
poktsi (potsi), poktši *klein*, poktsien *allmählich*, poktsigem *ziemlich klein*, poktsigem punyś *in der Kürze*.
poktsiaśkyny *klein werden*, *sich klein machen*.
poktsiatyny *klein machen*, *demüthigen*.
poktši s. poktsi.
pol = pöl (S) *Diele*, *Fussboden*; — *hölzerne Tafel*, *Brett*.
pol = pöl (S) *Mal*, og pol, odyg p. *ein Mal*, uno p. *oftmals*.
pol = pöl (S) *Seite*.

poles = pöla (S) *-fältig*, *-malig*, kyk-p. *doppelt*, k.-p. karyny *verdoppeln*.
poleśtyny *zwirnen*.
połon *Gefangenschaft*.
poluška = pöluška (S) *Poluschke*.
polyk = pölk (S) *Regiment*, *Schar*.
polys = pulys.
polzany *kriechen*, = polzaitny (P).
ponar = pönar (S) *Laterne*.
ponna, pönna *wegen*, *für*, ma p. *warum*, so p. *darum*, *denn*.
ponyny *legen*, *hinein legen*, *ein stecken*, muket aźe p. *verschieben*, *auf schieben*.
ponytyny *legen*, *setzen etc. lassen*.
ponźany *legen*.
pop = (S) *Priester*.
popeŕok *Hinderniss*.
por *Tscheremisse*.
porma *Form*.
porny *Leinkraut* (*Linaria*).
portet, *in* vu-p. *Wasserstrudel*.
porton = pyrödan (S) *Bohrer*.
pory *Quirl*.
poryny *auf trennen*, *auf schlitzen*, jal p. *auf pflügen*, *Neuland machen*.
pos, *in* sui-p. *Armband*, *Aermelsaum*.
posk, *in* vožo-p. *Schwalbe*.
poskes *Armgeschmeide*.
pośky *Schwalbe*, *Uferschwalbe* (*Cotyle riparia*).
pośky = piśki (S) *Blatter*, *Pocke*, *Geschwür*.
pośkyeś *voll Blattern*, *schorfig*, *schwärig*.
poslednei *letzte*.
posno *Fasten*.
poštem *hinfällig*, *baufällig*, — *lust*, *Einbusse*.
posuda *Gefäss*.
posyny *reiben*, *zerreiben*, *zerdr* *verknittern*, ku p. *gärben*.
poš etc. = putš etc.
potany *wandeln*, *gehen*.
potsiš *Fink* (*Fringilla*).
pottyny = petödny (S) *herau* *men od. bringen*, *aus schl* *fort schaffen*, *aus laden*, *Feuer an machen*.
pottytyny *heraus bringen etc.*
potyny = petny (S) *aus gehen*, *gehen*, *hervor kommen*, *auf* (*v. Gestirnen*), potem *Hervo* *Aufgang*, *Frucht*, adźem *hassen*.
povosta=pogost (S) *Flecken*, *Kir*
pozoryny *schelten*, *verweisen*.
pozyr, *in* lym-šir p. *Nachmittag*
pož *trüb*.
pož = pyž.
požaśkyny *trüb werden*, — *sich* *ruhigen*, *sich bekümmern*.
pö = (S) *nämlich*, *wie wenn*.
pöd *Schnupfen*, *vgl.* pödny (S).
pödeś *verschnupft*.
pödyny = pödny (S) *ausser* *kommen*, *ersticken*, *crepiren*.
pöi, pi = pi (P) *Busen*, *Schooss*
pöjaljaśkyny (pojaljaśkyny) *sich* *stellen*.
pöjany (pojany) = pörjalny (S) *betrügen*, *hinterlistig sein*.
pöl, *davon* pöly, pölyn *in*, *pöly* *von*, pölty *durch*.

pölestyny *rollen, drehen, vgl.* pölöstny (S).

pöli (pyli) = pel (S) *Daumen*.

pöljany = pölalny (S) *blasen, hauchen*, — *zaubern*, pöljaś, pöljaśkyś *Zauberer*.

pöljatyny, pöltyny *blasen, wehen, an hauchen*.

pönna *s.* ponna.

pör *Pest, Seuche* = pörös (S).

pöreś = pöryś (S) *alt*.

pöreśmaśkyny, pöreśmyny = pöryśmyny (S) *alt werden*.

pöretś etc. = pöreś etc.

pörtem *Stoff*, — *-artig*, kviń-p. *dreierlei*, jatyr-p. *vielerlei*.

pörtsiny = pörttśiny (S) *lösen, auf lösen, los binden, los knöpfen*, pörtśem *Abnehmen des Mondes*.

pörtsityny *auf lösen etc. lassen*.

pöś (pyś) = (S) *heiss*, — *Hitze, Wärme*, p. turyn *Pfeffer*.

pöśany = pöśalny (S) *heiss werden, bähen (intr.), schwitzen*.

pöśatyny = pöśedny (S) *erhitzen, bähen (tr.), brennen (v. d. Sonne), schwitzen machen*.

pöśatytyny *erhitzen lassen*.

pöśekjany *Fieber haben*.

pöśekton *Fieber*.

pösiny = piźny (P) *kochen (intr.)*.

pöśtyny = piźedny (P) *kochen, auf kochen (tr.)*.

pöśtytyny *kochen etc. lassen*.

pöź *Fausthandschuh*, p. putśkes *wollener Unterhandschuh*.

prak, pyrak, pyryk, prak aźe *immer, auf immer*, = pyr (S).

prazdnik, praznik = (S) *Fest, Feiertag*, p.-nunal *Feiertag*.

prazdniktem (prazniktem) nunal *Werkeltag*.

prażka = praża (S) *Schnalle*.

přenik = (S) *Pfefferkuchen*.

pridanka = pridanöj (S) *Aussteuer, Mitgift*.

prigovor *Urtheilsspruch*.

prinimat karyny = primitny (S) *an nehmen*.

priśag = priśaga (S) *Eid*.

prista *Aufseher, Gerichtsbote*.

pritś *Brecheisen*.

prittśa, prittśa *Ursache, Veranlassung*, — *Gleichniss, Parabel*.

prolok *Gasse*.

prorok = (S) *Prophet*.

proroklyk *Prophetenstand*.

prorotśitśa *Prophetin*.

prostoj = (S) *einfach, gemein*.

proti *gegenüber, im Vergleich mit*.

pu = (S), pü *Baum*, piś-p. *Waldbaum*, mertem p. *Obstbaum*, — *Holz, hölzernes Geräth*, bör uťan p. *Steuer*, dźoktyśkon-p. *Weife, Haspel, Garnwinde*, pulsan p. *Ruder etc.*

puden *zu Fusse, vgl.* pod (S) *und* pyd.

pudo = poda (S) *Vieh*.

pueś *baumreich*.

puj (pujy) *Sack, Beutel, Kober*, kisy-p., ukśo-p. *Geldbeutel*, kyź-p. *Harnblase*, pölton p., tyl-p. *Blasebalg*; — *zehn tausend (Kopeken)*, das p. *hundert tausend*, śu p. *Million*.

pujed *Schnupfen* (= pöd).
puket *Gestell*, *Untersatz*.
pukjan pu *Stütze*.
pukľo *Klotz*.
pukon *Sitz*, *Stuhl*, zek p. *Thron*.
pukran, pukron *Gurt*, — *Tuch*.
pukro = bukro.
puksiny = (S) *sich setzen*, *unter gehen* (*von Gestirnen*).
pukśon *Sitz*, *Stuhl*, *Sitzen*, *Untergang*, šundy-p. *Sonnenuntergang*, *Westen*.
pukton, *in* köi-tyl-p. *Leuchter*.
puktyny = (S) *setzen*, — *stellen*, *hin stellen*, — *hervor bringen*, — *versprechen*.
puktytyny *setzen*, *stellen etc. lassen*.
puku (*d. h.* pu-ku) *Rinde*.
pukylyny *s.* pykylyny.
pukyny = pukny, pukalny (S) *sitzen*.
pukyš *Pfeil*.
pul = pöl (S) *Brett*, *Tafel*, *Schindel*, dźezi-p. *Thürständer*, goźtou p. *Lineal*, gur-p. *Ofenthür* (*vorgestellte*).
pulatyny *taufen* (?) *vgl.* pylatyny.
pułdem, puli *Blase*, *Schwiele*.
pułdemeś *blasig*, *schwielig*.
pulemeś *gefährlich*.
puli *s.* pułdem.
puło *fliegendes Eichhörnchen* (*Sciurus volans*).
pułsam *Finne*, *Hitzbläschen*.
pułsameś *finnig*, *voll Bläschen*.
pulsany *rudern*.
pułso gubi *Schwamm*.
puluktyny *laut lachen*.

pulyny = polny (S) *sich fürchten*, *sich scheuen*, *sich schämen*, pulytem *furchtlos*, *gefahrlos*, *sicher*.
pulys (polys) = pelys (S) *Ruder*.
pulysjany *rudern*.
pum *und die Ableitungen davon* (pumo, pumyt, pumys, pumystem) *s. unter* puu etc.
pumyny = (S) *holzig werden*.
pumyśkon *s.* punyśkon.
pumyt, pumjatyny, pumytjany, pumytjaśkyny, pumytyśkyny *s.* puuyt etc.
pun (puń), pum = pom (S) *Ende*, *Gränze*, *Anfang*, punaz *zuletzt*, *endlich*, punysik, og punysik *sogleich*, so punyś *von da an*, *darauf*. kyl-puu *Sprichwort*, peľ-p. *Schulter*, bör-p. *Ende*, *Letzte*.
punem *Schuld*, punemen *gegenseitig*, *wechselseitig*, p. baśtyny *borgen*. p. śotyny *leihen*.
punemany *borgen*, — *leihen*.
punemo *gegenseitig*, *wechselseitig*, — *verschuldet*.
puuet *Flechtwerk*, *geflochtener Zaun*. jir-si-p. *Haarflechte*, *Zopf*.
punjany (puńjany) *zu machen*, *verschliessen*.
punjatyny, pumjatyny *verfolgen*, *anfeinden*.
punjet *Zweig*.
punjo *zweigig*, *ästig*.
puno (puńo) pumo = poma (S) *End-*, *-endig*, *endlich*.
punos (puńos), pumos *s.* punys.
puut = (S) *Pfund*.
punu (puny) = pon (S) *Hund*.

puny, puńy = pań (S) *Löffel.*

punyny (pynyny) *flechten, drehen, winden, auf scheren* (*Gewebe*), *vgl.* panny (S).

punyny *borgen, leihen,* punem *s. o.*

punyny *heulen.*

pnnys (puńys), punos, pumys, pumos *Anfang, Ende, Endstück, Spitze, Zwinge,* zu-punys *Achsennagel.*

punyśkon, pumyśkon *Aufschlag, Zettel,* = panan (S).

punyśkyny, pumyśkyny = panydaśny (S) *begegnen.*

punystem (puńystem), pumysten = pomtöm (S) *endlos.*

punyt (pnńyt), pumyt *Ende.*

punyt (puńyt), pumyt = panyd (S), pumytyn, pumytö *gegen, entgegen,* punyt karyny *widerstreben, sich widersetzen,* šundy-p. *Neidnagel.*

punytjany (puńytjany), pumytjany, punytjaśkyny, pumytjaśkyny = panydaśny (S) *widerstreben, sich widersetzen, dagegen sein,* punytjaś *Gegner.*

punytyśkyny (puńytyśkyny), pumytyśkyny = panydaśny (S) *begegnen, entgegen kommen.*

puppy *abgeschälte Linde.*

pupyny *stützen.*

pur = (S) *Floss.*

puran *Ruder.*

purjany = purjalny (S) *Balken zusammen fügen* (*zu einem Floss*).

purt = (S) *Messer,* mitśon p. *Rasirmesser,* völon p., vylnan p. *Schabemesser,* zek p. *Degen, Säbel.*

purtes = purtös (S) *Scheide, Futteral, Schote.*

purty = pört (S) *Kessel,* bygles-p. *Krug, Kruke,* vak-p. *Becken, Waschschale.*

purykmyny *ergrauen,* purykmem *grau.*

puryś *grau.*

puryśman *graues Haar.*

puryśmyny *grau werden.*

puryśtan *Schimmel.*

puryśtany *schimmeln,* puryśtam *schimmelig, faul;* — = puryśmyny.

pus = pas (S) *Zeichen, Fleck, Loos,* p. kujany, p. tśeltyny *loosen,* vordśkem-p. *Geburtsfleck.*

pusjyny, pusyny = pasjyny (S) *bezeichnen, bemerken, beflecken.*

pusmarton (pus-marton?) *Zeichen.*

pusmartyny *bezeichnen, bedeuten.*

pusmartyśkon, pusmartyśkem *Zeichen.*

pusta = (S) *wüst, öde, leer.*

pustamyny = (S) *veröden* (*intr.*), *wüst, leer werden.*

puš, pnš-muli *Nuss.*

pnš-ńör *s.* ńör.

puš-pu *Haselnussstrauch* (*Corylus Avellana*).

pušjet *Schössling, Spross, Zweig,* tšem-p. *Gesträuch.*

pušjyny *sprossen, auf schiessen, hervor wachsen, sich vermehren,* vupušjem *Feuchtigkeit, Nässe.*

puštem, *in* kureg-puz-p. (*ein Eiergericht*).

put koškyny *zerspringen, platzen.*

pnteg, putek *Spalt, Riss, Ritze, Loch.*

puto *Gurt, Gürtel.*

putsi *Büschel*, — *Weide* (*Salix*).
putš *dünne Stange.*
putš, pytš, poš, puš = pytš (S) *Inneres*, köt-p. *Eingeweide*, k.-putšze utiny *aus weiden; — als Adverbe und Postpositionen* putške, putškyn *in*, putškyś *aus.*
putšatyny *ein dringen lassen.*
putšina *Zoll, Abgabe.*
putškes = pytškös (S) *das Innere, Inwendige*, ńań-p. *Krume im Brot.*
puz *Ei*, — *Hode*, p. tödy *Eiweiss*, p. tšuž *Dotter*, puz-kar *Nest.*
puz-karjany *nisten.*
puztem *ohne Eier, Hoden*, — *Eunuch.*
puž (püž) = pož (S) *Sieb*, si-p. *Haarsieb, Mehlbeutel.*
puž-ńör *s.* ńör.
pužej *Renthier.*
pužet *Schelte, Vorwürfe.*
puži *Muster* (*auf Zeug*), *Buntwerk.*
pužieś *gemustert*, — *blatternarbig.*
pužim = požöm (S) *Kiefer* (*Pinus sylvestris*), lystem p. *Lärche* (*Larix*).
pužjatyny *bunt machen, sticken, brodiren, graviren, aus nähen.*
pužmer = puž (S) *Reif, gefrorener Thau.*
pužnyny = požnalny (S) *sieben, durch sieben.*
pužo *bunt.*
pyd *Fuss*, p. jumel *Knöchel*, p. kupyry *Kniekehle*, p. pydes *Fusssohle*, jölpyd *dicke Milch, Käsemilch*, pitran-p. *Speiche*, šundy-p. *Sonnenstrahl*, taba-p. *Pfannenstiel*, — *vgl.* pod (S).
pyd-bör *Ferse.*
pyd-ul *Schemel.*
pydes *s.* pyzes.
pydes = pydös (S) *Grund, Boden*, jir p. *Scheitel*, kyrym p. *Handfläche.*
pydestem = pydöstöm (S) *bodenlos.*
pydo *-füssig, -beinig*, kryž-p. *krummbeinig*, *vgl.* poda (S).
pydsan, *in* köt-p. *Verdauungsmangel.*
pydsany *nieder fallen.*
pydsany *verschliessen.*
pydsaśkyny *sich nieder werfen.*
pydsatyny *zu Boden werfen.*
pygl'a, pygli *Lamm.*
pyke *Stütze.*
pykjany = pyksiny (S) *sich lehnen, sich stützen.*
pykmyny = (S) *auf quellen* (*durch Feuchtigkeit*).
pykšur (?) *Thier.*
pyktjany = pykjany.
pyktyny = (S) *schwellen* (*intr.*), *an schwellen.*
pykylyny, pukylyny *Vorwürfe machen.*
pykyśkyljany, pykyśkyny *an stossen*, — *stottern*, — = pykjany.
pyl' *Staub.*
pylaśkyny (plaśkyny) *sich baden*, *vgl.* pylsiny (S).
pylatyny (platyny) *baden, schwemmen*, *vgl.* pylźedny (S).
pyli, pyly *s.* pöli.
pyny = punu.
pynyny *s.* punyny.
pyr = (S) *Loch*, — *hindurch*, ar-pyr *s.* ar.
pyrak *s.* prak.

pyrany *ein gehen, ein kehren, an kommen.*

pyrdy s. pyry.

pyrgyny (pyrdyny) *zermalmt werden, sich verkrümeln.*

pyrgytyny *zertrümmern, zerbröckeln,* = pyrygtyny (S).

pyrgytytyny *zertrümmern lassen.*

pyron *Eingang,* = pyras (S).

pyrontem *unzugänglich.*

pyrtemtyny *zu richten, würzen.*

pyrtmaśkon, pyrtmaśkyny = pertm ......

pyrtśany = pyrödny (S) *bohren, durch bohren, meiseln.*

pyrtśet = pyröd (P) *eingebohrtes Loch,* pitsej-p. *Wurmstich.*

pyrtśo = pyröda (P) *löcherig, porös.*

pyrtyny = pyrtny (S) *hinein führen od. bringen, auf nehmen, — taufen.*

pyrtyś *durch.*

pyry, pyrdy = pyryg (S) *Schutt, Brocken, Krümchen, zerriebenes Heu.*

pyryk s. prak.

pyryny = pyrny (S) *ein gehen, hinein gehen, Aufnahme finden, — getauft werden, sich taufen lassen,* priśage p. *schwören.*

pyrytś = pyrydź (S) *Brechstange, — Schlägel.*

pyś *und die Ableitungen davon* = pöś etc.

pysy = pys (S) *Loch,* nyr-p. *Nasenloch,* veń-p. *Nadelöhr.*

pyš = (S) *Hanf.*

pyšmytyny *vermögen, zu Stande bringen.*

pyti *Spur,* pytiaz mynyny, pyti kuźaz m. *nach gehen, nach spüren,* pitran-p. *Geleise.*

pytśkyny = pytškyny (S) *drücken, aus pressen, — sich an strengen.*

pytš *und die Ableitungen s.* putš etc.

pytš = (S) *Floh.*

pytšal = pistšal̓ (S) *Flinte.*

pytšeś *voll Flöhe.*

pyz = puz.

pyź = (S), piź *Mehl,* śezi-p. *Hafermehl.*

pyźeś, piźeś = pyźöś (S) *mehlig, voll Mehl.*

pyzes, pydes = pidźös (S) *Knie.*

pyźnany *bestreuen (mit Mehl).*

pyzyrany = pydźralny (S) = pyzyrtyny.

pyzyrtyny = pydźyrtny (S) *zusammen drücken, aus pressen.*

pyž = (S) *Boot, Schiff,* p. nyr *Vordertheil,* p. bör *Hintertheil des Schiffes,* pyž böryn pukyś *Steuermann.*

pyžjan = (P), pežjan *Pfriem.*

pyžtši *Schiffer, Bootsmann.*

pyžyny = požalny (S) *backen, braten,* ńań pyžyś *Bäcker,* mylkyd pyžyny *sehr geängstet, bekümmert sein.*

R.

rad, ŕad = (S) *Reihe*, *sp. eine Reihe Eichhörnchenschlingen*, — *Mal*, og rad *ein Mal*.
radjany *der Reihe nach durch gehen*.
rakat *froh*.
rakatlany *sich freuen*, *fröhlich sein*.
rakatlyk *Freude*.
ranžyny *sich ärgern*.
ranžytyny *kränken*, *beleidigen*.
rgon *st.* yrgon = yrgön (S) *Kupfer*.
riza (reza) *zufrieden*.
rizalyk *Wohlgefallen*.
robo *st.* urobo *Wagen*.
rodńa = rödńa (S) *Geschlecht*, *Verwandtschaft*.
roksat *s.* ruksat.
ros *Luft*.
roskot *Ausgabe*, *Kosten*.
rozga = (S) *Ruthe*.
rožtovu = röžtvo (S) *Weihnacht*.
ruda = (S) *Erz*.
ruksat (rüksat, roksat) *Erlaubniss*.
rykta *Zinn* (*Quecksilber?*).

S.

śabaś karyny *gratuliren*.
sabĺa = (S) *Säbel*, *Degen*.
sabyr karyny *säumen*, *zaudern*.
sabyrlyk *Langsamkeit*.
sabyrlyko, sabyro *sanft*, *langsam*, *langmüthig*.
sad = (S) *Garten*, s. puktyś *Gärtner*.
sad' = (S) *nüchtern*, *mässig*, *enthaltsam*.
sadaka *Gabe*, *Almosen*.
saes, sajes, sajas = sos (S) *Aermel*.
saeso *Aermel-*, *-ärmelig*.
sagyny *ehren*, *achten*.
sa̯i *Schatten*, *Kühlung*.
sa̯iany *ermuntern*, *an treiben*.
sa̯iaśkytyny = sa̯iany.
sa̯iatyny, sa̯ikatyny, sa̯istyny *auf wecken*, *ermuntern*, *vgl.* sa̯iködny(S).
sa̯ikany *erwachen*, *wach sein*.
sa̯ikyny *lichten* (*den Wald*).
sa̯ilany *erwählen*, *aus wählen*.
sa̯istyny *s.* sa̯iatyny.

Digitized by Google

sajas, sajes *s.* saes.
sak *wachsam*, *munter*, *vorsichtig*.
śakan *Bastmatte*.
saklany *nach forschen*.
saktyny, *in* kvaź sakte *der Tag bricht an*.
saľ *Schicht*.
śala = śöla (S) *Haselhuhn*.
salam karyny *begrüssen*, *Ehrfurcht bezeigen*, s. śotyny *beschenken*.
śalany = śölalny (S) *speien*, *aus spucken*.
śalaš *Zelt*, *Hütte*.
saldat = (S) *Soldat*.
saľeś *geschichtet*, *blätterig*.
śalgyny *s.* śalziny.
salkym *Frost*, *Kälte*.
śalziny, śalgyny = śölziny (S) *speien*.
śam *Weise*, *Sitte*, *Charakter*, = (S), ta śamen *so*, *auf diese Weise*, muzon ś. *anders*.
śam *Wahrheit*, — *wirklich*, śamen *wahrlich*, *wirklich*.
samaį = samoį.
śamenika! *nicht doch*.
śamo = śama (S) *geartet*, *-artig*.
samoį (*zur Umschreibung des Superlativs*).
san, *in* sane ponyny *achten auf etw.*, *beachten*, *gehorchen*, *c. neg. verachten*.
śana = leśana.
sanapa *Waffe*, *Gewehr*, *Flinte*.
sanat *Beamter*, *Vornehmer*.
sandal *Amboss*.
sandyk = sunduk (S) *Kasten*, *Schachtel*, *Paudel*.
sanik *Heugabel*.
sanlany, sannany *ehren*.
sap karyny *beruhigen*, *stillen*, sap luny *still*, *ruhig werden*.
sapeg = sapög (S) *Stiefel*.
saprany *zerfallen*, *zusammen fallen*, *ein stürzen*.
saptany *beschmutzen*, *besudeln*, — *beschädigen*, *verletzen*.
saptaśkyny *sich beschmutzen*, *schmutzig werden*, — *sich verletzen*.
sara-kum *Syrjäne*.
saraį *Osmina* (*ein Hohlmass*).
sarandyk *Fensterrahmen* (= karandyk).
saratsi *Hausflur*, *Vorhaus*.
saratsi-aź *Aussentreppe*.
sarba *Gefäss aus Birkenrinde*, *Korb*, *Schachtel*, *Paudel*.
śariś *wegen* (*vgl.* ser).
śartsi (šartsi, tšartši) = śortni (S) *Rübe*.
śaśka *Blume*, *Blüthe*, lyz ś. *Kornblume* (*Centaurea Cyanus*).
śaśkajany *blühen*, *auf blühen*.
savab (sauab) *Lohn*.
savyt *Gefäss*.
saź = saď (S) *nüchtern*, — *Nüchternheit*.
sazan (*eine Cyprinusart*).
sekal *schlechtes Kleid*.
śekmany *befriedigen*.
śektany *bewirthen*, — *ehren*, *verehren*.
śektaśkon *Gastmahl*.
sel-turyn *Trespe* (*Bromus*).
seltany *verwickeln*, *verwirren*, *vgl.* seltalny (S).

selyk *Sünde*, s. vyžtyny, aslaz selykze verany *beichten*, *Busse thun*.
selykjany *sündigen*.
selyko *sündig*.
selyktem *sündlos*.
semja = (S), semńa *Familie*, — *Familienglied*, *Hausgenosse*.
senki, senky *Zunder*.
sep *Lappen*, *Stück*, *Fetzen*.
sep *Wittwer*, *Wittwe*, s.-kyšno *Wittwe*.
sepys = (S) *Sack*, *Tasche*, *lederner Beutel*, *Felleisen*, — *Korb*, *Handkorb*.
ser, śör = (S) *Hinterraum*, azbar-s. *Markt*, — *als Adverbe u. Postpositionen* sere (sery), seryn *hinter*, *hinten*, seryś *von hinten*, *von*, *wegen*.
ser *fremd*, *fremdartig*, s. vetyny *reisen*, ser murt *Fremder*.
ser, *in* vir-s. (?) *Ader*.
sera *Blutegel*.
śera *Schwefel*.
serak *sogleich*, — *lebhaft*, s. karyśkyny *auf fahren*.
sereg (serek) = serög (S) *Winkel*, jir sereglen *Eckstein*.
sereg-pun (pum) *Feuerbrand*.
seregeś *eckig*, *winkelig*.
serego -*eckig*, -*winkelig*, kvin-s. *dreieckig*.
serekjany = seralny (S) *lächeln*, *lachen*, *spotten*.
serekjatyny *zum Lachen bringen*.
serektjany = serekjany.
serem = seram (S) *Gelächter*, *Spott*, s. pottyś *lächerlich*, s. karyny *verspotten*.
serer = seröl (S) *Nisse*.
serjany *auf die Spule wickeln*, *Spulen machen*.
serk, seryk, *davon* serkaz kyl verany *verläumden*, serkyn kyl *Verläumdung*.
serlaśań *von hinten*.
serlon *hinten*.
sermet = sermöd (S) *Zaum*, *Halfter*.
sermetany = sermödalny (S) *zäumen*, *auf zäumen*.
sertem *Fluch*, *verflucht*, sertem-kyl verany *verfluchen*.
sertyny *ab wickeln*, *aus breiten*, *aus strecken*, bören s. *los wickeln*.
sertyny *s.* seryny.
sertyśkyny *s.* seryśkyny.
sery = śuri (P) *Spule*, *Spulrolle*.
sery-pu *Steinmispel* (*Cotoneaster*).
serykny = seröktyny (S) *lachen*.
seryljany *verderben* (*intr.*).
seryny, sertyny (śörtyny) *zerschlagen*, *zerbrechen*, *beschädigen*, *verderben*, priśag s. *den Schwur brechen*.
seryś *hintere*, *letzte*.
seryśkyny, sertyśkyny *zerbrechen*, *verderben* (*intr.*).
śeryt *sogleich*.
serytem *unschädlich*.
seś *heisshungrig*, *gierig*, — *wildes Thier*.
sesyr *hinfällig*, *schwächlich*, — *Krüppel*.
sesyrmyny *sich verheben*..
sesyrmytyny *beim Heben beschädigen*.
śet *Netz*.
seulyk *gesund*.

seź = (S) *klar, heiter*, — *wacker, schön, kräftig*, — *heiteres Wetter*.
seźdyny = (S) *heiter werden, sich auf klären*.
śezi *Hafer*.
seźjalton *Getümmel, Tumult*.
seźjany *schütteln, rütteln, ab schütteln*.
seźjaśkyny *erbeben*.
sezy *Schooss am Kleide*.
sezyjo *-schöössig, faltig*.
sezyśkyny (sezśkyny) *verweigern, ab sagen, läugnen*, — *sich ab schliessen*, sezśkem kyl *Geheimniss*.
si, śy = (S) *Faser, Faden, Haar*, jir-si *Kopfhaar*, kreź-si *Saite*.
sieg *Speise, Futter*.
sieś = siöś (S) *faserig, haarig*.
sig = sigör (S) *Gewölbe, Spitze*, korka-s. *Boden auf dem Hause*.
sigjany (sigany) *wölben, eine Spitze auf setzen, zusammen schliessen*, — *endigen, vollenden, vollbringen, beendigen, entscheiden*
sigos *Strauch*.
sijam, syjam *kalt, kühl*.
sijany, syjany *erkalten*, — *frieren, Frost empfinden*.
sijatyny, syjatyny *erkälten, abkühlen*.
sijes = siös (S) *Kummet, Joch*.
sijyny s. siny.
sik *Wald, Gebüsch*.
siktan *Rolle*.
siľ, *in* s.-dau, s.-töl, s.-nujem *Sturm*.
siľ = sily (S) *Hals*.
siľ-dor, jir s.-d. *Nacken*.
siľo *Dickicht*.
simńa = semja.

sin = (S) *Auge*, sin uśe *der* (*böse*) *Blick trifft*, sin medaz uś (*zur Abwehr dagegen*), gord-sin *Rothauge, Plötze* (*Leuciscus erythrophthalmus*), ośmes-s. *Quell*, pal-s. *einäugig*.
sinany = sinyny.
siner (sner), tšužon s. *Besen*.
sinjaśkyl *Feind, Neider*.
sinmo = sinma (S) *-äugig, sehend*.
sinon *Abnahme*, vu s. *Rücktritt des Wassers*.
sintem = sintöm (S) *blind*.
sintemmyny = sintömmyny (S) *blind werden*.
sintyny *vermindern, verkleinern*.
siny s. tsini.
siny, sijyny = śojny (S) *essen*, džyt aźe s. *zu Abend essen*, pıń s. *die Zähne knirschen*.
sinyny = sinny (S) *sich vermindern, ab nehmen*, vu sine *das Wasser fällt*.
sion = śojan (S) *Speise, Futter*, sionly byron *Hungersnoth*, sion jnon *Speise und Trank*.
sipyrtyny *flüstern*.
sir = (S) *Harz, Schwefel*, jur-s. *Theer, Pech*.
sir-pu (S) *Ulme*.
sires *Kragen*.
sireś = siröś (S) *harzig, schwefelig*.
siś = śyś (S) *faul, Fäule, Fäulniss*.
siśjan *Trichter, vgl*. syśjaśan (S).
siśjany = syśjalny (S) *ab füllen, ab zapfen*.
siśmyny = śyśmyny (S) *faulen*.
siśtyny = śyśtyny (S) *faulen machen*.

sit = śyt (S) *Koth.*
sitan = śytan (S) *Hintere, After.*
sitany = śytalny (S) *misten, seine Nothdurft verrichten.*
siź = (S) *Specht, Buntspecht (Picus),* tśoryg-s. *Möve (Larus).*
siźem *Opfer,* siźemze ortsityny *Opfer dar bringen.*
sizil *Herbst.*
sizim = (S) *sieben.*
sizimdon *siebzig.*
sizimdoneti *siebzigste.*
sizimeti = sizimöd (S) *siebente.*
siziny *versprechen, bieten, an bieten.*
sizyr-turyn *Bärentraube, Sandbeere (Arctostaphylus).*
skabyn *Verwandter.*
skal *s.* iskal.
skamja = (S), skamńa *Bank.*
slal etc. *s.* sylal etc.
slava = (S), s.-kyl *Ruhm.*
slavić karyny = slavitny (S) *preisen, verherrlichen.*
služić karyny = služitny (S) *dienen.*
smirna *Myrrhen.*
smola = (P) *Harz, Pech, Theer.*
sner *s.* siner.
so *dieser, er,* so kem *so viel, so sehr, so.*
soglaś = söglas (S) *Friede, Eintracht,* s. karyny *sich versöhnen.*
sogy *Bürste.*
sogyny *vergraben, verscharren.*
soik *derselbe.*
soku, soky *dann, damals, da, darauf,* s. dyrja *damals,* sokuik *eben dann.*
sokyr *s.* sukyr.
sokyro *taub (?), vgl.* sukyr.
sol (sul, sül) *gesund.*
soldat = saldat.
sollyk *Gesundheit.*
śolyk etc. = selyk etc.
somyr, somyro *stumm.*
songrol *taub.*
sor *Marder (Mustela Martes).*
sorkoto gubi *Pilz.*
śoros *Umgebung, Umzäunung.*
śoryny *hängen bleiben, gefangen werden.*
śotkany *aus theilen, hin geben.*
sotnik *Hauptmann (über hundert).*
śoton *Geben, Gabe, — Schuld.*
sotsem *so viel, so gross.*
sotśož *so lange, so weit,* s. ku *während.*
sotše (sytše) *so, solch,* = setšöm (S).
śotyny = setny (S) *geben,* medzasa ś. *vermiethen.*
śotyśjany (śotśjany) *geben, übergeben, vertheilen, aus theilen.*
soź, sozi = sydź (S) *so.*
soziny *beobachten, halten, erfüllen.*
śöd = (S) *schwarz,* ś. murt *Bauer.*
śödektyny *schwarz, schmutzig werden.*
śödmam *Punkt, Buchstabe.*
śödmany, śödmatyny = śödmödny (S) *schwärzen, — schreiben,* śödmaś *Schreiber.*
śödmyny = (S) *schwarz werden.*
śökyt = śökyd (S) *schwer, — beschwerlich, lästig, — Last, Schwere,* peľ-ś. *Schwerhörigkeit.*
śökytjany = śöktödny (S) *beschweren.*

Digitized by Google

śökyto *so schwer wie*, og-ś. *gleich schwer; — schwanger.*
śökytomyny = śökydmyny (S) *schwer sein od. werden.*
śökytomytyny *beschweren, belästigen.*
sön (söñ) = (S) *Ader, Sehne.*
söneś (söñeś) = sönöś (S) *sehnig, aderig.*
söp = (S) *Galle.*
söpeś *gallig.*
spaj *s.* ispaj.
spitška *Splitter*, tyl potton s. *Zündhölzchen.*
spor *Streit*, s. karyny *streiten.*
sporjaśkyny = sporitny (P) *streiten.*
sreda = (P) *Mittwoch.*
ssylka *s.* sylka.
stado = (P) *Herde.*
stan *s.* štan.
starejšina, staršina = starosta (S) *Aeltester, Oberhaupt.*
step *Wüste.*
stopka = (S) *Trinkglas.*
strok = (S), s.-dyr *Termin.*
struna = (S) *Saite.*
su = sa (S) *Russ.*
śu (śū) = śo (S) *hundert.*
śu kvaśme *es dürstet.*
śuan *Hochzeit.*
śuantem *unhochzeitlich, — unverheirathet.*
śuantsi *Hochzeitgast.*
subbota *Sonnabend, Sabbat.*
śubeg *schmal.*
sud *Gericht*, s. karyny *Gericht halten, richten.*
suda *Gefäss.*
sudit karyny = suditny (S) *richten.*
sudja, suďja = (S) *Richter.*
śudon *Futter, Nahrung, — Fütterung, — Gefäss z. Füttern, Krippe.*
śudyny *nähren, füttern, — erziehen, auf ziehen.*
śugdyny, śuldyny, *in* tsirty śugdyz *man ist heiser.*
sugon = sugoń (P) *Zwiebel.*
suj = soj (S) *Arm.*
śuj = śoj (S), gord ś. *Thon, Lehm.*
śujdes *thonartig.*
śujeś = śojöś (S) *thonig, lehmig.*
suk *begierig, gierig, habsüchtig.*
śukaś = śuköś (S) *Kofent, Dünnbier.*
sukuri *Laib, Brotlaib, vgl.* sukar (S).
sukyr, sokyr *blind.*
sul *s.* syl.
sul *Rinde*, s. keśany *Rinde ab reissen.*
śul = (S) *Darm*, sit-ś., sitan-ś. *Mastdarm, — Schlittensohle, Kufe.*
śuldyny *s.* śugdyny.
suldeŕ (sülder) *Bild, Zeichen.*
śulek *eng* (*vgl.* śubeg).
śulem = śölöm (S) *Herz*, śulemyś *gern.*
śulemtem *verzagt, muthlos.*
śulmany *zweifelhaft sein, Bedenken tragen, unschlüssig sein.*
śulmaśkyny *trauern, sich betrüben, sich grämen; —* = śulmany.
śulmo *-herzig, — dreist, kühn, muthig, vgl.* śölöma (S).
śulo *Peitsche.*
sultyny = sultny (S) *auf stehen, sich stellen*, kotyrak s. *umringen.*

sultytyny = sultödny (S) *auf stehen lassen, auf richten.*
śuľuk s. syľuk.
śulvoryny (śul voryny?) *bitten.*
śulys *Stirnband.*
śum *Kanal.*
śumany = śumalny (S) *Appetit haben, hungern, dursten,* köt śuma *es hungert.*
sumbyrtyśkyny (sümbyrtyśkyny) *niedergeschlagen sein.*
śumyk *Glas, Trinkglas.*
śumys = (S) *Riemen.*
śuned *Schlamm, vgl.* śun (S).
śunedeś *schlammig, vgl.* śunöś (S).
śup *und die Abtheilungen davon* = tśup etc.
śur = śor (P) *Stief-.*
śur = (S) *Horn.*
śur, *in* göri-ś. *Furche.*
sur = (S) *Bier,* mu-s. *Meth,* śöd s. *Wein.*
suralton *Quirl, Mischholz.*
suraltyny *mischen, um rühren.*
surany = soralny (S) *mischen, auf wühlen, auf rühren, verwirren,* kenešez s. *in die Rede fallen.*
suraśkyny = soraśny (S) *sich vermischen, sich verwirren, — sich empören.*
surd *Birkengehege, vgl.* sord (S).
sured (süret) *Bild, Bildniss, Gemälde.*
śurelany *blühen (v. Getreide).*
surem *Spreu.*
śures *Weg,* puden ś. *Fusspfad,* vajo ś. *Wegscheide.*
śurestši *Wanderer.*
śurlo = tšarla (S) *Sichel.*
śurno *Grab, Grabhügel, — Graben.*
suro = sora (S) *gemischt.*
śuro = śura (S) *gehörnt, -hörnig.*
śuro-peľo *Kiemen (der Fische).*
suron *Leder.*
śurs = (S) *tausend.*
śurso *Weg-.*
śurtem *ungehörnt* = (S).
śuru = śor (S) *Stange, Balken.*
surum *Dampf, Dunst.*
suryny (süryny) = surany.
śuryny *bekommen, erlangen,* zurod ś. *einen Heuschober machen, vgl.* śurtny (S).
śurys = śurs.
suryśkyny *in Verwirrung gerathen.*
surzy s. suzer.
śuś *Wachs, vgl.* siś (S).
śuśeś *wächsern.*
śuso = susa (P) *Weberschiffchen.*
śuštany *wichsen, mit Wachs bestreichen.*
śušto *Wachs-,* s. tśetsi *Honigwabe.*
susu-pu *Wacholder (Juniperus).*
susyrtyny *verrenken.*
śutem *Hunger, — hungrig, nüchtern.* ś. voziny *hungern lassen.*
śutemlyk *Hunger, Hungersnoth.*
suter = setör (S) *Johannisbeere.*
sutyny *ein holen, ereilen.*
sutyny = sotny (S) *brennen, verbrennen (tr.), an zünden.*
sutyśkon (sutśkon) = sottšas (S) *Feuersbrunst.*
sutyśkyny (sutśkyny) = sottšiny (S) *brennen, verbrennen (intr.).*

sutyśkyny, suyśkyny *erreichen, erlangen.*
suźdyny *schelten, schmälen.*
suzer, surzy *jüngere Schwester,* kykpoles s. *Stiefschwester.*
suziny (śuziny) *erhalten, erlangen, — vermögen.*
suziny *auf reihen, — darreichen.*
śuzjany (śüzjany) *reinigen.*
śuzjaśkyny *rein werden.*
suzy (süzy) = saes.
svideteľ = (S) *Zeuge.*
svjaštšennik *Priester.*
svjatoi = svjatöi (S) *heilig.*
sy *und die Ableitungen davon s. unter* syi etc.
syi *Ehre, — rechtschaffen,* s. karyny *Ehre erweisen.*
syilany, syiljany *ehren, feiern.*
syily, syio *geehrt, geachtet, ehrenwerth, anständig.*
syitem *ehrlos, ruchlos,* s. karyny *lästern, schimpfen, beschimpfen.*
syjam, syjan, syjatyny *s.* sijam etc.
sykany *versuchen, erproben, auf die Probe stellen.*
syl = (S), sul *Faden, Klafter.*
syľ *Fleisch,* kös s. *Schinken, Rauchfleisch,* piń-dor-s. *Zahnfleisch,* sylaltem s. *Salzfleisch, vgl.* syl (S).
syľ-vir *Körper.*
sylal (slal) = sol (S) *Salz.*
sylaltyny (slaltyny) = solalny (S) *salzen.*
sylka (ssylka) = sylky (S) *Verbannung, Exil,* sylkae leziny *verbannen.*
syľo *fleischig, vgl.* syla (S).
sylon *Stehen, Stand,* kyl vylyn s. *Hypothek.*
sylonni *Standplatz,* val-s. *Ständer (im Stall).*
sylontem *unwürdig.*
syľtem *körperlos.*
syľuk, śuľuk *Blutegel.*
sylymon *würdig.*
sylyny = sulalny (S) *stehen, bestehen in etw., kosten, gelten, werth od. würdig sein, verdienen,* kyl vylaz ug sylyśky *er hält sein Wort nicht,* murt vyle sylyny *einen Menschen an greifen,* sylysa *aufrecht.*
syn, synan = synan (S) *Kamm, Wollkratze.*
synany = synalny (S) *kämmen, kratzen (Wolle), krämpeln, hecheln,* kyl synaś *hinterlistig, verschmitzt; — prüfen.*
synatyny *prüfen, versuchen.*
synem = śym (S) *Rost, — verrostet.*
syniś = suniś (S) *Zwirn.*
synomyny, synyny = śymny (S) *rosten.*
syrok *Termin.*
syrtsik = syrtšyk (S) *Meise (Parus).*
syrtsik *Rohr.*
śyryny *zu Theil werden, sich finden,* = śurny (S).
syśkon *Wiedergekäutes.*
syśkyny = söskyny (P) *kauen, wieder käuen.*
sysyr-murt *Zwerg.*
sytše *s.* sotše.
syziny *sich erinnern.*

Digitized by Google

Š.

šab *laut.*
šabala = (S) *Handhabe am Pflug.*
šad-dörem *Schlafrock, Kittel, vgl.* šabur (S).
šadra *blatternarbig.*
šaer *Land, Gegend,* šaerty vetlyny *reisen.*
šai *Grab, Kirchhof, — Hölle,* šai̯ kopaś *Todtengräber,* šai̯-pydes *Hölle.*
šair *fremd, ausländisch.*
šai̯tan *Teufel.*
šai̯tano *teuflisch, — besessen.*
šak *Kiefer, Kiemen.*
šakgetyny *schnattern (v. Enten).*
šakmato *gewürfelt (Zeug).*
šakša, šakšy *Schutt, Kehricht, Unreinigkeit, — unrein.*
šakšymyny *unrein werden.*
šani *Kies.*
šapen *tropfenweise, einzeln.*
šapka = (S) *Mütze.*
šapkatyny *tröpfeln.*
šapyk *Tropfen.*
šar = (S) *Kugel.*
šara *offenbar, deutlich,* š. karyny *offenbaren, bekannt machen.*
šara *froh, lustig.*
šartsi *s.* śartsi.
šaš *Riedgras, Segge (Carex).*
šat *etwa.*
šatśa *Stange, vgl.* šadź (S).
šaulany (šavlany) *sausen, brausen.*
še *Zeichen,* še śotyny *ein Zeichen geben.*
šedtek *s.* šedyny.
šedtekymyny *fehlen, sich irren.*
šedton *Fund.*
šedtyny, šedytyny = šedödny (S) *erhalten, empfangen, erwerben, finden, — fangen, jagen, — erfahren, erforschen, — fühlen, empfinden,* — vizmyn š. *überlegen, erwägen,* šedtem *Beute,* šedtyś *Häscher.*
šedyny = šedny (S) *gelangen, gerathen, zu fallen, zu Theil werden, gehören, — sich gewöhnen,* punyt š. *begegnen, zusammen treffen,* šedytek, šedtek *vielleicht, etwa, unvermuthet, plötzlich, unverhofft,* šedem *Ertrag.*
šedyśkon (šedśkon) *Gefühl.*
šedyśkyny *fühlen, empfinden, merken.*
šedytyny *s.* šedtyny.
šeg *Schlechtigkeit, Schuld.*
šego *schlecht,* š. karyny *verdammen.*
šegtem *rein, schuldlos.*
šegtemlyk *Reinheit, Unschuld.*
šei̯, šoi̯, šöi̯ = šoi̯ (S), kulem š. *Leiche, Aas.*
šek *und die Ableitungen* = šeg etc.
šeklandyryny *irre machen, Anstoss geben.*

Digitized by Google

šeklany *zweifeln.*
šeksyzlany *sicher werden, sich gehen lassen.*
šekur *Preis, Herrlichkeit.*
šekytš *Bremse (Oestrus).*
šelep *Span.*
šem *Geschmack, Wohlgeschmack.*
šemjany *schmecken, kosten.*
šemo *schmeckend nach etw., wohlschmeckend.*
šenźany *welken.*
šep = (S) *Aehre.*
šepany = šepalny (S) *Achren bilden, in Aehren schiessen.*
šepo = šepa (S) *ährig, -ährig.*
šer *unrein.*
šer *vierkantiger Balken.*
šer *undicht, selten,* šer karyny *aus einander schieben, aus breiten, vgl.* šerdjyny (S).
šer-vaj karyny *sich aus breiten, sich hin strecken, vgl.* šergödtšiny (S).
šeretyny, šerytyny *s.* šeryny.
šert *Eid.*
šertjany *Eid leisten, schwören.*
šertšaśkyny *wetten, — loosen.*
šertsi *Hartherzigkeit.*
šeryny, seretyny, šerytyny *schärfen, schleifen.*
šetem = šegtem.
ši = šy (S) *Spiess, Lanze, — Stachel.*
šid, šyd = (S) *Suppe, Speise,* šid ńań *Speise; — Gastmahl.*
šidnar *Schwager, Mannesbruder.*
šidyny *schmausen.*
šikys (šykys) *Kasten, Kästchen, Schrein.*
šilan *Schilf.*
šiľo (šile) *Strauch.*
šimyrtyny *runzeln, falten.*
šimyrtyśkyny *sich zusammen ziehen, runzelig werden.*
šinany, šinatyny = šonany etc.
šineľ = šyneľ (S) *Mantel.*
šio *mit einem Stachel versehen.*
šip *Schraube, vgl.* šyp (P).
šir = (S) *Maus,* badzim š. *Ratte.*
šir *st.* šor, *s.* lym.
širjany *sammeln, an häufen, auf häufen.*
širpy *Splitter.*
širyt *Pracht, Herrlichkeit, — prächtig, freigebig.*
šityny *verstecken, verbergen,* šitem *geheim.*
šityśkyny (šitśkyny) *sich verstecken, sich zurück ziehen.*
šľapa = (S) *Hut.*
šobyr *Decke, Bettdecke.*
šobyrjany = šobyrtyny.
šobyrtet *Decke,* val-š. *Pferdedecke.*
šobyrton *Bedeckung, Schutz.*
šobyrtyny = šubyrtny (S) *bedecken, zu decken, bekleiden, — zu schlagen (ein Buch), — beschützen.*
šoj = (S) *s.* šej.
šokany *athmen, hauchen, — seufzen*
šokaśkyny *seufzen.*
šol *richtig, in der That.*
šonaljany, šonaltyny *s.* šonany, šonatyny.
šonany, šonaljany, šinany *winken, nicken.*
šonatyny, šonaltyny, šinatyny *winken mit etw., schwenken, schwingen, schütteln.*

šoner (šońer) *richtig, genau, pünktlich, wahr, gerade, gerecht, heilig,* — *Wahrheit,* š. karyny *berichtigen, gerade richten.*

šonerany *s.* šonertyny.

šonerton *Regel.*

šonertyny, šonerany *gerade machen, berichtigen, zurecht weisen, lenken,* — *verwalten.* — *rechtfertigen, entschuldigen;* — *heiligen.*

šor, *in* aj-š. *Truthuhn.*

šor = šör (S) *Mitte,* š. valeśkyś *mittlere,* soryś *plötzlich, unerwartet,* šory karyny, šory leśtyny *in zwei Hälften theilen,* lum-šor *Mittag,* uj-š. *Mitternacht,* šoryn *von, in Betreff, mitten in,* šore *in, mitten hinein,* šoryś *aus.*

šort = šört (S) *Gespinst, Garn.*

šoryz *Mitte.*

šotem *nicht hübsch od. gut, garstig, unrein, abscheulich.*

šovordyny = šobyrtyny.

šödyny *bemerken, merken.*

šödyśkytyny (šödśkytyny), šödytyny *bemerkbar machen, zeigen.*

šöjiny *sich verwickeln.*

šöm *Geschmack.*

šöryny = šörny (S) *schneiden,* šörem *Schnitt, grosses Stück.*

šörytyny *zerschneiden lassen.*

špaga = (S) *Degen.*

štan, štany, stan *Hose.*

štšog *und die Ableitungen* = žug etc.

štšuk = tšuk.

šu-pu *Wasserhollunder* (*Viburnum Opulus*).

šuak = tšuak.

šuba *Pelz.*

šud (šüd) = (S) *Glück,* — *Gewinn, Vortheil.*

šudetyny *beglücken, erquicken, beruhigen, Ruhe verschaffen,* = šudödny (S).

šudetyśkyny (šudetśkyny) *sich erholen, ruhen, sich beruhigen.*

šudetyśkytyny (šudetśkytyny) = šudetyny.

šudo = šuda (S) *glücklich,* — *nützlich, vortheilhaft.*

šudon *Spiel, Spielzeug.*

šudonni *Spielplatz, Belustigungsplatz.*

šudtem = šudtöm (S) *unglücklich.*

šudyny *spielen, Muthwillen treiben.*

šudzi, šuzi *alt, schwächlich.*

šudzimyuy *alt werden, veralten.*

šug = šog (S) *Trauer, Leid, Beschwerde,* — *traurig, bekümmert,* š. adziny *sich ab mühen.*

šugytyny, šugtyny, šuktyny = šogödny (S) *bekümmern, quälen, peinigen, entkräften.*

šugytyśkyny (šugytśkyny), šugtyśkyny (šugtśkyny), šuktyśkyny = šogödtšiny (S) *trauern, bekümmert sein, sich quälen, leiden, in Noth sein,* — *sich Mühe geben, trachten, streben, erdenken,* šugytśkytek *gelegen, bequem.*

šujany *welken, welk werden, verdorren.*

šujatyny *welk machen, trocknen (tr.).*

šukkyny, šukyny *schlagen, erschlagen, hin richten.*

šuksyn *ohne Grund.*

Digitized by Google

šuktyny, šuktyśkyny *s.* šugytyny, šugytyśkyny.
šuku, šuky *Schaum.*
šukueś *schaumig.*
šukujaśkyny (šukjaśkyny) *schäumen (intr.).*
šukujatyny (šukjatyny) *Schaum erregen.*
šukureś *unruhig.*
šukurjany *unruhig werden, sich empören.*
šukurjaśkyny *in Aufruhr gerathen,* kvaź šukurjaśke *es bewölkt sich (zum Gewitter).*
šukyny *s.* šukkyny.
šukys *Regelmässigkeit, Gewohnheit, — Gedächtniss,* šukys-murt *ein ordentlicher Mensch.*
šukyso *verständig, ordentlich, — gelehrig.*
šukystem *unordentlich, — ungelehrig.*
šulany *pfeifen, vgl.* šutľalny (S).
šuldyr *fröhlich, lustig, — angenehm.*
šuldyrtyny *belustigen, ergötzen, erfreuen, unterhalten.*
šultyny *pfeifen, vgl.* šutľalny (S).
šum, *in* šum potyny *sich freuen,* šumpoton *Freude,* š. potysa *gern, mit Freuden,* š. pottyny *erfreuen.*
šum (šüm) = šom (S) *sauer, scharf.*
šumes, ńań-š. *Brottrog.*
šumat *Sonnabend, — Dinstag (?), vgl.* suböta (S).
šumetyny *s.* šumytyny.
šumšen *Kornrade (Githago) (?).*
šumytyny, šumetyny *scherzen, tollen, Muthwillen treiben, Streiche machen.*
šunany = šonalny (S) *warm werden.*
šundy = šondy (S) *Sonne.*
šundyeś *sonnig.*
šundyny *leuchten.*
šuntyny = šonödny (S) *wärmen.*
šuntyśkyny = šonödtšiny (S) *sich wärmen, warm werden, schmelzen.*
šuny (šüny) = (S) *sprechen, sagen, nennen.*
šunyktyny *warm werden.*
šunyt = šonyd (S) *warm, — Wärme.*
šur = šor (S) *Bach, kleiner Fluss.*
šur *schwierig.*
šurdyt *Schreckbild, Scheuche; — erschrecklich, gefährlich.*
šuš *Staub.*
šuš *schlecht, hässlich.*
šuši *(ein Vogel).*
šutšo = šadź (S) *Zweig, Ruthe.*
šuzi *glücklich.*
šuzi *s.* šudzi.
šybaga *Loos,* š. ponyny *loosen.*
šyd *s.* šid.
šydyny etc. = šudyny etc.
šykaśkyny *schimpfen.*
šyľa *Geschirrriemen.*
šyn, šyń = tšyn *Rauch.*
šyp luny *zweifeln.*
šypaken*besonders,abgesondert,heimlich.*
šyrtšik = syrtsik.
šyryny, šyrtyny = šöryny etc.

T.

ta = (S) *dieser*, ta tšož *so lange, bis hieher, bis jetzt*, ta böre *darnach, darauf.*
taba *Pfanne*, t. pyd *Stiel der Pfanne.*
tabyš *Gewinn, Vortheil.*
tabyšany *wuchern, schachern, Gewinn suchen, Vortheil ziehen.*
taga = taka.
ťaga-gozy *Zugseil.*
tagan *Galgen.*
taka (taga), yž-t. *Widder*, ketś-t. *Ziegenbock.*
takja *Käppehen.*
talań = (S) *hieher.*
talany *rauben, weg nehmen*, talaś *räuberiseh*, talaśkon *Raub.*
talaśań *von hier.*
tamak, tamaki, temak = tabak (S) *Tabak.*
tamak-šur *Flussmündung (?).*
ťamak-turyn *Fenehel.*
taman *sogleieh.*
tamga *Zoll, Abgabe.*
tamuk, tamok *Schlund, Hölle.*
ťamys *acht.*
ťamyseti *achte.*
ťamyston *achtzig.*
tani, tań = tan (S) *hier, siehe da.*
taniś *von hier, von nun an.*
tanka *Münze, Geldstüek.*
tanyklyk *Zeugniss.*
tanyktši *Zeuge.*
tanyny *rühmen, verherrlichen, bekennen*, tanon karyny *dass.*
tanyny *verbergen, verstecken;* — c. *Elat. verläugnen.*
ťapyr (ťafyr) *verdammt, verflucht.*
tarakan *Schabe (Blatta).*
taraśkyny *sich zerstreuen.*
tarazy *Wage.*
targany *bewickeln, ein wickeln,* — *quälen, plagen, verhöhnen.*
targaśkyny *an feinden, verfolgen.*
tari *Hirse.*
tarkaśkyny *sich zerstreuen.*
tarlau *Feld.*
tas-dźorźon *st.* ataz-d.
tasma = (S) *Gurt.*
tať *s.* oť.
tates, *in* omyr-t. (?) *Last, Tracht.*
tatgetny *schnattern (von Gänsen).*
tati *hier durch.*
tatsi = tatśe (S) *hieher.*
tatše = tatšöm (S) *soleh.*
tatyn = tan (S) *hier.*
tatyś = (S) *von hier, von nun an.*
tatyu *Freundschaft, Friede,* — *befreundet.*
tatyulany, tatyulanyšyny *sich versöhnen.*
tatyulyk *Freundschaft.*

tau *Preis*, *Dank*, t. karyny *danken*, *dankbar sein*, *lobpreisen*, t. karontemlyk *Undankbarkeit*.
taulyk *Tag* (*vier und zwanzig Stunden*).
taź, tazi = tadź (S) *so*.
taza *gesund*, *rein*, — *gut*, *gütig*, taza ul! (*Grussformel*).
tazarmyny *sich reinigen*, *rein werden*.
tazartyny *reinigen*.
tazatyny *gesund machen*, *reinigen*.
tazi s. taz.
tebyny *vertrauen*, *sich verlassen*.
tebyny *windeln*, *ein wickeln*.
tegis *steil*, *gerade*, — *gleichmässig*.
tei = toi (S) *Laus*, lʼöm-t. *Zecke*.
teieś = toiöś (S) *lausig*.
tek *müssig*, *unbeschäftigt*, *schweigend*, t. ulyny *schweigen*, *verstummen*; — *nur*, *aber*.
teklasi *Freiwerberin*.
tekšyryny *untersuchen*, *forschen*, *urtheilen*, *richten*.
tektšyny = tśetsiny.
tektšytyny *aus stechen* (*d. Augen*), jyr t. *Aehren bilden*.
tekyt, tikit *Birkentheer*.
teľ = (P) *Wald*, *Laubwald*, *Gebüsch*.
teľany (töľany) *sich rächen*, — *zurück zahlen*.
teľmyryny (tiľmyryny) *bitten*, *dringen in Jem.*, *schreien*.
temak s. tamak.
teni = tani.
tenke = tanka.
tergany *schelten*.
terki, terky *Schüssel*, *Schale*.
terlyk = tyrlyk.
ternany *auf dunsen*, *auf schwellen*.
teskyt = tśeskyt.
teškyltyny (teškyltny) *schmelzen*.
tetśan *Finne*, *Bläschen*.
tetsiny = tšettšiny (S) *springen*.
tetsirtyny (tetsirtny) *klappern*, *prasseln*, *krachen*, *rasseln*, *knistern*.
tigiľany *laufen*.
tigili *Rad*.
tikit s. tekyt.
tir = tšer (S) *Axt*, *Beil*, gyr-t. *Zimmeraxt*.
tis s. kis.
tiś, tiśo, tiśtem s. tyś etc.
tiska-zolton *Presse*, *Kelter*, = tiska (S).
tmin = (S) *Kümmel*.
tod = töd (S) *Wissen*, *Kenntniss*, *Gedächtniss*, tode lyktyny *ein fallen*, todyn voziny *eingedenk sein*, tode uśkytyny *sich erinnern*.
todemo *klug*, *Klugheit*.
todmaljany = todmany.
todmany = tödmalny (S) *erkennen*, *unterscheiden*, — *forschen*, *sich erkundigen*, todmaś *Kenner*.
todmaśkyny = todmatyśkyny.
todmatyny = tödmödny (S) *bekannt machen*.
todmatyśkyny (todmatśkyny) = tödmaśny (S) *sich bekannt machen*, *bekannt werden*.
todmo *bekannt*, *merklich*, *sichtbar*, — *Zeichen*, *Kennzeichen*.
todon *Kenntniss*, *Wissen*, *Kunde*.
todono *bekannt*.
todontem *unbekannt*.

todyny = tödny (S) *wissen*, *erfahren*, *errathen*, *sich erinnern*, *eingedenk sein*, as todem *Gewissen*.

todyśjany *forschen*, *aus kundschaften*, *beobachten*, *bemerken*.

todyśjaśkyny *heucheln*.

todyśkyny = tödsiny (S) *bekannt werden*, *sich bekannt machen*, tśaklaśkysa t. *errathen*.

todytyny = tödödny (S) *bekannt machen*, *zeigen*, *nach weisen*.

tokma, tokmo *nur*, *nur so*, *ohne Grund*, *vergebens*, *umsonst*, — *sogleich*.

tol = töl (S) *Winter*, t. tśož ulyny *den Winter zu bringen*; — = töl.

tolalte *im Winter*.

toles *Füllen*.

toleź, tolyź = tölyś (S) *Mond*, *Monat*, sera-t., tolmar-t. *Januar*, kvaka-t. *Februar*, oš-t. *März*, kyź-t. *April*, turyn-poton-t. *Mai*, vožo-t. *Juni*, turnan-t. *Juli*, aran-t. *August*, viľ-džuk-t. *October*, jekynton-t. *November*, inmar-t. *December*.

tolmar (?) s. toleź.

tolmatś, tulmytś *Dolmetscher*.

tolmatśany, tulmytśany *dolmetschen*, *erklären*.

tolo *gestrig*.

tolon *gestern*.

tolyktem *unverständig*, *unklug*, = tölktöm (S).

tolyny *den Winter zu bringen*, *überwintern*, *vgl.* tölny (S).

tolyź s. toleź.

ton *pl.* ti *du*.

tor, *in* ös-t. *Schwelle*.

toretyny *behüten*, *bewahren*.

toretyny s. koretyny.

torogoi̯, turagai̯ *Lerche* (*Alauda*).

totšno *gewiss*, *genau*.

tö = ty.

töb-atai̯, töb-kar s. atai̯, kar.

tödmany s. tödymany.

tödy (tödi), tydi, töďy, *weiss*, kymes-t. *Blässe* (*an Thieren*), sin tödy *das Weisse im Auge*, s. t. baśtem *Staar*.

tödyktyny *weiss werden*.

tödymany (tödmany) *weiss machen*, *weissen*.

tödymyny *weiss werden*.

töl (tol) = töl (S), tyl *Wind*, sil-t. *Sturm*, t.-peri *Wirbelwind*.

tölany (tolany) = tölalny (S) *wehen*, *windig sein*.

tölatyny (tolatyny) *spazieren*, *vgl.* tölödny (S).

tölo (tolo) = töla (S) *windig*.

tölyny (tolyny) = tölny (S) *windig sein*, *wehen*.

tör (tür) *das Obere*, törc *nach oben*.

töre (türe) *Macht*, — *Oberer*, *Richter*, t. karyny, t. leśtyny *richten*, *Urtheil fällen*, t.-inty *Gericht*, *Behörde*.

töreany *richten*.

törelyk *Oberherrschaft*, *Macht*.

töretem *schwach*, *ohnmächtig*.

töri *braun*.

törly, är t. *allerlei*. *verschieden*, odyg t. *irgend ein*, ta t. *solch*.

törtyny *fassen*, *Raum haben*, *vgl.* töran (S).

törtyśkyny *dienen*, *vgl.* törasny (S).

töryny, töryškyny *Raum finden, hinein gehen.*
tözötem *ohne Grund, ohne Festigkeit.*
tro *st.* tyro.
tros (tyros) *gänzlich, vollständig, Fülle, — viel, genug,* tros pol *oft.*
tś.... (*die so anlautenden Wörter, welche hier fehlen, s. unter* tš....).
tśabak *s.* tsibak.
tśabli *Weizen, vgl.* šobdy (S).
tśag = tšag (S) *Kienspan.*
tśagon *Zeugniss, Aussage.*
tśagyny *bezeugen, Zeugniss ab legen, — an klagen, denunciiren.*
tśagyr *himmelblau.*
tśaj, tśajy *Sumpfotter* (*Mustela Lutreola*).
tśaklan *Unternehmung, Plan.*
tśaklany *aus denken, erdenken, bedenken, denken, — aus kundschaften.*
tśaklaśkyny *sich bedenken, Sorge tragen.*
tśakmyny *schwindsüchtig werden, vgl.* tšakmyny, tšakotka (S).
tśaľ, tśaľa *bald, schnell, sogleich.*
tśaľak *sogleich.*
tśaľak *Rothauge* (*Leuciscus erythrophthalmus*).
tśalep *Scherbe.*
tśalytyśkon (tśaltśkon) *Leckerbissen.*
tśalytyśkyny (tśaltśkyny) *naschen.*
tśapak *s.* tšapak.
tśapkyny *schlagen, in die Hände klatschen, vgl.* tšapkalny (S).
tśapyltet *Flocke* (*v. Wolle*).
tśarlyk *Geräth, Instrument.*
tśarlyktem *unbewaffnet.*
tsarstvo = sarsvo (S) *Reich, Herrschaft.*
tśas = tšas (S) *Stunde,* so tśasynik *sogleich.*
tśatśa, tšatša *Blatter, Pocke.*
tśatśa *Stint* (*Salmo Eperlanus*).
tśatyrak *gerade, starr, vgl.* tšatyr (S).
tśatyrtyśkyny (tšatyrtśkyny) *sich auf richten, sich gerade machen, vgl.* tšatyrttšiny (S).
tśebeŕ *gut, schön, — Schönheit.*
tśebeŕlyk *Güte, Schönheit.*
tśekyts *Hammer, vgl.* tšökmar (S).
tśeľ-tsini *kleiner Finger,* = tšaľ (S).
tśeľekjan *Blitz.*
tśeľekjany, tśeľektjany *blitzen, glänzen.*
tśeľektyny *blitzen,* tśelektem *Blitz.*
tśelovaľnik *Aeltester, Aufseher, Steuereinnehmer, vgl.* tšelövaľnik (P).
tśeljany *werfen,* pus t. *loosen.*
tśelton *Gedächtnissfeier der Verstorbenen.*
tśeltyny = tšeltny (S) *werfen,* pus t. *loosen.*
tśeltyśkyny *gebühren, ob liegen.*
tśepyljany = tšepľany (S) *kneifen.*
tśepyltyny = tšepöľtny (S) *zusammen drücken, kneifen.*
tśeŕ *Krankheit.*
tśereberjaśkyny *schlemmen, prassen.*
tśeŕed = tśeŕod.
tśerekjany, tśerektjany, tsirekjany, tśerektyny *schreien, rufen, — plärren, winseln.*
tśerektjatyny *rufen lassen.*
tśeŕeś *krank.*

tśerk, tśerkol, tśerkou, tśerkov *Kirche, Tempel.*
tśerlomyny = tśerlymyny.
tśerly *krank.*
tśerlymyny *krank werden.*
tśernilo = tšernilö (S) *Tinte.*
tśerniltśa *Tintenfass.*
tśeŕod = tšeröd (S) *Reihe, Reihenfolge.*
tśerpan *Schöpfkelle.*
tśers = tšers (P) *Spindel,* urobo-t. *Achse.*
tśersyny *spinnen.*
tśertkem *gesund.*
tśeskyt = tšöskyd (S) *süss, wohlschmeckend.*
tśeskytomyny = tšöskydmyny (S) *süss werden, — sich ergötzen.*
tśetlyk *Käfich.*
tśetśany = tšettšalny (S) *springen.*
tśetśeg *Meise (Parus).*
tśetsi *Honig,* śuśto t. *Honigwabe.*
tśetsieś *voll Honig.*
tśetsiny = tšettšiny (S) *springen, — unzüchtig leben, huren.*
tsib *Schaufel.*
tsibak, tśabak *Rothauge (Leuciscus erythrophthalmus).*
tsibin *Mücke.*
tsidany *geduldig sein, dulden, leiden.*
tsidaśkyś *geduldig.*
tsidnany, tsignany *weichen, zurück treten, abtreten, überlassen,* bören t. *zurück treten, weichen.*
tsigono = tšegan (S) *zerbrechlich.*
tsigylyśkyny *sich senken, vgl.* tšeglaśny (S).
tsigyny = tšegny (S) *brechen, zerbrechen.*
tsigyrjany *necken, reizen.*
tsik *etwas.*
tsikyntyny *beugen.*
tsiľ-vaľ vyryny *s.* vyryny.
tsiľany *glänzen.*
tsiľdon *Blitz.*
tsiľekjan *Blitz.*
tsiľekjany, tsiľektyny, tsilektjany *glänzen, blitzen.*
tsiľep *Netz.*
tsiliktyny *zwitschern.*
tsilkyt *rein, — unschuldig.*
tsiľpam *Gitter.*
tsiľpany *steppen, ab nähen, — gittern.*
tsinari *s.* tśunari.
tsińdyś (*d. h.* tsiny-dyś) *Fingerhut.*
tsini, tsiny (siny) = tšuń (S) *Finger,* aź-t. *Zeigefinger,* śor-t. *Mittelfinger,* nimtem t., niľeti t. *Ringfinger,* tśeľ-t. *kleiner Finger,* pyd-t. *Zehe.*
tsinije *Fingerchen.*
tsipej *Hecht (Esox Lucius).*
tsipem, tsipet *Damm.*
tsipson = tšipsan (S) *Pfeife (zum Blasen).*
tsipy *Küchel, vgl.* tšip, tšipan (S).
tsirdyny *lesen.*
tsirdytyny *lesen lassen.*
tsirekjany *s.* tśerekjany.
tsirkem *schnell, rasch, behend, — gesund.*
tsirs *sauer, Säure.*
tsirsam *Sauerteig.*
tsirsany *sauer werden.*

tsirsatyny *säuern, ein säuern*, tsirsaton *Sauerteig.*
tsirty *Hals, Gurgel.*
tsirty-ser *Nacken.*
tsiviktyny *winseln, quieken.*
tsizek *Roggen.*
tsižy *Beestmilch.*
tśokmar (tšokmor) = tšökmar (S) *Knüttel.*
tśonari s. tśunari.
tśondyny *mager werden, sich ab zehren, — erstarren.*
tśopo *Mütze.*
tśorjany, tśortyny *krähen.*
tśoryg, śoryg = tšeri (S) *Fisch*, tödy t. *Hausen* (*Acipenser Huso*).
tśorygany = tšerialny (S) *fischen.*
tśorygo *fischreich.*
tśoryt = tšoryd (S) *hart, — geizig.*
tśorytjany *hart werden.*
tśorytlyk *Härte.*
tśorytmyny, tśorytomyny = tšorydmyny (S) *hart werden.*
tśorytyśkyny (tśorytśkyny) *sich verhärten, hart werden.*
tśotśorjaśkyny *Ehebruch treiben.*
tśotśoro *liederlich, ehebrecherisch.*
tśož (tšož) = tšöž (S) *Zeitdauer.*
tśöž *Ente* = tšöž (S).
tśöžmer *Wiesel, Hermelin* (*Mustela vulgaris, M. Erminea*).
tśuke, tśukja *Sterlet* (*Acipenser ruthenus*).
tśukyndyryny *taufen.*
tśukynyny *getauft werden*, tśukynem *Taufe.*
tśuľok *verkrüppelt.*
tśumoľo *kleiner Schober* = tšumali (S).
tśumoľtyny *kleine Schober errichten.*
tśunari, tśonari, tsinari *Spinne.*
tśuni = tšań (S) *Füllen.*
tśuniany = tšańalny (S) *fohlen, Füllen gebären.*
tśup *Kuss*, t. karyny *küssen, vgl.* tšup-tšup (S).
tśupany *küssen.*
tśupaśkyny = tšupködtšiny (S) *sich küssen.*
tśurka = tšurka (S) *Klotz.*
tśurok *Trichter.*
tśuryk *Zeile.*
tśuryt *und die Ableitungen davon* = tśoryt etc.
tśus *Stille.*
tśušjal *Igel.*
tśuškany *brennen, sengen* = tšuškyny (S).
tśuštaśkyny *verbrennen* (*intr.*), *versengt werden.*
tśut = tšotyk (S) *lahm, Krüppel.*
tśutyny = tšotny (S) *hinken.*
tśuž *gelb.*
tśužektyny *gelb werden.*
tśužjem = tšuž (S) *Malz.*
tśužon = tšyškaśan (S) *Besen.*
tśužyny = tšyškyny (S) *fegen.*
tsyrtkem *scharf, spitzig.*
tš... (*die so anlautenden Wörter, welche hier fehlen, s. unter* tś...).
tšadaškem *Neidnagel.*
tšaklany, tšak!aśkyny = tśaklany etc.
tšaľ, tšaľak = tśaľ, tśaľak.
tšalyny *kommen.*
tšalyš gurež *Abhang.*
tšam *Möglichkeit.*

tšan *Kübel, Bottich, Wanne, — Teich.*
tšana *Dohle.*
tšap *sehr, gar sehr.*
tšapak *wirklich, gewiss, wahrlich,* t. aźe *sogleich, alsbald.*
tšapet = tśupöd (S) *Einschnitt, Kerbe.*
tšaptyny = tśupödny (S) *schlagen, verwunden.*
tšapyltet *Flocke,* gon-t. *Wollflocke.*
tšapyny = tśupyny (S) *schlagen, hauen,* banaz t. *ohrfeigen.*
tšarlyk = tśarlyk.
tšas = tśas.
tšaša = (P) *Schale, Schüssel,* jir-t. *Hirnschale.*
tšašektyny *brausen, rauschen.*
tšaška = (S) *Tasse.*
tšašyny *schlagen, zerschlagen, vgl.* tśašjyny (S).
tšašyny *sich verbreiten, sich verdichten.*
tšatša = tšašša (P) *dichter Wald.*
tšatša *s.* tśatśa.
tšatyr *Zelt, Hütte.*
tšem *dicht, oft,* tšem tšem *sehr oft,* tšem ... tšem *bald ... bald.*
tšem karyny *weg schieben, weg stossen.*
tšemton *Anstoss, Aergerniss.*
tšemtyny, tšentyny, tšeńdyny *stossen, an stossen, — stolpern, straucheln.*
tšemtyśkyny (tšemtśkyny), tšentyśkyny (tšentśkyny) *stolpern, straucheln.*
tšerkej *s.* tširkej.
tšernil = tśernilo.
tšes-pyry, *in* pyzes-t. *Kniescheibe.*
tšetvert́ *(ein Hohlmass).*
tšetvertok-nunal = tśetverg (S) *Donnerstag.*
tšidetyny *ruhen lassen.*
tšidetyśkyny (tšidetśkyny) *aus ruhen, sich erholen.*
tšija *Kirsche.*
tšiľ-vaľ vyryny *s.* vyryny.
tšiľdon, tšilekjan = tsiľdon etc.
tšin, tšińy = tsińy.
tširkej, tšerkej *Mücke.*
tširkou = tśerk.
tširod = tśeŕod.
tširty (tšyrty) = tsirty.
tšisto *ganz, durchaus, all.*
tšistyi *rein, wirklich.*
tšištym *s.* vyi.
tšitlany *kränken, beleidigen.*
tšiži, tšižyny = tšyži, tšyžyny.
tšižyny *scheren, beschneiden.*
tšog *Pflock, Nagel,* kort-t. *Nagel,* šor-t. *Mittelpunkt.*
tšogjaltyny *stechen, erstechen.*
tšogjaltyśkyny *sich erstechen.*
tšogjany *stechen, — hinein stopfen,* tšogja *es sticht, kneift (im Leibe).*
tšogo kyi *s.* kyi.
tšogyny *behauen, ab hauen.*
tšogytyny *ab hauen lassen.*
tšok! *lass, mag es, vgl.* tšöktyny (S).
tšokśany *zu schütten, verschütten, zu stopfen, verstopfen, kalfatern.*
tšokśet, tšoktan, tšoktet *Stöpsel, Pfropf, Spund.*
tšoktany *verstopf., verkork., zu stopfen.*
tšoktet *s.* tšokśet.
tšorjany = tśorjany.
tšortyny *treiben, an treiben,* val-tšortyś *Kutscher, Fuhrmann.*
tšoryg *u. die Ableitungen* = tśoryg etc.

tšoryt *und die Ableitungen* = tśoryt etc.
tšoš, tšošen = tšotš.
tšošany, tšoškytyny = tšotškatyny.
tšoškyt = tšotškyt.
tšoškytyny *s.* tšošany.
tšot baśtyny, t. karyny = tšotany.
tšotany, tšotaśkyny *Rechnung halten.*
tšotš, tšotsen = tšötš (S) *zugleich, zusammen, überhaupt,* tšotšen *zugleich.*
tšotšak *eilig, schnell, plötzlich.*
tšotšatyny *vereinigen, verbinden, zusammen bringen, vgl.* tšötšködny (P), tšöžny (S).
tšotšatyśkyny (tšotšatśkyny) *zusammen kommen, sich vereinigen.*
tšotškatyny, tšotškytyny = tšötšköstny (S) *ebenen, planiren.*
tšotškyt *glatt, eben, flach,* t. inty *Ebene, vgl.* tšötšyd (S).
tšökinder *Bete.*
tšöštaśkyny = tśuštaśkyny.
tšöž = tśöž.
tšöžmer = tśöžmer.
tšto *dass.*
tšuak *eilig.*
tšubor *bunt.*
tšudo = tšudö (S) *Wunder.*
tšudos *wunderbar, wundervoll.*
tšugles *Strümpfe, vgl.* tšulki (S).
tšuk *Morgen,* tšuk-pal *Osten,* t. aźe *früh Morgens, morgen.*
tśuk = suk (P) *Zweig, Ast.*
tšukna *am Morgen, früh.*
tšukon, *in* tyl-t. *Feuerstahl, vgl.* tśukny (S).
tšulok = tšulki (S) *Strumpf.*
tšuni, tśuny, tšuńy = tśuni.
tšuny *fort gehen.*
tšup *und die Ableitungen* = tśup etc.
tšuptši *Fluss.*
tšupyny = tšupny (S) *an hauen, ein kerben.*
tšuryt *und die Ableitungen* = tśoryt etc.
tšusiny (tšüsiny) *sich verstecken.*
tšuškem, *in* pöś-t. *drückende Hitze, vgl.* tšuškyny (S).
tšuškemeś, *in* pöś-t. *drückend heiss, schwül.*
tšut = tśut.
tšutetyny, tšutetyśkyny (tšutetśkyny) = tšidetyny etc.
tšutšany, tšutšyny = tšyškyny (S) *ab wischen, ab trocknen (vgl.* tšužyny).
tšutškon = tšyškan (S) *Handtuch.*
tšutškyny = tšutšany.
tšutškyny, tšyškyny, tšytškyny = tšytšny (S) *beschneiden, stutzen, scheren.*
tšutyny = tśutyny.
tšuvaš *Tschuwasch.*
tšuž, tšužektyny = tśuž etc.
tšuž-mort *Oheim od. älterer Vetter (mütterlicher Seits).*
tšužjem = tśužjem.
tšužon = tśužon.
tšužyny = tśužyny.
tšyn *wahrhaft, wahr, wirklich, recht.*
tšyn = (S) *Rauch.*
tšynany *wahr, wirklich sein.*

Digitized by Google

tšynatyny, tšyntyny = tšynödny (S) *Rauch machen, räuchern.*
tšynenik *wahrlich, gewiss.*
tšyneś = tšynöś (S) *rauchig, voll Rauch.*
tšyngyd *Nebel.*
tšynitšen *mit Recht, wirklich.*
tšynlyk *Recht, Wahrheit,* tšynlyken *wahrlich.*
tšynton *Räucherwerk.*
tšyntyny s. tšynatyny.
tšyrdyny etc. = tsirdyny.
tšyryny *vorhanden sein.*
tšyryšyny *eifrig, fleissig sein, streben.*
tšyškyny, tšytškyny s. tšutškyny.
tšyžany *mit dem Fuss stossen, einen Fusstritt geben, — hinten aus schlagen.*
tšyži-vyži *Stamm, Geschlecht.*
tšyžtyny *schmelzen (tr.), warm machen.*
tšyžtyśkyny, tšyžyny *schmelzen (intr.), warm werden.*
tuban *Treppe, Leiter.*
tubany, tubyny *steigen auf etw., hinauf steigen (gehen, klettern), sich erheben.*
tubat *Stufe.*
tnbo karyny *Busse thun, bereuen.*
tubyny s. tubany.
tubytyny *hinauf bringen (führen, tragen).*
tudyny *schlagen (Wolle).*
tudziny *steigen (v. Wasser).*
tudźon *Steigen od. Austreten des Wassers, Ueberschwemmung.*
tue *jetzt, heuer.*
tug = (S) *Quast, Troddel.*
tug = tag (S) *Hopfen.*
tugan *gesetzlich, ordentlich, — Bruder,* kyk-t. agaj *Vetter.*
tuj *Birkenrinde, — Blech*=patśkes-t., vož t. *Messingblech.*
tujes *Körbchen aus Birkenrinde.*
tujlon = tujon.
tujon, tujlon = tojin (S) *Stampfe, Stössel, Mörserkeule.*
tujyny (tujny, tuny) = tojny (S) *stampfen, zerstossen, — ein stampfen, kalfatern.*
tukľatsi *Brautwerber.*
tul = (S) *Pflock, Keil, — behobeltes Brett.*
tuľany (tüľany) = teľany.
tuľeg *Schlüpfrigkeit, Schleim.*
tulivit *Schnepfe (Scolopax).*
tuljany = tuljalny (S) *an schlagen, an nageln, ein schlagen.*
tulka *Büchse im Rade.*
tulkym *Welle, Woge.*
tulkymaśkyny *wogen, — in Unruhe, Bewegung kommen.*
tulmytś, tulmytśany s. tolmatś etc.
tulus, tulys = tulys (S) *Frühjahr.*
tuľziny *schlüpfrig werden.*
tuľzitem *geschundene Stelle.*
tumošo *unterhaltend, spasshaft, — auffallend, wunderlich. Wunder,* t. adźon *Wundererscheinung, Gespenst,* t. pottyny *scherzen, spassen.*
tunan *Zauberei.*
tunany = tunaśny (S) *wahrsagen, zaubern,* tunaś *Zauberer.*

tunatyny *behexen*, *besprechen*, *verzaubern*.
tunatyśkyny (tunatśkyny) = tunany.
tungon *Schloss*, *Hängeschloss*, *vgl.* toman (S).
tuniet, *in* puš-t. *Riegel*.
tunńa, tunni, tunne *heute*.
tuno = tun (S) *Wahrsager*, *Zauberer*.
tup *Kanone*.
tupala *jenseit hin*.
tupalan *jenseits*.
tupalaś *von jenseit her*.
tupam *übereinstimmend*, *einig*, — *Einigkeit*, *Harmonie*.
tupany *passen*, *sich schicken*, *passend od. angemessen sein*, — *Freiwerber sein*, — *überein stimmen*, — *genesen*.
tupaśkyny *überein stimmen*, *sich einigen*.
tupatjany = tupatyny.
tupatyny *verbessern*, *aus bessern*, *heilen*, *in Stand setzen*, *zurecht machen*, *an passen*, *zusammen setzen*, — *auf stellen*, *stiften*, *gründen*, — *ordnen*, *verwalten*, — *überreden*, — pytšal t. *die Flinte laden*.
tupatyśkyny (tupatśkyny) *sich bessern*, *sich einigen etc.*
tupatytyny *bessern*, *zurecht machen etc. lassen*.
ťupö *s.* ťuťo.
tupton *Versendung*, *Transport*.
tupyt *passend*, *gebührend*, *anständig*, *angemessen*, *bequem*.
tupyttem *unpassend*, *unangemessen*, *unbequem*, *übermässig*.

tur *Birkhuhn* (*Tetrao Tetrix*).
tur-par vyryny *wüthen*.
turagaj *s.* torogoj.
ture *s.* töre.
turi = (S) *Kranich*.
turly = törly.
ťuŕma = (S), ťuŕmi *Gefängniss*.
turnany = turynalny (S) *mähen*, *Heu machen*.
turom *s.* turyn.
turtyny *wollen*, *wünschen*, *verlangen*, *sich bemühen*, *sich auf etw. legen*, *vgl.* turtny (S).
turtyśkyny (turtśkyny) *dienstfertig sein*.
turun, turuneś = turyn, turyneś.
turym *s.* turyn.
turyn = (S), turym, turun, turom *Gras*, *Kraut*, *Heu*, kut-veń-t. *Fliegenschwamm*, kutś-t., kuź-t. *Sauerampfer*, pöś t. *Pfeffer*, *Senf*, sel-t. *Trespe*, sizyr-t. *Bärentraube* (*Arctostaphylus*), tyl-t. *Wermuth*.
turyneś, turuneś = turynöś (S) *begrast*, *grasreich*.
tuś (tüś) *Bild*, *Antlitz*, *Gestalt*, *Zeichen*, — *Grabmal*, *vgl.* tuša (S).
tuś *Rinne*, *Trog*, *Tränke*, *Kasten*.
tuśjatyny, *in* inty t. *eine Stelle ein nehmen*.
tuśjyny *gestaltet sein*, so tuśjem *so*.
tuslu *Geschirr*, *Gefäss*.
tuśtem *ungestaltet*, *nicht hübsch*.
tuśty (tüśty) *Napf*, *Schale*, *Tasse*, = taśty (S).
tuš (töš, tyš) = toš (S) *Bart*.
tuš-ul = toš-ul (S) *Kinn*.

Digitized by Google

tušak (tyšak) *Kissen, Pfühl.*
tušeś *bärtig.*
tušmon *Hass, Feindschaft, — Feind,* t. karyny *hassen, an feinden.*
tušmonany *hassen, an feinden.*
tušmonlyk *Feindschaft, Hass.*
tušmontyny *boshaft, feindlich sein, hassen.*
tušo = toša (S) *bärtig.*
tuštem = toštöm (S) *unbärtig.*
tuto, tupö *Küchel, vgl.* tutu, tip (S).
tutygyny *rosten.*
tutygyš *Pfau.*
tuzon *Staub, — Verfolgung.*
tuzoneś *staubig, bestäubt.*
tuzu = taza.
tuzy *weich.*
tuzyny, tuzytyny *berauben.*
tuž *sehr.*
tužgem *viel, bei Weitem, sehr.*
ty = (S) *Lunge,* ty mus *Geschlinge, „Herzschlag".*
ty = (S) *Landsee, Teich.*
tyallany = tyaltyny.
tyaltes, tyaltet *Stück, Bissen.*
tyaltyny *brechen, ab brechen, zerbrechen, auf brechen, ein reissen, ab reissen, nieder reissen.*
tybyr *Rücken, Rückgrat.*
tybyreś *buckelig.*
tybyrtyśkyny (tybyrtśkyny) *buckelig werden.*
tyjak *Huf.*
tyjaltes, tyjaltyny = tyaltes etc.
tykmaś *Nudel.*
tyl = töl.

tyl *Feuer, — Licht,* śuś-t. *Wachslicht,* köj-t. *Talglicht.*
tyldyny = tyltyny.
tyleś *feurig, glühend.*
tylo *feurig.*
tylo (tlo) = tyla (S) *-federig, gefiedert.*
tylpo *Segel.*
tyltyny *verbrennen, Feuer anzünden.*
tyltyśkyny (tyltśkyny) *brennen.*
tyly = tyl (S) *Feder.*
tylys *Hütte.*
tylytem = tyltöm (S) *ungefiedert.*
tymet *Teich.*
tyń, tyni = tań.
tynys *still, ruhig.*
tynyslandyryny *beruhigen.*
tynyslyk *Friede, Ruhe.*
tynystem *unruhig.*
typ, typy, t.-muli *Eichel.*
typy-pu *Eiche.*
typyo *Eichen enthaltend.*
tyr = (S) *voll, reichlich, — befriedigt, zufrieden, — Fülle, Genüge, — Fuder,* tyryś *seit, von ... an,* byd tyrze *überhaupt, ganz und gar, immer.*
tyrem *Ladung, Füllung,* vir-t. *Wurst,* śöd vir-t. *geronnenes Blut.*
tyrly = törly.
tyrlyk *Geschirr, Gefäss, Geräth, Werkzeug.*
tyrmastem *unersättlich.*
tyŕmi = tuŕma.
tyrmono *genug.*
tyrmyny = (S) *voll sein, genügen, — c. neg. fehlen,* sinmö ug tyrmy *ich bin neidisch.*

tyrmyt *voll, genug, vollkommen*, — *Fülle*.
tyrmytyny = tyrmödny (S) *füllen, an füllen, befriedigen*, tyrmytem *reichlich*.
tyron *Scheide, Futteral*, — *Schuld (zum Bezahlen), Bezahlung*.
tyros s. tros.
tyrpy, ym-t. *Lippe* = tyrp (P).
tyrtem = tyrtöm (S) *leer, öde*.
tyrtemmyny = tyrtömmyny (S) *leer werden, sich leeren, veröden*.
tyrtemtyny = tyrtömmödny (S) *leeren, aus leeren, verheeren*.
tyrtylyny *Vorwürfe machen*.
tyrtyny = turtyny.
tyryny = tyrny (S) *füllen, beladen, ein packen, zusammen scharren*, — *befriedigen, sättigen*, — *zahlen, bezahlen*, vyt t. *Abgaben entrichten*.
tyryś *seit, von ... an*.
tyryšyny = tšyryšyny.
tyś, tiś = tuś (S) *Kern, Korn, Saatkorn*.
tyśo, tiśo = tuśo (S) *kernig, samentragend*.
tyśtem, tiśtem *körnerlos, unfruchtbar*.
tyš = (S) *Rücken, Rückseite*, jir-t. *Nacken*, purt-t. *Messerrücken*, pyd-t. *Ferse*.
tyškany = tyškalny (S) *kämpfen*, — *schlagen, klopfen*.
tyškaśkon, tyškaśkem = tyškaśan (S) *Kampf, Schlägerei*.
tyškaśkyny = tyškaśny (S) *kämpfen, streiten, uneinig sein, zanken, schelten*.
tyšmon *und die Ableitungen* = tušmon etc.

U.

u *Bruch, Bruchschaden*.
ua ... (*die so anlautenden Wörter s. unter* va ...).
ubir-sijem *Krampf, Epilepsie*.
ubo *Beet*.
ud *Wintersaat, Winterkorn*.
ud-murt, ut-murt *Wotjak, vgl.* votud (S).
udaltem, udalton *Frucht*.
udaltymte *Misswachs*.
udaltyny, udany *wachsen*.
udan *Schössling, Sprössling, Frucht*.
udany s. udaltyny.
udor *Biber (Castor)*.
udyny = udny (S) *reichen, dar reichen, vor setzen (bes. zum Trinken)*.
ueś *mit einem Bruche behaftet*.
uget (üget) *Unterricht, Lehre*.
ugmeď (?), *in* lul-u. *Engbrüstigkeit*.
ugoj *ja, ja doch*.

ugrum *grob.*
ugtis *Regal, Wandbrett.*
ugu, ugy, egy *Ohrring, Ohrgehänge.*
ui = voj, oj (S) *Nacht*, kyľem ui *die vorige Nacht*, ui byt, uj bytak *die ganze Nacht*, ui-pal *Norden, Westen*, uien tšuk kusyp pal *Norden.*
ui-pu *Wasserweide (Salix pentandra).*
uibyrtyny *phantasiren, im Schlafe sprechen.*
uidas *Schuldner, vgl.* udžjösa (S).
uilkyśkon *Sattelgurt.*
uinaš karon, uinašlyk *Ehebruch.*
uinašlyktši *Ehebrecher.*
uiny *ein holen.*
uio = voja (S) *nächtlich.*
uisy *Eule.*
uižo *Ohnmacht.*
ujany = ujalny (S), ujyny, ujny = ujny (S) *schwimmen, fahren (zu Wasser).*
ujol *wachsam, wachend.*
ukata *mehr, viel mehr.*
ukaz *Befehl.*
ukenyny (ükenyny) = ökynyny.
ukmys = ökmys (S) *neun.*
ukmyseti = ökmysöd (S) *neunte.*
ukmyston *neunzig.*
ukmystoneti *neunzigste.*
ukno *Fenster.*
uko *Goldfaden.*
ukoeś *mit Gold gestickt.*
ukojany *mit Gold sticken.*
ukśo *Geld*, ukśoly punyt śotyny *verpfänden*, vektsi ukśo *kleines Geld.*
ukśoes *voll Geld.*
uksus = (S), uksys *Essig.*
ukyl (*d. h.* ug kyl) (*es ist*) *ungehörig, unerlaubt.*
ukyr *unglaublich, — ungläubig.*
ukyśkyny *lesen.*
ul, ul-vaj = ul (S) *Ast, Zweig, Stengel.*
ul = ul (S) *Unterraum, Unteres*, yl *hinab, unter*, ulyn *unten, unter*, ulyś *von unten, von*, ullań *hinab. nach unten.*
ulek *Aas.*
ulemo *ein Leben führend.*
ulep *lebendig, — Leben.*
uleplyk *Leben.*
uleptyśkyny *lebendig werden, auf leben.*
uleś *ästig, verzweigt*, = uljöś (S).
ulet (ület) *Seuche, Sterben.*
uljany *treiben, hinaus treiben, vertreiben, verbannen*, kylyn u. *verwerfen. ab lehnen.*
uljaśkon *Verbannung, Exil.*
ulla-pal *untere Seite.*
ullanes *Abhang, Abdachung.*
ulmo *Apfel.*
ulon = olan (S) *Leben*, u. vylem *Vermögen, Habe.*
ulonni = olan-in (S) *Wohnplatz. Aufenthaltsort.*
ulos *Bezirk, District.*
ulošo *Wallach*, u.-murt, u. karem *Eunuch.*
ulou *Unterlage.*
ulton *Sohle.*
ultśa = ulitša (S) *Strasse.*
ulyg *Thal.*

Digitized by Google

ulyny = olny (S) *leben*, *sein*, *sich befinden*, *sich auf halten*, ulyś *Einwohner*, ulem vylem *Vermögen*, *Habe*, og kylen ulyny *um gehen*, *verkehren mit Jem*.
ulyś *untere* = (P).
ulźatyny = ulzityny.
ulźatyśkyny *am Leben bleiben*.
ulziny *auf leben*, *lebendig werden*, *auf erstehen*.
ulzityny *beleben*, *lebendig machen*, *auf erwecken*.
um *s*. un.
umoi *gut*, umoigem *lieber*.
umoitem *schlimm*, *übel*, *unvortheilhaft*, — *Schaden*, *Wehe*.
umoitemlany *schlecht*, *unvortheilhaft werden*.
umorto *Bienenstock*.
un = (S), um *Schlaf*, jun un, lök u. *tiefer Schlaf*, un tyryny *aus schlafen*.
uner, üner *Geschicklichkeit*.
uno = una (S) *viel*, *Menge*, uno pol *oft*.
unojany = unaalny (S) *vermehren*.
untem *schlaflos*.
ur *Graben*.
ur = or (S) *Eiter*, *Eitergeschwür*.
uram *Gasse*, *Strasse*.
uraza *Fasten*.
urbar *Sturm*, *Sturmlauf*.
urbo *Wanze*.
urboeś *voll Wanzen*.
urd *Rippe*, urd-kyš (kytš) *Fledermaus*, *vgl*. ord (S).
urdek *Tuch* (*Zeug*).
urdem, u. kener *Pfahlzaun*, *Stangenzaun*.
urdes = ord (S) *Seite*, köt-u. *Seite* (*am Leibe*), urdse *hinein*, *zusammen*, *einig*, *befreundet*, u. ulon *Friede*, *Eintracht*, u. ulyś *Freund*, u. karyny *vereinigen*.
urdo = orda (S) *gestreiftes Eichhörnchen* (*Sciurus striatus*).
urdyny, *in* sin u. *die Augen zusammen drücken*.
ureś = oröś (S) *eiterig*.
uretyny = orödny (S) *auf schneiden*, *zerschneiden*, *ab schneiden*.
urgetyny *knurren*, *vgl*. urgyny, orgyny (S).
uri *Friede*, *Ruhe*.
uritem *unruhig*.
urjan *Friede*, u. veraśkyny *Frieden schliessen*.
urjany *versöhnen*, *Frieden machen*, *befreunden*.
urjaśkon *Friede*, *Eintracht*.
urjaśkyny *sich versöhnen*, *sich befreunden*.
urjatyny = urjany.
urmyny *wüthen*, *rasen*, urmem *wüthend*, — *tollen*, *Possen treiben*.
uro = ora (S) *eiterig*, *Eiter-*.
urobo (robo) *Wagen*.
urod = uröd (S) *Missgeburt*, *Ungeheuer*, — *schlecht*, u. karyny *tadeln*.
urodlyk *Bosheit*, *Schlechtigkeit*.
urom *Freund*, *vgl*. urma (S).
uromjaśkon *Freundschaft*.
uromjaśkyny *Freundschaft schliessen*, *sich befreunden*.

Digitized by Google

uromytyny *befreunden.*

urs = orś (S) *Peitsche.*

urt = ort (S) *Seele, Geist* (*von Verstorbenen*), *Gespenst, Vision,* urtzy potem *sie geriethen in Furcht.*

urt-murt (urd-m.) *Wotjak.*

urt-oskon *Wache, vgl.* art (S).

uryny, nrytyny = orny (S) *ab reissen, jäten.*

uryš-pu *Schwarzpappel* (*Populus nigra*).

us (üs) = ös.

usany *s.* usjany.

usiny = uśny (S) *fallen, um fallen,* — *hinter etw. her sein,* uśem *Untergang,* urode usiny *um kommen, verderben.*

usjany, usany, usvany *eggen.*

uśkytjany, uśkytyny = uśködny (S) *fallen lassen, hin werfen,* kyl u. *verläumden, lästern, tadeln.*

uslom *Vortheil, Gewinn.*

usse *übermorgen.*

uśtet *Klinke.*

usto *Meister, Künstler, Handwerker,* — *geschickt, tüchtig;* — *vgl.* osto.

uśto = vośta (S) *Loch, Oeffnung, Wuhne.*

uśtoeś = vośtaöś (S) *löcherig.*

uśton = vośtan (S) *Schlüssel.*

uśtyny = vośtny (S) *öffnen, auf machen,* — *auf decken, los decken, enthüllen.*

uśtyśkyny = vośsiny (S) *sich öffnen, auf gehen.*

usvany *s.* usjany.

usy *Egge.*

usykmon *Dunst, Ofendunst.*

usykmyny *dunsten,* usykmem *dunstig*

uš (üš), ušjan = oškan (S) *Lob.*

ušany, ušatyny = ošany etc.

ušjano *lobenswerth.*

ušjany = oškyny (S) *loben, preisen.*

ušjaśkyny = oškyśny (S) *prahlen, sich loben, sich rühmen.*

uť (*Ansehen*), *in* so uť *das gerade* uťty lyktyny *beweisen.*

ut-murt *s.* ud-murt.

uťaltyny *blicken, an schauen.*

uťaltyśkyny (uťaltśkyny) *scheinen, sich zeigen,* — *erhalten od. bewacht werden.*

uťešiteľ *Tröster.*

utiny (ütiny) *sehen, besehen, besichtigen, beaufsichtigen, behüten, nach sehen, bewahren, hüten, weiden* (*tr.*) — *verwalten, besitzen,* — *versuchen, probiren, zu sehen,* — *achten, ehren,* oť tai u. *um schauen, umher sehen,* uťem *Reich,* sin-uťem, ban-u. *Spiegel,* utiś *Hirt, Bewahrer, Knecht, Magd,* utitek *ungeachtet.*

utiśjallany (utśjallany) = utiśjany.

utiśjany (utśjany) *besehen, betrachten, schauen,* — *aus schauen, suchen verlangen.*

utiśjaśkyny (utśjaśkyny) *suchen.*

utiśkon (utśkon) *Spiegel.*

utiśkyny (utśkyny) *erscheinen, sich zeigen;* — = utiny, pytize utiśkyny *auf spüren, nach spüren.*

utityny *erscheinen lassen, herbei rufen.*

uťon *Weide, Viehweide,* — *Sehen.* ban-u. *Spiegel,* sin-u. *Brille.*

utsiran (utśran) *Ereigniss*, *Begebenheit*, *Gelegenheit*.
utsirany (utśrany) *geschehen*, *sich ereignen*, — *zusammen treffen*, *begegnen*, utsirasa *gelegentlich*.
utsiratyny *finden*, *an treffen*.
utsirmyny *zu treffen*.
utśkyl = voškol (S) *Schritt*.
utšog, utšog *Herd*, *Esse*, = otšag (P).
utšiš *Kummetholz*, u.-kal *Kummetriemen*.
utšog s. utśog.
utšu *Nachtigall*.
uttylyny *auf regen*, *beunruhigen*.
utyny = utny (S) *bellen*.
uva ... (*die so anlautenden Wörter s. unter* va ...).
uzatjany, uzatyny, *ein geben*, *an rathen*, *auf hetzen*, *auf rühren*.
uzengi *Steigbügel*.
uzer s. uzyr.
uzi *Schwägerin*, *jüngere Mannesschwester*.
uzveś = özyś (S) *Zinn*, *Blei*, ibylyśkon u., śöd u. *Blei*, tödy u. *Zinn*.
uzy = oz (S) *Erdbeere*, *Beere*.
uzyr, uzer = ozyr (S) *reich*.
uzyrmyny = ozyrmyny (S) *reich werden*.
uzyrmytyny = ozyrmödny (S) *bereichern*.
uzyrsymak *luxuriös*.
už = (S) *Hengst*, už-pi *Füllen*.
už = udž (S) *Arbeit*, *Werk*, *Beschäftigung*, *Dienst*, *Amt*, u. mugziny *ein Amt versehen*, ki-už *Handarbeit*, urod u. *Laster*, tynad otyn ma užed vań *was geht es dich an*.
už-pun *Werk*.
užan *Arbeit*.
užany = udžalny (S) *arbeiten*, *dienen*, *sich beschäftigen*, *sich Mühe geben*, užaś *Landmann*.
užatyny *arbeiten lassen*, *zum Arbeiten an halten*.
užmak *Paradies*.
užtem *müssig*.
ü̯i, ü̯io, üs, üsiny, üśkytjany, üskytyny = u̯i etc.

V.

va, ua (*suffigirte Fragepartikel*).
vad *Fischotter* (*Lutra vulgaris*).
vades, vaďes *Zeit* (*vgl.* vakyt, vapun).
vadľan = vaľjan.
vaiž *Femer*, *Gabeldeichsel*.
vajo *gabelig*, *gegabelt*, vajo-byž *Schwalbe*.
vajyny = vajny (S) *bringen*, *führen*,

geben, bure v. *danken*, pi v. *einen Sohn gebären.*

vajytyny = vajödny (S) *bringen*, *herbei führen*, *kommen lassen.*

vak-purty *Becken*, *Waschbecken.*

vaktaz verany *leeres Geschwätz machen.*

vaktsi *kurz.*

vaktsiany *verkürzen*; — *kurz werden.*

vaktsiaśkyny, vaktsiomyny *kurz oder verkürzt werden.*

vaktsiatyny *verkürzen.*

vaktsiomyny s. vaktsiaśkyny.

vaktśo, *in* kuźo-vaktśo *ungleich lang.*

vakyt *Zeit.*

val = völ (S) *Pferd*, er-v. *Stute*, valen koškyny *reiten*, val karyny pinze *die Zähne fletschen.*

vaľan, vaľo, vaľon = valjan etc.

valan *Lehre.*

valany = velalny (S) *verstehen*, *begreifen*, valaś *verständig*, *höflich*, *bescheiden.*

valaśtem *unbescheiden.*

valatyny, valtyny = velödny (S) *belehren*, *an leiten*, *führen*, *erklären*, *erläutern.*

valekjany *auf greifen*, *an nehmen.*

valekjaśkyny *sich gewöhnen.*

valektyny = velödny (S) *lehren*, *unterrichten*, *erklären*, *erläutern*, *auf muntern*, *an spornen.*

valektyśkyny = velödtšiny (S) *lernen.*

vales *Kleie.*

vaľes = voľ (S) *Bett*, *Pfühl.*

vaľeskyś, *in* šor-v. *mittlere.*

vaľetyny, valiny, valiśkyny = voľsalny (S) *über od. aus breiten*, *belegen*, *unter breiten*, *hin breiten.*

valjan, valjo, valjon (vaľa, vaľo, vaľon) *vorher*, *voraus*, *erste.*

valjana *vor Alters.*

valjaniśen *im Anfang*, *von Anfang an.*

valtektyny *tröpfeln* (*intr.*), *vgl.* vojtalny.

valtše, valtśe *zugleich*, *zusammen.*

valtšejaśkyny *sich vereinigen.*

valtyny s. valatyny.

valy *trächtige Kuh.*

vaľyny, vaľylyny, vaľyśkyny = vaľetyny, valiny, valiśkyny.

valze = valtše.

vamen, vamenak *quer über od. durch*, *in die Quere*, *in's Kreuz*, *kreuzweise*, v.-pu *Achse*, vamen užany *hindern*, vamenak verany *widersprechen*, — *gegen*, *durch.*

vamenjany, vamentyśkyny *widerstreben*, *sich widersetzen*, *widerspenstig od. halsstarrig sein.*

vamentyny *hindern*, *verbieten.*

vamentyśkyny s. vamenjany.

vamyš, vamyštem, vamyštet *Schritt.*

vamyštyny *schreiten.*

vań *ist*, *vorhanden*, *alles*, vań bur *Habe*, *Vermögen*, vańmyz *sie Alle.*

vań-bureś *reichlich.*

vandet *Stück*, *Flick.*

vandyny = vundyny (S) *schneiden*, *ab schneiden*, *ab stechen*, *erstechen.*

vandytyny *ab schneiden etc. lassen.*

vanem *Reiher* (*Ardea*).

vanmon *Musse.*
vanmyny *müssig sein, unbeschäftigt sein.*
vapun (vapuń), vapum *Zeit.*
var *Knecht, Diener, Sclav.*
varany *dienen, erdienen, bedienen.*
varmaj *Schwiegervater* (*des Mannes*).
varmaka *Tante* (*Mutterschwester*).
varmyska *Schwager* (*Frauenbruder*).
varś *Wirze, — Blutwasser.*
varyp = vorop (S) *Stiel.*
vaśkala = važkala.
vaši-kal *Strick zum Einbinden, Emballage.*
vataga = (S) *Genossenschaft, Familie, — Gesindel.*
vatem *Geheimniss, — Begräbniss.*
vatet *Geheimniss.*
vati, vatsi, votši *Ente, vgl.* vatar (S).
vatsan, *in* ukśo-v. *Geldstrafe.*
vatsany *dazu legen, hinzu fügen, ergänzen, vermehren,* zarnien v. *vergolden.*
vatsi *s.* vati.
vatsik, *in* ńör-v. *Osterpalme.*
vatsyn *gegen, gegenüber, — von, in Beziehung.*
vatše *zugleich.*
vatyny *verbergen, verwahren, — begraben, beerdigen.*
vatyśkyny *verborgen sein.*
vaź (važ) *Spalt.*
vaź = aź.
vazer *Hauer, Hauzahn.*
vaźges *früher, vorher.*
vaziny *antworten, erwiedern, sprechen.*
vaziny, vaźkyny *hinunter gehen, hinab steigen, — sich senken, sich neigen, — nachsichtig sein, verzeihen.*
vaźkytyny *herab nehmen, hinunter bringen, hinab lassen, hinunter steigen lassen, — versenken, ein tauchen.*
važkala (vaźkala) *alt, antik,* važkalajos *Eltern, Vorfahren, vgl.* važ (S).
važyk, v. dyrja *vor Alters, vgl.* važ (S).
veď *doch, ja doch, nämlich* = vöd (S).
vednam *Gift.*
vednany *hexen, zaubern, — verletzen, beschädigen, vergiften,* vednaś = vedyn.
vedomoś-goźtet *Zeitung.*
vedra = (S) *Eimer.*
vedyn *Zauberer.*
vekany *ab zehren,* vekaś *Krüppel.*
vektsi *klein, dünn, fein, — Splitter.*
vektsijany *dünn machen.*
veľbud *Kamel.*
veldet = velt (S) *Decke, Zimmerdecke.*
veldyny = veldny (P) *aus breiten.*
veldyśkyny (veldśkyny) *sich aus breiten.*
veldyśkytyny *sich aus breiten lassen.*
veliktem *Ostern.*
velis *einzig.*
veme *Hülfe, Beistand.*
veń *Nadel, — Tangel, Dorn.*
veńeś *voll Nadeln, Tangeln, Dornen.*
venetś = venetš (S) *s.* ventśa.
veńo *nadelig, dornig,* veńo pu *Dornstrauch.*
ventśa, venetś *Kranz, Krone.*

ventśany = ventśalny (S) *krönen, bekränzen, — verloben, trauen.*
veramtem *stillschweigend.*
veran s. veraśkon.
verany *sprechen, reden, sagen, erzählen,* aź-vyl v. *vorher sagen, prophezeien,* buš kyl v., tokma v., vantaz v. *leeres Geschwätz treiben, plappern,* dźetś kyl v. *preisen, segnen,* kuspyn v. *unterhandeln, sich besprechen,* punyt v., punytaz v. *antworten, erwiedern, widersprechen.*
veraśkon, veran *Erzählung, Rede, Gespräch.*
veraśkyny *sich besprechen, sich unterhalten, — heissen.*
veratyny *sagen lassen.*
verjany *kosten, schmecken.*
veś *gerade, ganz.*
veś *Perle,* kakyt-v. *kostbare Perle, Perle zum Schmuck,* kyskam v. *Rechenbrett,* siľ-v. *Halsschmuck, Halsperlen,* tsiľpam-v. *Kettchen.*
vestsi *dünn, fein, vgl.* vektsi.
vešany *brechen (Flachs od. Hanf).*
veť = veď.
vetlon *Gang, — Pfad.*
vetlyny, vetyny = vetlyny (S) *gehen, wandeln, reisen,* adziny v. *besuchen.*
vetlytyny *gehen lassen, treiben.*
vetši, vetšijany = vektsi etc.
vettos *Desjatine (ein Flächenmass).*
vettyny, vettylyny *ein tauchen, ein tunken.*
vetyl *Kuh, welche gekalbt hat.*
vidź s. viź.

vijan *Strömung,* mu pyr v. *Erdsturz, Abgrund, Kluft.*
vijany = vijalny (S) *fliessen.*
vijatyny *an passen, an fügen, — giessen.*
vijyny s. viny.
vijytyny s. vityny.
vikisjany *schluchzen.*
viľ, vyľ = (S) *neu, frisch,* viliś *von Neuem, um, wieder.*
viľdyny, vyľdyny = (S) *erneuern.*
vilka = (S) *Gabel.*
vim, vyjym = vem (S) *Mark, Gehirn,* jir-v. *Gehirn,* ly-v. *Mark.*
vina = (S) *Wein, Branntwein.*
vinovat *schuldig, Schuld,* v. karyny *beschuldigen.*
vinovattem *unschuldig.*
vint, vińt (S) *Schraube.*
viny = (S), vijyny *tödten.*
vir (ver) = (S) *Blut,* v, pottyny *blutig machen, blutrünstig schlagen,* śöd vir tyre *man erröthet.*
vireś = viröś (S) *blutig, blutbefleckt.*
viro = vira (S) *blutig, -blütig; — Opfer.*
virtem *blutlos.*
virzityny = virödny (S) *blutig machen, blutig schlagen.*
viś *Tschetwert (ein Hohlmass).*
viśet *Scheidewand, Verschlag.*
viśem = (S) s. viśon.
visiny = viśny (S) *krank sein,* viśem *Krankheit,* visiś *krank.*
visiśtem = viśemtöm (S) *gesund.*
viski = (S) *Schläfe.*

viśon, viśem *Krankheit*, vu-v. *Wassersucht*.
viť = vit (S) *fünf*.
viťeti = vitöd (S) *fünfte*.
vitky *Eimer*.
vitś, vitśak, vitśna = votś etc.
viťton *funfzig*.
viťtoneti *funfzigste*.
vityny, viťyny *warten*, *erwarten*, *ab warten*, *vgl.* vitny (S).
vityny, vijytyny *tödten lassen*.
viz *Verstand*, *Vernunft*, *Sinn*, *vgl.* vežör (S), v. śotyny *ermahnen*, as vizmenyz *auswendig*, *aus dem Gedächtniss*.
viź, vidź = vidź (S) *Fasten*, badzim v. *die Fasten vor Ostern*, rożtovu-v. *die Fasten vor Weihnacht*.
vizan (viznan) *Angel*.
viźan *Fasten*.
viźany = vidźalny (S) *fasten*.
vizmaśkyny *klug werden*, *vernünftig werden*, *zur Besinnung kommen*.
vizmo *verständig*, *vernünftig*, *-sinnig*, kaptsi-v. *ungebildet*, letsit-v. *scharfsinnig*.
viznan *s.* vizan.
viztem *unvernünftig*, *dumm*, *thöricht*, *toll*.
viztemmyny *unvernünftig etc. werden*.
vizyl = (S) *Strömung*.
vizys *Schramme*, *Strieme*, *Narbe*, *vgl.* viz (S).
voľatyny = voľedny (S) *glätten*, *poliren*, *Glanz geben*.
voldet, voldyny, voldyśkyny etc. = veldyny etc.
volit = volid (S) *glatt*, *glänzend*, — *Glatteis*, — *feist*, *wohlgenährt*.
volotsityny *verrenken*, *aus renken*.
vondyny *räuspern*.
vor *Dieb*.
vordos *Brut*, *Gezücht*, dźutś v. *Stieglitz* (*Acanthis Carduelis*).
vordyny *ernähren*, *auf ziehen*, nuny vordyś *Kinderwärterin*.
vordyśkon (vordśkon) *Geburt*, *Leibesfrucht*.
vordyśkyny (vordśkyny) *geboren werden*.
vordyśkytyny (vordśkytyny) *gebären*.
vordźem, voŕem, *in* v.-val *Reitpferd*, v.-murt *Reiter*, vordźemen mynyny *reiten*
vorez *Leben* (?).
vorgoron *flinker*, *braver Kerl*, *Jüngling*, *Mann*, *Bursch*, v. seryn *verheirathet* (*v. der Frau*).
vormon, vormyśkem *Sieg*.
vormyny = vermyny (S) *siegen*, *besiegen*, *überwältigen*, vormem *Kraft*, kyl vormyny *zanken*, *disputiren*.
vormyśkem *s.* vormon.
vorpo *bunt*.
vorsan *Riegel*.
vorsany, vorsyny *schliessen*, *verschliessen*, *zu machen*, *verstopfen*.
vorsatyny, *in* sin aźe v. *die Augen verblenden*.
vorset *Riegel*, — *Spund*, *Stöpsel*, *Deckel*, — *Schlüssel*.
vorsyny *s.* vorsany.
voršud *Engel*.

Digitized by Google

vorton = vartan (S), *in* tyl-v. *Feuerstahl, fig. der sich viel ab müht.*
vortyny *zu stopfen, vernageln, vgl.* vartny (S).
vos *Schaden, Uebel, vgl.* vös (P).
voś (vöś) *Opfer, Gebet, Gottesdienst.*
vośany, vöśany *beten, opfern, Gottesdienst verrichten,* vośaś *Priester,* badzim v. *Oberpriester, Erzpriester, vgl.* vesalny (S).
vośaśkon, vöśaśkon *Opfer, Gebet.*
vośaśkyny, vöśaśkyny *beten, flehen.*
vośaśkytyny, vöśaśkytyny *opfern od. beten lassen.*
vośaton, vöśaton *Opfer.*
vośatyny, vöśatyny *beten, opfern, segnen.*
vosmyny *mager, schwach, entkräftet werden.*
vospitsa *Blatter, Pocke.*
vostem *still, ruhig, sanft.*
vostemaśkyny *ruhig, sanft sein.*
vostemlyk *Sanftmuth.*
vostemmytyny *stillen, besänftigen, — bezähmen.*
vośtyny (?) *s.* peź.
voštyny = (S) *verlieren.*
votś (vitś), votśak (vitśak) *alle, jeder, ganz.*
votśet, *in* tśunari-v. *Spinngewebe.*
votśkyny *fliegen, schweben.*
votśna (vitśna) *alle zusammen.*
votši *s.* vati.
voz *Last.*
voź, vuź *Wiese, Mähwiese.*
voź *Friede, Sicherheit.*
voźdaśkyny *sich schämen, sich scheuen.*
voźem *Schaden, Nachtheil (?).*
voziny *halten, beobachten, beherrschen, — vertheidigen, schützen, befreien, retten,* voziś *Heiland,* šoner voziś *unveränderlich, beständig,* ukśo voziś *Kassier, Rentmeister.*
voziśkem *Kosten, Ausgabe.*
voziśkon *Befürchtung.*
voziśkono *gefährlich.*
voziśkyny *halten, besitzen, — sich hüten, vorsichtig sein,* voziśkyś *vorsichtig, sparsam.*
voziśkyśtem *üppig, luxuriös.*
vozit (vuzit) *schimpflich, schändlich, schandbar, — schamhaft, blöde, — Scham, Schande, — man schämt sich,* vozite vutyny *beschimpfen.*
vozitjany (vuzitjany) *Schande machen, beschämen.*
vozito (vuzito) *in Schanden, beschämt.*
vozittem (vuzittem) *unbescheiden, schamlos.*
vozittemlyk (vuz...) *Schamlosigkeit.*
vozityśkyny (vozitśkyny, vuzityśkyny) *sich schämen.*
voźmany *warten, erwarten, — beobachten, bewachen, bewahren,* voźmaś *Wächter.*
voźmaśkyny *erwarten.*
voźmatitši *Führer.*
voźmatyny *zeigen, an zeigen, vorbringen.*
voźmatyśkyny (voźmatśkyny) *sich zeigen, erscheinen, sich erweisen.*
vożo karyny, vożo buro karyny *grüssen, bewillkommnen.*

voźon *Aufbewahrungsort, Ort wo etwas gehalten wird*, dźetś-zyn-v. *Rauchfass*, sylal-v. *Salzfass*, tśag-v. *Kienspanhalter*, tylo-burdo-v. *Käfich*.

vož = vež (S) *grün*, tśuž vož luny *ohnmächtig werden*.

vož = (S) *Theilung, Gabelung (von Flüssen, Wegen)*, śures-v. *Wegscheide*.

vož = vež (S) *Zorn, Neid*, v. vajyny *zürnen*, vož vajem *Zorn*, v. v. kuštyny *verzeihen*, vože lyktyny, vož pote *zürnen*, vožze vajytyny *erzürnen, erbittern*.

vož-potontemlyk *Sanftmuth*.

vožany = vežalny (S), vožaśkyny *neidisch, eifersüchtig sein*.

voždany *unzufrieden sein*; — st. voždaśkyny.

vožektyny *grün werden*, vožektem *Grün*.

vožer, *in* jir-vožer *Schädel*; — = vužör.

vožges *grünlich*.

vožjaśkyny *beneiden, hassen*, — *sich wundern*.

vožmany *grün machen*.

vožo *Zeit der Roggenblüthe*.

vožton *Preis, Kaufpreis*.

vožtos *Wechsel*.

vožtyny = vežtyny, vežny (S) *los kaufen, aus lösen, ersetzen*, — *tauschen, wechseln, verwechseln*.

vožtyśkyny = vežsiny (S) *wechseln (intr.), sich verändern, sich verwandeln*.

vöj *und die Ableitungen davon s. unter* vyi etc.

völou *Hobel*, v.-purt *Schnitzmesser, Schabemesser*.

völon-purtnany *schaben*.

völyny = völalny (S) *hobeln*.

vöra = (S) *Euter*.

vörtany = vörźedny (S) *bewegen, schütteln, erschüttern, schwenken, wedeln, um drehen*, — *hecheln*.

vörtaśkyny = vörźedtšiny, vörny (S) *sich bewegen, sich rühren, schwanken*.

vöś *und die Ableitungen s. unter* voś etc.

völ = (S), vyt, vut *Traum*.

vötany = vötalny (S), vytany *träumen*, vötam *Traum*.

vözy (vöžy) *zu, neben*.

vözyn (vöžyn) *neben, bei, mit*.

vözyś (vöžyś) *von*.

vözyś (vöžyś) *Begleiter*.

vremja *Zeit*.

vśakoj *jeder*.

vu (vü) = va (S) *Wasser, Saft, Flüssigkeit*, vu-juyś *Regenbogen*, kuryt vu *Branntwein*, lys-v. *Thau*, nordy-v. *Molken, Buttermilch*, peń-v. *Lauge*, pyzyram vu *ausgepresster Saft*, surs-v. *Birkenwasser*.

vu-museś *kiesig*, — *porös*.

vudor *Biber (Flussotter? vgl.* (S) vurd).

vudž (vuž) = (S) *Bogen*, v. pu *das Holz am Bogen*.

vuem (vujem) *Reihe, Reihenfolge*.

vueś *wässerig, saftig*.

vujany = ujany.

vujem, vujyny *s.* vuem, vuny.
vukkes *unruhig.*
vukkestyny *beunruhigen.*
vuko *Mühle,* tujon-v. *Stampfe.*
vukyštyny (vukyštny) *schluchzen.*
vunet *vergesslich.*
vunetyny = vunödny (S) *vergessen.*
vuny (vujyny, vüny) = vony (S) *kommen, herbei kommen, hinzu gehen, — reifen, vollkommen werden,* vutoź *bis,* vuem *reif,* valjo vuny *zuvor kommen.*
vur, *in* vure vajyny *sich erinnern, überdenken, erwähnen.*
vurany *zerstören, verderben (tr.), verwüsten.*
vuryny = vurny (S) *nähen.*
vurys = vurös (S) *Naht.*
vuryśkyś *Schneider,* sapeg-v. *Schuster.*
vurytyny *nähen lassen.*
vušjylyny *gähnen.*
vušton *Reibe, Reibeeisen.*
vuštyny = (S) *schaben, kratzen, ab schaufeln, ab harken.*
vut *s.* vöt.
vutem = vatöm (S) *wasserlos, dürr.*
vutyny, vuttyny = voödny (S) *führen, bringen, — hervor bringen, zu Stande bringen, vollenden,* vozite v. *beschämen, Vorwürfe machen.*
vutyśkem *eitel, nichtig.*
vutšketyny *brummen, knurren, murren.*
vuvem (= vuem?) -pi *Bräutigam.*
vuz = (S) *Kauf, Handel, Waare,* v. karyny *handeln, Handel treiben,* v.-karon *Handel,* v.-k.-inty *Markt,* v.-karyś *Kaufmann, Händler.*
vuź *s.* voź.
vuzany = vuzalny (S) *verkaufen.*
vuzes *feil, käuflich.*
vuzit *und die Ableitungen davon s. unter* vozit etc.
vuztši *Händler, Verkäufer.*
vuž = važ (S) *alt.*
vuž *s.* vudž.
vužer = vudžör (S) *Schatten.*
vužerak potyny *flimmern, schimmern.*
vužereś, vužero = vudžöröś, vudžöra (S) *schattig.*
vužertyny *beschatten.*
vužmyny *vergehen.*
vy *Schlinge, Dohne.*
vydyny = vodny (S) *sich legen, sich nieder legen.*
vydytyny *sich legen lassen, z. Niederlegen veranlassen.*
vyeljany *erwürgen.*
vyi = (S), vöi *Oel, Butter, Fettigkeit,* iskal (skal) -v., tšištym v. *Butter.*
vyiany = vyialny (S), vöjany *ölen, salben.*
vyieś = vyiöś (S), vöjeś *fettig, ölig, butterig.*
vyiny = vöjny (S) *sinken, versinken, unter sinken.*
vyiton *Bleiloth.*
vyityny = vöityny (S) *versenken, ein tauchen, hinein drücken, ertränken.*
vyjym *s.* vim.
vyl̓ *Riss, Plan.*
vyl̓ = vil̓.
vyl = (S) *Oberraum,* vyle, vyly *hinauf, auf,* vylyn *oben, auf,* vylyś *von oben, von … herab,* vylty *darüber*

Digitized by Google

hin, über, vylty karyny *ermuthigen.*
vyldany *folgen, nach gehen, nach ahmen, — forschen, sich erkundigen, untersuchen.*
vyldaśkyny *folgen, nach folgen.*
vyldet = veldet.
vyľdyny = viľdyny.
vyliny *entwerfen, zeichnen.*
vylnany, vylnyny *schaben, ab schaben, ab kratzen, vgl.* völyny.
vyltyr *Körper.*
vyltyry *Glied.*
vyly = (S) *Höhe.*
vylynjany *sich erheben.*
vylyny *an bauen, darauf bauen, — zu nehmen, gross, hoch werden.*
vylyntyny = vylyńtny (P) *erhöhen.*
vylyś = (S) *obere, höchste.*
vyn *jüngerer Bruder, Neffe od. jüngerer Vetter väterlicher Seits,* vyn-murt *Neffe oder jüngerer Vetter mütterlicher Seits, auch sonst Verwandter (Oheim, Mannesbruder, Mannesbrudersfrau),* vyn-suzer *Mannesschwester, — vgl.* von (P).
vynjany *Brüderschaft machen.*
vyno *einen Bruder etc. habend.*
vyny *Neffe, Nichte (von der Schwester),* kyk-poles v. *Vetter, Base, Stiefbruder.*
vynykai *Stiefsohn, Stieftochter.*
vyr *Hügel, — Vorgebirge, Landspitze.*
vyrjel *Hügel.*
vyro *hügelig.*
vyrt = vört (S) *Heftel (am Webstuhl).*
vyryny = vörny (S) *sich bewegen, auf springen, auf fahren, geschäftig sein, — bewegen, handhaben,* serak vyryś *heftig, auffahrend,* murt kyšno vyle v. *ehebrechen,* tsiľ-vaľ v. *sich auf klären, sich auf hellen,* tur-par v. *wüthen.*
vyrźetny = vörźedny (S) *verrenken.*
vyrziny = vörziny (S) *sich verrenken, erschüttert werden, sich bewegen.*
vyt = vot (S) *Steuer, Abgabe, Zoll, Frohne.*
vyt *s.* vöt.
vytan *Zollhaus.*
vytany *s.* vötany.
vytšky (vyšky) *Zuber, Kufe,* pyd-v. *Waschfass.*
vyž (yž) *Fähre, — Brücke, — Fussboden.*
vyžanni *Ueberfahrtsstelle.*
vyži (vyžy) = vuž (S) *Wurzel, — Geschlecht, Familie,* vyžiyn *bei.*
vyžijany (vyžjany) = vnžjalny (S) *wurzeln, ein wurzeln.*
vyžijaśkyny (vyžjaśkyny) = vužjaśny (S) *wurzeln, sich bewurzeln.*
vyžio *zu einer Art, einem Geschlecht gehörig, — -wurzelig.*
vyžjany *eine Brücke schlagen.*
vyžtyny = vudžödny (S) *über setzen (tr.), hinüber führen.*
vyžyny = vudžny (S) *über setzen (intr.), hinüber gehen od. fahren,* selyk v. *Busse thun.*
vyžytjany = vyžtyny.

Y.

ybyny = ibyny.
ybyštyny *bewegen.*
ygy *Uhu.*
yi! *ach.*
yľ = uľ (S) *feucht, Feuchtigkeit.*
yliś *feucht, nass.*
yľziny *feucht werden*, yľźem *feucht.*
ym = vom (S) *Mund, Mündung*, gurym *Ofenmündung, Ofenloch*, ymdor *Lippe, Schnauze*, ym nyr *Gesicht.*
ymeź = ömidź (S), gord y. *Himbeere.*
ymiť *Bitte.*
ymiťlanyny *bitten, flehen.*
ymyny *überdrüssig werden.*
ymytyny *Ekel erregen.*
yn *Vorhang, Gardine.*
yrgon (rgon) *Kupfer.*
yrgytyny *stürzen, werfen.*
yrom = urom.
ys = ös.
yskal (iskal), skal *Kuh.*
ysmolojany *pichen.*
yston-koson (ston-k.) *Diener.*
ystyny = (S) *schicken, senden.*
yšan *bös, schlecht.*
yšanlyk *Bosheit, Schlechtigkeit, Böses.*
yštan = štan *Hose.*
yštyny = voštyny (S) *verlieren.*
yštyr *Fusszeug, Fusslappen.*
yštytyny *zu Grunde richten, verderben*
yšyk *öde, einsam.*
yšyny = vošny (S) *verloren gehen, weg kommen.*
ytše *solch* = etše.
ytškalton *Büschel, Flocke.*
ytškaltyny (yškaltyny) *ab reissen, aus reissen.*
ytškon, *in* sin-y. *Feuerzange.*
ytškyny = (S) *mähen, ab reissen, aus reissen, ab rupfen.*
yž = (S) *Schaf*, vales-y. *junges Schaf.* yž-pi *Lamm.*
yž s. vyž.
yžyt = öžyt.

Z.

(*Die hier etwa fehlenden Wörter s. unter* dz...).
zaat, zajat *Stunde*, so zajatcik *sogleich*.
zabor *Zaun*, *Mauer*.
zagar *Brand*.
zaklad = (S) *Pfand*.
zakon = (S) *Gesetz*.
zakontem *gesetzlos*, *gesetzwidrig*.
zakontemlyk *Gesetzwidrigkeit*.
zaman *sogleich*.
źambaš *Lende*.
zamok = zamök (P) *Schloss* (*an der Flinte*).
zapoved *Gebot*.
zaridź, zariz, zarez *Meer*.
zarlanyny *schreien*, *murren*.
zarni = (S) *Gold*.
zarniany = zarnialny (S) *vergolden*.
zarnieś *goldig*, *goldhaltig*.
zarykyny = zarlanyny.
źaryt *hellblau*.
zaslužiť karyny *verdienen*.
zastaniny *an treffen*, *vorfinden*.
zat *Familie*.
zato *vornehm*.
zatšot karyny *ersetzen*.
zavet = (S) *Testament*.
zavod = (S) *Fabrik*, *Industrieanstalt*.
źaźeg = dźadźeg.
zdruk *plötzlich*.
źeg, źek = dźeg.
źelenik = dźelenik.
zem, zemen *wahrlich*, *gewiss*, *im Ernst*, zem zem *ganz gewiss*.
źep = (S) *Tasche*.
zer *Trespe*.
źetś, źetš = dźetś.
źetślyk *Güte*.
zetsiran *Schaukel*.
zetsirany *schaukeln* (*tr.*).
zetsiraśkyny *schaukeln* (*intr.*), *sich schaukeln*.
źezi = dźezi.
zeziny *trennen*, *auf trennen*, *auf schneiden*,
zeziśkyny *reissen*, *auf trennen* (*intr.*).
zigar = dzigar.
zigyrtyny = dzigyrtyny.
zingeton *Metallplatte*, *Blech*.
zingetyny *klingen*, *ertönen*.
zitsi = dzizi.
znamenije *Zeichen*.
zol = zel (S) *steif*, *stramm*, *straff*.
zolton = zeltan (S), *in* tiska-z. *Presse*, *Kelter*.
zoltyny = zelödny, zeltny (S) *spannen*, *recken*, *aus strecken*, *straff ziehen*, *an ziehen*, *an strengen*, — *in einen Process verwickeln*.
zoltyśkyny = zelödtšiny, zelttšiny (S) *sich an spannen*, *sich an strengen*, *straff werden*.

zor, zör = zer (S) *Regen*, je-z. *Hagel*, lök z., zök z. *Platzregen*.
zoreś, zöreś *regnig*.
źorgoli, źorgyli = dźorgyli.
zoryny, zöryny = zerny (S) *regnen, regnen lassen*.
źoskyt = dźoskyt.
źoz = dźoz.
źoź = dźozy
zök *gross, dick, grob, laut*, — *älteste*.
zökjaśkyny *stolz, hochmüthig sein*, zökjaśkyś *stolz*.
zökomyny *dick, gross werden*.
zör, zöryny s. zor etc.
zu = (S) *Borste*, urobo zu *Wagenachse*.
zud = (S) *Schleifstein*.
zueś *borstig*.
źukyrtyny = dźukyrtyny.
źuli *kleiner Finger*.
zulyny *schreien, sich beklagen, Vorwürfe machen*.
źum *Narbe, Strieme*.
zumany *tauchen, unter tauchen* (*intr.*)
zumatyny *tauchen, ein tauchen, unter tauchen* (*tr.*).
zumyny = zumany.
zumyt *Fett, Speck, Thran*.
zundes *Ring, Fingerring*.
züňňo (?) *Korb*.
zuon (zuop) *Glück, Heil*, — *glücklich, unversehrt*.
zuono *glücklich*, — *brav, recht, gerecht*.
zur-muš *Drohne*.
zurekjany *zittern, beben*.
zurektyny *auf dunsen*.
zuri *Bremse* (*Oestrus*), — *Drohne* = zur-muš.
zurkany, zyrkany *klopfen*, *vgl.* zyrknitny (S).
zurkatyny *stampfen*.
zurkyśkyny = zurekjany.
zuröd = zoröd (S) *Heuschober*, z. śuryny *einen Schober errichten*.
źuštyny *stöhnen, ächzen*.
źutś (źütś) = dźutś.
źuziny = dźuziny.
źuźu = dźuźo.
zybyny *ersticken* (*intr.*).
zybytyny *drücken, pressen, erdrücken, ersticken* (*tr.*).
zym *und die Ableitungen davon s unter* zyn etc.
zyn (zyň), zym = (S) *Geruch, Duft, Gestank*, dźetś z. zynjatyny *räuchern*, z. karyny, z. pottyny *riechen, stinken*.
zynemany (zyňemany), zymemany *riechen* (*intr.*), *stinken*.
zyneś (zyňeś), zymeś = zynöś (S) *riechend, duftend, stinkend*.
zyngyltyny=žynödny(S)*klingen,tönen*.
zynjan (zyňjan), zymjan *Geruch, Geruchvermögen*.
zynjany (zyňjany), zymjany *riechen* (*tr.*), *beriechen, schnuppern*.
zynjatyny (zyňjatyny), zymjatyny *Geruch verbreiten*.
zynmyny (zyňmyny) = zynemany.
zyno(zyňo)*riechend,einenGeruchhabend*.
zyr = zör (S) *Warze*.
zyr = zor (S) *Stange, Stock, Baum*.
zyran *Schmiere, Salbe*.
zyrany, zyryny, zyrziny = zyralny (S) *reiben, ein reiben, bestreichen*.

en z. *mit Wachs bestreichen, hsen.*
ıy s. zurkany.
ny, zyrmaškyny = zyrmalny (S) *schnauben, sich schnäuzen.*

zyrym = (S) *Rotz*, zyrymze kuštyny *sich schnäuzen.*
zyrymeś = zyrymöś (S) *rotzig.*
zyryny, zyrziny *s.* zyrany.

Ž

hier etwa fehlenden Wörter s. er dz... *od.* dž...).
ermüden (intr.), müde werden,
em *müde*, zaďtem *unermüdlich.*
ny *ermüden (tr.), erschöpfen, ab tten.*
ornrade (Githago).
ehricht, Schutt, Spreu.
oll Kehricht, Schutt.
Heiserkeit.
Sumpfhuhn, Wachtel (?).
(S) *Mitleid, Erbarmen*, žaľ pote *ammert, thut leid.*
bedauernswerth.
= žalitny (S) *bedauern, bemitleiden, sich erbarmen, verschonen,*
len-kyden ž. *Mitleid haben, barmherzig sein.*
on *Mitleid, Erbarmen.*
frisch, saftig, kräftig.
inja = žalövańje (S) *Gehalt.*
any *glänzen.*
Braten.
= džadž (S) *Wandbrett, Regal.*

žegany *hindern, aufhalten, — zögern.*
žek = džek.
žereb, žereba = žerebej (P) *Loos*, ž. karyny *loosen*, žerebe karyny *verloosen.*
žili *Kette, Fessel.*
žin *s.* žyjyn.
žižek *Aehre, vgl.* tsizek.
žob, žobany, žobaškyny *s.* džob etc.
žok = džog.
žokton, žoktyny = džokton, džoktyny.
žokyt = džokyt.
žoľgyry = dźorgyly.
žolob = žölöb (S) *Rinne.*
žomyt = džomyt.
žu, žuan, žuany, žuatyny = džu etc.
žug *Schlag.*
žugany, žugaškyny = žugyny, žugyškyny.
žugyny *schlagen, züchtigen, — beschlagen (mit Brettern etc.), vgl.* žugödny, žognitny (S).
žugyškon, žugyškem *Schlägerei, Rauferei, Kampf.*

žugyśkyny (žngśkyny) *geschlagen werden, sich schlagen, sich raufen, sich prügeln, — an schlagen*, vn žugyśke *das Wasser wogt, brandet*, vu žugyśkem *Welle, Woge, Brandung.*
žui = džui.
žuk = džuk.
žnkaśkon kunďo *Ofenkrücke.*
žukatyny, žykatyny = džokatyny.
žukyt *schwül, erstickend.*
žumalanyny *heucheln.*
žntyny = džutyny.
žužany = džužany.
žužda = džužda.
žužyt, žužytlyk = džužyt etc.
žyjyn (žin) *Gemeine, Versammlung.*
žykatyny s. žukatyny.
žyngyrež, žyngyrjany = dzingyreś etc.
žyny = džyny.
žyt = džyt.

Ergänzungen und Berichtigungen.*)

Die nachstehenden Ergänzungen sind theils bei der Redaction ansser Acht gelassene Wörter, meist in Zusammensetzungen, welche nach ihrem ersten Theile in die alphabetische Ordnung ein gereiht sind, oder dialektische Abweichungen, theils sind sie einer auf Veranlassung der englischen Bibelgesellschaft von einem Syrjänen, Herrn Lytkin, gemachten neuen Uebersetzung des Matthäusevangeliums entnommen.

artalsiny *dünken, vor kommen.*
aza s. yza.
babasa *Frauen-.*
bana *-wangig.*
bar, bara s. tur, tura.
bardy s. zurdy.
bary s. tury.
bas, baš s. bus, buš.
baz s. yz.
baza s. byza, yza.
bazy s. yzy.
berdö s. serdö.
bili s. zili.
bököś *seitig.*
boľa, boľöś *finnig, blasig.*
börsa, börsön, börsen s. sörsa, sörsön, sörsen.
bur-siöm *Segen, Friede.*

*) Anf Buchstabenverwechselungen oder sonst unbedeutende Versehen in deutschen Wörtern ist hier weiter nicht Rücksicht genommen, da jeder Leser sie leicht selbst verbessern kann

bur-śölomsiny *sich erbarmen.*
bureś (467,a) s. vań (550,b).
buro (467,b) s. vożo (555,b).
byry s. tyry.
bytšy s. tšutšy.
doja *mit einem Schaden behaftet*, lömd. *aussätzig.*
dorjany (469,b) s. aź (463,a).
dorttšiny s. öt.
dvörsa *Hof-, Palast-.*
dyrnia s. byd.
dyrsa *in eine Zeit fallend*, s. öt.
(eń) *Mutter.*
endöm-in, enolttšem-in *Wüste, Einöde.*
gažja, gažsa *nach Gefallen*, s. as.
(gorzyny), gora g. *laut rufen, predigen.*
gozjalny *paaren.*
gram s. grim.
jegöröj s. turyn.
jör, jöra s. vyn.
jugödtšiny = jugydsiny.
(juksiny) j. öktyny *rechten, processiren*, jukśem-öktem, j.-veńśem *Gericht.*
juktyny *theilen, scheiden*, juktyś-öktyś *Richter.*
(juörtyny) juörtyś *Engel.*
jurmyny s. kuš.
jyltny s. bi.
jylys *Oberes, Oberfläche.*
(kad) *Stunde.*
kar, karas s. kur, kuras.
karjany (484,a) s. puz (520,a).
karontemlyk (484,a) *Unterlassung.*
kartaa s. kerka.
kelmödny = kelmyny.
kežśa = kežsa.
kežsiny = kežny.
kežśan-in *Wegscheide, Strassenecke.*
koďa, koďalny, koďjyny, koďmyny s. öt, pu, šör.
koďaśny s. nim, öt.
kotöś s. kodźul.
(ködźas) *Nachkommenschaft.*
kristosaśny s. śo.
kuźalny s. öt.
kymynla s. öt.
kyrttšiny s. tut.
kytšalny, kytšaśny s. tšuń.
ľagja s. öta.
ľaki s. tšiki.
ľampaalny s. kört.
latškan s. turyn.
ľot s. ľut.
lunaśny s. mug.
lunöś, lunöśmyny, lunöśsiny, lunöśtny, lunöśttšiny s. uľ.
lysa *Knochen-, am Knochen.*
lyssa s. sin.
lyśtny = lyśtödtšiny.
lyśtödny *ermuthigen.*
lytykö s. med.
malyš s. mulyš.
mańki s. uńki.
mańny s. žuńny.
matšky s. tyry, tytšky.
matyśsiny = matyśttšiny.
mogaśny, mogaśan-in s. as.
mogtöm = mogmytöm.
mozalny s. öt.
mukli, mukliaśny s. tšukli.
mukyľ, mukyľa s. tšukyľ.
musmyny = musaalny.
munsiny *vergehen, vorüber gehen.*
museś (503,b) s. vu (555,b).

mykli, myklia, mykliaśny s. šykli.
myľki, myľkialny, myľkiaśny s. šyľki.
myľky etc. s. šyľky.
myľľe s. šyľľe.
myndaa, myndaalny s. kyk, öt.
myśtsa *in od. nach Verlauf einer Zeit geschehend.*
myšli, myšlialny, myšliaśny s. šyšli.
nema *ewig, lebenslänglich.*
nimjalny *herrlich sein.*
nimöd *Preis, Verherrlichung.*
nirtyštny *schrammen.*
nise s. tšyg.
(nog) sy nog *so*, möd n. *anders, sonst.*
nogalny, nogödny s. möd.
nogaśny s. as.
nož s. jen.
nö = no.
nöbaśny *schwanger sein.*
nuža s. tuža.
okotaa s. as.
(olny) olan vylan *ausreichend, zum Leben nöthig.*
(olsiny) olśem *Leben — Reich.*
orań (509,b) s. kutš (492,b).
ordös = ord (?).
ortsöd = ortsös.
ortsa = ortsysa.
paj s. šaj.
pakyr *Runzel.*
par (512,b) s. tur (543,b).
park s. purk.
(pas) kaźtan tödmös-p. *Denkmal.*
paz, pazjyny s. ruz.
peľ s. raz.
peli s. tšuli.
per s. tšur, žer.
pery s. tšury.
petködlyśny *sich zeigen, heucheln.*
pež-lola *besessen.*
pis s. tšis.
piš s. tšuš.
pitöm *ohne Söhne.*
potontemlyk (516,b) s. vož (555,a).
pölalny s. kyk, sin.
pölönsa s. meža-dor.
pölsaalny, pölsalny s. kyk.
pölyś s. jözla.
pör s. bord, böž, lol, ul, vodź.
pukösa, pukasa *von einer Statur.*
pura s. žera.
purtnany (519,b) s. völon (555,b).
puška s. yška.
pyisa s. tölyś.
pykösöś *geschwollen, voll Geschwüre.*
pyra s. lög, möd.
pyrasöś *voll Eindrücke, Löcher.*
(pyzan) veža p. *Altar.*
pyža *Schiffs-.*
raža s. tuša.
rotki s. ritki.
saja *hinter etwas befindlich.*
śala, saľa s. sula, syľa.
sarantša *Heuschrecke.*
se s. mös.
sene s. mort.
siamyny *haarig werden.*
sir-šog (kuryd) tenyd *wehe dir.*
sirany (525,b) *theeren* = siralny (S).
sitömmalny, sitömśalny *haarlos werden.*
sitömmödny *haarlos machen.*
(śojan) śojan juan *Gastmahl.*
śölömsiny s. bur *S. 563.*
(sömyn) *aber, jedoch, sondern.*

. turöb.
u (528,b) *Birkenwasser.*
s. śuröb.
ı-tor *Wunder.*
ny s. šy.
ny s. kokni.
32,a) s. bus (467,b), *wohl st.*
b, *vgl.* (S) pež lol.
· *kreuzigen.*
tupyĺ s. tupi, tupyĺ.
rk, tarki, tary s. tur, turk etc.
ny), tọjsiśny *huren, ehebrechen.*
) *und die Ableitungen davon* =
etc.
s. nem.
yny) *schwindsüchtig werden, ab*
ren.
· s. tśukyr.
. tśur.
; s. tśutyk.
dalny = tšötšydalny.
nödny = tšötšydmödny.
ny = tśužny.
ny s. kok.
y *sollen.*
ny s. tyr.
śem *Oeffentlichkeit*, tydalśemön
entlich.
ltöm) *unsichtbar, geheim.*
s. lun.
alja = ulsa.
ny, ulalny, ulaśny, ulmödny s. öt.
s. pak, tśọj-gor.
l *Unteres, Unterlage*, kok-u. *Sche-*
el.
ny, ulttšiny s. pod.
nöj s. turyn.

uślaśny *fallen.*
vaj (549,b) s. šer (531,a), ul (546,b).
vaĺ (550,a) s. tsiĺ (538,b).
vani s. vuni.
vantaz (551,a) s. verany (552,a).
vaša s. šuša.
vazy s. yzy.
vegyĺa *gewunden, gekrümmt.*
veltyś s. jen.
vežödtšiny *geheiligt werden.*
verbĺud *Kamel.*
(verös) v. pi, v.-zon *Bräutigam.*
vežöraśny s. kokni.
vežśan *Wechsel*, tu̯i-v. *Scheideweg.*
vika s. džika.
vidź-viśtalny *zeugen*, v.-viśtalöm *Zeugniss*, v.-viśtalyś *Zeuge.*
virja *-blütig.*
(viśem) uśem-viśem *Pest.*
vomaśny = vomalny.
vọjpödtśem *Gebot.*
völsiny *vor gehen, geschehen*, völšem *Vorgang.*
(völny) völyś *Anwesender, Augenzeuge.*
vörkja *Nieren-.*
vutška s. śura.
vyia *eine Höhe habend.*
vyialny, vyiamödny, vyimödny, vyiödny, vyitalny s. öt.
vyiöś *st.* vyisa s. šör.
vyla, vylja *auf etwas befindlich.*
vyltyny, vyltyśkyny (557,a) s. aź (463,a).
vylys-vylsa *himmlisch*, v.-vylsajas *Himmel.*
vylyssa *auf etwas befindlich.*

Digitized by Google

ylaśny = ylalny, ylaśem *Sünde*, ylaśema *sündig*, *Sünder*.
zari s. zuri.
zoľka s. zyľka.
zyľa, źyľa *fleissig*, *eifrig*.
žagi s. žugi.

S. 12,b Z. 9 v. u. l. katša *st.* katša.
— 49,b — 6 v. u. l. Carabus *st.* Carabaeus.
— 50,b — 7 v. u. l. tšerkjol *st.* tšerkjol.
— 59,a — 12 l. öńe-gönetš *st.* öne gönitš.
— 81,a — 19 l. jośs *st.* jos.
— 105,b — 13 zu streichen „kot-k.“ *und Z. 14.*
— 108,a — 15 ein zu schalten „(nemkolalny? *vgl.* vojkol, vojkolalny)“.
— 115,a — 14 v. u. l. kotšködan *st.* kotsködan.
— 121,a — 10 v. u. l. köt *st.* köt.
— 132,b — 15 zu streichen „kvajttšapa, kvajt-vatškan“ *und Z. 20. 21.*
— 135,a — 18 v. u. l. poźtöm st. poztöm.
— 137,a — 7 v. u. vor „erstarrt“ ein zu schalten „kalt“.
— 140,b — 9 v. u. l. kajny. *st.* kojny.
— 145,a — 1 l. ľampa *st.* lampa.
b — 8 l. šylid *st.* sylid.
— 160,b — 6 l. vodźsa *st.* vidźsa.
— 168,a — 2 v. u. l. matšködny *st.* matšködny.
— 170,b — 3 l. mezmög *st.* mezmog.
— 172,b — 7 v. u. l. Perlen- st. Perlen.
— 173,b — 12 v. u. l. Castrat st. Bastard.
S. 176,a Z. 16 Kuh- st. Kuh.
— 200,a — 15 v. u. l. nöšavny *st.* nösavny.
— 208,b — 13 u. 14 v. u. l. omöľtśedny, omöľttšiny *st.* omoľt.....
10 v. u. ein zu schalten nach Z. 1.
— 233,b — 9 v. u. l. zurück st. zu
— 236,b — 5 v. u. l. tšettšesa *st.* tšetšesa.
— 238,b — 8 l. pitšög *st.* pitšöd.
— 243,a — 1 v. u. fehlt pondyn *neben* pondödtšiny.
— 301,a — 16 v. u. l. Eis st. Fis.
b — 3 l. Geschwätz st. Blick
— 316,a — 3 v. u. l. Handhabe st. Handhebe.
— 323,a — 12 zu Ende fehlt „(?)“.
— 352,b — 16 v. u. hinzu zu fügen „(Schnarrwachtel?)“
— 359,a — 9 v. u. neben tšid *ein zu schalten* (tšyd).
— 362,b — 3 v. u. l. ulöś *st.* ulös.
— 366,a — 13 v. u. l. tšötš *st.* tšöts.
— 369,b — 1 l. tšukyr *st.* tšukyr.
— 373,a — 6 v. u. l. tšužöm *st.* tšuzöm.
— 382,a — 15 v. u. l. öńe *st.* öne.
— 397,a — 16 v. u. l. vylyssa *st.* vylyśsa
— 400,a — 16 v. u. hinzu zu fügen „(Schnarrwachtel?)“

S. *412,a* — *17 v. u. l.* podaös *st.* pödaös.
— *415,a* — *11 l.* rożallöm *st.* rožallöm.
— *7 l.* orödöm *st.* örödöm.
— *466,a* — *3 v. u. l.* pu *st.* pules.
— *467,a* — *1 l.* tuś *st.* tus.
— *476,a* — *7 v. u. nach* gumi *ein zu schalten* gumu.
— *4 v. u. l.* šulaśkon *st.* śulaškon.
— *480,a* — *9 v. u. l.* ser *st.* śer.
— *487,b* — *8 v. u. nach* korka *ein zu schalten* „= kerka (S)".
— *488,a* — *1 l.* patśkes *st.* patskes.
— *489,b* — *1 v. u. zu streichen.*

S. *499,a* — *12 v. u. nach* łokmyny *ein zu schalten* „(S)".
— *503,b* — *14 v. u. l.* töre *st.* tere.
— *505,a* — *8 v. u. ein zu schalten „wie lange, bis wann"*.
— *517,b* — *11 v. u. l.* ułon *st.* ułan.
— *524,a* — *9 v. u. l.* kviń *st.* kvin.
— *526,a* — *18 l.* yskal *st.* iskal.
— *10 v. u. nach* „so" *ein zu schalten* „= sy, syja (S)".
— *527,a* — *5 v. u. l. Sabbath st. Sabbat.*
— *543,b* — *4 l.* „=" *für* „*st.*".
— *555,b* — *8 v. u. nach* „surs-v." *ein zu schalten* „(surd-v.?)".

Deutsches Register.

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Während das vorstehende deutsche Register schon gedruckt wurde, bin ich noch auf einige übersehene Corrigenda in dem Wörterbuche aufmerksam gemacht worden, welche ich — wenn auch nicht mehr an gehöriger Stelle — doch lieber noch hier corrigiren als uncorrigirt stehen lassen will.

S. 398,a Z. 17 v. u. zu streichen.
S. 400,b Z. 13 l. važša *st.* vazśa.
S. 427,a Z. 4 v. u. l. jöz *st.* jöź.
S. 430,b Z. 11 v. u. l. vözjyśny *st.* vozjyśny.

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google